



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115493199>

CAI
XB
856

C-62

Second Session, Thirty-fourth Parliament,
38 Elizabeth II, 1989-90

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-62

An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act

First reading, January 24, 1990

THE MINISTER OF FINANCE

Government
Publications

C-62

Deuxième session, trente-quatrième législature,
38 Elizabeth II, 1989-90

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-62

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

Première lecture le 24 janvier 1990

LE MINISTRE DES FINANCES



C-62

Second Session, Thirty-fourth Parliament,
38 Elizabeth II, 1989-90

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-62

An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act

First reading, January 24, 1990

THE MINISTER OF FINANCE

C-62

Deuxième session, trente-quatrième législature,
38 Elizabeth II, 1989-90

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-62

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

Première lecture le 24 janvier 1990

LE MINISTRE DES FINANCES

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-62

PROJET DE LOI C-62

An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

PART I

PARTIE I

EXCISE TAX ACT

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

R.S., c. E-15;
R.S., c. 15 (1st
Supp.), cc. 1,
7, 42 (2nd
Supp.), cc. 18,
28, 41, 42 (3rd
Supp.), cc.
12, 47 (4th
Supp.); 1988, c.
65; 1989, c. 22

L.R., ch. E-15;
L.R., ch. 15 (1^{er}
suppl.), ch. 1,
7, 42 (2^e
suppl.), ch. 18,
28, 41, 42 (3^e
suppl.), ch.
12, 47 (4^e
suppl.); 1988,
ch. 65; 1989,
ch. 22

1. (1) All that portion of subsection 2(1) of the *Excise Tax Act* preceding the definition "cosmetics" is repealed and the following substituted therefor:

1. (1) Le passage du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la taxe d'accise* qui précède la définition de «bâtiment modulaire» est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Definitions

"2. (1) In this Act, other than section 121, Part IX and Schedules V, VI and VII,"

"2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi, exception faite de l'article 121, de la partie IX et des 10 annexes V, VI et VII."

Définitions

R.S., c. 7 (2nd
Supp.), s. 1(3)

(2) The definitions "municipality", "person" and "prescribed" in subsection 2(1) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(2) Les définitions de «municipalité», «personne» et «prescrit», au paragraphe 2(1) de la même loi, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

L.R., ch. 7 (2^e
suppl.), par.
1(3)

"municipality"
«municipalité»

"municipality" means

(a) an incorporated city, town, village, metropolitan authority, township, district, county or rural municipality or other incorporated municipal body however designated, or

15 "municipalité"

a) Administration métropolitaine, ville, village, canton, district, comté ou municipalité rurale constitués en personne morale ou autre organisme 20 municipal ainsi constitué quelle qu'en soit la désignation;

"municipalité"
"municipality"

RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act".

RECOMMANDATION

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt».

EXPLANATORY NOTES

PART I

Excise Tax Act

Clause 1: (1) This amendment would add the underlined and sidelined words.

(2) The definitions "municipality", "person" and "prescribed" at present read as follows:

"municipality" means

(a) an incorporated city, metropolitan authority, town, village, township, district or rural municipality or other incorporated municipal body however designated, or

(b) such other local authority as the *Governor in Council* may determine to be a municipality for the purposes of this Act;

"person" includes any body corporate or association, syndicate, trust or other body and the heirs, executors and administrators thereof and the curators and assigns or other legal representatives of that person according to the law of that part of Canada to which the context extends;

"prescribed" means,

(a) in respect of a rate of interest, prescribed by regulations made pursuant to subsection 59(3.1) or determined in accordance with rules prescribed by regulations made pursuant to that subsection, and

(b) in respect of a form or the information to be given on a form, prescribed by the Minister;"

NOTES EXPLICATIVES

PARTIE I

Loi sur la taxe d'accise

Article 1, (1). — Adjonction du passage souligné et marqué d'un trait vertical.

(2). — Texte actuel des définitions de «municipalité», «personne» et «prescrit» :

«municipalité»

a) Administration métropolitaine, ville, village, canton, district ou municipalité rurale constitués en personnes morales ou autre organisme municipal ainsi constitué quelle qu'en soit la désignation;

b) telle autre administration locale à laquelle le gouverneur en conseil confère le statut de municipalité pour l'application de la présente loi.

«personne» Y sont assimilés toute personne morale ou association, tout syndicat, société de fiducie ou autre organisme, ainsi que les héritiers, exécuteurs testamentaires et administrateurs de ceux-ci, de même que les curateurs et ayants droit ou autres représentants légaux d'une personne selon la loi applicable à la partie du Canada en cause.

«prescrit»

a) S'il s'agit d'un taux d'intérêt, prescrit par règlement pris conformément au paragraphe 59(3.1) ou déterminé conformément à des règles prescrites par les règlements pris en vertu de ce paragraphe;

b) s'il s'agit d'un formulaire ou des renseignements à inscrire sur un formulaire, prescrit par le ministre.»

(b) such other local authority as the Minister may determine to be a municipality for the purposes of this Act;

"person"
«personne»

"person" means an individual, partnership, corporation, trust, estate, or a body that is a society, union, club, association, commission or other organization of any kind whatever;

"prescribed"
«prescrit»

"prescribed" means

(a) in the case of a form, the information to be given on a form or the manner of filing a form, prescribed by the Minister, and

(b) in any other case, prescribed by regulation or determined in accordance with rules prescribed by regulation;"

b) telle autre administration locale à laquelle le ministre confère le statut de municipalité pour l'application de la présente loi.

«personne» Particulier, société de personnes, personne morale, fiducie ou succession, ainsi que l'organisme qui est un syndicat, un club, une association, une commission ou autre organisation; ces notions sont visées dans des formulations générales, impersonnelles ou comportant des pronoms ou adjectifs indéfinis.

5 «personne»
"person"

«prescrit»

a) Dans le cas d'un formulaire, établi selon les instructions du ministre; dans le cas de renseignements à inscrire sur un formulaire ou de modalités de production d'un formulaire, déterminés selon les instructions du ministre;

b) dans les autres cas, visé par règlement, y compris déterminé conformément à des règles prévues par règlement.»

«prescrit»
"prescribed"

(3) Subsection 2(1) of the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order, the following definition:

"this Act"
«présente loi»

"this Act" means this Act except Part IX and Schedules V, VI and VII."

(3) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«présente loi» La présente loi, exception faite de la partie IX et des annexes V, VI et VII.»

«présente loi»
"this Act"

(4) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

References to
tax etc. under
Act

"(6) Any reference in a regulation or order made before 1991 under an Act of Parliament to a refund, remission or other relief from or in respect of a tax, duty, excise or levy under

(a) the *Excise Tax Act*,

(b) the laws relating to customs or customs duties, or

(c) the laws relating to excise or duties of excise

shall, except where the regulation or order otherwise expressly provides, be deemed not to include a reference to a refund, remission or other relief from the tax imposed under Part IX."

(4) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(6) La mention dans un règlement pris ou une ordonnance rendue avant 1991 en application d'une loi fédérale d'un remboursement, d'une remise ou d'une autre mesure d'allégement relativement à une taxe, un droit, une accise ou un prélèvement prévu par la présente loi, par la législation sur les douanes ou les droits de douane ou par la législation sur l'accise ou les droits d'accise est réputée exclure un remboursement, une remise ou une autre mesure d'allégement relativement à la taxe imposée par la partie IX, sauf disposition contraire expresse dans le règlement ou l'ordonnance.»

Mention de
taxe prévue par
la loi

(3) New.

(3) *et* (4). — Nouveaux.

(4) New.

R.S., c. 12 (4th
Supp.), s. 2(1)

2. (1) Paragraph 11(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the aggregate of
(i) 7% of each amount paid or payable, and
(ii) \$10 or such lesser amount as may, for the purposes of this subparagraph, be prescribed by order of the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Transportation, and”

R.S., c. 12 (4th
Supp.), s. 2(2)

(2) Paragraph 11(2)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the aggregate of
(i) 7% of each amount paid or payable, and
(ii) \$5 in respect of each emplanement, pursuant to the charter agreement of that charterer, on the aircraft by any person, and”

(3) Subsections (1) and (2) are applicable in respect of amounts paid or payable after March 1990 for transportation of a person by air that

(a) in the case of a tax imposed under subsection 10(1) of the said Act, begins after 1990; and

(b) in the case of a tax imposed under subsection 10(2) of the said Act, includes an emplanement, as described in paragraph 10(2)(b) of the said Act, after 1990.

R.S., c. 15 (1st
Supp.), s. 6(1),
c. 12 (4th
Supp.), s. 3(1)

3. (1) All that portion of subsection 13(1) of the said Act preceding subparagraph (a)(ii) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Amount of tax

“13. (1) Subject to subsection (2), the tax imposed under subsection 12(1) for transportation of a person by air shall be

(a) an amount that is the lesser of
(i) \$40, and”

R.S., c. 12 (4th
Supp.), s. 3(2)

(2) Subparagraph 13(2)(a)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

2. (1) L'alinéa 11(1)(a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(a) la somme des montants suivants :
(i) sept pour cent de chaque montant payé ou payable,
(ii) dix dollars ou un moindre montant fixé par décret du gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des Transports pour l'application du présent sous-alinéa;»

L.R., ch. 12 (4^e
suppl.), par.
2(1)

(2) L'alinéa 11(2)(a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(a) la somme des montants suivants :
(i) sept pour cent de chaque montant payé ou payable,
(ii) cinq dollars pour chaque embarquement d'une personne à bord de l'aéronef dans le cadre du contrat d'affrètement de cet affréteur;»

L.R., ch. 12 (4^e
suppl.), par.
2(2)

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux montants payés ou payables après mars 1990 pour le transport aérien d'une personne qui :

a) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 10(1) de la même loi, commence après 1990;

b) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 10(2) de la même loi, comprend un embarquement, visé à l'alinéa 10(2)b) de la même loi, effectué après 1990.

3. (1) Le passage du paragraphe 13(1) de la même loi qui précède le sous-alinéa a)(ii) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 15 (1^{er}
suppl.), par.
6(1), ch. 12 (4^e
suppl.), par.
3(1)

«13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la taxe imposée en vertu du paragraphe 12(1) pour le transport aérien d'une personne est, selon le cas :

a) égale au moindre des montants suivants :
(i) quarante dollars,»

Montant de la
taxe

(2) Le sous-alinéa 13(2)a)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 12 (4^e
suppl.), par.
3(2)

Clause 2: (1) Paragraph 11(1)(a) at present reads as follows:

“(a) the aggregate of

- (i) *ten* per cent on each amount paid or payable, and
- (ii) *four* dollars or such lesser amount as may, for the purposes of this subparagraph, be prescribed by order of the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Transport, and”

(2) Paragraph 11(2)(a) at present reads as follows:

“(a) the aggregate of

- (i) *ten* per cent on each amount paid or payable, and
- (ii) *two* dollars in respect of each emplanement, pursuant to the charter agreement of that charterer, on the aircraft by any person, and”

Article 2, (1). — Remplacement de «dix» et «quatre» par «sept» et «dix» respectivement.

(2). — Remplacement de «dix» et «deux» par «sept» et «cinq» respectivement.

Clause 3: (1) The relevant portion of subsection 13(1) at present reads as follows:

“13. (1) Subject to subsection (2), the tax imposed under subsection 12(1) *or* (2) for transportation of a person by air shall be

- (a) an amount that is the lesser of
- (i) *nineteen* dollars, and”

Article 3, (1). — Suppression du renvoi au paragraphe 12(2) et remplacement de «dix-neuf» par «quarante».

(2) This amendment increases the amount set out in subparagraph 13(2)(a)(i) from \$19 to \$40.

(2). — Remplacement de «dix-neuf» par «quarante».

“(i) \$40, and”

(3) Section 13 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (2.1) thereof, the following subsection:

Amount of tax

“(2.2) The tax imposed under subsection 12(2) for transportation of a person by air shall be

(a) where the first emplanement of the person occurs at an airport in Canada, 10

(i) an amount that is the lesser of

(A) \$40, and

(B) such amount as may, for the purposes of this paragraph, be prescribed by order of the Governor in 15 Council on the recommendation of the Minister of Transport, or

(ii) 50% of the amount provided in subparagraph (i) where the person is a child under twelve years of age and 20 is being transported at a fare reduced 50% or more below the applicable fare; and

(b) in any other case,

(i) an amount that is the lesser of 25

(A) \$19, and

(B) such amount as may, for the purposes of this paragraph, be prescribed by order of the Governor in Council on the recommendation of 30 the Minister of Transport, or

(ii) 50% of the amount provided in subparagraph (i) where the person is a child under twelve years of age and 35 is being transported at a fare reduced 50% or more below the applicable fare.”

(4) Subsections (1) to (3) are applicable in respect of amounts paid or payable after March 1990 for transportation of a person 40 by air that

(a) in the case of a tax imposed under subsection 12(1) of the said Act, begins after 1990; and

(b) in the case of a tax imposed under 45 subsection 12(2) of the said Act, includes an emplanement, as described in paragraph 12(2)(b) of the said Act, after 1990.

«(i) quarante dollars,»

(3) L'article 13 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2.1), de ce qui suit :

5

«(2.2) La taxe imposée en vertu du 5 Montant de la paragraphe 12(2) pour le transport aérien d'une personne est : taxe

a) dans le cas où l'embarquement initial de la personne a lieu dans un aéroport au Canada : 10

(i) le moindre des montants suivants :

(A) quarante dollars,

(B) le montant fixé par décret du gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des Trans- 15 ports pour l'application du présent alinéa,

(ii) cinquante pour cent du montant prévu au sous-alinéa (i), lorsque la personne est un enfant de moins de 20 douze ans et qu'elle est transportée à un tarif inférieur de cinquante pour cent ou plus au tarif applicable;

b) dans les autres cas :

(i) le moindre des montants suivants : 25

(A) dix-neuf dollars,

(B) le montant fixé par décret du gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des Trans- 30 ports pour l'application du présent alinéa,

(ii) cinquante pour cent du montant prévu au sous-alinéa (i), lorsque la personne est un enfant de moins de 35 douze ans et qu'elle est transportée à un tarif inférieur de cinquante pour cent ou plus au tarif applicable.»

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux montants payés ou payables après mars 40 1990 pour le transport aérien d'une personne qui :

a) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 12(1) de la même loi, com- 45 mence après 1990;

b) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 12(2) de la même loi, com- prend un embarquement, visé à l'alinéa

(3) New.

(3). — Nouveau.

R.S., c. 15 (1st
Suppl.), s. 7,
c. 12 (4th
Suppl.), s. 4(1)

4. (1) Subsection 13.1(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

More than one
amount payable

“**13.1** (1) Notwithstanding sections 11 and 13 but subject to subsection 11(3) and subsection (2) of this section, where two or more amounts are paid or payable at the same time for transportation of a person by air on a continuous journey,

(a) the total of the taxes imposed on all such amounts under subsection 10(1) or (2), determined under subsection 11(1), shall not exceed the lesser of

(i) the total of 7% of the total of all such amounts and \$10, and

(ii) the amount, if any, prescribed by order of the Governor in Council under paragraph 11(1)(b);

(b) the total of the taxes imposed on all such amounts under subsections 10(1) and 12(1), determined under subsections 11(1) and 13(1), as applicable, shall not exceed the amount determined under subsection 13(1) in respect of any such amount in respect of which that subsection applies; and

(c) the total of the taxes imposed on all such amounts under subsections 10(2) and 12(2), determined under subsections 11(1) and 13(2.2), as applicable, shall not exceed the largest amount determined under subsection 13(2.2) in respect of any such amount.”

(2) Subsection (1) is applicable with respect to amounts paid or payable after March 1990 for transportation of a person by air that

(a) in the case of a tax imposed under subsection 10(1) or 12(1) of the said Act, begins after 1990; and

(b) in the case of a tax imposed under subsection 10(2) or 12(2) of the said Act,

12(2)b) de la même loi, effectué après 1990.

4. (1) Le paragraphe 13.1(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 15 (1^{er}
suppl.), art. 7,
ch. 12 (4^e
suppl.), par.
4(1)

«**13.1** (1) Nonobstant les articles 11 et 13 mais sous réserve des paragraphes 11(3) et 13.1(2), dans le cas où plusieurs montants sont payés ou payables simultanément pour le transport aérien d'une personne lors d'un voyage continu :

a) le total des taxes imposées sur ces montants en vertu des paragraphes 10(1) ou (2), déterminées en vertu du paragraphe 11(1), ne doit pas être supérieur au moindre des montants suivants :

(i) la somme de sept pour cent du total de ces montants et de dix dollars,

(ii) le montant éventuel fixé par décret du gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 11(1)b);

b) le total des taxes imposées sur ces montants en vertu des paragraphes 10(1) et 12(1), déterminées en vertu des paragraphes 11(1) et 13(1), ne doit pas être supérieur au montant déterminé en vertu du paragraphe 13(1) au titre de l'un de ces montants auquel ce paragraphe s'applique;

c) le total des taxes imposées sur ces montants en vertu des paragraphes 10(2) et 12(2), déterminées en vertu des paragraphes 11(1) et 13(2.2), ne doit pas être supérieur au montant le plus élevé déterminé en vertu du paragraphe 13(2.2) au titre de l'un de ces montants.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux montants payés ou payables après mars 1990 pour le transport aérien d'une personne qui :

a) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 10(1) ou 12(1) de la même loi, commence après 1990;

b) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 10(2) ou 12(2) de la même loi, comprend un embarquement, visé à

5 Plusieurs
montants
payables
simultanément

10

15

20

25

30

35

40

40

45

Clause 4: (1) Subsection 13.1(1) at present reads as follows:

“**13.1** (1) Notwithstanding sections 10 to 13 but subject to subsections (2) and 11(3), where two or more amounts are paid or payable at the same time for transportation of a person by air on a continuous journey,

(a) the *aggregate* of the taxes imposed on all such amounts under subsection 10(1) or (2), determined under subsection 11(1), shall not exceed the lesser of

(i) the *aggregate* of *ten* per cent of the total amount paid or payable and *four* dollars, and

(ii) the amount, if any, prescribed by order of the Governor in Council *pursuant to* paragraph 11(1)(b); and

(b) the *aggregate* of the taxes imposed on all such amounts under

(i) *subsections 10(1) and 12(1),*

(ii) *subsections 10(2) and 12(2), or*

(iii) *subsection 12(1) or 12(2),*

determined under subsections 11(1) and 13(1), as applicable, shall not exceed the amount determined under subsection 13(1) in respect of any such amount.”

Article 4, (1). — Texte actuel du paragraphe 13.1(1) :

«**13.1** (1) Nonobstant les articles 10 à 13 mais sous réserve des paragraphes (2) et 11(3), dans les cas où plusieurs montants sont payés ou payables simultanément pour le transport aérien d'une personne lors d'un voyage continu :

a) le total des taxes imposées sur tous ces montants en vertu des paragraphes 10(1) ou (2), déterminées en vertu du paragraphe 11(1), ne doit pas être supérieure au moindre des montants suivants :

(i) la somme de dix pour cent du montant total payé ou payable plus quatre dollars,

(ii) le montant éventuel fixé par décret du gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 11(1)b);

b) le total des taxes imposées sur tous ces montants en vertu :

(i) soit des paragraphes 10(1) et 12(1),

(ii) soit des paragraphes 10(2) et 12(2),

(iii) soit du paragraphe 12(1) ou 12(2),

déterminées en vertu des paragraphes 11(1) et 13(1), selon le cas, ne doit pas être supérieur au montant déterminé en vertu du paragraphe 13(1) au titre de l'un de ces montants.»

includes an emplanement, as described in paragraph 10(2)(b) or 12(2)(b), respectively, of the said Act, after 1990.

l'alinéa 10(2)b) ou 12(2)b) respectivement de la même loi, effectué après 1990.

R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 10(4)

5. (1) All that portion of subsection 23(8) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

5. (1) Le passage du paragraphe 23(8) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 7 (2^e suppl.), par. 10(4)

5

Idem

“(8) The tax imposed under subsection (1) or under section 27 is not payable in the case of”

«(8) La taxe imposée au paragraphe (1) ou par l'article 27 n'est pas exigible :»

Idem

10

R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 10(5)

(2) Subsection 23(8.1) of the said Act is repealed.

(2) Le paragraphe 23(8.1) de la même loi est abrogé.

L.R., ch. 7 (2^e suppl.), par. 10(5)

(3) Subsections (1) and (2) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(3) Les paragraphes (1) et (2) entrent en vigueur ou sont réputés entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 188

6. (1) Section 26 of the said Act is repealed.

6. (1) L'article 26 de la même loi est abrogé.

L.R., ch. 1 (2^e suppl.), art. 188

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 20 1991.

R.S., c. 42 (2nd Supp.), s. 3(1)

7. (1) Paragraphs 27(a) to (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

7. (1) Les alinéas 27a) à c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 42 (2^e suppl.), par. 3(1)

“(a) a tax of \$0.0205 per litre on wines of all kinds containing not more than 25 1.2% of absolute ethyl alcohol by volume;

«a) une taxe de deux cents et cinq cent-20 tièmes le litre sur les vins de toute espèce contenant au plus un et deux dixièmes pour cent d'alcool éthylique absolu en volume;

(b) a tax of \$0.2459 per litre on wines of all kinds containing more than 1.2% of absolute ethyl alcohol by volume but 30 not more than 7% of absolute ethyl alcohol by volume; and

b) une taxe de vingt-quatre cents et cin-25 quante-neuf centièmes le litre sur les vins de toute espèce contenant plus de un et deux dixièmes pour cent d'alcool éthylique absolu en volume mais au plus sept pour cent d'alcool éthylique absolu 30 en volume;

(c) a tax of \$0.5122 per litre on wines of all kinds containing more than 7% of absolute ethyl alcohol by volume.” 35

c) une taxe de cinquante et un cents et vingt-deux centièmes le litre sur les vins de toute espèce contenant plus de sept pour cent d'alcool éthylique absolu en 35 volume.»

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

8. (1) Subsection 56(3) of the said Act is repealed and the following substituted 40 therefor:

8. (1) Le paragraphe 56(3) de la même loi 40 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Clause 5: (1) The relevant portion of subsection 23(8) at present reads as follows:

“(8) The tax imposed by subsection (1) or by section 26 or 27 is not payable in the case of”

(2) Subsection 23(8.1) reads as follows.

“(8.1) The portion of the tax imposed by this section on gasoline or aviation gasoline equal to one and one-half cents per litre is not payable in the case of gasoline or aviation gasoline sold by a manufacturer licensed for the purposes of this Part, or by a licensed wholesaler, to a person to whom a bulk permit has been issued under regulations made by the Governor in Council pursuant to subsection 59(3) for use by that person for a purpose for which an amount would otherwise be payable to the purchaser in respect of the gasoline or aviation gasoline under section 68.16.”

Clause 6: (1) Section 26 reads as follows:

“26. (1) There shall be imposed, levied and collected an excise tax on playing cards, for every fifty-four cards or fraction of fifty-four in each package, of twenty cents per pack.

(2) The excise taxes imposed by subsection (1) are payable,

(a) in the case of playing cards imported into Canada, in accordance with the provisions of the *Customs Act* by the importer, owner or other person liable to pay duties under that Act; or

(b) in the case of playing cards other than playing cards imported into Canada, at the time of sale by the Canadian manufacturer or a licensed wholesaler who is deemed by subsection 55(2) to be a *bona fide* wholesaler or jobber.”

Clause 7: (1) Paragraphs 27(a) to (c) at present read as follows:

“(a) a tax of *one and seventy-nine one-hundredths* cents per litre on wines of all kinds containing not more than one and two-tenths per cent of absolute ethyl alcohol by volume;

(b) a tax of *twenty-one and forty-seven one-hundredths* cents per litre on wines of all kinds containing more than one and two-tenths per cent of absolute ethyl alcohol by volume but not more than seven per cent of absolute ethyl alcohol by volume; and

(c) a tax of *forty-four and seventy-two one-hundredths* cents per litre on wines of all kinds containing more than seven per cent of absolute ethyl alcohol by volume.”

Clause 8: (1) Subsection 56(3) at present reads as follows:

Article 5, (1). — Suppression d'un renvoi à l'article 26.

(2). — Texte du paragraphe 23(8.1) :

«(8.1) La partie de la taxe imposée par le présent article sur l'essence ou l'essence d'aviation égale à un cent et demi le litre n'est pas exigible dans le cas de l'essence ou de l'essence d'aviation qu'un fabricant titulaire de licence pour l'application de la présente partie ou qu'un marchand en gros titulaire de licence vend au titulaire d'un permis d'achat en vrac délivré en vertu d'un règlement pris par le gouverneur en conseil conformément au paragraphe 59(3) pour l'usage de cette personne à des fins pour lesquelles une somme serait autrement payable, en vertu de l'article 68.16, à l'acheteur à l'égard de l'essence ou de l'essence d'aviation.»

Article 6, (1). — Texte actuel de l'article 26 :

«26. (1) Est imposée, prélevée et perçue une taxe d'accise de vingt cents sur chaque jeu de cinquante-quatre cartes à jouer ou fraction de ce nombre.

(2) Les taxes d'accise imposées par le paragraphe (1) sont exigibles conformément à la *Loi sur les douanes* de l'importateur, du propriétaire ou d'une autre personne tenue de payer les droits prévus à cette loi :

a) conformément aux dispositions de la *Loi sur les douanes*, dans le cas de cartes à jouer importées au Canada;

b) dans le cas de cartes à jouer qui ne sont pas importées au Canada, au moment de la vente par le fabricant canadien ou par le marchand en gros titulaire d'une licence, qui est réputé en vertu du paragraphe 55(2) être un marchand en gros ou un intermédiaire authentique.»

Article 7, (1). — Remplacement de «un cent et soixante-dix-neuf centièmes» par «deux cents et cinq centièmes», de «vingt et un cents et quarante-sept centièmes» par «vingt-quatre cents et cinquante-neuf centièmes» et de «quarante-quatre cents et soixante-douze centièmes» par «cinquante et un cents et vingt-deux centièmes» respectivement.

Article 8, (1). — Texte actuel du paragraphe 56(3) :

«(3) Dès l'annulation visée par le paragraphe (1) de la licence accordée à un marchand en gros titulaire de licence, ou si cette licence est annulée à la demande du titulaire, ou si elle expire et n'est pas

Tax on
cancellation

“(3) On the cancellation under subsection (1) of the licence granted to any licensed wholesaler, or if the licence is cancelled at the request of the licensee, or if any such licence expires and is not renewed by the licensee, all taxes imposed by this Act are forthwith payable on all goods then in the possession of the licensee that have been purchased free of tax by virtue of the licence, which taxes shall be paid at the rate in force when the licence is cancelled or expires and is not renewed and shall be computed in accordance with paragraph 50(1)(c) and Parts III and IV.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on February 1, 1990.

R.S., c. 7 (2nd
Suppl.), s. 21(2)

9. Subsection 59(3) of the said Act is repealed.

R.S., c. 7 (2nd
Suppl.), s. 34(1)

10. (1) Paragraphs 68.16(1)(a) to (g) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(a) Her Majesty in right of Canada or a province or any agent of Her Majesty in right of Canada or a province, before 1991,

(b) a municipality, before 1991,

(c) a person for commercial or business purposes, before 1991,

(d) a farmer for farming purposes, before 1991,

(e) a fisherman, hunter or trapper for commercial fishing, hunting or trapping, before 1991,

(f) a person under conditions for which relief from the consumption or sales tax is provided by any provision of this Act, other than subsection 50(5), before 1991,

(g) a person of such other class of persons as the Governor in Council may by regulation prescribe, before 1991,

(g.1) a registered charity, within the meaning of the *Income Tax Act*,

«(3) Dès l'annulation visée par le paragraphe (1) de la licence accordée à un marchand en gros titulaire de licence, ou si cette licence est annulée à la demande du titulaire, ou si elle expire et n'est pas renouvelée par le titulaire, toutes les taxes imposées par la présente loi sont immédiatement exigibles sur toutes les marchandises alors en la possession du titulaire, lesquelles ont été achetées franches de taxe en vertu de la licence; les taxes sont payées au taux en vigueur lorsque la licence est annulée ou prend fin et n'est pas renouvelée, et elles sont calculées conformément à l'alinéa 50(1)c) et aux parties III et IV.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} février 1990.

9. Le paragraphe 59(3) de la même loi est abrogé.

10. (1) Les alinéas 68.16(1)a) à g) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«a) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou par un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, avant 1991;

b) une municipalité, avant 1991;

c) une personne à des fins commerciales ou d'affaires, avant 1991;

d) un agriculteur à des fins agricoles, avant 1991;

e) un pêcheur, un chasseur ou un piégeur à des fins de pêche commerciale, de chasse commerciale ou de piégeage commercial, avant 1991;

f) une personne dans des conditions pour lesquelles l'exonération de la taxe de consommation ou de vente est prévue par une disposition de la présente loi, autre que le paragraphe 50(5), avant 1991;

g) une personne faisant partie d'une autre catégorie de personnes que le gouverneur en conseil peut désigner par règlement, avant 1991;

Taxe exigible
sur annulation

L.R., ch. 7 (2^e
suppl.), par.
21(2)

L.R., ch. 7 (2^e
suppl.), par.
34(1)

“(3) On the cancellation under subsection (1) of the licence granted to any licensed wholesaler, or if the licence is cancelled at the request of the licensee, or if any such licence expires and is not renewed by the licensee, *the tax imposed by section 50 is forthwith payable on all goods then in the possession of the licensee that have been purchased free of tax by virtue of the licence, which tax shall be paid at the rate in force when the licence is cancelled or expires and is not renewed and shall be computed in accordance with paragraph 50(1)(c).*”

renouvelée par le titulaire, la taxe imposée par l'article 50 est immédiatement exigible sur toutes les marchandises alors en la possession du titulaire, lesquelles ont été achetées franches de taxe en vertu de la licence; la taxe est payée au taux en vigueur lorsque la licence est annulée ou prend fin et n'est pas renouvelée, et elle est calculée conformément à l'alinéa 50(1)c).»

Clause 9: Subsection 59(3) reads as follows:

“(3) The Governor in Council may make regulations

(a) authorizing the issue of bulk permits to Her Majesty in right of Canada or a province or any agent of Her Majesty in right of Canada or a province, to a municipality or to any person who uses gasoline or aviation gasoline for a purpose or in circumstances described in subsection 68.16(1) or (2) and prescribing terms and conditions of such permits;

(b) prescribing records to be maintained and returns to be filed by persons to whom bulk permits are issued;

(c) prescribing the times at which returns referred to in paragraph (b) are to be filed; and

(d) authorizing the cancellation of any bulk permit where any term or condition thereof is not complied with or where any provision of this Act or the regulations applicable to the person to whom the permit was issued is not complied with.”

Clause 10: (1) This amendment would add the underlined and sidelined words.

Article 9. — Texte du paragraphe 59(3) :

«(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) autoriser la délivrance de permis d'achat en vrac à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou à un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, à une municipalité ou à toute personne qui utilise de l'essence ou de l'essence d'aviation, selon le cas, à une fin ou dans les circonstances stipulées au paragraphe 68.16(1) ou (2) et prescrire les modalités de ces permis;

b) prescrire la tenue de registres et la production de rapports par les personnes à qui des permis d'achat en vrac sont délivrés;

c) prescrire les dates de production des rapports visés à l'alinéa b);

d) autoriser l'annulation de tout permis d'achat en vrac, si les modalités du permis n'ont pas été remplies ou si les dispositions de la présente loi ou des règlements qui s'appliquent à la personne à qui le permis a été délivré n'ont pas été observées.»

Article 10, (1) et (2). — Adjonction des mots soulignés.

(g.2) a registered Canadian amateur athletic association, within the meaning of the *Income Tax Act*, or

(g.3) a person who has been certified by a qualified medical practitioner to be suffering from a permanent impairment of locomotion to such an extent that the use of public transportation by that person would be hazardous,”

g.1) un organisme de charité enregistré, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

g.2) une association canadienne enregistrée de sport amateur, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

g.3) une personne qui, selon l'attestation d'un médecin, souffre d'un handicap permanent et pour laquelle l'usage des services de transport en commun présente un danger,»

R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34(1)

(2) All that portion of subsection 68.16(2) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(2) Le passage du paragraphe 68.16(2) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 7 (2^e suppl.), par. 34(1)

Payment where certain uses of aviation gasoline

“(2) Where tax under Part III has been paid in respect of any aviation gasoline and the aviation gasoline has been purchased before 1991 by a person”

«(2) Dans les cas où la taxe a été payée en vertu de la partie III à l'égard d'essence d'aviation et que celle-ci a été achetée avant 1991 par :»

Paiement dans le cas de certaines utilisations d'essence d'aviation

R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 37(1), c. 12 (4th Supp.), s. 34(1)

11. (1) Section 80 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

11. (1) L'article 80 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 7 (2^e suppl.), par. 37(1), ch. 12 (4^e suppl.), par. 34(1)

Report by licence holders

“80. (1) Every person holding a licence in respect of Parts III and IV shall submit to the Minister each year, within six months after the end of that person's fiscal year, a report in the prescribed form containing details of that person's sales, taxes paid under this Act and deductions under subsection 69(2) in the fiscal year and any other prescribed information.

«80. (1) Chaque titulaire de licence accordée dans le cadre des parties III et IV soumet annuellement au ministre, dans les six mois de la fin de son exercice, un rapport rédigé en la forme prescrite, contenant les renseignements sur ses ventes, les taxes payées en application de la présente loi et les déductions effectuées en vertu du paragraphe 69(2) au cours de l'exercice et les autres renseignements prescrits.

Rapport des titulaires de licence

Alternate reporting

(2) Any person making a return under paragraph 78(3)(b) or (c) may, in lieu of submitting a report under subsection (1), include in the return a report in the prescribed form containing details of the person's sales, taxes paid under this Act and deductions under subsection 69(2) in the period to which the return relates and any other prescribed information.”

(2) Toute personne qui fait une déclaration en vertu de l'alinéa 78(3)b) ou c) peut, au lieu de soumettre le rapport visé au paragraphe (1), inclure dans la déclaration un rapport rédigé en la forme prescrite, contenant les renseignements sur ses ventes, les taxes payées en application de la présente loi et les déductions effectuées en vertu du paragraphe 69(2) au cours de la période visée par la déclaration et les autres renseignements prescrits.»

Autre façon de faire un rapport

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

(2) This amendment would add the underlined words.

Clause 11: (1) Section 80 at present reads as follows:

“80. (1) Every person holding a licence granted under or in respect of any of Parts *II.1 to VI* shall submit to the Minister each year, within six months after the end of that person's fiscal year, a report in the prescribed form containing details of that person's sales *or taxable services*, taxes paid under this Act and deductions under subsection 69(2) in the fiscal year and any other prescribed information.

(2) Any person making a return *pursuant to* paragraph 21.31(3)(b) *or (c) or 78(3)(b) or (c)* may, in lieu of submitting a report under subsection (1), include in the return a report in the prescribed form containing details of his sales *or taxable services*, taxes paid under this Act and deductions under subsection 69(2) in the period to which the return relates and any other prescribed information.”

Article 11, (1). — Texte actuel de l'article 80 :

«80. (1) Chaque titulaire de la licence accordée dans le cadre de l'une ou l'autre des parties II.1 à VI soumet annuellement au ministre, dans les six mois de la fin de son exercice, un rapport rédigé en la forme prescrite, contenant des renseignements sur ses ventes ou les services taxables qu'il a fournis, les taxes payées en application de la présente loi et les déductions effectuées en vertu du paragraphe 69(2) au cours de l'exercice et les autres renseignements prescrits.

(2) Toute personne qui fait une déclaration en vertu des alinéas 21.32(3)*b*) ou *c*) ou 78(3)*b*) ou *c*) peut, au lieu de soumettre le rapport visé au paragraphe (1), inclure dans la déclaration un rapport rédigé en la forme prescrite, contenant des renseignements sur ses ventes ou les services taxables qu'elle a fournis, les taxes payées en application de la présente loi et les déductions effectuées en vertu du paragraphe 69(2) au cours de la période visée par la déclaration et les autres renseignements prescrits.»

12. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after Part VII thereof, the following Parts:

12. (1) La même loi est modifiée par insertion, après la partie VII, de ce qui suit :

“PART VIII

TRANSITIONAL

Meaning of
“taxable
service”

117. (1) For the purposes of this section, “taxable service” means a taxable service as defined in subsection 21.1(1) and a taxable service as defined in subsection 21.22(1). 5

Part II.1 and
II.2 tax

(2) Where the amount charged for a taxable service by a person providing the service is charged 10

(a) after April 1991, or

(b) after August 1990 for a period beginning after 1990,

no tax thereon shall be imposed, levied or collected under Part II.1 or II.2. 15

Idem

(3) Where the amount charged for a taxable service by a person providing the service is charged after August 1990 in respect of a period beginning before 1991 and ending after 1990, no tax shall be imposed or levied under Part II.1 or II.2 or collected under those Parts by the person providing the service in respect of the amount charged, to the extent that the amount charged relates to the portion of the service that is provided after 1990. 20

Tax under Part
VI

118. (1) No tax shall be imposed, levied or collected under Part VI on any goods

(a) that are sold by a licensed wholesaler and that, before 1991, have not been delivered to the purchaser of the goods, or the property in which has not, before 1991, passed to the purchaser thereof; 30 35

(b) the importation of which has not been accounted for under subsection 32(1), (2) or (5) of the *Customs Act* before 1991;

(c) that are manufactured or produced in Canada and that have not, before 1991, been delivered to a purchaser of the goods, or the property in which has 40

«PARTIE VIII

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

117. (1) Pour l'application du présent article, «service taxable» s'entend au sens des paragraphes 21.1(1) et 21.22(1). 5

Définition de
«service
taxable»

(2) Aucune taxe sur le montant exigé par une personne pour un service taxable qu'elle rend n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie II.1 ou II.2 si le montant est exigé : 10

Taxe prévue
par les parties
II.1 et II.2

a) après avril 1991;

b) après août 1990 pour une période commençant après 1990.

(3) Aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie II.1 ou II.2 sur le montant exigé, par une personne pour un service taxable qu'elle rend, après août 1990 pour une période commençant avant 1991 et se terminant après 1990, dans la mesure où ce montant se rapporte à la partie du service qui est rendue après 1990. 15 20

Idem

118. (1) Aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI sur les marchandises suivantes : 25

Taxe prévue
par la partie VI

a) les marchandises vendues par un marchand en gros titulaire de licence qui ne sont pas livrées à l'acheteur avant 1991 ou dont la propriété ne lui est pas transmise avant 1991; 30

b) les marchandises dont l'importation n'a pas fait l'objet d'une déclaration en détail aux termes des paragraphes 32(1), (2) ou (5) de la *Loi sur les douanes* avant 1991; 35

c) les marchandises fabriquées ou produites au Canada qui ne sont pas livrées à l'acheteur avant 1991 ou dont la pro-

Clause 12: (1) New.

Article 12, (1). — Nouveau.

not, before 1991, passed to a purchaser thereof; or

(d) that are retained by the manufacturer or producer thereof or by a licensed wholesaler for that person's own use after 1990 or for rental after 1990 by that person to others.

Idem

(2) Where goods sold by a licensed wholesaler are delivered after 1990 to a purchaser of the goods but property in the goods passed to the purchaser before 1991, the goods shall, for the purposes of paragraph 50(1)(c), be deemed to have been delivered to the purchaser on the day the property in the goods passed to the purchaser.

Idem

(3) Where a person is a manufacturer or producer who has, before November 1989, entered into a contract referred to in subparagraph 50(1)(a)(ii) in respect of the sale of goods of the person's manufacture or production, no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of instalments that become payable under that contract after 1990.

Idem

(4) Where a person is a manufacturer or producer who has, after October 1989, entered into a contract referred to in subparagraph 50(1)(a)(ii) in respect of the sale of goods of the person's manufacture or production and the goods have not been delivered to the purchaser, or the property therein has not passed to the purchaser, before 1991, no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of instalments that become payable under that contract after 1990.

Idem

(5) Where a person is a manufacturer or producer who has, after October 1989, entered into a contract referred to in subparagraph 50(1)(a)(ii) in respect of the sale of goods of the person's manufacture or production and the goods have been delivered to the purchaser, or the property therein has passed to the purchaser, before 1991,

(a) subparagraph 50(1)(a)(ii) does not apply in respect of instalments that

priété ne lui est pas transmise avant 1991;

d) les marchandises retenues par le fabricant ou le producteur ou par un marchand en gros titulaire de licence, pour son propre usage après 1990 ou pour être louées par lui à d'autres après 1990.

Idem

(2) Les marchandises vendues par un marchand en gros titulaire de licence qui sont livrées à l'acheteur après 1990 mais dont la propriété est transmise à celui-ci avant 1991 sont réputées, pour l'application de l'alinéa 50(1)c), livrées à l'acheteur le jour où leur propriété lui est transmise.

Idem

(3) Dans le cas où un fabricant ou producteur a conclu, avant novembre 1989, un contrat visé au sous-alinéa 50(1)a)(ii) pour la vente de marchandises qu'il a fabriquées ou produites, aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI sur les versements qui deviennent exigibles aux termes de ce contrat après 1990.

Idem

(4) Dans le cas où un fabricant ou producteur a conclu, après octobre 1989, un contrat visé au sous-alinéa 50(1)a)(ii) pour la vente de marchandises qu'il a fabriquées ou produites, lesquelles marchandises n'ont pas été livrées à l'acheteur, ou leur propriété ne lui a pas été transmise, avant 1991, aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI sur les versements qui deviennent exigibles aux termes de ce contrat après 1990.

Idem

(5) Dans le cas où un fabricant ou producteur a conclu, après octobre 1989, un contrat visé au sous-alinéa 50(1)a)(ii) pour la vente de marchandises de sa fabrication ou production, qui sont livrées à l'acheteur ou dont la propriété lui est transmise, avant 1991 :

a) le sous-alinéa 50(1)a)(ii) ne s'applique pas aux versements qui deviennent exigibles après novembre 1990 aux termes de ce contrat;

become payable after November 1990 under that contract; and

(b) any instalments that become payable under the contract after November 1990 shall, for the purposes of this Act, be deemed to be payable on December 31, 1990. 5

Idem

(6) Notwithstanding subsection (3), subsection (5) applies in respect of the instalments as set out in a contract entered into before November 1989 where any amendments or alterations to the contract that vary the timing or amounts of the instalment under the contract are made after October 1989 and before 1991, except where the amendments or alterations to the contract are reasonable to accommodate a change in the total consideration payable under the contract. 10 15

Continuous supplies

(7) Where Part VI applies in respect of goods that are delivered on a continuous basis, by means of a wire, pipeline or other conduit, by a vendor who is a licensed wholesaler or the manufacturer or producer of the goods and who invoices on a regular or periodic basis, and the invoice for a sale of the goods is issued by the vendor to the purchaser after March 1990, no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of the goods, to the extent that the goods are delivered or the property therein passes to the purchaser after 1990. 20 25 30

Revocation of approval

119. (1) Subsection 49(2) does not apply in respect of tax imposed under Part VI where an approval of an application given under subsection 48(3) is revoked after 1990. 35

Wholesaler's licence cancellation

(2) Subsection 56(3) does not apply in respect of tax imposed under Part VI where a licence granted under section 55 is cancelled after 1990. 40

Sales Tax Inventory Rebate

Definitions

"inventory"
«inventaire»

120. (1) In this section, "inventory" of a person as of any time means items of tax-paid goods that 45

b) les versements qui deviennent exigibles aux termes du contrat après novembre 1990 sont réputés, pour l'application de la présente loi, être exigibles le 31 décembre 1990. 5

5

Idem

(6) Par dérogation au paragraphe (3), le paragraphe (5) s'applique aux versements indiqués dans un contrat conclu avant novembre 1989 qui fait l'objet, après octobre 1989 et avant 1991, de modifications touchant le calendrier ou le montant des versements, sauf si ces modifications sont propres à permettre qu'un changement soit apporté à la contrepartie totale exigible aux termes du contrat. 10 15

15

Fournitures continues

(7) Dans le cas où la partie VI s'applique à des marchandises facturées à intervalles réguliers ou périodiquement par un vendeur — marchand en gros titulaire de licence ou fabricant ou producteur de ces marchandises — qui les livre de façon continue au moyen d'un fil, d'un pipeline ou d'une autre canalisation et qui délivre une facture à l'acheteur après mars 1990, aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de cette partie relativement aux marchandises dans la mesure où elles sont livrées à l'acheteur, ou leur propriété lui est transmise, après 1990. 20 25

119. (1) Le paragraphe 49(2) ne s'applique pas à la taxe imposée en vertu de la partie VI si l'approbation donnée à l'égard d'une demande en application du paragraphe 48(3) est annulée après 1990. 30

Retrait d'approbation

(2) Le paragraphe 56(3) ne s'applique pas à la taxe imposée en vertu de la partie VI si une licence accordée en application de l'article 55 est annulée après 1990. 35

Annulation de licence d'un marchand en gros

Remboursement de la taxe de vente à l'inventaire

120. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. 40

Définitions

«inventaire» État descriptif des marchandises libérées de taxe d'une personne à un

«inventaire»
"inventory"

(a) are described in the person's inventory in Canada at that time,
(b) are held at that time for sale, lease or rental to others in the ordinary course of the person's business, 5
or

(c) are building materials held at that time for use by the person in the construction or renovation of a building or structure, but not including any 10
such goods that before that time have been incorporated into new construction or a renovation or have otherwise been delivered to a construction or renovation job site, 15

and that are not capital properties of the person and are not included in the description of any other person's inventory at that time;

"sales tax"
«taxe de vente»

"sales tax" means the consumption or 20
sales tax imposed under Part VI;

"tax-paid
goods"
«marchandises
libérées de
taxe»

"tax-paid goods" means goods, acquired before 1991 by a person, that have not been previously written off in the accounting records of the person's business for the purposes of the *Income Tax Act* and that are, as of January 1, 1991, 25

(a) new goods that are unused, or
(b) remanufactured or rebuilt goods that are unused in their condition as 30
remanufactured or rebuilt goods,

and in respect of which tax imposed under subsection 50(1) has been paid and is not, but for this subsection, recoverable. 35

Goods in
inventory

(2) Where, under a contract referred to in subsection 118(4), sales tax has been paid on instalments under the contract in respect of any goods included in the purchaser's inventory and the goods have been 40
delivered to the purchaser, or the title thereto has passed to the purchaser, before 1991, the goods shall be included in the inventory of that purchaser only to the extent of the instalments made before 45
1991 in respect thereof under the contract.

Rebate of sales
tax

(3) Subject to this section, where a person has any tax-paid goods in inventory as of January 1, 1991, the Minister shall,

moment donné, sauf ses immobilisations, qui ne figurent à l'inventaire d'aucune autre personne à ce moment et qui, à ce même moment :

a) figurent à l'inventaire de la per- 5
sonne au Canada;

b) sont destinées à la vente ou à la location dans le cours normal de l'entreprise de la personne;

c) sont des matériaux de construction 10
réservés à l'usage de la personne pour la construction ou la rénovation d'un bâtiment ou d'une construction, à l'exclusion de telles marchandises qui, avant ce moment, font partie de cons- 15
tructions ou rénovations nouvelles ou ont autrement été livrées à un chantier de construction ou de rénovation.

«marchandises libérées de taxe» Marchan- 20
dises, acquises par une personne avant 1991, qui n'ont jamais été radiées des livres comptables de l'entreprise de la personne pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, relativement aux- 25
quelles la taxe imposée par le paragra- phe 50(1) est payée et ne serait pas recouvrable en l'absence du présent paragraphe, et qui sont, au 1^{er} janvier 1991 :

«marchandises
libérées de
taxe»
"tax-paid
goods"

a) des marchandises neuves qui n'ont 30
jamais servi;

b) des marchandises qui ont été refa-
briquées ou reconstruites et qui n'ont
jamais servi depuis.

«taxe de vente» La taxe de consommation 35
ou de vente imposée par la partie VI. "sales tax"

(2) Dans le cas où, aux termes d'un contrat visé au paragraphe 118(3), la taxe de vente a été payée sur des versements prévus par le contrat relativement à des 40
marchandises figurant à l'inventaire de l'acheteur et livrées à celui-ci, ou dont la propriété lui est transmise, avant 1991, les marchandises ne figurent à l'inventaire de l'acheteur que dans la mesure des verse- 45
ments effectués à leur titre avant 1991 aux termes du contrat.

Marchandises à
l'inventaire

(3) Sur demande d'une personne inscrite aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX et dont l'inventaire 50

Rembourse-
ment de la taxe
de vente

on application made by the person, if the person is registered under Subdivision d of Division V of Part IX, pay to that person a rebate in accordance with subsections (5) and (8).

5

comprend des marchandises libérées de taxe au 1^{er} janvier 1991, le ministre, sous réserve du présent article, verse à cette personne un remboursement en conformité avec les paragraphes (5) et (8).

5

Taking of inventory

(4) For the purposes of subsection (3), the inventory of a person shall be determined as of January 1, 1991 and may be determined

(a) on January 1, 1991;

10

(b) where the business of the person is not open for active business on January 1, 1991, on the first day after January 1, 1991, or the last day before January 1, 1991, on which the business is open for 15 active business; or

(c) on a day before or after January 1, 1991 where the Minister is satisfied that the inventory system of the person is adequate to permit a reasonable determination of the person's inventory as of January 1, 1991.

20

(4) Pour l'application du paragraphe (3), l'inventaire d'une personne doit être établi au 1^{er} janvier 1991 et peut être dressé :

a) le 1^{er} janvier 1991;

10

b) dans le cas où l'entreprise de la personne n'est pas exploitée activement au 1^{er} janvier 1991, le premier jour suivant cette date, ou le dernier jour avant cette date, où elle est ainsi exploitée;

15

c) à une date antérieure ou postérieure au 1^{er} janvier 1991, si le ministre est convaincu que le système de contrôle des stocks de la personne est propre à permettre de dresser son inventaire de façon adéquate à cette date.

20

Determination of rebate

(5) Subject to subsection (8), for the purposes of subsection (3), the rebate payable to a person in respect of the person's inventory as of January 1, 1991 is the amount determined by a prescribed method using prescribed tax factors.

25

(5) Sous réserve du paragraphe (8) et pour l'application du paragraphe (3), le remboursement à verser à une personne relativement à son inventaire au 1^{er} janvier 1991 correspond au montant calculé selon une méthode prescrite utilisant des facteurs prescrits.

Calcul du remboursement

Application of Parts VI and VII

(6) Parts VI and VII, other than subsection 72(7), apply in respect of an application for a rebate and of a payment of a rebate under this section as if the application and payment were made under section 72.

30

(6) Les parties VI et VII, à l'exclusion du paragraphe 72(7), s'appliquent aux demandes de remboursement et aux versements, prévus par le présent article, comme s'ils étaient faits en application de l'article 72.

Application des parties VI et VII

Interest on payment

(7) Where a rebate is paid to a person under this section, interest at the prescribed rate shall be paid to the person beginning on the day that is the later of

35

(a) March 1, 1991, and

(b) the day that is twenty-one days after the day the application is received by the Minister,

40

and ending on the day the rebate is paid, and compounded monthly on the total amount of the payment and interest outstanding.

45

(7) Des intérêts sur le remboursement à verser à une personne en application du présent article — composés mensuellement sur le total du remboursement et des intérêts impayés — sont payés à la personne, au taux prescrit, pour la période commençant le dernier en date des jours suivants et se terminant le jour où le remboursement est versé :

Intérêts sur le remboursement

a) le 1^{er} mars 1991;

b) le vingt et unième jour suivant la réception de la demande par le ministre.

45

Limitation	(8) No rebate shall be paid under this section unless the application therefor is filed with the Minister before 1992.	(8) Le ministre ne verse le remboursement que si demande lui en est faite avant 1992.	Restriction
	<i>New Housing Rebate</i>	<i>Remboursement pour habitations neuves</i>	
Definitions	121. (1) In this section,	121. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.	Définitions
"estimated federal sales tax" «taxe de vente fédérale estimative»	"estimated federal sales tax" for a specified single unit residential complex or a specified residential complex means the amount determined by the formula	«immeuble d'habitation à logement unique déterminé» Immeuble d'habitation à logement unique dont la construction ou les rénovations majeures commencent avant 1991 et qui n'est pas occupé à titre résidentiel ou de pension entre le début des travaux et 1991. La présente définition exclut les maisons mobiles.	«immeuble d'habitation à logement unique déterminé» "specified single unit residential complex"
	$A \times B$		
	where		
	A is the amount prescribed for the purposes of this definition, in respect of specified single unit residential complexes or specified residential complexes, as the case may be, and	«immeuble d'habitation déterminé» a) Immeuble d'habitation à logements multiples dont la construction ou les rénovations majeures commencent avant 1991, si, selon le cas : (i) il n'est pas occupé à titre résidentiel ou de pension entre le début des travaux et 1991, (ii) les travaux ne sont pas achevés en grande partie avant 1991; b) immeuble d'habitation en copropriété dont la construction ou les rénovations majeures commencent avant 1991 et qui n'est pas occupé à titre résidentiel ou de pension entre le début des travaux et 1991.	«immeuble d'habitation déterminé» "specified residential complex"
"specified residential complex" «immeuble d'habitation déterminé»	"specified residential complex" means (a) a multiple unit residential complex the construction or substantial renovation of which began before 1991 and (i) that was not occupied by any individual as a place of residence or lodging after the construction or substantial renovation began and before 1991, or (ii) the construction or substantial renovation of which was not substantially completed before 1991, or (b) a condominium complex the construction or substantial renovation of which began before 1991 and that was not occupied by any individual as a place of residence or lodging after the construction or substantial renovation began and before 1991;	«taxe de vente fédérale estimative» S'agissant de la taxe de vente fédérale estimative applicable à un immeuble d'habitation à logement unique déterminé ou à un immeuble d'habitation déterminé, le montant calculé selon la formule suivante :	«taxe de vente fédérale estimative» "estimated federal sales tax"
	$A \times B$		
	où :		
"specified single unit residential complex" «immeuble d'habitation à logement unique déterminé»	"specified single unit residential complex" means a single unit residential complex the construction or substantial renovation of which began before 1991 and that was not occupied by any individual as a place of residence or lodging after the construction or substantial renovation	A représente le montant visé par règlement pour l'application de la présente définition relativement à ces immeubles; B le nombre de mètres carrés de la surface visée par règlement de ces immeubles.	

Rebate for
specified single
unit residential
complex

tion began and before 1991, but does not include a mobile home.

(2) Where

(a) a builder constructed or substantially renovated a specified single unit residential complex and gives possession thereof to a person under a lease, licence or similar arrangement and thereby is deemed under subsection 191(1) to have paid tax, or an individual entered into a written agreement before 1991 to purchase a specified single unit residential complex,

(b) the individual or person, as the case may be, first took possession of the complex after 1990 and before March 1991, and

(c) the complex was substantially completed before March 1991,

the Minister shall, subject to subsection (5), pay a rebate to the individual or the builder equal to the amount, if any, by which

(d) 75% of the estimated federal sales tax for the complex where the complex is substantially completed and possession is transferred before February 1991, and

(e) except where paragraph (d) applies, 50% of the estimated federal sales tax for the complex where the complex is substantially completed and possession is transferred before March 1991,

exceeds the amount of any rebate in respect of the complex that is paid to any other person under this subsection.

Rebate for
specified
residential
complex

(3) Where, immediately before 1991, a specified residential complex was owned by the builder thereof (other than a builder of the complex to whom, by reason of subsection 191(5), subsections 191(1) to (4) do not apply), the Minister shall, subject to subsection (4), pay a rebate to the builder equal to the amount, if any, by which

(a) 50% of the estimated federal sales tax for the complex where the complex was, on January 1, 1991, more than 25%

(2) Sous réserve du paragraphe (5), le ministre verse un remboursement à un constructeur ou à un particulier si les conditions suivantes sont réunies :

a) le constructeur a construit un immeuble d'habitation à logement unique déterminé, ou y a fait des rénovations majeures, et en transfère la possession à une personne aux termes d'un bail, d'une licence ou d'un accord semblable et, ainsi, est réputé par le paragraphe 191(1) avoir payé la taxe, ou le particulier convient, par convention écrite conclue avant 1991, d'acheter un immeuble d'habitation à logement unique déterminé;

b) le particulier ou la personne prend possession de l'immeuble pour la première fois entre 1990 et mars 1991;

c) l'immeuble est achevé en grande partie avant mars 1991.

Le remboursement est égal à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa d) ou e) sur tout remboursement visant l'immeuble qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe :

d) le montant correspondant à 75 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est achevé en grande partie et la possession est transmise avant février 1991;

e) sauf si l'alinéa d) s'applique, le montant correspondant à 50 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est achevé en grande partie et la possession est transmise avant mars 1991.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre verse au constructeur d'un immeuble d'habitation déterminé qui en est le propriétaire immédiatement avant 1991, sauf s'il s'agit d'un constructeur auquel les paragraphes 191(1) à (4) ne s'appliquent pas par l'effet du paragraphe 191(5), un remboursement égal à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) ou b) sur tout remboursement visant l'immeuble qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe :

Remboursement pour
immeuble
d'habitation à
logement
unique
déterminé

Remboursement pour
immeuble
d'habitation
déterminé

completed and not more than 50% completed, and

(b) 75% of the estimated federal sales tax for the complex where the complex was, on January 1, 1991, more than 50% completed,

exceeds the amount of any rebate in respect of the complex that is paid to any other person under this subsection. 5

Application for rebate

(4) A rebate shall not be paid under this section to a person unless the person has applied to the Minister for the rebate in prescribed form and manner before 1995. 10

Application of Parts VI and VII

(5) Parts VI and VII apply in respect of an application for a rebate and of a payment of a rebate under this section as if the application and payment were made under section 72. 15

PART IX

GOODS AND SERVICES TAX

Application

122. This Part is binding

(a) on Her Majesty in right of Canada in respect of obligations as a supplier to collect and to remit tax in respect of taxable supplies made by Her Majesty in right of Canada; 20

(b) on Her Majesty in right of a province in respect of obligations as a supplier to collect and to remit tax in respect of taxable supplies made by Her Majesty in right of the province; and 25

(c) on prescribed agents of Her Majesty in right of Canada.

DIVISION I

INTERPRETATION

Definitions

123. (1) In section 121, this Part and Schedules V, VI and VII, 30

"admission"
«entrée»

"admission", in respect of a place of amusement or a seminar, an activity or an event, means a right of entry or access to, or attendance at, the place of amusement or the seminar, activity or event; 35

"amount"
«montant»

"amount" means money, property or a service, expressed in terms of the amount of money or the value in terms of money of the property or service; 40

a) le montant correspondant à 50 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 25 % mais non à plus de 50 %; 5

b) le montant correspondant à 75 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 50 %. 10

(4) Le remboursement n'est versé que si la personne en fait la demande au ministre avant 1995 en la forme et selon les modalités qu'il détermine.

Demande de remboursement

(5) Les parties VI et VII s'appliquent aux demandes de remboursement et aux versements, prévus par le présent article, comme s'ils étaient faits en application de l'article 72. 15

Application des parties VI et VII

PARTIE IX

TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES

122. La présente partie lie :

20 Sa Majesté

a) Sa Majesté du chef du Canada en ce qui concerne une obligation à titre de fournisseur de percevoir et de verser la taxe relative aux fournitures taxables qu'elle effectue; 25

b) Sa Majesté du chef d'une province en ce qui concerne une obligation à titre de fournisseur de percevoir et de verser la taxe relative aux fournitures taxables qu'elle effectue; 30

c) les mandataires de Sa Majesté du chef du Canada, désignés par règlement.

SECTION I

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

123. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à l'article 121, à la présente partie et aux annexes V, VI et VII. 35

Définitions

«acquéreur» Personne qui paie, ou accepte de payer, la contrepartie d'une fourniture ou, à défaut de contrepartie, destinataire de la fourniture.

«acquéreur»
«recipient»

«activité commerciale» Constituent des activités commerciales exercées par une personne :

«activité commerciale»
«commercial activity»

a) l'exploitation d'une entreprise;

“assessment”
«évaluation»

“builder”
«constructeur»

“assessment” means an assessment under this Part and includes a reassessment under this Part;

“builder” of a residential complex or of an addition to a multiple unit residential complex means a person who

(a) at a time when the person has an interest in the real property on which the complex is situated, carries on or engages another person to carry on for the person

(i) in the case of an addition to a multiple unit residential complex, the construction of the addition to the multiple unit residential complex,

(ii) in the case of a residential condominium unit, the construction of the condominium complex in which the unit is situated, and

(iii) in any other case, the construction or substantial renovation of the complex,

(b) acquires an interest in the complex at a time when

(i) in the case of an addition to a multiple unit residential complex, the addition is under construction, and

(ii) in any other case, the complex is under construction or substantial renovation,

(c) in the case of a mobile home, manufactures the mobile home,

(d) acquires an interest in the complex

(i) in the case of a condominium complex or residential condominium unit, at a time when the complex is not registered as a condominium, or

(ii) in any case, before it has been occupied by an individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose,

for the primary purpose of making a supply of the complex or any part thereof or an interest therein by way of sale, or

(e) a person deemed under subsection 190(1) to be a builder of the complex,

b) les projets à risques et les affaires de caractère commercial;

c) les activités comportant la fourniture d'immeubles ou de droits sur des immeubles.

La présente définition exclut :

d) les activités exercées par une personne, dans la mesure où elles comportent la réalisation par celle-ci d'une fourniture exonérée;

e) les activités exercées par un particulier sans attente raisonnable de profit;

f) les fonctions ou activités accomplies dans le cadre d'une charge ou d'un emploi.

Pour l'application de la présente définition, les actes accomplis dans le cadre d'une activité visée à l'alinéa a) ou b), ou en vue de développer une telle activité, relativement à la fourniture de biens consommés ou utilisés, ou acquis ou importés en vue d'être consommés ou utilisés, dans le cadre de l'activité ou relativement à la constitution, l'acquisition, la réorganisation, l'aliénation ou la cessation de l'activité sont réputés faire partie de l'activité.

«administration hospitalière» Institution ou partie d'institution qui administre un hôpital public certifié par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

«administration hospitalière»
“hospital authority”

«administration scolaire» Institution ou partie d'institution qui administre dans une province une école primaire ou secondaire dont le programme d'études est conforme aux normes du gouvernement provincial en matière d'enseignement.

«administration scolaire»
“school authority”

«améliorations» Biens ou services fournis à une personne, ou produits importés par celle-ci, en vue d'améliorer son immobilisation dans la mesure où la contrepartie payée ou payable par elle pour les biens ou les services, ou la valeur des produits, est incluse dans le calcul du prix de base rajusté pour elle de l'immobilisation pour l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu, ou le serait si elle

«améliorations»
“improvement”

	but does not include an individual described in any of paragraphs (a) to (d) who carries on the construction or substantial renovation, or acquires the complex or interest therein, otherwise than in the course of a business or an adventure or concern in the nature of trade or a person described in any of paragraphs (a) to (c) whose interest in the complex is a right to purchase the complex from a builder of the complex;	5	était un contribuable aux termes de cette loi.	
"business" «entreprise»	"business" includes a profession, calling, trade, manufacture or undertaking of any kind whatever, whether the activity or undertaking is engaged in for profit, and any activity engaged in on a regular or continuous basis that involves the supply of property by way of lease, licence or similar arrangement, but does not include an office or employment;	15	«année d'imposition» "taxation year" a) Dans le cas d'un contribuable au sens de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> , son année d'imposition pour l'application de cette loi; b) dans les autres cas, la période qui représenterait l'année d'imposition d'une personne pour l'application de cette loi si elle était une personne morale.	5
"calendar quarter" «trimestre civil»	"calendar quarter" means a period of three months beginning on the first day of January, April, July or October in each calendar year;	20	«argent» Y sont assimilés la monnaie, les chèques, les billets à ordre, les lettres de crédit, les traites, les chèques de voyage, les lettres de change, les bons de poste, les mandats-poste, les versements postaux et tout autre effet, canadien ou étranger, de même nature. La présente définition exclut la monnaie dont la juste valeur marchande dépasse la valeur nominale dans le pays d'origine et celle fournie ou détenue pour sa valeur numismatique.	15
"capital property" «immobilisation»	"capital property", in respect of a person, means property that is, or would be if the person were a taxpayer under the <i>Income Tax Act</i> , capital property of the person within the meaning of that Act, other than property described in Class 12 or 14 of Schedule II to the <i>Income Tax Regulations</i> ;	25	«assureur» Personne titulaire d'un permis ou autrement autorisée par la législation fédérale ou provinciale à exploiter une entreprise d'assurance au Canada, ou par la législation d'une autre administration à exploiter une telle entreprise dans cette administration.	25
"charity" «organisme de bienfaisance»	"charity" means a registered charity or registered Canadian amateur athletic association, within the meaning of the <i>Income Tax Act</i> ;	35	«bien» À l'exclusion d'argent, tous biens — meubles et immeubles — tant corporels qu'incorporels, y compris un droit quelconque, une action ou une part.	35
"closely related group" «groupe étroitement lié»	"closely related group" means a group of corporations each member of which is closely related, within the meaning assigned by section 128, to each other member of the group;	40	«bien meuble» Tout bien qui n'est pas immeuble.	«bien meuble» "personal property"
"commercial activity" «activité commerciale»	"commercial activity" means (a) any business carried on by a person, (b) any adventure or concern of a person in the nature of trade, and (c) any activity engaged in by a person that involves the supply of real	45	«bien meuble corporel désigné» L'un des biens suivants ou droit sur un tel bien : a) estampes, gravures, dessins, tableaux, sculptures ou autres oeuvres d'art de même nature; b) bijoux; c) in-folio rares, manuscrits rares ou livres rares; d) timbres; e) pièces de monnaie; f) biens meubles visés par règlement.	40 45

property or of a right or interest in respect of real property by that person,

but does not include

(d) any activity engaged in by a person to the extent that it involves the making of an exempt supply by the person,

(e) any activity engaged in by an individual without a reasonable expectation of profit, or

(f) the performance of any duty or activity in relation to an office or employment,

and, for the purposes of this definition, anything done by a person in the course of or in furtherance of an activity described in paragraph (a) or (b) in connection with the supply of any property consumed or used, or acquired or imported for consumption or use, in the activity, or in connection with the establishment, acquisition, reorganization, disposition or termination of the activity, shall be deemed to be part of the activity;

“condominium complex” means a residential complex that contains more than one residential condominium unit;

“consideration fraction” means 100/107;

“consumer” of property or a service means a particular individual who acquires or imports the property or service for the particular individual’s personal consumption, use or enjoyment or the personal consumption, use or enjoyment of any other individual at the particular individual’s expense, but does not include an individual who acquires or imports the property or service for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the individual or other activities in the course of which the individual makes exempt supplies;

“credit note” means a note issued under subsection 232(3);

«bien meuble corporel d’occasion» Bien meuble corporel qui a déjà été utilisé au Canada.

«cadre» Y sont assimilés :

- a) le membre d’un bureau de direction, d’un conseil d’administration ou de tout autre comité de gestion d’un organisme — personne morale, association, syndicat, club ou autre;
- b) le fonctionnaire judiciaire ou le membre d’un organisme judiciaire, quasi judiciaire ou administratif;
- c) le ministre fédéral ou provincial;
- d) le sénateur ou le député fédéral;
- e) le député provincial;
- f) le titulaire d’une charge élu ou nommé à titre représentatif.

«caisse de crédit» S’entend au sens du paragraphe 137(6) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*. Y est assimilée la corporation d’assurance-dépôts visée au sous-alinéa 137.1(5)a)(i) de cette loi.

«collège public» Institution ou partie d’institution qui administre un collège d’enseignement postsecondaire ou un institut technique d’enseignement postsecondaire qui, à la fois :

- a) reçoit des subventions d’un gouvernement ou d’une municipalité;
- b) a pour principal objet d’offrir des programmes de formation professionnelle, technique ou générale.

«consommateur» Particulier qui acquiert ou importe un bien ou un service, à ses frais, pour sa consommation ou son utilisation personnelles ou pour celles d’un autre particulier. La présente définition exclut le particulier qui acquiert ou importe le bien ou le service pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ses activités commerciales ou d’activités dans l’exercice desquelles il effectue des fournitures exonérées.

«constructeur» Est constructeur d’un immeuble d’habitation ou d’une adjonction à un immeuble d’habitation à loge-

«bien meuble corporel d’occasion»
“used tangible personal property”

«cadre»
“officer”

«caisse de crédit»
“credit union”

«collège public»
“public college”

«consommateur»
“consumer”

«constructeur»
“builder”

“condominium complex”
«immeuble d’habitation en copropriété»

“consideration fraction”
«fraction de contrepartie»

“consumer”
«consommateur»

“credit note”
«note de crédit»

"credit union" «caisse de crédit»	"credit union" has the meaning assigned by subsection 137(6) of the <i>Income Tax Act</i> and includes a corporation described in subparagraph 137.1(5)(a)(i) of that Act; 5	ments multiples la personne qui, selon le cas :
"debt security" «titre de créance»	"debt security" means a right to be paid money and includes a deposit of money, but does not include a lease, licence or similar arrangement for the use of, or the right to use, property other than a 10 financial instrument;	a) réalise, elle-même ou par un intermédiaire, à un moment où elle a un droit sur l'immeuble sur lequel l'immeuble d'habitation est situé : 5
"Department" «ministère»	"Department" means the Department of National Revenue;	(i) dans le cas d'une adjonction à un immeuble d'habitation à logements multiples, la construction de l'adjonction, 10
"Deputy Minister" «sous-ministre»	"Deputy Minister" means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise; 15	(ii) dans le cas d'un logement en copropriété, la construction de l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel ce logement est situé,
"document" «document»	"document" includes money, a security and a record;	(iii) dans les autres cas, la construction ou des rénovations majeures de l'immeuble d'habitation; 15
"equity security" «titre de participation»	"equity security" means a share of the capital stock of a corporation or any 20 interest in or right to such a share;	b) acquiert un droit sur l'immeuble à un moment où :
"excisable goods" «produit soumis à l'accise»	"excisable goods" means any goods on which a duty of excise is imposed under the <i>Excise Act</i> or would be imposed under that Act if the goods were manufactured or produced in Canada; 25	(i) dans le cas d'une adjonction à un immeuble d'habitation à logements multiples, cette adjonction est en construction, 20
"exclusive" «exclusif»	"exclusive", in respect of the consumption, use or supply of property or a service by a person who is not a financial institution, means all or substantially all of the 30 consumption, use or supply of the property or service, and "all or substantially all", in respect of the consumption, use or supply of property or a service by a financial institution, means all of the 35 consumption, use or supply of the property or service;	(ii) dans les autres cas, l'immeuble d'habitation est en construction ou 25 fait l'objet de rénovations majeures;
"exempt supply" «fourniture exonérée»	"exempt supply" means a supply included in Schedule V;	c) dans le cas d'une maison mobile, fabrique celle-ci;
"export" «exportation»	"export" means export from Canada; 40	d) acquiert un droit sur l'immeuble d'habitation au moment suivant, en 30 vue principalement de fournir tout ou partie de l'immeuble ou un droit sur celui-ci, par vente :
"fair market value" «juste valeur marchande»	"fair market value" of property or a service supplied to a person means the fair market value of the property or service without reference to any tax excluded by section 154 from the consideration 45 for the supply;	(i) dans le cas d'un immeuble d'habitation en copropriété ou d'un 35 logement en copropriété, au moment où l'immeuble n'est pas enregistré à titre d'immeuble d'habitation en copropriété,

(ii) dans tous les cas, avant qu'il 40 soit occupé à titre résidentiel ou de pension, aux termes d'un accord conclu à cette fin;

e) est réputée par le paragraphe 190(1) être le constructeur de l'im- 45 meuble.

N'est pas un constructeur le particulier, visé à l'un des alinéas a) à d), qui construit l'immeuble d'habitation ou l'adjonction, ou y fait des rénovations 50

“financial institution”
«institution financière»

“financial instrument”
«effet financier»

“financial service”
«service financiers»

“financial institution”, at any time, means a person who is at that time a financial institution under section 149;

“financial instrument” means

- (a) a debt security, 5
- (b) an equity security,
- (c) an insurance policy,
- (d) an interest in a partnership or trust or any right in respect of such an interest, 10
- (e) a precious metal,
- (f) an option or a contract for the future supply of a commodity, where the option or contract is traded on a recognized commodity exchange, 15
- (g) a prescribed instrument,
- (h) a guarantee, an acceptance or an indemnity in respect of anything described in paragraph (a), (b), (d), (e) or (g), or 20
- (i) an option or a contract for the future supply of money or anything described in any of paragraphs (a) to (h);

“financial service” means 25

- (a) the exchange, payment, issue, receipt or transfer of money, whether effected by the exchange of currency, by crediting or debiting accounts or otherwise, 30
- (b) the operation or maintenance of a savings, chequing, deposit, loan, charge or other account,
- (c) the lending or borrowing of a financial instrument, 35
- (d) the issue, granting, allotment, acceptance, endorsement, renewal, processing, variation, transfer of ownership or repayment of a financial instrument, 40
- (e) the provision, variation, release or receipt of a guarantee, an acceptance or an indemnity in respect of a financial instrument,
- (f) the payment or receipt of dividends (other than dividends in kind and patronage dividends), interest, principal, claims, benefits or any other amount in respect of a financial instrument, 50

majeures, ou qui acquiert l'immeuble d'habitation ou un droit y afférent, autrement que dans le cadre d'une entreprise, d'un projet à risques ou d'une affaire de caractère commercial, ni la personne visée à l'un des alinéas a) à c) dont le droit sur l'immeuble lui permet d'acheter l'immeuble du constructeur. 5

«cotisation» Cotisation ou nouvelle cotisation établie aux termes de la présente partie. 10

«dédouanement» S'entend au sens de la *Loi sur les douanes*.

«document» Y sont assimilés l'argent, les titres et les registres. 15

«droit d'adhésion» Y est assimilé le droit conféré par une personne par lequel le titulaire du droit peut obtenir des services fournis par la personne ou faire usage d'installations gérées par elle qui ne sont pas mis à la disposition de personnes non titulaires d'un tel droit ou, si elles le sont, ne le sont pas dans la même mesure ou au même coût. Y est également assimilé un tel droit prévu par les conditions d'une action, d'une obligation ou d'un autre titre émis. 20 25

«droit d'entrée» Droit d'accès à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement ou droit d'y entrer ou d'y assister. 30

«effet financier»

- a) Titre de créance;
- b) titre de participation;
- c) police d'assurance; 35
- d) participation dans une société de personnes ou une fiducie, ou droit y afférent;
- e) métal précieux;
- f) option ou contrat, négocié dans une bourse de commerce reconnue, pour la fourniture à terme de marchandises;
- g) effet visé par règlement;
- h) garantie, acceptation ou indemnité visant un effet visé à l'alinéa a), b), d), e) ou g); 45
- i) option ou contrat pour la fourniture à terme d'argent ou d'un effet visé à l'un des alinéas a) à h). 50

«cotisation»
“assessment”

«dédouanement»
“release”

«document»
“document”

«droit d'adhésion»
“membership”

«droit d'entrée»
“admission”

«effet financier»
“financial instrument”

(g) the making of any advance, the granting of any credit or the lending of money,		
(h) the underwriting of a financial instrument,	5	
(i) any service provided pursuant to the terms and conditions of any agreement relating to payments of amounts for which a credit card voucher has been issued,	10	
(j) any supply by a credit union of property by way of lease, licence or similar arrangement or of services to another credit union,		
(k) any supply deemed by subsection 150(1) to be a supply of a financial service,	15	
(l) the agreeing to provide, or the arranging for, a service referred to in any of paragraphs (a) to (i), or	20	
(m) a prescribed service,		
but does not include		
(n) the payment or receipt of money as consideration for the supply of property other than a financial instrument or of a service other than a financial service,	25	
(o) the payment or receipt of money in settlement of a claim (other than a claim under an insurance policy) under a warranty, guarantee or similar arrangement in respect of property other than a financial instrument or a service other than a financial service,	30	
(p) the service of providing advice,	35	
(q) the provision of management or administrative services to a corporation, partnership or trust the principal activity of which is the investing of funds on behalf of shareholders, members or other persons,	40	
(r) a professional service provided by a person (other than a person who is a trader or dealer in financial instruments or a broker or salesperson of financial instruments) in the course of the practice of a profession,	45	
(s) any service the supply of which is deemed under this Part to be a taxable supply, or	50	
(t) a prescribed service;		
«entreprise» Sont compris parmi les entreprises les commerces, les industries, les professions et toutes affaires quelconques avec ou sans but lucratif, ainsi que les activités exercées de façon régulière ou continue qui comportent la fourniture de biens par bail, licence ou accord semblable. En sont exclus les charges et les emplois.		«entreprises» "business"
«établissement stable»		10 «établissement stable» "permanent establishment"
a) Installation fixe d'une personne, par l'entremise de laquelle elle effectue des fournitures, y compris :		
(i) le siège de direction, la succursale, le bureau, l'usine ou l'atelier,	15	
(ii) les mines, les puits de pétrole ou de gaz, les carrières, les terres à bois ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;		
b) installation fixe d'une autre personne — à l'exclusion d'un courtier, d'un commissaire général et d'un autre mandataire indépendant agissant dans le cours normal de son entreprise — qui est au Canada mandataire de la personne visée à l'alinéa a) et par l'intermédiaire de laquelle celle-ci effectue des fournitures dans le cours normal d'une entreprise.	20	
«exclusif» S'entend de la totalité, ou presque, de la consommation, de l'utilisation ou de la fourniture d'un bien ou d'un service par une personne autre qu'une institution financière. L'expression «totalité, ou presque,» s'entend de la totalité de la consommation, de l'utilisation ou de la fourniture d'un bien ou d'un service par une institution financière.	30	«exclusif» "exclusive"
«ex-conjoint» Est l'ex-conjoint d'un particulier la personne de sexe opposé qui a vécu avec ce dernier dans une situation assimilable à une union conjugale.	40	«ex-conjoint» "former spouse"
«exercice»		«exercice» "fiscal year"
a) Période choisie par une personne comme son exercice conformément à l'article 244, si ce choix est en vigueur;	45	
b) sinon, année d'imposition de la personne.	50	

"fiscal month" «mois d'exercice»	"fiscal month" of a person means a period that is determined under section 243 to be the fiscal month of the person;	«exportation» Ce qui est exporté du Canada.	«exportation» "export"
"fiscal quarter" «trimestre d'exercice»	"fiscal quarter" of a person means a period that is determined under section 243 to be the fiscal quarter of the person;	«facture» Y sont assimilés les états de compte, les notes, les additions et les documents semblables, sans égard à leur forme ni à leurs caractéristiques, ainsi que les relevés ou reçus de caisse.	«facture» "invoice"
"fiscal year" «exercice»	"fiscal year" of a person means (a) where the person has made an election under section 244 that is in effect, the period that the person elected to be the fiscal year of the person, and (b) in all other cases, the taxation year of the person;	«filiale déterminée» Sont des filiales déterminées d'une personne morale donnée les personnes morales suivantes : a) la personne morale qui réside au Canada et dont au moins 90 % de la valeur et du nombre des actions du capital-actions émises et en circulation, comportant en toutes circonstances plein droit de vote, sont la propriété de la personne morale donnée; b) la personne morale qui est une filiale déterminée de la filiale déterminée de la personne morale donnée; c) si la personne morale donnée est une caisse de crédit, chacune des autres caisses de crédit.	«filiale déterminée» "qualifying subsidiary"
"former spouse" «ex-conjoint»	"former spouse" of a particular individual includes an individual of the opposite sex with whom the particular individual cohabited in a conjugal relationship;	«fonds réservé» Groupe déterminé de biens détenus par un assureur relativement à des polices d'assurance-vie dont tout ou partie des provisions varient selon la juste valeur marchande des biens.	«fonds réservé» "segregated fund"
"game of chance" «jeu de hasard»	"game of chance" means a lottery or other scheme under which prizes or winnings are awarded by way of chance or by way of a mixture of chance and other factors where the result depends more on chance than on the other factors;	«fourniture» Sous réserve des articles 133 et 134, livraison de biens ou prestation de services, notamment par vente, transfert, troc, échange, louage, licence, donation ou aliénation.	«fourniture» "supply"
"goods" «produits»	"goods" has the same meaning as in the <i>Customs Act</i> ;	«fourniture détaxée» Fourniture figurant à l'annexe VI.	«fourniture détaxée» "zero-rated supply"
"government" «gouvernement»	"government" means Her Majesty in right of Canada or a province;	«fourniture exonérée» Fourniture figurant à l'annexe V.	«fourniture exonérée» "exempt supply"
"hospital authority" «administration hospitalière»	"hospital authority" means an organization or that part of an organization that operates a public hospital that is certified as such by the Department of National Health and Welfare;	«fourniture taxable» Fourniture, sauf une fourniture exonérée, effectuée dans le cadre d'une activité commerciale.	«fourniture taxable» "taxable supply"
"import" «importation»	"import" means import into Canada;	«fraction de contrepartie» 100/107.	«fraction de contrepartie» "consideration fraction"
"improvement" «améliorations»	"improvement", in respect of capital property of a person, means any property or service that is supplied to, or goods that are imported by, the person for the purpose of improving the capital property, to the extent that the consideration paid or payable by the person for the property or service or the value of the goods is, or would be if the person were a taxpayer under the <i>Income Tax Act</i> , included in determining the adjusted		

<p>“individual” «Version anglaise seulement»</p> <p>“insurance policy” «policy d’assurance»</p>	<p>cost base to the person of the capital property for the purposes of that Act;</p> <p>“individual” means a natural person;</p> <p>“insurance policy” means</p> <p>(a) a policy or contract of insurance 5 that is issued by an insurer, including</p> <p>(i) a policy of reinsurance issued by an insurer,</p> <p>(ii) an annuity contract issued by an insurer, or a contract issued by 10 an insurer that would be an annuity contract except that the payments under the contract</p> <p>(A) are payable on a periodic basis at intervals that are longer 15 or shorter than one year, or</p> <p>(B) vary in amount depending on the value of a specified group of assets or on changes in interest rates, and 20</p> <p>(iii) a contract issued by an insurer all or part of the insurer’s reserves for which vary in amount depending on the value of a specified group of assets, and 25</p> <p>(b) a policy or contract in the nature of accident, sickness or dental insurance, whether the policy is issued, or the contract is entered into, by an insurer; 30</p>	<p>«fraction de taxe» 7/107.</p> <p>«groupe étroitement lié» Groupe de personnes morales étroitement liées, au sens de l’article 128.</p> <p>«gouvernement» Sa Majesté du chef du 5 Canada ou d’une province.</p> <p>«habitation» Maison individuelle, jumelée ou en rangée; unité en copropriété; maison mobile; appartement; chambre d’hôtel, de motel, d’auberge ou de 10 maison de pension; chambre dans une résidence d’étudiants, de personnes âgées ou infirmes ou d’autres particuliers; ou tout local analogue, ou toute partie de ceux-ci qui est, selon le cas : 15</p> <p>a) occupé à titre résidentiel ou de pension;</p> <p>b) fourni par bail, licence ou accord semblable, pour être utilisé à titre résidentiel ou de pension; 20</p> <p>c) vacant et dont la dernière occupation ou fourniture était à titre résidentiel ou de pension;</p> <p>d) destiné à servir à titre résidentiel ou de pension sans jamais avoir servi 25 à une fin quelconque.</p>	<p>«fraction de taxe» “tax fraction”</p> <p>«groupe étroitement lié» “closely related group”</p> <p>«gouvernement» “government”</p> <p>«habitation» “residential unit”</p>
<p>“insurer” «assureur»</p>	<p>“insurer” means a person who is licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in Canada an insurance business or under the laws of another jurisdiction to carry 35 on in that other jurisdiction an insurance business;</p>	<p>«immeuble» Les immeubles comprennent : a) au Québec, les immeubles et les baux y afférents; b) ailleurs qu’au Québec, les terres, 30 les fonds et les immeubles, de toute nature et désignation, ainsi que les droits y afférents, qu’ils soient fondés en droit ou en équité; c) les maisons mobiles. 35</p>	<p>«immeuble» “real property”</p>
<p>“invoice” «facture»</p>	<p>“invoice” includes a statement of account, a bill and any other similar record, regardless of its form or characteristics, 40 and a cash register slip or receipt;</p>	<p>«immeuble d’habitation» a) La partie constitutive d’un bâtiment (y compris une maison mobile) qui comporte au moins une habitation, y compris : 40</p> <p>(i) la fraction des parties communes et des dépendances et du fonds contigu au bâtiment qui est raisonnablement nécessaire à l’usage résidentiel du bâtiment, 45</p> <p>(ii) la proportion du fonds sous-jacent au bâtiment correspondant</p>	<p>«immeuble d’habitation» “residential complex”</p>
<p>“listed financial institution” «institution financière désignée»</p>	<p>“listed financial institution” means a person referred to in paragraph 149(1)(a);</p>		
<p>“membership” «droit d’adhésion»</p>	<p>“membership” includes a right granted by 45 a particular person that entitles another person to services that are provided by,</p>		

	or to the use of facilities that are operated by, the particular person and that are not available, or are not available to the same extent or for the same fee or charge, to persons to whom such a right has not been granted, and also includes such a right where it is provided under the terms and conditions of a share, bond, debenture or other security issued by a person;	5
"mineral" «minéral»	"mineral" includes petroleum, natural gas and related hydrocarbons and sand and gravel;	10
"Minister" «ministre»	"Minister" means the Minister of National Revenue;	15
"mobile home" «maison mobile»	"mobile home" means a unit that is not less than three metres wide and eight metres long, that is equipped with complete plumbing, electrical and heating facilities and that is designed to be towed on its own chassis on wheels to a site for installation on a foundation and connection to service facilities at that site and to be occupied for residential purposes, but does not include any free-standing appliances or furniture sold with the unit or any travel trailer, motor home, camping trailer or other vehicle or trailer for recreational use;	20
"money" «argent»	"money" includes any currency, cheque, promissory note, letter of credit, draft, traveller's cheque, bill of exchange, postal note, money order, postal remittance and other similar instrument, whether Canadian or foreign, but does not include currency the fair market value of which exceeds its stated value as legal tender in the country of issuance or currency that is supplied or held for its numismatic value;	25
"multiple unit residential complex" «immeuble d'habitation à logement multiples»	"multiple unit residential complex" means a residential complex that contains more than one residential unit, but does not include a condominium complex;	30
"municipality" «municipalité»	"municipality" means (a) an incorporated city, town, village, metropolitan authority, township, district, county or rural municipi-	35
	au rapport entre cette partie constitutive et l'ensemble du bâtiment; b) la partie d'un bâtiment, y compris la proportion des parties communes et des dépendances du bâtiment, et du fonds sous-jacent ou contigu à celui-ci, qui est attribuable à l'habitation et raisonnablement nécessaire à son usage résidentiel, qui constitue : (i) d'une part, tout ou partie d'une maison jumelée ou en rangée, d'un logement en copropriété ou d'un local semblable qui est, ou est destinée à être, une parcelle séparée ou une autre division d'immeuble sur lequel il y a, ou il est prévu qu'il y ait, un droit de propriété distinct des droits de propriété des autres parties du bâtiment, (ii) d'autre part, une habitation; c) la totalité du bâtiment visé à l'alinéa a) ou du local visé au sous-alinéa b)(i), qui est la propriété d'un particulier, ou qui lui a été fourni par vente, et qui sert principalement de résidence au particulier, à son ex-conjoint ou à un particulier lié à ce particulier, y compris : (i) dans le cas d'un bâtiment visé à l'alinéa a), les dépendances, le fonds sous-jacent et la partie du fonds contigu qui sont raisonnablement nécessaires à l'usage du bâtiment, (ii) dans le cas d'un local visé au sous-alinéa b)(i), la fraction des parties communes et des dépendances du bâtiment, et du fonds sous-jacent ou contigu à celui-ci, qui est attribuable à l'immeuble et raisonnablement nécessaire à son usage.	40
	N'est pas un immeuble d'habitation une partie d'un bâtiment, ou du fonds ou des dépendances qui y sont attribuables, si, à la fois : d) le bâtiment comprend un hôtel, un motel, une auberge, une maison de pension ou un local semblable; e) le bâtiment n'est pas visé à l'alinéa c);	45
		50

	<p>pality or other incorporated municipal body however designated, and</p> <p>(b) such other local authority as the Minister may determine to be a municipality for the purposes of this Part;</p>		
<p>"non-profit organization" «organisme à but non lucratif»</p>	<p>"non-profit organization" means a person (other than an individual, an estate, a trust or a charity) that was organized and is operated solely for a purpose other than profit, no part of the income of which is payable to, or otherwise available for the personal benefit of, any proprietor, member or shareholder thereof unless the proprietor, member or shareholder is a club, a society or an association the primary purpose and function of which is the promotion of amateur athletics in Canada;</p>	5	
	<p>"non-resident" means not resident in Canada;</p>	20	
<p>"officer" «cadre»</p>	<p>"officer" includes</p> <p>(a) a member of the board of directors, board of management or other governing board of a corporation, society, union, club, association, organization or any other body of any kind whatever,</p> <p>(b) a judicial officer or a member of a judicial, quasi-judicial or administrative board, tribunal or body,</p> <p>(c) a Minister of the Crown in right of Canada or a province,</p> <p>(d) a member of the Senate or House of Commons of Canada,</p> <p>(e) a member of a legislature of a province, and</p> <p>(f) the incumbent of any other office who is elected or appointed to act as a representative of a group of persons;</p>	25 30 35 40	
<p>"passenger vehicle" «voiture de tourisme»</p>	<p>"passenger vehicle" has the meaning assigned by subsection 248(1) of the <i>Income Tax Act</i>;</p>		
<p>"patronage dividend" «ristourne»</p>	<p>"patronage dividend" means an amount that is deductible under section 135 of the <i>Income Tax Act</i> in computing, for the purposes of that Act, the income of the person paying the amount;</p>	45	
<p>"permanent establishment" «établissement stable»</p>	<p>"permanent establishment", in respect of a particular person, means</p>	50	
	<p>f) la totalité, ou presque, des fournitures d'habitation dans le bâtiment, par bail, licence ou accord semblable, se font, ou sont censées se faire, pour des périodes de moins de 60 jours.</p>	5	
	<p>«immeuble d'habitation à logements multiples» Immeuble d'habitation, à l'exclusion d'un immeuble d'habitation en copropriété, qui contient au moins deux habitations.</p>	10	<p>«immeuble d'habitation à logements multiples» "multiple unit residential complex"</p>
	<p>«immeuble d'habitation à logement unique» Immeuble d'habitation, à l'exclusion d'un logement en copropriété, qui contient au plus une habitation.</p>		<p>«immeuble d'habitation à logement unique» "single unit residential complex"</p>
	<p>«immeuble d'habitation en copropriété» Immeuble d'habitation qui contient au moins deux logements en copropriété.</p>	15	<p>«immeuble d'habitation en copropriété» "condominium complex"</p>
	<p>«immobilisation» Bien qui est le bien en immobilisation d'une personne au sens de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>, ou qui le serait si la personne était un contribuable aux termes de cette loi, à l'exclusion des biens visés aux catégories 12 ou 14 de l'annexe II du <i>Règlement de l'impôt sur le revenu</i>.</p>	20 25	<p>«immobilisation» "capital property"</p>
	<p>«importation» Ce qui est importé au Canada.</p>		<p>«importation» "import"</p>
	<p>«inscrit» Personne figurant sur un registre, ou tenue de présenter une demande à cet effet, aux termes de la sous-section d de la section V.</p>	30	<p>«inscrit» "registrant"</p>
	<p>«institution financière» Personne qui, à un moment donné, est une institution financière aux termes de l'article 149.</p>		<p>«institution financière» "financial institution"</p>
	<p>«institution financière désignée» Personne visée à l'alinéa 149(1)a).</p>	35	<p>«institution financière désignée» "listed financial institution"</p>
	<p>«jeu de hasard» Loterie ou autre mécanisme par lequel des prix ou des gains sont attribués à la suite d'une désignation fondée entièrement ou principalement sur le hasard.</p>	40	<p>«jeu de hasard» "game of chance"</p>
	<p>«juste valeur marchande» Juste valeur marchande d'un bien ou d'un service fourni à une personne, abstraction faite</p>		<p>«juste valeur marchande» "fair market value"</p>

	(a) a fixed place of business of the particular person, including		de la taxe exclue de la contrepartie de la fourniture en application de l'article 154.	
	(i) a place of management, a branch, an office, a factory or a workshop, and	5	«lieu de divertissement» Local ou lieu, intérieur ou extérieur, dans tout ou partie duquel sont présentés ou tenus :	«lieu de divertissement» "place of amusement"
	(ii) a mine, an oil or gas well, a quarry, timberland or any other place of extraction of natural resources,		a) films, diaporamas, spectacles son et lumière ou présentations semblables;	
	through which the particular person makes supplies, or	10	b) représentations ou expositions artistiques, littéraires, théâtrales, musicales ou autres;	10
	(b) a fixed place of business of another person (other than a broker, general commission agent or other independent agent acting in the ordinary course of business) who is acting in Canada on behalf of the particular person and through whom the particular person makes supplies in the ordinary course of business;	15 20	c) foires, cirques, ménageries, rodéos ou événements semblables;	
"person" «personne»	"person" means an individual, partnership, corporation, trust or estate, or a body that is a society, union, club, association, commission or other organization of any kind;	25	d) courses, jeux de hasard, concours d'athlétisme ou autres concours ou jeux.	15
"personal property" «bien meuble»	"personal property" means property that is not real property;		Y sont assimilés les musées, les sites historiques et les parcs zoologiques, fauniques ou autres, les endroits où l'on fait des paris et les endroits, constructions, dispositifs, machines et appareils qui ont pour objet de fournir des divertissements ou des distractions.	
"place of amusement" «lieu de divertissement»	"place of amusement" means any premises or place, whether or not enclosed, at or in any part of which is staged or held any	30	«logement en copropriété» Immeuble d'habitation qui est, ou est censé être, un espace délimité dans un bâtiment et désigné ou décrit comme étant une unité distincte sur le plan ou la description enregistrés y afférents, ou sur un plan ou une description analogues enregistrés en conformité avec les lois d'une province, ainsi que tous droits et intérêts fonciers afférents à la propriété de l'unité.	25 35
	(a) film, slide show, sound and light or similar presentation,		«logement provisoire» Immeuble d'habitation ou habitation fournis par bail, licence ou accord semblable, pour être occupé à titre résidentiel ou de pension par un particulier donné pendant une durée de moins d'un mois.	«logement provisoire» "short-term accommodation"
	(b) artistic, literary, theatrical, musical or other performance, entertainment or exhibition,	35		
	(c) fair, circus, menagerie, rodeo or similar event, or			
	(d) race, game of chance, athletic contest or other contest or game,	40		
	and includes a museum, historical site, zoo, wildlife or other park, place where bets are placed and any place, structure, apparatus, machine or device the purpose of which is to provide any type of amusement or recreation;	45	«maison mobile» Unité d'au moins trois mètres de largeur et huit mètres de longueur, équipée d'installations complètes de plomberie, d'électricité et de chauffage et conçue pour être remorquée sur son propre châssis sur roues jusqu'à un emplacement pour y être placée sur des fondations et raccordée à des installations de service et être occupée à titre	«maison mobile» "mobile home"
"precious metal" «métal précieux»	"precious metal" means a bar, ingot, coin or wafer that is composed of gold, silver or platinum and that is refined to a purity level of at least	50		

	(a) 99.5% in the case of gold and platinum, and (b) 99.9% in the case of silver;		
"prescribed" Version anglaise seulement	"prescribed" means (a) in the case of a form, the information to be given on a form or the manner of filing a form, prescribed by the Minister, and (b) in any other case, prescribed by regulation or determined in accordance with rules prescribed by regulation;	5 10	résidentiel. La présente définition exclut les appareils ou les meubles non intégrés à la maison mobile et vendus avec celle-ci, ainsi que les véhicules et remorques destinés aux loisirs tels que les remorques de tourisme, les maisons motorisées et les tentes roulottes.
"property" «bien»	"property" means any property, whether real or personal, movable or immovable, tangible or intangible, corporeal or incorporeal, and includes a right or interest of any kind, a share and a chose in action, but does not include money;	15	«métal précieux» Barre, lingot, pièce ou plaquette composée d'or, d'argent ou de platine dont la pureté est d'au moins : a) 99,5 %, dans le cas de l'or et du platine; b) 99,9 %, dans le cas de l'argent.
			«minéral» Pétrole, gaz naturel et hydrocarbures connexes, sable et gravier.
			«ministère» Le ministère du Revenu national.
			«ministre» Le ministre du Revenu national.
"public college" «collège public»	"public college" means an organization or that part of an organization that operates a post-secondary college or post-secondary technical institute (a) that is funded by a government or a municipality, and (b) the primary purpose of which is to provide programs of instruction in one or more fields of vocational, technical or general education;	20 25	«mois d'exercice» Période déterminée en application de l'article 243.
			«montant» Argent, ou bien ou service exprimé sous forme d'un montant d'argent ou d'une valeur en argent.
			«municipalité» a) Administration métropolitaine, ville, village, canton, district, comté ou municipalité rurale constitués en personne morale ou autre organisme municipal ainsi constitué quelle qu'en soit la désignation; b) telle autre administration locale à laquelle le ministre confère le statut de municipalité pour l'application de la présente partie.
"public sector body" «organisme du secteur public»	"public sector body" means a government or a public service body;	30	«non résidant» Qui ne réside pas au Canada.
"public service body" «organisme de services publics»	"public service body" means a non-profit organization, a charity, a municipality, a school authority, a hospital authority, a public college or a university;	30	«note de crédit» Note remise en application du paragraphe 232(3).
"qualifying subsidiary" «filiale déterminée»	"qualifying subsidiary" of a particular corporation means another corporation resident in Canada not less than 90% of the value and number of the issued and outstanding shares of the capital stock of which, having full voting rights under all circumstances, are owned by the particular corporation, and includes (a) a corporation that is a qualifying subsidiary of a qualifying subsidiary of the particular corporation, and (b) where the particular corporation is a credit union, every other credit union;	35 40 45	«organisme à but non lucratif» À l'exclusion d'un particulier, d'une succession, d'une fiducie ou d'un organisme de bienfaisance, personne qui est constituée et administrée exclusivement à des fins non lucratives et dont aucun revenu n'est payable à un propriétaire, un membre ou un actionnaire ou ne peut par ailleurs être disponible pour servir à leur profit
"real property" «immeuble»	"real property" includes		

	(a) in respect of property in the Province of Quebec, immovable property and every lease thereof,		personnel, sauf s'ils forment un club ou une association ayant comme principal objectif la promotion du sport amateur au Canada.	
	(b) in respect of property in any other place in Canada, messuages, lands and tenements of every nature and description and every estate or interest in real property, whether legal or equitable, and	5	«organisme de bienfaisance» S'entend d'un organisme de charité enregistré ou d'une association canadienne enregistrée de sport amateur, au sens de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> .	5 «organisme de bienfaisance» "charity"
	(c) a mobile home;	10	«organisme de services publics» Organisme à but non lucratif, organisme de bienfaisance, municipalité, administration scolaire, administration hospitalière, collège public ou université.	10 «organisme de services publics» "public service body"
"recipient" «acquéreur»	"recipient", in respect of a supply, means the person who pays or agrees to pay consideration for the supply or, if no consideration is or is to be paid for the supply, the person to whom the supply is made;	15	«organisme du secteur public» Gouvernement ou organisme de services publics.	15 «organisme du secteur public» "public sector body"
"record" «registre»	"record" includes a book, an account, a statement, a voucher, an invoice, a letter, a telegram, an agreement and a memorandum, whether recorded in writing or in some other manner and whether or not some process must be applied to the record to make it readily intelligible;	20	«période de déclaration» La période de déclaration d'une personne, prévue aux articles 245 à 251.	«période de déclaration» "reporting period"
"registrant" «inscrit»	"registrant" means a person who is registered, or who is required to apply to be registered, under Subdivision d of Division V;	25	«personne» Particulier, société de personnes, personne morale, fiducie ou succession, ainsi que l'organisme qui est un syndicat, un club, une association, une commission ou autre organisation; ces notions sont visées dans des formulations générales, impersonnelles ou comportant des pronoms ou adjectifs indéfinis.	20 «personne» "person"
"release" «dédouanement»	"release" has the same meaning as in the <i>Customs Act</i> ;	30	«petit fournisseur» Personne qui, à un moment donné, est un petit fournisseur aux termes de l'article 148.	«petit fournisseur» "small supplier"
"reporting period" «période de déclaration»	"reporting period" of a person means the reporting period of the person as determined under sections 245 to 251;		«police d'assurance»	«police d'assurance» "insurance policy"
"residential complex" «immeuble d'habitation»	"residential complex" means (a) that part of a building (including a mobile home) in which one or more residential units are located, together with (i) that part of any common areas and other appurtenances to the building and the land immediately contiguous to the building that is reasonably necessary for the use and enjoyment of the building as a place of residence for individuals, and (ii) that proportion of the land subject to the building that that part	35 40 45	a) Police ou contrat d'assurance établis par un assureur, y compris : (i) la police de réassurance établie par un assureur, (ii) le contrat de rente établi par un assureur ou le contrat établi par un assureur qui serait un contrat de rente sauf que les paiements qui sont faits : (A) sont payables périodiquement à des intervalles dépassant, ou ne dépassant pas, un an, (B) varient selon la valeur d'un groupe déterminé d'éléments d'actif ou selon la fluctuation des taux d'intérêt,	30 35 40 45

of the building is of the whole building,		
(b) that part of a building that is		
(i) the whole or part of a semi-detached house, rowhouse unit, 5 residential condominium unit or other similar premises that is, or is intended to be, a separate parcel or other division of real property owned, or intended to be owned, 10 apart from any other unit in the building, and	(iii) le contrat établi par un assureur, aux termes duquel tout ou partie des provisions de l'assureur pour le contrat varient selon la valeur d'un groupe déterminé d'élé- 5 ments d'actif;	
(ii) a residential unit,	b) police ou contrat d'assurance-accident, d'assurance-maladie ou d'assurance de soins dentaires, indépendamment du fait que la police soit établie, 10 ou le contrat conclu, par un assureur.	
together with that proportion of any common areas and other appurte- 15 nances to the building and the land subjacent or immediately contiguous to the building that is attributable to the unit and that is reasonably necessary for its use and enjoyment as a 20 place of residence for individuals, and	«produits» S'entend de «marchandises» au sens de la <i>Loi sur les douanes</i> .	«produits» "goods"
(c) the whole of a building described in paragraph (a), or the whole of a premises described in subparagraph 25 (b)(i), that is owned by or has been supplied by way of sale to an individual and that is used primarily as a place of residence of the individual, an individual related to the individual or a former spouse of the individual, 30 together with	«produit soumis à l'accise» Produit qui est frappé d'un droit d'accise aux termes de 15 la <i>Loi sur l'accise</i> , ou qui le serait s'il était d'origine canadienne.	«produit soumis à l'accise» "excisable goods"
(i) in the case of a building described in paragraph (a), any appurtenances to the building, the land subjacent to the building and 35 that part of the land immediately contiguous to the building, that are reasonably necessary for the use and enjoyment of the building, and	«registre» Y sont assimilés les livres, comptes, états, pièces justificatives, factures, lettres, télégrammes, conventions et 20 notes, quels que soient leur support et le procédé devant leur être appliqué pour les rendre intelligibles.	«registre» "record"
(ii) in the case of a premises 40 described in subparagraph (b)(i), that part of any common areas and other appurtenances to the building and the land subjacent or immediately contiguous to the building 45 that is attributable to the unit and that is reasonably necessary for the use and enjoyment of the unit,	«rénovations majeures» Fait l'objet de rénovations majeures le bâtiment qui est 25 rénové ou transformé au point où la totalité, ou presque, du bâtiment qui existait immédiatement avant les travaux, exception faite des fondations, des murs extérieurs, des murs intérieurs de 30 soutien, des planchers, du toit et des escaliers, a été enlevée ou remplacée, dans le cas où, après l'achèvement des travaux, le bâtiment constitue un immeuble d'habitation ou fait partie 35 d'un tel immeuble.	«rénovations majeures» "substantial renovation"
but not including any part of a building or the land or appurtenances attribut- 50 able to a building where	«ristourne» Montant déductible en application de l'article 135 de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> dans le calcul, pour l'application de cette loi, du revenu de la per- 40 sonne qui le paie.	«ristourne» "patronage dividend"
	«service» Tout ce qui n'est ni un bien, ni de l'argent, ni fourni à un employeur par une personne qui est un cadre ou un salarié de l'employeur, ou a accepté de 45 l'être, relativement à sa charge ou à son emploi.	«service» "service"
	«service financier»	«service financier» "financial service"
	a) L'échange, le paiement, l'émission, la réception ou le transfert d'argent, 50	

“residential
condominium
unit”
«logement en
copropriété»

“residential
unit”
«habitation»

“sale”
«vente»

(d) the building includes a hotel, a motel, an inn, a boarding house, a lodging house or other similar premises,

(e) the building is not described in 5 paragraph (c), and

(f) all or substantially all of the supplies of residential units in the building by way of lease, licence or similar arrangement are, or are expected to 10 be, for periods of less than sixty days;

“residential condominium unit” means a residential complex that is, or is intended to be, a bounded space in a building designated or described as a separate 15 unit on a registered condominium or strata lot plan or description, or a similar plan or description registered under the laws of a province, and includes any interest in land pertaining to ownership 20 of the unit;

“residential unit” means

(a) a detached house, semi-detached house, rowhouse unit, condominium 25 unit, mobile home or apartment,

(b) a suite or room in a hotel, a motel, an inn, a boarding house, a lodging house or a residence for students, elderly persons, infirm persons or other individuals, or 30

(c) any other similar premises,

or that part thereof that

(d) is occupied by an individual as a place of residence or lodging,

(e) is supplied by way of lease, 35 licence or similar arrangement for the occupancy thereof as a place of residence or lodging for individuals,

(f) is vacant, but was last occupied or supplied as a place of residence or 40 lodging for individuals, or

(g) has never been used or occupied for any purpose, but is intended to be used as a place of residence or lodging 45 for individuals;

“sale”, in respect of property, includes any transfer of the ownership of, or an interest in, the property and a transfer of the possession of the property under an

réalisé au moyen d'échange de monnaie, d'opération de crédit ou de débit d'un compte ou autrement;

b) la tenue d'un compte d'épargne, de chèques, de dépôt, de prêts, d'achats à 5 crédit ou autre;

c) le prêt ou l'emprunt d'un effet financier;

d) l'émission, l'octroi, l'attribution, l'acceptation, l'endossement, le renou- 10 vellement, le traitement, la modification, le transfert de propriété ou le remboursement d'un effet financier;

e) l'offre, la modification, la remise ou la réception d'une garantie, d'une 15 acceptation ou d'une indemnité visant un effet financier;

f) le paiement ou la réception de dividendes (sauf les dividendes en nature et les ristournes), d'intérêts, de princi- 20 pal, de réclamations, d'avantages ou d'autres montants relativement à un effet financier;

g) l'octroi d'une avance ou de crédit ou le prêt d'argent; 25

h) la souscription d'un effet financier;

i) un service rendu en conformité avec les modalités d'une convention portant sur le paiement de montants visés par une pièce justificative de 30 carte de crédit;

j) la fourniture d'un bien par bail, licence ou accord semblable ou d'un service, entre caisses de crédit;

k) une fourniture réputée par le para- 35 graphe 150(1) être une fourniture de service financier;

l) le fait de consentir à effectuer un service visé à l'un des alinéas a) à i) ou de prendre les mesures en vue de 40 l'effectuer;

m) un service visé par règlement.

La présente définition exclut :

n) le paiement ou la réception d'argent en contrepartie de la fourniture 45 d'un bien autre qu'un effet financier ou d'un service autre qu'un service financier;

o) le paiement ou la réception d'argent en règlement d'une réclamation 50

	agreement to transfer ownership of, or an interest in, the property;		(sauf une réclamation en vertu d'une police d'assurance) en vertu d'une garantie ou d'un accord semblable visant un bien autre qu'un effet financier ou un service autre qu'un service financier;	
"school authority" «administration scolaire»	"school authority" means an organization or that part of an organization that operates in a province an elementary or secondary school in which it provides instruction that meets the standards of educational instruction established by the government of the province;	5	p) les services de conseil; q) les services de gestion ou d'administration rendus à une personne morale, société de personnes ou fiducie dont l'activité principale consiste à investir des fonds pour le compte d'actionnaires, d'associés ou d'autres personnes;	5
"segregated fund" «fonds réservé»	"segregated fund" of an insurer means a specified group of properties that is held in respect of life insurance policies all or part of the reserves for which vary in amount depending on the fair market value of the properties;	10 15	r) les services professionnels rendus dans l'exercice d'une profession, sauf s'ils sont rendus par un négociant ou un courtier en effets financiers ou par un vendeur de tels effets; s) les services dont la fourniture est réputée taxable aux termes de la présente partie;	10 15
"service" «service»	"service" means anything other than (a) property, (b) money, and (c) anything that is supplied to an employer by a person who is or agrees to become an officer or employee of the employer in the course of or in relation to the office or employment of that person;	20	t) les services visés par règlement.	20
"short-term accommodation" «logement provisoire»	"short-term accommodation" means a residential complex or a residential unit that is supplied by way of lease, licence or similar arrangement for the purpose of its occupancy by the same individual as a place of residence or lodging, where the complex or unit is occupied by the individual for a period of less than one month;	25 30	«sous-ministre» Le sous-ministre du Revenu national (Douanes et Accise).	25 «sous-ministre» "Deputy Minister"
"single unit residential complex" «immeuble d'habitation à logement unique»	"single unit residential complex" means a residential complex that does not contain more than one residential unit, but does not include a residential condominium unit;	35	«taxe» Taxe payable en application de la présente partie.	«taxe» "tax"
"small supplier" «petit fournisseur»	"small supplier", at any time, means a person who is at that time a small supplier under section 148;	40	«titre de créance» Droit de se faire payer de l'argent, y compris le dépôt d'argent. La présente définition exclut le bail, la licence ou l'accord semblable visant l'utilisation ou le droit d'utilisation de biens autres que des effets financiers.	«titre de créance» "debt security"
"specified tangible personal property" «bien meuble corporel désigné»	"specified tangible personal property" means property that is, or is an interest in, (a) a print, an etching, a drawing, a painting, a sculpture or other similar work of art, (b) jewellery, (c) a rare folio, a rare manuscript or a rare book,	45 50	«titre de participation» Action du capital-actions d'une personne morale ou droit y afférent.	«titre de participation» "equity security"
			«trimestre civil» Période de trois mois débutant le premier jour de janvier, avril, juillet et octobre de l'année civile.	«trimestre civil» "calendar quarter"
			«trimestre d'exercice» Période déterminée en application de l'article 243.	«trimestre d'exercice» "fiscal quarter"
			«université» Institution reconnue qui décerne des diplômes, y compris l'institution ou la partie d'une institution qui administre une école affiliée à une telle institution ou l'institut de recherche d'une telle institution.	«université» "university"

"substantial renovation" «rénovations majeures»	<p>(d) a stamp, (e) a coin, or (f) prescribed personal property;</p> <p>"substantial renovation" of a residential complex means the renovation or alteration of a building to such an extent that all or substantially all of the building that existed immediately before the renovation or alteration was begun, other than the foundation, external walls, interior supporting walls, floors, roof and staircases, has been removed or replaced where, after completion of the renovation or alteration, the building is, or forms part of, a residential complex;</p>	<p>«vente» Y sont assimilés le transfert de la propriété d'un bien ou d'un droit y afférent, ainsi que le transfert de la possession d'un bien en vertu d'une convention prévoyant le transfert de la propriété du bien ou d'un droit y afférent.</p>	«vente» "sale"
"supplier" Version anglaise seulement	"supplier", in respect of a supply, means the person making the supply;	«voiture de tourisme» S'entend au sens du paragraphe 248(1) de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> .	«voiture de tourisme» "passenger vehicle"
"supply" «fourniture»	"supply" means, subject to sections 133 and 134, the provision of property or a service in any manner, including sale, transfer, barter, exchange, licence, rental, lease, gift or disposition;		
"tax" «taxe»	"tax" means tax payable under this Part;		
"taxable supply" «fourniture taxable»	"taxable supply" means a supply that is made in the course of a commercial activity, but does not include an exempt supply;		
"taxation year" «année d'imposition»	<p>"taxation year" of a person means</p> <p>(a) where the person is a taxpayer within the meaning of that term in the <i>Income Tax Act</i>, the taxation year of the person for the purposes of that Act, and</p> <p>(b) in any other case, the period that would be the taxation year of the person for the purposes of that Act if the person were a corporation;</p>		
"Tax Court" Version anglaise seulement	"Tax Court" means the Tax Court of Canada;		
"tax fraction" «fraction de taxe»	"tax fraction" means 7/107;		40
"university" «université»	"university" means a recognized degree-granting institution and an organization or that part of an organization that operates a college affiliated with such		

	an institution or that operates a research body of such an institution;			
"used tangible personal property" «bien meuble corporel d'occasion»	"used tangible personal property" means tangible personal property that has, at any time, been used in Canada;	5		
"zero-rated supply" «fourniture détaxée»	"zero-rated supply" means a supply included in Schedule VI.			
Meaning of "Canada"	(2) Subject to subsection (3), in this Part, "Canada" includes (a) the sea bed and subsoil of the sub-marine areas adjacent to the coasts of Canada in respect of which the government of Canada or of a province may grant a right, licence or privilege to explore for or exploit any minerals; and (b) the seas and airspace above the submarine areas referred to in paragraph (a) in respect of any activities carried on in connection with the exploration for or exploitation of minerals.	10 15 20	(2) Pour l'application de la présente partie, le Canada comprend, sous réserve du paragraphe (3) : a) le fond de la mer et le sous-sol des zones sous-marines contiguës au littoral du Canada à l'égard desquels un gouvernement peut accorder un droit, une licence ou un privilège visant l'exploitation de minéraux ou l'exploration y afférente; b) les eaux et l'espace aérien situés au-dessus de ces zones, en ce qui a trait aux activités exercées en rapport avec l'exploitation de minéraux ou l'exploration y afférente.	Canada 5 10 15
Idem	(3) In or in respect of Division III, "Canada" has the same meaning as in the <i>Customs Act</i> .		(3) Pour l'application de la section III, «Canada» s'entend au sens de la <i>Loi sur les douanes</i> .	Canada — section III
Application of provisions to schedules	(4) Any provision of this Part that applies for the purposes of this Part also applies for the purposes of Schedules V, VI and VII.	25	(4) Les dispositions qui s'appliquent à la présente partie s'appliquent également aux annexes V, VI et VII.	Application aux annexes 20
Compound interest	124. Interest computed at a prescribed rate and any penalty computed at a rate per year under any provision of this Part shall be compounded daily.	30	124. Les intérêts calculés au taux réglementaire et les pénalités calculées à un taux annuel, en application de la présente partie, sont composés quotidiennement.	Intérêts composés 25
Negative amounts	125. Except as specifically otherwise provided, where an amount or a number is required under this Part to be determined or calculated by or in accordance with an algebraic formula, if the amount or number when so determined or calculated would, but for this section, be a negative amount or number, it shall be deemed to be nil.	35 40	125. Sauf disposition contraire, tout montant ou nombre dont la présente partie prévoit le calcul selon une formule algébrique et qui, une fois calculé, est négatif doit être considéré comme égal à zéro.	Résultats négatifs 30

	Relationships, Associations, Separate Persons and Residence	Personnes liées, personnes associées, personnes distinctes et résidence	
Arm's length	126. (1) For the purposes of this Part, related persons shall be deemed not to deal with each other at arm's length and it is a question of fact whether persons not related to each other were, at any particular time, dealing with each other at arm's length.	126. (1) Pour l'application de la présente partie, les personnes liées sont réputées avoir un lien de dépendance. La question de savoir si des personnes non liées entre elles sont sans lien de dépendance à un moment donné en est une de fait.	Lien de dépendance
Related persons	(2) Persons are related to each other for the purposes of this Part if, by reason of subsections 251(2) to (6) of the <i>Income Tax Act</i> , they are related to each other for the purposes of that Act.	(2) Les paragraphes 251(2) à (6) de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> s'appliquent aux fins de déterminer si des personnes sont liées pour l'application de la présente partie.	Personnes liées
Idem	(3) For the purposes of this Part, a member of a partnership shall be deemed to be related to the partnership.	(3) Pour l'application de la présente partie, l'associé d'une société de personnes est réputé lié à celle-ci.	Société de personnes
Associated persons	127. (1) A particular corporation is associated with another corporation for the purposes of this Part if, by reason of subsections 256(1) to (6) of the <i>Income Tax Act</i> , the particular corporation is associated with the other corporation for the purposes of that Act.	127. (1) Les paragraphes 256(1) à (6) de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> s'appliquent aux fins de déterminer si des personnes morales sont associées pour l'application de la présente partie.	Personnes morales associées
Idem	(2) A person other than a corporation is associated with a particular corporation for the purposes of this Part if the particular corporation is controlled by the person or by a group of persons of which the person is a member and each of whom is associated with each of the others.	(2) Une personne autre qu'une personne morale est associée à une personne morale pour l'application de la présente partie si elle la contrôle, seule ou avec un groupe de personnes associées les unes aux autres dont elle est membre.	Personne associée à une personne morale
Idem	(3) For the purposes of this Part, a person is associated with (a) a partnership if the total of the shares of the profits of the partnership to which the person and all other persons who are associated with the person are entitled is more than half of the total profits of the partnership, or would be more than half of the total profits of the partnership if it had profits; and (b) a trust if the total of the values of the interests in the trust of the person and all other persons who are associated with the person is more than half of the total value of all interests in the trust.	(3) Pour l'application de la présente partie, une personne est associée : a) à une société de personnes si le total des parts sur les bénéfices de celle-ci auxquelles la personne et les personnes qui lui sont associées ont droit représente plus de la moitié des bénéfices totaux de la société ou le représenterait si celle-ci avait des bénéfices; b) à une fiducie si la valeur globale des participations dans celle-ci qui appartiennent à la personne et aux personnes qui lui sont associées représente plus de la moitié de la valeur globale de l'ensemble des participations dans la fiducie.	Personne associée à une société de personnes ou une fiducie

Idem

(4) For the purposes of this Part, a person is associated with another person if each of them is associated with the same third person.

(4) Pour l'application de la présente partie, des personnes sont associées si chacune d'elles est associée à un tiers.

Personnes associées à un tiers

Closely related corporation

128. (1) For the purposes of this Part, a particular corporation is closely related to another corporation at any time if at that time the particular corporation is resident in Canada and is a registrant and at that time

128. (1) Pour l'application de la présente partie, une personne morale donnée est étroitement liée à une autre personne morale à un moment donné si, à ce moment, elle réside au Canada, elle est un inscrit et, selon le cas :

Personnes morales étroitement liées

(a) the other corporation is resident in Canada and is a registrant and not less than 90% of the value and number of the issued and outstanding shares of the capital stock of the other corporation, having full voting rights under all circumstances, are owned by

a) l'autre personne morale est un inscrit qui réside au Canada et au moins 90 % de la valeur et du nombre des actions de son capital-actions, émises et en circulation et comportant en toutes circonstances plein droit de vote, sont la propriété d'une des personnes suivantes :

- (i) the particular corporation,
- (ii) a qualifying subsidiary of the particular corporation,
- (iii) a corporation of which the particular corporation is a qualifying subsidiary,
- (iv) a qualifying subsidiary of a corporation of which the particular corporation is a qualifying subsidiary,
- (v) any combination of the corporations or subsidiaries referred to in subparagraphs (i) to (iv), or
- (vi) a person or group of persons (not exceeding five) owning not less than 90% of the value and number of the issued and outstanding shares of the capital stock of the particular corporation, having full voting rights under all circumstances, or

- (i) la personne morale donnée,
- (ii) la filiale déterminée de la personne morale donnée,
- (iii) la personne morale dont la filiale déterminée,
- (iv) la filiale déterminée d'une personne morale dont la personne morale donnée est une filiale déterminée,
- (v) plusieurs des personnes morales ou filiales visées aux sous-alinéas (i) à (iv),
- (vi) une personne ou un groupe d'au plus cinq personnes qui sont propriétaires d'au moins 90 % de la valeur et du nombre des actions du capital-actions de la personne morale donnée, émises et en circulation et comportant en toutes circonstances plein droit de vote;

(b) the other corporation is a prescribed corporation in relation to the particular corporation, and, for the purposes of this section, a non-resident insurer that has a permanent establishment in Canada shall be deemed to be resident in Canada.

b) l'autre personne morale est une personne morale visée par règlement quant à la personne morale donnée.

Pour l'application du présent article, l'assureur non résidant qui a un établissement stable au Canada est réputé résider au Canada.

Idem

(2) Where two corporations are closely related to the same corporation within the meaning of subsection (1), they are closely related to each other for the purposes of this Part.

(2) Des personnes morales sont étroitement liées pour l'application de la présente partie si chacune d'elles est étroitement liée à un tiers.

Personnes morales étroitement liées à un tiers

Branches of
public service
bodies

129. (1) A public service body that is engaged in one or more activities in separate branches or divisions may apply to the Minister, in prescribed form containing prescribed information, to have each branch or division specified in the application deemed to be a separate person for the purposes of sections 148 and 171.

Approval by
Minister

(2) Where the Minister receives an application under subsection (1) in respect of a branch or division of a public service body and is satisfied that

(a) the branch or division can be separately identified by reference to its location or the nature of the activities engaged in by it, and

(b) separate records, books of account and accounting systems are maintained in respect of the branch or division,

the Minister may, in writing, approve the application and, subject to subsection (3), the branch or division shall be deemed, for the purposes of sections 148 and 171, thereafter to be a separate person and not to be associated with each other branch, division or department of the body.

Revocation of
approval

(3) Where the Minister has approved an application made under subsection (1) in respect of a branch or division of a public service body and the conditions described in paragraph (2)(a) or (b) are no longer met in respect of the branch or division, the Minister may, in writing, revoke the approval and thereafter the branch or division shall, for the purposes of this Part, be deemed not to be a separate person.

Notice of
revocation

(4) Where under subsection (3) the Minister revokes an approval, the Minister shall send a notice in writing of the revocation to the registrant and shall specify therein the effective date of the revocation.

Members of
unincorporated
organizations

130. (1) Where a particular unincorporated organization is a member of another unincorporated organization, the particular organization and the other organization may apply jointly to the Minister, in prescribed form containing prescribed information, to have the particular organi-

Divisions d'un
organisme de
services publics

129. (1) L'organisme de services publics qui exerce une activité dans des succursales ou divisions distinctes peut présenter au ministre une demande, établie en la forme et avec les renseignements déterminés par celui-ci, pour que chaque succursale ou division qui y est précisée soit réputée être une personne distincte pour l'application des articles 148 et 171.

Approbation

(2) Le ministre peut approuver par écrit la demande s'il est convaincu que la succursale ou la division peut être reconnue distinctement par son emplacement ou la nature des activités qui y sont exercées et que des registres, des livres de comptes et des systèmes comptables sont tenus séparément pour la succursale ou la division. Dès l'approbation, la succursale ou la division est réputée, pour l'application des articles 148 et 171, être une personne distincte et ne pas être associée aux autres succursales ou divisions de l'organisme.

Retrait

(3) Le ministre peut retirer par écrit l'approbation si les conditions visées au paragraphe (2) ne sont plus remplies. Dès la révocation, la succursale ou la division est réputée, pour l'application de la présente partie, ne plus être une personne distincte.

Avis de retrait

(4) Le ministre informe l'inscrit du retrait de l'approbation dans un avis écrit précisant la date d'entrée en vigueur du retrait.

Membres
d'organismes
non dotés de la
personnalité
morale

130. (1) L'organisme non doté de la personnalité morale et l'autre semblable organisme dont il est membre peuvent présenter au ministre une demande conjointe, établie en la forme et avec les renseignements déterminés par celui-ci, pour que le premier organisme soit réputé être une

	zation deemed to be a branch of the other organization and not to be a separate person.	succursale de l'autre organisme et non une personne distincte.	
Approval by Minister	(2) Where the Minister receives an application under subsection (1) in respect of a particular organization that is a member of another organization and is satisfied that it is appropriate, for the purposes of this Part, to approve the application, the Minister may, in writing, approve the application and, subject to subsection (3), the particular organization shall, for the purposes of this Part, be deemed to be a branch of the other organization and not to be a separate person.	(2) S'il est convaincu du bien-fondé de la demande pour l'application de la présente partie, le ministre peut l'approuver par écrit. Dès lors, l'organisme est réputé, pour l'application de la présente partie, être une succursale de l'autre organisme et non une personne distincte.	Approbation par le ministre
Revocation of approval	(3) Where (a) the Minister has approved an application made under subsection (1) in respect of a particular organization that is a member of another organization, and (b) either the particular organization or the other organization requests the Minister in writing to revoke the approval, the Minister may revoke the approval and thereafter the particular organization shall be deemed to be a separate person and not to be a branch of the other organization.	(3) Le ministre peut retirer l'approbation à la demande écrite de l'un ou l'autre des organismes. Dès lors, l'organisme est réputé être une personne distincte et non une succursale de l'autre organisme.	Retrait de l'approbation
Notice of revocation	(4) Where under subsection (3) the Minister revokes an approval, the Minister shall send a notice in writing of the revocation to the organizations affected and shall specify therein the effective date of the revocation.	(4) Le ministre informe les organismes intéressés du retrait de l'approbation dans un avis écrit précisant la date d'entrée en vigueur du retrait.	Avis de retrait
Segregated fund a separate person	131. For the purposes of this Part, a segregated fund of an insurer shall be deemed to be a trust that is a separate person from the insurer and that does not deal at arm's length with the insurer and (a) the insurer shall be deemed to be a trustee of that trust; and (b) the activities of the segregated fund shall be deemed to be activities of the trust and not activities of the insurer.	131. Pour l'application de la présente partie, le fonds réservé d'un assureur est réputé être une fiducie qui est une personne distincte de l'assureur et qui a, avec celui-ci, un lien de dépendance. À cette fin : a) l'assureur est réputé être un fiduciaire de la fiducie; b) les activités du fonds réservé sont réputées être celles de la fiducie et non de l'assureur.	Fonds réservé — personne distincte
Person resident in Canada	132. (1) For the purposes of this Part, a person shall be deemed to be resident in Canada at any time	132. (1) Pour l'application de la présente partie, sont réputés résider au Canada à un moment donné :	Personne qui réside au Canada

	<p>(a) in the case of a corporation, if the corporation is incorporated or continued in Canada and not continued elsewhere;</p> <p>(b) in the case of a partnership, an unincorporated society, a club, an association or an organization, or a branch thereof, if the member, or a majority of the members, having management and control thereof is or are resident in Canada at that time; or</p> <p>(c) in the case of a labour union, if it is carrying on activities as such in Canada and has a local union or branch in Canada at that time.</p>	<p>a) la personne morale constituée ou prorogée exclusivement au Canada;</p> <p>b) le club, l'association ou l'organisation non dotée de la personnalité morale ou la société de personnes, ou une succursale de ceux-ci, dont le membre ou la majorité des membres la contrôlant et la gérant résident au Canada à ce moment;</p> <p>c) le syndicat ouvrier qui exerce au Canada des activités à ce titre et y a une unité ou section locale à ce moment.</p>
Permanent establishment of non-resident	<p>(2) For the purposes of this Part, where a non-resident person has a permanent establishment in Canada, the person shall be deemed to be resident in Canada in respect of, but only in respect of, activities of the person carried on through that establishment.</p>	<p>(2) Pour l'application de la présente partie, la personne non résidente qui a un établissement stable au Canada est réputée y résider en ce qui concerne les activités qu'elle exerce par l'entremise de l'établissement.</p> <p>Présomption de résidence</p>
Permanent establishment of resident	<p>(3) For the purposes of this Part, where a person who is resident in Canada has a permanent establishment in a country other than Canada, the person shall be deemed to be a non-resident person in respect of, but only in respect of, activities of the person carried on through that establishment.</p>	<p>(3) Pour l'application de la présente partie, la personne qui réside au Canada et qui a un établissement stable à l'étranger est réputée être une personne non résidente en ce qui concerne les activités qu'elle exerce par l'entremise de l'établissement.</p> <p>Présomption de non-résidence</p>
Supplies between permanent establishments	<p>(4) For the purposes of this Part, where a person carries on a business through a permanent establishment of the person in Canada and through another permanent establishment of the person outside Canada,</p> <p>(a) any transfer of personal property or rendering of a service by the establishment in Canada to the establishment outside Canada shall be deemed to be a supply of the property or service; and</p> <p>(b) in respect of that supply, the permanent establishments shall be deemed to be separate persons who deal with each other at arm's length.</p>	<p>(4) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où une personne exploite une entreprise par l'intermédiaire de son établissement stable au Canada et d'un autre établissement stable à l'étranger, les présomptions suivantes s'appliquent :</p> <p>a) le transfert d'un bien meuble ou la prestation d'un service par l'établissement au Canada à l'établissement à l'étranger est réputé être une fourniture;</p> <p>b) en ce qui concerne cette fourniture, les établissements sont réputés être des personnes distinctes sans lien de dépendance.</p> <p>Fournitures entre établissements stables</p>
Agreement as supply	<p>133. For the purposes of this Part, where an agreement is entered into to provide property or a service,</p>	<p>133. Pour l'application de la présente partie, la fourniture objet d'une convention est réputée effectuée à la date de conclu-</p> <p>Convention portant sur une fourniture</p>

	<p>(a) the entering into of the agreement shall be deemed to be a supply of the property or service made at the time the agreement is entered into; and</p> <p>(b) the provision, if any, of property or a service under the agreement shall be deemed to be part of the supply referred to in paragraph (a) and not a separate supply.</p>	<p>sion de la convention. La livraison du bien ou la prestation du service aux termes de la convention est réputée faire partie de la fourniture et ne pas constituer une fourniture distincte.</p>	5	
Transfer of security interest	<p>134. For the purposes of this Part, where, under an agreement entered into in respect of a debt or obligation, a person transfers property or an interest in property for the purpose of securing payment of the debt or performance of the obligation, the transfer shall be deemed not to be a supply, and where, on payment of the debt or performance of the obligation or the forgiveness of the debt or obligation, the property or interest is retransferred, the retransfer of the property or interest shall be deemed not to be a supply.</p>	<p>134. Pour l'application de la présente partie, le transfert d'un bien, ou d'un droit y afférent, aux termes d'une convention concernant une dette ou une obligation et visant à garantir le paiement de la dette ou l'exécution de l'obligation est réputé ne pas constituer une fourniture. Il en est de même pour le retour du bien ou du droit, une fois la dette payée ou remise ou l'obligation exécutée ou remise.</p>	10 15 20	Transfert à titre de garantie
Sponsorship of public service activities	<p>135. For the purposes of this Part, where a public service body makes a supply</p> <p>(a) of a service, or</p> <p>(b) by way of licence, the use of a copy-right, trade-mark, trade-name or other similar property of the body,</p> <p>to a person who is the sponsor of an activity of the body for use by the person exclusively in publicizing the person's business, the supply by the body of the service or the use of the property shall be deemed not to be a supply, except where it may reasonably be regarded that the consideration for the supply is primarily for a service of advertising by means of radio or television or in a newspaper, magazine or other publication published periodically or for a prescribed service.</p>	<p>135. Pour l'application de la présente partie, est réputé ne pas être une fourniture le fait pour un organisme de services publics de fournir un service à une personne qui parraine l'une de ses activités, ou de lui fournir, par licence, l'utilisation d'un droit d'auteur, d'une marque de commerce, d'une raison sociale ou d'un autre bien semblable lui appartenant, exclusivement pour faire la publicité de l'entreprise de la personne, sauf s'il est raisonnable de considérer que la contrepartie de la fourniture vise principalement un service de publicité à la télévision ou la radio ou dans un journal, un magazine ou autre périodique ou un service visé par règlement.</p>	25 30 35 40	Parrainage des activités de service public
Lease etc. of property	<p>136. (1) For the purposes of this Part, a supply, by way of lease, licence or similar arrangement, of the use or right to use real property or tangible personal property shall be deemed to be a supply of real property or tangible personal property, as the case may be.</p>	<p>136. (1) Pour l'application de la présente partie, la fourniture, par bail, licence ou accord semblable, de l'utilisation ou du droit d'utilisation d'un immeuble ou d'un bien meuble corporel est réputée être une fourniture d'un tel bien.</p>	45	Bail ou licence visant un bien

Combined
supply of real
property

(2) For the purposes of this Part, where a supply of real property includes the provision of a residential complex and other real property that is not part of the residential complex, the residential complex and the other real property shall each be deemed to be a separate property and the provision of the residential complex shall be deemed to be a separate supply from the provision of the other real property, and neither supply is incidental to the other.

Idem

(3) For the purposes of this Part, where a supply of a multiple unit residential complex by way of sale by the builder of an addition to the complex is an exempt supply under section 5 of Part I of Schedule V, but that part of the supply that is the supply of the addition is not an exempt supply under that section, the addition and the remainder of the complex shall each be deemed to be a separate property and the sale of the addition shall be deemed to be a separate supply from the sale of the remainder of the complex, and neither supply is incidental to the other.

Coverings and
containers

137. For the purposes of this Part, where tangible personal property of a particular class is supplied in a covering or container that is usual for that class of property, the covering or container shall be deemed to form part of the property so supplied.

Incidental
supplies

138. For the purposes of this Part, where

(a) a particular property or service is supplied together with any other property or service for a single consideration, and

(b) it may reasonably be regarded that the provision of the other property or service is incidental to the provision of the particular property or service,

the other property or service shall be deemed to form part of the particular property or service so supplied.

Financial
services in
mixed supply

139. For the purposes of this Part, where a supply of one or more financial

(2) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où la fourniture d'un immeuble comprend un immeuble d'habitation et d'autres immeubles qui ne font pas partie de l'immeuble d'habitation, l'immeuble d'habitation et les autres immeubles sont réputés chacun être des biens distincts et être l'objet de fournitures distinctes et aucune des fournitures n'est accessoire à une autre.

Fourniture
combinée
d'immeubles

Idem

(3) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où la fourniture par vente d'un immeuble d'habitation à logements multiples par le constructeur d'une adjonction à l'immeuble constitue une fourniture exonérée aux termes de l'article 5 de la partie I de l'annexe V, contrairement à la partie de la fourniture qui porte sur l'adjonction, l'adjonction et le reste de l'immeuble sont réputés chacun être des biens distincts et la vente de l'adjonction, être une fourniture distincte de la vente du reste de l'immeuble et aucune des fournitures n'est accessoire à l'autre.

137. Pour l'application de la présente partie, l'enveloppe ou le contenant — habituel pour une catégorie de biens — dans lequel un bien meuble corporel de cette catégorie est fourni est réputé faire partie du bien.

Enveloppes et
contenants

138. Pour l'application de la présente partie, le bien ou le service dont la livraison ou la prestation peut raisonnablement être considérée comme accessoire à la livraison ou à la prestation d'un autre bien ou service est réputé faire partie de cet autre bien ou service s'ils ont été fournis ensemble pour une contrepartie unique.

Fournitures
accessoires

139. Pour l'application de la présente partie, dans le cas où un service financier

Services
financiers dans
une fourniture
mixte

services is made together with one or more properties or services that are not financial services and the total of all amounts, each of which would be the consideration for a financial service so supplied if that financial service had been supplied separately, is greater than 50% of the single consideration, the supply of all the properties and services shall be deemed to be a supply of financial services.

Supply of membership with share etc.

140. For the purposes of this Part, where a right that is provided under the terms and conditions of a share, bond, debenture or other security issued by a person is

(a) by reason of the definition "membership" in subsection 123(1), a membership, or

(b) a right to acquire a membership,

the supply of the right shall be deemed not to be a supply of a financial service.

Use in commercial activities

141. (1) For the purposes of this Part, all of the consumption, use or supply of property or a service by a person shall be deemed to be in the course of the person's commercial activities if substantially all of the consumption, use or supply of the property or service by the person is in the course of those activities.

Idem

(2) For the purposes of this Part, all of the consumption, use or supply for which a person acquired property or a service shall be deemed to be in the course of the person's commercial activities if substantially all of the consumption, use or supply for which the person acquired the property or service is in the course of those activities.

Use in other activities

(3) For the purposes of this Part, all of the consumption, use or supply of property or a service by a person shall be deemed to be in the course of particular activities of the person that are not commercial activities if substantially all of the consumption, use or supply of the property or service by the person is in the course of those particular activities.

est fourni avec un bien ou un service non financier et où le total des montants dont chacun représenterait la contrepartie d'un service financier ainsi fourni, s'il était fourni séparément, compte pour plus de la moitié de la contrepartie unique, la fourniture du bien ou du service est réputée être une fourniture de service financier.

140. Pour l'application de la présente partie, la fourniture d'un droit d'adhésion, ou du droit d'acquies un tel droit, prévu par les conditions d'une action, d'une obligation ou d'un autre titre émis est réputée ne pas être une fourniture de service financier.

Fourniture d'un droit d'adhésion avec une action

141. (1) Pour l'application de la présente partie, la consommation, l'utilisation ou la fourniture d'un bien ou d'un service par une personne est réputée se faire en totalité dans le cadre de ses activités commerciales si elle se fait presque en totalité dans ce cadre.

Utilisation dans le cadre d'une activité commerciale

(2) Pour l'application de la présente partie, la consommation, l'utilisation ou la fourniture pour laquelle une personne a acquis un bien ou un service est réputée se faire en totalité dans le cadre de ses activités commerciales si elle se fait presque en totalité dans ce cadre.

Idem

(3) Pour l'application de la présente partie, la consommation, l'utilisation ou la fourniture d'un bien ou d'un service par une personne est réputée se faire en totalité dans le cadre de ses activités autres que commerciales si elle se fait presque en totalité dans ce cadre.

Utilisation dans d'autres activités

Idem	(4) For the purposes of this Part, all of the consumption, use or supply for which a person acquired property or a service shall be deemed to be in the course of the person's particular activities that are not commercial activities if substantially all of the consumption, use or supply for which the person acquired the property or service is in the course of those particular activities.	5	(4) Pour l'application de la présente partie, la consommation, l'utilisation ou la fourniture pour laquelle une personne a acquis un bien ou un service est réputée se faire en totalité dans le cadre de ses activités autres que commerciales si elle se fait presque en totalité dans ce cadre.	5	Idem
Application to financial institutions	(5) This section does not apply to financial institutions.	10	(5) Le présent article ne s'applique pas aux institutions financières.		Champ d'application
	Place of Supply		Lieu de la fourniture		
General rule— in Canada	142. (1) For the purposes of this Part, subject to sections 143 and 144, a supply shall be deemed to be made in Canada if	15	142. (1) Pour l'application de la présente partie et sous réserve des articles 143 et 144, un bien ou un service est réputé fourni au Canada si :	10	Règle générale — Canada
	(a) in the case of a supply by way of sale of tangible personal property, the property is, or is to be, delivered or made available in Canada to the recipient of the supply;	20	a) s'agissant d'un bien meuble corporel fourni par vente, il est, ou sera, livré à l'acquéreur au Canada ou y est, ou y sera, mis à sa disposition;	15	
	(b) in the case of a supply of tangible personal property otherwise than by way of sale, possession or use of the property is given or made available in Canada to the recipient of the supply;	25	b) s'agissant d'un bien meuble corporel fourni autrement que par vente, sa possession ou son utilisation est accordée à l'acquéreur au Canada ou y est mise à sa disposition;	20	
	(c) in the case of a supply of intangible personal property,		c) s'agissant d'un bien meuble incorporel, selon le cas :		
	(i) the property may be used in whole or in part in Canada and the recipient is resident in Canada or registered under Subdivision d of Division V, or	30	(i) il peut être utilisé en tout ou en partie au Canada et l'acquéreur réside au Canada ou est un inscrit aux termes de la sous-section d de la section V,	25	
	(ii) the property relates to real property situated in Canada, to tangible personal property ordinarily situated in Canada or to a service to be performed in Canada;	35	(ii) il se rapporte à un immeuble situé au Canada, à un bien meuble corporel qui y est habituellement situé ou à un service à y être rendu;	30	
	(d) in the case of a supply of real property or of a service in relation to real property, the real property is situated in Canada;	40	d) s'agissant d'un immeuble ou d'un service y afférent, l'immeuble est situé au Canada;	35	
	(e) in the case of a supply of a telecommunication service, the facility or instrument for the emission, transmission or reception of the service in respect of which the invoice for the supply is, or is to be, issued is ordinarily situated in Canada;	45	e) s'agissant d'un service de télécommunication, les installations ou l'appareil permettant l'émission, la transmission ou la réception du service facturé, ou à être facturé, sont habituellement situés au Canada;	40	
			f) il s'agit d'un service visé par règlement;		

General rule—
outside Canada

- (f) the supply is a supply of a prescribed service; or
(g) in the case of a supply of any other service, the service is, or is to be, performed in whole or in part in Canada. 5

(2) For the purposes of this Part, a supply shall be deemed to be made outside Canada if

(a) in the case of a supply by way of sale of tangible personal property, the property is, or is to be, delivered or made available outside Canada to the recipient of the supply; 10

(b) in the case of a supply of tangible personal property otherwise than by way of sale, possession or use of the property is given or made available outside Canada to the recipient of the supply; 15

(c) in the case of a supply of intangible personal property, 20

(i) the property may not be used in Canada, or

(ii) the property relates to real property situated outside Canada, to tangible personal property ordinarily situated outside Canada or to a service to be performed wholly outside Canada; 25

(d) in the case of a supply of real property or a service in relation to real property, the real property is situated outside Canada; 30

(e) in the case of a supply of a telecommunication service, the facility or instrument for the emission, transmission or reception of the service in respect of which the invoice for the supply is, or is to be, issued is ordinarily situated outside Canada; 35

(f) the supply is a supply of a prescribed service; or 40

(g) in the case of a supply of any other service, the service is, or is to be, performed wholly outside Canada.

143. (1) For the purposes of this Part, a supply of personal property or a service made in Canada by a non-resident person shall be deemed to be made outside Canada, unless

g) s'agissant de tout autre service, il est, ou sera, rendu en tout ou en partie au Canada.

(2) Pour l'application de la présente partie, un bien ou un service est réputé fourni à l'étranger si :

a) s'agissant d'un bien meuble corporel fourni par vente, il est, ou sera, livré à l'acquéreur à l'étranger ou est, ou sera, mis à sa disposition à l'étranger; 10

b) s'agissant d'un bien meuble corporel fourni autrement que par vente, sa possession ou son utilisation est accordée à l'acquéreur à l'étranger ou est mise à sa disposition à l'étranger; 15

c) s'agissant d'un bien meuble incorporel, selon le cas :

(i) il ne peut être utilisé au Canada,

(ii) il se rapporte à un immeuble situé à l'étranger, à un bien meuble corporel habituellement situé à l'étranger ou à un service à être rendu entièrement à l'étranger; 20

d) s'agissant d'un immeuble ou d'un service y afférent, l'immeuble est situé à l'étranger; 25

e) s'agissant d'un service de télécommunication, les installations ou l'appareil permettant l'émission, la transmission ou la réception du service facturé, ou à être facturé, sont habituellement situés à l'étranger; 30

f) il s'agit d'un service visé par règlement; 35

g) s'agissant de tout autre service, il est, ou sera, rendu entièrement à l'étranger.

143. (1) Pour l'application de la présente partie, un bien meuble ou un service fourni au Canada par une personne non résidente est réputé fourni à l'étranger, 40
sauf dans les cas suivants :

Règle générale
— hors du
Canada

Personne non
résidente —
fourniture à
l'étranger

Supply by
non-resident

	<p>(a) the supply is made in the course of a business carried on in Canada;</p> <p>(b) at the time the supply is made, the person is registered under Subdivision d of Division V; or</p> <p>(c) the supply is the supply of an admission in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event where the non-resident person did not acquire the admission from another person.</p>	5 10	<p>a) la fourniture est effectuée dans le cadre d'une entreprise exploitée au Canada;</p> <p>b) la personne est inscrite aux termes de la sous-section d de la section V au moment où la fourniture est effectuée;</p> <p>c) il s'agit de la fourniture d'un droit d'entrée relativement à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement, que la personne n'a pas acquis d'une autre personne.</p>	5 10	
Idem	<p>(2) For the purposes of this Part, a supply of tangible personal property made by a non-resident person shall be deemed to be made in Canada where</p> <p>(a) the property is prescribed property or is supplied by a prescribed person;</p> <p>(b) the property is sent to the recipient of the supply at an address in Canada by mail or courier;</p> <p>(c) the value of the property, determined in accordance with subsection 215(1), is not more than \$40; and</p> <p>(d) the person is a registrant.</p>	15 20	<p>(2) Pour l'application de la présente partie, la fourniture d'un bien meuble corporel par une personne non résidente est réputée effectuée au Canada si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) le bien est visé par règlement ou est fourni par une personne visée par règlement;</p> <p>b) le bien est envoyé à l'acquéreur à une adresse au Canada par courrier ou messenger;</p> <p>c) la valeur du bien, déterminée conformément au paragraphe 215(1), n'est pas supérieure à 40 \$;</p> <p>d) la personne est un inscrit.</p>	15 20 25	<p>Personne non résidente — fourniture au Canada</p>
Supply before release	<p>144. For the purposes of this Part, a supply of goods that have been imported in compliance with the <i>Customs Act</i> or any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation of goods, but have not been released before the goods are delivered or made available in Canada to the recipient of the supply, shall be deemed to be made outside Canada.</p>	25 30	<p>144. Pour l'application de la présente partie, la fourniture de produits importés, conformément à la <i>Loi sur les douanes</i> ou à une autre loi fédérale qui interdit, contrôle ou réglemente l'importation de produits, qui n'ont pas été dédouanés avant d'être livrés à l'acquéreur au Canada, ou d'y être mis à sa disposition, est réputée effectuée à l'étranger.</p>	30 35	<p>Fourniture avant dédouanement</p>
	Commercial Activities		Activités commerciales		
Partnerships	<p>145. (1) For the purposes of this Part, an activity engaged in by a person as a member of a partnership shall be deemed</p> <p>(a) to be an activity of the partnership; and</p> <p>(b) not to be an activity of the person.</p>	35	<p>145. (1) Pour l'application de la présente partie, l'activité qu'un associé d'une société de personnes exerce à ce titre est réputée être une activité de la société et non de l'associé.</p>	40	<p>Associé d'une société de personnes</p>
Idem	<p>(2) Notwithstanding subsection (1), where a corporation that is a member of a partnership acquires or imports, at a time when the corporation is registered under</p>	40	<p>(2) Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où une personne morale — associée d'une société de personnes — acquiert ou importe, autrement qu'à ce</p>		<p>Personne morale associée à une société de personnes</p>

Subdivision d of Division V, property or a service for consumption, use or supply in the course of an activity of the partnership, except where the property or service was acquired or imported by the corporation as a member of the partnership, for the purpose of determining an input tax credit in respect of the acquisition or importation of the property or service,

(a) the corporation shall be deemed to be engaged in that activity; and

(b) the partnership shall be deemed not to have acquired or imported the property or service at that time.

146. For the purposes of this Part, the following supplies, when made for consideration by a government or municipality or a board, commission or other body established by a government or municipality, shall, for greater certainty, be deemed to be made in the course of a commercial activity, except where the supply is an exempt supply:

(a) a supply of a service of testing or inspecting any property for the purpose of verifying or certifying that the property meets particular standards of quality or is suitable for consumption, use or supply in a particular manner;

(b) a supply to a consumer of a right to hunt or fish;

(c) a supply of a right to take or remove minerals, forestry products, water or fishery products, where the right is supplied to

(i) a consumer, or

(ii) a person who is not a registrant and who acquires the right in the course of a business of making supplies of the minerals, forestry products, water or fishery products to consumers; and

(d) a supply of a right to enter, to have access to or to use property of the government, municipality or other body.

147. The methods that are used by a person in a fiscal year to determine the extent to which properties or services are used, consumed or supplied, or intended to

titre, à un moment où elle est inscrite aux termes de la sous-section d de la section V un bien ou un service pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d'une activité de la société de personnes, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants relatif à cette acquisition ou importation :

a) la personne morale est réputée exercer cette activité;

b) la société de personnes est réputée ne pas avoir acquis ou importé le bien ou le service à ce moment.

146. Pour l'application de la présente partie, il est entendu que les fournitures suivantes, sauf les fournitures exonérées, qu'effectue pour une contrepartie un gouvernement ou une municipalité, ou une commission ou autre organisme établi par ceux-ci, sont réputées effectuées dans le cadre d'une activité commerciale :

a) la fourniture du service d'essai ou d'inspection d'un bien pour vérifier s'il est conforme à certaines normes de qualité ou s'il se prête à un certain mode de consommation, d'utilisation ou de fourniture, ou pour le confirmer;

b) la fourniture à un consommateur d'un droit de chasse ou de pêche;

c) la fourniture du droit d'extraire ou de prendre des minéraux, des produits forestiers ou des produits de l'eau ou de la pêche :

(i) soit à un consommateur,

(ii) soit à un non-inscrit qui acquiert le droit dans le cadre d'une entreprise consistant à fournir des minéraux ou de tels produits à des consommateurs;

d) la fourniture du droit d'utilisation d'un bien du gouvernement, de la municipalité ou de l'organisme ou du droit d'y entrer ou d'y accéder.

147. Les méthodes employées par une personne au cours d'un exercice pour déterminer dans quelle mesure des biens ou des services sont utilisés, consommés ou

Supplies by governments and municipalities

Fournitures par les gouvernements et municipalités

Method of determining use

Détermination de l'utilisation d'un bien ou service

be used, consumed or supplied, in the course of commercial activities of the person shall be fair and reasonable in the circumstances and shall be used consistently throughout the year.

5

Small Suppliers

Small suppliers

148. (1) For the purposes of this Part, a person is a small supplier throughout a particular calendar quarter and the first month immediately following the particular calendar quarter if

10

(a) the total of all amounts each of which is the value of consideration that became due in the four calendar quarters immediately preceding the particular calendar quarter, or that was paid in those four calendar quarters without having become due, to the person or an associate of the person at the beginning of the particular calendar quarter for taxable supplies, other than supplies by way of sale of capital property of the person or of the associate, made by the person or the associate in the course of commercial activities

15

does not exceed the total of

25

(b) \$30,000, and

(c) where, in the four calendar quarters immediately preceding the particular calendar quarter, the person or an associate of the person at the beginning of the particular calendar quarter made a taxable supply of a right to participate in a game of chance or is deemed, under section 187, to have made a supply in respect of a bet and the supply is a taxable supply, the total of all amounts each of which is

30

(i) an amount of money paid or payable by the person or the associate as a prize or winnings in the game or in satisfaction of the bet, or

40

(ii) consideration paid or payable by the person or the associate for property or a service that is given as a prize or winnings in the game or in satisfaction of the bet.

45

Exception

(2) Notwithstanding subsection (1), where at any time in a calendar quarter

fournis dans le cadre de ses activités commerciales, ou sont censés l'être, doivent être justes et raisonnables dans les circonstances et être employées de manière régulière tout au long de l'exercice.

5

Petits fournisseurs

Petit fournisseur

148. (1) Pour l'application de la présente partie, une personne est un petit fournisseur tout au long d'un trimestre civil donné et du premier mois suivant si le total visé à l'alinéa a) ne dépasse pas la somme du total visé à l'alinéa b) et de 30 000 \$:

10

a) le total des montants dont chacun représente la valeur de la contrepartie devenue due au cours des quatre trimestres civils précédant le trimestre donné, ou payée au cours de ces trimestres sans qu'elle soit devenue due, à la personne ou à son associé au début du trimestre donné pour des fournitures taxables, sauf des fournitures par vente de leurs immobilisations qu'ils ont effectuées dans le cadre d'activités commerciales;

15

b) dans le cas où, au cours des quatre trimestres civils précédant le trimestre donné, la personne ou son associé au début du trimestre donné a effectué la fourniture taxable d'un droit de participer à un jeu de hasard ou est réputé par l'article 187 avoir effectué une fourniture relativement à un pari, laquelle fourniture est une fourniture taxable, le total des montants dont chacun représente, selon le cas :

25

(i) un montant d'argent payé ou payable par la personne ou l'associé à titre de prix ou de gains dans le jeu ou en règlement du pari,

35

(ii) une contrepartie payée ou payable par la personne ou l'associé pour un bien ou un service, à titre de prix ou de gains dans le jeu ou en règlement du pari.

40

(2) Par dérogation au paragraphe (1), une personne n'est pas un petit fournisseur

Exception 45

(a) the total of all amounts each of which is the value of the consideration that became due in the calendar quarter or was paid in that calendar quarter without having become due, to a person or to an associate of the person at the beginning of the calendar quarter for taxable supplies, other than supplies by way of sale of capital property of the person or of the associate, made by the person or the associate in the course of commercial activities

exceeds the total of

(b) \$30,000, and

(c) where, in the calendar quarter, the person or an associate of the person at the beginning of the calendar quarter made a taxable supply of a right to participate in a game of chance or is deemed, under section 187, to have made a supply in respect of a bet and the supply is a taxable supply, the total of all amounts each of which is

(i) an amount of money paid or payable by the person or the associate as a prize or winnings in the game or in satisfaction of the bet, or

(ii) consideration paid or payable by the person or the associate for property or a service that is given as a prize or winnings in the game or in satisfaction of the bet,

the person is not a small supplier throughout the period beginning immediately before that time and ending on the last day of the calendar quarter.

Application

(3) This section does not apply to a non-resident person who makes a supply in Canada of admissions in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event and whose only business carried on in Canada is the making of such supplies.

Meaning of "associate"

(4) In this section, "associate" of a particular person at any time means another person who is associated at that time with the particular person.

tout au long de la période commençant immédiatement avant un moment d'un trimestre civil et se terminant le dernier jour de ce trimestre si, à ce moment, le total visé à l'alinéa a) dépasse la somme du total visé à l'alinéa b) et de 30 000 \$:

a) le total des montants dont chacun représente la valeur de la contrepartie devenue due au cours du trimestre, ou payée au cours de ce trimestre sans qu'elle soit devenue due, à la personne ou à son associé au début du trimestre pour des fournitures taxables, sauf des fournitures par vente de leurs immobilisations qu'ils ont effectuées dans le cadre d'activités commerciales;

b) dans le cas où, au cours du trimestre, la personne ou son associé au début du trimestre a effectué une fourniture taxable d'un droit de participer à un jeu de hasard ou est réputé par l'article 187 avoir effectué une fourniture relativement à un pari, laquelle fourniture est une fourniture taxable, le total des montants dont chacun représente, selon le cas :

(i) un montant d'argent payé ou payable par la personne ou l'associé à titre de prix ou de gains dans le jeu ou en règlement du pari,

(ii) une contrepartie payée ou payable par la personne ou l'associé pour un bien ou un service, à titre de prix ou de gains dans le jeu ou en règlement du pari.

(3) Le présent article ne s'applique pas à la personne non résidente qui fournit au Canada des droits d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement et dont la seule entreprise au Canada consiste à effectuer de telles fournitures.

(4) Au présent article, est l'associé d'une personne à un moment donné la personne qui lui est associée à ce moment.

Champ d'application

Sens de «associé»

Financial
institutions

Financial Institutions

149. (1) For the purposes of this Part, a person is a financial institution throughout a particular taxation year of the person if

- (a) the person is
 - (i) a bank, 5
 - (ii) a corporation that is licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in Canada the business of offering to the public its services as a trustee, 10
 - (iii) a person whose principal business is as a trader or dealer in financial instruments or as a broker or salesperson of financial instruments, 15
 - (iv) a credit union, 15
 - (v) an insurer or any other person whose principal business is providing insurance under insurance policies, 20
 - (vi) a segregated fund of an insurer, 20
 - (vii) the Canada Deposit Insurance Corporation, 20
 - (viii) a person whose principal business is the lending of money or the purchasing of debt securities or a combination thereof, 25
 - (ix) an investment plan, or
 - (x) a corporation deemed under section 151 to be a financial institution,

at any time in the particular year; or

(b) for the taxation year of the person immediately preceding the particular taxation year,

- (i) the total of all amounts each of which is an amount that is included in computing, for the purposes of the *Income Tax Act*, the person's income, or, where the person is an individual, the person's income from a business, for that preceding taxation year and that is interest, a dividend (other than a dividend in kind or a patronage dividend) or a separate fee or charge for a financial service 35

exceeds either

- (ii) 10% of the total of 45
 - (A) the total described in subparagraph (i), and
 - (B) the total of all consideration that became due in that preceding

Institutions financières

Institutions
financières

149. (1) Pour l'application de la présente partie, une personne est une institution financière tout au long de son année d'imposition si, selon le cas :

- a) elle est, à un moment de l'année : 5
 - (i) une banque,
 - (ii) une personne morale titulaire d'un permis ou autrement autorisée par la législation fédérale ou provinciale à exploiter au Canada une entreprise d'offre au public de services de fiduciaire, 10
 - (iii) une personne dont l'entreprise principale est celle d'un courtier ou d'un négociant en effets financiers ou d'un vendeur de tels effets, 15
 - (iv) une caisse de crédit,
 - (v) un assureur ou une autre personne dont l'entreprise principale consiste à offrir de l'assurance dans le cadre de polices d'assurance, 20
 - (vi) le fonds réservé d'un assureur,
 - (vii) la Société d'assurance-dépôts du Canada,
 - (viii) une personne dont l'entreprise principale consiste à prêter de l'argent ou à acheter des titres de créance, ou les deux, 25
 - (ix) un régime de placement,
 - (x) une personne morale réputée être une institution financière par l'article 151; 30

b) pour son année d'imposition précédente :

- (i) le total des montants dont chacun représente un montant inclus dans le calcul, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de son revenu, ou, s'il s'agit d'un particulier, de son revenu provenant d'une entreprise, pour cette année précédente, qui constitue des intérêts, des dividendes (sauf des dividendes en nature et des ristournes) ou des frais distincts pour un service financier, 35
- dépasse : 45
 - (ii) soit le montant correspondant à 10 % de l'ensemble du total visé au sous-alinéa (i) et du total des contre-

taxation year, or that was paid in that preceding taxation year without becoming due, to the person for supplies (other than supplies by way of sale of capital property of the person or supplies of financial services) made by the person, or (iii) the amount determined by the formula

$$\$10,000,000 \times \frac{A}{365}$$

where A is the number of days in that preceding taxation year.

Amalgamations

(2) For the purposes of this Part, where (a) at any time two or more corporations (in this subsection referred to as the "predecessors") are merged or amalgamated to form one corporation (in this subsection referred to as the "new corporation"), and

(b) the principal business of the new corporation immediately after that time is the same as or similar to the business of one or more of the predecessors that immediately before that time was a financial institution,

the new corporation is a financial institution throughout the taxation year of the new corporation that began at that time.

Acquisition of business

(3) For the purposes of this Part, where (a) a particular person, at any time in a taxation year of the particular person, acquires a business as a going concern from another person who was immediately before that time a financial institution, and

(b) immediately after that time the principal business of the particular person is the business so acquired, the particular person is a financial institution throughout the part of that taxation year that is after that time.

Determination for subparagraph (1)(b)(i)

(4) In determining a total for a person under subparagraph (1)(b)(i), there shall not be included

parties devenues dues au cours de cette année précédente, ou payées au cours de celle-ci sans qu'elles soient devenues dues, à la personne pour des fournitures (sauf des fournitures par vente de ses immobilisations ou des fournitures de services financiers) qu'elle a effectuées, (iii) soit le montant calculé selon la formule : $10\,000\,000 \$ \times A/365$, où A représente le nombre de jours de cette année précédente.

Fusions

(2) Pour l'application de la présente partie, la personne morale issue d'une fusion et qui, immédiatement après la fusion, a comme entreprise principale une entreprise identique ou semblable à celle d'une des personnes morales fusionnantes qui, jusqu'à la fusion, était une institution financière, est une institution financière tout au long de son année d'imposition commençant à la fusion.

Acquisition d'une entreprise

(3) Pour l'application de la présente partie, la personne qui acquiert, au cours de son année d'imposition, une entreprise en exploitation d'une autre personne — institution financière immédiatement avant l'acquisition — et qui, immédiatement après l'acquisition, a comme entreprise principale celle qu'elle a ainsi acquise est une institution financière tout au long de la partie de cette année qui suit l'acquisition.

Éléments à inclure dans le total visé au sous-alinéa (1)(b)(i)

(4) Les intérêts ou les dividendes provenant d'une personne morale liée à une personne sont inclus dans le calcul du total

Meaning of
"investment
plan"

(a) interest from a corporation related to the person, or
(b) any dividend from a corporation related to the person,
except to the extent that the interest or dividend was included in computing the person's income from a business for the purposes of the *Income Tax Act*.

(5) In this section, "investment plan" means

- (a) a trust governed by
 - (i) a registered pension fund or plan,
 - (ii) an employees profit sharing plan,
 - (iii) a registered supplementary unemployment benefit plan,
 - (iv) a registered retirement savings plan,
 - (v) a deferred profit sharing plan,
 - (vi) a registered education savings plan,
 - (vii) a retirement income plan,
 - (viii) an employment benefit plan,
 - (ix) an employee trust,
 - (x) a mutual fund trust,
 - (xi) a pooled fund trust,
 - (xii) a unit trust, or
 - (xiii) a retirement compensation arrangement,

as each of those terms is defined for the purposes of the *Income Tax Act* or the *Income Tax Regulations*;

(b) an investment corporation, as that term is defined for the purposes of that Act;

(c) a mortgage investment corporation, as that term is defined for the purposes of that Act;

(d) a mutual fund corporation, as that term is defined for the purposes of that Act;

(e) a non-resident owned investment corporation, as that term is defined for the purposes of that Act; and

(f) a corporation exempt from tax under that Act by reason of paragraph 149(1) (o.1) or (o.2) of that Act.

visé au sous-alinéa (1)b(i) pour la personne, dans la mesure où ils sont inclus dans le calcul du revenu de celle-ci tiré d'une entreprise pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(5) Au présent article, «régime de placement» s'entend de :

- a) la fiducie régie par un des régimes, fiducies ou conventions suivants, chacun s'entendant au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou du *Règlement de l'impôt sur le revenu* :
 - (i) régime ou caisse enregistré de pensions,
 - (ii) régime de participation des employés aux bénéfices,
 - (iii) régime enregistré de prestations supplémentaires de chômage,
 - (iv) régime enregistré d'épargne-retraite,
 - (v) régime de participation différée aux bénéfices,
 - (vi) régime enregistré d'épargne-études,
 - (vii) régime de revenu de retraite,
 - (viii) régime de prestations aux employés,
 - (ix) fiducie d'employés,
 - (x) fiducie de fonds mutuels,
 - (xi) fiducie de fonds mis en commun,
 - (xii) fiducie d'investissement à participation unitaire,
 - (xiii) convention de retraite;

b) la corporation de placement, au sens de cette loi;

c) la corporation de placements hypothécaires, au sens de cette loi;

d) la corporation de fonds mutuels, au sens de cette loi;

e) la corporation de placement appartenant à des non-résidents, au sens de cette loi;

f) la personne morale exonérée d'impôt en vertu de cette loi par l'effet de l'alinéa 149(1)o.1) ou o.2) de cette loi.

Définition de
«régime de
placement»

Election for
exempt supplies

150. (1) For the purposes of this Part other than Division IV, where at any time a member of a closely related group of which a listed financial institution is a member files an election made jointly by the member and a corporation that is also a member of the group at that time, every supply between the member and the corporation of property by way of lease, licence or similar arrangement or of a service that is made at a time when the election is in effect and that would, but for this subsection, be a taxable supply shall be deemed to be a supply of a financial service.

Joint ventures

(2) Subsection (1) does not apply in respect of property held or services rendered by a member of a closely related group as a participant in a joint venture with another person.

Form and
manner of filing

(3) An election under subsection (1) relating to supplies between a member of a closely related group and a corporation shall

- (a) be made in prescribed form containing prescribed information;
- (b) specify the day the election is to become effective; and
- (c) be filed by the member with the Minister in prescribed manner on or before the day on or before which a return under Division V for the reporting period of the member in which the election is to become effective is required to be filed.

Effect of
election

(4) An election under subsection (1) shall be effective for the period beginning on the day specified in the election and ending on the earliest of

- (a) the day either member ceases to be a member of the closely related group,
- (b) the first day the closely related group does not include a listed financial institution, and
- (c) a day that the members specify in a notice of revocation in prescribed form containing prescribed information filed jointly by the members with the Minister in prescribed manner, which day is

150. (1) Pour l'application de la présente partie, sauf la section IV, un membre d'un groupe étroitement lié, dont une institution financière désignée est membre, et une personne morale qui est également membre du groupe peuvent faire un choix conjoint pour que chaque fourniture de biens, par bail, licence ou accord semblable, ou de services qui est effectuée entre eux, à un moment où le choix est en vigueur, et qui, en l'absence du présent paragraphe, constituerait une fourniture taxable, soit réputée être une fourniture de service financier.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux biens ou aux services que le membre d'un groupe étroitement lié détient ou rend à titre de participant dans une coentreprise.

(3) Le choix concernant les fournitures effectuées entre le membre d'un groupe étroitement lié et une personne morale doit être conforme aux conditions suivantes :

- a) il est fait en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre;
- b) il précise le jour de son entrée en vigueur;
- c) le membre le présente au ministre, selon les modalités déterminées par celui-ci, au plus tard le jour où il est tenu par la section V de produire une déclaration pour sa période de déclaration au cours de laquelle le choix doit entrer en vigueur.

(4) Le choix est en vigueur pour la période commençant le jour qui y est précisé et se terminant au premier en date des jours suivants :

- a) le jour où l'un des membres cesse d'être membre du groupe étroitement lié;
- b) le jour à compter duquel le groupe étroitement lié ne compte plus d'institutions financières désignées;
- c) le jour que les membres précisent dans un avis de révocation présenté conjointement au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements

Choix visant les
fournitures
exonéréesChamp
d'application :
coentrepriseForme et
modalités du
choix

Effet du choix

at least three hundred and sixty-five days after the day specified in the election.

Subsequent elections

(5) Where an election made under subsection (1) jointly by a member of a closely related group and a corporation ceases to be effective, the member and the corporation shall not thereafter make an election jointly under subsection (1) without the written concurrence of the Minister. 10

Effect of election under subsection 150(1)

151. For the purposes of this Part, where a corporation that is a member of a closely related group has made an election under subsection 150(1), the corporation shall be deemed to be a financial institution throughout the period during which the election is in effect. 15

Consideration

When consideration due

152. (1) For the purposes of this Part, the consideration, or a part thereof, for a taxable supply shall be deemed to become due on the earliest of 20

(a) the earlier of the day the supplier first issues an invoice in respect of the supply for that consideration or part and the date of that invoice, 25

(b) the day the supplier would have, but for an undue delay, issued an invoice in respect of the supply for that consideration or part, and

(c) the day the recipient is required to pay that consideration or part to the supplier pursuant to an agreement in writing. 30

Consideration under leases, etc.

(2) Notwithstanding subsection (1), where property is supplied by way of lease, licence or similar arrangement under an agreement in writing, the consideration, or any part thereof, for the supply shall, for the purposes of this Part, be deemed to become due on the day the recipient is required to pay the consideration or part to the supplier pursuant to the agreement. 40

Payment

(3) For the purposes of this Part, where consideration that is not money is given or

ments qu'il détermine, lequel jour tombe au moins 365 jours après le jour précisé dans le choix.

Choix subséquents

(5) Le membre d'un groupe étroitement lié et la personne morale dont le choix conjoint fait en application du paragraphe (1) n'est plus en vigueur ne peuvent plus faire un tel choix sans le consentement écrit du ministre. 5

Effet du choix prévu au paragraphe 150(1)

151. Pour l'application de la présente partie, la personne morale, membre d'un groupe étroitement lié, qui fait le choix prévu au paragraphe 150(1) est réputée être une institution financière tout au long de la période au cours de laquelle le choix est en vigueur. 15

Contrepartie

Contrepartie due

152. (1) Pour l'application de la présente partie, tout ou partie de la contrepartie d'une fourniture taxable est réputée devenir due le premier en date des jours suivants : 20

a) le premier en date du jour où le fournisseur délivre, pour la première fois, une facture pour tout ou partie de la contrepartie et du jour apparaissant sur la facture; 25

b) le jour où le fournisseur aurait délivré une facture pour tout ou partie de la contrepartie, n'eût été un retard injustifié; 30

c) le jour où l'acquéreur est tenu de payer tout ou partie de la contrepartie au fournisseur conformément à une convention écrite.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), tout ou partie de la contrepartie relative à un bien fourni par bail, licence ou accord semblable faisant l'objet d'une convention écrite est réputée, pour l'application de la présente partie, devenir due le jour où l'acquéreur est tenu de la payer au fournisseur aux termes de la convention. 35

Contrepartie en cas de bail

(3) Pour l'application de la présente partie, tout ce qui est donné ou à donner à

Paiement

required to be given, the consideration that is given or required to be given shall be deemed to be paid or required to be paid, as the case may be.

Value of
consideration

153. (1) Subject to this Division, the value of the consideration, or any part thereof, for a supply shall, for the purposes of this Part, be deemed to be equal to

(a) where the consideration or that part is expressed in money, the amount of the money; and

(b) where the consideration or that part is other than money, the fair market value of the consideration or that part at the time the supply was made.

Combined
consideration

(2) For the purposes of this Part, where

(a) consideration is paid for a supply and other consideration is paid for one or more other supplies or matters, and

(b) the consideration for one of the supplies or matters exceeds the consideration that would be reasonable if the other supply were not made or the other matter were not provided,

the consideration for each of the supplies and matters shall be deemed to be that part of the total of all amounts, each of which is consideration for one of those supplies or matters, that may reasonably be attributed to each of those supplies and matters.

Barter between
registrants

(3) Where

(a) the consideration or a part of the consideration for a supply of property of a particular class or kind is property of that class or kind,

(b) both the supplier and the recipient are registrants, and

(c) the property is acquired by the recipient and the consideration or that part thereof is acquired by the supplier as inventory for use exclusively in commercial activities of the recipient or supplier, as the case may be,

the value of the consideration or that part thereof shall be deemed to be nil.

Other taxes

154. For the purposes of this Part, the consideration for a supply includes any

titre de contrepartie, sauf de l'argent, est réputé payé ou payable à ce titre.

Valeur de la
contrepartie

153. (1) Pour l'application de la présente partie et sous réserve de la présente section, la valeur de tout ou partie de la contrepartie d'une fourniture est réputée correspondre, si la contrepartie est sous forme d'un montant d'argent, à ce montant; sinon, à sa juste valeur marchande au moment de la fourniture.

10

Contrepartie
combinée

(2) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où une contrepartie est payée pour une fourniture et une autre contrepartie est payée pour une ou plusieurs autres fournitures ou choses et où la contrepartie d'une des fournitures ou choses dépasse celle qui serait raisonnable si l'autre fourniture n'était pas effectuée, ou l'autre chose livrée, la contrepartie pour chacune des fournitures et choses est réputée égale à la fraction du total des montants dont chacun représente la contrepartie d'une de ces fournitures ou choses qu'il est raisonnable d'imputer à chacune des fournitures et choses.

25

Troc entre
inscrits

(3) La valeur de tout ou partie de la contrepartie de la fourniture d'un bien d'une catégorie donnée ou d'un type donné est réputée nulle si les conditions suivantes sont réunies :

30

a) tout ou partie de la contrepartie est constituée de biens de cette catégorie ou de ce type;

b) le fournisseur et l'acquéreur sont tous deux des inscrits;

35

c) le bien est acquis par l'acquéreur et tout ou partie de la contrepartie est acquise par le fournisseur à titre d'inventaire pour utilisation exclusive dans le cadre de leurs activités commerciales.

40

Autres taxes

154. Pour l'application de la présente partie, la contrepartie d'une fourniture

tax, duty or fee (other than the tax payable under this Part by the recipient in respect of the supply or a prescribed tax, duty or fee) imposed under an Act of Parliament or the legislature of a province on the recipient or the supplier of the supply in respect of the supply, production, importation, consumption or use of the property or service supplied that is payable by the recipient or the supplier.

Non-arm's
length supplies

155. For the purposes of this Part, where a supply of property or a service is made between persons not dealing with each other at arm's length for no consideration or for consideration less than the fair market value of the property or service at the time the supply is made, and the recipient of the supply is not a registrant who is acquiring the property or service for consumption, use or supply exclusively in the course of commercial activities of the recipient,

(a) if no consideration is paid for the supply, the supply shall be deemed to be made for consideration, paid at that time, of a value equal to the fair market value of the property or service at that time; and

(b) if consideration is paid for the supply, the value of the consideration shall be deemed to be equal to the fair market value of the property or service at that time.

Election for nil
consideration

156. (1) For the purposes of this Part, where a specified member of a closely related group files an election made jointly with a corporation that is also a specified member of the group, every taxable supply (other than a taxable supply by way of sale of real property or a supply of property or a service that is not for use, consumption or supply exclusively in commercial activities of the recipient of the supply) made at a time when the election is in effect between the specified member and the corporation shall be deemed to have been made for no consideration.

Meaning of
"specified
member"

(2) For the purposes of subsection (1), "specified member" of a closely related

comprend les frais, droits ou taxes — sauf la taxe relative à la fourniture et payable par l'acquéreur en application de la présente partie ou les frais, droits ou taxes visés par règlement — imposés à l'acquéreur ou au fournisseur par une loi fédérale ou provinciale, et payables par eux, relativement à la fourniture, à la production, à l'importation, à la consommation ou à l'utilisation des biens ou des services fournis.

155. Pour l'application de la présente partie, la contrepartie d'une fourniture effectuée à titre gratuit ou pour une valeur inférieure à la juste valeur marchande, au moment de la fourniture, du bien ou du service entre personnes ayant entre elles un lien de dépendance et dont l'acquéreur n'est pas un inscrit qui acquiert le bien ou le service pour le consommer, l'utiliser ou le fournir exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales est réputée égale à la juste valeur marchande du bien ou du service au moment de la fourniture, et payée, relativement à la fourniture à titre gratuit, à ce moment.

Fourniture
entre personnes
liées

156. (1) Pour l'application de la présente partie, deux membres déterminés d'un groupe étroitement lié dont un est une personne morale peuvent faire un choix conjoint pour que chaque fourniture taxable (sauf la fourniture taxable d'un immeuble par vente et la fourniture d'un bien ou d'un service non destiné à une utilisation, une consommation ou une fourniture exclusive dans le cadre des activités commerciales de l'acquéreur) effectuée entre eux, au moment où le choix est en vigueur, soit réputée effectuée à titre gratuit.

Choix visant les
fournitures sans
contrepartie

(2) Pour l'application du paragraphe (1), est membre déterminé d'un groupe

Définition de
«membre
déterminé»

Form and filing
of election

group means a corporation all or substantially all of the supplies made by which are taxable supplies and that is a member of the group.

(3) An election under subsection (1) relating to supplies made between a specified member of a closely related group and a corporation shall

(a) be made in prescribed form containing prescribed information;

(b) be filed by the member with the Minister in prescribed manner; and

(c) be filed

(i) on or before the day on or before which a return under Division V for the first reporting period in a fiscal year of the member is required to be filed, or

(ii) where the member or the corporation became a member of the group at any time during a reporting period in a fiscal year of the member, on or before the first day on or before which a return for that period is required under Division V to be filed by the member or the corporation.

(4) An election under subsection (1) shall be effective for the period beginning on the first day of the reporting period referred to in paragraph (3)(c) and ending on the earliest of

(a) the day the member or the corporation ceases to be a member of the closely related group,

(b) the first day of the fiscal year in which the member or the corporation ceases to qualify as a specified member of the group, and

(c) the day the member or the corporation specifies in a notice of revocation in prescribed form containing prescribed information filed with the Minister in prescribed manner by the member or the corporation, which day is

(i) not before the end of the fiscal year of the person filing the notice in which the election became effective, and

étroitement lié la personne morale qui en est membre et dont la totalité, ou presque, des fournitures sont taxables.

(3) Le choix concernant les fournitures effectuées entre le membre déterminé d'un groupe étroitement lié et une personne morale doit être présenté au ministre par le membre, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre :

a) au plus tard le jour où le membre est tenu par la section V de produire une déclaration pour la première période de déclaration de son exercice;

b) dans le cas où le membre ou la personne morale est devenu membre du groupe au cours d'une période de déclaration de l'exercice du membre, au plus tard le jour où le membre ou la personne morale est, le premier, tenu par la section V de produire une déclaration pour cette période.

(4) Le choix est en vigueur pour la période commençant le premier jour de la période de déclaration visée au paragraphe (3) et se terminant le premier en date des jours suivants :

a) le jour où le membre ou la personne morale cesse d'être membre du groupe étroitement lié;

b) le premier jour de l'exercice au cours duquel le membre ou la personne morale cesse d'être membre déterminé du groupe;

c) le jour que le membre ou la personne morale précise dans un avis de révocation présenté au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci, lequel jour :

(i) arrive après la fin de l'exercice de la personne qui a produit l'avis mettant le choix à effet,

(ii) dans le cas où l'avis est produit au plus tard le jour où la personne qui

Forme et
modalités du
choix

10

15

20

Effet du choix

30

40

45

Effect of
election

(ii) where the notice is filed on or before the day on or before which a return for a reporting period under Division V is required to be filed by the person filing the notice, the first 5 day of that period.

Effect of
election under
subsection
150(1)

(5) Notwithstanding subsection (4), an election under subsection (1) made jointly by a member of a closely related group and a corporation shall not be effective for 10 any period during which an election under subsection 150(1) made by the member is in effect.

Coupons

157. (1) For the purposes of this Part, where a supplier accepts, in full or partial 15 consideration for a supply, a coupon, voucher, receipt, ticket or other device (all of which are referred to in this section as a "coupon"), other than a gift certificate, that may be exchanged for property or a 20 service or that entitles the recipient of the supply to a reduction of, or a discount on, the price of property or a service, the value of the consideration for the supply shall be deemed to be equal to the amount, if any, 25 by which the value of the consideration for the supply as otherwise determined under this Part exceeds the discount or exchange value of the coupon.

Gift certificates

(2) For the purposes of this Part, the 30 issue or sale of a gift certificate for consideration shall be deemed not to be a supply but, when applied to the purchase price of property or a service, the gift certificate shall be deemed to be consid- 35 eration for a supply of that property or service.

Tax refund
discounts

158. For the purposes of this Part, where a discounter (within the meaning of the *Tax Rebate Discounting Act*) pays an 40 amount to a person to acquire from the person a right to a refund of tax (within the meaning of that Act),

(a) the discounter shall be deemed to have made a taxable supply of a service 45 to the person; and

(b) the consideration for that supply shall be deemed to be the consideration

le produit est tenue par la section V de produire une déclaration pour une période de déclaration, le premier jour de cette période.

(5) Par dérogation au paragraphe (4), le 5 choix que font le membre d'un groupe étroitement lié et une personne morale n'est pas en vigueur pour la période au cours de laquelle le choix fait par le membre selon le paragraphe 150(1) est en 10 vigueur.

Effet du choix
prévu au
paragraphe
150(1)

Bons

157. (1) Pour l'application de la présente partie, la valeur de la contrepartie de la fourniture dans le cadre de laquelle le fournisseur accepte, en contrepartie totale 15 ou partielle, un bon — y compris une pièce justificative, un reçu, un billet ou une autre pièce, à l'exclusion d'un certificat-cadeau — qui est échangeable contre un bien ou un service ou qui permet à l'acqué- 20 reur de bénéficier d'une réduction ou d'un rabais sur le prix d'un bien ou d'un service est réputée correspondre à l'excédent éventuel de la valeur de la contrepartie de la 25 fourniture déterminée par ailleurs en application de la présente partie sur le rabais ou la valeur d'échange du bon.

Certificat-
cadeau

(2) Pour l'application de la présente 30 partie, la délivrance ou la vente d'un certificat-cadeau à titre onéreux est réputée ne pas être une fourniture. Toutefois, le certi- 35 ficat-cadeau qui est appliqué en réduction du prix d'un bien ou d'un service est réputé être une contrepartie de la fourniture de ceux-ci.

35

Cessions du
droit au
remboursement

158. Pour l'application de la présente 40 partie, dans le cas où un escompteur, au sens de la *Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*, paie un montant à une personne pour acquérir 45 le droit à un remboursement d'impôt, au sens de cette loi, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) l'escompteur est réputé avoir effec- 45 tué la fourniture taxable d'un service au profit de la personne;

fraction of the amount, if any, by which that refund exceeds the amount paid by the discounter to the person to acquire the right.

Value in
Canadian
currency

159. Where the consideration for a supply is expressed in a foreign currency, the value of the consideration shall, for the purposes of this Part, be computed on the basis of the value of that foreign currency in Canadian currency on the day the tax is payable, or on such other day as is acceptable to the Minister.

Coin-operated
devices

160. Where a supply is made, and the consideration therefor is paid, by means of a coin-operated device, the following rules apply for the purposes of this Part:

(a) the recipient shall be deemed to have

- (i) received the supply,
- (ii) paid the consideration for the supply, and
- (iii) paid any tax payable in respect of the supply,

on the day the consideration for the supply is inserted into the device; and

(b) the supplier shall be deemed to have

- (i) made the supply,
- (ii) received the consideration for the supply, and
- (iii) collected any tax payable in respect of the supply,

on the day the consideration for the supply is removed from the device.

Early or late
payments

161. For the purposes of this Part, where tangible personal property or services are supplied and the amount of consideration for the supply shown in the invoice in respect of the supply may be reduced if the amount thereof is paid within a time specified in the invoice or an additional amount is charged to the recipient by the supplier if the amount of the consideration is not paid within a reasonable period specified in the invoice, the consideration due shall be deemed to be the amount of consideration shown in the invoice.

b) la contrepartie de cette fourniture est réputée correspondre à la fraction de contrepartie de l'excédent éventuel du remboursement sur le montant ainsi payé par l'escompteur.

5

159. Pour l'application de la présente partie, la valeur de la contrepartie d'une fourniture exprimée en devise étrangère est calculée en fonction de la valeur de cette devise en monnaie canadienne le jour où la taxe est payable ou tout autre jour acceptable au ministre.

Valeur
étrangère

160. Dans le cas où une fourniture est effectuée, et la contrepartie y afférente payée, au moyen d'un appareil automatique, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie :

Appareils
automatiques

a) l'acquéreur est réputé, le jour où la contrepartie de la fourniture est insérée dans l'appareil, avoir reçu la fourniture et payé la contrepartie y afférente ainsi que la taxe payable qui y est relative;

b) le fournisseur est réputé, le jour où la contrepartie de la fourniture est retirée de l'appareil, avoir effectué la fourniture, reçu la contrepartie y afférente et perçu la taxe payable qui y est relative.

161. Pour l'application de la présente partie, lorsque le montant de la contrepartie indiqué sur la facture pour la fourniture de biens meubles corporels ou de services peut être réduit s'il est payé dans le délai qui y est précisé ou que le fournisseur exige un montant supplémentaire de l'acquéreur si le montant n'est pas payé dans le délai raisonnable qui y est précisé, la contrepartie due est réputée égale au montant de la contrepartie indiqué sur la facture.

Paiements
anticipés ou en
retard

Natural
resource
royalties

162. (1) For the purposes of this Part, the supply of any right to explore for or exploit any mineral deposits or any forestry, water or fishery resources, any right of entry or user relating thereto or any right to an amount computed by reference to the production (including profit) from, or to the value of production from, any such deposit or resource, shall be deemed not to be a supply and any consideration paid or due, or any fee or royalty charged or reserved, in respect of such a right shall be deemed not to be consideration for the right.

Non-registrant

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a right to take or remove minerals, forestry products, water or fishery products or to any right of entry or user relating thereto where the right is supplied to

- (a) a consumer of the minerals, forestry products, water or fishery products; or
- (b) a person who is not a registrant and who acquires the right in the course of a business of making supplies of the minerals, forestry products, water or fishery products to consumers.

Taxable portion
of tour package

163. (1) For the purposes of this Part, the consideration for a supply of the taxable portion of a tour package shall be deemed to be

- (a) where the supply is made by the first supplier of the tour package, the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the taxable percentage of the package at the time the supply is made, and

B is the total consideration for the entire tour package; and

- (b) where the supply is made by any other person, the amount determined by the formula

$$A \times B$$

162. (1) Pour l'application de la présente partie, la fourniture d'un droit, ou d'un droit d'accès ou d'utilisateur, visant l'exploitation de gisements minéraux, de ressources forestières ou halieutiques ou de ressources en eau, ou l'exploration y afférente, ou d'un droit à un montant calculé en fonction de la quantité (y compris les bénéfices) ou de la valeur de la production tirée de tels gisements ou de telles ressources est réputée ne pas être une fourniture. La contrepartie payée ou due, ou les frais exigés ou les redevances exigées ou réservées, au titre d'un tel droit sont réputés ne pas être une contrepartie pour le droit.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au droit d'extraire ou de prendre des minéraux, des produits forestiers ou des produits de l'eau ou de la pêche, ni au droit d'accès ou d'utilisateur y afférent, qui est fourni :

- a) soit à un consommateur de minéraux ou de tels produits;
- b) soit à un non-inscrit qui acquiert le droit dans le cadre d'une entreprise qui consiste à fournir des minéraux ou de tels produits à des consommateurs.

163. (1) Pour l'application de la présente partie, la contrepartie de la fourniture de la partie taxable d'un voyage organisé est réputée égale au montant suivant :

- a) si la fourniture est effectuée par le premier fournisseur du voyage, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente le pourcentage taxable du voyage au moment de la fourniture;

B la contrepartie totale de l'ensemble du voyage;

- b) si la fourniture est effectuée par une autre personne, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

Redevances sur
ressources
naturellesChamp
d'applicationPartie taxable
d'un voyage
organisé

	where		où :	
	A is the percentage that the consideration for the supply to the person of the taxable portion of the package is of the total consideration paid or payable by the person for the entire tour package, and	5	A représente le pourcentage exprimé par le rapport entre la contrepartie de la fourniture, au profit de la personne, de la partie taxable du voyage et la contrepartie totale payée ou payable par la personne pour l'ensemble du voyage;	5
	B is the total consideration paid or payable to the person for the entire tour package.	10	B la contrepartie totale payée ou payable à la personne pour l'ensemble du voyage.	10
Taxable and non-taxable parts	(2) For the purposes of this Part, the provision of the part of a tour package that is the taxable portion of the package and the provision of the remaining part of the package shall each be deemed to be a separate supply, and not to be incidental to the other.	15	(2) Pour l'application de la présente partie, la partie taxable d'un voyage organisé et l'autre partie sont réputées chacune être l'objet de fournitures distinctes et aucune n'est accessoire à l'autre.	15
Definitions	(3) In this section and in Part VI of Schedule VI,		(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à la partie VI de l'annexe VI.	
"base fraction" «fraction de référence»	"base fraction", at a particular time, of a tour package means the fraction determined by the formula	20	«fraction de référence» S'agissant de la fraction de référence d'un voyage organisé à un moment donné, correspond à la fraction suivante :	20
	$\frac{A}{B}$		$\frac{A}{B}$	
	where		où :	
	A is the part of the amount that would be charged by the first supplier of the package for a supply at that time of the package that is, at that time, reasonably attributable to the taxable portion of the package, and	25	A représente la partie du montant que le premier fournisseur du voyage exigerait pour la fourniture à ce moment qu'il est alors raisonnable d'imputer à la partie taxable du voyage;	25
	B is the amount that would be charged by the first supplier of the package for a supply at that time of the package;	30	B le montant que le premier fournisseur du voyage exigerait pour la fourniture à ce moment.	30
"first supplier" «premier fournisseur»	"first supplier" of a tour package means the person who first supplies the package in Canada;	35	«partie taxable» Biens et services compris dans un voyage organisé et au titre desquels la taxe prévue à la section II serait payable s'ils étaient fournis autrement que dans le cadre d'un tel voyage.	35
"initial taxable percentage" «pourcentage taxable initial»	"initial taxable percentage" of a tour package means the fraction determined, at the time the first supplier of the package determines the amount to be charged by that supplier for a supply of the package, by the formula	40	«pourcentage taxable» S'agissant du pourcentage taxable d'un voyage organisé à un moment donné, s'entend :	40
	$\frac{A}{B}$		$\frac{A}{B}$	
				Parties taxable et non taxable
				Définitions
				«fraction de référence» "base fraction"
				«partie taxable» "taxable portion"
				«pourcentage taxable» "taxable percentage"

	where		a) si l'écart entre la fraction de référence du voyage à ce moment et le pourcentage taxable initial du voyage ou la fraction de référence du voyage à un moment antérieure est de plus de 10 %, de la fraction de référence du voyage au moment donné;	5
	A is the part of that amount that is, at that time, reasonably attributable to the taxable portion of the package, and	5	b) sinon, du pourcentage taxable initial du voyage.	
"taxable percentage" «pourcentage taxable»	B is that amount;		«pourcentage taxable initial» Fraction d'un voyage organisé calculée selon la formule suivante au moment où le premier fournisseur du voyage détermine le montant à exiger pour la fourniture :	10
	“taxable percentage”, at a particular time, of a tour package means		$\frac{A}{B}$	15
	(a) where the difference between the base fraction at that time of the package and the initial taxable percentage of the package or the base fraction of the package at an earlier time is more than 10%, the base fraction of the package at the particular time, and	15	où :	
	(b) in any other case, the initial taxable percentage of the package;		A représente la partie de ce montant qu'il est raisonnable d'imputer à ce moment à la partie taxable du voyage;	20
"taxable portion" «partie taxable»	“taxable portion” of a tour package means all property and services included in the tour package and in respect of which tax under Division II would be payable if the property or service were supplied otherwise than as part of a tour package;	20	B ce montant.	
	“tour package” means a combination of two or more services, or of property and services, that includes transportation services, accommodation, a right to use a campground or trailer park, or guide or interpreter services, where the property and services are supplied together for an all-inclusive price.	25	«premier fournisseur» Personne qui la première fournit un voyage organisé au Canada.	«premier fournisseur» “first supplier”
"tour package" «voyage organisé»		30	«voyage organisé» Ensemble de services, ou de biens et de services, qui comprend le service de transport, le logement, le droit d'utiliser un terrain de camping ou les services d'un guide ou d'un interprète, si les biens et les services sont fournis en bloc pour un prix forfaitaire.	«voyage organisé» “tour package”
Donations to charities and registered parties	164. Where a charity or registered party (within the meaning of section 2 of the <i>Canada Elections Act</i>) makes a supply to a person and part of the consideration for the supply may reasonably be regarded as a gift to the charity or an amount contributed (within the meaning of subsection 127(4.1) of the <i>Income Tax Act</i>) to the registered party for which a receipt referred to in subsection 110.1(2), 118.1(2) or 127(3) of that Act may be issued or, in the case of a gift to a charity, could be issued if the recipient of the supply were an individual, that part shall be deemed not to be consideration for the supply.	35	164. Est réputée ne pas être une contrepartie la partie de la contrepartie d'une fourniture qu'un organisme de bienfaisance ou un parti enregistré, au sens de la <i>Loi électorale du Canada</i> , effectue au profit d'une personne, s'il est raisonnable de considérer qu'elle constitue un don à l'organisme ou une contribution, au sens du paragraphe 127(4.1) de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> , au parti, pour lequel un reçu visé au paragraphe 110.1(2), 118.1(2) ou 127(3) de cette loi peut être délivré ou, s'agissant d'un don, pourrait être délivré si l'acquéreur de la fourniture était un particulier.	Dons aux organismes de bienfaisance et aux partis enregistrés

Division II

GOODS AND SERVICES TAX

Subdivision a

Imposition of tax

Imposition of
tax

165. (1) Subject to this Part, every recipient of a taxable supply made in Canada shall pay to Her Majesty in right of Canada a tax in respect of the supply equal to 7% of the value of the consideration for the supply. 5

Zero-rated
supply

(2) The rate of the tax in respect of a taxable supply that is a zero-rated supply is 0%.

Pay telephones

(3) Where the consideration for a supply of a telephone service is paid by depositing coins in a coin-operated telephone, the tax payable in respect of the supply is equal to 10

(a) nil where the amount deposited for the supply is less than \$0.70; and

(b) in any other case, \$0.05 for each \$0.70 deposited for the supply.

Fractional
amounts

(4) Where the tax determined by reference to the total consideration for taxable supplies included in an invoice includes a fraction of a cent, the fraction 20

(a) if less than half of a cent, may be disregarded for the purposes of this section; and 25

(b) if equal to or greater than half of a cent, shall be deemed, for the purposes of this section, to be an amount equal to one cent.

Supply by small
supplier not a
registrant

166. Where a person makes a taxable supply, other than a supply of real property by way of sale, and the consideration or a part thereof for the supply becomes due, or is paid before it becomes due, at a time when the person is a small supplier who is not a registrant, that consideration or part thereof, as the case may be, shall not be included in calculating the tax payable in respect of the supply. 30 35

Supply of assets
of business

167. (1) Where a person who is a registrant makes a supply of all or substantially all of the property used in a commercial 40

Section II

TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES

Sous-section a

Assujettissement

Taux

165. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, l'acquéreur d'une fourniture taxable effectuée au Canada doit payer à Sa Majesté du chef du Canada une taxe égale à 7 % de la valeur de la contrepartie de la fourniture. 5

(2) Le taux de la taxe relative à une fourniture détaxée est nul.

Fourniture
détaxée

(3) La taxe payable relativement à la contrepartie de la fourniture d'un service téléphonique payée au moyen de pièces de monnaie insérées dans un téléphone est égale au montant suivant : 10

a) si le montant inséré dans l'appareil est inférieur à 0,70 \$, zéro; 15

b) dans les autres cas, 0,05 \$ par tranche de 0,70 \$.

Téléphones
payants

(4) Dans le cas où la taxe calculée en fonction du total des contreparties de fournitures taxables facturées comprend une fraction de cent, les règles suivantes s'appliquent aux fins du présent article : 20

a) il n'est pas tenu compte des fractions inférieures à un demi-cent;

b) les fractions égales ou supérieures à un demi-cent sont réputées égales à un cent. 25

Fractions de
montants

166. La contrepartie ou la partie de contrepartie d'une fourniture taxable, sauf la fourniture d'un immeuble par vente, effectuée par un petit fournisseur, qui devient due, ou qui est payée avant qu'elle devienne due, à un moment où le petit fournisseur n'est pas un inscrit, n'est pas à inclure dans le calcul de la taxe payable relativement à la fourniture. 30 35

Petit fournis-
seur

167. (1) L'inscrit qui fournit la totalité, ou presque, des biens utilisés dans le cadre d'une activité commerciale qui constitue

Actif d'une
entreprise

Supply of
business assets
of deceased

activity that forms all or part of a business carried on by the person to a recipient who is a registrant, and the person files an election made jointly by the person and the recipient in prescribed form containing prescribed information with the Minister with the return for the person's reporting period in which the supply is made,

(a) no tax is payable in respect of the supply; and

(b) the recipient shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired the property for use exclusively in commercial activities of the recipient.

(2) Where

(a) immediately before death, an individual held property for consumption, use or supply in the course of a business carried on immediately before the individual's death,

(b) the personal representative of the deceased individual makes a supply, in accordance with the deceased individual's will or the laws relating to the succession of property on death, of the property to another individual who is a beneficiary of the deceased individual's estate and a registrant,

(c) the property is received for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the other individual, and

(d) the personal representative files with the Minister in prescribed manner an election in prescribed form containing prescribed information made jointly by the personal representative and the other individual,

no tax is payable in respect of the supply and the other individual shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired the property for use exclusively in commercial activities of the individual.

When Tax Payable

168. (1) Tax under this Division in respect of a taxable supply is payable by the recipient on the earlier of the day the

tout ou partie de son entreprise à un autre inscrit peut présenter au ministre, avec sa déclaration visant sa période de déclaration au cours de laquelle la fourniture est effectuée, un choix fait conjointement avec l'autre inscrit en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, pour que :

a) aucune taxe ne soit payable relativement à la fourniture;

b) l'autre inscrit soit réputé, pour l'application de la présente partie, avoir acquis les biens pour les utiliser exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales.

(2) Aucune taxe n'est payable relativement à une fourniture si les conditions suivantes sont réunies :

a) immédiatement avant son décès, un particulier détenait un bien pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d'une entreprise qu'il exploitait alors;

b) le représentant personnel du particulier fournit le bien, conformément au testament de celui-ci ou à la législation sur la transmission des biens au décès, à un autre particulier qui est le bénéficiaire de la succession et un inscrit;

c) le bien est reçu pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre des activités commerciales de l'autre particulier;

d) le représentant personnel présente un choix au ministre, conjointement avec l'autre particulier, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre.

Pour l'application de la présente partie, l'autre particulier est alors réputé avoir acquis le bien pour utilisation exclusive dans le cadre de ses activités commerciales.

Taxe payable

168. (1) La taxe prévue à la présente section est payable par l'acquéreur au premier en date du jour où la contrepartie de

Fourniture des
biens d'entre-
prise d'une
personne
décédée

General rule

Règle générale

consideration for the supply is paid and the day the consideration for the supply becomes due.

Partial
consideration

(2) Notwithstanding subsection (1), where consideration for a taxable supply is paid or becomes due on more than one day,

(a) tax under this Division in respect of the supply is payable on each day that is the earlier of the day a part of the consideration is paid and the day that part becomes due; and

(b) the tax that is payable on each such day shall be calculated on the value of the part of the consideration that is paid or becomes due, as the case may be, on that day.

Supply
completed

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), where all or any part of the consideration for a taxable supply has not been paid or become due on or before the last day of the calendar month immediately following the first calendar month in which

(a) where the supply is of tangible personal property by way of sale, other than a supply described in paragraph (b) or (c), the ownership or possession of the property is transferred to the recipient,

(b) where the supply is of tangible personal property by way of sale under which the supplier delivers the property to the recipient on approval, consignment, sale-or-return basis or other similar terms, the recipient acquires ownership of the property or makes a supply of it to any person, other than the supplier, or

(c) where the supply is under an agreement in writing for the construction, renovation or alteration of, or repair to,

(i) any real property, or

(ii) any ship or other marine vessel, and it may reasonably be expected that the construction, renovation, alteration or repair will require more than three months to complete,

la fourniture taxable est payée et du jour où cette contrepartie devient due.

Contrepartie
partielle

(2) Par dérogation au paragraphe (1), la taxe prévue à la présente section relativement à une fourniture taxable dont la contrepartie est payée ou devient due plus d'une fois est payable à chacun des jours qui est le premier en date du jour où une partie de la contrepartie est payée et du jour où cette partie devient due et est calculée sur la valeur de la partie de la contrepartie qui est payée ou qui devient due ce jour-là.

Fourniture
terminée

(3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), la taxe prévue à la présente section, calculée sur la valeur de tout ou partie de la contrepartie d'une fourniture taxable, est payable le dernier jour du mois qui suit le premier mois où l'un des faits suivants se réalise, dans le cas où tout ou partie de la contrepartie n'est pas payée ou devenue due au plus tard ce jour-là :

a) s'il s'agit de la fourniture par vente d'un bien meuble corporel, sauf la fourniture visée à l'alinéa b) ou c), la propriété ou la possession du bien est transférée à l'acquéreur;

b) s'il s'agit de la fourniture par vente d'un bien meuble corporel — le bien étant livré à l'acquéreur par le fournisseur sur approbation, consignation avec ou sans reprise des invendus ou autres modalités semblables —, l'acquéreur acquiert la propriété du bien ou le fournit à une personne autre que le fournisseur;

c) s'il s'agit d'une fourniture prévue par une convention écrite qui porte sur la réalisation de travaux de construction, rénovation, transformation ou réparation d'un immeuble ou d'un bateau ou autre bâtiment de mer — étant raisonnable de s'attendre dans ce dernier cas à ce que les travaux durent plus de trois

the construction, renovation, alteration or repair is substantially completed, tax under this Division in respect of the supply, calculated on the value of that consideration or part, as the case may be, 5 is payable on that day.

Continuous supplies

(4) Subsection (3) does not apply in respect of a supply of water, electricity, natural gas, steam or any other property where the property is delivered or made 10 available to the recipient on a continuous basis by means of a wire, pipeline or other conduit and the supplier invoices the recipient in respect of that supply on a regular or periodic basis. 15

Sale of real property

(5) Notwithstanding subsections (1) and (2), tax under this Division in respect of a taxable supply of real property by way of sale is payable

(a) in the case of a supply of a residential condominium unit where possession of the unit is transferred, after 1990 and before the condominium complex in which the unit is situated is registered as a condominium, to the recipient under 20 the agreement for the supply, on the earlier of the day ownership of the unit is transferred to the recipient and the day that is sixty days after the day the condominium complex is registered as a 25 condominium; and

(b) in any other case, on the earlier of the day ownership of the property is transferred to the recipient and the day possession of the property is transferred 30 to the recipient under the agreement for the supply. 35

Value not ascertainable

(6) Where under subsection (3) or (5) tax is payable on a day and the value of the consideration, or any part thereof, for 40 the taxable supply is not ascertainable on that day,

(a) tax calculated on the value of the consideration or part, as the case may be, that is ascertainable on that day is 45 payable on that day; and

(b) tax calculated on the value of the consideration or part, as the case may be, that is not ascertainable on that day

mois —, les travaux sont presque achevés.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à la fourniture d'eau, d'électricité, de gaz naturel, de vapeur ou d'un autre bien, si le 5 bien est livré à l'acquéreur, ou mis à sa disposition, de façon continue au moyen d'un fil, d'un pipeline ou d'une autre canalisation et si le fournisseur facture l'acquéreur pour la fourniture de façon régulière 10 ou périodique.

Fournitures continues

(5) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), la taxe prévue à la présente section relativement à la fourniture taxable d'un 15 immeuble par vente est payable :

Vente d'un immeuble

a) s'il s'agit de la fourniture d'un logement en copropriété dont la possession est transférée à l'acquéreur, après 1990 et avant l'enregistrement de l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel 20 le logement est situé, aux termes de la convention relative à la fourniture, au premier en date du jour où la propriété du logement est transférée à l'acquéreur et du soixantième jour après le jour 25 d'enregistrement;

b) dans les autres cas, au premier en date du jour du transfert à l'acquéreur de la propriété du bien et du jour du transfert à celui-ci de la possession du 30 bien aux termes de la convention portant sur la fourniture.

(6) Pour l'application des paragraphes (3) et (5), la taxe calculée sur la valeur de tout ou partie d'une contrepartie est paya- 35 ble le jour qui est déterminé à ces paragraphes pour la partie vérifiable de la valeur ce jour-là et est payable le jour où elle devient vérifiable pour le reste.

Contrepartie invérifiable

Retention of
consideration

is payable on the day the value becomes ascertainable.

(7) Notwithstanding subsections (1), (2), (3), (5) and (6), where the recipient of a taxable supply retains, pursuant to 5

(a) an Act of Parliament or of the legislature of a province, or

(b) an agreement in writing for the construction, renovation or alteration of, or repair to, any real property or any ship 10 or other marine vessel,

a part of the consideration for the supply pending full and satisfactory performance of the supply, or any part thereof, tax under this Division, calculated on the 15 value of that part of the consideration, is payable on the earlier of the day that part is paid and the day it becomes payable.

Combined
supply

(8) For the purposes of this section, where a supply of any combination of service, personal property or real property (each of which is in this subsection referred to as an "element") is made and the consideration for each element is not separately identified, 25

(a) where the value of a particular element can reasonably be regarded as exceeding the value of each of the other elements, the supply of all of the elements shall be deemed to be a supply 30 only of the particular element; and

(b) in any other case, the supply of all of the elements shall be deemed

(i) where one of the elements is real property, to be a supply only of real 35 property, and

(ii) in any other case, to be a supply only of a service.

Deposits

(9) For the purposes of this section, a deposit (other than a deposit in respect of 40 a covering or container in respect of which section 137 applies), whether refundable or not, given in respect of a supply shall not be considered as consideration paid for the supply unless and until the supplier 45 applies the deposit as consideration for the supply.

Contrepartie
retenue

(7) Par dérogation aux paragraphes (1), (2), (3), (5) et (6), la taxe prévue à la présente section, calculée sur la valeur d'une partie de la contrepartie d'une fourniture taxable que l'acquéreur retient, conformément à une loi fédérale ou provinciale ou à une convention écrite portant sur la construction, la rénovation, la transformation ou la réparation d'un immeuble ou d'un bateau ou autre bâtiment de mer, 5 en attendant que tout ou partie de la fourniture soit effectuée de façon complète et satisfaisante, est payable au premier en date du jour où la partie de la contrepartie est payée et du jour où elle devient 15 payable.

Fourniture
combinée

(8) Pour l'application du présent article, dans le cas où sont fournis à la fois un service, un bien meuble et un immeuble — chacun étant appelé «élément» au présent 20 paragraphe — ou l'un et l'autre de ceux-ci, et où la contrepartie de chaque élément n'est pas identifiée séparément, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) s'il est raisonnable de considérer que 25 la valeur d'un élément dépasse celle de chacun des autres éléments, seul cet élément est réputé fourni;

b) dans les autres cas, si l'un des éléments est un immeuble, seul cet immeu- 30 ble est réputé fourni; sinon, seul le service est réputé fourni.

Arrhes

(9) Pour l'application du présent article, les arrhes (sauf celles afférentes à une enveloppe ou un contenant auxquels l'arti- 35 cle 137 s'applique), remboursables ou non, versées au titre d'une fourniture ne sont considérées comme la contrepartie payée à ce titre que lorsque le fournisseur les considère ainsi. 40

	Subdivision b	Sous-section b	
	Input tax credits	Crédit de taxe sur les intrants	
General rule	<p>169. (1) Subject to this Part, where property or a service is acquired or imported by a registrant for consumption, use or supply exclusively in the course of commercial activities of the registrant, the input tax credit of the registrant in respect of the property or service for a reporting period of the registrant is the amount of any tax that became payable or, if it had not become payable, was paid by the registrant in that period in respect of the acquisition or importation by the registrant of the property or service.</p>	<p>169. (1) Sous réserve de la présente partie, le crédit de taxe sur les intrants relatif à un bien ou à un service pour la période de déclaration de l'inscrit qui l'acquiert ou l'importe pour consommation, utilisation ou fourniture exclusive dans le cadre de ses activités commerciales correspond au montant de la taxe devenue payable ou, si elle n'est pas devenue payable, payée par lui au cours de cette période relativement à l'acquisition ou à l'importation.</p>	Règle générale
Credit for partial use	<p>(2) Subject to this Part, where property or a service is acquired or imported by a registrant for consumption, use or supply (in this subsection referred to as the "intended use") partly in the course of commercial activities of the registrant and subsection (1) does not apply, the input tax credit, if any, of the registrant in respect of the property or service for a reporting period of the registrant is the amount determined by the formula</p> $A \times B$ <p>where</p> <p>A is the amount that would be determined under subsection (1) in respect of the property or service if it were acquired or imported for use exclusively in the course of commercial activities of the registrant; and</p> <p>B is the percentage that the intended use of the property or service in those commercial activities is of the total intended use of the property or service.</p>	<p>(2) Sous réserve de la présente partie et si le paragraphe (1) ne s'applique pas, le crédit de taxe sur les intrants relatif à un bien ou à un service pour la période de déclaration de l'inscrit qui l'acquiert ou l'importe pour consommation, utilisation ou fourniture partielle dans le cadre de ses activités commerciales est calculé selon la formule suivante :</p> $A \times B$ <p>où :</p> <p>A représente le montant qui serait calculé selon le paragraphe (1) si le bien ou le service était acquis ou importé pour utilisation exclusive dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit;</p> <p>B la proportion que représente l'utilisation, dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit, pour laquelle le bien ou le service a été acquis ou importé par rapport à l'utilisation totale pour laquelle il a été acquis ou importé.</p>	Crédit pour utilisation partielle
Time tax payable	<p>(3) For the purposes of subsection (1), where an invoice for an amount is issued to a registrant in respect of a taxable supply made in Canada to the registrant, tax under this Division calculated on that amount shall be deemed to have become payable on the date of the invoice.</p>	<p>(3) Pour l'application du paragraphe (1), la taxe prévue à la présente section calculée sur le montant facturé à un inscrit pour une fourniture taxable effectuée au Canada à son profit est réputée devenue payable le jour apparaissant sur la facture.</p>	Paiement de la taxe

Required
documentation

(4) A registrant may not claim an input tax credit in respect of a supply of property or a service for a reporting period unless, before filing the return in which the credit is claimed,

(a) the registrant has obtained sufficient evidence in such form containing such information as will enable the amount of the input tax credit to be determined, including any such information as may be prescribed; and

(b) where the property is real property supplied by way of sale to the registrant in circumstances in which subsection 221(2) applies, the registrant has filed the return required to be filed under subsection 228(4) with respect to the supply.

Exemption

(5) Where the Minister is satisfied that there are or will be sufficient records available to establish the particulars of any taxable supply or class of taxable supplies and the tax thereon paid or payable under this Division, the Minister may

(a) exempt a specified registrant, a specified class of registrants or registrants generally from the requirements of subsection (4) or any provision thereof in respect of that supply or a supply of that class; and

(b) specify terms and conditions of the exemption.

Restriction

170. (1) In determining an input tax credit of a registrant, no amount shall be included in respect of the tax payable by the registrant in respect of the following supplies made to, or importations by, the registrant:

(a) a supply of a membership in a club the main purpose of which is to provide dining, recreational or sporting facilities;

(b) a supply or an importation of property or a service that is acquired or imported by the registrant at any time in or before a reporting period of the registrant exclusively for the personal consumption, use or enjoyment (in this paragraph referred to as the "benefit")

(4) L'inscrit peut demander le crédit de taxe sur les intrants relativement à la fourniture d'un bien ou d'un service pour une période de déclaration si, avant de produire la déclaration à cette fin :

a) il obtient les renseignements suffisants pour établir le montant du crédit, y compris les renseignements visés par règlement;

b) dans le cas d'un immeuble fourni par vente dans des circonstances où le paragraphe 221(2) s'applique, il produit la déclaration prévue au paragraphe 228(4) relativement à la fourniture.

(5) Le ministre peut, s'il est convaincu que les documents suffisants pour établir les faits relatifs à une fourniture taxable — ou à une catégorie de telles fournitures — et pour calculer la taxe y afférente payée ou payable en application de la présente section sont disponibles :

a) dispenser un inscrit, une catégorie d'inscrits ou les inscrits en général des exigences prévues au paragraphe (4) relativement à la fourniture ou à une fourniture de la catégorie;

b) préciser les modalités de la dispense.

170. (1) Le calcul du crédit de taxe sur les intrants d'un inscrit n'inclut pas le montant de la taxe payable par celui-ci relativement aux biens ou services suivants qui lui ont été fournis ou qu'il a importés :

a) le droit d'adhésion à une association dont l'objet principal est d'offrir des installations pour les loisirs, les sports ou les repas;

b) le bien ou le service acquis ou importé au cours d'une période de déclaration de l'inscrit, ou avant, exclusivement pour la consommation ou l'utilisation personnelles — appelées «avantage» au présent alinéa — au cours de cette période, soit d'un particulier qui est le cadre ou le salarié de l'inscrit — ou qui

Documents

5

5

10

15

20

25

30

35

40

45

50

15 Dispense

Restriction

30

35

40

in that period of a particular individual who was, is or agrees to become an officer or employee of the registrant, or of another individual related to the particular individual, except where 5

- (i) the registrant makes a taxable supply of the property or service to the particular individual or the other individual for consideration that becomes due in that period and that is 10 equal to the fair market value of the property or service at the time the consideration becomes due, or
- (ii) if no amount were payable by the particular individual for the benefit, 15 no amount would be included under section 6 of the *Income Tax Act* in respect of the benefit in computing the income of the particular individual for the purposes of that Act; and 20

(c) a supply made in or before a reporting period of the registrant of property, by way of lease, licence or similar arrangement, primarily for the personal consumption, use or enjoyment in that 25 period of

- (i) where the registrant is an individual, the registrant or another individual related to the registrant,
- (ii) where the registrant is a partner- 30 ship, an individual who is a member of the partnership or another individual who is an employee, officer or shareholder of, or related to, a member of the partnership, 35
- (iii) where the registrant is a corporation, an individual who is a shareholder of the corporation or another individual related to the shareholder, 40 and
- (iv) where the registrant is a trust, an individual who is a beneficiary of the trust or another individual related to the beneficiary,

except where the registrant makes a tax- 45 able supply of the property in that period to such an individual for consideration that becomes due in that period and that is equal to the fair market value of the supply at the time 50 the consideration becomes due.

a accepté ou a cessé de l'être —, soit d'un autre particulier lié à un tel particulier, sauf si, selon le cas :

- (i) l'inscrit a effectué, au profit de l'un de ces particuliers, une fourniture 5 taxable du bien ou du service pour une contrepartie, qui devient due au cours de cette période, égale à la juste valeur marchande du bien ou du service au moment où la contrepartie 10 devient due,
- (ii) aucun montant n'étant payable par le particulier pour l'avantage, aucun montant n'est inclus en application de l'article 6 de la *Loi de l'im- 15 pôt sur le revenu* relativement à l'avantage dans le calcul de son revenu aux fins de cette loi;
- c) le bien fourni par bail, licence ou accord semblable au cours de la période 20 de déclaration de l'inscrit, ou avant, principalement pour la consommation ou l'utilisation personnelles d'un des particuliers suivants au cours de cette période, sauf si l'inscrit a effectué au 25 cours de cette période, au profit d'un tel particulier, une fourniture taxable du bien pour une contrepartie, qui devient due au cours de cette période, égale à la juste valeur marchande de la fourniture 30 au moment où la contrepartie devient due :
- (i) si l'inscrit est un particulier, lui-même ou un autre particulier qui lui est lié, 35
- (ii) s'il est une société de personnes, le particulier qui en est un associé ou un autre particulier qui est le salarié, le cadre ou l'actionnaire de l'associé ou qui est lié à celui-ci, 40
- (iii) s'il est une personne morale, le particulier qui est son actionnaire ou un autre particulier qui est lié à celui-ci,
- (iv) s'il est une fiducie, le particulier 45 qui est son bénéficiaire ou un autre particulier qui est lié à celui-ci.

Idem

(2) In determining an input tax credit of a registrant, no amount shall be included in respect of the tax payable by the registrant in respect of a property or service supplied to, or goods imported by, the registrant, except to the extent that

(a) the consumption or use of property, services or goods of such quality, nature or cost is reasonable in the circumstances, having regard to the nature of the commercial activities of the registrant; and

(b) the amount is calculated on consideration for the property or service or on a value of the goods that is reasonable in the circumstances.

Subdivision c

Special cases

Becoming and Ceasing to be Registrant

171. (1) Where a person who is a small supplier becomes, at any time, a registrant, for the purpose of determining an input tax credit of the person for the first reporting period of the person after that time, the person shall be deemed

(a) to have acquired, immediately after that time, from a registrant by way of purchase, each property of the person that immediately before that time was held for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the person; and

(b) to have paid, at that time, tax in respect of the supply equal to the lesser of

(i) the amount, if any, by which the total of all tax payable by the person before that time in respect of the acquisition, importation or improvement of the property and the tax deemed under subsection (3) or 200(2) to have been collected before that time by the person in respect of the property exceeds the total of all input tax credits and rebates claimed under this Part before that time by the person in respect of the acquisi-

(2) Le calcul du crédit de taxe sur les intrants d'un inscrit n'inclut pas de montant au titre de la taxe payable par l'inscrit relativement à un bien ou un service qui lui est fourni, ou à un produit qu'il importe, sauf dans la mesure où :

a) d'une part, la consommation ou l'utilisation du bien, du service ou du produit, compte tenu de leur qualité, nature ou coût, est raisonnable dans les circonstances, eu égard à la nature des activités commerciales de l'inscrit;

b) d'autre part, le montant est calculé sur la contrepartie du bien ou du service ou sur la valeur du produit qui est raisonnable dans les circonstances.

Sous-section c

Cas spéciaux

Début et cessation de l'inscription

171. (1) Le petit fournisseur est réputé, aux fins de déterminer son crédit de taxe sur les intrants pour sa première période de déclaration suivant le moment où il devient un inscrit :

a) avoir acquis, par achat, d'un inscrit, immédiatement après ce moment, chaque bien qui, jusqu'alors, était détenu pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ses activités commerciales;

b) avoir payé, à ce moment, la taxe relative à la fourniture, égale au moins élevé des montants suivants :

(i) l'excédent éventuel du total de la taxe payable par lui avant ce moment relativement à l'acquisition, à l'importation ou aux améliorations du bien et de la taxe qu'il est réputé, en application du paragraphe (3) ou 200(2), avoir perçue avant ce moment relativement au bien sur le total des crédits de taxe sur les intrants et des remboursements qu'il a demandés aux termes de la présente partie avant ce moment relativement à ces acquisitions, importation et améliorations,

(ii) la taxe qui serait payable par lui si le bien lui avait été fourni à ce

Idem

Nouvel inscrit

Person
becoming
registrant

Services and
rental property

tion, importation or improvement of the property, and
(ii) the tax that would be payable by the person if a supply of the property were made at that time to the person by a registrant for consideration equal to the fair market value of the property at that time. 5

(2) Subject to this Division, where at any time a person becomes a registrant, in determining the input tax credits of the person for the first reporting period of the person ending after that time, 10

(a) there may be included the total of any tax that became payable by the person before that time, to the extent that the tax was payable in respect of services to be supplied to the person after that time for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the person or was calculated on the value of consideration that is a rent, royalty or similar payment attributable to a period after that time in respect of property that is used in the course of commercial activities of the person; and 20

(b) there shall not be included any tax that becomes payable by the person after that time, to the extent that the tax is payable in respect of services supplied to the person before that time or is calculated on the value of consideration that is a rent, royalty or similar payment attributable to a period before that time. 25

Properties on
ceasing to be
registrant

(3) For the purposes of this Part, where a person who engages in commercial activities ceases at any time to be a registrant, the person shall be deemed 40

(a) in the case of property, other than capital property of the person,

(i) to have made, immediately before that time, a supply of each property that immediately before that time was a property of the person that was for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the person, and 45

moment par un inscrit pour une contrepartie égale à sa juste valeur marchande à ce moment.

(2) Sous réserve des dispositions de la présente section, le calcul des crédits de taxe sur les intrants d'une personne, pour sa première période de déclaration se terminant après le moment où elle devient un inscrit : 5

a) peut inclure toute taxe qui est devenue payable par la personne avant ce moment, dans la mesure où cette taxe était soit payable relativement aux services à lui fournir après ce moment pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ses activités commerciales, soit calculée sur la valeur de la contrepartie qui constitue un loyer, une redevance ou un paiement semblable imputable à une période postérieure à ce moment relativement à un bien utilisé dans le cadre de ses activités commerciales; 15

b) exclut la taxe qui devient payable par la personne après ce moment, dans la mesure où cette taxe est soit payable relativement aux services qui lui sont fournis avant ce moment, soit calculée sur la valeur de la contrepartie qui constitue un loyer, une redevance ou un paiement semblable imputable à une période antérieure à ce moment. 20

(3) Pour l'application de la présente partie, la personne qui, exerçant des activités commerciales, cesse d'être un inscrit à un moment donné est réputée : 35

a) dans le cas d'un bien, sauf son immobilisation :

(i) avoir fourni, immédiatement avant ce moment, chaque bien qui, jusqu'alors, lui appartenait et qu'elle consommait, utilisait ou fournissait dans le cadre de ses activités commerciales, 40

Services et
biens de
location

Cessation de
l'inscription

Services and
rental
properties

(ii) except where the supply is an exempt supply, to have collected, immediately before that time, tax in respect of the supply, calculated on the fair market value of the property at that time; and 5

(b) in the case of capital property of the person, to have ceased immediately before that time to use the property in commercial activities. 10

(4) Where a person who engages in commercial activities ceases at any time to be a registrant,

(a) in determining the input tax credits of the person for the last reporting period of the person beginning before that time, there may be included the total of any tax that becomes payable by the person after that time, to the extent that the tax is payable in respect of services that were supplied to the person before that time for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the person or is calculated on the value of consideration that is a rent, royalty or similar payment attributable to a period before that time in respect of property that is used in the course of commercial activities of the person; and 30

(b) in determining the net tax of the person for the last reporting period of the person beginning before that time, there shall be added to the total for A in the formula set out in subsection 225(1) any input tax credit claimed by the person before that time, to the extent that it relates to services to be supplied to the person after that time or to the value of consideration that is a rent, royalty or similar payment attributable to a period after that time. 40

Appropriation of Property

172. (1) For the purposes of this Part, where a registrant who is an individual and who has, in the course of commercial activities of the registrant, acquired, manufactured or produced any property 45

Use by
registrant

(ii) avoir perçu immédiatement avant ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée sur la juste valeur marchande du bien à ce moment; 5

b) dans le cas de son immobilisation, avoir cessé, immédiatement avant ce moment, de l'utiliser dans le cadre d'activités commerciales.

(4) Dans le cas où une personne, exerçant des activités commerciales, cesse d'être un inscrit à un moment donné : 10 Services et biens de location

a) le calcul de ses crédits de taxe sur les intrants pour sa dernière période de déclaration commençant avant ce moment peut inclure toute taxe qui devient payable par elle après ce moment, dans la mesure où cette taxe est soit payable relativement aux services qui lui sont fournis avant ce moment pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ses activités commerciales, soit calculée sur la valeur de la contrepartie qui constitue un loyer, une redevance ou un paiement semblable imputable à une période antérieure à ce moment relativement à un bien utilisé dans le cadre de ses activités commerciales; 20 25

b) aux fins du calcul de sa taxe nette pour sa dernière période de déclaration commençant avec ce moment, le total visé à l'élément A de la formule au paragraphe 225(1) est majoré de tout crédit de taxe sur les intrants qu'elle a demandé avant ce moment dans la mesure où ce crédit est lié à des services qui lui seront fournis après ce moment ou à la valeur de la contrepartie qui constitue un loyer, une redevance ou un paiement semblable imputable à une période postérieure à ce moment. 30 35 40

Utilisation de biens et de services

172. (1) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit, étant un particulier, qui acquiert, fabrique ou produit, dans le cadre de ses activités commerciales, un bien (sauf son immobilisation) ou acquiert 45

Utilisation
autre que dans
le cadre
d'activités
commerciales

(other than capital property of the registrant) or acquired or performed any service appropriates the property or service, at any time, for the personal use, consumption or enjoyment of the registrant or another individual related to the registrant, the registrant shall be deemed

(a) to have made a supply of the property or service for consideration paid at that time equal to the fair market value of the property or service at that time; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply, calculated on that consideration.

(2) For the purposes of this Part, where at any time a registrant that is a corporation, partnership, trust, charity or non-profit organization appropriates any property (other than capital property of the registrant) that was acquired, manufactured or produced, or any service acquired or performed, in the course of commercial activities of the registrant, to or for the benefit of a shareholder, partner, beneficiary or member of the corporation, partnership, trust, charity or non-profit organization or any individual related thereto, in any manner whatever (otherwise than by way of a supply made for consideration equal to the fair market value of the property or service), the registrant shall be deemed

(a) to have made a supply of the property or service for consideration paid at that time equal to the fair market value of the property or service at that time; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply, calculated on that consideration.

(3) This section does not apply where a registrant was, by reason of section 170, not entitled to include, in determining an input tax credit, an amount in respect of tax payable by the registrant in respect of property or a service appropriated to or for the benefit of the registrant or to or for the

ou exécute un service qu'il réserve, à un moment donné, pour sa consommation ou son utilisation personnelles, ou celle d'un particulier qui lui est lié, est réputé :

a) avoir effectué une fourniture pour une contrepartie, payée à ce moment, égale à la juste valeur marchande du bien ou du service à ce moment;

b) avoir perçu à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée sur cette contrepartie.

(2) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit — personne morale, société de personnes, fiducie, organisme de bienfaisance ou organisme à but non lucratif — qui, à un moment donné, réserve à l'usage de son actionnaire, associé, bénéficiaire ou membre ou d'un particulier lié à ceux-ci (autrement qu'au moyen d'une fourniture effectuée pour une contrepartie d'une valeur égale à la juste valeur marchande du bien ou du service) un bien, sauf son immobilisation, acquis, fabriqué ou produit, ou un service acquis ou exécuté, dans le cadre de ses activités commerciales est réputé :

a) avoir effectué une fourniture pour une contrepartie, payée à ce moment, égale à la juste valeur marchande du bien ou du service à ce moment;

b) avoir perçu à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée sur cette contrepartie.

(3) Le présent article ne s'applique pas à l'inscrit qui, par l'effet de l'article 170, n'a pas le droit d'inclure dans le calcul du crédit de taxe sur les intrants un montant au titre de la taxe payable par lui relativement à un bien ou un service réservé à son usage ou celui de son actionnaire, associé,

Benefits to shareholders, etc.

Avantages aux actionnaires, associés ou membres

Application

Champ d'application

benefit of a shareholder, partner, beneficiary or member of the registrant or any individual related thereto.

Taxable Benefits

Employee
benefits

173. (1) Subject to this section, for the purposes of this Part, where at any time a registrant makes available to a person property or a service (other than property or a service in respect of which the registrant is, by reason of subsection 170(1) or (2), not entitled to claim an input tax credit), and an amount in respect of the property or service is required by paragraph 6(1)(a) or (e) or subsection 15(1) or (1.4) of the *Income Tax Act* to be included in computing the person's income for a taxation year of the person, the registrant shall be deemed to have made a supply of the property or service for consideration equal to the consideration fraction of that amount.

Time consider-
ation due

(2) For the purposes of subsection (1), the consideration for a supply deemed under that subsection to have been made by a registrant shall be deemed to have become due to the registrant

(a) in the case of a supply in respect of which an amount is required under paragraph 6(1)(a) or (e) of the *Income Tax Act* to be included in computing a person's income for a particular taxation year of the person, on the last day of February of the year immediately following the particular taxation year; and

(b) in the case of a supply in respect of which an amount is required under subsection 15(1) or (1.4) of the *Income Tax Act* to be included in computing a person's income for a taxation year of the person, on the last day of the registrant's taxation year in which the property or service was made available to the person.

Passenger
vehicle or
aircraft

(3) In the case of a passenger vehicle or aircraft that is acquired

(a) by way of lease by a registrant (other than a financial institution) and the passenger vehicle or aircraft is for use primarily in activities other than

bénéficiaire ou membre ou d'un particulier lié à ceux-ci.

Avantages taxables

Avantages aux
salariés

173. (1) Sous réserve du présent article et pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui met à la disposition d'une personne un bien ou un service — sauf ceux qui, par l'effet du paragraphe 170(1) ou (2), ne lui donnent pas droit au crédit de taxe sur les intrants — au titre duquel un montant doit être inclus en application de l'alinéa 6(1)a) ou e) ou du paragraphe 15(1) ou (1.4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le calcul du revenu de la personne pour une année d'imposition de celle-ci est réputé en avoir effectué la fourniture pour une contrepartie égale à la fraction de contrepartie de ce montant.

Exigibilité de la
contrepartie

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la contrepartie de la fourniture est réputée devenir due à l'inscrit :

a) s'agissant d'une fourniture pour laquelle un montant est à inclure en application de l'alinéa 6(1)a) ou e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le calcul du revenu d'une personne pour son année d'imposition, le dernier jour de février de l'année suivant cette année d'imposition;

b) s'agissant d'une fourniture pour laquelle un montant est à inclure en application du paragraphe 15(1) ou (1.4) de cette loi dans le calcul du revenu d'une personne pour son année d'imposition, le dernier jour de l'année d'imposition de l'inscrit au cours de laquelle le bien ou le service est mis à la disposition de la personne.

Voiture de
tourisme ou
aéronef

(3) L'inscrit qui, n'étant pas une institution financière, acquiert par bail une voiture de tourisme ou un aéronef à utiliser principalement dans le cadre de ses activités autres que commerciales ou qui, étant une institution financière, acquiert une

commercial activities of the registrant, or

(b) by way of purchase or lease by a registrant that is a financial institution, the registrant may make an election under this subsection in respect of the vehicle or aircraft, in which event the following rules apply:

(c) the registrant shall be deemed to have begun on the day the election becomes effective to use the vehicle or aircraft exclusively in activities other than commercial activities of the registrant,

(d) where the registrant is a financial institution, the cost of the property to the registrant is \$50,000 or less and the property was acquired by the registrant by way of purchase, the registrant shall be deemed to have made and received, on the day the election becomes effective, a taxable supply by way of sale of the property and to have collected tax in respect of the supply equal to the total of all input tax credits that the registrant has claimed or is entitled to claim in respect of the acquisition, importation or improvement of the property, and

(e) at all times after the election becomes effective until the registrant disposes of or ceases to lease the vehicle or aircraft, the registrant shall be deemed to use it exclusively in activities other than commercial activities of the registrant.

(4) Subsection (1) does not apply in respect of a passenger vehicle or aircraft

(a) acquired by way of purchase by a registrant that is an individual or partnership where the passenger vehicle or aircraft is not used exclusively in commercial activities of the registrant;

(b) acquired by way of purchase by a registrant other than an individual, partnership or financial institution where the passenger vehicle or aircraft is not used primarily in commercial activities of the registrant; or

voiture de tourisme ou un aéronef par achat ou par bail peut faire un choix pour que les présomptions suivantes s'appliquent :

a) l'inscrit est réputé avoir commencé, à l'entrée en vigueur du choix, à utiliser la voiture ou l'aéronef exclusivement dans le cadre de ses activités autres que commerciales;

b) si l'inscrit est une institution financière et a acquis le bien par achat à un coût de 50 000 \$ ou moins, il est réputé avoir effectué et reçu, le jour où le choix entre en vigueur, une fourniture taxable par vente du bien et avoir perçu la taxe relative à la fourniture, égale au total des crédits de taxe sur les intrants qu'il a demandés ou auxquels il a droit relativement à l'acquisition, à l'importation ou aux améliorations du bien;

c) après l'entrée en vigueur du choix et jusqu'à ce qu'il aliène la voiture ou l'aéronef ou cesse de le louer, l'inscrit est réputé l'utiliser exclusivement dans le cadre de ses activités autres que commerciales.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux voitures de tourisme et aux aéronefs :

a) qu'un inscrit — particulier ou une société de personnes — acquiert par achat et qu'il n'utilise pas exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) qu'un inscrit — ni particulier, ni société de personnes, ni institution financière — acquiert par achat et qu'il n'utilise pas principalement dans le cadre de ses activités commerciales;

c) pour lesquels un inscrit a fait le choix prévu au paragraphe (3).

Idem

Idem

Form and filing
of election

(c) in respect of which a registrant has made an election under subsection (3).

(5) An election of a person made under subsection (3) shall be

(a) made in prescribed form containing prescribed information; and

(b) filed with the Minister in prescribed manner with the return under Division V for the reporting period of the person in which the election is to become effective, and shall be effective as of the first day of that period.

Allowances and Reimbursements

Travel and
other allow-
ances

174. For the purposes of this Part, where

(a) a person pays a reasonable allowance to an employee or, where the person is a partnership, to a member of the partnership

(i) for supplies all or substantially all of which are taxable supplies (other than zero-rated supplies) acquired in Canada by the employee or member in relation to an activity engaged in by the person, or

(ii) for the use in Canada, in relation to an activity engaged in by the person, of a motor vehicle, and

(b) an amount in respect of the allowance is deductible in computing the income of the person for a taxation year of the person for the purposes of the *Income Tax Act*, or would have been so deductible if the person were a taxpayer under that Act and the activity were a business,

the person shall be deemed to have received a taxable supply and to have paid, at the time the allowance is paid, tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the amount of the allowance.

Reimbursement
of employees
and partners

175. For the purposes of this Part, where a member of a partnership or an employee of an employer incurs an expense for which the member or employee is reimbursed by the partnership or employer, any tax included in the

Production du
choix

(5) Le choix est présenté au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements qu'il détermine, et accompagne la déclaration que la personne doit produire aux termes de la section V pour sa période de déclaration au cours de laquelle le choix doit entrer en vigueur. Le choix entre en vigueur le premier jour de cette période.

Indemnités et remboursements

174. Pour l'application de la présente partie, dans le cas où une personne verse une indemnité raisonnable à son salarié ou, si elle est une société de personnes, à un associé, pour des fournitures dont la totalité, ou presque, est constituée de fournitures taxables, sauf des fournitures détaxées, dont ils étaient les acquéreurs au Canada relativement à une activité exercée par la personne, ou pour l'utilisation au Canada d'un véhicule à moteur relativement à cette activité, et où un montant au titre de cette indemnité est déductible dans le calcul du revenu de la personne pour son année d'imposition en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou le serait si elle était un contribuable aux termes de cette loi et l'activité, une entreprise, la personne est réputée :

a) avoir reçu une fourniture taxable;

b) avoir payé, au moment où elle verse l'indemnité, la taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe de l'indemnité.

175. Pour l'application de la présente partie, la taxe incluse dans le montant qu'un employeur rembourse à son salarié, ou qu'une société de personnes rembourse à un associé, pour les frais qu'ils ont engagés est réputée avoir été payée par l'em-

Rembourse-
ment à un
salarié ou à un
associé

amount reimbursed shall be deemed to have been paid by the partnership or the employer, as the case may be, and not by the member or employee.

Used or Specified Tangible Personal Property

Acquisition of
used goods

176. (1) Subject to this Division, where 5
(a) used tangible personal property is supplied in Canada by way of sale after 1993 to a registrant, tax is not payable by the registrant in respect of the supply, and the property is acquired for the purpose of consumption, use or supply in the course of commercial activities of the registrant, or 10

(b) used tangible personal property is supplied in Canada by way of sale 15 before 1994 to a registrant, tax is not payable by the registrant in respect of the supply, and the property is acquired for the purpose of supply in the course of commercial activities of the registrant, 20

for the purpose of determining an input tax credit of the registrant, the registrant shall be deemed (except where the supply is a zero-rated supply or where section 167 25 applies in respect of the supply) to have paid, at the time any amount is paid as consideration for the supply, tax in respect of the supply equal to the tax fraction of that amount. 30

Export

(2) Where a registrant

(a) at any time before 1994 makes a zero-rated supply or a supply outside Canada by way of sale of used tangible personal property, or 35

(b) at any time makes a zero-rated supply or a supply outside Canada by way of sale of used specified tangible personal property that the registrant

(i) acquired by way of purchase for 40 consideration that exceeds the prescribed amount in respect of the property, or

(ii) imported and the value of which, as determined under Division III, 45 exceeds the prescribed amount in respect of the property,

ployeur ou la société et non par le salarié ou l'associé.

Biens meubles corporels d'occasion ou désignés

Acquisition de
produits
d'occasion

176. (1) Aux fins du calcul du crédit de 5
taxe sur les intrants et sous réserve des dispositions de la présente section, un inscrit est réputé avoir payé dès qu'un montant est payé en contrepartie d'une fourniture — sauf s'il s'agit d'une fourniture détaxée ou si l'article 167 s'applique à la fourniture — la taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe de ce 10
montant si :

a) des biens meubles corporels d'occasion lui sont fournis par vente au Canada après 1993, la taxe n'est pas 15
payable par lui relativement à la fourniture et les biens sont acquis pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ses activités commerciales; 20

b) des biens meubles corporels d'occasion lui sont fournis par vente au Canada avant 1994, la taxe n'est pas payable par lui relativement à la fourniture et les biens sont acquis pour être 25
fournis dans le cadre de ses activités commerciales.

(2) Lorsqu'un inscrit effectue par vente la fourniture détaxée ou la fourniture à l'étranger d'un bien meuble corporel désigné d'occasion qu'il a soit acquis par achat pour une contrepartie supérieure au montant visé par règlement relativement au bien, soit importé et dont la valeur, calculée selon la section III, dépasse ce montant, ou lorsqu'il effectue par vente, avant 1994, la fourniture détaxée ou la fourniture à l'étranger d'un bien meuble corporel d'occasion, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie, 30
40 si l'inscrit a payé la taxe relative à l'acquisition ou à l'importation du bien, est réputé l'avoir payée selon le paragraphe

Exportation

and the registrant paid tax, is deemed under subsection (1) to have paid tax or would, but for section 167, have been required to pay tax in respect of the acquisition or importation of the property, for the purposes of this Part, the following rules apply:

(c) the supply shall be deemed to be a supply made in Canada, and

(d) the registrant shall be deemed to have collected tax at that time in respect of the supply equal to the lesser of

(i) the tax that was paid, the tax that was deemed under subsection (1) to have been paid or the tax that would, but for section 167, have been required to be paid by the registrant in respect of the acquisition or importation of the property, and

(ii) the tax that would be payable in respect of the supply if the supply were a taxable supply in Canada, other than a zero-rated supply.

(3) Where a registrant is the recipient of a supply of used tangible personal property that is the usual covering or container in which property (other than property the supply of which is a zero-rated supply) is delivered, subsection (1) does not apply unless the registrant has paid to the supplier an amount equal to the total of

(a) the consideration for the supply, and

(b) the tax that would be payable by the registrant in respect of the supply if the supplier were a registrant and the supply were made in the course of a commercial activity,

and in that event, for the purposes of subsection (1), the consideration for the supply shall be deemed to be the amount of that total.

(4) For the purpose of subsection (1), where at any time used tangible personal property is supplied to a registrant by a person with whom the registrant is not dealing at arm's length for consideration that exceeds the fair market value of the property at that time, the value of the consideration for the supply shall be

(1) ou serait tenu de la payer en l'absence de l'article 167 :

a) la fourniture est réputée effectuée au Canada;

b) l'inscrit est réputé avoir perçu, au moment de la fourniture, la taxe relative à celle-ci, égale au moins élevé des montants suivants :

(i) la taxe que l'inscrit a payée relativement à l'acquisition ou à l'importation du bien, est réputé avoir payée selon le paragraphe (1) ou serait tenu de payer en l'absence de l'article 167,

(ii) la taxe qui serait payable relativement à la fourniture s'il s'agissait d'une fourniture taxable au Canada, sauf une fourniture détaxée.

(3) Dans le cas où un inscrit est l'acquéreur de la fourniture d'un bien meuble corporel d'occasion qui est l'enveloppe ou le contenant habituel dans lequel un bien est livré, sauf un bien dont la fourniture constitue une fourniture détaxée, le paragraphe (1) ne s'applique que si l'inscrit paie au fournisseur un montant égal au total des montants suivants :

a) la contrepartie de la fourniture;

b) la taxe qui serait payable par l'inscrit relativement à la fourniture si le fournisseur était un inscrit et si la fourniture était effectuée dans le cadre d'une activité commerciale.

En pareil cas, la contrepartie de la fourniture est réputée, pour l'application du paragraphe (1), correspondre à ce total.

(4) Pour l'application du paragraphe (1), la valeur de la contrepartie de la fourniture d'un bien meuble corporel d'occasion qu'effectue une personne au profit d'un inscrit avec lequel elle a un lien de dépendance pour une contrepartie qui dépasse la juste valeur marchande du bien au moment de la fourniture est réputée

Returnable
containers

Contenants
consignés

Non-arm's
length purchase

Achat avec lien
de dépendance

deemed to be equal to the fair market value of the property at that time.

Restriction

(5) For the purpose of determining an input tax credit, where at any time a registrant has

(a) acquired by way of purchase specified tangible personal property for consideration that exceeds the prescribed amount in respect of the property,

(b) imported specified tangible personal property and the value of the property as determined under Division III exceeds the prescribed amount in respect of the property, or

(c) acquired specified tangible personal property by way of lease, licence or similar arrangement and the value of the property exceeds the prescribed amount in respect of the property,

and the property was acquired otherwise than exclusively for the purpose of supply, the registrant shall be deemed to have acquired the property for use, and to use the property at all times, exclusively in activities other than commercial activities.

Museums,
galleries, etc.

(6) Where

(a) a registrant has

(i) acquired specified tangible personal property by way of purchase for consideration that exceeds the prescribed amount in respect of the property, or

(ii) imported specified tangible personal property and the value of the property as determined under Division III exceeds the prescribed amount in respect of the property,

for the purpose of exhibiting the property in a museum, gallery or similar establishment of the registrant, and the registrant makes or intends to make taxable supplies of admissions in respect of the establishment, and

(b) the registrant makes an election in respect of the property in prescribed form filed with the return required under Division V to be filed by the registrant for the reporting period in

égale à la juste valeur marchande du bien à ce moment.

Restriction —
bien meuble
corporel
désigné

(5) L'inscrit qui a soit acquis par achat un bien meuble corporel désigné pour une contrepartie dépassant le montant visé par règlement relativement au bien, soit importé un tel bien dont la valeur, calculée selon la section III, dépasse ce montant, soit acquis, par bail, licence ou accord semblable, un tel bien dont la valeur dépasse ce montant, lequel bien est acquis autrement qu'exclusivement pour fourniture, est réputé, aux fins du calcul de son crédit de taxe sur les intrants, avoir acquis le bien pour utilisation et l'utiliser en tout temps exclusivement dans le cadre d'activités autres que commerciales.

(6) Le paragraphe (5) ne s'applique pas dans le cas où un inscrit, à la fois :

Musées et
galeries

a) soit acquiert par achat un bien meuble corporel désigné pour une contrepartie dépassant le montant visé par règlement relativement au bien, soit importe un tel bien dont la valeur, calculée selon la section III, dépasse ce montant, pour l'exposer dans son musée, sa galerie ou son établissement semblable où il effectue, ou a l'intention d'effectuer, des fournitures taxables de droits d'entrée;

b) fait un choix relativement au bien, en la forme déterminée par le ministre avec la déclaration qu'il est tenu de produire aux termes de la section V pour la période de déclaration au cours de laquelle le bien a été importé ou acquis.

De plus, l'inscrit est réputé, pour l'application du paragraphe (1), avoir acquis ou importé le bien pour le fournir dans le cadre d'activités commerciales.

which the property was acquired or imported,
 subsection (5) does not apply and the registrant shall be deemed, for the purposes of subsection (1), to have acquired or imported the property for the purpose of supply in the course of commercial activities.

Effect of election

(7) Where an election under subsection (6) is made in respect of property, any supply by the registrant of the property shall be deemed to be a taxable supply.

Agents

Supply by agent

177. Where at any time a registrant (in this subsection referred to as the "agent"), acting in the course of a commercial activity,

(a) makes a supply of tangible personal property on behalf of a person who is not a registrant (in this section referred to as the "vendor") to a recipient and does not disclose to the recipient in writing that the agent is making the supply on behalf of a person who is not a registrant, or

(b) makes a taxable supply of property or a service on behalf of another registrant (in this section referred to as the "vendor") to a recipient and does not enter into a written agreement with the recipient, or issue an invoice or receipt for the supply, in the name of the vendor,

the following rules apply for the purposes of this Part:

(c) the vendor shall be deemed not to have made the supply to the recipient,

(d) the agent shall be deemed to have made the supply to the recipient, and

(e) the vendor shall be deemed to have made a supply of the property or service to the agent, and the agent shall be deemed to have received that supply from the vendor, for consideration paid at that time equal to the amount, if any, by which the consideration for the supply to the recipient exceeds the consideration for the supply by the agent to

(7) Si l'inscrit fait le choix prévu au paragraphe (6), les fournitures du bien qu'il effectue sont réputées taxables.

Effet du choix

Mandataires

177. Dans le cas où un inscrit, agissant dans le cadre d'une activité commerciale, fournit un bien meuble corporel à titre de mandataire d'un vendeur non inscrit à un acquéreur sans informer celui-ci par écrit qu'il fait la fourniture à ce titre, ou effectue la fourniture taxable d'un bien ou d'un service à titre de mandataire d'un vendeur qui est un inscrit, au profit d'un acquéreur, sans conclure de convention écrite avec celui-ci ou sans délivrer de facture ou de reçu au nom du vendeur, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie :

Fourniture par un mandataire

a) le vendeur est réputé ne pas avoir fourni les biens ou les services à l'acquéreur;

b) le mandataire est réputé avoir fourni les biens ou les services à l'acquéreur;

c) le vendeur est réputé avoir fourni les biens ou les services au mandataire et celui-ci les avoir reçus du vendeur, pour une contrepartie, payée au moment où la fourniture est effectuée, égale à l'excédent éventuel de la contrepartie de la fourniture au profit de l'acquéreur sur la contrepartie de la fourniture de services par le mandataire au vendeur en vue de la fourniture au profit de l'acquéreur.

Expenses
incurred in
supply of
service

the vendor of services in relation to the supply to the recipient.

178. For the purposes of this Part, where in making a supply of a service a person incurs an expense for which the person is reimbursed by the recipient of the supply, the reimbursement shall be deemed to be part of the consideration for the supply of the service, except to the extent that the expense was incurred by the person as an agent of the recipient.

Non-resident

179. For the purposes of this Part, where a registrant who has manufactured, produced or acquired property delivers the property, at any time, to a particular person in Canada in the performance of an obligation of a non-resident person who is not a registrant to supply the property, the registrant shall be deemed

(a) to have made a supply of the property in Canada to the non-resident person for consideration equal to

(i) the greater of the value of the consideration for the supply by the registrant to the non-resident person and the value of the consideration for the supply by the non-resident person to the particular person, or

(ii) where the non-resident person and the particular person are not dealing with each other at arm's length or where the registrant cannot reasonably determine the value of the consideration in accordance with subparagraph (i), the value that would be reasonable in the circumstances for the supply of the property to the particular person if, at the time the property was delivered or made available to the particular person, the non-resident person were dealing at arm's length with the particular person; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have collected at that time tax in respect of the supply, calculated on that consideration.

180. (1) For the purposes of determining an input tax credit of a particular

Supply for
non-resident

Supply by
non-resident

178. Pour l'application de la présente partie, la somme que l'acquéreur d'un service rembourse au fournisseur pour les frais que celui-ci a engagés lors de la fourniture, sauf dans la mesure où il engage ces frais à titre de mandataire de l'acquéreur, est réputée faire partie de la contrepartie de la fourniture.

Frais engagés
dans une
fourniture de
service

Personne non résidente

179. Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui, ayant acquis, fabriqué ou produit un bien, le livre à une autre personne au Canada, en exécution de l'obligation d'une personne non résidente qui n'est pas un inscrit de fournir le bien, est réputé :

Fourniture pour
le compte d'une
personne non
résidente

a) avoir effectué une fourniture au Canada au profit de la personne non résidente pour une contrepartie égale au montant suivant :

(i) la plus élevée de la valeur de la contrepartie de la fourniture entre l'inscrit et la personne non résidente et de la valeur de la contrepartie de la fourniture entre la personne non résidente et l'autre personne,

(ii) lorsque la personne non résidente et l'autre personne ont entre elles un lien de dépendance ou que l'inscrit ne peut pas déterminer de façon raisonnable la valeur de la contrepartie conformément au sous-alinéa (i), la valeur qui serait raisonnable dans les circonstances si, au moment où le bien a été livré à l'autre personne ou mis à sa disposition, celle-ci et la personne non résidente n'avaient entre elles aucun lien de dépendance;

b) avoir perçu au moment de la livraison, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée sur cette contrepartie.

180. (1) Dans le cas où une personne non résidente qui n'est pas un inscrit effec-

Fourniture par
une personne
non résidente

registrant, where a non-resident person who is not a registrant

(a) makes a supply by way of sale of tangible personal property to the particular registrant,

(b) delivers the property, or makes it available, in Canada to the particular registrant before the property is used in Canada,

(c) paid tax under Division III in respect of the importation of the property, and

(d) provides to the particular registrant evidence, satisfactory to the Minister, that the tax has been paid,

the particular registrant shall be deemed to have paid, at the time the non-resident person paid that tax, tax in respect of the supply to the particular registrant of the property equal to the tax paid by the non-resident person.

Idem

(2) For the purposes of determining an input tax credit of a particular registrant, where

(a) a non-resident person who is not a registrant makes a supply to the particular registrant of tangible personal property that was manufactured, produced or acquired by another registrant,

(b) the property is delivered or made available in Canada by the other registrant to the particular registrant in performance of the obligation of the non-resident person to supply the property to the particular registrant,

(c) the non-resident person has paid the tax deemed under section 179 to have been collected by the other registrant in respect of the supply to the non-resident person of the property, and

(d) the non-resident person provides the particular registrant with evidence, satisfactory to the Minister, that the tax has been paid,

the particular registrant shall be deemed to have paid, at the time the non-resident person paid that tax, tax in respect of the supply to the particular registrant of the property equal to that tax.

tue la fourniture par vente d'un bien meuble corporel au profit d'un inscrit, le lui livre au Canada avant qu'il n'y soit utilisé, ou l'y met à sa disposition, paie la taxe prévue par la section III relativement à l'importation du bien et remet à l'inscrit des preuves, satisfaisantes au ministre, que cette taxe a été payée, l'inscrit est réputé, aux fins du calcul de son crédit de taxe sur les intrants, avoir payé, au moment où la personne non résidente a payé la taxe, une taxe relative à la fourniture égale à cette taxe.

(2) Dans le cas où une personne non résidente, à l'exclusion d'un inscrit, fournit à un inscrit un bien meuble corporel qui a été acquis, fabriqué ou produit par un autre inscrit, paye la taxe réputée par l'article 179 avoir été perçue par l'autre inscrit relativement à la fourniture du bien au profit de cette personne et remet à l'inscrit des preuves, pouvant convaincre le ministre, que la taxe a été payée, l'inscrit est réputé aux fins du calcul de son crédit de taxe sur les intrants, si le bien lui est livré au Canada, ou y est mis à sa disposition, par l'autre inscrit en exécution de l'obligation de la personne non résidente de lui fournir le bien, avoir payé, au moment où la personne non résidente a payé la taxe, une taxe relative à la fourniture égale à cette taxe.

Idem

*Coupons and Rebates*Effect of
acceptance of
coupon

181. (1) For the purposes of this Part, where a supplier, in full or partial consideration for a taxable supply of property or a service, accepts a coupon, voucher or other device (other than a gift certificate) that may be exchanged for the property or service or that entitles the recipient of the supply to a reduction of, or a discount on, the price of the property or service, and another person pays, at any time, an amount to the supplier for the redemption of the coupon, voucher or device,

(a) the amount shall be deemed not to be consideration for a supply; and

(b) the payment and receipt of the amount shall be deemed not to be a financial service.

Rebates

(2) Where a supplier makes a taxable supply in Canada of property or a service (other than a zero-rated supply) and a particular person acquires the property or service, either from the supplier or from another person and is, at any time, paid a rebate by the supplier in respect of the property or service,

(a) where the supply by the supplier was made at a time when the supplier was a registrant, for the purpose of determining an input tax credit, the supplier shall be deemed to have received a taxable supply of a service for use exclusively in a commercial activity of the supplier and to have paid, at that time, tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the amount of the rebate; and

(b) where the particular person is entitled to claim an input tax credit or a rebate of tax in respect of the acquisition of the property or service, the particular person shall be deemed, for the purposes of this Part, to have made a taxable supply of a service and to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the formula

*Bons et remises*Acceptation
d'un bon

181. (1) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où le fournisseur d'une fourniture taxable d'un bien ou d'un service accepte, en contrepartie totale ou partielle, un bon — y compris une pièce justificative ou une autre pièce, mais à l'exclusion d'un certificat-cadeau — qui est échangeable contre le bien ou le service ou qui permet à l'acquéreur de bénéficier d'une réduction ou d'un rabais sur le prix du bien ou du service et où une autre personne verse un montant au fournisseur pour racheter le bon, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) le montant est réputé ne pas être la contrepartie d'une fourniture;

b) le versement ou la réception du montant est réputé ne pas être un service financier.

(2) Dans le cas où un fournisseur effectue la fourniture taxable au Canada, sauf une fourniture détaxée, d'un bien ou d'un service qu'une personne acquiert du fournisseur ou de quelqu'un d'autre et verse à la personne une remise relativement au bien ou au service, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) si la fourniture est effectuée lorsque le fournisseur est un inscrit, le fournisseur est réputé, aux fins du calcul d'un crédit de taxe sur les intrants :

(i) avoir reçu la fourniture taxable d'un service à utiliser exclusivement dans le cadre de son activité commerciale,

(ii) avoir payé, au moment du versement de la remise, la taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe de la remise;

b) pour l'application de la présente partie, la personne est réputée, si elle a droit au crédit de taxe sur les intrants ou à un remboursement de taxe relativement à l'acquisition :

(i) avoir effectué la fourniture taxable d'un service,

(ii) avoir perçu, au moment du versement de la remise, la taxe relative à la

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

$$A \times \frac{B}{C} \times D$$

where

A is the tax fraction,

B is the input tax credit of, or the rebate of tax to, the particular person in respect of the acquisition of the property or service, 5

C is the total tax payable by the particular person in respect of the acquisition of the property or service by the particular person, and 10

D is the amount of the rebate paid to the particular person by the supplier.

Application

(3) Subsections (1) and (2) do not apply where the amount paid by the supplier in respect of the coupon, voucher or other device or by the registrant in respect of the property or service, as the case may be, is the amount of an adjustment, refund or credit in respect of which subsection 20 232(3) applies.

Forfeitures, Seizures and Repossessions

Forfeiture

182. For the purposes of this Part, where at any time, as a consequence of the breach, modification or termination of an agreement for the making of a taxable supply (other than a zero-rated supply) of property or a service in Canada by or to a registrant, 25

(a) an amount is paid or forfeited, or becomes payable, by a person to the registrant otherwise than as consideration for the supply, or 30

(b) a debt or other obligation (other than consideration for the supply) of the registrant to a person is reduced or extinguished without payment on account of the debt or obligation, 35

the registrant shall be deemed to have made a taxable supply of the property or service in Canada to the person and to have collected tax from the person at that time, equal to the tax fraction of the amount so paid, forfeited, payable or 40

fourniture, calculée selon la formule suivante :

$$A \times \frac{B}{C} \times D$$

où :

A représente la fraction de taxe; 5

B le crédit de taxe sur les intrants de la personne ou son remboursement de taxe relativement à l'acquisition;

C le total de la taxe payable par elle relativement à l'acquisition; 10

D la remise que le fournisseur lui a versée.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas si le montant payé par le fournisseur au titre du bon, de la pièce justificative ou autre pièce, ou par l'inscrit au titre du bien ou du service, représente un redressement, un remboursement ou un crédit auquel le paragraphe 232(3) s'applique. 20

Champ d'application

Renonciations, saisies et reprises de possession

Renonciation

182. Pour l'application de la présente partie, dans le cas où, à un moment donné, par suite de l'inexécution, de la modification ou de l'annulation d'une convention portant sur la réalisation d'une fourniture taxable au Canada (sauf une fourniture détaxée) par un inscrit ou à son profit, soit un montant est payé, devient payable ou fait l'objet d'un renonciation par une personne à l'inscrit autrement qu'à titre de contrepartie de la fourniture, soit une dette ou autre obligation (sauf la contrepartie de la fourniture) de l'inscrit envers une personne est réduite ou remise sans paiement, les présomptions suivantes s'appliquent : 35

a) l'inscrit est réputé avoir effectué une fourniture taxable au Canada au profit de la personne;

b) l'inscrit est réputé avoir perçu la taxe de la personne à ce moment, égale à la fraction de taxe du montant ainsi payé, payable, remis ou ayant fait l'objet 40

	extinguished, or the amount by which the debt or other obligation was so reduced, as the case may be, and the person shall be deemed to have received that supply and to have paid, at that time, that tax. 5	d'une renonciation, ou dont la dette ou l'obligation a ainsi été réduite; c) la personne est réputée avoir payé cette taxe à ce moment et avoir reçu le bien ou le service fourni. 5	
Seizure and repossession	183. (1) For the purposes of this Part, where at any time property of a particular person is, for the purpose of satisfying in whole or in part a debt or obligation owing by the particular person, seized or repossessed by another person under any right or power exercisable by the other person, 10 (a) the particular person shall be deemed to have made, at that time, a supply of the property for no consideration; and 15 (b) subject to subsections (3) and (5), the other person shall be deemed to have acquired the property for no consideration. 20	183. (1) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où le bien d'une personne est saisi ou fait l'objet d'une reprise de possession, en acquittement total ou partiel d'une de ses dettes ou obligations, par une autre personne en exécution d'un droit ou d'un pouvoir qu'elle peut exercer, les présomptions suivantes s'appliquent : a) la personne est réputée avoir effectué, au moment de la saisie ou de la reprise de possession, une fourniture du bien à titre gratuit; b) sous réserve des paragraphes (3) et (5), l'autre personne est réputée avoir acquis le bien à titre gratuit. 20	Saisie et reprise de possession
Supply of seized property	(2) Subject to subsection (4), where a person who has seized or repossessed property, in circumstances in which subsection (1) applies, makes a supply of the property, except where the supply is an exempt supply, the person shall be deemed to have made the supply in the course of commercial activities of the person. 25	(2) Sous réserve du paragraphe (4), la personne qui fournit, autrement que dans le cadre d'une fourniture exonérée, un bien qu'elle a saisi ou dont elle a repris possession dans les circonstances visées au paragraphe (1), est réputée avoir fourni le bien dans le cadre de ses activités commerciales. 25	Fourniture d'un bien saisi
Use of seized property	(3) For the purposes of this Part, where at any time a person who has seized or repossessed property begins to use the property otherwise than in the making of a supply of the property, the person shall be deemed to have made a supply of the property and, except where the supply is an exempt or zero-rated supply, shall be deemed 30 (a) to have collected at that time tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the fair market value of the property at that time; and 40 (b) if the person is a registrant, to have acquired the property immediately before that time from a registrant and to have paid that tax immediately before that time. 45	(3) Pour l'application de la présente partie, la personne qui, à un moment donné, commence à utiliser le bien qu'elle a saisi ou dont elle a repris possession autrement que pour la réalisation d'une fourniture de ce bien est réputée avoir effectué une fourniture du bien et, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée ou détaxée : a) avoir perçu à ce moment la taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe de la juste valeur marchande du bien à ce moment; b) si elle est un inscrit, avoir acquis le bien immédiatement avant ce moment d'un autre inscrit et avoir payé alors cette taxe. 45	Utilisation d'un bien saisi
Court seizures	(4) For the purposes of this Part, where under an order of a court an officer of the	(4) Pour l'application de la présente partie, la fourniture par un tribunal d'un	Saisie par un tribunal

	<p>court seizes property and the court subsequently makes a supply of the property, the supply of the property by the court shall be deemed to be a supply made otherwise than in the course of a commercial activity. 5</p>	<p>bien saisi par un fonctionnaire judiciaire en exécution d'une ordonnance est réputée effectuée autrement que dans le cadre d'une activité commerciale.</p>
Seizure from non-registrant, etc.	<p>(5) For the purposes of this Part, where at any time a registrant makes a particular taxable supply of property that has been seized or repossessed by the registrant from another person and the registrant provides evidence to establish to the satisfaction of the Minister that the other person has not received and is not entitled to claim an input tax credit or a rebate in respect of the property, the registrant shall be deemed</p> <p>(a) to have acquired the property, immediately before that time, for consideration equal to the consideration for the particular supply; and</p> <p>(b) to have paid tax, immediately before that time, in respect of the acquisition of the property, calculated on that consideration. 25</p>	<p>(5) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui effectue la fourniture taxable d'un bien qu'il a saisi ou dont il a repris possession d'une personne et qui convainc le ministre que la personne n'a pas reçu, ni n'a le droit de recevoir, un crédit de taxe sur les intrants ou un remboursement relatif au bien est réputé :</p> <p>a) avoir acquis le bien immédiatement avant la fourniture pour une contrepartie égale à celle de la fourniture taxable; 15</p> <p>b) avoir payé, immédiatement avant la fourniture, la taxe relative à l'acquisition du bien, calculée sur cette contrepartie.</p>
	<p><i>Property Acquired by Insurers on Settlement of Claim</i></p>	<p><i>Biens acquis par les assureurs sur règlement de sinistre</i></p>
Supply to insurer on settlement of claim	<p>184. (1) For the purposes of this Part, where at any time property is transferred to an insurer by a person in the course of settling an insurance claim,</p> <p>(a) the person shall be deemed to have made, at that time, a supply of the property for no consideration; and</p> <p>(b) subject to subsection (3), the insurer shall be deemed to have acquired the property for no consideration. 35</p>	<p>184. (1) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où une personne transfère un bien à un assureur dans le cadre du règlement d'un sinistre, les présomptions suivantes s'appliquent :</p> <p>a) la personne est réputée avoir fourni le bien à titre gratuit au moment du transfert; 25</p> <p>b) sous réserve du paragraphe (3), l'assureur est réputé avoir acquis le bien à titre gratuit. 30</p>
Supply by insurer	<p>(2) Where an insurer to whom property has been transferred in the course of settling an insurance claim makes a supply of the property, except where the supply is an exempt supply, the insurer shall, for the purposes of this Part, be deemed to have made the supply in the course of commercial activities of the insurer. 40</p>	<p>(2) Pour l'application de la présente partie, l'assureur qui effectue la fourniture d'un bien, sauf une fourniture exonérée, qui lui a été transféré dans le cadre du règlement d'un sinistre est réputé avoir effectué une fourniture dans le cadre de ses activités commerciales. 35</p>
Use of property	<p>(3) For the purposes of this Part, where at any time an insurer to whom property</p>	<p>(3) Pour l'application de la présente partie, l'assureur qui, à un moment donné,</p>

has been transferred in the course of settling an insurance claim begins to use the property otherwise than in the making of a supply of the property, the insurer shall be deemed to have made a supply of the property and, except where the supply is an exempt or zero-rated supply, shall be deemed

(a) to have collected at that time tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the fair market value of the property at that time; and

(b) if the insurer is a registrant, to have acquired the property immediately before that time from a registrant and to have paid that tax immediately before that time.

(4) For the purposes of this Part, where at any time an insurer to whom property has been transferred by another person in the course of settling an insurance claim makes a taxable supply of the property and the insurer provides evidence to establish to the satisfaction of the Minister that the other person has not received and is not entitled to claim an input tax credit or a rebate in respect of the property, the insurer shall be deemed

(a) to have acquired the property, immediately before that time, for consideration equal to the consideration for the particular supply; and

(b) to have paid tax, immediately before that time, in respect of the acquisition of the property, calculated on that consideration.

Property and Services for Financial Services

185. (1) Where the tax in respect of property or a service acquired or imported by a registrant who is engaged in commercial activities became payable by the registrant at a time when the registrant was not a financial institution, for the purposes of determining an input tax credit of the registrant in respect of the property or service and for the purposes of Subdivision d, to the extent that the property or service was acquired or imported for consumption, use or supply in the course of making

commence à utiliser un bien — qui lui a été transféré dans le cadre du règlement d'un sinistre — autrement qu'en vue d'en effectuer la fourniture est réputé avoir effectué la fourniture du bien et, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée ou détaxée :

a) avoir perçu, à ce moment, la taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe de la juste valeur marchande du bien à ce moment;

b) s'il est un inscrit, avoir acquis le bien immédiatement avant ce moment d'un autre inscrit et avoir payé alors cette taxe.

(4) Pour l'application de la présente partie, l'assureur qui effectue la fourniture taxable d'un bien — qui lui a été transféré par une personne dans le cadre du règlement d'un sinistre — et qui convainc le ministre que la personne n'a pas reçu, ni n'a le droit de recevoir, un crédit de taxe sur les intrants ou un remboursement relatif au bien est réputé :

a) avoir acquis le bien immédiatement avant la fourniture pour une contrepartie égale à celle de la fourniture taxable;

b) avoir payé, immédiatement avant la fourniture, la taxe relative à l'acquisition du bien, calculée sur cette contrepartie.

Biens et services pour services financiers

185. (1) Le bien ou le service qu'un inscrit exerçant des activités commerciales acquiert ou importe et au titre duquel la taxe applicable devient payable à un moment où l'inscrit n'est pas une institution financière est réputé, pour l'application de la sous-section d et aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants y afférent et dans la mesure où le bien ou le service a été acquis ou importé pour être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre de fournitures de services financiers (sauf

Transfer from non-registrant, etc.

Transfert d'un non-inscrit

Non-financial institutions

Institution non financière

supplies of financial services (other than financial services that are not related to commercial activities of that person), the property or service shall be deemed to have been acquired or imported for consumption, use or supply in the course of those commercial activities. 5

Financial
service relating
to commercial
activity

(2) For the purposes of subsection (1), financial services shall be deemed not to be related to commercial activities of an individual, except to the extent that the revenues and expenses relating to the services are taken into account in determining the individual's income from a business for the purposes of the *Income Tax Act*. 15

Related
corporations

186. (1) Where in any fiscal year

(a) a registrant that is a corporation resident in Canada (in this subsection referred to as the "parent") is the recipient of the supply of property or a service, 20

(b) the parent owned shares of the capital stock of, or held indebtedness of, another corporation that was related to the parent, and 25

(c) throughout the period of the year during which the parent owned the shares and held the indebtedness, all or substantially all of the property of the other corporation was property that was acquired or imported for consumption, use or supply by the other corporation exclusively in the course of its commercial activities, 30

the following rules apply: 35

(d) for the purposes of subsection 169(1), the shares owned by, and the indebtedness owed to, the parent shall be deemed to be property of the parent that was used by it exclusively in the course of its commercial activities, and 40

(e) for the purpose of claiming an input tax credit, any tax on the supply of the property or services that may reasonably be considered to relate to those shares or that indebtedness shall be deemed to have become payable and been paid by the parent on the later of 45

(i) the last day of the parent's fiscal year, and 50

ceux qui ne sont pas liés aux activités commerciales de l'inscrit), avoir été acquis ou importé pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ces activités commerciales. 5

(2) Pour l'application du paragraphe (1), un service financier n'est réputé lié aux activités commerciales d'un particulier que dans la mesure où les recettes et dépenses y afférentes entrent dans le calcul 10 du revenu du particulier provenant d'une entreprise aux fins de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Service
financier lié aux
activités
commerciales

186. (1) Dans le cas où, au cours d'un exercice, un inscrit — étant une personne morale mère qui réside au Canada et qui est l'acquéreur de la fourniture d'un bien ou d'un service — est propriétaire d'actions du capital-actions ou détient des créances d'une autre personne morale qui lui est liée, et où, tout au long de la période de l'exercice au cours de laquelle elle est propriétaire des actions ou détentrice des créances, la totalité, ou presque, des biens de l'autre personne morale sont des biens 15 acquis ou importés pour consommation, utilisation ou fourniture par celle-ci exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales, les présomptions suivantes s'appliquent : 30

Personnes
morales liées

a) pour l'application du paragraphe 169(1), les actions dont la personne morale mère est propriétaire ou ses créances sont réputées constituer ses biens qu'elle utilise exclusivement dans 35 le cadre de ses activités commerciales;

b) aux fins du crédit de taxe sur les intrants, la taxe relative à la fourniture du bien ou du service qu'il est raisonnable de considérer comme liée à ces 40 actions ou créances est réputée être devenue payable et avoir été payée par la personne morale mère le dernier en date des jours suivants :

(i) le dernier jour de son exercice, 45

(ii) le jour où la taxe est devenue payable ou a été payée.

Takeover fees

(ii) the day the tax became payable or was paid.

(2) For the purposes of this Part, where
(a) a registrant that is a corporation resident in Canada (in this subsection referred to as the "purchaser") is the recipient of the supply of property or a service relating to the acquisition or proposed acquisition by it of all or substantially all of the issued and outstanding shares of the capital stock of another corporation having full voting rights under all circumstances, and

(b) throughout the period beginning when the purchaser acquired the property or the performance of the service began and ending at the later of the times referred to in paragraph (c), all or substantially all of the property of the other corporation was property that was acquired or imported for consumption, use or supply exclusively in the course of commercial activities,

the property or service shall be deemed to have been supplied for use exclusively in the course of commercial activities of the purchaser and, for the purpose of claiming an input tax credit, any tax in respect of the supply of the property or service to the purchaser shall be deemed to have become payable and been paid by the purchaser on the later of

(c) the later of the day the purchaser acquired all or substantially all of the shares and the day the intention to acquire the shares was abandoned, and

(d) the day the tax became payable or was paid by the purchaser.

(3) Where at any time all or substantially all of the property of a particular corporation was property that was acquired or imported by it for consumption, use or supply exclusively in the course of its commercial activities, for the purposes of subsections (1) and (2), all shares of the capital stock of the corporation owned by, and indebtedness of the corporation owed to, any other corporation that is related to the particular corporation shall be deemed at that time to be property that was acquired by the other corpo-

Shares etc. held by corporation

(2) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où un inscrit — personne morale résidant au Canada — est l'acquéreur de la fourniture d'un bien ou d'un service lié à l'acquisition réelle ou projetée par elle de la totalité, ou presque, des actions émises et en circulation et comportant plein droit de vote en toutes circonstances du capital-actions d'une autre personne morale, et où, tout au long de la période commençant au moment où l'acquéreur a acheté le bien ou au début de l'exécution du service et se terminant le dernier en date des jours visés à l'alinéa a), la totalité, ou presque, des biens de l'autre personne morale sont des biens acquis ou importés pour consommation, utilisation ou fourniture exclusive dans le cadre d'activités commerciales, le bien ou le service est réputé fourni pour utilisation exclusive dans le cadre des activités commerciales de l'acquéreur. Aux fins du crédit de taxe sur les intrants, la taxe relative à la fourniture du bien ou du service à l'acquéreur est réputée être devenue payable et avoir été payée par lui le dernier en date des jours suivants :

a) le dernier en date du jour où il acquiert la totalité, ou presque, des actions et du jour où il a renoncé à les acquérir;

b) le jour où la taxe est devenue payable ou a été payée par lui.

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), dans le cas où, à un moment donné, la totalité, ou presque, des biens d'une personne morale sont des biens qu'elle a acquis ou importés pour consommation, utilisation ou fourniture exclusive dans le cadre de ses activités commerciales, toutes les actions du capital-actions et les créances de la personne morale qui sont la propriété ou sont détenues par une autre personne morale qui lui est liée sont réputées, à ce moment, être des biens que l'autre personne morale a acquis pour uti-

Frais de prise de contrôle

Actions détenues par des personnes morales

ration for use exclusively in the course of its commercial activities.

Bets and Games of Chance

Bets and games of chance

187. For the purposes of this Part, where a particular person bets an amount on a game of chance, a race or other event or occurrence, the person with whom the bet is placed shall be deemed to have made a supply of a service to the particular person for consideration equal to the amount determined by the formula

$$A \times (B - C)$$

where

A is the consideration fraction;

B is the amount that is bet; and

C is the amount of any tax imposed under 15 an Act of the legislature of a province on the particular person in respect of the amount that is bet.

Prizes

Prizes

188. (1) Where a commercial activity of a registrant consists of taking bets or 20 conducting games of chance and, in the course of that activity, the registrant pays an amount of money in a reporting period as a prize or winnings to a bettor or a person playing or participating in the 25 games, for the purpose of determining an input tax credit of the registrant, the registrant shall be deemed to have received in the reporting period a taxable supply of a service for use exclusively in the activity 30 and to have paid, in that period, tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the amount determined by the formula

$$A \times \frac{B}{C} \quad 35$$

where

A is the amount of money paid as the prize or winnings;

B is the total of all bets taken by the registrant in the reporting period, or the 40

lisation exclusive dans le cadre de ses activités commerciales.

Paris et jeux de hasard

Présomption d'acquisition

187. Pour l'application de la présente partie, la personne auprès de laquelle une autre personne parie un montant dans un jeu de hasard, une course ou autre événement est réputée avoir fourni à l'autre personne un service pour une contrepartie égale au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

où :

A représente la fraction de contrepartie;

B le montant parié;

C le montant de la taxe dont l'autre per- 15 sonne est redevable au titre du montant parié, aux termes d'une loi provinciale.

Prix

Paris et jeux de hasard

188. (1) L'inscrit qui, dans le cadre de son activité commerciale qui consiste à prendre des paris ou à organiser des jeux 20 de hasard, verse un montant d'argent au cours d'une période de déclaration à titre de prix ou de gains au parieur ou à la personne qui joue aux jeux ou y participe est réputé, aux fins du calcul de son crédit 25 de taxe sur les intrants, avoir reçu au cours de la période la fourniture taxable d'un service à utiliser exclusivement dans le cours de l'activité et avoir payé alors la taxe relative à la fourniture, égale à la 30 fraction de taxe du montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{B}{C}$$

où :

A représente le montant d'argent versé à 35 titre de prix ou de gains;

B le total des paris pris par l'inscrit au cours de la période, ou la valeur globale des contreparties des fournitures, effec-

total value of all consideration for supplies made by the registrant in the reporting period of rights to play or participate in games of chance, as the case may be, in respect of which the registrant is required to collect tax; and

C is the total of all bets taken by the registrant in the reporting period, or the total value of all consideration for supplies made by the registrant in the reporting period of rights to play or participate in games of chance, as the case may be.

(2) Where a commercial activity of a registrant includes the organization, promotion, hosting or other staging of a competitive event and, in the course of the activity, the registrant gives a prize to a competitor in the event,

(a) the giving of the prize shall be deemed, for the purposes of this Part, not to be a supply;

(b) the prize shall be deemed, for the purposes of this Part, not to be consideration for a supply by the competitor to the registrant; and

(c) the registrant is not entitled to claim an input tax credit in respect of the tax payable by the registrant on any property given as the prize.

(3) For the purposes of this Part, where a competitor in a competitive event contributes an amount to the prizes to be given to competitors in the event, the contribution shall be deemed not to be consideration for a supply.

(4) Subsection (3) does not apply in respect of a contribution that is made as part of a fee or charge paid by a competitor in a competitive event for the right or privilege of participating in the event and that is not separately identified as a contribution to the prizes.

Dues

189. For the purposes of this Part, where an amount is paid by a person to an organization as

tuées par lui au cours de la période, de droits de jouer ou de participer à des jeux de hasard au titre desquels il est tenu de percevoir la taxe;

C le total des paris pris par l'inscrit au cours de la période, ou la valeur globale des contreparties des fournitures, effectuées par lui au cours de la période, de droits de jouer ou de participer à des jeux de hasard.

(2) Les règles suivantes s'appliquent dans le cas où un inscrit remet, dans le cadre de son activité commerciale qui comprend l'organisation, la promotion, l'animation ou la présentation d'une compétition, un prix à un compétiteur :

a) pour l'application de la présente partie, la remise du prix est réputée ne pas être une fourniture;

b) pour l'application de la présente partie, le prix est réputé ne pas être la contrepartie d'une fourniture par le compétiteur au profit de l'inscrit;

c) l'inscrit n'a pas droit au crédit de taxe sur les intrants pour la taxe payable par lui relativement à un bien qui constitue le prix.

(3) Pour l'application de la présente partie, la contribution du compétiteur à un prix visé au paragraphe (2) est réputée ne pas être la contrepartie d'une fourniture.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas si la contribution à un prix n'est pas identifiée séparément à ce titre et fait partie de la somme que le compétiteur paie pour obtenir le droit ou le privilège de participer à la compétition.

Cotisations

189. Pour l'application de la présente partie, une organisation est réputée effectuer une fourniture exonérée au profit de

Prizes in competitive events

Contributions by competitors

Application of subsection (3)

Dues in respect of employment

Compétition

Contributions par le compétiteur

Inapplication du paragraphe (3)

Cotisations relatives à l'emploi

(a) a membership due paid to a trade union as defined

(i) in section 3 of the *Canada Labour Code*, or

(ii) in any Act of the legislature of a province providing for the investigation, conciliation or settlement of industrial disputes,

or to an association of public servants the primary object of which is to promote the improvement of the members' conditions of employment or work,

(b) a due that was, pursuant to the provisions of a collective agreement, retained by the person from an individual's remuneration and paid to a trade union or association referred to in paragraph (a) of which the individual was not a member, or

(c) a due to a parity or advisory committee or similar body, the payment of which was required under the laws of a province in respect of an individual's employment,

the organization shall be deemed to have made an exempt supply to the person and the amount shall be deemed to be consideration for the supply.

Real Property

190. (1) Where at any time a person begins to hold or use real property as a residential complex and

(a) the property was

(i) acquired by the person to hold or use as a residential complex, or

(ii) immediately before that time, held for supply, or used or held for use as capital property, in a business or commercial activity of the person,

(b) immediately before that time, the property was not a residential complex, and

(c) the person did not engage in the construction or substantial renovation of, and is not, but for this section, a builder of, the complex,

la personne qui lui verse un montant — réputé contrepartie de la fourniture — à titre, selon le cas :

a) de cotisation d'adhésion versée à une association de fonctionnaires dont le principal objet consiste à favoriser l'amélioration des conditions d'emploi ou de travail des membres ou versée à un syndicat au sens :

(i) soit de l'article 3 du *Code canadien du travail*,

(ii) soit d'une loi provinciale édictant des règles d'enquêtes, de conciliation ou de règlement de conflits de travail;

b) de cotisation qui, conformément aux dispositions d'une convention collective, a été retenue par la personne sur la rémunération d'un particulier et versée à un syndicat ou une association visé à l'alinéa a) dont il n'était pas membre;

c) de cotisation à un comité paritaire ou consultatif ou à un groupement semblable, dont la législation provinciale prévoit le paiement relativement à l'emploi d'un particulier.

Immeubles

190. (1) Dans le cas où, à un moment donné, une personne commence à détenir ou à utiliser à titre d'immeuble d'habitation un immeuble qui avait été acquis par elle à cette fin ou qui, immédiatement avant ce moment, était détenu pour fourniture dans le cadre de son entreprise ou de son activité commerciale ou était utilisé ou détenu pour utilisation, à titre d'immobilisation, dans ce cadre, les présomptions suivantes s'appliquent à la présente partie si, immédiatement avant ce moment, l'immeuble n'était pas un immeuble d'habitation et si la personne n'a pas procédé à la construction ou à des rénovations majeures de l'immeuble d'habitation et n'en serait pas le constructeur en l'absence du présent article :

Conversion to
residential use

Conversion à un
usage
résidentiel

for the purposes of this Part,

(d) the person shall be deemed to have substantially renovated the complex,

(e) the renovation shall be deemed to have begun at that time and to have been substantially completed at the earlier of the time the complex is occupied by any individual as a place of residence or lodging and the time the person transfers ownership of the complex to another person, and

(f) the person shall be deemed to be a builder of the complex.

(2) Where at any time an individual appropriates real property for the personal use or enjoyment of the individual, another individual related to the individual or a former spouse of the individual and, immediately before that time, the property

(a) was held for supply, or was used or held for use as capital property, in a business or commercial activity of the individual, and

(b) was not a residential complex, the individual shall, for the purposes of this Part, be deemed

(c) to have made and received a taxable supply by way of sale of the property immediately before that time, and

(d) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at that time, tax in respect of the supply, calculated on the fair market value of the property at that time.

191. (1) For the purposes of this Part, where

(a) the construction or substantial renovation of a residential complex that is a single unit residential complex or a residential condominium unit is substantially completed,

(b) the builder of the complex

(i) gives possession of the complex to a particular person under a lease, licence or similar arrangement entered into for the purpose of its occupancy by an individual as a place of residence and the particular person

a) la personne est réputée avoir fait des rénovations majeures à l'immeuble d'habitation;

b) les rénovations sont réputées avoir débuté à ce moment et avoir été achevées en grande partie au premier en date du moment où l'immeuble d'habitation est occupé à titre résidentiel ou de pension et du moment où la personne en transfère la propriété à une autre personne;

c) la personne est réputée être un constructeur de l'immeuble d'habitation.

(2) Pour l'application de la présente partie, le particulier qui réserve un immeuble à son usage personnel ou à celui d'un autre particulier qui lui est lié ou de son ex-conjoint, lequel immeuble, immédiatement avant ce moment, n'était pas un immeuble d'habitation et était détenu pour fourniture dans le cadre de l'entreprise ou de l'activité commerciale du particulier ou était utilisé, ou détenu pour utilisation, à titre d'immobilisation dans ce cadre, est réputée :

a) avoir effectué et reçu une fourniture taxable par vente de l'immeuble immédiatement avant ce moment;

b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, à ce moment, la taxe relative à la fourniture, calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment.

191. (1) Pour l'application de la présente partie, lorsque la construction ou les rénovations majeures d'un immeuble d'habitation — immeuble d'habitation à logement unique ou logement en copropriété — sont achevées en grande partie et que le constructeur de l'immeuble en transfère la possession à une personne, qui n'est pas l'acheteur en vertu du contrat de vente visant l'immeuble, aux termes d'un bail, d'une licence ou d'un accord semblable conclu en vue de l'occupation de l'immeuble à titre résidentiel ou, étant un particulier, occupe lui-même l'immeuble à ce titre, le constructeur est réputé, si lui-

Début d'utilisation à titre résidentiel ou personnel

Fourniture à soi-même d'un immeuble d'habitation à logement unique ou d'un logement en copropriété

Idem

Self-supply of single unit residential complex or residential condominium unit

is not a purchaser under an agreement of purchase and sale of the complex, or

(ii) where the builder is an individual, occupies the complex as a place of residence, and

(c) the builder, the particular person or an individual who is a tenant or licensee of the particular person is the first individual to occupy the complex as a place of residence after substantial completion of the construction or renovation,

the builder shall be deemed

(d) to have made and received a taxable supply by way of sale of the complex, and

(e) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at the later of the time the construction or substantial renovation is substantially completed and the time possession of the complex is so given to the particular person or the complex is so occupied by the builder, tax under this Division in respect of the supply, calculated on the fair market value of the complex at that time.

Self-supply of
residential
condominium
unit

(2) For the purposes of this Part, where

(a) the construction or substantial renovation of a residential condominium unit is substantially completed,

(b) the builder of the unit gives possession of the unit to a particular person who is the purchaser under an agreement of purchase and sale of the unit at a time when the condominium complex in which the unit is situated is not registered as a condominium,

(c) the particular person or an individual who is a tenant or licensee of the particular person is the first individual to occupy the unit as a place of residence after substantial completion of the construction or renovation, and

(d) the agreement of purchase and sale is at any time terminated (otherwise than by performance of the agreement)

même, la personne ou le particulier locataire de celle-ci ou titulaire d'un permis de celle-ci est le premier à occuper l'immeuble à ce titre après que les travaux sont achevés en grande partie :

a) avoir effectué et reçu, par vente, la fourniture taxable de l'immeuble;

b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, relativement à la fourniture, au dernier en date du jour où les travaux sont achevés en grande partie et du jour où la possession de l'immeuble est ainsi transférée ou l'immeuble ainsi occupé par le constructeur, la taxe prévue à la présente section, calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble ce jour-là.

(2) Pour l'application de la présente partie, lorsque la construction ou les rénovations majeures d'un logement en copropriété sont achevées en grande partie et que le constructeur du logement en transfère la possession à une personne qui en est l'acheteur en vertu d'un contrat de vente conclu à un moment où l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel le logement est situé n'est pas enregistré comme tel, le constructeur est réputé, si la personne ou le particulier locataire de celle-ci ou titulaire d'un permis de celle-ci est le premier à occuper le logement à titre résidentiel après que les travaux sont achevés en grande partie et s'il est mis fin au contrat de vente à un moment donné, autrement que par exécution du contrat, sans qu'un autre contrat de vente visant le logement soit conclu entre le constructeur et la personne à ce moment :

Fourniture à
soi-même d'un
logement en
copropriété

Self-supply of
multiple unit
residential
complex

and another agreement of purchase and sale of the unit between the builder and the particular person is not entered into at that time,
the builder shall be deemed 5

(e) to have made and received a taxable supply by way of sale of the unit, and
(f) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at the time the agreement is terminated, tax under 10 this Division in respect of the supply, calculated on the fair market value of the unit at that time.

(3) For the purposes of this Part, where 15

(a) the construction or substantial renovation of a multiple unit residential complex is substantially completed,
(b) the builder of the complex

(i) gives possession of any residential unit in the complex to a particular person under a lease, licence or similar arrangement entered into for the purpose of its occupancy by an individual as a place of residence and the particular person is not a purchaser under an agreement of purchase and sale of the complex, or 25

(ii) where the builder is an individual, occupies any residential unit in the complex as a place of residence, and 30

(c) the builder, the particular person or an individual who is a tenant or licensee of the particular person is the first individual to occupy a residential unit in the complex as a place of residence after 35 substantial completion of the construction or renovation,
the builder shall be deemed

(d) to have made and received a taxable supply by way of sale of the complex, 40 and
(e) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at the later of the time the construction or renovation is substantially completed and the 45 time possession of the unit is so given to the particular person or the unit is so occupied by the builder, tax under this Division in respect of the supply, cal-

a) avoir effectué et reçu, par vente, la fourniture taxable du logement;
b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, relativement à la fourniture, au moment où il 5 est mis fin au contrat, la taxe prévue à la présente section, calculée sur la juste valeur marchande du logement à ce moment.

(3) Pour l'application de la présente 10 partie, lorsque la construction ou les rénovations majeures d'un immeuble d'habitation à logements multiples sont achevées en grande partie et que le constructeur transfère à une personne, qui n'est pas 15 l'acheteur en vertu du contrat de vente visant l'immeuble, la possession d'une habitation de celui-ci aux termes d'un bail, d'une licence ou d'un accord semblable conclu en vue de l'occupation de l'immeu- 20 ble à titre résidentiel, ou, étant un particulier, occupe lui-même à ce titre une habitation de l'immeuble, le constructeur est réputé, si lui-même, la personne ou un particulier locataire de celle-ci ou titulaire 25 d'un permis de celle-ci est le premier à occuper à ce titre une habitation de l'immeuble après que les travaux sont achevés en grande partie :

Fourniture à
soi-même d'un
immeuble
d'habitation à
logements
multiples

a) avoir effectué et reçu, par vente, la 30 fourniture taxable de l'immeuble;
b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, relativement à la fourniture, au dernier en date du jour où les travaux sont achevés en 35 grande partie et du jour où la possession de l'habitation est ainsi transférée à la personne ou l'habitation ainsi occupée par le constructeur, la taxe prévue à la présente section, calculée sur la juste 40 valeur marchande de l'immeuble ce jour-là.

Self-supply of
addition to
multiple unit
residential
complex

culated on the fair market value of the complex at that time.

(4) For the purposes of this Part, where

(a) the construction of an addition to a multiple unit residential complex is substantially completed, 5

(b) the builder of the addition

- (i) gives possession of any residential unit in the addition to a particular person under a lease, licence or similar arrangement entered into for the purpose of its occupancy by an individual as a place of residence and the particular person is not a purchaser under an agreement of purchase and sale of the complex, or 10
- (ii) where the builder is an individual, occupies any residential unit in the addition as a place of residence, and 15

(c) the builder, the particular person or an individual who is a tenant or licensee of the particular person is the first individual to occupy a residential unit in the addition as a place of residence after substantial completion of the construction of the addition, 20

the builder shall be deemed

(d) to have made and received a taxable supply by way of sale of the addition, and 30

(e) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at the later of the time the construction of the addition is substantially completed and the time possession of the unit is so given to the particular person or the unit is so occupied by the builder, tax under this Division in respect of the supply, calculated on the fair market value of the addition at that time. 40

Exception for
personal use

(5) Subsections (1) to (4) do not apply to a builder of a residential complex or an addition to a residential complex where

(a) the builder is an individual;

(b) at any time after the construction or renovation of the complex or addition is substantially completed, the complex is used primarily as a place of residence for the individual, an individual related

(4) Pour l'application de la présente partie, lorsque la construction d'une adjonction à un immeuble d'habitation à logements multiples est achevée en grande partie et que le constructeur de l'adjonction transfère à une personne, qui n'est pas l'acheteur en vertu du contrat de vente visant l'immeuble, la possession d'une habitation de l'adjonction aux termes d'un bail, d'une licence ou d'un accord semblable conclu en vue de l'occupation de l'habitation à titre résidentiel, ou, étant un particulier, occupe lui-même une telle habitation à ce titre, le constructeur est réputé, si lui-même, la personne ou un particulier locataire de celle-ci ou titulaire d'un permis de celle-ci est le premier à occuper à ce titre une telle habitation après que les travaux sont achevés en grande partie : 20

a) avoir effectué et reçu, par vente, la fourniture taxable de l'adjonction;

b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, relativement à la fourniture, au dernier en date du jour où les travaux sont achevés en grande partie et du jour où la possession est ainsi transférée ou l'habitation ainsi occupée par le constructeur, la taxe prévue à la présente section, calculée sur la juste valeur marchande de l'adjonction à ce moment. 30

Fourniture à
soi-même d'une
adjonction à un
immeuble
d'habitation à
logements
multiples

(5) Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas au constructeur d'un immeuble d'habitation ou d'une adjonction à celui-ci si : 35

a) le constructeur est un particulier;

b) à un moment donné après que la construction ou les rénovations de l'immeuble ou de l'adjonction sont achevées en grande partie, l'immeuble est utilisé 40

Exception —
utilisation
personnelle

to the individual or a former spouse of the individual;

(c) the complex is not used primarily for any other purpose between the time the construction or renovation is substantially completed and that time; and 5
(d) the individual has not claimed an input tax credit in respect of the acquisition of or an improvement to the complex. 10

Exception for
university
residence

(6) Subsections (1) to (4) do not apply to a builder of a residential complex or an addition to a residential complex where

(a) the builder is a university, public college or school authority; and 15
(b) the construction or renovation of the complex or addition is carried out, or the complex is acquired, primarily for the purpose of providing a place of residence for students attending the university or college or a school of the school authority. 20

Remote work
site

(7) For the purposes of this Part, where

(a) the builder of a residential complex or an addition to a residential complex is a registrant, 25
(b) the construction or substantial renovation of the complex or addition is carried out, or the complex is acquired, for the purpose of providing a place of residence or lodging for an officer or employee of the registrant at a location at which the officer or employee is required to be in the performance of the duties of the office or employment and at which, by reason of its remoteness, the officer or employee could not reasonably be expected to establish and maintain a self-contained domestic establishment, and 30
(c) the registrant elects under this subsection in respect of the residential complex or the addition, 35

until the complex is supplied by way of sale, or is supplied by way of lease, licence 40 or similar arrangement primarily to per-

principalement à titre résidentiel par le particulier, son ex-conjoint ou un particulier lié à ce particulier;

c) l'immeuble n'est pas utilisé principalement à une autre fin entre le moment où les travaux sont achevés en grande partie et le moment donné; 5
d) le particulier n'a pas demandé de crédit de taxe sur les intrants relativement à l'acquisition de l'immeuble ou aux améliorations qui y ont été apportées. 10

(6) Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas au constructeur d'un immeuble d'habitation ou d'une adjonction à celui-ci 15 si :

a) le constructeur est une université, un collège public ou une administration scolaire; 15
b) la construction ou les rénovations de l'immeuble ou de l'adjonction sont effectuées, ou l'immeuble est acquis, principalement pour loger les étudiants qui fréquentent l'université, le collège ou une école de l'administration scolaire. 25

Exception —
résidence
universitaire

(7) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où la construction ou les rénovations majeures d'un immeuble d'habitation ou d'une adjonction à celui-ci sont effectuées, ou l'immeuble est acquis, en 30 vue de loger les cadres ou les salariés du constructeur de l'immeuble ou de l'adjonction à l'endroit où ils sont tenus d'être pour exercer leurs fonctions et où l'éloignement de l'endroit est tel qu'il n'est pas raisonnable de s'attendre à ce que les cadres ou salariés y établissent et y tiennent un établissement domestique autonome, le constructeur, qui est un inscrit, peut faire un choix relativement à l'immeuble ou à l'adjonction pour que les présomptions suivantes s'appliquent jusqu'à ce que l'immeuble soit fourni par vente ou par bail, licence ou accord semblable principalement à des personnes qui ne sont ni des cadres ou 40 salariés du constructeur, ni des particuliers liés à ceux-ci :

Lieu de travail
éloigné

a) la fourniture de l'immeuble ou d'une habitation dans celui-ci à titre résiden-

	sons who are not officers or employees of the registrant or individuals who are related to the officers or employees, the supply of the complex or a residential unit therein as a place of residence or lodging shall be deemed not to be a supply and any occupation of the complex or unit as a place of residence or lodging shall be deemed not to be occupation as a place of residence or lodging.	5 10	tiel ou de pension est réputée ne pas en être une; b) l'occupation de l'immeuble ou de l'habitation est réputée ne pas être une occupation à ce titre.	5
Form and manner of election	(8) An election under subsection (7) in respect of a residential complex or an addition to a residential complex is not valid unless it is filed in prescribed manner with the Minister	15	(8) Le choix n'est valide que s'il est présenté au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci et avant que la construction ou les rénovations de l'immeuble d'habitation ou de l'adjonction soient achevées en grande partie.	10 Forme et contenu du choix
	(a) in prescribed form containing prescribed information; and (b) before the construction or renovation of the residential complex or addition is substantially completed.	20		
Substantial completion	(9) For the purposes of this section, the construction or substantial renovation of a multiple unit residential complex or a condominium complex, or the construction of an addition to a multiple unit residential complex, shall be deemed to be substantially completed not later than the day all or substantially all of the residential units in the complex or addition are occupied after the construction or substantial renovation is begun.	25 30	(9) Pour l'application du présent article, la construction ou les rénovations majeures d'un immeuble d'habitation à logements multiples ou d'un immeuble d'habitation en copropriété, ou la construction d'une adjonction à un immeuble d'habitation à logements multiples, sont réputées être achevées en grande partie au plus tard le jour où la totalité, ou presque, des logements de l'immeuble ou de l'adjonction sont occupés après le début des travaux.	15 20 Achèvement des travaux
Non-substantial renovation	192. For the purposes of this Part, where in the course of a business of making supplies of real property a person renovates or alters a residential complex the person and the renovation or alteration is not a substantial renovation, the person shall be deemed	35	192. Pour l'application de la présente partie, la personne qui, dans le cadre d'une entreprise consistant à fournir des immeubles, procède à des rénovations ou à des transformations de son immeuble d'habitation, lesquelles ne constituent pas des rénovations majeures, est réputée :	25 30 Rénovations mineures
	(a) to have made and received a taxable supply, at the earlier of the time the renovation is substantially completed and the time ownership of the complex is transferred, for consideration equal to the total of all amounts each of which is an amount in respect of the renovation or alteration (other than the amount of consideration that was paid or payable by the person for a financial service or for any property or service in respect of which the person is required to pay tax)	40 45 50	a) avoir effectué et reçu une fourniture taxable, au premier en date du moment où les rénovations sont achevées en grande partie et du moment où la propriété de l'immeuble est transférée, pour une contrepartie égale au total des montants dont chacun représente un montant relatif aux rénovations ou à la transformation (sauf le montant de la contrepartie payée ou payable par la personne pour un service financier ou pour un bien ou service au titre duquel	35 40

that would be included in determining the adjusted cost base to the person of the complex for the purposes of the *Income Tax Act* if the complex were capital property of the person and the person were a taxpayer under that Act; and

(b) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at that time, tax in respect of the supply, calculated on the total determined under paragraph (a).

Real Property Credits

193. (1) Where at a particular time a registrant (other than a public sector body that is not a financial institution, except where the body has made an election under section 211) makes a taxable supply of real property by way of sale (other than a supply deemed under subsection 206(5) or 207(2) to have been made), the registrant may claim an input tax credit for the reporting period in which tax in respect of the supply became payable equal to the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the lesser of

- (a) the amount, if any, by which
- (i) the total of the tax that was payable by the registrant in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection 206(4), 207(1) or 211(2) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in respect of improvements to the property,

exceeds

elle est redevable d'une taxe) qui serait inclus dans le calcul du prix de base rajusté de l'immeuble pour la personne pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* si l'immeuble était son immobilisation et si elle était un contribuable aux termes de cette loi;

b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, à ce moment, la taxe relative à la fourniture, calculée sur le total déterminé à l'alinéa a).

Crédits pour immeubles

193. (1) L'inscrit, à l'exclusion d'un organisme du secteur public qui n'est pas une institution financière (sauf si l'organisme a fait le choix prévu à l'article 211), qui effectue par vente, à un moment donné, la fourniture taxable d'un immeuble (sauf une fourniture qui est réputée par le paragraphe 206(5) ou 207(2) avoir été effectuée) peut demander un crédit de taxe sur les intrants pour la période de déclaration au cours de laquelle la taxe relative à la fourniture est devenue payable, égal au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente le moins élevé des montants suivants :

- a) l'excédent éventuel du total visé au 30 sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total de la taxe payable par l'inscrit relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, s'il est réputé par le paragraphe 206(4), 207(1) ou 211(2) avoir fourni l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,

Vente d'un
immeuble

Sale of real
property

(ii) the total of all rebates in respect of tax referred to in subparagraph (i) that the registrant has claimed or is entitled to claim, and

(b) the tax collectible by the registrant in respect of the taxable supply by the registrant of the property; and

B is the percentage that, immediately before the particular time, the use of the property, otherwise than in commercial activities of the registrant, was of the total use of the property.

(2) Where at a particular time

(a) a registrant that is a government makes a taxable supply of real property by way of sale (other than a supply that is, by reason of section 210, deemed under subsection 200(2) to have been made), or

(b) a registrant that is a public service body is deemed under section 190 or subsection 211(2) to have made a taxable supply of real property,

and, immediately before the time tax is payable in respect of the supply, the property was used by the registrant otherwise than primarily in commercial activities of the registrant, the registrant may claim an input tax credit for the reporting period in which tax in respect of the supply became payable equal to the lesser of

(c) the amount, if any, by which

(i) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the registrant in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection 200(2) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in respect of improvements to the property,

(ii) le total des remboursements relatifs à la taxe visée au sous-alinéa (i) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit;

b) la taxe percevable par l'inscrit relativement à la fourniture taxable de l'immeuble;

B la proportion que représente, immédiatement avant ce moment, l'utilisation qu'il fait de l'immeuble autrement que dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble.

(2) L'inscrit qui, étant un gouvernement, effectue la fourniture taxable d'un immeuble par vente (sauf une fourniture qui est, par application de l'article 210, réputée par le paragraphe 200(2) avoir été effectuée) ou, étant un organisme de services publics, est réputé par l'article 190 ou le paragraphe 211(2) avoir effectué la fourniture taxable d'un immeuble, et qui, immédiatement avant le moment où la taxe est payable relativement à la fourniture, a utilisé le bien autrement que principalement dans le cadre de ses activités commerciales, peut demander un crédit de taxe sur les intrants pour la période de déclaration au cours de laquelle la taxe relative à la fourniture est devenue payable, égal au moins élevé des montants suivants :

a) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relativement à l'acquisition du bien et de la taxe qui est payable par lui relativement aux améliorations apportées au bien ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe 200(2) avoir effectué une fourniture du bien à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,

Sale by public sector bodies

Vente par un organisme du secteur public

	exceeds (ii) the total of all rebates of tax referred to in subparagraph (i) that the registrant has claimed or is entitled to claim, and 5 (d) the tax collectible by the registrant in respect of the supply by the registrant of the property.	(ii) le total des remboursements relatifs à la taxe visée au sous-alinéa (i) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit; b) la taxe percevable par l'inscrit relativement à la fourniture du bien. 5	
Application of subsection (2)	(3) Subsection (2) does not apply to a registrant that is a financial institution. 10 <i>Statement as to Use of Real Property</i>	(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à l'inscrit qui est une institution financière. <i>Déclaration concernant l'utilisation d'un immeuble</i>	Champ d'application
Incorrect statement	194. For the purposes of this Part, where a supplier has made a taxable supply by way of sale of real property and has incorrectly stated or certified in writing to the recipient of the supply that the supply was an exempt supply under any of sections 2 to 5, 8 and 9 of Part I of Schedule V, except where the recipient knew or ought to have known that the supply was not an exempt supply under those sections, 15 (a) the tax payable in respect of the supply shall be deemed to be equal to the tax fraction of the consideration for the supply; and 25 (b) the supplier shall be deemed to have collected, and the recipient shall be deemed to have paid, that tax on the earlier of the day ownership of the property was transferred to the recipient and 30 the day possession of the property was transferred to the recipient under the agreement for the supply.	194. Pour l'application de la présente partie, dans le cas où un fournisseur, ayant effectué par vente la fourniture taxable d'un immeuble, déclare erronément par écrit à l'acquéreur qu'il s'agit d'une fourniture exonérée aux termes de l'un des articles 2 à 5, 8 et 9 de la partie I de l'annexe V, sauf si l'acquéreur savait ou aurait dû savoir qu'il ne s'agissait pas d'une telle fourniture, les présomptions suivantes s'appliquent : 15 a) la taxe payable relativement à la fourniture est réputée égale à la fraction de taxe de la contrepartie de la fourniture; 20 b) le fournisseur est réputé avoir perçu et l'acquéreur avoir payé cette taxe le premier en date du jour du transfert à l'acquéreur de la propriété du bien et du jour du transfert à l'acquéreur de la possession du bien aux termes de la convention portant sur la fourniture. 30	Déclaration erronée
	Subdivision d Capital property	Sous-section d Immobilisations	
Prescribed property	195. For the purposes of this Subdivision, prescribed property shall be deemed to be personal property and not real property. 35	195. Pour l'application de la présente sous-section, les biens visés par règlement sont réputés être des biens meubles.	Bien visé par règlement
Intended and actual use	196. For the purposes of this Subdivision, where a registrant at any time acquires property for use to a particular extent in a particular way (in this section referred to as the "intended use"), the registrant shall be deemed to have used the 40	196. Pour l'application de la présente sous-section, l'inscrit qui acquiert un bien pour l'utiliser dans une mesure déterminée à une fin déterminée est réputé l'utiliser ainsi immédiatement après l'avoir acquis. 35	Utilisation prévue et réelle

Insignificant changes	property immediately after that time for that intended use.		
	<p>197. (1) For the purposes of this Subdivision, where in any period beginning on the later of</p> <p>(a) the day a registrant last acquired particular property, and</p> <p>(b) the day any provision of this Subdivision that applies in respect of any change in use of property was last applicable in respect of the property,</p> <p>and ending at any time after that day, any change in the use of the property is insignificant, the use of the property shall be deemed not to have changed in that 15 period.</p>	<p>197. (1) Pour l'application de la présente sous-section, le bien dont l'utilisation change de façon négligeable au cours de la période commençant le dernier en date des jours suivants et se terminant après ce jour 5 est réputé ne pas changer d'utilisation au cours de cette période :</p> <p>a) le jour où un inscrit a acquis le bien pour la dernière fois;</p> <p>b) le jour où une disposition de la pré-10 sente sous-section applicable au changement d'utilisation de biens s'est appliquée au bien pour la dernière fois.</p>	Changement d'utilisation négligeable
Idem	<p>(2) For the purposes of this section, a change in the use of property from use primarily for one purpose to use primarily for another purpose is not insignificant, 20 but any other change in the use of property that is a change of less than 10% of the total use of the property is insignificant.</p>	<p>(2) Pour l'application du présent article, n'est pas un changement négligeable le fait 15 de commencer à utiliser principalement à une certaine fin le bien qui auparavant était utilisé principalement à une autre fin; cependant, tout changement d'utilisation d'un bien qui représente un changement de 20 moins de 10 % par rapport à son utilisation totale est considéré négligeable.</p>	Pourcentage
Use in supply of financial services	<p>198. For the purposes of this Subdivision, where a registrant who is engaged in commercial activities uses property, at a time when the registrant is not a financial institution, as capital property in the making of supplies of financial services 30 relating to those activities, to the extent that the property is so used, it shall be deemed to be used as capital property in those commercial activities.</p>	<p>198. Pour l'application de la présente sous-section, l'inscrit qui exerce des activités commerciales et qui, à un moment où il 25 n'est pas une institution financière, utilise un bien comme immobilisation dans le cadre de la fourniture de services financiers liés à ces activités est réputé, dans la mesure où le bien est ainsi utilisé, l'utiliser 30 comme immobilisation dans le cadre de ces activités commerciales.</p>	Utilisation dans le cadre d'une fourniture de services financiers
	<p><i>Capital Personal Property</i></p>	<p><i>Immobilisations (biens meubles)</i></p>	
Application	<p>199. (1) This section does not apply in 35 respect of</p> <p>(a) property of a registrant that is a financial institution or a prescribed registrant; or</p> <p>(b) a passenger vehicle or an aircraft of 40 a registrant who is an individual or a partnership.</p>	<p>199. (1) Le présent article ne s'applique pas :</p> <p>a) aux biens de l'inscrit qui est une 35 institution financière ou d'un inscrit visé par règlement;</p> <p>b) aux voitures de tourisme et aéronefs de l'inscrit qui est un particulier ou une société de personnes. 40</p>	Champ d'application
Acquisition of capital personal property	<p>(2) Where a registrant acquires or imports personal property for use as capital property, 45</p>	<p>(2) Les règles suivantes s'appliquent à l'inscrit qui acquiert ou importe un bien meuble à utiliser comme immobilisation :</p>	Acquisition d'immobilisations

(a) the tax payable by the registrant in respect of the supply to or importation by the registrant of the property shall not be included in determining an input tax credit of the registrant for any reporting period unless the property was acquired or imported for use primarily in commercial activities of the registrant; and

(b) where the registrant acquires or imports the property for use primarily in commercial activities of the registrant, the registrant shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired or imported the property for use exclusively in commercial activities of the registrant.

Change of use
of capital
personal
property

(3) For the purposes of this Part, where personal property was acquired or imported by a registrant and the registrant was not entitled, by reason of the use for which the property was acquired or imported, to claim an input tax credit in respect of the property, or the registrant was deemed under subsection 200(2) to have made a supply of the property and the registrant begins, at a particular time, to use the property as capital property primarily in commercial activities of the registrant, the registrant shall be deemed to have

(a) received, immediately before the particular time, a supply of the property for use as capital property exclusively in commercial activities of the registrant; and

(b) paid at the particular time tax in respect of the supply equal to the lesser of

- (i) the amount, if any, by which
 - (A) the total of the tax that was payable by the registrant in respect of the acquisition or importation of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection 200(2) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to

a) la taxe payable par lui relativement à la fourniture ou à l'importation du bien n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si le bien est acquis ou importé en vue d'être utilisé principalement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) pour l'application de la présente partie, il est réputé avoir acquis ou importé le bien pour l'utiliser exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales s'il l'a acquis ou importé pour l'utiliser principalement dans ce cadre.

(3) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui acquiert ou importe un bien meuble pour l'utiliser à une fin qui ne lui donne pas droit au crédit de taxe sur les intrants, ou qui est réputé par le paragraphe 200(2) l'avoir fourni, et qui commence, à un moment donné, à l'utiliser comme immobilisation principalement dans le cadre de ses activités commerciales est réputé :

Principale
utilisation
d'immobilisations

a) avoir reçu le bien immédiatement avant ce moment, dans le cadre d'une fourniture, lequel bien est à utiliser comme immobilisation exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) avoir payé, à ce moment, la taxe relative à la fourniture, égale au moins élevé des montants suivants :

- (i) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de la taxe payable par lui relativement à l'acquisition ou à l'importation du bien et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, s'il est réputé par le paragraphe 200(2) avoir fourni le bien à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui

have been collected by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in respect of improvements to the property, exceeds

(B) the total of all rebates in respect of tax referred to in clause

(A) that the registrant has claimed or is entitled to claim, and

(ii) the tax that would be payable by the registrant if the registrant acquired the property at the particular time by way of a taxable supply from another registrant for consideration equal to its fair market value at the particular time.

Improvement to
capital personal
property

(4) Where a registrant acquires or imports an improvement to personal property that is capital property of the registrant,

(a) where immediately after the property is improved it is for use primarily in commercial activities of the registrant, the registrant shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired the improvement for use exclusively in commercial activities of the registrant; and

(b) the tax payable by the registrant in respect of the improvement shall not be included in determining an input tax credit of the registrant for any reporting period unless immediately after the property is improved it is for use primarily in commercial activities of the registrant.

Use of musical
instrument

(5) For the purposes of subsections (2) and (3) and 200(2) and (3), where an individual who is a registrant uses a musical instrument acquired or imported by the individual in an employment of the individual or in a business carried on by a partnership of which the individual is a member, that use shall be deemed to be use in commercial activities of the individual.

Application

200. (1) This section does not apply in respect of

après ce même moment relativement aux améliorations,

(B) le total des remboursements relatifs à la taxe visée à la division

(A) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit,

(ii) la taxe qui serait payable par lui, s'il avait acquis le bien, au moment donné, par suite d'une fourniture taxable effectuée par un autre inscrit pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande du bien à ce moment.

(4) Les règles suivantes s'appliquent à l'inscrit qui acquiert ou importe des améliorations à un bien meuble qui est son immobilisation :

Améliorations à
des immobilisations

a) si le bien, immédiatement après que les améliorations y sont apportées, est à utiliser principalement dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit, celui-ci est réputé, pour l'application de la présente partie, avoir acquis les améliorations pour les utiliser exclusivement dans ce cadre;

b) la taxe payable par l'inscrit relativement aux améliorations n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si le bien, immédiatement après que les améliorations y sont apportées, est à utiliser principalement dans le cadre de ses activités commerciales.

(5) Pour l'application des paragraphes (2) et (3) et 200(2) et (3), le particulier qui est un inscrit et qui, ayant acquis ou importé un instrument de musique, l'utilise dans le cadre de son emploi ou d'une entreprise exploitée par une société de personnes dont il est un associé est réputé l'utiliser dans le cadre de ses activités commerciales.

Utilisation d'un
instrument de
musique

200. (1) Le présent article ne s'applique pas :

Champ
d'application

Ceasing to use
capital personal
property

(a) property of a registrant that is a financial institution or a prescribed registrant; or

(b) a passenger vehicle or an aircraft of a registrant who is an individual or a partnership.

(2) For the purposes of this Part, where a registrant acquired or imported personal property for use as capital property primarily in commercial activities of the registrant and the registrant, at any time, begins to use the property otherwise than primarily in commercial activities of the registrant, the registrant shall be deemed to have

(a) made a supply by way of sale of that property for consideration equal to the fair market value of the property at that time; and

(b) collected at that time tax in respect of the supply, calculated on that consideration.

Sale of capital
personal
property

(3) For the purposes of this Part, where a registrant makes a supply by way of sale of personal property that is capital property and, immediately before ownership of the property is transferred, the registrant was using the property otherwise than primarily in commercial activities of the registrant, the supply shall be deemed not to be a taxable supply.

Value of
passenger
vehicle

201. For the purposes of determining an input tax credit (other than an input tax credit determined under subsection 203(1)) of a registrant who has acquired or imported a passenger vehicle for use as capital property in commercial activities of the registrant, the tax payable by the registrant in respect of the vehicle shall be deemed to be the lesser of

(a) the tax actually payable by the registrant in respect of the vehicle, and

(b) the tax that would be payable by the registrant in respect of the vehicle if the registrant acquired the vehicle for consideration equal to the amount deemed under paragraph 13(7)(g) or (h) of the *Income Tax Act* to be, for the purposes of section 13 of that Act, the

a) aux biens de l'inscrit qui est une institution financière ou d'un inscrit visé par règlement;

b) aux voitures de tourisme et aéronefs de l'inscrit qui est un particulier ou une société de personnes.

(2) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui acquiert ou importe un bien meuble pour l'utiliser comme immobilisation principalement dans le cadre de ses activités commerciales et qui commence, à un moment donné, à l'utiliser autrement que principalement dans ce cadre est réputé :

a) avoir fourni le bien par vente pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande du bien à ce moment;

b) avoir perçu, à ce moment, la taxe relative à la fourniture, calculée sur cette contrepartie.

Utilisation non
principale
d'immobilisa-
tions

(3) Pour l'application de la présente partie, la fourniture par vente d'un bien meuble, qui est une immobilisation, effectuée par un inscrit est réputée ne pas être une fourniture taxable si, immédiatement avant le transfert de la propriété du bien, l'inscrit utilisait le bien autrement que principalement dans le cadre de ses activités commerciales.

Vente
d'immobilisa-
tions

201. Aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants, sauf celui calculé en application du paragraphe 203(1), de l'inscrit qui a acquis ou importé une voiture de tourisme pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales, la taxe payable par l'inscrit relativement à la voiture est réputée égale au moins élevé des montants suivants :

a) la taxe effectivement payable par lui relativement à la voiture;

b) la taxe qui serait payable par lui relativement à la voiture s'il l'avait acquise pour une contrepartie égale au montant réputé par l'alinéa 13(7)(g) ou h) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* être, pour l'application de l'article 13 de

Valeur d'une
voiture de
tourisme

Improvement to
passenger
vehicle

capital cost to a taxpayer of a passenger vehicle in respect of which that paragraph applies.

202. (1) Where the consideration paid or payable by a registrant for an improvement to a passenger vehicle of the registrant increases the cost to the registrant of the vehicle to an amount that exceeds the amount deemed under paragraph 13(7)(g) or (h) of the *Income Tax Act* to be, for the purposes of section 13 of that Act, the capital cost to a taxpayer of a passenger vehicle in respect of which that paragraph applies, the tax calculated on that excess shall not be included in determining an input tax credit of the registrant for any reporting period of the registrant.

Input tax credit
on passenger
vehicle or
aircraft

(2) Where a registrant who is an individual or a partnership acquires or imports a passenger vehicle or aircraft for use as capital property in commercial activities of the registrant, the tax payable (other than tax deemed to be payable under subsection (4)) by the registrant in respect of the acquisition or importation shall not be included in determining an input tax credit of the registrant for any reporting period unless the vehicle or aircraft was acquired or imported for use exclusively in commercial activities of the registrant.

Improvement to
passenger
vehicle or
aircraft

(3) Where a registrant who is an individual or a partnership acquires or imports an improvement to a passenger vehicle or aircraft that is capital property of the registrant, the tax payable by the registrant in respect of the improvement shall not be included in determining an input tax credit of the registrant for any reporting period unless

(a) throughout the period beginning on the day the vehicle or aircraft, as the case may be, was acquired or imported by the registrant and ending on the day the improvement was acquired or imported, the vehicle or aircraft was used exclusively in commercial activities of the registrant; and

(b) immediately after the vehicle or aircraft is improved it is for use exclusively

cette loi, le coût en capital pour un contribuable d'une voiture de tourisme à laquelle cet alinéa s'applique.

202. (1) Dans le cas où la contrepartie payée ou payable par un inscrit pour les améliorations apportées à sa voiture de tourisme porte le coût de la voiture pour lui à un montant excédant le montant réputé par l'alinéa 13(7)g) ou h) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* être, pour l'application de l'article 13 de cette loi, le coût en capital pour un contribuable d'une voiture de tourisme à laquelle cet alinéa s'applique, la taxe relative à l'excédent n'est pas incluse dans le calcul du crédit de taxe sur les intrants de l'inscrit pour une période de déclaration.

Améliorations à
une voiture de
tourisme

(2) La taxe, sauf la taxe réputée payable par le paragraphe (4), payable par l'inscrit — particulier ou société de personnes — relativement à l'acquisition ou à l'importation d'une voiture de tourisme ou d'un aéronef, qu'il acquiert ou importe pour utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales, n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si la voiture ou l'aéronef ont été acquis ou importés pour être utilisés exclusivement dans ce cadre.

Crédit de taxe
sur les intrants
pour voiture de
tourisme ou
aéronef

(3) Dans le cas où un inscrit — particulier ou société de personnes — acquiert ou importe des améliorations à une voiture de tourisme ou à un aéronef qui font partie de ses immobilisations, la taxe payable par l'inscrit relativement aux améliorations n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si :

Améliorations à
une voiture de
tourisme ou à
un aéronef

a) tout au long de la période commençant le jour où il a acquis ou importé la voiture ou l'aéronef et se terminant le jour où les améliorations ont été acquises ou importées, la voiture ou l'aéronef a été utilisé exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) immédiatement après que les améliorations y sont apportées, la voiture ou

Non-exclusive
use of
passenger
vehicle or
aircraft

in commercial activities of the registrant.

(4) For the purposes of this Part, where, in a taxation year of a registrant who is an individual or a partnership, the registrant acquires or imports a passenger vehicle or aircraft, in respect of which tax is payable by the registrant, for use as capital property in commercial activities of the registrant, but not exclusively for that use, for the purpose of determining an input tax credit of the registrant, the registrant shall be deemed to have paid tax in respect of the vehicle or aircraft, that became payable on the last day of the last reporting period of the registrant beginning in that taxation year and in each subsequent taxation year, equal to the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the tax fraction; and

B is the capital cost allowance in respect of the vehicle or aircraft that was deducted under the *Income Tax Act* in computing the income of the registrant from those commercial activities for that or the subsequent taxation year, as the case may be.

Deemed
acquisition

(5) For the purpose of subsection (4), where at any time a registrant is deemed under section 203 to have made a taxable supply of a passenger vehicle or aircraft,

(a) the registrant shall be deemed to have acquired the vehicle or aircraft at that time; and

(b) tax shall be deemed to be payable at that time by the registrant in respect of the vehicle or aircraft.

Sale of
passenger
vehicle

203. (1) Where a registrant, at any time in a reporting period, makes a taxable supply by way of sale of a passenger vehicle that immediately before that time was used as capital property in commercial activities of the registrant, the registrant may claim an input tax credit for that period equal to the lesser of

l'aéronef est utilisé exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales.

(4) Pour l'application de la présente partie, aux fins du calcul de son crédit de taxe sur les intrants, l'inscrit — particulier ou société de personnes — qui, au cours de son année d'imposition, acquiert ou importe une voiture de tourisme ou un aéronef, relativement auquel il doit payer une taxe, pour utilisation non exclusive comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales est réputé avoir payé relativement à la voiture ou l'aéronef la taxe, devenue payable le dernier jour de sa dernière période de déclaration commençant pendant cette année et chaque année d'imposition postérieure, calculée selon la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente la fraction de taxe;

B la déduction pour amortissement applicable à la voiture ou à l'aéronef aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le calcul de son revenu tiré de ces activités pour cette année ou l'année d'imposition postérieure.

Utilisation non
exclusive d'une
voiture de
tourisme ou
d'un aéronef

Présomption
d'acquisition

(5) Pour l'application du paragraphe (4), l'inscrit qui est réputé par l'article 203 avoir effectué la fourniture taxable d'une voiture de tourisme ou d'un aéronef est réputé avoir acquis ceux-ci au moment de la fourniture et la taxe payable par l'inscrit relativement à la voiture ou à l'aéronef est réputée payable à ce moment.

Vente d'une
voiture de
tourisme

203. (1) L'inscrit qui effectue par vente, à un moment d'une période de déclaration, la fourniture taxable d'une voiture de tourisme utilisée, immédiatement avant ce moment, comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales peut demander un crédit de taxe sur les intrants

(a) the amount, if any, by which the tax payable by the registrant in respect of the acquisition, importation or improvement of the vehicle exceeds the input tax credit that the registrant was entitled to claim in respect of the acquisition, importation or improvement of the vehicle, and

(b) the amount determined by the formula

$$A \times \frac{B}{C}$$

where

A is the amount determined under paragraph (a),

B is the lesser of the value of the consideration for the taxable supply and the amount determined for C, and

C is the total of

- (i) the value of the consideration that was payable by the registrant for the supply to the registrant of the vehicle or, where the vehicle was imported by the registrant, the value of the vehicle determined under section 215, and
- (ii) the value of the consideration for any improvements to the vehicle.

(2) For the purposes of this Part, where a registrant who is an individual or a partnership acquired or imported a passenger vehicle or an aircraft for use as capital property exclusively in commercial activities of the registrant and the registrant begins, at any time, to use the vehicle or aircraft otherwise than exclusively in commercial activities of the registrant, the registrant shall be deemed to have

(a) made, immediately before that time, a taxable supply by way of sale of the vehicle or aircraft for consideration equal to its fair market value at that time; and

(b) collected, immediately before that time, tax in respect of the supply, calculated on that consideration.

(3) For the purposes of this Part, where a registrant who is an individual or a

pour cette période égal au moins élevé des montants suivants :

a) l'excédent éventuel de la taxe payable par lui au titre de l'acquisition, de l'importation ou des améliorations de la voiture sur le crédit de taxe sur les intrants qu'il avait le droit de demander à ce titre;

b) le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{B}{C}$$

où :

A représente le montant calculé à l'alinéa a);

B le moins élevé de la valeur de la contrepartie de la fourniture taxable et de l'élément C;

C le total des valeurs suivantes :

- (i) la valeur de la contrepartie qui était payable par l'inscrit pour la voiture qui lui a été fournie ou, s'il a importé la voiture, la valeur de celle-ci, déterminée à l'article 215,
- (ii) la valeur de la contrepartie des améliorations apportées à la voiture.

(2) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit — particulier ou société de personnes — qui acquiert ou importe une voiture de tourisme ou un aéronef pour les utiliser comme immobilisation exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales et qui commence, à un moment donné, à les utiliser autrement qu'exclusivement dans ce cadre est réputé :

a) avoir effectué, immédiatement avant ce moment, la fourniture taxable par vente de la voiture ou de l'aéronef pour une contrepartie égale à sa juste valeur marchande à ce moment;

b) avoir perçu, immédiatement avant ce moment, la taxe relative à la fourniture, calculée sur cette contrepartie.

(3) Pour l'application de la présente partie, la fourniture par vente d'une immo-

Utilisation non exclusive d'une voiture de tourisme ou d'un aéronef

Vente d'une voiture de tourisme ou d'un aéronef

Ceasing to use passenger vehicle, etc.

Sale of passenger vehicle, etc.

partnership makes a supply at any time by way of sale of capital property that is a passenger vehicle or an aircraft that was used at any time before that time by the registrant otherwise than exclusively in commercial activities of the registrant, the supply shall be deemed not to be a taxable supply.

Capital
personal
property of
financial
institutions

204. Subsections 206(2) and (3) apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of a property that is acquired or imported by a registrant that is a financial institution and that is personal property having a cost to the registrant of more than \$50,000, as if the property were real property.

Capital
personal
property of
financial
institutions

205. (1) Subsections 206(4) and (5) apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of a property that is acquired by a registrant that is a financial institution and that is personal property having a cost to the registrant of more than \$50,000, as if the property were real property.

Idem

(2) Subsection 193(1) applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of a property that is acquired by a registrant that is a financial institution and that is personal property (other than a passenger vehicle) having a cost to the registrant of more than \$50,000, as if the property were real property.

Idem

(3) Where, as a result of an election under subsection 150(1), a corporation ceases to use eligible property of the corporation in its commercial activities or reduces the extent to which that property is used in its commercial activities, subsections 193(1) and 206(4) or (5) shall apply to the change of use as if subsections (1) and (2) were read without reference to "having a cost to the registrant of more than \$50,000".

Meaning of
"eligible
property"

(4) For the purpose of subsection (3), "eligible property" of a corporation means property of a corporation that is owned by it at the time an election under subsection 150(1) becomes effective.

bilisation qui est une voiture de tourisme ou un aéronef par un inscrit — particulier ou société de personnes — qui l'a déjà utilisée autrement qu'exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales, est réputée ne pas être une fourniture taxable.

204. Les paragraphes 206(2) et (3) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux biens meubles acquis ou importés par un inscrit qui est une institution financière et dont le coût pour celui-ci est supérieur à 50 000 \$, comme s'il s'agissait d'immeubles.

Application des
paragraphes
206(2) et (3)
aux institutions
financières

205. (1) Les paragraphes 206(4) et (5) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux biens meubles acquis par un inscrit qui est une institution financière et dont le coût pour celui-ci est supérieur à 50 000 \$, comme s'il s'agissait d'immeubles.

Application des
paragraphes
206(4) et (5)
aux institutions
financières

(2) Le paragraphe 193(1) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux biens meubles, sauf des voitures de tourisme, acquis par un inscrit qui est une institution financière et dont le coût pour celui-ci est supérieur à 50 000 \$, comme s'il s'agissait d'immeubles.

Application du
paragraphe
193(1) aux
institutions
financières

(3) Dans le cas où, par suite du choix prévu au paragraphe 150(1), une personne morale cesse d'utiliser son bien admissible dans le cadre de ses activités commerciales ou réduit l'utilisation qu'elle en fait dans ce cadre, les paragraphes 193(1) et 206(4) et (5) s'appliquent au changement d'utilisation comme s'il était fait abstraction, aux paragraphes (1) et (2), du passage «et dont le coût pour celui-ci est supérieur à 50 000 \$».

Application des
paragraphes
193(1) et
206(4) et (5)
aux personnes
morales

(4) Pour l'application du paragraphe (3), le bien dont une personne morale est propriétaire à l'entrée en vigueur du choix prévu au paragraphe 150(1) est un bien admissible.

Définition de
«bien admissible»

Capital Real Property

Application

206. (1) Subject to subsection 211(1), this section does not apply in respect of property acquired by a registrant who is

- (a) an individual;
- (b) a public sector body that is not a financial institution; or
- (c) a prescribed registrant.

Deemed acquisition of capital real property

(2) For the purposes of this Part, where real property was acquired by a registrant and the registrant was not entitled, by reason of the use for which the property was acquired, to claim an input tax credit in respect of the property, or the registrant was deemed under subsection (4) to have made a supply of the property, and the registrant begins, at a particular time, to use the property as capital property in commercial activities of the registrant, the registrant shall be deemed

- (a) to have received, immediately before the particular time, a supply of the property by way of sale; and
- (b) except where the supply is an exempt supply, to have paid, at the particular time, tax in respect of the supply equal to the lesser of

- (i) the amount, if any, by which
 - (A) the total of the tax that was payable by the registrant in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection (4) or 211(2) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in respect of improvements to the property,

exceeds

- (B) the total of all rebates in respect of tax referred to in clause

Immobilisations (immeubles)

Champ d'application

206. (1) Sous réserve du paragraphe 211(1), le présent article ne s'applique pas aux biens acquis par l'inscrit qui est un particulier, un organisme du secteur public autre qu'une institution financière ou un inscrit visé par règlement.

(2) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui acquiert un immeuble à une fin qui ne lui donne pas droit à un crédit de taxe sur les intrants, ou qui est réputé par le paragraphe (4) l'avoir fourni et qui commence, à un moment donné, à l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales est réputé :

- a) avoir reçu l'immeuble immédiatement avant ce moment dans le cadre d'une fourniture par vente;
- b) avoir payé à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, égale au moins élevé des montants suivants :

- (i) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de la taxe payable par lui relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, s'il est réputé par le paragraphe (4) ou 211(2) avoir fourni l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,

(B) le total des remboursements relatifs à la taxe visée à la division

(A) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit,

- (ii) la taxe qui serait payable par lui s'il avait acquis l'immeuble au moment donné pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment.

- (A) that the registrant has claimed or is entitled to claim, and
 (ii) the tax that would be payable by the registrant if the registrant had acquired the property at the particular time for consideration equal to its fair market value at the particular time. 5

Increase in use
of capital real
property

(3) For the purposes of this Part, where a registrant acquired real property for use as capital property in commercial activities of the registrant and the registrant increases, at a particular time, the extent to which the property is used in commercial activities of the registrant, the registrant shall be deemed 10

(a) to have received, immediately before the particular time, a supply by way of sale of a portion of the property for use as capital property exclusively in commercial activities of the registrant; and 20

(b) except where the supply is an exempt supply, to have paid, at the particular time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the formula 25

$$A \times (B - C)$$

where

A is the lesser of 30

- (i) the amount, if any, by which
 (A) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the registrant in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection (4) or 211(2) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in 40 45

(3) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit, ayant acquis un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales, qui accroît, à un moment donné, l'utilisation qu'il en fait dans ce cadre est réputé : 5

Utilisation
accrue d'une
immobilisation

a) avoir reçu, immédiatement avant ce moment, une partie de l'immeuble dans le cadre d'une fourniture par vente, pour l'utiliser comme immobilisation exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales; 10

b) avoir payé à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, égale au montant calculé selon la formule suivante : 15

$$A \times (B - C)$$

où :

A représente le moins élevé des montants suivants : 20

- (i) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe (4) ou 211(2) avoir fourni l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations, 30 35

(B) le total des remboursements relatifs à la taxe visée à la division 40

respect of improvements to the property,

exceeds

(B) the total of all rebates in respect of tax referred to in clause 5

(A) that the registrant has claimed or is entitled to claim, and

(ii) the tax that would be payable by the registrant if the registrant had acquired the property at the particular time for consideration equal to its fair market value at the particular time, 10

B is 100% or, where the property was not used exclusively in commercial 15 activities of the registrant immediately after the particular time, the percentage that, immediately after the particular time, the use of the property in commercial activities of the 20 registrant is of the total use of the property, and

C is the percentage that, immediately before the particular time, the use of the property in commercial activities 25 of the registrant is of the total use of the property.

(4) For the purposes of this Part, where a registrant acquired real property for use as capital property in commercial activities 30 of the registrant and the registrant begins, at any time, to use the property exclusively for other purposes, the registrant shall be deemed

(a) to have made a supply by way of 35 sale of that property immediately before that time;

(b) to have acquired the property at that time for use otherwise than in commercial activities of the registrant; and 40

(c) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the formula 45

$$(A \times B) + [C \times (100\% - B)]$$

(A) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit,

(ii) la taxe qui serait payable par l'inscrit s'il avait acquis l'immeuble au moment donné pour une contre- 5 partie égale à la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment;

B 100 % ou, si l'immeuble n'est pas utilisé exclusivement dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit 10 immédiatement après le moment donné, la proportion que représente, immédiatement après ce moment, l'utilisation qu'il fait de l'immeuble dans ce cadre par rapport à l'utilisa- 15 tion totale de l'immeuble;

C la proportion que représente, immédiatement avant le moment donné, l'utilisation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités 20 commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble.

(4) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans 25 le cadre de ses activités commerciales et qui commence, à un moment donné, à l'utiliser exclusivement à d'autres fins est réputé :

a) avoir fourni l'immeuble par vente 30 immédiatement avant ce moment;

b) avoir acquis l'immeuble à ce moment pour l'utiliser autrement que dans le cadre de ses activités commerciales;

c) avoir perçu à ce moment, sauf s'il 35 s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée selon la formule suivante :

$$(A \times B) + [C \times (100\% - B)]$$

Change of use
of capital real
property

Changement
d'utilisation
d'une
immobilisation

where

A is the tax calculated on the fair market value of the property at that time,

B is the percentage that, immediately before that supply, the use of the property in commercial activities of the registrant is of the total use of the property, and

C is the lesser of

(i) the tax calculated on the fair market value of the property at that time, and

(ii) the amount, if any, by which

(A) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the registrant in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection (2) or 211(2) to have received a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been paid by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in respect of improvements to the property,

exceeds

(B) the total of all rebates in respect of tax referred to in clause

(A) that the registrant has claimed or is entitled to claim.

(5) Except where subsection (4) applies, where a registrant acquired real property for use as capital property in commercial activities of the registrant and the registrant reduces, at any time, the extent to which the property is used in commercial activities of the registrant, the registrant shall, for the purposes of this Part, be deemed

(a) to have made a supply by way of sale of a part of the property immediately before that time; and

où :

A représente la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment;

B la proportion que représente, immédiatement avant la fourniture, l'utilisation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble;

C le moins élevé des montants suivants :

(i) la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment,

(ii) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe (2) ou 211(2) avoir reçu une fourniture de l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir payée à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,

(B) le total des remboursements relatifs à la taxe visée à la division

(A) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit.

(5) Sauf en cas d'application du paragraphe (4), l'inscrit qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales et qui réduit, à un moment donné, l'utilisation qu'il en fait dans ce cadre est réputé pour l'application de la présente partie :

a) avoir fourni par vente une partie de l'immeuble immédiatement avant ce moment;

Utilisation
réduite d'une
immobilisation

Idem

(b) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the formula

5

$$A \times (B - C)$$

where

A is the lesser of

(i) the tax calculated on the fair market value of the property at that time, and

(ii) the amount, if any, by which

(A) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the registrant in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection (2) or 211(2) to have received a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been paid by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in respect of improvements to the property,

30

exceeds

(B) the total of all rebates in respect of tax referred to in clause (A) that the registrant has claimed or is entitled to claim,

35

B is the percentage that, immediately before that supply, the use of the property in commercial activities of the registrant is of the total use of the property, and

40

C is the percentage that, immediately after that time, the use of the property in commercial activities of the registrant is of the total use of the property.

45

207. (1) For the purposes of this Part, where a registrant who is an individual

b) avoir perçu à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, égale au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

5

où :

A représente le moins élevé des montants suivants :

(i) la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment,

(ii) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe (2) ou 211(2) avoir reçu une fourniture de l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir payée à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,

30

(B) le total des remboursements relatifs à la taxe visée à la division (A) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit,

B la proportion que représente, immédiatement avant la fourniture, l'utilisation qu'il fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble;

40

C la proportion que représente, immédiatement après ce moment, l'utilisation qu'il fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble.

45

207. (1) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit, étant un particulier,

Inscrit qui est un particulier

acquired real property for use as capital property in commercial activities of the individual, and not primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, and the individual begins, at any time, to use the property exclusively for other purposes, or primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, the individual shall be deemed

(a) to have made a supply by way of sale of the property immediately before that time;

(b) to have acquired the property at that time for use otherwise than in commercial activities of the individual; and

(c) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the formula

$$(A \times B) + [C \times (100\% - B)] - D$$

where

A is the tax calculated on the fair market value of the property at that time,

B is the percentage that, immediately before that supply, the use of the property in commercial activities of the individual is of the total use of the property,

C is the lesser of

(i) the tax calculated on the fair market value of the property at that time, and

(ii) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the individual in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the individual in respect of improvements to the property or, where the individual was deemed under subsection 208(2) to have received a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have

qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales, et non principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié, et qui commence, à un moment donné, à l'utiliser exclusivement à d'autres fins ou principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié, est réputé :

a) avoir fourni l'immeuble par vente immédiatement avant ce moment;

b) avoir acquis l'immeuble à ce moment pour l'utiliser autrement que dans le cadre de ses activités commerciales;

c) avoir perçu à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée selon la formule suivante :

$$(A \times B) + [C \times (100\% - B)] - D$$

où :

A représente la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment;

B la proportion que représente, immédiatement avant la fourniture, l'utilisation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble;

C le moins élevé des montants suivants :

(i) la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment,

(ii) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe 208(2) avoir reçu une fourniture de l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir payée à ce moment antérieur et de la taxe payée

been paid by the individual at that earlier time and the tax that was payable by the individual after that earlier time in respect of improvements to the property, and

D is the tax, if any, that the individual is deemed under section 190 to have collected at that time in respect of the property.

Idem

(2) Except where subsection (1) applies, 10 where a registrant who is an individual acquired real property for use as capital property in commercial activities of the individual, and not primarily for the personal use and enjoyment of the individual 15 or any related individual, and the individual reduces, at any time, the extent to which the property is used in commercial activities of the individual without beginning to use the property primarily for the personal 20 use and enjoyment of the individual or any related individual, the individual shall, for the purposes of this Part, be deemed

(a) to have made a supply by way of sale of a part of the property immediate- 25 ly before that time; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the 30 formula

$$[A \times (B - C)] - D$$

where

A is the lesser of

- (i) the tax calculated on the fair 35 market value of the property at that time, and
- (ii) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the individual in respect of 40 the acquisition of the property and the tax that was payable by the individual in respect of improvements to the property or, where the individual was deemed under subsection 208(2) to 45 have received a supply of the property at an earlier time, the total of the tax

ble par lui après ce même moment relativement aux améliorations;

D la taxe que l'inscrit est réputé par l'article 190 avoir perçue à ce moment relativement à l'immeuble. 5

(2) Sauf en cas d'application du para- 10 graphe (1), l'inscrit, étant un particulier, qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales et non principale- 10 ment pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié et qui réduit l'utilisation qu'il fait de l'immeuble dans ce cadre sans commencer à l'utiliser principalement pour son utilisation person- 15 nelle ou celle d'un particulier qui lui est lié est réputé pour l'application de la présente partie :

Utilisation
réduite d'une
immobilisation

a) avoir fourni par vente une partie de l'immeuble immédiatement avant ce 20 moment;

b) avoir perçu au moment de la réduction, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, égale au montant calculé selon la for- 25 mule suivante :

$$[A \times (B - C)] - D$$

où :

A représente le moins élevé des montants suivants : 30

- (i) la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment,
- (ii) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit, ou qui le serait en l'ab- 35 sence de l'article 167, relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragra- 40 phe 208(2) avoir reçu une fourniture de l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par

deemed under that subsection to have been paid by the individual at that earlier time and the tax that was payable by the individual after that earlier time in respect of improvements to the property, 5

B is the percentage that, immediately before that supply, the use of the property in commercial activities of the individual is of the total use of the property, 10

C is the percentage that, immediately after that time, the use of the property in commercial activities of the individual is of the total use of the property, and 15

D is the tax, if any, that the individual is deemed under section 190 to have collected at that time in respect of the property. 20

Acquisition of
capital real
property by
individual

208. (1) Subject to this section, where a registrant who is an individual acquires real property for use as capital property in commercial activities of the individual but primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, the tax payable by the individual in respect of the supply to the individual of the property shall not be included in determining an input tax credit of the individual for any reporting period. 25 30

Idem

(2) For the purposes of this Part, where real property was acquired by a registrant who is an individual and the individual was not entitled, by reason of the use for which the property was acquired, to claim an input tax credit in respect of the property, or the individual was deemed under subsection 207(1) to have made a supply of the property, and the individual begins at a particular time to use the property as capital property in commercial activities of the individual, and not primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, the individual shall be deemed 45

(a) to have received, immediately before the particular time, a supply by way of sale of the property; and

ce paragraphe avoir payée à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations; 5

B la proportion que représente, immédiatement avant la fourniture, l'utilisation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble; 10

C la proportion que représente, immédiatement après ce moment, l'utilisation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble; 15

D la taxe que l'inscrit est réputé par l'article 190 avoir perçue à ce moment relativement à l'immeuble. 20

208. (1) Sous réserve du présent article, la taxe payable par l'inscrit, qui est un particulier, relativement à la fourniture d'un immeuble qu'il a acquis pour utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales, mais principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié, n'est pas incluse dans le calcul du crédit de taxe sur les intrants de l'inscrit pour une période de déclaration. 25 30

Acquisition
d'une
immobilisation
par un
particulier

(2) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit, étant un particulier, qui acquiert un immeuble à une fin qui ne lui donne pas droit à un crédit de taxe sur les intrants relativement à l'immeuble, ou qui est réputé par le paragraphe 207(1) l'avoir fourni, et qui commence, à un moment donné, à l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales et non principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié est réputé : 35 40 45

Idem

a) avoir reçu l'immeuble immédiatement avant ce moment dans le cadre d'une fourniture par vente; 45

b) avoir payé à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, égale au moins élevé des montants suivants : 50

(b) except where the supply is an exempt supply, to have paid, at the particular time, tax in respect of the supply equal to the lesser of

- (i) the total of the tax that was payable by the individual in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the individual in respect of improvements to the property or, where the individual was deemed under subsection 207(1) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the individual at that earlier time and the tax that was payable by the individual after that earlier time in respect of improvements to the property, and
- (ii) the tax that would be payable by the individual if the individual had acquired the property at the particular time for consideration equal to the fair market value of the property at the particular time.

Increase in use of capital real property

(3) For the purposes of this Part, where a registrant who is an individual acquired real property for use as capital property in commercial activities of the individual, and not primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, and the individual increases at a particular time the extent to which the property is used in commercial activities of the individual, the individual shall be deemed

(a) to have received, immediately before the particular time, a supply by way of sale of a portion of that property for use as capital property exclusively in commercial activities of the registrant; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have paid, at the particular time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the formula

$$A \times (B - C)$$

(i) le total de la taxe payable par l'inscrit relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe 207(1) avoir fourni l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,

(ii) la taxe qui serait payable par l'inscrit s'il avait acquis l'immeuble au moment donné pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment.

(3) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit, étant un particulier, qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales et non principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié et qui accroît, à un moment donné, l'utilisation qu'il en fait dans ce cadre est réputé :

Utilisation accrue d'une immobilisation

a) avoir reçu, immédiatement avant ce moment, une partie de l'immeuble dans le cadre d'une fourniture par vente, pour l'utiliser comme immobilisation exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) avoir payé à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, égale au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

où :

A représente le moins élevé des montants suivants :

where

A is the lesser of

(i) the total of the tax that was payable by the individual in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the individual in respect of improvements to the property or, where the individual was deemed under subsection 207(1) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the individual at that earlier time and the tax that was payable by the individual after that earlier time in respect of improvements to the property, and

(ii) the tax that would be payable by the individual if the individual had acquired the property at the particular time for consideration equal to the fair market value of the property at the particular time,

B is 100% or, where the property was not used exclusively in commercial activities of the individual immediately after the particular time, the percentage that, immediately after the particular time, the use of the property in commercial activities of the individual is of the total use of the property, and

C is the percentage that, immediately before the particular time, the use of the property in commercial activities of the individual is of the total use of the property.

(4) Where a registrant who is an individual acquires or imports an improvement to real property that is capital property of the individual, the tax payable by the individual in respect of the improvement shall not be included in determining an input tax credit of the individual for any reporting period if, immediately after the property is improved, it is primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual.

(i) le total de la taxe payable par l'inscrit relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe 207(1) avoir fourni l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations apportées à l'immeuble,

(ii) la taxe qui serait payable par l'inscrit s'il avait acquis l'immeuble au moment donné pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment;

B 100 % ou, si l'immeuble n'est pas utilisé exclusivement dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit immédiatement après le moment donné, la proportion que représente, immédiatement après ce moment, l'utilisation qu'il fait de l'immeuble dans ce cadre par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble;

C la proportion que représente, immédiatement avant le moment donné, l'utilisation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble.

(4) Dans le cas où un inscrit, qui est un particulier, acquiert ou importe des améliorations à un immeuble qui est son immobilisation, la taxe payable par lui relativement aux améliorations n'est pas incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration si l'immobilisation, immédiatement après que les améliorations y sont apportées, est à utiliser principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié.

Améliorations à une immobilisation par un particulier

Improvement to capital real property by individual

Acquisition of
capital real
property by
public sector
body

209. (1) Where a registrant that is a public sector body and not a financial institution acquires real property for use as capital property in commercial activities of the body,

- (a) the tax payable by the body in respect of the supply to the body of the property shall not be included in determining an input tax credit of the body for any reporting period unless the property is acquired for use primarily in commercial activities of the body; and
- (b) where the body acquires the property for use primarily in commercial activities of the body, the body shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired the property for use exclusively in commercial activities of the body.

Improvement to
real property by
public sector
body

(2) Where a registrant that is a public sector body and not a financial institution acquires or imports an improvement to real property that is capital property of the body,

- (a) the tax payable by the body in respect of the supply to, or importation by, the body of the improvement shall not be included in determining an input tax credit of the body for any reporting period unless
 - (i) immediately after the property is improved it is for use primarily in commercial activities of the body, and
 - (ii) the property was acquired or imported by the body for use primarily in commercial activities of the body; and
- (b) where immediately after the property is improved it is for use primarily in commercial activities of the body, the body shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired or imported the improvement for consumption or use exclusively in commercial activities of the body.

209. (1) Dans le cas où l'inscrit est un organisme du secteur public, mais non une institution financière, qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales, les règles suivantes s'appliquent :

- a) la taxe payable par l'inscrit relativement à la fourniture de l'immeuble à son profit n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si l'immeuble est acquis pour être utilisé principalement dans le cadre de ses activités commerciales;
- b) pour l'application de la présente partie, l'inscrit est réputé avoir acquis l'immeuble pour l'utiliser exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales s'il l'a acquis pour l'utiliser principalement dans ce cadre.

(2) Dans le cas où l'inscrit est un organisme du secteur public, mais non une institution financière, qui acquiert ou importe des améliorations à un immeuble qui est son immobilisation, les règles suivantes s'appliquent :

- a) la taxe payable par l'inscrit relativement à la fourniture ou à l'importation n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si les conditions suivantes sont remplies :
 - (i) l'immeuble, immédiatement après que les améliorations y sont apportées, est à utiliser principalement dans le cadre de ses activités commerciales,
 - (ii) l'inscrit a acquis ou importé l'immeuble pour l'utiliser principalement dans le cadre de ses activités commerciales;
- b) pour l'application de la présente partie, l'inscrit est réputé avoir acquis ou importé les améliorations pour consommation ou utilisation exclusives dans le cadre de ses activités commerciales si l'immeuble, immédiatement après que les améliorations y sont apportées, est à utiliser principalement dans ce cadre.

Acquisition
d'une
immobilisation
par un
organisme du
secteur public

Améliorations à
une immobilisation
par un
organisme du
secteur public

Change in use
of real property
by public sector
body

(3) Subsection 199(3) applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of real property acquired by a registrant that is a public sector body and that is not a financial institution as if the real property were personal property. 5

Ceasing to use
real property by
public sector
bodies

210. (1) Subsection 200(2) applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of real property acquired by a public sector body that is not a financial institution as if the real property were personal property. 10

Sale of capital
real property by
public service
bodies

(2) Subsection 200(3) applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of real property acquired by a public service body that is not a financial institution as if the real property were personal property. 15

Election
respecting real
property

211. (1) Where a person that is a public service body files an election made in respect of real property that is capital property of the person, throughout the period the election is in effect, subsection 193(1) and section 206 apply, and sections 209 and 210 do not apply, in respect of the property. 20

Deemed sale
where election

(2) For the purposes of this Part, where a person has filed an election made under subsection (1) in respect of real property that takes effect on a particular day, the person shall be deemed 30

(a) to have made, immediately before the particular day, and to have received, on the particular day, a taxable supply by way of sale of the property; and 35

(b) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, on the particular day, tax in respect of the supply equal to the lesser of 40

(i) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the body in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the person in respect of improvements to the property or, where the person was deemed under subsection 200(2), by reason of section 210, or under subsection (4) 45

(3) Le paragraphe 199(3) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par l'inscrit qui est un organisme du secteur public, mais non une institution financière, 5 comme s'il s'agissait de biens meubles.

Principale
utilisation par
un organisme
du secteur
public

210. (1) Le paragraphe 200(2) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par un organisme du secteur public autre qu'une institution financière, comme s'il s'agissait de biens meubles. 10

Application du
paragraphe
200(2) aux
organismes du
secteur public

(2) Le paragraphe 200(3) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par un organisme du secteur public autre qu'une institution financière, comme s'il s'agissait de biens meubles. 15

Application du
paragraphe
200(3) aux
organismes du
secteur public

211. (1) L'organisme de services publics peut faire un choix relativement à un immeuble qui est son immobilisation tout au long de la période au cours de laquelle le choix est en vigueur pour que le paragraphe 193(1) et l'article 206, et non les articles 209 et 210, s'appliquent à l'immeuble. 20

Choix visant les
immobilisations

(2) Pour l'application de la présente partie, l'organisme de services publics qui fait le choix est réputé :

Présomption de
vente en cas de
choix

a) avoir effectué, immédiatement avant 30 le jour de l'entrée en vigueur du choix, et avoir reçu, ce jour-là, une fourniture taxable du bien par vente;

b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, ce jour-là, 35 la taxe relative à la fourniture, égale au moins élevé des montants suivants :

(i) le total de la taxe qui est payable par l'organisme, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relative-40 ment à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe qui est payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'organisme est réputé par le paragraphe 200(2), par 45 application de l'article 210, ou par le paragraphe (4) du présent article avoir effectué une fourniture de l'im-

	<p>of this section to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the person at that earlier time and the tax that was payable by the person after that earlier time in respect of improvements to the property, and (ii) the tax that would be payable by the person if the person acquired the property on the particular day by way of a taxable supply from a registrant for consideration equal to its fair market value at that time.</p>	<p>meuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,</p> <p>(ii) la taxe qui serait payable par l'organisme s'il avait acquis l'immeuble le jour de l'entrée en vigueur du choix par suite d'une fourniture taxable effectuée par un inscrit pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande de l'immeuble ce jour-là.</p>
Effect of election	<p>(3) An election under subsection (1) in respect of real property of a person is effective for the period beginning on the day specified in the election and ending on the day that the person specifies in a notice of revocation of the election filed under this section.</p>	<p>(3) Le choix est en vigueur pour la période commençant le jour qui y est précisé et se terminant le jour que l'organisme de services publics précise dans un avis de révocation du choix produit aux termes du présent article.</p>
Deemed sale where revocation	<p>(4) For the purposes of this Part, where an election made under subsection (1) by a person is revoked and ceases to be effective in relation to real property on a day, the person shall be deemed</p> <p>(a) to have made, immediately before that day, and to have received, on that day, a taxable supply by way of sale of the real property; and</p> <p>(b) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, on that day, tax in respect of the supply, calculated on the fair market value of the property on that day.</p>	<p>(4) Pour l'application de la présente partie, en cas de révocation du choix, l'organisme de services publics est réputé :</p> <p>a) avoir effectué immédiatement avant le jour où le choix cesse d'être en vigueur, et avoir reçu, ce jour-là, une fourniture taxable de l'immeuble par vente;</p> <p>b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, ce jour-là, la taxe relative à la fourniture, calculée sur la juste valeur marchande du bien ce jour-là.</p>
Manner and form of election or revocation	<p>(5) An election made under subsection (1) by a person and a notice of revocation of such an election shall</p> <p>(a) be made in prescribed form containing prescribed information;</p> <p>(b) specify the real property in respect of which the election or notice applies and the day the election becomes effective or, in the case of a notice of revocation, ceases to be effective; and</p> <p>(c) be filed with the Minister in prescribed manner within one month after the end of the reporting period of the person in which the election becomes</p>	<p>(5) Le choix et l'avis de révocation doivent :</p> <p>a) être présentés au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci;</p> <p>b) indiquer l'immeuble auquel ils s'appliquent ainsi que le jour de l'entrée en vigueur du choix ou le jour où il cesse d'être en vigueur;</p> <p>c) être produits dans un délai d'un mois suivant la fin de la période de déclaration de l'organisme de services publics au cours de laquelle le choix est entré en vigueur ou a cessé de l'être.</p>

effective or, in the case of a notice of revocation, ceases to be effective.

DIVISION III

TAX ON IMPORTATION OF GOODS

Imposition of
tax

212. Subject to this Part, every person who is liable under the *Customs Act* to pay duty on goods imported, or who would be so liable if the goods were liable to duty, shall pay to Her Majesty in right of Canada a tax equal to 7% of the value of the goods. 5

Exception

213. No tax under this Division is payable in respect of goods included in Schedule VII. 10

Payment of tax

214. The tax under this Division shall be paid and collected under the *Customs Act* and interest, fees, charges and penalties shall be imposed, paid and collected under the *Customs Tariff* as if the tax were duty levied under that Act on the importation of goods and, for that purpose, the *Customs Act*, with such modifications as the circumstances require, applies except as provided in section 216. 15 20

Value of goods
imported

215. (1) For the purposes of this Division, the value of goods imported shall be deemed to be equal to the total of 25

(a) the value of the goods as it would be determined for the purpose of calculating a duty, expressed as a percentage of the value, on the importation of the goods under the laws relating to customs and the *Customs Tariff*, whether the goods are in fact subject to a duty, and 30

(b) the amount of all duties and taxes, if any, payable thereon under the *Customs Tariff*, the *Special Import Measures Act*, this Act (other than this Part) or any other law relating to customs. 35

Idem

(2) Notwithstanding subsection (1), for the purposes of this Division, the value of goods imported in prescribed circum- 40

SECTION III

TAXE SUR L'IMPORTATION DE PRODUITS

Taux

212. Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, le redevable de droits sur des produits importés, en application de la *Loi sur les douanes*, ou la personne qui serait un redevable si les produits étaient frappés de droits, doit payer à Sa Majesté du chef du Canada une taxe de 7 % sur la valeur de ces produits. 5

213. La taxe prévue à la présente section n'est pas payable sur les produits figurant à l'annexe VII. 10 Produits détaxés

214. La taxe prévue à la présente section est payée et perçue aux termes de la *Loi sur les douanes* et les intérêts, frais et pénalités sont imposés, payés et perçus aux termes de cette loi, comme s'il s'agissait de droits imposés en vertu du *Tarif des douanes* sur des produits importés. À cette fin, la *Loi sur les douanes* s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, sauf dispositions contraires à l'article 216. 15 20 Paiement de la taxe

215. (1) Pour l'application de la présente section, la valeur des produits importés est réputée égale au total des montants suivants : 25 Valeur des produits importés

a) la valeur globale des produits, déterminée aux fins du calcul des droits, exprimés sous forme de pourcentage de la valeur, imposés par la législation sur les douanes et le *Tarif des douanes* sur les produits importés, que les produits soient ou non frappés de droits; 30

b) le total des droits et taxes payables sur les produits aux termes du *Tarif des douanes*, de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, de la présente loi (sauf la présente partie) et de toute autre texte législatif concernant les douanes. 40

Idem

(2) Par dérogation au paragraphe (1) et pour l'application de la présente section, la valeur des produits importés dans les cir-

	stances shall be determined in prescribed manner.	constances prévues par règlement est établie selon les modalités réglementaires.	
Meaning of "officer"	<p>216. (1) For the purposes of this section and any provision of the <i>Customs Act</i> applicable by reason of this section in respect of the administration of this Division, "officer" means an officer within the meaning of section 2 of the <i>Customs Act</i> and includes an officer employed in the administration of this Part.</p>	<p>216. (1) Pour l'application du présent article et des dispositions de la <i>Loi sur les douanes</i> qui interviennent, par l'effet de cet article, dans l'application de la présente section, «agent» s'entend au sens de cette loi et comprend le fonctionnaire chargé de l'application de la présente partie.</p>	Définition d'«agent»
Application of provisions of <i>Customs Act</i>	<p>(2) Where an officer determines the value of goods for the purposes of this Division and a person disagrees with the determination, sections 58 to 66 of the <i>Customs Act</i> apply, with such modifications as the circumstances require, as if the determination were a determination made under subsection 58(1) of that Act.</p>	<p>(2) Dans le cas où une personne n'accepte pas la détermination faite par un agent de la valeur de produits pour l'application de la présente section, les articles 58 à 66 de la <i>Loi sur les douanes</i> s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, comme si la détermination était un classement tarifaire effectué aux termes du paragraphe 58(1) de cette loi.</p>	Application de certaines dispositions de la <i>Loi sur les douanes</i>
Appeal on value only	<p>(3) Where a person disagrees with a decision of the Deputy Minister relating to the value of goods made for the purposes of this Division under section 63 or 64 of the <i>Customs Act</i>, the person may appeal from the decision and sections 67 to 69 of that Act apply, with such modifications as the circumstances require.</p>	<p>(3) La personne qui n'accepte pas la décision du sous-ministre, concernant la valeur de produits, prise pour l'application de la présente section aux termes de l'article 63 ou 64 de la <i>Loi sur les douanes</i>, peut en interjeter appel. Dès lors, les articles 67 à 69 de cette loi s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance.</p>	Appel concernant la valeur seulement
Other appeals	<p>(4) A person who disagrees with a determination of an officer relating to any matter other than the value of goods made for the purposes of this Division may apply for a rebate under section 261.</p>	<p>(4) La personne qui n'accepte pas la détermination faite par un agent, pour l'application de la présente section, d'une question ne portant pas sur la valeur de produits peut demander un remboursement en application de l'article 261.</p>	Autres appels
	DIVISION IV	SECTION IV	
	TAX ON IMPORTED TAXABLE SUPPLIES OTHER THAN GOODS	TAXE SUR LES FOURNITURES TAXABLES IMPORTÉES AUTRES QUE LES PRODUITS	
Definitions	<p>217. In this Division, "imported taxable supply" means a taxable supply of personal property or a service that is made outside Canada to a recipient who is resident in Canada and that may reasonably be regarded as having been received by the recipient otherwise than exclusively for use in a commercial activity or use outside Canada, but does not include</p>	<p>217. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.</p> <p>«fourniture taxable importée» Fourniture taxable de biens meubles ou de services qui est effectuée à l'étranger au profit d'un acquéreur qui réside au Canada, s'il est raisonnable de considérer que l'acquéreur a reçu les biens et services autrement qu'exclusivement pour utilisation dans le cadre d'une activité com-</p>	Définitions
"imported taxable supply" «fourniture taxable importée»			«fourniture taxable importée» "imported taxable supply"

	<p>(a) a supply in respect of which tax under Division II is payable,</p> <p>(b) a supply of goods in respect of which tax under Division III is payable, 5</p> <p>(c) a zero-rated supply,</p> <p>(d) goods included in Schedule VII, or</p> <p>(e) a prescribed supply;</p>	<p>merciale ou pour utilisation à l'étranger.</p> <p>En sont exclues :</p> <p>a) les fournitures pour lesquelles la taxe prévue à la section II est payable;</p> <p>b) les fournitures de produits pour lesquels la taxe prévue à la section III est payable; 5</p> <p>c) les fournitures détaxées;</p> <p>d) les produits figurant à l'annexe VII; 10</p> <p>e) les fournitures visées par règlement.</p>
"reporting period" «période de déclaration»	<p>"reporting period" of a recipient means 10</p> <p>(a) where the recipient is a registrant, a reporting period of the recipient as determined under sections 245 to 251, and</p> <p>(b) in any other case, a calendar 15 quarter.</p>	<p>«période de déclaration» Les périodes suivantes en ce qui concerne un acquéreur :</p> <p>a) si l'acquéreur est un inscrit, la 15 période de déclaration déterminée aux articles 245 à 251;</p> <p>b) dans les autres cas, un trimestre civil.</p> <p>«période de déclaration» "reporting period"</p>
Imposition of tax	<p>218. (1) Subject to this Part, every recipient of an imported taxable supply shall pay to Her Majesty in right of Canada a tax equal to 7% of the value of 20 the consideration for the imported taxable supply.</p>	<p>218. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, l'acquéreur d'une fourniture taxable importée doit payer à Sa Majesté du chef du Canada une taxe de 7 % sur la valeur de la contrepartie de la fourniture. 25</p>
When tax payable	<p>(2) The tax under this Division on an imported taxable supply is payable by the recipient on the earlier of the day the consideration for the supply is paid and the day the consideration for the supply becomes due. 25</p>	<p>(2) La taxe prévue à la présente section est payable par l'acquéreur le premier en date du jour où la contrepartie de la fourniture taxable importée est payée et du jour où elle devient due. 30</p> <p>Taxe payable</p>
Preparation of returns	<p>219. (1) Every person who is liable to pay tax under this Division (in this section referred to as the "taxpayer") shall prepare a return in prescribed form containing prescribed information for the reporting period of the person in which the tax becomes payable. 35</p>	<p>219. (1) Le redevable de la taxe prévue à la présente section doit établir, pour sa période de déclaration pour laquelle la taxe devient payable, une déclaration en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre. 35</p> <p>Déclaration</p>
Time and manner for filing returns and remitting tax	<p>(2) Every taxpayer shall file each return prepared under subsection (1) with the Minister in prescribed manner and remit the amount of tax under this Division that became payable in the reporting period to 40 which the return relates to the Receiver General not later than</p> <p>(a) where the reporting period to which the return relates is the fiscal year of the taxpayer, the day that is three months 45</p>	<p>(2) Le redevable doit présenter la déclaration au ministre selon les modalités que celui-ci détermine et verser au receveur général la taxe prévue à la présente section 40 qui est devenue payable au cours de la période de déclaration visée par la déclaration, au plus tard :</p> <p>a) trois mois après la fin de la période de déclaration visée par la déclaration, 45 dans le cas où cette période correspond à l'exercice du redevable;</p> <p>Production de la déclaration et versement de la taxe</p>

after the end of the reporting period;
and

(b) in any other case, the day that is one month after the end of the reporting period to which the return relates.

5

Supplies
between
branches

220. For the purposes of this Division, where a person carries on a business through a permanent establishment of the person in Canada and through another permanent establishment outside Canada, 10

(a) any transfer of personal property or rendering of a service by one permanent establishment to the other permanent establishment shall be deemed to be a supply of the property or service; 15

(b) in respect of that supply, the permanent establishments shall be deemed to be separate persons who deal with each other at arm's length; and

(c) the value of the consideration for 20 that supply shall be deemed to be the amount that is, or would be if the person were taxable under the *Income Tax Act*, determined with respect to that supply for the purpose of calculating the 25 income of the permanent establishments for the purposes of that Act.

DIVISION V

COLLECTION AND REMITTANCE OF DIVISION II TAX

Subdivision a

Collection

Collection of
tax

221. (1) Every person who makes a taxable supply shall, as agent of Her Majesty in right of Canada, collect the tax under 30 Division II payable by the recipient in respect of the supply.

Exception

(2) A supplier (other than a prescribed supplier) who makes a taxable supply of real property by way of sale is not required 35 to collect tax under Division II payable by the recipient in respect of the supply where

(a) the supplier is a non-resident person or is resident in Canada by reason only of subsection 132(2); 40

b) un mois après la fin de cette période, dans les autres cas.

220. Pour l'application de la présente section, dans le cas où une personne exploite une entreprise par l'entremise de son établissement stable au Canada et d'un autre établissement stable à l'étranger, les présomptions suivantes s'appliquent : 5

Fournitures
entre succursales

a) le transfert d'un bien meuble ou la 10 prestation d'un service par un établissement à l'autre est réputé être une fourniture du bien ou du service;

b) aux fins de cette fourniture, les établissements sont réputés être des personnes 15 distinctes sans lien de dépendance;

c) la valeur de la contrepartie de cette fourniture est réputée égale au montant qui est déterminé relativement à la fourniture aux fins du calcul du revenu des 20 établissements pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui serait ainsi déterminé si la personne était imposable aux termes de cette loi.

SECTION V

PERCEPTION ET VERSEMENT DE LA TAXE PRÉVUE À LA SECTION II

Sous-section a

Perception

221. (1) La personne qui effectue une 25 Perception fourniture taxable doit, à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada, percevoir la taxe payable par l'acquéreur en vertu de la section II.

(2) Le fournisseur, sauf un fournisseur 30 Exception — fourniture d'un immeuble visé par règlement, qui effectue la fourniture taxable d'un immeuble par vente n'est pas tenu de percevoir la taxe payable par l'acquéreur en vertu de la section II si, selon le cas : 35

a) le fournisseur ne réside pas au Canada ou n'y réside que par application du paragraphe 132(2);

	<p>(b) the recipient is registered under Subdivision d and the supply is not a supply of a residential complex made to an individual; or</p> <p>(c) the recipient is a prescribed recipient. 5</p>	<p>b) l'acquéreur est inscrit aux termes de la sous-section d, et il ne s'agit pas de la fourniture d'un immeuble d'habitation au profit d'un particulier;</p> <p>c) l'acquéreur est un acquéreur visé par 5 règlement.</p>
Idem	<p>(3) Where a carrier who makes a particular taxable supply of a service of transporting tangible personal property</p> <p>(a) is provided with a declaration 10 referred to in section 7 of Part VII of Schedule VI by the shipper, and</p> <p>(b) at or before the time the tax in respect of the particular supply becomes payable the carrier did not know and 15 could not reasonably be expected to know that</p> <p>(i) the property was not being shipped for export,</p> <p>(ii) the transportation by the carrier 20 was not part of a continuous outbound freight movement in respect of the property, and</p> <p>(iii) there was or was to be any diversion of the property to a final destina- 25 tion in Canada,</p> <p>the carrier is not required to collect tax in respect of the particular supply or any supply that is incidental to the particular supply. 30</p>	<p>(3) Le transporteur qui effectue la fourniture taxable d'un service de transport d'un bien meuble corporel pour lequel l'expéditeur lui remet une déclaration visée à 10 l'article 7 de la partie VII de l'annexe VI n'est pas tenu de percevoir la taxe relative à la fourniture ou à toute fourniture en découlant si, au plus tard au moment où la taxe relative à la fourniture devient paya- 15 ble, il ne savait pas et ne pouvait vraisemblablement pas savoir :</p> <p>a) que le bien n'était pas destiné à l'exportation;</p> <p>b) que le transport ne faisait pas partie 20 d'un service continu de transport de marchandises vers l'étranger;</p> <p>c) que le bien avait été réacheminé, ou le serait, vers une destination finale au Canada. 25</p>
Definitions	<p>(4) In subsection (3), "carrier", "continuous outbound freight movement" and "shipper" have the same meanings as in Part VII of Schedule VI.</p>	<p>(4) Au paragraphe (3), «expéditeur», «service continu de transport de marchandises vers l'étranger» et «transporteur» s'entendent au sens de la partie VII de l'annexe VI. 30</p>
Amounts collected held in trust	<p>222. (1) Where, in a reporting period, a 35 person collects tax under Division II or amounts as or on account of tax under Division II, the person shall, for all purposes, be deemed to hold the tax or amounts so collected in trust for Her 40 Majesty until they are remitted to the Receiver General or withdrawn under subsection (2).</p>	<p>222. (1) La personne qui, au cours d'une période de déclaration, perçoit la taxe prévue à la section II ou des montants au titre de cette taxe est réputée, à toutes fins utiles, détenir cette taxe ou ces 35 montants en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada jusqu'à ce qu'ils soient versés au receveur général ou retirés en application du paragraphe (2).</p>
Withdrawal from trust	<p>(2) A person who holds tax or amounts in trust by reason of subsection (1) may 45 withdraw from the aggregate of the moneys so held in trust</p>	<p>(2) La personne qui détient une taxe ou 40 des montants en fiducie en application du paragraphe (1) peut retirer les montants suivants du total des fonds ainsi détenus :</p>

Exception —
fourniture d'un
service de
transport

Définitions

Montants
perçus détenus
en fiducie

Retraits de
montants en
fiducie

(a) the amount of any input tax credit claimed by the person in a return under this Division filed by the person in respect of a reporting period of the person, and

(b) any amount that may be deducted by the person in determining the net tax of the person for a reporting period of the person,

as and when the return under this Division 10
for the reporting period in which the input tax credit is claimed or the deduction is made is filed with the Minister.

(3) In the event of any liquidation, assignment, receivership or bankruptcy of 15
or by a person, an amount equal to the amount deemed under subsection (1) to be held in trust for Her Majesty shall, for all purposes, be deemed to be separate from and to form no part of the estate in liqui- 20
dation, assignment, receivership or bankruptcy, whether or not that amount has in fact been kept separate and apart from the person's own moneys or from the assets of the estate. 25

223. (1) Where a registrant makes a taxable supply, the registrant shall indicate to the recipient, either in prescribed manner or in the invoice or receipt issued to, or in an agreement in writing entered 30
into with, the recipient in respect of the supply,

(a) the consideration paid or payable by the recipient for the supply and the tax payable in respect of the supply in a 35
manner that clearly indicates the amount of the tax; or

(b) that the amount paid or payable by the recipient for the supply includes the tax payable in respect of the supply. 40

(2) A person who makes a taxable supply to another person shall, on the request of the other person, forthwith furnish to the other person in writing such particulars of the supply as may be 45
required for the purposes of this Part to substantiate a claim by the other person for an input tax credit or rebate in respect of the supply.

a) le crédit de taxe sur les intrants qu'elle demande dans une déclaration produite aux termes de la présente section pour sa période de déclaration;

b) le montant qu'elle peut déduire dans 5
le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration.

Ce retrait se fait lors de la présentation au ministre de la déclaration aux termes de la présente section pour la période de décl- 10
ration au cours de laquelle le crédit est demandé ou le montant déduit.

(3) En cas de liquidation, cession, mise sous séquestre ou faillite d'une personne, un montant égal à celui réputé par le 15
paragraphe (1) détenu en fiducie pour Sa Majesté est considéré, à toutes fins utiles, comme tenu séparé et ne formant pas partie des actifs visés par la liquidation, cession, mise sous séquestre ou faillite, que 20
ce montant ait été ou non, en fait, tenu séparé des propres fonds de la personne ou des actifs.

223. (1) L'inscrit qui effectue une fourniture taxable doit indiquer à l'acquéreur, 25
selon les modalités réglementaires ou sur la facture ou le reçu délivré à l'acquéreur ou dans une convention écrite conclue avec celui-ci :

a) la contrepartie payée ou payable par 30
l'acquéreur pour la fourniture et la taxe payable relativement à celle-ci, de sorte que le montant de la taxe apparaisse clairement;

b) que le montant payé ou payable par 35
l'acquéreur pour la fourniture comprend cette taxe.

(2) La personne qui effectue une fourniture taxable au profit d'une autre personne doit, à la demande de celle-ci, lui remettre, 40
sans délai et par écrit, les renseignements requis par la présente partie pour justifier une demande de crédit de taxe sur les intrants ou une demande de remboursement par l'autre personne. 45

Amounts in
trust not part of
estate

Disclosure of
tax

Particulars

Montants en
fiducie exclus
de la masse

Indication de la
taxe

Renseigne-
ments
concernant une
fourniture

Right of
supplier to sue
for tax remitted

224. Where a supplier, who has made a taxable supply to a recipient and who is required under this Part to collect tax from the recipient in respect of the supply, has accounted for or remitted the tax payable by the recipient in respect of the supply to the Receiver General but has not collected the tax from the recipient, the supplier may bring an action in a court of competent jurisdiction to recover the tax from the recipient as though it were a debt due by the recipient to the supplier.

Subdivision b

Remittance of tax

225. (1) Subject to this Subdivision, the net tax for a particular reporting period of a registrant is the positive or negative amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the total of

(a) all amounts that became collectible and all other amounts collected by the registrant in the particular reporting period as or on account of tax under Division II, and

(b) all amounts that are required under this Part to be added in determining the net tax of the registrant for the particular reporting period; and

B is the total of

(a) all amounts each of which is an input tax credit for the particular reporting period or a preceding reporting period of the registrant claimed by the registrant in the return under this Division filed by the registrant for the particular reporting period, and

(b) all amounts each of which is an amount that may be deducted by the registrant under this Part in determining the net tax of the registrant for the particular reporting period and that is claimed by the registrant in the return

224. Le fournisseur, ayant effectué une fourniture taxable au profit d'un acquéreur et tenu par la présente partie de percevoir la taxe de celui-ci relativement à la fourniture, qui a rendu compte au receveur général de la taxe payable relativement à la fourniture, ou la lui a versée, sans la percevoir de l'acquéreur peut intenter, devant un tribunal compétent, une action en recouvrement de la taxe de l'acquéreur comme s'il s'agissait d'un montant que celui-ci lui doit.

Sous-section b

Versement de la taxe

225. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente sous-section, la taxe nette pour une période de déclaration donnée d'un inscrit correspond au montant, positif ou négatif, obtenu par la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente le total des montants suivants :

a) les montants devenus percevables et les autres montants perçus par l'inscrit au cours de la période donnée au titre de la taxe prévue à la section II;

b) les montants à ajouter aux termes de la présente partie dans le calcul de la taxe nette de l'inscrit pour la période donnée;

B le total des montants suivants :

a) l'ensemble des montants dont chacun représente un crédit de taxe sur les intrants pour la période donnée ou une période de déclaration antérieure de l'inscrit, que celui-ci a demandé dans la déclaration produite en application de la présente section pour la période donnée;

b) l'ensemble des montants dont chacun représente un montant que l'inscrit peut déduire en application de la présente partie dans le calcul de sa taxe nette

Droit du
fournisseur
d'intenter une
action en
recouvrement

Taxe nette

Net tax

	under this Division filed by the registrant for the particular reporting period.		pour la période donnée et qu'il a indiqué dans la déclaration produite en application de la présente section pour cette période.	
Restriction	(2) An amount shall not be included in the total for A in the formula set out in subsection (1) for a reporting period of a registrant to the extent that that amount was included in that total for a preceding reporting period of the registrant.	5	(2) Un montant n'est pas à inclure dans le total visé à l'élément A du paragraphe (1) pour la période de déclaration d'un inscrit dans la mesure où il y a déjà été inclus pour une période de déclaration antérieure de l'inscrit.	5 Restriction à l'élément A
Idem	(3) An amount shall not be included in the total for B in the formula set out in subsection (1) for a reporting period of a registrant to the extent that (a) that amount was included in the total for B in the formula in determining the net tax for a preceding reporting period of the registrant; or (b) before the end of the period, that amount became refundable to the registrant under this or any other Act of Parliament or was remitted to the registrant under the <i>Financial Administration Act</i> or the <i>Customs Tariff</i> .	10	(3) Un montant n'est pas à inclure dans le total visé à l'élément B du paragraphe (1) pour la période de déclaration d'un inscrit dans la mesure où, selon le cas : a) il y a déjà été inclus aux fins du 15 calcul de la taxe nette pour une période de déclaration antérieure de l'inscrit; b) avant la fin de la période, il est devenu remboursable à l'inscrit conformément à la présente loi ou à une autre 20 loi fédérale ou il lui a été remis en application de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> ou du <i>Tarif des douanes</i> .	10 Restriction à l'élément B
Limitation	(4) An input tax credit of a registrant for a particular reporting period of the registrant shall not be claimed by the registrant unless it is claimed in a return under this Division filed by the registrant on or before the day that is four years after the day on or before which the return under this Division for the particular reporting period of the registrant is required to be filed.	25	(4) L'inscrit qui demande un crédit de 25 taxe sur les intrants pour sa période de déclaration doit produire une déclaration en application de la présente section dans les quatre ans suivant le jour où il est tenu de produire pour cette période la déclaration prévue par la présente section.	25 Délai
Idem	(5) Where a registrant makes an exempt supply of a residential complex by way of sale, the registrant shall not claim an input tax credit in respect of the complex in a return filed on or after the day the registrant transfers ownership or possession of the complex to the recipient of the supply.	35	(5) L'inscrit qui effectue par vente la fourniture exonérée d'un immeuble d'habitation ne peut demander de crédit de taxe sur les intrants relativement à l'immeuble dans une déclaration produite le jour, ou après le jour, où il transfère la propriété ou la possession de l'immeuble à l'acquéreur.	35 Délai — Immeuble d'habitation
Net tax of non-registrant	226. (1) Where a person who is not a registrant has, in circumstances in which subsection 221(2) does not apply, made a taxable supply by way of sale of real property in a reporting period of the person, the net tax of the person for the reporting period is the total of all amounts each of which is an amount that became collect-	40	226. (1) La taxe nette pour une période de déclaration du non-inscrit qui effectue, dans des circonstances auxquelles le paragraphe 221(2) ne s'applique pas, la fourniture taxable d'un immeuble par vente au cours de cette période correspond au total des montants dont chacun représente soit un montant devenu percevable au cours de	40 Taxe nette d'un non-inscrit

	ible in the period by the person as tax under Division II in respect of such a supply or an amount collected by the person as or on account of tax under Division II in respect of such a supply.	5	la période par le non-inscrit au titre de la taxe prévue à la section II relativement à cette fourniture, soit un montant qu'il a perçu au titre de cette taxe relativement à cette fourniture.	5
Provisions applicable	(2) Subsections 228(1) and (2) apply, with such modifications as the circumstances require, to a person described in subsection (1).		(2) Les paragraphes 228(1) et (2) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à la personne visée au paragraphe (1).	Dispositions applicables
Election for streamlined accounting	227. (1) A registrant who is a prescribed registrant or a member of a prescribed class of registrants may elect to determine the net tax of the registrant for a reporting period during which the election is in effect by a prescribed method.	10 15	227. (1) L'inscrit qui est visé par règlement ou membre d'une catégorie d'inscrits ainsi visée peut faire un choix pour que sa taxe nette pour les périodes de déclaration au cours desquelles le choix est en vigueur soit déterminée par une méthode réglementaire.	10 Choix pour comptabilité abrégée
Form and contents of election	(2) An election made under subsection (1) by a registrant shall (a) be filed in prescribed manner with the Minister in prescribed form containing prescribed information; (b) set out the day the election is to become effective, which day shall be the first day of a reporting period of the registrant; and (c) be filed (i) where the first reporting period of the registrant in which the election is in effect is a fiscal year of the registrant, on or before the first day of the second fiscal quarter of that year or such later day as the Minister may determine on application of the registrant, and (ii) in any other case, on or before the day on or before which the return of the registrant is required to be filed under this Division for the first reporting period of the registrant in which the election is in effect.	20 25 30 35	(2) Le choix doit : a) être présenté au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci; b) indiquer le jour de l'entrée en vigueur du choix, lequel jour correspond au premier jour d'une période de déclaration de l'inscrit; c) être produit au plus tard : (i) si la première période de déclaration de l'inscrit où le choix est en vigueur correspond à son exercice, le premier jour du deuxième trimestre d'exercice de cet exercice ou le jour ultérieur fixé par le ministre sur demande de l'inscrit, (ii) dans les autres cas, le jour où l'inscrit est tenu de produire sa déclaration aux termes de la présente section pour sa première période de déclaration où le choix est en vigueur.	Forme et contenu
Cessation	(3) An election made under this section by a registrant ceases to have effect on the earlier of (a) the first day of the reporting period of the registrant in which the registrant ceases to be a prescribed registrant or a member of a prescribed class of registrants, and	40 45	(3) Le choix cesse d'être en vigueur le premier en date des jours suivants : a) le premier jour de la période de déclaration de l'inscrit au cours de laquelle il cesse d'être visé par règlement ou membre d'une catégorie d'inscrits ainsi visée; b) dans le cas où, au plus tard le jour où la déclaration pour une période de	Cessation du choix

	(b) where, on or before the day on or before which a return for a reporting period of the registrant is required under this Division to be filed, the registrant files, with the return for the period, a notice of revocation of the election in prescribed form containing prescribed information, the last day of that reporting period. 5	déclaration de l'inscrit doit être produite aux termes de la présente section, l'inscrit produit avec cette déclaration un avis de révocation du choix, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, le dernier jour de cette période. 5	
Restriction on revocation	(4) A notice of revocation of an election under this section by a registrant shall not be filed under paragraph (3)(b) with a return for a reporting period of the registrant that ends earlier than one year after the election became effective. 15	(4) L'avis de révocation du choix ne peut être produit avec une déclaration pour une période de déclaration se terminant moins d'une année après l'entrée en vigueur du choix. 10	Restriction quant à la révocation
Restriction on input tax credits	(5) Where an election made under this section by a registrant ceases to have effect, an input tax credit (other than a prescribed input tax credit) of the registrant for a reporting period of the registrant during which the election was in effect shall not be claimed by the registrant in a reporting period that begins after the election ceased to have effect. 20	(5) L'inscrit dont le choix cesse d'être en vigueur ne peut demander, au cours d'une période de déclaration qui commence après que le choix cesse d'être en vigueur, de crédit de taxe sur les intrants (sauf un tel crédit visé par règlement) pour sa période de déclaration où le choix était en vigueur. 20	Restriction quant au crédit de taxe sur les intrants
Calculation of net tax	228. (1) Every registrant who is required to file a return under this Division shall in the return calculate the net tax of the registrant for the reporting period for which the return is required to be filed. 30	228. (1) L'inscrit tenu de produire une déclaration en application de la présente section doit y calculer sa taxe nette pour la période de déclaration qui y est visée.	Calcul de la taxe nette
Remittance	(2) Where the net tax for a reporting period of a registrant is a positive amount, the registrant shall remit that amount to the Receiver General on or before the day on or before which the return for that period is required to be filed. 35	(2) L'inscrit doit verser au receveur général, au plus tard le jour où la déclaration doit être produite, le montant positif de sa taxe nette pour la période de déclaration qui y est visée. 25	Versement
Net tax refund	(3) Where the net tax for a reporting period of a registrant is a negative amount, the registrant may claim in the return for that reporting period that amount as a net tax refund for the period, payable to the registrant by the Minister. 40	(3) L'inscrit dont la taxe nette pour une période de déclaration se solde par un montant négatif peut demander, dans la déclaration visant cette période, le remboursement de cette taxe par le ministre. 30	Remboursement de taxe nette
Real property supplied by person not required to collect tax	(4) Where tax under Division II is payable by a person in respect of a supply by way of sale of real property made to the person in circumstances in which subsection 221(2) applies, the person shall remit the tax to the Receiver General, and file with the Minister in prescribed manner a 45	(4) Le redevable de la taxe prévue à la section II relativement à un immeuble qui lui a été fourni par vente dans des circonstances auxquelles le paragraphe 221(2) s'applique doit la verser au receveur général et présenter au ministre, en la forme, 40 selon les modalités et avec les renseigne-	Immeuble fourni par une personne non tenue de percevoir la taxe

return in respect of the tax in prescribed form containing prescribed information,

(a) where the person is a registrant and acquired the property for use or supply primarily in the course of commercial activities of the person, on or before the day on or before which the person's return for the reporting period in which the tax became payable is required to be filed; and

(b) in any other case, on or before the last day of the month following the month in which the tax became payable.

(5) Where a person who is not a registrant

(a) is required to collect an amount of tax under Division II, or

(b) has collected amounts as or on account of tax under Division II

in a reporting period of the person, the person shall remit the amount of the net tax of the person for the reporting period to the Receiver General on or before the day on or before which the return of the person for that reporting period is required to be filed.

229. (1) Where a net tax refund payable to a registrant is claimed in a return filed under this Division by the registrant, the Minister shall pay the refund to the person with all due dispatch after the return is filed.

(2) A net tax refund for a reporting period of a registrant shall not be paid to the registrant under subsection (1) until such time as all returns required to be filed under this Division by the registrant for the reporting period and all preceding reporting periods have been filed with the Minister.

(3) Where a net tax refund for a reporting period of a registrant is paid to the registrant under subsection (1), interest at the prescribed rate shall be paid to the registrant on the net tax refund for the period beginning on the day that is twenty-one days after the later of

ments déterminés par celui-ci, une déclaration la concernant :

a) si le redevable est un inscrit et a acquis le bien pour l'utiliser ou le fournir principalement dans le cadre de ses activités commerciales, au plus tard le jour où il est tenu de produire sa déclaration pour la période de déclaration où la taxe est devenue payable;

b) sinon, au plus tard le dernier jour du mois suivant celui où la taxe est devenue payable.

(5) Le non-inscrit qui est tenu de percevoir la taxe prévue à la section II ou qui a perçu des sommes au titre de cette taxe au cours de sa période de déclaration doit verser le montant de sa taxe nette pour cette période au receveur général au plus tard le jour où il est tenu de produire sa déclaration pour cette période.

229. (1) Le ministre verse avec diligence le remboursement de taxe nette payable à l'inscrit qui le demande dans sa déclaration produite en application de la présente section.

(2) Le remboursement de taxe nette pour la période de déclaration d'un inscrit ne lui est versé qu'une fois présentées au ministre toutes les déclarations qu'il avait à produire en application de la présente section pour cette période et pour les périodes de déclaration antérieures.

(3) Des intérêts au taux réglementaire, calculés sur le remboursement de taxe nette versé à l'inscrit pour sa période de déclaration, lui sont payés pour la période commençant le vingt et unième jour suivant le dernier en date des jours suivants et se terminant le jour du versement du remboursement :

Non-registrant
with commercial
activities

Payment of net
tax refund

Restriction

Interest on
refund

Non-inscrit
exerçant des
activités
commerciales

Paiement du
remboursement
de taxe nette

Restriction

Intérêts sur
remboursement

	<p>(a) the day the return in which the refund is claimed is filed with the Minister, and</p> <p>(b) the day the requirement under subsection (2) is fulfilled,</p> <p>and ending on the day the refund is paid.</p>	<p>a) le jour où la déclaration contenant la demande de remboursement est présentée au ministre;</p> <p>b) le jour où la condition visée au paragraphe (2) est remplie.</p>	
Minimum interest	(4) Interest of less than one dollar shall not be paid under subsection (3).	(4) Les intérêts de moins d'un dollar ne sont pas payés en application du paragraphe (3).	Intérêts minimaux
Refund of overpayment	<p>230. (1) Where the amount paid by a person on account of the net tax of the person for a reporting period exceeds the amount of the net tax remittable by the person for the period, the Minister shall refund the excess with all due dispatch after the return of the person for the period is filed.</p>	<p>230. (1) Dans le cas où le montant payé par une personne au titre de sa taxe nette pour une période de déclaration excède la taxe nette qu'elle a à verser pour la période, le ministre lui rembourse l'excédent avec diligence une fois produite la déclaration de la personne pour la période.</p>	Remboursement d'un paiement en trop
Restriction	<p>(2) A refund for a reporting period of a person shall not be paid under subsection (1) to the person until such time as</p> <p>(a) where the person is a registrant, all returns required to be filed under this Division by the person for the reporting period and all preceding reporting periods have been filed with the Minister; and</p> <p>(b) in any other case, all returns required to be filed under this Division by the person for the reporting period have been filed with the Minister.</p>	<p>(2) L'excédent n'est remboursé que si :</p> <p>a) dans le cas d'un inscrit, toutes les déclarations qu'il doit produire aux termes de la présente section pour la période de déclaration et pour les périodes de déclaration antérieures ont été présentées au ministre;</p> <p>b) dans les autres cas, toutes les déclarations que la personne doit produire aux termes de la présente section pour la période ont été présentées au ministre.</p>	Restriction
Interest on refund	<p>(3) Where a refund for a reporting period of a person is paid to the person under subsection (1), interest at the prescribed rate shall be paid to the person on the refund for the period beginning on the day that is twenty-one days after the later of</p> <p>(a) the day the return in which the refund is claimed is filed with the Minister, and</p> <p>(b) the day the requirement under subsection (2) is fulfilled,</p> <p>and ending on the day the refund is paid.</p>	<p>(3) Des intérêts au taux réglementaire, calculés sur l'excédent sont payés pour la période commençant le vingt et unième jour suivant le dernier en date des jours suivants et se terminant le jour du versement du remboursement :</p> <p>a) le jour où la déclaration contenant la demande de remboursement est présentée au ministre;</p> <p>b) le jour où la condition visée au paragraphe (2) est remplie.</p>	Intérêts sur remboursement
Minimum interest	(4) Interest of less than one dollar shall not be paid under subsection (3).	(4) Les intérêts de moins d'un dollar ne sont pas payés en application du paragraphe (3).	Intérêts minimaux

Bad debts

231. (1) Where a particular person has made a taxable supply (other than a zero-rated supply) in the course of a commercial activity for consideration in money to a person with whom the particular person was dealing at arm's length and has filed a return accounting for, and remitted tax under Division II in respect of, the supply as required under this Division, to the extent that it is established that the consideration and tax have become in whole or in part a bad debt, the particular person may, in determining the net tax for the reporting period of the particular person in which the bad debt is written off in the particular person's books of account or for a reporting period that ends within four years after the end of that period, deduct an amount equal to the tax fraction of the bad debt written off.

Idem

(2) Where a listed financial institution that is a member of a closely related group or of a prescribed group has at any time purchased an account receivable at face value and on a non-recourse basis from another person that was at that time a member of the group, to the extent that it is established that the account receivable has become in whole or in part a bad debt, the institution may, in determining its net tax for its reporting period in which the bad debt is written off in its books of account or for a reporting period that ends within four years after the end of that period, deduct an amount to the extent that the other person could have so deducted an amount under subsection (1) if the other person had not sold the account receivable and had written off the bad debt in the person's books of account.

Recovery of bad debt

(3) Where a person recovers all or part of a bad debt in respect of which the person has made a deduction under subsection (1) or (2), the person shall, in determining the net tax for the reporting period of the person in which the bad debt or part thereof is recovered, add an amount equal to the tax fraction of the bad debt or part thereof so recovered.

Créances irrécouvrables

231. (1) La personne qui effectue une fourniture taxable, sauf une fourniture détaxée, dans le cadre d'une activité commerciale pour une contrepartie en argent au profit d'une personne avec laquelle elle n'a aucun lien de dépendance, qui, conformément à la présente section, produit une déclaration concernant cette fourniture et qui verse la taxe prévue à la section II relativement à cette fourniture peut, dans la mesure où il est établi que tout ou partie de la contrepartie et de la taxe sont devenues une créance irrécouvrable, déduire, dans le calcul de la taxe nette pour sa période de déclaration où elle radie la créance de ses livres comptables ou pour une période de déclaration se terminant dans les quatre ans suivant la fin de cette période, un montant égal à la fraction de taxe de la créance radiée.

Idem

(2) L'institution financière désignée, membre d'un groupe étroitement lié ou d'un groupe visé par règlement, qui achète un compte client à sa valeur nominale, sans possibilité de recours, d'une autre personne qui est membre du groupe au moment de l'achat peut, dans la mesure où il est établi que tout ou partie du compte est devenu une créance irrécouvrable, déduire, dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration où elle radie la créance de ses livres comptables ou pour une période de déclaration se terminant dans les quatre ans suivant la fin de cette période, un montant ne dépassant pas celui que l'autre personne aurait ainsi déduit en application du paragraphe (1) si elle n'avait pas vendu le compte et avait radié la créance.

Recouvrement

(3) La personne qui recouvre tout ou partie d'une créance irrécouvrable pour laquelle elle a déduit un montant en application du paragraphe (1) ou (2) doit ajouter un montant égal à la fraction de taxe de la somme ainsi recouvrée dans le calcul de la taxe nette pour sa période de déclaration au cours de laquelle la somme est recouvrée.

Refund or
adjustment of
tax

232. (1) Where a particular person has charged to, or collected from, another person an amount as or on account of tax under Division II in excess of the tax under that Division that was collectible by the particular person from the other person, the particular person may, in or within four years after the end of the reporting period of the particular person in which the amount was so charged or collected,

(a) where the excess amount was charged but not collected, adjust the amount of tax charged; and

(b) where the excess amount was collected, refund or credit the excess amount to that other person.

Adjustment

(2) Where a particular person has charged to, or collected from, another person tax under Division II calculated on the consideration or a part thereof for a supply and, for any reason, the consideration or part is subsequently reduced, the particular person may, in or within four years after the end of the reporting period of the particular person in which the consideration was so reduced,

(a) where tax calculated on the consideration or part was charged but not collected, adjust the amount of tax charged by subtracting the portion of the tax that was calculated on the amount by which the consideration or part was so reduced; and

(b) where the tax calculated on the consideration or part was collected, refund or credit to that other person the portion of the tax that was calculated on the amount by which the consideration or part was so reduced.

Credit note

(3) Where a particular person has adjusted, refunded or credited an amount in favour of, or to, another person in accordance with subsection (1) or (2), the following rules apply:

(a) the particular person shall issue to the other person a credit note, containing prescribed information, for the

232. (1) La personne qui, au cours de sa période de déclaration, exige ou perçoit d'une autre personne un montant au titre de la taxe prévue à la section II qui dépasse celui qu'elle pouvait percevoir peut, au cours de cette période ou dans les quatre ans suivant la fin de celle-ci :

a) si l'excédent est exigé mais non perçu, redresser la taxe exigée;

b) si l'excédent est perçu, le rembourser à l'autre personne ou le porter à son crédit.

Rembourse-
ment ou
redressement de
la taxe de la
section II

(2) La personne qui exige ou perçoit d'une autre personne la taxe prévue à la section II, calculée sur tout ou partie de la contrepartie d'une fourniture, laquelle contrepartie est par la suite réduite en tout ou en partie au cours d'une de ses périodes de déclaration pour une raison quelconque peut, au cours de cette période ou dans les quatre ans suivant la fin de celle-ci :

a) si la taxe est exigée mais non perçue, la redresser en soustrayant la partie de la taxe qui a été calculée sur le montant de la réduction;

b) si la taxe est perçue, rembourser à l'autre personne la partie de la taxe qui a été calculée sur le montant de la réduction, ou la porter à son crédit.

Rembourse-
ment ou
redressement de
la taxe de la
section II

(3) Les règles suivantes s'appliquent à la personne qui redresse un montant en faveur d'une autre personne en application du paragraphe (1) ou (2), le lui rembourse ou le porte à son crédit :

a) elle doit remettre à l'autre personne une note de crédit, contenant les renseignements réglementaires, pour le mon-

Note de crédit

amount of the adjustment, refund or credit;

(b) the amount may be deducted in determining the net tax of the particular person for the reporting period of the particular person in which the credit note is issued, to the extent that the amount has been included in determining the net tax of the particular person for the period or a preceding reporting period of the particular person; and

(c) the amount shall be added in determining the net tax of the other person for the reporting period of that other person in which the credit note is issued, to the extent that the amount was deducted in determining the net tax of that other person for the period or a preceding reporting period of that other person.

Application

(4) This section does not apply in circumstances in which section 161 applies.

Meaning of "specified amount"

233. (1) In this section, "specified amount", in respect of a patronage dividend paid by a person in a fiscal year of the person, means the amount determined by the formula

$$A \times \frac{B}{C}$$

where

A is the amount of the patronage dividend;

B is the total value of all consideration that became due, or was paid without becoming due, in the immediately preceding fiscal year of the person while the person was a registrant for taxable supplies (other than supplies by way of sale of capital property of the person and zero-rated supplies) made by the person; and

C is the total value of all consideration that became due, or was paid without becoming due, in the immediately preceding fiscal year of the person for taxable supplies (other than supplies by

tant du redressement, du remboursement ou du crédit;

b) le montant est déductible dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration au cours de laquelle elle remet la note de crédit, dans la mesure où il a été inclus dans le calcul de sa taxe nette pour cette période ou pour une de ses périodes de déclaration antérieures;

c) le montant est ajouté dans le calcul de la taxe nette de l'autre personne pour sa période de déclaration au cours de laquelle la note de crédit lui est remise, dans la mesure où il a été déduit dans le calcul de sa taxe nette pour cette période ou pour une de ses périodes de déclaration antérieures.

(4) Le présent article ne s'applique pas dans le cas où l'article 161 s'applique.

Inapplication

233. (1) Au présent article, le montant versé par une personne au cours de son exercice relativement à une ristourne est un montant déterminé et est calculé selon la formule suivante :

Définition de «montant déterminé»

$$A \times \frac{B}{C}$$

où :

A représente la ristourne;

B la valeur globale des contreparties devenues dues, ou payées sans qu'elles soient devenues dues, au cours de l'exercice précédent de la personne, à un moment où celle-ci est un inscrit, pour des fournitures taxables qu'elle a effectuées, à l'exclusion de fournitures par vente de ses immobilisations et de fournitures détaxées;

C la valeur globale des contreparties devenues dues, ou payées sans qu'elles soient devenues dues, au cours de l'exercice précédent de la personne pour des fournitures taxables qu'elle a effectuées, à l'exclusion de fournitures par vente de ses immobilisations.

Patronage
dividends

way of sale of capital property of the person) made by the person.

(2) For the purposes of this Part, where, at any time in a fiscal year of a particular person, the particular person pays to another person a patronage dividend all or part of which is in respect of taxable supplies (other than zero-rated supplies) made by the particular person to the other person, the particular person shall be deemed

(a) to have reduced, at that time, the total consideration for those supplies by an amount equal to the consideration fraction of

(i) the specified amount in respect of the dividend, or

(ii) where the particular person has filed with the Minister in prescribed manner an election under this paragraph in prescribed form containing prescribed information, the part of the dividend that is in respect of those supplies; and

(b) to have made, at that time, the appropriate adjustment, refund or credit in favour of, or to, the other person under subsection 232(2).

Non-applica-
tion of
subsection (2)

(3) Subsection (2) does not apply where a patronage dividend is paid by a person who has filed with the Minister in prescribed manner an election under this subsection in prescribed form containing prescribed information, in which event the dividend shall be deemed not to be a reduction of the consideration for any supplies.

Deduction
where rebate
paid

234. Where a builder has paid or credited a rebate to, or in favour of, an individual in accordance with subsection 254(4) and transmits the application of the individual to the Minister in accordance with subsection 254(5), the amount of the rebate may be deducted in determining the net tax of the builder for the reporting period of the builder in which the rebate was paid or credited.

Ristourne

(2) Pour l'application de la présente partie, la personne qui, au cours de son exercice, verse à une autre personne une ristourne relative, en tout ou en partie, à des fournitures taxables, sauf des fournitures détaxées, que l'autre personne a effectuées à son profit est réputée :

a) avoir réduit, au moment du versement, la contrepartie totale de ces fournitures d'un montant égal à la fraction de contrepartie :

(i) du montant déterminé relativement à la ristourne,

(ii) de la partie de la ristourne qui est relative à ces fournitures, si elle en fait le choix en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre;

b) avoir effectué, à ce moment, le redressement, remboursement ou crédit indiqué à l'autre personne, ou en sa faveur, en application du paragraphe 232(2).

(3) Une personne peut faire un choix, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre, pour que le paragraphe (2) ne s'applique pas dans le cas où elle verse une ristourne. En pareil cas, la ristourne est réputée ne pas réduire la contrepartie de fournitures.

Inapplication
du paragraphe
(2)

234. Le constructeur qui verse un remboursement à un particulier, ou en sa faveur, ou le porte à son crédit, conformément au paragraphe 254(4), et transmet la demande du particulier au ministre, conformément au paragraphe 254(5), peut déduire le remboursement dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration au cours de laquelle le remboursement est versé au particulier ou porté à son crédit.

Déduction pour
paiement du
remboursement

Net tax where
passenger
vehicle leased

235. (1) Where a passenger vehicle has been supplied by way of lease to a registrant in a taxation year of the registrant and

(a) the total of the consideration for the supply that would be deductible in computing the registrant's income for the year for the purposes of the *Income Tax Act*, if the registrant were a taxpayer under that Act and that Act were read without reference to section 67.3 thereof,

exceeds

(b) the amount in respect of that consideration that is, or would be if the registrant were a taxpayer under the *Income Tax Act*, deductible by reason of section 67.3 of that Act in computing the registrant's income for the year for the purposes of that Act,

there shall be added in determining the net tax for the appropriate reporting period of the registrant, an amount determined by the formula

$$A \times B \times C$$

where

A is that excess,

B is the rate of tax imposed under subsection 165(1) at the end of that period, and

C is the proportion of the total use of the vehicle that is use in commercial activities of the registrant.

(2) For the purposes of subsection (1), the appropriate reporting period of a registrant in respect of a supply by way of lease to the registrant of a passenger vehicle in a taxation year of the registrant is

(a) where the registrant ceases in or at the end of that taxation year to be registered under Subdivision d, the last reporting period of the registrant in that year;

(b) where the reporting period of the registrant in that taxation year is that taxation year, that reporting period; and

Appropriate
reporting
periods

235. (1) Dans le cas où une voiture de tourisme est fournie par bail à un inscrit au cours de son année d'imposition et où le total de la contrepartie de la fourniture qui serait déductible dans le calcul du revenu de l'inscrit pour l'année pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, abstraction faite de l'article 67.3 de cette loi, s'il était un contribuable aux termes de cette loi, excède le montant, relatif à cette contrepartie, qui est déductible en application de l'article 67.3 de cette loi dans le calcul du revenu de l'inscrit pour l'année aux fins de cette même loi, ou qui le serait si l'inscrit était un contribuable aux termes de cette loi, le montant calculé selon la formule suivante est ajouté dans le calcul de la taxe nette de l'inscrit pour la période de déclaration indiquée :

$$A \times B \times C$$

où :

A représente cet excédent;

B le taux de la taxe imposée selon le paragraphe 165(1) à la fin de cette période;

C la proportion de l'utilisation de la voiture dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit par rapport à son utilisation totale.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la période de déclaration indiquée d'un inscrit relativement à une voiture de tourisme qui lui est fournie par bail au cours de son année d'imposition correspond à la période suivante :

a) si l'inscrit cesse au cours ou à la fin de cette année d'être inscrit aux termes de la sous-section d, sa dernière période de déclaration de cette année;

b) si la période de déclaration de l'inscrit de cette année correspond à cette année, cette période de déclaration;

Taxe nette en
cas de location
de voiture de
tourisme

Période de
déclaration
indiquée

(c) in any other case, the reporting period of the registrant that begins immediately after that taxation year.

236. Where section 67.1 of the *Income Tax Act* applies, or would apply if the registrant were a taxpayer under that Act, in respect of a supply of food, beverages or entertainment to, or any allowance in respect of such a supply paid by, a registrant in a fiscal year of the registrant, 20% of the total of all amounts, each of which is an input tax credit in respect of such a supply that the registrant may claim during that fiscal year, shall be added in determining the net tax

(a) where the registrant ceases in or at the end of that fiscal year to be registered under Subdivision d, for the last reporting period of the registrant in that fiscal year;

(b) where the reporting period of the registrant in that fiscal year is that fiscal year, for that reporting period; and

(c) in any other case, for the reporting period of the registrant that begins immediately after the end of that fiscal year.

237. (1) Where the reporting period of a registrant is a fiscal year or a period determined under subsection 248(3), the registrant shall, on or before the last day of each fiscal quarter of the registrant ending after 1990 and in the reporting period, pay to the Receiver General an instalment equal to 1/4 of the registrant's instalment base for that reporting period.

(2) A registrant's instalment base for a particular reporting period of the registrant is the lesser of

(a) the net tax for the particular reporting period or, in the case of a reporting period determined under subsection 248(3), the amount determined by the formula

c) dans les autres cas, la période de déclaration de l'inscrit commençant immédiatement après cette année.

236. Dans le cas où l'article 67.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'applique, ou s'appliquerait si l'inscrit était un contribuable aux termes de cette loi, à la fourniture d'aliments, de boissons ou de divertissements à un inscrit, ou à une indemnité relative à une telle fourniture payée par un inscrit, au cours de son exercice, un montant correspondant à 20 % du total des montants dont chacun représente un crédit de taxe sur les intrants que l'inscrit peut demander relativement à cette fourniture pendant cet exercice est ajouté dans le calcul de la taxe nette pour la période suivante :

a) dans le cas où l'inscrit cesse au cours ou à la fin de cet exercice d'être inscrit 20 aux termes de la sous-section d, sa dernière période de déclaration de cet exercice;

b) dans le cas où la période de déclaration de l'inscrit de cet exercice correspond à cet exercice, cette période;

c) dans les autres cas, la période de déclaration de l'inscrit qui commence immédiatement après la fin de cet exercice.

237. (1) L'inscrit dont la période de déclaration correspond à un exercice ou à une période déterminée selon le paragraphe 248(3) doit, au plus tard le dernier jour de chacun de ses trimestres d'exercice se terminant après 1990 et au cours de la période de déclaration, verser au receveur général un acompte provisionnel correspondant au quart de sa base des acomptes provisionnels pour cette période.

(2) La base des acomptes provisionnels d'un inscrit pour une période de déclaration donnée de celui-ci correspond au moins élevé des montants suivants :

a) la taxe nette pour la période donnée ou, s'il s'agit d'une période déterminée selon le paragraphe 248(3), le montant calculé selon la formule suivante :

Food, beverages
and entertain-
ment

Aliments,
boissons et
divertissements

Instalments

Acomptes
provisionnels

Instalment base

Base des
acomptes
provisionnels

$$A \times \frac{12}{B}$$

where

A is the net tax for the particular reporting period, and

B is the number of months in the particular reporting period, and

(b) an amount determined by the formula

$$A \times \frac{365}{B}$$

where

A is the net tax for all reporting periods of the registrant ending in the twelve month period immediately preceding the particular reporting period, and

B is the number of days in those preceding reporting periods.

Minimum instalment base

(3) For the purposes of subsection (1), where a registrant's instalment base for a reporting period determined under subsection (2) is less than \$1,000, it shall be deemed to be nil.

Negative net tax

(4) For the purposes of subsection (2), where the net tax for a reporting period of a registrant is a negative amount, the net tax shall be deemed to be nil.

Instalment base in transitional year

(5) Notwithstanding subsection (2), where a reporting period of a registrant to whom subsection (1) applies begins before 1992, for the purposes of subsection (1), the instalment base for that reporting period of the registrant is the lesser of

(a) 75% of the amount determined under paragraph (2)(a) for that reporting period, and

(b) the amount determined by the formula

$$A \times B \times \frac{365}{C}$$

where

$$A \times \frac{12}{B}$$

où :

A représente la taxe nette pour la période donnée;

B le nombre de mois de cette période;

b) le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{365}{B}$$

où :

A représente la taxe nette pour toutes ses périodes de déclaration se terminant dans les douze mois précédant la période donnée;

B le nombre de jours de ces périodes antérieures.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), la base des acomptes provisionnels d'un inscrit qui est inférieure à 1 000 \$ pour une période de déclaration est réputée nulle.

(4) Pour l'application du paragraphe (2), la taxe nette qui est négative est réputée nulle.

(5) Par dérogation au paragraphe (2) et pour l'application du paragraphe (1), la base des acomptes provisionnels pour la période de déclaration, commençant avant 1992, d'un inscrit auquel le paragraphe (1) s'applique correspond au moins élevé des montants suivants :

a) le montant correspondant à 75 % du montant calculé à l'alinéa (2)a) pour cette période;

b) le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B \times \frac{365}{C}$$

où :

Base des acomptes provisionnels minimale

Taxe nette négative

Base des acomptes provisionnels — année transitoire

- A is the prescribed percentage,
 B is the total consideration received by or due to the registrant for supplies of property (other than supplies by way of sale of capital property of the registrant) or services by the registrant in the fiscal year of the registrant that immediately preceded that reporting period, and
 C is the number of days in the fiscal year of the registrant that immediately preceded that reporting period.

Subdivision c

Returns

Filing required

- 238.** (1) Every registrant shall file a return with the Minister for each reporting period of the registrant
 (a) where the registrant's reporting period is the fiscal year, within three months after the end of the year; and
 (b) in every other case, within one month after the end of the reporting period of the registrant.

Idem

- (2) Every person who is not a registrant shall file a return with the Minister for each reporting period of the person for which tax under Division II is remittable by the person within one month after the end of the reporting period.

Non-resident performers, etc.

- (3) Notwithstanding subsection (2), where, in a reporting period of a non-resident person, the person makes a taxable supply in Canada of an admission in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event, the person shall
 (a) file with the Minister a return for that period on or before the earlier of
 (i) the day on or before which a return for that period is required to be filed under subsection (1), and
 (ii) the day the person, or one or more employees of the person who are involved in the commercial activity in which the supply was made, leaves Canada; and

- A représente le pourcentage fixé par règlement;
 B la contrepartie totale que l'inscrit a reçue, ou qui lui est due, pour les fournitures de biens (sauf les fournitures par vente de ses immobilisations) ou de services qu'il a effectuées au cours de son exercice précédant cette période;
 C le nombre de jours de l'exercice de l'inscrit précédant cette période.

Sous-section c

Déclarations

- 238.** (1) L'inscrit doit présenter une déclaration au ministre pour chacune de ses périodes de déclaration dans le délai suivant :
 a) si la période de déclaration correspond à l'exercice, dans les trois mois suivant la fin de l'exercice;
 b) sinon, dans un délai d'un mois suivant la fin de la période de déclaration.

Production par un inscrit

- (2) Le non-inscrit doit présenter une déclaration au ministre dans le mois suivant chacune de ses périodes de déclaration pour laquelle il doit verser la taxe prévue à la section II.

Production par un non-inscrit

- (3) Par dérogation au paragraphe (2), la personne non résidente qui, au cours de sa période de déclaration, effectue une fourniture taxable au Canada du droit d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement doit :
 a) présenter une déclaration au ministre pour cette période au plus tard le premier en date du jour où la déclaration pour cette période doit être produite en application du paragraphe (1) et du jour où la personne, ou un de ses salariés qui intervient dans l'activité commerciale dans le cadre de laquelle la fourniture est effectuée, quitte le Canada;
 b) verser, au plus tard le premier en date des jours visés à l'alinéa a), les montants

Artistes non résidents

	(b) on or before that earlier day, remit all amounts that became collectible, and all other amounts collected by the person, in the period as or on an account of tax under Division II.	5	devenus percevables ainsi que les montants qu'elle a perçus au cours de la période au titre de la taxe prévue à la section II.	
Form and content	(4) Every return under this Subdivision shall be made in prescribed form containing prescribed information and shall be filed in prescribed manner.		(4) La déclaration doit être produite en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre.	5 Forme et contenu
Authority for separate returns	239. (1) A registrant who engages in one or more commercial activities in separate branches or divisions may file with the Minister in prescribed manner an application, in prescribed form containing prescribed information, for authority to file separate returns under this Division in respect of a branch or division specified in the application.	10	239. (1) L'inscrit qui exerce une activité commerciale dans des succursales ou divisions distinctes peut demander au ministre, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci, l'autorisation de produire des déclarations distinctes aux termes de la présente section pour chaque succursale ou division précisée dans la demande.	10 Déclarations distinctes
Authorization by Minister	(2) Where the Minister receives an application under subsection (1) in respect of a branch or division of a registrant and is satisfied that (a) the branch or division can be separately identified by reference to the location thereof or the nature of the activities engaged in by it, and (b) separate records, books of account and accounting systems are maintained in respect of the branch or division, the Minister may, in writing, authorize the registrant to file separate returns in relation to the specified branch or division, subject to such conditions as the Minister may at any time impose.	20	(2) Le ministre peut accorder l'autorisation par écrit sous réserve de conditions qu'il peut imposer en tout temps, s'il est convaincu de ce qui suit : a) la succursale ou la division peut être reconnue distinctement par son emplacement ou la nature des activités qui y sont exercées; b) des registres, livres de compte et systèmes comptables sont tenus séparément pour la succursale ou la division.	20 Autorisation
Revocation of authorization	(3) The Minister may, in writing, revoke an authorization granted under subsection (2) where (a) the registrant fails to comply with any condition attached thereto or any provision of this Part; (b) the Minister considers that the authorization is no longer required for the purposes for which it was originally granted, or generally for the purposes of this Part; (c) the Minister is no longer satisfied that the requirements of paragraphs	35	(3) Le ministre peut retirer l'autorisation par écrit si, selon le cas : a) l'inscrit ne respecte pas une condition de l'autorisation ou une disposition de la présente partie; b) il est d'avis que l'autorisation n'est plus nécessaire, eu égard à la raison pour laquelle elle a été accordée ou à l'objet de la présente partie; c) il n'est plus convaincu que les exigences des alinéas (2)a) et b) sont remplies; d) l'inscrit lui demande, par écrit, de retirer l'autorisation.	35 Retrait d'autorisation

	(2)(a) and (b) in respect of the registrant are met; or		
	(d) the registrant, in writing, requests the Minister to revoke the authorization.		
Notice of revocation	(4) Where under subsection (3) the Minister revokes an authorization, the Minister shall send a notice in writing of the revocation to the registrant and shall specify therein the effective date thereof.	5	(4) Le ministre informe l'inscrit du retrait d'autorisation dans un avis écrit précisant la date d'entrée en vigueur du retrait.
	Subdivision d		
	Registration		
Where registration required	240. (1) Every person who is engaged in 10 a commercial activity in Canada, other than		240. (1) Toute personne qui exerce une 5 Inscription obligatoire activité commerciale au Canada, sauf les personnes suivantes, doit présenter une demande d'inscription au ministre pour l'application de la présente partie avant le trentième jour suivant le jour où elle effec- 10 tue, autrement qu'à titre de petit fournisseur, sa première fourniture taxable au Canada dans le cadre de cette activité :
	(a) a person who is a small supplier,		a) le petit fournisseur;
	(b) a person whose only commercial activity is making supplies of real property 15 by way of sale otherwise than in the course of a business, and		b) la personne dont la seule activité 15 commerciale consiste à effectuer, par vente, des fournitures taxables d'immeubles autrement que dans le cadre d'une entreprise;
	(c) a non-resident person who does not carry on any business in Canada, shall apply to the Minister before the day 20 that is thirty days after the day the person first makes a taxable supply in Canada, otherwise than as a small supplier, in the course of that activity, to be registered for the purposes of this Part.	25	c) la personne non résidente qui n'ex- 20 ploite pas d'entreprise au Canada.
Non-resident performers, etc.	(2) Where a person enters Canada for the purpose of making taxable supplies of admissions in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event, the person shall, before making any such 30 supply, apply to the Minister to be registered for the purposes of this Part.		(2) La personne qui entre au Canada en vue d'effectuer des fournitures taxables de droits d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement 25 doit au préalable présenter une demande d'inscription au ministre pour l'application de la présente partie.
Registration permitted	(3) A person who is engaged in a commercial activity in Canada may apply to the Minister to be registered for the pur- 35 poses of this Part.		(3) La personne qui exerce une activité commerciale au Canada peut présenter 30 une demande d'inscription au ministre pour l'application de la présente partie.
Non-resident suppliers	(4) For the purpose of subsection (1), a non-resident person who in Canada solicits orders for the supply of tangible personal property in respect of which subsection 40 143(2) applies, or offers such tangible personal property for supply, whether through an employee or agent or by means of advertising directed to the Canadian		(4) Pour l'application du paragraphe 1(1), la personne non résidente qui, au Canada, fait des démarches pour obtenir 25 des commandes de biens meubles corporels auxquels le paragraphe 143(2) s'applique, ou offre de tels biens, pour les fournir par l'intermédiaire d'un salarié ou d'un mandataire ou par un programme de publicité 40
			Artistes non résidents
			Inscription au choix
			Fournisseurs non résidents

	market, shall be deemed to carry on business in Canada.	s'adressant au marché canadien est réputée exploiter une entreprise au Canada.	
Form and contents of application	(5) An application for registration shall be made in prescribed form containing prescribed information and shall be filed with the Minister in prescribed manner. 5	(5) La demande d'inscription doit être présentée au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci. 5	Forme et contenu
Security	(6) Every non-resident person who does not have a permanent establishment in Canada and who applies or is required to be registered for the purposes of this Part 10 shall give and thereafter maintain security, in an amount and a form satisfactory to the Minister, that the person will collect and remit tax as required by this Division.	(6) Toute personne non résidente, n'ayant pas d'établissement stable au Canada, qui présente une demande d'inscription ou qui est tenue d'être un inscrit 10 pour l'application de la présente partie doit donner, et par la suite maintenir, une garantie — sous une forme et d'un montant acceptables pour le ministre — indiquant qu'elle percevra et versera la taxe 15 conformément à la présente section.	Garantie
Registration	241. The Minister may register any 15 person applying therefor and shall thereupon assign a registration number to the person and notify the person in writing of the registration number and the effective date of the registration. 20	241. Le ministre peut inscrire toute personne qui lui présente une demande d'inscription. À cette fin, il lui attribue un numéro d'inscription et l'avise par écrit de 20 ce numéro ainsi que de la date de prise d'effet de l'inscription.	Inscription
Cancellation	242. (1) The Minister may, after giving a person who is registered under this Subdivision reasonable written notice, cancel the registration of the person if the Minister is satisfied that the registration is not 25 required for the purposes of this Part.	242. (1) Après préavis écrit suffisant donné à la personne inscrite aux termes de la présente sous-section, le ministre peut 25 annuler son inscription s'il est convaincu qu'elle n'est pas nécessaire pour l'application de la présente partie.	Annulation
Idem	(2) The Minister shall cancel the registration of a person effective after the last day of a fiscal year of the person where (a) the person is a small supplier and 30 has filed with the Minister in prescribed manner a request, in prescribed form containing prescribed information, to do so; and (b) the person has been registered for a 35 period of not less than one year ending on that day.	(2) Le petit fournisseur qui remplit les conditions suivantes a droit à l'annulation 30 de son inscription, applicable le lendemain du dernier jour de son exercice : a) il a présenté au ministre une demande à cette fin en la forme, selon les modalités et avec les renseignements 35 déterminés par celui-ci; b) ce jour-là, il était inscrit depuis au moins un an.	Demande d'annulation par un petit fournisseur
Notice of cancellation	(3) Where the Minister cancels the registration of a person, the Minister shall notify the person in writing of the cancellation and the effective date thereof. 40	(3) Le ministre informe l'inscrit de l'annulation de l'inscription dans un avis écrit 40 précisant la date d'entrée en vigueur de l'annulation.	Avis d'annulation

	Subdivision e		Sous-section e	
	Fiscal periods and reporting periods		Exercices et périodes de déclaration	
	<i>Fiscal Periods</i>		<i>Exercices</i>	
Where fiscal same as calendar quarter	243. (1) Where the fiscal year of a person is a calendar year, the fiscal quarter of the person shall be a calendar quarter.		243. (1) Le trimestre d'exercice d'une personne correspond au trimestre civil lorsque son exercice correspond à l'année civile.	Trimestre civil
Where fiscal same as calendar month	(2) Where the fiscal quarter of a person is a calendar quarter, the fiscal month of the person shall be a calendar month.	5	(2) Le mois d'exercice d'une personne correspond au mois civil lorsque son trimestre d'exercice correspond au trimestre civil.	5 Mois civil
Adoption of fiscal quarter	(3) Where the fiscal year of a person is not a calendar year, the fiscal quarter of the person shall be determined in accordance with the following rules: (a) there shall not be more than four fiscal quarters in each fiscal year of the person; (b) the first fiscal quarter in the fiscal year of the person shall begin on the first day of that fiscal year, and the last fiscal quarter in the fiscal year shall end on the last day of that fiscal year; (c) each fiscal quarter shall not be longer than one hundred and fourteen days; and (d) except for the first and last fiscal quarters in the fiscal year, each fiscal quarter shall not be shorter than eighty-four days.	10	(3) Le trimestre d'exercice d'une personne dont l'exercice ne correspond pas à l'année civile est déterminé selon les règles suivantes : a) l'exercice compte un maximum de quatre trimestres d'exercice; b) les premier et dernier trimestres d'exercice commencent et se terminent respectivement les premier et dernier jours de l'exercice; c) chaque trimestre d'exercice compte un maximum de 114 jours; d) chaque trimestre d'exercice, sauf le premier et le dernier, compte un minimum de 84 jours.	10 Trimestre d'exercice
Adoption of fiscal month	(4) Where the fiscal quarter of a person is not a calendar quarter, the fiscal month of the person shall be determined in accordance with the following rules: (a) the first fiscal month in each fiscal quarter of the person shall begin on the first day of that fiscal quarter, and the last fiscal month in each fiscal quarter shall end on the last day of that fiscal quarter; (b) each fiscal month shall not be longer than thirty-five days; and (c) except for the first and last fiscal months in a fiscal quarter, each fiscal month shall not be shorter than twenty-eight days.	30	(4) Le mois d'exercice d'une personne dont le trimestre d'exercice ne correspond pas au trimestre civil est déterminé selon les règles suivantes : a) les premier et dernier mois d'exercice de chaque trimestre d'exercice commencent et se terminent respectivement les premier et dernier jours du trimestre d'exercice; b) chaque mois d'exercice compte un maximum de 35 jours; c) chaque mois d'exercice d'un trimestre d'exercice, sauf le premier et le dernier, compte un minimum de 28 jours.	25 Mois d'exercice

Election for
fiscal year

244. (1) Where the taxation year of a person is not a calendar year, the person may elect to have fiscal years that are calendar years, effective on the first day of a calendar year.

5

Idem

(2) Where, for the purposes of the *Income Tax Act*, the fiscal period of an individual or a trust for a business carried on by the individual or trust is not the taxation year of the individual or trust, the individual or trust may elect to have the fiscal year of the individual or trust be that fiscal period, effective on the first day of one of those fiscal periods.

10

Revocation of
election

(3) A person who has made an election under this section may revoke the election, effective on the first day of a taxation year of the person that begins more than one year after the day the election became effective.

20

Form and
contents of
election, etc.

(4) An election made under this section or a revocation of an election made under this section shall

(a) be made in prescribed form containing prescribed information;

25

(b) specify the day the election or revocation is to become effective; and

(c) be filed with the Minister before the day that is one month after the day the election or revocation is to become effective.

30

Reporting Periods

Reporting
period of
non-registrant

245. (1) Subject to section 251, the reporting period of a person who is not a registrant is a calendar month.

Reporting
period of
registrant

(2) Subject to subsection 248(3) and section 251, the reporting period of a registrant at a particular time in a fiscal year of the registrant is

35

(a) where the registrant has made an election under section 248 that is effective at that time, the fiscal year of the registrant that includes that time;

(b) where

(i) the threshold amount of the registrant for the fiscal year or fiscal quar-

45

244. (1) La personne dont l'année d'imposition ne correspond pas à l'année civile peut faire un choix pour que ses exercices y correspondent et commencent le premier jour de l'année civile.

Choix
d'exercice

5

(2) La personne — particulier ou fiduciaire — dont l'exercice financier pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, pour une entreprise qu'elle exploite, ne correspond pas à son année d'imposition peut faire un choix pour que son exercice corresponde à cet exercice financier et commence le premier jour d'un de ces exercices financiers.

Choix
d'exercice par
un particulier
ou une fiduciaire

10

(3) Une personne peut révoquer son choix, applicable à compter du premier jour de son année d'imposition qui commence plus d'un an après l'entrée en vigueur du choix.

15 Révocation

(4) Le choix et la révocation doivent :

20 Forme et
contenu

a) être faits en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre;

b) préciser la date de leur entrée en vigueur;

25

c) être présentés au ministre avant le jour qui est un mois après leur entrée en vigueur.

Périodes de déclaration

245. (1) Sous réserve de l'article 251, la période de déclaration d'un non-inscrit correspond au mois civil.

Période de
déclaration du
non-inscrit

30

(2) Sous réserve du paragraphe 248(3) et de l'article 251, la période de déclaration de l'inscrit à un moment de son exercice correspond :

35

a) à son exercice qui comprend ce moment, s'il a fait le choix, en vigueur à ce moment, prévu à l'article 248;

b) à son mois d'exercice qui comprend ce moment, si, selon le cas :

40

(i) le montant déterminant applicable à l'inscrit pour son exercice ou son

	<p>ter of the registrant that includes that time exceeds \$6,000,000,</p> <p>(ii) the last reporting period of the registrant ending before that time was the fiscal month of the registrant and the registrant has not made an election under section 247 or 248 that is effective at that time, or</p> <p>(iii) the registrant has made an election under section 246 that is effective at that time,</p> <p>the fiscal month of the registrant that includes that time; and</p> <p>(c) in all other cases, the fiscal quarter of the registrant that includes that time.</p>	<p>trimestre d'exercice qui comprend ce moment dépasse 6 000 000 \$,</p> <p>(ii) la dernière période de déclaration de l'inscrit se terminant avant ce moment correspond à son mois d'exercice, et aucun des choix prévus à l'article 247 ou 248 n'est en vigueur à ce moment,</p> <p>(iii) l'inscrit a fait le choix prévu à l'article 246 qui est en vigueur à ce moment;</p> <p>c) à son trimestre d'exercice qui comprend ce moment, dans les autres cas.</p>
Election for fiscal months	<p>246. (1) Any person may make an election to have reporting periods that are fiscal months of the person, to take effect</p> <p>(a) where the person is a registrant, on the first day of a fiscal year of the person; or</p> <p>(b) on the day the person becomes a registrant.</p>	<p>246. (1) Toute personne peut faire un choix pour que ses périodes de déclaration correspondent à ses mois d'exercice. Le choix entre en vigueur le jour où la personne devient un inscrit ou, si elle est un inscrit, le premier jour de son exercice.</p>
Idem	<p>(2) Where a person has made an election under section 248 and the election ceases to have effect on the beginning of a fiscal quarter of the person specified in paragraph 248(2)(b), the person may make an election, to take effect on the first day of that fiscal quarter, to have reporting periods that are fiscal months of the person.</p>	<p>(2) La personne dont le choix prévu à l'article 248 cesse d'être en vigueur dès le début de son trimestre d'exercice visé à l'alinéa 248(2)b) peut faire un choix, applicable à compter du premier jour de ce trimestre, pour que ses périodes de déclaration correspondent à ses mois d'exercice.</p>
Duration of election	<p>(3) An election made under this section by a person shall remain in effect until the beginning of the day an election by that person under section 247 or 248 takes effect.</p>	<p>(3) Les choix visés au présent article demeurent en vigueur jusqu'au début du jour de l'entrée en vigueur du choix fait en application de l'article 247 ou 248.</p>
Election for fiscal quarters	<p>247. (1) Where the threshold amount of a person for a fiscal year does not exceed \$6,000,000, the person may make an election, to take effect on the first day of that fiscal year, to have reporting periods that are fiscal quarters of the person.</p>	<p>247. (1) La personne dont le montant déterminant pour un exercice ne dépasse pas 6 000 000 \$ peut faire un choix, applicable à compter du premier jour de l'exercice, pour que ses périodes de déclaration correspondent à ses trimestres d'exercice.</p>
Duration of election	<p>(2) An election made under this section by a person shall remain in effect until the earliest of</p>	<p>(2) Le choix de la personne demeure en vigueur jusqu'au premier en date des jours suivants :</p>

	<p>(a) the beginning of the day an election by the person under section 246 or 248 takes effect,</p> <p>(b) the beginning of the first fiscal quarter of the person for which the threshold amount of the person exceeds \$6,000,000, and</p> <p>(c) the beginning of the first fiscal year of the person for which the threshold amount of the person exceeds \$6,000,000.</p>	<p>a) le début du jour de l'entrée en vigueur du choix qu'elle fait en application de l'article 246 ou 248;</p> <p>b) le début de son premier trimestre d'exercice au cours duquel le montant déterminant qui lui est applicable dépasse 6 000 000 \$;</p> <p>c) le début de son premier exercice au cours duquel le montant déterminant qui lui est applicable dépasse 6 000 000 \$.</p>	
Election for fiscal years	<p>248. (1) Where the threshold amount of a person for a fiscal year does not exceed \$500,000, the person may make an election to have reporting periods that are 15 fiscal years of the person, to take effect</p> <p>(a) where the person is a registrant, on the first day of a fiscal year of the person; or</p> <p>(b) on the day the person becomes a 20 registrant.</p>	<p>248. (1) La personne dont le montant déterminant pour un exercice ne dépasse pas 500 000 \$ peut faire un choix pour que ses périodes de déclaration correspondent 15 à ses exercices. Le choix entre en vigueur le jour où la personne devient un inscrit ou, si elle est un inscrit, le premier jour de son exercice.</p>	Choix d'exercice
Duration of election	<p>(2) An election made under this section by a person shall remain in effect until the earliest of</p> <p>(a) the beginning of the day an election 25 by the person under section 246 or 247 takes effect,</p> <p>(b) where the threshold amount of the person for the second or third fiscal quarter of the person in a fiscal year of 30 the person exceeds \$500,000, the beginning of the first fiscal quarter of the person for which the threshold amount exceeds that amount, and</p> <p>(c) where the threshold amount of the 35 person for a fiscal year of the person exceeds \$500,000, the beginning of that fiscal year.</p>	<p>(2) Le choix de la personne demeure en 20 vigueur jusqu'au premier en date des jours suivants :</p> <p>a) le début du jour de l'entrée en vigueur du choix qu'elle fait en application de l'article 246 ou 247; 25</p> <p>b) si le montant déterminant applicable à la personne pour les deuxième et troisième trimestres d'exercice de son exercice dépasse 500 000 \$, le début de son premier trimestre d'exercice au cours 30 duquel le montant déterminant dépasse cette somme;</p> <p>c) si le montant déterminant applicable à la personne pour son exercice dépasse 500 000 \$, le début de cet exercice. 35</p>	Durée du choix
Where election loses effect	<p>(3) For the purposes of this Part, where a person has made an election under this 40 section and the election ceases to have effect on the beginning of a fiscal quarter of the person specified in paragraph (2)(b), the period beginning on the first day of the fiscal year of the person that 45 includes that fiscal quarter and ending immediately before the beginning of that</p>	<p>(3) Pour l'application de la présente partie, la période de déclaration de la personne dont le choix cesse d'être applicable dès le début d'un de ses trimestres d'exercice visés à l'alinéa (2)b) est réputée être 40 la période commençant le premier jour de son exercice qui comprend ce trimestre et se terminant immédiatement avant le début de ce même trimestre.</p>	Inapplication du choix

Threshold
amount for
fiscal year

fiscal quarter shall be deemed to be a reporting period of the person.

249. (1) For the purposes of sections 245, 247 and 248, the threshold amount of a particular person for a fiscal year of the particular person is an amount equal to the total of

(a) an amount determined by the formula

$$A \times \frac{365}{B} \quad 10$$

where

A is the total of all consideration for taxable supplies (other than supplies of financial services and supplies by way of sale of real property that is capital property) made by the particular person that became due, or was paid without having become due, to the particular person in the immediately preceding fiscal year (in this subsection referred to as the "base year") of the particular person, and

B is the number of days in the base year, and

(b) the total of all amounts each of which is an amount in respect of a person (in this paragraph referred to as the "associate") who was associated with the particular person at the end of the particular fiscal year of the associate that is the last such year ending at the same time as, or at any time in, the base year, determined by the formula

$$C \times \frac{365}{D} \quad 35$$

where

C is the total of all consideration for taxable supplies (other than supplies of financial services and supplies by way of sale of real property that is capital property) made by the associate that became due, or was paid

249. (1) Pour l'application des articles 245, 247 et 248, le montant déterminant applicable à une personne pour son exercice est égal au total des montants suivants :

a) le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{365}{B}$$

où :

A représente le total des contreparties des fournitures taxables (sauf des fournitures de services financiers et des fournitures par vente d'immeubles qui sont des immobilisations), effectuées par la personne, qui lui sont devenues dues, ou lui ont été payées sans qu'elles soient devenues dues, au cours de son exercice précédent;

B le nombre de jours de l'exercice précédent;

b) le total des montants dont chacun représente un montant applicable à un associé de la personne — s'ils étaient associés à la fin du dernier exercice de l'associé à se terminer soit au même moment que l'exercice visé à l'élément A, soit au cours de ce même exercice — calculé selon la formule suivante :

$$C \times \frac{365}{D} \quad 30$$

où :

C représente le total des contreparties des fournitures taxables (sauf des fournitures de services financiers et des fournitures par vente d'immeubles qui sont des immobilisations), effectuées par l'associé, qui lui sont devenues dues, ou lui ont été payées sans qu'elles soient devenues dues, au cours de son exercice;

D le nombre de jours de l'exercice.

Montant
déterminant
pour l'exercice

Threshold
amount for
fiscal quarter

without having become due, to the associate in the particular fiscal year of the associate, and

D is the number of days in the particular fiscal year of the associate.

(2) For the purposes of sections 245, 247 and 248, the threshold amount of a particular person for a fiscal quarter of the particular person at any time in a fiscal year of the particular person is an amount equal to the total of

(a) the total of all consideration for taxable supplies (other than supplies of financial services and supplies by way of sale of real property that is capital property) made by the particular person that became due, or was paid without having become due, to the particular person in all preceding fiscal quarters of the particular person ending in that year, and

(b) the total of all amounts each of which is an amount in respect of a person (in this paragraph referred to as the "associate") associated with the particular person at the beginning of the fiscal quarter equal to the total of all consideration for taxable supplies (other than supplies of financial services and supplies by way of sale of real property that is capital property) that became due, or was paid without having become due, to the associate in all preceding fiscal quarters of the associate ending in the fiscal year of the particular person and before the beginning of the particular fiscal quarter.

Form and filing
of election

250. An election made under section 246, 247 or 248 by a person shall

(a) be made in prescribed form containing prescribed information;

(b) be filed with the Minister in prescribed manner;

(c) specify the first fiscal year in respect of which it applies; and

(d) be filed

(i) where the election is to take effect on the day the person becomes a registrant, at the time the person applies to be registered under this Part or,

5

15

20

25

30

35

40

45

(2) Pour l'application des articles 245, 247 et 248, le montant déterminant applicable à une personne pour son trimestre d'exercice à un moment de son exercice est égal au total des montants suivants :

a) le total des contreparties des fournitures taxables (sauf des fournitures de services financiers et des fournitures par vente d'immeubles qui sont des immobilisations), effectuées par la personne, qui lui sont devenues dues, ou lui ont été payées sans qu'elles soient devenues dues, au cours de ses trimestres d'exercice précédents se terminant au cours de cet exercice;

b) le total des montants dont chacun représente un montant applicable à l'associé de la personne — s'ils étaient associés au début du trimestre d'exercice — égal au total des contreparties des fournitures taxables (sauf des fournitures de services financiers et des fournitures par vente d'immeubles qui sont des immobilisations) devenues dues à l'associé, ou payées sans qu'elles lui soient devenues dues, au cours de ses trimestres d'exercice précédents se terminant pendant l'exercice de la personne mais avant le début du trimestre d'exercice en question.

Montant
déterminant
pour le
trimestre
d'exercice

5

10

15

20

25

30

250. Le choix fait par une personne en application de l'article 246, 247 ou 248 doit être présenté au ministre, en la forme, avec les renseignements et selon les modalités déterminés par celui-ci, préciser le premier exercice auquel il s'applique et être produit :

a) si le choix doit entrer en vigueur le jour où la personne devient un inscrit, au moment où la personne fait sa demande d'inscription ou, si la date de prise d'effet de l'inscription est postérieure à ce moment, à un moment donné entre ce moment et cette date;

Forme et
production du
choix

35

40

where the effective date of the person's registration is after that time, at any time between that time and that effective date,

(ii) where the election is made under section 248 and the reporting period of the person ending immediately before the day the election is to take effect is a fiscal quarter of the person, within three months after that day, 10 and

(iii) in all other cases, within two months after the day the election is to take effect.

251. (1) For the purposes of this Part, 15 where a person becomes a registrant on a particular day,

(a) the period beginning on the first day of the calendar month that includes the particular day and ending on the day 20 immediately preceding the particular day, and

(b) the period beginning on the particular day and ending on the last day of the reporting period of the person, otherwise 25 determined under subsection 245(2), that includes the particular day,

shall each be deemed to be a separate reporting period of the person.

(2) For the purposes of this Part, where 30 a person ceases to be a registrant on a particular day,

(a) the period beginning on the first day of the reporting period of the person, otherwise determined under subsection 35 245(2), that includes the particular day and ending on the day immediately preceding the particular day, and

(b) the period beginning on the particular day and ending on the last day of the 40 calendar month that includes the particular day,

shall each be deemed to be a separate reporting period of the person.

b) si le choix est fait en application de l'article 248 et la période de déclaration de la personne se terminant immédiatement avant le jour de l'entrée en vigueur du choix correspond à son trimestre 5 d'exercice, dans les trois mois suivant ce jour;

c) dans les autres cas, dans les deux mois suivant le jour de l'entrée en 10 vigueur du choix.

251. (1) Pour l'application de la présente partie, les périodes suivantes sont réputées être des périodes de déclaration distinctes de la personne qui devient un inscrit un jour donné : 15

a) la période commençant le premier jour du mois civil qui comprend le jour donné et se terminant la veille du jour donné;

b) la période commençant le jour donné 20 et se terminant le dernier jour de la période de déclaration de la personne, déterminée par ailleurs en application du paragraphe 245(2), qui comprend le jour donné. 25

(2) Pour l'application de la présente partie, les périodes suivantes sont réputées être des périodes de déclaration distinctes de la personne qui cesse d'être un inscrit un jour donné : 30

a) la période commençant le premier jour de la période de déclaration de la personne, déterminée par ailleurs en application du paragraphe 245(2), qui comprend le jour donné et se terminant 35 la veille du jour donné;

b) la période commençant le jour donné et se terminant le dernier jour du mois civil qui comprend le jour donné.

Période de déclaration du nouvel inscrit

Période de déclaration de la personne qui cesse d'être un inscrit

On becoming registrant

On ceasing to be registrant

Division VI

REBATES

Non-resident
rebate in
respect of goods

252. (1) Where a non-resident person pays tax under Division II in respect of a supply of tangible personal property acquired for use primarily outside Canada (other than used specified tangible personal property acquired by way of purchase for consideration that exceeds the prescribed amount for the property and other than excisable goods, wine or gasoline, diesel fuel or other motive fuel) and exports the property within sixty days after receiving the supply, the Minister shall, subject to subsection (3), pay a rebate to the person equal to the amount of the tax paid in respect of the supply. 15

Non-resident
rebate in
respect of
accommodation

(2) Where a non-resident individual pays tax under Division II in respect of a supply of short-term accommodation and returns to the individual's residence outside Canada after receiving the supply, the Minister shall, subject to subsection (3), pay a rebate to the individual equal to the total amount of tax paid in respect of the supply of the accommodation for not more than thirty days in respect of each visit to Canada. 25

Restriction

(3) A rebate shall not be paid under subsection (1) or (2) to a person in respect of a supply to the person unless

(a) the person files an application for the rebate within one year after receiving the supply; 30

(b) the application is for a rebate of \$25 or more;

(c) where the person is an individual, the individual has not made another application under this section in the calendar quarter in which the application is made; 35

(d) where the person is not an individual, the person has not made another application under this section in the calendar month in which the application is made; 40

(e) at the time the application is made, the person is a non-resident person; 45

Section VI

REMBOURSEMENTS

Rembourse-
ment aux
non-résidents
— produits

252. (1) Dans le cas où une personne non résidente paie la taxe prévue à la section II relativement à la fourniture de biens meubles corporels acquis pour être utilisés principalement à l'étranger (sauf de tels biens d'occasion désignés qui sont acquis par vente pour une contrepartie qui dépasse le montant réglementaire qui leur est applicable, les produits soumis à l'accise, le vin, ou l'essence, le combustible diesel ou autre carburant) et exporte les biens dans les 60 jours suivant celui où ils lui sont fournis, le ministre verse à la personne un remboursement égal à la taxe ainsi payée. 15

Rembourse-
ment aux
non-résidents
— logement
provisoire

(2) Dans le cas où un particulier non résident paie la taxe prévue à la section II relativement à la fourniture d'un logement provisoire et retourne à sa résidence à l'étranger après que le logement lui a été fourni, le ministre verse au particulier un remboursement égal à la taxe ainsi payée, à concurrence de la taxe payée pour au plus 30 jours par séjour au Canada. 20

(3) Les remboursements ne sont versés que si les conditions suivantes sont réunies : 25 Restriction

a) la personne présente, dans un délai d'un an suivant la fourniture, une demande de remboursement au ministre; 30

b) la demande fait état d'un remboursement d'au moins 25 \$;

c) si la personne est un particulier, elle ne présente pas plus d'une demande par trimestre civil; 35

d) si la personne n'est pas un particulier, elle ne présente pas plus d'une demande par mois civil;

e) la personne ne réside pas au Canada au moment de la demande; 40

f) la demande est accompagnée de documents propres à convaincre le ministre

(f) evidence is provided with the application to establish to the satisfaction of the Minister that the tax was paid in respect of the supply to which the application relates; and

(g) where the supply is a supply of goods, evidence is provided with the application to establish to the satisfaction of the Minister that, within sixty days after the person received the supply, the goods accompanied the person on the person's departure from Canada or were exported.

(4) For the purposes of subsection (2), where an individual has paid tax in respect of a supply of a combination of short-term accommodation and other property or services, the amount of tax paid in respect of the supply of the accommodation shall be deemed to be equal to

(a) if the amount of tax paid in respect of the supply of the accommodation can be substantiated in prescribed manner, the amount so substantiated; or

(b) in any other case, an amount calculated in accordance with prescribed rules.

253. (1) Where tax is payable in respect of

(a) the acquisition or importation of an automobile, an aircraft or a musical instrument, or

(b) the supply of any other property or a service,

by an individual who is a member of a partnership that is a registrant or who is an employee of a registrant (other than a listed financial institution), and the individual is not entitled to claim an input tax credit in respect of the tax, subject to subsections (2) and (3), the Minister shall pay a rebate for each calendar year to the individual equal to the amount determined by the formula

$$A \times (B - C)$$

where

que la taxe a été payée relativement à la fourniture;

g) s'il s'agit d'une fourniture de produits, la demande est accompagnée de documents propres à convaincre le ministre que, dans les 60 jours suivant la fourniture, les produits accompagnaient la personne à son départ du Canada ou ont été exportés.

(4) Pour l'application du paragraphe (2), dans le cas où un particulier a payé la taxe relativement à la fourniture d'un logement provisoire avec d'autres biens ou services, la taxe payée relativement à la fourniture du logement est réputée égale au montant suivant :

a) si le montant de la taxe payée relativement à cette fourniture peut être établi conformément aux modalités réglementaires, le montant ainsi établi;

b) sinon, le montant calculé conformément aux dispositions réglementaires.

253. (1) Dans le cas où une taxe est payable relativement à l'acquisition ou à l'importation d'une automobile, d'un aéronef ou d'un instrument de musique ou relativement à la fourniture d'un autre bien ou service, par un particulier — associé d'une société de personnes qui est un inscrit ou salarié d'un inscrit (sauf une institution financière désignée) — et où le particulier n'a pas droit au crédit de taxe sur les intrants relatif à la taxe, le ministre verse au particulier pour chaque année civile un remboursement calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

où :

A représente la fraction de taxe applicable le dernier jour de l'année;

B le total des montants dont chacun représente soit la déduction pour amortisse-

Supply of accommodation and other services

Employees and partners

Fourniture de logement provisoire et d'autres services

Salariés et associés

- A is the tax fraction on the last day of the year,
- B is the total of all amounts each of which is
- (a) the capital cost allowance in respect of the automobile, aircraft or musical instrument, or
 - (b) the consideration or part thereof for the supply of the other property or service,
- that was deductible under the *Income Tax Act* in computing the individual's income for the year from employment or from the partnership, as the case may be, and
- C is the total of all amounts each of which is an amount
- (a) included in the total determined for B, and
 - (b) in respect of which the individual received an allowance or reimbursement from any other person.

Restriction on
rebate to
partner

- (2) The rebate payable for a calendar year under subsection (1) to an individual who is a member of a partnership shall not exceed the amount that would be an input tax credit of the partnership for its last fiscal year ending in that calendar year if
- (a) each property referred to in paragraph (1)(a) of the individual were a property of the partnership;
 - (b) the capital cost allowance deductible in respect of that property under the *Income Tax Act* in computing the individual's income from the partnership for that calendar year were the capital cost allowance so deductible in computing the income of the partnership for that last fiscal year;
 - (c) the consideration for the supply of each property or service referred to in paragraph (1)(b) that was deductible under the *Income Tax Act* in computing the individual's income from the partnership for that calendar year were consideration payable by the partnership for the supply of that property or service to the partnership; and

ment applicable à l'automobile, à l'aéronef ou à l'instrument de musique, soit tout ou partie de la contrepartie de la fourniture de l'autre bien ou service, qui est déductible en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le calcul du revenu du particulier pour l'année tiré d'un emploi ou de la société;

- C le total des montants dont chacun représente un montant inclus dans le total calculé à l'élément B et pour lequel le particulier a reçu une indemnité ou un remboursement d'une autre personne.

- (2) Le remboursement payable pour une année civile au particulier qui est un associé d'une société de personnes ne peut dépasser le montant qui correspondrait au crédit de taxe sur les intrants de la société pour son dernier exercice se terminant au cours de l'année civile si, à la fois :

Restriction du
remboursement
à un associé

- a) chaque automobile, aéronef ou instrument de musique de l'associé était un bien de la société;
- b) la déduction pour amortissement déductible pour un tel bien aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le calcul du revenu de l'associé provenant de la société pour l'année civile constituait la déduction pour amortissement ainsi déductible dans le calcul du revenu de la société pour cet exercice;
- c) la contrepartie de la fourniture de chaque bien ou service, autre qu'une automobile, un aéronef ou un instrument de musique, qui est déductible aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le calcul du revenu de l'associé provenant de la société pour cette année constituait la contrepartie payable par la

(d) the amount of tax payable by the partnership in that last fiscal year in respect of that supply were the amount determined by the formula

$$A \times (B - C) \quad 5$$

where

A is the tax fraction on the last day of the calendar year,

B is the consideration referred to in paragraph (c) in respect of that 10 supply, and

C is the total of all amounts received in the calendar year by the individual as an allowance or reimbursement from any other person in respect of that 15 supply.

Applying for
rebate

(3) A rebate shall not be paid under subsection (1) to an individual unless the individual files an application for the rebate within four years after the end of 20 the year to which the rebate relates.

Meaning of
"relation"

254. (1) In this section, "relation" of a particular individual means another individual who is related to the particular individual or who is a former spouse of the 25 particular individual.

New housing
rebate

(2) Where

(a) a builder of a single unit residential complex or a residential condominium unit makes a taxable supply by way of 30 sale of the complex or unit to a particular individual,

(b) at the time the particular individual becomes liable or assumes liability under an agreement of purchase and 35 sale of the complex or unit entered into between the builder and the particular individual, the particular individual is acquiring the complex or unit for use as the primary place of residence of the 40 particular individual or a relation of the particular individual,

(c) the total (in this subsection referred to as the "total consideration") of all amounts, each of which is the consider- 45 ation payable for the supply to the par-

société pour la fourniture à celle-ci d'un tel bien ou service;

d) le montant de taxe payable par la société au cours de cet exercice relativement à cette fourniture était calculé 5 selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

où :

A représente la fraction de taxe applicable le dernier jour de l'année civile;

B la contrepartie visée à l'alinéa c); 10

C le total des montants reçus au cours de cette année par l'associé à titre d'indemnité ou de remboursement d'une autre personne relativement à cette fourniture. 15

(3) Le remboursement n'est versé que si le particulier en fait la demande dans les quatre ans suivant la fin de l'année visée par le remboursement.

Demande de
remboursement

254. (1) Au présent article, le proche 20 d'un particulier s'entend de son ex-conjoint ou d'un autre particulier lié à ce particulier.

Définition de
«proche»

(2) Le ministre verse un remboursement à un particulier dans le cas où, à la fois : 25

Rembourse-
ment —
habitation
neuve

a) le constructeur d'un immeuble d'habitation à logement unique ou d'un logement en copropriété en effectue, par vente, la fourniture taxable au profit du particulier; 30

b) au moment où le particulier devient responsable ou assume une responsabilité aux termes du contrat de vente de l'immeuble ou du logement conclu entre le constructeur et le particulier, celui-ci 35 acquiert l'immeuble ou le logement pour qu'il lui serve de résidence principale ou serve ainsi à son proche;

c) le total des montants — appelé «contrepartie totale» au présent paragraphe 40 — dont chacun représente la contrepartie payable pour la fourniture de l'immeuble ou du logement et pour toute

ticular individual of the complex or unit or for any other taxable supply to the particular individual of an interest in the complex or unit, is less than \$450,000,

(d) the particular individual has paid all of the tax under Division II payable in respect of the supply of the complex or unit and in respect of any other supply to the individual of an interest in the complex or unit (the total of which tax is referred to in this subsection as the "total tax paid by the particular individual"),

(e) ownership of the complex or unit is transferred to the particular individual after the construction or substantial renovation thereof is substantially completed,

(f) after the construction or substantial renovation is substantially completed and before possession of the complex or unit is given to the particular individual under the agreement of purchase and sale of the complex or unit

(i) in the case of a single unit residential complex, the complex was not occupied by any individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose, and

(ii) in the case of a residential condominium unit, the unit was not occupied by an individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose unless, throughout the time the complex or unit was so occupied, it was occupied as a place of residence by an individual, or a relation of an individual, who was at the time of that occupancy a purchaser of the unit under an agreement of purchase and sale of the unit, and

(g) either

(i) the first individual to occupy the complex or unit as a place of residence under an arrangement for that purpose at any time after substantial completion of the construction or renovation is

(A) in the case of a single unit residential complex, the particular

autre fourniture taxable, effectuée au profit du particulier, d'un droit sur l'immeuble ou le logement est inférieur à 450 000 \$;

d) le particulier a payé la totalité de la taxe prévue à la section II relativement à la fourniture et à toute autre fourniture, effectuée à son profit, d'un droit sur l'immeuble ou le logement;

e) la propriété de l'immeuble ou du logement est transférée au particulier une fois la construction ou les rénovations majeures de ceux-ci achevées en grande partie;

f) entre le moment où les travaux sont achevés en grande partie et celui où la possession de l'immeuble ou du logement est transférée au particulier en vertu du contrat de vente :

(i) l'immeuble n'a été occupé à titre résidentiel ou de pension par aucun particulier aux termes d'un accord à cette fin,

(ii) le logement n'a été occupé à titre résidentiel ou de pension par aucun particulier aux termes d'un accord à cette fin, sauf s'il a été occupé à titre résidentiel par le particulier, ou son proche, qui était alors l'acheteur du logement aux termes d'un contrat de vente;

g) selon le cas :

(i) le premier particulier à occuper l'immeuble ou le logement à titre résidentiel aux termes d'un accord à cette fin, à un moment après que les travaux sont achevés en grande partie, est :

(A) dans le cas de l'immeuble, le particulier ou son proche,

(B) dans le cas du logement, le particulier, ou son proche, qui, à ce moment, en était l'acheteur aux termes d'un contrat de vente,

(ii) le particulier effectue par vente une fourniture exonérée de l'immeuble ou du logement, et la propriété de l'un ou l'autre est transférée à l'acquéreur de cette fourniture avant que l'immeuble ou le logement n'ait été occupé à titre résidentiel ou de pen-

individual or a relation of the particular individual, and

(B) in the case of a residential condominium unit, an individual, or a relation of an individual, who was at that time a purchaser of the unit under an agreement of purchase and sale of the unit, or

(ii) the particular individual makes an exempt supply by way of sale of the complex or unit and ownership thereof is transferred to the recipient of the supply before the complex or unit is occupied by any individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose,

the Minister shall, subject to subsection (3), pay a rebate to the particular individual equal to

(h) where the total consideration is not more than \$350,000, an amount equal to the lesser of \$8,750 and 36% of the total tax paid by the particular individual, and

(i) where the total consideration is more than \$350,000 but less than \$450,000, the amount determined by the formula

$$\$8,750 \times \frac{(\$450,000 - A)}{\$100,000}$$

where A is the total consideration.

(3) A rebate shall not be paid in respect of a residential complex or residential condominium unit under subsection (2) to an individual unless the individual has filed an application for the rebate within four years after the day ownership of the complex or unit was transferred to the individual.

(4) Where

(a) the builder of a single unit residential complex or a residential condominium unit has made a taxable supply of the complex or unit by way of sale to an individual and has transferred ownership of the complex or unit to the

sion par un particulier aux termes d'un accord à cette fin.

Le remboursement est égal au montant suivant :

h) si la contrepartie totale est de 350 000 \$ ou moins, un montant égal au moins élevé de 8 750 \$ et de 36 % du total de la taxe visée à l'alinéa d);

i) si la contrepartie totale est supérieure à 350 000 \$ mais inférieure à 450 000 \$, le montant calculé selon la formule suivante où A représente la contrepartie totale :

$$8\,750 \$ \times \frac{(450\,000 \$ - A)}{100\,000 \$}$$

(3) Le remboursement n'est versé que si le particulier en fait la demande dans les quatre ans suivant le jour où la propriété de l'immeuble ou du logement lui est transférée.

(4) Le constructeur d'un immeuble d'habitation à logement unique ou d'un logement en copropriété peut verser un remboursement à un particulier, ou en sa faveur, ou le porter à son crédit, dans le cas où, à la fois :

a) le constructeur a effectué la fourniture taxable de l'immeuble ou du loge-

Application for
rebate

Application to
builder

Demande de
remboursement

Demande
présentée au
constructeur

individual under the agreement for the supply,

(b) tax under Division II has been paid, or is payable, by the individual in respect of the supply, 5

(c) the individual, within four years after the day ownership of the complex or unit was transferred to the individual under the agreement for the supply, submits to the builder in prescribed manner 10 an application in prescribed form containing prescribed information for the rebate to which the individual would be entitled under subsection (2) in respect of the complex or unit if the individual 15 applied therefor within the time allowed for such an application,

(d) the builder agrees to pay or credit to or in favour of the individual any rebate under this section that is payable 20 to the individual in respect of the complex, and

(e) the tax payable in respect of the supply has not been paid at the time the individual submits an application to the 25 builder for the rebate and, if the individual had paid the tax and made application for the rebate, the rebate would have been payable to the individual under subsection (2), 30

the builder may pay or credit the amount of the rebate, if any, to or in favour of the individual.

(5) Notwithstanding subsections (2) and (3), where an application of an individual 35 for a rebate under this section in respect of a single unit residential complex or a residential condominium unit is submitted under subsection (4) to the builder of the complex or unit, 40

(a) the builder shall transmit the application to the Minister with the builder's return filed under Division V for the reporting period in which the rebate was paid or credited; and 45

(b) interest under subsection 297(4) is not payable in respect of the rebate.

ment par vente au particulier auquel il en a transféré la propriété aux termes de la convention portant sur la fourniture;

b) la taxe prévue à la section II a été payée, ou est payable, par le particulier 5 relativement à la fourniture;

c) le particulier présente au constructeur, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre, dans les quatre ans suivant 10 le transfert au particulier de la propriété de l'immeuble ou du logement, une demande de remboursement auquel il aurait droit selon le paragraphe (2) s'il en faisait la demande dans le délai prévu 15 à cette fin;

d) le constructeur convient de verser au particulier, ou en sa faveur, le remboursement qui est payable à celui-ci relativement à l'immeuble, ou de le porter à 20 son crédit;

e) la taxe payable relativement à la fourniture n'a pas été payée au moment de la présentation de la demande au constructeur et, si le particulier avait 25 payé cette taxe et en avait demandé le remboursement, celui-ci aurait été payable au particulier selon le paragraphe (2).

(5) Par dérogation aux paragraphes (2) 30 et (3), dans le cas où la demande d'un particulier en vue d'un remboursement visé au présent article est présentée au constructeur en application du paragraphe (4) : 35

a) le constructeur doit transmettre la demande au ministre avec la déclaration qu'il produit en application de la section V pour la période de déclaration au cours de laquelle il verse le rembourse- 40 ment au particulier ou le porte à son crédit;

b) les intérêts prévus au paragraphe 297(4) ne sont pas payables relative- 45 ment au remboursement.

Forwarding of
application by
builder

Transmission
de la demande
par le
constructeur

Joint and
several liability

(6) Where the builder of a single unit residential complex or a residential condominium unit pays or credits a rebate to or in favour of an individual under subsection (4) and the builder knows or ought to know that the individual is not entitled to the rebate or that the amount paid or credited exceeds the rebate to which the individual is entitled, the builder and the individual are jointly and severally liable to pay the amount of the rebate or excess to the Receiver General under section 264.

Meaning of
"relation"

255. (1) In this section, "relation" of a particular individual means another individual who is related to the particular individual or who is a former spouse of the particular individual.

Cooperative
housing rebate

(2) Where

(a) a cooperative housing corporation has paid tax in respect of a taxable supply to the corporation of a residential complex,

(b) the corporation makes a supply of a share of the capital stock of the corporation to a particular individual and transfers ownership of the share to the particular individual,

(c) at the time the particular individual becomes liable or assumes liability under an agreement of purchase and sale of the share entered into between the corporation and the particular individual, the particular individual is acquiring the share for the purpose of using a residential unit in the complex as the primary place of residence of the particular individual or a relation of the particular individual,

(d) the total (in this subsection referred to as the "total consideration") of all amounts, each of which is the consideration payable for the supply to the particular individual of the share or an interest in the corporation, complex or unit, is less than \$481,500,

(e) after the construction or substantial renovation of the complex is substantially completed and before possession of the unit is given to the particular

(6) Le constructeur qui, en application du paragraphe (4), verse un remboursement à un particulier, ou en sa faveur, ou le porte à son crédit, alors qu'il sait ou devrait savoir que le particulier n'a pas droit au remboursement ou que le montant payé au particulier, ou porté à son crédit, excède le remboursement auquel celui-ci a droit, est solidairement tenu, avec le particulier, au paiement du remboursement ou de l'excédent au receveur général en vertu de l'article 264.

Obligation
solidaire

255. (1) Au présent article, le proche d'un particulier s'entend de son ex-conjoint ou d'un particulier lié à ce particulier.

Définition de
«proche»

(2) Le ministre verse un remboursement à un particulier dans le cas où, à la fois :

Rembourse-
ment —
habitation en
coopérative

a) une coopérative d'habitation a payé la taxe relativement à une fourniture taxable, effectuée à son profit, d'un immeuble d'habitation;

b) la coopérative fournit une action de son capital-actions au particulier et lui en transfère la propriété;

c) au moment où le particulier devient responsable ou assume une responsabilité aux termes du contrat de vente de l'action conclu entre la coopérative et le particulier, celui-ci acquiert l'action pour qu'une habitation de l'immeuble lui serve de résidence principale ou serve ainsi à son proche;

d) le total des montants — appelé «contrepartie totale» au présent paragraphe — dont chacun représente la contrepartie payable pour la fourniture au profit du particulier de l'action, d'une participation dans la coopérative ou d'un droit sur l'immeuble ou le logement est inférieur à 481 500 \$;

e) entre le moment où la construction ou les rénovations majeures de l'immeuble sont achevées en grande partie et celui où la possession du logement est transférée au particulier du fait qu'il est propriétaire de l'action, le logement n'a été occupé à titre résidentiel ou de pen-

individual as an incidence of ownership of the share, the unit was not occupied by any individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose, and

(f) either

- (i) the first individual to occupy the unit as a place of residence under an arrangement for that purpose at any time after possession of the unit is given to the particular individual is the particular individual or a relation of the particular individual, or
- (ii) the particular individual makes a supply by way of sale of the share and ownership thereof is transferred to the recipient of that supply before the unit is occupied by any individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose,

the Minister shall, subject to subsection (3), pay a rebate to the particular individual equal to

(g) where the total consideration is not more than \$374,500, an amount equal to the lesser of \$8,750 and 2.34% of the total consideration, and

(h) where the total consideration is more than \$374,500 but less than \$481,500, the amount determined by the formula

$$\$8,750 \times \left(\frac{\$481,500 - A}{\$107,000} \right)$$

where A is the total consideration.

(3) A rebate shall not be paid in respect of a share of the capital stock of a cooperative housing corporation under subsection (2) to an individual unless the individual files an application for the rebate within four years after the day ownership of the share was transferred to the individual.

256. (1) In this section, "relation" of a particular individual means another individual who is related to the particular individual or who is a former spouse of the particular individual.

sion par aucun particulier aux termes d'un accord à cette fin;

f) selon le cas :

- (i) le premier particulier à occuper le logement à titre résidentiel aux termes d'un accord à cette fin, à un moment après le transfert de la possession du logement au particulier, est le particulier ou son proche,
- (ii) le particulier effectue par vente une fourniture de l'action, et la propriété de celle-ci est transférée à l'acquéreur de cette fourniture avant que le logement n'ait été occupé à titre résidentiel ou de pension par un particulier aux termes d'un accord à cette fin.

Le remboursement est égal au montant suivant :

g) si la contrepartie totale est de 374 500 \$ ou moins, un montant égal au moins élevé de 8 750 \$ et de 2,34 % de la contrepartie totale;

h) si la contrepartie totale est supérieure à 374 500 \$ mais inférieure à 481 500 \$, le montant calculé selon la formule suivante où A représente la contrepartie totale :

$$8\,750 \$ \times \frac{(481\,500 \$ - A)}{107\,000 \$}$$

(3) Le remboursement n'est versé que si le particulier en fait la demande dans les quatre ans suivant le jour où la propriété de l'action du capital-actions de la coopérative d'habitation lui est transférée.

256. (1) Au présent article, le proche d'un particulier s'entend de son ex-conjoint ou d'un particulier lié à ce particulier.

Application for rebate

Meaning of "relation"

Demande de remboursement

Définition de «proche»

Rebate for
owner-built
homes

(2) Where

(a) a particular individual constructs or substantially renovates, or engages another person to construct or substantially renovate for the particular individual, a single unit residential complex for use as the primary place of residence of the particular individual or a relation of the particular individual,

(b) the fair market value of the complex, at the time the construction or substantial renovation thereof is substantially completed, is less than \$450,000,

(c) the particular individual has paid tax under Division II in respect of the supply by way of sale to the individual of the land that forms part of the complex or an interest therein or in respect of the supply to the individual of any improvement thereto (the total of which tax is referred to in this subsection as the "total tax paid by the particular individual"),

(d) either

(i) the first individual to occupy the complex under an arrangement for that purpose at any time after the construction or substantial renovation is begun is the particular individual or a relation of the particular individual,

(ii) the particular individual makes an exempt supply by way of sale of the complex and ownership is transferred to the recipient of the supply before the complex is occupied by any individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose,

the Minister shall, subject to subsection (3), pay a rebate to the particular individual equal to

(e) where the fair market value referred to in paragraph (b) is not more than \$350,000 and the supply to the individual of the land that forms part of the complex was a taxable supply by way of sale, the lesser of \$8,750 and 36% of the total tax paid by the particular individual

(2) Le ministre verse un remboursement à un particulier dans le cas où, à la fois :

a) le particulier, lui-même ou par un intermédiaire, construit un immeuble d'habitation à logement unique, ou y fait des rénovations majeures, pour qu'il lui serve de résidence principale ou serve ainsi à son proche;

b) la juste valeur marchande de l'immeuble, au moment où les travaux sont achevés en grande partie, est inférieure à 450 000 \$;

c) le particulier a payé la taxe prévue à la section II relativement à la fourniture par vente, effectuée à son profit, du fonds qui fait partie de l'immeuble ou d'un droit sur ce fonds, ou relativement à la fourniture, effectuée à son profit, d'améliorations à ce fonds;

d) selon le cas :

(i) le premier particulier à occuper l'immeuble aux termes d'un accord à cette fin, à un moment après le début des travaux, est le particulier ou son proche,

(ii) le particulier effectue par vente une fourniture exonérée de l'immeuble, et la propriété de celui-ci est transférée à l'acquéreur de cette fourniture avant que l'immeuble n'ait été occupé à titre résidentiel ou de pension par un particulier aux termes d'un accord à cette fin.

Le remboursement est égal au montant suivant :

e) si la juste valeur marchande visée à l'alinéa b) est de 350 000 \$ ou moins et la fourniture, effectuée au profit du particulier, du fonds qui fait partie de l'immeuble est une fourniture taxable par vente, le moins élevé de 8 750 \$ et de 36 % du total de la taxe visée à l'alinéa c) payée avant l'envoi de la demande de remboursement au ministre;

f) si la juste valeur marchande visée à l'alinéa b) est de 350 000 \$ ou moins et la fourniture, effectuée au profit du particulier, de fonds qui fait partie de l'immeuble n'est pas une fourniture taxable par vente, le moins élevé de 1 720 \$ et

Rembourse-
ment —
habitation
construite par
soi-même

al before application for the rebate is filed with the Minister in accordance with subsection (3),

(f) where the fair market value referred to in paragraph (b) is not more than \$350,000 and the supply to the individual of the land that forms part of the complex was not a taxable supply by way of sale, the lesser of \$1,720 and 10% of the total tax paid by the particular individual before application for the rebate is filed with the Minister in accordance with subsection (3),

(g) where the fair market value referred to in paragraph (b) is more than \$350,000 but less than \$450,000 and the supply to the individual of the land that forms part of the complex was a taxable supply by way of sale, the amount determined by the formula

$$A \times \frac{(\$450,000 - B)}{\$100,000}$$

where

A is the lesser of \$8,750 and 36% of the total tax paid by the particular individual before application for the rebate is filed with the Minister in accordance with subsection (3), and

B is the fair market value of the complex referred to in paragraph (b), and

(h) where the fair market value referred to in paragraph (b) is more than \$350,000 but less than \$450,000 and the supply to the individual of the land that forms part of the complex was not a taxable supply by way of sale, the amount determined by the formula

$$A \times \frac{(\$450,000 - B)}{\$100,000}$$

where

A is the lesser of \$1,720 and 10% of the total tax paid by the particular individual before application for the rebate is filed with the Minister in accordance with subsection (3), and

de 10 % de la taxe visée à l'alinéa c) payée avant l'envoi de la demande de remboursement au ministre;

g) si la juste valeur marchande visée à l'alinéa b) est supérieure à 350 000 \$ mais inférieure à 450 000 \$ et la fourniture, effectuée au profit du particulier, du fonds qui fait partie de l'immeuble est une fourniture taxable par vente, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{(450\,000 \$ - B)}{100\,000 \$}$$

où :

A représente le moins élevé de 8 750 \$ et de 36 % du total de la taxe visée à l'alinéa c) payée avant l'envoi de la demande de remboursement au ministre;

B la juste valeur marchande de l'immeuble visée à l'alinéa b);

h) si la juste valeur marchande visée à l'alinéa b) est supérieure à 350 000 \$ mais inférieure à 450 000 \$ et la fourniture, effectuée au profit du particulier, du fonds qui fait partie de l'immeuble n'est pas une fourniture taxable par vente, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{(450\,000 \$ - B)}{100\,000 \$}$$

où :

A représente le moins élevé de 1 720 \$ et de 10 % du total de la taxe visée à l'alinéa c) payée avant l'envoi de la demande de remboursement au ministre;

B la juste valeur marchande de l'immeuble visée à l'alinéa b).

Application for
rebate

B is the fair market value of the complex referred to in paragraph (b).

(3) A rebate shall not be paid under subsection (2) in respect of a residential complex to an individual unless the individual files an application for the rebate within two years after the earlier of

(a) the day the complex is first occupied as described in subparagraph (2)(d)(i) or ownership is transferred as described in subparagraph (2)(d)(ii), and

(b) the day construction or substantial renovation of the complex is substantially completed.

Non-registrant
sale of real
property

257. (1) Where a person who is not a registrant makes a taxable supply by way of sale of real property, the Minister shall, subject to subsection (2), pay a rebate to the person equal to the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the lesser of

(a) the total of the tax that was payable by the person in respect of the last supply of the real property to the person and the tax that was payable by the person in respect of improvements made by the person to the property since it was last supplied to the person, and

(b) the tax calculated on the consideration for the supply of the property by the person; and

B is the total of all amounts each of which is an amount paid to the person, or to which the person is entitled, as a rebate of tax payable by the person in respect of the last supply of the property to the person or as a rebate of tax payable by the person in respect of an improvement made by the person to the property since it was last supplied to the person.

Application for
rebate

(2) A rebate shall not be paid under subsection (1) to a person in respect of the supply by way of sale of real property by

(3) Le remboursement n'est versé que si le particulier en fait la demande dans les deux ans suivant le premier en date des jours suivants :

a) le jour où l'immeuble est occupé pour la première fois, ou le jour du transfert de la propriété, selon l'alinéa (2)d);

b) le jour où la construction ou les rénovations majeures de l'immeuble sont achevées en grande partie.

Demande de
remboursement

257. (1) Le ministre verse un remboursement au non-inscrit qui effectue la fourniture taxable d'un immeuble par vente, égale au montant calculé selon la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente le moins élevé des montants suivants :

a) le total de la taxe payable par la personne relativement à la dernière fourniture de l'immeuble à son profit et de la taxe payable par elle relativement aux améliorations qu'elle a apportées à l'immeuble depuis qu'il lui a été fourni pour la dernière fois;

b) la taxe calculée sur la contrepartie de la fourniture de l'immeuble par la personne;

B le total des montants dont chacun représente un montant payé à la personne, ou auquel elle a droit, au titre d'un remboursement de la taxe payable par elle relativement à la dernière fourniture de l'immeuble à son profit ou aux améliorations qu'elle a apportées à l'immeuble depuis qu'il lui a été fourni pour la dernière fois.

(2) Le remboursement n'est versé que si la personne en fait la demande dans les quatre ans suivant le jour où la contrepar-

Vente
d'immeuble par
un non-inscritDemande de
remboursement

	the person unless the person files an application for the rebate within four years after the day the consideration for the supply became due or was paid without becoming due. 5	tie de la fourniture est devenue due ou a été payée sans qu'elle soit devenue due.	
Legal aid	258. (1) Where the Minister and a particular person who is responsible for the administration of a legal aid plan in a province agree in writing that this section applies in respect of the plan, the following 10 rules apply:	258. (1) Les règles suivantes s'appliquent à un régime d'aide juridique provincial dans le cas où le ministre et l'administrateur du régime en conviennent par écrit : 5	Aide juridique
	(a) the supply of legal services made by another person on the authority of the particular person as provided under the plan shall be deemed not to be an 15 exempt supply;	a) la fourniture de services juridiques par une personne sur l'ordre de l'administrateur, aux termes du régime, est 10 réputée ne pas être une fourniture exonérée;	
	(b) the Minister shall pay a rebate to the particular person equal to a prescribed percentage of the amount of tax payable by the particular person in 20 respect of the supply; and	b) le ministre verse un remboursement à l'administrateur, égal au pourcentage réglementaire de taxe payable par 15 celui-ci relativement à la fourniture;	
	(c) the particular person is not entitled to any other rebate in respect of the tax.	c) l'administrateur n'a droit à aucun autre remboursement au titre de la taxe.	
Application for rebate	(2) A rebate under this section in respect of tax payable by a person shall 25 not be paid to the person unless the person files an application for the rebate within four years after the end of the reporting period of the person in which the tax became payable. 30	(2) Le remboursement n'est versé que si l'administrateur en fait la demande dans 20 les quatre ans suivant la fin de sa période de déclaration au cours de laquelle la taxe devient payable.	Demande de remboursement
Definitions	259. (1) In this section, "charity" includes a non-profit organization that operates a facility, or a part thereof, for the purpose of providing nursing home intermediate care service 35 or residential care service, within the meaning of those expressions in the <i>Canada Health Act</i> ;	259. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. 25 «municipalité» Y est assimilé l'organisme que le ministre désigne comme municipalité pour l'application du présent article, aux seules fins des fournitures de services municipaux, sauf les 30 fournitures taxables, que l'organisme effectue et qui sont précisées dans la désignation.	Définitions
"charity" «organisme de bienfaisance»	"claim period" of a person at any time means 40	«municipalité» Y est assimilé l'organisme que le ministre désigne comme municipalité pour l'application du présent article, aux seules fins des fournitures de services municipaux, sauf les 30 fournitures taxables, que l'organisme effectue et qui sont précisées dans la désignation.	«municipalité» "municipality"
"claim period" «période de demande»	(a) where the person is at that time a registrant, the reporting period of the person that includes that time, and (b) in any other case, the fiscal quarter of the person that includes that 45 time;	«organisme de bienfaisance» Y est assimilé l'organisme à but non lucratif qui 35 exploite tout ou partie d'une installation en vue d'offrir des soins intermédiaires en maison de repos ou des soins en établissement, au sens donné à ces expressions par la <i>Loi canadienne sur la santé</i> .	«organisme de bienfaisance» "charity"
"municipality" «municipalité»	"municipality" includes an organization designated by the Minister, for the purposes of this section, to be a municipali-	«organisme déterminé de services publics» a) Administration hospitalière;	«organisme déterminé de services publics» "selected public service body"

Application for rebate	<p>vice), the Minister shall, subject to subsection (5), pay a rebate to the person equal to the prescribed percentage of the amount of the tax.</p> <p>(5) A rebate shall not be paid to a person under subsection (4) in respect of tax payable by the person in a claim period in a fiscal year of the person unless the person files an application for the rebate after the first day in the year that the person is a selected public service body, charity or qualifying non-profit organization and within four years after the day that is</p> <p>(a) where the person is a registrant, the day on or before which the person is required to file the return under Division V for the period; and</p> <p>(b) where the person is not a registrant, the last day of the period.</p> <p>(6) A person shall not make more than one application for rebates under this section for any claim period of the person.</p> <p>(7) Where a registrant (other than a selected public service body) that is a charity or a qualifying non-profit organization makes an election under this subsection, the rebate under subsection (4) in respect of tax payable in respect of property or a service (other than a prescribed property or service) by the registrant in any reporting period of the registrant during which the election is in effect shall be determined in prescribed manner.</p> <p>(8) Where a person has made an election under this section,</p> <p>(a) in determining an input tax credit of the person, no amount may be included in respect of tax payable in any reporting period in which the election is in effect by the person in respect of supplies to or importations by the person of any personal property or service (other than a prescribed property or service), and</p> <p>(b) subsections 199(3) and 200(2) do not apply in respect of that property.</p> <p>(9) An election made under subsection (7) by a person shall</p>	<p>ble par elle relativement à un bien ou à un service non visés par règlement. Le remboursement est égal au pourcentage réglementaire de la taxe.</p> <p>(5) Le remboursement n'est versé que si la personne en fait la demande après le premier jour de l'exercice où elle est un organisme déterminé de services publics, un organisme de bienfaisance ou un organisme à but non lucratif admissible et dans les quatre ans suivant le jour suivant :</p> <p>a) si la personne est un inscrit, le jour où elle est tenue de produire une déclaration aux termes de la section V pour la période de demande;</p> <p>b) sinon, le dernier jour de la période de demande.</p> <p>(6) Une personne ne peut faire plus d'une demande de remboursement par période de demande aux termes du présent article.</p> <p>(7) L'inscrit, sauf l'organisme déterminé de services publics, qui est un organisme de bienfaisance ou un organisme à but non lucratif admissible peut faire un choix pour que son remboursement au titre de la taxe payable relativement à un bien ou un service, non visés par règlement, pour sa période de déclaration où le choix est en vigueur soit déterminé selon les modalités réglementaires.</p> <p>(8) Les règles suivantes s'appliquent si une personne fait le choix prévu au présent article :</p> <p>a) aucun montant n'est inclus dans le calcul du crédit de taxe sur les intrants de la personne au titre de la taxe payable par elle, pour une période de déclaration où le choix est en vigueur, relativement aux biens meubles ou aux services, non visés par règlement, qui lui sont fournis ou qu'elle importe;</p> <p>b) les paragraphes 199(3) et 200(2) ne s'appliquent pas à ces biens.</p> <p>(9) Le choix d'une personne doit être présenté au ministre en la forme, selon les</p>	<p>Demande de remboursement</p> <p>Une demande par période</p> <p>Choix visant le calcul simplifié</p> <p>Restriction visant les crédits de taxe sur les intrants</p> <p>Production du choix</p>
------------------------	---	--	--

	<p>(a) be made in prescribed form containing prescribed information; and</p> <p>(b) be filed with the Minister in prescribed manner with the return under Division V for the reporting period of the person in which the election is to become effective and shall be effective as of the first day of that period.</p>	<p>modalités et avec les renseignements qu'il détermine, et accompagne la déclaration que la personne produit aux termes de la section V pour sa période de déclaration où le choix doit entrer en vigueur. Le choix entre en vigueur le premier jour de cette période.</p>
Form and filing of revocation	<p>(10) A revocation of an election made under subsection (7) by a person shall</p> <p>(a) be made in prescribed form containing prescribed information; and</p> <p>(b) be filed with the Minister in prescribed manner on or before the earlier of</p> <p>(i) the day the person files with the Minister an application for a rebate under subsection (4) in respect of tax payable by the person in the claim period in which the revocation is to become effective, and</p> <p>(ii) the day the person files with the Minister the return under Division V for the reporting period of the person in which the revocation is to become effective.</p>	<p>(10) La révocation du choix d'une personne est présentée au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements qu'il détermine, au plus tard le premier en date des jours suivants :</p> <p>a) le jour où la personne présente au ministre une demande de remboursement au titre de la taxe payable par elle 15 au cours de la période de demande où la révocation doit entrer en vigueur;</p> <p>b) le jour où la personne présente au ministre une déclaration aux termes de la section V pour sa période de déclaration où la révocation doit entrer en vigueur.</p>
Deemed revocation	<p>(11) Where at any time a person who has made an election under subsection (7) ceases to be a registrant, the person shall be deemed to have revoked the election in accordance with this section, effective immediately before that time.</p>	<p>(11) La personne qui cesse d'être un inscrit après avoir fait le choix est réputée avoir révoqué le choix conformément au présent article immédiatement avant de cesser d'être un inscrit.</p>
Selected public service bodies	<p>(12) Where tax is payable by a selected public service body described in any of subparagraphs (i) to (v) of the definition of that expression in subsection (1) in respect of property or a service acquired or imported by the body primarily for consumption, use or supply in the course of activities engaged in by another person described in any other of those subparagraphs, for the purpose of determining the amount of a rebate under this section to the body in respect of the tax, the body shall be deemed to be engaged in those activities.</p>	<p>(12) L'organisme déterminé de services publics qui doit payer une taxe relativement à un bien ou à un service qu'il a acquis ou importé principalement pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre des activités exercées par un autre semblable organisme est réputé exercer ces activités aux fins du calcul de son remboursement au titre de cette taxe.</p>
Idem	<p>(13) Where tax is payable by a person in respect of property or a service acquired or imported by the person primarily for</p>	<p>(13) Le remboursement d'une personne au titre de sa taxe payable relativement à un bien ou à un service qu'elle a acquis ou</p>

	consumption, use or supply in the course of activities engaged in by the person acting in the capacity of a selected public service body described in any of subparagraphs (i) to (v) of the definition of that expression in subsection (1), the amount of a rebate under this section to the person in respect of the tax shall be determined as if the person were not a selected public service body described in any other of those subparagraphs.	5	importé principalement pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre des activités qu'elle exerce en qualité d'organisme déterminé de services publics est calculé comme si elle n'était pas un tel organisme.	5
No change in prescribed percentage	(14) Notwithstanding subsection 31(4) of the <i>Interpretation Act</i> , a provision of a regulation made under this Part that prescribes a percentage for the purposes of subsection (4) shall not be repealed, amended or varied.	15	(14) Par dérogation au paragraphe 31(4) de la <i>Loi d'interprétation</i> , une disposition réglementaire prise en application de la présente partie en vue de fixer un pourcentage pour l'application du paragraphe (4) ne peut être modifiée, abrogée ou remplacée.	15
Charity exports	260. (1) Where a charity (a) has paid tax in respect of a supply of property or a service received by the charity, (b) has not claimed and is not entitled to claim an input tax credit in respect of the property or service, and (c) has exported the property or service for charitable purposes outside Canada, subject to subsection (2), the Minister shall pay a rebate to the charity equal to the amount of tax paid in respect of the supply.	20 25 30	260. (1) Le ministre verse un remboursement à un organisme de bienfaisance, égal au montant de la taxe payée par l'organisme relativement à la fourniture d'un bien ou d'un service qu'il a reçu si l'organisme : a) d'une part, n'a pas demandé le crédit de taxe sur les intrants relatif au bien ou au service, et n'y a pas droit; b) d'autre part, a exporté le bien ou le service pour qu'il serve dans des oeuvres de bienfaisance à l'étranger.	15 25
Application for rebate	(2) A rebate shall not be paid under subsection (1) to a charity in respect of a supply unless the charity files an application for the rebate within four years after the end of the fiscal year of the charity in which tax in respect of the supply became payable.	35	(2) Le remboursement n'est versé que si l'organisme de bienfaisance en fait la demande dans les quatre ans suivant la fin de l'exercice au cours duquel la taxe relative à la fourniture est devenue payable.	30
Rebate of payment made in error	261. (1) Where a person has paid an amount (a) as or on account of, or (b) that was taken into account as, tax, net tax, penalty, interest or other obligation under this Part in circumstances where the amount was not payable or remittable by the person, whether the amount was paid by mistake or otherwise, the Minister shall, subject to subsections	40 45	261. (1) Dans le cas où une personne paie un montant au titre de la taxe, de la taxe nette, des pénalités, des intérêts ou d'une autre obligation selon la présente partie alors qu'elle n'avait pas à le payer ou à le verser, ou paie un tel montant qui est pris en compte à ce titre, le ministre lui rembourse le montant, indépendamment du fait qu'il ait été payé par erreur ou autrement.	40

Pourcentage réglementaire inchangé

Exportation par les organismes de bienfaisance

Demande de remboursement

Remboursement d'un montant payé par erreur

(2) and (3), pay a rebate of that amount to the person.

Restriction

(2) A rebate in respect of an amount shall not be paid under subsection (1) to a person to the extent that

(a) the amount was taken into account as tax or net tax for a reporting period of the person and the Minister has assessed the person for the period under section 296;

(b) the amount paid was tax, net tax, penalty, interest or any other amount assessed under section 296; or

(c) the application for the rebate is based on a disagreement with a determination of the value of goods made for the purposes of Division III.

Application for rebate

(3) A rebate in respect of an amount shall not be paid under subsection (1) to a person unless the person files an application for the rebate within four years after the amount was paid or remitted.

Form and filing of application

262. (1) An application for a rebate under this Division shall be made in prescribed form containing prescribed information and shall be filed with the Minister in prescribed manner.

Single application

(2) Only one application may be made under this Division for a rebate with respect to any matter.

Groups of individuals

(3) Where

(a) a supply of a single unit residential complex, a residential condominium unit or a share in a cooperative housing corporation is made to two or more individuals, or

(b) two or more individuals construct or substantially renovate, or engage another person to construct or substantially renovate, a single unit residential complex,

the references in sections 254 to 256 to a particular individual shall be read as references to all of those individuals as a group, but only one of those individuals may apply for the rebate under section 254, 255

(2) Le montant n'est pas remboursé dans la mesure où :

Restriction

a) le montant est pris en compte à titre de taxe ou de taxe nette pour la période de déclaration d'une personne et le ministre a établi une cotisation à l'égard de la personne pour cette période selon l'article 296;

b) le montant payé était une taxe, une taxe nette, une pénalité, des intérêts ou un autre montant visé par une cotisation établie selon l'article 296;

c) la demande de remboursement fait suite à la non-acceptation d'une détermination de la valeur de produits faite pour l'application de la section III.

(3) Le remboursement n'est versé que si la personne en fait la demande dans les quatre ans suivant le paiement ou le versement du montant.

Demande de remboursement

262. (1) Une demande de remboursement selon la présente section doit être présentée au ministre, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements qu'il détermine.

Forme et production de la demande

(2) L'objet d'un remboursement ne peut être visé par plus d'une demande selon la présente section.

Demande unique

(3) Lorsque la fourniture d'un immeuble d'habitation à logement unique, d'un logement en copropriété ou d'une action d'une coopérative d'habitation est effectuée au profit de plusieurs particuliers ou que plusieurs particuliers, eux-mêmes ou par un intermédiaire, construisent un immeuble d'habitation à logement unique ou y font des rénovations majeures, la mention d'un particulier aux articles 254 à 256 vaut mention de l'ensemble de ces particuliers en tant que groupe. Toutefois, seulement l'un d'entre eux peut demander le remboursement en application de l'article 254, 255 ou 256 relativement à l'immeuble, au logement ou à l'action.

Groupe de particuliers

Restriction on
rebate

or 256, as the case may be, in respect of the complex, unit or share.

263. A rebate of an amount under any of sections 252 to 261 shall not be paid to a person to the extent that it may reasonably be regarded that 5

(a) the amount has previously been rebated, refunded or remitted to that person under this or any other Act of Parliament; 10

(b) the person has claimed or is entitled to claim an input tax credit in respect of the amount; or

(c) the person has obtained or is entitled to obtain a rebate, refund or 15 remission of the amount under any other section of this Act or under any other Act of Parliament.

Overpayment of
rebate

264. (1) Where an amount is paid to a person as a rebate under this Division and 20 the person was not entitled to the rebate or the amount paid is in excess of the rebate to which the person was entitled, the person shall pay the amount of the rebate or excess, as the case may be, to the 25 Receiver General not later than

(a) where the person is a registrant and the reporting period of the person is the fiscal month or fiscal quarter of the person, the day that is one month after 30 the end of the reporting period in which the amount was paid to the person; and

(b) in any other case, the last day of the month immediately following the month in which the amount was paid to the 35 person.

Effect of
reduction of
rebate

(2) For the purposes of subsection (1), to the extent that a rebate has been paid to a person in excess of the amount to which the person was entitled and the amount of 40 the excess has, by reason of section 263, reduced the amount of any other rebate to which the person would, but for the payment of the excess, be entitled, the person shall be deemed to have paid the amount 45 of the excess to the Receiver General.

Restriction

263. Le remboursement d'un montant en application d'un des articles 252 à 261 n'est pas versé à une personne dans la mesure où il est raisonnable de considérer qu'une des situations suivantes existe : 5

a) le montant lui a déjà été remboursé ou versé en application de la présente loi ou d'une autre loi fédérale;

b) elle a demandé, ou a le droit de demander, un crédit de taxe sur les 10 intrants relativement au montant;

c) elle a obtenu, ou a le droit d'obtenir, un remboursement ou une remise du montant en application d'un autre article de la présente loi ou d'une autre loi 15 fédérale.

Montant
remboursé en
trop

264. (1) La personne qui reçoit un remboursement en application de la présente section sans y avoir droit, ou d'un montant excédant celui auquel elle a droit, doit 20 verser le remboursement ou l'excédent au receveur général au plus tard :

a) s'il s'agit d'un inscrit dont la période de déclaration correspond à son mois d'exercice ou trimestre d'exercice, un 25 mois après la fin de la période de déclaration au cours de laquelle elle a reçu le remboursement;

b) dans les autres cas, le dernier jour du mois suivant celui au cours duquel elle a 30 reçu le remboursement.

Conséquence de
la réduction du
remboursement

(2) Pour l'application du paragraphe (1), dans la mesure où une personne a reçu un remboursement supérieur à celui auquel elle avait droit et où l'excédent a 35 réduit, par l'effet de l'article 263, tout autre remboursement auquel elle aurait droit, n'eût été l'excédent, la personne est réputée avoir versé l'excédent au receveur général. 40

Division VII

MISCELLANEOUS

Subdivision a

Trustees, receivers and personal
representatives

Bankruptcies

265. (1) For the purposes of this Part, where at any time a person becomes a bankrupt,

(a) the trustee in bankruptcy shall be deemed to be the agent of the bankrupt and any supply made or received and any act performed by the trustee in the administration of the estate of the bankrupt or in the carrying on of any business of the bankrupt shall be deemed to have been made, received or performed, as the case may be, by the trustee as agent on behalf of the bankrupt;

(b) the estate of the bankrupt shall be deemed not to be a trust or an estate;

(c) the property of the bankrupt immediately before that time shall be deemed not to pass to and be vested in the trustee in bankruptcy on the receiving order being made or the assignment in bankruptcy being filed but to remain vested in the bankrupt;

(d) the bankrupt and the trustee in bankruptcy are jointly and severally liable for the payment of any tax that became payable by the bankrupt in respect of transactions before that time and for the remittance of any tax collected by the bankrupt before that time, except that

(i) the trustee is liable for the payment of tax payable before that time and for the remittance of tax collected before that time only to the extent of the property of the bankrupt in possession of the trustee available to satisfy the liability, and

(ii) the payment by either of them of an amount in respect of the liability shall discharge the joint liability to the extent of the amount of the payment;

Section VII

DIVERS

Sous-section a

Syndics, séquestres et représentants
personnels

Faillite

265. (1) Les règles suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie en cas de faillite d'une personne :

a) le syndic de faillite est réputé agir à titre de mandataire du failli, et tout bien ou service qu'il fournit ou reçoit, et tout acte qu'il accomplit, dans le cadre de la gestion des actifs du failli ou de l'exploitation de l'entreprise de celui-ci sont réputés fournis, reçus et accomplis à ce titre;

b) les actifs du failli sont réputés ne constituer ni une fiducie ni une succession;

c) les biens du failli, immédiatement avant la faillite, sont réputés ni être passés au syndic, ni lui être dévolus au moment de la prise de l'ordonnance de séquestre ou du dépôt de la cession, mais demeurer la propriété du failli;

d) le failli et le syndic sont solidairement tenus au paiement de la taxe devenue payable par le failli relativement à une opération, ainsi que du versement de la taxe perçue par lui, avant la faillite; toutefois :

(i) le syndic n'est responsable que pour les biens en sa possession disponibles pour éteindre l'obligation,

(ii) le paiement d'un montant par le failli ou le syndic au titre de l'obligation éteint d'autant l'obligation;

e) la période de déclaration du failli, qui a commencé avant la faillite, et qui, en l'absence du présent paragraphe, se serait terminée après ce moment est réputée s'être terminée la veille de la faillite;

f) la période de déclaration du failli est réputée avoir commencé le jour de la faillite;

(e) the reporting period of the bankrupt that began before that time and that, but for this paragraph, would have ended after that time, shall be deemed to have ended immediately before the day that included that time; 5

(f) a reporting period of the bankrupt shall be deemed to have begun on the day that included that time;

(g) the trustee in bankruptcy is responsible for the filing of 10

(i) all returns relating to reporting periods of the bankrupt ending before that time or to any occurrence before that time, that are required by this Part or the regulations to be made by the bankrupt and that have not been filed before that time, and 15

(ii) all returns relating to reporting periods of the bankrupt in respect of the estate of the bankrupt ending during the bankruptcy or to any occurrence during the bankruptcy, that are required by this Part to be made by the bankrupt; 25

(h) where an absolute order of discharge of the bankrupt is granted under the *Bankruptcy Act*,

(i) the reporting period of the bankrupt that began during the bankruptcy and that, but for this paragraph, would have ended after that time, shall be deemed to have ended immediately before the day the order is granted, and 35

(ii) a reporting period of the bankrupt shall be deemed to have begun at the beginning of the day the order is granted; and

(i) the property held by the trustee for the bankrupt immediately before an absolute order of discharge of the bankrupt is granted under the *Bankruptcy Act* shall be deemed not to pass to the bankrupt on the order being granted but to have been held by and vested in the bankrupt continuously since the day it was acquired by the bankrupt or the trustee, as the case may be. 40 45

g) le syndic est tenu de produire :

(i) les déclarations qui visent soit les périodes de déclaration du failli se terminant avant la faillite, soit les faits qui se sont produits avant ce moment, que le failli est tenu de produire aux termes de la présente partie ou de ses règlements d'application et qu'il n'a pas produites avant la faillite, 5 10

(ii) les déclarations qui visent soit les périodes de déclaration du failli concernant ses actifs qui se terminent au cours de la faillite, soit les faits qui se sont produits au cours de la faillite, que le failli est tenu de produire aux termes de la présente partie; 15

h) lorsqu'une ordonnance de libération absolue est rendue à l'égard du failli en application de la *Loi sur la faillite* : 20

(i) la période de déclaration du failli qui a commencé au cours de la faillite et qui, en l'absence du présent alinéa, se serait terminée après ce moment est réputée s'être terminée la veille du jour où l'ordonnance est rendue, 25

(ii) une période de déclaration du failli est réputée commencer au début du jour où l'ordonnance est rendue,

i) les biens que le syndic détient pour le failli immédiatement avant que l'ordonnance soit rendue sont réputés ne pas être passés au failli au moment où l'ordonnance est rendue, mais avoir été dévolus au syndic et détenus par lui sans interruption depuis le jour où ils ont été acquis par le failli ou le syndic. 30 35

Definitions

(2) In this section, "bankrupt" and "estate of the bankrupt" have the same meanings as in the *Bankruptcy Act*.

Receivers

266. (1) For the purposes of this Part, where at any time a receiver is appointed to manage, operate or liquidate any business or property, or to manage the affairs, of a person,

(a) the receiver shall be deemed to be the agent of the person and any supply made or received and any act performed by the receiver in the management, operation or liquidation of the business or property, or in the management of the affairs, of the person shall be deemed to have been made, received or performed, as the case may be, by the receiver as agent on behalf of the person;

(b) the receiver shall be deemed not to be a trustee of the estate of the person;

(c) the receiver and the person are jointly and severally liable for the payment of any tax payable by the person before that time or during the period during which the receiver is acting as receiver for the person and for the remittance of any tax collected by the person before that time or during that period, except that

(i) the receiver is liable for the payment of tax payable before that time and the remittance of tax collected before that time only to the extent of the property of the person in possession or under the control and management of the receiver, and

(ii) the payment by either or them in respect of the liability shall discharge the joint liability to the extent of the amount of the payment;

(d) the reporting period of the person that began before that time and that, but for this paragraph, would have ended after that time, shall be deemed to have ended on the day immediately before the day that included that time;

(e) a reporting period of the person shall be deemed to have begun on the day that included that time;

(2) Au présent article, «actifs du failli» et «failli» s'entendent au sens de la *Loi sur la faillite*.

Définition de «actifs du failli» et «failli»

Séquestres

266. (1) Dans le cas de la nomination d'un séquestre pour gérer, administrer ou liquider l'entreprise ou les biens d'une personne, ou pour administrer ses affaires, les règles suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie :

a) le séquestre est réputé agir à titre de mandataire de la personne, et tout bien ou service qu'il fournit ou reçoit, et tout acte qu'il accomplit, dans le cadre de la gestion, de l'administration ou de la liquidation de l'entreprise ou des biens de la personne, ou de l'administration de ses affaires, sont réputés fournis, reçus et accomplis à ce titre;

b) le séquestre est réputé ne pas être le fiduciaire des actifs de la personne;

c) le séquestre et la personne sont solidairement tenus au paiement de la taxe payable par la personne avant la nomination ou au cours de la période où le séquestre agit à ce titre pour la personne, ainsi que du versement de la taxe perçue par elle avant la nomination ou au cours de cette période; toutefois :

(i) le séquestre n'est responsable que pour les biens qui sont en sa possession ou qu'il contrôle et gère,

(ii) le paiement d'un montant par le séquestre ou la personne au titre de l'obligation éteint d'autant l'obligation;

d) la période de déclaration de la personne qui a commencé avant la nomination et qui, en l'absence du présent alinéa, se serait terminée après ce moment est réputée s'être terminée la veille de la nomination;

e) la période de déclaration de la personne est réputée avoir commencé le jour de la nomination;

f) le séquestre est tenu de produire :

(i) les déclarations se rapportant à l'entreprise ou aux biens et visant soit les périodes de déclaration de la personne se terminant avant la nomination, soit les faits qui se sont produits

Définition de «actifs du failli» et «failli»

Séquestres

266. (1) Dans le cas de la nomination d'un séquestre pour gérer, administrer ou liquider l'entreprise ou les biens d'une personne, ou pour administrer ses affaires, les règles suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie :

a) le séquestre est réputé agir à titre de mandataire de la personne, et tout bien ou service qu'il fournit ou reçoit, et tout acte qu'il accomplit, dans le cadre de la gestion, de l'administration ou de la liquidation de l'entreprise ou des biens de la personne, ou de l'administration de ses affaires, sont réputés fournis, reçus et accomplis à ce titre;

b) le séquestre est réputé ne pas être le fiduciaire des actifs de la personne;

c) le séquestre et la personne sont solidairement tenus au paiement de la taxe payable par la personne avant la nomination ou au cours de la période où le séquestre agit à ce titre pour la personne, ainsi que du versement de la taxe perçue par elle avant la nomination ou au cours de cette période; toutefois :

(i) le séquestre n'est responsable que pour les biens qui sont en sa possession ou qu'il contrôle et gère,

(ii) le paiement d'un montant par le séquestre ou la personne au titre de l'obligation éteint d'autant l'obligation;

d) la période de déclaration de la personne qui a commencé avant la nomination et qui, en l'absence du présent alinéa, se serait terminée après ce moment est réputée s'être terminée la veille de la nomination;

e) la période de déclaration de la personne est réputée avoir commencé le jour de la nomination;

f) le séquestre est tenu de produire :

(i) les déclarations se rapportant à l'entreprise ou aux biens et visant soit les périodes de déclaration de la personne se terminant avant la nomination, soit les faits qui se sont produits

(f) the receiver is responsible for the filing of

(i) all returns in relation to the business or property to which the appointment relates for reporting periods of the person ending before that time or in respect of any occurrence before that time, that are required by this Part or the regulations to be made by the person and that have not been filed before that time, and

(ii) all returns in relation to the business or property to which the appointment relates for reporting periods of the person ending in the period during which the receiver is acting as receiver and in respect of any occurrence in that period;

(g) where the person was a registrant immediately before that time, the registration shall continue and shall not, during the period during which the receiver is acting as receiver, be terminated without the approval of the Minister; and

(h) where the appointment of the receiver is terminated,

(i) the reporting period of the person that began during the period during which the receiver was acting as receiver and that, but for this paragraph, would have ended after the period during which the receiver was acting as receiver, shall be deemed to have ended immediately before the day the appointment is terminated, and

(ii) if the person survives after the appointment is terminated, a reporting period of the person shall be deemed to have begun at the beginning of the day the appointment is terminated.

(2) In this section, "receiver" means

(a) a receiver or receiver-manager who is appointed under a debenture, bond or other debt security agreement or under a court order to manage or operate the business or property of a person;

avant ce moment, que la personne est tenue de produire aux termes de la présente partie ou de ses règlements d'application et qu'elle n'a pas produites avant la nomination,

(ii) les déclarations se rapportant à l'entreprise ou aux biens et visant soit les périodes de déclaration de la personne se terminant au cours de la période où le séquestre agit à ce titre, soit les faits qui se sont produits au cours de cette période;

g) si la personne était un inscrit immédiatement avant la nomination, l'inscription continue; il ne peut y être mis fin au cours de la période pendant laquelle le séquestre agit à ce titre, sans l'approbation du ministre;

h) lorsque la nomination prend fin :

(i) la période de déclaration de la personne qui a commencé au cours de la période où le séquestre agissait à ce titre et qui, en l'absence du présent alinéa, se serait terminée après cette période est réputée s'être terminée la veille du jour où la nomination prend fin,

(ii) si la personne est vivante après le jour où la nomination prend fin, sa période de déclaration est réputée commencer au début de ce jour-là.

(2) Au présent article, est un séquestre :

a) le séquestre ou le séquestre-gérant nommé aux termes d'une obligation ou autre convention concernant un titre de créance ou aux termes de l'ordonnance d'un tribunal pour gérer ou administrer les affaires ou les biens d'une personne;

Meaning of
"receiver"

Définition de
«séquestre»

Personal
representatives

(b) a liquidator who is appointed to liquidate the assets of a corporation or to wind up the affairs of the corporation; and

(c) a committee, guardian or curator who is appointed to manage and care for the affairs and assets of an individual who is incapable of managing those affairs and assets.

267. (1) For the purposes of this Part, where at any time an individual dies,

(a) the passing of the property of the deceased to the executor of the deceased and the vesting of that property in the executor shall be deemed to be a supply of that property made for no consideration;

(b) for the purpose of applying the provisions of this Part in respect of property of the deceased that becomes vested in the executor, the executor shall be deemed to have paid any tax paid by the deceased in respect of the property and to have claimed any input tax credit claimed by the deceased in respect of the property;

(c) the executor shall be deemed to use the property of the deceased immediately after that time in the same way and for the same purposes as the deceased used the property immediately before that time;

(d) where immediately before that time the deceased was engaged in a commercial activity, the executor shall be deemed to be engaged in that activity immediately after that time; and

(e) where immediately before that time the deceased was a registrant, the executor shall be deemed to be a registrant immediately after that time.

(2) In this section, "executor" of an individual means the executor of the will of the individual, the administrator of the estate of the individual or any other person who is responsible under the appropriate law for the proper collection, administration and disposition of the property of the individual, for the payment of the debts of

Meaning of
"executor"

b) le liquidateur nommé pour liquider les biens ou les affaires d'une personne morale;

c) le curateur ou le tuteur nommé pour gérer les affaires et les biens d'un particulier qui en est incapable.

267. (1) En cas de décès d'un particulier, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie :

a) la transmission des biens du particulier à son exécuteur et leur dévolution à celui-ci sont réputées être une fourniture effectuée à titre gratuit;

b) l'exécuteur est réputé, pour l'application des dispositions de la présente partie concernant les biens du particulier qui lui sont dévolus, avoir payé la taxe que le particulier a payée au titre de ces biens et avoir demandé le crédit de taxe sur les intrants que le particulier a demandé à ce titre;

c) l'exécuteur est réputé utiliser ces biens immédiatement après le décès de la même façon et à la même fin que le particulier immédiatement avant son décès;

d) si le particulier exerçait une activité commerciale immédiatement avant son décès, l'exécuteur est réputé exercer la même activité immédiatement après;

e) si le particulier était un inscrit immédiatement avant son décès, l'exécuteur est réputé l'être également immédiatement après.

Représentants
personnels

(2) Au présent article, «exécuteur» s'entend de l'exécuteur testamentaire d'un particulier, de l'administrateur de sa succession ou de toute autre personne qui est chargée, selon la législation applicable, de la perception, de l'administration et de l'aliénation des biens du particulier, du paiement des dettes de celui-ci, à concu-

Définition de
«exécuteur»

the individual to the extent of the proceeds of the disposition of that property and for the distribution of the property of the estate of the individual among the beneficiaries of the estate.

5

Inter vivos trust

268. For the purposes of this Part, where a person settles property on an *inter vivos* trust (within the meaning of the *Income Tax Act*),

(a) the person shall be deemed to have made and the trust shall be deemed to have received a supply by way of sale and purchase of the property; and

(b) the supply shall be deemed to have been made for consideration equal to the amount determined under the *Income Tax Act* to be the proceeds of the disposition of the property.

Distribution by trust

269. For the purposes of this Part, subject to sections 265 to 267, where a trustee of a trust distributes property of the trust to beneficiaries of the trust, the distribution of the property shall be deemed to be a supply of the property made by the trust for consideration equal to the amount determined under the *Income Tax Act* to be the proceeds of the disposition of the property.

Certificate before distribution

270. (1) Every representative who is administering, winding up, controlling or otherwise dealing with any property, business, commercial activity or estate of a particular person shall, before distributing to one or more persons any property under the control of the representative in the representative's capacity as the representative, obtain a certificate from the Minister certifying that

(a) all amounts that are payable or remittable under this Part by the particular person, and

(b) all amounts that are, or can reasonably be expected to become, payable or remittable under this Part by the representative in that capacity,

45

have been paid or that security for the payment or remittance thereof has, in accordance with this Part, been accepted by the Minister.

rence du produit provenant de l'aliénation de ces biens, et de la répartition des biens de la succession du particulier entre les bénéficiaires.

5 Fiducie non testamentaire

268. Pour l'application de la présente partie, dans le cas où une personne dispose des biens visés par une fiducie non testamentaire, au sens donné à cette expression dans la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

a) la personne est réputée avoir effectué, et la fiducie avoir reçu, une fourniture par vente des biens;

b) la fourniture est réputée avoir été effectuée pour une contrepartie égale au produit de disposition des biens, déterminé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Distribution par une fiducie

269. Pour l'application de la présente partie et sous réserve des articles 265 à 267, la distribution, par le fiduciaire d'une fiducie, des biens de celle-ci à ses bénéficiaires est réputée être une fourniture effectuée par la fiducie pour une contrepartie égale au produit de disposition des biens déterminé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Certificat avant distribution

270. (1) Le représentant chargé de gérer, de liquider ou de contrôler les biens, les affaires, l'activité commerciale ou la succession d'une personne, ou de s'en occuper autrement, doit obtenir du ministre, avant de distribuer des biens qu'il contrôle à ce titre, un certificat confirmant que les montants suivants ont été payés ou qu'une garantie pour leur paiement ou versement a été acceptée par le ministre conformément à la présente partie :

a) tous les montants qui sont à payer ou à verser par la personne aux termes de la présente partie;

40

b) tous les montants qui sont à payer ou à verser par le représentant à ce titre aux termes de la présente partie, ou dont il est raisonnable de s'attendre à ce qu'ils le deviennent.

45

Personal liability	(2) Any representative who distributes property without obtaining a certificate as required by subsection (1) in respect of the amounts referred to in that subsection is personally liable for the payment or remittance of those amounts to the extent of the value of the property so distributed.	(2) Le représentant qui distribue des biens sans obtenir le certificat est personnellement tenu au paiement ou au versement des montants en cause, à concurrence de la valeur des biens ainsi distribués.	Responsabilité
Meaning of "representative"	(3) In this section, "representative" means a person who is an executor within the meaning assigned by subsection 267(2), a receiver within the meaning assigned by subsection 266(2), an assignee or any other like person, other than a trustee in bankruptcy.	(3) Au présent article, «représentant» s'entend d'un exécuteur, au sens du paragraphe 267(2), d'un séquestre, au sens du paragraphe 266(2), d'un cessionnaire ou de toute personne semblable autre qu'un syndic de faillite.	Définition de «représentant»
	Subdivision b	Sous-section b	
	Amalgamation, winding-up and joint ventures	Fusions, liquidations et coentreprises	
Amalgamations	271. Where two or more corporations (each of which is referred to in this section as a "predecessor") are merged or amalgamated to form one corporation (in this section referred to as the "new corporation"), otherwise than as the result of the acquisition of property of one corporation by another corporation pursuant to the purchase of the property by the other corporation or as the result of the distribution of the property to the other corporation on the winding-up of the corporation, (a) except as otherwise provided in this Part, the new corporation shall, for the purposes of this Part, be deemed to be a separate person from each of the predecessors; (b) for the purposes of applying the provisions of this Part in respect of property or a service acquired or imported by a predecessor, for the purposes of sections 231 and 249, and for prescribed purposes, the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor; and (c) for the purposes of this Part, the transfer of any property by a predecessor to the new corporation as a consequence of the merger or amalgamation shall be deemed not to be a supply.	271. Les présomptions suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie lorsque des personnes morales fusionnent pour former une personne morale autrement que par suite soit de l'acquisition des biens d'une personne morale par une autre après achat de ces biens par celle-ci, soit de la distribution des biens à l'autre personne morale à la liquidation de la première : a) sauf disposition contraire de la présente partie, la personne morale issue de la fusion est réputée distincte de chacune des personnes morales fusionnantes; b) pour l'application des articles 231 et 249 et des dispositions de la présente partie concernant les biens ou les services acquis ou importés par une personne morale fusionnante ainsi que des dispositions réglementaires, la personne morale issue de la fusion est réputée être la même personne que chaque personne morale fusionnante et en être la continuation; c) pour l'application de la présente partie, le transfert d'un bien par une personne morale fusionnante à la personne morale issue de la fusion est réputé ne pas être une fourniture.	Fusion

Winding-up

272. Where at any time a particular corporation is wound up and not less than 90% of the issued shares of each class of the capital stock of the particular corporation were, immediately before that time, owned by another corporation,

(a) for the purposes of applying the provisions of this Part in respect of property or a service acquired or imported by the other corporation as a consequence of the winding-up, for the purposes of sections 231 and 249, and for prescribed purposes, the other corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the particular corporation; and

(b) for the purposes of this Part, the transfer of any property to the other corporation as a consequence of the winding-up shall be deemed not to be a supply.

Joint venture election

273. (1) Where a registrant (in this section referred to as the "operator") is a participant in a joint venture (other than a partnership) under an agreement in writing with another person for the exploration or exploitation of mineral deposits or for a prescribed activity, and the operator files an election made jointly with the other person in prescribed form containing prescribed information with the Minister with the return under this Part for the first reporting period of the operator in which tax is payable in respect of any supply made by the operator in the course of the activities for which the joint venture agreement was entered into or in which tax would, but for this section, be payable in respect of a supply referred to in section 178 made by the operator to the other person, whichever is earlier, the following rules apply:

(a) all properties and services supplied, acquired or imported by the operator on behalf of the other person under the agreement in the course of the activities for which the agreement was entered into shall, for the purposes of this Part, be deemed to be supplied, acquired or

Liquidation

272. Les présomptions suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie lorsqu'est liquidée une personne morale dont au moins 90 % des actions émises de chaque catégorie du capital-actions étaient la propriété d'une autre personne morale immédiatement avant la liquidation :

a) pour l'application des articles 231 et 249 et des dispositions de la présente partie concernant les biens ou les services acquis ou importés par l'autre personne morale par suite de la liquidation ainsi que des dispositions réglementaires, l'autre personne morale est réputée être la même personne que celle qui est liquidée et en être la continuation;

b) pour l'application de la présente partie, le transfert d'un bien à l'autre personne morale par suite de la liquidation est réputé ne pas être une fourniture.

Choix concernant les coentreprises

273. (1) L'inscrit qui participe à une coentreprise, sauf une société de personnes, conformément à une convention écrite conclue avec une autre personne portant sur l'exploitation de gisements minéraux, ou l'exploration y afférente, ou une activité visée par règlement peut faire un choix conjoint avec l'autre personne, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, avec sa déclaration produite selon la présente partie pour la première en date de sa première période de déclaration où une taxe est payable relativement aux fournitures qu'il effectue dans le cadre des activités visées par la convention ou de sa première période de déclaration où une taxe serait payable, abstraction faite du présent article, relativement à une fourniture visée à l'article 178 qu'il a effectuée au profit de l'autre personne, pour que les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application de la présente partie, tous les biens et services fournis, acquis ou importés par l'inscrit au nom de l'autre personne aux termes de la convention dans le cadre des activités visées par celle-ci sont réputés l'être par l'inscrit et non par l'autre personne;

imported by the operator and not by the other person;

(b) section 177 does not apply in respect of a supply referred to in paragraph (a);

(c) all supplies of services made to the other person by the operator under the agreement and in the course of the activities for which the agreement was entered into shall, for the purposes of this Part, be deemed not to be supplies; and

(d) the operator and the other person shall be jointly and severally liable for all obligations under this Part that result from activities that, but for this section, are engaged in by the operator on behalf of the other person.

(2) For the purposes of this section, where an election under this section is made by a particular person with respect to a joint venture, any other person who acquires an interest in the venture from the particular person shall be deemed to have made an election under this section with respect to that interest.

Subdivision c

Anti-avoidance

274. (1) In this section,

“tax benefit” means a reduction, an avoidance or a deferral of tax or other amount payable under this Part or an increase in a refund or rebate of tax or other amount under this Part;

“tax consequences” to a person means the amount of tax, net tax, input tax credit, rebate or other amount payable by, or refundable to, the person under this Part, or any other amount that is relevant to the purposes of computing that amount;

“transaction” includes an arrangement or event.

b) l'article 177 ne s'applique pas à une fourniture visée à l'alinéa a);

c) pour l'application de la présente partie, toutes les fournitures de services effectuées par l'inscrit au profit de l'autre personne aux termes de la convention dans le cadre des activités visées par celle-ci sont réputées ne pas être des fournitures;

d) l'inscrit et l'autre personne sont solidairement tenus à toutes les obligations prévues par la présente partie qui découlent d'activités qui, abstraction faite du présent article, seraient exercées par l'inscrit au nom de l'autre personne.

(2) Pour l'application du présent article, la personne qui acquiert un droit afférent à une coentreprise d'une autre personne ayant fait un choix relativement à la coentreprise est réputée avoir fait un choix relativement à ce droit.

Sous-section c

Évitement

274. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«attribut fiscal» S'agissant des attributs fiscaux d'une personne, taxe, taxe nette, crédit de taxe sur les intrants, remboursement ou autre montant payable par cette personne, ou montant qui lui est remboursable, en application de la présente partie, ainsi que tout autre montant à prendre en compte dans le calcul de la taxe, de la taxe nette, du crédit de taxe sur les intrants, du remboursement ou de l'autre montant payable par cette personne ou du montant qui lui est remboursable.

«avantage fiscal» Réduction, évitement ou report de taxe ou d'un autre montant payable en application de la présente partie ou augmentation d'un remboursement visé par la présente partie.

Assignee of interest in joint venture

Definitions

“tax benefit”
«avantage fiscal»

“tax consequences”
«attribut fiscal»

“transaction”
«opération»

Cessionnaire de droits dans une coentreprise

Définitions

«attribut fiscal»
“tax consequences”

«avantage fiscal»
“tax benefit”

General
anti-avoidance
provision

(2) Where a transaction is an avoidance transaction, the tax consequences to a person shall be determined as is reasonable in the circumstances in order to deny a tax benefit that, but for this section, would result, directly or indirectly, from that transaction or from a series of transactions that include that transaction. 5

Avoidance
transaction

(3) An avoidance transaction means any transaction 10

(a) that, but for this section, would result, directly or indirectly, in a tax benefit, unless the transaction may reasonably be considered to have been undertaken or arranged primarily for bona fide purposes other than to obtain the tax benefit; or

(b) that is part of a series of transactions, which series, but for this section, would result directly or indirectly in a tax benefit, unless the transaction may reasonably be considered to have been undertaken or arranged primarily for bona fide purposes other than to obtain the tax benefit. 25

Provision not
applicable

(4) For greater certainty, subsection (2) does not apply in respect of a transaction where it may reasonably be considered that the transaction would not result, directly or indirectly, in a misuse of the provisions of this Part or in an abuse having regard to the provisions of this Part (other than this section) read as a whole. 30

Determination
of tax
consequences

(5) Without restricting the generality of subsection (2), 35

(a) any input tax credit or any deduction in computing tax or net tax payable may be allowed or disallowed, in whole or in part,

(b) any such credit or deduction or a part thereof may be allocated to any person, 40

(c) the nature of any payment or other amount may be recharacterized, and

«opération» Y sont assimilés les conventions, les mécanismes et les événements.

«opération»
"transaction"

(2) En cas d'opération d'évitement, les attributs fiscaux d'une personne doivent être déterminés de façon raisonnable dans les circonstances de sorte à supprimer un avantage fiscal qui, en l'absence du présent article, découlerait, directement ou indirectement, de cette opération ou d'une série d'opérations dont celle-ci fait partie. 10

Disposition
générale
anti-évitement

(3) L'opération d'évitement s'entend :

Opération
d'évitement

a) soit de l'opération dont, en l'absence du présent article, découlerait, directement ou indirectement, un avantage fiscal, sauf s'il est raisonnable de considérer que l'opération est principalement effectuée pour des objets véritables — l'obtention d'un avantage fiscal n'étant pas considérée comme un objet véritable; 20

b) soit de l'opération qui fait partie d'une série d'opérations dont, en l'absence du présent article, découlerait, directement ou indirectement, un avantage fiscal, sauf s'il est raisonnable de considérer que l'opération est principalement effectuée pour des objets véritables — l'obtention d'un avantage fiscal n'étant pas considérée comme un objet véritable. 30

(4) Il est entendu que l'opération dont il est raisonnable de considérer qu'elle n'entraîne pas, directement ou indirectement, d'abus dans l'application des dispositions de la présente partie lue dans son ensemble — abstraction faite du présent article — n'est pas visée par le paragraphe (2). 35

Champ
d'application
précisé

(5) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2), en vue de déterminer les attributs fiscaux d'une personne de façon raisonnable dans les circonstances de sorte à supprimer l'avantage fiscal qui, en l'absence du présent article, découlerait, directement ou indirectement, d'une opération d'évitement : 45

Attributs
fiscaux à
déterminer

a) tout crédit de taxe sur les intrants et toute déduction dans le calcul de la taxe

	<p>(d) the tax effects that would otherwise result from the application of other provisions of this Part may be ignored, in determining the tax consequences to a person as is reasonable in the circumstances in order to deny a tax benefit that would, but for this section, result, directly or indirectly, from an avoidance transaction.</p>	<p>ou de la taxe nette payable peut être en totalité ou en partie admise ou refusée;</p> <p>b) tout ou partie de ce crédit ou de cette déduction peut être attribuée à une personne;</p> <p>c) la nature d'un paiement ou d'un autre montant peut être qualifiée autrement;</p> <p>d) les effets fiscaux qui découleraient par ailleurs de l'application des autres 10 dispositions de la présente partie peuvent ne pas être pris en compte.</p>	
Request for adjustments	<p>(6) Where, with respect to a transaction, a notice of assessment, reassessment or additional assessment involving the application of subsection (2) with respect to the transaction has been sent to a person, any other person shall be entitled, 15 within one hundred and eighty days after the day of mailing of the notice, to request in writing that the Minister make an assessment, a reassessment or an additional assessment, applying subsection (2) with 20 respect to that transaction.</p>	<p>(6) Dans les 180 jours suivant la mise à la poste d'un avis de cotisation, de nouvelle cotisation ou de cotisation supplémentaire, 15 envoyé à une personne, qui tient compte du paragraphe (2) en ce qui concerne une opération, toute autre personne a le droit de demander par écrit au ministre d'établir à son égard une cotisation, une nouvelle 20 cotisation ou une cotisation supplémentaire en application du paragraphe (2) en ce qui concerne l'opération.</p>	<p>Demande en vue de déterminer les attributs fiscaux</p>
Exception	<p>(7) Notwithstanding any other provision of this Part, the tax consequences to any person following the application of this section shall only be determined through a 25 notice of assessment, reassessment or additional assessment involving the application of this section.</p>	<p>(7) Nonobstant les autres dispositions de la présente partie, les attributs fiscaux 25 d'une personne, par suite de l'application du présent article, ne peuvent être déterminés que par avis de cotisation, de nouvelle cotisation ou de cotisation supplémentaire, en tenant compte du présent article. 30</p>	<p>Exception</p>
Duties of Minister	<p>(8) On receipt of a request by a person under subsection (6), the Minister shall, 30 with all due dispatch, consider the request and, notwithstanding subsections 298(1) and (2), assess, reassess or make an additional assessment with respect to the person, except that an assessment, a reassessment or an additional assessment may be made under this subsection only to the extent that it may reasonably be regarded as relating to the transaction referred to in subsection (6). 40</p>	<p>(8) Sur réception d'une demande présentée par une personne conformément au paragraphe (6), le ministre doit, dès que possible, après avoir examiné la demande et par dérogation aux paragraphes 298(1) 35 et (2), établir une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire, en se fondant sur la demande. Toutefois, une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire ne peut 40 être établie en application du présent paragraphe que s'il est raisonnable de considérer qu'elle concerne l'opération visée au paragraphe (6).</p>	<p>Obligation du ministre</p>

	Division VIII ADMINISTRATION AND ENFORCEMENT	Section VIII APPLICATION ET EXÉCUTION
	Subdivision a Administration	Sous-section a Application
Minister's duty	<p>275. (1) The Minister shall administer and enforce this Part and control and supervise all persons employed or engaged to carry out or enforce this Part and the Deputy Minister may exercise all the powers and perform the duties of the Minister under this Part. 5</p>	<p>275. (1) Le ministre assure l'application et l'exécution de la présente partie, et a la direction et la surveillance de toutes les personnes employées ou engagées à cette fin. Le sous-ministre peut exercer tous les pouvoirs et remplir toutes les fonctions dévolues au ministre en vertu de la présente partie. 5</p> <p>Fonctions du ministre</p>
Officers and employees	<p>(2) Such officers, agents and employees as are necessary to administer and enforce this Part shall be appointed or employed in the manner authorized by law. 10</p>	<p>(2) Sont nommés ou employés de la manière autorisée par la loi les fonctionnaires, mandataires et préposés nécessaires à l'application et à l'exécution de la présente partie. 10</p> <p>Fonctionnaires et préposés</p>
Delegation of powers	<p>(3) The Minister may authorize a designated officer or a class of officers to exercise powers or perform duties of the Minister under this Part. 15</p>	<p>(3) Le ministre peut autoriser un fonctionnaire désigné ou une catégorie de fonctionnaires à exercer ses pouvoirs et à remplir ses fonctions prévus par la présente partie. 15</p> <p>Fonctionnaire désigné</p>
Administration of oaths	<p>(4) Any officer or employee employed in connection with the administration or enforcement of this Part, if designated by the Minister for the purpose, may administer oaths and take and receive affidavits, declarations and affirmations for the purposes of or incidental to the administration or enforcement of this Part or regulations made under this Part, and every officer or employee so designated has for those purposes all the powers of a commissioner for administering oaths or taking affidavits. 20</p>	<p>(4) Tout fonctionnaire ou préposé, employé relativement à l'application ou à l'exécution de la présente partie, peut, si le ministre l'a désigné à cette fin, faire prêter les serments et recevoir les déclarations sous serment, solennelles ou autres, exigées par l'application ou l'exécution de la présente partie ou de ses règlements d'application, ou qui y sont accessoires. À cet effet, il dispose des pouvoirs d'un commissaire aux serments. 20</p> <p>Assermentation</p>
Inquiry	<p>276. (1) The Minister may, for any purpose related to the administration or enforcement of this Part, authorize any person, whether or not the person is an officer of the Department, to make such inquiry as the Minister may deem necessary with reference to anything relating to the administration or enforcement of this Part. 30</p>	<p>276. (1) Le ministre peut, pour l'application et l'exécution de la présente partie, autoriser une personne, qu'il s'agisse ou non d'un fonctionnaire du ministère, à faire toute enquête que celui-ci estime nécessaire sur quoi que ce soit qui se rapporte à l'application et à l'exécution de la présente partie. 30</p> <p>Enquête</p>
Appointment of hearing officer	<p>(2) Where the Minister, under subsection (1), authorizes a person to make an inquiry, the Minister shall forthwith apply to the Tax Court for an order appointing a 40</p>	<p>(2) Le ministre qui autorise l'enquête doit immédiatement demander à la Cour canadienne de l'impôt une ordonnance où est nommé le président d'enquête. 40</p> <p>Nomination d'un président d'enquête</p>

	hearing officer before whom the inquiry will be held.		
Powers of hearing officer	(3) For the purposes of an inquiry authorized under subsection (1), a hearing officer appointed under subsection (2) in relation thereto has all the powers conferred on a commissioner by sections 4 and 5 of the <i>Inquiries Act</i> and that may be conferred on a commissioner under section 11 of that Act.	(3) Aux fins de l'enquête, le président d'enquête a tous les pouvoirs conférés à un commissaire par les articles 4 et 5 de la <i>Loi sur les enquêtes</i> et ceux qui sont susceptibles de l'être par l'article 11 de cette loi.	Pouvoirs du président d'enquête
When powers to be exercised	(4) A hearing officer appointed under subsection (2) in relation to an inquiry shall exercise the powers conferred on a commissioner by section 4 of the <i>Inquiries Act</i> in relation to such persons as the person authorized to make the inquiry considers appropriate for the conduct thereof, but the hearing officer shall not exercise the power to punish any person unless, on application by the hearing officer, a judge of a superior or county court certifies that the power may be exercised in the matter disclosed in the application and the applicant has given to the person in respect of whom the power is proposed to be exercised twenty-four hours notice of the hearing of the application, or such shorter notice as the judge considers reasonable.	(4) Le président d'enquête exerce les pouvoirs conférés à un commissaire par l'article 4 de la <i>Loi sur les enquêtes</i> à l'égard des personnes que la personne autorisée à faire enquête considère comme appropriées pour la conduite de celle-ci; toutefois, le président d'enquête ne peut exercer le pouvoir de punir une personne que si, à la requête de celui-ci, un juge d'une cour supérieure ou d'une cour de comté atteste que ce pouvoir peut être exercé dans l'affaire exposée dans la requête et que si le requérant donne à la personne à l'égard de laquelle il est proposé d'exercer ce pouvoir avis de l'audition de la requête 24 heures avant ou dans le délai plus court que le juge estime raisonnable.	Exercice des pouvoirs du président d'enquête
Rights of witnesses	(5) Any person who gives evidence in an inquiry authorized under subsection (1) is entitled to be represented by counsel and, on request made by the person to the Minister, to receive a transcript of that evidence.	(5) Le témoin à l'enquête a le droit d'être représenté par avocat et, sur demande faite au ministre, de recevoir transcription de sa déposition.	Droits des témoins
Rights of person investigated	(6) Any person whose affairs are investigated in the course of an inquiry authorized under subsection (1) is entitled to be present and to be represented by counsel throughout the inquiry unless the hearing officer appointed under subsection (2), on application by the Minister or a person giving evidence, orders otherwise in relation to the whole or any part of the inquiry, on the ground that the presence of the person and the person's counsel, or either of them, would be prejudicial to the effective conduct of the inquiry.	(6) Toute personne dont les affaires donnent lieu à l'enquête a le droit d'être présente et d'être représentée par avocat tout au long de l'enquête. Sur demande du ministre ou d'un témoin, le président d'enquête peut en décider autrement pour tout ou partie de l'enquête, pour le motif que la présence de cette personne ou de son avocat nuirait à la bonne conduite de l'enquête.	Droits des personnes visées par une enquête
Regulations	277. (1) The Governor in Council may make regulations	277. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :	Règlements

- (a) prescribing anything that, by this Part, is to be prescribed or is to be determined or regulated by regulation;
- (b) requiring any class of persons to make returns respecting any class of information required in connection with the administration of this Part; 5
- (c) requiring any person to provide any information, including the person's name, address and registration number, to any class of persons required to make a return containing that information; 10
- (d) requiring any person to provide the Minister with the person's Social Insurance Number; 15
- (e) requiring a person who is, by a regulation made under paragraph (b), required to make a return to supply a copy of the return or of a prescribed part thereof to the person to whom the return or part relates; 20
- (f) providing for the retention by way of deduction or set-off of the amount of a person's indebtedness under this Part out of any amount or amounts that may be or become payable by Her Majesty in right of Canada to the person in respect of salary or wages; and 25
- (g) generally to carry out the purposes and provisions of this Part. 30

(2) A regulation made under this Part shall have effect from the date it is published in the *Canada Gazette* or at such time thereafter as may be specified in the regulation, unless the regulation provides otherwise and 35

- (a) has a relieving effect only;
- (b) corrects an ambiguous or deficient enactment that was not in accordance with the objects of this Part or the regulations made under this Part; 40
- (c) is consequential on an amendment to this Part that is applicable before the date the regulation is published in the *Canada Gazette*; or 45
- (d) gives effect to a budgetary or other public announcement, in which case the

- a) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie;
- b) obliger une catégorie de personnes à produire les déclarations nécessaires à l'application de la présente partie; 5
- c) obliger une personne à communiquer des renseignements, notamment ses nom, adresse et numéro d'inscription, à une catégorie de personnes tenue de produire une déclaration les renfermant; 10
- d) obliger une personne à aviser le ministre de son numéro d'assurance sociale;
- e) obliger la personne tenue par règlement pris en application de l'alinéa b) de produire une déclaration, à en remettre une copie, ou la copie d'un extrait visé par règlement, à la personne que la déclaration ou l'extrait concerne; 15
- f) prévoir la retenue, par voie de déduction ou de compensation, du montant dont une personne est redevable en application de la présente partie sur des montants qui peuvent lui être payables par Sa Majesté du chef du Canada au titre des traitements ou salaires, ou peuvent le devenir; 20
- g) prendre toute mesure d'application de la présente partie. 25

(2) Tout règlement d'application de la présente partie peut, s'il comporte une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à sa prise, mais non antérieure à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, dans les cas suivants : 35

- a) il a pour seul résultat d'alléger une charge;
- b) il corrige une disposition ambiguë ou erronée, non conforme à un objet de la présente partie et de ses règlements d'application; 40
- c) il met en oeuvre une disposition nouvelle ou modifiée de la présente partie applicable avant qu'il soit publié dans la *Gazette du Canada*; 45

Effect

regulation shall not, except where paragraph (a), (b) or (c) applies, have effect before the date the announcement was made.

Subdivision b

Returns, penalties and interest

Place of filing
and payment

278. A person who is required under this Part to file a return or to pay or remit an amount shall

(a) file the return with the Minister in the prescribed manner; or

(b) pay or remit the amount to the Receiver General.

Execution of
documents

279. A return, certificate or other document made by a person (other than an individual) under this Part or under a regulation made under this Part shall be signed on behalf of the person by an individual duly authorized to do so by the person or the governing body of the person and, where the person is a corporation or an association or organization that has a president, vice-president, secretary and treasurer thereof, or other equivalent officers, shall be deemed to be so duly authorized.

Penalty and
interest

280. (1) Subject to this section and section 281, where a person fails to remit or pay an amount to the Receiver General when required under this Part, the person shall pay on the amount not remitted or paid

(a) a penalty of 6% per year, and

(b) interest at the prescribed rate, computed for the period beginning on the first day following the day on or before which the amount was required to be remitted or paid and ending on the day the amount is remitted or paid.

Penalty and
interest on
instalments

(2) Notwithstanding subsection (1), where a person fails to pay all of an instalment payable by the person under subsection 237(1) within the time specified in

d) il met en oeuvre une mesure — budgétaire ou non — annoncée publiquement, auquel cas, si l'alinéa a), b) ou c) ne s'appliquent pas par ailleurs, il ne peut avoir d'effet avant la date où la mesure est ainsi annoncée.

Sous-section b

Déclarations, pénalités et intérêts

Production et
versement

278. Quiconque est tenu par la présente partie de produire une déclaration ou de verser un montant doit, selon les modalités déterminées par le ministre, présenter la déclaration à celui-ci ou verser le montant au receveur général.

Validation des
documents

279. La déclaration, le certificat ou tout autre document fait en application de la présente partie ou de ses règlements d'application par une personne autre qu'un particulier doit être signé en son nom par un particulier qui y est régulièrement autorisé par la personne ou son organe directeur. Le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier, ou l'équivalent, d'une personne morale, ou d'une association ou d'un organisme dont les cadres sont régulièrement élus ou nommés, est réputé être ainsi autorisé.

Pénalités et
intérêts

280. (1) Sous réserve du présent article et de l'article 281, la personne qui ne verse pas un montant au receveur général au moment prévu par la présente partie est passible de la pénalité et des intérêts suivants, calculés sur ce montant pour la période commençant le lendemain du jour où le montant devait être versé et se terminant le jour du versement :

a) une pénalité de 6 % par année;

b) des intérêts au taux réglementaire.

Pénalité et
intérêts sur
acomptes
provisionnels

(2) Par dérogation au paragraphe (1), la personne qui n'a pas payé la totalité d'un acompte provisionnel payable en application du paragraphe 237(1) dans le délai

that subsection, that person shall pay, on the amount of the instalment not paid,

(a) a penalty of 6% per year, and

(b) interest at the prescribed rate,

computed for the period beginning on the first day following that time and ending on the earlier of

(c) the day the total of the amount, penalty and interest is paid, and

(d) the day on or before which the tax on account of which the instalment was payable is required to be remitted.

Idem

(3) Notwithstanding subsection (2), the total interest and penalties payable by a person under that subsection for the period beginning on the first day of a reporting period for which an instalment on account of tax is payable and ending on the day on or before which the tax on account of which the instalment was payable is required to be remitted shall not exceed the amount, if any, by which

(a) the total of the interest and penalties that would be payable under subsection (2) for the period by the person if no amount were paid by the person on account of instalments payable in the period exceeds

(b) the total of all amounts each of which is an amount of interest at the prescribed rate plus 6% per year, calculated on an instalment of tax paid in the period beginning on the day of that payment and ending on the day on or before which the tax on account of which the instalment was payable is required to be remitted.

Idem

(4) Where an amount of penalty or interest payable under subsection (2) has not been paid on or before the day referred to in paragraph (2)(d), that penalty or interest shall be deemed to be an amount of net tax not remitted on or before that day.

No penalty where security

(5) Where on a particular day the Minister holds security under section 314 for the payment or remittance of tax or any

qui y est précisé est passible de la pénalité et des intérêts suivants, calculés sur l'acompte non payé pour la période commençant à l'expiration de ce délai et se terminant au premier en date du jour où le total de l'acompte, de la pénalité et des intérêts est payé et du jour où la taxe au titre de laquelle l'acompte est payable doit être versée :

a) une pénalité de 6 % par année;

b) des intérêts au taux réglementaire.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), le total des pénalités et des intérêts payables par une personne pour la période commençant le premier jour d'une période de déclaration pour laquelle un acompte provisionnel de taxe est payable et se terminant le jour où la taxe au titre de laquelle l'acompte est payable doit être versée ne peut dépasser l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) :

Montant maximal

a) le total des pénalités et des intérêts qui seraient payables par la personne aux termes du paragraphe (2) pour la période si aucun montant n'était payé par elle au titre des acomptes provisionnels payables au cours de la période;

b) le total des montants dont chacun représente les intérêts au taux fixé par règlement, plus 6 % par année, calculés sur un acompte provisionnel de taxe payé au cours de la période commençant le jour de ce paiement et se terminant le jour où la taxe au titre de laquelle l'acompte est payable doit être versée.

(4) La pénalité ou les intérêts payables aux termes du paragraphe (2) qui ne sont pas payés au plus tard le jour où la taxe au titre de laquelle un acompte provisionnel est payable doit être versée, sont réputés être un montant de taxe nette non versé ce jour-là.

Pénalité et intérêts non payés dans le délai

(5) Dans le cas où, un jour donné, le ministre détient une garantie aux termes de l'article 314 pour le paiement ou le

Aucune pénalité en cas de garantie

other amount under this Part and any tax, net tax, instalment or amount under section 264 payable by the person under this Part is not paid or remitted on or before the day on or before which it is required to be paid or remitted under this Part, the penalty under this section shall apply on the particular day only to the extent that the total of the tax, instalments, penalty, interest and other amounts outstanding on the particular day exceeds the value of the security at the time it was accepted by the Minister.

Minimum

(6) Where at any time a person pays or remits all tax, net tax, instalments and amounts under section 264 payable by the person under this Part for a reporting period of the person and, immediately before that time, the total of all penalties and interest payable by the person under this section for that period is less than \$25, the Minister may write off and cancel the total of the penalties and interest.

Payment before specified date

(7) Where the Minister has served a demand that a person pay or remit on or before a specified date all tax, net tax, instalments, amounts under section 264, penalties and interest payable by the person under this Part on the date of the demand, and the person pays the total on or before the specified date, the Minister may waive penalty and interest for the period beginning on the first day following the date of the demand and ending on the day of payment.

Extension for returns

281. (1) The Minister may at any time extend in writing the time for filing a return, or providing information, under this Part.

Effect of extension

(2) Where the Minister extends the time within which a return of a person shall be filed,

(a) the return shall be filed, or information shall be provided, within the time as so extended;

(b) any tax or net tax payable that the person is required to report in the return

versement d'une taxe ou autre montant en application de la présente partie et où la taxe nette, la taxe, l'acompte provisionnel ou un montant visé à l'article 264 payable par une personne aux termes de la présente partie n'est pas payé ou versé au plus tard le jour où il doit l'être selon la présente partie, la pénalité prévue au présent article ne s'applique le jour donné que dans la mesure où le total de la taxe, des acomptes provisionnels, des pénalités, des intérêts et des autres montants non versés ou payés ce jour-là dépasse la valeur de la garantie au moment où le ministre l'a acceptée.

(6) Le ministre peut radier et annuler le total des pénalités et des intérêts payables par une personne selon le présent article pour sa période de déclaration si la personne paie ou verse le total de la taxe nette, de la taxe, des acomptes provisionnels et des montants visés à l'article 264 payables par elle aux termes de la présente partie pour cette période et si, immédiatement avant ce paiement ou versement, le total des pénalités et intérêts est inférieur à 25 \$.

(7) Si le ministre met une personne en demeure de payer ou de verser dans un délai précis la totalité de la taxe, de la taxe nette, des acomptes provisionnels, des montants visés à l'article 264, des pénalités et des intérêts dont elle est redevable à la date de la mise en demeure, et que la personne s'exécute, il peut renoncer aux pénalités et intérêts pour la période commençant le lendemain de la demande et se terminant le jour du paiement.

Renonciation

281. (1) Le ministre peut en tout temps proroger, par écrit, le délai de production d'une déclaration ou de communication de renseignements selon la présente partie.

Prorogation des délais de production

(2) Les règles suivantes s'appliquent lorsque le ministre prolonge le délai :

Effet de la prorogation

a) la déclaration doit être produite ou les renseignements communiqués dans le délai prorogé;

shall be paid or remitted within the time so extended;

(c) interest is payable under section 280 as if the time had not been extended; and

(d) any penalty under section 280 on any tax or net tax payable that the person is required to report in the return is payable only from the expiration of the time as so extended.

Demand for return

282. The Minister may, on demand served personally or by registered or certified mail, require any person to file, within such reasonable time as may be stipulated in the demand, a return under this Part for 15 such period or transaction as may be designated in the demand.

Failure to answer demand

283. Every person who fails to file a return when required pursuant to a demand issued under section 282 is liable 20 to a penalty equal to the greater of

(a) \$250, and

(b) 5% of the amount of tax payable or net tax remittable by the person for the period or transaction designated in the 25 demand that was unpaid or unremitted on the day that the return was due.

Failure to provide information

284. Every person who fails to provide any information or document when and as required under this Part or under a regula- 30 tion made under this Part is, except where the Minister waives the penalty, liable to a penalty of \$100 for every failure unless, in the case of information required in respect of another person, a reasonable effort was 35 made by the person to obtain the information.

False statements or omissions

285. Every person who knowingly, or under circumstances amounting to gross negligence in the carrying out of any duty 40 or obligation imposed by or under this Part, makes or participates in, assents to or acquiesces in the making of a false

b) la taxe ou la taxe nette payable à indiquer dans la déclaration doit être payée ou versée dans le délai prorogé;

c) les intérêts sont payables aux termes de l'article 280 comme si le délai n'avait 5 pas été prorogé;

d) la pénalité payable aux termes de l'article 280 sur la taxe ou la taxe nette payable à indiquer dans la déclaration n'est payable qu'à compter de l'expira- 10 tion du délai prorogé.

Mise en demeure de produire une déclaration

282. Toute personne doit, sur mise en demeure du ministre signifiée à personne ou envoyée par courrier recommandé ou certifié, produire, dans le délai raisonnable 15 fixé par la mise en demeure, une déclaration selon la présente partie visant la période ou l'opération précisée dans la mise en demeure.

283. Toute personne qui ne se conforme 20 pas à une mise en demeure de produire une déclaration en application de l'article 282 est passible d'une pénalité égale au plus élevé des montants suivants :

a) 250 \$; 25

b) 5 % de la taxe à payer ou de la taxe nette à verser pour la période ou l'opération précisée dans la mise en demeure qui était non payée ou versée le jour d'échéance de production. 30

Défaut de présenter des renseignements

284. Toute personne qui ne donne pas des renseignements ou des documents selon les modalités de temps ou autres prévues par la présente partie ou un règle- 35 ment d'application est passible, sauf renonciation du ministre, d'une pénalité de 100 \$ pour chaque défaut à moins que, s'il s'agit de renseignements concernant une autre personne, la personne se soit raisonnablement appliquée à les obtenir. 40

Faux énoncés ou omissions

285. Toute personne qui, sciemment ou dans des circonstances équivalant à faute lourde dans l'exercice d'une obligation prévue à la présente partie, fait un faux énoncé ou une omission dans une déclara- 45 tion, une demande, un formulaire, un cer-

statement or omission in a return, application, form, certificate, statement, invoice or answer (in this section referred to as a "return") made in respect of a reporting period or transaction is liable to a penalty of the greater of \$250 and 25% of the amount, if any, by which

(a) in the case of net tax for a period,
(i) the amount of net tax of the person for the period

exceeds

(ii) the amount that would be the net tax of the person for the period if the net tax were determined on the basis of the information provided in the return;

(b) in the case of tax payable for a period or transaction,

(i) the amount of tax payable by the person for the period or transaction

exceeds

(ii) the amount that would be the tax payable by the person for the period or transaction if the tax were determined on the basis of the information provided in the return; and

(c) in the case of an application for rebate,

(i) the amount that would be the rebate payable to the person if the rebate were determined on the basis of the information provided in the return

exceeds

(ii) the amount of the rebate payable to the person.

Subdivision c

General

286. (1) Every person who carries on a business or is engaged in a commercial activity in Canada, every person who is required under this Part to file a return and every person who makes an application for a rebate or refund shall keep records in English or in French in Canada, or at such other place and on such terms and conditions as the Minister may specify in writing, in such form and containing

tificat, un état, une facture ou une réponse — appelés «déclaration» au présent article — établi pour une période de déclaration ou une opération, ou y participe, y consent ou y acquiesce, est passible d'une pénalité égale au plus élevé de 250 \$ et de 25 % de l'excédent suivant :

a) s'il s'agit de la taxe nette d'une personne pour une période, l'excédent de cette taxe nette sur le montant de cette taxe si celle-ci était déterminée d'après les renseignements indiqués dans la déclaration;

b) s'il s'agit de la taxe payable par une personne pour une période ou une opération, l'excédent de cette taxe sur le montant de cette taxe si celle-ci était déterminée d'après les renseignements indiqués dans la déclaration;

c) s'il s'agit d'une demande de remboursement, l'excédent du remboursement qui serait payable à la personne si le remboursement était déterminé d'après les renseignements indiqués dans la déclaration sur le remboursement payable à la personne.

Sous-section c

Généralités

286. (1) Toute personne qui exploite une entreprise au Canada ou y exerce une activité commerciale, toute personne qui est tenue, en application de la présente partie, de produire une déclaration ainsi que toute personne qui présente une demande de remboursement doit tenir des registres en anglais ou en français au Canada ou à tout autre endroit, selon les modalités que le ministre précise par écrit,

	such information as will enable the determination of the person's liabilities and obligations under this Part or the amount of any rebate or refund to which the person is entitled.	5	en la forme et avec les renseignements permettant d'établir ses obligations et responsabilités aux termes de la présente partie ou de déterminer le remboursement auquel elle a droit.	5
Inadequate records	(2) Where a person fails to keep adequate records for the purposes of this Part, the Minister may require the person to keep such records as the Minister may specify and the person shall thereafter 10 keep the records so specified.	10	(2) Le ministre peut exiger que la personne qui ne tient pas les registres nécessaires à l'application de la présente partie tiennent ceux qu'il précise. Dès lors, la personne est tenue d'obtempérer.	10
Period for retention	(3) Every person required under this section to keep records shall retain them until the expiration of six years after the end of the year to which they relate or for 15 such other period as may be prescribed.	15	(3) La personne obligée de tenir des registres doit les conserver pendant la période de six ans suivant la fin de l'année qu'ils visent ou pendant toute autre période fixée par règlement.	15
Objection or appeal	(4) Where a person who is required under this section to keep records serves a notice of objection or is a party to an appeal or reference under this Part, the 20 person shall retain, until the objection, appeal or reference and any appeal therefrom is finally disposed of, every record that pertains to the subject-matter of the objection, appeal or reference.	25	(4) La personne obligée de tenir des registres qui signifie un avis d'opposition ou est partie à un appel ou à un renvoi aux termes de la présente partie doit conserver les registres concernant l'objet de ceux-ci 20 ou de tout appel en découlant jusqu'à ce qu'il en soit décidé.	20
Demand by Minister	(5) Where the Minister is of the opinion that it is necessary for the administration of this Part, the Minister may, by a demand served personally or by registered or certified mail, require any person 30 required under this section to keep records to retain those records for such period as is specified in the demand.	30	(5) Le ministre peut exiger, par demande signifiée à la personne obligée de tenir des registres ou par lettre envoyée 25 par courrier recommandé ou certifié, la conservation des registres pour la période précisée dans la demande ou la lettre, lorsqu'il est d'avis que cela est nécessaire pour l'application de la présente partie.	30
Permission for earlier disposal	(6) A person who is required under this section to keep records may dispose of the 35 records before the expiration of the period in respect of which the records are required to be kept if written permission for their disposal is given by the Minister.	35	(6) Le ministre peut autoriser par écrit une personne à se départir des registres qu'elle doit conserver avant la fin de la période déterminée pour leur conservation.	35
Definitions	287. In sections 288 to 292, 40	40	287. Les définitions qui suivent s'appli- 35	Définitions
"authorized person" «personne autorisée»	"authorized person" means a person who is authorized by the Minister for the purposes of sections 288 to 292;		«juge» Juge d'une cour supérieure compétente de la province où l'affaire prend naissance ou juge de la Cour fédérale.	«juge» "judge"
"dwelling-house" «maison d'habitation»	"dwelling-house" means the whole or any part of a building or structure that is 45 kept or occupied as a permanent or temporary residence, and includes (a) a building within the curtilage of a dwelling-house that is connected to	45	«maison d'habitation» Tout ou partie de 40 quelque bâtiment ou construction tenu ou occupé comme résidence permanente ou temporaire, y compris :	«maison d'habitation» "dwelling-house"

it by a doorway or by a covered and enclosed passageway, and

(b) a unit that is designed to be mobile and to be used as a permanent or temporary residence and that is being used as such a residence;

"judge"
«juge»

"judge" means a judge of a superior court having jurisdiction in the province where the matter arises or a judge of the Federal Court.

Inspections

288. (1) An authorized person may, at all reasonable times, for any purpose related to the administration or enforcement of this Part, inspect, audit or examine the documents, property or processes of a person that may be relevant in determining the obligations of that or any other person under this Part or the amount of any rebate or refund to which that or any other person is entitled and, for those purposes, the authorized person may

(a) subject to subsection (2), enter any premises or place where any business or commercial activity is carried on, any property is kept, anything is done in connection with any business or commercial activity or any documents are or should be kept; and

(b) require the owner or manager of the property, business or commercial activity and any other person on the premises or in the place to give to the authorized person all reasonable assistance and to answer all proper questions relating to the administration or enforcement of this Part and, for that purpose, require the owner or manager to attend at the premises or place with the authorized person.

Prior authorization

(2) Where any premises or place referred to in paragraph (1)(a) is a dwelling-house, an authorized person may not enter that dwelling-house without the consent of the occupant, except under the authority of a warrant issued under subsection (3).

a) un bâtiment qui se trouve dans la même enceinte qu'une maison d'habitation et qui y est relié par une baie de porte ou par un passage couvert et clos;

b) une unité conçue pour être mobile et pour être utilisée comme résidence permanente ou temporaire et qui est ainsi utilisée.

«personne autorisée» Personne autorisée par le ministre pour l'application des articles 288 à 292.

«personne autorisée»
"authorized person"

Enquêtes

288. (1) Une personne autorisée peut, en tout temps raisonnable, pour l'application ou l'exécution de la présente partie, inspecter, vérifier ou examiner les documents, les biens ou les procédés d'une personne, dont l'examen peut aider à déterminer les obligations de celle-ci ou d'une autre personne selon la présente partie ou son droit à un remboursement. À ces fins, la personne autorisée peut :

a) sous réserve du paragraphe (2), pénétrer dans un lieu où est exploitée une entreprise, est exercée une activité commerciale, est gardé un bien, est faite une chose en rapport avec une entreprise ou une activité commerciale ou sont tenus, ou devraient l'être, des documents;

b) requérir les propriétaire ou gérant du bien, de l'entreprise ou de l'activité commerciale ainsi que toute autre personne présente sur le lieu de lui donner toute l'aide raisonnable et de répondre à toutes les questions pertinentes à l'application ou à l'exécution de la présente partie et, à cette fin, requérir le propriétaire ou le gérant de l'accompagner sur le lieu.

(2) Lorsque le lieu mentionné à l'alinéa (1)a) est une maison d'habitation, une personne autorisée ne peut y pénétrer sans la permission de l'occupant, à moins d'y être autorisée par un mandat décerné en application du paragraphe (3).

Autorisation préalable

Application

(3) Where, on *ex parte* application by the Minister, a judge is satisfied by information on oath that

(a) there are reasonable grounds to believe that a dwelling-house is a premises or place referred to in paragraph (1)(a), 5

(b) entry into the dwelling-house is necessary for any purpose relating to the administration or enforcement of this Part, and 10

(c) entry into the dwelling-house has been refused or that there are reasonable grounds to believe that entry will be refused, 15

the judge shall issue a warrant authorizing an authorized person to enter that dwelling-house, subject to such conditions as may be specified in the warrant, but, where the judge is not satisfied that entry into that dwelling-house is necessary for any purpose relating to the administration or enforcement of this Part, the judge shall

(d) order the occupant of the dwelling-house to provide an authorized person with reasonable access to any document or property that is or should be kept therein, and 25

(e) make such other order as is appropriate in the circumstances to carry out the purposes of this Part, 30

to the extent that access has been or may be expected to be refused and that the document or property is or may be expected to be kept in the dwelling-house. 35

Requirement to provide documents or information

289. (1) Notwithstanding any other provision of this Part, the Minister may, subject to subsection (2), for any purpose related to the administration or enforcement of this Part, by notice served personally or by registered or certified mail, require any person to provide the Minister, within such reasonable time as is stipulated in the notice, with

(a) any information or additional information, including a return under this Part; or 45

(b) any document. 45

(3) Sur requête *ex parte* du ministre, le juge saisi décerne un mandat qui autorise une personne autorisée à pénétrer dans une maison d'habitation aux conditions que peut préciser le mandat, s'il est convaincu, sur dénonciation sous serment, de ce qui suit :

a) il existe des motifs raisonnables de croire qu'une maison d'habitation est un lieu mentionné à l'alinéa (1)a); 10

b) il est nécessaire d'y pénétrer pour l'application ou l'exécution de la présente partie;

c) un refus d'y pénétrer a été opposé ou il existe des motifs raisonnables de croire qu'un tel refus sera opposé. 15

Dans la mesure où un refus de pénétrer dans la maison d'habitation a été opposé ou pourrait l'être et où les documents ou biens sont gardés dans la maison d'habitation ou pourraient l'être, le juge qui n'est pas convaincu qu'il est nécessaire de pénétrer dans la maison d'habitation pour l'application ou l'exécution de la présente partie doit ordonner à l'occupant de la maison d'habitation de permettre à une personne autorisée d'avoir raisonnablement accès à tous documents ou biens qui sont gardés dans la maison d'habitation ou devraient y être gardés et rend toute autre ordonnance indiquée en l'espèce pour l'application de la présente partie. 20 25 30

Mandat d'entrée

289. (1) Nonobstant les autres dispositions de la présente partie, le ministre peut, sous réserve du paragraphe (2) et, pour l'application ou l'exécution de la présente partie, par avis signifié à personne ou envoyé par courrier recommandé ou certifié, exiger d'une personne, dans le délai raisonnable que précise l'avis :

a) qu'elle lui livre tout renseignement ou tout renseignement supplémentaire, y compris une déclaration selon la présente partie; 40

b) qu'elle lui livre des documents. 45

Présentation de documents ou de renseignements

Unnamed
persons

(2) The Minister shall not impose on any person (in this section referred to as a "third party") a requirement under subsection (1) to provide information or any document relating to one or more unnamed persons unless the Minister first obtains the authorization of a judge under subsection (3). 5

(2) Le ministre ne peut exiger de quiconque — appelé «tiers» au présent article — la livraison de renseignements ou de documents prévue au paragraphe (1) concernant une ou plusieurs personnes non désignées nommément, sans y être au préalable autorisé par un juge en vertu du paragraphe (3). 5

Personnes non
désignées
nommément

Judicial
authorization

(3) On *ex parte* application by the Minister, a judge may, subject to such conditions as the judge considers appropriate, authorize the Minister to impose on a third party a requirement under subsection (1) relating to an unnamed person or more than one unnamed person (in this section referred to as the "group") where the judge is satisfied by information on oath that 10

(3) Sur requête *ex parte* du ministre, un juge peut, aux conditions qu'il estime indiquées, autoriser le ministre à exiger d'un tiers la livraison de renseignements ou de documents prévue au paragraphe (1) concernant une personne non désignée nommément ou plus d'une personne non désignée nommément — appelée «groupe» au présent article —, s'il est convaincu, sur dénonciation sous serment, de ce qui suit : 10

Autorisation
judiciaire

(a) the person or group is ascertainable; and 20

a) cette personne ou ce groupe est identifiable; 20

(b) the requirement is made to verify compliance by the person or persons in the group with any duty or obligation under this Part.

b) la livraison est exigée pour vérifier si cette personne ou les personnes de ce groupe ont respecté quelque devoir ou obligation prévu par la présente partie.

Service of
authorization

(4) Where an authorization is granted under subsection (3), the authorization shall be served together with the notice referred to in subsection (1). 25

(4) L'autorisation accordée en application du paragraphe (3) doit être jointe à l'avis visé au paragraphe (1). 25

Signification ou
envoi de
l'autorisation

Review of
authorization

(5) Where an authorization is granted under subsection (3), a third party on whom a notice is served under subsection (1) may, within fifteen days after the service of the notice, apply to the judge who granted the authorization or, where that judge is unable to act, to another judge of the same court for a review of the authorization. 30

(5) Le tiers à qui un avis est signifié ou envoyé conformément au paragraphe (1) peut, dans les 15 jours suivant la date de signification ou d'envoi, demander au juge qui a accordé l'autorisation prévue au paragraphe (3), ou, en cas d'incapacité de ce juge, à un autre juge du même tribunal de réviser l'autorisation. 35

Révision de
l'autorisation

Powers on
review

(6) On hearing an application under subsection (5), a judge may

(6) À l'audition de la requête prévue au paragraphe (5), le juge peut annuler l'autorisation accordée antérieurement s'il n'est pas convaincu de l'existence des conditions prévues aux alinéas (3)a) et b). Il peut la confirmer ou la modifier s'il est convaincu de leur existence. 40

Pouvoir de
révision

(a) cancel the authorization previously granted if the judge is not then satisfied that the conditions in paragraphs (3)(a) and (b) have been met; or

(b) confirm or vary the authorization if the judge is satisfied that those conditions have been met. 45

Search warrant

290. (1) A judge may, on *ex parte* application by the Minister, issue a war-

290. (1) Sur requête *ex parte* du ministre, un juge peut décerner un mandat écrit

Requête pour
mandat de
perquisition

rant authorizing any person named therein to enter and search any building, receptacle or place for any document or thing that may afford evidence of the commission of an offence under this Part and to seize the document or thing and, as soon as is practicable, bring it before, or make a report in respect thereof to, the judge or, where that judge is unable to act, another judge of the same court, to be dealt with by the judge in accordance with this section.

Evidence on oath

(2) An application under subsection (1) shall be supported by information on oath establishing the facts on which the application is based.

Issue of warrant

(3) A judge shall issue a warrant referred to in subsection (1) where the judge is satisfied that there are reasonable grounds to believe that

(a) an offence under this Part has been committed;

(b) a document or thing that may afford evidence of the commission of the offence is likely to be found; and

(c) the building, receptacle or place specified in the application is likely to contain such a document or thing.

Contents of warrant

(4) A warrant issued under subsection (1) shall refer to the offence for which it is issued, identify the building, receptacle or place to be searched and the person who is alleged to have committed the offence, and it shall be reasonably specific as to any document or thing to be searched for and seized.

Seizure of document

(5) Any person who executes a warrant issued under subsection (1) may seize, in addition to the document or thing referred to in that subsection, any other document or thing that the person believes on reasonable grounds affords evidence of the commission of an offence under this Part and shall, as soon as is practicable, bring the document or thing before, or make a report in respect thereof to, the judge who issued the warrant or, where that judge is unable to act, another judge of the same

qui autorise toute personne qui y est nommée à pénétrer dans tout bâtiment, contenant ou endroit et y perquisitionner pour y chercher des documents ou choses qui peuvent constituer des éléments de preuve de la perpétration d'une infraction à la présente partie, à saisir ces documents ou choses et, dès que matériellement possible, soit à les apporter au juge ou, en cas d'incapacité de celui-ci, à un autre juge du même tribunal, soit à lui en faire rapport, pour que le juge en dispose conformément au présent article.

(2) La requête doit être appuyée par une dénonciation sous serment qui expose les faits au soutien de la requête.

Preuve sous serment

(3) Le juge saisi de la requête décerne le mandat s'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire ce qui suit :

Mandat décerné

a) une infraction prévue par la présente partie a été commise;

b) il est vraisemblable de trouver des documents ou choses qui peuvent constituer des éléments de preuve de la perpétration de l'infraction;

c) le bâtiment, contenant ou endroit précisé dans la requête contient vraisemblablement de tels documents ou choses.

(4) Le mandat doit indiquer l'infraction pour laquelle il est décerné, dans quel bâtiment, contenant ou endroit perquisitionner ainsi que la personne accusée d'avoir commis l'infraction. Il doit donner suffisamment de précisions sur les documents ou choses à chercher et à saisir.

Contenu du mandat

(5) Quiconque exécute le mandat peut saisir, outre les documents ou choses mentionnés au paragraphe (1), tous autres documents ou choses qu'il croit, pour des motifs raisonnables, constituer des éléments de preuve de la perpétration d'une infraction à la présente partie. Il doit, dès que matériellement possible, soit apporter ces documents ou choses au juge qui a décerné le mandat ou, en cas d'incapacité de celui-ci, à un autre juge du même tribunal, soit lui en faire rapport, pour que le

Saisie de documents

Retention of
things seized

court, to be dealt with by the judge in accordance with this section.

(6) Subject to subsection (7), where any document or thing seized under subsection (1) or (5) is brought before a judge or a report in respect thereof is made to a judge, the judge shall, unless the Minister waives retention, order that it be retained by the Minister, who shall take reasonable care to ensure that it is preserved until the conclusion of any investigation into the offence in relation to which the document or thing was seized or until it is required to be produced for the purposes of a criminal proceeding.

Return of
things seized

(7) Where any document or thing seized under subsection (1) or (5) is brought before a judge or a report in respect thereof is made to a judge, the judge may, on the judge's own motion or on summary application by a person with an interest in the document or thing on three clear days notice of application to the Deputy Attorney General of Canada, order that the document or thing be returned to the person from whom it was seized or the person who is otherwise legally entitled thereto, if the judge is satisfied that the document or thing

(a) will not be required for an investigation or a criminal proceeding; or

(b) was not seized in accordance with the warrant or this section.

Access and
copies

(8) The person from whom any document or thing is seized under this section is entitled, at all reasonable times and subject to such reasonable conditions as may be imposed by the Minister, to inspect the document or thing and, in the case of a document, to obtain one copy of the document at the expense of the Minister.

Copies

291. (1) Where any document is seized, inspected, examined or provided under sections 276 and 288 to 290, the person by whom it is seized, inspected or examined or to whom it is provided or any officer of the Department may make, or cause to be made, one or more copies thereof, and any

juge en dispose conformément au présent article.

(6) Sous réserve du paragraphe (7), lorsque des documents ou choses saisis en vertu du paragraphe (1) ou (5) sont apportés à un juge ou qu'il en est fait rapport à un juge, ce juge ordonne que le ministre les retienne sauf si celui-ci y renonce. Le ministre qui retient des documents ou choses doit en prendre raisonnablement soin pour s'assurer de leur conservation jusqu'à la fin de toute enquête sur l'infraction en rapport avec laquelle les documents ou choses ont été saisis ou jusqu'à ce que leur production soit exigée aux fins d'une procédure criminelle.

Rétention des
choses saisies

(7) Le juge à qui des documents ou choses saisis en vertu du paragraphe (1) ou (5) sont apportés ou à qui il en est fait rapport peut, d'office ou sur requête sommaire d'une personne ayant un droit dans ces documents ou choses avec avis au sous-procureur général du Canada trois jours francs avant qu'il y soit procédé, ordonner que ces documents ou choses soient restitués à la personne à qui ils ont été saisis ou à la personne qui y a légalement droit par ailleurs, s'il est convaincu que ces documents ou choses :

Restitution des
choses saisies

a) soit ne seront pas nécessaires à une enquête ou à une procédure criminelle;

b) soit n'ont pas été saisis conformément au mandat ou au présent article.

(8) La personne à qui des documents ou choses sont saisis en application du présent article a le droit, en tout temps raisonnable et aux conditions raisonnables que peut imposer le ministre, d'examiner ces documents ou choses et d'obtenir reproduction des documents aux frais du ministre en une seule copie.

Accès aux
documents et
reproduction

291. (1) Lorsque des documents sont saisis, inspectés, examinés ou livrés en vertu des articles 276 et 288 à 290, la personne qui opère cette saisie ou fait cette inspection ou cet examen ou à qui est faite cette livraison ou tout fonctionnaire du ministère peut en faire ou en faire faire des

Copies

	document purporting to be certified by the Minister or an authorized person to be a copy made under this section is evidence of the nature and content of the original document and has the same probative force as the original document would have if it had been proved in the ordinary way. 5	copies. Les documents présentés comme documents que le ministre ou une personne autorisée atteste être des copies faites en application du présent article font preuve de la nature et du contenu des documents originaux et ont la même force probante qu'auraient ceux-ci si leur authenticité était prouvée de la façon usuelle. 5	
Compliance	(2) No person shall hinder, molest or interfere with any other person doing anything that the other person is authorized under subsection (1) or any of sections 276 and 288 to 290 to do or prevent or attempt to prevent any other person from doing any such thing. 10	(2) Nul ne doit entraver, rudoyer ou contrecarrer une personne qui fait une chose qu'elle est autorisée à faire en vertu du paragraphe (1) et de l'un des articles 276 et 288 à 290, ni empêcher ou tenter d'empêcher une personne de faire une telle chose. 10	Observation du présent article
Meaning of "foreign-based information or document"	292. (1) For the purposes of this section, "foreign-based information or document" means any information or document that is available or located outside Canada and that may be relevant to the administration or enforcement of this Part. 20	292. (1) Pour l'application du présent article, un renseignement ou document étranger s'entend d'un renseignement accessible, ou d'un document situé, en dehors du Canada, qui peut être pris en compte pour l'application ou l'exécution de la présente partie. 20	Sens de «étranger»
Requirement to provide foreign-based information	(2) Notwithstanding any other provision of this Part, the Minister may, by notice served personally or by registered or certified mail, require a person resident in Canada or a non-resident person who carries on business in Canada to provide any foreign-based information or document. 25	(2) Nonobstant les autres dispositions de la présente partie, le ministre peut, par avis signifié à personne ou envoyé par courrier recommandé ou certifié, mettre en demeure une personne résidant au Canada ou une personne n'y résidant pas mais y exploitant une entreprise de livrer des renseignements ou documents étrangers. 30	Obligation de présenter des renseignements et documents étrangers
Notice	(3) A notice referred to in subsection (2) shall set out (a) a reasonable period of time of not less than ninety days for the provision of the information or document; (b) a description of the information or document being sought; and (c) the consequences under subsection (8) to the person of the failure to provide the information or document being sought within the period of time set out in the notice. 35	(3) L'avis doit : a) indiquer le délai raisonnable, d'au moins 90 jours, dans lequel les renseignements ou documents étrangers doivent être livrés; b) décrire les renseignements ou documents étrangers recherchés; c) préciser les conséquences prévues au paragraphe (8) du non-respect de la mise en demeure. 40	Contenu de l'avis
Review of foreign information requirement	(4) The person on whom a notice of a requirement is served under subsection (2) may, within ninety days after the service of the notice, apply to a judge for a review of the requirement. 40	(4) La personne à qui l'avis est signifié ou envoyé peut contester, par requête à un juge, la mise en demeure dans les 90 jours suivant la date de signification ou d'envoi. 45	Révision par un juge

Powers on
review

(5) On hearing an application under subsection (4) in respect of a requirement, a judge may

- (a) confirm the requirement;
- (b) vary the requirement if satisfied that it is appropriate in the circumstances; or
- (c) set aside the requirement if satisfied that it is unreasonable.

(5) À l'audition de la requête, le juge peut confirmer la mise en demeure, la modifier de la façon qu'il estime indiquée dans les circonstances ou la déclarer sans effet s'il est convaincu qu'elle est déraisonnable.

Pouvoir de
révision

Idem

(6) For the purposes of subsection (5), a requirement to provide information or a document shall not be considered to be unreasonable because the information or document is under the control of or available to a non-resident person that is not controlled by the person served with the notice of the requirement under subsection (2) if that person is related to the non-resident person.

(6) Pour l'application du paragraphe (5), la mise en demeure de livrer des renseignements ou documents étrangers qui sont accessibles ou situés chez une personne non résidente qui n'est pas contrôlée par la personne à qui l'avis est signifié ou envoyé, ou qui sont sous la garde de cette personne non résidente, n'est pas de ce seul fait déraisonnable si les deux personnes sont liées.

Précision

Time during
consideration
not to count

(7) The period of time between the day an application for the review of a requirement is made under subsection (4) and the day the review is decided shall not be counted in the computation of

- (a) the period of time set out in the notice of the requirement; and
- (b) the period of time within which an assessment may be made under section 296 or 297.

(7) Le délai qui court entre le jour où une requête est présentée en application du paragraphe (4) et le jour où il est décidé de la requête ne compte pas dans le calcul :

Suspension du
délai

- a) du délai indiqué dans l'avis correspondant à la mise en demeure qui a donné lieu à la requête;
- b) du délai dans lequel une cotisation peut être établie en application de l'article 296 ou 297.

Consequence of
failure

(8) If a person fails to comply substantially with a notice served under subsection (2) and if the notice is not set aside under subsection (5), any court having jurisdiction in a civil proceeding relating to the administration or enforcement of this Part shall, on motion of the Minister, prohibit the introduction by that person of any foreign-based information or document covered by that notice.

(8) Tout tribunal saisi d'une affaire civile portant sur l'application ou l'exécution de la présente partie doit, sur requête du ministre, refuser le dépôt en preuve par une personne de tout renseignement ou document étranger visé par une mise en demeure qui n'est pas déclarée sans effet dans le cas où la personne ne livre pas la totalité, ou presque, des renseignements et documents étrangers visés par la mise en demeure.

Conséquence
du défaut

Definitions

"custodian"
«gardien»

293. (1) In this section, "custodian" means a person in whose custody a package is placed under subsection (3);

"judge"
«juge»

"judge" means a judge of a superior court having jurisdiction in the province where

293. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«avocat» Dans la province de Québec, avocat ou notaire; dans toute autre province, *barrister* ou *solicitor*.

Définitions

«avocat»
"lawyer"

"lawyer" «avocat»	the matter arises or a judge of the Federal Court; "lawyer" means, in the Province of Quebec, an advocate, lawyer or notary and, in any other province, a barrister or solicitor;	«fonctionnaire» Personne qui exerce les pouvoirs conférés par les articles 276 et 288 à 291. «gardien» Personne à qui est confiée la garde d'un colis en application du paragraphe (3).	«fonctionnaire» "officer" «gardien» "custodian"
"officer" «fonctionnaire»	"officer" means a person acting under the authority conferred by any of sections 276 and 288 to 291;	«juge» Juge d'une cour supérieure compétente de la province où l'affaire prend naissance ou juge de la Cour fédérale.	«juge» "judge"
"solicitor-client privilege" «privilège des communications entre client et avocat»	"solicitor-client privilege" means the right, if any, that a person has in a superior court in the province where the matter arises to refuse to disclose an oral or documentary communication on the ground that the communication is one passing between the person and the person's lawyer in professional confidence, except that, for the purposes of this section, an accounting record of a lawyer, including any supporting invoice, voucher or cheque, shall be deemed not to be such a communication.	«privilège des communications entre client et avocat» Droit qu'une personne peut posséder, devant une cour supérieure de la province où l'affaire prend naissance, de refuser de divulguer une communication entre elle et son avocat en confiance professionnelle. Toutefois, pour l'application du présent article, le relevé comptable d'un avocat, y compris une facture ou une pièce justificative ou tout chèque, ne doit pas être considéré comme une communication de cette nature.	«privilège des communications entre client et avocat» "solicitor-client privilege"
Solicitor-client privilege defence	(2) Where a lawyer is prosecuted for failure to comply with a requirement under section 289 with respect to information or a document, the lawyer shall be acquitted if the lawyer establishes to the satisfaction of the court that the lawyer (a) believed on reasonable grounds that a client of the lawyer had a solicitor-client privilege in respect of the information or document; and (b) communicated to the Minister, or to a person duly authorized to act for the Minister, the lawyer's refusal to comply with the requirement, together with a claim that a named client of the lawyer had a solicitor-client privilege in respect of the information or document.	(2) L'avocat poursuivi pour n'avoir pas obtempéré à une exigence de livraison d'un renseignement ou d'un document prévue par l'article 289 doit être acquitté s'il convainc le tribunal de ce qui suit : a) il croyait, pour des motifs raisonnables, qu'un de ses clients bénéficiait du privilège des communications entre client et avocat relativement au renseignement ou au document; b) il a indiqué au ministre ou à une personne régulièrement autorisée à agir pour celui-ci son refus d'obtempérer et a invoqué devant l'un ou l'autre le privilège des communications entre client et avocat dont bénéficiait un de ses clients nommément désigné relativement au renseignement ou au document.	Secret professionnel invoqué en défense
Seizure where privilege claimed	(3) Where, under section 290, an officer is about to seize a document in the possession of a lawyer and the lawyer claims that a named client of the lawyer has a solicitor-client privilege in respect of the document, the officer shall, without inspecting,	(3) Le fonctionnaire qui, en application de l'article 290, s'apprête à saisir un document en la possession d'un avocat qui invoque le privilège des communications entre client et avocat au nom d'un de ses clients nommément désigné relativement au docu-	Secret professionnel invoqué lors de la saisie

examining or making copies of the document,

- (a) seize the document and place it, together with any other document in respect of which the lawyer at the same time makes the same claim on behalf of the same client, in a package and suitably seal and identify the package; and
- (b) place the package in the custody of the sheriff of the district or county in which the seizure was made or, if the officer and the lawyer agree in writing on a person to act as custodian, in the custody of that person.

(4) Where, under section 288 or 289, an officer is about to inspect or examine a document in the possession of a lawyer and the lawyer claims that a named client of the lawyer has a solicitor-client privilege in respect of the document, the officer shall not inspect or examine the document and the lawyer shall

- (a) place the document, together with any other document in respect of which the lawyer at the same time makes the same claim on behalf of the same client, in a package and suitably seal and identify the package or, if the officer and the lawyer agree, allow the pages of the document to be initialed and numbered or otherwise suitably identified; and
- (b) retain it and ensure that it is preserved until it is produced to a judge as required under this section and an order is issued under this section in respect of the document.

(5) Where a document is seized and placed in custody under subsection (3) or is retained under subsection (4), the client, or the lawyer on behalf of the client, may

- (a) within fourteen days after the day the document was so placed in custody or began to be so retained apply, on three clear days notice of motion to the Deputy Attorney General of Canada, to a judge for an order
 - (i) fixing a day, not later than twenty-one days after the date of the

ment, doit, sans inspecter ou examiner le document ni en faire de copies :

- a) le saisir, ainsi que tout document pour lequel l'avocat invoque, en même temps, le même privilège au nom du même client, et en faire un colis qu'il doit bien sceller et bien marquer;
- b) confier le colis à la garde soit du shérif du district ou du comté où la saisie a été opérée, soit de la personne que le fonctionnaire et l'avocat conviennent par écrit de désigner comme gardien.

(4) Le fonctionnaire qui, en application de l'article 288 ou 289, s'apprête à inspecter ou à examiner un document en la possession d'un avocat qui invoque le privilège des communications entre client et avocat au nom d'un de ses clients nommément désigné relativement au document, ne doit ni inspecter ni examiner ce document et l'avocat doit :

- a) faire un colis du document ainsi que de tout document pour lequel il invoque, en même temps, le même privilège au nom du même client, bien sceller ce colis et bien le marquer, ou, si le fonctionnaire et l'avocat en conviennent, faire en sorte que les pages du document soient paraphées et numérotées ou autrement bien marquées;
- b) retenir le document et s'assurer de sa conservation jusqu'à ce que, conformément au présent article, le document soit produit devant un juge et une ordonnance rendue concernant le document.

(5) En cas de saisie et mise sous garde d'un document en vertu du paragraphe (3) ou de rétention d'un document en vertu du paragraphe (4), le client ou l'avocat au nom de celui-ci peut :

- a) dans les 14 jours suivant la date où le document a ainsi été mis sous garde ou a ainsi commencé à être retenu, après avis au sous-procureur général du Canada au moins trois jours francs avant qu'il soit procédé à cette requête, demander à un juge de rendre une ordonnance qui :

Retention
where privilege
claimed

Application to
judge

Secret
professionnel
invoqué lors de
la conservation

Requête
présentée par
l'avocat ou son
client

order, and a place for the determination of the question whether the client has a solicitor-client privilege in respect of the document, and

(ii) requiring the production of the document to the judge at that time and place;

(b) serve a copy of the order on the Deputy Attorney General of Canada and, where applicable, on the custodian within six days after the day it was made and, within the same time, pay to the custodian the estimated expenses of transporting the document to and from the place of hearing and of safeguarding it; and

(c) if the client or lawyer has proceeded as authorized by paragraph (b), apply at the appointed time and place for an order determining the question.

Disposition of
application

(6) An application made under paragraph (5)(c) shall be heard *in camera* and, on the application, the judge

(a) may, if the judge considers it necessary to determine the question, inspect the document and, if the judge does so, the judge shall ensure that it is repackaged and resealed; and

(b) shall decide the matter summarily, and if the judge is of the opinion that the client

(i) has a solicitor-client privilege in respect of the document, the judge shall order the release of the document to the lawyer, and

(ii) does not have a solicitor-client privilege in respect of the document, the judge shall order that

(A) the custodian deliver the document to the officer or some other person designated by the Deputy Minister in the case of a document that was seized and placed in custody under subsection (3), or

(B) the lawyer make the document available for inspection or examina-

(i) d'une part, fixe la date — tombant au plus 21 jours après la date de l'ordonnance — et le lieu où il sera statué sur la question de savoir si le client bénéficie du privilège des communications entre client et avocat en ce qui concerne le document,

(ii) d'autre part, enjoint de produire le document devant le juge à la date et au lieu fixés;

b) signifier une copie de l'ordonnance au sous-procureur général du Canada et, le cas échéant, au gardien dans les 6 jours suivant la date où elle a été rendue et, dans ce même délai, payer au gardien le montant estimé des frais de transport aller-retour du document entre le lieu où il est gardé ou retenu et le lieu de l'audition et des frais de protection du document;

c) après signification et paiement, demander, à la date et au lieu fixés, une ordonnance où il soit statué sur la question.

(6) Une requête présentée en vertu de l'alinéa (5)c) doit être entendue à huis clos. Le juge qui en est saisi :

Ordonnance sur
requête de
l'avocat ou de
son client

a) peut, s'il l'estime nécessaire pour statuer sur la question, examiner le document et, dans ce cas, s'assure ensuite qu'un colis du document soit refait et rescellé;

b) statue sur la question de façon sommaire :

(i) s'il est d'avis que le client bénéficie du privilège des communications entre client et avocat relativement au document, il ordonne la restitution du document à l'avocat ou libère l'avocat de son obligation de le retenir,

(ii) s'il est de l'avis contraire, il ordonne :

(A) au gardien de remettre le document au fonctionnaire ou à une autre personne désignée par le sous-ministre, en cas de saisie et mise sous garde du document en vertu du paragraphe (3),

(B) à l'avocat de permettre au fonctionnaire ou à l'autre personne dési-

tion by the officer or other person designated by the Deputy Minister in the case of a document that was retained under subsection (4), and shall, at the same time, deliver 5 concise reasons in which the document shall be identified without divulging any of its details.

Order on
application

(7) Where a document is seized and placed in custody under subsection (3) or 10 is retained under subsection (4) and a judge, on the application of the Attorney General of Canada, is satisfied that neither the client nor the lawyer has made an application under paragraph (5)(a) or, 15 having made such an application, that neither the client nor the lawyer has made an application under paragraph (5)(c), the judge shall order that

(a) the custodian deliver the document 20 to the officer or some other person designated by the Deputy Minister in the case of a document that was seized and placed in custody under subsection (3); or 25

(b) the lawyer make the document available for inspection or examination by the officer or other person designated by the Deputy Minister in the case of a document that was retained under sub- 30 section (4).

Delivery by
custodian

(8) The custodian shall deliver the document

(a) to the lawyer

(i) in accordance with a consent exe- 35 cuted by the officer or by or on behalf of the Deputy Attorney General of Canada or the Deputy Minister, or (ii) in accordance with an order of a judge under this section; or 40

(b) to the officer or some other person designated by the Deputy Minister

(i) in accordance with a consent executed by the lawyer or the client, or (ii) in accordance with an order of a 45 judge under this section.

gnée par le sous-ministre d'inspecter ou examiner le document, en cas de rétention de celui-ci en vertu du paragraphe (4).

Le juge motive brièvement sa décision 5 en indiquant de quel document il s'agit sans en révéler les détails.

(7) En cas de saisie et mise sous garde d'un document en vertu du paragraphe (3) ou de rétention d'un document en vertu du 10 paragraphe (4), et s'il est convaincu, sur requête du procureur général du Canada, que ni le client ni l'avocat n'a présenté de requête en vertu de l'alinéa (5)a) ou que, en ayant présenté une, ni l'un ni l'autre n'a 15 présenté de requête en vertu de l'alinéa (5)c), le juge saisi ordonne :

Ordonnance sur
requête du
procureur
général du
Canada

a) au gardien de remettre le document au fonctionnaire ou à une autre personne désignée par le sous-ministre, en 20 cas de saisie et mise sous garde du document en vertu du paragraphe (3);

b) à l'avocat de permettre au fonctionnaire ou à une autre personne désignée par le sous-ministre d'inspecter ou exa- 25 miner le document, en cas de rétention de celui-ci en vertu du paragraphe (4).

(8) Le gardien doit :

Remise par le
gardien

a) soit remettre le document à l'avocat :

(i) en conformité avec un consente- 30 ment souscrit par le fonctionnaire, ou par le sous-procureur général du Canada ou au nom de celui-ci, ou par le sous-ministre ou au nom de ce dernier, 35

(ii) en conformité avec une ordonnance d'un juge sous le régime du présent article;

b) soit remettre le document au fonctionnaire ou à une autre personne dési- 40 gnée par le sous-ministre :

(i) en conformité avec un consentement souscrit par l'avocat ou le client, (ii) en conformité avec une ordonnance d'un juge sous le régime du 45 présent article.

Continuation
by another
judge

(9) Where the judge to whom an application is made under paragraph (5)(a) cannot for any reason act or continue to act in the application under paragraph (5)(c), the application under paragraph (5)(c) may be made to another judge. 5

(9) Lorsque, pour quelque motif, le juge saisi d'une requête visée à l'alinéa (5)a) ne peut instruire ou continuer d'instruire la requête visée à l'alinéa (5)c), un autre juge peut être saisi de cette dernière. 5

Affaire
continuée par
un autre juge

Costs

(10) No costs may be awarded on the disposition of any application under this section. 10

(10) Il ne peut être adjugé de frais sur la décision rendue au sujet d'une requête prévue au présent article.

Frais

Directions

(11) Where any question arises as to the course to be followed in connection with anything done or being done under this section, other than subsection (2), (3) or (4), and there is no direction in this section with respect thereto, a judge may give such direction with regard thereto as, in the judge's opinion, is most likely to carry out the object of this section of allowing solicitor-client privilege for proper purposes. 20

(11) Dans le cas où aucune mesure n'est prévue au présent article sur une question à résoudre en rapport avec une chose accomplie ou en voie d'accomplissement selon le présent article — à l'exception des paragraphes (2), (3) et (4) —, un juge peut décider des mesures qu'il estime les plus aptes à atteindre le but du présent article, à savoir, accorder le privilège des communications entre client et avocat à des fins pertinentes. 10

Mesures non
prévues

Prohibition

(12) The custodian shall not deliver a document to any person except in accordance with an order of a judge or a consent under this section or except to any officer or servant of the custodian for the purposes of safeguarding the document. 25

(12) Le gardien ne doit remettre aucun document à qui que ce soit, sauf en conformité avec une ordonnance d'un juge ou un consentement donné, en application du présent article, ou sauf à l'un de ses fonctionnaires ou préposés, pour protéger le document. 25

Interdiction

Idem

(13) No officer shall inspect, examine or seize a document in the possession of a lawyer without giving the lawyer a reasonable opportunity to make a claim under this section. 30

(13) Aucun fonctionnaire ne peut inspecter, examiner ou saisir un document en la possession d'un avocat sans donner à celui-ci une occasion raisonnable d'invoquer le privilège des communications entre client et avocat. 30

Idem

Copies

(14) At any time while a document is in the custody of a custodian under this section, a judge may, on *ex parte* application of the lawyer, by order, authorize the lawyer to examine or make a copy of the document in the presence of the custodian or the judge, which order shall contain such provisions as may be necessary to ensure that the document is repackaged and that the package is resealed without alteration or damage. 40

(14) Un juge peut, en tout temps sur requête *ex parte* de l'avocat, autoriser celui-ci à examiner le document qui est entre les mains d'un gardien selon le présent article, ou à en faire une copie en sa présence ou celle du gardien. L'ordonnance doit contenir les dispositions nécessaires pour que le colis du document soit refait et rescellé sans modification ni dommage. 40

Autorisation de
faire des copiesWaiver of
privilege

(15) Where, for the purpose of subsection (2), (3) or (4), a lawyer makes a claim that a named client of the lawyer has a solicitor-client privilege in respect of 45

(15) L'avocat qui, pour l'application du paragraphe (2), (3) ou (4), invoque, au nom d'un de ses clients nommément désigné, le privilège des communications entre 45

Renonciation
au privilège

	information or a document, the lawyer shall at the same time communicate to the Minister or to a person duly authorized to act for the Minister the address of the client last known to the lawyer so that the Minister may endeavour to advise the client of the claim of privilege that has been made on the client's behalf and thereby give the client an opportunity, if it is practicable within the time limited by this section, to waive the claim of privilege before the matter is to be decided by a judge or other tribunal.	5	client et avocat relativement à un renseignement ou un document, doit en même temps indiquer la dernière adresse connue de ce client au ministre ou à une personne régulièrement autorisée à agir au nom de celui-ci, afin que le ministre puisse chercher à informer le client du privilège qui est invoqué en son nom et lui donner l'occasion, si la chose est matériellement possible dans le délai mentionné au présent article, de renoncer à invoquer le privilège avant que la question soit soumise à la décision d'un juge ou d'un autre tribunal.	5
Compliance	(16) No person shall hinder, molest or interfere with any person doing anything that the person is authorized to do under this section or prevent or attempt to prevent any person doing any such thing and, notwithstanding any other Act or law, every person shall, unless the person is unable to do so, do everything the person is required to do under this section.	15	(16) Nul ne doit entraver, rudoyer ou contrecarrer une personne qui fait une chose qu'elle est autorisée à faire en vertu du présent article, ni empêcher ou tenter d'empêcher une personne de faire une telle chose. Nonobstant toute autre loi ou règle de droit, quiconque tenu par le présent article de faire quelque chose doit le faire, sauf impossibilité.	15
Information respecting non-resident persons	294. Every corporation that, at any time in a taxation year, was resident in Canada or carried on business or a commercial activity in Canada shall, in respect of each non-resident person with whom it was not dealing at arm's length at any time in the year, file with the Minister, within six months after the end of the year, prescribed information for the year in respect of transactions with that person.	25	294. Toute personne morale qui, au cours d'une année d'imposition, réside au Canada ou y exploite une entreprise ou y exerce une activité commerciale doit, au titre de chaque personne non résidente avec laquelle elle a un lien de dépendance au cours de l'année, présenter au ministre, dans les six mois suivant la fin de l'année, les renseignements déterminés par celui-ci, sur ses opérations avec cette personne.	25
Definitions	295. (1) In this section, "authorized person" means any person who is engaged or employed, or who was formerly engaged or employed, by or on behalf of Her Majesty in right of Canada or a province to assist in carrying out the purposes and provisions of this Part;	35	295. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.	35
"authorized person" «personne autorisée»	"authorized person" means any person who is engaged or employed, or who was formerly engaged or employed, by or on behalf of Her Majesty in right of Canada or a province to assist in carrying out the purposes and provisions of this Part;	35	«cour d'appel» S'entend au sens des alinéas a) à j) de la définition de cette expression à l'article 2 du <i>Code criminel</i> .	35
"court of appeal" «cour d'appel»	"court of appeal" has the meaning assigned by paragraphs (a) to (j) of the definition "court of appeal" in section 2 of the <i>Criminal Code</i> ;	40	«fonctionnaire» Personne employée à une fonction de responsabilité ou occupant un tel poste au service de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou personne précédemment ainsi employée ou ayant précédemment occupé un tel poste.	40
"official" «fonctionnaire»	"official" means any person who is employed or who occupies a position of responsibility in the service of Her Majesty in right of Canada or a province, or any person who was formerly so	45	«personne autorisée» Personne engagée ou employée, ou précédemment engagée ou employée, par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, ou en son nom, pour aider à l'application de la présente partie.	45
				50

Observation du présent article

Renseignements concernant certaines personnes non résidentes

Définitions

«cour d'appel»
"Court of appeal"«fonctionnaire»
"official"«personne autorisée»
"authorized person"

Communication of information	<p>employed or who formerly occupied such a position.</p> <p>(2) Except as authorized under this section, no official or authorized person shall knowingly</p> <p>(a) communicate or allow to be communicated to any person any information obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part;</p> <p>(b) allow any person to inspect or to have access to any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part; or</p> <p>(c) use, other than in the course of the duties of the official or authorized person in connection with the administration or enforcement of this Part, any information obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part.</p>	<p>(2) Sauf autorisation prévue au présent article, nul fonctionnaire ou personne autorisée ne doit sciemment :</p> <p>a) communiquer ni permettre que soit communiqué à quiconque un renseignement obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie;</p> <p>b) permettre à quiconque d'examiner quelque livre, registre, écrit, déclaration ou autre document obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de cette partie, ou d'y avoir accès;</p> <p>c) utiliser, hors du cadre de ses fonctions liées à l'application ou à l'exécution de la présente partie, un renseignement obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de cette partie.</p>	Communication des renseignements
Idem	<p>(3) Notwithstanding any other Act or law, no official or authorized person shall be required, in connection with any legal proceedings,</p> <p>(a) to give evidence relating to any information obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part; or</p> <p>(b) to produce any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part.</p>	<p>(3) Nonobstant toute autre loi et toute règle de droit, nul fonctionnaire ou personne autorisée ne peut être tenu, dans le cadre d'une procédure judiciaire :</p> <p>a) de témoigner relativement à un renseignement obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie;</p> <p>b) de produire quelque livre, registre, écrit, déclaration ou autre document obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie.</p>	Idem
Exception	<p>(4) Subsections (2) and (3) do not apply in respect of criminal proceedings, either on indictment or on summary conviction, that have been commenced by the laying of an information under an Act of Parliament, or in respect of proceedings relating to the administration or enforcement of this Act, the <i>Income Tax Act</i>, the <i>Customs Act</i>, the <i>Customs Tariff</i>, the <i>Excise Act</i>, the <i>Softwood Lumber Products Export Charge Act</i> or the <i>Special Import Measures Act</i>.</p>	<p>(4) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent ni aux poursuites criminelles, sur acte d'accusation ou sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, engagées par le dépôt d'une dénonciation, en vertu d'une loi fédérale, ni aux poursuites ayant trait à l'application ou à l'exécution de la présente loi, de la <i>Loi sur les douanes</i>, du <i>Tarif des douanes</i>, de la <i>Loi sur l'accise</i>, de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>, de la <i>Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre</i> ou de la <i>Loi sur les mesures spéciales d'importation</i>.</p>	Inapplication des paragraphes (2) et (3)
Idem	<p>(5) An official or an authorized person may</p>	<p>(5) Un fonctionnaire ou une personne autorisée peut :</p>	Exception

(a) in the course of performing duties in connection with the administration or enforcement of this Part,

(i) communicate or allow to be communicated to an official or an authorized person information obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part, and

(ii) allow an official or an authorized person to inspect or to have access to any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part;

(b) under prescribed conditions, communicate or allow to be communicated information obtained under this Part, or allow inspection of or access to any written statement furnished under this Part to the government of any province in respect of which information and written statements obtained by the government of the province, for the purpose of a law of the province that imposes a sales tax or a tax similar to the tax imposed under this Part, is communicated or furnished on a reciprocal basis to the Minister;

(c) communicate or allow to be communicated information obtained under this Part, or allow inspection of or access to any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part, to or by any person otherwise legally entitled thereto;

(d) communicate or allow to be communicated to a person information obtained under this Part that may reasonably be regarded as necessary for the purposes of determining any liability or obligation of the person or any refund, rebate or input tax credit to which the person is entitled under this Part;

(e) communicate or allow to be communicated information obtained under this Part

(i) to an official of the Department of Finance solely for the purposes of evaluating and formulating tax policy, or

a) dans l'exercice de ses fonctions relatives à l'application ou à l'exécution de la présente partie :

(i) communiquer ou permettre que soit communiqué à un fonctionnaire ou à une personne autorisée un renseignement obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie,

(ii) permettre à un fonctionnaire ou à une personne autorisée d'examiner quelque livre, registre, écrit, déclaration ou autre document obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie, ou d'y avoir accès;

b) selon les conditions prévues par règlement, communiquer ou permettre que soit communiqué un renseignement obtenu en vertu de la présente partie, ou permettre l'examen de tout énoncé écrit obtenu selon la présente partie, ou en permettre l'accès, à un gouvernement provincial au nom duquel des renseignements ou des énoncés écrits obtenus pour l'application d'une loi provinciale imposant une taxe de vente ou une taxe semblable à celle imposée par la présente partie sont communiqués ou livrés au ministre selon une formule d'échange réciproque;

c) communiquer ou permettre que soit communiqué, à toute personne qui y a par ailleurs légalement droit, un renseignement obtenu en vertu de la présente partie ou permettre l'examen par semblable personne de quelque livre, registre, écrit, déclaration ou autre document obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie, ou lui en permettre l'accès;

d) communiquer ou permettre que soit communiqué à une personne un renseignement obtenu en vertu de la présente partie, qu'il est raisonnable de considérer comme nécessaire à la détermination de tout montant dont la personne est redevable ou du remboursement ou du crédit de taxe sur les intrants auquel elle a droit en vertu de la présente partie;

(ii) to an official of the Department solely for the purposes of administering or enforcing this Act, the *Income Tax Act*, the *Customs Act*, the *Customs Tariff*, the *Excise Act*, the *Softwood Lumber Products Export Charge Act* or the *Special Import Measures Act*; or

(f) communicate or allow to be communicated information obtained under this Part as to the name, address, occupation or type of business of a person to an official of a department or agency of the Government of Canada or of a province, solely for the purpose of enabling that department or agency to obtain statistical data for research and analysis.

e) communiquer ou permettre que soit communiqué un renseignement obtenu en vertu de la présente partie :

(i) à un fonctionnaire du ministère des Finances, uniquement en vue d'évaluer et de formuler la politique fiscale,

(ii) à un fonctionnaire du ministère, uniquement en vue d'appliquer ou d'exécuter la présente loi, la *Loi sur les douanes*, le *Tarif des douanes*, la *Loi sur l'accise*, la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la *Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre* ou la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*;

f) communiquer ou permettre que soit communiqué un renseignement obtenu en vertu de la présente partie, à savoir les nom, adresse, profession ou genre d'affaires d'une personne, à un fonctionnaire d'un ministère ou d'un organisme du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement provincial, uniquement en vue de permettre à ce ministère ou à cet organisme de recueillir des données statistiques servant à la recherche et à l'analyse.

Exception

(6) Notwithstanding anything in this section, the Minister may permit a copy of any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part to be given to the person from whom the book, record, writing, return or other document was obtained or the legal representative of the person, or to the agent of the person or of the legal representative authorized in writing in that behalf.

Appeal from order or direction

(7) An order or direction made in the course of or in connection with any legal proceedings requiring an official or an authorized person to give evidence relating to any information or to produce any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part, may, by notice served on all interested parties, be appealed forthwith by the Minister or by the person against whom the order or direction is made to

(6) Par dérogation aux autres dispositions du présent article, le ministre peut autoriser la remise d'une copie de quelque livre, registre, écrit, déclaration ou autre document obtenu par lui ou en son nom pour l'application de la présente partie, à la personne de qui ceux-ci ont été obtenus, à son représentant légal ou à son mandataire ou encore à tel représentant légal autorisé par écrit à cet égard.

Idem

(7) Le ministre ou la personne contre laquelle une ordonnance est rendue ou une directive donnée dans le cadre ou à l'occasion d'une procédure judiciaire dans laquelle un fonctionnaire ou une personne autorisée est tenu de témoigner relativement à un renseignement ou de produire quelque livre, registre, écrit, déclaration ou autre document, obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie, peut sans délai, par avis signifié à toutes les parties intéressées, interje-

Appel d'une ordonnance ou d'une directive

(a) the court of appeal of the province in which the order or direction is made, in the case of an order or direction made by a court or other tribunal established under the laws of the province, whether that court or tribunal is exercising a jurisdiction conferred by the laws of Canada; or

(b) the Federal Court of Appeal, in the case of an order or direction made by a court or other tribunal established under the laws of Canada.

ter appel de l'ordonnance ou de la directive devant :

a) la cour d'appel de la province dans laquelle l'ordonnance est rendue ou la directive donnée, s'il s'agit d'une ordonnance ou d'une directive émanant d'une cour ou d'un autre tribunal établi en application des lois de la province, que ce tribunal exerce ou non une compétence conférée par les lois fédérales;

b) la Cour d'appel fédérale, s'il s'agit d'une ordonnance ou d'une directive émanant d'une cour ou d'un autre tribunal établi en application des lois fédérales.

Disposition of appeal

(8) The court to which an appeal is taken under subsection (7) may allow the appeal and quash the order or direction appealed from or may dismiss the appeal, and the rules of practice and procedure from time to time governing appeals to the courts shall apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of an appeal instituted under subsection (7).

Stay

(9) An appeal instituted under subsection (7) shall stay the operation of the order or direction appealed from until judgment is pronounced.

(8) La cour saisie d'un appel peut accueillir l'appel et annuler l'ordonnance ou la directive en cause ou rejeter l'appel. Les règles de pratique et de procédure régissant les appels à la cour s'appliquent, compte tenu des modifications nécessaires, aux appels interjetés en application du paragraphe (7).

Décision d'appel

(9) L'application de l'ordonnance ou de la directive objet d'un appel interjeté en application du paragraphe (7) est différée jusqu'au prononcé du jugement.

Sursis

Subdivision d

Assessments, objections and appeals

Assessments

296. (1) The Minister may assess

(a) the net tax of a person under Division V for a reporting period of the person,

(b) any tax payable by a person under Division II or IV,

(c) any penalty or interest payable by a person under this Part, and

(d) any amount for which a person became liable under subsection 270 (2), and may reassess or make an additional assessment of tax, net tax, penalty or interest.

Assessments

Sous-section d

Cotisations, oppositions et appels

Cotisation

296. (1) Le ministre peut établir une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire pour déterminer :

Cotisation

a) la taxe nette d'une personne, prévue à la section V, pour une période de déclaration;

b) la taxe payable par une personne en application de la section II ou IV;

c) les pénalités et intérêts payables par une personne en application de la présente partie;

d) un montant dont une personne devient redevable en vertu du paragraphe 270(2).

Allowance of
credit

(2) Where, in assessing the net tax of a person for a reporting period of the person under this section, the Minister determines that

(a) an amount in respect of an input tax credit of the person for the period was not claimed by the person in a return under Division V filed for any reporting period ending before the day notice of the assessment is sent to the person, or

(b) an amount that could have been deducted by the person under Division V in determining the net tax for the reporting period was not deducted by the person in a return under Division V filed for the period,

the Minister may take the amount into account in making the assessment as if the person had claimed or deducted the amount in a return filed for the period.

Application or
payment of
excess credit

(3) Where, in assessing the net tax of a person for a reporting period of the person under this section, the Minister determines that there is an overpayment of net tax for the period, except where the assessment for that period is made under subsection 298(4) after the time otherwise limited therefor by paragraph 298(1)(a), the Minister may

(a) apply, against any net tax payable by the person for any other reporting period for which a return has been filed before the day the notice of assessment is sent to the person, an amount not exceeding the overpayment and interest on that amount at the prescribed rate, computed for the period beginning on the day that is twenty-one days after the later of

(i) the day on or before which the return for the period was required under this Part to be filed, and

(ii) the day the return for the period was filed

and ending on the day on or before which that net tax was required under this Part to be remitted; and

(b) refund to the person that part of the amount of the overpayment that was not applied under paragraph (a) together

(2) L'un des montants suivants peut entrer dans l'établissement de la cotisation visant la taxe nette d'une personne pour une période de déclaration comme si la personne l'avait demandé ou déduit dans une déclaration produite pour la période :

a) un montant au titre du crédit de taxe sur les intrants que la personne n'a pas demandé pour la période dans une déclaration produite selon la section V pour une période de déclaration se terminant avant l'envoi de l'avis de cotisation à la personne;

b) un montant que la personne aurait pu déduire en application de la section V dans le calcul de la taxe nette pour la période dans une déclaration produite selon cette section pour la période.

Prise en compte
du crédit

(3) Si le ministre établit, en déterminant la taxe nette d'une personne pour une période de déclaration, qu'un montant a été payé en trop pour la période, il peut, sauf si la cotisation pour la période a été établie en application du paragraphe 298(4) après l'expiration du délai imparti à l'alinéa 298(1)a) :

a) appliquer, en réduction de la taxe nette à verser par la personne pour une autre période de déclaration pour laquelle une déclaration a été produite avant l'envoi de l'avis de cotisation à la personne, un montant ne dépassant pas le paiement en trop et les intérêts afférents au montant calculés, au taux réglementaire, pour la période commençant 21 jours après le dernier en date des jours suivants et se terminant le jour où la taxe nette doit être versée aux termes de la présente partie :

(i) le jour où la déclaration pour la période doit être produite aux termes de la présente partie,

(ii) le jour où cette déclaration est produite;

b) rembourser à la personne la fraction du paiement en trop qui n'a pas été appliquée conformément à l'alinéa a) ainsi que les intérêts y afférents calculés,

Application ou
paiement d'un
crédit
excédentaire

with interest thereon at the prescribed rate, computed for the period beginning on the day that is twenty-one days after the later of

- (i) the day on or before which the return for the period was required under this Part to be filed, and
- (ii) the day the return for the period was filed

and ending on the day the refund is made.

Allowance of
rebate

(4) Where, in assessing the tax or net tax of a person under this section, the Minister determines

- (a) that
 - (i) the person claimed, in respect of tax paid or payable by the person, an input tax credit to which the person was not entitled or an input tax credit in excess of the amount to which the person was entitled, or
 - (ii) tax under Division II or IV is payable by the person, and

(b) that a rebate of the tax referred to in subparagraph (a)(i) or (ii) would have been payable to the person under Division VI if the person had paid the tax and applied for the rebate in an application filed within the time prescribed therefor by that Division, the Minister may

- (c) apply the amount of the rebate against the amount assessed on account of that credit or tax as if the person had filed an application for the rebate
 - (i) where the person filed, or was required to file, a return in respect of that tax or net tax, on the day the return was filed, and
 - (ii) in any other case, on the day the tax was paid, or

(d) except where the assessment is made under subsection 298(4) after the time otherwise limited therefor by subsection 298(1), pay the rebate to the person or apply it against any net tax remittable or tax payable by the person for any reporting period for which a return was filed before the day notice of the assessment is sent to the person.

au taux réglementaire, pour la période commençant 21 jours après le dernier en date des jours suivants et se terminant le jour où le remboursement est effectué :

- (i) le jour où la déclaration pour la période doit être produite aux termes de la présente partie,
- (ii) le jour où cette déclaration est produite.

(4) Si le ministre établit, en déterminant la taxe ou la taxe nette d'une personne, d'une part, que la personne a demandé, au titre de la taxe payée ou payable par elle, un crédit de taxe sur les intrants auquel elle n'avait pas droit ou dépassant celui auquel elle avait droit ou que la taxe prévue à la section II ou IV est payable par la personne et, d'autre part, qu'un remboursement de ces taxes aurait été payable à la personne en application de la section VI si elle avait payé la taxe et demandé le remboursement dans le délai imparti à cette section, il peut, selon le cas :

a) appliquer le remboursement en réduction de la cotisation établie relativement à ce crédit ou cette taxe comme si la personne avait demandé le remboursement :

- (i) le jour de la production d'une déclaration concernant cette taxe ou taxe nette, si elle a produit cette déclaration ou en était tenue,
- (ii) le jour du paiement de la taxe, dans les autres cas;

b) sauf si la cotisation est établie en application du paragraphe 298(4) après l'expiration du délai imparti au paragraphe 298(1), verser le remboursement à la personne ou l'appliquer en réduction de la taxe à payer ou de la taxe nette à verser par celle-ci pour une période de déclaration pour laquelle une déclaration a été produite avant l'envoi d'un avis de cotisation à la personne.

Prise en compte
du rembourse-
ment

Deemed claim
or application

(5) Where, in assessing the tax or net tax of a person, the Minister takes into account an amount in respect of an input tax credit or a deduction under subsection (2) or applies or pays an overpayment or rebate under subsection (3) or (4), 5

(a) the person shall be deemed to have claimed the credit or deduction in a return filed under this Part or to have filed an application for the rebate; and 10

(b) to the extent that an overpayment or rebate is applied against any tax payable or net tax remittable by the person under this Part, the Minister shall be deemed to have refunded the overpayment or paid the rebate to the person and the person shall be deemed to have paid the tax or net tax against which it was applied. 15

Refund on
reassessment

(6) Where a person has paid an amount 20 on account of tax, net tax, penalty, interest or other amount assessed under this section and the amount paid exceeds the amount determined on reassessment to have been payable or remittable by the 25 person, the Minister shall refund to the person the amount of the excess, together with interest thereon at the prescribed rate for the period beginning on the day the amount was paid by the person and ending 30 on the day the refund is paid.

Minimum
interest

(7) Interest of less than one dollar shall not be paid or applied under this section.

Meaning of
"overpayment
of net tax"

(8) In this section, "overpayment of net tax" of a person for a reporting period of 35 the person means the amount, if any, by which the total of

(a) all amounts remitted by the person on account of net tax for the period, and 40
(b) where the net tax for the period is negative, the net tax refund for the period,

(5) Dans le cas où, le ministre, en déterminant la taxe ou la taxe nette d'une personne, tient compte d'un montant au titre d'un crédit de taxe sur les intrants ou d'une déduction en application du paragraphe (2) ou applique ou verse un paiement en trop ou un remboursement en application du paragraphe (3) ou (4), les présomptions suivantes s'appliquent : 5

a) la personne est réputée avoir 10 demandé le crédit ou la déduction dans une déclaration produite selon la présente partie ou avoir produit une demande de remboursement;

b) dans la mesure où un paiement en 15 trop ou un remboursement est appliqué en réduction de la taxe ou de la taxe nette à payer par la personne en application de la présente partie, le ministre est réputé avoir remboursé le paiement en 20 trop ou versé le remboursement à la personne et celle-ci, avoir payé la taxe ou la taxe nette à laquelle il a été appliqué.

(6) Dans le cas où une personne a payé 25 un montant au titre de la taxe, de la taxe nette, d'une pénalité, d'intérêts ou d'un autre montant déterminé selon le présent article, lequel montant excède celui qu'elle a à payer ou à verser par suite de l'établissement d'une nouvelle cotisation, le ministre doit lui rembourser l'excédent ainsi que les intérêts y afférents calculés, au taux réglementaire, pour la période commençant le jour où elle a payé le montant et se 35 terminant le jour où le remboursement est versé.

(7) Les intérêts de moins d'un dollar ne sont ni payés ni appliqués selon le présent article. 40

(8) Au présent article, le paiement en trop de taxe nette d'une personne pour sa période de déclaration correspond à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) : 45

a) le total des montants que la personne a versés au titre de la taxe nette pour la période et, si cette taxe est négative, du remboursement de taxe nette pour la période; 50

Présomption de
déduction ou
d'applicationRembourse-
ment sur
nouvelle
cotisationIntérêts
minimauxPaiement en
trop de taxe
nette

	exceeds the total of			
	(c) where the net tax for the period is positive, the net tax for the period, and			
	(d) all amounts paid to the person as a net tax refund for the period.	5	b) le total de la taxe nette pour la période, si cette taxe est positive, et des montants versés à la personne à titre de remboursement de taxe nette pour la période.	5
Assessment of rebate	297. (1) On receipt of an application made by a person for a rebate under Division VI, the Minister shall, with all due dispatch, consider the application and assess the amount of the rebate, if any, payable to the person.	10	297. (1) Sur réception de la demande de remboursement d'une personne selon la section VI, le ministre examine, avec diligence, la demande et établit une cotisation visant le remboursement.	Détermination du remboursement
Reassessment	(2) The Minister may reassess or make an additional assessment of the amount of a rebate, notwithstanding any previous assessment of the amount of the rebate.	15	(2) Le ministre peut établir une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire au titre d'un remboursement sans tenir compte des cotisations établies antérieurement à ce titre.	Nouvelle cotisation
Payment of rebate	(3) Where, on assessment under this section, the Minister determines that a rebate under Division VI is payable to a person who has applied therefor in accordance with that Division, the Minister shall pay the rebate to the person.	20	(3) Le ministre paie un remboursement prévu à la section VI à la personne qui en fait la demande conformément à cette section s'il détermine, lors de l'établissement d'une cotisation en application du présent article, qu'un tel remboursement est payable à cette personne.	Paiement du remboursement
Interest on rebate	(4) Where a rebate under Division VI is paid to a person under subsection (3), the Minister shall pay interest at the prescribed rate to the person on the rebate for the period beginning on the day that is	25	(4) Le ministre paie au bénéficiaire d'un remboursement prévu à la section VI des intérêts, au taux réglementaire, calculés pour la période commençant, dans le cas d'un remboursement prévu à l'article 257, 258 ou 259, vingt et un jours suivant la production de la demande de remboursement ou, dans les autres cas, 60 jours suivant la production de cette demande et se terminant le jour où le remboursement est effectué.	Intérêts sur remboursement
	(a) in the case of a rebate under section 257, 258 or 259, twenty-one days, and			
	(b) in any other case, sixty days			
	after the day the application in which the rebate is claimed is filed with the Minister and ending on the day the rebate is paid.	30		
Minimum interest	(5) Interest of less than one dollar shall not be paid under subsection (4).		(5) Les intérêts de moins d'un dollar ne sont pas payés selon le paragraphe (4).	Intérêts minimaux
Period for assessment	298. (1) Subject to subsections (3) to (6), an assessment of a person shall not be made under section 296	35	298. (1) Sous réserve des paragraphes (3) à (6), une cotisation ne peut être établie à l'égard d'une personne en application de l'article 296 après l'expiration des délais suivants :	Période de cotisation
	(a) in the case of an assessment of net tax of the person for a reporting period of the person, more than four years after the later of the day on or before which the person was required under section 238 to file a return for the period and the day the return was filed;	40	a) s'agissant d'une cotisation visant la taxe nette de la personne pour sa période de déclaration, quatre ans après le dernier en date du jour où elle était tenue par l'article 238 de produire une déclaration pour la période et du jour de la production de la déclaration;	

	<p>(b) in the case of an assessment of tax payable by the person under Division II in respect of a supply of real property made by way of sale to that person by a supplier in circumstances in which subsection 221(2) applies, more than four years after the later of the day on or before which the person was required under section 228 to file a return in respect of the supply and the day the return was filed;</p> <p>(c) in the case of an assessment of tax payable by the person under Division II, other than tax referred to in paragraph (b), more than four years after the tax became payable;</p> <p>(d) in the case of an assessment of tax payable by the person under Division IV, more than four years after the later of the day on or before which the person was required under section 219 to file a return in respect of the tax and the day the return was filed;</p> <p>(e) in the case of any penalty payable by the person, other than a penalty under section 280 or 285, more than four years after the person became liable to the penalty; and</p> <p>(f) in the case of an assessment for an amount for which a person became liable under subsection 270(2), more than four years after the person became liable.</p>	<p>b) s'agissant d'une cotisation visant la taxe payable par la personne en application de la section II relativement à un immeuble que le fournisseur lui a fourni par vente dans des circonstances auxquelles le paragraphe 221(2) s'applique, quatre ans après le dernier en date du jour où elle était tenue par l'article 228 de produire une déclaration concernant la fourniture et du jour de la production de la déclaration;</p> <p>c) s'agissant d'une cotisation visant la taxe payable par la personne en application de la section II, sauf la taxe visée à l'alinéa b), quatre ans après le jour où la taxe est devenue payable;</p> <p>d) s'agissant d'une cotisation visant la taxe payable par la personne en application de la section IV, quatre ans après le dernier en date du jour où elle était tenue par l'article 219 de produire une déclaration concernant la taxe et du jour de la production de la déclaration;</p> <p>e) s'agissant d'une pénalité payable par la personne, sauf la pénalité prévue à l'article 280 ou 285, quatre ans après que la personne en est devenue redevable;</p> <p>f) s'agissant d'une cotisation visant un montant dont une personne devient redevable en vertu du paragraphe 270(2), quatre ans après que la personne devient ainsi redevable.</p>	
Idem	<p>(2) Subject to subsections (3) to (6), an assessment of the amount of a rebate under section 297 may be made at any time, but a reassessment or additional assessment under that section shall not be made more than four years after the day the application for the rebate was filed in accordance with this Part.</p>	<p>(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (6) et pour l'application de l'article 297, une cotisation concernant un remboursement peut être établie à tout moment; cependant, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire ne peut être établie après l'expiration d'un délai de quatre ans après la production de la demande de remboursement conformément à la présente partie.</p>	Période de cotisation : demande de remboursement
Exception	<p>(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of a reassessment made to give effect to a decision on an objection or appeal.</p>	<p>(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux nouvelles cotisations établies en vue d'exécuter la décision rendue par suite d'une opposition ou d'un appel.</p>	Exception en cas d'opposition ou d'appel
Idem	<p>(4) An assessment in respect of any matter may be made at any time where</p>	<p>(4) Une cotisation peut être établie à tout moment si la personne visée a :</p>	Exception en cas de négligence, fraude ou renonciation

the person to be assessed has, in respect of that matter,

(a) made a misrepresentation that is attributable to the person's neglect, carelessness or wilful default;

(b) committed fraud

(i) in making or filing a return under this Part,

(ii) in making or filing an application for a rebate under Division VI, or

(iii) in supplying, or failing to supply, any information under this Part; or

(c) filed a waiver under subsection (6) that is in effect at that time.

Idem

(5) Where, in making an assessment, the Minister determines that a person has paid in respect of any matter an amount as or an account of tax payable or net tax remittable for a particular reporting period of the person that was in fact payable or remittable for another reporting period of the person, the Minister may at any time make an assessment for that other period in respect of that matter.

Idem

(6) Where the result of a reassessment on an objection to, or a decision on an appeal from, an assessment is to reduce the amount of tax payable by a person and, by reason of the reduction, any input tax credit or rebate claimed by the person for a reporting period, or in an application for a rebate, should be reduced, the Minister may assess or reassess that reporting period or that application for rebate, as the case may be, only for the purpose of taking the reduction of tax into account in respect of the input tax credit or rebate.

Waiver

(7) Any person may, within the time otherwise limited by subsection (1) or (2) for assessing the person, waive the application of subsection (1) or (2) by filing with the Minister a waiver in the prescribed form specifying the matter in respect of which the person waives the application of that subsection.

Revoking waiver

(8) Any person who files a waiver under subsection (7) may revoke the waiver on six months notice to the Minister by filing

a) fait une présentation erronée des faits, par négligence, inattention ou omission volontaire;

b) commis quelque fraude en faisant ou en produisant une déclaration selon la présente partie ou une demande de remboursement selon la section VI ou en donnant, ou en ne donnant pas, quelque renseignement selon la présente partie;

c) produit une renonciation en application du paragraphe (6) qui est en vigueur au moment de l'établissement de la cotisation.

(5) Si le ministre constate, lors de l'établissement d'une cotisation, qu'une personne a payé, au titre de la taxe à payer ou de la taxe nette à verser pour une période de déclaration, un montant qui était à payer ou à verser pour une autre période de déclaration, il peut établir une cotisation pour l'autre période.

Exception en cas d'erreur sur la période de déclaration

(6) Dans le cas où une nouvelle cotisation, une opposition à une cotisation ou une décision d'appel concernant une cotisation réduit la taxe payable par une personne et, de façon incidente, réduit soit le crédit de taxe sur les intrants ou le remboursement demandé par la personne pour une période de déclaration dans une demande de remboursement, le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation pour cette période ou cette demande, mais seulement pour tenir compte de l'incidence de la réduction de taxe sur le crédit ou le remboursement.

Note

(7) Toute personne peut, dans le délai prévu par ailleurs au paragraphe (1) ou (2) pour l'établissement d'une cotisation à son égard, renoncer à l'application de ces paragraphes en présentant au ministre une renonciation en la forme déterminée par celui-ci qui précise l'objet de la renonciation.

Renonciation

(8) La renonciation est révocable à six mois d'avis au ministre en la forme déterminée par celui-ci.

Révocation de la renonciation

with the Minister a notice of revocation of the waiver in the prescribed form.

Minister not bound

299. (1) The Minister is not bound by any return, application or information provided by or on behalf of any person and may make an assessment, notwithstanding any return, application or information so provided or that no return, application or information has been provided. 5

Liability not affected

(2) Liability under this Part to pay or remit any tax, penalty, interest or other amount is not affected by an incorrect or incomplete assessment or by the fact that no assessment has been made. 10

Assessment valid and binding

(3) An assessment, subject to being vacated on an objection or appeal under this Part and subject to a reassessment, shall be deemed to be valid and binding. 15

Assessment deemed valid

(4) An assessment shall, subject to being reassessed or vacated as a result of an objection or appeal under this Part, be deemed to be valid and binding, notwithstanding any error, defect or omission therein or in any proceeding under this Part relating thereto. 20 25

Irregularities

(5) An appeal from an assessment shall not be allowed by reasons only of an irregularity, informality, omission or error on the part of any person in the observation of any directory provision of this Part. 30

Notice of assessment

300. (1) After making an assessment, the Minister shall send to the person assessed a notice of the assessment.

Scope of notice

(2) A notice of assessment may include assessments of more than one reporting period or transaction. 35

Objections and Appeals

Objection to assessment

301. (1) Any person who has been assessed and who objects to the assessment may, within ninety days after the day notice of the assessment is sent to the person, file with the Minister a notice of objection in the prescribed form and 40

299. (1) Le ministre n'est pas lié par quelque déclaration, demande ou renseignement livré par une personne ou en son nom; il peut établir une cotisation indépendamment du fait que quelque déclaration, demande ou renseignement ait été livré ou non. 5

Ministre non lié

(2) L'inexactitude, l'insuffisance ou l'absence d'une cotisation ne change rien aux taxes, pénalités, intérêts ou autres montants dont une personne est redevable aux termes de la présente partie. 10

Obligation inchangée

(3) Sous réserve d'une nouvelle cotisation et d'une annulation prononcée par suite d'une opposition ou d'un appel fait selon la présente partie, une cotisation est réputée valide et exécutoire. 15

Cotisation valide et exécutoire

(4) Sous réserve d'une nouvelle cotisation et d'une annulation prononcée lors d'une opposition ou d'un appel fait selon la présente partie, une cotisation est réputée valide et exécutoire malgré les erreurs, vices de forme ou omissions dans la cotisation ou dans une procédure y afférent en vertu de la présente partie. 20 25

Présomption de validité

(5) L'appel d'une cotisation ne peut être accueilli pour cause seulement d'irrégularité, de vice de forme, d'omission ou d'erreur de la part d'une personne dans le respect d'une disposition directrice de la présente partie. 30

Irrégularités

300. (1) Une fois une cotisation établie à l'égard d'une personne, le ministre lui envoie un avis de cotisation.

Avis de cotisation

(2) L'avis de cotisation peut comprendre des cotisations portant sur plusieurs périodes de déclarations ou opérations. 35

Application de l'avis

Opposition et appels

301. (1) La personne qui fait opposition à la cotisation établie à son égard peut, dans les 90 jours suivant le jour où l'avis de cotisation lui est envoyé, présenter au ministre un avis d'opposition, en la forme et selon les modalités déterminées par 40

Opposition à la cotisation

	manner setting out the reasons for the objection and all relevant facts.	celui-ci, exposant les motifs de son opposition et tous les faits pertinents.	
Acceptance of objection	(2) The Minister may accept a notice of objection notwithstanding that it was not filed in the prescribed manner. 5	(2) Le ministre peut accepter l'avis d'opposition qui n'a pas été produit selon les modalités qu'il détermine. 5	Acceptation de l'opposition
Consideration of objection	(3) On receipt of a notice of objection, the Minister shall, with all due dispatch, reconsider the assessment and vacate or confirm the assessment or make a reassessment. 10	(3) Sur réception d'un avis d'opposition, le ministre doit, avec diligence, examiner la cotisation de nouveau et l'annuler ou la confirmer ou établir une nouvelle cotisation. 10	Examen de l'opposition
Waiving reconsideration	(4) Where, in a notice of objection, a person who wishes to appeal directly to the Tax Court requests the Minister not to reconsider the assessment objected to, the Minister may confirm the assessment 15 without reconsideration.	(4) Le ministre peut confirmer une cotisation sans l'examiner de nouveau sur demande de la personne qui lui fait part, dans son avis d'opposition, de son intention d'en appeler directement à la Cour canadienne de l'impôt. 15	Renonciation au nouvel examen
Notice of decision	(5) After reconsidering an assessment under subsection (3) or confirming an assessment under subsection (4), the Minister shall send to the person objecting 20 notice of the Minister's decision by registered or certified mail.	(5) Après avoir examiné de nouveau ou confirmé une cotisation, le ministre fait part de sa décision par avis envoyé par courrier recommandé ou certifié à la personne qui a fait opposition à la cotisation. 20	Avis de décision
Appeal to Tax Court	302. Where a person files a notice of objection to an assessment and the Minister sends to the person a notice of a reassessment or an additional assessment, in respect of any matter dealt with in the notice of objection, the person may, within ninety days after the day the notice of reassessment or additional assessment was 30 sent by the Minister, (a) appeal therefrom to the Tax Court; or (b) where an appeal has already been instituted in respect of the matter, 35 amend the appeal by joining thereto an appeal in respect of the reassessment or additional assessment in such manner and on such terms as the Tax Court directs. 40	302. La personne, ayant présenté un avis d'opposition à une cotisation, à qui le ministre a envoyé un avis de nouvelle cotisation ou de cotisation supplémentaire 25 concernant l'objet de l'avis d'opposition peut, dans les 90 jours suivant cet envoi : a) interjeter appel devant la Cour canadienne de l'impôt; b) si un appel a déjà été interjeté, modifier cet appel en y joignant un appel concernant la nouvelle cotisation ou la cotisation supplémentaire, en la forme et selon les modalités fixées par cette cour.	Appel à la Cour canadienne de l'impôt
Extension of time by Minister	303. (1) Where no objection to an assessment is filed under section 301, or no request has been made under subsection 274(6), within the time limit otherwise provided, a person may make an application to the Minister to extend the time for filing a notice of objection or a request and the Minister may grant the application. 45	303. (1) Le ministre peut proroger le 35 délai pour produire un avis d'opposition dans le cas où la personne qui n'a pas fait opposition à une cotisation en application de l'article 301, ou de requête en application du paragraphe 274(6), dans le délai 40 par ailleurs imparti lui présente une demande à cet effet.	Prorogation du délai par le ministre

Contents of application	(2) An application made under subsection (1) shall set out the reasons why the notice of objection or the request was not filed within the time otherwise limited by this Part for doing so. 5	(2) La demande doit indiquer les raisons pour lesquelles l'avis d'opposition ou la requête n'a pas été produit dans le délai par ailleurs imparti.	Contenu de la demande
How application made	(3) An application under subsection (1) shall be made by sending to the Deputy Minister by registered mail two copies of the application accompanied by two copies of the notice of objection or two copies of the request, as the case may be. 10	(3) La demande, accompagnée de deux exemplaires de l'avis d'opposition ou de la requête, est envoyée en double exemplaire par courrier recommandé adressé au sous-ministre. 5	Modalités
Idem	(4) The Minister may accept an application made under this section notwithstanding that it was not made in duplicate or sent by registered mail to the Deputy Minister. 15	(4) Le ministre peut faire droit à la demande qui n'a pas été envoyée en double exemplaire ou par courrier recommandé adressé au sous-ministre. 10	Idem
Duties of Minister	(5) On receipt of an application made under subsection (1), the Minister shall, with all due dispatch, consider the application and grant or refuse it, and shall thereupon notify the person of the decision by registered or certified mail. 20	(5) Sur réception de la demande, le ministre l'examine avec diligence et y fait droit ou la rejette. Dès lors, il avise la personne de sa décision par courrier certifié ou recommandé. 15	Obligations du ministre
Date of objection if application granted	(6) Where an application made under subsection (1) is granted, the notice of objection or the request shall be considered to have been filed on the day the decision of the Minister is mailed to the person. 25	(6) S'il est fait droit à la demande, l'avis d'opposition ou la requête est réputé produit le jour de l'envoi de la décision du ministre à la personne. 20	Date de production de l'avis d'opposition
When order to be made	(7) No application shall be granted under this section unless (a) the application is made within one year after the expiration of the time otherwise limited by this Part for objecting or making a request under subsection 274(6), as the case may be; and 30 (b) the person demonstrates that 35 (i) within the time otherwise limited by this Part for objecting, 40 (A) the person was unable to act or to give a mandate to act in the person's name, or (B) the person had a bona fide intention to object to the assessment or make the request, 40 (ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application, and 45	(7) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies : a) la demande est présentée dans l'année suivant l'expiration du délai par ailleurs imparti pour faire opposition ou présenter la requête en application du paragraphe 274(6); 25 b) la personne démontre ce qui suit : 30 (i) dans le délai d'opposition par ailleurs imparti, elle n'a pu ni agir ni mandater quelqu'un pour agir en son nom, ou avait l'intention de faire opposition à la cotisation ou de présenter la requête, 35 (ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande, 40 (iii) la demande a été présentée dès que les circonstances le permettaient. 40	Conditions d'acceptation de la demande

	(iii) the application was made as soon as circumstances permitted it to be made.			
Extension of time by Tax Court	<p>304. (1) A person who has made an application under section 303 may apply to the Tax Court to have the application granted after either</p> <p>(a) the Minister has refused the application, or</p> <p>(b) ninety days have elapsed after service of the application under subsection 303(1) and the Minister has not notified the person of the Minister's decision,</p> <p>but no application under this section may be made after the expiration of thirty days after the day the decision has been mailed to the person under subsection 303(5).</p>	5	<p>304. (1) La personne qui a présenté une demande en application de l'article 303 peut demander à la Cour canadienne de l'impôt d'y faire droit après :</p> <p>a) le rejet de la demande par le ministre;</p> <p>b) l'expiration d'un délai de 90 jours suivant la signification de la demande, si le ministre n'a pas avisé la personne de sa décision.</p> <p>Toutefois, une telle demande ne peut être présentée après l'expiration d'un délai de 30 jours suivant l'envoi de la décision à la personne selon le paragraphe 303(5).</p>	Prorogation du délai par la Cour canadienne de l'impôt
How application made	<p>(2) An application under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar of the Tax Court or by sending to the Registrar by registered mail three copies of the documents filed under subsection 303(3).</p>	10	<p>(2) La demande se fait par dépôt auprès du greffe de la Cour canadienne de l'impôt, ou par envoi à celui-ci par courrier recommandé, de trois exemplaires des documents produits aux termes du paragraphe 303(3).</p>	Modalités
Copy to Deputy Minister	<p>(3) After receiving an application made under this section, the Tax Court shall send a copy of the application to the office of the Deputy Minister.</p>	25	<p>(3) Sur réception de la demande, la Cour canadienne de l'impôt envoie copie au bureau du sous-ministre.</p>	Copie au sous-ministre
Powers of Court	<p>(4) The Tax Court may dispose of an application made under subsection (1) by</p> <p>(a) dismissing it, or</p> <p>(b) granting it,</p> <p>and in granting an application, it may impose such terms as it deems just or order that the notice of objection or the request be deemed to be a valid objection or request as of the date of the order.</p>	30	<p>(4) La Cour canadienne de l'impôt peut rejeter la demande ou y faire droit. Dans ce dernier cas, elle peut imposer les conditions qu'elle estime justes ou ordonner que l'avis d'opposition soit réputé valide à compter de la date de l'ordonnance.</p>	Pouvoirs de la Cour canadienne de l'impôt
When application to be granted	<p>(5) No application shall be granted under this section unless</p> <p>(a) the application was made under subsection 303(1) within one year after the expiration of the time otherwise limited by this Part for objecting or making a request under subsection 274(6), as the case may be; and</p> <p>(b) the person demonstrates that</p> <p>(i) within the time otherwise limited by this Act for objecting,</p>	40	<p>(5) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) la demande a été présentée en application du paragraphe 303(1) dans l'année suivant l'expiration du délai par ailleurs imparti pour faire opposition ou présenter la requête en application du paragraphe 274(6);</p> <p>b) la personne démontre ce qui suit :</p> <p>(i) dans le délai d'opposition par ailleurs imparti, elle n'a pu ni agir ni</p>	Acceptation de la demande
		45	<p>(i) dans le délai d'opposition par ailleurs imparti, elle n'a pu ni agir ni</p>	

	<p>(A) the person was unable to act or to give a mandate to act in the person's name, or</p> <p>(B) the person had a bona fide intention to object to the assessment or make the request, 5</p> <p>(ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application, and 10</p> <p>(iii) the application was made under subsection 303(1) as soon as circumstances permitted it to be made.</p>	<p>mandater quelqu'un pour agir en son nom, ou avait véritablement l'intention de faire opposition à la cotisation ou de présenter la requête,</p> <p>(ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,</p> <p>(iii) la demande a été présentée dès que les circonstances le permettaient, 10</p> <p>(iv) l'opposition est raisonnablement fondée.</p>	
Extension of time to appeal	<p>305. (1) Where no appeal to the Tax Court under section 306 has been instituted within the time limited by that provision for doing so, a person may make an application to the Tax Court for an order extending the time within which an appeal may be instituted, and the Court may make an order extending the time for appealing and may impose such terms as it deems just. 15 20</p>	<p>305. (1) La personne qui n'a pas interjeté appel en application de l'article 306 dans le délai imparti peut présenter à la Cour canadienne de l'impôt une demande de prorogation du délai pour interjeter appel. Cette cour peut faire droit à la demande et imposer les conditions qu'elle estime justes. 15 20</p>	Prorogation du délai d'appel
Contents of application	<p>(2) An application made under subsection (1) shall set out the reasons why the appeal to the Tax Court was not instituted within the time otherwise limited by this Part for doing so. 25</p>	<p>(2) La demande doit indiquer les raisons pour lesquelles l'appel n'a pas été interjeté dans le délai par ailleurs imparti.</p>	Contenu de la demande
How application made	<p>(3) An application made under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar of the Tax Court or by sending to the Registrar by registered mail three copies of the application accompanied by three copies of the notice of appeal. 30</p>	<p>(3) La demande, accompagnée de trois exemplaires de l'avis d'appel, est déposée en trois exemplaires auprès du greffe de la Cour canadienne de l'impôt, ou lui est envoyée en trois exemplaires par courrier recommandé. 25</p>	Modalités
Copy to Deputy Attorney General of Canada	<p>(4) After receiving an application made under this section, the Tax Court shall send a copy of the application to the office of the Deputy Attorney General of Canada. 35</p>	<p>(4) Sur réception de la demande, la Cour canadienne de l'impôt envoie copie au bureau du sous-procureur général du Canada. 30</p>	Copie au sous-procureur général du Canada
When order to be made	<p>(5) No order shall be made under this section unless 40</p> <p>(a) the application is made within one year after the expiration of the time otherwise limited by this Part for appealing; and 45</p> <p>(b) the person demonstrates that</p>	<p>(5) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies : 35</p> <p>a) la demande a été présentée dans l'année suivant l'expiration du délai d'appel par ailleurs imparti;</p> <p>b) la personne démontre ce qui suit :</p> <p>(i) dans le délai d'appel par ailleurs imparti, elle n'a pu ni agir ni manda-</p>	Acceptation de la demande

- (i) within the time otherwise limited by this Part for appealing,
- (A) the person was unable to act or to give a mandate to act in the person's name, or
- (B) the person had a bona fide intention to appeal,
- (ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application,
- (iii) the application was made as soon as circumstances permitted it to be made, and
- (iv) there are reasonable grounds for appealing from the assessment.

Appeal

306. A person who has filed a notice of objection to an assessment under this Sub-division may appeal to the Tax Court to have the assessment vacated or a reassessment made after either

- (a) the Minister has confirmed the assessment or has reassessed, or
- (b) one hundred and eighty days have elapsed after the filing of the notice of objection and the Minister has not notified the person that the Minister has vacated or confirmed the assessment or has reassessed,

but no appeal under this section may be instituted after the expiration of ninety days after the day notice is sent to the person under section 301 that the Minister has confirmed the assessment or has reassessed.

Institution of appeals

307. An appeal to the Tax Court under this Act, other than one referred to in section 18.3001 of the *Tax Court of Canada Act*, shall be instituted in the manner set out in that Act or in any rules made under that Act.

Notice to Deputy Minister

308. (1) Where an appeal is made to the Tax Court under section 18.3001 of the *Tax Court of Canada Act*, the Court shall forthwith send a copy of the notice of appeal to the office of the Deputy Minister.

- ter quelqu'un pour agir en son nom, ou avait véritablement l'intention d'interjeter appel,
- (ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,
- (iii) la demande a été présentée dès que les circonstances le permettaient,
- (iv) l'appel est raisonnablement fondé.

306. La personne qui a produit un avis d'opposition à une cotisation aux termes de la présente sous-section peut interjeter appel à la Cour canadienne de l'impôt pour faire annuler la cotisation ou en faire établir une nouvelle lorsque, selon le cas :

- a) la cotisation est confirmée par le ministre ou une nouvelle cotisation est établie;
- b) un délai de 180 jours suivant la production de l'avis est expiré sans que le ministre n'ait notifié la personne du fait qu'il a annulé ou confirmé la cotisation ou procédé à une nouvelle cotisation.

Toutefois, nul appel ne peut être interjeté après l'expiration d'un délai de 90 jours suivant l'envoi à la personne, aux termes de l'article 301, d'un avis portant que le ministre a confirmé la cotisation ou procédé à une nouvelle cotisation.

Appel

307. Un appel à la Cour canadienne de l'impôt est interjeté selon les modalités indiquées dans la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* ou ses règlements d'application, sauf s'il s'agit d'un appel visé à l'article 18.3001 de cette loi.

Modalités de l'appel

308. (1) Dans le cas où un appel est interjeté devant la Cour canadienne de l'impôt aux termes de l'article 18.3001 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, la Cour adresse immédiatement copie de l'avis d'appel au bureau du sous-ministre.

Avis au sous-ministre

Notice, etc.,
forwarded to
Tax Court

(2) Forthwith after receiving notice under subsection (1) of an appeal, the Deputy Minister shall forward to the Tax Court and the appellant copies of all returns, applications, notices of assessment, notices of objection and notifications, if any, that are relevant to the appeal and, on being so forwarded, those copies shall form part of the record before the Tax Court in an appeal under section 18.3001 of the *Tax Court of Canada Act* and are evidence of the existence of the documents and of the making of the statements contained in them.

Disposition of
appeal

309. (1) The Tax Court may dispose of 15
an appeal from an assessment by

- (a) dismissing it; or
- (b) allowing it and
 - (i) vacating the assessment, or
 - (ii) referring the assessment back to 20
the Minister for reconsideration and reassessment.

Copy of
decision to
Minister and
appellant

(2) On the disposition of an appeal referred to in section 18.3001 of the *Tax Court of Canada Act*, the Tax Court shall 25
forward, by registered mail, a copy of the decision and written reasons, if any, given therefor to the Minister and the appellant.

References to
Tax Court

310. (1) Where the Minister and another person agree in writing that a 30
question arising under this Part, in respect of any assessment or proposed assessment, should be determined by the Tax Court, that question shall be determined by that Court. 35

Time during
consideration
not to count

(2) The time between the day proceedings are instituted in the Tax Court to have a question determined under subsection (1) and the day the question is finally determined shall not be counted in the 40
computation of

- (a) the four-year periods referred to in section 298,
- (b) the time for service of a notice of objection to an assessment under section 45
301, or
- (c) the time within which an appeal may be instituted under section 306,

(2) Immédiatement après avoir reçu un avis d'appel, le sous-ministre adresse à la Cour canadienne de l'impôt et à l'appellant des copies des déclarations, demandes, avis de cotisation, avis d'opposition et notifications qui ont rapport à l'appel. Dès lors, les copies font partie du dossier devant la Cour dans un appel interjeté aux termes de l'article 18.3001 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* et font preuve de 10
l'existence des documents et énoncés dont ils font état.

Avis à la Cour
canadienne de
l'impôt

309. (1) La Cour canadienne de l'impôt peut statuer sur un appel concernant une cotisation en le rejetant ou en l'accueillant. 15
Dans ce dernier cas, elle peut annuler la cotisation ou la renvoyer au ministre pour nouvel examen et nouvelle cotisation.

Règlement
d'appel

(2) Dès qu'une décision est rendue sur un appel visé à l'article 18.3001 de la *Loi 20
sur la Cour canadienne de l'impôt*, la Cour canadienne de l'impôt doit adresser sous pli recommandé une copie de la décision et, le cas échéant, de l'énoncé des motifs au ministre et à l'appellant. 25

Copie de la
décision au
ministre et à
l'appellant

310. (1) La Cour canadienne de l'impôt doit statuer sur toute question portant sur une cotisation, réelle ou projetée, découlant de l'application de la présente partie, que le ministre et une autre personne con- 30
viennent, par écrit, de lui soumettre.

Renvoi à la
Cour cana-
dienne de
l'impôt

(2) La période comprise entre la date à laquelle une question est soumise à la Cour canadienne de l'impôt et la date à laquelle il est définitivement statué sur la question 35
est exclue du calcul des délais suivants en vue, selon le cas, d'établir une cotisation à l'égard de la personne qui a accepté de soumettre la question, de signifier un avis d'opposition à cette cotisation ou d'en 40
appeler de celle-ci :

Exclusion du
délai d'examen

- a) la période de quatre ans visée à l'article 298;

for the purpose of making an assessment of a person who agreed in writing to the determination of the question, for the purpose of serving a notice of objection there- 5 to or for the purpose of instituting an appeal therefrom, as the case may be.

Reference of
common
questions to
Tax Court

311. (1) Where the Minister is of the opinion that a question arising out of one and the same transaction or occurrence or series of transactions or occurrences is 10 common to assessments or proposed assessments in respect of two or more persons, the Minister may apply to the Tax Court for a determination of the question.

Idem

(2) An application made under subsection (1) shall set out

- (a) the question in respect of which the Minister requests a determination,
- (b) the names of the persons that the Minister seeks to have bound by the 20 determination of the question, and
- (c) the facts and reasons on which the Minister relies and on which the Minister based or intends to base assessments of each person named in the application, 25

and a copy of the application shall be served by the Minister on each of the persons named therein and on any other person who, in the opinion of the Tax Court, is likely to be affected by the deter- 30 mination of the question.

Where Tax
Court may
determine
question

(3) Where the Tax Court is satisfied that a determination of a question set out in an application made under this section will affect assessments or proposed assess- 35 ments in respect of two or more persons who have been served with a copy of the application and who are named in an order of the Tax Court under this subsection, it may 40

- (a) if none of the persons so named has appealed from such an assessment, proceed to determine the question in such manner as it considers appropriate; or
- (b) if one or more of the persons so 45 named has or have appealed, make such order joining a party or parties to that or those appeals as it considers appropri-

b) le délai de signification d'un avis d'opposition à une cotisation selon l'article 301;

c) le délai d'appel selon l'article 306.

311. (1) Si le ministre est d'avis qu'une même opération, un même événement ou une même série d'opérations ou d'événements soulève une question qui se rapporte à des cotisations, réelles ou projetées, relatives à plusieurs personnes, il peut deman- 10 der à la Cour canadienne de l'impôt de statuer sur la question.

5 Renvoi à la
Cour cana-
dienne de
l'impôt de
questions
communes

(2) La demande doit comporter les renseignements suivants :

Idem

- a) la question sur laquelle le ministre 15 demande une décision;
- b) le nom des personnes qu'il souhaite voir liées par la décision;
- c) les faits et motifs sur lesquels il s'appuie et sur lesquels il fonde ou a l'inten- 20 tion de fonder la cotisation de chaque personne nommée dans la demande.

Le ministre signifie un exemplaire de la demande à chacune des personnes qui y sont nommées et à toute autre personne 25 qui, de l'avis de la Cour canadienne de l'impôt, sont susceptibles d'être visées par la décision.

(3) Dans le cas où la Cour canadienne de l'impôt est convaincue que la décision 30 rendue sur la question exposée dans une demande a un effet sur les cotisations, réelles ou projetées, concernant plusieurs personnes à qui une copie de la demande a été signifiée et qui sont nommées dans une 35 ordonnance de la Cour rendue en application du présent paragraphe, elle peut :

Décision de la
Cour cana-
dienne de
l'impôt

- a) si aucune des personnes ainsi nom- mées n'en a appelé d'une de ces cotisa- tions, entreprendre de statuer sur la 40 question selon les modalités qu'elle juge indiquées;
- b) si une ou plusieurs des personnes ainsi nommées ont interjeté appel, rendre une ordonnance groupant dans 45

ate and proceed to determine the question.

cet ou ces appels les parties appelantes comme elle le juge à-propos et entreprendre de statuer sur la question.

Determination
final and
conclusive

(4) Subject to subsection (5), where a question set out in an application made under this section is determined by the Tax Court, the determination thereof is final and conclusive for the purposes of any assessments of persons named by it under subsection (3).

(4) Sous réserve du paragraphe (5), la décision rendue par la Cour canadienne de l'impôt sur une question soumise dans une demande dont elle a été saisie en vertu du présent article est définitive et sans appel aux fins de l'établissement de toute cotisation à l'égard des personnes qui y sont nommées.

Décision
définitive

Appeal

(5) Where a question set out in an application made under this section is determined by the Tax Court, the Minister or any of the persons who have been served with a copy of the application and who are named in an order of the Court under subsection (3) may, in accordance with the provisions of this Part, the *Tax Court of Canada Act* or the *Federal Court Act*, as they relate to appeals from or applications for judicial review of decisions of the Tax Court, appeal from the determination.

(5) Dans le cas où la Cour canadienne de l'impôt statue sur une question soumise dans une demande dont elle a été saisie en vertu du présent article, le ministre ou l'une des personnes à qui une copie de la demande a été signifiée et qui est nommée dans une ordonnance de la Cour peut interjeter appel de la décision conformément aux dispositions applicables de la présente partie, de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* ou de la *Loi sur la Cour fédérale*.

Appel

Parties to
appeal

(6) The parties bound by a determination under subsection (4) are parties to any appeal therefrom under subsection (5).

(6) Les parties liées par une décision rendue en application du paragraphe (4) sont parties à un appel de cette décision.

Parties à un
appel

Time during
consideration
not counted

(7) The time between the day an application made under this section is served on a person under subsection (2) and

(7) La période comprise entre la date de signification d'une demande à une personne en application du paragraphe (2) et, s'agissant d'une personne nommée dans une ordonnance rendue par la Cour canadienne de l'impôt en application du paragraphe (3), la date où la décision devient définitive et sans appel ou, s'agissant d'une autre personne, la date où il lui est signifié un avis portant qu'elle n'a pas été nommée dans une telle ordonnance, est exclue du calcul des délais suivants en vue, selon le cas, d'établir une cotisation à l'égard de la personne, de signifier un avis d'opposition à cette cotisation ou d'en appeler de celle-ci :

Exclusion du
délai d'examen

(a) in the case of a person named in an order of the Tax Court under subsection (3), the day the determination becomes final and conclusive and not subject to any appeal, or

a) la période de quatre ans visée à l'article 298;

(b) in the case of any other person, the day the person is served with notice that the person has not been named in an order of the Tax Court under subsection (3),

b) le délai de signification d'un avis d'opposition à une cotisation selon l'article 301;

shall not be counted in the computation of

(c) the four-year periods referred to in section 298,

(d) the time for service of a notice of objection to an assessment under section 301, or

45

	<p>(e) the time within which an appeal may be instituted under section 306, for the purpose of making an assessment of the person, serving a notice of objection thereto or instituting an appeal therefrom, 5 as the case may be.</p>	<p>c) le délai d'appel selon l'article 306.</p>	
Statutory recovery rights only	<p>312. Except as specifically provided in this Part, the <i>Customs Act</i> or the <i>Financial Administration Act</i>, no person has a right to recover any money paid to Her 10 Majesty as or on account of, or that has been taken into account by Her Majesty as, tax, net tax, penalty, interest or any other amount under this Part.</p>	<p>312. Sauf disposition contraire expresse dans la présente partie, dans la <i>Loi sur les douanes</i> ou dans la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, nul n'a le droit de 5 recouvrer de l'argent versé à Sa Majesté au titre de la taxe, de la taxe nette, d'une pénalité, des intérêts ou d'un autre montant prévu par la présente partie ou qu'elle a pris en compte à ce titre. 10</p>	Droits de recouvrement créés par une loi
	<p>Subdivision e</p> <p>Collection</p>	<p>Sous-section e</p> <p>Perception</p>	
Debts to Her Majesty	<p>313. (1) All taxes, net taxes, interest, 15 penalties, costs and other amounts payable under this Part are debts due to Her Majesty in right of Canada and are recoverable as such in the Federal Court or any other court of competent jurisdiction or in 20 any other manner provided under this Part.</p>	<p>313. (1) Les taxes, taxes nettes, intérêts, pénalités, coûts et autres montants payables en vertu de la présente partie sont des créances de Sa Majesté du chef du 15 Canada et sont recouvrables à ce titre devant la Cour fédérale ou devant tout autre tribunal compétent ou de toute autre manière prévue par la présente partie.</p>	Créances de Sa Majesté
Limitation	<p>(2) No proceedings for the recovery of any tax, net tax, penalty, interest or other amount payable or remittable by a person 25 under this Part shall be commenced in a court</p> <p>(a) in the case of an amount that may be assessed under this Part, unless at the time the action is commenced the person 30 has been or may be assessed for that amount; and</p> <p>(b) in any other case, more than four years after the person became liable to pay or remit the amount. 35</p>	<p>(2) Une action en recouvrement de taxes, taxes nettes, pénalités, intérêts et 20 autres montants à payer ou à verser par une personne en vertu de la présente partie ne peut être intentée :</p> <p>a) dans le cas de montants pouvant faire l'objet d'une cotisation aux termes 25 de la présente partie, que si, au moment où l'action est intentée, la personne a fait l'objet d'une cotisation pour ces montants ou peut en faire l'objet;</p> <p>b) dans les autres cas, plus de quatre 30 ans après que la personne devient redevable des montants.</p>	Restriction
Penalties and interest on judgments	<p>(3) Where a judgment is obtained for any tax, net tax, penalty, interest or other amount payable or remittable under this Part, including a certificate registered under section 316, the provisions of this 40 Part by which a penalty or interest is payable for failure to pay or remit the amount apply, with such modifications as the circumstances require, to failure to pay</p>	<p>(3) Dans le cas où un jugement est obtenu pour des taxes, taxes nettes, pénalités, intérêts et autres montants à payer ou 35 à verser en vertu de la présente partie, y compris un certificat enregistré aux termes de l'article 316, les dispositions de la présente partie en application desquelles une pénalité et des intérêts sont payables pour 40 défaut de paiement ou de versement du</p>	Pénalités et intérêts à la suite de jugements

the judgment debt, and the penalty and interest are recoverable in like manner as the judgment debt.

Security

314. (1) The Minister may, if the Minister considers it advisable in a particular case, accept security in an amount and a form satisfactory to the Minister for payment of any amount that is or may become remittable or payable under this Part. 5

Security where objection or appeal

(2) Where a person objects to or appeals from an assessment, the Minister shall accept security, in an amount and a form satisfactory to the Minister, furnished by or on behalf of the person, for the payment of any amount that is in controversy. 10 15

Surrender of excess security

(3) Where a person who has furnished security, or on whose behalf security has been furnished, under this section requests in writing that the Minister surrender the security or any part thereof, the Minister shall surrender the security to the extent that the value thereof exceeds the amount, at the time the request is received by the Minister, of any tax, net tax, penalty, interest or other amount for the payment of which the security was furnished. 20 25

Assessment before collection

315. (1) The Minister may not take any collection action under sections 316 to 321 in respect of any amount payable or remittable by a person that may be assessed under this Part, other than interest or penalty computed at 6% per annum, unless the amount has been assessed. 30

Payment of remainder

(2) Where the Minister mails a notice of assessment to a person, any amount assessed then remaining unpaid is payable forthwith by the person to the Receiver General. 35

Minister may postpone collection

(3) The Minister may, subject to such terms and conditions as the Minister may stipulate, postpone collection action against a person in respect of all or any part of any amount assessed that is the subject of a dispute between the Minister and the person. 40 45

montant s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, au défaut de paiement du jugement, et la pénalité et les intérêts sont recouvrables de la même manière que la créance constatée par jugement. 5

Garantie

314. (1) Le ministre peut, s'il l'estime souhaitable dans un cas particulier, accepter une garantie, d'un montant et sous une forme acceptables pour lui, du paiement d'un montant qui est à verser ou à payer, ou peut le devenir, en application de la présente partie.

(2) Dans le cas où une personne fait opposition à une cotisation ou en interjette appel, le ministre doit accepter une garantie, d'un montant et sous une forme acceptables pour lui, qui lui est donnée par cette personne ou en son nom pour le paiement d'un montant en litige. 15 20

Garantie pour opposition ou appel

(3) Sur demande écrite de la personne pour laquelle une garantie à été donnée, le ministre doit remettre tout ou partie de la garantie dans la mesure où la valeur de celle-ci dépasse, au moment où il reçoit la demande, la taxe, la taxe nette, la pénalité, les intérêts ou un autre montant pour le paiement objet de la garantie. 25

Remise de la garantie

315. (1) Le ministre ne peut, outre exiger des intérêts ou une pénalité de 6 % par année, prendre de mesures de recouvrement aux termes des articles 316 à 321 relativement à un montant susceptible de cotisation selon la présente partie que si le montant a fait l'objet d'une cotisation. 30 35

Cotisation avant recouvrement

(2) La partie impayée d'une cotisation visée par un avis de cotisation est payable immédiatement au receveur général.

Paiement du solde

(3) Sous réserve des modalités qu'il fixe, le ministre peut reporter les mesures de recouvrement concernant tout ou partie du montant d'une cotisation qui fait l'objet d'un litige. 40

Report des mesures de recouvrement

Certificates

316. (1) Any tax, net tax, penalty, interest or other amount payable or remittable by a person (in this section referred to as the "debtor") under this Part, or any part of any such amount, that has not been paid or remitted as and when required under this Part may be certified by the Minister as an amount payable by the debtor.

Registration in court

(2) On production to the Federal Court, 10 a certificate made under subsection (1) in respect of a debtor shall be registered in the Court and when so registered has the same effect, and all proceedings may be taken thereon, as if the certificate were a 15 judgment obtained in the Court against the debtor for a debt in the amount certified plus interest and penalty thereon as provided under this Part to the day of payment and, for the purposes of any such 20 proceedings, the certificate shall be deemed to be a judgment of the Court against the debtor for a debt due to Her Majesty and enforceable as such.

Costs

(3) All reasonable costs and charges 25 incurred or paid in respect of the registration in the Court of a certificate made under subsection (1) or in respect of any proceedings taken to collect the amount certified are recoverable in like manner as 30 if they had been included in the amount certified in the certificate when it was registered.

Charge on land

(4) A document (in this section referred to as a "memorial") that is issued by the 35 Federal Court evidencing a certificate in respect of a debtor registered under subsection (2) may be filed, registered or otherwise recorded for the purpose of creating a charge or lien on or otherwise 40 binding land in a province, or any interest therein, held by the debtor in the same manner as a document evidencing a judgment of the superior court of the province against a person for a debt owing by the 45 person may be filed, registered or otherwise recorded in accordance with the law of the province to create a charge or lien on or otherwise bind land, or any interest therein, held by the person. 50

Certificat

316. (1) Tout ou partie des taxes, taxes nettes, pénalités, intérêts ou autres montants à payer ou à verser par une personne — appelée «débiteur» au présent article — aux termes de la présente partie qui ne 5 l'ont pas été selon les modalités de temps ou autres prévues par cette partie peuvent, par attestation du ministre, être déclarés payables par le débiteur.

Enregistrement à la cour

(2) Sur production à la Cour fédérale, le 10 certificat fait à l'égard d'un débiteur y est enregistré. Il a alors le même effet que s'il s'agissait d'un jugement rendu par cette cour contre le débiteur pour une dette du montant attesté dans le certificat, aug- 15 menté des intérêts et pénalités courus comme le prévoit la présente partie jusqu'au jour du paiement, et toutes les procédures peuvent être engagées à la faveur du certificat comme s'il s'agissait d'un tel 20 jugement. Aux fins de ces procédures, le certificat est réputé être un jugement exécutoire de la Cour contre le débiteur pour une créance de Sa Majesté.

Frais et dépens

(3) Les frais et dépens raisonnables 25 engagés ou payés pour l'enregistrement à la Cour fédérale d'un certificat ou de l'exécution des procédures de perception du montant qui y est attesté sont recouvrables de la même manière que s'ils avaient été 30 inclus dans ce montant au moment de l'enregistrement du certificat.

Charge sur un bien-fonds

(4) Un document — appelé «extrait» au présent article — délivré par la Cour fédérale et faisant preuve du contenu d'un 35 certificat enregistré à l'égard d'un débiteur peut être produit, enregistré ou autrement inscrit en vue de grever d'une sûreté, d'un privilège ou d'une autre charge un bien-fonds du débiteur situé dans une province, 40 ou un droit sur un tel bien-fonds, de la même manière que peut l'être, en application de la loi provinciale, un document faisant preuve du contenu d'un jugement rendu par la cour supérieure de la province 45 contre une personne pour une dette de celle-ci.

Idem

(5) Where a memorial has been filed, registered or otherwise recorded under subsection (4), a charge or lien is created on land in the province, or any interest therein, held by the debtor, or such land or interest is otherwise bound, in the same manner and to the same extent as if the memorial were a document evidencing a judgment of the superior court of the province.

Proceedings in respect of memorial

(6) Where a memorial of a certificate in respect of a debtor registered under subsection (2) is filed, registered or otherwise recorded under subsection (4), proceedings may be taken in respect thereof, including

(a) to enforce payment of the amount certified in the certificate, interest thereon and all costs and charges paid or incurred in respect of

(i) the filing, registration or other recording of the memorial, and

(ii) proceedings taken to collect the amount,

(b) to renew or otherwise prolong the effectiveness of the filing, registration or other recording of the memorial,

(c) to cancel or withdraw the memorial wholly or in respect of one or more parcels of land or interests in land affected by the memorial, or

(d) to postpone the effectiveness of the filing, registration or other recording of the memorial in favour of any right, charge or lien that has been or is intended to be filed, registered or otherwise recorded in respect of any land or interest in land affected by the memorial,

in the same manner and subject to the same restrictions and limitations as though the memorial were a document evidencing a judgment of the superior court of the province, except that, where in any such proceedings or as a condition precedent to any such proceedings any order, consent or ruling is required under the law of the province to be made or given by the superior court of the province or a judge or official thereof, a like order, consent or ruling may be made or given by the Feder-

Idem

(5) Une fois l'extrait produit, enregistré ou autrement inscrit, une sûreté, un privilège ou une autre charge grève le bien-fonds d'un débiteur situé dans la province, ou un droit sur un tel bien-fonds, de la même manière et dans la même mesure que si l'extrait était un document faisant preuve du contenu d'un jugement de la cour supérieure de la province.

(6) L'extrait d'un certificat enregistré à l'égard d'un débiteur et produit, enregistré ou autrement inscrit comme le permet le paragraphe (4) peut, de la même manière et sous réserve des mêmes restrictions que s'il s'agissait d'un document faisant preuve du contenu d'un jugement de la cour supérieure d'une province, faire l'objet de procédures visant notamment :

Procédures engagées à la faveur d'un extrait

a) à exiger le paiement du montant attesté dans le certificat, des intérêts y afférents et des frais et dépens payés ou engagés en vue de la production, de l'enregistrement ou autre inscription de l'extrait ou en vue de l'exécution des procédures de perception du montant;

b) à renouveler ou autrement prolonger l'effet de la production, de l'enregistrement ou autre inscription de l'extrait;

c) à annuler ou à retirer l'extrait dans son ensemble ou les parties de l'extrait visant une ou plusieurs parcelles du bien-fonds ou un ou plusieurs droits immobiliers, sur lesquels l'extrait a une incidence;

d) à différer l'effet de la production, de l'enregistrement ou autre inscription de l'extrait en faveur d'un droit, d'une sûreté ou d'un privilège qui a été ou qui sera produit, enregistré ou autrement inscrit à l'égard d'un bien-fonds, ou d'un droit immobilier, sur lequel l'extrait a une incidence.

Toutefois, dans le cas où la loi provinciale exige — soit dans le cadre de ces procédures, soit préalablement à leur exécution — l'obtention d'une ordonnance, d'une décision ou d'un consentement de la cour supérieure de la province ou d'un juge ou officier de celle-ci, la Cour fédérale ou un juge

al Court or a judge or official thereof and, when so made or given, has the same effect for the purposes of the proceedings as though made or given by the superior court of the province or a judge or official thereof.

Presentation of documents

(7) Where a memorial of a certificate registered under subsection (2) is presented for filing, registration or other recording under subsection (4), or any document relating to the memorial is presented for filing, registration or other recording for the purpose of any proceedings described in subsection (6), to any officer of a superior court of a province or to any official in the land registry system of a province, it shall be accepted for filing, registration or other recording as though it were a like document issued from the superior court of the province or prepared in respect of a document evidencing a judgment of the superior court of the province for the purpose of like proceedings, as the case may be, except that, where the memorial or document is issued by the Federal Court or signed or certified by a judge or officer thereof, any affidavit, declaration or other evidence required under the law of the province to be provided with or to accompany the memorial or document in such proceedings shall be deemed to have been provided with or to have accompanied the memorial or document as so required.

Sale, etc.

(8) Notwithstanding any law of Canada or of a province, a sheriff or other person shall not, without the written consent of the Minister, sell or otherwise dispose of any property, or publish any notice or otherwise advertise in respect of any sale or other disposition of any property pursuant to any process issued or charge or lien created in any proceeding to collect an amount certified in a certificate made under subsection (1), interest and penalty thereon and costs, but any property that would have been affected by such a process, charge or lien had such consent been given at the time the process was issued or the charge or lien was created, as the case

ou officier de celle-ci peut rendre une telle ordonnance ou décision ou donner un tel consentement. Cette ordonnance, cette décision ou ce consentement a alors le même effet aux fins des procédures que s'il était rendu ou donné par la cour supérieure de la province ou par un juge ou officier de celle-ci.

Présentation des documents

(7) L'extrait d'un certificat enregistré qui est présenté pour production, enregistrement ou autre inscription, comme le permet le paragraphe (4), ou un document concernant l'extrait qui est présenté pour production, enregistrement ou autre inscription aux fins des procédures visées au paragraphe (6), à un officier de la cour supérieure d'une province ou à un agent du régime d'enregistrement foncier d'une province, est accepté pour production, enregistrement ou autre inscription comme s'il s'agissait d'un document semblable délivré par la cour supérieure de la province ou établi à l'égard d'un document faisant preuve du contenu d'un jugement de cette cour aux fins de procédures semblables. Toutefois, lorsque l'extrait ou le document est délivré par la Cour fédérale ou porte la signature ou fait l'objet d'un certificat d'un juge ou officier de cette cour, tout affidavit, toute déclaration ou toute autre preuve qui doit, selon la loi provinciale, être livré avec l'extrait ou le document ou l'accompagner dans le cadre des procédures est réputé être ainsi livré ou accompagner ainsi l'extrait ou le document.

Interdiction de vendre

(8) Nonobstant les lois fédérales et provinciales, ni le shérif ni une autre personne ne peut, sans le consentement écrit du ministre, vendre un bien ou autrement l'aliéner ou publier un avis concernant la vente ou l'aliénation d'un bien ou autrement l'annoncer, par suite de l'émission d'un bref ou de la création d'une sûreté ou d'un privilège dans le cadre de procédures de perception d'un montant attesté dans un certificat, des intérêts et pénalités y afférents et des frais et dépens. Cependant, tout bien sur lequel un tel bref, une telle sûreté ou un tel privilège aurait une incidence si ce consentement avait été obtenu au moment de l'émission du bref ou de la

may be, shall be bound, seized, attached, charged or otherwise affected as it would be had such consent been given at the time the process was issued or the charge or lien was created, as the case may be.

5

Completion of
notices, etc.

(9) Where information that is required to be set out by any sheriff or other person in a minute, notice or document required to be completed for any purpose cannot, by reason of subsection (8), be so set out, the sheriff or other person shall complete the minute, notice or document to the extent possible without such information and, when the consent of the Minister is given for the purpose of subsection (8), a further minute, notice or document setting out all the information shall be completed for the same purpose, and if the sheriff or other person complies with this subsection, the sheriff or other person shall be deemed to have complied with the Act, regulation or rule that requires the information to be so set out.

10

15

20

Application for
an order

(10) Where a sheriff or other person is unable, by reason of subsection (8) or (9), to comply with any law or rule of court, the sheriff or other person shall be bound by such order as may be made by a judge of the Federal Court, on *ex parte* application by the Minister, for the purpose of giving effect to the proceeding, charge or lien.

25

30

Details in
certificates and
memorials

(11) Notwithstanding any law of Canada or of a province, in any certificate made under subsection (1) in respect of a debtor, in any memorial evidencing the certificate or in any writ or document issued for the purpose of collecting an amount certified, it is sufficient for all purposes

40

(a) to set out, as the amount payable by the debtor, the aggregate of amounts payable by the debtor without setting out the separate amounts making up that aggregate; and

45

(b) to refer to the rate of interest to be charged on the separate amounts making up the amount payable in general terms as interest at the prescribed rate under this Part applicable from

50

création de la sûreté ou du privilège est saisi ou autrement grevé comme si le consentement avait été obtenu à ce moment.

(9) Dans le cas où des renseignements qu'un shérif ou une autre personne doit indiquer dans un procès-verbal, un avis ou un document à établir à une fin quelconque ne peuvent, en raison du paragraphe (8), être ainsi indiqués, le shérif ou l'autre personne doit établir le procès-verbal, l'avis ou le document en omettant les renseignements en question. Une fois le consentement du ministre obtenu, un autre procès-verbal, avis ou document indiquant tous les renseignements doit être établi à la même fin. S'il se conforme au présent paragraphe, le shérif ou l'autre personne est réputé se conformer à la loi, au règlement ou à la règle qui exige que les renseignements soient indiqués dans le procès-verbal, l'avis ou le document.

Établissement
des avis

5

10

15

20

(10) S'il ne peut se conformer à une loi ou à une règle de pratique en raison du paragraphe (8) ou (9), le shérif ou l'autre personne est lié par toute ordonnance rendue, sur requête *ex parte* du ministre, par un juge de la Cour fédérale en vue de mettre à effet une procédure, une sûreté ou un privilège.

Demande
d'ordonnance

25

(11) Nonobstant les lois fédérales et provinciales, dans le certificat fait à l'égard du débiteur en application du paragraphe (1), dans l'extrait faisant preuve du contenu d'un tel certificat ou encore dans le bref ou document délivré en vue de la perception d'un montant attesté dans un tel certificat, il suffit, à toutes fins utiles :

Contenu des
certificats et
extraits

30

35

40

45

a) d'une part, d'indiquer, comme montant payable par le débiteur, le total des montants payables par celui-ci et non les montants distincts qui forment ce total;

b) d'autre part, d'indiquer de façon générale le taux d'intérêt réglementaire en application de la présente partie sur les montants payables au receveur général comme étant le taux applicable aux montants distincts qui forment le mon-

time to time on amounts payable to the Receiver General, without indicating the specific rates of interest to be charged on each of the separate amounts or to be charged for any particular period of 5 time.

Garnishment

317. (1) Where the Minister has knowledge or suspects that a person is or will be, within ninety days, liable to make a payment to another person who is liable to pay 10 or remit an amount under this Part (in this subsection and subsections (2), (3) and (6) referred to as the "tax debtor"), the Minister may, by a letter served personally or by registered or certified mail, require the 15 person to pay forthwith, where the moneys are immediately payable, and in any other case, as and when the moneys become payable, the moneys otherwise payable to the tax debtor in whole or in part to the 20 Receiver General on account of the tax debtor's liability under this Part.

Idem

(2) Without limiting the generality of subsection (1), where the Minister has knowledge or suspects that within ninety 25 days

(a) a bank, credit union, trust company or other similar person (in this section referred to as the "institution") will loan or advance moneys to, or make a pay- 30 ment on behalf of, or make a payment in respect of a negotiable instrument issued by, a tax debtor who is indebted to the institution and who has granted security in respect of the indebtedness, 35 or

(b) a person, other than an institution, will loan or advance moneys to, or make a payment on behalf of, a tax debtor who the Minister knows or suspects 40

(i) is employed by, or is engaged in providing services or property to, that person or was or will be, within ninety days, so employed or engaged, or

(ii) where that person is a corpora- 45 tion, is not dealing at arm's length with that person,

the Minister may, by a letter served personally or by registered or certified mail, require the institution or person, as the 50

tant payable, sans détailler les taux applicables à chaque montant distinct ou pour une période donnée.

Saisie-arrêt

317. (1) Dans le cas où le ministre sait ou soupçonne qu'une personne est ou sera, 5 dans les 90 jours, tenue de faire un paiement à une autre personne — appelée «débiteur fiscal» aux paragraphes (2), (3) et (6) — qui elle-même est redevable d'un montant en vertu de la présente partie, il 10 peut, par lettre recommandée ou certifiée ou signifiée à personne, exiger de cette personne que tout ou partie des sommes par ailleurs payables au débiteur fiscal soient versées, immédiatement si les 15 sommes sont alors payables, sinon, dès qu'elles le deviennent, au receveur général au titre du montant dont le débiteur fiscal est redevable selon la présente partie.

(2) Sans restreindre la portée générale 20 Idem du paragraphe (1), lorsque le ministre sait ou soupçonne que, dans les 90 jours, selon le cas :

a) une banque, une caisse de crédit, une compagnie de fiducie ou une personne 25 semblable — appelée «institution» au présent article — prêtera ou avancera une somme au débiteur fiscal qui a une dette envers l'institution ou qui a donné à celle-ci une garantie pour cette dette, 30 ou effectuera un paiement au nom d'un tel débiteur ou au titre d'un effet de commerce émis par un tel débiteur;

b) une personne autre qu'une institution prêtera ou avancera une somme à un 35 débiteur fiscal, ou effectuera un paiement au nom d'un débiteur fiscal, que le ministre sait ou soupçonne :

(i) être le salarié de cette personne, ou prestataire de biens ou de services 40 à cette personne, ou qu'elle l'a été ou le sera dans les 90 jours,

(ii) lorsque cette personne est une personne morale, avoir un lien de 45 dépendance avec cette personne,

il peut, par lettre recommandée ou certifiée ou signifiée à personne, obliger cette

case may be, to pay in whole or in part to the Receiver General on account of the tax debtor's liability under this Part the moneys that would otherwise be so loaned, advanced or paid, and any moneys so paid to the Receiver General shall be deemed to have been loaned, advanced or paid, as the case may be, to the tax debtor.

Idem

(3) Notwithstanding any other provision of this Part, any other enactment of 10 Canada other than the *Bankruptcy Act*, any enactment of a province or any law, where the Minister has knowledge or suspects that a particular person is or will become, within ninety days, liable to make 15 a payment

(a) to a tax debtor, or

(b) to a secured creditor who has a right to receive the payment that, but for a security interest in favour of the 20 secured creditor, would be payable to the tax debtor,

the Minister may, by a letter served personally or by registered or certified mail, require the particular person to pay forth- 25 with, where the moneys are immediately payable, and in any other case, as and when the moneys become payable, the moneys otherwise payable to the tax debtor or the secured creditor in whole or 30 in part to the Receiver General on account of the tax debtor's liability under Division V, and on receipt of that letter by the particular person, the amount of those moneys that is required by that letter to be 35 paid to the Receiver General shall, notwithstanding any security interest in those moneys, become the property of Her Majesty in right of Canada and shall be paid to the Receiver General in priority to 40 any such security interest.

Definitions

"secured
creditor"
«créancier
garanti»

(4) In subsection (3),

"secured creditor" means a particular person who has a security interest in the property of another person or who acts 45 for or on behalf of the particular person with respect to the security interest, and includes a trustee appointed under a trust deed relating to a security interest, a receiver or receiver-manager appoint- 50

institution ou cette personne à verser au receveur général au titre de l'obligation du débiteur fiscal en vertu de la présente partie tout ou partie de la somme qui serait autrement ainsi prêtée, avancée 5 ou payée. La somme ainsi versée est réputée avoir été prêtée, avancée ou payée au débiteur fiscal.

Idem

(3) Nonobstant les autres dispositions 10 de la présente partie, tout texte législatif fédéral à l'exception de la *Loi sur la faillite*, tout texte législatif provincial et toute règle de droit, si le ministre sait ou soup- çonne qu'une personne est ou deviendra, dans les 90 jours, débitrice d'une somme à 15 un débiteur fiscal, ou à un créancier garanti qui, grâce à une garantie en sa faveur, a le droit de recevoir la somme autrement payable au débiteur fiscal, il peut, par lettre recommandée ou certifiée 20 ou signifiée à personne, obliger la personne à verser au receveur général tout ou partie de cette somme, immédiatement si la somme est alors payable, sinon dès qu'elle le devient, au titre du montant dont le 25 débiteur fiscal est redevable selon la section V de la présente partie. Sur réception de la lettre par la personne, la somme qui y est indiquée comme devant être versée devient la propriété de Sa Majesté du chef 30 du Canada et doit être versée au receveur général par priorité sur toute autre garantie au titre de cette somme.

(4) Les définitions qui suivent s'appli- 35 quent au paragraphe (3).

«créancier garanti» Personne qui a une garantie sur le bien d'une autre personne — ou qui est mandataire de cette personne quant à cette garantie —, y compris un fiduciaire désigné dans un 40 acte de fiducie portant sur la garantie, un séquestre ou séquestre-gérant nommé

Définitions

«créancier
garanti»
"secured
creditor"

	ed by a secured creditor or by a court on the application of a secured creditor, a sequestrator and any other person performing a similar function;	par un créancier garanti ou par un tribunal à la demande d'un créancier garanti, un administrateur-séquestre ou une autre personne dont les fonctions sont semblables à celles de l'une de ces personnes.
"security interest" «garantie»	"security interest" means any interest in property that secures payment or performance of an obligation, and includes an interest created by or arising out of a debenture, mortgage, hypothec, lien, pledge, charge, deemed or actual trust, assignment or encumbrance of any kind whatever, however or whenever arising, created, deemed to arise or otherwise provided for.	«garantie» Droit sur un bien qui garantit l'exécution d'une obligation, notamment un paiement. Sont en particulier des garanties les droits nés ou découlant de débetures, hypothèques, <i>mortgages</i> , privilèges, nantissements, sûretés, fiducies réputées ou réelles, cessions et charges, quelle qu'en soit la nature, de quelque façon ou à quelque date qu'elles soient créées, réputées exister ou prévues par ailleurs.
Effect of receipt	(5) A receipt issued by the Minister for moneys paid as required under this section is a good and sufficient discharge of the original liability to the extent of the payment.	(5) Le récépissé du ministre relatif à des sommes versées, comme l'exige le présent article, constitue une quittance valable et suffisante de l'obligation initiale jusqu'à concurrence du paiement.
Effect of requirement	(6) Where the Minister has, under this section, required a person to pay to the Receiver General on account of the liability under this Part of a tax debtor moneys otherwise payable by the person to the tax debtor as interest, rent, remuneration, a dividend, an annuity or other periodic payment, the requirement is applicable in respect of all such payments to be made by the person to the tax debtor until the liability under this Part is satisfied, and operates to require payments to the Receiver General out of each such payment of such amount as may be stipulated by the Minister in a letter served personally or by registered or certified mail.	(6) L'obligation, imposée par le ministre aux termes du présent article, d'une personne de verser au receveur général, au titre d'un montant dont un débiteur fiscal est redevable selon la présente partie, des sommes payables par ailleurs par cette personne au débiteur fiscal à titre d'intérêts, de loyer, de rémunération, de dividende, de rente ou autre paiement périodique s'étend à tous les paiements analogues à être effectués par la personne au débiteur fiscal tant que le montant dont celui-ci est redevable n'est pas acquitté. De plus, l'obligation exige que des paiements soient faits au receveur général sur chacun de ces versements, selon le montant que le ministre fixe dans une lettre recommandée ou certifiée ou signifiée à personne.
Failure to comply	(7) Every person who fails to comply with a requirement under subsection (1), (3) or (6) is liable to pay to Her Majesty in right of Canada an amount equal to the amount that the person was required under subsection (1), (3) or (6), as the case may be, to pay to the Receiver General.	(7) Toute personne qui ne se conforme pas à une exigence du paragraphe (1), (3) ou (6) est redevable à Sa Majesté du chef du Canada d'un montant égal à celui qu'elle était tenue de verser au receveur général en application d'un de ces paragraphes.
Idem	(8) Every institution or person that fails to comply with a requirement under sub-	(8) Toute institution ou personne qui ne se conforme pas à une exigence du para-

section (2) with respect to moneys to be loaned, advanced or paid is liable to pay to Her Majesty in right of Canada an amount equal to the lesser of

- (a) the aggregate of moneys so loaned, advanced or paid, and
- (b) the amount that the institution or person was required under that subsection to pay to the Receiver General.

Assessment

(9) The Minister may assess any person for any amount payable under this section by the person to the Receiver General and, where the Minister sends a notice of assessment, sections 296 to 311 apply, with such modifications as the circumstances require.

Time limit

(10) An assessment of an amount payable under this section by a person to the Receiver General shall not be made more than four years after the letter from the Minister requiring the payment is served on the person.

Effect of payment as required

(11) Where an amount that would otherwise have been payable to or on behalf of the tax debtor is paid by a person to the Receiver General pursuant to a letter from the Minister served on the person under this section or pursuant to an assessment under subsection (9), the person shall be deemed, for all purposes, to have paid the amount to or on behalf of the tax debtor.

Recovery by deduction or set-off

318. Where a person is indebted to Her Majesty in right of Canada under this Part, the Minister may require the retention by way of deduction or set-off of such amount as the Minister may specify out of any amount that may be or become payable to that person by Her Majesty in right of Canada.

Acquisition of debtor's property

319. For the purpose of collecting debts owed by a person to Her Majesty in right of Canada under this Part, the Minister may purchase or otherwise acquire any interest in the person's property that the Minister is given a right to acquire in legal proceedings or under a court order or that is offered for sale or redemption, and may

graphe (2) est redevable à Sa Majesté du chef du Canada, à l'égard des sommes à prêter, à avancer ou à payer, d'un montant égal au moins élevé des montants suivants :

- a) le total des sommes ainsi prêtées, avancées ou payées;
- b) le montant qu'elle était tenue de verser au receveur général en application de ce paragraphe.

(9) Le ministre peut établir une cotisation pour un montant qu'une personne doit payer au receveur général en vertu du présent article. Dès l'envoi de l'avis de cotisation, les articles 296 à 311 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance.

(10) La cotisation ne peut être établie plus de quatre ans suivant la signification par le ministre de la lettre exigeant le paiement du montant par la personne.

(11) La personne qui, conformément à la lettre que le ministre lui a signifiée aux termes du présent article ou à une cotisation établie en application du paragraphe (9), paie au receveur général un montant qui aurait par ailleurs été payable au débiteur fiscal, ou pour son compte, est réputée, à toutes fins utiles, payer le montant au débiteur fiscal ou pour son compte.

318. Le ministre peut exiger la retenue par voie de déduction ou de compensation du montant qu'il précise sur toute somme qui est payable par Sa Majesté du chef du Canada, ou qui peut le devenir, à la personne contre qui elle détient une créance en vertu de la présente partie.

319. Pour recouvrer des créances de Sa Majesté du chef du Canada contre une personne en vertu de la présente partie, le ministre peut acheter ou autrement acquérir — et aliéner de la manière qu'il estime raisonnable — les droits sur les biens de la personne auxquels il a droit par suite de procédures judiciaires ou conformément à

Cotisation

Délai

Effet du paiement

Recouvrement par voie de déduction ou de compensation

Acquisition de biens du débiteur

dispose of any interest so acquired in such manner as the Minister considers reasonable.

Moneys seized
from tax debtor

320. (1) Where the Minister has knowledge or suspects that a person is holding moneys that were seized by a police officer, in the course of administering or enforcing the criminal law of Canada, from another person who is liable to make a payment under this Part (in this section referred to as the "tax debtor") and that are restorable to the tax debtor, the Minister may, by a letter served personally or by registered or certified mail, require that person to turn over the moneys otherwise restorable to the tax debtor, in whole or in part, to the Receiver General on account of the tax debtor's liability under this Part.

Receipt of
Minister

(2) A receipt issued by the Minister for moneys turned over as required under this section is a good and sufficient discharge of the requirement to restore the moneys to the tax debtor to the extent of the amount so turned over.

Seizure of
chattels

321. (1) Where a person fails to pay an amount as required under this Part, the Minister may give thirty days notice to the person by registered or certified mail addressed to the person's latest known address of the Minister's intention to direct that the person's goods and chattels be seized and sold, and, if the person fails to make the payment before the expiration of the thirty days, the Minister may issue a certificate of the failure and direct that the person's goods and chattels be seized.

Idem

(2) Property seized under this section shall be kept for ten days at the expense and risk of the owner and, if the owner does not pay the amount due together with all expenses within the ten days, the property seized shall be sold by public auction.

Idem

(3) Except in the case of perishable goods, notice of a sale referred to in subsection (2) setting out the time and place thereof, together with a general description of the property to be sold shall, a reasonable time before the goods are sold,

l'ordonnance d'un tribunal, ou qui sont offerts en vente ou peuvent être rachetés.

Sommes saisies
d'un débiteur
fiscal

320. (1) Dans le cas où le ministre sait ou soupçonne qu'une personne détient des sommes qui ont été saisies par un officier de police, aux fins de l'application du droit criminel canadien, d'une autre personne — appelée «débiteur fiscal» au présent article — tenue de faire un paiement en vertu de la présente partie et qui doivent être restituées au débiteur fiscal, le ministre peut, par lettre recommandée ou certifiée ou signifiée à personne, obliger cette personne à verser tout ou partie des sommes autrement restituables au débiteur fiscal au receveur général au titre du montant dont le débiteur est redevable en vertu de la présente partie.

Récépissé du
ministre

(2) Le récépissé du ministre relatif aux sommes versées en application du paragraphe (1), constitue une quittance valable et suffisante de l'obligation de restituer les sommes jusqu'à concurrence du versement.

Saisie des biens
mobiliers

321. (1) Le ministre peut donner à la personne qui n'a pas payé un montant exigible en vertu de la présente partie un préavis de 30 jours, par lettre certifiée ou recommandée à la dernière adresse connue de cette personne, de son intention d'ordonner la saisie et vente de ses biens mobiliers; le ministre peut délivrer un certificat de défaut et ordonner la saisie de ses biens mobiliers si, au terme des 30 jours, la personne est encore en défaut de paiement.

Vente de biens
saisis

(2) Les biens saisis sont gardés pendant 10 jours aux frais et risques du propriétaire et sont vendus à l'enchère publique si le propriétaire ne paie pas le montant dû ainsi que les dépenses dans les 10 jours.

Avis de la vente

(3) Sauf s'il s'agit de produits périssables, avis de cette vente doit être publié à une date raisonnablement antérieure à la vente des produits au moins une fois dans un ou plusieurs journaux distribués dans la région; l'avis énonce la date et le lieu de la

	be published at least once in one or more newspapers of general local circulation.	vente, ainsi qu'une description générale des biens à vendre.	
Idem	(4) Any surplus resulting from a sale referred to in subsection (2), after deduction of the amount owing and all expenses, shall be paid or returned to the owner of the property seized. 5	(4) Le surplus de la vente, déduction faite de la somme due et des dépenses, est payé ou rendu au propriétaire des biens. 5	Résultats de la vente
Idem	(5) Such goods and chattels of any person in default as would be exempt from seizure under a writ of execution issued out of a superior court of the province in which the seizure is made are exempt from seizure under this section. 10	(5) Le présent article ne s'applique pas aux biens mobiliers d'une personne en défaut qui seraient insaisissables malgré la délivrance d'un bref d'exécution par une cour supérieure de la province dans laquelle la saisie est opérée. 10	Restriction
Person leaving Canada or defaulting	322. (1) Where the Minister suspects that a person has left or is about to leave Canada, the Minister may, before the day otherwise fixed for payment, by notice to the person served personally or sent by registered or certified mail addressed to the person's latest known address, demand payment of all taxes, net tax, penalties, interest and amounts under section 264 for which the person is liable or would be liable if the time for payment had arrived, and the same shall be paid forthwith notwithstanding any other provision of this Part. 20 25	322. (1) Dans le cas où le ministre soupçonne qu'une personne a quitté ou s'apprête à quitter le Canada, il peut, avant le jour par ailleurs fixé pour le paiement, par avis signifié à personne ou par lettre recommandée ou certifiée envoyée à la dernière adresse connue de la personne, exiger le paiement des taxes nettes, taxes, pénalités, intérêts et montants visés à l'article 264 dont celle-ci est redevable ou serait redevable si le moment du paiement était arrivé. Ces sommes doivent être payées immédiatement nonobstant les autres dispositions de la présente partie. 20 25	Personnes quittant le Canada ou en défaut
Idem	(2) Where a person fails to pay tax, net tax, penalties interest or amounts under section 264 demanded under this section as required, the Minister may direct that the goods and chattels of the person be seized and subsections 321(2) to (5) are thereupon applicable, with such modifications as the circumstances require. 30 35	(2) Le ministre peut ordonner la saisie des biens mobiliers de la personne qui n'a pas payé la taxe nette, la taxe, les pénalités, les intérêts ou les montants visés à l'article 264 comme l'exige le présent article; dès lors, les paragraphes 321(2) à (5) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance. 30	Saisie et vente de biens
Liability of directors	323. (1) Where a corporation fails to remit an amount of net tax as required under subsection 228(2), the directors of the corporation at the time the corporation was required to remit the amount are jointly and severally liable, together with the corporation, to pay that amount and any interest thereon or penalties relating thereto. 40	323. (1) Les administrateurs de la personne morale au moment où elle était tenue de verser une taxe nette comme l'exige le paragraphe 228(2), sont, en cas de défaut par la personne morale, solidairement tenus, avec cette dernière, de payer cette taxe ainsi que les intérêts et pénalités y afférents. 35 40	Responsabilité des administrateurs
Limitations	(2) A director of a corporation is not liable under subsection (1) unless (a) a certificate for the amount of the corporation's liability referred to in that subsection has been registered in the	(2) L'administrateur n'encourt de responsabilité selon le paragraphe (1) que si : a) un certificat précisant la somme pour laquelle la personne morale est respon-	Restrictions

	<p>Federal Court under section 316 and execution for that amount has been returned unsatisfied in whole or in part;</p> <p>(b) the corporation has commenced liquidation or dissolution proceedings or has been dissolved and a claim for the amount of the corporation's liability referred to in subsection (1) has been proved within six months after the earlier of the date of commencement of the proceedings and the date of dissolution; or</p> <p>(c) the corporation has made an assignment or a receiving order has been made against it under the <i>Bankruptcy Act</i> and a claim for the amount of the corporation's liability referred to in subsection (1) has been proved within six months after the date of the assignment or receiving order.</p>	<p>sable a été enregistré à la Cour fédérale en application de l'article 316 et il y a eu défaut d'exécution totale ou partielle à l'égard de cette somme;</p> <p>b) la personne morale a entrepris des procédures de liquidation ou de dissolution, ou elle a fait l'objet d'une dissolution, et une réclamation de la somme pour laquelle elle est responsable a été établie dans les six mois suivant le premier en date du début des procédures et de la dissolution;</p> <p>c) la personne morale a fait une cession, ou une ordonnance de séquestre a été rendue contre elle en application de la <i>Loi sur la faillite</i>, et une réclamation de la somme pour laquelle elle est responsable a été établie dans les six mois suivant la cession ou l'ordonnance.</p>
Diligence	<p>(3) A director of a corporation is not liable for a failure under subsection (1) where the director exercised the degree of care, diligence and skill to prevent the failure that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances.</p>	<p>(3) L'administrateur n'encourt pas de responsabilité s'il a agi avec autant de soin, de diligence et de compétence pour prévenir le manquement visé au paragraphe (1) que ne l'aurait fait une personne raisonnablement prudente dans les mêmes circonstances.</p>
Assessment	<p>(4) The Minister may assess any person for any amount payable by the person under this section and, where the Minister sends a notice of assessment, sections 296 to 311 apply, with such modifications as the circumstances require.</p>	<p>(4) Le ministre peut établir une cotisation pour un montant payable par une personne aux termes du présent article. Les articles 296 à 311 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, dès que le ministre envoie l'avis de cotisation applicable.</p>
Time limit	<p>(5) An assessment under subsection (4) of any amount payable by a person who is a director of a corporation shall not be made more than two years after the person last ceased to be a director of the corporation.</p>	<p>(5) L'établissement d'une telle cotisation pour un montant payable par un administrateur se prescrit par deux ans après qu'il a cessé pour la dernière fois d'être administrateur.</p>
Amount recoverable	<p>(6) Where execution referred to in paragraph (2)(a) has issued, the amount recoverable from a director is the amount remaining unsatisfied after execution.</p>	<p>(6) Dans le cas du défaut d'exécution visé à l'alinéa (2)a), la somme à recouvrer d'un administrateur est celle qui demeure impayée après l'exécution.</p>
Preference	<p>(7) Where a director of a corporation pays an amount in respect of a corporation's liability referred to in subsection (1) that is proved in liquidation, dissolution or bankruptcy proceedings, the director is en-</p>	<p>(7) L'administrateur qui verse une somme, au titre de la responsabilité d'une personne morale, qui est établie lors de procédures de liquidation, de dissolution ou de faillite a droit au privilège auquel Sa</p>

	<p>titled to any preference that Her Majesty in right of Canada would have been entitled to had the amount not been so paid and, where a certificate that relates to the amount has been registered, the director is 5 entitled to an assignment of the certificate to the extent of the director's payment, which assignment the Minister is empowered to make.</p>	<p>Majesté du chef du Canada aurait eu droit si cette somme n'avait pas été versée. En cas d'enregistrement d'un certificat relatif à cette somme, le ministre est autorisé à 5 céder le certificat à l'administrateur jusqu'à concurrence de son versement.</p>
Contribution	<p>(8) A director who satisfies a claim 10 under this section is entitled to contribution from the other directors who were liable for the claim.</p>	<p>(8) L'administrateur qui a satisfait à la réclamation peut répéter les parts des administrateurs tenus responsables de la réclamation. 10</p>
Compliance by unincorporated bodies	<p>324. (1) Where any amount is required to be paid or remitted or any other thing is 15 required to be done by or under this Part or the regulations made under this Part by a person (in this section referred to as the "body") that is not an individual, corporation, partnership, trust or estate, it shall be 20 the joint and several liability and responsibility of</p> <p>(a) every member of the body holding office as president, chairperson, treasurer, secretary or similar officer of the 25 body,</p> <p>(b) where there are no such officers of the body, every member of any committee having management of the affairs of the body, and 30</p> <p>(c) where there are no such officers of the body and no such committee, every member of the body,</p> <p>to pay or remit that amount or to comply with the requirement, and if the amount is 35 paid or remitted or the requirement is fulfilled by an officer of the body, a member of such a committee or a member of the body, it shall be considered as compliance with the requirement. 40</p>	<p>324. (1) L'entité — ni particulier, ni personne morale, ni société de personnes, ni fiducie, ni succession — qui est tenue de payer ou de verser un montant, ou de remplir une autre exigence, en vertu de la 15 présente partie ou d'un règlement d'application est solidairement tenue, avec les personnes suivantes, au paiement ou au versement de ce montant ou à l'exécution de cette exigence : 20</p> <p>a) chaque membre de l'entité qui en est le président, le trésorier, le secrétaire ou un cadre analogue;</p> <p>b) si l'entité ne comporte pas de tels cadres, chaque membre d'un comité 25 chargé d'administrer ses affaires;</p> <p>c) si l'entité ne comporte pas de tels cadres ni de tel comité, chaque membre de l'entité.</p> <p>Le fait pour un cadre de l'entité, un 30 membre d'un tel comité ou un membre de l'entité de payer ou de verser le montant ou de remplir l'exigence vaut observation.</p>
Assessment	<p>(2) The Minister may assess any person for any amount for which the person is liable under this section and, where the Minister sends a notice of assessment, sections 296 to 311 are applicable, with such 45 modifications as the circumstances require.</p>	<p>(2) Le ministre peut établir une cotisation pour tout montant dont une personne 35 est redevable en vertu du présent article. Les articles 296 à 311 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, dès l'envoi par le ministre d'un avis de cotisation. 40</p>
Limitation	<p>(3) An assessment of a person under subsection (2) shall not</p>	<p>(3) La cotisation établie à l'égard d'une personne ne peut : Restriction</p>

Répétition

Observation par les entités non constituées en personne morale

Cotisation

Restriction

- (a) include any amount that the body was liable to pay or remit before the day the person became jointly and severally liable;
- (b) include any amount that the body became liable to pay or remit after the day the person ceased to be jointly and severally liable; or
- (c) be made more than two years after the day the person ceased to be jointly and severally liable unless the person was grossly negligent in the carrying out of any duty or obligation imposed on the body by or under this Part or made, or participated in, assented to or acquiesced in the making of, a false statement or omission in a return, application, form, certificate, statement, invoice or answer made by the body.

Tax liability re
transfers not at
arm's length

325. (1) Where at any time a person has transferred property, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, to

- (a) the person's spouse or a person who has since become the person's spouse,
- (b) a person who was under eighteen years of age, or
- (c) a person with whom the person was not dealing at arm's length,

the transferee and transferor are jointly and severally liable to pay under this Part an amount equal to the lesser of

- (d) the amount, if any, by which
- (i) the fair market value of the property at the time it was transferred exceeds the fair market value of the consideration for the property,

exceeds

- (ii) any amount assessed the transferee under subsection 160(2) of the *Income Tax Act* in respect of the property, and

- (e) the total of all amounts each of which is

- (i) an amount that the transferor is liable to pay or remit under this Part for the reporting period of the transferor that includes that time or any

a) inclure de montant dont l'entité devient redevable avant que la personne ne contracte l'obligation solidaire;

b) inclure de montant dont l'entité devient redevable après que la personne n'a plus d'obligation solidaire;

c) être établie plus de deux ans après que la personne n'a plus d'obligation solidaire, sauf si cette personne a commis une faute lourde dans l'exercice d'une obligation imposée à l'entité en vertu de la présente partie ou a fait un faux énoncé ou une omission dans une déclaration, une demande, un formulaire, un certificat, un état, une facture ou une réponse de l'entité, ou y participe, consent ou acquiesce.

325. (1) La personne qui transfère un bien, directement ou indirectement, par le biais d'une fiducie ou par tout autre moyen, à son conjoint, ou à la personne qui l'est devenue depuis, à une personne de moins de 18 ans ou à une personne avec laquelle elle a un lien de dépendance, est solidairement tenue, avec le cessionnaire, de payer en application de la présente partie le moins élevé des montants suivants :

Transfert entre
personnes ayant
un lien de
dépendance

a) l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :

- (i) l'excédent de la juste valeur marchande du bien au moment du transfert sur la juste valeur marchande de la contrepartie du bien,

- (ii) le montant de la cotisation établie à l'égard du cessionnaire en application du paragraphe 160(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* relativement au bien;

b) le total des montants dont chacun représente :

- (i) le montant dont le cédant est redevable en vertu de la présente partie pour sa période de déclaration qui comprend le moment du transfert et pour ses périodes de déclaration antérieures,

preceding reporting period of the transferor, or
 (ii) interest and penalty for which the transferor is liable as of that time,
 but nothing in this subsection shall be deemed to limit the liability of the transferor under any provision of this Part.

(ii) les intérêts et pénalités dont le cédant est redevable à ce moment.
 Toutefois, le présent paragraphe ne limite en rien la responsabilité du cédant découlant d'une autre disposition de la présente partie.

Assessment

(2) The Minister may at any time assess a transferee in respect of any amount payable by reason of this section, and the provisions of sections 296 to 311 apply, with such modifications as the circumstances require.

(2) Le ministre peut établir une cotisation à l'égard d'un cessionnaire pour un montant payable en application du présent article. Dès lors, les articles 296 à 311 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance.

Cotisation

Rules applicable

(3) Where a transferor and transferee have, by reason of subsection (1), become jointly and severally liable in respect of part or all of the liability of the transferor under this Part, the following rules apply:

(3) Dans le cas où le cédant et le concessionnaire sont solidairement responsables de tout ou partie d'une obligation du cédant en vertu de la présente partie, les règles suivantes s'appliquent :

Règles applicables

(a) a payment by the transferee on account of the transferee's liability shall, to the extent thereof, discharge the joint liability; and

a) un paiement fait par le cessionnaire au titre de son obligation éteint d'autant l'obligation solidaire;

20

(b) a payment by the transferor on account of the transferor's liability only discharges the transferee's liability to the extent that the payment operates to reduce the transferor's liability to an amount less than the amount in respect of which the transferee was, by subsection (1), made jointly and severally liable.

b) un paiement fait par le cédant au titre de son obligation n'éteint l'obligation du cessionnaire que dans la mesure où il sert à ramener l'obligation du cédant à un montant inférieur à celui dont le paragraphe (1) a rendu le cessionnaire solidairement responsable.

Special rule re transfer to spouse

(4) Notwithstanding subsection (1), where at any time a person has transferred property to the person's spouse pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal or pursuant to a written separation agreement and, at that time, the person and the person's spouse were separated and living apart as a result of a breakdown of their marriage, for the purposes of paragraph (1)(d), the fair market value of the property so transferred shall be deemed to be nil at the time of the transfer, but nothing in this subsection shall operate to reduce the liability of the person under any other provision of this Part.

(4) Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où une personne transfère un bien à son conjoint — dont elle vit séparée au moment du transfert pour cause d'échec du mariage — conformément à un décret, une ordonnance ou un jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, la juste valeur marchande du bien est réputée nulle au moment du transfert pour l'application de l'alinéa (1)a). Toutefois, le présent paragraphe ne limite en rien l'obligation du cédant découlant d'une autre disposition de la présente partie.

Règle concernant les transferts au conjoint

	Subdivision f	Sous-section f	
	Offences	Infractions	
Offences	<p>326. (1) Every person who fails to file or make a return as and when required by or under this Part or a regulation made under this Part or who fails to comply with an obligation under subsection 286(2) or section 288, 289 or 292 or an order made under subsection (2) is guilty of an offence and, in addition to any penalty otherwise provided, is liable on summary conviction to</p> <p>(a) a fine of not less than \$1,000 and not more than \$25,000; or</p> <p>(b) both a fine referred to in paragraph (a) and imprisonment for a term not exceeding twelve months.</p>	<p>326. (1) Toute personne qui ne produit pas ou ne remplit pas une déclaration selon les modalités de temps ou autres prévues à la présente partie ou à un règlement d'application ou qui ne remplit pas une obligation prévue au paragraphe 286(2) ou aux articles 288, 289 ou 292 ou encore qui contrevient à une ordonnance rendue en application du paragraphe (2) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et outre toute pénalité prévue par ailleurs :</p> <p>a) soit une amende minimale de 1 000 \$ et maximale de 25 000 \$;</p> <p>b) soit une telle amende et un emprisonnement maximal de 12 mois.</p>	<p>Défaut de déclaration ou de respect de la loi</p>
Compliance orders	<p>(2) Where a person has been convicted by a court of an offence under subsection (1) for a failure to comply with a provision of this Part or a regulation made under this Part, the court may make such order as it deems proper in order to enforce compliance with the provision.</p>	<p>(2) Le tribunal qui déclare une personne coupable d'infraction peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée pour qu'il soit remédié au défaut visé par l'infraction.</p>	<p>Ordonnance d'exécution</p>
Saving	<p>(3) A person who is convicted under this section of failing to comply with a provision of this Part or a regulation made under this Part is not liable to pay a penalty imposed under section 283 or 284 for the same failure, unless a notice of assessment for the penalty was issued before the information or complaint giving rise to the conviction was laid or made.</p>	<p>(3) La personne déclarée coupable d'infraction n'est passible de la pénalité prévue à l'article 283 ou 284 pour la même infraction que si un avis de cotisation pour cette pénalité a été envoyé avant que la dénonciation ou la plainte qui a donné lieu à la déclaration de culpabilité ait été déposée ou faite.</p>	<p>Réserve</p>
Offences	<p>327. (1) Every person who has</p> <p>(a) made, or participated in, assented to or acquiesced in the making of, false or deceptive statements in a return, application, certificate, statement, document or answer filed or made as required by or under this Part or the regulations made under this Part,</p> <p>(b) for the purpose of evading payment or remittance of any tax or net tax imposed under this Part, or obtaining a rebate to which the person is not entitled under this Part,</p>	<p>327. (1) Toute personne qui :</p> <p>a) a fait des déclarations fausses ou trompeuses, ou a participé, consenti ou acquiescé à leur énonciation dans une déclaration, une demande, un certificat, un état, un document ou une réponse produits ou faits en vertu de la présente partie ou d'un règlement d'application,</p> <p>b) a, pour éluder le paiement ou le versement de la taxe ou taxe nette imposée par la présente partie ou pour obtenir un remboursement sans y avoir droit aux termes de la présente partie :</p>	<p>30 Infractions</p>

(i) destroyed, altered, mutilated, secreted or otherwise disposed of any documents of a person, or
 (ii) made, or assented to or acquiesced in the making of, false or deceptive entries, or omitted, or assented to or acquiesced in the omission, to enter a material particular in the documents of a person, 5
 (c) wilfully, in any manner, evaded or attempted to evade compliance with this Part or payment or remittance of tax or net tax imposed under this Part, 10
 (d) wilfully, in any manner, obtained or attempted to obtain a rebate or refund to which the person is not entitled under this Part, or 15
 (e) conspired with any person to commit an offence described in any of paragraphs (a) to (c), 20
 is guilty of an offence and, in addition to any penalty otherwise provided, is liable on summary conviction to
 (f) a fine of not less than 50%, and not more than 200%, of the amount of the tax or net tax that was sought to be evaded, or of the rebate or refund sought, or, where the amount that was sought to be evaded cannot be ascertained, a fine of not less than \$1,000 and not more than \$25,000, or 30
 (g) both a fine referred to in paragraph (f) and imprisonment for a term not exceeding two years. 35

(2) Every person who is charged with an offence described in subsection (1) may, at the election of the Attorney General of Canada, be prosecuted on indictment and, if convicted, is, in addition to any penalty otherwise provided, liable to 40

(a) a fine of not less than 100%, and not more than 200%, of the amount of the tax or net tax that was sought to be evaded, or of the rebate or refund sought, or, where the amount that was sought to be evaded cannot be ascertained, a fine of not less than \$2,000 and not more than \$25,000, or 45

(i) détruit, modifié, mutilé, caché ou autrement aliéné les documents d'une personne,
 (ii) fait des inscriptions fausses ou trompeuses, ou a consenti ou acquiescé à leur accomplissement, ou a omis, ou a consenti ou acquiescé à l'omission d'inscrire un détail important dans les documents d'une personne, 10

c) a, volontairement, de quelque manière, éludé ou tenté d'éluder l'observation de la présente partie ou le paiement ou versement de la taxe ou taxe nette qu'elle impose, 15

d) a, volontairement, de quelque manière, obtenu ou tenté d'obtenir un remboursement sans y avoir droit aux termes de la présente partie,

e) a conspiré avec une personne pour commettre une infraction visée aux alinéas a) à c), 20

commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et outre toute pénalité prévue par ailleurs : 25

f) soit une amende minimale de 50 % et maximale de 200 % de la taxe ou taxe nette qu'elle a tenté d'éluder ou du remboursement qu'elle a cherché à obtenir ou, si le montant n'est pas vérifiable, une amende minimale de 1 000 \$ et maximale de 25 000 \$; 30

g) soit une telle amende et un emprisonnement maximal de deux ans. 35

(2) Toute personne accusée d'une infraction peut, au choix du procureur général du Canada, être poursuivie par voie de mise en accusation et, si elle est déclarée coupable, encourt, outre toute pénalité prévue par ailleurs : 40

a) soit une amende minimale de 100 % et maximale de 200 % de la taxe ou taxe nette qu'elle a tenté d'éluder ou du remboursement qu'elle a cherché à obtenir ou, si le montant n'est pas vérifiable, une amende minimale de 2 000 \$ et maximale de 25 000 \$; 45

Prosecution on indictment

Poursuite par voie de mise en accusation

	(b) both a fine referred to in paragraph (a) and imprisonment for a term not exceeding five years.		b) soit une telle amende et un emprisonnement maximal de cinq ans.	
Penalty on conviction	(3) A person who is convicted of an offence under this section is not liable to pay a penalty imposed under section 284 for the same evasion or attempt, unless a notice of assessment for that penalty was issued before the information or complaint giving rise to the conviction was laid or made.	5 10	(3) La personne déclarée coupable d'infraction n'est passible de la pénalité prévue à l'article 284 pour la même évasion ou la même tentative d'évasion que si un avis de cotisation pour cette pénalité a été envoyé avant que la dénonciation ou la plainte qui a donné lieu à la déclaration de culpabilité ait été déposée ou faite.	Pénalité sur déclaration de culpabilité 5 10
Stay of appeal	(4) Where, in any appeal under this Part, substantially the same facts are at issue as those that are at issue in a prosecution under this section, the Minister may file a stay of proceedings with the Tax Court and thereupon the proceedings before the Tax Court are stayed pending final determination of the outcome of the prosecution.	15 20	(4) Le ministre peut demander la suspension d'un appel interjeté en vertu de la présente partie devant la Cour canadienne de l'impôt lorsque les faits qui y sont débattus sont pour la plupart les mêmes que ceux qui font l'objet de poursuites entamées en vertu du présent article. Dès lors, l'appel est suspendu en attendant le résultat des poursuites.	Suspension d'appel 15
Offence re confidential information	328. Every person who (a) contravenes subsection 295(1), or (b) has been provided with information under subsection 295(4) and knowingly uses, communicates or allows to be communicated the information for any purpose other than that for which it was provided, is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000 or to imprisonment for a term not exceeding twelve months, or to both.	25 30	328. Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 \$ et un emprisonnement maximal de 12 mois, ou l'une de ces peines, toute personne : a) qui contrevient au paragraphe 295(1); b) à qui un renseignement est donné en application du paragraphe 295(4) et qui, sciemment, utilise ce renseignement, le communique ou permet qu'il soit communiqué à une autre fin que celle pour laquelle il est donné.	Communication non autorisée de renseignements par un fonctionnaire 20 25
Failure to pay, collect or remit taxes	329. (1) Every person who wilfully fails to pay, collect or remit tax or net tax as and when required under this Part is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable, in addition to any penalty or interest otherwise provided, to (a) a fine not exceeding the aggregate of \$1,000 and an amount equal to 20% of the amount of tax or net tax that should have been paid, collected or remitted; or (b) both a fine referred to in paragraph (a) and imprisonment for a term not exceeding six months.	35 40 45	329. (1) Toute personne qui, volontairement, ne paie pas, ne perçoit pas ou ne verse pas la taxe ou la taxe nette en application de la présente partie ou selon les modalités de temps ou autres qu'elle prévoit commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et outre toute pénalité ou tous intérêts prévus par ailleurs : a) soit une amende maximale égale au total de 1 000 \$ et d'un montant correspondant à 20 % de la taxe ou taxe nette qui aurait dû être payée, perçue ou versée;	Défaut de payer, percevoir ou verser la taxe 35 40 45

General offence	<p>(2) Every person who fails to comply with any provision of this Part for which no other penalty is provided under this Subdivision is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$1,000.</p>	<p>b) soit une telle amende et un emprisonnement maximal de six mois.</p>	Infraction générale
Officers of corporations, etc.	<p>330. Where a person other than an individual is guilty of an offence under this Part, every officer, director or agent of the person who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and liable on conviction to the punishment provided for the offence, whether the person has been prosecuted or convicted.</p>	<p>(2) Quiconque ne se conforme pas à une disposition de la présente partie pour laquelle aucune autre pénalité n'est prévue à la présente sous-section commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 1 000 \$.</p>	Cadres de personnes morales
Power to decrease punishment	<p>331. Notwithstanding the <i>Criminal Code</i> or any other law, the court has, in any prosecution or proceeding under this Part, neither the power to impose less than the minimum fine or imprisonment fixed by this Part nor the power to suspend sentence.</p>	<p>330. Le cadre, directeur ou mandataire d'une personne autre qu'un particulier qui est coupable d'une infraction prévue à la présente partie qui a ordonné ou autorisé l'infraction, ou y a consenti, acquiescé ou participé, est partie à l'infraction, en est coupable, et encourt, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue pour l'infraction, indépendamment du fait que la personne ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.</p>	Pouvoir de diminuer les peines
Information or complaint	<p>332. (1) An information or complaint under this Part may be laid or made by any officer of the Department, by a member of the Royal Canadian Mounted Police or by any person authorized to do so by the Minister and, where an information or complaint purports to have been laid or made under this Part, it shall be deemed to have been laid or made by a person so authorized by the Minister and shall not be called in question for lack of authority of the informant or complainant, except by the Minister or a person acting for the Minister or for Her Majesty in right of Canada.</p>	<p>331. Nonobstant le <i>Code criminel</i> ou toute autre règle de droit, le tribunal ne peut, dans une poursuite ou une procédure prévue par la présente partie, imposer moins que l'amende ou l'emprisonnement minimal que fixe la présente partie ou suspendre une sentence.</p>	Dénonciation ou plainte
Two or more offences	<p>(2) An information or complaint in respect of an offence under this Part may be for one or more offences and no information, complaint, warrant, conviction or other proceeding in a prosecution under this Part is objectionable or insufficient by reason of the fact that it relates to two or more offences.</p>	<p>332. (1) Une dénonciation ou plainte prévue à la présente partie peut être déposée ou faite par tout fonctionnaire du ministère, par un membre de la Gendarmerie royale du Canada ou par toute personne qui y est autorisée par le ministre. La dénonciation ou plainte déposée ou faite en vertu de la présente partie est réputée l'avoir été par une personne qui y est autorisée par le ministre et seul le ministre ou une personne agissant en son nom ou au nom de Sa Majesté du chef du Canada peut la mettre en doute pour cause d'autorisation insuffisante du dénonciateur ou du plaignant.</p>	Deux infractions ou plus

Territorial jurisdiction

(3) An information or complaint in respect of an offence under this Part may be heard, tried or determined by any court where the accused is resident, carrying on a commercial activity, found or apprehended or is in custody within its territorial jurisdiction notwithstanding the matter of the information or complaint did not arise within its territorial jurisdiction. 5

sante du fait que deux infractions ou plus sont visées.

(3) La dénonciation ou plainte à l'égard d'une infraction aux dispositions de la présente partie peut être entendue, jugée ou décidée par tout tribunal compétent du district judiciaire où l'accusé réside, exerce une activité commerciale, est trouvé, appréhendé ou détenu, bien que l'objet de la dénonciation ou de la plainte n'y ait pas pris naissance. 10

District judiciaire

Limitation of prosecutions

(4) An information or complaint under the provisions of the *Criminal Code* relating to summary convictions, in respect of an offence under this Part, may be laid or made on or before the day that is eight years after the day the matter of the information or complaint arose. 15

(4) La dénonciation ou plainte peut être déposée ou faite en application des dispositions du *Code criminel* concernant les déclarations de culpabilité par procédure sommaire, à l'égard d'une infraction à la présente partie, au plus tard huit ans après le jour où l'objet de la dénonciation ou de la plainte a pris naissance. 15

Prescription des poursuites

Subdivision g

Evidence and procedure

Service

333. (1) Where the Minister is authorized or required to serve, issue or send a notice or other document on or to a person that 20

(a) is a partnership, the notice or document may be addressed to the name of the partnership;

(b) is a union, the notice or document may be addressed to the name of the union; 25

(c) is a society, club, association, organization or other body, the notice or document may be addressed to the name of the body; and 30

(d) carries on business under a name or style other than the name of the person, the notice or document may be addressed to the name or style under which the person carries on business. 35

Sous-section g

Procédure et preuve

333. (1) L'avis ou autre document que le ministre a l'autorisation ou l'obligation de signifier, de délivrer ou d'envoyer : 20 Signification

a) à une société de personnes peut être adressé à la dénomination de la société;

b) à un syndicat peut être adressé à la dénomination du syndicat; 25

c) à une société, un club, une association ou un autre organisme peut être adressé à la dénomination de l'organisme; 30

d) à une personne qui exploite une entreprise sous une dénomination ou raison autre que son nom peut être adressé à cette dénomination ou raison.

Personal service

(2) Where the Minister is authorized or required to serve, issue or send a notice or other document on or to a person that carries on a business, the notice or document is deemed to have been validly served, issued or sent if it is 40

(2) L'avis ou autre document que le ministre a l'autorisation ou l'obligation de signifier, de délivrer ou d'envoyer à une personne qui exploite une entreprise est réputé valablement signifié, délivré ou envoyé : 40 Signification à personne

(a) where the person is a partnership, served personally on one of the partners or left with an adult person employed at the place of business of the partnership; or

(b) left with an adult person employed at the place of business of the person.

a) dans le cas où la personne est une société de personnes, s'il est signifié à l'un des associés ou laissé à une personne adulte employée à l'établissement de la société;

b) s'il est laissé à une personne adulte employée à l'établissement de la personne.

Sending by mail

334. (1) For the purposes of this Part and subject to subsection (2), anything sent by first class mail or its equivalent shall be deemed to have been received by the person to whom it was sent on the day it was mailed.

334. (1) Pour l'application de la présente partie, tout envoi en première classe ou l'équivalent est réputé reçu par le destinataire à la date de sa mise à la poste.

Date de réception

Paying or remitting by mail

(2) A person who is required under this Part to pay or remit an amount shall not be considered as having paid or remitted the amount until it is received by the Receiver General.

(2) Le paiement ou versement qu'une personne est tenue de faire en application de la présente partie n'est réputé effectué que le jour de sa réception par le receveur général.

Paiement ou versement réputé

Proof of service by mail

335. (1) Where, under this Part or a regulation made under this Part, provision is made for sending by mail a request for information, a notice or a demand, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has knowledge of the facts in the particular case, that such a request, notice or demand was sent by registered or certified mail on a named day to the person to whom it was addressed (indicating the address), and that the officer identifies as exhibits attached to the affidavit the post office certificate of registration of the letter or a true copy of the relevant portion thereof and a true copy of the request, notice or demand, is evidence of the sending and of the request, notice or demand.

335. (1) Lorsque la présente partie ou un règlement d'application prévoit l'envoi par la poste d'une demande de renseignements, d'un avis ou d'une mise en demeure, l'affidavit d'un fonctionnaire du ministère, souscrit en présence d'un commissaire ou autre personne autorisée à le recevoir, constitue la preuve de l'envoi ainsi que de la demande, de l'avis ou de la mise en demeure, s'il indique que le fonctionnaire est au courant des faits de l'espèce, que la demande, l'avis ou la mise en demeure a été envoyé par courrier recommandé ou certifié à une date indiquée à l'intéressé dont l'adresse est précisée et que le fonctionnaire identifie comme pièces jointes à l'affidavit, le certificat de recommandation remis par le bureau de poste ou une copie conforme de la partie pertinente du certificat et une copie conforme de la demande, de l'avis ou de la mise en demeure.

Preuve de signification par la poste

Proof of personal service

(2) Where, under this Part or a regulation made under this Part, provision is made for personal service of a request for information, a notice or a demand, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has knowledge of the facts in the particular case, that such a

(2) Lorsque la présente partie ou un règlement d'application prévoit la signification à personne d'une demande de renseignements, d'un avis ou d'une mise en demeure, l'affidavit d'un fonctionnaire du ministère, souscrit en présence d'un commissaire ou autre personne autorisée à le recevoir, constitue la preuve de la signification à personne, ainsi que de la

Preuve de la signification à personne

request, notice or demand was served personally on a named day on the person to whom it was directed, and that the officer identifies as an exhibit attached to the affidavit a true copy of the request, notice or demand, is evidence of the personal service and of the request, notice or demand.

demande, de l'avis ou de la mise en demeure, s'il indique que le fonctionnaire est au courant des faits de l'espèce, que la demande, l'avis ou la mise en demeure a été signifié à l'intéressé à une date indiquée et que le fonctionnaire identifie comme pièce jointe à l'affidavit, une copie conforme de la demande, de l'avis ou de la mise en demeure.

Proof of failure
to comply

(3) Where, under this Part or a regulation made under this Part, a person is required to make a return, an application, a statement, an answer or a certificate, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has charge of the appropriate records and that after a careful examination and search of the records the officer has been unable to find in a given case that the return, application, statement, answer or certificate, as the case may be, has been made by that person, is evidence that in that case the person did not make the return, application, statement, answer or certificate, as the case may be.

(3) Lorsque la présente partie ou un règlement d'application oblige une personne à faire une déclaration, une demande, un état, une réponse ou un certificat, l'affidavit d'un fonctionnaire du ministère — souscrit en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à le recevoir — indiquant qu'il a la charge des registres pertinents et que, après avoir fait un examen attentif et y avoir pratiqué des recherches, il lui a été impossible de constater, dans un cas particulier, que la déclaration, la demande, l'état, la réponse ou le certificat a été fait par cette personne, constitue la preuve qu'en tel cas cette personne n'a pas fait de déclaration, de demande, d'état, de réponse ou de certificat.

Proof of time of
compliance

(4) Where, under this Part or a regulation made under this Part, a person is required to make a return, an application, a statement, an answer or a certificate, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has charge of the appropriate records and that after careful examination of the records the officer has found that the return, application, statement, answer or certificate, as the case may be, was filed or made on a particular day, is evidence that it was filed or made on that day and not before.

(4) Lorsque la présente partie ou un règlement d'application oblige une personne à faire une déclaration, une demande, un état, une réponse ou un certificat, l'affidavit d'un fonctionnaire du ministère — souscrit en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à le recevoir — indiquant qu'il a la charge des registres pertinents et que, après examen attentif, il a constaté que la déclaration, la demande, l'état, la réponse ou le certificat a été produit ou fait un jour particulier, constitue la preuve que ces documents ont été produits ou faits ce jour-là et non antérieurement.

Proof of
documents

(5) An affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has charge of the appropriate records and that a document annexed to it is a document or true copy of a document made by or on behalf of the Minister or a person exercising the

(5) L'affidavit d'un fonctionnaire du ministère — souscrit en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à le recevoir — indiquant qu'il a la charge des registres pertinents et qu'un document qui y est annexé est un document ou la copie conforme d'un document fait par ou pour le ministre ou quelque

Preuve de
documents

powers of the Minister or by or on behalf of a person, is evidence of the nature and contents of the document.

Proof of no
appeal

(6) An affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner 5 or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has charge of the appropriate records and has knowledge of the practice of the Department and that an examination of the records 10 shows that a notice of assessment was mailed or otherwise sent to a person on a particular day under this Part and that, after careful examination and search of the records, the officer has been unable to 15 find that a notice of objection or of appeal from the assessment, as the case may be, was received within the time allowed therefor, is evidence of the statements contained therein. 20

Presumption

(7) Where evidence is offered under this section by an affidavit from which it appears that the person making the affidavit is an officer of the Department, it is not necessary to prove the signature of the 25 person or that the person is such an officer, nor is it necessary to prove the signature or official character of the person before whom the affidavit was sworn.

Proof of
documents

(8) Every document purporting to have 30 been executed under or in the course of the administration or enforcement of this Part over the name in writing of the Minister, the Deputy Minister or an officer authorized to exercise the powers or perform the 35 duties of the Minister under this Part, shall be deemed to be a document signed, made and issued by the Minister, the Deputy Minister or the officer, unless it has been called in question by the Minister 40 or a person acting for the Minister or for Her Majesty in right of Canada.

Revenue
Canada,
Customs and
Excise

(9) Any reference to "Revenue Canada, Customs and Excise" and "*Revenu Canada, Douanes et Accise*" in any docu- 45 ment issued or executed under or in the course of the administration or enforcement of this Part over the name in writing

autre personne exerçant les pouvoirs de celui-ci, ou par ou pour une personne, constitue la preuve de la nature et du contenu du document.

(6) L'affidavit d'un fonctionnaire du 5 ministère — souscrit en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à le recevoir — indiquant qu'il a la charge des registres pertinents et qu'il a connaissance de la pratique du ministère et 10 qu'un examen des registres démontre qu'un avis de cotisation a été posté ou autrement envoyé à une personne un jour particulier, en application de la présente partie, et que, après avoir fait un examen 15 attentif des registres et y avoir pratiqué des recherches, il lui a été impossible de constater qu'un avis d'opposition ou d'appel concernant la cotisation a été reçu dans le délai imparti à cette fin, constitue la 20 preuve des énonciations qui y sont renfermées.

5 Preuve de
l'absence
d'appel

Présomption

(7) Lorsqu'une preuve est donnée en vertu du présent article par un affidavit d'où il ressort que la personne le souscri- 25 vant est un fonctionnaire du ministère, il n'est pas nécessaire d'attester sa signature ou de prouver qu'il est un tel fonctionnaire, ni d'attester la signature ou la qualité de la personne en présence de laquelle l'affidavit 30 a été souscrit.

Preuve de
documents

(8) Tout document donné comme ayant été établi en vertu de la présente partie, ou dans le cadre de son application ou exécution, au-dessus du nom écrit du ministre, 35 du sous-ministre ou d'un fonctionnaire autorisé à exercer les pouvoirs ou les fonctions du ministre en vertu de la présente partie est réputé être un document signé, fait et délivré par le ministre, le sous- 40 ministre ou le fonctionnaire, sauf s'il a été mis en doute par le ministre ou par une autre personne pour son compte ou celui de Sa Majesté du chef du Canada.

(9) Les expressions «Revenu Canada, 45 Douanes et Accise» et «Revenue Canada, Customs and Excise» apparaissant dans les documents délivrés ou établis en vertu de la présente partie, ou dans le cadre de son application ou exécution, au-dessus du 50

Revenu
Canada,
Douanes et
Accise

	of the Minister, the Deputy Minister or an officer authorized under this Part to exercise the powers or perform the duties of the Minister under this Part shall be deemed to be a reference to the "Department of National Revenue" and the " <i>ministère du Revenu national</i> ", respectively.	5	nom écrit du ministre, du sous-ministre ou d'un fonctionnaire autorisé à exercer les pouvoirs ou les fonctions du ministre en vertu de la présente partie sont réputées être, respectivement, des mentions de «ministère du Revenu national» et de «Department of National Revenue».	5
Mailing date	(10) Where any notice or demand that the Minister is required or authorized under this Part to send or mail to a person is mailed to the person, the day of mailing shall be presumed to be the date of the notice or demand.	10	(10) La date de mise à la poste d'un avis ou d'une mise en demeure que le ministre a l'obligation ou l'autorisation d'envoyer ou de poster à une personne est réputée être la date qui apparaît sur l'avis ou la mise en demeure.	Date de mise à la poste
Date when assessment made	(11) Where a notice of assessment has been sent by the Minister as required under this Part, the assessment shall be deemed to have been made on the day of mailing of the notice of assessment.	15	(11) Lorsqu'un avis de cotisation a été envoyé par le ministre de la manière prévue à la présente partie, la cotisation est réputée établie à la date de mise à la poste de l'avis.	Date d'établissement de la cotisation
Proof of return	(12) In any prosecution for an offence under this Part, the production of a return, an application, a certificate, a statement or an answer required under this Part or a regulation made under this Part, purporting to have been filed or delivered by or on behalf of the person charged with the offence or to have been made or signed by or on behalf of that person, is evidence that the return, application, certificate, statement or answer, as the case may be, was filed or delivered by or on behalf of that person or was made or signed by or on behalf of that person.	20	(12) Dans toute poursuite concernant une infraction à la présente partie, la production d'une déclaration, d'une demande, d'un certificat, d'un état ou d'une réponse prévu par la présente partie ou un règlement d'application, donné comme ayant été produit, livré, fait ou signé par l'accusé ou pour son compte constitue la preuve que la déclaration, la demande, le certificat, l'état ou la réponse a été produit, livré, fait ou signé par l'accusé ou pour son compte.	20 Preuve de déclaration
Idem	(13) In any proceedings under this Part, the production of a return, an application, a certificate, a statement or an answer required under this Part or a regulation made under this Part, purporting to have been filed, delivered, made or signed by or on behalf of a person, is evidence that the return, application, certificate, statement or answer, as the case may be, was filed, delivered, made or signed by or on behalf of that person.	35	(13) Dans toute procédure en vertu de la présente partie, la production d'une déclaration, d'une demande, d'un certificat, d'un état ou d'une réponse prévu par la présente partie ou un règlement d'application, donné comme ayant été produit, livré, fait ou signé par une personne ou pour son compte constitue la preuve que la déclaration, la demande, le certificat, l'état ou la réponse a été produit, livré, fait ou signé par la personne ou pour son compte.	35 Idem
Idem	(14) In any prosecution for an offence under this Part, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has charge of the appropriate records and	45	(14) Dans toute poursuite concernant une infraction à la présente partie, l'affidavit d'un fonctionnaire du ministère — souscrit en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à le recevoir — indiquant qu'il a la charge des	45 Idem

that an examination of the records shows that an amount required under this Part to be remitted to the Receiver General on account of tax, net tax, penalty or interest has not been received by the Receiver General, is evidence of the statements contained therein.

DIVISION IX

TRANSITIONAL PROVISIONS

Real Property

336. (1) Where

(a) a taxable supply by way of sale of real property is made to a person, and 10

(b) title to or possession of the property is transferred to the person before 1991, no tax is payable in respect of the supply.

(2) Where

(a) a supply by way of sale of a residential condominium unit in Canada is made to a person under an agreement in writing entered into before October 14, 1989 between the supplier and the person, 20

(b) ownership and possession of the unit are not transferred to the person under the agreement before 1991, and

(c) possession of the unit is transferred to the person under the agreement at 25 any time after 1990,

the following rules apply:

(d) no tax is payable by the person in respect of the supply,

(e) subsection 191(1) does not apply in 30 respect of the unit before possession thereof is transferred to the person,

(f) where the person is a builder of the unit by reason only of paragraph (d) of the definition "builder" in subsection 123(1), the person shall be deemed not to be the builder of the unit, and 35

(g) the supplier shall be deemed to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to 4% of the consideration for the supply. 40

(3) Where

(a) a supply by way of sale of a condominium complex in Canada is made to a person under an agreement in writ-

registres pertinents et qu'un examen des registres révèle que le receveur général n'a pas reçu le montant au titre de la taxe, de la taxe nette, d'une pénalité ou des intérêts dont la présente partie exige le versement 5 constitue la preuve des énonciations qui y sont renfermées.

SECTION IX

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Immeubles

336. (1) Aucune taxe n'est payable relativement à la fourniture taxable par vente d'un immeuble dont la propriété ou 10 la possession est transférée avant 1991.

(2) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture par vente d'un logement en copropriété au Canada, effectuée aux termes d'une convention écrite conclue 15 avant le 14 octobre 1989 entre le fournisseur et l'acquéreur, si aux termes de la convention la propriété du logement n'est pas transférée à l'acquéreur avant 1991 et la possession lui en est transférée après 20 1990 :

a) aucune taxe n'est payable par l'acquéreur relativement à la fourniture;

b) le paragraphe 191(1) ne s'applique pas au logement tant que sa possession 25 n'est pas transférée à l'acquéreur;

c) si l'acquéreur n'est le constructeur du logement que par l'effet de l'alinéa d) de la définition de «constructeur» au paragraphe 123(1), il est réputé ne pas en 30 être le constructeur;

d) le fournisseur est réputé avoir perçu, au moment du transfert de la possession, une taxe égale à 4 % de la contrepartie de la fourniture. 35

(3) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture par vente d'un immeuble d'habitation en copropriété au Canada, effectuée aux termes d'une convention écrite conclue avant le 14 octobre 1989

Transfer of real property before 1991

Transfer of residential condominium unit after 1990

Transfert d'un immeuble avant 1991

Transfert de logement en copropriété après 1990

Transfer of condominium complex after 1990

Transfert d'un immeuble d'habitation en copropriété après 1990

ing entered into before October 14, 1989 between the supplier and the person,

(b) ownership and possession of the complex are not transferred to the person under the agreement before 1991, and

(c) at any time after 1990, ownership of the complex is transferred to the person under the agreement or the complex is registered as a condominium,

the following rules apply:

(d) no tax is payable by the person in respect of the supply,

(e) subsection 191(1) does not apply in respect of any unit located in the complex before ownership of the complex is transferred to the person,

(f) where the person is a builder of the complex by reason only of paragraph (d) of the definition "builder" in subsection 123(1), the person shall be deemed not to be a builder of the complex or of the residential condominium units in the complex, and

(g) the supplier shall be deemed to have collected, on the earlier of

(i) the day ownership of the complex is transferred to the person, and

(ii) the day that is sixty days after the day the complex is registered as a condominium,

tax in respect of the supply equal to 4% of the consideration for the supply.

Personal Property

337. (1) Subject to subsection (3), where a taxable supply by way of sale of tangible personal property is made to a person, to the extent that

(a) the property is delivered to the person before 1991, or

(b) where the supplier is not a licensed wholesaler under Part VI, title to the property passes to the person before 1991,

no tax is payable in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due before May 1991.

(2) To the extent that consideration for a supply of electricity, natural gas, steam or any property or service that

entre le fournisseur et l'acquéreur, si la propriété de l'immeuble n'est pas transférée à l'acquéreur avant 1991 et si, après 1990, la possession lui en est transférée aux termes de la convention ou l'immeuble est enregistré à titre d'immeuble en copropriété :

a) aucune taxe n'est payable par l'acquéreur relativement à la fourniture;

b) le paragraphe 191(1) ne s'applique pas à un logement situé dans l'immeuble tant que la propriété de l'immeuble n'est pas transférée à l'acquéreur;

c) si l'acquéreur n'est le constructeur de l'immeuble que par l'effet de l'alinéa d) de la définition de «constructeur» au paragraphe 123(1), il est réputé ne pas être le constructeur de l'immeuble ou de logements en copropriété dans cet immeuble;

d) le fournisseur est réputé avoir perçu une taxe égale à 4 % de la contrepartie de la fourniture, le premier en date des jours suivants :

(i) le jour où la propriété de l'immeuble est transférée à l'acquéreur,

(ii) le soixantième jour suivant la date d'enregistrement de l'immeuble à titre d'immeuble en copropriété.

Biens meubles

337. (1) Sous réserve du paragraphe (3), aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable par vente de biens meubles corporels qui est payée ou devient due avant mai 1991, dans la mesure où, selon le cas :

a) les biens sont livrés à l'acquéreur avant 1991;

b) le fournisseur n'étant pas un marchand en gros titulaire de licence aux termes de la partie VI, la propriété des biens est transmise à l'acquéreur avant 1991.

(2) Dans la mesure où la contrepartie d'une fourniture d'électricité, de gaz naturel, de vapeur ou d'autres biens ou services

Transfer of personal property before 1991

Continuous supplies

Transfert de biens meubles avant 1991

Fournitures continues

	<p>(a) in the case of property, is delivered or made available, or</p> <p>(b) in the case of a service, is performed or made available</p> <p>on a continuous basis by means of a wire, pipeline or other conduit is paid or becomes due before May 1991, no tax is payable in respect of the property or service delivered, performed or made available, as the case may be, to the recipient before 1991.</p>	<p>qui, s'agissant de biens, sont livrés ou rendus disponibles ou, s'agissant de services, sont exécutés ou rendus disponibles, de façon continue au moyen d'un fil, d'un pipeline ou d'une autre canalisation, est payée ou devient due avant mai 1991, aucune taxe n'est payable relativement aux biens ou services livrés, exécutés ou rendus disponibles à l'acquéreur avant 1991.</p>
Idem	<p>(3) To the extent that consideration for a taxable supply in Canada of electricity, natural gas, steam or any property or service that</p> <p>(a) in the case of property, is delivered or made available, or</p> <p>(b) in the case of a service, is performed or made available</p> <p>on a continuous basis by means of a wire, pipeline or other conduit becomes due after April 1991, or is paid after April 1991 without becoming due, and at a time when the supplier is a registrant, tax is payable in respect of the supply regardless of when the property or service is delivered, performed or made available, as the case may be.</p>	<p>(3) Dans la mesure où la contrepartie d'une fourniture taxable au Canada d'électricité, de gaz naturel, de vapeur ou d'autres biens ou services qui, s'agissant de biens, sont livrés ou rendus disponibles ou, s'agissant de services, sont exécutés ou rendus disponibles, de façon continue au moyen d'un fil, d'un pipeline ou d'une autre canalisation, devient due après avril 1991, ou est payée après avril 1991 sans qu'elle soit devenue due, et à un moment où le fournisseur est un inscrit, la taxe est payable relativement à la fourniture sans égard au moment où les biens ou services sont livrés, exécutés ou rendus disponibles.</p>
Payment before 1991 for subscription	<p>(4) To the extent that consideration for a taxable supply of a subscription for newspapers, magazines or other publications published periodically is paid before 1991, no tax is payable in respect of the consideration for the subscription.</p>	<p>(4) Aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un abonnement à un journal, magazine ou autre périodique, dans la mesure où elle est payée avant 1991.</p>
Supplies after 1990	<p>(5) Subject to subsections (2) and (4), where a taxable supply of tangible personal property by way of sale is made in Canada to a person by a supplier in the ordinary course of a business, to the extent that consideration became due or was paid without becoming due after August 1990 and before 1991 for property that was not delivered to the person and the title to which did not pass to the person before 1991, the consideration shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.</p>	<p>(5) Sous réserve des paragraphes (2) et (4), la contrepartie de la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel, effectuée au Canada au profit d'une personne par un fournisseur dans le cours normal d'une entreprise, dans la mesure où elle devient due, ou est payée sans qu'elle soit devenue due, après août 1990 et avant 1991, relativement à un bien qui n'a pas été livré à la personne ou dont la propriété n'a pas été transmise, avant 1991, est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas avoir été payée avant 1991.</p>

Idem

(6) Subject to subsections (2) and (4), where a taxable supply of tangible personal property by way of sale is made in Canada to a person other than a consumer by a supplier in the ordinary course of a business, to the extent that any consideration became due or was paid without becoming due after August 1989 and before September 1990 for property that was not delivered to the person and the title to which did not pass to the person before 1991, tax is payable in respect of the consideration and the person shall, on or before April 1, 1991, file with the Minister in prescribed manner a return in prescribed form containing prescribed information and remit the tax in respect of the supply to the Receiver General.

Budget
arrangements

338. (1) Where a supply of property or a service (other than a subscription for newspapers, magazines or other publications published periodically) is made and the consideration for the supply of the property or service delivered, performed or made available during any period beginning before 1991 and ending after 1990 is paid by the recipient under a budget payment arrangement with a reconciliation of the payments to take place at or after the end of the period and before 1992, at the time the supplier issues an invoice for the reconciliation of the payments, the supplier shall determine the positive or negative amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the tax that would be payable by the recipient for the part of the property or service supplied during the period that was delivered, performed or made available after 1990, if the consideration therefor had become due and been paid after 1990; and

B is the total of all tax paid by the recipient in respect of the supply of the property or service delivered, performed or made available during the period.

Idem

(6) Sous réserve des paragraphes (2) et (4), la taxe est payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel, effectuée au Canada au profit d'une personne autre qu'un consommateur par un fournisseur dans le cours normal d'une entreprise, dans la mesure où la contrepartie devient due, ou est payée sans qu'elle soit devenue due, après août 1989 et avant septembre 1990, relativement à un bien qui n'a pas été livré à la personne ou dont la propriété n'a pas été transmise, avant 1991. La personne doit présenter une déclaration au ministre, au plus tard le 1^{er} avril 1991, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par lui, et verser la taxe relative à la fourniture au receveur général.

338. (1) Dans le cas où la contrepartie de la fourniture d'un bien ou d'un service (sauf un abonnement à un journal, un magazine ou autre périodique) livré, exécuté ou rendu disponible au cours d'une période commençant avant 1991 et se terminant après 1990 est payée par l'acquéreur aux termes d'un plan à versements égaux, qui prévoit un rapprochement des paiements à la fin de la période, ou après, et avant 1992, au moment où le fournisseur établit une facture suite à ce rapprochement, le fournisseur doit déterminer le montant positif ou négatif, calculé selon la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente la taxe qui serait payable par l'acquéreur pour la partie du bien ou du service fourni au cours de la période qui est livrée, exécutée ou rendue disponible après 1990, si la contrepartie de cette partie est devenue due et est payée après 1990;

B la totalité de la taxe que l'acquéreur a payée relativement à la fourniture du bien ou du service livré, exécuté ou rendu disponible au cours de la période.

Plans à
versements
égaux

Collection of
tax

(2) Notwithstanding sections 337 and 341, where the amount determined under subsection (1) in respect of a supply of property or a service is a positive amount and the supplier is a registrant, the supplier shall collect, and be deemed to have collected on the day the invoice for the reconciliation of payments is issued, that amount from the recipient as tax.

(2) Par dérogation aux articles 337 et 341, le fournisseur qui est un inscrit doit percevoir de l'acquéreur tout montant positif calculé en application du paragraphe (1) au titre de la taxe, et est réputé l'avoir ainsi perçu le jour de l'établissement de la facture suite au rapprochement des paiements.

Perception de la
taxeRefund of
excess

(3) Notwithstanding sections 337 and 341, where the amount determined under subsection (1) in respect of a supply of property or a service is a negative amount and the supplier is a registrant, the supplier shall refund or credit that amount to the recipient and issue a credit note for that amount in accordance with section 232.

(3) Par dérogation aux articles 337 et 341, le fournisseur qui est un inscrit doit rembourser à l'acquéreur tout montant négatif calculé en application du paragraphe (1), ou le porter à son crédit, et délivrer une note de crédit en conformité avec l'article 232.

Rembourse-
ment de
l'excédentContinuous
supply

(4) Where a supply of property or a service, during any period for which the supplier issues an invoice for the supply, is made on a continuous basis by means of a wire, pipeline or other conduit and, because of the method of recording the delivery of the property or the provision of the service, the time at which the property or a part thereof is delivered, or the time at which the service or a part thereof is provided, cannot reasonably be determined, an equal part of the whole of the property delivered, or of the whole of the service provided, in the period shall, for the purposes of this section, be deemed to have been delivered or provided, as the case may be, on each day of the period.

(4) Dans le cas où la fourniture d'un bien ou d'un service au cours d'une période pour laquelle le fournisseur établit la facture y afférente est effectuée de façon continue au moyen d'un fil, d'un pipeline ou d'une autre canalisation et où le moment auquel tout ou partie du bien ou du service est livré ou rendu ne peut être raisonnablement déterminé en raison de la méthode d'enregistrement de la livraison du bien ou de la prestation du service, des parties égales de la totalité du bien livré ou du service rendu au cours de la période sont réputées, pour l'application du présent article, livrées ou rendues chaque jour de la période.

Fournitures
continuesProgress
payments

339. Where under a contract to construct, reconstruct or renovate a building, a structure or a ship or other marine vessel, a taxable supply is made in Canada to a recipient and part of the consideration for the supply is paid or becomes due after August 1989 and before 1991 as a progress payment required under the contract,

339. Les règles suivantes s'appliquent dans le cas où la contrepartie de la fourniture taxable qui est effectuée au Canada au profit d'un acquéreur aux termes d'un contrat de construction, de reconstruction ou de rénovation d'un bâtiment, d'une construction ou d'un bateau ou autre bâtiment de mer est payée ou devient due après août 1989 et avant 1991 à titre de paiement échelonné aux termes du contrat :

Paiements
échelonnés

(a) to the extent that a part of the total of the consideration so paid and any amount required under the contract or by law to be held back in respect of the progress payment may reasonably be attributed to property delivered and ser-

a) dans la mesure où il est raisonnable d'imputer une partie du total de la contrepartie ainsi payée et du montant à retenir sur le paiement échelonné selon

vices performed under the contract before 1991, no tax is payable in respect of that property or those services; and

(b) to the extent that a part of the total of the consideration so paid and any amount required under the contract or by law to be held back in respect of the progress payment may reasonably be attributed to property that was not delivered and services that were not performed under the contract before 1991, tax is payable in respect of that property and those services, except where the supplier is not a registrant.

Prepayment of
rent and
royalties

340. (1) Where a taxable supply of 15
property is made in Canada to a person by
way of lease, licence or similar arrange-
ment, any payment of consideration for
the supply that became due after August
1990 and before 1991, or that was paid 20
after August 1990 and before 1991 with-
out becoming due, to the extent that the
payment is rent, royalty or a similar pay-
ment attributable to a period after 1990,
shall be deemed to have become due on 25
January 1, 1991 and not to have been paid
before 1991 and, where the supplier is a
registrant, tax is payable in respect of the
amount of consideration so deemed to have
become due. 30

Idem

(2) Where a taxable supply of property
is made to a person by way of lease,
licence or similar arrangement, no tax is
payable in respect of the consideration for
the supply that became due before May 35
1991, or that was paid before May 1991
without becoming due, to the extent that
the consideration is rent, royalty or a simi-
lar payment attributable to a period before
1991. 40

Application

(3) Subsections (1) and (2) do not apply
in respect of payments of consideration for
the use of, or the right to use, intangible
personal property where the amount of the
payment is not dependent on the amount 45
of the use of or production from, or the
profit from the use of or production from,
the property.

Agreements
before
August 8, 1989

(4) Where under an agreement in writ-
ing entered into before August 8, 1989 a 50

le contrat ou la loi à un bien livré ou un
service exécuté dans le cadre du contrat
avant 1991, aucune taxe n'est payable
relativement à ce bien ou à ce service;

b) dans la mesure où il est raisonnable 5
d'imputer une partie du total de la con-
trepartie ainsi payée et du montant à
retenir sur le paiement échelonné selon
le contrat ou la loi à un bien qui n'a pas
été livré ou à un service qui n'a pas été 10
exécuté dans le cadre du contrat avant
1991, la taxe est payable relativement à
ce bien ou à ce service, sauf si le fournis-
seur n'est pas un inscrit.

340. (1) La contrepartie de la fourni- 15
ture taxable d'un bien, effectuée au
Canada par bail, licence ou accord sembla-
ble, qui devient due après août 1990 et
avant 1991, ou qui est payée après août
1990 et avant 1991 sans qu'elle soit deve- 20
nue due, est réputée, dans la mesure où
elle constitue un loyer, des redevances ou
un paiement analogue imputable à une
période postérieure à 1990, devenir due le
1^{er} janvier 1991 et ne pas être payée avant 25
1991. Si le fournisseur est un inscrit, la
taxe est payable sur la contrepartie ainsi
réputée devenir due.

Paiement
anticipé de
loyer et de
redevances

(2) Aucune taxe n'est payable relative-
ment à la contrepartie de la fourniture 30
taxable d'un bien par bail, licence ou
accord semblable, qui devient due avant
mai 1991, ou qui est payée avant mai 1991
sans qu'elle soit devenue due, dans la
mesure où la contrepartie constitue un 35
loyer, des redevances ou un paiement ana-
logue imputable à une période antérieure à
1991.

Idem

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'ap-
pliquent pas à la contrepartie payée pour 40
l'utilisation, ou le droit d'utilisation, d'un
bien meuble incorporel si elle n'est pas
fonction de la proportion de cette utiliza-
tion ou de la production tirée du bien, ni
des bénéfices provenant de cette utilisation 45
ou de cette production.

Champ
d'application

(4) Dans le cas où la fourniture par bail
d'un bien meuble corporel qui est une

Convention
avant le 8 août
1989

supply by way of lease of tangible personal property that is capital property of the supplier is made to a person, no tax is payable in respect of any consideration payable by or on behalf of the person under the agreement. 5

immobilisation du fournisseur est effectuée au profit d'une personne aux termes d'une convention écrite conclue avant le 8 août 1989, aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie payable par la personne, ou pour son compte, aux termes de la convention. 5

Variation of agreement

(5) Where an agreement in writing is renewed after August 7, 1989 or is varied or altered after August 7, 1989 to vary or alter the term of the agreement or the property affected by the agreement, the agreement shall be deemed, for the purposes of subsection (4), to have been entered into after August 7, 1989. 10

(5) En cas de renouvellement après le 7 août 1989 d'une convention écrite ou de modification après cette date de la durée d'une convention écrite ou des biens qu'elle vise, la convention est réputée, pour l'application du paragraphe (4), avoir été conclue après cette date. 10

Modification de la convention

Services before 1991

341. (1) Subject to subsection 337(3), no tax is payable in respect of any consideration that is paid or becomes due before May 1991 for a supply of a service (other than a freight transportation service or a service that is the transportation of an individual) to a person if all or substantially all of the service was performed before 1991. 20

341. (1) Sous réserve du paragraphe 337(3), aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie qui est payée ou devient due avant mai 1991 pour la fourniture d'un service, à l'exclusion d'un service de transport de marchandises ou d'un service de transport d'un particulier, si la totalité, ou presque, du service est exécutée avant 1991. 20

Services antérieurs à 1991

Idem

(2) Subject to subsection 337(3), where all or substantially all of a service (other than a freight transportation service or a service that is the transportation of an individual) that is supplied to a person is not performed before 1991, and the consideration for the supply is paid or becomes due before May 1991, no tax is payable in respect of the consideration for the supply to the extent that the consideration relates to any part of the service that was performed before 1991. 35

(2) Sous réserve du paragraphe 337(3), aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie, qui est payée ou devient due avant mai 1991, de la fourniture d'un service (à l'exclusion d'un service de transport de marchandises ou d'un service de transport d'un particulier) qui n'est pas exécuté en totalité, ou presque, avant 1991, dans la mesure où la contrepartie est liée à la partie du service qui est exécutée avant 1991. 35

Idem

Services after 1990

(3) Subject to subsection 337(2) and subsection (1) of this section, where a taxable supply of a service (other than a freight transportation service or a service that is the transportation of an individual) is made in Canada to a person and the service is performed partly before 1991 and partly after 1990, or wholly after 1990, and consideration for the supply is paid or becomes due after August 1990 and before May 1991, 40

(3) Sous réserve des paragraphes (1) et 337(2), les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable au Canada d'un service (à l'exclusion d'un service de transport de marchandises ou d'un service de transport d'un particulier) exécuté en partie avant 1991 et en partie après 1990, ou entièrement après 1990, dont la contrepartie est payée ou devient due après août 1990 et avant mai 1991 : 40

Services postérieurs à 1990

(a) tax is payable in respect of the consideration for the supply to the extent

a) la taxe est payable relativement à la contrepartie dans la mesure où celle-ci

that the consideration relates to any part of the service that is performed after 1990; and

(b) any consideration for the supply paid after August 1990 and before 1991 to the supplier by the recipient shall, to the extent that the consideration so paid relates to any part of the service that is performed after 1990, be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.

Memberships
and admissions

(4) For the purposes of this Division, a supply of a membership in a club, an organization or an association and a supply of an admission in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event shall be deemed to be supplies of a service, but a supply of a right to acquire a membership in a club, an organization or an association shall be deemed to be a supply of property.

Transportation
of individuals

342. (1) Where consideration for a supply of a service that is the transportation of an individual, that begins before 1991 and that ends before February 1991 is paid or becomes due before May 1991, no tax is payable in respect of the supply.

Idem

(2) Subject to subsection (3), where consideration for a supply of a service that is the transportation of an individual, that begins before 1991 and that ends after January 1991, becomes due after August 1990 and before May 1991 or is paid after August 1990 and before May 1991 without becoming due,

(a) no tax is payable in respect of 50% of the amount of the consideration; and

(b) 50% of the consideration shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.

Transportation
pass

(3) Where a supply is made by a person to an individual of a transportation pass that entitles the individual to transportation services during a period beginning before 1991 and ending after January 1991 without payment of consideration by the individual each time a supply of a transportation service is made to the individual, and consideration for the pass becomes due after August 1990 and before May 1991 or is paid after August 1990

est liée à la partie du service qui est exécutée après 1990;

b) la contrepartie que l'acquéreur paie au fournisseur après août 1990 et avant 1991 est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas être payée avant 1991, dans la mesure où elle est liée à la partie du service qui est exécutée après 1990.

(4) Pour l'application de la présente section, la fourniture d'un droit d'adhésion à un club, une organisation ou une association ou d'un droit d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement est réputée être une fourniture de services. De plus, la fourniture du droit d'acquiescer un tel droit d'adhésion est réputée être une fourniture de biens.

Droits
d'adhésion et
d'entrée

342. (1) Aucune taxe n'est payable relativement à la fourniture d'un service de transport d'un particulier, commençant avant 1991 et se terminant avant février 1991, dont la contrepartie est payée ou devient due avant mai 1991.

Transport de
particuliers

(2) Sous réserve du paragraphe (3), dans le cas où la contrepartie de la fourniture d'un service de transport d'un particulier, commençant avant 1991 et se terminant après janvier 1991, devient due après août 1990 et avant mai 1991 ou est payée après août 1990 et avant mai 1991 sans qu'elle soit devenue due, les règles suivantes s'appliquent :

Idem

a) aucune taxe n'est payable sur la moitié de la contrepartie;

b) la moitié de la contrepartie est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas avoir été payée avant 1991.

35

(3) Dans le cas de la fourniture à un particulier d'un laissez-passer qui donne droit à des services de transport pour une période commençant avant 1991 et se terminant après janvier 1991 sans paiement de contrepartie chaque fois qu'une fourniture de tels services est effectuée à son profit et où la contrepartie du laissez-passer devient due après août 1990 et avant mai 1991 ou est payée après août 1990 et avant mai 1991 sans qu'elle soit

Laissez-passer
de transport

and before May 1991 without becoming due, the part of the consideration for the pass determined by the formula

$$A \times \frac{B}{C}$$

where

A is amount of the consideration for the pass,

B is the number of days in the period that are after 1990, and

C is the number of days in the period, shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.

Freight
transportation
services

343. (1) Where one or more carriers make a supply of freight transportation services in respect of a continuous freight movement of tangible personal property and, before 1991, the shipper of the property transferred possession of the property to the first carrier engaged in the continuous freight movement, no tax is payable in respect of the supply if the consideration for the supply is paid or becomes due before May 1991.

Freight
transportation
services after
1990

(2) Where

(a) one or more carriers make a supply in Canada of freight transportation services in respect of a continuous freight movement of tangible personal property,

(b) the shipper of the property does not transfer possession of the property before 1991 to the first carrier engaged in the continuous freight movement, and

(c) consideration for the supply is paid or becomes due after August 1990 and before 1991,

the consideration for the supply shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.

Interpretation

(3) For the purposes of this section, "carrier", "continuous freight movement", "freight transportation service" and "ship-

devenue due, la partie de la contrepartie calculée selon la formule suivante est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas avoir été payée avant 1991 :

$$A \times \frac{B}{C}$$

5

où :

A représente la contrepartie du laissez-passer;

B le nombre de jours de la période qui sont postérieurs à 1990;

C le nombre de jours de la période.

10

343. (1) Aucune taxe n'est payable relativement à la fourniture, par un ou plusieurs transporteurs, de services de transport de marchandises dans le cadre d'un service continu de transport de marchandises — bien meuble corporel — dont l'expéditeur a transféré la propriété, avant 1991, au premier transporteur chargé du service continu, si la contrepartie de la fourniture est payée ou devient due avant mai 1991.

Services de
transport de
marchandises

(2) La contrepartie de la fourniture au Canada de services de transport de marchandises est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas avoir été payée avant 1991 si les conditions suivantes sont réunies :

Services de
transport de
marchandises
postérieurs à
1990

a) la fourniture est effectuée par un ou plusieurs transporteurs dans le cadre d'un service continu de transport de marchandises — bien meuble corporel;

b) l'expéditeur du bien n'en transfère pas la possession avant 1991 au premier transporteur chargé du service continu;

c) la contrepartie de la fourniture est payée ou devient due après août 1990 et avant 1991.

(3) Pour l'application du présent article, «expéditeur», «service continu de transport de marchandises», «service de transport de

Terminologie

	per" have the same meanings as in Part VII of Schedule VI.	marchandises» et «transporteur» s'entendent au sens de la partie VII de l'annexe VI.	
Meaning of "funeral services"	344. (1) In this section, "funeral services" includes the provision of a coffin, a headstone or any other property relating to the funeral, burial or cremation of an individual that is provided under an arrangement for the provision of funeral services.	344. (1) Au présent article, «services funéraires» comprend la livraison d'un cercueil, d'une pierre tombale ou d'un autre bien lié aux funérailles, à l'enterrement ou à la crémation d'un particulier prévu par des arrangements de services funéraires.	Définition de «services funéraires»
Prepaid funeral arrangements	(2) Where a prepaid arrangement for funeral services in respect of an individual is entered into in writing before September 1990 and the funds under the arrangement are held by a trustee who is responsible for acquiring funeral services in respect of the individual, no tax is payable by the trustee in respect of the supply after 1990 to the trustee of funeral services under the arrangement.	(2) Lorsque des arrangements payés d'avance pour des services funéraires sont pris par écrit relativement à un particulier avant septembre 1990 et que les fonds relatifs aux arrangements sont détenus par un fiduciaire chargé d'acquies ces services funéraires, aucune taxe n'est payable par le fiduciaire relativement à la fourniture après 1990 au fiduciaire des services funéraires prévus par les arrangements.	Pré-arrangements funéraires
Idem	(3) Where a prepaid arrangement for funeral services in respect of an individual is entered into in writing before September 1990, no tax is payable in respect of any consideration payable by or on behalf of the individual under the arrangement.	(3) Dans le cas où des arrangements payés d'avance pour des services funéraires sont pris par écrit relativement à un particulier avant avril 1990, aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie payable par le particulier ou pour son compte aux termes des arrangements.	Idem
Lifetime memberships	345. Notwithstanding subsections 341(1) to (3), where a supply of a membership is made (a) to an individual for the lifetime of the individual, or (b) to a person other than an individual for the lifetime of an individual designated by the person, to the extent that the total of all amounts that were paid after August 1990 and before 1991 as or on account of consideration for the supply exceeds 25% of the total consideration for the supply, the consideration shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.	345. Par dérogation aux paragraphes 341(1) à (3), dans le cas où la fourniture d'un droit d'adhésion à vie est effectuée au profit d'un particulier, ou d'une personne autre qu'un particulier au profit d'un particulier qu'elle désigne, la contrepartie de la fourniture est réputée devenir due le 1 ^{er} janvier 1991 et ne pas avoir été payée avant 1991, dans la mesure où le total des montants payés après août 1990 et avant 1991 au titre de la contrepartie de la fourniture excède 25 % de la contrepartie totale de la fourniture.	Abonnements à vie
Transitional credit for small businesses	346. (1) Where the total of all consideration that became due, or that was paid without becoming due, in the first fiscal quarter beginning in 1991 of a person (other than a listed financial institution) who was in that quarter required to apply	346. (1) Dans le cas où la contrepartie totale qui devient due, ou qui est payée sans qu'elle soit devenue due, au cours du premier trimestre d'exercice commençant en 1991 d'une personne, sauf une institution financière désignée, qui est tenue de	Crédit transitoire pour la petite entreprise

to be registered under Subdivision d of Division V, for taxable supplies made by the person in the course of a business does not exceed \$500,000,

(a) where the reporting period of the person is a fiscal quarter or a fiscal month, the person may deduct the specified amount of the person in determining the person's net tax for that quarter or the last fiscal month of that quarter, as the case may be; and

(b) in any other case, the Minister shall pay a rebate to the person equal to the specified amount of the person.

Specified
amount

(2) For the purposes of subsection (1), the specified amount of a particular person is an amount equal to the lesser of

(a) the total of \$300 and the lesser of

(i) \$700, and

(ii) 2% of the total consideration that became due, or that was paid without becoming due, for taxable supplies made by the particular person in the first fiscal quarter of the person beginning after 1990 in excess of \$15,000, and

(b) the amount by which \$1,000 exceeds the total of all amounts each of which is an amount that was by reason of this section deducted by, or rebated to, a person who was associated at the end of that quarter with the particular person.

Application for
rebate

(3) A rebate shall not be paid under paragraph (1)(b) to a person unless the person files an application for the rebate on or before the day on or before which the person is required under Division V to file a return for the first fiscal period of the person beginning after 1990.

Application of
provisions

(4) Sections 262 to 264 apply in respect of rebates paid or payable under this section as though they were paid or payable under Division VI."

faire une demande d'inscription aux termes de la sous-section d de la section V au cours de ce trimestre, pour des fournitures taxables qu'elle a effectuées dans le cadre d'une entreprise, ne dépasse pas 500 000 \$, les règles suivantes s'appliquent :

a) si la période de déclaration de la personne correspond à un trimestre d'exercice ou à un mois d'exercice, la personne peut déduire le montant déterminé qui lui est applicable dans le calcul de sa taxe nette pour ce trimestre ou pour le dernier mois d'exercice de ce trimestre;

b) dans les autres cas, le ministre verse un remboursement à la personne égal au montant déterminé applicable à celle-ci.

Montant
déterminé

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le montant déterminé applicable à une personne correspond au moins élevé des montants suivants :

a) le total de 300 \$ et du moins élevé des montants suivants :

(i) 700 \$,

(ii) 2 % de l'excédent, sur 15 000 \$, de la contrepartie totale devenue due, ou payée sans qu'elle soit devenue due, pour des fournitures taxables effectuées par la personne au cours de son premier trimestre d'exercice commençant après 1990;

b) l'excédent de 1 000 \$ sur le total des montants dont chacun représente un montant qui, par l'effet du présent article, est déduit par une personne associée à la personne à la fin de ce trimestre, ou lui est remboursé.

Demande de
remboursement

(3) Le remboursement n'est versé en application de l'alinéa (1)b) que si la personne en fait la demande au plus tard le jour où elle est tenue par la section V de produire une déclaration pour son premier exercice commençant après 1990.

(4) Les articles 262 à 264 s'appliquent aux remboursements versés ou à verser en application du présent article comme s'ils étaient versés ou à verser en application de la section VI."

Dispositions
applicables

(2) Part IX of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable

- (a) subject to Division IX of Part IX of the said Act, as enacted by subsection (1), with respect to supplies the consideration for which becomes due after 1990 and is not paid before 1991;
- (b) with respect to goods that are accounted for under subsection 32(1), (2) or (5) of the *Customs Act* after 1990; and
- (c) with respect to any supply in respect of which tax is payable by reason of Division IX of Part IX of the said Act, as enacted by subsection (1).

R.S., c. 15 (1st Suppl.), s. 41

13. (1) Sections 1 to 4 of Schedule I to the said Act are repealed.

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

14. (1) Paragraphs 8(b) and (c) of Schedule I to the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(b) that is sold under conditions that would qualify the sale as a zero-rated supply for the purposes of Part IX of the Act; or

(c) that is included as permanently installed equipment in an automobile, station wagon, van or truck, that is sold under conditions that qualify the sale as a zero-rated supply for the purposes of Part IX of the Act.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

15. (1) Section 10 of Schedule I to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**10.** Section 6 does not apply in respect of any of the goods mentioned therein that are sold under conditions that would qualify the sale as a zero-rated supply for the purposes of Part IX of the Act or that are purchased or imported for police or fire-fighting services.”

(2) La partie IX de la même loi, édictée par le paragraphe (1), s'applique :

- a) sous réserve de la section IX de la partie IX de la même loi, édictée par le paragraphe (1), aux fournitures dont la contrepartie devient due après 1990 et n'est pas payée avant 1991;
- b) aux marchandises faisant l'objet après 1990 d'une déclaration en détail aux termes du paragraphe 32(1), (2) ou (5) de la *Loi sur les douanes*;
- c) aux fournitures à l'égard desquelles la taxe est payable par application de la section IX de la partie IX de la même loi, édictée par le paragraphe (1).

13. (1) Les articles 1 à 4 de l'annexe I de la même loi sont abrogés.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

14. (1) Les alinéas 8b) et c) de l'annexe I de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«b) est vendu dans des conditions qui feraient de la vente une fourniture détaxée pour l'application de la partie IX de la loi;

c) est inclus à titre d'équipement installé en permanence dans une automobile, une familiale, une fourgonnette ou un camion, qui est vendu dans des conditions qui feraient de la vente une fourniture détaxée pour l'application de la partie IX de la loi.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

15. (1) L'article 10 de l'annexe I de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**10.** L'article 6 ne s'applique à aucune des marchandises qui y sont mentionnées qui sont vendues dans des conditions qui feraient de la vente une fourniture détaxée pour l'application de la partie IX de la loi, ou qui sont achetées ou importées pour servir à la police ou combattre l'incendie.»

L.R., ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 41

Clause 13: (1) Sections 1 to 4 of Schedule I read as follows:

“1. Devices, commonly or commercially known as lighters, that produce sparks, flame or heat whether or not in combination with other articles, ten cents per device.

2. Coin, disc or token operated games or amusement devices of all kinds, ten per cent.

3. Tobacco pipes; cigar and cigarette holders and cigarette rolling devices, ten per cent.

4. Matches four cents for each thousand or portion thereof.”

Clause 14: (1) Paragraphs 8(b) and (c) of Schedule I at present read as follows:

“(b) that is sold under conditions *for which relief from the consumption or sales tax is provided by virtue of any provision of this Act other than subsection 50(5)*; or

(c) that is included as permanently installed equipment in an automobile, station wagon, van or truck, *which vehicle is sold under conditions for which relief from the consumption or sales tax is provided by virtue of any provision of this Act other than subsection 50(5)*.”

Clause 15: (1) Section 10 of Schedule I at present reads as follows:

“10. Section 6 does not apply to any of the goods mentioned therein that are sold under conditions *for which relief from the consumption or sales tax is provided by virtue of any provision of this Act other than subsection 50(5)*, or that are purchased or imported for police or fire fighting services.”

Article 13, (1). — Texte des articles 1 à 4 de l'annexe I :

«1. Appareils, communément ou commercialement dénommés briquets, qui produisent des étincelles, de la flamme ou de la chaleur, combinés ou non avec d'autres articles, dix cents l'appareil.

2. Articles de jeu ou d'amusement de toutes sortes, à pièces de monnaie, disques ou jetons, dix pour cent.

3. Pipes à tabac, fume-cigare et fume-cigarette et moules à cigarettes, dix pour cent.

4. Allumettes quatre cents pour chaque mille ou fraction de mille.»

Article 14, (1). — Texte actuel des alinéas 8b) et c) de l'annexe I :

«b) est vendu dans les conditions donnant droit à une exemption de taxe de consommation ou de vente conformément aux dispositions de la présente loi autres que le paragraphe 50(5);

c) est inclus à titre d'équipement installé en permanence dans une automobile, une familiale, une fourgonnette ou un camion qui est vendu dans les conditions donnant droit à une exemption de taxe de consommation ou de vente conformément aux dispositions de la présente loi autres que le paragraphe 50(5).»

Article 15, (1). — Texte actuel de l'article 10 de l'annexe I :

«10. L'article 6 ne s'applique à aucune des marchandises y mentionnées qui sont vendues dans des conditions à l'égard desquelles une exemption de taxe de consommation ou de vente est prévue conformément aux dispositions de la présente loi autres que le paragraphe 50(5), ou qui sont achetées ou importées pour servir à la police ou combattre l'incendie.»

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

1989, c. 22, s. 6

16. (1) Section 1 of Schedule II to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

16. (1) L'article 1 de l'annexe II de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit : 1989, ch. 22, art. 6

"1. Cigarettes and manufactured tobacco:

«1. Cigarettes et tabac manufacturé :

(a) for each five cigarettes or fraction of five cigarettes contained in any package, 10 \$0.10888;

a) pour chaque quantité de cinq cigarettes ou fraction de cette quantité contenue dans un paquet quelconque 0,10888 \$;

(b) manufactured tobacco, including snuff, but not including cigars and cigarettes, \$15.214 per kilogram."

b) tabac manufacturé, y compris le tabac à priser, mais à l'exclusion des cigares et des cigarettes 15,214 \$ le kilogramme.» 15

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

17. (1) Part XI of Schedule III to the said Act is amended by adding thereto the following section:

17. (1) La partie XI de l'annexe III de la même loi est modifiée par adjonction de ce 20 qui suit :

"28. All the following:

«28. Tout ce qui suit :

(a) electronic bar-code scanning equipment designed to read product bar codes applied to goods held by a person for sale in the ordinary course of business; 25

a) le matériel de lecture des code barres conçu pour lire les code barres appliqués aux marchandises qu'une personne 25 détient pour vente dans le cours normal d'une entreprise;

(b) cash registers designed with the capability of calculating and recording sales taxes imposed by more than one jurisdiction;

b) les caisses enregistreuses conçues pour calculer et enregistrer les taxes de vente imposées par plus d'une adminis- 30 tration;

(c) equipment designed to convert a 30 cash register or similar sales recording device to one that has the capability of calculating and recording sales taxes imposed by more than one jurisdiction;

c) le matériel conçu pour convertir les caisses enregistreuses ou appareils semblables d'enregistrement des ventes en appareils pouvant calculer et enregistrer 35 les taxes de vente imposées par plus d'une administration;

(d) sales recording devices similar to 35 cash registers, designed with the capability of calculating and recording sales taxes imposed by more than one jurisdiction, sold to or imported by a person for use by the person in a retail or 40 wholesale outlet primarily for recording sales and controlling inventory;

d) les appareils d'enregistrement des ventes semblables à des caisses enregistreuses, conçus pour calculer et enregis- 40 trer les taxes de vente imposées par plus d'une administration, lorsqu'ils sont vendus à une personne ou importés par elle et doivent lui servir dans un établissement de vente au détail ou en gros 45 principalement pour enregistrer les ventes et contrôler les stocks;

(e) electronic equipment that is ancillary to the goods described in any of paragraphs (a) to (d), when sold to or 45 imported by a person for use by the

Clause 16: (1) Section 1 of Schedule II at present reads as follows:

“1. Cigarettes and manufactured tobacco:

(a) For each five cigarettes or fraction of five cigarettes contained in any package. \$0.10688;

(b) Manufactured tobacco, including snuff, but not including cigars and cigarettes, \$14.254 per kilogram.”

Article 16, (1). — Remplacement de «0,10688 \$» et de «14,254 \$» par «0,10888 \$» et «15,214 \$» respectivement.

Clause 17: (1) New.

Article 17, (1). — Nouveau.

person in a retail or wholesale outlet primarily for recording sales and controlling inventory; and

(f) articles and materials to be incorporated into or to form a constituent or component part of any of the goods described in paragraphs (a) to (e), when sold to or imported by a manufacturer or producer for use by the manufacturer or producer in the manufacture or production of those goods.”

e) le matériel électronique qui est accessible aux marchandises visées à l'un des alinéas a) à d), lorsqu'il est vendu à une personne ou importé par elle et doit lui servir dans un établissement de vente au détail ou en gros principalement pour enregistrer les ventes et contrôler les stocks;

f) les articles et matières devant être incorporés dans toutes les marchandises visées aux alinéas a) à e), ou en former un élément constitutif ou un composant, lorsqu'ils sont vendus à un fabricant ou producteur, ou importés par l'un ou l'autre, et doivent lui servir pour la fabrication ou la production de telles marchandises.»

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 19, 1989.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 19 décembre 1989.

18. The said Act is further amended by adding thereto the schedules set out in the schedule to this Act.

18. La même loi est modifiée par adjonction des annexes qui figurent à l'annexe de la présente loi.

PART II

CRIMINAL CODE

R.S., c. C-46;
R.S., cc. 2, 11,
27, 31, 47,
51, 52 (1st
Suppl.), cc. 1,
24, 27, 35 (2nd
Suppl.), cc. 10,
19, 30, 34 (3rd
Suppl.), cc. 1,
23, 29, 30, 31,
32, 40, 42, 50
(4th Suppl.);
1989, c. 2

19. (1) Subsection 204(4) of the *Criminal Code* is repealed.

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

PARTIE II

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46;
L.R., ch. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1^{er} suppl.),
ch. 1, 24, 27, 35
(2^e suppl.), ch.
10, 19, 30, 34
(3^e suppl.), ch.
1, 23, 29, 30,
31, 32, 40, 42,
50 (4^e suppl.);
1989, ch. 2

19. (1) Le paragraphe 204(4) du *Code criminel* est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

L.R., ch. 47 (1^{er}
suppl.), par.
1(4)

Clause 18: New.

PART II
Criminal Code

Article 18. — Nouveau.

PARTIE II
Code criminel

Clause 19: Subsection 204(4) of the Criminal Code reads as follows:

“(4) Every person or association operating a pari-mutuel system of betting in accordance with this section in respect of a horse-race, whether or not the person or association is conducting the race-meeting at which the race is run, shall pay to the Receiver General in respect of each individual pool of the race and each individual feature pool one-half of one per cent, or such greater fraction not exceeding one per cent as may be fixed by the Governor in Council, of the total amount of money that is bet through the agency of the pari-mutuel system of betting.”

Article 19, (1). — Texte du paragraphe 204(4) :

«(4) Toute personne ou association qui tient une réunion de courses paie au receveur général, pour chaque cagnotte de chaque course tenue à la réunion et pour chaque cagnotte spéciale distincte, soit un demi pour cent, soit le pourcentage supérieur, à concurrence de un pour cent, fixé par le gouverneur en conseil, du montant total des paris faits par l'entremise d'un système de pari mutuel conduit conformément au paragraphe (3).»

PART III

CUSTOMS ACT

R.S., c. 1 (2nd Suppl.); R.S., c. 7 (2nd Suppl.), cc. 26, 41 (3rd Suppl.), cc. 1, 47 (4th Suppl.); 1988, c. 65

"duties"
«droits»

20. (1) The definition "duties" in subsection 2(1) of the *Customs Act* is repealed and the following substituted therefor:

"duties" means any duties or taxes levied on imported goods under the *Customs Tariff*, the *Excise Tax Act*, the *Excise Act*, the *Special Import Measures Act* or any other law relating to customs, but, for the purposes of paragraphs 32(6)(b), 58(2)(b), 62(1)(b) and 65(1)(b), subsection 69(1), section 73, subsections 74(1), 75(2), 76(1) and 82(1) and paragraph 85(1)(b), does not include taxes levied under Part IX of the *Excise Tax Act*;"

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

21. (1) The said Act is amended by adding thereto, immediately after section 79 thereof, the following section:

"**79.1** For the purposes of sections 78 and 79, an abatement or refund does not include a rebate or refund of any amount paid in respect of tax levied under Part IX of the *Excise Tax Act*."

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

22. (1) Section 85 of the said Act is renumbered as subsection 85(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:

"(2) For the purposes of paragraph (1)(a), tax levied under the *Excise Tax Act* does not include tax levied under Part IX of that Act."

Certain duties
not included

PARTIE III

LOI SUR LES DOUANES

L.R., ch. 1 (2^e suppl.); L.R., ch. 7 (2^e suppl.), ch. 26, 41 (3^e suppl.), ch. 1, 47 (4^e suppl.); 1988, ch. 65

«droits»
"duties"

20. (1) La définition de «droits», au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«droits» Les droits ou taxes imposés, en vertu du *Tarif des douanes*, de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi sur l'accise*, de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ou de tout autre texte de législation douanière, sur les marchandises importées. En sont exclues, pour l'application des alinéas 32(6)b), 58(2)b), 62(1)b) et 65(1)b), du paragraphe 69(1), de l'article 73, des paragraphes 74(1), 75(2), 76(1) et 82(1) et de l'alinéa 85(1)b), les taxes imposées en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

21. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 79, de ce qui suit :

"**79.1** Les remboursements de montants payés au titre de la taxe perçue en application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* ne sont pas compris parmi les abattements et remboursements visés aux articles 78 et 79."

Exclusion

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

22. (1) L'article 85 de la même loi devient le paragraphe 85(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

"(2) Pour l'application de l'alinéa (1)a), la taxe perçue en application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* n'est pas comprise dans la taxe perçue en vertu de cette loi."

Exclusion

PART III
Customs Act

PARTIE III
Loi sur les douanes

Clause 20: (1) The definition “duties” in subsection 2(1) of the *Customs Act* at present reads as follows:

“ “duties” means any duties or taxes levied on imported goods under the *Customs Tariff*, the *Excise Tax Act*, the *Excise Act*, the *Special Import Measures Act* or any other law relating to customs;”

Article 20, (1). — Adjonction du passage souligné et marqué d'un trait vertical.

Clause 21: (1) New.

Article 21, (1). — Nouveau.

Clause 22: (1) New.

Article 22, (1). — Nouveau.

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

PART IV

CUSTOMS TARIFF

R.S., c. 41 (3rd Suppl.); R.S., cc. 9, 18, 47 (4th Suppl.); 1988, c. 65; 1989, c. 18

PARTIE IV

TARIF DES DOUANES

L.R., ch. 41 (3^e suppl.); L.R., ch. 9, 18, 47 (4^e suppl.); 1988, ch. 65; 1989, ch. 18

23. (1) The definition "excise taxes" in section 66 of the *Customs Tariff* is repealed and the following substituted therefor:

"excise taxes"
«taxes d'accise»

"“excise taxes” means the taxes imposed under the *Excise Tax Act*, other than the goods and services tax;"

(2) Section 66 of the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order, the following definition:

"goods and services tax"
«taxe sur les produits et services»

"“goods and services tax” means the tax imposed under Part IX of the *Excise Tax Act*;"

(3) Subsections (1) and (2) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

24. (1) Section 74 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

Idem

"(3) The amount of the goods and services tax payable in respect of the machinery and equipment referred to in subsection (1) shall be determined as if the value of the goods, for the purposes of section 215 of the *Excise Tax Act*, were the value for duty of the machinery and equipment."

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

25. (1) Section 75.1 of the said Act is amended by adding thereto, immediately

23. (1) La définition de «taxes d'accise», à l'article 66 du *Tarif des douanes*, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«taxes d'accise» Les taxes imposées en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, à l'exclusion de la taxe sur les produits et services.»

«taxes d'accise»
"excise taxes"

(2) L'article 66 de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«taxe sur les produits et services» Taxe imposée en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*.»

«taxe sur les produits et services»
"goods and services tax"

(3) Les paragraphes (1) et (2) entrent en vigueur ou sont réputés entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

24. (1) L'article 74 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

Idem

"(3) Le montant de la taxe sur les produits et services exigible sur les machines et appareils visés au paragraphe (1) est déterminé comme si la valeur des produits pour l'application de l'article 215 de la *Loi sur la taxe d'accise* était leur valeur en douane."

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

25. (1) L'article 75.1 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

PART IV
Customs Tariff

PARTIE IV
Tarif des douanes

Clause 23: (1) The definition “excise taxes” in section 66 of the *Customs Tariff* at present reads as follows:

““excise taxes” means the taxes imposed under the *Excise Tax Act*,”

Article 23, (1). — Adjonction du passage souligné et marqué d’un trait vertical.

(2) New.

(2). — Nouveau.

Clause 24: (1) New.

Article 24, (1). — Nouveau.

Clause 25: (1) New.

Article 25, (1). — Nouveau.

after subsection (2) thereof, the following subsection:

Idem

“(2.1) The amount of the goods and services tax payable in respect of the machinery and equipment referred to in subsection (1) shall be determined as if the value of the goods, for the purposes of section 215 of the *Excise Tax Act*, were the value for duty of the machinery and equipment.”

5

10

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

26. (1) Section 84 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Relief for
imported goods
subsequently
exported

“84. Where an application is made in accordance with section 85, relief shall be granted from the payment of the whole or such portion as is prescribed of the duties (other than the goods and services tax) that, but for this section, would be payable in respect of prescribed goods that are imported and subsequently exported after being used in Canada only for a prescribed purpose.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

27. (1) Section 86 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Release of
imported goods

“86. Where relief is granted under section 84, the goods may be released without the payment of the whole or such portion of the duties (other than the goods and services tax) as is prescribed.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

28. (1) Section 93 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

Idem

“(3) Notwithstanding subsection (1), the amount of customs duties payable on

5

“(2.1) Le montant de la taxe sur les produits et services exigible sur les machines et appareils visés au paragraphe (1) est déterminé comme si la valeur des produits pour l'application de l'article 215 de la *Loi sur la taxe d'accise* était leur valeur en douane.”

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

26. (1) L'article 84 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“84. Est accordée, sur demande présentée en application de l'article 85, une exonération du paiement de la totalité, ou de la fraction prévue par règlement, des droits, autres que la taxe sur les produits et services, qui, sans le présent article, seraient payables sur des marchandises désignées par règlement qui sont importées et réexportées après avoir été utilisées au Canada aux seules fins prévues par règlement.”

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

27. (1) L'article 86 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“86. Lorsqu'une exonération est accordée en vertu de l'article 84, les marchandises peuvent être dédouanées sans le paiement de la totalité, ou de la fraction prévue par règlement, des droits, autres que la taxe sur les produits et services.”

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

28. (1) L'article 93 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

“(3) Malgré le paragraphe (1), le montant des droits de douane exigibles sur des

Idem

Exonération de
marchandises
importées et
réexportées

Dédouanement
des marchandises
exportées

Idem

Clause 26: (1) This amendment would add the underlined words.

Article 26, (1). — Adjonction du passage souligné.

Clause 27: (1) This amendment would add the underlined words.

Article 27, (1). — Adjonction du passage souligné.

Clause 28: (1) New.

Article 28, (1). — Nouveau.

goods shall, for the purposes of determining the value of the goods under section 215 of the *Excise Tax Act*, be determined as if relief had been granted under section 88 but had not been granted under any other provision of this Division.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

29. (1) Paragraphs 97(a) to (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(a) the whole of the duties, other than the goods and services tax, paid in respect of imported obsolete or surplus goods;

(b) the whole of the duties, other than taxes imposed under the *Excise Tax Act*, paid in respect of imported goods used in, wrought into or attached to obsolete or surplus goods manufactured or produced in Canada; and

(c) the whole of the duties, other than taxes imposed under the *Excise Tax Act*, paid in respect of imported materials, other than fuel or plant equipment, directly consumed in the manufacture or production in Canada of obsolete or surplus goods.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

30. (1) Subsection 100(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**100.** (1) A refund shall be granted of the whole or a portion of duties, other than the goods and services tax, if

(a) relief from the payment of the whole or the portion of duties, other than the goods and services tax, is required to be granted by Division III, III.1, IV or V or the duties, other than

marchandises est calculé, pour la détermination de la valeur de celles-ci en application de l'article 215 de la *Loi sur la taxe d'accise*, comme si une exonération avait été accordée en vertu de l'article 88 mais non en vertu d'une autre disposition de la présente section.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

29. (1) Les alinéas 97a) à c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«a) la totalité des droits, autres que la taxe sur les produits et services, payés sur les marchandises surannées ou excédentaires;

b) la totalité des droits, autres que les taxes imposées en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, payés sur les marchandises importées et incorporées dans les marchandises surannées ou excédentaires fabriquées ou produites au Canada ou qui y sont attachées;

c) la totalité des droits, autres que les taxes imposées en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, payés sur les matières et matériels importés, autres que le carburant, le combustible ou le matériel d'usine, directement consommés pour la fabrication ou la production au Canada de marchandises surannées ou excédentaires.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

30. (1) Le paragraphe 100(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**100.** (1) Est accordé un remboursement de la totalité ou d'une fraction des droits, autres que la taxe sur les produits et services, si, à la fois :

a) en application des sections III, III.1, IV ou V, il y a obligation d'accorder une exonération du paiement de la totalité ou d'une fraction des droits, autres que

1989, c. 18, s. 9(1)

Relief by way of refund

Exonération par remboursement

Clause 29: (1) Paragraphs 97(a) to (c) at present read as follows:

“(a) the whole of the duties paid in respect of imported obsolete or surplus goods;

(b) the whole of the duties, other than *excise* taxes, paid in respect of imported goods used in, wrought into or attached to obsolete or surplus goods manufactured or produced in Canada; and

(c) the whole of the duties, other than *excise* taxes, paid in respect of imported materials, other than fuel or plant equipment, directly consumed in the manufacture or production in Canada of obsolete or surplus goods.”

Article 29, (1). — Adjonction du passage souligné à l’alinéa 97a) et remplacement, aux alinéas 97b) et c), du terme «d’accise» par les passages soulignés.

Clause 30: (1) This amendment would add the underlined words.

Article 30, (1). — Adjonction des mots soulignés et du passage marqué d’un trait vertical.

the goods and services tax, were not payable under section 74 or 75.1;

(b) the whole or the portion of the duties, other than the goods and services tax, was paid; and

(c) an application is made in accordance with subsection (2) and section 104.”

5

la taxe sur les produits et services, ou si les droits, autres que cette taxe, n'étaient pas exigibles en application des articles 74 ou 75.1;

b) la totalité ou la fraction des droits, autres que la taxe sur les produits et services, a été payée;

c) une demande est présentée conformément au paragraphe (2) et à l'article 104.»

10

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

31. (1) Section 104 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

31. (1) L'article 104 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

15

Waivers

“104. For the purposes of Divisions II and V and section 100, an application must be accompanied by waivers, in prescribed form, from all other persons entitled to claim a drawback, refund or remission of the duties, other than the goods and services tax, waiving their right to do so.”

«104. Pour l'application des sections II et V et de l'article 100, les demandes doivent être assorties de déclarations, établies en la forme déterminée par le ministre, de toutes les autres personnes ayant le droit de réclamer un drawback, un remboursement ou une remise des droits, autres que la taxe sur les produits et services, par lesquelles celles-ci renoncent à leur droit.»

Renonciations

25

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

32. (1) Paragraphs 105(2)(c) and (d) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

32. (1) Les alinéas 105(2)c) et d) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

30

“(c) the rate of customs duties that applies, at the time the merchantable scrap or waste results from the process, to merchantable scrap or waste of the same kind, and

(d) the rate of customs duties paid or that, but for the relief, would have been payable in respect of the goods or materials.”

«c) le taux de droits de douane applicable, au moment où les résidus ou déchets vendables issus du traitement, aux résidus ou déchets vendables du même type;

d) le taux des droits de douane payés ou qui, sans l'exonération, auraient été payables sur les marchandises ou les matières et matériels.»

35

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

40

1989, c. 18,
s. 13

33. (1) Subsection 107(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

33. (1) Le paragraphe 107(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1989, ch. 18,
art. 13

Clause 31: (1) This amendment would add the underlined words.

Article 31, (1). — Adjonction du passage souligné.

Clause 32: (1) This amendment would add the underlined words.

Article 32, (1). — Adjonction des mots soulignés.

Clause 33: (1) This amendment would add the underlined words.

Article 33, (1). — Adjonction du passage souligné.

Interest

“107. (1) Any person who is granted a drawback or refund of duties, other than the goods and services tax, under this Part, other than Division III or III.1 or section 101, shall be granted, in addition to the drawback or refund, interest thereon at the prescribed rate or at a rate determined in the prescribed manner in respect of each month or fraction of a month between the time that is ninety days after an application for the drawback or refund is made in accordance with this Part and the time the drawback or refund is granted.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

«107. (1) Les bénéficiaires de drawbacks ou de remboursements de droits, autres que la taxe sur les produits et services, en application de la présente partie, sauf la section III ou III.1 ou l'article 101, reçoivent, en plus des drawbacks ou remboursements, des intérêts, au taux réglementaire ou déterminé de la manière réglementaire, sur ces drawbacks ou remboursements par mois ou fraction de mois s'écoulant entre le quatre-vingt-dixième jour suivant la réception de la demande de drawback ou de remboursement et la date de l'octroi de ceux-ci.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

Intérêts

PART V

EXCISE ACT

R.S., c. E-14;
R.S., cc. 15, 27
(1st Supp.), cc.
1, 7, 42 (2nd
Supp.), c. 12
(4th Supp.);
1989, c. 22

R.S., c. 42 (2nd
Supp.), s. 15(1)

34. (1) Subsection 1(1) of Part I of the schedule to the *Excise Act* is repealed and the following substituted therefor:

“1. (1) On every litre of absolute ethyl alcohol distilled in Canada, except as hereinafter otherwise provided, \$11.066, and so in proportion for any less quantity than one litre (1 L).”

R.S., c. 12 (4th
Supp.), s. 65(1)

(2) Subsection 1(7) of Part I of the schedule to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(7) On mixed beverages produced in a distillery that contain not more than 7% absolute ethyl alcohol by volume, \$0.2459 per litre of the beverage so produced, and so in proportion for any less quantity than one litre (1 L).”

PARTIE V

LOI SUR L'ACCISE

L.R., ch. E-14;
L.R., ch. 15, 27
(1^{er} suppl.), ch.
1, 7, 42 (2^e
suppl.), ch. 12
(4^e suppl.);
1989, ch. 22

34. (1) Le paragraphe 1(1) de la partie I de l'annexe de la *Loi sur l'accise* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«1. (1) Sur chaque litre d'alcool éthylique absolu distillé au Canada, sous réserve des dispositions qui suivent, 11,066 \$, et ainsi proportionnellement pour toute quantité moindre qu'un litre (1 L).»

(2) Le paragraphe 1(7) de la partie I de l'annexe de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(7) Sur les boissons produites dans une distillerie et contenant au plus sept pour cent d'alcool éthylique absolu par volume, 0,2459 \$ par litre, et ainsi proportionnellement pour toute quantité moindre qu'un litre (1 L).»

L.R., ch. 42 (2^e
suppl.), par.
15(1)

20

25

L.R., ch. 12 (4^e
suppl.), par.
65(1)

30

PART V
Excise Act

PARTIE V
Loi sur l'accise

Clause 34: (1) Subsection 1(1) of Part I of the schedule to the Act at present reads as follows:

"1. (1) On every litre of absolute ethyl alcohol distilled in Canada, except as hereinafter otherwise provided, \$10.32, and so in proportion for any less quantity than one litre (1 L)."

Article 34, (1). — Remplacement de «10,733 \$» par «11,006 \$».

(2) Subsection 1(7) of Part I of the schedule to the Act at present reads as follows:

"(7) On mixed beverages produced in a distillery that contain not more than seven per cent absolute ethyl alcohol by volume, *twenty-one and forty-seven one-hundredths cent (\$0.2147)* per litre of the beverage so produced, and so in proportion for any less quantity than one litre (1 L)."

(2). — Remplacement de «vingt et un cents et quarante-sept centièmes (0,2147 \$)» par «0,2459 \$».

R.S., c. 42 (2nd
Suppl.), s. 15(2)

35. Sections 1 to 3 of Part II of the schedule to the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"1. On all beer or malt liquor containing more than 2.5% absolute ethyl alcohol by volume, \$ 27.985 per hectolitre. 5

2. On all beer or malt liquor containing more than 1.2% absolute ethyl alcohol by volume but not more than 2.5% absolute ethyl alcohol by volume, \$ 13.99 per 10 hectolitre.

3. On all beer or malt liquor containing not more than 1.2% absolute ethyl alcohol by volume, \$ 2.591 per hectolitre."

1989, c. 22,
s. 14

36. Section 5 of Part III of the schedule to 15 the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"5. Canadian raw leaf tobacco, when sold for consumption, \$ 0.977 per kilogram actual mass." 20

37. Sections 34 to 36 shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

35. Les articles 1 à 3 de la partie II de l'annexe de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«1. Sur la bière ou la liqueur de malt contenant plus de 2,5 pour cent d'alcool éthylique absolu par volume, 27,985 \$ l'hectolitre. 5

2. Sur la bière ou la liqueur de malt contenant plus de 1,2 pour cent d'alcool éthylique absolu par volume mais pas plus 10 de 2,5 pour cent d'alcool éthylique absolu par volume, 13,99 \$ l'hectolitre.

3. Sur la bière ou la liqueur de malt ne contenant pas plus de 1,2 pour cent d'alcool éthylique absolu par volume, 2,591 \$ 15 l'hectolitre.»

L.R., ch. 42 (2^e
suppl.), par.
15(2)

36. L'article 5 de la partie III de l'annexe de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«5. Tabac canadien en feuilles lorsqu'il 20 est vendu pour la consommation, 0,977 \$ le kilogramme, masse réelle.»

1989, ch. 22,
art.14

37. Les articles 34 à 36 entrent en vigueur ou sont réputés entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1991. 25

PART VI

INCOME TAX ACT

R.S. 1952, c. 148; 1970-71-72, c. 63; 1972, c. 9; 1973-74, cc. 14, 29, 30, 44, 45, 49, 51; 1974-75-76, cc. 26, 50, 58, 71, 87, 88, 95; 1976-77, cc. 4, 10, 54; 1977-78, cc. 1, 4, 32, 41, 42; 1978-79, c. 5; 1979, c. 5; 1980-81-82-83, cc. 40, 47, 48, 68, 102, 104, 109, 140; 1984, cc. 1, 19, 31, 45; 1985, c. 45; 1986, cc. 6, 24, 40, 44, 55, 58; 1987, cc. 45, 46; 1988, cc. 28, 51, 55, 61, 65

38. (1) Subsection 6(1) of the *Income Tax Act* is amended by adding thereto, 25 *l'impôt sur le revenu* est modifié par insertion, après l'alinéa e), de ce qui suit :

PARTIE VI

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

S.R.C. 1952, ch. 148; 1970-71-72, ch. 63; 1972, ch. 9; 1973-74, ch. 14, 29, 30, 44, 45, 49, 51; 1974-75-76, ch. 26, 50, 58, 71, 87, 88, 95; 1976-77, ch. 4, 10, 54; 1977-78, ch. 1, 4, 32, 41, 42; 1978-79, ch. 5; 1979, ch. 5; 1980-81-82-83, ch. 40, 47, 48, 68, 102, 104, 109, 140; 1984, ch. 1, 19, 31, 45; 1985, ch. 45; 1986, ch. 6, 24, 40, 44, 55, 58; 1987, ch. 45, 46; 1988, ch. 28, 51, 55, 61, 65

Clause 35: This amendment would substitute “\$27.985”, “\$13.99” and “\$2.591” for “19.323”, “\$9.660” and “1.789”, respectively.

Article 35. — Remplacement de «19,323 \$», «9,660 \$» et «1,789 \$» par «27,985 \$», «13,99 \$» et «2,591 \$» respectivement.

Clause 36: This amendment would substitute “\$0.977” for “\$0.969”.

Article 36. — Remplacement de «0,969 \$» par «0,977 \$».

PART VI
Income Tax Act

PARTIE VI
Loi de l'impôt sur le revenu

Clause 38: (1) New.

Article 38, (1). — Nouveau.

immediately after paragraph (e) thereof, the following paragraph:

Goods and
services tax

“(e.1) the aggregate of all amounts, each of which is 7% of the amount, if any, by which
(i) an amount required under paragraph (a) or (e) to be included in computing the income of the taxpayer for the year in respect of a supply, other than a zero-rated supply or an exempt supply (within the meanings assigned by Part IX of the *Excise Tax Act*), of property or a service in respect of which section 173 of that Act applies
exceeds
(ii) the amount of any provincial sales tax payable that is included in the amount that is required to be so included under paragraph (a) or (e), as the case may be;”

(2) Section 6 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (6) thereof, the following subsections:

Goods and
services tax

“(7) To the extent that an amount required to be included in computing the income of a taxpayer for a taxation year under paragraph (1)(a) or (e) is determined by reference to the cost to a person of any property or service, that cost shall, for the purposes of those paragraphs, be determined without reference to any goods and services tax payable by that person in respect of the property or service.

Idem

(8) Where

(a) an amount in respect of an expense is deducted under section 8 in computing the income of a taxpayer for a taxation year from an office or employment, or
(b) an amount is included in the capital cost to a taxpayer of a property described in subparagraph 8(1)(j)(ii) or (p)(ii),

and a particular amount is paid to the taxpayer in a particular taxation year as a rebate under the *Excise Tax Act* in respect of any goods and services tax included in the amount of the expense, or the capital cost of the property, as the case may be, the particular amount

«e.1) le total des montants dont chacun correspond à 7 % de l'excédent éventuel du montant à inclure en application de l'alinéa a) ou e) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année relative-ment à la fourniture d'un bien ou d'un service auquel l'article 173 de la *Loi sur la taxe d'accise* s'applique (sauf une fourniture détaxée ou une fourniture exonérée au sens de cette loi) sur la taxe de vente provinciale incluse dans le montant ainsi à inclure;»

Taxe sur les
produits et
services

(2) L'article 6 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

«(7) Dans la mesure où le montant à inclure en application de l'alinéa (1)a) ou e) dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition est fonction du coût pour une personne d'un bien ou d'un service, ce coût est calculé, pour l'application de ces alinéas, sans tenir compte de la taxe sur les produits et services payable par cette personne relativement au bien ou au service.

Taxe sur les
produits et
services

(8) Le montant payé à un contribuable au cours d'une année d'imposition donnée à titre de remboursement aux termes de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à la taxe sur les produits et services incluse soit dans le montant d'une dépense déduite en application de l'article 8 dans le calcul du revenu du contribuable tiré d'une charge ou d'un emploi pour une année d'imposition, soit dans un montant inclus dans le coût en capital pour le contribuable d'un bien visé au sous-alinéa 8(1)j)(ii) ou p)(ii) est :

Idem

a) dans la mesure où il se rapporte à cette dépense, inclus dans le calcul du revenu du contribuable tiré d'une charge ou d'un emploi pour l'année donnée;

40

(2) New.

(2). — Nouveau.

(c) to the extent that it relates to an expense referred to in paragraph (a), shall be included in computing the taxpayer's income from an office or employment for the particular year, and 5

(d) to the extent that it relates to the capital cost of property referred to in paragraph (b), shall be deemed, for the purposes of subsection 13(7.1), to have been received by the taxpayer in the 10 particular year as assistance from a government for the acquisition of the property."

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1991 and subsequent taxation years. 15

39. (1) Section 8 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

"(11) For the purposes of section 6 and this section, the amount of any rebate paid 20 or payable to a taxpayer under the *Excise Tax Act* in respect of the goods and services tax shall be deemed not to be an amount that is reimbursed to the taxpayer or to which the taxpayer is entitled." 25

(2) Subsection (1) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

40. (1) Subparagraph 12(1)(x)(iv) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(iv) as a reimbursement, contribution, allowance or as assistance, whether as a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from tax, allowance or any other form of assistance, 35 in respect of the cost of property or in respect of an outlay or expense"

(2) Subparagraphs 12(1)(x)(v) to (vii) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(v) was not otherwise included in computing the taxpayer's income, or deducted in computing, for the purposes of this Act, any balance of undeducted outlays, expenses or other 45 amounts, for the year or a preceding taxation year,

(vi) except as provided by subsection 127(11.1), does not reduce, for the purposes of this Act, the cost or capital cost of the property or the amount

b) dans la mesure où il se rapporte à ce coût en capital, réputé, pour l'application du paragraphe 13(7.1), reçu par le contribuable au cours de l'année donnée 5 à titre d'aide d'un gouvernement en vue de l'acquisition du bien.»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes. 15

39. (1) L'article 8 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit : 10

«(11) Pour l'application du présent article et de l'article 6, le remboursement versé ou à verser à un contribuable aux termes de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à la taxe sur les produits et services 15 est réputé ne pas être un montant qui lui est remboursé ou auquel il a droit.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

40. (1) Le sous-alinéa 12(1)(x)(iv) de la 20 même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iv) à titre de remboursement, contribution ou indemnité ou à titre d'aide, sous forme de prime, subven- 25 tion, prêt à remboursement conditionnel, déduction de l'impôt, indemnité ou sous toute autre forme, à l'égard du coût d'un bien ou à l'égard d'un débours ou d'une dépense,» 30

(2) Les sous-alinéas 12(1)(x)(v) à (vii) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(v) le montant n'est pas déjà inclus dans le calcul du revenu du contribua- 35 ble ou déduit dans le calcul, pour l'application de la présente loi, d'un solde de débours, dépenses ou autres montants non déduits, pour l'année ou pour une année d'imposition anté- 40 rieure,

(vi) sous réserve du paragraphe 127(11.1), il ne réduit pas, pour l'application de la présente loi, le coût ou

Clause 39: (1) New.

Article 39, (1). — Nouveau.

Clause 40: (1) This amendment would add the underlined words.

Article 40, (1). — Adjonction des mots soulignés.

(2) Subparagraphs 12(1)(x)(v) to (vii) at present read as follows:

“(v) was not otherwise included in computing the taxpayer’s income for the year or a preceding taxation year,

(vi) except as provided by subsection 127(11.1), does not reduce, for the purposes of this Act, the cost or capital cost of the property or the amount of the expense, as the case may be,

(vii) does not reduce, pursuant to subsection 13(7.4) or paragraph 53(2)(s), the cost or capital cost of the property, as the case may be, or”

(2). — Adjonction des mots soulignés et du passage marqué d’un trait vertical.

of the outlay or expense, as the case may be,
(vii) does not reduce, under subsection (2.2) or 13(7.4) or paragraph 53(2)(s), the cost or capital cost of the property or the amount of the outlay or expense, as the case may be, and”

coût en capital du bien ou le montant du débours ou de la dépense,
(vii) il ne réduit pas, en application du paragraphe (2.2) ou 13(7.4) ou de l'alinéa 53(2)s, le coût ou coût en capital du bien ou le montant du débours ou de la dépense, et»

(3) Paragraph 12(1)(y) of the said Act is repealed and the following substituted therefor: 10 abrogé et remplacé par ce qui suit :

Automobile
provided to
partner

“(y) where the taxpayer is an individual who is a member of a partnership or an employee of a member of the partnership and the partnership makes an automobile available in the year to the taxpayer or to a person related to the taxpayer, the amounts that would be included, by reason of paragraph 6(1)(e) or by reason of paragraph 6(1)(e.1) if that paragraph were read without reference to paragraph 6(1)(a), in the income of the taxpayer for the year if the taxpayer were employed by the partnership.”

«y) si le contribuable est un particulier qui est un associé d'une société ou un employé d'un associé d'une société et si la société met, au cours de l'année, une automobile à sa disposition ou à la disposition d'une personne qui lui est liée, le montant qui serait inclus en application de l'alinéa 6(1)e) ou en application de l'alinéa 6(1)e.1 s'il était appliqué sans tenir compte de l'alinéa 6(1)a), dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année si celui-ci était employé par la société.»

10 Automobile
fournie à un
associé

(4) Section 12 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (2.1) thereof, the following subsection:

(4) L'article 12 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2.1), de ce qui suit :

Deemed outlay
or expense

“(2.2) Where a taxpayer has in a taxation year received an amount that would, but for this subsection, be included in computing the taxpayer's income for the year by reason of paragraph (1)(x) in respect of an outlay or expense made or incurred by the taxpayer in the year, in any of the 3 taxation years immediately preceding the year or in the taxation year immediately following the year (other than an outlay or expense in respect of the cost of property of the taxpayer) and the taxpayer elects under this subsection on or before the day on or before which the taxpayer's return of income under this Part is required to be filed, or would be required to be filed if the taxpayer had tax payable, for the year, or, where the outlay or expense is made or incurred in the taxation year immediately following the year, for that following year, the amount of the outlay or expense shall

«(2.2) Dans le cas où un contribuable reçoit au cours d'une année d'imposition un montant qui, en l'absence du présent paragraphe, serait inclus dans le calcul de son revenu pour l'année en application de l'alinéa (1)x) au titre d'un débours qu'il a fait ou d'une dépense qu'il a engagée au cours de l'année, de l'une des trois années d'imposition précédentes ou de l'année d'imposition suivante (à l'exception d'un débours ou d'une dépense relatif au coût d'un bien du contribuable) et où le contribuable fait un choix aux termes du présent paragraphe au plus tard le jour où il est tenu de produire sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l'année (ou serait ainsi tenu s'il avait un impôt payable) ou, si le débours est fait ou la dépense engagée au cours de l'année d'imposition suivant l'année en question, pour cette année suivante, le montant du

Présomption de
débours ou de
dépense

(3) Paragraph 12(1)(y) at present reads as follows:

“(y) where the taxpayer is an individual who is a member of a partnership or an employee of a member of the partnership and the partnership makes an automobile available in the year to the taxpayer or to a person related to the taxpayer, *an amount* that would be included, by reason of paragraph 6(1)(e), in the income of the taxpayer for the year if the taxpayer were employed by the partnership.”

(3). — Adjonction du passage souligné et marqué d'un trait vertical.

(4) New.

(4). — Nouveau.

be deemed, for the purposes of computing the income of the taxpayer, other than for the purposes of this subsection and subparagraphs (1)(x)(iv) and 20(1)(hh)(ii), to have always been the amount, if any, by which

(a) the amount of the outlay or expense exceeds

(b) the lesser of the amount elected by the taxpayer under this subsection and the amount so received by the taxpayer, and, notwithstanding subsections 152(4) and (5), such assessment or reassessment of the taxpayer's tax, interest and penalties under this Act for any taxation year shall be made as is necessary to give effect to the election."

(5) Subsection (1), subparagraphs 12(1)(x)(vi) and (vii) of the said Act, as enacted by subsection (2), and subsection (4) are applicable with respect to amounts received after January 1990.

(6) Subparagraph 12(1)(x)(v) of the said Act, as enacted by subsection (2), is applicable after May 22, 1985.

(7) Subsection (3) is applicable with respect to taxation years and fiscal periods ending after 1990.

41. (1) Section 15 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (1.2) thereof, the following subsections:

"(1.3) To the extent that an amount or value of a benefit required under subsection (1) to be included in computing the income of a taxpayer for a taxation year is determined by reference to the cost to a corporation of any property or service, that cost shall, for the purposes of that subsection, be determined without reference to any goods and services tax payable by that corporation in respect of the property or service.

(1.4) Where the amount or value of a benefit is required under subsection (1) to be included in computing the income of a

débours ou de la dépense est réputé, aux fins du calcul du revenu du contribuable autrement que pour l'application du présent paragraphe ou des sous-alinéas (1)(x)(iv) et 20(1)(hh)(ii), avoir toujours été égal à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) le montant du débours ou de la dépense;

b) le moins élevé du montant indiqué dans le choix du contribuable et du montant ainsi reçu par lui.

Par dérogation aux paragraphes 152(4) et (5), l'impôt, les intérêts et les pénalités du contribuable pour une année d'imposition en vertu de la présente loi feront l'objet des cotisations et nouvelles cotisations nécessaires pour que le choix soit applicable.»

(5) Le paragraphe (1), les sous-alinéas 12(1)(x)(vi) et (vii) de la même loi, édictés par le paragraphe (2), et le paragraphe (4) s'appliquent aux montants reçus après janvier 1990.

(6) Le sous-alinéa 12(1)(x)(v) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), s'applique après le 22 mai 1985.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition et aux exercices financiers se terminant après 1990.

41. (1) L'article 15 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1.2), de ce qui suit :

«(1.3) Dans la mesure où le montant ou la valeur d'un avantage à inclure en application du paragraphe (1) dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition est fonction du coût pour une corporation d'un bien ou d'un service, ce coût est calculé, pour l'application de ce paragraphe, sans tenir compte de la taxe sur les produits et services payable par cette corporation relativement au bien ou au service.

(1.4) Dans le cas où le montant ou la valeur d'un avantage est à inclure en application du paragraphe (1) dans le calcul du

Goods and
services tax

Taxe sur les
produits et
services

Idem

Idem

Clause 41: (1) New.

Article 41, (1). — Nouveau.

taxpayer for a taxation year in respect of a supply, other than a zero-rated supply or an exempt supply (within the meanings assigned by Part IX of the *Excise Tax Act*), of property or a service in respect of which section 173 of that Act applies, an additional amount equal to 7% of the amount or value shall be included in computing the income of the taxpayer for the year.”

(2) Subsection (1) is applicable with respect to benefits conferred after 1990.

42. (1) Paragraph 20(1)(hh) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(hh) an amount repaid by the taxpayer in the year pursuant to a legal obligation to repay all or part of a particular amount

(i) included under paragraph 20(1)(x) in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year, or
(ii) that is, by reason of subparagraph 12(1)(x)(vi) or subsection 12(2.2), not included in computing the income of the taxpayer under paragraph 12(1)(x) for the year or a preceding taxation year, where the particular amount relates to an outlay or expense (other than an outlay or expense that is in respect of the cost of property of the taxpayer or that is or would be, if amounts deductible by the taxpayer were not limited by reason of paragraph 66(4)(b) or subparagraph 66.1(2)(a)(ii), 66.2(2)(a)(ii) or 66.4(2)(a)(ii), deductible under section 66, 66.1, 66.2 or 66.4) that would, but for the receipt of the particular amount, have been deductible in computing the income of the taxpayer for the year or a preceding taxation year;”

(2) All that portion of paragraph 20(1)(kk) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

revenu d'un contribuable pour une année d'imposition relativement à la fourniture d'un bien ou d'un service auquel l'article 173 de la *Loi sur la taxe d'accise* s'applique (sauf une fourniture détaxée ou une fourniture exonérée, au sens de la partie IX de cette loi), un supplément correspondant à 7 % de ce montant ou de cette valeur est inclus dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux avantages conférés après 1990.

42. (1) L'alinéa 20(1)hh) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«hh) une somme remboursée par le contribuable au cours de l'année conformément à une obligation légale de rembourser tout ou partie d'un montant qui est :

(i) soit inclus en vertu de l'alinéa 20(1)x) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure,
(ii) soit exclu, par application du sous-alinéa 12(1)x)(vi) ou du paragraphe 12(2.2), du calcul du revenu du contribuable en vertu de l'alinéa 12(1)x) pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, dans le cas où il se rapporte à un débours ou à une dépense (à l'exception d'un débours ou d'une dépense qui est relatif au coût d'un bien du contribuable ou qui est déductible en application de l'article 66, 66.1, 66.2 ou 66.4, ou le serait si les montants déductibles par le contribuable n'étaient pas limités par application de l'alinéa 66(4)b) ou du sous-alinéa 66.1(2)a)(ii), 66.2(2)a)(ii) ou 66.4(2)a)(ii)) qui, si le montant n'avait pas été reçu, aurait été déductible dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure;»

(2) Le passage de l'alinéa 20(1)kk) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Repayments of inducements etc.

Remboursement de paiements incitatifs

Clause 42: (1) Paragraph 20(1)(*hh*) at present reads as follows:

“(*hh*) an amount repaid by the taxpayer in the year pursuant to a legal obligation to repay all or part of an amount included under paragraph 12(1)(*x*) in computing *his* income for the year or a preceding taxation year;”

Article 42, (1). — Texte actuel de l’alinéa 20(1)*hh* :

«*hh*) une somme remboursée par le contribuable dans l’année conformément à une obligation légale de rembourser tout ou partie d’un montant inclus en vertu de l’alinéa 12(1)*x*) dans le calcul du revenu du contribuable pour l’année d’imposition antérieure;»

(2) This amendment would add the underlined words.

(2). — Remplacement de «dans» par «au cours de» et adjonction du passage souligné.

Exploration and
development
grants

“(kk) the amount of any assistance or benefit received by the taxpayer in the year as a deduction from or reimbursement of an expense that is a tax (other than the goods and services tax) or royalty to the extent that” 5

«kk) le montant de toute aide ou de tout avantage reçu par le contribuable au cours de l'année à titre de déduction d'une dépense qui est un impôt (à l'exception de la taxe sur les produits et services) ou une redevance, ou de remboursement d'un telle dépense, dans la mesure où :» 5

Subventions à
l'exploration et
à l'aménage-
ment

(3) Subparagraph 20(1)(kk)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Le sous-alinéa 20(1)kk(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit : 10

“(i) the tax or royalty is, by reason of 10
the receipt of the amount by the tax-
payer, not deductible in computing
the taxpayer's income for a taxation
year, and”

«(i) l'impôt ou la redevance n'est pas,
du fait qu'il a reçu le montant, déduc-
tible dans le calcul de son revenu pour
une année d'imposition, et»

(4) Subsection (1) is applicable with 15
respect to amounts repaid after January
1990.

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux mon- 15
tants remboursés après janvier 1990.

(5) Subsection (2) is applicable with
respect to amounts received after 1990.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux mon-
tants reçus après 1990.

(6) Subsection (3) is applicable with 20
respect to amounts received after January
1990.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux mon-
tants reçus après janvier 1990. 20

43. (1) Paragraph 66.1(6)(b) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (iii) there- 25
of, by adding the word “and” at the end of
subparagraph (iv) thereof and by adding
thereto, immediately after subparagraph (iv)
thereof, the following subparagraph:

43. (1) L'alinéa 66.1(6)b) de la même loi
est modifié par suppression du mot «et» à la
fin du sous-alinéa (iii), par adjonction de ce
mot à la fin du sous-alinéa (iv) et par inser-
tion, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit : 25

“(iv.1) such part, if any, of the 30
amount included in subparagraph (ix)
as has been repaid before that time by
the taxpayer pursuant to a legal obli-
gation to repay all or any part of that
amount” 35

«(iv.1) de la partie du montant visé
au sous-alinéa (ix) que le contribuable
a remboursée avant cette date confor-
mément à une obligation légale de
rembourser tout ou partie de ce 30
montant»

(2) Subsection (1) is applicable with
respect to amounts repaid after January
1990.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux mon-
tants remboursés après janvier 1990.

44. (1) Paragraph 66.2(5)(b) of the said Act is amended by striking out the word 40
“and” at the end of subparagraph (ii) there-
of, by adding the word “and” at the end of
subparagraph (iii) thereof and by adding
thereto, immediately after subparagraph (iii)
thereof, the following subparagraph: 45

44. (1) L'alinéa 66.2(5)b) de la même loi
est modifié par suppression du mot «et» à la 35
fin du sous-alinéa (ii) et par insertion, après
le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

(3) Subparagraph 20(1)(kk)(i) at present reads as follows:

“(i) the tax or royalty *would, if the amount had not been received by him, have been* deductible by the taxpayer in computing his income for a taxation year, and”

(3). — Texte actuel du sous-alinéa 20(1)kk(i) :

«(i) l'impôt ou la redevance aurait, s'il n'avait pas reçu le montant, été déductible par le contribuable lors du calcul de son revenu pour une année d'imposition, et»

Clause 43: (1) New.

Article 43, (1). — Nouveau.

Clause 44: (1) New.

Article 44, (1). — Nouveau.

“(iii.1) such part, if any, of the amount included in subparagraph (xi) as has been repaid before that time by the taxpayer pursuant to a legal obligation to repay all or any part of that amount” 5

(2) Subsection (1) is applicable with respect to amounts repaid after January 1990.

45. (1) Paragraph 66.4(5)(b) of the said 10 Act is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (ii) thereof, by adding the word “and” at the end of subparagraph (iii) thereof and by adding thereto, immediately after subparagraph (iii) 15 thereof, the following subparagraph:

“(iii.1) such part, if any, of the amount included in subparagraph (viii) as has been repaid before that time by the taxpayer pursuant to a 20 legal obligation to repay all or any part of that amount”

(2) Subsection (1) is applicable with respect to amounts repaid after January 1990. 25

46. (1) Section 80.2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“80.2 Where

(a) a taxpayer, under the terms of a 30 contract, pays to another person an amount (in this subsection referred to as the “specified payment”) that may reasonably be considered to have been received by the other person as a reim- 35 bursement, contribution or allowance in respect of an amount (referred to in paragraph (b) as the “particular amount”) paid or payable by the other person, 40

(b) the particular amount is included in the income of the other person or is denied as a deduction in computing the income of the other person by reason of paragraph 12(1)(o) or 18(1)(m), as the 45 case may be, and

(c) the taxpayer was resident in Canada or carrying on business in Canada at the

«(iii.1) de la partie du montant visé au sous-alinéa (xi) que le contribuable a remboursée avant cette date conformément à une obligation légale de rembourser tout ou partie de ce 5 montant»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux montants remboursés après janvier 1990.

45. (1) L'alinéa 66.4(5)b) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la 10 fin du sous-alinéa (ii) et par insertion, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

«(iii.1) de la partie des montants visés au sous-alinéa (viii) que le contribuable a remboursée avant cette date 15 conformément à une obligation légale de rembourser tout ou partie de ces montants.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux montants remboursés après janvier 1990. 20

46. (1) L'article 80.2 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“80.2 Dans le cas où un contribuable réside au Canada ou y exploite une entreprise au moment où il paie à une personne, 25 en vertu des modalités d'un contrat, un montant qu'il est raisonnable de considérer comme reçu par la personne à titre de remboursement, de contribution ou d'indemnité relativement à un autre montant 30 payé ou payable par elle, lequel est inclus dans le revenu de cette personne ou n'est pas admis à titre de déduction dans le calcul de son revenu par application de l'alinéa 12(1)o) ou 18(1)m), les règles sui- 35 vantes s'appliquent à la présente loi, exception faite du présent article :

a) le contribuable est réputé ne pas avoir fait le paiement à la personne, ni avoir été obligé de le faire, et avoir payé 40 une somme visée à l'alinéa 18(1)m), égale au paiement;

Reimbursement
by taxpayer

Rembourse-
ment par le
contribuable

Clause 45: (1) New.

Article 45, (1). — Nouveau.

Clause 46: (1) Section 80.2 at present reads as follows:

“80.2 Where

(a) a taxpayer, under the terms of a contract, *reimburses* another person *for* an amount *paid or that became payable by that other person* and *such* amount is included in the income of that other person or denied as a deduction in computing the income of that other person by *virtue* of paragraph 12(1)(o) or *paragraph* 18(1)(m), as the case may be, and

(b) the taxpayer was resident in Canada or carrying on business in Canada at the time *of the reimbursement*,

the following rules apply for the purposes of this Act:

(c) the taxpayer shall be deemed not to have made *the reimbursement* to the other person but to have paid an amount described in paragraph 18(1)(m) equal to the amount of the *reimbursement*, and

(d) the other person shall be deemed not to have received *the reimbursement* from the taxpayer.”

Article 46, (1). — Texte actuel de l'article 80.2 :

«80.2 Lorsque

a) un contribuable, en vertu des modalités d'un contrat, rembourse une autre personne d'un montant payé ou devenu payable par cette autre personne et ce montant est inclus dans le revenu de cette autre personne ou n'est pas admis à titre de déduction dans le calcul du revenu de cette personne en vertu des alinéas 12(1)o) ou 18(1)m), selon le cas, et

b) le contribuable résidait au Canada ou exploitait une entreprise au Canada à la date du remboursement,

les règles suivantes s'appliquent aux fins de la présente loi :

c) le contribuable est réputé ne pas avoir remboursé l'autre personne mais avoir payé une somme visée à l'alinéa 18(1)m), égale au remboursement, et

d) l'autre personne est réputée ne pas avoir reçu de remboursement de la part du contribuable.»

time the specified payment was made by the taxpayer,
the following rules apply for the purposes of this Act, other than this section:

(d) the taxpayer shall be deemed neither 5
to have made nor to have become obli-
gated to make the specified payment to
the other person but to have paid an
amount described in paragraph
18(1)(m) equal to the amount of the 10
specified payment, and

(e) the other person shall be deemed
neither to have received nor to have
become entitled to receive the specified
payment from the taxpayer.” 15

(2) Subsection (1) is applicable with
respect to payments made after January
1990.

47. (1) Subsection 117.1(1) of the said
Act is amended by striking out the word 20
“and” at the end of paragraph (a) thereof
and by adding thereto, immediately after
paragraph (a) thereof, the following para-
graph:

“(a.1) the amounts expressed in dollars 25
in subsection 122.5(3), and”

(2) All that portion of subsection 117.1(1)
of the said Act following paragraph (b)
thereof and preceding paragraph (c) thereof
is repealed and the following substituted 30
therefor:

“shall be adjusted, for each taxation year
after 1990 for amounts referred to in sub-
section 122.5(3) and for each taxation
year after 1988 in any other case, so that 35
the amount to be used thereunder for the
year is an amount equal to the aggregate
of”

b) la personne est réputée ne pas avoir
reçu le paiement du contribuable, ni être
devenue en droit de le recevoir.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux paie- 5
ments faits après janvier 1990.

47. (1) Le paragraphe 117.1(1) de la
même loi est modifié par insertion, après
l'alinéa a), de ce qui suit :

«a.1) les sommes exprimées en dollars
visées au paragraphe 122.5(3),» 10

(2) Le passage du paragraphe 117.1(1) de
la même loi qui suit l'alinéa b) et qui précède
la formule est abrogé et remplacé par ce qui
suit :

«doit être rajustée pour chaque année 15
d'imposition postérieure à 1990 en ce qui
concerne les sommes visées au paragraphe
122.5(3) et pour chaque année d'imposi-
tion postérieure à 1988 dans les autres cas,
de façon que la somme applicable à l'an- 20
née soit égale au totale de la somme appli-
cable — abstraction faite du paragraphe
(3) — pour l'année d'imposition précé-
dente et du produit de cette dernière
somme par le montant — rajusté de la 25
manière prévue par règlement et arrêté à
la troisième décimale, les résultats ayant
au moins cinq en quatrième décimale étant
arrondis à la troisième décimale supérieure
— calculé selon la formule suivante :» 30

Clause 47: (1) New.

Article 47, (1). — Nouveau.

(2) This amendment would add the underlined words.

(2). — Adjonction du passage souligné et marqué d'un trait vertical.

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

48. (1) Section 122.4 of the said Act is repealed.

48. (1) L'article 122.4 de la même loi est abrogé.

(2) Subsection (1) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

5 (2) Le paragraphe (1) s'applique aux 5 années d'imposition 1991 et suivantes.

49. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 122.4 thereof, the following section:

49. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 122.4, de ce qui suit :

Definitions

"adjusted income"
«revenu rajusté»

"122.5 (1) In this section, 10
"adjusted income" of an individual for a taxation year means the aggregate of all amounts each of which is the income for the year of

- (a) the individual, 15
- (b) the individual's qualified relation for the year, or
- (c) a person (other than the individual or the individual's qualified relation for the year) who deducts for the year 20 an amount under section 118 in respect of a qualified dependant of the individual for the year;

"eligible individual"
«particulier admissible»

"eligible individual" for a taxation year means an individual (other than a trust) 25 who, at the end of December of that year, is resident in Canada and is

- (a) married,
- (b) a parent of a child, or
- (c) 19 years of age or over; 30

"qualified dependant"
«personne à charge admissible»

"qualified dependant" of an individual for a taxation year means a person who is
(a) a person in respect of whom the individual or the individual's qualified relation for the year is the only person 35 who deducts an amount under section 118 for the year, or

- (b) a child of the individual residing with the individual at the end of the year, 40

and who is not

- (c) an eligible individual for the year,
- (d) the qualified relation of an individual for the year, or
- (e) a person in respect of whom an 45 amount is deemed under this section to be paid by any other individual for the year;

Définitions

"122.5 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. 10

«particulier admissible» Particulier — à l'exclusion d'une fiducie — qui, à la fin de décembre d'une année d'imposition, réside au Canada et est marié, est père ou mère d'un enfant ou a au moins 19 15 ans.

«personne à charge admissible» S'agissant de la personne à charge admissible d'un particulier pour une année d'imposition :

- a) personne pour laquelle le particu- 20 lier ou son proche admissible pour l'année a seul demandé une déduction en application de l'article 118 pour l'année;
- b) enfant du particulier vivant avec 25 celui-ci à la fin de l'année.

La présente définition exclut :

- c) un particulier admissible pour l'année;
- d) le proche admissible d'un particu- 30 lier pour l'année;
- e) la personne à l'égard de laquelle un autre particulier est réputé avoir payé un montant pour l'année en application du présent article. 35

«proche admissible» S'agissant du proche admissible d'un particulier pour une année d'imposition, la personne qui est soit le conjoint du particulier, soit le père ou la mère d'un enfant du particu- 40 lier qui est une personne à charge admissible de celui-ci, à condition que la personne et le particulier soient de sexe opposé et ne vivent pas séparément à la fin de l'année pour cause d'échec du 45 mariage ou d'une union conjugale.

«particulier admissible»
"eligible individual"

«personne à charge admissible»
"qualified dependant"

«proche admissible»
"qualified relation"

Clause 48: (1) Section 122.4 reads as follows:

“**122.4** (1) Subject to subsection (2), in this section, “eligible individual” for a taxation year means an individual (other than a trust) who, at the end of the year, is

- (a) married,
- (b) a parent of a child, or
- (c) 19 years of age or over;

“qualified relation” of an individual for a taxation year means

(a) not more than one person who, in the year, was the spouse of the individual other than a person who, at the end of the year or, where the person died in the year, at the time of death, was living apart from the individual by reason of the breakdown of their marriage, and

(b) a person, other than an eligible individual or a person in respect of whom an amount is deemed to have been paid by any other individual under this section for the year, who is

(i) a person in respect of whom the individual, or the spouse referred to in paragraph (a), was the only person who deducted an amount under section 118 for the year, or

(ii) a person (other than a person referred to in subparagraph (i)) who is a child of the individual and who was living with the individual at the end of the year.

(2) An individual shall be deemed not to be an eligible individual or a qualified relation of an individual for a taxation year where he was a person

(a) referred to in paragraph 149(1)(a) or (b) for the year;

(b) confined in the year to a prison or similar institution for a period or periods the aggregate of which in the year was more than six months; or

(c) who at no time in the year was resident in Canada.

(3) Where an eligible individual for a taxation year files with his return of income (other than a return of income filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4)) under this Part for the year a prescribed form, containing prescribed information, completed by the individual or, where the individual was married and was living with his spouse at the end of the year, jointly by the individual and his spouse, the amount, if any, by which the aggregate of

(a) \$70 for the eligible individual himself,

(b) \$70 for a qualified relation of the individual for the year who was the individual's spouse, and

(c) the product obtained when \$35 is multiplied by the number of other qualified relations of the individual for the year

exceeds 5% of the amount, if any, by which

(d) the aggregate of all amounts each of which is the income for the year of

(i) the individual,

(ii) the individual's spouse, where the spouse is a qualified relation of the individual for the year,

(iii) a parent (other than a person referred to in subparagraph (i) and (ii)) of a child where the child is a qualified relation of the individual for the year and the parent and the individual were living together at the end of the year, or

(iv) a person (other than a person referred to in any of subparagraphs (i) to (iii)) who deducted an amount under section 118 for

Article 48, (1). — Texte de l'article 122.4 :

«**122.4** (1) Au présent article, sous réserve du paragraphe (2) :

«particulier admissible» s'entend, pour une année d'imposition, du particulier — à l'exclusion d'une fiducie — qui, à la fin de l'année, est marié, est père ou mère d'un enfant ou a au moins 19 ans;

«proche admissible» s'entend, s'agissant d'un proche admissible d'un particulier pour une année d'imposition,

a) de la personne qui est, dans l'année, le conjoint du particulier, à condition que celle-ci et le particulier, ne vivent pas séparément — pour cause d'échec du mariage — à la fin de l'année ou, en cas de décès de cette personne, à la date du décès et étant entendu que seul un conjoint est admissible pour l'année;

b) d'une personne — à l'exception d'un particulier admissible et d'une personne à l'égard de laquelle un autre particulier est réputé avoir payé un montant pour l'année en application du présent article — qui est :

(i) soit quelqu'un pour qui le particulier ou son conjoint visé à l'alinéa a) a seul demandé une déduction en application de l'article 118 pour l'année,

(ii) quelqu'un — non visé au sous-alinéa (i) — qui est un enfant du particulier vivant avec celui-ci à la fin de l'année.

(2) N'est considéré ni comme un particulier admissible ni comme un proche admissible d'un particulier, pour une année d'imposition, quiconque :

a) est visé à l'alinéa 149(1)a) ou b) pour l'année;

b) est détenu au cours de l'année dans une prison ou dans un établissement semblable pour une ou plusieurs périodes totalisant plus de six mois dans l'année; ou

c) ne réside au Canada à aucun moment de l'année.

(3) Tout particulier admissible pour une année d'imposition qui produit, avec sa déclaration de revenu — sauf une déclaration de revenu produite en application du paragraphe 70(2), de l'alinéa 104(23)d) ou 128(2)e) ou du paragraphe 150(4) — en vertu de la présente partie pour l'année, le formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits et rempli par lui-même ou, si celui-ci et son conjoint résident ensemble à la fin de l'année, par eux deux conjointement, est réputé avoir payé à la fin de l'année, au titre de son impôt en vertu de la présente partie pour l'année, l'excédent éventuel du total

a) de 70 \$ pour lui-même,

b) de 70 \$ pour le conjoint qui est le proche admissible du particulier pour l'année,

c) du produit de 35\$ par le nombre d'autres proches admissibles du particulier pour l'année,

sur 5 % de l'excédent éventuel, sur 16 000 \$, du total des revenus respectifs pour l'année :

d) du particulier,

e) du conjoint du particulier, si le conjoint est un proche admissible de celui-ci pour l'année,

f) du père ou de la mère — à l'exception du particulier et du conjoint ci-dessus — d'un enfant, si l'enfant est un proche admissible du particulier pour l'année et si le père ou la mère vivait avec le particulier à la fin de l'année,

g) d'une personne — à l'exception du particulier, du conjoint ci-dessus et des père et mère ci-dessus — qui a déduit un montant en application de l'article 118 pour l'année à l'égard d'un proche admissible du particulier qui n'est pas son conjoint.

“qualified
relation”
«proche
admissible»

“qualified relation” of an individual for a taxation year means the person, if any, who is either

- (a) the individual’s spouse, or
- (b) the other parent of a child of the individual, if the child is a qualified dependant of the individual,

who is of the opposite sex to the individual and who, at the end of the year, is not living separate and apart from the individual by reason of the breakdown of their marriage or other conjugal relationship.

Persons not
eligible
individuals,
qualified
relations or
qualified
dependants

(2) Notwithstanding subsection (1), a person shall be deemed not to be an eligible individual for a taxation year or a qualified relation or qualified dependant of an individual for a taxation year where the person

- (a) dies before the end of the year;
- (b) is, at the end of the year, a person described in paragraph 149(1)(a) or (b); or
- (c) is, at the end of the year, confined to a prison or similar institution and has been so confined for a period of, or periods the aggregate of which in the year was more than, 6 months.

Amount
deemed paid on
account of tax

(3) Where an eligible individual for a taxation year files with the individual’s return of income (other than a return of income filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4)) under this Part for the year a prescribed form, containing prescribed information, 1/4 of the amount, if any, by which the total of

- (a) \$190,
- (b) \$190 for a person who is the qualified relation of the individual for the year,
- (c) \$190, where the individual has no qualified relation for the year and is entitled to deduct an amount for the year under subsection 118(1) by reason of paragraph (b) thereof in respect of a

«revenu rajusté» S’agissant du revenu rajusté d’un particulier pour une année d’imposition, le total des montants dont chacun représente le revenu pour l’année, selon le cas :

- a) du particulier;
- b) du proche admissible du particulier pour l’année;
- c) de la personne — à l’exclusion du particulier et de son proche admissible — qui demande une déduction en application de l’article 118 pour l’année à l’égard d’une personne à charge admissible du particulier pour l’année.

«revenu rajusté»
“adjusted
income”

(2) Par dérogation au paragraphe (1), est réputée ne pas être un particulier admissible, ni le proche admissible ou la personne à charge admissible d’un tel particulier, pour une année d’imposition la personne qui, selon le cas :

- a) décède avant la fin de l’année;
- b) est, à la fin de l’année, une personne visée à l’alinéa 149(1)a) ou b);
- c) est détenue, à la fin de l’année, dans une prison ou dans un établissement semblable depuis une ou plusieurs périodes totalisant plus de six mois dans l’année.

Personnes
autres que
particuliers
admissibles,
personnes à
charge
admissibles ou
proches
admissibles

(3) Dans le cas où un particulier admissible pour une année d’imposition produit avec sa déclaration de revenu (sauf celle produite en application du paragraphe 70(2), de l’alinéa 104(23)d) ou 128(2)e) ou du paragraphe 150(4)) en vertu de la présente partie pour l’année un formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits, est réputé être un montant payé par le particulier au titre de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l’année, au cours de chacun des mois déterminés de cette année selon le paragraphe (4), le quart de l’excédent éventuel du total des montants suivants :

- a) 190 \$,
- b) 190 \$ pour le proche admissible du particulier pour l’année,

Montant réputé
versé au titre de
l’impôt

the year in respect of a qualified relation of the individual, other than in respect of the individual's spouse,

exceeds

(e) \$16,000

shall be deemed to be an amount paid by him at the end of the year on account of his tax under this Part for the year.

(4) Notwithstanding subsection (3), where two individuals are married to each other and one is a qualified relation of the other for a taxation year, only one of them may file a prescribed form under subsection (3) for the year.

Clause 49: (1) New.

(4) Par dérogation au paragraphe (3), dans le cas de particuliers mariés l'un à l'autre, dont chacun est proche admissible de l'autre pour une année d'imposition, l'un des deux seulement peut produire le formulaire réglementaire visé au paragraphe (3) pour l'année.»

Article 49, (1). — Nouveau.

qualified dependant of the individual for the year,

(d) the product obtained when \$100 is multiplied by the number of qualified dependants of the individual for the year, other than a qualified dependant in respect of whom an amount is included by reason of paragraph (c) in computing an amount deemed to be paid under this subsection for the year, and

(e) where the individual has no qualified relation for the year, the lesser of

(i) \$100, and

(ii) 2% of the amount, if any, by which

(A) the individual's income for the year exceeds

(B) the amount determined for the year for the purposes of paragraph 118(1)(c),

exceeds

(f) 5% of the amount, if any, by which

(i) the individual's adjusted income for the year

exceeds

(ii) the amount referred to in subparagraph 122.2(1)(b)(ii) for the year,

shall be deemed to be an amount paid by the individual on account of the individual's tax payable under this Part for the year during each of the months specified for that year under subsection (4).

(4) For the purposes of this section, the months specified for a taxation year are July and October of the immediately following taxation year and January and April of the second immediately following taxation year.

(5) Notwithstanding subsection (3),

(a) where an individual is a qualified relation of another individual for a taxation year, only one of them may file a prescribed form under that subsection for the year;

(b) where the total of all amounts, each of which is an amount deemed under that subsection to be paid by an

c) 190 \$, si le particulier n'a pas de proche admissible pour l'année et s'il a le droit de déduire un montant pour l'année prévue au paragraphe 118(1), par application de l'alinéa 118(1)b), pour une personne à charge admissible pour l'année,

d) le produit obtenu en multipliant 100 \$ par le nombre de personnes à charge admissibles du particulier pour l'année, à l'exclusion d'une telle personne pour laquelle un montant est inclus par application de l'alinéa c) dans le calcul d'un montant réputé payé pour l'année en application du présent paragraphe,

e) si le particulier n'a pas de proche admissible pour l'année, le moins élevé des montants suivants :

(i) 100 \$,

(ii) 2 % de l'excédent éventuel du revenu du particulier pour l'année sur le montant calculé pour l'année pour l'application de l'alinéa 118(1)c),

sur :

f) 5 % de l'excédent éventuel du revenu rajusté du particulier pour l'année sur le montant visé au sous-alinéa 122.2(1)b)(ii) pour l'année.

(4) Pour l'application du présent article, les mois déterminés d'une année d'imposition sont juillet et octobre de l'année d'imposition suivante et janvier et avril de la deuxième année d'imposition suivante.

(5) Par dérogation au paragraphe (3) :

a) dans le cas où un particulier est le proche admissible d'un autre particulier pour une année d'imposition, un seul d'entre eux peut produire le formulaire prescrit en application de ce paragraphe pour l'année;

b) le total des montants dont chacun représente un montant réputé en appli-

Months specified

Exceptions

individual for a taxation year during a month specified for the year, is less than

(i) one dollar, the total shall be deemed to be nil, and

(ii) \$100 but not less than one dollar, 5
the total shall be deemed to be paid by the individual during the first month specified for the year, and no other amount shall be deemed to be paid under that subsection by the 10
individual for the year; and

(c) no amount shall be deemed to be paid under that subsection by an individual for a taxation year

(i) during a month specified for that 15
year where the individual died before that month or was not resident in Canada at the beginning of that month, or

(ii) where the individual's return of 20
income under this Part for the year and prescribed form under this section are not filed within 3 years after the end of the year.

(6) Notwithstanding subparagraph 25
(5)(c)(i), on application made in prescribed form containing prescribed information within 60 days after a person's death (or within such longer period as the Minister considers reasonable in the cir- 30
cumstances) by an individual who

(a) is the deceased person's qualified relation for the taxation year in respect of which a payment under this section would, but for that subparagraph, be 35
made, and

(b) is not an individual to whom that subparagraph applies,

each amount that, but for that subparagraph, would be deemed to be paid under 40
subsection (3) by the deceased person during a month specified for a taxation year shall be deemed to be paid during the month on account of the individual's tax payable under this Part for that year." 45

(2) Subsection (1) is applicable to the 1989 and subsequent taxation years, except that, in its application to

cation de ce paragraphe payé par un particulier pour une année d'imposition, au cours d'un mois déterminé de l'année, est réputé nul s'il est inférieur à 1 \$; il est réputé payé par le particulier au 5
cours du premier mois déterminé de l'année s'il est inférieur à 100 \$ mais égal ou supérieur à 1 \$ et aucun autre montant n'est réputé payé en application de ce paragraphe par le particulier pour 10
l'année;

c) aucun montant n'est réputé payé en application de ce paragraphe par un particulier pour une année d'imposition :

(i) au cours d'un mois déterminé de 15
cette année si le particulier est décédé avant ce mois ou ne résidait pas au Canada au début de ce mois,

(ii) dans le cas où la déclaration de 20
revenu du particulier en vertu de la présente partie pour l'année et le formulaire prescrit en vertu du présent article ne sont pas produits dans les trois ans suivant la fin de l'année.

(6) Par dérogation au sous-alinéa 25
(5)c(i), le particulier qui n'est pas visé par ce sous-alinéa et qui est le proche admissible d'une personne décédée pour l'année d'imposition pour laquelle un paiement serait effectué en application du pré- 30
sent article en l'absence de ce sous-alinéa, peut demander que chaque montant qui, en l'absence de ce sous-alinéa serait réputé payé en application du paragraphe (3) par la personne décédée au cours du mois 35
déterminé d'une année d'imposition soit réputé payé au cours du mois au titre de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour cette année. Le particulier en fait la demande sur formu- 40
laire prescrit contenant les renseignements prescrits dans les 60 jours suivant le décès de la personne, ou dans le délai plus long que le ministre juge raisonnable dans les circonstances.» 45

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes. Toutefois, pour son application :

a) à l'année d'imposition 1989, le paragraphe 122.5(4) de la même loi, édicté par le 50

Qualified
relation of a
deceased
eligible
individual

Proche
admissible d'un
particulier
admissible
décédé

(a) the 1989 taxation year, subsection 122.5(4) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

“(4) For the purposes of this section, the months specified for the 1989 taxation year are December 1990 and April 1991.”; and

(b) the 1989 and 1990 taxation years, paragraph 122.5(5)(a) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

“(a) where an individual is a qualified relation of another individual for a taxation year, only one of them may file a prescribed form under subsection (3) for the year and, where subsection 122.4(4) is applicable to those two individuals for the year, only the individual who files a prescribed form under subsection 122.4(3) for the year is the individual who may file the prescribed form under subsection (3) for the year.”

50. (1) Paragraph 152(1)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) the amount of tax, if any, deemed under subsection 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.5(3), 127.1(1), 127.2(2), 144(9) or 210.2(3) or (4) to be paid on account of the taxpayer's tax under this Part for the year.”

(2) Subsection (1) is applicable to the 1989 and subsequent taxation years, except that, in its application to the 1989 and 1990 taxation years, paragraph 152(1)(b) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

“(b) the amount of tax, if any, deemed under subsection 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.4(3), 122.5(3), 127.1(1), 127.2(2), 144(9) or 210.2(3) or (4) to be paid on account of the taxpayer's tax under this Part for the year.”

paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

«(4) Pour l'application du présent article, les mois déterminés de l'année d'imposition 1989 sont décembre 1990 et avril 1991.»;

b) aux années d'imposition 1989 et 1990, l'alinéa 122.5(5)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

«a) dans le cas où un particulier est le proche admissible d'un autre particulier pour une année d'imposition, un seul d'entre eux peut produire le formulaire prescrit en application du paragraphe (3) pour l'année et, en cas d'application du paragraphe 122.4(4) à ces deux particuliers pour l'année, seul celui qui produit un formulaire prescrit en application du paragraphe 122.4(3) pour l'année peut produire le formulaire prescrit en application du paragraphe (3) pour l'année.»

50. (1) L'alinéa 152(1)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) le montant d'impôt réputé en application du paragraphe 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.5(3), 127.1(1), 127.2(2), 144(9) ou 210.2(3) ou (4) avoir été versé au titre de l'impôt du contribuable en vertu de la présente partie pour l'année.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes. Toutefois, pour son application aux années d'imposition 1989 et 1990, l'alinéa 152(1)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

«b) le montant d'impôt réputé en application du paragraphe 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.4(3), 122.5(3), 127.1(1), 127.2(2), 144(9) ou 210.2(3) ou (4) avoir été versé au titre de l'impôt du contribuable en vertu de la présente partie pour l'année.»

Clause 50: (1) Paragraph 152(1)(b) at present reads as follows:

“(b) the amount of tax, if any, deemed by subsection 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 127.1(1), 127.2(2), 144(9), 210.2(3) or (4) to have been paid on account of his tax under this Part for the year.”

Article 50, (1). — Texte actuel de l’alinéa 152(1)b :

«b) le montant d’impôt éventuel réputé en application du paragraphe 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 127.1(1), 127.2(2), 144(9) ou 210.2(3) ou (4) avoir été versé au titre de l’impôt en vertu de la présente partie pour l’année.»

51. (1) Subsection 160.1(1.1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Liability for
refunds by
reason of
section 122.5

“(1.1) Where a person is a qualified relation of an individual for a taxation year (within the meaning assigned by subsection 122.5(1)), the person and the individual are jointly and severally liable to pay any excess described in subsection (1) that was refunded in respect of the year to, or applied to a liability of, the individual as a consequence of the operation of section 122.5, but nothing in this subsection shall be deemed to limit the liability of any person under any other provision of this Act.”

(2) Subsection 160.1(2.1) of the said Act is repealed.

(3) Subsection (1) is applicable to the 1989 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

52. (1) Paragraph 163(2)(c) of the said Act is repealed.

(2) Subsection 163(2) of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (c) thereof, the following paragraph:

“(c.1) the amount, if any, by which (i) the aggregate of all amounts each of which is an amount that would be deemed under section 122.5 to be paid by that person during a month specified for the year or, where that person is a qualified relation of an individual for the year (within the meaning assigned by subsection 122.5(1)), by that individual, as the case may be, if that aggregate were calculated by reference to the information provided in the prescribed form filed for the year under section 122.5

exceeds

(ii) the aggregate of all amounts each of which is an amount that is deemed under section 122.5 to be paid by that person or that qualified relation

51. (1) Le paragraphe 160.1(1.1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(1.1) Le particulier et la personne qui est son proche admissible, au sens du paragraphe 122.5(1), pour une année d'imposition sont débiteurs solidaires de l'excédent, visé au paragraphe (1), remboursé au particulier pour l'année, ou imputé sur un autre montant dont il est redevable, par application de l'article 122.5; le présent paragraphe ne limite en rien la responsabilité de quiconque découlant d'une autre disposition de la présente loi.»

(2) Le paragraphe 160.1(2.1) de la même loi est abrogé.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux 20 années d'imposition 1989 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux 20 années d'imposition 1991 et suivantes.

52. (1) L'alinéa 163(2)c) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe 163(2) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa c), de ce qui suit :

«c.1) de l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des montants dont chacun représente un montant qui serait réputé en application de l'article 122.5 payé soit par cette personne au cours d'un mois déterminé de l'année, soit, si cette personne est le proche admissible, au sens du paragraphe 122.5(1), d'un particulier pour l'année, par ce particulier, si ce total était calculé d'après les renseignements fournis dans le formulaire prescrit produit pour l'année en application de cet article,

(ii) le total des montants dont chacun représente un montant réputé en application de l'article 122.5 payé par cette personne ou ce proche admissi-

Responsabilité
en cas de
remboursement
en application
de l'article
122.5

Clause 51: (1) Subsection 160.1(1.1) at present reads as follows:

“(1.1) Where at any time the Minister determines that as a consequence of the operation of section 122.4 an amount has been refunded to a taxpayer for a taxation year in excess of the amount to which he was entitled as a refund, the rules set out in subsection (1) apply.”

(2) Subsection 160.1(2.1) reads as follows:

“(2.1) Where a person who was the spouse of an individual in a taxation year was a qualified relation (within the meaning assigned by subsection 122.4(1)) of the individual for the year, the person and the individual are jointly and severally liable to pay any excess described in subsection (1) or (1.1) that was refunded to the individual in respect of the year as a consequence of the operation of section 122.4 and interest on that excess, but nothing in this subsection shall be deemed to limit the liability of any person under any other provision of this Act.”

Clause 52: (1) Paragraph 163(2)(c) reads as follows:

“(c) the amount, if any, by which

(i) the amount that would be deemed by subsection 122.4(3) to be paid for the year by him or, where he is the spouse and a qualified relation of an eligible individual for the year (within the meanings assigned by subsection 122.4(1)), by that individual, as the case may be, if that amount were calculated by reference to the information provided in the prescribed form filed for the year pursuant to subsection 122.4(3)

exceeds

(ii) the amount that is deemed by subsection 122.4(3) to be paid for the year by him or the eligible individual of whom he is the spouse, as the case may be, and”

(2) New.

Article 51, (1). — Texte actuel du paragraphe 160.1(1.1) :

«(1.1) Lorsque, à une date quelconque, le ministre détermine que, par application de l'article 122.4, un contribuable a été remboursé pour une année d'imposition d'un montant supérieur à celui dont il avait le droit de l'être, les mêmes règles qu'au paragraphe (1) s'appliquent.»

(2). — Texte actuel du paragraphe 160.1(2.1) :

«(2.1) Le particulier et la personne qui, étant son conjoint dans une année d'imposition, est un proche admissible du particulier — au sens du paragraphe 122.4(1) — pour l'année sont débiteurs solidaires de l'excédent, visé au paragraphe (1.1), remboursé au particulier pour l'année par application de l'article 122.4 ainsi que des intérêts sur cet excédent; le présent paragraphe ne limite en rien la responsabilité de quiconque découlant d'une autre disposition de la présente loi.»

Article 52, (1). — Texte de l'alinéa 163(2)c) :

«c) de l'excédent éventuel

(i) du montant qui, s'il était calculé d'après les renseignements indiqués dans la déclaration produite pour l'année en application du paragraphe 122.4(3), serait réputé par ce paragraphe payé pour l'année par cette personne ou par le particulier admissible dont cette personne est le conjoint et un proche admissible pour l'année — au sens du paragraphe 122.4(1) —

sur

(ii) le montant réputé par le paragraphe 122.4(3) payé pour l'année par cette personne ou par ce particulier, selon le cas;»

(2). — Nouveau.

during a month specified for the year, and”

(3) Subsection (1) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) is applicable to the 1989 and subsequent taxation years.

53. (1) Section 164 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

“(2.1) Where an amount deemed under section 122.5 to be paid by an individual during a month specified for a taxation year is, in accordance with subsection (2), applied to a liability of the individual, for the purposes of that subsection, the amount shall, to the extent that it is so applied, be deemed to be paid on the latest of

(a) the last day of the month,

(b) where the month is the first month specified for a taxation year ending after 1989, the day that is the earlier of the day the amount is applied and the last day of the second month specified for the year, and

(c) where the individual's return of income for the year or the individual's prescribed form for the year referred to in subsection 122.5(3) is filed after the day on or before which the return is required to be filed, the day the amount is applied.”

(2) All that portion of subsection 164(3) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(3) Where under this section an amount in respect of a taxation year (other than an amount or portion thereof that can reasonably be considered to arise from the operation of section 122.5) is refunded or repaid to a taxpayer or applied to another liability of the taxpayer, the Minister shall pay or apply interest thereon at the prescribed rate for the period beginning on the day that is the latest of”

ble au cours d'un mois déterminé de l'année;»

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

53. (1) L'article 164 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

«(2.1) Pour l'application du paragraphe (2), le montant qui, en application de l'article 122.5, est réputé payé par un particulier au cours d'un mois déterminé d'une année d'imposition et qui, conformément au paragraphe (2), est imputé sur un autre montant dont le particulier est redevable est réputé, dans la mesure où il est ainsi imputé, payé le dernier en date des jours suivants :

a) le dernier jour du mois;

b) si le mois est le premier mois déterminé d'une année d'imposition se terminant après 1989, le premier en date du jour où le montant est ainsi imputé et du dernier jour du deuxième mois déterminé de l'année;

c) si la déclaration de revenu du particulier pour l'année où son formulaire prescrit pour l'année visé au paragraphe 122.5(3) est produit après le jour où la déclaration doit être produite, le jour où le montant est ainsi imputé.»

(2) Le passage du paragraphe 164(3) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(3) Lorsque, en vertu du présent article, une somme à l'égard d'une année d'imposition est remboursée à un contribuable ou imputée sur un autre montant dont le contribuable est redevable, à l'exception de tout ou partie d'un montant qu'il est raisonnable de considérer comme découlant de l'application de l'article 122.5, le ministre doit payer au contribuable les intérêts afférents à cette somme au taux prescrit ou les imputer sur ce mon-

Application respecting refunds under section 122.5

Imputation du remboursement prévu à l'article 122.5

Interest on refunds and repayments

Intérêts sur sommes remboursées

Clause 53: (1) New.

Article 53, (1). — Nouveau.

(2) This amendment would add the underlined and side-lined words.

(2). — Substitution de «à celui-ci» par «au contribuable» et adjonction des mots soulignés et du passage marqué d'un trait vertical.

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1989 and subsequent taxation years.

54. (1) Subsection 248(1) of the said Act is amended by adding thereto, in alphabetical order, the following definition:

“goods and services tax”
«taxe sur les produits et services»

““goods and services tax” means the tax payable under Part IX of the *Excise Tax Act*,”

(2) Section 248 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

Goods and services tax —
change of use

“(15) For the purposes of this Act, where a liability for the goods and services tax is incurred in respect of a change of use at any time of a property, the liability so incurred shall be deemed to have been incurred immediately after that time in respect of the acquisition of the property.

Goods and services tax —
input tax credit and rebate

(16) For the purposes of this Act, other than subsection 6(8) and this subsection, an amount claimed by a taxpayer as an input tax credit or rebate with respect to the goods and services tax in respect of a property or service shall be deemed to be assistance from a government in respect of the property or service that is received by the taxpayer

(a) where the amount was claimed by the taxpayer as an input tax credit in a return under Part IX of the *Excise Tax Act* for a reporting period under that Act,

(i) at the time the goods and services tax in respect of the input tax credit was paid or became payable, if the tax was paid or became payable in the reporting period, or

(ii) if no such tax was paid or became payable in respect of the input tax credit in the reporting period, at the end of the reporting period; or

tant, pour la période allant du dernier en date des jours visés aux alinéas suivants jusqu'au jour où la somme est remboursée ou imputée, sauf si les intérêts ainsi calculés sont inférieurs à 1 \$, auquel cas aucun intérêt n'est payé ni imputé en vertu du présent paragraphe :»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1989 et suivantes.

54. (1) Le paragraphe 248(1) de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«taxe sur les produits et services» Taxe payable en application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*»

«taxe sur les produits et services»
“goods and services tax”

(2) L'article 248 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(15) Pour l'application de la présente loi, quiconque est redevable de la taxe sur les produits et services relativement au changement d'utilisation d'un bien est réputé être devenu redevable de cette taxe immédiatement après le changement d'utilisation relativement à l'acquisition du bien.

Taxe sur les produits et services :
changement d'utilisation

(16) Pour l'application de la présente loi, à l'exception du présent paragraphe et du paragraphe 6(8), le montant déduit par un contribuable à titre de crédit de taxe sur les intrants ou de remboursement relativement à la taxe sur les produits et services applicable à un bien ou à un service est réputé constituer une aide qu'il reçoit d'un gouvernement pour le bien ou le service :

Taxe sur les produits et services : crédit de taxe sur les intrants et remboursement

a) s'il a déduit le montant à titre de crédit de taxe sur les intrants dans une déclaration produite en application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* pour une période de déclaration prévue par cette loi :

(i) au moment où la taxe sur les produits et services relative au crédit de taxe sur les intrants a été payée ou est devenue payable, si cette taxe a été payée ou est devenue payable au cours de la période de déclaration,

(ii) si cette taxe n'a pas été payée ou n'est pas devenue payable relative-

Clause 54: (1) New.

Article 54, (1). — Nouveau.

(2) New.

(2). — Nouveau.

Goods and
services tax —
repayment of
input tax credit

(b) where the amount was claimed as a rebate with respect to the goods and services tax, at the time the amount was received or credited.

(17) For the purposes of this Act, where an amount is added at a particular time in determining the net tax of a taxpayer under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of an input tax credit relating to property or a service that had been previously deducted in determining the net tax of the taxpayer, that amount shall be deemed to be assistance repaid at the particular time in respect of the property or service pursuant to a legal obligation to repay all or part of that assistance.”

(3) Subsections (1) and (2) are applicable after 1990.

ment au crédit de taxe sur les intrants au cours de la période de déclaration, à la fin de cette période;

b) si le montant est déduit à titre de remboursement relativement à la taxe sur les produits et services, au moment où le montant a été reçu ou crédité.

(17) Pour l'application de la présente loi, le montant qui est ajouté, à un moment donné, dans le calcul de la taxe nette d'un contribuable en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à un crédit de taxe sur les intrants lié à un bien ou à un service qui a déjà été déduit dans ce calcul est réputé être un montant d'aide remboursé à ce moment relativement au bien ou au service conformément à une obligation légale de rembourser tout ou partie de ce montant d'aide.»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après 1990.

Taxe sur les
produits et
services :
remboursement
du crédit de
taxe sur les
intrants

PART VII

STATISTICS ACT

R.S., c. S-19;
1988, c. 65

55. Paragraph 24(a) of the *Statistics Act* is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the Chief Statistician or any person authorized by the Chief Statistician to do so may inspect and have access to any returns, certificates, statements, documents or other records obtained on behalf of the Minister of National Revenue for the purposes of the *Income Tax Act* or Part IX of the *Excise Tax Act*, and”

PARTIE VII

LOI SUR LA STATISTIQUE

L.R., ch. S-19;
1988, ch. 65

55. L'alinéa 24a) de la *Loi sur la statistique* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) le statisticien en chef, ou une personne autorisée par lui à le faire, peut examiner tous relevés, certificats, états, documents ou autres archives obtenus pour le compte du ministre du Revenu national pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* et y avoir accès;»

PART VIII

TAX COURT OF CANADA ACT

R.S., c. T-2;
R.S., c. 48 (1st
Suppl.), c. 16
(3rd Suppl.), cc.
1, 51 (4th
Suppl.)

56. The *Tax Court of Canada Act* is amended by adding thereto, immediately

PARTIE VIII

LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

L.R., ch. T-2;
L.R., ch. 48 (1^{er}
suppl.), ch. 16
(3^e suppl.), ch.
1, 51 (4^e suppl.)

56. La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* est modifiée par insertion, après l'article 2.1, de ce qui suit :

35

PART VII

Statistics Act

Clause 55: (1) This amendment would add the underlined words.

PARTIE VII

Loi sur la statistique

Article 55. — Adjonction du passage souligné.

PART VIII

Tax Court of Canada Act

Clause 56: New.

PARTIE VIII

Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

Article 56. — Nouveau.

after section 2.1 thereof, the following section:

Idem	<p>“2.2 (1) For the purposes of this Act, the “aggregate of supplies for the prior fiscal year” of a person means the total value of all supplies, within the meaning of Part IX of the <i>Excise Tax Act</i>, made by the person in the last complete fiscal year, within the meaning of that Part, that ended at least six months before the day the notice of appeal for a particular appeal of that person was filed.</p>	<p>«2.2 (1) Pour l'application de la présente loi, «total des fournitures pour l'exercice précédent» d'une personne s'entend de la valeur globale des fournitures, au sens de la partie IX de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i>, effectuées par la personne au cours du dernier exercice, au sens de cette partie, complet s'étant terminé au moins six mois avant le dépôt de son avis d'appel.</p>	Définitions de «total des fournitures pour l'exercice précédent»
Idem	<p>(2) For the purposes of this Act, the “amount in dispute” in an appeal means</p> <p>(a) the amount of tax, net tax and rebate, within the meaning of Part IX of the <i>Excise Tax Act</i>, that is in issue in the appeal;</p> <p>(b) any interest or penalty under Part IX of the <i>Excise Tax Act</i> that is in issue in the appeal; and</p> <p>(c) any amount of tax, net tax or rebate, within the meaning of Part IX of the <i>Excise Tax Act</i>, that is likely to be affected by the appeal in any other appeal, assessment or proposed assessment of the person who has brought the appeal.”</p>	<p>(2) Pour l'application de la présente loi, «montant en litige» dans un appel s'entend des montants suivants :</p> <p>a) la taxe, la taxe nette et le remboursement, au sens de la partie IX de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i>, qui font l'objet de l'appel;</p> <p>b) les intérêts ou pénalités en vertu de cette partie qui font l'objet de l'appel;</p> <p>c) la taxe, la taxe nette ou le remboursement, au sens de cette partie, sur lesquels l'appel aura vraisemblablement un effet lors d'un autre appel ou de la détermination d'une autre cotisation ou d'une cotisation projetée de la personne qui a interjeté appel.»</p>	Définitions de «montant en litige»
R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 2(1) (F)	57. (1) All that portion of subsection 4(1) of the French version of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:	57. (1) Le passage du paragraphe 4(1) de la version française de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :	L.R., ch. 51 (4 ^e suppl.), par. 2(1)(F)
Composition	“4. (1) La Cour se compose d'un juge en chef, d'un juge en chef adjoint et d'au plus vingt autres juges respectivement désignés.”	«4. (1) La Cour se compose d'un juge en chef, d'un juge en chef adjoint et d'au plus vingt autres juges respectivement désignés :»	Composition
R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 2(2) (E)	(2) Paragraph 4(1)(c) of the English version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:	(2) L'alinéa 4(1)c) de la version anglaise de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :	L.R., ch. 51 (4 ^e suppl.), par. 2(2)(A)
	“(c) not more than twenty other judges.”	“(c) not more than twenty other judges.”	
R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 4	58. (1) Subsection 12(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:	58. (1) Le paragraphe 12(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :	L.R., ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 4
Jurisdiction	“12. (1) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine references and appeals to the Court on mat-	«12. (1) La Cour a compétence exclusive pour entendre les renvois et les appels portés devant elle sur les questions décou-	Compétence

Clause 57: (1) The relevant portion of subsection 4(1) of the French version at present reads as follows:

“4. (1) La Cour se compose d'un juge en chef, d'un juge en chef adjoint et d'au plus seize autres juges respectivement désignés :”

(2) The relevant portion of subsection 4(1) of the English version at present reads as follows:

“4. (1) The Tax Court of Canada shall consist of the following judges:

...

(c) not more than sixteen other judges.”

Clause 58: (1) Subsection 12(1) at present reads as follows:

“12. (1) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine references and appeals to the Court on matters arising under the *Canada Pension Plan*, the *Income Tax Act*, the *Old Age Security Act*, the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* and the *Unemployment Insurance Act*, where references or appeals to the Court are provided for in those Acts.”

Article 57, (1). — Remplacement de «seize» par «vingt».

(2). — Remplacement de «sixteen» par «twenty».

Article 58, (1). — Adjonction du passage souligné.

ters arising under the *Canada Pension Plan*, Part IX of the *Excise Tax Act*, the *Income Tax Act*, the *Old Age Security Act*, the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* and the *Unemployment Insurance Act*, where references or appeals to the Court are provided for in those Acts.”

R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 4

(2) Subsections 12(3) and (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Further jurisdiction

“(3) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine questions referred to it under section 173 or 174 of the *Income Tax Act* or section 310 or 311 of the *Excise Tax Act*.”

Extension of time

(4) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine applications to extend the time to object or appeal pursuant to section 167 of the *Income Tax Act* or section 304 or 305 of the *Excise Tax Act*.”

R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5

59. Section 18.18 of the said Act is renumbered as subsection 18.18(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:

Idem

“(2) For the purpose of calculating a time limit for the purposes of section 18.3003 or 18.3005,
(a) the period beginning on December 21 in any year and ending on January 7 of the next year shall be excluded; and
(b) the period during which proceedings are stayed in accordance with subsection 327(4) of the *Excise Tax Act* shall be excluded.”

60. Section 18.27 of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a) thereof, by adding the word “and” at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraph:

“(c) increasing the amount of \$7,000 referred to in paragraphs 18.3002(3)(a), 18.3008(a) and 18.3009(1)(a) to any amount that does not exceed \$12,000.”

lant de l'application du *Régime de pensions du Canada*, de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers* et de la *Loi sur l'assurance-chômage*, dans la mesure où ces lois prévoient un droit de renvoi ou d'appel devant elle.»

(2) Les paragraphes 12(3) et (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Idem

«(3) La Cour a compétence exclusive pour entendre les questions qui sont portées devant elle en vertu des articles 173 et 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou des articles 310 ou 311 de la *Loi sur la taxe d'accise*.»

Prorogation des délais

(4) La Cour a compétence exclusive pour entendre toute demande de prorogation du délai d'opposition ou d'appel visée à l'article 167 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et aux articles 304 ou 305 de la *Loi sur la taxe d'accise*.»

59. L'article 18.18 de la même loi devient le paragraphe 18.18(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Idem

«(2) Dans le calcul du délai visé aux articles 18.3003 ou 18.3005, la période du 21 décembre au 7 janvier est exclue; est également exclue la période durant laquelle l'appel est suspendu en vertu du paragraphe 327(4) de la *Loi sur la taxe d'accise*.»

60. L'article 18.27 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«c) hausser le montant de 7 000 \$ mentionné aux alinéas 18.3002(3)a), 18.3008a) et 18.3009(1)a), sans toutefois dépasser 12 000 \$.»

(2) Subsections 12(3) and (4) at present read as follows:

“(3) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine questions of law, fact or mixed law and fact referred to it under section 173 or 174 of the *Income Tax Act*.

(4) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine applications to extend the time to object or appeal pursuant to section 167 of the *Income Tax Act*.”

(2). — Texte actuel des paragraphes 12(3) et (4) :

«(3) La Cour a compétence exclusive pour entendre les questions de droit, de fait et mixtes de droit et de fait qui sont portées devant elle en vertu des articles 173 et 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(4) La Cour a compétence exclusive pour entendre toute demande de prorogation du délai d'opposition ou d'appel visée à l'article 167 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.»

Clause 59: New.

Article 59. — Nouveau.

Clause 60: New.

Article 60. — Nouveau.

R.S., c. 51 (4th
Suppl.), s. 5

61. Subsection 18.29(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Extensions of
time

“(3) The provisions referred to in subsection (1) also apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of applications for extensions of time under section 167 of the *Income Tax Act* or section 304 or 305 of the *Excise Tax Act*.”

62. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 18.3 thereof, the following sections:

Application —
Excise Tax Act

“**18.3001** Subject to section 18.3002, where a person has so elected in the notice of appeal for an appeal under Part IX of the *Excise Tax Act* or at such later time as may be provided in the rules of Court, this section and sections 18.3003 to 18.301 apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the appeal.”

General
procedure to
apply

18.3002 (1) Where the Attorney General of Canada so requests, the Court shall order that sections 17.1, 17.2 and 17.4 to 17.8 apply in respect of an appeal in respect of which sections 18.3003 and 18.3007 to 18.301 would otherwise apply.

Time for
request

(2) A request under subsection (1) shall not be made after sixty days after the day the Registry of the Court transmits to the Minister of National Revenue the notice of appeal unless

(a) the Court is satisfied that the Attorney General of Canada became aware of this information that justifies the making of the request after the sixty days had elapsed or that the request is otherwise reasonable in the circumstances; or

(b) the person who has brought the appeal consents to the making of the request after the sixty days have elapsed.

Costs

(3) The Court shall, on making an order under subsection (1), order that all reasonable and proper costs of the person who has brought the appeal be borne by Her Majesty in right of Canada where

61. Le paragraphe 18.29(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 51 (4^e
suppl.), art. 5

Prorogation

“(3) Les dispositions énumérées au paragraphe (1) s'appliquent aussi, compte tenu des adaptations de circonstance, aux demandes de prorogation de délai présentées en vertu de l'article 167 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou des articles 304 ou 305 de la *Loi sur la taxe d'accise*.”

62. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 18.3, de ce qui suit :

Application :
*Loi sur la taxe
d'accise*

“**18.3001** Sous réserve de l'article 18.3002, le présent article et les articles 18.3003 à 18.301 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux appels interjetés aux termes de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, si une personne en fait la demande dans son avis d'appel ou à toute date ultérieure prévue par les règles de la Cour.”

Application de
la procédure
générale

18.3002 (1) Sur demande du procureur général du Canada, la Cour doit ordonner l'application des articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 à l'appel auquel les articles 18.3003 et 18.3007 à 18.301 s'appliqueraient par ailleurs.

Demande

(2) La demande doit être présentée dans les soixante jours suivant la transmission de l'avis d'appel par le greffe de la Cour au ministre du Revenu national ou après l'expiration de ce délai dans les cas suivants :

a) la Cour est convaincue que le procureur général du Canada a pris connaissance de renseignements tels qu'il est justifié de présenter la demande après l'expiration de ce délai, ou que la demande est par ailleurs raisonnable dans les circonstances;

b) la personne qui interjette appel y consent.

Frais

(3) Dans le cas d'une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1), la Cour doit ordonner que les frais entraînés pour la personne qui a interjeté appel soient payés par Sa Majesté du chef du

Clause 61: Subsection 18.29(3) at present reads as follows:

“(3) The provisions referred to in subsection (1) also apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of applications for extensions of time under section 167 of the *Income Tax Act*.”

Article 61. — Adjonction du passage souligné.

Clause 62: New.

Article 62. — Nouveau.

(a) the amount in dispute is equal to or less than \$7,000; and

(b) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of that person is equal to or less than \$1,000,000.

5

Time limit for
reply to notice
of appeal

18.3003 (1) Subject to subsection (2), the Minister of National Revenue shall file a reply to the notice of appeal referred to in section 18.3001 within sixty days after the day the Registry of the Court transmits to that Minister the notice of appeal, unless the person who has brought the appeal consents to the filing of that reply after those sixty days have elapsed or the Court allows the Minister, on application made before or after those sixty days have elapsed, to file the reply.

10

15

Where reply
not filed in time

(2) The Minister of National Revenue may file a reply to a notice of appeal after the sixty days referred to in subsection (1) have elapsed and, where that Minister files the reply after that time, the allegations of fact contained in the notice of appeal are presumed to be true for the purposes of the appeal.

20

25

Time limit —
general
procedure

18.3004 Where the Court makes an order pursuant to subsection 18.3002(1) in respect of an appeal, or where the person who has brought the appeal has not made an election referred to in section 18.3001 in respect of the appeal, that person may consent to the filing of a reply by the Minister of National Revenue after the day the reply would otherwise be required to be filed.

30

35

Time for
hearing

18.3005 The Court shall, other than in exceptional circumstances, fix a date for the hearing of an appeal referred to in section 18.3001 that is not later than one hundred and eighty days after the last day the Minister of National Revenue must file a reply to the notice of appeal pursuant to subsection 18.3003(1).

40

Time for
judgment

18.3006 The Court shall, other than in exceptional circumstances, render judgment

45

Canada si les conditions suivantes sont réunies :

a) le montant en litige n'excède pas 7 000 \$;

b) le total des fournitures pour l'exercice précédent de cette personne n'excède pas 1 000 000 \$.

5

18.3003 (1) Le ministre du Revenu national dispose de soixante jours suivant la transmission de l'avis d'appel visé à l'article 18.3001 par le greffe de la Cour pour y répondre; il peut, toutefois, répondre après ce délai avec le consentement de la personne qui a interjeté appel ou la permission — demandée soit avant, soit après l'expiration du délai — de la Cour.

Délai pour
répondre à
l'avis d'appel

10

Conséquence
du retard

(2) Le ministre du Revenu national peut répondre à l'avis d'appel même après l'expiration du délai prévu au paragraphe (1); les allégations de fait énoncées dans l'avis d'appel sont alors réputées vraies aux fins de l'appel.

20

18.3004 Lorsque la Cour ordonne, en conformité avec le paragraphe 18.3002(1), que les articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 s'appliquent à un appel, ou lorsque la personne qui a interjeté appel n'a pas demandé dans son avis d'appel que les articles 18.3001 et 18.3003 à 18.301 s'appliquent à l'appel, le ministre du Revenu national peut, avec le consentement de cette personne, répondre après le jour où il aurait autrement dû répondre.

Délai —
procédure
générale

25

30

Date d'audition

18.3005 Sauf cas exceptionnels, la Cour fixe l'audition d'un appel visé à l'article 18.3001 à une date qui ne peut être ultérieure au cent quatre-vingtième jour suivant celle où le ministre du Revenu national est tenu, aux termes du paragraphe 18.3003(1), de répondre à l'avis d'appel.

40

Jugement

18.3006 Sauf cas exceptionnels, la Cour rend jugement sur les appels visés à l'arti-

	ment on an appeal referred to in section 18.3001 not later than ninety days after the day the hearing is concluded.		cle 18.3001 dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin de l'audition.		
Costs	<p>18.3007 (1) Where the following conditions are met, namely,</p> <p>(a) an order has been made under subsection 18.3002(1) in respect of an appeal,</p> <p>(b) the appeal is not an appeal referred to in subsection 18.3002(3),</p> <p>(c) the amount in dispute in the appeal is equal to or less than \$50,000, and</p> <p>(d) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of the person who brought the appeal is equal to or less than \$6,000,000,</p> <p>the Court may, where the circumstances so warrant,</p> <p>(e) make no order as to costs or order that the person who brought the appeal be awarded costs, notwithstanding that under the rules of Court costs would be adjudged to Her Majesty in right of Canada, or</p> <p>(f) make an order that that person be awarded costs, notwithstanding that under the rules of Court no order as to costs would be made.</p>	5 10 15 20 25	<p>18.3007 (1) La Cour peut, si les circonstances le justifient, ne rendre aucune ordonnance concernant les frais et dépens ou allouer ceux-ci à la personne qui a interjeté appel même si, d'après ses règles, ils doivent être payés à Sa Majesté du chef du Canada ou aucune ordonnance les concernant ne peut être rendue si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) une ordonnance a été rendue en vertu du paragraphe 18.3002(1) relativement à l'appel;</p> <p>b) l'appel n'est pas visé au paragraphe 15 18.3002(3);</p> <p>c) le montant qui fait l'objet de l'appel est égal ou inférieur à 50 000 \$;</p> <p>d) le total des fournitures pour l'exercice précédent de la personne qui a interjeté appel est égal ou inférieur à 6 000 000 \$.</p>	5 10 15 20	Frais et dépens
Time for order	<p>(2) Where costs are awarded under subsection (1), the award shall be made at the time of the order disposing of the appeal.</p>	30	<p>(2) Les frais et dépens sont alloués au moment où l'ordonnance est rendue.</p>		Ordonnance
Costs on application for judicial review	<p>18.3008 Where the Minister of National Revenue makes an application for judicial review in accordance with section 28 of the <i>Federal Court Act</i> of a judgment on an appeal referred to in section 18.3001, the reasonable and proper costs of the person who brought the appeal in respect of the application shall be borne by Her Majesty in right of Canada where the appeal was an appeal for which</p> <p>(a) the amount in dispute was equal to or less than \$7,000; and</p> <p>(b) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of that person was equal to or less than \$1,000,000.</p>	35 40	<p>18.3008 Dans le cas où le ministre du Revenu national présente, conformément à l'article 28 de la <i>Loi sur la Cour fédérale</i>, une demande de contrôle judiciaire du jugement d'un appel visé à l'article 18.3001, les frais entraînés pour la personne qui a interjeté appel relativement à la demande sont payés par Sa Majesté du chef du Canada si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) le montant en litige est égal ou inférieur à 7 000 \$;</p> <p>b) le total des fournitures pour l'exercice précédent de cette personne est égal ou inférieur à 1 000 000 \$.</p>	25 30 35	Demande de révision judiciaire
Costs	<p>18.3009 (1) Where an appeal referred to in section 18.3001 is allowed and the</p>		<p>18.3009 (1) Dans sa décision d'accueillir un appel visé à l'article 18.3001, la</p>	40	Frais et dépens

	<p>judgment reduces the amount of tax, net tax, rebate, interest and penalty in issue in the appeal by more than one-half, the Court may award costs, in accordance with the rules of Court, to the person who brought the appeal where</p> <p>(a) the amount in dispute was equal to or less than \$7,000; and</p> <p>(b) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of that person was equal to or less than \$1,000,000.</p>	<p>Cour peut, conformément aux modalités prévues par ses règles, allouer les frais et dépens à la personne qui a interjeté appel si le jugement réduit le montant de la taxe, de la taxe nette, du remboursement, des intérêts ou de la pénalité qui font l'objet de l'appel de plus de la moitié et si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) le montant en litige est égal ou inférieur à 7 000 \$;</p> <p>b) le total des fournitures pour l'exercice précédent de cette personne est égal ou inférieur à 1 000 000 \$.</p>	
Consideration of offers	<p>(2) The Court may, in deciding under subsection (1) whether to award costs, consider any written offer of settlement made at any time after the notice of appeal is filed.</p>	<p>(2) Pour en venir à sa décision d'allouer ou non les frais et dépens, la Cour peut prendre en compte les offres écrites de règlement faites après le dépôt de l'avis d'appel.</p>	Offres de règlement
Provisions to apply	<p>18.301 The provisions of sections 18.14 and 18.15, subsections 18.16(5) and 18.17(2), sections 18.19 to 18.21, subsections 18.22(2) and (3) and sections 18.23, 18.24 and 18.28 apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of appeals referred to in section 18.3001."</p>	<p>18.301 Les articles 18.14 et 18.15, les paragraphes 18.16(5) et 18.17(2), les articles 18.19 à 18.21, les paragraphes 18.22(2) et (3) et les articles 18.23, 18.24 et 18.28 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux appels visés à l'article 18.3001.»</p>	Dispositions applicables
R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5	<p>63. Section 18.31 of the said Act is renumbered as subsection 18.31(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:</p>	<p>63. L'article 18.31 de la même loi devient le paragraphe 18.31(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :</p>	L.R., ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5
Idem	<p>"(2) Where an application has been made under section 310 of the <i>Excise Tax Act</i> for the determination of a question, sections 17.1, 17.2 and 17.4 to 17.8 apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the determination of the question."</p>	<p>"(2) Les articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à la détermination des questions soumises à la Cour en vertu de l'article 310 de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i>."</p>	Procédure générale
R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5	<p>64. Section 18.32 of the said Act is renumbered as subsection 18.32(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:</p>	<p>64. L'article 18.32 de la même loi devient le paragraphe 18.32(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :</p>	L.R., ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5
Idem	<p>"(2) Where an application has been made under section 311 of the <i>Excise Tax Act</i> for the determination of a question, the application or determination of the question shall, subject to section 18.33, be determined in accordance with sections 17.1, 17.2 and 17.4 to 17.8, with such</p>	<p>"(2) Les articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 s'appliquent, sous réserve de l'article 18.33 et compte tenu des adaptations de circonstance, à toute demande présentée à la Cour en vertu de l'article 311 de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> et à la détermination de la question en cause."</p>	Idem

Clause 63: New.

Article 63. — Nouveau.

Clause 64: New.

Article 64. — Nouveau.

modifications as the circumstances require.”

R.S., c. 51 (4th Suppl.), s. 5

65. (1) Subsection 18.33(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Consent —
income tax
cases

“(2) Where all parties to an application referred to in subsection 18.32(1) so agree and there is a taxpayer in respect of whom the application is made whose amount of tax and penalties in issue or amount of loss in issue does not exceed the amount referred to in paragraph 18(1)(a) or (b), as the case may be, the Court shall grant the request referred to in subsection (1).”

Consent —
excise tax cases

(2.1) Where all parties to an application referred to in subsection 18.32(2) so agree, the Court shall grant the request referred to in subsection (1).”

R.S., c. 51 (4th Suppl.), s. 5

(2) Subsection 18.33(3) of the English version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Granting of
request —
income tax
cases

“(3) The Court may grant a request referred to in subsection (1) where it is of the opinion that the interests of justice would best be served by having the provisions referred to in that subsection apply in respect of the application referred to in subsection 18.32(1) and there is a taxpayer in respect of whom the application is made whose amount of tax and penalties in issue or amount of loss in issue does not exceed the amount referred to in paragraph 18(1)(a) or (b), as the case may be.”

Coming into
force

66. This Part or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

65. (1) Le paragraphe 18.33(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 5

«(2) La Cour est tenue de faire droit à la requête si toutes les parties à la demande visée au paragraphe 18.32(1) y consentent et si l'intérêt — impôt et pénalités ou perte — en cause dans le cas d'un des contribuables à l'égard de qui la demande est faite ne dépasse pas le montant visé aux alinéas 18(1)a) ou b), selon le cas.

Consentement
— Impôt sur le
revenu

(2.1) La Cour est tenue de faire droit à la requête si toutes les parties à la demande visée au paragraphe 18.32(2) y consentent.»

Consentement
— Taxe
d'accise

(2) Le paragraphe 18.33(3) de la version anglaise de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 5

«(3) The Court may grant a request referred to in subsection (1) where it is of the opinion that the interests of justice would best be served by having the provisions referred to in that subsection apply in respect of the application referred to in subsection 18.32(1) and there is a taxpayer in respect of whom the application is made whose amount of tax and penalties in issue or amount of loss in issue does not exceed the amount referred to in paragraph 18(1)(a) or (b), as the case may be.»

Granting of
request —
Income Tax
Cases

66. La présente partie ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur

35

Clause 65: (1) This amendment is consequential in part on the amendment proposed by clause 64 and would also add the new subsection 18.33(2.1). Subsection 18.33(2) at present reads as follows:

“(2) Where all parties to an application referred to in section 18.32 agree and there is a taxpayer in respect of whom the application is made whose amount of tax and penalties in issue or amount of loss in issue does not exceed the amount referred to in paragraph 18(1)(a) or (b), as the case may be, the Court shall grant the request referred to in subsection (1).”

(2) This amendment is consequential on the amendment proposed by clause 64. Subsection 18.33(3) of the English version at present reads as follows:

“(3) The Court may grant a request referred to in subsection (1) where it is of the opinion that the interests of justice would best be served by having the provisions referred to in that subsection apply in respect of the application referred to in section 18.32 and there is a taxpayer in respect of whom the application is made whose amount of tax and penalties in issue or amount of loss in issue does not exceed the amount referred to in paragraph 18(1)(a) or (b), as the case may be.”

Article 65, (1). — Remplacement du renvoi à l'article 18.32 par un renvoi au paragraphe 18.32(1) et adjonction du passage marqué d'un trait vertical.

(2). — Remplacement du renvoi à l'article 18.32 par un renvoi au paragraphe 18.32(1).

SCHEDULE
(Section 18)

SCHEDULE V
(Subsection 123(1))

EXEMPT SUPPLIES

PART I

REAL PROPERTY

1. In this Part, "improvement", in respect of real property of a person, means any property or service supplied to, or goods imported by, the person for the purpose of improving the real property, to the extent that the consideration paid or payable by the person for the property or service or the value of the goods is, or would be if the person were a taxpayer under the *Income Tax Act*, included in determining the cost or, in the case of real property that is capital property of the person, the adjusted cost base to the person of the property for the purposes of that Act.

2. A supply by way of sale of a residential complex or an interest therein made by a person who is not the builder of the complex or, where the complex is a multiple unit residential complex, an addition thereto, unless

- (a) the person claimed an input tax credit in respect of the acquisition of or an improvement to the complex; and
- (b) after the person claimed the credit and before ownership of the complex or interest is transferred to the recipient of the supply, the person was not deemed to have made another supply by way of sale of the complex under subsection 206(4) or 207(1) of the Act or, by reason of section 210 of the Act, under subsection 200(2) of the Act.

3. A supply by way of sale of a residential complex or an interest therein made by the builder of the complex or, where the complex is a multiple unit residential complex, the builder of an addition thereto, if

- (a) the builder is an individual,
- (b) at any time after the construction or substantial renovation of the complex or addition is substantially completed, the complex is used primarily as a place of residence of the individual, an individual related to the individual or a former spouse of the individual, and
- (c) the complex is not used primarily for any other purpose after the construction or substantial renovation is substantially completed and before that time,

unless the individual claimed an input tax credit in respect of the acquisition of or an improvement to the complex and, after the individual claimed the credit and before ownership of the complex or interest is transferred to the recipient of the supply, the individual was not deemed under subsection 207(1) of the Act to have made another supply by way of sale of the complex.

ANNEXE
(article 18)

ANNEXE V
(paragraphe 123(1))

FOURNITURES EXONÉRÉES

PARTIE I

IMMEUBLES

1. À la présente partie, sont des améliorations les biens ou services fournis à une personne, ou les produits importés par celle-ci, en vue d'améliorer son immeuble, dans la mesure où la contrepartie payée ou payable par elle, ou la valeur des produits, est incluse dans le calcul du coût ou, si l'immeuble est une immobilisation, du prix de base rajusté pour elle de l'immeuble pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou serait ainsi incluse si elle était un contribuable aux termes de cette loi.

2. La fourniture par vente d'un immeuble d'habitation, ou d'un droit y afférent, effectuée par une personne qui n'en est pas le constructeur ou, si l'immeuble est un immeuble d'habitation à logements multiples, d'une adjonction à l'immeuble, sauf si :

- a) la personne demande un crédit de taxe sur les intrants relativement à l'acquisition de l'immeuble ou à des améliorations qui y sont apportées;
- b) entre le moment où le crédit est demandé et celui où la propriété de l'immeuble ou du droit est transférée à l'acquéreur, la personne n'est pas réputée avoir effectué une autre fourniture par vente de l'immeuble en application du paragraphe 206(4) ou 207(1) de la loi ou, par l'effet de l'article 210 de la loi, en application du paragraphe 200(2) de la loi.

3. La fourniture par vente d'un immeuble d'habitation, ou d'un droit y afférent, effectuée par le constructeur de l'immeuble ou, si l'immeuble est un immeuble d'habitation à logements multiples, par le constructeur d'une adjonction à celui-ci, si :

- a) le constructeur est un particulier;
- b) à un moment donné après que la construction ou les rénovations majeures de l'immeuble ou de l'adjonction sont achevées en grande partie, l'immeuble est utilisé principalement à titre résidentiel par le particulier, son ex-conjoint ou un particulier lié à ce particulier;
- c) l'immeuble n'est pas utilisé principalement à une autre fin entre le moment où les travaux sont achevés en grande partie et le moment donné.

Le présent article ne s'applique pas si le particulier demande un crédit de taxe sur les intrants relativement à l'acquisition de l'immeuble ou à des améliorations qui y sont apportées et si, entre le moment où il demande le crédit et celui où il transfère la propriété de l'immeuble ou du droit à l'acqué-

4. A supply by way of sale of a single unit residential complex or a residential condominium unit or an interest in the complex or unit made by the builder of the complex or unit if, before ownership of the complex, unit or interest is transferred to the recipient of the supply, the builder was deemed under subsection 191(1) or (2) of the Act to have made at any time another supply of the complex unless, after that time,

- (a) the builder claimed an input tax credit in respect of the acquisition of or an improvement to the complex or unit; and
- (b) after the builder claimed the credit and before ownership of the complex or interest is transferred to the recipient of the supply, the builder was not deemed under subsection 206(4) or 207(1) of the Act or, by reason of section 210 of the Act, under subsection 200(2) of the Act to have made another supply by way of sale of the complex or unit.

5. A supply by way of sale of a multiple unit residential complex or an interest therein

- (a) made by a person who is the builder of the complex if, before ownership of the complex or interest is transferred to the recipient of the supply, the builder was deemed under subsection 191(3) of the Act to have made another supply of the complex, or
- (b) made by a person who is not the builder of the complex but is the builder of an addition to the complex,

unless

- (c) the person claimed an input tax credit in respect of the acquisition of or an improvement to the complex, other than in respect of the construction or substantial renovation of the complex or addition, and
- (d) after the person claimed the credit and before ownership of the complex or interest is transferred to the recipient of the supply, the person was not deemed under subsection 206(4) or 207(1) of the Act or, by reason of section 210 of the Act, under subsection 200(2) of the Act to have made another supply by way of sale of the complex,

but not including that part of the supply that may reasonably be regarded as the supply of an addition to the complex, or an interest in an addition, of which

- (e) the person is the builder, and
- (f) the person was not deemed under subsection 191(4) of the Act to have made another supply.

6. A supply of a residential complex or a residential unit in a residential complex by way of lease, licence or similar arrangement for the purpose of its occupancy as a place of residence or lodging by the same individual, where

reur, il n'est pas réputé par le paragraphe 207(1) de la loi avoir effectué une autre fourniture de l'immeuble par vente.

4. La fourniture par vente d'un immeuble d'habitation à logement unique ou d'un logement en copropriété, ou d'un droit dans un tel immeuble ou logement, effectuée par le constructeur si, avant le transfert à l'acquéreur de la propriété de l'immeuble, du logement ou du droit, le constructeur était réputé par le paragraphe 191(1) ou (2) de la loi avoir effectué une autre fourniture de l'immeuble à un moment donné, sauf si, après ce moment :

- a) le constructeur demande un crédit de taxe sur les intrants relativement à l'acquisition de l'immeuble ou du logement ou aux améliorations qui y sont apportées;
- b) entre le moment où le constructeur demande le crédit et celui où la propriété de l'immeuble ou du droit est transférée à l'acquéreur, le constructeur n'est pas réputé par le paragraphe 206(4) ou 207(1) de la loi ou, par l'effet de l'article 210 de la loi, par le paragraphe 200(2) de la loi avoir effectué une autre fourniture par vente de l'immeuble ou du logement.

5. La fourniture par vente d'un immeuble d'habitation à logements multiples ou d'un droit dans un tel immeuble :

- a) effectuée par une personne qui est le constructeur si, avant le transfert de la propriété de l'immeuble ou du droit à l'acquéreur, le constructeur est réputé par le paragraphe 191(3) de la loi avoir effectué une autre fourniture de l'immeuble;
- b) effectuée par une personne qui n'est pas le constructeur de l'immeuble mais le constructeur d'une adjonction à l'immeuble.

Le présent article ne s'applique pas si :

- c) la personne demande un crédit de taxe sur les intrants relativement à l'acquisition de l'immeuble ou des améliorations qui y sont apportées, mais non relativement à la construction ou aux rénovations majeures de l'immeuble ou de l'adjonction;
- d) entre le moment où la personne demande le crédit et celui où la propriété de l'immeuble ou du droit est transférée à l'acquéreur, la personne n'est pas réputée par le paragraphe 206(4) ou 207(1) de la loi ou, par l'effet de l'article 210 de la loi, par le paragraphe 200(2) de la loi avoir effectué une autre fourniture par vente de l'immeuble.

N'est pas exonérée la partie de la fourniture qu'il est raisonnable de considérer comme la fourniture d'une adjonction à l'immeuble, ou d'un droit dans une adjonction, dont :

- e) la personne est le constructeur;
- f) la personne n'est pas réputée par le paragraphe 191(4) de la loi avoir effectué une autre fourniture.

6. La fourniture d'un immeuble d'habitation ou d'une habitation dans un tel immeuble, par bail, licence ou accord semblable, en vue de son occupation à titre résidentiel ou de pension par un particulier donné, si, selon le cas :

- (a) it is occupied by the individual for a period of at least one month; or
- (b) the consideration for the supply does not exceed \$20 for each day of occupancy or \$140 for each week of occupancy.

7. A supply of land by way of lease, licence or similar arrangement made to the owner or lessee of a mobile home, or any other residential unit, affixed or to be affixed to the land where the term of the arrangement is a period of not less than one month, but not including any land contiguous to the land on which the unit is, or is to be, affixed that is not reasonably necessary for the use and enjoyment of the unit as a place of residence for individuals.

8. A supply of a parking space, where the supply is incidental to the use of land, a residential complex or a residential unit in a residential complex, the supply of which is included in any of sections 2 to 7.

9. A supply of real property by way of sale made by an individual or a trust, all the beneficiaries of which are individuals, other than

- (a) a supply of real property that is, immediately before the time ownership or possession of the property is transferred to the recipient of the supply under the agreement for the supply, capital property used primarily in a business of the individual or trust;
- (b) a supply of real property made
 - (i) in the course of a business of the individual or trust, or
 - (ii) where the individual has filed an election with the Minister in the prescribed form and manner and containing the prescribed information, in the course of an adventure or concern in the nature of trade of the individual or trust that is not a business;
- (c) a supply deemed under section 206 or 207 of the Act to have been made; or
- (d) a supply of a residential complex.

10. A supply of farmland by way of sale made by an individual to another individual who is related to or who is a former spouse of the individual where

- (a) the farmland was used at any time by the individual in a commercial activity that is the business of farming;
- (b) the farmland was not used, immediately before the time ownership of the property is transferred under the supply, by the individual in a commercial activity other than the business of farming; and
- (c) the other individual is acquiring the farmland for the personal use and enjoyment of that other individual or any individual related thereto.

11. A supply by an individual of farmland deemed under subsection 190(2) or 207(1) of the Act to have been made where

- (a) the farmland was used at any time by the individual in a commercial activity that is the business of farming;

- a) le particulier occupe l'immeuble ou l'habitation pour une période d'au moins un mois;
- b) la contrepartie de la fourniture ne dépasse pas 20 \$ par jour d'occupation ou 140 \$ par semaine d'occupation.

7. La fourniture d'un fonds, par bail, licence ou accord semblable, effectuée au profit du propriétaire ou du locataire d'une maison mobile ou autre habitation fixée, ou à fixer, sur le fonds, si la durée de l'accord est d'au moins un mois, à l'exclusion du fonds contigu au fonds sur lequel l'habitation est fixée, ou doit l'être, qui n'est pas raisonnablement nécessaire à l'utilisation de l'habitation à titre résidentiel.

8. La fourniture d'un espace de stationnement qui est accessoire à l'utilisation d'un fonds, d'un immeuble d'habitation ou d'une habitation dans un tel immeuble dont la fourniture est visée à l'un des articles 2 à 7.

9. La fourniture par vente d'un immeuble effectuée par un particulier ou une fiducie dont l'ensemble des bénéficiaires sont des particuliers, à l'exclusion des fournitures suivantes :

- a) la fourniture d'un immeuble qui est, immédiatement avant le transfert de sa propriété ou de sa possession à l'acquéreur aux termes de la convention concernant la fourniture, une immobilisation utilisée principalement dans une entreprise du particulier ou de la fiducie;
- b) la fourniture d'un immeuble effectuée :
 - (i) dans le cadre d'une entreprise du particulier ou de la fiducie,
 - (ii) si le particulier a présenté au ministre un choix établi en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci, dans le cadre d'un projet à risques ou d'une affaire de caractère commercial du particulier ou de la fiducie qui n'est pas une entreprise;
- c) la fourniture qui est réputée effectuée en vertu de l'article 206 ou 207 de la loi;
- d) la fourniture d'un immeuble d'habitation.

10. La fourniture par vente d'une terre agricole effectuée par un particulier au profit d'un autre particulier qui lui est lié ou qui est son ex-conjoint, si :

- a) le particulier a utilisé la terre dans le cadre d'une activité commerciale qui est une entreprise agricole;
- b) immédiatement avant le transfert de la propriété du bien, le particulier n'utilisait pas la terre dans le cadre d'une activité commerciale autre qu'une entreprise agricole;
- c) l'autre particulier acquiert la terre pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié.

11. La fourniture par un particulier d'une terre agricole, qui est réputée effectuée selon le paragraphe 190(2) ou 207(1) de la loi, si :

- a) le particulier a utilisé la terre dans le cadre d'une activité commerciale qui est une entreprise agricole;

(b) the farmland was not used, immediately before the time the supply is deemed to have been made, by the individual in a commercial activity other than the business of farming; and

(c) the farmland is, immediately after the time the supply is deemed to have been made, for the personal use and enjoyment of the individual or an individual related thereto.

12. A supply of farmland by way of sale made to a particular individual, an individual related to the particular individual or a former spouse of the particular individual by a person that is a corporation, partnership or trust where

(a) immediately before the time ownership of the property is transferred under the supply,

(i) all or substantially all of the property of the person is used in a commercial activity that is the business of farming,

(ii) the particular individual is a member of the partnership, a beneficiary of the trust or a shareholder of or related to the corporation, as the case may be, and

(iii) the particular individual, the spouse of the particular individual or a child (within the meaning of paragraph 70(10)(a) of the *Income Tax Act*) of the particular individual is actively engaged in the business of the person; and

(b) immediately after the time ownership of the property is transferred under the supply, the farmland is for the personal use and enjoyment of the individual to whom the supply was made or an individual related thereto.

13. A supply made by a condominium corporation to the owner or lessee of a residential condominium unit in the condominium complex managed by the condominium corporation of property or a service relating to the occupancy or use of the unit.

PART II

HEALTH CARE SERVICES

1. In this Part,

“health care facility” means

(a) a facility, or a part thereof, operated for the purpose of providing medical or hospital care, including acute, rehabilitative or chronic care,

(b) a hospital or institution primarily for the mentally disordered, or

(c) a facility, or a part thereof, operated for the purpose of providing nursing home intermediate care service or residential care service, within the meaning of the *Canada Health Act*, or comparable services for children;

“institutional health care service” means any of the following when provided in a health care facility:

(a) laboratory, radiological or other diagnostic services,

(b) drugs, biologicals or related preparations when administered in the facility in conjunction with the

b) immédiatement avant que la fourniture soit réputée effectuée, le particulier n'utilisait pas la terre dans le cadre d'une activité commerciale autre qu'une entreprise agricole;

c) immédiatement après que la fourniture est réputée effectuée, la terre est pour l'utilisation personnelle du particulier ou celle d'un particulier qui lui est lié.

12. La fourniture par vente d'une terre agricole, effectuée au profit d'un particulier, de son ex-conjoint ou d'un particulier lié à ce particulier par une personne — personne morale, société de personnes ou fiducie —, si :

a) immédiatement avant le transfert de la propriété du bien :

(i) la totalité, ou presque, des biens de la personne sont utilisés dans le cadre d'une activité commerciale qui est une entreprise agricole,

(ii) le particulier est actionnaire de la personne morale ou est lié à celle-ci, est associé de la société ou est bénéficiaire de la fiducie,

(iii) le particulier, son conjoint ou son enfant, au sens de l'alinéa 70(10)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, participe activement à l'exploitation de l'entreprise de la personne;

b) immédiatement après le transfert de la propriété du bien, la terre agricole est pour l'utilisation personnelle du particulier au profit duquel la fourniture a été effectuée ou d'un particulier qui lui est lié.

13. La fourniture, effectuée par une société de gestion d'un immeuble d'habitation en copropriété au profit du propriétaire ou du locataire d'un logement en copropriété dans cet immeuble, d'un bien ou d'un service lié à l'occupation ou à l'utilisation du logement.

PARTIE II

SERVICES DE SANTÉ

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«assuré» S'entend au sens de la *Loi canadienne sur la santé*.

«établissement de santé»

a) Tout ou partie d'un établissement où sont donnés des soins hospitaliers, notamment aux personnes souffrant de maladie aiguë ou chronique, ainsi qu'en matière de réadaptation;

b) hôpital ou établissement destiné aux personnes souffrant de troubles mentaux;

c) tout ou partie d'un établissement où sont donnés des soins intermédiaires en maison de repos ou des soins en établissement, au sens de la *Loi canadienne sur la santé*, ou des soins comparables pour les enfants.

«médecin» Personne autorisée par la législation provinciale à exercer la profession de médecin ou de dentiste.

- supply of a service included in any of paragraphs (a) and (c) to (g),
- (c) the use of operating rooms, case rooms or anaesthetic facilities, including necessary equipment or supplies,
- (d) medical or surgical equipment or supplies
- (i) used by the operator of the facility in providing a service included in any of paragraphs (a) to (c) and (e) to (g), or
- (ii) supplied to a patient or resident of the facility otherwise than by way of sale,
- (e) the use of radiotherapy, physiotherapy or occupational therapy facilities,
- (f) accommodation, and
- (g) services rendered by persons who receive remuneration therefor from the operator of the facility;

“insured person” has the same meaning as in the *Canada Health Act*;

“medical practitioner” means a person who is entitled under the laws of a province to practise the profession of medicine or dentistry;

“practitioner”, in respect of a supply of optometric, chiropractic, physiotherapy, chiropodic, podiatric or osteopathic services, means a person who

- (a) is licensed or otherwise certified to practise the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, podiatry or osteopathy in the province in which the service is supplied, or
- (b) where the person is not required to be licensed or otherwise certified to practise the profession of the person in the province in which the service is supplied, has the qualifications equivalent to those necessary to be so licensed or otherwise certified in another province, and

practises the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, podiatry or osteopathy, as the case may be.

2. A supply of an institutional health care service made by the operator of a health care facility to a patient or resident of the facility, but not including a service related to the provision of a surgical or dental service that is performed for cosmetic purposes and not for medical or reconstructive purposes.

3. A supply made by the operator of a health care facility by way of lease of medical equipment or supplies to a consumer on the written order of a medical practitioner.

4. A supply of an ambulance service made by a person who carries on the business of supplying ambulance services.

5. A supply made by a medical practitioner of a consultative, diagnostic, treatment or other health care service (other than a surgical or dental service that is performed essentially for cosmetic purposes and not for medical or reconstructive purposes) rendered to an individual.

«praticien» Personne qui exerce l'optométrie, la chiropratique, la physiothérapie, la chiropodie, la podiatrie ou l'ostéopathie et qui :

- a) est titulaire d'un permis ou est autrement autorisée à exercer sa profession dans la province où elle fournit ses services;
- b) si elle n'est pas tenue d'être ainsi titulaire ou autorisée, a les qualités équivalentes à celles requises pour obtenir un permis ou être autrement autorisée à exercer sa profession dans une autre province.

«services de santé en établissement» Les services suivants offerts dans un établissement de santé :

- a) les services de laboratoire, de radiologie et autres services de diagnostic;
- b) les drogues, substances biologiques ou préparations connexes administrées dans l'établissement et accompagnées de la fourniture d'un service figurant à l'un des alinéas a) et c) à g);
- c) l'usage des salles d'opération, des salles d'accouchement et des installations d'anesthésie, ainsi que l'équipement et le matériel nécessaires;
- d) l'équipement et le matériel médicaux et chirurgicaux :
- (i) utilisés par l'administrateur de l'établissement en vue d'offrir un service figurant aux alinéas a) à c) et e) à g),
- (ii) fournis à patient ou à un résident de l'établissement autrement que par vente;
- e) l'usage des installations de radiothérapie, de physiothérapie ou d'ergothérapie;
- f) l'hébergement;
- g) les services rendus par des personnes rémunérées à cette fin par l'administrateur de l'établissement.

2. La fourniture de services de santé en établissement effectuée par l'administrateur d'un établissement de santé au profit d'un patient ou d'un résident, à l'exclusion des services liés à la prestation de services chirurgicaux ou dentaires exécutés à des fins esthétiques plutôt que médicales ou restauratrices

3. La fourniture par l'administrateur d'un établissement de santé qui consiste à louer de l'équipement ou du matériel médical à un consommateur sur ordonnance écrite d'un médecin.

4. La fourniture de services ambulanciers par une personne dont l'entreprise consiste à fournir de tels services.

5. La fourniture par un médecin de services de consultation, de diagnostic ou de traitement ou d'autres services de santé rendus à un particulier, à l'exclusion de services chirurgicaux ou dentaires exécutés à des fins esthétiques plutôt que médicales ou restauratrices.

6. A supply of a nursing service rendered to an individual by a registered nurse or a registered nursing assistant where
- (a) the service is rendered in a health care facility or in the individual's place of residence;
 - (b) the service is a private-duty nursing service; or
 - (c) the supply is made to a public sector body.

7. A supply made by a practitioner of any of the following services when rendered to an individual:

- (a) optometric services;
- (b) chiropractic services;
- (c) physiotherapy services;
- (d) chiropodic services;
- (e) podiatric services; and
- (f) osteopathic services.

8. A supply of a dental hygienist service.

9. A supply of any property or service but only if, and to the extent that, the consideration for the supply is payable or reimbursed by the government of a province under a plan established under an Act of the legislature of the province to provide for health care services for all insured persons of the province.

PART III

EDUCATIONAL SERVICES

1. In this Part,

“elementary or secondary school student” means an individual who is enrolled in a school that is operated by a school authority in a province and in

- (a) courses that are at the elementary level of education, or
- (b) courses for which credit may be obtained toward a diploma or certificate issued or approved by the government of the province or courses equivalent to such courses;

“provincial regulatory body” means a body that is constituted or empowered by an Act of the legislature of a province to regulate the practice of a profession or trade in the province by setting standards of knowledge and proficiency for practitioners of the profession or trade and by registering or licensing persons to practise the profession or trade in that province;

“vocational school” means an organization that is established and operated primarily to provide students with

- (a) correspondence courses, or
- (b) instruction in courses

that develop or enhance students' occupational skills and includes an educational institution that is certified by the Minister of Employment and Immigration for the purposes of subsection 118.5(1) of the *Income Tax Act*.

2. A supply made by a school authority in a province of a service of instructing individuals in a course that is provided primarily for elementary or secondary school students.

6. La fourniture de services de soins rendus à un particulier par un infirmier ou une infirmière autorisé ou un infirmier ou une infirmière auxiliaire autorisé, dispensés dans un établissement de santé ou à domicile ou constituant des soins privés ou une fourniture effectuée au profit d'un organisme du secteur public.

7. La fourniture par un médecin d'un des services suivants rendus à un particulier :

- a) services d'optométrie;
- b) services de chiropratique;
- c) services de physiothérapie;
- d) services de chiropodie;
- e) services de podiatrie;
- f) services d'ostéopathie.

8. La fourniture d'un service d'hygiéniste dentaire.

9. La fourniture d'un bien ou d'un service mais, seulement dans la mesure où la contrepartie de la fourniture est payable ou remboursée par un gouvernement provincial aux termes d'un régime de services de santé aux assurés institué par une loi provinciale.

PARTIE III

SERVICES D'ENSEIGNEMENT

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«école de formation professionnelle» Institution établie et administrée principalement pour donner des cours par correspondance ou des cours de formation qui permettent à l'étudiant de développer ou d'améliorer une compétence professionnelle. Y est assimilé l'établissement d'enseignement reconnu par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration pour l'application du paragraphe 118.5(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

«élève du primaire ou du secondaire» Particulier inscrit, dans une école administrée par une administration scolaire dans une province :

- a) soit à des cours d'enseignement primaire;
- b) soit à des cours qui permettent d'obtenir des crédits menant à un diplôme ou à un certificat décerné ou approuvé par le gouvernement provincial, ou à des cours équivalents.

«organisme provincial de réglementation» Organisme habilité par une loi provinciale à réglementer l'exercice d'une profession dans la province, ou constitué à cette fin, et qui, dans ce but, établit des normes de connaissances et de compétence pour les praticiens et accorde des permis d'exercice ou accepte les inscriptions.

2. La fourniture par une administration scolaire d'une province d'un service consistant à donner à des particuliers

3. A supply of food, beverages or services, including admissions, made by a school authority primarily to elementary or secondary school students during the course of extra-curricular activities organized under the authority and responsibility of the school authority.

4. A supply made by a school authority of a service performed by an elementary or secondary school student or by an instructor of an elementary or secondary school student in the ordinary course of the instruction of the student.

5. A supply made by a school authority to elementary or secondary school students of a service of transporting the students to or from a school that is operated by a school authority.

6. A supply of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, courses leading to, or for the purpose of maintaining or upgrading, a professional or trade accreditation or designation recognized by a provincial regulatory body, where the supply is made by a professional or trade association, government, vocational school, university or public college or by the provincial regulatory body, except where the supplier has filed with the Minister an election under this section in prescribed form containing prescribed information.

7. A supply made by a school authority, public college or university of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, courses for which credit may be obtained toward a diploma or degree.

8. A supply made by a school authority, vocational school, public college or university of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, courses leading to certificates, diplomas, licences or similar documents, or classes or ratings in respect of licences, that are prescribed by federal or provincial regulation and that attest to the competence of individuals to practise or perform a trade or vocation.

9. A supply of a service of tutoring an individual in a course that either follows a curriculum that is designated by a school authority or is a prescribed equivalent of such a course.

10. A supply of a service of instructing an individual where the instruction is a prerequisite to a course that either follows a curriculum that is designated by a school authority or is a prescribed equivalent of such a course.

11. A supply of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, language courses that form part of a program of second-language instruction in either English or French, where the supply is made by a school authority, public college or university or an organiza-

des cours s'adressant principalement aux élèves du primaire ou du secondaire.

3. La fourniture d'aliments, de boissons ou de services, y compris les droits d'entrée, effectuée par une administration scolaire principalement au profit d'élèves du primaire ou du secondaire dans le cadre d'activités parascolaires qu'elle a autorisées et dont elle a la responsabilité.

4. La fourniture par une administration scolaire d'un service exécuté par un élève du primaire ou du secondaire ou par son enseignant dans le cours normal de l'instruction de l'élève.

5. La fourniture, effectuée par une administration scolaire au profit d'un élève du primaire ou du secondaire, d'un service consistant à assurer le transport de l'élève entre un point donné et une école administrée par une administration scolaire.

6. La fourniture, effectuée par une association professionnelle, un gouvernement, une école de formation professionnelle, une université, un collège public ou un organisme provincial de réglementation, d'un service consistant à donner à des particuliers des cours et des examens qui mènent à une accréditation ou à un titre professionnel reconnu par l'organisme provincial de réglementation ou qui permettent de conserver ou d'améliorer une telle accréditation ou un tel titre, sauf si le fournisseur présente au ministre un choix fait en application du présent article, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre.

7. La fourniture, effectuée par une administration scolaire, un collège public ou une université, d'un service consistant à donner à des particuliers des cours et des examens qui mènent à un diplôme.

8. La fourniture, effectuée par une administration scolaire, une école de formation professionnelle, un collège public ou une université, d'un service consistant à donner à des particuliers des cours et des examens qui mènent à un certificat, à un diplôme, à un permis ou à un acte semblable ou des classes ou des grades conférés par un permis, visés par un règlement fédéral ou provincial et attestant la compétence de particuliers dans l'exercice d'un métier.

9. La fourniture d'un service consistant à donner des cours particuliers conformes à un programme d'études désigné par une administration scolaire ou des cours équivalents visés par règlement.

10. La fourniture d'un service consistant à donner à un particulier un cours préalable à un autre cours qui est conforme à un programme d'études désigné par une administration scolaire ou à un cours équivalent visé par règlement.

11. La fourniture, effectuée par une administration scolaire, un collège public, une université ou une institution établie et administrée principalement pour donner des cours de langue, d'un service consistant à donner de tels cours et des examens dans le cadre d'un programme d'enseignement de langue seconde en français ou en anglais.

tion that is established and operated primarily to provide instruction in languages.

12. A supply of food or beverages (other than prescribed food or beverages or food or beverages supplied through a vending machine) where the supply is made in an elementary or secondary school cafeteria primarily to students of the school, except where the supply is for a private party, reception, meeting or similar private event.

13. A supply of a meal at a university or public college to a student where the meal is provided under a plan under which the student purchases from the supplier for a single consideration a supply of not less than 10 meals weekly for a period of not less than one month.

PART IV

CHILD CARE SERVICES

1. A supply of child care services, the primary purpose of which is to provide care and supervision to children 14 years of age or under for periods normally less than 24 hours per day.

PART V

LEGAL AID SERVICES

1. A supply of legal services provided under a legal aid plan administered by or under the authority of a government of a province, but not including a supply that is deemed not to be an exempt supply under section 258 of the Act.

PART VI

PUBLIC SECTOR BODIES

1. In this Part, "direct cost" of a film, slide show or similar presentation or of a supply of tangible personal property or a service means the total of all amounts each of which is the value of consideration paid or payable by the supplier

(a) of admissions in respect of the presentation, or

(b) of the property or service,

for an article or material (other than capital property of the supplier) that was purchased by the supplier, to the extent that the article or material is to be incorporated into or is to form a constituent or component part of the property or is to be consumed or expended directly in staging the presentation, supplying the service or in the process of manufacturing, producing, processing or packaging the property, and includes

(c) in the case of a supply of property or a service that was previously purchased by the supplier, the value of consideration paid or payable by the supplier for the property or service, and

(d) in the case of a film, slide show or similar presentation, the total of all amounts each of which is the value

12. La fourniture d'aliments ou de boissons (à l'exclusion de ceux visés par règlement ou fournis au moyen d'un distributeur automatique), effectuée dans la cafétéria d'une école primaire ou secondaire principalement au profit des élèves, sauf si elle est effectuée pour une réception, une réunion ou une activité semblable à caractère privé.

13. La fourniture d'un repas dans une université ou un collège public au profit d'un étudiant, dans le cadre d'un régime prévoyant l'achat par l'étudiant du fournisseur, pour une contrepartie unique, d'une fourniture d'au moins dix repas par semaine pour une période d'au moins un mois.

PARTIE IV

SERVICES DE GARDE D'ENFANTS

1. La fourniture de services de garde d'enfants qui consistent principalement à assurer la garde et la surveillance d'enfants de quatorze ans ou moins pendant des périodes d'une durée normale de moins de vingt-quatre heures par jour.

PARTIE V

SERVICES D'AIDE JURIDIQUE

1. La fourniture de services juridiques rendus dans le cadre d'un programme d'aide juridique administré ou autorisé par un gouvernement provincial, à l'exclusion d'une fourniture qui est réputée ne pas être une fourniture exonérée aux termes de l'article 258 de la loi.

PARTIE VI

ORGANISMES DU SECTEUR PUBLIC

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«commission de transport»

a) Division, ministère ou organisme d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une administration scolaire, dont le principal objet consiste à fournir des services publics de transport de passagers;

b) organisme à but non lucratif qui, selon le cas :

(i) est financé par un gouvernement, une municipalité ou une administration scolaire dans le but de faciliter la fourniture de services publics de transport de passagers,

(ii) est établi et administré afin d'offrir aux personnes handicapées des services publics de transport de passagers.

«coût direct» S'agissant du coût direct d'un film, d'un diaporama ou d'une représentation semblable ou d'une fourniture d'un bien meuble corporel ou d'un service, le total des montants dont chacun représente la valeur de la contrepartie payée ou payable par le fournisseur des droits d'entrée à la représentation ou du bien ou du service pour un article

of consideration paid or payable by the supplier of admissions in respect of the presentation for the rental of, or right to use, any film, slide or similar property or projector or similar equipment used for the presentation, and, for the purposes of this definition, the consideration paid or payable by a supplier for property or a service shall be deemed to include the amount, if any, by which the tax payable by the supplier in respect of the property or service exceeds the total of all amounts each of which is an input tax credit of the supplier or a rebate under Part IX of the Act that the supplier has claimed or is entitled to claim in respect of the property or service;

“homemaker service” means a household or personal service, such as cleaning, laundering, meal preparation and child care, that is provided to an individual who, due to age, infirmity or disability, requires assistance;

“municipal transit service” means a public passenger transportation service (other than a charter service or a service that is part of a tour) that is supplied by a transit authority all or substantially all of whose supplies are of public passenger transportation services provided within a particular municipality and its environs;

“transit authority” means

(a) a division, department or agency of a government, municipality or school authority, the primary purpose of which is to supply public passenger transportation services, or

(b) a non-profit organization that

(i) receives funding from a government, municipality or school authority to support the supply of public passenger transportation services, or

(ii) is established and operated for the purpose of providing public passenger transportation services to disabled individuals.

2. A supply made by a charity of any personal property or a service, but not including a supply of

(a) property or a service included in Schedule VI and not included in section 6 or 10;

(b) property or a service the supply of which is deemed under Part IX of the Act to have been made by the charity;

(c) property (other than capital property of the charity or property that was acquired, manufactured or produced by the charity for the purpose of making a supply of the property) where, immediately before the time tax would be payable in respect of the supply if it were a taxable supply, the property was used in commercial activities of the charity;

(d) capital property of the charity where, immediately before the time tax would be payable in respect of the supply if it were a taxable supply, the property was used primarily in commercial activities of the charity;

ou du matériel, sauf une immobilisation du fournisseur, que celui-ci a acheté, dans la mesure où l'article ou le matériel doit être incorporé au bien, ou en être une partie constitutive, ou être consommé ou utilisé directement dans la présentation de la représentation, dans la fourniture du service ou dans la fabrication, la production, le traitement ou l'emballage du bien. Sont assimilés au coût direct :

a) s'il s'agit de la fourniture d'un bien ou d'un service que le fournisseur a acheté antérieurement, la valeur de la contrepartie payée ou payable par le fournisseur pour le bien ou le service;

b) s'il s'agit d'un film, d'un diaporama ou d'une représentation semblable, le total des montants dont chacun représente la valeur de la contrepartie payée ou payable par le fournisseur de droits d'entrée à la représentation pour la location d'un film, d'une diapositive ou d'un bien semblable ou d'un projecteur ou d'une machine semblable, ou pour le droit de les utiliser.

Pour l'application de la présente définition, la contrepartie payée ou payable par le fournisseur d'un bien ou d'un service est réputée comprendre l'excédent éventuel de la taxe payable par lui relativement au bien ou au service sur le total des montants dont chacun représente son crédit de taxe sur les intrants ou son remboursement, aux termes de la partie IX de la loi, qu'il a demandé, ou a le droit de demander, pour le bien ou le service.

«service ménager à domicile» Service ménager ou personnel, notamment le ménage, la lessive, la préparation des repas et la garde des enfants, donné à un particulier qui, en raison de son âge, d'une infirmité ou d'une invalidité, a besoin d'aide.

«service municipal de transport» Service public de transport de passagers (sauf un service d'affrètement ou un service qui fait partie d'un voyage organisé) fourni par une commission de transport et dont la totalité, ou presque, des fournitures consistent en services publics de transport de passagers offerts dans une municipalité et ses environs.

2. La fourniture de biens meubles ou de services par un organisme de bienfaisance, sauf la fourniture :

a) d'un bien ou d'un service figurant à l'annexe VI, mais non à l'article 6 ou 10;

b) du bien ou du service qui, aux termes de la partie IX de la loi, est réputé fourni par l'organisme;

c) du bien, sauf l'immobilisation de l'organisme ou un bien qu'il a acquis, fabriqué ou produit en vue de le fournir, qui, immédiatement avant le moment où la taxe serait payable relativement à la fourniture s'il s'agissait d'une fourniture taxable, était utilisé dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;

d) de l'immobilisation de l'organisme qui, immédiatement avant le moment où la taxe serait payable relativement à la fourniture s'il s'agissait d'une fourniture taxable, était utilisée principalement dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;

(e) tangible property that was acquired, manufactured or produced by the charity for the purpose of making a supply of the property and was neither donated to nor used by another person before its acquisition by the charity, or any service supplied by the charity in respect of such property, other than such property or such a service supplied by the charity under a contract for catering;

(f) property made by way of lease, licence or similar arrangement in conjunction with a supply of real property included in paragraph 25(f);

(g) property or a service made by the charity under a contract for catering for an event or occasion sponsored or arranged by another person who contracts with the charity for catering;

(h) an admission in respect of a place of amusement or a membership where the membership

(i) entitles the member to supplies of admissions in respect of a place of amusement that would be taxable supplies if they were made separately from the supply of the membership, or to discounts on the value of consideration for such supplies, or

(ii) includes a right to participate in a recreational or athletic activity, or use facilities, at a place of amusement,

except where the value of the supplies, discounts or right described in subparagraph (i) or (ii) is insignificant in relation to the consideration for the membership;

(i) services of performing artists in a performance where the supply is made to a person who makes taxable supplies of admissions in respect of the performance;

(j) a service involving, or a membership or other right entitling a person to, supervision or instruction in any recreational or athletic activity;

(k) a right to play or participate in a game of chance;

(l) a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, any course where the supply is made by a vocational school, as defined in section 1 of Part III, or a school authority, public college or university; or

(m) an admission in respect of a seminar, conference or similar event supplied by a university or public college.

3. A supply made by a charity of any property or service where

(a) the supply is made in the course of a business of making supplies of such property or such a service or of similar property or services carried on by the charity, and the day-to-day administrative functions and other functions performed in carrying on the business are performed exclusively by volunteers,

(b) the supply is made in the course of an activity engaged in by the charity otherwise than in the course of, or as part of, a business referred to in paragraph (a), and the day-to-day administrative functions and other functions per-

e) du bien corporel que l'organisme acquiert, fabrique ou produit en vue de le fournir et qui n'a pas été donné à une autre personne, ni utilisé par celle-ci, avant son acquisition par l'organisme, ou du service que l'organisme fournit relativement au bien, à l'exception d'un tel bien ou service que l'organisme fournit en exécution d'un contrat pour des services de traiteur;

f) d'un bien, effectuée par bail, licence ou accord semblable, conjointement avec la fourniture d'un immeuble visé à l'alinéa 25f);

g) du bien ou du service par l'organisme en exécution d'un contrat pour des services de traiteur lors d'un événement commandité ou organisé par l'autre partie contractante;

h) du droit d'entrée dans un lieu de divertissement ou du droit d'adhésion qui :

(i) donne au membre le droit de recevoir des fournitures de droits d'entrée dans un lieu de divertissement — lesquelles fournitures seraient taxables si elles étaient effectuées séparément de la fourniture du droit d'adhésion — ou le droit à des rabais sur la valeur de la contrepartie de telles fournitures,

(ii) comprend le droit de prendre part à une activité récréative ou sportive dans un tel lieu ou d'y utiliser les installations,

sauf si la valeur des fournitures, rabais ou droits visés au sous-alinéa (i) ou (ii) est négligeable par rapport à la contrepartie du droit d'adhésion;

i) des services d'artistes exécutants d'un spectacle, si l'acquéreur de la fourniture est la personne qui effectue des fournitures taxables de droits d'entrée au spectacle;

j) d'un service de supervision ou d'enseignement dans le cadre d'une activité récréative ou sportive, ou d'un droit d'adhésion ou autre droit permettant à une personne de bénéficier d'un tel service;

k) du droit de jouer à un jeu de hasard ou d'y participer;

l) d'un service consistant à donner des cours à des particuliers, ou les examens y afférents, si la fourniture est effectuée par une école de formation professionnelle, au sens de l'article 1 de la partie III, ou par une administration scolaire, un collège public ou une université;

m) d'un droit d'entrée à un colloque, une conférence ou un événement semblable, effectuée par une université ou un collège public.

3. La fourniture de biens ou de services par un organisme de bienfaisance, si, selon le cas:

a) la fourniture est effectuée dans le cadre de l'entreprise de l'organisme qui consiste à fournir de tels biens ou services ou des biens ou services semblables, et les tâches administratives quotidiennes et autres tâches qui interviennent dans l'exploitation de l'entreprise sont accomplies exclusivement par des bénévoles;

b) la fourniture est effectuée dans le cadre d'une activité que l'organisme exerce autrement que dans le cadre de l'entreprise visée à l'alinéa a), et les tâches administratives quotidiennes et autres tâches qui interviennent dans l'exer-

formed in carrying on the activity, including the provision of any property or service in the course of the activity, are performed exclusively by volunteers, or

(c) the property or service is, and is represented to prospective recipients to be, supplied as part of a program established by the charity that consists of a series of classes or other activities and the non-administrative functions performed in providing the activities are performed exclusively by volunteers,

but not including a supply of

(d) property or a service included in paragraph 2(a), (b), (c), (d) or (k),

(e) an admission in respect of a place of amusement at which bets are placed or a game of chance is conducted, or

(f) real property made by way of sale.

4. A supply of tangible personal property (other than alcoholic beverages or tobacco products) made by way of sale by a public sector body where

(a) the body does not carry on the business of selling such property;

(b) all the salespersons are volunteers;

(c) the consideration for each item sold does not exceed \$5; and

(d) the property is not sold at an event at which supplies of property of the kind or class supplied are made by persons who carry on the business of selling such property.

5. A supply made by a public sector body of a service deemed under section 187 of the Act to have been supplied of a right to play or participate in a game of chance, or of an admission in respect of a place of amusement at which the principal activity is the placing of bets or the playing of games of chance, where

(a) the administrative functions and other functions performed in operating the game and taking the bets are performed exclusively by volunteers; and

(b) in the case of a bingo or casino, the game is not conducted in premises or at a place, including any temporary structure, that is used primarily for the purpose of conducting gambling activities.

6. A supply made by a public service body of

(a) a service, where the supply is made in the course of a business of making supplies of the service, or

(b) tangible personal property,

where the value of the consideration for the supply paid or payable by the recipient is equal to the usual charge by the body for such supplies to such recipients and does not, or could not reasonably be expected to, exceed the direct cost of the supply.

7. A supply of any service, other than a supply included in section 6, made by a public service body in the course of an event or activity, where the total of all amounts, each of which is the consideration for a supply of such a service made

cice de l'activité, y compris la livraison de biens ou la prestation de services dans le cadre de l'activité, sont accomplies exclusivement par des bénévoles;

c) le bien ou le service est fourni, ou est présenté aux acquéreurs éventuels comme devant être fourni, dans le cadre d'un programme établi par l'organisme qui comporte une série de cours ou d'autres activités, et les tâches non administratives qui interviennent dans l'exercice des activités sont accomplies exclusivement par des bénévoles.

Les fournitures suivantes ne sont pas exonérées :

d) la fourniture de biens ou de services visés à l'alinéa 2a), b), c), d), ou k);

e) la fourniture du droit d'entrée dans un lieu de divertissement où des paris sont engagés ou des jeux de hasard organisés;

f) la fourniture d'un immeuble par vente.

4. La fourniture par vente d'un bien meuble corporel (sauf les boissons alcooliques et les produits du tabac) effectuée par un organisme du secteur public si, à la fois :

a) l'organisme n'exploite pas d'entreprise qui consiste à vendre de tels biens;

b) tous les vendeurs sont bénévoles;

c) la contrepartie de chaque article vendu ne dépasse pas cinq dollars;

d) les biens ne sont pas vendus lors d'un événement auquel des biens du type ou de la catégorie fourni sont fournis par des personnes dont l'entreprise consiste à les vendre.

5. La fourniture, effectuée par un organisme du secteur public, de services qui sont réputés fournis par l'article 187 de la loi, du droit de jouer à un jeu de hasard ou d'y participer ou du droit d'entrée dans un lieu de divertissement où l'activité principale consiste à engager des paris ou à jouer des jeux de hasard, si, à la fois :

a) les tâches administratives et autres tâches qui interviennent dans le déroulement du jeu ou la prise des paris sont accomplies exclusivement par des bénévoles;

b) s'il s'agit d'un bingo ou d'un casino, le jeu n'a pas lieu dans un endroit, y compris une construction temporaire, qui sert principalement à tenir des jeux d'argent.

6. La fourniture, effectuée par un organisme de services publics, d'un service dans le cadre d'une entreprise qui consiste à fournir ce service, ou d'un bien meuble corporel, si la valeur de la contrepartie payée ou payable par l'acquéreur est égale au montant habituel que l'organisme demande à de tels acquéreurs pour de telles fournitures mais ne dépasse pas, et ne dépassera vraisemblablement pas, le coût direct de la fourniture.

7. La fourniture de services, sauf celles visées à l'article 6, effectuée par un organisme de services publics dans le cadre d'un événement ou d'une activité, si le total des montants dont chacun représente la contrepartie de la fourniture d'un

by the body in the course of that event or activity, could not reasonably be expected to exceed the aggregate of all amounts each of which is the direct cost of a supply of such a service made by the body in the course of that event or activity.

8. A supply made by a public sector body of an admission in respect of a film, slide show or similar presentation where the total of all amounts, each of which is the consideration for an admission in respect of the presentation, could not reasonably be expected to exceed the direct cost of the presentation.

9. A supply made at any time by a public sector body of an admission in respect of a place of amusement where the maximum consideration for a supply at that time by the body of an admission in respect of the place does not exceed one dollar.

10. A supply made by a public sector body of any property or service where all or substantially all of the supplies of the property or service by the body are made for no consideration.

11. A supply of a right to be a spectator at a performance, athletic event or competitive event, where all or substantially all of the performers, athletes or competitors taking part in the performance or event do not receive, directly or indirectly, remuneration for doing so (other than a reasonable amount as prizes, gifts or compensation for travel or other expenses incidental to the performers', athletes' or competitors' participation in the performance or event, or grants paid by a government or a municipality to the performers, athletes or competitors), and no advertisement or representation in respect of the performance or event features participants who are so remunerated, but does not include a supply of a right to be a spectator at a competitive event in which cash prizes are awarded and in which any competitor is a professional participant in any competitive event.

12. A supply made by a public sector body of a membership in, or services supplied as part of, a program that consists of a series of supervised instructional classes or activities involving athletics, outdoor recreation, music, dance, arts, crafts or other hobbies or recreational pursuits where

(a) it may reasonably be expected, given the nature of the classes or activities or the degree of relevant skill or ability required for participation in them, that the program will be provided primarily to children 14 years of age or under, except where the program involves overnight supervision throughout a substantial portion of the program; or

(b) the program is provided primarily for underprivileged or mentally or physically disabled individuals.

13. A supply made by a public sector body of board and lodging or recreational services at a recreational camp or similar place under a program or arrangement for providing

tel service effectuée par l'organisme dans ce cadre ne dépassera vraisemblablement pas le total des montants dont chacun représente le coût direct de la fourniture effectuée par l'organisme dans ce cadre.

8. La fourniture par un organisme du secteur public du droit d'entrée à un film, un diaporama ou une représentation semblable, si le total des montants dont chacun représente la contrepartie d'un droit d'entrée à la représentation ne dépassera vraisemblablement pas le coût direct de la représentation.

9. La fourniture, effectuée à un moment donné par un organisme du secteur public, d'un droit d'entrée dans un lieu de divertissement, si la contrepartie maximale d'une telle fourniture à ce moment ne dépasse pas un dollar.

10. La fourniture par un organisme du secteur public de biens ou services, si la totalité, ou presque, des fournitures de tels biens ou services sont effectuées par l'organisme à titre gratuit.

11. La fourniture du droit d'être spectateur à un spectacle ou à un événement sportif ou compétitif, si la totalité, ou presque, des exécutants, des athlètes ou des compétiteurs y prenant part ne reçoivent ni directement ni indirectement de rémunération pour leur participation, exception faite d'un montant raisonnable à titre de prix, de cadeaux ou d'indemnités pour frais de déplacement ou autres frais accessoires à leur participation et des subventions qui leur sont accordées par un gouvernement ou une municipalité, et si aucune publicité ou représentation relative au spectacle ou à l'événement ne met en vedette des participants ainsi rémunérés. N'est pas une fourniture exonérée la fourniture du droit d'être spectateur à un événement compétitif où des prix en argent sont décernés et dont des compétiteurs sont des participants professionnels pour ce qui est des événements compétitifs.

12. La fourniture par un organisme du secteur public d'un droit d'adhésion à un programme qui consiste en une série de cours ou d'activités de formation, sous surveillance, dans des domaines tels l'athlétisme, les loisirs de plein air, la musique, la danse, les arts, l'artisanat ou d'autres passe-temps ou activités de loisir, ainsi que des services offerts dans le cadre d'un tel programme, si :

a) il est raisonnable de s'attendre, compte tenu de la nature des cours ou des activités ou du niveau d'aptitude ou de capacité nécessaire pour y participer, à ce que le programme soit offert principalement aux enfants de quatorze ans ou moins, sauf si une grande partie du programme comporte une surveillance de nuit;

b) le programme est offert principalement aux particuliers défavorisés ou ayant un handicap physique ou mental.

13. La fourniture, effectuée par un organisme du secteur public de services de pension et d'hébergement ou de loisirs dans un camp d'activités récréatives ou un endroit semblable,

the board and lodging or services primarily to underprivileged or mentally or physically disabled individuals.

14. A supply made by a public sector body of food, beverages or short-term accommodation where the supply is made in the course of an activity the purpose of which is to relieve poverty, suffering or distress of individuals and is not fund-raising.

15. A supply made by a public sector body of food or beverages to aged, infirm, disabled or underprivileged individuals under a program established and operated for the purpose of providing prepared food to those individuals in their places of residence.

16. A supply of a homemaker service that is provided to an individual in the individual's place of residence, where the supply is made by

- (a) a government or municipality; or
- (b) a non-profit organization that receives an amount paid by a government or municipality in respect of the supply.

17. A supply of a membership in a public sector body where each member does not receive a benefit by reason of the membership, other than

- (a) an indirect benefit that is intended to accrue to all members collectively,
- (b) the right to receive services supplied by the body that are in the nature of investigating, conciliating or settling complaints or disputes involving members,
- (c) the right to vote at or participate in meetings,
- (d) the right to receive or acquire property or services supplied to the member for consideration that is not part of the consideration for the membership and that is equal to the fair market value of the property or services at the time the supply is made, or
- (e) the right to receive periodic newsletters, reports or publications
 - (i) the value of which is insignificant in relation to the consideration for the membership, or
 - (ii) that provide information on the activities of the body or its financial status, other than newsletters, reports or publications the value of which is significant in relation to the consideration for the membership and for which a fee is ordinarily charged by the body to non-members,

except where the body has filed with the Minister an election under this section in prescribed form containing prescribed information.

18. A supply of a membership made by an organization membership in which is required to maintain a professional status recognized by statute, except where the supplier has filed with the Minister an election under this section in prescribed form containing prescribed information.

19. A supply made by a public sector body of a right that confers borrowing privileges at a public lending library.

dans le cadre d'un programme ou d'un accord visant la prestation de tels services, principalement au profit de particuliers défavorisés ou ayant un handicap physique ou mental.

14. La fourniture par un organisme du secteur public d'aliments, de boissons et d'un logement provisoire dans le cadre d'une activité dont l'objet consiste à alléger la pauvreté, la souffrance ou la détresse de particuliers et non à lever des fonds.

15. La fourniture par un organisme du secteur public d'aliments ou de boissons aux personnes âgées, infirmes, handicapées ou défavorisées dans le cadre d'un programme mis sur pied et administré afin de leur offrir à domicile des aliments préparés.

16. La fourniture d'un service ménager à domicile par un gouvernement ou une municipalité ou par un organisme à but non lucratif qui reçoit un montant de ceux-ci pour la fourniture.

17. La fourniture d'un droit d'adhésion dans un organisme du secteur public qui ne confère aux membres que les avantages suivants, sauf si l'organisme présente au ministre un choix fait selon le présent article en la forme et avec les renseignements qu'il détermine :

- a) un avantage indirect qui est censé profiter à l'ensemble des membres;
- b) le droit d'obtenir des services d'enquête, de conciliation et de règlement des plaintes ou litiges intéressant les membres, fournis par l'organisme;
- c) le droit de voter aux assemblées ou d'y participer;
- d) le droit de recevoir ou d'acquérir des biens ou des services fournis pour une contrepartie distincte de la contrepartie du droit d'adhésion, égale à la juste valeur marchande des biens ou services au moment de la fourniture;
- e) le droit de recevoir des bulletins, rapports et publications périodiques :
 - (i) dont la valeur est négligeable en regard de la contrepartie du droit d'adhésion,
 - (ii) qui donnent des renseignements sur les activités ou la situation financière de l'organisme mais qui ne sont pas des bulletins, rapports ou publications périodiques dont la valeur est appréciable en regard de la contrepartie du droit d'adhésion et que l'organisme vend habituellement aux non-membres.

18. La fourniture d'un droit d'adhésion effectuée par une organisation, qui est nécessaire pour conserver un statut professionnel reconnu par la loi, sauf si le fournisseur présente au ministre un choix fait selon le présent article en la forme et avec les renseignements qu'il détermine.

19. La fourniture par un organisme du secteur public du droit de faire des emprunts dans une bibliothèque publique.

20. The following supplies made by a government or municipality or by a board, commission or other body established by a government or municipality:

- (a) a supply of a service of registering any property or filing any document in a property registration system,
- (b) a supply of a service of the filing or procuring of a document in a court,
- (c) a supply of a licence, permit, quota or similar right,
- (d) a supply of a service of providing information in respect of, or of any certificate or other document evidencing, the vital statistics, residency, citizenship or right to vote of any person, the registration of any person for any service provided by the government or any other status of any person,
- (e) a supply of
 - (i) a service of providing information in respect of, or
 - (ii) any certificate or other document evidencing, the title to, any right or estate in, or any encumbrance in respect of, property,
- (f) a supply of a service of providing information under the *Access to Information Act*,
- (g) a supply of a law enforcement service or a fire protection service made to a government or a municipality or to a board, commission or other body established by a government or municipality,
- (h) a supply of garbage collection services, but not including a supply of a service that is not part of the basic garbage collection service supplied by the government or municipality on a regularly scheduled basis, and
- (i) a supply of a right to deposit refuse at a refuse disposal site,

but not including a supply of a right described in paragraph 146(b), (c) or (d) of the Act.

21. A supply of a municipal service made by or on behalf of a government or municipality to owners or occupants of real property situated in a particular geographic area where the owners or occupants have no option but to receive the service, other than a supply described in paragraph 146(a) of the Act.

22. A supply of a service made by or on behalf of a government or municipality, or by an organization designated by the Minister to be a municipality for the purposes of this section, of installing, repairing or maintaining a water distribution, sewerage or drainage system that is for the use of all occupants and owners of real property situated in a particular geographic area, but not including a supply of a service for which a separate charge is made to the recipient of repairing or maintaining any part of the system that is for the sole use of the occupants or owners of a particular parcel of real property.

23. A supply of unbottled water made by a government, municipality or designated organization referred to in section 22.

20. Les fournitures suivantes effectuées par un gouvernement ou une municipalité, ou par une commission ou autre organisme établi par ceux-ci :

- a) l'enregistrement d'un bien et la production d'un document conformément à un régime d'enregistrement de biens;
- b) le service de production d'un document par un tribunal ou de dépôt d'un document devant celui-ci;
- c) une licence, un permis, un contingent ou un droit semblable;
- d) les services de renseignements sur les statistiques démographiques, la résidence, la citoyenneté ou le droit de vote des personnes, leur inscription à un service offert par le gouvernement ou toutes autres données les concernant, ou les certificats ou autres documents attestant ces données;
- e) les services de renseignements sur le titre de propriété d'un bien ou les droits ou les charges sur un bien, ou les certificats ou autres documents attestant ces titres, droits et charges;
- f) les services qui consistent à donner des renseignements en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*;
- g) les services de police ou d'incendie, effectuée au profit d'un gouvernement ou d'une municipalité, ou d'une commission ou autre organisme établi par ceux-ci;
- h) les services de collecte des ordures, à l'exclusion de la fourniture de services qui ne font pas partie des services de base fournis par le gouvernement ou la municipalité suivant un calendrier régulier;
- i) le droit de laisser des ordures à un lieu destiné à les recevoir.

N'est pas exonérée la fourniture d'un droit visé à l'alinéa 146b), c) ou d) de la loi.

21. La fourniture d'un service municipal effectuée par un gouvernement ou une municipalité, ou pour leur compte, au profit des propriétaires ou occupants d'immeubles situés dans une région géographique donnée, s'ils ne peuvent refuser le service, à l'exception d'une fourniture figurant à l'alinéa 146a) de la loi.

22. La fourniture d'un service effectuée par un gouvernement ou une municipalité, ou pour leur compte, ou par une administration que le ministre désigne comme municipalité pour l'application du présent article, qui consiste à installer, à réparer ou à entretenir un réseau de distribution d'eau ou un système d'égouts ou de drainage à l'usage des occupants et des propriétaires d'immeubles situés dans une région géographique donnée. N'est pas exonérée la fourniture d'un service, facturé exclusivement à l'acquéreur, qui consiste à réparer ou à entretenir la partie d'un tel réseau ou système dont les occupants ou les propriétaires d'une parcelle donnée d'un immeuble sont les seuls utilisateurs.

23. La fourniture d'eau non embouteillée, effectuée par un gouvernement, une municipalité ou une administration désignée visée à l'article 22.

24. A supply of a municipal transit service or a public passenger transportation service designated by the Minister to be a municipal transit service.

25. A supply of real property made by a public service body (other than a financial institution or a government), but not including a supply of

- (a) a residential complex or an interest therein made by way of sale;
- (b) real property where the supply is deemed under Part IX of the Act to have been made;
- (c) real property made by way of sale to an individual, other than a supply of real property on which is situated a structure that was used by the body
 - (i) as an office, or
 - (ii) in the course of commercial activities or of making exempt supplies;
- (d) real property where, immediately before the time tax would be payable in respect of the supply if it were a taxable supply, the property was used primarily in commercial activities of the body;
- (e) short-term accommodation made by a non-profit organization, municipality, university, public college or school authority;
- (f) real property (other than short-term accommodation) made by way of lease, licence or similar arrangement for a period of less than one month, where the supply is made in the course of a business carried on by the body;
- (g) real property in respect of which an election under section 211 of the Act is in effect at the time tax would become payable under Part IX of the Act in respect of the supply if it were a taxable supply; or
- (h) a parking space made by way of lease, licence or similar arrangement in the course of a business carried on by the body.

PART VII

FINANCIAL SERVICES

1. A supply of a financial service that is not included in Part IX of Schedule VI.

2. A supply deemed under subsection 150(1) of the Act to be a supply of a financial service.

PART VIII

FERRY, ROAD AND BRIDGE TOLLS

1. A supply of a service of ferrying by watercraft passengers or property where the principal purpose of the ferrying is to transport motor vehicles and passengers between parts of a road or highway system that are separated by a stretch of water.

2. A supply of a right to use a road or bridge where a toll is charged for the right.

24. La fourniture de services municipaux de transport ou de services publics de transport de passagers désignés par le ministre comme services municipaux de transport.

25. La fourniture d'immeubles par un organisme de services publics (sauf une institution financière ou un gouvernement), à l'exclusion des fournitures suivantes :

- a) les immeubles d'habitation, ou les droits y afférents, fournis par vente;
- b) les immeubles qui sont réputés fournis aux termes de la partie IX de la loi;
- c) les immeubles fournis par vente à un particulier, sauf les fournitures d'immeubles sur lesquels se trouve une construction que l'organisme utilisait comme bureau ou dans le cadre d'activités commerciales ou pour la réalisation de fournitures exonérées;
- d) les immeubles qui, immédiatement avant le moment où la taxe serait payable relativement à la fourniture s'il s'agissait d'une fourniture taxable, étaient utilisés principalement dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;
- e) les logements provisoires fournis par un organisme à but non lucratif, une municipalité, une université, un collège public ou une administration scolaire;
- f) les immeubles (sauf les logements provisoires) fournis par bail, licence ou accord semblable pour une période de moins d'un mois, si la fourniture est effectuée dans le cadre d'une entreprise que l'organisme exploite;
- g) les immeubles pour lesquels le choix prévu à l'article 211 de la loi est en vigueur au moment où la taxe deviendrait payable en application de la partie IX de la loi relativement à la fourniture s'il s'agissait d'une fourniture taxable;
- h) les espaces de stationnement fournis par bail, licence ou accord semblable dans le cadre d'une entreprise exploitée par l'organisme.

PARTIE VII

SERVICES FINANCIERS

1. La fourniture de services financiers qui ne figurent pas à la partie IX de l'annexe VI.

2. La fourniture réputée par le paragraphe 150(1) de la loi être une fourniture de service financier.

PARTIE VIII

TRAVERSIERS, ROUTES ET PONTS À PÉAGE

1. La fourniture d'un service de navette par bateau de passagers ou de biens, dont l'objet principal consiste à transporter des véhicules à moteur et des passagers entre les parties d'un réseau routier qui sont séparées par une étendue d'eau.

2. La fourniture du droit d'utiliser une route ou un pont à péage.

SCHEDULE VI
(Subsection 123(1))

ZERO-RATED SUPPLIES

PART I

PRESCRIPTION DRUGS

1. In this Part,

“pharmacist” means a person who is entitled under the laws of a province to practise the profession of pharmacy;

“practitioner” means a person who is entitled under the laws of a province to practise the profession of medicine or dentistry;

“prescription” means a written or verbal order, given to a pharmacist by a practitioner, directing that a stated amount of any drug or mixture of drugs specified in the order be dispensed for the individual named in the order.

2. A supply of any of the following:

(a) a drug described in Schedule D to the *Food and Drugs Act*,

(b) a drug described in Schedule F to the *Food and Drug Regulations*, other than a drug or mixture of drugs that may be sold to a consumer without a prescription pursuant to the *Food and Drugs Act* or those Regulations,

(c) a drug or other substance included in Schedule G to the *Food and Drugs Act*,

(d) a drug that contains a substance included in the schedule to the *Narcotic Control Act*, other than a drug or mixture of drugs that may be sold to a consumer without a prescription pursuant to that Act or regulations made under that Act, and

(e) any of the following drugs, namely,

- (i) Digoxin,
- (ii) Digitoxin,
- (iii) Prenylamine,
- (iv) Deslanoside,
- (v) Erythrityl tetranitrate,
- (vi) Isosorbide dinitrate,
- (vii) Nitroglycerine,
- (xiii) Quinidine and its salts,
- (ix) Medical oxygen, and
- (x) Epinephrine and its salts,

but not including a supply of a drug when it is labelled or supplied for agricultural or veterinary use only.

3. A supply of a drug when the drug is for human use and is dispensed

(a) by a practitioner to an individual for the personal consumption or use of the individual or an individual related thereto; or

(b) on the prescription of a practitioner for the personal consumption or use of the individual named in the prescription.

ANNEXE VI
(paragraphe 123(1))

FOURNITURES DÉTAXÉES

PARTIE I

MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«ordonnance» Ordre écrit ou verbal, que le praticien donne au pharmacien, portant qu'une quantité déterminée de la drogue ou du mélange de drogues précisé doit être délivrée à la personne qui y est nommée.

«pharmacien» Personne habilitée par la législation provinciale à exercer la profession de pharmacien.

«praticien» Personne habilitée par la législation provinciale à exercer la profession de médecin ou de dentiste.

2. La fourniture des drogues suivantes :

a) les drogues visées à l'annexe D de la *Loi sur les aliments et drogues*;

b) les drogues visées à l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*, à l'exception des drogues et des mélanges de drogues qui peuvent être vendus au consommateur sans ordonnance conformément à la *Loi sur les aliments et drogues* ou à ce règlement;

c) les drogues ou autres substances figurant à l'annexe G de la *Loi sur les aliments et drogues*;

d) les drogues contenant un stupéfiant figurant à l'annexe de la *Loi sur les stupéfiants*, à l'exception d'une drogue et d'un mélange de drogues qui peuvent être vendus au consommateur sans ordonnance conformément à cette loi ou à son règlement d'application;

e) les drogues suivantes :

- (i) digoxine,
- (ii) digitoxine,
- (iii) prénylamine,
- (iv) deslanoside,
- (v) tétranitrate d'érythrol,
- (vi) dinitrate d'isosorbide,
- (vii) trinitrate de glycéryle,
- (viii) quinidine et ses sels,
- (ix) oxygène à usage médical,
- (x) épinéphrine et ses sels.

N'est toutefois pas détaxée la fourniture de drogues réservées à un usage agricole ou vétérinaire et étiquetées ou fournies à cette fin.

3. La fourniture de drogues destinées à la consommation humaine et délivrées :

a) par un praticien à un particulier pour la consommation ou l'utilisation personnelles par celui-ci ou par un particulier qui lui est lié;

b) sur ordonnance d'un praticien pour consommation ou utilisation personnelles de la personne y nommée.

4. A supply of a service of dispensing a drug where the supply of the drug is included in this Part.

PART II MEDICAL DEVICES

1. In this Part,
 "cosmetic" means a property, whether or not possessing therapeutic or prophylactic properties, commonly or commercially known as a toilet article, preparation or cosmetic that is intended for use or application for toilet purposes or for use in connection with the care of the human body, or any part thereof, whether for cleansing, deodorizing, beautifying, preserving or restoring, and includes a toilet soap, skin cream or lotion, mouth wash, oral rinse, tooth-paste, tooth powder, denture cream or adhesive, antiseptic, bleach, depilatory, perfume, scent and any similar toilet article, preparation or cosmetic;
 "practitioner" means a person who is entitled under the laws of a province to practise the profession of medicine.

2. A supply of a communication device for use with telegraph or telephone apparatus by an individual with a hearing or speech impairment when the device is supplied on the written order of a practitioner.

3. A supply of a heart-monitoring device when the device is supplied to a consumer on the written order of a practitioner for use by an individual with heart disease.

4. A supply of a hospital bed when the bed is supplied to a hospital authority or on the written order of a practitioner for use by an incapacitated individual.

5. A supply of an artificial breathing apparatus that is specially designed for use by an individual with a respiratory disorder.

6. A supply of a mechanical percussor for postural drainage treatment.

7. A supply of a device that is designed to convert sound to light signals when the device is supplied on the written order of a practitioner for use by an individual with a hearing impairment.

8. A supply of a selector control device that is specially designed for use by a physically disabled individual to enable the individual to select, energize or control household, industrial or office equipment.

9. A supply of eyeglasses or contact lenses when the eyeglasses or lenses are supplied for the treatment or correction of a defect of vision to a consumer on the written order of an eye-care professional who is entitled under the laws of

4. La fourniture d'un service qui consiste à délivrer une drogue dont la fourniture figure à la présente partie.

PARTIE II APPAREILS MÉDICAUX

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«cosmétique» Bien, avec ou sans effets thérapeutiques ou prophylactiques, communément ou commercialement appelé article de toilette, préparation ou cosmétique, destiné à l'usage ou à l'application aux fins de toilette, ou pour le soin de tout ou partie du corps humain, soit pour le nettoyage, la désodorisation, l'embellissement, la conservation ou la restauration. Sont visés par la présente définition les savons de toilette, crèmes et lotions pour la peau, dentifrices, rince-bouche, pâtes dentifrices, poudres dentifrices, crèmes et adhésifs pour prothèses dentaires, antiseptiques, produits de décoloration, dépilatoires, parfums, odeurs et articles de toilette, préparations ou cosmétiques semblables.

«praticien» Personne habilitée par la législation provinciale à exercer la profession de médecin.

2. La fourniture d'un appareil de communication, à utiliser avec un dispositif télégraphique ou téléphonique par les malentendants ou les personnes ayant un problème d'élocution, fourni sur l'ordonnance écrite d'un praticien.

3. La fourniture d'un appareil électronique de surveillance cardiaque, fourni au consommateur sur l'ordonnance écrite d'un praticien pour l'usage d'une personne souffrant de troubles cardiaques.

4. La fourniture d'un lit d'hôpital au profit d'une administration hospitalière ou sur l'ordonnance écrite d'un praticien pour l'usage de personnes frappées d'invalidité.

5. La fourniture d'un appareil de respiration artificielle conçu spécialement pour les personnes souffrant de troubles respiratoires.

6. La fourniture d'un percuteur mécanique pour drainage postural.

7. La fourniture d'un appareil conçu pour transformer les sons en signaux lumineux, fourni sur l'ordonnance écrite d'un praticien pour l'usage des malentendants.

8. La fourniture d'un appareil de commande à sélecteur, conçu spécialement à l'intention des handicapés physiques pour leur permettre de choisir, d'actionner et de commander divers appareils ménagers, matériels industriels ou matériels de bureau.

9. La fourniture de verres et de verres de contact, fournis pour le traitement ou la correction de troubles visuels du consommateur sur l'ordonnance écrite d'un professionnel de la vue qui est habilité par la législation de la province où il

the province in which the professional practises to prescribe eyeglasses or contact lenses for that purpose.

10. A supply of an artificial eye.

11. A supply of artificial teeth.

12. A supply of a hearing aid.

13. A supply of a laryngeal speaking aid.

14. A supply of an invalid chair, commode chair, walker, wheelchair lift or similar aid to locomotion, with or without wheels, including motive power and wheel assemblies therefor, that is specially designed for use by a disabled individual.

15. A supply of a patient lifter that is specially designed to move a disabled individual.

16. A supply of a wheelchair ramp that is specially designed for access to a motor vehicle.

17. A supply of a portable wheelchair ramp.

18. A supply of an auxiliary driving control that is designed for attachment to a motor vehicle to facilitate the operation of the vehicle by a physically disabled individual.

19. A supply of a patterning device that is specially designed for use by a disabled individual.

20. A supply of a toilet-, bath- or shower-seat that is specially designed for use by a disabled individual.

21. A supply of an insulin infusion pump or an insulin syringe.

22. A supply of an artificial limb.

23. A supply of a spinal or other orthopaedic brace.

24. A supply of a specially constructed appliance that is made to order for an individual who has a crippled or deformed foot or ankle.

25. A supply of a medical or surgical prosthesis, or an ileostomy, colostomy or urinary appliance or similar article that is designed to be worn by an individual.

26. A supply of an article or material, not including a cosmetic, for use by a user of, and necessary for the proper application and maintenance of, a prosthesis, appliance or similar article described in section 25.

27. A supply of a cane or crutch that is designed for use by a physically disabled individual.

28. A supply of a blood-glucose monitor or meter.

29. A supply of blood-sugar testing strips, blood-ketone testing strips, urinary-sugar testing strips, reagents or tablets, or urinary-ketone testing strips, reagents or tablets.

exerce à prescrire des verres ou des verres de contact à cette fin.

10. La fourniture de yeux artificiels.

11. La fourniture de dents artificielles.

12. La fourniture d'un appareil auditif.

13. La fourniture d'un larynx artificiel.

14. La fourniture d'une chaise d'invalides, d'une chaise percée, d'une marchette, d'un élévateur de fauteuil roulant et d'une aide de locomotion semblable, avec ou sans roues, y compris les moteurs et assemblages de roues, conçu spécialement pour les handicapés.

15. La fourniture d'un élévateur conçu spécialement pour déplacer les handicapés.

16. La fourniture d'une rampe pour fauteuil roulant conçue spécialement pour permettre l'accès aux véhicules à moteur.

17. La fourniture d'une rampe portative pour fauteuil roulant.

18. La fourniture d'un appareil de conduite auxiliaire conçu pour être installé dans un véhicule à moteur afin de faciliter la conduite du véhicule par les handicapés physiques.

19. La fourniture d'un dispositif de structuration fonctionnelle conçu spécialement pour les handicapés.

20. La fourniture d'un siège de toilette, de baignoire ou de douche conçu spécialement pour les handicapés.

21. La fourniture d'une pompe à perfusion d'insuline et de seringues à insuline.

22. La fourniture de membres artificiels.

23. La fourniture de supports de l'épine dorsale et autres supports orthopédiques.

24. La fourniture d'un appareil fabriqué sur commande pour les personnes souffrant d'une infirmité ou d'un difformité du pied ou de la cheville.

25. La fourniture d'un article de prothèse médicale ou chirurgicale, d'un appareil d'iléostomie et de colostomie et d'un appareil pour voies urinaires ou autres articles semblables destinés à être portés par une personne.

26. La fourniture d'un article et des matières, à l'exclusion des cosmétiques, devant servir à l'utilisateur d'une prothèse, d'un appareil ou d'un article semblable visé à l'article 25 et nécessaires à leur bonne application et leur entretien.

27. La fourniture de cannes et de béquilles conçues pour les handicapés physiques.

28. La fourniture d'un moniteur et d'un appareil de mesure de la glycémie.

29. La fourniture de bandelettes réactives pour l'estimation de la glycémie et du glucose dans l'urine.

30. A supply of any article that is specially designed for the use of blind individuals when the article is supplied for use by a blind individual to, by or on the order or certificate of a practitioner, the Canadian National Institute for the Blind or any other bona fide institution or association for the blind.

31. A supply of a prescribed property or service.

32. A supply of a part, accessory or attachment that is specially designed for a property described in this Part.

33. A supply of a dog that is or is to be trained as a guide dog for the use of a blind individual, including the service of training the individual to use the dog, where the supply is made to or by an organization that is operated for the purpose of supplying guide dogs to blind individuals.

34. A supply of a service, other than a service the supply of which is included in Part II of Schedule V, of installing, maintaining, restoring, repairing or modifying a property described in any of sections 2 to 32 of this Part, or any part for such a property where the part is supplied in conjunction with the service.

PART III

BASIC GROCERIES

1. Supplies of food or beverages for human consumption (including sweetening agents, seasonings and other ingredients to be mixed with or used in the preparation of such food or beverages), other than supplies of

- (a) wine, spirits, beer, malt liquor or other alcoholic beverages;
- (b) non-alcoholic malt beverages;
- (c) carbonated beverages;
- (d) non-carbonated fruit juice beverages or fruit flavoured beverages, other than milk-based beverages, that contain less than 25% by volume of
 - (i) a natural fruit juice or combination of natural fruit juices, or
 - (ii) a natural fruit juice or combination of natural fruit juices that have been reconstituted into the original state,

or goods that, when added to water, produce a beverage included in this paragraph;

- (e) candies, confectionery that may be classed as candy, or any goods sold as candies, such as candy floss, chewing gum and chocolate, whether naturally or artificially sweetened, and including fruits, seeds, nuts and popcorn when they are coated or treated with candy, chocolate, honey, molasses, sugar, syrup or artificial sweeteners;
- (f) chips, crisps, puffs, curls or sticks (such as potato chips, corn chips, cheese puffs, potato sticks, bacon crisps and cheese curls), other similar snack foods or popcorn and brittle pretzels, but not including any product that is sold primarily as a breakfast cereal;
- (g) salted nuts or salted seeds;

30. La fourniture d'un article conçu spécialement pour les aveugles et fourni, pour usage par ceux-ci, à un praticien, à l'Institut national canadien des aveugles ou à toute autre institution ou association reconnue d'aide aux aveugles, ou en exécution de leur ordre ou certificat.

31. La fourniture d'un bien ou d'un service visé par règlement.

32. La fourniture de pièces et accessoires conçus spécialement pour les biens visés à la présente partie.

33. La fourniture d'un chien qui est un chien d'aveugle, ou doit être dressé à cette fin, y compris le service qui consiste à apprendre à l'aveugle comment se servir du chien, si la fourniture est effectuée par une organisation exploitée en vue de fournir de tels chiens aux aveugles, ou à son profit.

34. La fourniture de services, sauf ceux dont la fourniture figure à la partie II de l'annexe V, qui consistent à installer, entretenir, restaurer, réparer ou modifier un bien visé à l'un des articles 2 à 32 de la présente partie ou toute partie de celui-ci fournie en même temps que le service.

PARTIE III

PRODUITS ALIMENTAIRES DE BASE

1. La fourniture d'aliments et de boissons destinés à la consommation humaine (y compris les édulcorants, assaisonnements et autres ingrédients devant être mélangés à ces aliments et boissons ou être utilisés dans leur préparation), sauf les fournitures suivantes :

- a) les vins, spiritueux, bières, liqueurs de malt et autres boissons alcoolisées;
- b) les liqueurs de malt non alcoolisées;
- c) les boissons gazeuses;
- d) les boissons de jus de fruit et les boissons à saveur de fruit non gazeuses, sauf les boissons à base de lait, contenant moins de 25 % par volume :
 - (i) de jus de fruit naturel ou d'une combinaison de tels jus,
 - (ii) de jus de fruit naturel ou d'une combinaison de tels jus, qui ont été reconstitués à l'état initial,

ainsi que les produits qui, lorsqu'ils sont ajoutés à de l'eau, produisent une boisson figurant au présent alinéa;

- e) les bonbons, les confiseries qui peuvent être classées comme bonbons, ainsi que tous les produits vendus au titre de bonbons, tels la barbe-à-papa, la gomme à mâcher et le chocolat, qu'ils soient naturellement ou artificiellement sucrés, y compris les fruits, graines, noix et maïs soufflé lorsqu'ils sont enduits ou traités avec du sucre candi, du chocolat, du miel, de la mélasse, du sucre, du sirop ou des édulcorants artificiels;
- f) les croustilles, spirales et bâtonnets — tels les croustilles de pommes de terre, les croustilles de maïs, les bâtonnets au fromage, les bâtonnets de pommes de terre ou les pommes de terre juliennes, les croustilles de bacon et les

- (h) granola products, but not including any product that is sold primarily as a breakfast cereal;
- (i) snack mixtures that contain cereals, nuts, seeds, dried fruit or any other edible product, but not including any mixture that is sold primarily as a breakfast cereal;
- (j) ice lollies or flavoured, coloured or sweetened ice waters, whether frozen or not;
- (k) ice cream, ice milk, sherbet, frozen yoghurt or frozen pudding, or any product that contains any of those products, when packaged in single servings;
- (l) fruit bars, rolls or drops or similar fruit-based snack foods;
- (m) cakes, muffins, pies, pastries, tarts, cookies, doughnuts, croissants with sweetened filling or coating or similar sweetened baked goods or products, but not including bread products, such as bagels, English muffins, croissants or bread rolls, without sweetened filling or coating;
- (n) cakes, pies or rolls that contain ice cream, ice milk, sherbet, frozen yoghurt or frozen pudding;
- (o) yoghurt, pudding or beverages (other than unflavoured milk), other than when packaged for sale to consumers in multiples of single servings or in a quantity exceeding a single serving;
- (p) the following prepared foods or beverages sold in a form suitable for immediate consumption, either where sold or elsewhere, namely,
 - (i) food or beverages heated for consumption,
 - (ii) prepared salads,
 - (iii) sandwiches and similar products,
 - (iv) platters of cheese, cold cuts, fruit or vegetables and other arrangements of prepared food,
 - (v) ice cream, ice milk, sherbet, frozen yoghurt, frozen pudding or a similar product when sold in single servings and dispensed at the place where it is sold, and
 - (vi) beverages dispensed at the place where they are sold;
- (q) food or beverages sold through a vending machine; and
- (r) other food or beverages sold in a form suitable for immediate consumption when sold at an establishment at which all or substantially all of the sales of food or beverages are sales of food or beverages included in any of paragraphs (a) to (q).

- spiraies de fromage — et autres grignotines semblables, le maïs soufflé et les bretzels croustillants, à l'exclusion de tout produit vendu principalement comme céréale pour le petit déjeuner;
- g) les noix et les graines salées;
- h) les produits de granola, à l'exclusion des produits vendus principalement comme céréale pour le petit déjeuner;
- i) les mélanges de grignotines contenant des céréales, des noix, des graines, des fruits séchés ou autres produits comestibles, à l'exclusion de tout mélange vendu principalement comme céréale pour le petit déjeuner;
- j) les sucettes glacées et les friandises glacées, aromatisées, colorées ou sucrées, congelées ou non;
- k) la crème glacée, le lait glacé, le sorbet, le yogourt glacé, la crème-dessert (*pouding*) glacée ou tout produit contenant l'un ou l'autre de ces produits, lorsqu'ils sont emballés en portions individuelles;
- l) les tablettes, roulés et pastilles aux fruits et autres grignotines semblables à base de fruits;
- m) les gâteaux, muffins, tartes, pâtisseries, tartelettes, biscuits, beignes et croissants, avec garniture sucrée, ou autres produits sucrés semblables, à l'exclusion des produits de boulangerie tels les bagels, les muffins anglais, les croissants et les petits pains, sans garniture sucrée;
- n) les gâteaux, tartes et roulés fourrés de crème glacée, de lait glacé, de sorbet, de yogourt glacé ou de crème-dessert (*pouding*) glacée;
- o) le yogourt, la crème-dessert (*pouding*) et les boissons (sauf le lait non aromatisé), sauf s'ils se présentent, en vue de la vente aux consommateurs, en paquets constitués de plusieurs portions individuelles ou en quantités dépassant une portion individuelle;
- p) les aliments et boissons préparés, vendus sous une forme qui en permet la consommation immédiate, au point de vente ou ailleurs, notamment :
 - (i) les aliments et boissons chauffés pour la consommation,
 - (ii) les salades préparées,
 - (iii) les sandwiches et les produits semblables,
 - (iv) les plateaux de fromages, de charcuteries, de fruits ou de légumes et autres arrangements d'aliments préparés,
 - (v) la crème glacée, le lait glacé, le sorbet, le yogourt glacé, la crème-dessert (*pouding*) glacée ou les produits semblables, vendus en portions individuelles et distribués au point de vente,
 - (vi) les boissons distribuées au point de vente;
- q) les aliments et boissons vendus au moyen d'un distributeur automatique;
- r) autres aliments et boissons vendus sous une forme qui en permet la consommation immédiate, s'ils sont vendus dans un établissement où la totalité, ou presque, des ventes d'aliments ou de boissons sont des ventes visées aux alinéas a) à q).

PART IV

AGRICULTURE AND FISHING

1. A supply of farm livestock, poultry or bees that are ordinarily raised or kept to produce or be used as food for human consumption or to produce wool.

2. A supply of grains or seeds in their natural state, hay, silage or other fodder crops, that are ordinarily used as or to produce food for human consumption or feed for farm livestock or poultry, when supplied in a quantity that is larger than the quantity that is ordinarily sold or offered for sale to consumers, but not including grains, seeds or grain or seed mixtures that are packaged, prepared or sold for use as feed for wild birds or as pet food.

3. A supply of hops, barley, flax seed, straw, sugar cane or sugar beets.

4. A supply of poultry eggs that are produced for hatching purposes.

5. A supply of natural fertilizer when supplied in quantities exceeding 500 kg.

6. A supply of wool, not further processed than washed.

7. A supply of tobacco leaves, not further processed than dried and sorted.

8. A supply of fish or other marine or freshwater animals not further processed than frozen, salted, smoked, dried, scaled, eviscerated or filleted, other than any such animal that is not ordinarily used as food.

9. A supply made to a registrant of farmland by way of lease, licence or similar arrangement, to the extent that the consideration for the supply is a share of the production from the farmland of property the supply of which is a zero-rated supply.

10. A supply of prescribed property.

PART V

EXPORTS

1. A supply of tangible personal property (other than an excisable good) made by a person to a recipient (other than a consumer) who intends to export the property where

(a) the recipient exports the property as soon after the property is delivered by the person to the recipient as is reasonable having regard to the circumstances surrounding the exportation and, where applicable, to the normal business practice of the recipient;

PARTIE IV

AGRICULTURE ET PÊCHE

1. La fourniture de bétail, de volaille ou d'abeilles, habituellement élevés ou gardés pour produire des aliments pour la consommation humaine ou destinés à la consommation humaine ou pour produire de la laine.

2. La fourniture de graines et de semences à leur état naturel, de foin, de produits d'ensilage ou d'autres produits de fourrage, fournis en quantités plus importantes que celles qui sont habituellement vendues ou offertes pour vente aux consommateurs, et servant habituellement d'aliments pour la consommation humaine ou animale ou à la production de tels aliments, à l'exclusion des graines, des semences et des mélanges de celles-ci emballées, préparées ou vendues pour servir de nourriture d'oiseaux sauvages ou d'animaux domestiques.

3. La fourniture de houblon, d'orge, de graine de lin, de paille, de canne à sucre et de betteraves sucrières.

4. La fourniture d'oeufs de volaille produits pour incubation.

5. La fourniture d'engrais naturels fournis en quantités dépassant 500 kilogrammes.

6. La fourniture de laine, qui n'est pas traitée au-delà du lavage.

7. La fourniture de feuilles de tabac, qui ne sont pas traitées au-delà du séchage et du triage.

8. La fourniture de poissons et d'autres animaux d'eau salée ou d'eau douce, qui n'ont pas dépassé l'étape du traitement où ils sont surgelés, salés, fumés, séchés, écaillés, vidés ou filetés, sauf les animaux de ce type qui ne servent pas habituellement d'aliments.

9. La fourniture, par bail, licence ou accord semblable, de terres agricoles, effectuée au profit d'un inscrit, dans la mesure où la contrepartie de la fourniture est constituée d'une part de la production de biens des terres, dont la fourniture constitue une fourniture détaxée.

10. La fourniture de biens visés par règlement.

PARTIE V

EXPORTATIONS

1. La fourniture d'un bien meuble corporel, sauf un produit soumis à l'accise, effectuée par une personne au profit d'un acquéreur, autre qu'un consommateur, qui a l'intention d'exporter le bien, si à la fois :

a) l'acquéreur exporte le bien dans un délai raisonnable après en avoir pris livraison de cette personne, compte tenu des circonstances entourant l'exportation et, le cas échéant, de ses pratiques commerciales normales;

b) l'acquéreur n'acquiert pas le bien pour consommation, utilisation ou fourniture au Canada avant l'exportation;

(b) the property is not acquired by the recipient for consumption, use or supply in Canada before the exportation of the property by the recipient;

(c) after the supply is made and before the recipient exports the property, the property is not further processed, transformed or altered in Canada except to the extent reasonably necessary or incidental to its transportation;

(d) the person maintains evidence satisfactory to the Minister of the exportation of the property by the recipient; and

(e) the property is not transported in Canada by the recipient by means of a truck or other highway motor vehicle (other than a truck or other motor vehicle operated by a common carrier) after the property is delivered to the recipient in Canada.

2. A supply of property or a service (other than a supply of real property by way of sale) made to a non-resident person who is not registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act at the time the supply is made, where the property or service is acquired by the person for consumption, use or supply

(a) where the person carries on the business of transporting passengers or property to or from Canada by ship, aircraft or railway, in the course of so transporting passengers or property;

(b) in the course of operating a ship or aircraft by or on behalf of a government of a country other than Canada; or

(c) in the course of operating a ship for the purpose of obtaining scientific data outside Canada or for the laying or repairing of oceanic telegraph cables.

3. A supply of an excisable good where the recipient exports the good in bond.

4. A supply of a service (other than a transportation service) in respect of tangible personal property that is ordinarily situated outside Canada, that is temporarily imported for the sole purpose of having the service performed and that is exported as soon as is practicable after the service is performed.

5. A supply made to a non-resident person of a service of acting as an agent of that person, to the extent that the service is in respect of

(a) a supply to that person that is included in any other section of this Part; or

(b) a supply made outside Canada by or to that person.

6. A supply made by a person to a non-resident recipient of an emergency repair service, and of any property supplied in conjunction with such a service, in respect of a conveyance or cargo container that is being used by the person in a business of transporting passengers or goods.

7. A supply of a service made to a particular non-resident person, other than an individual, or to a non-resident

c) entre le moment de la fourniture et celui de l'exportation, le bien n'est pas davantage traité, transformé ou modifié au Canada, sauf dans la mesure raisonnablement nécessaire ou accessoire à son transport;

d) la personne possède des preuves, satisfaisantes au ministre, que l'acquéreur a exporté le bien;

e) l'acquéreur ne transporte pas le bien au Canada au moyen d'un camion ou autre véhicule à moteur conçu pour la grande route (à l'exclusion d'un camion ou autre véhicule à moteur exploité par un voiturier public) après que le bien lui est livré au Canada.

2. La fourniture d'un bien ou d'un service (sauf la fourniture d'un immeuble par vente) effectuée au profit d'une personne non résidente qui n'est pas inscrite aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi au moment de la fourniture, si la personne acquiert le bien ou le service pour consommation, utilisation ou fourniture :

a) si elle exploite une entreprise de transport de passagers ou de biens en provenance ou à destination du Canada par bateau, aéronef ou chemin de fer, dans le cadre d'un tel transport;

b) dans le cadre de l'exploitation d'un bateau ou d'un aéronef par le gouvernement d'un pays étranger, ou pour son compte;

c) dans le cadre de l'exploitation d'un bateau en vue d'obtenir des données scientifiques à l'étranger ou pour poser ou réparer des câbles télégraphiques sous-marins.

3. La fourniture d'un produit soumis à l'accise, si l'acquéreur l'exporte en douane.

4. La fourniture d'un service, sauf un service de transport, relatif à un bien meuble corporel habituellement situé à l'étranger qui est importé provisoirement dans le seul but de permettre l'exécution du service et qui est exporté dans les meilleurs délais une fois le service exécuté.

5. La fourniture, effectuée au profit d'une personne non résidente, d'un service de mandataire, dans la mesure où le service se rapporte :

a) à une fourniture effectuée au profit de cette personne, figurant dans un autre article de la présente partie;

b) à une fourniture effectuée à l'étranger par cette personne ou à son profit.

6. La fourniture, effectuée par une personne au profit d'un acquéreur non résident, d'un service de réparation d'urgence et d'un bien fourni avec ce service, en rapport avec un conteneur que la personne utilise dans une entreprise de transport de passagers ou de produits.

7. La fourniture d'un service effectuée au profit d'une personne non résidente donnée, sauf un particulier, ou d'un

individual who is outside Canada throughout the time the service is performed, but not including a supply of

- (a) a service that is for the consumption, use or enjoyment in Canada of any person or that is a postal service, other than a supply of a service in respect of a telecommunication or postal service where the supply is made by a registrant who carries on the business of supplying telecommunication or postal services to a non-resident person who is not a registrant and who carries on such a business;
- (b) a service in respect of real property situated in Canada;
- (c) a service in respect of tangible personal property that is ordinarily situated in Canada or that is to be delivered in Canada;
- (d) a service of acting as an agent of the non-resident individual or particular person; or
- (e) a transportation service.

8. A supply of a service of advertising made to a non-resident person who is not registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act at the time the service is performed.

9. A supply made to a non-resident person of an advisory, consulting or research service that is intended to assist the person in taking up residence or establishing a business venture in Canada.

10. A supply of an invention, patent, trade secret, trademark, trade-name, copyright, industrial design or other intellectual property or any right, licence or privilege to use any such property, where the recipient is a non-resident person who is not registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act at the time the supply is made.

11. A supply of tangible personal property made by a person operating a duty free shop licensed as such under the *Customs Act* to an individual at a duty free shop for export by the individual.

12. A supply of tangible personal property made by a person to a recipient where the person delivers the property to a common carrier, or mails the property, for export and delivery to the recipient at a place outside Canada.

PART VI

TRAVEL SERVICES

1. A supply of the part of a tour package that is not the taxable portion of the package.

PART VII

TRANSPORTATION SERVICES

1. (1) In this Part,

particulier non résidant qui était à l'étranger pendant que le service était exécuté, à l'exclusion des fournitures suivantes :

- a) un service destiné à la consommation ou à l'utilisation par une personne au Canada ou un service postal, sauf un service lié à un service de télécommunication ou postal qu'un inscrit exploitant une entreprise de fourniture de tels services fournit à une personne non résidente qui n'est pas un inscrit et qui exploite une telle entreprise;
- b) un service lié à un immeuble situé au Canada;
- c) un service lié à un bien meuble corporel habituellement situé au Canada ou à y être livré;
- d) un service de mandataire du particulier non résidant ou de la personne donnée;
- e) un service de transport.

8. La fourniture d'un service de publicité effectuée au profit d'une personne non résidente qui n'est pas inscrite aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi au moment où le service est exécuté.

9. La fourniture effectuée au profit d'une personne non résidente d'un service de conseil, de consultation ou de recherche en vue de l'aider à établir sa résidence au Canada ou à y établir une entreprise.

10. La fourniture d'une invention, d'un brevet, d'un secret industriel, d'une marque de commerce, d'une raison sociale, d'un droit d'auteur, d'une conception industrielle ou de toute autre propriété intellectuelle, ou des droits, licences ou privilèges afférents à leur utilisation, au profit d'un acquéreur non résidant qui n'est pas inscrit aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi au moment de la fourniture.

11. La fourniture d'un bien meuble corporel, effectuée dans une boutique hors taxes agréée comme telle en vertu de la *Loi sur les douanes*, par une personne qui exploite une telle boutique au profit d'un particulier pour exportation par ce dernier.

12. La fourniture d'un bien meuble corporel, effectuée par une personne au profit d'un acquéreur, que la personne livre à un voiturier public, ou poste, pour qu'il soit exporté et livré à l'acquéreur à l'étranger.

PARTIE VI

SERVICES AUX VOYAGEURS

1. La fourniture de la partie d'un voyage organisé qui n'en est pas la partie taxable.

PARTIE VII

SERVICES DE TRANSPORT

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

“carrier” means a person who supplies a freight transportation service;

“continuous freight movement” means the transportation of tangible personal property by one or more carriers to a destination specified by the shipper of the property, where all freight transportation services supplied by the carriers are supplied as a consequence of instructions given by the shipper of the property;

“continuous journey” of an individual or a group of individuals means the set of all passenger transportation services provided to the individual or group

(a) and for which a single ticket or voucher in respect of all the services is issued, or

(b) where 2 or more tickets or vouchers are issued in respect of 2 or more legs of a single journey of the individual or group on which there is no stopover between any of the legs of the journey for which separate tickets or vouchers are issued, and all the tickets or vouchers are issued by the same supplier or by 2 or more suppliers through one agent acting on behalf of all the suppliers where

(i) all such tickets are supplied at the same time and evidence satisfactory to the Minister is maintained by the supplier or agent that there is no stopover between any of the legs of the journey for which separate tickets or vouchers are issued, or

(ii) the tickets or vouchers are issued at different times and evidence satisfactory to the Minister is submitted by the supplier or agent that there is no stopover between any of the legs of the journey for which separate tickets or vouchers are issued;

“continuous outbound freight movement” means the transportation of tangible personal property by one or more carriers from a place in Canada

(a) to a place outside Canada, or

(b) to another place in Canada from which the property is to be exported,

where, after the shipper of the property transfers possession of the property to a carrier and before the property is exported, it is not further processed, transformed or altered in Canada, except to the extent that is reasonably necessary for its transportation;

“destination”, in respect of a continuous freight movement of property, means a place specified by the shipper of the property where possession of the property is transferred to the person to whom the property is consigned or addressed by the shipper;

“freight transportation service” means a particular service of transporting tangible personal property and, for greater certainty, includes

(a) a service of delivering mail, and

(b) any other property or service supplied to the recipient of the particular service by the person who supplies the particular service, where the other property or service is part of or incidental to the particular service,

«destination» S'agissant de la destination d'un service continu de transport de marchandises, endroit, précisé par l'expéditeur, où la possession d'un bien est transférée de l'expéditeur au consignataire ou au destinataire.

«destination finale» Endroit où prend fin le dernier service de transport de passagers qui fait partie d'un voyage continu.

«escale» Endroit auquel un particulier ou un groupe de particuliers en voyage continu embarque sur le moyen de transport utilisé dans le cadre d'un service de transport de passagers qui fait partie du voyage continu, ou en débarque, sauf si l'embarquement ou le débarquement se fait en vue du transfert à un autre moyen de transport ou de l'entretien ou du réapprovisionnement en carburant du moyen de transport.

«expéditeur» Personne qui transfère la possession du bien meuble corporel expédié au transporteur au point d'origine d'un service continu de transport de marchandises ou d'un service continu de transport de marchandises vers l'étranger, à l'exclusion d'un transporteur du bien qui fait l'objet du service.

«point à l'étranger» Y est assimilé, à un moment donné, en ce qui concerne un service de transport de marchandises, un endroit au Canada si, à ce moment, un bien, dont le transport est conforme aux dispositions de la *Loi sur les douanes* ou d'une autre loi fédérale qui interdisent, contrôlent ou réglementent l'importation de produits, a été importé mais non dédouané.

«point d'origine»

a) Dans le cas d'un service continu de transport de marchandises, endroit où le premier transporteur dans le cadre du service prend possession du bien transporté;

b) dans le cas d'un voyage continu, endroit où commence en premier le service de transport de passagers qui fait partie du voyage continu.

«service continu de transport de marchandises» Transport d'un bien meuble corporel par un ou plusieurs transporteurs à une destination précisée par l'expéditeur, si tous les services de transport de marchandises fournis par les transporteurs le sont par suite des instructions de l'expéditeur.

«service continu de transport de marchandises vers l'étranger» Transport d'un bien meuble corporel par un ou plusieurs transporteurs d'un endroit au Canada vers un point à l'étranger ou d'un endroit au Canada vers un autre endroit au Canada d'où il doit être exporté, si, entre le moment où l'expéditeur transfère la possession du bien à un transporteur et celui où le bien est exporté, le bien n'est pas davantage traité, transformé ou modifié au Canada sauf dans la mesure raisonnablement nécessaire à son transport.

«service de transport de marchandises» Service de transport d'un bien meuble corporel, y compris :

a) un service de livraison du courrier;

b) tout autre bien ou service fourni à l'acquéreur du service de transport en question par la personne qui fournit celui-ci, dans le cas où le bien ou le service fait

whether there is a separate charge for the other property or service,

but does not include a service provided by the supplier of a passenger transportation service of transporting an individual's baggage in connection with the passenger transportation service;

“international flight” means any flight of an aircraft, other than a flight originating and terminating in Canada, that is operated by a person in the course of a business of supplying passenger air transportation services;

“origin” means

(a) in respect of a continuous freight movement, the place where the first carrier that engaged in the continuous freight movement takes possession of the property being transported, and

(b) in respect of a continuous journey, the place where the passenger transportation service that is included in the continuous journey and that is first provided begins;

“place outside Canada”, in respect of a freight transportation service, includes at a particular time a place in Canada if, at that time, the property being transported has been imported but has not been released and the property is being transported in compliance with the *Customs Act* or any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation of goods;

“shipper” of tangible personal property means the person who, in respect of a continuous freight movement or a continuous outbound freight movement, transfers possession of the property being shipped to a carrier at the origin of the freight movement and, for greater certainty, does not include a person who is a carrier of the property to which the freight movement relates;

“stopover”, in respect of a continuous journey of an individual or a group of individuals, means any place at which the individual or group embarks or disembarks a conveyance used in the provision of a passenger transportation service included in the continuous journey, for any reason other than transferring to another conveyance or to allow for servicing or refuelling of the conveyance;

“taxation area” means Canada, the United States (except Hawaii) and the islands of St. Pierre and Miquelon;

“termination” of a continuous journey means the place where the passenger transportation service that is included in the continuous journey and that is last provided ends.

(2) For the purposes of this Part, where in respect of a continuous freight movement several carriers supply freight transportation services in the course of the continuous freight movement, and the shipper or the consignee of the property is, under the contract of carriage for the continuous freight movement, required to pay a particular carrier that is one of those carriers a particular amount that is part or all of the consideration for the freight transportation services supplied by those several carriers,

(a) the particular carrier shall be deemed to have made a supply of a freight transportation service to the shipper or

partie du service de transport en question, ou y est accessoire, indépendamment du fait que des frais distincts soient exigés pour ce bien ou service.

N'est pas un service de transport de marchandises le service, offert par le fournisseur d'un service de transport de passagers, qui consiste à transporter les bagages d'un particulier dans le cadre d'un tel service.

«transporteur» Personne qui fournit un service de transport de marchandises.

«vol international» Vol d'un aéronef, sauf le vol qui commence et prend fin au Canada, exploité par une personne dans le cadre d'une entreprise qui consiste à fournir des services de transport aérien de passagers.

«voyage continu» L'ensemble des services de transport de passagers qui sont offerts à un particulier ou à un groupe de particuliers et qui sont :

a) soit visés par un seul billet ou une seule pièce justificative;

b) soit visés par plusieurs billets ou pièces justificatives pour plusieurs étapes d'un même voyage, sans escale entre les étapes visées par les billets ou pièces justificatives distincts délivrés par le même fournisseur ou par plusieurs fournisseurs par l'entremise d'un agent agissant en leur nom si, selon le cas :

(i) tous les billets ou pièces justificatives sont délivrés au même moment et le fournisseur ou l'agent possède des preuves, satisfaisantes au ministre, que les étapes du voyage, visées par les billets ou pièces justificatives distincts, se font sans escale,

(ii) les billets ou pièces justificatives sont délivrés à des moments différents et le fournisseur ou l'agent présente des preuves, satisfaisantes au ministre, que les étapes du voyage, visées par les billets ou pièces justificatives distincts, se font sans escale.

«zone de taxation» Le Canada, les États-Unis (sauf Hawaii) et les îles de Saint-Pierre-et-Miquelon.

(2) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où, plusieurs transporteurs fournissent des services de transport de marchandises dans le cadre d'un service continu de transport de marchandises et où l'expéditeur ou le consignataire d'un bien est tenu, conformément au contrat de factage visant le service continu, de payer à un de ces transporteurs un montant qui représente tout ou partie de la contrepartie des services de transport de marchandises fournis par l'ensemble des transporteurs, les présomptions suivantes s'appliquent :

consignee, as the case may be, for consideration equal to the particular amount, whether the particular amount includes an amount paid to the particular carrier as agent of any of the other several carriers;

(b) the shipper or consignee, as the case may be, shall be deemed to have received a supply of a freight transportation service from the particular carrier for consideration equal to the particular amount and not to have received a freight transportation service from any of the other several carriers; and

(c) to the extent that any part of the particular amount is paid by one of the several carriers (in this paragraph referred to as the "first carrier") to another of the several carriers, the first carrier shall be deemed to be the recipient of freight transportation services supplied by the other carriers in relation to the continuous freight movement and, to the same extent, the other carriers shall be deemed to have supplied those freight transportation services to the first carrier and not to the shipper or consignee.

2. A supply of a passenger transportation service that is provided to an individual or a group of individuals and that is part of a continuous journey of the individual or group, other than a continuous journey that includes transportation by air, where

(a) the origin or termination of the continuous journey is outside Canada, or

(b) there is a stopover outside Canada,

but not including a passenger transportation service that is part of a continuous journey if both the origin and the termination of the journey are in Canada and, at the time the journey begins, the individual or group is not scheduled to be outside Canada for an uninterrupted period of a least 24 hours during the course of the journey.

3. A supply of a passenger transportation service that is provided to an individual or a group of individuals and that is part of a continuous journey of the individual or group that includes transportation by air, where

(a) the origin or termination of the continuous journey, or any stopover in respect thereof, is outside the taxation area;

(b) the origin and termination of the continuous journey, and all stopovers in respect thereof, are outside Canada;

(c) the origin of the continuous journey is within the taxation area, but outside Canada, and the recipient of the supply tenders the consideration for the supply at a place outside Canada; or

(d) all places at which the individual or group embarks or disembarks an aircraft are outside Canada and the origin or termination of the continuous journey, or any stopover in respect thereof, is outside Canada.

a) le transporteur auquel le montant est payé est réputé avoir effectué la fourniture d'un service de transport de marchandises au profit de l'expéditeur ou du consignataire, pour une contrepartie égale à ce montant, indépendamment du fait que ce montant comprenne un montant qui est payé à ce transporteur en sa qualité de mandataire des autres transporteurs;

b) l'expéditeur ou le consignataire est réputé avoir reçu la fourniture d'un service de transport de marchandises du transporteur auquel le montant est payé, pour une contrepartie égale à ce montant, et ne pas avoir reçu de services de transport de marchandises des autres transporteurs;

c) dans la mesure où l'un des transporteurs — appelé «premier transporteur» au présent alinéa — paie une partie du montant à un autre des transporteurs, le premier transporteur est réputé être l'acquéreur des services de transport de marchandises fournis par les autres transporteurs dans le cadre du service continu de transport de marchandises et ces transporteurs, dans cette même mesure, sont réputés avoir fourni ces services de transport de marchandises au premier transporteur et non à l'expéditeur ou au consignataire.

2. La fourniture d'un service de transport de passagers qui est offert à un particulier ou à un groupe de particuliers et qui fait partie d'un voyage continu du particulier ou du groupe ne comportant pas de transport aérien, si, selon le cas :

a) le point d'origine ou la destination finale du voyage continu est à l'étranger;

b) le voyage continu comporte une escale à l'étranger.

En est exclu le service de transport de passagers qui fait partie d'un voyage continu si le point d'origine et la destination finale du voyage sont tous deux au Canada et si, au début du voyage, il n'est pas prévu que le particulier ou le groupe de particuliers soit à l'étranger pendant une période ininterrompue d'au moins vingt-quatre heures au cours du voyage.

3. La fourniture d'un service de transport de passagers qui est offert à un particulier ou à un groupe de particuliers et qui fait partie du voyage continu du particulier ou du groupe comprenant le transport aérien, si, selon le cas :

a) le point d'origine ou la destination finale du voyage continu, ou d'une escale qui en fait partie, est hors de la zone de taxation;

b) le point d'origine et la destination finale du voyage continu, et de toutes les escales qui en font partie, sont à l'étranger;

c) le point d'origine du voyage continu est à l'intérieur de la zone de taxation, mais à l'étranger, et l'acquéreur paie la contrepartie de la fourniture à un point à l'étranger;

d) tous les endroits auxquels le particulier ou le groupe embarque dans un aéronef, ou en débarque, sont à l'étranger de même que le point d'origine ou la destination finale du voyage continu, ou d'une escale qui en fait partie.

4. A supply of a service of transporting an individual's baggage in connection with a passenger transportation service that is included in section 2 or 3 for consideration that is not included as part of the consideration for the passenger transportation service, where the supply is made by the supplier of the passenger transportation service.

5. A supply of tangible personal property or a service made by a person, in the course of a business of making supplies of passenger transportation services, to an individual aboard an aircraft on an international flight, where the property is delivered, or the service is wholly provided, aboard the aircraft.

6. A supply of a freight transportation service in respect of the transportation of tangible personal property from a place in Canada to a place outside Canada where the value of the consideration for the supply is \$5 or more.

7. A supply made by a carrier of a freight transportation service in respect of the transportation of tangible personal property from a place in Canada to another place in Canada, where

(a) the shipper of the property provides the carrier with a declaration in prescribed form that the property is being shipped for export and that the freight transportation service to be supplied by the carrier is part of a continuous outbound freight movement in respect of the property;

(b) the property is exported and the service is part of a continuous outbound freight movement in respect of the property; and

(c) the value of the consideration for the supply is \$5 or more.

8. A supply of a freight transportation service in respect of the transportation of tangible personal property from a place outside Canada to a place in Canada.

9. A supply of a freight transportation service in respect of the transportation of tangible personal property from a place outside Canada to another place outside Canada.

10. A supply of a particular freight transportation service from a place in Canada to another place in Canada that is part of a continuous freight movement from an origin outside Canada to a destination in Canada, where the supplier of the service maintains documentary evidence satisfactory to the Minister that the service is part of a continuous freight movement from an origin outside Canada to a destination in Canada.

11. A supply of a freight transportation service made by a carrier of the property being transported to a second carrier of the property being transported, where the service is part of a continuous freight movement and the second carrier is neither the shipper nor the consignee of the property being transported.

12. A supply of a service of acting as an agent for a non-resident person who is not registered under Subdivision d

4. La fourniture, par le fournisseur d'un service de transport de passagers visé à l'article 2 ou 3, d'un service de transport des bagages d'un particulier en rapport avec le service de transport de passagers, pour une contrepartie distincte de celle du service de transport de passagers.

5. La fourniture d'un bien meuble corporel ou d'un service, effectuée par une personne dans le cadre d'une entreprise qui consiste à effectuer des fournitures de services de transport de passagers, au profit d'un particulier à bord d'un aéronef lors d'un vol international, si le bien est livré, ou le service exécuté entièrement, à bord de l'aéronef.

6. La fourniture d'un service de transport de marchandises relativement au transport d'un bien meuble corporel d'un endroit au Canada à un point à l'étranger, si la valeur de la contrepartie de la fourniture est d'au moins 5 \$.

7. La fourniture, effectuée par un transporteur, d'un service de transport de marchandises relativement au transport d'un bien meuble corporel d'un endroit au Canada à un autre endroit au Canada, si, à la fois :

a) l'expéditeur remet au transporteur une déclaration écrite, en la forme déterminée par la ministre, portant que le bien est destiné à l'exportation et que le service de transport de marchandises à fournir par le transporteur fait partie d'un service continu de transport de marchandises vers l'étranger visant le bien;

b) le bien est exporté et le service fait partie d'un service continu de transport de marchandises vers l'étranger visant le bien;

c) la valeur de la contrepartie de la fourniture est d'au moins 5 \$.

8. La fourniture d'un service de transport de marchandises relativement au transport d'un bien meuble corporel d'un point à l'étranger à un endroit au Canada.

9. La fourniture d'un service de transport de marchandises relativement au transport d'un bien meuble corporel entre deux points à l'étranger.

10. La fourniture d'un service de transport de marchandises d'un endroit au Canada à un autre endroit au Canada, qui fait partie d'un service continu de transport de marchandises d'un point d'origine à l'étranger à une destination au Canada, si le fournisseur du service possède des preuves documentaires, satisfaisantes au ministre, que le service fait partie d'un service continu de transport de marchandises d'un point d'origine à l'étranger à une destination au Canada.

11. La fourniture d'un service de transport de marchandises effectuée par le transporteur du bien transporté au profit d'un autre transporteur, si le service fait partie d'un service continu de transport de marchandises et si l'autre transporteur n'est ni l'expéditeur ni le consignataire du bien.

12. La fourniture d'un service qui consiste à agir à titre de mandataire d'une personne non résidente qui n'est pas ins-

of Division V of Part IX of the Act at the time the supply is made, to the extent that the service is in respect of a supply to that person of a freight transportation service that is included in section 6, 7, 8, 9 or 10.

PART VIII

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AND OFFICIALS

1. A supply of property or a service that is for the use of the Governor General.

2. A supply of property or a service, in respect of which an exemption from taxes is granted, or that is made to a person entitled to an exemption from taxes, pursuant to the *Visiting Forces Act* or any Act of Parliament respecting privileges and immunities provided for in an international agreement or convention to which Canada is a party.

3. A supply of property or a service to an international bridge or tunnel authority for use in the construction of a bridge or tunnel that crosses the boundary between Canada and the United States.

PART IX

FINANCIAL SERVICES

1. A supply of a financial service (other than a supply that is included in section 2) made by a financial institution to a non-resident person, except where the service relates to

- (a) a debt that arises from
 - (i) the deposit of funds in Canada, where the instrument issued as evidence of the deposit is a negotiable instrument, or
 - (ii) the lending of money that is primarily for use in Canada;
- (b) a debt for all or part of the consideration for a supply of real property that is situated in Canada;
- (c) a debt for all or part of the consideration for a supply of personal property that is for use primarily in Canada;
- (d) a debt for all or part of the consideration for a supply of a service that is to be performed primarily in Canada; or
- (e) a transfer of ownership of a property that is a debt security, an equity security or an interest in a partnership or trust, or any right in respect of such an interest, and the financial institution is buying or selling the property as a principal (other than a transfer in respect of which the financial institution is acting in the capacity of an underwriter).

2. A supply made by a financial institution of a financial service that relates to an insurance policy issued by the institution (other than a service that relates to investments made by the institution), to the extent that

crite aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi au moment de la fourniture, dans la mesure où le service est lié à une fourniture, au profit de cette personne, d'un service de transport de marchandises visé aux articles 6, 7, 8, 9 ou 10.

PARTIE VIII

ORGANISMES INTERNATIONAUX ET REPRÉSENTANTS

1. La fourniture d'un bien ou d'un service réservé à l'usage du gouverneur général.

2. La fourniture d'un bien ou d'un service, qui fait l'objet d'une exonération de taxes ou qui est effectuée au profit d'une personne qui a droit à une telle exonération aux termes de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada* ou d'une loi fédérale concernant les droits et immunités prévus dans un accord ou une convention international dont le Canada est partie.

3. La fourniture d'un bien ou d'un service, effectuée au profit d'une administration de ponts ou de tunnels internationaux pour utilisation dans la construction d'un pont ou d'un tunnel traversant la frontière canado-américaine.

PARTIE IX

SERVICES FINANCIERS

1. La fourniture d'un service financier, à l'exception d'une fourniture figurant à l'article 2, effectuée par une institution financière au profit d'une personne non résidente, sauf s'il est lié à ce qui suit :

- a) une dette qui découle :
 - (i) soit du dépôt de fonds au Canada, si l'effet faisant foi du dépôt est négociable,
 - (ii) soit du prêt d'argent à utiliser principalement au Canada;
- b) une dette pour tout ou partie de la contrepartie de la fourniture d'un immeuble situé au Canada;
- c) une dette pour tout ou partie de la contrepartie de la fourniture d'un bien meuble à utiliser principalement au Canada;
- d) une dette pour tout ou partie de la contrepartie de la fourniture d'un service à exécuter principalement au Canada;
- e) le transfert de la propriété d'un bien — titre de créance, titre de participation ou participation dans une société de personnes ou une fiducie ou droit afférent à une telle participation — que l'institution financière achète ou vend comme principal (à l'exception du transfert dans le cadre duquel l'institution agit en qualité de preneur ferme).

2. La fourniture par une institution financière d'un service financier lié à une police d'assurance établie par l'institution, à l'exception d'un service lié aux placements de l'institution, dans la mesure où :

(a) where the policy is a life or accident and sickness insurance policy (other than a group policy), it is issued in respect of an individual who at the time the policy becomes effective, is a non-resident individual;

(b) where the policy is a group life or accident and sickness insurance policy, it relates to non-resident individuals who are insured under the policy;

(c) where the policy is a policy in respect of real property, it relates to property situated outside Canada; and

(d) where the policy is a policy of any other kind, it relates to risks that are ordinarily situated outside Canada.

3. A supply of a financial service that is the supply of precious metals where the supply is made by the refiner thereof or by the person on whose behalf the precious metals were refined.

a) s'agissant d'une police d'assurance-vie, d'assurance-accident ou d'assurance-maladie (sauf une police collective), la police est établie au titre d'un particulier qui, au moment de l'entrée en vigueur de la police, est un particulier non résident;

b) s'agissant d'une police collective d'assurance-vie, d'assurance-accident ou d'assurance-maladie, la police concerne des particuliers non résidents qui sont assurés aux termes de la police;

c) s'agissant d'une police visant un immeuble, la police concerne un immeuble situé à l'étranger;

d) s'agissant d'un autre type de police, la police concerne des risques qui sont habituellement situés à l'étranger.

3. La fourniture d'un service financier qui consiste en la fourniture de métaux précieux par le raffineur ou par la personne pour le compte de laquelle les métaux ont été raffinés.

SCHEDULE VII
(Sections 213 and 217)

NON-TAXABLE IMPORTATIONS

1. Goods that are classified under heading No. 98.01, 98.02, 98.03, 98.04, 98.05, 98.06, 98.07, 98.10, 98.11, 98.12, 98.13, 98.14, 98.15, 98.16, 98.19 or 98.21 of Schedule I to the *Customs Tariff*, to the extent that the goods are not subject to duty under that Act, but not including goods that are classified under tariff item No. 9804.30.00.

2. Medals, trophies and other prizes, not including usual merchantable goods, that are won outside Canada in competitions, that are bestowed, received or accepted outside Canada or that are donated by persons outside Canada, for heroic deeds, valour or distinction.

3. Printed matter that is to be made available to the general public, without charge, for the promotion of tourism, where the printed matter is

- (a) imported by or on the order of a foreign government or an agency or representative of a foreign government; or
- (b) imported by a board of trade, chamber of commerce, municipal or automobile association or similar organization to which it was supplied for no consideration, other than shipping and handling charges.

4. Goods that are imported by a charity in Canada and that have been donated to the charity.

5. Goods that are imported by a particular person where the goods are supplied to the particular person by a non-resident person for no consideration, other than shipping and handling charges, as replacement parts under a warranty in respect of tangible personal property.

6. Goods the supply of which is included in section 2 of Part I of or in Part II, III, IV or VIII of Schedule VI.

7. Goods (other than prescribed goods) that are sent to the recipient of the supply of the goods at an address in Canada by mail or courier and the value of which, determined under subsection 215(1) of the Act, is not more than \$40.

8. Prescribed goods.

ANNEXE VII
(articles 213 et 217)

IMPORTATIONS NON TAXABLES

1. Les produits classés sous les numéros 98.01, 98.02, 98.03, 98.04, 98.05, 98.06, 98.07, 98.10, 98.11, 98.12, 98.13, 98.14, 98.15, 98.16, 98.19 et 98.21 à l'annexe I du *Tarif des douanes*, dans la mesure où ils ne sont pas soumis à des droits aux termes de cette loi, à l'exclusion des produits classés sous le numéro tarifaire 9804.30.00.

2. Les médailles, trophées et autres prix, à l'exclusion des produits marchands habituels, gagnés à l'étranger lors de compétitions ou décernés, reçus ou acceptés à l'étranger ou donnés par des personnes à l'étranger pour un acte d'héroïsme, la bravoure ou une distinction.

3. Les imprimés à être mis à la disposition du grand public gratuitement en vue de promouvoir le tourisme et qui :

- a) sont importés par un gouvernement étranger, ou sur son ordre, ou par son organisme ou représentant;
- b) sont importés par une chambre de commerce, une association municipale, une association d'automobilistes ou un organisme semblable auxquels ils ont été fournis à titre gratuit, mis à part les frais d'expédition et de manutention.

4. Les produits importés par un organisme de bienfaisance au Canada, qui représentent des dons à l'organisme.

5. Les produits importés par une personne, qui lui sont fournis par une personne non résidente à titre gratuit, mis à part les frais de manutention et d'expédition, et qui sont des pièces de rechange visées par la garantie applicable à des biens meubles corporels.

6. Les produits dont la fourniture figure à l'article 2 de la partie I ou aux parties II, III, IV ou VIII de l'annexe VI.

7. Les produits, sauf les produits visés par règlement, qui sont envoyés à l'acquéreur de la fourniture, par courrier ou messenger, à une adresse au Canada et dont la valeur, déterminée en application du paragraphe 215(1) de la loi, n'est pas supérieure à 40 \$.

8. Les produits visés par règlement.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

156
C-62

(50)
C-62

Second Session, Thirty-fourth Parliament,
38-39 Elizabeth II, 1989-90

Deuxième session, trente-quatrième législature,
38-39 Elizabeth II, 1989-90

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-62

PROJET DE LOI C-62

An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS
APRIL 10, 1990

ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 10 AVRIL 1990



C-62

Second Session, Thirty-fourth Parliament,
38-39 Elizabeth II, 1989-90

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-62

C-62

Deuxième session, trente-quatrième législature,
38-39 Elizabeth II, 1989-90

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-62

An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code,
the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act,
the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax
Court of Canada Act

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel,
la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur
l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la
statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

**AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS
APRIL 10, 1990**

**ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 10 AVRIL 1990**

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-62

PROJET DE LOI C-62

An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

PART I

PARTIE I

EXCISE TAX ACT

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

R.S., c. E-15;
R.S., c. 15 (1st
Suppl.), cc. 1,
7, 42 (2nd
Suppl.), cc. 18,
28, 41, 42 (3rd
Suppl.), cc.
12, 47 (4th
Suppl.); 1988, c.
65; 1989, c. 22

L.R., ch. E-15;
L.R., ch. 15 (1^{er}
suppl.), ch. 1,
7, 42 (2^e
suppl.), ch. 18,
28, 41, 42 (3^e
suppl.), ch.
12, 47 (4^e
suppl.); 1988,
ch. 65; 1989,
ch. 22

1. (1) All that portion of subsection 2(1) of the *Excise Tax Act* preceding the definition "cosmetics" is repealed and the following substituted therefor:

1. (1) Le passage du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la taxe d'accise* qui précède la définition de «bâtiment modulaire» est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Definitions

“2. (1) In this Act, other than section 121, Part IX and Schedules V, VI and VII,”

10 «2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi, exception faite de l'article 121, de la partie IX et des 10 annexes V, VI et VII.»

Définitions

R.S., c. 7 (2nd
Suppl.), s. 1(3)

(2) The definitions "municipality", "person" and "prescribed" in subsection 2(1) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(2) Les définitions de «municipalité», «personne» et «prescrit», au paragraphe 2(1) de la même loi, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

L.R., ch. 7 (2^e
suppl.), par.
1(3)

“municipality”
«municipalité»

“municipality” means

(a) an incorporated city, town, village, metropolitan authority, township, district, county or rural municipality or other incorporated municipal body however designated, or

15 «municipalité»
a) Administration métropolitaine, ville, village, canton, district, comté ou municipalité rurale constitués en personne morale ou autre organisme 20 municipal ainsi constitué quelle qu'en soit la désignation;

«municipalité»
“municipality”

	(b) such other local authority as the Minister may determine to be a municipality for the purposes of this Act;	b) telle autre administration locale à laquelle le ministre confère le statut de municipalité pour l'application de la présente loi.
"person" «personne»	"person" means an individual, partnership, corporation, trust, estate, or a body that is a society, union, club, association, commission or other organization of any kind whatever;	5 «personne» Particulier, société de personnes, personne morale, fiducie ou succession, ainsi que l'organisme qui est un syndicat, un club, une association, une commission ou autre organisation; ces notions sont visées dans des formu-
"prescribed" «prescrit»	"prescribed" means (a) in the case of a form, the information to be given on a form or the manner of filing a form, prescribed by the Minister, and (b) in any other case, prescribed by regulation or determined in accordance with rules prescribed by regulation;"	10 tions générales, impersonnelles ou comportant des pronoms ou adjectifs indéfinis. 15 «prescrit» a) Dans le cas d'un formulaire, établi selon les instructions du ministre; dans le cas de renseignements à inscrire sur un formulaire ou de modalités de production d'un formulaire, déterminés selon les instructions du ministre; 20 b) dans les autres cas, visé par règlement, y compris déterminé conformément à des règles prévues par règlement.» 25
	(3) Subsection 2(1) of the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order, the following definition:	(3) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :
"this Act" «présente loi»	"this Act" means this Act except Part IX and Schedules V, VI and VII."	20 «présente loi» La présente loi, exception faite de la partie IX et des annexes V, VI et VII.» 30
	(4) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:	(4) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :
References to tax etc. under Act	"(6) Any reference in a regulation or order made before 1991 under an Act of Parliament to a refund, remission or other relief from or in respect of a tax, duty, excise or levy under (a) the <i>Excise Tax Act</i> , (b) the laws relating to customs or customs duties, or (c) the laws relating to excise or duties of excise shall, except where the regulation or order otherwise expressly provides, be deemed not to include a reference to a refund, remission or other relief from the tax imposed under Part IX."	25 30 «(6) La mention dans un règlement pris ou une ordonnance rendue avant 1991 en application d'une loi fédérale d'un remboursement, d'une remise ou d'une autre mesure d'allègement relativement à une taxe, un droit, une accise ou un prélèvement prévu par la présente loi, par la législation sur les douanes ou les droits de douane ou par la législation sur l'accise ou les droits d'accise est réputée exclure un remboursement, une remise ou une autre mesure d'allègement relativement à la taxe imposée par la partie IX, sauf disposition contraire expresse dans le règlement ou l'ordonnance.» 35 40 45 40

Mention de
taxe prévue par
la loi

R.S., c. 12 (4th
Suppl.), s. 2(1)

2. (1) Paragraph 11(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the aggregate of
(i) 7% of each amount paid or payable, and 5
(ii) \$10 or such lesser amount as may, for the purposes of this subparagraph, be prescribed by order of the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Transport, and”

2. (1) L'alinéa 11(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(a) la somme des montants suivants :
(i) sept pour cent de chaque montant payé ou payable, 5
(ii) dix dollars ou un moindre montant fixé par décret du gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des Transports pour l'application du présent sous-alinéa;» 10

L.R., ch. 12 (4^e
suppl.), par.
2(1)

R.S., c. 12 (4th
Suppl.), s. 2(2)

(2) Paragraph 11(2)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the aggregate of
(i) 7% of each amount paid or payable, and
(ii) \$5 in respect of each emplanement, pursuant to the charter agreement of that charterer, on the aircraft by any person, and”

(2) L'alinéa 11(2)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(a) la somme des montants suivants :
(i) sept pour cent de chaque montant payé ou payable, 15
(ii) cinq dollars pour chaque embarquement d'une personne à bord de l'aéronef dans le cadre du contrat d'affrètement de cet affréteur;»

L.R., ch. 12 (4^e
suppl.), par.
2(2)

(3) Subsections (1) and (2) are applicable in respect of amounts paid or payable after August 1990 for transportation of a person by air that

(a) in the case of a tax imposed under subsection 10(1) of the said Act, begins after 1990; and
(b) in the case of a tax imposed under subsection 10(2) of the said Act, includes an emplanement, as described in paragraph 10(2)(b) of the said Act, after 1990.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux montants payés ou payables après août 1990 pour le transport aérien d'une personne qui :

a) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 10(1) de la même loi, commence après 1990; 25
b) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 10(2) de la même loi, comprend un embarquement, visé à l'alinéa 10(2)b) de la même loi, effectué après 1990. 30

R.S., c. 15 (1st
Suppl.), s. 6(1),
c. 12 (4th
Suppl.), s. 3(1)

3. (1) All that portion of subsection 13(1) of the said Act preceding subparagraph 35 (a)(ii) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“13. (1) Subject to subsection (2), the tax imposed under subsection 12(1) for transportation of a person by air shall be 40
(a) an amount that is the lesser of
(i) \$40, and”

3. (1) Le passage du paragraphe 13(1) de la même loi qui précède le sous-alinéa a)(ii) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«13. (1) Sous réserve du paragraphe 35 (2), la taxe imposée en vertu du paragraphe 12(1) pour le transport aérien d'une personne est, selon le cas :
a) égale au moindre des montants suivants : 40
(i) quarante dollars,»

L.R., ch. 15 (1^{er}
suppl.), par.
6(1), ch. 12 (4^e
suppl.), par.
3(1)

Amount of tax

Montant de la
taxe

R.S., c. 12 (4th
Suppl.), s. 3(2)

(2) Subparagraph 13(2)(a)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) Le sous-alinéa 13(2)a)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 12 (4^e
suppl.), par.
3(2)

“(i) \$40, and”

(3) Section 13 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (2.1) thereof, the following subsection:

«(i) quarante dollars,»

(3) L'article 13 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2.1), de ce qui suit :

5

Amount of tax

“(2.2) The tax imposed under subsection 12(2) for transportation of a person by air shall be

(a) where the first emplanement of the person occurs at an airport in Canada, 10

(i) an amount that is the lesser of

(A) \$40, and

(B) such amount as may, for the purposes of this paragraph, be prescribed by order of the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Transport, or

(ii) 50% of the amount provided in subparagraph (i) where the person is a child under twelve years of age and is being transported at a fare reduced 50% or more below the applicable fare; and

(b) in any other case,

(i) an amount that is the lesser of 25

(A) \$19, and

(B) such amount as may, for the purposes of this paragraph, be prescribed by order of the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Transport, or

(ii) 50% of the amount provided in subparagraph (i) where the person is a child under twelve years of age and is being transported at a fare reduced 50% or more below the applicable fare.”

(4) Subsections (1) to (3) are applicable in respect of amounts paid or payable after August 1990 for transportation of a person by air that

(a) in the case of a tax imposed under subsection 12(1) of the said Act, begins after 1990; and

(b) in the case of a tax imposed under subsection 12(2) of the said Act, includes an emplanement, as described in paragraph 12(2)(b) of the said Act, after 1990.

«(2.2) La taxe imposée en vertu du paragraphe 12(2) pour le transport aérien d'une personne est :

5 Montant de la taxe

a) dans le cas où l'embarquement initial de la personne a lieu dans un aéroport au Canada :

10

(i) le moindre des montants suivants :

(A) quarante dollars,

(B) le montant fixé par décret du gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des Transports pour l'application du présent alinéa,

(ii) cinquante pour cent du montant prévu au sous-alinéa (i), lorsque la personne est un enfant de moins de douze ans et qu'elle est transportée à un tarif inférieur de cinquante pour cent ou plus au tarif applicable;

b) dans les autres cas :

(i) le moindre des montants suivants : 25

(A) dix-neuf dollars,

(B) le montant fixé par décret du gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des Transports pour l'application du présent alinéa,

(ii) cinquante pour cent du montant prévu au sous-alinéa (i), lorsque la personne est un enfant de moins de douze ans et qu'elle est transportée à un tarif inférieur de cinquante pour cent ou plus au tarif applicable.»

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux montants payés ou payables après août 1990 pour le transport aérien d'une personne qui :

a) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 12(1) de la même loi, commence après 1990;

b) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 12(2) de la même loi, comprend un embarquement, visé à l'alinéa

45

R.S., c. 15 (1st
Suppl.), s. 7,
c. 12 (4th
Suppl.), s. 4(1)

4. (1) Subsection 13.1(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

More than one
amount payable

“13.1 (1) Notwithstanding sections 11 and 13 but subject to subsection 11(3) and subsection (2) of this section, where two or more amounts are paid or payable at the same time for transportation of a person by air on a continuous journey,

(a) the total of the taxes imposed on all such amounts under subsection 10(1) or (2), determined under subsection 11(1), shall not exceed the lesser of

(i) the total of 7% of the total of all such amounts and \$10, and

(ii) the amount, if any, prescribed by order of the Governor in Council under paragraph 11(1)(b);

(b) the total of the taxes imposed on all such amounts under subsections 10(1) and 12(1), determined under subsections 11(1) and 13(1), as applicable, shall not exceed the amount determined under subsection 13(1) in respect of any such amount in respect of which that subsection applies; and

(c) the total of the taxes imposed on all such amounts under subsections 10(2) and 12(2), determined under subsections 11(1) and 13(2.2), as applicable, shall not exceed the largest amount determined under subsection 13(2.2) in respect of any such amount.”

(2) Subsection (1) is applicable with respect to amounts paid or payable after August 1990 for transportation of a person by air that

(a) in the case of a tax imposed under subsection 10(1) or 12(1) of the said Act, begins after 1990; and

(b) in the case of a tax imposed under subsection 10(2) or 12(2) of the said Act,

12(2)b) de la même loi, effectué après 1990.

4. (1) Le paragraphe 13.1(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 15 (1^{er}
suppl.), art. 7,
ch. 12 (4^e
suppl.), par.
4(1)

«13.1 (1) Nonobstant les articles 11 et 13 mais sous réserve des paragraphes 11(3) et 13.1(2), dans le cas où plusieurs montants sont payés ou payables simultanément pour le transport aérien d'une personne lors d'un voyage continu :

a) le total des taxes imposées sur ces montants en vertu des paragraphes 10(1) ou (2), déterminées en vertu du paragraphe 11(1), ne doit pas être supérieur au moindre des montants suivants :

(i) la somme de sept pour cent du total de ces montants et de dix dollars,

(ii) le montant éventuel fixé par décret du gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 11(1)b);

b) le total des taxes imposées sur ces montants en vertu des paragraphes 10(1) et 12(1), déterminées en vertu des paragraphes 11(1) et 13(1), ne doit pas être supérieur au montant déterminé en vertu du paragraphe 13(1) au titre de l'un de ces montants auquel ce paragraphe s'applique;

c) le total des taxes imposées sur ces montants en vertu des paragraphes 10(2) et 12(2), déterminées en vertu des paragraphes 11(1) et 13(2.2), ne doit pas être supérieur au montant le plus élevé déterminé en vertu du paragraphe 13(2.2) au titre de l'un de ces montants.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux montants payés ou payables après août 1990 pour le transport aérien d'une personne qui :

a) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 10(1) ou 12(1) de la même loi, commence après 1990;

b) dans le cas d'une taxe imposée en vertu du paragraphe 10(2) ou 12(2) de la même loi, comprend un embarquement, visé à

5 Plusieurs
montants
payables
simultanément

10

15

20

25

30

35

35

40

45

includes an emplanement, as described in paragraph 10(2)(b) or 12(2)(b), respectively, of the said Act, after 1990.

l'alinéa 10(2)b) ou 12(2)b) respectivement de la même loi, effectué après 1990.

R.S., c. 7 (2nd
Suppl.), s. 10(4)

5. (1) All that portion of subsection 23(8) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

5. (1) Le passage du paragraphe 23(8) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 7 (2^e
suppl.), par.
10(4)

5

Idem

“(8) The tax imposed under subsection (1) or under section 27 is not payable in the case of”

«(8) La taxe imposée au paragraphe (1) ou par l'article 27 n'est pas exigible :»

Idem

10

R.S., c. 7 (2nd
Suppl.), s. 10(5)

(2) Subsection 23(8.1) of the said Act is repealed.

(2) Le paragraphe 23(8.1) de la même loi est abrogé.

L.R., ch. 7 (2^e
suppl.), par.
10(5)

(3) Subsections (1) and (2) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(3) Les paragraphes (1) et (2) entrent en 10
vigueur ou sont réputés entrés en vigueur le
15 1^{er} janvier 1991.

R.S., c. 1 (2nd
Suppl.), s. 188

6. (1) Section 26 of the said Act is repealed.

6. (1) L'article 26 de la même loi est abrogé.

L.R., ch. 1 (2^e
suppl.), art. 188

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou 15
est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier
20 1991.

R.S., c. 42 (2nd
Suppl.), s. 3(1)

7. (1) Paragraphs 27(a) to (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

7. (1) Les alinéas 27a) à c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 42 (2^e
suppl.), par.
3(1)

“(a) a tax of \$0.0205 per litre on wines of all kinds containing not more than 25
1.2% of absolute ethyl alcohol by volume;

«a) une taxe de deux cents et cinq cen- 20
tièmes le litre sur les vins de toute
espèce contenant au plus un et deux
dixièmes pour cent d'alcool éthylique
absolu en volume;

(b) a tax of \$0.2459 per litre on wines of all kinds containing more than 1.2% of absolute ethyl alcohol by volume but 30
not more than 7% of absolute ethyl alcohol by volume; and

b) une taxe de vingt-quatre cents et cin- 25
quante-neuf centièmes le litre sur les
vins de toute espèce contenant plus de
un et deux dixièmes pour cent d'alcool
éthylique absolu en volume mais au plus
sept pour cent d'alcool éthylique absolu 30
en volume;

(c) a tax of \$0.5122 per litre on wines of all kinds containing more than 7% of absolute ethyl alcohol by volume.” 35

c) une taxe de cinquante et un cents et
vingt-deux centièmes le litre sur les vins
de toute espèce contenant plus de sept
pour cent d'alcool éthylique absolu en 35
volume.»

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou
est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier
1991.

8. (1) Subsection 56(3) of the said Act is repealed and the following substituted 40
therefor:

8. (1) Le paragraphe 56(3) de la même loi 40
est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Tax on
cancellation

“(3) On the cancellation under subsection (1) of the licence granted to any licensed wholesaler, or if the licence is cancelled at the request of the licensee, or if any such licence expires and is not renewed by the licensee, all taxes imposed by this Act are forthwith payable on all goods then in the possession of the licensee that have been purchased free of tax by virtue of the licence, which taxes shall be paid at the rate in force when the licence is cancelled or expires and is not renewed and shall be computed in accordance with paragraph 50(1)(c) and Parts III and IV.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on February 1, 1990.

R.S., c. 7 (2nd
Suppl.), s. 21(2)

9. Subsection 59(3) of the said Act is repealed.

R.S., c. 7 (2nd
Suppl.), s. 34(1)

10. (1) Paragraphs 68.16(1)(a) to (g) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

- “(a) Her Majesty in right of Canada or a province or any agent of Her Majesty in right of Canada or a province, before 1991,
- (b) a municipality, before 1991,
- (c) a person for commercial or business purposes, before 1991,
- (d) a farmer for farming purposes, before 1991,
- (e) a fisherman, hunter or trapper for commercial fishing, hunting or trapping, before 1991,
- (f) a person under conditions for which relief from the consumption or sales tax is provided by any provision of this Act, other than subsection 50(5), before 1991,
- (g) a person of such other class of persons as the Governor in Council may by regulation prescribe, before 1991,
- (g.1) a registered charity, within the meaning of the *Income Tax Act*,

Taxe exigible
sur annulation

«(3) Dès l'annulation visée par le paragraphe (1) de la licence accordée à un marchand en gros titulaire de licence, ou si cette licence est annulée à la demande du titulaire, ou si elle expire et n'est pas renouvelée par le titulaire, toutes les taxes imposées par la présente loi sont immédiatement exigibles sur toutes les marchandises alors en la possession du titulaire, lesquelles ont été achetées franches de taxe en vertu de la licence; les taxes sont payées au taux en vigueur lorsque la licence est annulée ou prend fin et n'est pas renouvelée, et elles sont calculées conformément à l'alinéa 50(1)c) et aux parties III et IV.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} février 1990.

9. Le paragraphe 59(3) de la même loi est abrogé.

L.R., ch. 7 (2^e
suppl.), par.
21(2)

10. (1) Les alinéas 68.16(1)a) à g) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- «a) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou par un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, avant 1991;
- b) une municipalité, avant 1991;
- c) une personne à des fins commerciales ou d'affaires, avant 1991;
- d) un agriculteur à des fins agricoles, avant 1991;
- e) un pêcheur, un chasseur ou un piégeur à des fins de pêche commerciale, de chasse commerciale ou de piégeage commercial, avant 1991;
- f) une personne dans des conditions pour lesquelles l'exonération de la taxe de consommation ou de vente est prévue par une disposition de la présente loi, autre que le paragraphe 50(5), avant 1991;
- g) une personne faisant partie d'une autre catégorie de personnes que le gouverneur en conseil peut désigner par règlement, avant 1991;

L.R., ch. 7 (2^e
suppl.), par.
34(1)

(g.2) a registered Canadian amateur athletic association, within the meaning of the *Income Tax Act*, or

(g.3) a person who has been certified by a qualified medical practitioner to be suffering from a permanent impairment of locomotion to such an extent that the use of public transportation by that person would be hazardous,”

g.1) un organisme de charité enregistré, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

g.2) une association canadienne enregistrée de sport amateur, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

g.3) une personne qui, selon l'attestation d'un médecin, souffre d'un handicap permanent et pour laquelle l'usage des services de transport en commun présente un danger,»

R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34(1)

(2) All that portion of subsection 68.16(2) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Payment where certain uses of aviation gasoline

“(2) Where tax under Part III has been paid in respect of any aviation gasoline and the aviation gasoline has been purchased before 1991 by a person”

R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 37(1), c. 12 (4th Supp.), s. 34(1)

11. (1) Section 80 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Report by licence holders

“80. (1) Every person holding a licence in respect of Parts III and IV shall submit to the Minister each year, within six months after the end of that person's fiscal year, a report in the prescribed form containing details of that person's sales, taxes paid under this Act and deductions under subsection 69(2) in the fiscal year and any other prescribed information.”

Alternate reporting

(2) Any person making a return under paragraph 78(3)(b) or (c) may, in lieu of submitting a report under subsection (1), include in the return a report in the prescribed form containing details of the person's sales, taxes paid under this Act and deductions under subsection 69(2) in the period to which the return relates and any other prescribed information.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

(2) Le passage du paragraphe 68.16(2) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Dans les cas où la taxe a été payée en vertu de la partie III à l'égard d'essence d'aviation et que celle-ci a été achetée avant 1991 par :»

11. (1) L'article 80 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“80. (1) Chaque titulaire de licence accordée dans le cadre des parties III et IV soumet annuellement au ministre, dans les six mois de la fin de son exercice, un rapport rédigé en la forme prescrite, contenant les renseignements sur ses ventes, les taxes payées en application de la présente loi et les déductions effectuées en vertu du paragraphe 69(2) au cours de l'exercice et les autres renseignements prescrits.”

(2) Toute personne qui fait une déclaration en vertu de l'alinéa 78(3)b) ou c) peut, au lieu de soumettre le rapport visé au paragraphe (1), inclure dans la déclaration un rapport rédigé en la forme prescrite, contenant les renseignements sur ses ventes, les taxes payées en application de la présente loi et les déductions effectuées en vertu du paragraphe 69(2) au cours de la période visée par la déclaration et les autres renseignements prescrits.”

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

L.R., ch. 7 (2^e suppl.), par. 34(1)

Paiement dans le cas de certaines utilisations d'essence d'aviation

L.R., ch. 7 (2^e suppl.), par. 37(1), ch. 12 (4^e suppl.), par. 34(1)

Rapport des titulaires de licence

Autre façon de faire un rapport

12. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after Part VII thereof, the following Parts:

12. (1) La même loi est modifiée par insertion, après la partie VII, de ce qui suit :

“PART VIII

«PARTIE VIII

TRANSITIONAL

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Meaning of
“taxable
service”

117. (1) For the purposes of this section, “taxable service” means a taxable service as defined in subsection 21.1(1) and a taxable service as defined in subsection 21.22(1). 5

117. (1) Pour l'application du présent article, «service taxable» s'entend au sens des paragraphes 21.1(1) et 21.22(1). 5

Définition de
«service
taxable»

Part II.1 and
II.2 tax

(2) Where the amount charged for a taxable service by a person providing the 10 service is charged

(2) Aucune taxe sur le montant exigé par une personne pour un service taxable qu'elle rend n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie II.1 ou II.2 si le montant est exigé : 10

Taxe prévue
par les parties
II.1 et II.2

(a) after April 1991, or

(b) after August 1990 for a period beginning after 1990,

no tax thereon shall be imposed, levied or 15 collected under Part II.1 or II.2.

a) après avril 1991;

b) après août 1990 pour une période commençant après 1990.

Idem

(3) Where the amount charged for a taxable service by a person providing the service is charged after August 1990 in respect of a period beginning before 1991 20 and ending after 1990, no tax shall be imposed or levied under Part II.1 or II.2 or collected under those Parts by the person providing the service in respect of the amount charged, to the extent that the 25 amount charged relates to the portion of the service that is provided after 1990.

(3) Aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie II.1 ou II.2 15 sur le montant exigé, par une personne pour un service taxable qu'elle rend, après août 1990 pour une période commençant avant 1991 et se terminant après 1990, dans la mesure où ce montant se rapporte 20 à la partie du service qui est rendue après 1990.

Idem

Tax under Part
VI

118. (1) No tax shall be imposed, levied or collected under Part VI on any goods

(a) that are sold by a licensed whole- 30 saler and that, before 1991, have not been delivered to the purchaser of the goods, and the property in which has not, before 1991, passed to the purchaser thereof; 35

(b) the importation of which has not been accounted for under subsection 32(1), (2) or (5) of the *Customs Act* before 1991;

(c) that are manufactured or produced 40 in Canada and that have not, before 1991, been delivered to a purchaser of the goods, and the property in which has

118. (1) Aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI 25 sur les marchandises suivantes :

a) les marchandises vendues par un marchand en gros titulaire de licence qui ne sont pas livrées à l'acheteur avant 1991 et dont la propriété ne lui est pas transmise avant 1991; 30

b) les marchandises dont l'importation n'a pas fait l'objet d'une déclaration en détail aux termes des paragraphes 32(1), (2) ou (5) de la *Loi sur les douanes* avant 1991; 35

c) les marchandises fabriquées ou produites au Canada qui ne sont pas livrées à l'acheteur avant 1991 et dont la pro-

Taxe prévue
par la partie VI

not, before 1991, passed to a purchaser thereof; or

(d) that are retained by the manufacturer or producer thereof or by a licensed wholesaler for that person's own use after 1990 or for rental after 1990 by that person to others. 5

Idem

(2) Where goods sold by a licensed wholesaler are delivered after 1990 to a purchaser of the goods but property in the goods passed to the purchaser before 1991, the goods shall, for the purposes of paragraph 50(1)(c), be deemed to have been delivered to the purchaser on the day the property in the goods passed to the purchaser. 15

Idem

(3) Where a person is a manufacturer or producer who has, before November 1989, entered into a contract referred to in subparagraph 50(1)(a)(ii) in respect of the sale of goods of the person's manufacture or production 20

(a) no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of instalments that become payable under that contract after 1990; and 25

(b) where an invoice issued or dated before 1991 is issued for an instalment payable under that contract after 1990, subsection 152(1) does not apply in respect of the instalment. 30

Idem

(4) Where a person is a manufacturer or producer who has, after October 1989, entered into a contract referred to in subparagraph 50(1)(a)(ii) in respect of the sale of goods of the person's manufacture or production and the goods have not been delivered to the purchaser, and the property therein has not passed to the purchaser, before 1991, 40

(a) no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of instalments that become payable under that contract after 1990; and

(b) where an invoice issued or dated before 1991 is issued for an instalment payable under that contract after 1990, 45

priété ne lui est pas transmise avant 1991;

d) les marchandises retenues par le fabricant ou le producteur ou par un marchand en gros titulaire de licence, pour son propre usage après 1990 ou pour être louées par lui à d'autres après 1990. 5

Idem

(2) Les marchandises vendues par un marchand en gros titulaire de licence qui sont livrées à l'acheteur après 1990 mais dont la propriété est transmise à celui-ci avant 1991 sont réputées, pour l'application de l'alinéa 50(1)c), livrées à l'acheteur le jour où leur propriété lui est transmise. 15

Idem

(3) Dans le cas où un fabricant ou producteur a conclu, avant novembre 1989, un contrat visé au sous-alinéa 50(1)a)(ii) pour la vente de marchandises qu'il a fabriquées ou produites, les règles suivantes s'appliquent : 20

a) aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI sur les versements qui deviennent exigibles aux termes de ce contrat après 1990; 25

b) le paragraphe 152(1) ne s'applique pas aux versements exigibles aux termes de ce contrat après 1990 qui sont visés par des factures établies ou datées antérieurement à 1991. 30

Idem

(4) Dans le cas où un fabricant ou producteur a conclu, après octobre 1989, un contrat visé au sous-alinéa 50(1)a)(ii) pour la vente de marchandises qu'il a fabriquées ou produites, lesquelles marchandises n'ont pas été livrées à l'acheteur, et leur propriété ne lui a pas été transmise, avant 1991, les règles suivantes s'appliquent : 35

a) aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI sur les versements qui deviennent exigibles aux termes de ce contrat après 1990; 40

b) le paragraphe 152(1) ne s'applique pas aux versements exigibles aux termes de ce contrat après 1990 qui sont visés 45

subsection 152(1) does not apply in respect of the instalment.

Idem

(5) Where a person is a manufacturer or producer who has, after October 1989, entered into a contract referred to in subparagraph 50(1)(a)(ii) in respect of the sale of goods of the person's manufacture or production and the goods have been delivered to the purchaser, or the property therein has passed to the purchaser, before 10 1991,

(a) subparagraph 50(1)(a)(ii) does not apply in respect of instalments that become payable after November 1990 under that contract; and 15

(b) any instalments that become payable under the contract after November 1990 shall, for the purposes of this Act, be deemed to be payable on December 31, 1990. 20

Idem

(6) Notwithstanding subsection (3), subsection (5) applies in respect of the instalments as set out in a contract entered into before November 1989 where any amendments or alterations to the contract 25 that vary the timing or amounts of the instalment under the contract are made after October 1989 and before 1991, except where the amendments or alterations to the contract are reasonable to 30 accommodate a change in the total consideration payable under the contract.

Continuous supplies

(7) Where Part VI applies in respect of goods that are delivered on a continuous basis, by means of a wire, pipeline or other 35 conduit, by a vendor who is a licensed wholesaler or the manufacturer or producer of the goods and who invoices on a regular or periodic basis, and the invoice for a sale of the goods is issued by the 40 vendor to the purchaser after August 1990, no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of the goods, to the extent that the goods are delivered and the property therein passes 45 to the purchaser after 1990.

Revocation of approval

119. (1) Subsection 49(2) does not apply in respect of tax imposed under Part VI where an approval of an application

par des factures établies ou datées antérieurement à 1991.

Idem

(5) Dans le cas où un fabricant ou producteur a conclu, après octobre 1989, un contrat visé au sous-alinéa 50(1)a)(ii) 5 pour la vente de marchandises de sa fabrication ou production, qui sont livrées à l'acheteur ou dont la propriété lui est transmise, avant 1991 :

a) le sous-alinéa 50(1)a)(ii) ne s'applique pas aux versements qui deviennent exigibles après novembre 1990 aux termes de ce contrat;

b) les versements qui deviennent exigibles aux termes du contrat après novembre 1990 sont réputés, pour l'application de la présente loi, être exigibles le 31 décembre 1990. 15

Idem

(6) Par dérogation au paragraphe (3), le paragraphe (5) s'applique aux versements 20 indiqués dans un contrat conclu avant novembre 1989 qui fait l'objet, après octobre 1989 et avant 1991, de modifications touchant le calendrier ou le montant des versements, sauf si ces modifications sont 25 propres à permettre qu'un changement soit apporté à la contrepartie totale exigible aux termes du contrat.

Fournitures continues

(7) Dans le cas où la partie VI s'applique à des marchandises facturées à inter- 30 valles réguliers ou périodiquement par un vendeur — marchand en gros titulaire de licence ou fabricant ou producteur de ces marchandises — qui les livre de façon continue au moyen d'un fil, d'un pipeline 35 ou d'une autre canalisation et qui délivre une facture à l'acheteur après août 1990, aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de cette partie relativement aux marchandises dans la mesure où 40 elles sont livrées à l'acheteur, et leur propriété lui est transmise, après 1990.

Retrait d'approbation

119. (1) Le paragraphe 49(2) ne s'applique pas à la taxe imposée en vertu de la partie VI si l'approbation donnée à l'égard 45

given under subsection 48(3) is revoked after 1990.

d'une demande en application du paragraphe 48(3) est annulée après 1990.

Wholesaler's
licence
cancellation

(2) Subsection 56(3) does not apply in respect of tax imposed under Part VI where a licence granted under section 55 is cancelled after 1990.

(2) Le paragraphe 56(3) ne s'applique pas à la taxe imposée en vertu de la partie VI si une licence accordée en application de l'article 55 est annulée après 1990.

Annulation de
licence d'un
marchand en
gros

Sales Tax Inventory Rebate

Remboursement de la taxe de vente à l'inventaire

Definitions

"capital
property"
«immobilisa-
tion»

"inventory"
«inventaire»

120. (1) In this section,

"capital property", in respect of a person, means property that is, or that would be if the person were a taxpayer under the *Income Tax Act*, capital property of the person within the meaning of that Act, other than property described in Class 12 or 14 of Schedule II to the *Income Tax Regulations*;

"inventory" of a person as of any time means items of tax-paid goods that are described in the person's inventory in Canada at that time and that are

(a) held at that time for taxable supply (within the meaning assigned by subsection 123(1)) by way of sale, lease or rental to others in the ordinary course of the person's business, or

(b) building materials held at that time for use by the person in a business of constructing, renovating or improving buildings or structures carried on by the person, but not including any such goods that before that time have been incorporated into new construction or a renovation or improvement or have otherwise been delivered to a construction, renovation or improvement job site,

and that are not

(c) capital properties of the person,
(d) held by the person for use in the construction, renovation or improvement of property that is or is to be capital property of the person, or
(e) included in the description of any other person's inventory at that time;

"sales tax" means the consumption or sales tax imposed under Part VI;

120. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«immobilisation» Bien qui est le bien en immobilisation d'une personne au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui le serait si la personne était un contribuable aux termes de cette loi, à l'exclusion des biens visés aux catégories 12 ou 14 de l'annexe II du *Règlement de l'impôt sur le revenu*.

«inventaire» État descriptif des marchandises libérées de taxe d'une personne à un moment donné qui figurent à l'inventaire de la personne au Canada à ce moment et qui, à ce même moment, selon le cas :

a) sont destinées à la fourniture taxable (au sens du paragraphe 123(1)) par vente ou location à d'autres dans le cours normal de l'entreprise de la personne;

b) sont des matériaux de construction réservés à l'usage de la personne dans le cadre d'une entreprise de construction, de rénovation ou d'amélioration de bâtiments ou de constructions qu'elle exploite, à l'exclusion de telles marchandises qui, avant ce moment, faisaient partie de constructions nouvelles ou de rénovations ou d'améliorations ou ont autrement été livrées à un chantier de construction, de rénovation ou d'amélioration.

Ne sont pas de telles marchandises :

c) les immobilisations de la personne;
d) les marchandises que la personne destine à la construction, à la rénovation ou à l'amélioration d'un bien qui est son immobilisation ou doit le devenir;

Définitions

«immobilisa-
tion»
«capital
property»

«inventaire»
«inventory»

"sales tax"
«taxe de vente»

"tax-paid
goods"
«marchandises
libérées de
taxe»

"tax-paid goods" means goods, acquired before 1991 by a person, that have not been previously written off in the accounting records of the person's business for the purposes of the *Income Tax Act* and that are, as of the beginning of January 1, 1991,

- (a) new goods that are unused,
- (b) remanufactured or rebuilt goods that are unused in their condition as remanufactured or rebuilt goods, or
- (c) used goods

and in respect of which tax imposed under subsection 50(1) (other than tax paid by the person under subparagraph 50(1)(a)(ii)) has been paid and is not, but for this section, recoverable.

Goods in
inventory

(2) Where, under a contract referred to in subsection 118(3), sales tax has been paid on instalments under the contract in respect of any goods included in the purchaser's inventory and the goods have been delivered to the purchaser, or the title thereto has passed to the purchaser, before 1991, the goods shall be included in the inventory of that purchaser only to the extent of the instalments made before 1991 in respect thereof under the contract.

Rebate of sales
tax

(3) Subject to this section, where a person who, as of January 1, 1991, is registered under Subdivision d of Division V of Part IX has any tax-paid goods in inventory at the beginning of that day,

(a) where the tax-paid goods are goods other than used goods, the Minister shall, on application made by the person, pay to that person a rebate in accordance with subsections (5) and (8); and

(b) where the tax-paid goods are used goods, the goods shall be deemed, for the purposes of section 176, to be used tangible personal property supplied in

e) les marchandises figurant à l'inventaire d'une autre personne à ce moment.

«marchandises libérées de taxe» Marchandises, acquises par une personne avant 1991, qui n'ont jamais été radiées des livres comptables de l'entreprise de la personne pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, relativement auxquelles la taxe imposée par le paragraphe 50(1) (sauf la taxe payée par la personne en application du sous-alinéa 50(1)a)(ii)) est payée et ne serait pas recouvrable en l'absence du présent article, et qui sont, au début du 1^{er} janvier 1991 :

- a) des marchandises neuves qui n'ont jamais servi;
- b) des marchandises qui ont été refabriquées ou reconstruites et qui n'ont jamais servi depuis;
- c) des marchandises d'occasion.

«taxe de vente» La taxe de consommation ou de vente imposée par la partie VI.

(2) Dans le cas où, aux termes d'un contrat visé au paragraphe 118(3), la taxe de vente a été payée sur des versements prévus par le contrat relativement à des marchandises figurant à l'inventaire de l'acheteur et livrées à celui-ci, ou dont la propriété lui est transmise, avant 1991, les marchandises ne figurent à l'inventaire de l'acheteur que dans la mesure des versements effectués à leur titre avant 1991 aux termes du contrat.

(3) Sous réserve du présent article, dans le cas où l'inventaire d'une personne inscrite aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX le 1^{er} janvier 1991 comprend, au début de cette date, des marchandises libérées de taxe, les règles suivantes s'appliquent :

- a) si les marchandises libérées de taxe ne sont pas des marchandises d'occasion, le ministre verse à la personne, sur sa demande, un remboursement en conformité avec les paragraphes (5) et (8);
- b) si les marchandises libérées de taxe sont des marchandises d'occa-

«marchandises
libérées de
taxe»
"tax-paid
goods"

«taxe de vente»
"sales tax"

Marchandises à
l'inventaire

Rembourse-
ment de la taxe
de vente

Canada by way of sale on January 1, 1991 to the person in respect of which tax was not payable by the person and to have been acquired for the purpose of supply in the course of commercial activities of the person for consideration paid on that day equal to 50% of the amount at which the goods would be required to be valued on that date for the purpose of computing the person's income from a business for the purposes of the *Income Tax Act*.

Taking of
inventory

(4) For the purposes of subsection (3), the inventory of a person shall be determined as of the beginning of January 1, 1991, and may be determined

- (a) on January 1, 1991;
- (b) where the business of the person is not open for active business on January 1, 1991, on the first day after January 1, 1991, or the last day before January 1, 1991, on which the business is open for active business; or
- (c) on a day before or after January 1, 1991 where the Minister is satisfied that the inventory system of the person is adequate to permit a reasonable determination of the person's inventory as of January 1, 1991.

Determination
of rebate

(5) Subject to subsection (8), for the purposes of subsection (3), the rebate payable to a person in respect of the person's inventory as of the beginning of January 1, 1991 is, subject to subsection 337(7), the amount determined by a prescribed method using prescribed tax factors.

Application of
Parts VI and
VII

(6) Parts VI and VII, other than subsection 72(7), apply in respect of an application for a rebate and of a payment of a rebate under this section as if the application and payment were made under section 72.

Interest on
payment

(7) Where a rebate is paid to a person under this section, interest at the pre-

sion, elles sont réputées, pour l'application de l'article 176, être des biens meubles corporels d'occasion fournis par vente à la personne au Canada le 1^{er} janvier 1991 relativement auxquels la taxe n'est pas payable par la personne, et avoir été acquises pour fourniture dans le cadre des activités commerciales de la personne pour une contrepartie payée à cette date égale à 50 % du montant auquel les marchandises seraient évaluées à cette date aux fins du calcul du revenu de la personne provenant d'une entreprise pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Dressage de
l'inventaire

(4) Pour l'application du paragraphe (3), l'inventaire d'une personne doit être établi au début du 1^{er} janvier 1991 et peut être dressé :

- a) le 1^{er} janvier 1991;
- b) dans le cas où l'entreprise de la personne n'est pas exploitée activement au 1^{er} janvier 1991, le premier jour suivant cette date, ou le dernier jour avant cette date, où elle est ainsi exploitée;
- c) à une date antérieure ou postérieure au 1^{er} janvier 1991, si le ministre est convaincu que le système de contrôle des stocks de la personne est propre à permettre de dresser son inventaire de façon adéquate à cette date.

20

(5) Sous réserve du paragraphe (8) et pour l'application du paragraphe (3), le remboursement à verser à une personne relativement à son inventaire au début du 1^{er} janvier 1991 correspond, sous réserve du paragraphe 337(7), au montant calculé selon une méthode prescrite utilisant des facteurs prescrits.

Calcul du
remboursement

40

(6) Les parties VI et VII, à l'exclusion du paragraphe 72(7), s'appliquent aux demandes de remboursement et aux versements, prévus par le présent article, comme s'ils étaient faits en application de l'article 72.

Application des
parties VI et
VII

(7) Des intérêts sur le remboursement à verser à une personne en application du

Intérêts sur le
remboursement

scribed rate shall be paid to the person beginning on the day that is the later of

(a) March 1, 1991, and

(b) the day that is twenty-one days after the day the application is received by the Minister,

and ending on the day the rebate is paid, and compounded monthly on the total amount of the payment and interest outstanding.

présent article — composés mensuellement sur le total du remboursement et des intérêts impayés — sont payés à la personne, au taux prescrit, pour la période commençant le dernier en date des jours suivants et se terminant le jour où le remboursement est versé :

a) le 1^{er} mars 1991;

b) le vingt et unième jour suivant la réception de la demande par le ministre.

Limitation

(8) No rebate shall be paid under this section unless the application therefor is filed with the Minister before 1992.

(8) Le ministre ne verse le remboursement que si demande lui en est faite avant 1992.

Restriction

New Housing Rebate

Remboursement pour habitations neuves

Definitions

“estimated federal sales tax”
«taxe de vente fédérale estimative»

121. (1) In this section, “estimated federal sales tax” for a specified single unit residential complex or a specified residential complex means the amount determined by the formula

$A \times B$

where

A is the amount prescribed for the purposes of this definition, in respect of specified single unit residential complexes or specified residential complexes, as the case may be, and

B is the number of square metres of prescribed floor space in the specified single unit residential complex or specified residential complex, as the case may be;

“specified residential complex” means

(a) a multiple unit residential complex the construction or substantial renovation of which began before 1991 where subsection 191(3) had not applied, after the construction or substantial renovation began and before 1991, to deem a supply of the complex to have been made, or

(b) a condominium unit where the construction or substantial renovation of the condominium complex in which the unit is situated began before 1991 and subsections 191(1) and (2) had not applied, after the construction or substantial renovation began and

“specified residential complex”
«immeuble d'habitation déterminé»

121. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«immeuble d'habitation à logement unique déterminé» Immeuble d'habitation à logement unique dont la construction ou les rénovations majeures commencent avant 1991 et qui n'est pas occupé à titre résidentiel ou de pension entre le début des travaux et 1991. La présente définition exclut les maisons mobiles.

«immeuble d'habitation déterminé»

a) Immeuble d'habitation à logements multiples dont la construction ou les rénovations majeures commencent avant 1991, si le paragraphe 191(3) ne s'applique pas, entre le début des travaux et 1991, de sorte que la fourniture de l'immeuble soit réputée effectuée;

b) logement en copropriété dans le cas où la construction ou les rénovations majeures de l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel il est situé commencent avant 1991 et où les paragraphes 191(1) et (2) ne s'appliquent pas, entre le début des travaux et 1991, de sorte que la fourniture du logement soit réputée effectuée.

«taxe de vente fédérale estimative» S'agissant de la taxe de vente fédérale estimative applicable à un immeuble d'habitation à logement unique déterminé ou à

Définitions

«immeuble d'habitation à logement unique déterminé»
“specified single unit residential complex”

«immeuble d'habitation déterminé»
“specified residential complex”

«taxe de vente fédérale estimative»
“estimated federal sales tax”

"specified single unit residential complex"
«immeuble d'habitation à logement unique déterminé»

Rebate for specified single unit residential complex

before 1991, to deem a supply of the unit to have been made;

"specified single unit residential complex" means a single unit residential complex the construction or substantial renovation of which began before 1991 and that was not occupied by any individual as a place of residence or lodging after the construction or substantial renovation began and before 1991, but does not include a mobile home.

(2) Where

(a) a builder of a specified single unit residential complex

(i) give possession of the complex to a person under a lease, licence or similar arrangement and thereby is deemed under subsection 191(1) to have made a taxable supply of the complex, or

(ii) makes a taxable supply by way of sale of the complex to an individual,

(b) tax under Part IX is payable in respect of the supply,

(c) the individual or person, as the case may be, first took possession of the complex after 1990 and before April 1991, and

(d) the complex was substantially completed before April 1991,

the Minister shall, subject to subsection (5), pay a rebate to the individual or, in the case described in subparagraph (a)(i), to the builder, equal to the amount, if any, by which

(e) 2/3 of the estimated federal sales tax for the complex where the complex is substantially completed and possession is transferred before February 15, 1991, and

(f) except where paragraph (e) applies, 1/3 of the estimated federal sales tax for the complex where the complex is substantially completed and possession is transferred before April 1991,

un immeuble d'habitation déterminé, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente le montant visé par règlement pour l'application de la présente définition relativement à ces immeubles;

B le nombre de mètres carrés de la surface visée par règlement de ces immeubles.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), le ministre verse un remboursement à un particulier ou, en cas d'application du sous-alinéa a)(i), à un constructeur si les conditions suivantes sont réunies :

a) le constructeur a construit un immeuble d'habitation à logement unique déterminé et, selon le cas :

(i) en transfère la possession à une personne aux termes d'un bail, d'une licence ou d'un accord semblable et, ainsi, est réputé par le paragraphe 191(1) avoir effectué une fourniture taxable de l'immeuble,

(ii) en effectue une fourniture taxable par vente au profit du particulier;

b) la taxe prévue à la partie IX est payable relativement à la fourniture;

c) le particulier ou la personne prend possession de l'immeuble pour la première fois entre 1990 et avril 1991;

d) l'immeuble est achevé en grande partie avant avril 1991.

Le remboursement est égal à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa e) ou f) sur tout remboursement visant l'immeuble qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe :

e) 2/3 de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est achevé en grande partie et la possession est transmise avant le 15 février 1991;

Remboursement pour immeuble d'habitation à logement unique déterminé

exceeds the amount of any rebate in respect of the complex that is paid to any other person under this subsection.

Rebate for
specified
residential
complex

(3) Where, immediately before 1991, a builder of a specified residential complex (other than a builder of the complex to whom, by reason of subsection 191(5), subsections 191(1) to (4) do not apply) owned or had possession of the complex and had not transferred ownership or possession under an agreement of purchase and sale to any person who is not a builder of the complex, the Minister shall, subject to subsection (4), pay a rebate to the builder equal to

(a) where the complex is a multiple unit residential complex, the amount, if any, by which

(i) 50% of the estimated federal sales tax for the complex, where the complex was, on January 1, 1991, more than 25% completed and not more than 50% completed, and

(ii) 75% of the estimated federal sales tax for the complex, where the complex was, on January 1, 1991, more than 50% completed,

exceeds the amount of any rebate in respect of the complex that is paid to any other person under this subsection, and

(b) where the complex is a condominium unit, the amount, if any, by which

(i) 50% of the estimated federal sales tax for the unit, where the condominium complex in which the unit is situated was, on January 1, 1991, more than 25% completed and not more than 50% completed, and

(ii) 75% of the estimated federal sales tax for the unit, where the condominium complex in which the unit is situated was, on January 1, 1991, more than 50% completed,

exceeds the amount of any rebate in respect of the unit that is paid to any other person under this subsection.

f) sauf si l'alinéa e) s'applique, 1/3 de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est achevé en grande partie et la possession est transmise avant avril 1991.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre verse un remboursement au constructeur d'un immeuble d'habitation déterminé (sauf le constructeur auquel les paragraphes 191(1) à (4) ne s'appliquent pas par l'effet du paragraphe 191(5)) qui a la propriété et la possession de l'immeuble et qui n'en a pas transféré la propriété ou la possession aux termes d'un contrat de vente à une personne qui n'est pas le constructeur de l'immeuble. Ce remboursement est égal au montant suivant :

a) s'il s'agit d'un immeuble d'habitation à logements multiples, l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) ou (ii) sur tout remboursement visant l'immeuble qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe :

(i) le montant correspondant à 50 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 25 % mais non à plus de 50 %,

(ii) le montant correspondant à 75 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 50 %;

b) s'il s'agit d'un logement en copropriété, l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) ou (ii) sur tout remboursement visant le logement qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe :

(i) le montant correspondant à 50 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable au logement, si l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel celui-ci est situé est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 25 % mais non à plus de 50 %,

(ii) le montant correspondant à 75 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable au logement, si l'immeuble d'habitation en copropriété dans

Rembourse-
ment pour
immeuble
d'habitation
déterminé

Application for
rebate

(4) A rebate shall not be paid under this section to a person unless the person has applied to the Minister for the rebate in prescribed form and manner before 1995.

Application of
section 191

(5) For the purposes of this section, 5 section 191 shall be deemed to have been in force at all times before 1991.

Application of
Parts VI and
VII

(6) Parts VI and VII apply in respect of an application for a rebate and of a payment of a rebate under this section as if 10 the application and payment were made under section 72.

lequel celui-ci est situé est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 50 %.

(4) Le remboursement n'est versé que si la personne en fait la demande au ministre avant 1995 en la forme et selon les modalités qu'il détermine.

(5) Pour l'application du présent article, l'article 191 est réputé avoir été en vigueur en tout temps avant 1991.

(6) Les parties VI et VII s'appliquent 10 aux demandes de remboursement et aux versements, prévus par le présent article, comme s'ils étaient faits en application de l'article 72.

Demande de
remboursementApplication de
l'article 191Application des
parties VI et
VII

PART IX

GOODS AND SERVICES TAX

Application

122. This Part is binding

(a) on Her Majesty in right of Canada in respect of obligations as a supplier to 15 collect and to remit tax in respect of taxable supplies made by Her Majesty in right of Canada;

(b) on Her Majesty in right of a province in respect of obligations as a supplier to collect and to remit tax in respect of taxable supplies made by Her Majesty in right of the province; and 20

(c) on prescribed agents of Her Majesty in right of Canada. 25

DIVISION I

INTERPRETATION

Definitions

123. (1) In section 121, this Part and Schedules V, VI and VII,

"admission"
«droit d'entrée»

"admission", in respect of a place of amusement or a seminar, an activity or an event, means a right of entry or 30 access to, or attendance at, the place of amusement or the seminar, activity or event;

"amount"
«montant»

"amount" means money, property or a service, expressed in terms of the 35 amount of money or the value in terms of money of the property or service;

PARTIE IX

TAXE SUR LES PRODUITS ET
SERVICES

122. La présente partie lie :

15 Sa Majesté

a) Sa Majesté du chef du Canada en ce qui concerne une obligation à titre de fournisseur de percevoir et de verser la taxe relative aux fournitures taxables qu'elle effectue; 20

b) Sa Majesté du chef d'une province en ce qui concerne une obligation à titre de fournisseur de percevoir et de verser la taxe relative aux fournitures taxables qu'elle effectue; 25

c) les mandataires de Sa Majesté du chef du Canada, désignés par règlement.

SECTION I

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

123. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à l'article 121, à la présente partie et aux annexes V, VI et VII. 30

«acquéreur» Personne qui paie, ou accepte de payer, la contrepartie d'une fourniture ou, à défaut de contrepartie, destinataire de la fourniture.

«activité commerciale» Constituent des 35 activités commerciales exercées par une personne :

a) l'exploitation d'une entreprise;

Définitions

«acquéreur»
"recipient"«activité
commerciale»
"commercial
activity"

"assessment"
«cotisation»

"assessment" means an assessment under this Part and includes a reassessment under this Part;

"builder"
«constructeur»

"builder" of a residential complex or of an addition to a multiple unit residential complex means a person who

(a) at a time when the person has an interest in the real property on which the complex is situated, carries on or engages another person to carry on for the person

(i) in the case of an addition to a multiple unit residential complex, the construction of the addition to the multiple unit residential complex,

(ii) in the case of a residential condominium unit, the construction of the condominium complex in which the unit is situated, and

(iii) in any other case, the construction or substantial renovation of the complex,

(b) acquires an interest in the complex at a time when

(i) in the case of an addition to a multiple unit residential complex, the addition is under construction, and

(ii) in any other case, the complex is under construction or substantial renovation,

(c) in the case of a mobile home, manufactures the mobile home,

(d) acquires an interest in the complex

(i) in the case of a condominium complex or residential condominium unit, at a time when the complex is not registered as a condominium, or

(ii) in any case, before it has been occupied by an individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose,

for the primary purpose of making a supply of the complex or any part thereof or an interest therein by way of sale, or

(e) a person deemed under subsection 190(1) to be a builder of the complex,

b) les projets à risques et les affaires de caractère commercial;

c) les activités comportant la fourniture d'immeubles ou de droits sur des immeubles.

La présente définition exclut :

d) les activités exercées par une personne, dans la mesure où elles comportent la réalisation par celle-ci d'une fourniture exonérée;

e) les activités exercées par un particulier sans attente raisonnable de profit;

f) les fonctions ou activités accomplies dans le cadre d'une charge ou d'un emploi.

«administration hospitalière» Institution ou partie d'institution qui administre un hôpital public certifié par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

«administration hospitalière»
"hospital authority"

«administration scolaire» Institution ou partie d'institution qui administre dans une province une école primaire ou secondaire dont le programme d'études est conforme aux normes du gouvernement provincial en matière d'enseignement.

«administration scolaire»
"school authority"

«améliorations» Biens ou services fournis à une personne, ou produits importés par celle-ci, en vue d'améliorer son immobilisation dans la mesure où la contrepartie payée ou payable par elle pour les biens ou les services, ou la valeur des produits, est incluse dans le calcul du prix de base rajusté pour elle de l'immobilisation pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou le serait si elle était un contribuable aux termes de cette loi.

«améliorations»
"improvement"

«année d'imposition»

40 «année d'imposition»
"taxation year"

a) Dans le cas d'un contribuable au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, son année d'imposition pour l'application de cette loi;

b) dans les autres cas, la période qui représenterait l'année d'imposition d'une personne pour l'application de cette loi si elle était une personne morale.

	but does not include an individual described in any of paragraphs (a) to (d) who carries on the construction or substantial renovation, or acquires the complex or interest therein, otherwise than in the course of a business or an adventure or concern in the nature of trade or a person described in any of paragraphs (a) to (c) whose interest in the complex is a right to purchase the complex from a builder of the complex;	5	«argent» Y sont assimilés la monnaie, les chèques, les billets à ordre, les lettres de crédit, les traites, les chèques de voyage, les lettres de change, les bons de poste, les mandats-poste, les versements postaux et tout autre effet, canadien ou étranger, de même nature. La présente définition exclut la monnaie dont la juste valeur marchande dépasse la valeur nominale dans le pays d'origine et celle fournie ou détenue pour sa valeur numismatique.	10	«argent» "money"
«business» «entreprise»	«business» includes a profession, calling, trade, manufacture or undertaking of any kind whatever, whether the activity or undertaking is engaged in for profit, and any activity engaged in on a regular or continuous basis that involves the supply of property by way of lease, licence or similar arrangement, but does not include an office or employment;	15	«assureur» Personne titulaire d'un permis ou autrement autorisée par la législation fédérale ou provinciale à exploiter une entreprise d'assurance au Canada, ou par la législation d'une autre administration à exploiter une telle entreprise dans cette administration.	15	«assureur» "insurer"
«calendar quarter» «trimestre civil»	«calendar quarter» means a period of three months beginning on the first day of January, April, July or October in each calendar year;	20	«bien» À l'exclusion d'argent, tous biens meubles et immeubles — tant corporels qu'incorporels, y compris un droit quelconque, une action ou une part.	20	«bien» "property"
«capital property» «immobilisation»	«capital property», in respect of a person, means property that is, or would be if the person were a taxpayer under the <i>Income Tax Act</i> , capital property of the person within the meaning of that Act, other than property described in Class 12 or 14 of Schedule II to the <i>Income Tax Regulations</i> ;	25	«bien meuble» Tout bien qui n'est pas immeuble.	25	«bien meuble» "personal property"
«charity» «organisme de bienfaisance»	«charity» means a registered charity or registered Canadian amateur athletic association, within the meaning of the <i>Income Tax Act</i> ;	30	«bien meuble corporel désigné» L'un des biens suivants ou droit sur un tel bien : a) estampes, gravures, dessins, tableaux, sculptures ou autres oeuvres d'art de même nature; b) bijoux; c) in-folio rares, manuscrits rares ou livres rares; d) timbres; e) pièces de monnaie; f) biens meubles visés par règlement.	30	«bien meuble corporel désigné» "specified tangible personal property"
«closely related group» «groupe étroitement lié»	«closely related group» means a group of corporations each member of which is closely related, within the meaning assigned by section 128, to each other member of the group;	40	«bien meuble corporel d'occasion» Bien meuble corporel qui a déjà été utilisé au Canada. L'expression «bien meuble corporel désigné d'occasion» s'entend d'un bien meuble corporel désigné, sauf s'il peut être établi de manière satisfaisante que le bien : a) étant une estampe, une gravure, un dessin, un tableau, une sculpture ou une autre oeuvre d'art de même nature, est détenu au Canada uniquement pour être fourni dans le cours normal d'une entreprise par un inscrit	40	«bien meuble corporel d'occasion» et «bien meuble corporel désigné d'occasion» "used tangible personal property" and "used specified tangible personal property"
«commercial activity» «activité commerciale»	«commercial activity» means (a) any business carried on by a person, (b) any adventure or concern of a person in the nature of trade, and (c) any activity engaged in by a person that involves the supply of real property or of a right or interest in	45			

	respect of real property by that person,	depuis le dernier en date des jours suivants :	
	but does not include	(i) le jour où le créateur du bien en a effectué une fourniture par vente pour la première fois,	5
	(d) any activity engaged in by a person to the extent that it involves the making of an exempt supply by the person,	(ii) le début du 1 ^{er} janvier 1991,	
	(e) any activity engaged in by an individual without a reasonable expectation of profit, or	(iii) le jour où le bien a été importé pour la dernière fois;	
	(f) the performance of any duty or activity in relation to an office or employment;	b) n'étant pas visé à l'alinéa a), est détenu au Canada uniquement pour être fourni dans le cours normal d'une entreprise par un inscrit depuis le dernier en date des jours suivants :	10
"condominium complex" «immeuble d'habitation en copropriété»	"condominium complex" means a residential complex that contains more than one residential condominium unit;	(i) le début du 1 ^{er} janvier 1991,	
		(ii) le jour où le bien a été importé pour la dernière fois.	15
"consideration fraction" «fraction de contrepartie»	"consideration fraction" means 100/107;	«cadre» Y sont assimilés :	«cadre» "officer"
"consumer" «consommateur»	"consumer" of property or a service means a particular individual who acquires or imports the property or service for the particular individual's personal consumption, use or enjoyment or the personal consumption, use or enjoyment of any other individual at the particular individual's expense, but does not include an individual who acquires or imports the property or service for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the individual or other activities in the course of which the individual makes exempt supplies;	a) le membre d'un bureau de direction, d'un conseil d'administration ou de tout autre comité de gestion d'un organisme — personne morale, association, syndicat, club ou autre;	20
		b) le fonctionnaire judiciaire ou le membre d'un organisme judiciaire, quasi judiciaire ou administratif;	25
		c) le ministre fédéral ou provincial;	
		d) le sénateur ou le député fédéral;	
		e) le député provincial;	
		f) le titulaire d'une charge élu ou nommé à titre représentatif.	30
		«caisse de crédit» S'entend au sens du paragraphe 137(6) de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> . Y est assimilée la corporation d'assurance-dépôts visée au sous-alinéa 137.1(5)a)(i) de cette loi.	35
"credit note" «note de crédit»	"credit note" means a note issued under subsection 232(3);	«collège public» Institution ou partie d'institution qui administre un collège d'enseignement postsecondaire ou un institut technique d'enseignement postsecondaire qui, à la fois :	«collège public» "public college"
"credit union" «caisse de crédit»	"credit union" has the meaning assigned by subsection 137(6) of the <i>Income Tax Act</i> and includes a corporation described in subparagraph 137.1(5)(a)(i) of that Act;	a) reçoit des subventions d'un gouvernement ou d'une municipalité;	40
		b) a pour principal objet d'offrir des programmes de formation professionnelle, technique ou générale.	45
"debt security" «titre de créance»	"debt security" means a right to be paid money and includes a deposit of money, but does not include a lease, licence or similar arrangement for the use of, or the right to use, property other than a financial instrument;	«consommateur» Particulier qui acquiert ou importe un bien ou un service, à ses frais, pour sa consommation ou son utilisation personnelles ou pour celles d'un autre particulier. La présente définition exclut le particulier qui acquiert ou	«consommateur» "consumer"
"Department" «ministère»	"Department" means the Department of National Revenue;		

"Deputy Minister" «sous-ministre»	"Deputy Minister" means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise;		importe le bien ou le service pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ses activités commerciales ou d'activités dans l'exercice desquelles il effectue des fournitures exonérées.	5
"document" «document»	"document" includes money, a security and a record;	5		
"equity security" «titre de participation»	"equity security" means a share of the capital stock of a corporation or any interest in or right to such a share;		«constructeur» Est constructeur d'un immeuble d'habitation ou d'une adjonction à un immeuble d'habitation à logements multiples la personne qui, selon le cas :	«constructeur» "builder"
"excisable goods" «produit soumis à l'accise»	"excisable goods" means any goods on which a duty of excise is imposed under the <i>Excise Act</i> or would be imposed under that Act if the goods were manufactured or produced in Canada;	10		
"exclusive" «exclusif»	"exclusive", in respect of the consumption, use or supply of property or a service, means all or substantially all of the consumption, use or supply of the property or service, and "all or substantially all", in respect of the consumption, use or supply of property or a service by a financial institution, means all of the consumption, use or supply of the property or service;	15	a) réalise, elle-même ou par un intermédiaire, à un moment où elle a un droit sur l'immeuble sur lequel l'immeuble d'habitation est situé :	15
"exempt supply" «fourniture exonérée»	"exempt supply" means a supply included in Schedule V;	25	(i) dans le cas d'une adjonction à un immeuble d'habitation à logements multiples, la construction de l'adjonction,	
"export" «exportation»	"export" means export from Canada;		(ii) dans le cas d'un logement en copropriété, la construction de l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel ce logement est situé,	20
"fair market value" «juste valeur marchande»	"fair market value" of property or a service supplied to a person means the fair market value of the property or service without reference to any tax excluded by section 154 from the consideration for the supply;	30	(iii) dans les autres cas, la construction ou des rénovations majeures de l'immeuble d'habitation;	25
"financial institution" «institution financière»	"financial institution", at any time, means a person who is at that time a financial institution under section 149;	35	b) acquiert un droit sur l'immeuble à un moment où :	
"financial instrument" «effet financier»	"financial instrument" means (a) a debt security, (b) an equity security, (c) an insurance policy, (d) an interest in a partnership or trust or any right in respect of such an interest, (e) a precious metal, (f) an option or a contract for the future supply of a commodity, where the option or contract is traded on a recognized commodity exchange,	40	(i) dans le cas d'une adjonction à un immeuble d'habitation à logements multiples, cette adjonction est en construction,	30
			(ii) dans les autres cas, l'immeuble d'habitation est en construction ou fait l'objet de rénovations majeures;	35
			c) dans le cas d'une maison mobile, fabrique celle-ci;	
			d) acquiert un droit sur l'immeuble d'habitation au moment suivant, en vue principalement de fournir tout ou partie de l'immeuble ou un droit sur celui-ci, par vente :	40
			(i) dans le cas d'un immeuble d'habitation en copropriété ou d'un logement en copropriété, au moment où l'immeuble n'est pas enregistré à titre d'immeuble d'habitation en copropriété,	45
			(ii) dans tous les cas, avant qu'il soit occupé à titre résidentiel ou de	50

“financial
service”
«service
financier»

(g) a prescribed instrument,		pension, aux termes d'un accord	
(h) a guarantee, an acceptance or an indemnity in respect of anything described in paragraph (a), (b), (d), (e) or (g), or	5	conclu à cette fin;	
(i) an option or a contract for the future supply of money or anything described in any of paragraphs (a) to (h);		e) est réputée par le paragraphe 190(1) être le constructeur de l'immeuble.	5
“financial service” means	10	N'est pas un constructeur le particulier, visé à l'un des alinéas a) à d), qui construit l'immeuble d'habitation ou l'adjonction, ou y fait des rénovations majeures, ou qui acquiert l'immeuble d'habitation ou un droit y afférent, autrement que dans le cadre d'une entreprise, d'un projet à risques ou d'une affaire de caractère commercial, ni la personne visée à l'un des alinéas a) à c) dont le droit sur l'immeuble lui permet d'acheter l'immeuble du constructeur.	10
(a) the exchange, payment, issue, receipt or transfer of money, whether effected by the exchange of currency, by crediting or debiting accounts or otherwise,	15	«cotisation» Cotisation ou nouvelle cotisation établie aux termes de la présente partie.	«cotisation» “assessment”
(b) the operation or maintenance of a savings, chequing, deposit, loan, charge or other account,		«dédouanement» S'entend au sens de la <i>Loi sur les douanes</i> .	20
(c) the lending or borrowing of a financial instrument,	20	«document» Y sont assimilés l'argent, les titres et les registres.	«dédouane- ment» “release”
(d) the issue, granting, allotment, acceptance, endorsement, renewal, processing, variation, transfer of ownership or repayment of a financial instrument,	25	«droit d'adhésion» Y est assimilé le droit conféré par une personne par lequel le titulaire du droit peut obtenir des services fournis par la personne ou faire usage d'installations gérées par elle qui ne sont pas mis à la disposition de personnes non titulaires d'un tel droit ou, si elles le sont, ne le sont pas dans la même mesure ou au même coût. Y est également assimilé un tel droit prévu par les conditions d'une action, d'une obligation ou d'un autre titre émis.	«document» “document”
(e) the provision, variation, release or receipt of a guarantee, an acceptance or an indemnity in respect of a financial instrument,		«droit d'entrée» Droit d'accès à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement ou droit d'y entrer ou d'y assister.	«droit d'adhésion» “membership”
(f) the payment or receipt of dividends (other than dividends in kind and patronage dividends), interest, principal, claims, benefits or any other amount in respect of a financial instrument,	30		
(g) the making of any advance, the granting of any credit or the lending of money,	35		
(h) the underwriting of a financial instrument,	40		
(i) any service provided pursuant to the terms and conditions of any agreement relating to payments of amounts for which a credit card voucher or charge card voucher has been issued,	45		
(j) the service of investigating and recommending the compensation in satisfaction of a claim arising under an insurance policy provided by an insurer or by a person licensed under	50		
		«effet financier»	«droit d'entrée» “admission”
		a) Titre de créance;	
		b) titre de participation;	«effet financier» “financial instrument”
		c) police d'assurance;	
		d) participation dans une société de personnes ou une fiducie, ou droit y afférent;	
		e) métal précieux;	

the laws of a province to carry on such services,

(k) any supply deemed by subsection 150(1) or section 158 to be a supply of a financial service, 5

(l) the agreeing to provide, or the arranging for, a service referred to in any of paragraphs (a) to (i), or

(m) a prescribed service,

but does not include 10

(n) the payment or receipt of money as consideration for the supply of property other than a financial instrument or of a service other than a financial service, 15

(o) the payment or receipt of money in settlement of a claim (other than a claim under an insurance policy) under a warranty, guarantee or similar arrangement in respect of property 20

other than a financial instrument or a service other than a financial service,

(p) the service of providing advice other than a service included in this definition by reason of paragraph (j), 25

(q) the provision of management or administrative services to a corporation, partnership or trust the principal activity of which is the investing of funds on behalf of shareholders, members or other persons, 30

(r) a professional service provided by an accountant, actuary, lawyer or notary in the course of a professional practice, 35

(s) any service the supply of which is deemed under this Part to be a taxable supply, or

(t) a prescribed service;

"fiscal month"
«mois
d'exercice»

"fiscal month" of a person means a period 40
that is determined under section 243 to be the fiscal month of the person;

"fiscal quarter"
«trimestre
d'exercice»

"fiscal quarter" of a person means a period that is determined under section 243 to be the fiscal quarter of the 45
person;

"fiscal year"
«exercice»

"fiscal year" of a person means

(a) where the person has made an election under section 244 that is in effect, the period that the person 50

f) option ou contrat, négocié dans une bourse de commerce reconnue, pour la fourniture à terme de marchandises;

g) effet visé par règlement; 5

h) garantie, acceptation ou indemnité visant un effet visé à l'alinéa a), b), d), e) ou g);

i) option ou contrat pour la fourniture à terme d'argent ou d'un effet 10
visé à l'un des alinéas a) à h).

«entreprise» Sont compris parmi les entreprises les commerces, les industries, les professions et toutes affaires quelconques avec ou sans but lucratif, ainsi que 15
les activités exercées de façon régulière ou continue qui comportent la fourniture de biens par bail, licence ou accord semblable. En sont exclus les charges et les emplois. 20

«entreprise»
"business"

«établissement stable»

«établissement
stable»
"permanent
establishment"

a) Installation fixe d'une personne, par l'entremise de laquelle elle effectue des fournitures, y compris :

(i) le siège de direction, la succur- 25
sale, le bureau, l'usine ou l'atelier,

(ii) les mines, les puits de pétrole ou de gaz, les carrières, les terres à bois ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles; 30

b) installation fixe d'une autre personne — à l'exclusion d'un courtier, d'un commissaire général et d'un autre mandataire indépendant agissant dans le cours normal de son 35
entreprise — qui est au Canada mandataire de la personne visée à l'alinéa a) et par l'intermédiaire de laquelle celle-ci effectue des fournitures dans le cours normal d'une entreprise. 40

«exclusif» S'entend de la totalité, ou presque, de la consommation, de l'utilisation ou de la fourniture d'un bien ou d'un service. L'expression «totalité, ou presque,» s'entend de la totalité de la con- 45
sommation, de l'utilisation ou de la fourniture d'un bien ou d'un service par une institution financière.

«exclusif»
"exclusive"

«ex-conjoint» Est l'ex-conjoint d'un particulier la personne de sexe opposé qui a 50

«ex-conjoint»
"former
spouse"

	elected to be the fiscal year of the person, and (b) in all other cases, the taxation year of the person;	vécu avec ce dernier dans une situation assimilable à une union conjugale.	
"former spouse" «ex-conjoint»	"former spouse" of a particular individual includes an individual of the opposite sex with whom the particular individual cohabited in a conjugal relationship;	5 a) Période choisie par une personne comme son exercice conformément à l'article 244, si ce choix est en vigueur; b) sinon, année d'imposition de la personne.	«exercice» "fiscal year"
"game of chance" «jeu de hasard»	"game of chance" means a lottery or other scheme under which prizes or winnings are awarded by way of chance or by way of a mixture of chance and other factors where the result depends more on chance than on the other factors;	10 «exportation» Ce qui est exporté du Canada.	«exportation» "export"
"goods" «produits»	"goods" has the same meaning as in the <i>Customs Act</i> ;	15 «facture» Y sont assimilés les états de compte, les notes, les additions et les documents semblables, sans égard à leur forme ni à leurs caractéristiques, ainsi que les relevés ou reçus de caisse.	«facture» "invoice"
"government" «gouvernement»	"government" means Her Majesty in right of Canada or a province;	«filiale déterminée» Sont des filiales déterminées d'une personne morale donnée les personnes morales suivantes :	«filiale déterminée» "qualifying subsidiary"
"hospital authority" «administration hospitalière»	"hospital authority" means an organization or that part of an organization that operates a public hospital that is certified as such by the Department of National Health and Welfare;	20 a) la personne morale qui réside au Canada et dont au moins 90 % de la valeur et du nombre des actions du capital-actions émises et en circulation, comportant en toutes circonstances plein droit de vote, sont la propriété de la personne morale donnée;	
"import" «importation»	"import" means import into Canada;	25 b) la personne morale qui est une filiale déterminée de la filiale déterminée de la personne morale donnée; 30 c) si la personne morale donnée est une caisse de crédit, chacune des autres caisses de crédit.	
"improvement" «améliorations»	"improvement", in respect of capital property of a person, means any property or service that is supplied to, or goods that are imported by, the person for the purpose of improving the capital property, to the extent that the consideration paid or payable by the person for the property or service or the value of the goods is, or would be if the person were a taxpayer under the <i>Income Tax Act</i> , included in determining the adjusted cost base to the person of the capital property for the purposes of that Act;	35 «fonds réservé» Groupe déterminé de biens détenus par un assureur relativement à des polices d'assurance-vie dont tout ou partie des provisions varient selon la juste valeur marchande des biens.	«fonds réservé» "segregated fund"
"individual" Version anglaise seulement	"individual" means a natural person;	40 «fourniture» Sous réserve des articles 133 et 134, livraison de biens ou prestation de services, notamment par vente, transfert, troc, échange, louage, licence, donation ou aliénation.	«fourniture» "supply"
"insurance policy" «police d'assurance»	"insurance policy" means (a) a policy or contract of insurance that is issued by an insurer, including (i) a policy of reinsurance issued by an insurer, (ii) an annuity contract issued by an insurer, or a contract issued by an insurer that would be an annuity	45 «fourniture détaxée» Fourniture figurant à l'annexe VI. «fourniture exonérée» Fourniture figurant à l'annexe V.	«fourniture détaxée» "zero-rated supply" «fourniture exonérée» "exempt supply"

	contract except that the payments under the contract		«fourniture taxable» Fourniture, sauf une fourniture exonérée, effectuée dans le cadre d'une activité commerciale.	«fourniture taxable» "taxable supply"
	(A) are payable on a periodic basis at intervals that are longer or shorter than one year, or	5	«fraction de contrepartie» 100/107.	«fraction de contrepartie» "consideration fraction"
	(B) vary in amount depending on the value of a specified group of assets or on changes in interest rates, and		«fraction de taxe» 7/107.	5 «fraction de taxe» "tax fraction"
	(iii) a contract issued by an insurer	10	«groupe étroitement lié» Groupe de personnes morales étroitement liées, au sens de l'article 128.	«groupe étroitement lié» "closely related group"
	all or part of the insurer's reserves for which vary in amount depending on the value of a specified group of assets, and		«gouvernement» Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.	10 «gouvernement» "government"
	(b) a policy or contract in the nature of accident, sickness or dental insurance, whether the policy is issued, or the contract is entered into, by an insurer;	15	«habitation» Maison individuelle, jumelée ou en rangée; unité en copropriété; maison mobile; appartement; chambre d'hôtel, de motel, d'auberge ou de maison de pension; chambre dans une résidence d'étudiants, de personnes âgées ou infirmes ou d'autres particuliers; ou tout local analogue, ou toute partie de ceux-ci qui est, selon le cas :	«habitation» "residential unit"
«insurer» «assureur»	«insurer» means a person who is licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in Canada an insurance business or under the laws of another jurisdiction to carry on in that other jurisdiction an insurance business;	20 25	a) occupé à titre résidentiel ou de pension;	
«invoice» «facture»	«invoice» includes a statement of account, a bill and any other similar record, regardless of its form or characteristics, and a cash register slip or receipt;	30	b) fourni par bail, licence ou accord semblable, pour être utilisé à titre résidentiel ou de pension;	
«listed financial institution» «institution financière désignée»	«listed financial institution» means a person referred to in paragraph 149(1)(a);		c) vacant et dont la dernière occupation ou fourniture était à titre résidentiel ou de pension;	25
«membership» «droit d'adhésion»	«membership» includes a right granted by a particular person that entitles another person to services that are provided by, or to the use of facilities that are operated by, the particular person and that are not available, or are not available to the same extent or for the same fee or charge, to persons to whom such a right has not been granted, and also includes such a right where it is provided under the terms and conditions of a share, bond, debenture or other security issued by a person;	35 40 45	d) destiné à servir à titre résidentiel ou de pension sans jamais avoir servi à une fin quelconque.	30
«mineral» «minéral»	«mineral» includes petroleum, natural gas and related hydrocarbons and sand and gravel;		«immeuble» Les immeubles comprennent :	«immeuble» "real property"
			a) au Québec, les immeubles et les baux y afférents;	
			b) ailleurs qu'au Québec, les terres, les fonds et les immeubles, de toute nature et désignation, ainsi que les droits y afférents, qu'ils soient fondés en droit ou en équité;	35
			c) les maisons mobiles.	
			«immeuble d'habitation»	40 «immeuble d'habitation» "residential complex"
			a) La partie constitutive d'un bâtiment (y compris une maison mobile) qui comporte au moins une habitation, y compris :	

“Minister”
«ministre»

“Minister” means the Minister of National Revenue;

“mobile home”
«maison
mobile»

“mobile home” means a unit that is not less than three metres wide and eight metres long, that is equipped with complete plumbing, electrical and heating facilities and that is designed to be towed on its own chassis on wheels to a site for installation on a foundation and connection to service facilities at that site and to be occupied for residential purposes, but does not include any free-standing appliances or furniture sold with the unit or any travel trailer, motor home, camping trailer or other vehicle or trailer for recreational use;

“money”
«argent»

“money” includes any currency, cheque, promissory note, letter of credit, draft, traveller’s cheque, bill of exchange, postal note, money order, postal remittance and other similar instrument, whether Canadian or foreign, but does not include currency the fair market value of which exceeds its stated value as legal tender in the country of issuance or currency that is supplied or held for its numismatic value;

“multiple unit
residential
complex”
«immeuble
d’habitation à
logement
multiples»

“multiple unit residential complex” means a residential complex that contains more than one residential unit, but does not include a condominium complex;

“municipality”
«municipalité»

“municipality” means
(a) an incorporated city, town, village, metropolitan authority, township, district, county or rural municipality or other incorporated municipal body however designated, and
(b) such other local authority as the Minister may determine to be a municipality for the purposes of this Part;

“non-profit
organization”
«organisme à
but non
lucratif»

“non-profit organization” means a person (other than an individual, an estate, a trust or a charity) that was organized and is operated solely for a purpose other than profit, no part of the income of which is payable to, or otherwise available for the personal benefit of, any

(i) la fraction des parties communes et des dépendances et du fonds contigu au bâtiment qui est raisonnablement nécessaire à l’usage résidentiel du bâtiment,

(ii) la proportion du fonds sous-jacent au bâtiment correspondant au rapport entre cette partie constitutive et l’ensemble du bâtiment;

b) la partie d’un bâtiment, y compris la proportion des parties communes et des dépendances du bâtiment, et du fonds sous-jacent ou contigu à celui-ci, qui est attribuable à l’habitation et raisonnablement nécessaire à son usage résidentiel, qui constitue :

(i) d’une part, tout ou partie d’une maison jumelée ou en rangée, d’un logement en copropriété ou d’un local semblable qui est, ou est destinée à être, une parcelle séparée ou une autre division d’immeuble sur lequel il y a, ou il est prévu qu’il y ait, un droit de propriété distinct des droits de propriété des autres parties du bâtiment,

(ii) d’autre part, une habitation;

c) la totalité du bâtiment visé à l’alinéa a) ou du local visé au sous-alinéa b)(i), qui est la propriété d’un particulier, ou qui lui a été fourni par vente, et qui sert principalement de résidence au particulier, à son ex-conjoint ou à un particulier lié à ce particulier, y compris :

(i) dans le cas d’un bâtiment visé à l’alinéa a), les dépendances, le fonds sous-jacent et la partie du fonds contigu qui sont raisonnablement nécessaires à l’usage du bâtiment,

(ii) dans le cas d’un local visé au sous-alinéa b)(i), la fraction des parties communes et des dépendances du bâtiment, et du fonds sous-jacent ou contigu à celui-ci, qui est attribuable à l’immeuble et raisonnablement nécessaire à son usage.

N’est pas un immeuble d’habitation une partie d’un bâtiment, ou du fonds ou des

proprietor, member or shareholder thereof unless the proprietor, member or shareholder is a club, a society or an association the primary purpose and function of which is the promotion of amateur athletics in Canada; 5

"non-resident"
«non résident»

"non-resident" means not resident in Canada;

"officer"
«cadre»

"officer" includes

(a) a member of the board of directors, board of management or other governing board of a corporation, society, union, club, association, organization or any other body of any kind whatever, 10

(b) a judicial officer or a member of a judicial, quasi-judicial or administrative board, tribunal or body, 15

(c) a Minister of the Crown in right of Canada or a province, 20

(d) a member of the Senate or House of Commons of Canada,

(e) a member of a legislature of a province, and

(f) the incumbent of any other office who is elected or appointed to act as a representative of a group of persons; 25

"passenger vehicle"
«voiture de tourisme»

"passenger vehicle" has the meaning assigned by subsection 248(1) of the *Income Tax Act*; 30

"patronage dividend"
«ristourne»

"patronage dividend" means an amount that is deductible under section 135 of the *Income Tax Act* in computing, for the purposes of that Act, the income of the person paying the amount; 35

"permanent establishment"
«établissement stable»

"permanent establishment", in respect of a particular person, means

(a) a fixed place of business of the particular person, including

(i) a place of management, a branch, an office, a factory or a workshop, and 40

(ii) a mine, an oil or gas well, a quarry, timberland or any other place of extraction of natural resources, 45

through which the particular person makes supplies, or

(b) a fixed place of business of another person (other than a broker, 50

dépandances qui y sont attribuables, si, à la fois :

d) le bâtiment comprend un hôtel, un motel, une auberge, une maison de pension ou un local semblable; 5

e) le bâtiment n'est pas visé à l'alinéa c);

f) la totalité, ou presque, des fournitures d'habitation dans le bâtiment, par bail, licence ou accord semblable, se font, ou sont censées se faire, pour des périodes de moins de 60 jours. 10

«immeuble d'habitation à logements multiples» Immeuble d'habitation, à l'exclusion d'un immeuble d'habitation en copropriété, qui contient au moins deux habitations. 15

«immeuble d'habitation à logements multiples»
"multiple unit residential complex"

«immeuble d'habitation à logement unique» Immeuble d'habitation, à l'exclusion d'un logement en copropriété, qui contient au plus une habitation. 20

«immeuble d'habitation à logement unique»
"single unit residential complex"

«immeuble d'habitation en copropriété» Immeuble d'habitation qui contient au moins deux logements en copropriété.

«immeuble d'habitation en copropriété»
"condominium complex"

«immobilisation» Bien qui est le bien en immobilisation d'une personne au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui le serait si la personne était un contribuable aux termes de cette loi, à l'exclusion des biens visés aux catégories 12 ou 14 de l'annexe II du *Règlement de l'impôt sur le revenu*. 25

«immobilisation»
"capital property"

«importation» Ce qui est importé au Canada.

«importation»
"import"

«inscrit» Personne figurant sur un registre, ou tenue de présenter une demande à cet effet, aux termes de la sous-section d de la section V. 35

«inscrit»
"registrant"

«institution financière» Personne qui, à un moment donné, est une institution financière aux termes de l'article 149. 40

«institution financière»
"financial institution"

«institution financière désignée» Personne visée à l'alinéa 149(1)a).

«institution financière désignée»
"listed financial institution"

	general commission agent or other independent agent acting in the ordinary course of business) who is acting in Canada on behalf of the particular person and through whom the particular person makes supplies in the ordinary course of business;	5	«jeu de hasard» Loterie ou autre mécanisme par lequel des prix ou des gains sont attribués à la suite d'une désignation fondée entièrement ou principalement sur le hasard.	5	«jeu de hasard» "game of chance"
"person" «personne»	"person" means an individual, partnership, corporation, trust or estate, or a body that is a society, union, club, association, commission or other organization of any kind;	10	«juste valeur marchande» Juste valeur marchande d'un bien ou d'un service fourni à une personne, abstraction faite de la taxe exclue de la contrepartie de la fourniture en application de l'article 154.	10	«juste valeur marchande» "fair market value"
"personal property" «bien meuble»	"personal property" means property that is not real property;		«lieu de divertissement» Local ou lieu, intérieur ou extérieur, dans tout ou partie duquel sont présentés ou tenus :		«lieu de divertissement» "place of amusement"
"place of amusement" «lieu de divertissement»	"place of amusement" means any premises or place, whether or not enclosed, at or in any part of which is staged or held any	15	a) films, diaporamas, spectacles son et lumière ou présentations semblables;	15	
	(a) film, slide show, sound and light or similar presentation,	20	b) représentations artistiques, littéraires, théâtrales, musicales ou autres;	20	
	(b) artistic, literary, theatrical, musical or other performance, entertainment or exhibition,		c) foires, cirques, ménageries, rodéos ou événements semblables;		
	(c) fair, circus, menagerie, rodeo or similar event, or	25	d) courses, jeux de hasard, concours d'athlétisme ou autres concours ou jeux.	25	
	(d) race, game of chance, athletic contest or other contest or game,		Y sont assimilés les musées, les sites historiques et les parcs zoologiques, fauniques ou autres, les endroits où l'on fait des paris et les endroits, constructions, dispositifs, machines et appareils qui ont 30 pour objet de fournir des divertissements ou des distractions.		
	and includes a museum, historical site, zoo, wildlife or other park, place where bets are placed and any place, structure, apparatus, machine or device the purpose of which is to provide any type of amusement or recreation;	30	«logement en copropriété» Immeuble d'habitation qui est, ou est censé être, un espace délimité dans un bâtiment et désigné ou décrit comme étant une unité distincte sur le plan ou la description enregistrés y afférents, ou sur un plan ou une description analogues enregistrés en conformité avec les lois d'une province, ainsi que tous droits et intérêts fonciers afférents à la propriété de l'unité.	35	«logement en copropriété» "residential condominium unit"
"precious metal" «métal précieux»	"precious metal" means a bar, ingot, coin or wafer that is composed of gold, silver or platinum and that is refined to a purity level of at least	35	«logement provisoire» Immeuble d'habitation ou habitation fournis par bail, licence ou accord semblable, pour être occupé à titre résidentiel ou de pension par un particulier donné pendant une durée de moins d'un mois.	45	«logement provisoire» "short-term accommodation"
	(a) 99.5% in the case of gold and platinum, and				
	(b) 99.9% in the case of silver;	40			
"prescribed" Version anglaise seulement	"prescribed" means				
	(a) in the case of a form, the information to be given on a form or the manner of filing a form, prescribed by the Minister, and	45			
	(b) in any other case, prescribed by regulation or determined in accordance with rules prescribed by regulation;				

"property" «bien»	"property" means any property, whether real or personal, movable or immovable, tangible or intangible, corporeal or incorporeal, and includes a right or interest of any kind, a share and a chose in action, but does not include money; 5	«maison mobile» Unité d'au moins trois mètres de largeur et huit mètres de longueur, équipée d'installations complètes de plomberie, d'électricité et de chauffage et conçue pour être remorquée sur son propre châssis sur roues jusqu'à un emplacement pour y être placée sur des fondations et raccordée à des installations de service et être occupée à titre résidentiel. La présente définition exclut les appareils ou les meubles non intégrés à la maison mobile et vendus avec celle-ci, ainsi que les véhicules et remorques destinés aux loisirs tels que les remorques de tourisme, les maisons motorisées et les tentes roulottes. 5	«maison mobile» "mobile home"
"public college" «collège public»	"public college" means an organization or that part of an organization that operates a post-secondary college or post-secondary technical institute 10 (a) that is funded by a government or a municipality, and (b) the primary purpose of which is to provide programs of instruction in one or more fields of vocational, technical or general education; 15	«métal précieux» Barre, lingot, pièce ou plaquette composée d'or, d'argent ou de platine dont la pureté est d'au moins : a) 99,5 %, dans le cas de l'or et du 20 platine; b) 99,9 %, dans le cas de l'argent.	«métal précieux» "precious metal"
"public sector body" «organisme du secteur public»	"public sector body" means a government or a public service body;	«minéral» Pétrole, gaz naturel et hydrocarbures connexes, sable et gravier.	«minéral» "mineral"
"public service body" «organisme de services publics»	"public service body" means a non-profit organization, a charity, a municipality, a school authority, a hospital authority, a public college or a university;	«ministère» Le ministère du Revenu national. 25	«ministère» "Department"
"qualifying subsidiary" «filiale déterminée»	"qualifying subsidiary" of a particular corporation means another corporation resident in Canada not less than 90% of the value and number of the issued and outstanding shares of the capital stock of which, having full voting rights under all circumstances, are owned by the particular corporation, and includes 30 (a) a corporation that is a qualifying subsidiary of a qualifying subsidiary of the particular corporation, and (b) where the particular corporation is a credit union, every other credit union; 35	«ministre» Le ministre du Revenu national.	«ministre» "Minister"
"real property" «immeuble»	"real property" includes (a) in respect of property in the Province of Quebec, immovable property and every lease thereof, 40 (b) in respect of property in any other place in Canada, messuages, lands and tenements of every nature and description and every estate or interest in real property, whether legal or equitable, and 45 (c) a mobile home;	«mois d'exercice» Période déterminée en application de l'article 243.	«mois d'exercice» "fiscal month"
"recipient" «acquéreur»	"recipient", in respect of a supply, means the person who pays or agrees to pay	«montant» Argent, ou bien ou service exprimé sous forme d'un montant d'argent ou d'une valeur en argent. 30	«montant» "amount"
		«municipalité» a) Administration métropolitaine, ville, village, canton, district, comté ou municipalité rurale constitués en personne morale ou autre organisme municipal ainsi constitué quelle qu'en soit la désignation; 35 b) telle autre administration locale à laquelle le ministre confère le statut de municipalité pour l'application de la présente partie. 40	«municipalité» "municipality"
		«non résident» Qui ne réside pas au Canada. 45	«non résident» "non-resident"
		«note de crédit» Note remise en application du paragraphe 232(3).	«note de crédit» "credit note"

	consideration for the supply or, if no consideration is or is to be paid for the supply, the person to whom the supply is made;		
"record" «registre»	"record" includes a book, an account, a statement, a voucher, an invoice, a letter, a telegram, an agreement and a memorandum, whether recorded in writing or in some other manner and whether or not some process must be applied to the record to make it readily intelligible;	5	
"registrant" «inscrit»	"registrant" means a person who is registered, or who is required to apply to be registered, under Subdivision d of Division V;	15	
"release" «dédouanement»	"release" has the same meaning as in the <i>Customs Act</i> ;		
"reporting period" «période de déclaration»	"reporting period" of a person means the reporting period of the person as determined under sections 245 to 251;	20	
"residential complex" «immeuble d'habitation»	"residential complex" means (a) that part of a building (including a mobile home) in which one or more residential units are located, together with (i) that part of any common areas and other appurtenances to the building and the land immediately contiguous to the building that is reasonably necessary for the use and enjoyment of the building as a place of residence for individuals, and (ii) that proportion of the land subjacent to the building that that part of the building is of the whole building, (b) that part of a building that is (i) the whole or part of a semi-detached house, rowhouse unit, residential condominium unit or other similar premises that is, or is intended to be, a separate parcel or other division of real property owned, or intended to be owned, apart from any other unit in the building, and (ii) a residential unit,	25	
	«organisme à but non lucratif» À l'exclusion d'un particulier, d'une succession, d'une fiducie ou d'un organisme de bienfaisance, personne qui est constituée et administrée exclusivement à des fins non lucratives et dont aucun revenu n'est payable à un propriétaire, un membre ou un actionnaire ou ne peut par ailleurs être disponible pour servir à leur profit personnel, sauf s'ils forment un club ou une association ayant comme principal objectif la promotion du sport amateur au Canada.	5	«organisme à but non lucratif» "non-profit organization"
	«organisme de bienfaisance» S'entend d'un organisme de charité enregistré ou d'une association canadienne enregistrée de sport amateur, au sens de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> .	15	«organisme de bienfaisance» "charity"
	«organisme de services publics» Organisme à but non lucratif, organisme de bienfaisance, municipalité, administration scolaire, administration hospitalière, collège public ou université.	20	«organisme de services publics» "public service body"
	«organisme du secteur public» Gouvernement ou organisme de services publics.	25	«organisme du secteur public» "public sector body"
	«période de déclaration» La période de déclaration d'une personne, prévue aux articles 245 à 251.		«période de déclaration» "reporting period"
	«personne» Particulier, société de personnes, personne morale, fiducie ou succession, ainsi que l'organisme qui est un syndicat, un club, une association, une commission ou autre organisation; ces notions sont visées dans des formulations générales, impersonnelles ou comportant des pronoms ou adjectifs indéfinis.	30	«personne» "person"
	«petit fournisseur» Personne qui, à un moment donné, est un petit fournisseur aux termes de l'article 148.	40	«petit fournisseur» "small supplier"
	«police d'assurance» a) Police ou contrat d'assurance établis par un assureur, y compris : (i) la police de réassurance établie par un assureur, (ii) le contrat de rente établi par un assureur ou le contrat établi par un assureur qui serait un contrat de	45	«police d'assurance» "insurance policy"

together with that proportion of any common areas and other appurtenances to the building and the land subjacent or immediately contiguous to the building that is attributable to the unit and that is reasonably necessary for its use and enjoyment as a place of residence for individuals, and (c) the whole of a building described in paragraph (a), or the whole of a premises described in subparagraph (b)(i), that is owned by or has been supplied by way of sale to an individual and that is used primarily as a place of residence of the individual, an individual related to the individual or a former spouse of the individual, together with

- (i) in the case of a building described in paragraph (a), any appurtenances to the building, the land subjacent to the building and that part of the land immediately contiguous to the building, that are reasonably necessary for the use and enjoyment of the building, and
- (ii) in the case of a premises described in subparagraph (b)(i), that part of any common areas and other appurtenances to the building and the land subjacent or immediately contiguous to the building that is attributable to the unit and that is reasonably necessary for the use and enjoyment of the unit,

but not including any part of a building or the land or appurtenances attributable to a building where

- (d) the building includes a hotel, a motel, an inn, a boarding house, a lodging house or other similar premises,
- (e) the building is not described in paragraph (c), and
- (f) all or substantially all of the supplies of residential units in the building by way of lease, licence or similar arrangement are, or are expected to be, for periods of less than sixty days;

“residential condominium unit” means a residential complex that is, or is intend-

rente sauf que les paiements qui y sont faits :

- (A) sont payables périodiquement à des intervalles dépassant, ou ne dépassant pas, un an,
- (B) varient selon la valeur d'un groupe déterminé d'éléments d'actif ou selon la fluctuation des taux d'intérêt,

(iii) le contrat établi par un assureur, aux termes duquel tout ou partie des provisions de l'assureur pour le contrat varient selon la valeur d'un groupe déterminé d'éléments d'actif;

b) police ou contrat d'assurance-accident, d'assurance-maladie ou d'assurance de soins dentaires, indépendamment du fait que la police soit établie, ou le contrat conclu, par un assureur.

«produits» S'entend de «marchandises» au sens de la *Loi sur les douanes*.

«produits»
“goods”

«produit soumis à l'accise» Produit qui est frappé d'un droit d'accise aux termes de la *Loi sur l'accise*, ou qui le serait s'il était d'origine canadienne.

«produit soumis à l'accise»
“excisable goods”

«registre» Y sont assimilés les livres, comptes, états, pièces justificatives, factures, lettres, télégrammes, conventions et notes, quels que soient leur support et le procédé devant leur être appliqué pour les rendre intelligibles.

«registre»
“record”

«rénovations majeures» Fait l'objet de rénovations majeures le bâtiment qui est rénové ou transformé au point où la totalité, ou presque, du bâtiment qui existait immédiatement avant les travaux, exception faite des fondations, des murs extérieurs, des murs intérieurs de soutien, des planchers, du toit et des escaliers, a été enlevée ou remplacée, dans le cas où, après l'achèvement des travaux, le bâtiment constitue un immeuble d'habitation ou fait partie d'un tel immeuble.

«rénovations majeures»
“substantial renovation”

«ristourne» Montant déductible en application de l'article 135 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le calcul, pour l'application de cette loi, du revenu de la personne qui le paie.

«ristourne»
“patronage dividend”

“residential condominium unit”
«logement en copropriété»

	ed to be, a bounded space in a building designated or described as a separate unit on a registered condominium or strata lot plan or description, or a similar plan or description registered under the laws of a province, and includes any interest in land pertaining to ownership of the unit;		
"residential unit" «habitation»	<p>"residential unit" means</p> <p>(a) a detached house, semi-detached house, rowhouse unit, condominium unit, mobile home or apartment,</p> <p>(b) a suite or room in a hotel, a motel, an inn, a boarding house, a lodging house or a residence for students, elderly persons, infirm persons or other individuals, or</p> <p>(c) any other similar premises,</p> <p>or that part thereof that</p> <p>(d) is occupied by an individual as a place of residence or lodging,</p> <p>(e) is supplied by way of lease, licence or similar arrangement for the occupancy thereof as a place of residence or lodging for individuals,</p> <p>(f) is vacant, but was last occupied or supplied as a place of residence or lodging for individuals, or</p> <p>(g) has never been used or occupied for any purpose, but is intended to be used as a place of residence or lodging for individuals;</p>	5	<p>«service» Tout ce qui n'est ni un bien, ni de l'argent, ni fourni à un employeur par une personne qui est un cadre ou un salarié de l'employeur, ou a accepté de l'être, relativement à sa charge ou à son emploi.</p> <p>«service financier»</p> <p>a) L'échange, le paiement, l'émission, la réception ou le transfert d'argent, réalisé au moyen d'échange de monnaie, d'opération de crédit ou de débit d'un compte ou autrement;</p> <p>b) la tenue d'un compte d'épargne, de chèques, de dépôt, de prêts, d'achats à crédit ou autre;</p> <p>c) le prêt ou l'emprunt d'un effet financier;</p> <p>d) l'émission, l'octroi, l'attribution, l'acceptation, l'endossement, le renouvellement, le traitement, la modification, le transfert de propriété ou le remboursement d'un effet financier;</p> <p>e) l'offre, la modification, la remise ou la réception d'une garantie, d'une acceptation ou d'une indemnité visant un effet financier;</p> <p>f) le paiement ou la réception de dividendes (sauf les dividendes en nature et les ristournes), d'intérêts, de principal, de réclamations, d'avantages ou d'autres montants relativement à un effet financier;</p> <p>g) l'octroi d'une avance ou de crédit ou le prêt d'argent;</p> <p>h) la souscription d'un effet financier;</p> <p>i) un service rendu en conformité avec les modalités d'une convention portant sur le paiement de montants visés par une pièce justificative de carte de crédit ou de paiement;</p> <p>j) les services consistant à faire des enquêtes et des recommandations concernant l'indemnité accordée en règlement d'une réclamation faite aux termes d'une police d'assurance offerte par un assureur ou par une personne titulaire d'un permis, obtenu en application de la législation provinciale, qui l'autorise à offrir de tels services;</p>
"sale" «vente»	"sale", in respect of property, includes any transfer of the ownership of the property and a transfer of the possession of the property under an agreement to transfer ownership of the property;	35	«service financier» "financial service"
"school authority" «administration scolaire»	"school authority" means an organization or that part of an organization that operates in a province an elementary or secondary school in which it provides instruction that meets the standards of educational instruction established by the government of the province;	40	
"segregated fund" «fonds réservés»	"segregated fund" of an insurer means a specified group of properties that is held in respect of life insurance policies all or part of the reserves for which vary in amount depending on the fair market value of the properties;	45 50	

"service"
«service»

"service" means anything other than
(a) property,
(b) money, and
(c) anything that is supplied to an employer by a person who is or agrees to become an officer or employee of the employer in the course of or in relation to the office or employment of that person;

"short-term accommodation"
«logement provisoire»

"short-term accommodation" means a residential complex or a residential unit that is supplied by way of lease, licence or similar arrangement for the purpose of its occupancy by the same individual as a place of residence or lodging, where the complex or unit is occupied by the individual for a period of less than one month;

"single unit residential complex"
«immeuble d'habitation à logement unique»

"single unit residential complex" means a residential complex that does not contain more than one residential unit, but does not include a residential condominium unit;

"small supplier"
«petit fournisseur»

"small supplier", at any time, means a person who is at that time a small supplier under section 148;

"specified tangible personal property"
«bien meuble corporel désigné»

"specified tangible personal property" means property that is, or is an interest in,
(a) a print, an etching, a drawing, a painting, a sculpture or other similar work of art,
(b) jewellery,
(c) a rare folio, a rare manuscript or a rare book,
(d) a stamp,
(e) a coin, or
(f) prescribed personal property;

"substantial renovation"
«rénovations majeures»

"substantial renovation" of a residential complex means the renovation or alteration of a building to such an extent that all or substantially all of the building that existed immediately before the renovation or alteration was begun, other than the foundation, external walls, interior supporting walls, floors, roof and staircases, has been removed or replaced where, after completion of the renovation or alteration, the building is, or forms part of, a residential complex;

k) une fourniture réputée par le paragraphe 150(1) ou l'article 158 être une fourniture de service financier;
l) le fait de consentir à effectuer un service visé à l'un des alinéas a) à i) ou de prendre les mesures en vue de l'effectuer;
m) un service visé par règlement.

La présente définition exclut :

n) le paiement ou la réception d'argent en contrepartie de la fourniture d'un bien autre qu'un effet financier ou d'un service autre qu'un service financier;
o) le paiement ou la réception d'argent en règlement d'une réclamation (sauf une réclamation en vertu d'une police d'assurance) en vertu d'une garantie ou d'un accord semblable visant un bien autre qu'un effet financier ou un service autre qu'un service financier;
p) les services de conseil, sauf un service visé à l'alinéa j);
q) les services de gestion ou d'administration rendus à une personne morale, société de personnes ou fiducie dont l'activité principale consiste à investir des fonds pour le compte d'actionnaires, d'associés ou d'autres personnes;
r) les services professionnels rendus par un comptable, un actuaire, un avocat ou un notaire dans l'exercice de sa profession;
s) les services dont la fourniture est réputée taxable aux termes de la présente partie;
t) les services visés par règlement.

«sous-ministre» Le sous-ministre du Revenu national (Douanes et Accise).

«sous-ministre»
"Deputy Minister"

«taxe» Taxe payable en application de la présente partie.

«taxe»
"tax"

«titre de créance» Droit de se faire payer de l'argent, y compris le dépôt d'argent. La présente définition exclut le bail, la licence ou l'accord semblable visant l'utilisation ou le droit d'utilisation de biens autres que des effets financiers.

«titre de créance»
"debt security"

“supplier” Version anglaise seulement	“supplier”, in respect of a supply, means the person making the supply;	«titre de participation» Action du capital- actions d’une personne morale ou droit y afférent.	«titre de participation» “equity security”
“supply” «fourniture»	“supply” means, subject to sections 133 and 134, the provision of property or a service in any manner, including sale, 5 transfer, barter, exchange, licence, rental, lease, gift or disposition;	«trimestre civil» Période de trois mois débutant le premier jour de janvier, avril, juillet et octobre de l’année civile.	«trimestre civil» “calendar quarter”
“tax” «taxe»	“tax” means tax payable under this Part;	«trimestre d’exercice» Période déterminée en application de l’article 243.	«trimestre d’exercice» “fiscal quarter”
“taxable supply” «fourniture taxable»	“taxable supply” means a supply that is made in the course of a commercial 10 activity, but does not include an exempt supply;	«université» Institution reconnue qui dérerne des diplômes, y compris l’insti- 10 tution ou la partie d’une institution qui administre une école affiliée à une telle institution ou l’institut de recherche d’une telle institution.	«université» “university”
“taxation year” «année d’imposition»	“taxation year” of a person means (a) where the person is a taxpayer within the meaning of that term in 15 the <i>Income Tax Act</i> , the taxation year of the person for the purposes of that Act, and (b) in any other case, the period that would be the taxation year of the 20 person for the purposes of that Act if the person were a corporation;	«vente» Y sont assimilés le transfert de la 15 propriété d’un bien et le transfert de la possession d’un bien en vertu d’une con- vention prévoyant le transfert de la pro- priété du bien.	«vente» “sale”
“Tax Court” Version anglaise seulement	“Tax Court” means the Tax Court of Canada;	«voiture de tourisme» S’entend au sens du 20 paragraphe 248(1) de la <i>Loi de l’impôt sur le revenu</i> .	«voiture de tourisme» “passenger vehicle”
“tax fraction” «fraction de taxe»	“tax fraction” means 7/107; 25		
“university” «université»	“university” means a recognized degree- granting institution and an organization or that part of an organization that operates a college affiliated with such an institution or that operates a research 30 body of such an institution;		
“used tangible personal property” and “used specified tangible personal property” «bien meuble corporel d’occasion» et «bien meuble corporel désigné d’occasion»	“used tangible personal property” means tangible personal property that has, at any time, been used in Canada and “used specified tangible personal prop- 35 erty” means specified tangible personal property unless satisfactory evidence is available to establish that (a) where the property is a print, an etching, a drawing, a painting, a 40 sculpture or other similar work of art, it has been held in Canada solely for supply in the ordinary course of busi- ness by a registrant since the latest of		

- (i) the day the person who created the property first made a supply by way of sale of the property,
- (ii) the beginning of January 1, 1991, and 5
- (iii) the day the property was last imported, and

(b) where the property is property not referred to in paragraph (a), it has been held in Canada solely for 10 supply in the ordinary course of business by a registrant since the later of

- (i) the beginning of January 1, 1991, and
- (ii) the day the property was last 15 imported;

“zero-rated supply”
«fourniture détaxée»

“zero-rated supply” means a supply included in Schedule VI.

Meaning of “Canada”

(2) Subject to subsection (3), in this Part, “Canada” includes 20

- (a) the sea bed and subsoil of the submarine areas adjacent to the coasts of Canada in respect of which the government of Canada or of a province may grant a right, licence or privilege to 25 explore for or exploit any minerals; and
- (b) the seas and airspace above the submarine areas referred to in paragraph (a) in respect of any activities carried on in connection with the exploration for or 30 exploitation of minerals.

Idem

(3) In or in respect of Division III, “Canada” has the same meaning as in the *Customs Act*.

Application of provisions to schedules

(4) Any provision of this Part that 35 applies for the purposes of this Part also applies for the purposes of Schedules V, VI and VII.

Compound interest

124. Interest computed at a prescribed rate and any penalty computed at a rate 40 per year under any provision of this Part shall be compounded daily.

Negative amounts

125. Except as specifically otherwise provided, where an amount or a number is required under this Part to be determined 45

(2) Pour l'application de la présente partie, le Canada comprend, sous réserve du paragraphe (3) :

- a) le fond de la mer et le sous-sol des zones sous-marines contiguës au littoral 5 du Canada à l'égard desquels un gouvernement peut accorder un droit, une licence ou un privilège visant l'exploitation de minéraux ou l'exploration y afférente; 10
- b) les eaux et l'espace aérien situés au-dessus de ces zones, en ce qui a trait aux activités exercées en rapport avec l'exploitation de minéraux ou l'exploration y afférente. 15

Canada

(3) Pour l'application de la section III, «Canada» s'entend au sens de la *Loi sur les douanes*.

Canada — section III

(4) Les dispositions qui s'appliquent à la présente partie s'appliquent également aux 20 annexes V, VI et VII.

Application aux annexes

124. Les intérêts calculés au taux réglementaire et les pénalités calculées à un taux annuel, en application de la présente partie, sont composés quotidiennement. 25

Intérêts composés

125. Sauf disposition contraire, tout montant ou nombre dont la présente partie prévoit le calcul selon une formule algébri-

Résultats négatifs

or calculated by or in accordance with an algebraic formula, if the amount or number when so determined or calculated would, but for this section, be a negative amount or number, it shall be deemed to be nil.

Relationships, Associations, Separate Persons and Residence

que et qui, une fois calculé, est négatif doit être considéré comme égal à zéro.

Personnes liées, personnes associées, personnes distinctes et résidence

Arm's length

126. (1) For the purposes of this Part, related persons shall be deemed not to deal with each other at arm's length and it is a question of fact whether persons not related to each other were, at any particular time, dealing with each other at arm's length.

126. (1) Pour l'application de la présente partie, les personnes liées sont réputées avoir un lien de dépendance. La question de savoir si des personnes non liées entre elles sont sans lien de dépendance à un moment donné en est une de fait.

Lien de dépendance

Related persons

(2) Persons are related to each other for the purposes of this Part if, by reason of subsections 251(2) to (6) of the *Income Tax Act*, they are related to each other for the purposes of that Act.

(2) Les paragraphes 251(2) à (6) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'appliquent aux fins de déterminer si des personnes sont liées pour l'application de la présente partie.

Personnes liées

Idem

(3) For the purposes of this Part, a member of a partnership shall be deemed to be related to the partnership.

(3) Pour l'application de la présente partie, l'associé d'une société de personnes est réputé lié à celle-ci.

Société de personnes

Associated persons

127. (1) A particular corporation is associated with another corporation for the purposes of this Part if, by reason of subsections 256(1) to (6) of the *Income Tax Act*, the particular corporation is associated with the other corporation for the purposes of that Act.

127. (1) Les paragraphes 256(1) à (6) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'appliquent aux fins de déterminer si des personnes morales sont associées pour l'application de la présente partie.

Personnes morales associées

Idem

(2) A person other than a corporation is associated with a particular corporation for the purposes of this Part if the particular corporation is controlled by the person or by a group of persons of which the person is a member and each of whom is associated with each of the others.

(2) Une personne autre qu'une personne morale est associée à une personne morale pour l'application de la présente partie si elle la contrôle, seule ou avec un groupe de personnes associées les unes aux autres dont elle est membre.

Personne associée à une personne morale

Idem

(3) For the purposes of this Part, a person is associated with

(3) Pour l'application de la présente partie, une personne est associée :

Personne associée à une société de personnes ou une fiducie

(a) a partnership if the total of the shares of the profits of the partnership to which the person and all other persons who are associated with the person are entitled is more than half of the total profits of the partnership, or would be more than half of the total profits of the partnership if it had profits; and

a) à une société de personnes si le total des parts sur les bénéfices de celle-ci auxquelles la personne et les personnes qui lui sont associées ont droit représente plus de la moitié des bénéfices totaux de la société ou le représenterait si celle-ci avait des bénéfices;

b) à une fiducie si la valeur globale des participations dans celle-ci qui appar-

(b) a trust if the total of the values of the interests in the trust of the person and all other persons who are associated with the person is more than half of the total value of all interests in the trust. 5

tiennent à la personne et aux personnes qui lui sont associées représente plus de la moitié de la valeur globale de l'ensemble des participations dans la fiducie. 5

Idem

(4) For the purposes of this Part, a person is associated with another person if each of them is associated with the same third person.

(4) Pour l'application de la présente partie, des personnes sont associées si chacune d'elles est associée à un tiers.

Personnes associées à un tiers

Closely related corporation

128. (1) For the purposes of this Part, a particular corporation and another corporation are closely related to each other at any time if at that time the particular corporation is resident in Canada and is a registrant and at that time 15

128. (1) Pour l'application de la présente partie, une personne morale donnée 10 et une autre personne morale sont étroitement liées à un moment donné si, à ce moment, elle réside au Canada, elle est un inscrit et, selon le cas :

Personnes morales étroitement liées

(a) the other corporation is resident in Canada and is a registrant and not less than 90% of the value and number of the issued and outstanding shares of the capital stock of the other corporation, 20 having full voting rights under all circumstances, are owned by

a) l'autre personne morale est un inscrit 15 qui réside au Canada et au moins 90 % de la valeur et du nombre des actions de son capital-actions, émises et en circulation et comportant en toutes circonstances plein droit de vote, sont la propriété d'une des personnes suivantes :

- (i) the particular corporation,
- (ii) a qualifying subsidiary of the particular corporation, 25
- (iii) a corporation of which the particular corporation is a qualifying subsidiary,
- (iv) a qualifying subsidiary of a corporation of which the particular corporation is a qualifying subsidiary, 30
- (v) any combination of the corporations or subsidiaries referred to in subparagraphs (i) to (iv), or
- (vi) a person or group of persons (not exceeding five) owning not less than 90% of the value and number of the issued and outstanding shares of the capital stock of the particular corporation, having full voting rights under 40 all circumstances, or

- (i) la personne morale donnée,
- (ii) la filiale déterminée de la personne morale donnée,
- (iii) la personne morale dont la personne morale donnée est une filiale déterminée, 25
- (iv) la filiale déterminée d'une personne morale dont la personne morale donnée est une filiale déterminée, 30
- (v) plusieurs des personnes morales ou filiales visées aux sous-alinéas (i) à (iv),
- (vi) une personne ou un groupe d'au plus cinq personnes qui sont propriétaires d'au moins 90 % de la valeur et du nombre des actions du capital-actions de la personne morale donnée, émises et en circulation et comportant en toutes circonstances plein droit de 40 vote;

(b) the other corporation is a prescribed corporation in relation to the particular corporation,

b) l'autre personne morale est une personne morale visée par règlement quant à la personne morale donnée.

and, for the purposes of this section, a non-resident insurer that has a permanent establishment in Canada shall be deemed to be resident in Canada.

Pour l'application du présent article, l'assureur non résidant qui a un établissement stable au Canada est réputé résider au Canada.

Idem

(2) Where under subsection (1) two corporations resident in Canada are closely related to the same corporation, or would be so related if all of the corporations were resident in Canada, they are closely related to each other for the purposes of this Part.

(2) Les personnes morales résidant au Canada qui sont étroitement liées à un tiers, ou qui le seraient si celui-ci résidait au Canada, sont étroitement liées pour l'application de la présente partie.

Personnes morales étroitement liées à un tiers

Branches of public service bodies

129. (1) A public service body that is engaged in one or more activities in separate branches or divisions may apply to the Minister, in prescribed form containing prescribed information, to have each branch or division specified in the application deemed to be a separate person for the purposes of sections 148 and 171.

129. (1) L'organisme de services publics qui exerce une activité dans des succursales ou divisions distinctes peut présenter au ministre une demande, établie en la forme et avec les renseignements déterminés par celui-ci, pour que chaque succursale ou division qui y est précisée soit réputée être une personne distincte pour l'application des articles 148 et 171.

Divisions d'un organisme de services publics

Approval by Minister

(2) Where the Minister receives an application under subsection (1) in respect of a branch or division of a public service body and is satisfied that

(a) the branch or division can be separately identified by reference to its location or the nature of the activities engaged in by it, and

(b) separate records, books of account and accounting systems are maintained in respect of the branch or division,

the Minister may, in writing, approve the application and, subject to subsection (3), the branch or division shall be deemed, for the purposes of sections 148 and 171 but not with respect to the provision of property or services by one branch or division to another branch or division of the body, thereafter to be a separate person and not to be associated with each other branch or division of the body.

(2) Le ministre peut approuver par écrit la demande s'il est convaincu que la succursale ou la division peut être reconnue distinctement par son emplacement ou la nature des activités qui y sont exercées et que des registres, des livres de comptes et des systèmes comptables sont tenus séparément pour la succursale ou la division. Dès l'approbation, la succursale ou la division est réputée, pour l'application des articles 148 et 171 mais non en ce qui concerne la livraison de biens ou la prestation de services entre les succursales ou divisions de l'organisme, être une personne distincte et ne pas être associée aux autres succursales ou divisions de l'organisme.

Approbation

Revocation of approval

(3) Where the Minister has approved an application made under subsection (1) in respect of a branch or division of a public service body and the conditions described in paragraph (2)(a) or (b) are no longer met in respect of the branch or division, the Minister may, in writing, revoke the approval and thereafter the branch or division shall, for the purposes of sections 148 and 171, be deemed not to be a separate person.

(3) Le ministre peut retirer par écrit l'approbation si les conditions visées au paragraphe (2) ne sont plus remplies. Dès la révocation, la succursale ou la division est réputée, pour l'application des articles 148 et 171, ne plus être une personne distincte.

Retrait

Notice of
revocation

(4) Where under subsection (3) the Minister revokes an approval, the Minister shall send a notice in writing of the revocation to the registrant and shall specify therein the effective date of the revocation. 5

Members of
unincorporated
organizations

130. (1) Where a particular unincorporated organization is a member of another unincorporated organization, the particular organization and the other organization may apply jointly to the Minister, in 10 prescribed form containing prescribed information, to have the particular organization deemed to be a branch of the other organization and not to be a separate person. 15

Approval by
Minister

(2) Where the Minister receives an application under subsection (1) in respect of a particular organization that is a member of another organization and is satisfied that it is appropriate, for the pur- 20 poses of this Part, to approve the application, the Minister may, in writing, approve the application and, subject to subsection (3), the particular organization shall, for the purposes of this Part (other than the 25 purposes for which the particular organization is deemed under subsection 129(2) to be a separate person), be deemed to be a branch of the other organization and not to be a separate person. 30

Revocation of
approval

(3) Where

(a) the Minister has approved an application made under subsection (1) in respect of a particular organization that is a member of another organiza- 35 tion, and

(b) either the particular organization or the other organization requests the Minister in writing to revoke the approval,

the Minister may revoke the approval and 40 thereafter the particular organization shall be deemed to be a separate person and not to be a branch of the other organization.

Notice of
revocation

(4) Where under subsection (3) the Minister revokes an approval, the Minister 45 shall send a notice in writing of the revocation to the organizations affected and shall specify therein the effective date of the revocation.

(4) Le ministre informe l'inscrit du retrait de l'approbation dans un avis écrit précisant la date d'entrée en vigueur du retrait.

Avis de retrait

130. (1) L'organisme non doté de la 5 personnalité morale et l'autre semblable organisme dont il est membre peuvent présenter au ministre une demande conjointe, établie en la forme et avec les renseignements déterminés par celui-ci, pour que le 10 premier organisme soit réputé être une succursale de l'autre organisme et non une personne distincte.

5 Membres
d'organismes
non dotés de la
personnalité
morale

(2) S'il est convaincu du bien-fondé de la demande pour l'application de la pré- 15 sente partie, le ministre peut l'approuver par écrit. Dès lors, l'organisme est réputé, pour l'application de la présente partie, sauf les fins pour lesquelles l'organisme est réputé en application du paragraphe 20 129(2) être une personne distincte, être une succursale de l'autre organisme et non une personne distincte.

Approbation
par le ministre

(3) Le ministre peut retirer l'approba- 25 tion à la demande écrite de l'un ou l'autre des organismes. Dès lors, l'organisme est réputé être une personne distincte et non une succursale de l'autre organisme.

Retrait de
l'approbation

(4) Le ministre informe les organismes 30 intéressés du retrait de l'approbation dans un avis écrit précisant la date d'entrée en vigueur du retrait.

Avis de retrait

Segregated
fund a separate
person

131. For the purposes of this Part, a segregated fund of an insurer shall be deemed to be a trust that is a separate person from the insurer and that does not deal at arm's length with the insurer and 5

(a) the insurer shall be deemed to be a trustee of that trust; and

(b) the activities of the segregated fund shall be deemed to be activities of the trust and not activities of the insurer. 10

Person resident
in Canada

132. (1) For the purposes of this Part, a person shall be deemed to be resident in Canada at any time

(a) in the case of a corporation, if the corporation is incorporated or continued 15 in Canada and not continued elsewhere;

(b) in the case of a partnership, an unincorporated society, a club, an association or an organization, or a branch thereof, if the member, or a majority of 20 the members, having management and control thereof is or are resident in Canada at that time; or

(c) in the case of a labour union, if it is carrying on activities as such in Canada 25 and has a local union or branch in Canada at that time.

Permanent
establishment
of non-resident

(2) For the purposes of this Part, where a non-resident person has a permanent establishment in Canada, the person shall 30 be deemed to be resident in Canada in respect of, but only in respect of, activities of the person carried on through that establishment.

Permanent
establishment
of resident

(3) For the purposes of this Part, where 35 a person who is resident in Canada has a permanent establishment in a country other than Canada, the person shall be deemed to be a non-resident person in respect of, but only in respect of, activities 40 of the person carried on through that establishment.

Supplies
between
permanent
establishments

(4) For the purposes of this Part, where a person carries on a business through a permanent establishment of the person in 45 Canada and through another permanent establishment of the person outside Canada,

131. Pour l'application de la présente partie, le fonds réservé d'un assureur est réputé être une fiducie qui est une personne distincte de l'assureur et qui a, avec celui-ci, un lien de dépendance. À cette 5 fin :

a) l'assureur est réputé être un fiduciaire de la fiducie;

b) les activités du fonds réservé sont réputées être celles de la fiducie et non 10 de l'assureur.

132. (1) Pour l'application de la présente partie, sont réputés résider au Canada à un moment donné :

a) la personne morale constituée ou 15 prorogée exclusivement au Canada;

b) le club, l'association ou l'organisation non dotée de la personnalité morale ou la société de personnes, ou une succursale de ceux-ci, dont le membre ou la 20 majorité des membres la contrôlant et la gérant résident au Canada à ce moment;

c) le syndicat ouvrier qui exerce au Canada des activités à ce titre et y a une unité ou section locale à ce moment. 25

(2) Pour l'application de la présente partie, la personne non résidente qui a un établissement stable au Canada est réputée y résider en ce qui concerne les activités qu'elle exerce par l'entremise de l'établis- 30 sement.

(3) Pour l'application de la présente partie, la personne qui réside au Canada et qui a un établissement stable à l'étranger est réputée être une personne non rési- 35 dante en ce qui concerne les activités qu'elle exerce par l'entremise de l'établissement.

(4) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où une personne 40 exploite une entreprise par l'intermédiaire de son établissement stable au Canada et d'un autre établissement stable à l'étran-

Fonds réservé
— personne
distincte

Personne qui
réside au
Canada

Présomption de
résidence

Présomption de
non-résidence

Fournitures
entre établisse-
ments stables

(a) any transfer of personal property or rendering of a service by the establishment in Canada to the establishment outside Canada shall be deemed to be a supply of the property or service; and 5

(b) in respect of that supply, the permanent establishments shall be deemed to be separate persons who deal with each other at arm's length.

Supplies and Commercial Activities

Agreement as
supply

133. For the purposes of this Part, 10 where an agreement is entered into to provide property or a service,

(a) the entering into of the agreement shall be deemed to be a supply of the property or service made at the time the 15 agreement is entered into; and

(b) the provision, if any, of property or a service under the agreement shall be deemed to be part of the supply referred to in paragraph (a) and not a separate 20 supply.

Transfer of
security interest

134. For the purposes of this Part, where, under an agreement entered into in respect of a debt or obligation, a person transfers property or an interest in prop- 25 erty for the purpose of securing payment of the debt or performance of the obligation, the transfer shall be deemed not to be a supply, and where, on payment of the debt or performance of the obligation or 30 the forgiveness of the debt or obligation, the property or interest is retransferred, the retransfer of the property or interest shall be deemed not to be a supply.

Sponsorship of
public service
activities

135. For the purposes of this Part, 35 where a public service body makes a supply

(a) of a service, or

(b) by way of licence, the use of a copy-right, trade-mark, trade-name or other 40 similar property of the body,

to a person who is the sponsor of an activity of the body for use by the person exclusively in publicizing the person's business, the supply by the body of the service 45 or the use of the property shall be deemed

ger, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) le transfert d'un bien meuble ou la prestation d'un service par l'établissement au Canada à l'établissement à 5 l'étranger est réputé être une fourniture;

b) en ce qui concerne cette fourniture, les établissements sont réputés être des personnes distinctes sans lien de dépendance. 10

Fournitures et activités commerciales

133. Pour l'application de la présente partie, la fourniture objet d'une convention est réputée effectuée à la date de conclusion de la convention. La livraison du bien ou la prestation du service aux termes de 15 la convention est réputée faire partie de la fourniture et ne pas constituer une fourniture distincte.

Convention
portant sur une
fourniture

134. Pour l'application de la présente partie, le transfert d'un bien, ou d'un droit 20 y afférent, aux termes d'une convention concernant une dette ou une obligation et visant à garantir le paiement de la dette ou l'exécution de l'obligation est réputé ne pas constituer une fourniture. Il en est de 25 même pour le retour du bien ou du droit, une fois la dette payée ou remise ou l'obligation exécutée ou remise.

Transfert à titre
de garantie

135. Pour l'application de la présente partie, est réputé ne pas être une fourni- 30 ture le fait pour un organisme de services publics de fournir un service à une personne qui parraine l'une de ses activités, ou de lui fournir, par licence, l'utilisation d'un droit d'auteur, d'une marque de com- 35 merce, d'une raison sociale ou d'un autre bien semblable lui appartenant, exclusivement pour faire la publicité de l'entreprise de la personne, sauf s'il est raisonnable de considérer que la contrepartie de la fourni- 40

Parrainage des
activités de
service public

not to be a supply, except where it may reasonably be regarded that the consideration for the supply is primarily for a service of advertising by means of radio or television or in a newspaper, magazine or other publication published periodically or for a prescribed service.

Lease etc. of
property

136. (1) For the purposes of this Part, a supply, by way of lease, licence or similar arrangement, of the use or right to use real property or tangible personal property shall be deemed to be a supply of real property or tangible personal property, as the case may be.

Combined
supply of real
property

(2) For the purposes of this Part, where a supply of real property includes the provision of a residential complex and other real property that is not part of the residential complex, the residential complex and the other real property shall each be deemed to be a separate property and the provision of the residential complex shall be deemed to be a separate supply from the provision of the other real property, and neither supply is incidental to the other.

Idem

(3) For the purposes of this Part, where a supply of a multiple unit residential complex by way of sale by the builder of an addition to the complex is an exempt supply under section 5 of Part I of Schedule V, but that part of the supply that is the supply of the addition is not an exempt supply under that section, the addition and the remainder of the complex shall each be deemed to be a separate property and the sale of the addition shall be deemed to be a separate supply from the sale of the remainder of the complex, and neither supply is incidental to the other.

Coverings and
containers

137. For the purposes of this Part, where tangible personal property of a particular class is supplied in a covering or container that is usual for that class of property, the covering or container shall be deemed to form part of the property so supplied.

Incidental
supplies

138. For the purposes of this Part, where

ture vise principalement un service de publicité à la télévision ou la radio ou dans un journal, un magazine ou autre périodique ou un service visé par règlement.

136. (1) Pour l'application de la présente partie, la fourniture, par bail, licence ou accord semblable, de l'utilisation ou du droit d'utilisation d'un immeuble ou d'un bien meuble corporel est réputée être une fourniture d'un tel bien.

5 Bail ou licence
visant un bien

10

(2) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où la fourniture d'un immeuble comprend un immeuble d'habitation et d'autres immeubles qui ne font pas partie de l'immeuble d'habitation, l'immeuble d'habitation et les autres immeubles sont réputés chacun être des biens distincts et être l'objet de fournitures distinctes et aucune des fournitures n'est accessoire à une autre.

Fourniture
combinée
d'immeubles

20

(3) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où la fourniture par vente d'un immeuble d'habitation à logements multiples par le constructeur d'une adjonction à l'immeuble constitue une fourniture exonérée aux termes de l'article 5 de la partie I de l'annexe V, contrairement à la partie de la fourniture qui porte sur l'adjonction, l'adjonction et le reste de l'immeuble sont réputés chacun être des biens distincts et la vente de l'adjonction, être une fourniture distincte de la vente du reste de l'immeuble et aucune des fournitures n'est accessoire à l'autre.

Idem

137. Pour l'application de la présente partie, l'enveloppe ou le contenant — habituel pour une catégorie de biens — dans lequel un bien meuble corporel de cette catégorie est fourni est réputé faire partie du bien.

35 Enveloppes et
contenants

40

138. Pour l'application de la présente partie, le bien ou le service dont la livrai-

Fournitures
accessoires

50

(a) a particular property or service is supplied together with any other property or service for a single consideration, and

(b) it may reasonably be regarded that the provision of the other property or service is incidental to the provision of the particular property or service,

the other property or service shall be deemed to form part of the particular property or service so supplied.

Financial
services in
mixed supply

139. For the purposes of this Part, where a supply of one or more financial services is made together with one or more properties or services that are not financial services and the total of all amounts, each of which would be the consideration for a financial service so supplied if that financial service had been supplied separately, is greater than 50% of the single consideration, the supply of all the properties and services shall be deemed to be a supply of financial services.

Supply of
membership
with share, etc.

140. For the purposes of this Part, where a right that is provided under the terms and conditions of a share, bond, debenture or other security (other than a share in a credit union) issued by a person is

(a) by reason of the definition "membership" in subsection 123(1), a membership, or

(b) a right to acquire a membership, the supply of the right shall be deemed not to be a supply of a financial service.

Use in
commercial
activities

141. (1) For the purposes of this Part, all of the consumption, use or supply of property or a service by a person shall be deemed to be in the course of the person's commercial activities if substantially all of the consumption, use or supply of the property or service by the person is in the course of those activities.

Idem

(2) For the purposes of this Part, all of the consumption, use or supply for which a person acquired property or a service shall be deemed to be in the course of the person's commercial activities if substan-

son ou la prestation peut raisonnablement être considérée comme accessoire à la livraison ou à la prestation d'un autre bien ou service est réputé faire partie de cet autre bien ou service s'ils ont été fournis ensemble pour une contrepartie unique.

139. Pour l'application de la présente partie, dans le cas où un service financier est fourni avec un bien ou un service non financier et où le total des montants dont chacun représenterait la contrepartie d'un service financier ainsi fourni, s'il était fourni séparément, compte pour plus de la moitié de la contrepartie unique, la fourniture du bien ou du service est réputée être une fourniture de service financier.

Services
financiers dans
une fourniture
mixte

140. Pour l'application de la présente partie, la fourniture d'un droit d'adhésion, ou du droit d'acquérir un tel droit, prévu par les conditions d'une action, d'une obligation ou d'un autre titre émis (sauf une action d'une caisse de crédit) est réputée ne pas être une fourniture de service financier.

Fourniture d'un
droit d'adhésion
avec une action

141. (1) Pour l'application de la présente partie, la consommation, l'utilisation ou la fourniture d'un bien ou d'un service par une personne est réputée se faire en totalité dans le cadre de ses activités commerciales si elle se fait presque en totalité dans ce cadre.

Utilisation dans
le cadre d'une
activité
commerciale

(2) Pour l'application de la présente partie, la consommation, l'utilisation ou la fourniture pour laquelle une personne a acquis un bien ou un service est réputée se faire en totalité dans le cadre de ses activi-

Idem

tially all of the consumption, use or supply for which the person acquired the property or service is in the course of those activities.

tés commerciales si elle se fait presque en totalité dans ce cadre.

Use in other activities

(3) For the purposes of this Part, all of the consumption, use or supply of property or a service by a person shall be deemed to be in the course of particular activities of the person that are not commercial activities if substantially all of the consumption, use or supply of the property or service by the person is in the course of those particular activities.

(3) Pour l'application de la présente partie, la consommation, l'utilisation ou la fourniture d'un bien ou d'un service par une personne est réputée se faire en totalité dans le cadre de ses activités autres que commerciales si elle se fait presque en totalité dans ce cadre.

Utilisation dans d'autres activités

Idem

(4) For the purposes of this Part, all of the consumption, use or supply for which a person acquired property or a service shall be deemed to be in the course of the person's particular activities that are not commercial activities if substantially all of the consumption, use or supply for which the person acquired the property or service is in the course of those particular activities.

(4) Pour l'application de la présente partie, la consommation, l'utilisation ou la fourniture pour laquelle une personne a acquis un bien ou un service est réputée se faire en totalité dans le cadre de ses activités autres que commerciales si elle se fait presque en totalité dans ce cadre.

Idem

Supplies in course of activities

(5) For the purposes of this Part, anything done by a person

(a) in the course of or in furtherance of a commercial activity described in paragraph (a) or (b) of the definition "commercial activity" in subsection 123(1),

(b) in connection with the supply of any property consumed or used, or acquired or imported for consumption or use, in a commercial activity, or

(c) in connection with the establishment, acquisition, reorganization, disposition or termination of a commercial activity,

shall be deemed to be part of the commercial activity.

(5) Pour l'application de la présente partie, les actes suivants sont réputés faire partie d'une activité commerciale :

Fourniture dans le cadre d'une activité

- a) les actes accomplis dans le cadre d'une activité visée à l'alinéa a) ou b) de la définition de «activité commerciale» au paragraphe 123(1), ou en vue de développer une telle activité;
- b) les actes accomplis relativement à la fourniture de biens consommés ou utilisés, ou acquis ou importés en vue d'être consommés ou utilisés, dans le cadre de l'activité commerciale;
- c) les actes accomplis relativement à la constitution, l'acquisition, la réorganisation, l'aliénation ou la cessation de l'activité commerciale.

Application of subsections (1) to (4)

(6) Subsections (1) to (4) do not apply to financial institutions.

(6) Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas aux institutions financières.

Champ d'application

Real property that includes residential complex

(7) For the purposes of subsections (1) to (4), where real property includes a residential complex and another part that is not part of the residential complex,

(7) Pour l'application des paragraphes (1) à (4), dans le cas où un immeuble comprend un immeuble d'habitation et une autre partie qui ne fait pas partie de l'immeuble d'habitation :

Immeuble d'habitation dans un immeuble

- (a) the residential complex and the other part shall each be deemed to be a separate property; and
- (b) where property or a service is acquired for consumption or use in relation to the real property, subsections (1) to (4) apply in respect of the property or service only to the extent it is acquired for consumption or use in relation to the part that is not part of the residential complex.

General rule—
in Canada

- 142.** (1) For the purposes of this Part, subject to sections 143 and 144, a supply shall be deemed to be made in Canada if
- (a) in the case of a supply by way of sale of tangible personal property, the property is, or is to be, delivered or made available in Canada to the recipient of the supply;
- (b) in the case of a supply of tangible personal property otherwise than by way of sale, possession or use of the property is given or made available in Canada to the recipient of the supply;
- (c) in the case of a supply of intangible personal property,
- (i) the property may be used in whole or in part in Canada and the recipient is resident in Canada or registered under Subdivision d of Division V, or
- (ii) the property relates to real property situated in Canada, to tangible personal property ordinarily situated in Canada or to a service to be performed in Canada;
- (d) in the case of a supply of real property or of a service in relation to real property, the real property is situated in Canada;
- (e) in the case of a supply of a telecommunication service, the facility or instrument for the emission, transmission or reception of the service in respect of which the invoice for the supply is, or is to be, issued is ordinarily situated in Canada;
- (f) the supply is a supply of a prescribed service; or

- a) l'immeuble d'habitation et l'autre partie sont réputés chacun être des biens distincts;
- b) les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent au bien ou au service acquis pour consommation ou utilisation relativement à l'immeuble que dans la mesure où le bien ou le service est ainsi acquis relativement à la partie qui ne fait pas partie de l'immeuble d'habitation.

- 142.** (1) Pour l'application de la présente partie et sous réserve des articles 143 et 144, un bien ou un service est réputé fourni au Canada si :

Règle générale
— Canada

- a) s'agissant d'un bien meuble corporel fourni par vente, il est, ou sera, livré à l'acquéreur au Canada ou y est, ou y sera, mis à sa disposition;
- b) s'agissant d'un bien meuble corporel fourni autrement que par vente, sa possession ou son utilisation est accordée à l'acquéreur au Canada ou y est mise à sa disposition;
- c) s'agissant d'un bien meuble incorporel, selon le cas :
- (i) il peut être utilisé en tout ou en partie au Canada et l'acquéreur réside au Canada ou est un inscrit aux termes de la sous-section d de la section V,
- (ii) il se rapporte à un immeuble situé au Canada, à un bien meuble corporel qui y est habituellement situé ou à un service à y être rendu;
- d) s'agissant d'un immeuble ou d'un service y afférent, l'immeuble est situé au Canada;
- e) s'agissant d'un service de télécommunication, les installations ou l'appareil permettant l'émission, la transmission ou la réception du service facturé, ou à être facturé, sont habituellement situés au Canada;
- f) il s'agit d'un service visé par règlement;
- g) s'agissant de tout autre service, il est, ou sera, rendu en tout ou en partie au Canada.

General rule—
outside Canada

(g) in the case of a supply of any other service, the service is, or is to be, performed in whole or in part in Canada.

(2) For the purposes of this Part, a supply shall be deemed to be made outside Canada if

(a) in the case of a supply by way of sale of tangible personal property, the property is, or is to be, delivered or made available outside Canada to the recipient of the supply;

(b) in the case of a supply of tangible personal property otherwise than by way of sale, possession or use of the property is given or made available outside Canada to the recipient of the supply;

(c) in the case of a supply of intangible personal property,

(i) the property may not be used in Canada, or

(ii) the property relates to real property situated outside Canada, to tangible personal property ordinarily situated outside Canada or to a service to be performed wholly outside Canada;

(d) in the case of a supply of real property or a service in relation to real property, the real property is situated outside Canada;

(e) in the case of a supply of a telecommunication service, the facility or instrument for the emission, transmission or reception of the service in respect of which the invoice for the supply is, or is to be, issued is ordinarily situated outside Canada;

(f) the supply is a supply of a prescribed service; or

(g) in the case of a supply of any other service, the service is, or is to be, performed wholly outside Canada.

Supply by
non-resident

143. (1) For the purposes of this Part, a supply of personal property or a service made in Canada by a non-resident person shall be deemed to be made outside Canada, unless

(a) the supply is made in the course of a business carried on in Canada;

Règle générale
— hors du
Canada

(2) Pour l'application de la présente partie, un bien ou un service est réputé fourni à l'étranger si :

a) s'agissant d'un bien meuble corporel fourni par vente, il est, ou sera, livré à l'acquéreur à l'étranger ou est, ou sera, mis à sa disposition à l'étranger;

b) s'agissant d'un bien meuble corporel fourni autrement que par vente, sa possession ou son utilisation est accordée à l'acquéreur à l'étranger ou est mise à sa disposition à l'étranger;

c) s'agissant d'un bien meuble incorporel, selon le cas :

(i) il ne peut être utilisé au Canada,

(ii) il se rapporte à un immeuble situé à l'étranger, à un bien meuble corporel habituellement situé à l'étranger ou à un service à être rendu entièrement à l'étranger;

d) s'agissant d'un immeuble ou d'un service y afférent, l'immeuble est situé à l'étranger;

e) s'agissant d'un service de télécommunication, les installations ou l'appareil permettant l'émission, la transmission ou la réception du service facturé, ou à être facturé, sont habituellement situés à l'étranger;

f) il s'agit d'un service visé par règlement;

g) s'agissant de tout autre service, il est, ou sera, rendu entièrement à l'étranger.

Personne non
résidente —
fourniture à
l'étranger

143. (1) Pour l'application de la présente partie, un bien meuble ou un service fourni au Canada par une personne non résidente est réputé fourni à l'étranger, sauf dans les cas suivants :

(b) at the time the supply is made, the person is registered under Subdivision d of Division V; or

(c) the supply is the supply of an admission in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event where the non-resident person did not acquire the admission from another person.

Idem

(2) For the purposes of this Part, a supply of tangible personal property made by a non-resident person shall be deemed to be made in Canada where

(a) the property is prescribed property or is supplied by a prescribed person;

(b) the property is sent to the recipient of the supply at an address in Canada by mail or courier;

(c) the value of the property, determined in accordance with subsection 215(1), is not more than \$40; and

(d) the person is a registrant.

Supply before release

144. For the purposes of this Part, a supply of goods that have been imported in compliance with the *Customs Act* or any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation of goods, but have not been released before the goods are delivered or made available in Canada to the recipient of the supply, shall be deemed to be made outside Canada.

Partnerships

145. (1) For the purposes of this Part, an activity engaged in by a person as a member of a partnership shall be deemed

(a) to be an activity of the partnership; and

(b) not to be an activity of the person.

Idem

(2) Notwithstanding subsection (1), where a corporation that is a member of a partnership acquires or imports, at a time when the corporation is registered under Subdivision d of Division V, property or a service for consumption, use or supply in

a) la fourniture est effectuée dans le cadre d'une entreprise exploitée au Canada;

b) la personne est inscrite aux termes de la sous-section d de la section V au moment où la fourniture est effectuée;

c) il s'agit de la fourniture d'un droit d'entrée relativement à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement, que la personne n'a pas acquis d'une autre personne.

(2) Pour l'application de la présente partie, la fourniture d'un bien meuble corporel par une personne non résidente est réputée effectuée au Canada si les conditions suivantes sont réunies :

a) le bien est visé par règlement ou est fourni par une personne visée par règlement;

b) le bien est envoyé à l'acquéreur à une adresse au Canada par courrier ou messenger;

c) la valeur du bien, déterminée conformément au paragraphe 215(1), n'est pas supérieure à 40 \$;

d) la personne est un inscrit.

Personne non résidente — fourniture au Canada

Fourniture avant dédouanement

144. Pour l'application de la présente partie, la fourniture de produits importés, conformément à la *Loi sur les douanes* ou à une autre loi fédérale qui interdit, contrôle ou réglemente l'importation de produits, qui n'ont pas été dédouanés avant d'être livrés à l'acquéreur au Canada, ou d'y être mis à sa disposition, est réputée effectuée à l'étranger.

145. (1) Pour l'application de la présente partie, l'activité qu'un associé d'une société de personnes exerce à ce titre est réputée être une activité de la société et non de l'associé.

Associé d'une société de personnes

(2) Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où une personne morale — associée d'une société de personnes — acquiert ou importe à un moment où elle est inscrite aux termes de la sous-section d de la section V un bien ou un service pour

Personne morale associée à une société de personnes

the course of an activity of the partnership, except where the property or service was acquired or imported by the partnership, for the purpose of determining an input tax credit in respect of the acquisition or importation of the property or service,

- (a) the corporation shall be deemed to be engaged in that activity; and
- (b) the partnership shall be deemed not to have acquired or imported the property or service at that time.

Supplies by
governments
and municipali-
ties

146. For the purposes of this Part, the following supplies, when made for consideration by a government or municipality or a board, commission or other body established by a government or municipality, shall, for greater certainty, be deemed to be made in the course of a commercial activity, except where the supply is an exempt supply:

- (a) a supply of a service of testing or inspecting any property for the purpose of verifying or certifying that the property meets particular standards of quality or is suitable for consumption, use or supply in a particular manner;
- (b) a supply to a consumer of a right to hunt or fish;
- (c) a supply of a right to take or remove minerals, forestry products, water or fishery products, where the right is supplied to
 - (i) a consumer, or
 - (ii) a person who is not a registrant and who acquires the right in the course of a business of making supplies of the minerals, forestry products, water or fishery products to consumers;
- (d) a supply of a licence, permit, quota or similar right in respect of the importation of alcoholic beverages; and
- (e) a supply of a right to enter, to have access to or to use property of the government, municipality or other body.

Method of
determining use

147. The methods that are used by a person in a fiscal year to determine the extent to which properties or services are

consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d'une activité de la société de personnes, sauf si le bien ou service est acquis ou importé par la société, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants relatif à cette acquisition ou importation :

- a) la personne morale est réputée exercer cette activité;
- b) la société de personnes est réputée ne pas avoir acquis ou importé le bien ou le service à ce moment.

146. Pour l'application de la présente partie, il est entendu que les fournitures suivantes, sauf les fournitures exonérées, qu'effectue pour une contrepartie un gouvernement ou une municipalité, ou une commission ou autre organisme établi par ceux-ci, sont réputées effectuées dans le cadre d'une activité commerciale :

Fournitures par
les gouverne-
ments et
municipalités

- a) la fourniture du service d'essai ou d'inspection d'un bien pour vérifier s'il est conforme à certaines normes de qualité ou s'il se prête à un certain mode de consommation, d'utilisation ou de four- niture, ou pour le confirmer;
- b) la fourniture à un consommateur d'un droit de chasse ou de pêche;
- c) la fourniture du droit d'extraire ou de prendre des minéraux, des produits forestiers ou des produits de l'eau ou de la pêche :
 - (i) soit à un consommateur,
 - (ii) soit à un non-inscrit qui acquiert le droit dans le cadre d'une entreprise consistant à fournir des minéraux ou de tels produits à des consommateurs;
- d) la fourniture d'une licence, d'un permis, d'un contingent ou d'un droit semblable relatif à l'importation de boissons alcooliques;
- e) la fourniture du droit d'utilisation d'un bien du gouvernement, de la municipalité ou de l'organisme ou du droit d'y entrer ou d'y accéder.

147. Les méthodes employées par une personne au cours d'un exercice pour déterminer dans quelle mesure des biens

Détermination
de l'utilisation
d'un bien ou
service

used, consumed or supplied, or intended to be used, consumed or supplied, in the course of commercial activities of the person shall be fair and reasonable in the circumstances and shall be used consistently throughout the year. 5

ou des services sont utilisés, consommés ou fournis dans le cadre de ses activités commerciales, ou sont censés l'être, doivent être justes et raisonnables dans les circonstances et être employées de manière régulière tout au long de l'exercice. 5

Small Suppliers

Petits fournisseurs

Small suppliers

148. (1) For the purposes of this Part, a person is a small supplier throughout a particular calendar quarter and the first month immediately following the particular calendar quarter if 10

(a) the total of all amounts each of which is the value of consideration that became due in the four calendar quarters immediately preceding the particular calendar quarter, or that was paid in those four calendar quarters without having become due, to the person or an associate of the person at the beginning of the particular calendar quarter for taxable supplies, other than supplies by way of sale of capital property of the person or of the associate, made by the person or the associate in the course of commercial activities 25

does not exceed the total of

(b) \$30,000, and

(c) where, in the four calendar quarters immediately preceding the particular calendar quarter, the person or an associate of the person at the beginning of the particular calendar quarter made a taxable supply of a right to participate in a game of chance or is deemed, under section 187, to have made a supply in respect of a bet and the supply is a taxable supply, the total of all amounts each of which is 30

(i) an amount of money paid or payable by the person or the associate as a prize or winnings in the game or in satisfaction of the bet, or

(ii) consideration paid or payable by the person or the associate for property or a service that is given as a prize or winnings in the game or in satisfaction of the bet. 45

Petit fournisseur

148. (1) Pour l'application de la présente partie, une personne est un petit fournisseur tout au long d'un trimestre civil donné et du premier mois suivant si le total visé à l'alinéa a) ne dépasse pas la somme du total visé à l'alinéa b) et de 30 000 \$:

a) le total des montants dont chacun représente la valeur de la contrepartie devenue due au cours des quatre trimestres civils précédant le trimestre donné, ou payée au cours de ces trimestres sans qu'elle soit devenue due, à la personne ou à son associé au début du trimestre donné pour des fournitures taxables, sauf des fournitures par vente de leurs immobilisations qu'ils ont effectuées dans le cadre d'activités commerciales; 15

b) dans le cas où, au cours des quatre trimestres civils précédant le trimestre donné, la personne ou son associé au début du trimestre donné a effectué la fourniture taxable d'un droit de participer à un jeu de hasard ou est réputé par l'article 187 avoir effectué une fourniture relativement à un pari, laquelle fourniture est une fourniture taxable, le total des montants dont chacun représente, selon le cas : 25

(i) un montant d'argent payé ou payable par la personne ou l'associé à titre de prix ou de gains dans le jeu ou en règlement du pari, 35

(ii) une contrepartie payée ou payable par la personne ou l'associé pour un bien ou un service, à titre de prix ou de gains dans le jeu ou en règlement du pari. 40

Exception

(2) Notwithstanding subsection (1), where at any time in a calendar quarter

(a) the total of all amounts each of which is the value of the consideration that became due in the calendar quarter or was paid in that calendar quarter without having become due, to a person or to an associate of the person at the beginning of the calendar quarter for taxable supplies, other than supplies by way of sale of capital property of the person or of the associate, made by the person or the associate in the course of commercial activities

exceeds the total of

(b) \$30,000, and

(c) where, in the calendar quarter, the person or an associate of the person at the beginning of the calendar quarter made a taxable supply of a right to participate in a game of chance or is deemed, under section 187, to have made a supply in respect of a bet and the supply is a taxable supply, the total of all amounts each of which is

(i) an amount of money paid or payable by the person or the associate as a prize or winnings in the game or in satisfaction of the bet, or

(ii) consideration paid or payable by the person or the associate for property or a service that is given as a prize or winnings in the game or in satisfaction of the bet,

the person is not a small supplier throughout the period beginning immediately before that time and ending on the last day of the calendar quarter.

Application

(3) This section does not apply to a non-resident person who makes a supply in Canada of admissions in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event and whose only business carried on in Canada is the making of such supplies.

Meaning of "associate"

(4) In this section, "associate" of a particular person at any time means another person who is associated at that time with the particular person.

Exception

(2) Par dérogation au paragraphe (1), une personne n'est pas un petit fournisseur tout au long de la période commençant immédiatement avant un moment d'un trimestre civil et se terminant le dernier jour de ce trimestre si, à ce moment, le total visé à l'alinéa a) dépasse la somme du total visé à l'alinéa b) et de 30 000 \$:

a) le total des montants dont chacun représente la valeur de la contrepartie devenue due au cours du trimestre, ou payée au cours de ce trimestre sans qu'elle soit devenue due, à la personne ou à son associé au début du trimestre pour des fournitures taxables, sauf des fournitures par vente de leurs immobilisations qu'ils ont effectuées dans le cadre d'activités commerciales;

b) dans le cas où, au cours du trimestre, la personne ou son associé au début du trimestre a effectué une fourniture taxable d'un droit de participer à un jeu de hasard ou est réputé par l'article 187 avoir effectué une fourniture relativement à un pari, laquelle fourniture est une fourniture taxable, le total des montants dont chacun représente, selon le cas :

(i) un montant d'argent payé ou payable par la personne ou l'associé à titre de prix ou de gains dans le jeu ou en règlement du pari,

(ii) une contrepartie payée ou payable par la personne ou l'associé pour un bien ou un service, à titre de prix ou de gains dans le jeu ou en règlement du pari.

Champ d'application

(3) Le présent article ne s'applique pas à la personne non résidente qui fournit au Canada des droits d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement et dont la seule entreprise au Canada consiste à effectuer de telles fournitures.

Sens de «associé»

(4) Au présent article, est l'associé d'une personne à un moment donné la personne qui lui est associée à ce moment.

Financial Institutions

Financial
institutions

149. (1) For the purposes of this Part, a person is a financial institution throughout a particular taxation year of the person if

- (a) the person is
 - (i) a bank, 5
 - (ii) a corporation that is licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in Canada the business of offering to the public its services as a trustee, 10
 - (iii) a person whose principal business is as a trader or dealer in financial instruments or as a broker or salesperson of financial instruments, 15
 - (iv) a credit union, 15
 - (v) an insurer or any other person whose principal business is providing insurance under insurance policies, 15
 - (vi) a segregated fund of an insurer, 20
 - (vii) the Canada Deposit Insurance Corporation, 20
 - (viii) a person whose principal business is the lending of money or the purchasing of debt securities or a combination thereof, 25
 - (ix) an investment plan, 25
 - (x) a person providing services referred to in section 158, or
 - (xi) a corporation deemed under section 151 to be a financial institution, 30
- at any time in the particular year; or
- (b) for the taxation year of the person immediately preceding the particular taxation year,
 - (i) the total of all amounts each of 35 which is an amount that is included in computing, for the purposes of the *Income Tax Act*, the person's income, or, where the person is an individual, the person's income from a business, 40 for that preceding taxation year and that is interest, a dividend (other than a dividend in kind or a patronage dividend) or a separate fee or charge for a financial service 45
 - exceeds either
 - (ii) 10% of the total of

Institutions financières

Institutions
financières

149. (1) Pour l'application de la présente partie, une personne est une institution financière tout au long de son année d'imposition si, selon le cas :

- a) elle est, à un moment de l'année : 5
 - (i) une banque,
 - (ii) une personne morale titulaire d'un permis ou autrement autorisée par la législation fédérale ou provinciale à exploiter au Canada une entreprise d'offre au public de services de fiduciaire, 10
 - (iii) une personne dont l'entreprise principale est celle d'un courtier ou d'un négociant en effets financiers ou d'un vendeur de tels effets, 15
 - (iv) une caisse de crédit,
 - (v) un assureur ou une autre personne dont l'entreprise principale consiste à offrir de l'assurance dans le cadre de polices d'assurance, 20
 - (vi) le fonds réservé d'un assureur,
 - (vii) la Société d'assurance-dépôts du Canada,
 - (viii) une personne dont l'entreprise principale consiste à prêter de l'argent ou à acheter des titres de créance, ou les deux, 25
 - (ix) un régime de placement,
 - (x) une personne qui offre les services visés à l'article 158, 30
 - (xi) une personne morale réputée être une institution financière par l'article 151;
 - b) pour son année d'imposition précédente : 35
 - (i) le total des montants dont chacun représente un montant inclus dans le calcul, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de son revenu, 40 ou, s'il s'agit d'un particulier, de son revenu provenant d'une entreprise, pour cette année précédente, qui constitue des intérêts, des dividendes (sauf des dividendes en nature et des ristournes) ou des frais distincts pour un service financier, 45
- dépasse :

(A) the amount that would, but for subsection (4), be the total described in subparagraph (i), and
 (B) the total of all consideration that became due in that preceding 5
 taxation year, or that was paid in that preceding taxation year without becoming due, to the person for supplies (other than supplies by way of sale of capital property of 10
 the person or supplies of financial services) made by the person, or
 (iii) the amount determined by the formula

$$\$10,000,000 \times \frac{A}{365}$$

15

where A is the number of days in that preceding taxation year. 20

(ii) soit le montant correspondant à 10 % de l'ensemble du montant qui, en l'absence du paragraphe (4), serait le total visé au sous-alinéa (i) et du total des contreparties devenues dues 5
 au cours de cette année précédente, ou payées au cours de celle-ci sans qu'elles soient devenues dues, à la personne pour des fournitures (sauf des fournitures par vente de ses immobili- 10
 sations ou des fournitures de services financiers) qu'elle a effectuées,
 (iii) soit le montant calculé selon la formule : $10\,000\,000 \$ \times A/365$, où A représente le nombre de jours de cette 15
 année précédente.

Amalgamations

(2) For the purposes of this Part, where
 (a) at any time two or more corporations (in this subsection referred to as the "predecessors") are merged or amalgamated to form one corporation (in 25
 this subsection referred to as the "new corporation"), and
 (b) the principal business of the new corporation immediately after that time is the same as or similar to the business 30
 of one or more of the predecessors that immediately before that time was a financial institution,

the new corporation is a financial institution throughout the taxation year of the 35
 new corporation that began at that time.

Acquisition of business

(3) For the purposes of this Part, where
 (a) a particular person, at any time in a taxation year of the particular person, acquires a business as a going concern 40
 from another person who was immediately before that time a financial institution, and
 (b) immediately after that time the principal business of the particular 45
 person is the business so acquired,

the particular person is a financial institution throughout the part of that taxation year that is after that time.

Fusions

(2) Pour l'application de la présente partie, la personne morale issue d'une fusion et qui, immédiatement après la fusion, a comme entreprise principale une 20
 entreprise identique ou semblable à celle d'une des personnes morales fusionnantes qui, jusqu'à la fusion, était une institution financière, est une institution financière tout au long de son année d'imposition 25
 commençant à la fusion.

Acquisition d'une entreprise

(3) Pour l'application de la présente partie, la personne qui acquiert, au cours de son année d'imposition, une entreprise en exploitation d'une autre personne — 30
 institution financière immédiatement avant l'acquisition — et qui, immédiatement après l'acquisition, a comme entreprise principale celle qu'elle a ainsi acquise est une institution financière tout au long 35
 de la partie de cette année qui suit l'acquisition.

Determination
for subpara-
graph (1)(b)(i)

(4) In determining a total for a person under subparagraph (1)(b)(i), there shall not be included

(a) interest from a corporation related to the person, or

(b) any dividend from a corporation related to the person,

except to the extent that the interest or dividend was included in computing the person's income from a business for the purposes of the *Income Tax Act*.

Meaning of
"investment
plan"

(5) In this section, "investment plan" means

- (a) a trust governed by
 - (i) a registered pension fund or plan,
 - (ii) an employees profit sharing plan,
 - (iii) a registered supplementary unemployment benefit plan,
 - (iv) a registered retirement savings plan,
 - (v) a deferred profit sharing plan,
 - (vi) a registered education savings plan,
 - (vii) a registered retirement income fund,
 - (viii) an employment benefit plan,
 - (ix) an employee trust,
 - (x) a mutual fund trust,
 - (xi) a pooled fund trust,
 - (xii) a unit trust, or
 - (xiii) a retirement compensation arrangement,

as each of those terms is defined for the purposes of the *Income Tax Act* or the *Income Tax Regulations*;

(b) an investment corporation, as that term is defined for the purposes of that Act;

(c) a mortgage investment corporation, as that term is defined for the purposes of that Act;

(d) a mutual fund corporation, as that term is defined for the purposes of that Act;

(e) a non-resident owned investment corporation, as that term is defined for the purposes of that Act; and

(4) Les intérêts ou les dividendes provenant d'une personne morale liée à une personne sont inclus dans le calcul du total visé au sous-alinéa (1)b(i) pour la personne, dans la mesure où ils sont inclus dans le calcul du revenu de celle-ci tiré d'une entreprise pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Éléments à
inclure dans le
total visé au
sous-alinéa
(1)b(i)

(5) Au présent article, «régime de placement» s'entend de :

- a) la fiducie régie par un des régimes, fiducies ou conventions suivants, chacun s'entendant au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou du *Règlement de l'impôt sur le revenu* :
 - (i) régime ou caisse enregistré de pensions,
 - (ii) régime de participation des employés aux bénéfices,
 - (iii) régime enregistré de prestations supplémentaires de chômage,
 - (iv) régime enregistré d'épargne-retraite,
 - (v) régime de participation différée aux bénéfices,
 - (vi) régime enregistré d'épargne-études,
 - (vii) fonds enregistré de revenu de retraite,
 - (viii) régime de prestations aux employés,
 - (ix) fiducie d'employés,
 - (x) fiducie de fonds mutuels,
 - (xi) fiducie de fonds mis en commun,
 - (xii) fiducie d'investissement à participation unitaire,
 - (xiii) convention de retraite;

b) la corporation de placement, au sens de cette loi;

c) la corporation de placements hypothécaires, au sens de cette loi;

d) la corporation de fonds mutuels, au sens de cette loi;

e) la corporation de placement appartenant à des non-résidents, au sens de cette loi;

Définition de
«régime de
placement»

(f) a corporation exempt from tax under that Act by reason of paragraph 149(1) (o.1) or (o.2) of that Act.

Election for
exempt supplies

150. (1) For the purposes of this Part other than Division IV, where at any time a member of a closely related group of which a listed financial institution is a member files an election made jointly by the member and a corporation that is also a member of the group at that time, every supply between the member and the corporation of property by way of lease, licence or similar arrangement or of a service that is made at a time when the election is in effect and that would, but for this subsection, be a taxable supply shall be deemed to be a supply of a financial service.

Joint ventures

(2) Subsection (1) does not apply in respect of property held or services rendered by a member of a closely related group as a participant in a joint venture with another person at a time when an election under section 273 is in effect between the member and the other person.

Form and
manner of filing

(3) An election under subsection (1) relating to supplies between a member of a closely related group and a corporation shall

- (a) be made in prescribed form containing prescribed information;
- (b) specify the day the election is to become effective; and
- (c) be filed by the member with the Minister in prescribed manner on or before the day on or before which a return under Division V for the reporting period of the member in which the election is to become effective is required to be filed.

Effect of
election

(4) An election under subsection (1) shall be effective for the period beginning on the day specified in the election and ending on the earliest of

- (a) the day either member ceases to be a member of the closely related group,
- (b) the first day the closely related group does not include a listed financial institution (other than a person that is a

f) la personne morale exonérée d'impôt en vertu de cette loi par l'effet de l'alinéa 149(1)o.1) ou o.2) de cette loi.

Choix visant les
fournitures
exonérées

150. (1) Pour l'application de la présente partie, sauf la section IV, un membre d'un groupe étroitement lié, dont une institution financière désignée est membre, et une personne morale qui est également membre du groupe peuvent faire un choix conjoint pour que chaque fourniture de biens, par bail, licence ou accord semblable, ou de services qui est effectuée entre eux, à un moment où le choix est en vigueur, et qui, en l'absence du présent paragraphe, constituerait une fourniture taxable, soit réputée être une fourniture de service financier.

Champ
d'application :
coentreprise

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux biens ou aux services que le membre d'un groupe étroitement lié détient ou rend à titre de participant dans une coentreprise avec une autre personne à un moment où le choix prévu à l'article 273 est en vigueur entre le participant et l'autre personne.

(3) Le choix concernant les fournitures effectuées entre le membre d'un groupe étroitement lié et une personne morale doit être conforme aux conditions suivantes :

Forme et
modalités du
choix

- a) il est fait en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre;
- b) il précise le jour de son entrée en vigueur;
- c) le membre le présente au ministre, selon les modalités déterminées par celui-ci, au plus tard le jour où il est tenu par la section V de produire une déclaration pour sa période de déclaration au cours de laquelle le choix doit entrer en vigueur.

40

(4) Le choix est en vigueur pour la période commençant le jour qui y est précisé et se terminant au premier en date des jours suivants :

Effet du choix

- a) le jour où l'un des membres cesse d'être membre du groupe étroitement lié;
- b) le jour à compter duquel le groupe étroitement lié ne compte plus d'institu-

financial institution only by reason of section 151), and

(c) a day that the members specify in a notice of revocation in prescribed form containing prescribed information filed jointly by the members with the Minister in prescribed manner, which day is at least three hundred and sixty-five days after the day specified in the election.

Subsequent elections

(5) Where an election made under subsection (1) jointly by a member of a closely related group and a corporation ceases to be effective, the member and the corporation shall not thereafter make an election jointly under subsection (1) without the written concurrence of the Minister.

Credit unions deemed to have elected

(6) For the purposes of this Part,

(a) every credit union shall be deemed to be at all times a member of a closely related group of which every other credit union is a member;

(b) every credit union shall be deemed to have made an election under subsection (1) with every other credit union that is in effect at all times;

(c) every supply of tangible personal property by a credit union, other than a capital property of the credit union, to another credit union shall be deemed to be a supply of a financial service; and

(d) for the purposes of section 128 a credit union shall be deemed to be a registrant.

Effect of election under subsection 150(1)

151. For the purposes of this Part, where a corporation that is a member of a closely related group has made an election under subsection 150(1), the corporation shall be deemed to be a financial institution throughout the period during which the election is in effect.

Consideration

When consideration due

152. (1) For the purposes of this Part, the consideration, or a part thereof, for a

tions financières désignées (sauf une personne qui n'est une institution financière que par l'effet de l'article 151);

c) le jour que les membres précisent dans un avis de révocation présenté conjointement au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements qu'il détermine, lequel jour tombe au moins 365 jours après le jour précisé dans le choix.

Choix subséquents

(5) Le membre d'un groupe étroitement lié et la personne morale dont le choix conjoint fait en application du paragraphe (1) n'est plus en vigueur ne peuvent plus faire un tel choix sans le consentement écrit du ministre.

(6) Les présomptions suivantes s'appliquent à la présente partie :

Présomption de choix par une caisse de crédit

a) chaque caisse de crédit est réputée en tout temps être membre d'un groupe étroitement lié dont chaque autre caisse de crédit est membre;

b) chaque caisse de crédit est réputée avoir fait le choix prévu au paragraphe (1) avec chaque autre caisse de crédit, lequel choix est en vigueur en tout temps;

c) la fourniture d'un bien meuble corporel par une caisse de crédit, sauf une immobilisation de celle-ci, effectuée au profit d'une autre caisse de crédit est réputée être une fourniture de service financier;

d) pour l'application de l'article 128, une caisse de crédit est réputée être inscrit.

151. Pour l'application de la présente partie, la personne morale, membre d'un groupe étroitement lié, qui fait le choix prévu au paragraphe 150(1) est réputée être une institution financière tout au long de la période au cours de laquelle le choix est en vigueur.

Effet du choix prévu au paragraphe 150(1)

Contrepartie

152. (1) Pour l'application de la présente partie, tout ou partie de la contrepartie

Contrepartie due

taxable supply shall be deemed to become due on the earliest of

(a) the earlier of the day the supplier first issues an invoice in respect of the supply for that consideration or part and the date of that invoice, 5

(b) the day the supplier would have, but for an undue delay, issued an invoice in respect of the supply for that consideration or part, and 10

(c) the day the recipient is required to pay that consideration or part to the supplier pursuant to an agreement in writing.

Consideration under leases, etc.

(2) Notwithstanding subsection (1), 15 where property is supplied by way of lease, licence or similar arrangement under an agreement in writing, the consideration, or any part thereof, for the supply shall, for the purposes of this Part, be deemed to become due on the day the recipient is required to pay the consideration or part to the supplier pursuant to the agreement. 20

Payment

(3) For the purposes of this Part, where consideration that is not money is given or 25 required to be given, the consideration that is given or required to be given shall be deemed to be paid or required to be paid, as the case may be.

Value of consideration

153. (1) Subject to this Division, the 30 value of the consideration, or any part thereof, for a supply shall, for the purposes of this Part, be deemed to be equal to

(a) where the consideration or that part is expressed in money, the amount of the 35 money; and

(b) where the consideration or that part is other than money, the fair market value of the consideration or that part at the time the supply was made. 40

Combined consideration

(2) For the purposes of this Part, where

(a) consideration is paid for a supply and other consideration is paid for one or more other supplies or matters, and

(b) the consideration for one of the sup- 45 plies or matters exceeds the consider-

tie d'une fourniture taxable est réputée devenir due le premier en date des jours suivants :

a) le premier en date du jour où le fournisseur délivre, pour la première 5 fois, une facture pour tout ou partie de la contrepartie et du jour apparaissant sur la facture;

b) le jour où le fournisseur aurait délivré une facture pour tout ou partie de la 10 contrepartie, n'eût été un retard injustifié;

c) le jour où l'acquéreur est tenu de payer tout ou partie de la contrepartie au fournisseur conformément à une con- 15 vention écrite.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), tout ou partie de la contrepartie relative à un bien fourni par bail, licence ou accord semblable faisant l'objet d'une convention 20 écrite est réputée, pour l'application de la présente partie, devenir due le jour où l'acquéreur est tenu de la payer au fournisseur aux termes de la convention.

Contrepartie en cas de bail

(3) Pour l'application de la présente 25 partie, tout ce qui est donné ou à donner à titre de contrepartie, sauf de l'argent, est réputé payé ou payable à ce titre. Paiement

153. (1) Pour l'application de la présente partie et sous réserve de la présente 30 section, la valeur de tout ou partie de la contrepartie d'une fourniture est réputée correspondre, si la contrepartie est sous forme d'un montant d'argent, à ce montant; sinon, à sa juste valeur marchande au 35 moment de la fourniture. Valeur de la contrepartie

(2) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où une contrepartie est payée pour une fourniture et une autre contrepartie est payée pour une ou plu- 40 sieurs autres fournitures ou choses et où la contrepartie d'une des fournitures ou choses dépasse celle qui serait raisonnable

Contrepartie combinée

ation that would be reasonable if the other supply were not made or the other matter were not provided,

the consideration for each of the supplies and matters shall be deemed to be that part of the total of all amounts, each of which is consideration for one of those supplies or matters, that may reasonably be attributed to each of those supplies and matters.

Barter between
registrants

(3) Where

(a) the consideration or a part of the consideration for a supply of property of a particular class or kind is property of that class or kind,

(b) both the supplier and the recipient are registrants, and

(c) the property is acquired by the recipient and the consideration or that part thereof is acquired by the supplier as inventory for use exclusively in commercial activities of the recipient or supplier, as the case may be,

the value of the consideration or that part thereof shall be deemed to be nil.

si l'autre fourniture n'était pas effectuée, ou l'autre chose livrée, la contrepartie pour chacune des fournitures et choses est réputée égale à la fraction du total des montants dont chacun représente la contrepartie d'une de ces fournitures ou choses qu'il est raisonnable d'imputer à chacune des fournitures et choses.

(3) La valeur de tout ou partie de la contrepartie de la fourniture d'un bien d'une catégorie donnée ou d'un type donné est réputée nulle si les conditions suivantes sont réunies :

a) tout ou partie de la contrepartie est constituée de biens de cette catégorie ou de ce type;

b) le fournisseur et l'acquéreur sont tous deux des inscrits;

c) le bien est acquis par l'acquéreur et tout ou partie de la contrepartie est acquise par le fournisseur à titre d'inventaire pour utilisation exclusive dans le cadre de leurs activités commerciales.

Troc entre
inscrits

Other taxes

154. For the purposes of this Part, the consideration for a supply includes any tax, duty or fee (other than the tax payable under this Part by the recipient in respect of the supply or a prescribed tax, duty or fee) imposed under an Act of Parliament or the legislature of a province on the recipient or the supplier of the supply in respect of the supply, production, importation, consumption or use of the property or service supplied that is payable by the recipient or the supplier.

154. Pour l'application de la présente partie, la contrepartie d'une fourniture comprend les frais, droits ou taxes — sauf la taxe relative à la fourniture et payable par l'acquéreur en application de la présente partie ou les frais, droits ou taxes visés par règlement — imposés à l'acquéreur ou au fournisseur par une loi fédérale ou provinciale, et payables par eux, relativement à la fourniture, à la production, à l'importation, à la consommation ou à l'utilisation des biens ou des services fournis.

Autres taxes

Non-arm's
length supplies

155. For the purposes of this Part, where a supply of property or a service is made between persons not dealing with each other at arm's length for no consideration or for consideration less than the fair market value of the property or service at the time the supply is made, and the recipient of the supply is not a registrant who is acquiring the property or service for consumption, use or supply exclusively in

155. Pour l'application de la présente partie, la contrepartie d'une fourniture effectuée à titre gratuit ou pour une valeur inférieure à la juste valeur marchande, au moment de la fourniture, du bien ou du service entre personnes ayant entre elles un lien de dépendance et dont l'acquéreur n'est pas un inscrit qui acquiert le bien ou le service pour le consommer, l'utiliser ou le fournir exclusivement dans le cadre de

Fourniture
entre personnes
liées

the course of commercial activities of the recipient,

(a) if no consideration is paid for the supply, the supply shall be deemed to be made for consideration, paid at that time, of a value equal to the fair market value of the property or service at that time; and

(b) if consideration is paid for the supply, the value of the consideration shall be deemed to be equal to the fair market value of the property or service at that time.

ses activités commerciales est réputée égale à la juste valeur marchande du bien ou du service au moment de la fourniture, et payée, relativement à la fourniture à titre gratuit, à ce moment.

Election for nil consideration

156. (1) For the purposes of this Part, where a specified member of a closely related group files an election made jointly with a corporation that is also a specified member of the group, every taxable supply (other than a taxable supply by way of sale of real property or a supply of property or a service that is not for use, consumption or supply exclusively in commercial activities of the recipient of the supply) made at a time when the election is in effect between the specified member and the corporation shall be deemed to have been made for no consideration.

Meaning of "specified member"

(2) For the purposes of subsection (1), "specified member" of a closely related group means a corporation all or substantially all of the supplies made by which are taxable supplies and that is a member of the group.

Form and filing of election

(3) An election under subsection (1) relating to supplies made between a specified member of a closely related group and a corporation shall

(a) be made in prescribed form containing prescribed information;

(b) be filed by the member with the Minister in prescribed manner; and

(c) be filed

(i) on or before the day on or before which a return under Division V for the first reporting period in a fiscal year of the member is required to be filed, or

(ii) where the member or the corporation became a member of the group

156. (1) Pour l'application de la présente partie, deux membres déterminés d'un groupe étroitement lié dont un est une personne morale peuvent faire un choix conjoint pour que chaque fourniture taxable (sauf la fourniture taxable d'un immeuble par vente et la fourniture d'un bien ou d'un service non destiné à une utilisation, une consommation ou une fourniture exclusive dans le cadre des activités commerciales de l'acquéreur) effectuée entre eux, au moment où le choix est en vigueur, soit réputée effectuée à titre gratuit.

Choix visant les fournitures sans contrepartie

(2) Pour l'application du paragraphe (1), est membre déterminé d'un groupe étroitement lié la personne morale qui en est membre et dont la totalité, ou presque, des fournitures sont taxables.

Définition de «membre déterminé»

(3) Le choix concernant les fournitures effectuées entre le membre déterminé d'un groupe étroitement lié et une personne morale doit être présenté au ministre par le membre, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre :

Forme et modalités du choix

a) au plus tard le jour où le membre est tenu par la section V de produire une déclaration pour la première période de déclaration de son exercice;

b) dans le cas où le membre ou la personne morale est devenu membre du groupe au cours d'une période de déclaration de l'exercice du membre, au plus tard le jour où le membre ou la personne

35

40

at any time during a reporting period in a fiscal year of the member, on or before the first day on or before which a return for that period is required under Division V to be filed 5 by the member or the corporation.

Effect of election

(4) An election under subsection (1) shall be effective for the period beginning on the first day of the reporting period referred to in paragraph (3)(c) and ending 10 on the earliest of

- (a) the day the member or the corporation ceases to be a member of the closely related group,
- (b) the first day of the fiscal year in 15 which the member or the corporation ceases to qualify as a specified member of the group, and
- (c) the day the member or the corporation specifies in a notice of revocation in 20 prescribed form containing prescribed information filed with the Minister in prescribed manner by the member or the corporation, which day is
 - (i) not before the end of the fiscal 25 year of the person filing the notice in which the election became effective, and
 - (ii) where the notice is filed on or before the day on or before which a 30 return for a reporting period under Division V is required to be filed by the person filing the notice, the first day of that period.

Effect of election under subsection 150(1)

(5) Notwithstanding subsection (4), an 35 election under subsection (1) made jointly by a member of a closely related group and a corporation shall not be effective for any period during which an election under subsection 150(1) made by the member is 40 in effect.

Coupons

157. (1) For the purposes of this Part, where a supplier accepts, in full or partial consideration for a supply, a coupon, voucher, receipt, ticket or other device (all 45 of which are referred to in this section as a "coupon"), other than a gift certificate, that may be exchanged for property or a service or that entitles the recipient of the supply to a reduction of, or a discount on, 50

morale est, le premier, tenu par la section V de produire une déclaration pour cette période.

Effet du choix

(4) Le choix est en vigueur pour la période commençant le premier jour de la 5 période de déclaration visée au paragraphe (3) et se terminant le premier en date des jours suivants :

- a) le jour où le membre ou la personne morale cesse d'être membre du groupe 10 étroitement lié;
- b) le premier jour de l'exercice au cours duquel le membre ou la personne morale cesse d'être membre déterminé du 15 groupe;
- c) le jour que le membre ou la personne morale précise dans un avis de révocation présenté au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci, lequel 20 jour :
 - (i) arrive après la fin de l'exercice de la personne qui a produit l'avis mettant le choix à effet,
 - (ii) dans le cas où l'avis est produit 25 au plus tard le jour où la personne qui le produit est tenue par la section V de produire une déclaration pour une période de déclaration, le premier jour de cette période. 30

Effet du choix prévu au paragraphe 150(1)

(5) Par dérogation au paragraphe (4), le choix que font le membre d'un groupe étroitement lié et une personne morale n'est pas en vigueur pour la période au cours de laquelle le choix fait par le 35 membre selon le paragraphe 150(1) est en vigueur.

Bons

157. (1) Pour l'application de la présente partie, la valeur de la contrepartie de la fourniture dans le cadre de laquelle le 40 fournisseur accepte, en contrepartie totale ou partielle, un bon — y compris une pièce justificative, un reçu, un billet ou une autre pièce, à l'exclusion d'un certificat-cadeau — qui est échangeable contre un 45 bien ou un service ou qui permet à l'acqué-

the price of property or a service, the value of the consideration for the supply shall be deemed to be equal to the amount, if any, by which the value of the consideration for the supply as otherwise determined under this Part exceeds the discount or exchange value of the coupon.

Gift certificates

(2) For the purposes of this Part, the issue or sale of a gift certificate for consideration shall be deemed not to be a supply but, when applied to the purchase price of property or a service, the gift certificate shall be deemed to be consideration for a supply of that property or service.

Tax refund discounts

158. For the purposes of this Part, where a discounter (within the meaning of the *Tax Rebate Discounting Act*) pays an amount to a person to acquire from the person a right to a refund of tax (within the meaning of that Act, notwithstanding section 139, the discounter shall be deemed to have made

(a) a taxable supply of a service for consideration equal to the lesser of

- (i) $\frac{2}{3}$ of the amount, if any, by which the amount of the refund exceeds the amount paid by the discounter to the person to acquire the right, and
- (ii) \$30; and

(b) a separate supply of a financial service for consideration equal to the amount by which the amount of the refund exceeds the total of the amount paid by the discounter to the person to acquire the right and the amount determined under paragraph (a).

Value in Canadian currency

159. Where the consideration for a supply is expressed in a foreign currency, the value of the consideration shall, for the purposes of this Part, be computed on the basis of the value of that foreign currency in Canadian currency on the day the tax is payable, or on such other day as is acceptable to the Minister.

Coin-operated devices

160. Where a supply is made, and the consideration therefor is paid, by means of

leur de bénéficier d'une réduction ou d'un rabais sur le prix d'un bien ou d'un service est réputée correspondre à l'excédent éventuel de la valeur de la contrepartie de la fourniture déterminée par ailleurs en application de la présente partie sur le rabais ou la valeur d'échange du bon.

Certificat-cadeau

(2) Pour l'application de la présente partie, la délivrance ou la vente d'un certificat-cadeau à titre onéreux est réputée ne pas être une fourniture. Toutefois, le certificat-cadeau qui est appliqué en réduction du prix d'un bien ou d'un service est réputé être une contrepartie de la fourniture de ceux-ci.

Cessions du droit au remboursement

158. Pour l'application de la présente partie, l'escompteur, au sens de la *Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*, qui paie un montant à une personne pour acquérir le droit à un remboursement d'impôt, au sens de cette loi, est réputé, par dérogation à l'article 139, avoir effectué :

a) d'une part, la fourniture taxable d'un service pour une contrepartie égale au moins élevé des montants suivants :

- (i) $\frac{2}{3}$ de l'excédent éventuel du remboursement sur le montant ainsi payé par l'escompteur,
- (ii) 30 \$;

b) d'autre part, la fourniture d'un service financier pour une contrepartie égale à l'excédent du remboursement sur le total du montant ainsi payé par l'escompteur et du montant calculé en application de l'alinéa a).

Valeur étrangère

159. Pour l'application de la présente partie, la valeur de la contrepartie d'une fourniture exprimée en devise étrangère est calculée en fonction de la valeur de cette devise en monnaie canadienne le jour où la taxe est payable ou tout autre jour acceptable au ministre.

Appareils automatiques

160. Dans le cas où une fourniture est effectuée, et la contrepartie y afférente

a coin-operated device, the following rules apply for the purposes of this Part:

- (a) the recipient shall be deemed to have
- (i) received the supply, 5
 - (ii) paid the consideration for the supply, and
 - (iii) paid any tax payable in respect of the supply,
- on the day the consideration for the 10 supply is inserted into the device; and
- (b) the supplier shall be deemed to have
- (i) made the supply,
 - (ii) received the consideration for the supply, and 15
 - (iii) collected any tax payable in respect of the supply,
- on the day the consideration for the supply is removed from the device.

Early or late
payments

161. For the purposes of this Part, 20 where tangible personal property or services are supplied and the amount of consideration for the supply shown in the invoice in respect of the supply may be reduced if the amount thereof is paid 25 within a time specified in the invoice or an additional amount is charged to the recipient by the supplier if the amount of the consideration is not paid within a reasonable period specified in the invoice, the 30 consideration due shall be deemed to be the amount of consideration shown in the invoice.

Natural
resource
royalties

162. (1) For the purposes of this Part, the supply of any right to explore for or 35 exploit any mineral deposits or any forestry, water or fishery resources, any right of entry or user relating thereto or any right to an amount computed by reference to the production (including profit) from, or 40 to the value of production from, any such deposit or resource, shall be deemed not to be a supply and any consideration paid or due, or any fee or royalty charged or reserved, in respect of such a right shall be 45 deemed not to be consideration for the right.

payée, au moyen d'un appareil automatique, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie :

- a) l'acquéreur est réputé, le jour où la contrepartie de la fourniture est insérée 5 dans l'appareil, avoir reçu la fourniture et payé la contrepartie y afférente ainsi que la taxe payable qui y est relative;
- b) le fournisseur est réputé, le jour où la contrepartie de la fourniture est retirée 10 de l'appareil, avoir effectué la fourniture, reçu la contrepartie y afférente et perçu la taxe payable qui y est relative.

161. Pour l'application de la présente partie, lorsque le montant de la contrepartie 15 indiqué sur la facture pour la fourniture de biens meubles corporels ou de services peut être réduit s'il est payé dans le délai qui y est précisé ou que le fournisseur exige un montant supplémentaire de l'ac- 20 quéreur si le montant n'est pas payé dans le délai raisonnable qui y est précisé, la contrepartie due est réputée égale au montant de la contrepartie indiqué sur la facture. 25

Paie-
ments
anticipés ou en
retard

162. (1) Pour l'application de la présente partie, la fourniture d'un droit, ou d'un droit d'accès ou d'utilisateur, visant l'exploitation de gisements minéraux, de ressources forestières ou halieutiques ou de 30 ressources en eau, ou l'exploration y afférente, ou d'un droit à un montant calculé en fonction de la quantité (y compris les bénéfices) ou de la valeur de la production tirée de tels gisements ou de telles res- 35 sources est réputée ne pas être une fourniture. La contrepartie payée ou due, ou les frais exigés ou les redevances exigées ou réservées, au titre d'un tel droit sont réputés ne pas être une contrepartie pour le droit. 40

Redevances sur
ressources
naturelles

Non-registrant

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a right to take or remove minerals, forestry products, water or fishery products or to any right of entry or user relating thereto where the right is supplied to

- (a) a consumer of the minerals, forestry products, water or fishery products; or
- (b) a person who is not a registrant and who acquires the right in the course of a business of making supplies of the minerals, forestry products, water or fishery products to consumers.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au droit d'extraire ou de prendre des minéraux, des produits forestiers ou des produits de l'eau ou de la pêche, ni au droit d'accès ou d'utilisateur y afférent, qui est fourni :

- a) soit à un consommateur de minéraux ou de tels produits;
- b) soit à un non-inscrit qui acquiert le droit dans le cadre d'une entreprise qui consiste à fournir des minéraux ou de tels produits à des consommateurs.

Champ d'application

Taxable portion of tour package

163. (1) For the purposes of this Part, the consideration for a supply of the taxable portion of a tour package shall be deemed to be

- (a) where the supply is made by the first supplier of the tour package, the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the taxable percentage of the package at the time the supply is made, and

B is the total consideration for the entire tour package; and

(b) where the supply is made by any other person, the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the percentage that the consideration for the supply to the person of the taxable portion of the package is of the total consideration paid or payable by the person for the entire tour package, and

B is the total consideration paid or payable to the person for the entire tour package.

163. (1) Pour l'application de la présente partie, la contrepartie de la fourniture de la partie taxable d'un voyage organisé est réputée égale au montant suivant :

- a) si la fourniture est effectuée par le premier fournisseur du voyage, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente le pourcentage taxable du voyage au moment de la fourniture;

B la contrepartie totale de l'ensemble du voyage;

b) si la fourniture est effectuée par une autre personne, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente le pourcentage exprimé par le rapport entre la contrepartie de la fourniture, au profit de la personne, de la partie taxable du voyage et la contrepartie totale payée ou payable par la personne pour l'ensemble du voyage;

B la contrepartie totale payée ou payable à la personne pour l'ensemble du voyage.

Partie taxable d'un voyage organisé

Taxable and non-taxable parts

(2) For the purposes of this Part, the provision of the part of a tour package that

(2) Pour l'application de la présente partie, la partie taxable d'un voyage orga-

Parties taxable et non taxable

is the taxable portion of the package and the provision of the remaining part of the package shall each be deemed to be a separate supply, and not to be incidental to the other.

5

nisé et l'autre partie sont réputées chacune être l'objet de fournitures distinctes et aucune n'est accessoire à l'autre.

Definitions

(3) In this section and in Part VI of Schedule VI,

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à la partie VI de l'annexe VI.

Définitions

“base fraction”
«fraction de référence»

“base fraction”, at a particular time, of a tour package means the fraction determined by the formula

10

$$\frac{A}{B}$$

«fraction de référence» S'agissant de la fraction de référence d'un voyage organisé à un moment donné, correspond à la fraction suivante :

10

«fraction de référence»
“base fraction”

where

15

A is the part of the amount that would be charged by the first supplier of the package for a supply at that time of the package that is, at that time, reasonably attributable to the taxable portion of the package, and

B is the amount that would be charged by the first supplier of the package for a supply at that time of the package;

25

“first supplier”
«premier fournisseur»

“first supplier” of a tour package means the person who first supplies the package in Canada;

“initial taxable percentage”
«pourcentage taxable initial»

“initial taxable percentage” of a tour package means the fraction determined, at the time the first supplier of the package determines the amount to be charged by that supplier for a supply of the package, by the formula

35

$$\frac{A}{B}$$

where

A is the part of that amount that is, at that time, reasonably attributable to the taxable portion of the package, and

B is that amount;

“taxable percentage”
«pourcentage taxable»

“taxable percentage”, at a particular time, of a tour package means

(a) where the difference between the base fraction at that time of the pack-

où :

15

A représente la partie du montant que le premier fournisseur du voyage exigerait pour la fourniture à ce moment qu'il est alors raisonnable d'imputer à la partie taxable du voyage;

B le montant que le premier fournisseur du voyage exigerait pour la fourniture à ce moment.

«partie taxable» Biens et services compris dans un voyage organisé et au titre desquels la taxe prévue à la section II serait payable s'ils étaient fournis autrement que dans le cadre d'un tel voyage.

«partie taxable»
“taxable portion”

«pourcentage taxable» S'agissant du pourcentage taxable d'un voyage organisé à un moment donné, s'entend :

«pourcentage taxable»
“taxable percentage”

a) si l'écart entre la fraction de référence du voyage à ce moment et le pourcentage taxable initial du voyage ou la fraction de référence du voyage à un moment antérieure est de plus de 10 %, de la fraction de référence du voyage au moment donné;

b) sinon, du pourcentage taxable initial du voyage.

«pourcentage taxable initial» Fraction d'un voyage organisé calculée selon la formule suivante au moment où le premier fournisseur du voyage détermine le montant à exiger pour la fourniture :

«pourcentage taxable initial»
“initial taxable percentage”

45

age and the initial taxable percentage of the package or the base fraction of the package at an earlier time is more than 10%, the base fraction of the package at the particular time, and (b) in any other case, the initial taxable percentage of the package;

“taxable portion”
«partie taxable»

“taxable portion” of a tour package means all property and services included in the tour package and in respect of which tax under Division II would be payable if the property or service were supplied otherwise than as part of a tour package;

“tour package”
«voyage organisé»

“tour package” means a combination of two or more services, or of property and services, that includes transportation services, accommodation, a right to use a campground or trailer park, or guide or interpreter services, where the property and services are supplied together for an all-inclusive price.

Donations to charities and registered parties

164. Where a charity or registered party (within the meaning of section 2 of the *Canada Elections Act*) makes a supply to a person and part of the consideration for the supply may reasonably be regarded as a gift to the charity or an amount contributed (within the meaning of subsection 127(4.1) of the *Income Tax Act*) to the registered party for which a receipt referred to in subsection 110.1(2), 118.1(2) or 127(3) of that Act may be issued or, in the case of a gift to a charity, could be issued if the recipient of the supply were an individual, that part shall be deemed not to be consideration for the supply.

Division II

GOODS AND SERVICES TAX

Subdivision a

Imposition of tax

Imposition of tax

165. (1) Subject to this Part, every recipient of a taxable supply made in Canada shall pay to Her Majesty in right of Canada a tax in respect of the supply equal to 7% of the value of the consideration for the supply.

$\frac{A}{B}$

où :

A représente la partie de ce montant qu'il est raisonnable d'imputer à ce moment à la partie taxable du voyage;

B ce montant.

«premier fournisseur» Personne qui la première fournit un voyage organisé au Canada.

«premier fournisseur»
«first supplier»

«voyage organisé» Ensemble de services, ou de biens et de services, qui comprend le service de transport, le logement, le droit d'utiliser un terrain de camping ou les services d'un guide ou d'un interprète, si les biens et les services sont fournis en bloc pour un prix forfaitaire.

«voyage organisé»
«tour package»

164. Est réputée ne pas être une contrepartie la partie de la contrepartie d'une fourniture qu'un organisme de bienfaisance ou un parti enregistré, au sens de la *Loi électorale du Canada*, effectue au profit d'une personne, s'il est raisonnable de considérer qu'elle constitue un don à l'organisme ou une contribution, au sens du paragraphe 127(4.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, au parti, pour lequel un reçu visé au paragraphe 110.1(2), 118.1(2) ou 127(3) de cette loi peut être délivré ou, s'agissant d'un don, pourrait être délivré si l'acquéreur de la fourniture était un particulier.

Dons aux organismes de bienfaisance et aux partis enregistrés

Section II

TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES

Sous-section a

Assujettissement

165. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, l'acquéreur d'une fourniture taxable effectuée au Canada doit payer à Sa Majesté du chef du Canada une taxe égale à 7 % de la valeur de la contrepartie de la fourniture.

Taux

Zero-rated
supply

(2) The rate of the tax in respect of a taxable supply that is a zero-rated supply is 0%.

(2) Le taux de la taxe relative à une fourniture détaxée est nul.

Fourniture
détaxée

Pay telephones

(3) Where the consideration for a supply of a telephone service is paid by depositing coins in a coin-operated telephone, the tax payable in respect of the supply is equal to

(3) La taxe payable relativement à la contrepartie de la fourniture d'un service téléphonique payée au moyen de pièces de monnaie insérées dans un téléphone est égale au montant suivant :

Téléphones
payants

(a) nil where the amount deposited for the supply is less than \$0.70; and 10

a) si le montant inséré dans l'appareil est inférieur à 0,70 \$, zéro;

(b) in any other case, \$0.05 for each \$0.70 deposited for the supply.

b) dans les autres cas, 0,05 \$ par tranche de 0,70 \$.

Fractional
amounts

(4) Where the tax determined by reference to the total consideration for taxable supplies included in an invoice includes a fraction of a cent, the fraction

(4) Dans le cas où la taxe calculée en fonction du total des contreparties de fournitures taxables facturées comprend une fraction de cent, les règles suivantes s'appliquent aux fins du présent article :

Fractions de
montants

(a) if less than half of a cent, may be disregarded for the purposes of this section; and

a) il n'est pas tenu compte des fractions inférieures à un demi-cent;

(b) if equal to or greater than half of a cent, shall be deemed, for the purposes of this section, to be an amount equal to one cent.

b) les fractions égales ou supérieures à un demi-cent sont réputées égales à un cent.

Supply by small
supplier not a
registrant

166. Where a person makes a taxable supply, other than a supply of real property by way of sale, and the consideration or a part thereof for the supply becomes due, or is paid before it becomes due, at a time when the person is a small supplier who is not a registrant, that consideration or part thereof, as the case may be, shall not be included in calculating the tax payable in respect of the supply.

166. La contrepartie ou la partie de contrepartie d'une fourniture taxable, sauf la fourniture d'un immeuble par vente, effectuée par un petit fournisseur, qui devient due, ou qui est payée avant qu'elle devienne due, à un moment où le petit fournisseur n'est pas un inscrit, n'est pas à inclure dans le calcul de la taxe payable relativement à la fourniture.

Petit fournisseur

Supply of assets
of business

167. (1) Where a person who is a registrant makes a supply of all or substantially all of the property used in a commercial activity that forms all or part of a business carried on by the person to a recipient who is a registrant, and the person files an election made jointly by the person and the recipient in prescribed form containing prescribed information with the Minister with the return for the person's reporting period in which the supply is made,

167. (1) L'inscrit qui fournit la totalité, ou presque, des biens utilisés dans le cadre d'une activité commerciale qui constitue tout ou partie de son entreprise à un autre inscrit peut présenter au ministre, avec sa déclaration visant sa période de déclaration au cours de laquelle la fourniture est effectuée, un choix fait conjointement avec l'autre inscrit en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, pour que :

Actif d'une
entreprise

(a) no tax is payable in respect of the supply; and

a) aucune taxe ne soit payable relativement à la fourniture;

(b) the recipient shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired

b) l'autre inscrit soit réputé, pour l'application de la présente partie, avoir

the property for use exclusively in commercial activities of the recipient.

acquis les biens pour les utiliser exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales.

Supply of
business assets
of deceased

(2) Where

(a) immediately before death, an individual held property for consumption, use or supply in the course of a business carried on immediately before the individual's death,

(b) the personal representative of the deceased individual makes a supply, in accordance with the deceased individual's will or the laws relating to the succession of property on death, of the property to another individual who is a beneficiary of the deceased individual's estate and a registrant,

(c) the property is received for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the other individual, and

(d) the personal representative files with the Minister in prescribed manner an election in prescribed form containing prescribed information made jointly by the personal representative and the other individual,

no tax is payable in respect of the supply and the other individual shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired the property for use exclusively in commercial activities of the individual.

(2) Aucune taxe n'est payable relativement à une fourniture si les conditions suivantes sont réunies :

a) immédiatement avant son décès, un particulier détenait un bien pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d'une entreprise qu'il exploitait alors;

b) le représentant personnel du particulier fournit le bien, conformément au testament de celui-ci ou à la législation sur la transmission des biens au décès, à un autre particulier qui est le bénéficiaire de la succession et un inscrit;

c) le bien est reçu pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre des activités commerciales de l'autre particulier;

d) le représentant personnel présente un choix au ministre, conjointement avec l'autre particulier, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre.

Pour l'application de la présente partie, l'autre particulier est alors réputé avoir acquis le bien pour utilisation exclusive dans le cadre de ses activités commerciales.

Fourniture des
biens d'entre-
prise d'une
personne
décédée

When Tax Payable

Taxe payable

General rule

168. (1) Tax under this Division in respect of a taxable supply is payable by the recipient on the earlier of the day the consideration for the supply is paid and the day the consideration for the supply becomes due.

168. (1) La taxe prévue à la présente section est payable par l'acquéreur au premier en date du jour où la contrepartie de la fourniture taxable est payée et du jour où cette contrepartie devient due.

Règle générale

Partial
consideration

(2) Notwithstanding subsection (1), where consideration for a taxable supply is paid or becomes due on more than one day,

(a) tax under this Division in respect of the supply is payable on each day that is the earlier of the day a part of the consideration is paid and the day that part becomes due; and

(2) Par dérogation au paragraphe (1), la taxe prévue à la présente section relativement à une fourniture taxable dont la contrepartie est payée ou devient due plus d'une fois est payable à chacun des jours qui est le premier en date du jour où une partie de la contrepartie est payée et du jour où cette partie devient due et est calculée sur la valeur de la partie de la

Contrepartie
partielle

(b) the tax that is payable on each such day shall be calculated on the value of the part of the consideration that is paid or becomes due, as the case may be, on that day.

5

Supply
completed

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), where all or any part of the consideration for a taxable supply has not been paid or become due on or before the last day of the calendar month immediately 10 following the first calendar month in which

(a) where the supply is of tangible personal property by way of sale, other than a supply described in paragraph 15 (b) or (c), the ownership or possession of the property is transferred to the recipient,

(b) where the supply is of tangible personal property by way of sale under 20 which the supplier delivers the property to the recipient on approval, consignment, sale-or-return basis or other similar terms, the recipient acquires ownership of the property or makes a supply 25 of it to any person, other than the supplier, or

(c) where the supply is under an agreement in writing for the construction, renovation or alteration of, or repair to, 30

(i) any real property, or

(ii) any ship or other marine vessel, and it may reasonably be expected that the construction, renovation, alteration or repair will require more 35 than three months to complete,

the construction, renovation, alteration or repair is substantially completed,

tax under this Division in respect of the supply, calculated on the value of that 40 consideration or part, as the case may be, is payable on that day.

Continuous
supplies

(4) Subsection (3) does not apply in respect of a supply of water, electricity, natural gas, steam or any other property 45 where the property is delivered or made available to the recipient on a continuous basis by means of a wire, pipeline or other conduit and the supplier invoices the

contrepartie qui est payée ou qui devient due ce jour-là.

(3) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), la taxe prévue à la présente section, calculée sur la valeur de tout ou partie de la contrepartie d'une fourniture taxable, est payable le dernier jour du mois qui suit le premier mois où l'un des faits suivants se réalise, dans le cas où tout ou partie de la contrepartie n'est pas payée ou devenue 10 due au plus tard ce jour-là :

a) s'il s'agit de la fourniture par vente d'un bien meuble corporel, sauf la fourniture visée à l'alinéa b) ou c), la propriété ou la possession du bien est trans- 15 férée à l'acquéreur;

b) s'il s'agit de la fourniture par vente d'un bien meuble corporel — le bien étant livré à l'acquéreur par le fournisseur sur approbation, consignation avec 20 ou sans reprise des invendus ou autres modalités semblables —, l'acquéreur acquiert la propriété du bien ou le fournit à une personne autre que le fournisseur; 25

c) s'il s'agit d'une fourniture prévue par une convention écrite qui porte sur la réalisation de travaux de construction, rénovation, transformation ou réparation d'un immeuble ou d'un bateau ou 30 autre bâtiment de mer — étant raisonnable de s'attendre dans ce dernier cas à ce que les travaux durent plus de trois mois —, les travaux sont presque 35 achevés.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à la fourniture d'eau, d'électricité, de gaz naturel, de vapeur ou d'un autre bien, si le bien est livré à l'acquéreur, ou mis à sa disposition, de façon continue au moyen 40 d'un fil, d'un pipeline ou d'une autre canalisation et si le fournisseur facture l'acqué-

Fourniture
terminée

Fournitures
continues

recipient in respect of that supply on a regular or periodic basis.

reur pour la fourniture de façon régulière ou périodique.

Sale of real property

(5) Notwithstanding subsections (1) and (2), tax under this Division in respect of a taxable supply of real property by way of sale is payable

(5) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), la taxe prévue à la présente section relativement à la fourniture taxable d'un immeuble par vente est payable :

Vente d'un immeuble

(a) in the case of a supply of a residential condominium unit where possession of the unit is transferred, after 1990 and before the condominium complex in which the unit is situated is registered as a condominium, to the recipient under the agreement for the supply, on the earlier of the day ownership of the unit is transferred to the recipient and the day that is sixty days after the day the condominium complex is registered as a condominium; and

a) s'il s'agit de la fourniture d'un logement en copropriété dont la possession est transférée à l'acquéreur, après 1990 et avant l'enregistrement de l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel le logement est situé, aux termes de la convention relative à la fourniture, au premier en date du jour où la propriété du logement est transférée à l'acquéreur et du soixantième jour après le jour d'enregistrement;

(b) in any other case, on the earlier of the day ownership of the property is transferred to the recipient and the day possession of the property is transferred to the recipient under the agreement for the supply.

b) dans les autres cas, au premier en date du jour du transfert à l'acquéreur de la propriété du bien et du jour du transfert à celui-ci de la possession du bien aux termes de la convention portant sur la fourniture.

Value not ascertainable

(6) Where under subsection (3) or (5) tax is payable on a day and the value of the consideration, or any part thereof, for the taxable supply is not ascertainable on that day,

(6) Pour l'application des paragraphes (3) et (5), la taxe calculée sur la valeur de tout ou partie d'une contrepartie est payable le jour qui est déterminé à ces paragraphes pour la partie vérifiable de la valeur ce jour-là et est payable le jour où elle devient vérifiable pour le reste.

Contrepartie invérifiable

(a) tax calculated on the value of the consideration or part, as the case may be, that is ascertainable on that day is payable on that day; and

(b) tax calculated on the value of the consideration or part, as the case may be, that is not ascertainable on that day is payable on the day the value becomes ascertainable.

Retention of consideration

(7) Notwithstanding subsections (1), (2), (3), (5) and (6), where the recipient of a taxable supply retains, pursuant to

(7) Par dérogation aux paragraphes (1), (2), (3), (5) et (6), la taxe prévue à la présente section, calculée sur la valeur d'une partie de la contrepartie d'une fourniture taxable que l'acquéreur retient, conformément à une loi fédérale ou provinciale ou à une convention écrite portant sur la construction, la rénovation, la transformation ou la réparation d'un immeuble ou d'un bateau ou autre bâtiment de mer, en attendant que tout ou partie de la four-

Contrepartie retenue

(a) an Act of Parliament or of the legislature of a province, or

(b) an agreement in writing for the construction, renovation or alteration of, or repair to, any real property or any ship or other marine vessel,

a part of the consideration for the supply pending full and satisfactory performance

of the supply, or any part thereof, tax under this Division, calculated on the value of that part of the consideration, is payable on the earlier of the day that part is paid and the day it becomes payable. 5

niture soit effectuée de façon complète et satisfaisante, est payable au premier en date du jour où la partie de la contrepartie est payée et du jour où elle devient payable. 5

Combined
supply

(8) For the purposes of this section, where a supply of any combination of service, personal property or real property (each of which is in this subsection referred to as an "element") is made and the consideration for each element is not separately identified, 10

(8) Pour l'application du présent article, dans le cas où sont fournis à la fois un service, un bien meuble et un immeuble — chacun étant appelé «élément» au présent paragraphe — ou l'un et l'autre de ceux-ci, 10 et où la contrepartie de chaque élément n'est pas identifiée séparément, les présomptions suivantes s'appliquent :

Fourniture
combinée

(a) where the value of a particular element can reasonably be regarded as exceeding the value of each of the other 15 elements, the supply of all of the elements shall be deemed to be a supply only of the particular element; and

a) s'il est raisonnable de considérer que la valeur d'un élément dépasse celle de 15 chacun des autres éléments, seul cet élément est réputé fourni;

(b) in any other case, the supply of all of the elements shall be deemed 20

b) dans les autres cas, si l'un des éléments est un immeuble, seul cet immeuble est réputé fourni; sinon, seul le service 20 est réputé fourni.

(i) where one of the elements is real property, to be a supply only of real property, and
(ii) in any other case, to be a supply 25 only of a service.

Deposits

(9) For the purposes of this section, a deposit (other than a deposit in respect of a covering or container in respect of which section 137 applies), whether refundable or not, given in respect of a supply shall 30 not be considered as consideration paid for the supply unless and until the supplier applies the deposit as consideration for the supply.

(9) Pour l'application du présent article, les arrhes (sauf celles afférentes à une enveloppe ou un contenant auxquels l'article 137 s'applique), remboursables ou non, 25 versées au titre d'une fourniture ne sont considérées comme la contrepartie payée à ce titre que lorsque le fournisseur les considère ainsi.

Arrhes

Subdivision b

Sous-section b

Input tax credits

Crédit de taxe sur les intrants

General rule

169. (1) Subject to this Part, where 35 property or a service is acquired or imported by a registrant for consumption, use or supply exclusively in the course of commercial activities of the registrant, the input tax credit of the registrant in respect 40 of the property or service for a reporting period of the registrant is the amount of any tax that became payable or, if it had not become payable, was paid by the registrant in that period in respect of the acqui- 45

169. (1) Sous réserve de la présente 30 Règle générale partie, le crédit de taxe sur les intrants relatif à un bien ou à un service pour la période de déclaration de l'inscrit qui l'acquiert ou l'importe pour consommation, utilisation ou fourniture exclusive dans le 35 cadre de ses activités commerciales correspond au montant de la taxe devenue payable ou, si elle n'est pas devenue payable, payée par lui au cours de cette période relativement à l'acquisition ou à l'importa- 40 tion.

sition or importation by the registrant of the property or service.

Credit for partial use

(2) Subject to this Part, where property or a service is acquired or imported by a registrant for consumption, use or supply (in this subsection referred to as the "intended use") partly in the course of commercial activities of the registrant and subsection (1) does not apply, the input tax credit, if any, of the registrant in respect of the property or service for a reporting period of the registrant is the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the amount that would be determined under subsection (1) in respect of the property or service if that subsection were read without reference to the word "exclusively"; and

B is

- (a) where the tax is deemed under subsection 202(4) to have been paid in respect of the property, the percentage that the intended use of the property in those commercial activities is of the intended use of the property in those commercial activities and other activities engaged in by the registrant in the course of making exempt supplies, and
- (b) in any other case, the percentage that the intended use of the property or service in those commercial activities is of the total intended use of the property or service.

Time tax payable

(3) For the purposes of subsection (1), where an invoice for an amount is issued to a registrant in respect of a taxable supply made in Canada to the registrant, tax under this Division calculated on that amount shall be deemed to have become payable on the date of the invoice.

Required documentation

(4) A registrant may not claim an input tax credit in respect of a supply of property or a service for a reporting period

(2) Sous réserve de la présente partie et si le paragraphe (1) ne s'applique pas, le crédit de taxe sur les intrants relatif à un bien ou à un service pour la période de déclaration de l'inscrit qui l'acquiert ou l'importe pour consommation, utilisation ou fourniture partielle dans le cadre de ses activités commerciales est calculé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente le montant qui serait calculé selon le paragraphe (1) relativement au bien ou au service, compte non tenu, à ce paragraphe, du mot «exclusive»;

B représente :

- a) dans le cas où la taxe est réputée, en application du paragraphe 202(4), avoir été payée relativement au bien, la proportion que représente l'utilisation, dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit, pour laquelle le bien a été acquis ou importé par rapport à l'utilisation, dans le cadre de ces activités et d'autres activités qu'il exerce en effectuant des fournitures exonérées, pour laquelle le bien a été acquis ou importé;
- b) dans les autres cas, la proportion que représente l'utilisation, dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit, pour laquelle le bien ou le service a été acquis ou importé par rapport à l'utilisation totale pour laquelle il a été acquis ou importé.

Crédit pour utilisation partielle

10

Paiement de la taxe

(3) Pour l'application du paragraphe (1), la taxe prévue à la présente section calculée sur le montant facturé à un inscrit pour une fourniture taxable effectuée au Canada à son profit est réputée devenue payable le jour apparaissant sur la facture.

Documents

(4) L'inscrit peut demander le crédit de taxe sur les intrants relativement à la fourniture d'un bien ou d'un service pour une

unless, before filing the return in which the credit is claimed,

- (a) the registrant has obtained sufficient evidence in such form containing such information as will enable the amount of the input tax credit to be determined, including any such information as may be prescribed; and
- (b) where the property is real property supplied by way of sale to the registrant in circumstances in which subsection 221(2) applies, the registrant has filed the return required to be filed under subsection 228(4) with respect to the supply.

période de déclaration si, avant de produire la déclaration à cette fin :

- a) il obtient les renseignements suffisants pour établir le montant du crédit, y compris les renseignements visés par règlement;
- b) dans le cas d'un immeuble fourni par vente dans des circonstances où le paragraphe 221(2) s'applique, il produit la déclaration prévue au paragraphe 228(4) relativement à la fourniture.

Exemption

(5) Where the Minister is satisfied that there are or will be sufficient records available to establish the particulars of any taxable supply or class of taxable supplies and the tax thereon paid or payable under this Division, the Minister may

- (a) exempt a specified registrant, a specified class of registrants or registrants generally from the requirements of subsection (4) or any provision thereof in respect of that supply or a supply of that class; and
- (b) specify terms and conditions of the exemption.

(5) Le ministre peut, s'il est convaincu que les documents suffisants pour établir les faits relatifs à une fourniture taxable — ou à une catégorie de telles fournitures — et pour calculer la taxe y afférente payée ou payable en application de la présente section sont disponibles :

- a) dispenser un inscrit, une catégorie d'inscrits ou les inscrits en général des exigences prévues au paragraphe (4) relativement à la fourniture ou à une fourniture de la catégorie;
- b) préciser les modalités de la dispense.

Dispense

Restriction

170. (1) In determining an input tax credit of a registrant, no amount shall be included in respect of the tax payable by the registrant in respect of the following supplies made to, or importations by, the registrant:

- (a) a supply of a membership in a club the main purpose of which is to provide dining, recreational or sporting facilities;
- (b) a supply or an importation of property or a service that is acquired or imported by the registrant at any time in or before a reporting period of the registrant exclusively for the personal consumption, use or enjoyment (in this paragraph referred to as the "benefit") in that period of a particular individual who was, is or agrees to become an officer or employee of the registrant, or

170. (1) Le calcul du crédit de taxe sur les intrants d'un inscrit n'inclut pas le montant de la taxe payable par celui-ci relativement aux biens ou services suivants qui lui ont été fournis ou qu'il a importés :

- a) le droit d'adhésion à une association dont l'objet principal est d'offrir des installations pour les loisirs, les sports ou les repas;
- b) le bien ou le service acquis ou importé au cours d'une période de déclaration de l'inscrit, ou avant, exclusivement pour la consommation ou l'utilisation personnelles — appelées «avantage» au présent alinéa — au cours de cette période, soit d'un particulier qui est le cadre ou le salarié de l'inscrit — ou qui a accepté ou a cessé de l'être —, soit d'un autre particulier lié à un tel particulier, sauf si, selon le cas :

Restriction

of another individual related to the particular individual, except where

(i) the registrant makes a taxable supply of the property or service to the particular individual or the other individual for consideration that becomes due in that period and that is equal to the fair market value of the property or service at the time the consideration becomes due, or

(ii) if no amount were payable by the particular individual for the benefit, no amount would be included under section 6 of the *Income Tax Act* in respect of the benefit in computing the income of the particular individual for the purposes of that Act; and

(c) a supply made in or before a reporting period of the registrant of property, by way of lease, licence or similar arrangement, primarily for the personal consumption, use or enjoyment in that period of

(i) where the registrant is an individual, the registrant or another individual related to the registrant,

(ii) where the registrant is a partnership, an individual who is a member of the partnership or another individual who is an employee, officer or shareholder of, or related to, a member of the partnership,

(iii) where the registrant is a corporation, an individual who is a shareholder of the corporation or another individual related to the shareholder, and

(iv) where the registrant is a trust, an individual who is a beneficiary of the trust or another individual related to the beneficiary,

except where the registrant makes a taxable supply of the property in that period to such an individual for consideration that becomes due in that period and that is equal to the fair market value of the supply at the time the consideration becomes due.

(2) In determining an input tax credit of a registrant, no amount shall be included in respect of the tax payable by the regis-

(i) l'inscrit a effectué, au profit de l'un de ces particuliers, une fourniture taxable du bien ou du service pour une contrepartie, qui devient due au cours de cette période, égale à la juste valeur marchande du bien ou du service au moment où la contrepartie devient due,

(ii) aucun montant n'étant payable par le particulier pour l'avantage, aucun montant n'est inclus en application de l'article 6 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* relativement à l'avantage dans le calcul de son revenu aux fins de cette loi;

c) le bien fourni par bail, licence ou accord semblable au cours de la période de déclaration de l'inscrit, ou avant, principalement pour la consommation ou l'utilisation personnelles d'un des particuliers suivants au cours de cette période, sauf si l'inscrit a effectué au cours de cette période, au profit d'un tel particulier, une fourniture taxable du bien pour une contrepartie, qui devient due au cours de cette période, égale à la juste valeur marchande de la fourniture au moment où la contrepartie devient due :

(i) si l'inscrit est un particulier, lui-même ou un autre particulier qui lui est lié,

(ii) s'il est une société de personnes, le particulier qui en est un associé ou un autre particulier qui est le salarié, le cadre ou l'actionnaire de l'associé ou qui est lié à celui-ci,

(iii) s'il est une personne morale, le particulier qui est son actionnaire ou un autre particulier qui est lié à celui-ci,

(iv) s'il est une fiducie, le particulier qui est son bénéficiaire ou un autre particulier qui est lié à celui-ci.

(2) Le calcul du crédit de taxe sur les intrants d'un inscrit n'inclut pas de montant au titre de la taxe payable par l'inscrit

trant in respect of a property or service supplied to, or goods imported by, the registrant, except to the extent that

- (a) the consumption or use of property, services or goods of such quality, nature or cost is reasonable in the circumstances, having regard to the nature of the commercial activities of the registrant; and
- (b) the amount is calculated on consideration for the property or service or on a value of the goods that is reasonable in the circumstances.

Subdivision c

Special cases

Becoming and Ceasing to be Registrant

Person
becoming
registrant

171. (1) Where a person who is a small supplier becomes, at any time, a registrant, for the purpose of determining an input tax credit of the person for the first reporting period of the person after that time, the person shall be deemed

- (a) to have acquired, immediately after that time, from a registrant by way of purchase, each property of the person that immediately before that time was held for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the person; and
- (b) to have paid, at that time, tax in respect of the supply equal to the lesser of
 - (i) the amount, if any, by which the total of all tax payable by the person before that time in respect of the acquisition, importation or improvement of the property and the tax deemed under subsection (3) or 200(2) to have been collected before that time by the person in respect of the property exceeds the total of all input tax credits and rebates claimed under this Part before that time by the person in respect of the acquisition, importation or improvement of the property, and
 - (ii) the tax that would be payable by the person if a supply of the property

relativement à un bien ou un service qui lui est fourni, ou à un produit qu'il importe, sauf dans la mesure où :

- a) d'une part, la consommation ou l'utilisation du bien, du service ou du produit, compte tenu de leur qualité, nature ou coût, est raisonnable dans les circonstances, eu égard à la nature des activités commerciales de l'inscrit;
- b) d'autre part, le montant est calculé sur la contrepartie du bien ou du service ou sur la valeur du produit qui est raisonnable dans les circonstances.

Sous-section c

Cas spéciaux

Début et cessation de l'inscription

171. (1) Le petit fournisseur est réputé, aux fins de déterminer son crédit de taxe sur les intrants pour sa première période de déclaration suivant le moment où il devient un inscrit :

Nouvel inscrit

- a) avoir acquis, par achat, d'un inscrit, immédiatement après ce moment, chaque bien qui, jusqu'alors, était détenu pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ses activités commerciales;
- b) avoir payé, à ce moment, la taxe relative à la fourniture, égale au moins élevé des montants suivants :
 - (i) l'excédent éventuel du total de la taxe payable par lui avant ce moment relativement à l'acquisition, à l'importation ou aux améliorations du bien et de la taxe qu'il est réputé, en application du paragraphe (3) ou 200(2), avoir perçue avant ce moment relativement au bien sur le total des crédits de taxe sur les intrants et des remboursements qu'il a demandés aux termes de la présente partie avant ce moment relativement à ces acquisitions, importation et améliorations,
 - (ii) la taxe qui serait payable par lui si le bien lui avait été fourni à ce moment par un inscrit pour une contrepartie égale à sa juste valeur marchande à ce moment.

were made at that time to the person by a registrant for consideration equal to the fair market value of the property at that time.

Services and
rental property

(2) Subject to this Division, where at any time a person becomes a registrant, in determining the input tax credits of the person for the first reporting period of the person ending after that time,

(a) there may be included the total of any tax that became payable by the person before that time, to the extent that the tax was payable in respect of services to be supplied to the person after that time for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the person or was calculated on the value of consideration that is a rent, royalty or similar payment attributable to a period after that time in respect of property that is used in the course of commercial activities of the person; and

(b) there shall not be included any tax that becomes payable by the person after that time, to the extent that the tax is payable in respect of services supplied to the person before that time or is calculated on the value of consideration that is a rent, royalty or similar payment attributable to a period before that time.

Properties on
ceasing to be
registrant

(3) For the purposes of this Part, where a person who engages in commercial activities ceases at any time to be a registrant, the person shall be deemed

(a) in the case of property, other than capital property of the person,

(i) to have made, immediately before that time, a supply of each property that immediately before that time was a property of the person that was for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the person, and

(ii) except where the supply is an exempt supply, to have collected, immediately before that time, tax in respect of the supply, calculated on

(2) Sous réserve des dispositions de la présente section, le calcul des crédits de taxe sur les intrants d'une personne, pour sa première période de déclaration se terminant après le moment où elle devient un inscrit :

a) peut inclure toute taxe qui est devenue payable par la personne avant ce moment, dans la mesure où cette taxe était soit payable relativement aux services à lui fournir après ce moment pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ses activités commerciales, soit calculée sur la valeur de la contrepartie qui constitue un loyer, une redevance ou un paiement semblable imputable à une période postérieure à ce moment relativement à un bien utilisé dans le cadre de ses activités commerciales;

b) exclut la taxe qui devient payable par la personne après ce moment, dans la mesure où cette taxe est soit payable relativement aux services qui lui sont fournis avant ce moment, soit calculée sur la valeur de la contrepartie qui constitue un loyer, une redevance ou un paiement semblable imputable à une période antérieure à ce moment.

(3) Pour l'application de la présente partie, la personne qui, exerçant des activités commerciales, cesse d'être un inscrit à un moment donné est réputée :

a) dans le cas d'un bien, sauf son immobilisation :

(i) avoir fourni, immédiatement avant ce moment, chaque bien qui, jusqu'alors, lui appartenait et qu'elle consommait, utilisait ou fournissait dans le cadre de ses activités commerciales,

(ii) avoir perçu immédiatement avant ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée sur la juste valeur marchande du bien à ce moment;

Services et
biens de
location

Cessation de
l'inscription

the fair market value of the property at that time; and

(b) in the case of capital property of the person, to have ceased immediately before that time to use the property in commercial activities.

Services and
rental
properties

(4) Where a person who engages in commercial activities ceases at any time to be a registrant,

(a) in determining the input tax credits of the person for the last reporting period of the person beginning before that time, there may be included the total of any tax that becomes payable by the person after that time, to the extent that the tax is payable in respect of services that were supplied to the person before that time for consumption, use or supply in the course of commercial activities of the person or is calculated on the value of consideration that is a rent, royalty or similar payment attributable to a period before that time in respect of property that is used in the course of commercial activities of the person; and

(b) in determining the net tax of the person for the last reporting period of the person beginning before that time, there shall be added to the total for A in the formula set out in subsection 225(1) any input tax credit claimed by the person before that time, to the extent that it relates to services to be supplied to the person after that time or to the value of consideration that is a rent, royalty or similar payment attributable to a period after that time.

Appropriation of Property

Use by
registrant

172. (1) For the purposes of this Part, where a registrant who is an individual and who has, in the course of commercial activities of the registrant, acquired, manufactured or produced any property (other than capital property of the registrant) or acquired or performed any service appropriates the property or service, at any time, for the personal use, con-

b) dans le cas de son immobilisation, avoir cessé, immédiatement avant ce moment, de l'utiliser dans le cadre d'activités commerciales.

(4) Dans le cas où une personne, exerçant des activités commerciales, cesse d'être un inscrit à un moment donné :

5 Services et
biens de
location

a) le calcul de ses crédits de taxe sur les intrants pour sa dernière période de déclaration commençant avant ce moment peut inclure toute taxe qui devient payable par elle après ce moment, dans la mesure où cette taxe est soit payable relativement aux services qui lui sont fournis avant ce moment pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ses activités commerciales, soit calculée sur la valeur de la contrepartie qui constitue un loyer, une redevance ou un paiement semblable imputable à une période antérieure à ce moment relativement à un bien utilisé dans le cadre de ses activités commerciales;

b) aux fins du calcul de sa taxe nette pour sa dernière période de déclaration commençant avec ce moment, le total visé à l'élément A de la formule au paragraphe 225(1) est majoré de tout crédit de taxe sur les intrants qu'elle a demandé avant ce moment dans la mesure où ce crédit est lié à des services qui lui seront fournis après ce moment ou à la valeur de la contrepartie qui constitue un loyer, une redevance ou un paiement semblable imputable à une période postérieure à ce moment.

Utilisation de biens et de services

172. (1) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit, étant un particulier, qui acquiert, fabrique ou produit, dans le cadre de ses activités commerciales, un bien (sauf son immobilisation) ou acquiert ou exécute un service qu'il réserve, à un moment donné, pour sa consommation ou son utilisation personnelles, ou celle d'un particulier qui lui est lié, est réputé :

Utilisation
autre que dans
le cadre
d'activités
commerciales

sumption or enjoyment of the registrant or another individual related to the registrant, the registrant shall be deemed

(a) to have made a supply of the property or service for consideration paid at that time equal to the fair market value of the property or service at that time; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply, calculated on that consideration.

Benefits to shareholders, etc.

(2) For the purposes of this Part, where at any time a registrant that is a corporation, partnership, trust, charity or non-profit organization appropriates any property (other than capital property of the registrant) that was acquired, manufactured or produced, or any service acquired or performed, in the course of commercial activities of the registrant, to or for the benefit of a shareholder, partner, beneficiary or member of the corporation, partnership, trust, charity or non-profit organization or any individual related thereto, in any manner whatever (otherwise than by way of a supply made for consideration equal to the fair market value of the property or service), the registrant shall be deemed

(a) to have made a supply of the property or service for consideration paid at that time equal to the fair market value of the property or service at that time; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply, calculated on that consideration.

Application

(3) This section does not apply where a registrant was, by reason of section 170, not entitled to include, in determining an input tax credit, an amount in respect of tax payable by the registrant in respect of property or a service appropriated to or for the benefit of the registrant or to or for the benefit of a shareholder, partner, beneficiary or member of the registrant or any individual related thereto.

a) avoir effectué une fourniture pour une contrepartie, payée à ce moment, égale à la juste valeur marchande du bien ou du service à ce moment;

b) avoir perçu à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée sur cette contrepartie.

(2) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit — personne morale, société de personnes, fiducie, organisme de bienfaisance ou organisme à but non lucratif — qui, à un moment donné, réserve à l'usage de son actionnaire, associé, bénéficiaire ou membre ou d'un particulier lié à ceux-ci (autrement qu'au moyen d'une fourniture effectuée pour une contrepartie d'une valeur égale à la juste valeur marchande du bien ou du service) un bien, sauf son immobilisation, acquis, fabriqué ou produit, ou un service acquis ou exécuté, dans le cadre de ses activités commerciales est réputé :

Avantages aux actionnaires, associés ou membres

a) avoir effectué une fourniture pour une contrepartie, payée à ce moment, égale à la juste valeur marchande du bien ou du service à ce moment;

b) avoir perçu à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée sur cette contrepartie.

(3) Le présent article ne s'applique pas à l'inscrit qui, par l'effet de l'article 170, n'a pas le droit d'inclure dans le calcul du crédit de taxe sur les intrants un montant au titre de la taxe payable par lui relativement à un bien ou un service réservé à son usage ou celui de son actionnaire, associé, bénéficiaire ou membre ou d'un particulier lié à ceux-ci.

Champ d'application

Taxable Benefits

Employee and shareholder benefits

173. (1) Subject to this section, for the purposes of this Part, where at any time a registrant makes available to a person property or a service (other than property or a service in respect of which the registrant is, by reason of subsection 170(1) or (2), not entitled to claim an input tax credit), and an amount (in this subsection referred to as the "benefit amount") in respect of the property or service is required by paragraph 6(1)(a) or (e) or subsection 15(1) or (1.4) of the *Income Tax Act* to be included in computing the person's income for a taxation year of the person, the registrant shall be deemed to have made a supply of the property or service for consideration equal to the amount by which the benefit amount exceeds the amount, if any, included in the benefit amount that may reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154.

Time consideration due

(2) For the purposes of subsection (1), the consideration for a supply deemed under that subsection to have been made by a registrant shall be deemed to have become due to the registrant

(a) in the case of a supply in respect of which an amount is required under paragraph 6(1)(a) or (e) of the *Income Tax Act* to be included in computing a person's income for a particular taxation year of the person, on the last day of February of the year immediately following the particular taxation year; and

(b) in the case of a supply in respect of which an amount is required under subsection 15(1) or (1.4) of the *Income Tax Act* to be included in computing a person's income for a taxation year of the person, on the last day of the registrant's taxation year in which the property or service was made available to the person.

Passenger vehicle or aircraft

(3) In the case of a passenger vehicle or aircraft that is acquired

Avantages taxables

Avantages aux salariés et aux actionnaires

173. (1) Sous réserve du présent article et pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui met à la disposition d'une personne un bien ou un service — sauf ceux qui, par l'effet du paragraphe 170(1) ou (2), ne lui donnent pas droit au crédit de taxe sur les intrants — au titre duquel un montant doit être inclus en application de l'alinéa 6(1)a) ou e) ou du paragraphe 15(1) ou (1.4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le calcul du revenu de la personne pour une année d'imposition de celle-ci est réputé en avoir effectué la fourniture pour une contrepartie égale à l'excédent du montant sur la somme éventuelle incluse dans ce montant qu'il est raisonnable de considérer comme imputée à une taxe imposée en vertu d'une loi provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154.

Exigibilité de la contrepartie

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la contrepartie de la fourniture est réputée devenir due à l'inscrit :

a) s'agissant d'une fourniture pour laquelle un montant est à inclure en application de l'alinéa 6(1)a) ou e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le calcul du revenu d'une personne pour son année d'imposition, le dernier jour de février de l'année suivant cette année d'imposition;

b) s'agissant d'une fourniture pour laquelle un montant est à inclure en application du paragraphe 15(1) ou (1.4) de cette loi dans le calcul du revenu d'une personne pour son année d'imposition, le dernier jour de l'année d'imposition de l'inscrit au cours de laquelle le bien ou le service est mis à la disposition de la personne.

(3) L'inscrit qui, n'étant pas une institution financière, acquiert par bail une voiture de tourisme ou un aéronef à utiliser

Voiture de tourisme ou aéronef

(a) by way of lease by a registrant (other than a financial institution) and the passenger vehicle or aircraft is for use primarily in activities other than commercial activities of the registrant, 5 or

(b) by way of purchase or lease by a registrant that is a financial institution, the registrant may make an election under this subsection in respect of the vehicle or 10 aircraft, in which event the following rules apply:

(c) the registrant shall be deemed to have begun on the day the election becomes effective to use the vehicle or 15 aircraft exclusively in activities other than commercial activities of the registrant,

(d) where the registrant is a financial institution, the cost of the property to 20 the registrant is \$50,000 or less and the property was acquired by the registrant by way of purchase, the registrant shall be deemed to have made and received, on the day the election becomes effective, a taxable supply by way of sale of the property and to have collected tax in respect of the supply equal to the total of all input tax credits that the registrant has claimed or is entitled to claim 30 in respect of the acquisition, importation or improvement of the property, and

(e) at all times after the election becomes effective until the registrant disposes of or ceases to lease the vehicle 35 or aircraft, the registrant shall be deemed to use it exclusively in activities other than commercial activities of the registrant.

principalement dans le cadre de ses activités autres que commerciales ou qui, étant une institution financière, acquiert une voiture de tourisme ou un aéronef par achat ou par bail peut faire un choix pour 5 que les présomptions suivantes s'appliquent :

a) l'inscrit est réputé avoir commencé, à l'entrée en vigueur du choix, à utiliser la voiture ou l'aéronef exclusivement dans 10 le cadre de ses activités autres que commerciales;

b) si l'inscrit est une institution financière et a acquis le bien par achat à un coût de 50 000 \$ ou moins, il est réputé 15 avoir effectué et reçu, le jour où le choix entre en vigueur, une fourniture taxable par vente du bien et avoir perçu la taxe relative à la fourniture, égale au total des crédits de taxe sur les intrants qu'il a 20 demandés ou auxquels il a droit relativement à l'acquisition, à l'importation ou aux améliorations du bien;

c) après l'entrée en vigueur du choix et jusqu'à ce qu'il aliène la voiture ou l'aé- 25 ronef ou cesse de le louer, l'inscrit est réputé l'utiliser exclusivement dans le cadre de ses activités autres que commerciales.

Idem

(4) Subsection (1) does not apply in 40 respect of a passenger vehicle or aircraft

(a) acquired by way of purchase by a registrant that is an individual or partnership where the passenger vehicle or aircraft is not used exclusively in commercial activities of the registrant; 45

(b) acquired by way of purchase by a registrant other than an individual, partnership or financial institution where

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas 30 Idem aux voitures de tourisme et aux aéronefs :

a) qu'un inscrit — particulier ou une société de personnes — acquiert par achat et qu'il n'utilise pas exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales; 35

b) qu'un inscrit — ni particulier, ni société de personnes, ni institution financière — acquiert par achat et qu'il

the passenger vehicle or aircraft is not used primarily in commercial activities of the registrant; or

(c) in respect of which a registrant has made an election under subsection (3). 5

Form and filing
of election

(5) An election of a person made under subsection (3) shall be

(a) made in prescribed form containing prescribed information; and

(b) filed with the Minister in prescribed 10 manner with the return under Division V for the reporting period of the person in which the election is to become effective, and shall be effective as of the first day of that period. 15

Allowances and Reimbursements

Travel and
other allow-
ances

174. For the purposes of this Part, where

(a) a person pays a reasonable allowance to an employee or, where the person is a partnership, to a member of 20 the partnership

(i) for supplies all or substantially all of which are taxable supplies (other than zero-rated supplies) acquired in Canada by the employee or member 25 in relation to an activity engaged in by the person, or

(ii) for the use in Canada, in relation to an activity engaged in by the person, of a motor vehicle, and 30

(b) an amount in respect of the allowance is deductible in computing the income of the person for a taxation year of the person for the purposes of the *Income Tax Act*, or would have been so 35 deductible if the person were a taxpayer under that Act and the activity were a business,

the person shall be deemed to have received a taxable supply and to have paid, 40 at the time the allowance is paid, tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the amount of the allowance.

Reimbursement
of employees
and partners

175. For the purposes of this Part, where a member of a partnership or an 45 employee of an employer incurs an expense for which the member or

n'utilise pas principalement dans le cadre de ses activités commerciales;

c) pour lesquels un inscrit a fait le choix prévu au paragraphe (3).

5 Production du
choix

(5) Le choix est présenté au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements qu'il détermine, et accompagne la déclaration que la personne doit produire aux termes de la section V pour sa période de déclaration au cours de 10 laquelle le choix doit entrer en vigueur. Le choix entre en vigueur le premier jour de cette période.

Indemnités et remboursements

174. Pour l'application de la présente partie, dans le cas où une personne verse 15 une indemnité raisonnable à son salarié ou, si elle est une société de personnes, à un associé, pour des fournitures dont la totalité, ou presque, est constituée de fournitures taxables, sauf des fournitures détaxées, 20 dont ils étaient les acquéreurs au Canada relativement à une activité exercée par la personne, ou pour l'utilisation au Canada d'un véhicule à moteur relativement à cette activité, et où un montant au titre de 25 cette indemnité est déductible dans le calcul du revenu de la personne pour son année d'imposition en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou le serait si elle était un contribuable aux termes de cette 30 loi et l'activité, une entreprise, la personne est réputée :

Indemnités de
déplacement et
autres

a) avoir reçu une fourniture taxable;

b) avoir payé, au moment où elle verse l'indemnité, la taxe relative à la fourni- 35 ture, égale à la fraction de taxe de l'indemnité.

175. Pour l'application de la présente partie, la taxe incluse dans le montant qu'un employeur rembourse à son salarié, 40 ou qu'une société de personnes rembourse

Rembourse-
ment à un
salarié ou à un
associé

employee is reimbursed by the partnership or employer, any tax included in the amount reimbursed shall be deemed to have been paid by the partnership or the employer, as the case may be, and not by the member or employee.

à un associé, pour les frais qu'ils ont engagés est réputée avoir été payée par l'employeur ou la société et non par le salarié ou l'associé.

Used or Specified Tangible Personal Property

Biens meubles corporels d'occasion ou désignés

Acquisition of
used goods

176. (1) Subject to this Division, where (a) used tangible personal property is supplied in Canada by way of sale after 1993 to a registrant, tax is not payable by the registrant in respect of the supply, and the property is acquired for the purpose of consumption, use or supply in the course of commercial activities of the registrant, or

(b) used tangible personal property is supplied in Canada by way of sale before 1994 to a registrant, tax is not payable by the registrant in respect of the supply, and the property is acquired for the purpose of supply in the course of commercial activities of the registrant,

for the purpose of determining an input tax credit of the registrant, the registrant shall be deemed (except where the supply is a zero-rated supply or where section 167 applies in respect of the supply) to have paid, at the time any amount is paid as consideration for the supply, tax in respect of the supply equal to the tax fraction of that amount.

176. (1) Aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants et sous réserve des dispositions de la présente section, un inscrit est réputé avoir payé dès qu'un montant est payé en contrepartie d'une fourniture — sauf s'il s'agit d'une fourniture détaxée ou si l'article 167 s'applique à la fourniture — la taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe de ce montant si :

a) des biens meubles corporels d'occasion lui sont fournis par vente au Canada après 1993, la taxe n'est pas payable par lui relativement à la fourniture et les biens sont acquis pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ses activités commerciales;

b) des biens meubles corporels d'occasion lui sont fournis par vente au Canada avant 1994, la taxe n'est pas payable par lui relativement à la fourniture et les biens sont acquis pour être fournis dans le cadre de ses activités commerciales.

5 Acquisition de
produits
d'occasion

Export

(2) Where a registrant

(a) at any time before 1994 makes a zero-rated supply or a supply outside Canada by way of sale of used tangible personal property, or

(b) at any time makes a zero-rated supply or a supply outside Canada by way of sale of used specified tangible personal property that the registrant acquired by way of purchase for consideration that exceeds the prescribed amount in respect of the property,

and the registrant paid tax, is deemed under subsection (1) to have paid tax or

(2) Lorsqu'un inscrit effectue par vente la fourniture détaxée ou la fourniture à l'étranger d'un bien meuble corporel désigné d'occasion qu'il a acquis par achat pour une contrepartie supérieure au montant visé par règlement relativement au bien, ou lorsqu'il effectue par vente, avant 1994, la fourniture détaxée ou la fourniture à l'étranger d'un bien meuble corporel d'occasion, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie, si l'inscrit a payé la taxe relative à l'acquisition du bien, est réputé l'avoir payée selon le paragraphe (1) ou serait tenu de la payer en l'absence de l'article 167 :

30 Exportation

would, but for section 167, have been required to pay tax in respect of the acquisition of the property, for the purposes of this Part, the following rules apply:

(c) the supply shall be deemed to be a supply made in Canada, and 5

(d) the registrant shall be deemed to have collected tax at that time in respect of the supply equal to

(i) in the case of used tangible personal property other than used specified tangible personal property, the lesser of

(A) the tax that would be payable in respect of the supply if the supply were a supply made in Canada, other than a zero-rated supply, and

(B) the tax, if any, that was paid, the tax, if any, that was deemed under subsection (1) to have been paid or the tax that would, but for section 156 or 167, have been required to be paid by the registrant in respect of the acquisition of the property, and 20

(ii) in the case of used specified tangible personal property, the least of

(A) the tax that would be payable in respect of the supply if the supply were a supply made in Canada, other than a zero-rated supply,

(B) the tax, if any, that was deemed under subsection (1) to have been paid by the registrant in respect of the acquisition of the property,

(C) the prescribed percentage of the tax, if any, that was paid (other than tax deemed to have been paid under subsection (1)) or the tax that would, but for section 156 or 167, have been required to be paid by the registrant in respect of the acquisition of the property, and 40

(D) where a taxable supply by way of sale of the property was made to the registrant by another person and that or any other person had at an earlier time been deemed under 50

a) la fourniture est réputée effectuée au Canada;

b) l'inscrit est réputé avoir perçu, au moment de la fourniture, la taxe relative à celle-ci, égale au montant suivant : 5

(i) s'il s'agit d'un bien corporel d'occasion, autre qu'un bien meuble corporel désigné d'occasion, le moins élevé des montants suivants :

(A) la taxe qui serait payable relativement à la fourniture, s'il s'agissait d'une fourniture effectuée au Canada, sauf une fourniture détaxée, 10

(B) la taxe éventuelle que l'inscrit a payée relativement à l'acquisition du bien, est réputé avoir payée selon le paragraphe (1) ou serait tenu de payer en l'absence de l'article 156 ou 167, 20

(ii) s'il s'agit d'un bien meuble corporel désigné d'occasion, le moins élevé des montants suivants :

(A) la taxe qui serait payable relativement à la fourniture, s'il s'agissait d'une fourniture effectuée au Canada, sauf une fourniture détaxée, 25

(B) la taxe éventuelle que l'inscrit est réputé avoir payée relativement à l'acquisition du bien selon le paragraphe (1), 30

(C) le pourcentage, fixé par règlement, soit de la taxe éventuelle payée (sauf la taxe réputée payée selon le paragraphe (1)), soit de la taxe que l'inscrit serait tenu de payer relativement à l'acquisition du bien en l'absence de l'article 156 ou 167. 40

(D) lorsqu'une autre personne a effectué une fourniture taxable par vente du bien au profit de l'inscrit et que cette personne ou une autre ont, à un moment antérieur, été réputées par le paragraphe (1) avoir payé la taxe relativement à l'acquisition du bien à ce moment antérieur, que la déclaration que l'inscrit produit aux termes de la présente partie pour sa période de 50

subsection (1) to have paid tax in respect of the acquisition of the property at that earlier time, the registrant submits with the return under this Part for the reporting period of the registrant that includes that time satisfactory evidence to establish the amount of that tax, and the property had, since that earlier time, been held in Canada solely for supply in the course of commercial activities, the amount of that tax.

Retournable
contingente

(3) Where a registrant is the recipient of a supply of used tangible personal property that is the usual covering or container in which property (other than property the supply of which is a zero-rated supply) is delivered, subsection (1) does not apply unless the registrant has paid to the supplier an amount equal to the total of

- (a) the consideration for the supply, and
- (b) the tax that would be payable by the registrant in respect of the supply if the supplier were a registrant and the supply were made in the course of a commercial activity.

subsection (1), the consideration for the supply shall be deemed to be the amount of that total.

Non-arm's
length purchase

(4) For the purpose of subsection (1), where at any time used tangible personal property is supplied to a registrant by a person with whom the registrant is not dealing at arm's length for consideration that does not equal the fair market value of the property at that time, the value of the consideration for the supply shall be deemed to be equal to the fair market value of the property at that time.

Restriction

- (5) Where at any time a registrant has
- (a) acquired by way of purchase specified tangible personal property for consideration that exceeds the prescribed amount in respect of the property,
 - (b) imported specified tangible personal property and the value of the property as determined under Division III

déclaration qui comprend ce moment est accompagnée de renseignements établissant le montant de cette taxe de manière satisfaisante et enfin, que le bien n'est détenu au Canada depuis ce même moment que pour fourniture dans le cadre d'activités commerciales, le montant de cette taxe.

(3) Dans le cas où un inscrit est l'acquéreur de la fourniture d'un bien meuble corporel d'occasion qui est l'enveloppe ou le contenant habituel dans lequel un bien est livré, sauf un bien dont la fourniture constitue une fourniture détaxée, le paragraphe (1) ne s'applique que si l'inscrit paie au fournisseur un montant égal au total des montants suivants :

- a) la contrepartie de la fourniture;
- b) la taxe qui serait payable par l'inscrit relativement à la fourniture si le fournisseur était un inscrit et si la fourniture était effectuée dans le cadre d'une activité commerciale.

En pareil cas, la contrepartie de la fourniture est réputée, pour l'application du paragraphe (1), correspondre à ce total.

(4) Pour l'application du paragraphe (1), la valeur de la contrepartie de la fourniture d'un bien meuble corporel d'occasion qu'effectue une personne au profit d'un inscrit avec lequel elle a un lien de dépendance pour une contrepartie qui ne correspond pas à la juste valeur marchande du bien au moment de la fourniture est réputée égale à la juste valeur marchande du bien à ce moment.

Achat avec lien
de dépendance

(5) L'inscrit qui a soit acquis par achat un bien meuble corporel désigné pour une contrepartie dépassant le montant visé par règlement relativement au bien, soit importé un tel bien dont la valeur, calculée selon la section III, dépasse ce montant, soit acquis, par bail, licence ou accord semblable, un tel bien dont la valeur dépasse ce montant, lequel bien est acquis

Restriction —
bien meuble
corporel
désigné

exceeds the prescribed amount in respect of the property, or

(c) acquired specified tangible personal property by way of lease, licence or similar arrangement and the value of the property exceeds the prescribed amount in respect of the property,

and the property was acquired otherwise than exclusively for the purpose of supply, the registrant shall be deemed to have acquired the property for use, and to use the property at all times, exclusively in activities other than commercial activities.

Museums,
galleries, etc.

(6) Where

(a) a registrant has

(i) acquired specified tangible personal property by way of purchase for consideration that exceeds the prescribed amount in respect of the property, or

(ii) imported specified tangible personal property and the value of the property as determined under Division III exceeds the prescribed amount in respect of the property,

for the purpose of exhibiting the property in a museum, gallery or similar establishment of the registrant, and the registrant makes or intends to make taxable supplies of admissions in respect of the establishment, and

(b) the registrant makes an election in respect of the property in prescribed form filed with the return required under Division V to be filed by the registrant for the reporting period in which the property was acquired or imported,

subsection (5) does not apply and the registrant shall be deemed, for the purposes of subsection (1), to have acquired or imported the property for the purpose of supply in the course of commercial activities.

Effect of
election

(7) Where an election under subsection (6) is made in respect of property, any supply by the registrant of the property shall be deemed to be a taxable supply.

autrement qu'exclusivement pour fourniture, est réputé avoir acquis le bien pour utilisation et l'utiliser en tout temps exclusivement dans le cadre d'activités autres que commerciales.

(6) Le paragraphe (5) ne s'applique pas dans le cas où un inscrit, à la fois :

a) soit acquiert par achat un bien meuble corporel désigné pour une contrepartie dépassant le montant visé par règlement relativement au bien, soit importe un tel bien dont la valeur, calculée selon la section III, dépasse ce montant, pour l'exposer dans son musée, sa galerie ou son établissement semblable où il effectue, ou a l'intention d'effectuer, des fournitures taxables de droits d'entrée;

b) fait un choix relativement au bien, en la forme déterminée par le ministre avec la déclaration qu'il est tenu de produire aux termes de la section V pour la période de déclaration au cours de laquelle le bien a été importé ou acquis.

De plus, l'inscrit est réputé, pour l'application du paragraphe (1), avoir acquis ou importé le bien pour le fournir dans le cadre d'activités commerciales.

Musées et
galeries

5

15

20

25

30

35

40

45

25

30

(7) Si l'inscrit fait le choix prévu au paragraphe (6), les fournitures du bien qu'il effectue sont réputées taxables.

Effet du choix

30

*Agents*Supply by
agent

177. (1) Where at any time a registrant (in this subsection referred to as the "agent"), acting in the course of a commercial activity,

(a) makes a supply of personal property on behalf of a person who is not a registrant (in this section referred to as the "vendor") to a recipient and does not disclose to the recipient in writing that the agent is making the supply on behalf of a person who is not a registrant, or

(b) makes a taxable supply of property or a service on behalf of another registrant (in this section referred to as the "vendor") to a recipient and does not enter into a written agreement with the recipient, or issue an invoice or receipt for the supply, in the name of the vendor,

the following rules apply for the purposes of this Part:

(c) the vendor shall be deemed not to have made the supply to the recipient,

(d) the agent shall be deemed to have made the supply to the recipient and not to have made a supply to the vendor of services relating to the supply to the recipient, and

(e) the vendor shall be deemed to have made a supply of the property or service to the agent, and the agent shall be deemed to have received that supply from the vendor, for consideration paid at that time equal to the amount, if any, by which the consideration for the supply to the recipient exceeds the consideration for the supply that, but for this section, would be made by the agent to the vendor of services in relation to the supply to the recipient.

(2) For the purposes of this Part other than sections 148 and 249, where a prescribed registrant, acting in the course of a commercial activity, makes a supply on behalf of another person of intangible personal property in respect of a product of an

Supply for
artists, etc.*Mandataires*Fourniture par
un mandataire

177. (1) Dans le cas où un inscrit, agissant dans le cadre d'une activité commerciale, fournit un bien meuble à titre de mandataire d'un vendeur non inscrit à un acquéreur sans informer celui-ci par écrit qu'il fait la fourniture à ce titre, ou effectue la fourniture taxable d'un bien ou d'un service à titre de mandataire d'un vendeur qui est un inscrit, au profit d'un acquéreur, sans conclure de convention écrite avec celui-ci ou sans délivrer de facture ou de reçu au nom du vendeur, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie :

a) le vendeur est réputé ne pas avoir fourni les biens ou les services à l'acquéreur;

b) le mandataire est réputé avoir fourni les biens ou les services à l'acquéreur et ne pas avoir fourni au vendeur des services liés à cette fourniture;

c) le vendeur est réputé avoir fourni les biens ou les services au mandataire et celui-ci les avoir reçus du vendeur, pour une contrepartie, payée au moment où la fourniture est effectuée, égale à l'excédent éventuel de la contrepartie de la fourniture au profit de l'acquéreur sur la contrepartie de la fourniture de services qui, en l'absence du présent article, serait effectuée par le mandataire au profit du vendeur en vue de la fourniture au profit de l'acquéreur.

(2) Pour l'application de la présente partie, sauf les articles 148 et 249, dans le cas où un inscrit visé par règlement, agissant dans le cadre d'une activité commerciale, fournit un bien meuble incorporel à titre de mandataire d'une autre personne

Fourniture pour
le compte d'un
artiste

author, performing artist, painter, sculptor or other artist, the following rules apply:

- (a) the other person shall be deemed not to have made the supply to the recipient;
- (b) the registrant shall be deemed to have made the supply to the recipient; and
- (c) the registrant shall be deemed not to have made a supply to the other person of a service in relation to the supply to the recipient.

Expenses incurred in supply of service

178. For the purposes of this Part, where in making a supply of a service a person incurs an expense for which the person is reimbursed by the recipient of the supply, the reimbursement shall be deemed to be part of the consideration for the supply of the service, except to the extent that the expense was incurred by the person as an agent of the recipient.

Non-resident

Supply for non-resident

179. For the purposes of this Part, where a registrant who has manufactured, produced or acquired property delivers the property, at any time, to a particular person in Canada in the performance of an obligation of a non-resident person who is not a registrant to supply the property, the registrant shall be deemed

(a) to have made a supply of the property in Canada to the non-resident person for consideration equal to

- (i) the greater of the value of the consideration for the supply by the registrant to the non-resident person and the value of the consideration for the supply by the non-resident person to the particular person, or
- (ii) where the non-resident person and the particular person are not dealing with each other at arm's length or where the registrant cannot reasonably determine the value of the consideration in accordance with subparagraph (i), the value that would be reasonable in the circumstances for the supply of the property to the particular person if, at the time the prop-

relativement à l'œuvre d'un écrivain, d'un exécutant, d'un peintre, d'un sculpteur ou d'un autre artiste, les présomptions suivantes s'appliquent :

- a) l'autre personne est réputée ne pas avoir fourni le bien à l'acquéreur;
- b) l'inscrit est réputé avoir fourni le bien à l'acquéreur;
- c) l'inscrit est réputé ne pas avoir fourni à l'autre personne un service lié à la fourniture effectuée au profit de l'acquéreur.

178. Pour l'application de la présente partie, la somme que l'acquéreur d'un service rembourse au fournisseur pour les frais que celui-ci a engagés lors de la fourniture, sauf dans la mesure où il engage ces frais à titre de mandataire de l'acquéreur, est réputée faire partie de la contrepartie de la fourniture.

Frais engagés dans une fourniture de service

Personne non résidente

179. Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui, ayant acquis, fabriqué ou produit un bien, le livre à une autre personne au Canada, en exécution de l'obligation d'une personne non résidente qui n'est pas un inscrit de fournir le bien, est réputé :

- a) avoir effectué une fourniture au Canada au profit de la personne non résidente pour une contrepartie égale au montant suivant :
 - (i) la plus élevée de la valeur de la contrepartie de la fourniture entre l'inscrit et la personne non résidente et de la valeur de la contrepartie de la fourniture entre la personne non résidente et l'autre personne,
 - (ii) lorsque la personne non résidente et l'autre personne ont entre elles un lien de dépendance ou que l'inscrit ne peut pas déterminer de façon raisonnable la valeur de la contrepartie conformément au sous-alinéa (i), la valeur qui serait raisonnable dans les circonstances si, au moment où le bien a été livré à l'autre personne ou mis à sa disposition, celle-ci et la personne

Fourniture pour le compte d'une personne non résidente

erty was delivered or made available to the particular person, the non-resident person were dealing at arm's length with the particular person; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have collected at that time tax in respect of the supply, calculated on that consideration.

Supply by
non-resident

180. (1) For the purposes of determining an input tax credit of a particular registrant, where a non-resident person who is not a registrant

(a) makes a supply by way of sale of tangible personal property to the particular registrant,

(b) delivers the property, or makes it available, in Canada to the particular registrant before the property is used in Canada,

(c) paid tax under Division III in respect of the importation of the property, and

(d) provides to the particular registrant evidence, satisfactory to the Minister, that the tax has been paid,

the particular registrant shall be deemed to have paid, at the time the non-resident person paid that tax, tax in respect of the supply to the particular registrant of the property equal to the tax paid by the non-resident person.

Idem

(2) For the purposes of determining an input tax credit of a particular registrant, where

(a) a non-resident person who is not a registrant makes a supply to the particular registrant of tangible personal property that was manufactured, produced or acquired by another registrant,

(b) the property is delivered or made available in Canada by the other registrant to the particular registrant in performance of the obligation of the non-resident person to supply the property to the particular registrant,

(c) the non-resident person has paid the tax deemed under section 179 to have

non résidante n'avaient entre elles aucun lien de dépendance;

b) avoir perçu au moment de la livraison, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée sur cette contrepartie.

Fourniture par
une personne
non résidante

180. (1) Dans le cas où une personne non résidante qui n'est pas un inscrit effectue la fourniture par vente d'un bien meuble corporel au profit d'un inscrit, le lui livre au Canada avant qu'il n'y soit utilisé, ou l'y met à sa disposition, paie la taxe prévue par la section III relativement à l'importation du bien et remet à l'inscrit des preuves, satisfaisantes au ministre, que cette taxe a été payée, l'inscrit est réputé, aux fins du calcul de son crédit de taxe sur les intrants, avoir payé, au moment où la personne non résidante a payé la taxe, une taxe relative à la fourniture égale à cette

Idem

(2) Dans le cas où une personne non résidante, à l'exclusion d'un inscrit, fournit à un inscrit un bien meuble corporel qui a été acquis, fabriqué ou produit par un autre inscrit, paye la taxe réputée par l'article 179 avoir été perçue par l'autre inscrit relativement à la fourniture du bien au profit de cette personne et remet à l'inscrit des preuves, pouvant convaincre le ministre, que la taxe a été payée, l'inscrit est réputé aux fins du calcul de son crédit de taxe sur les intrants, si le bien lui est livré au Canada, ou y est mis à sa disposition, par l'autre inscrit en exécution de l'obligation de la personne non résidante de lui fournir le bien, avoir payé, au moment où la personne non résidante a payé la taxe,

been collected by the other registrant in respect of the supply to the non-resident person of the property, and

(d) the non-resident person provides the particular registrant with evidence, 5 satisfactory to the Minister, that the tax has been paid,

the particular registrant shall be deemed to have paid, at the time the non-resident person paid that tax, tax in respect of the 10 supply to the particular registrant of the property equal to that tax.

Coupons and Rebates

Effect of
acceptance of
coupon

181. (1) For the purposes of this Part, where a supplier, in full or partial consideration for a taxable supply of property 15 or a service, accepts a coupon, voucher or other device (other than a gift certificate) that may be exchanged for the property or service or that entitles the recipient of the supply to a reduction of, or a discount on, 20 the price of the property or service, and another person pays, at any time, an amount to the supplier for the redemption of the coupon, voucher or device,

(a) the amount shall be deemed not to 25 be consideration for a supply; and

(b) the payment and receipt of the amount shall be deemed not to be a financial service.

Rebates

(2) Where a supplier makes a taxable 30 supply in Canada of property or a service (other than a zero-rated supply) and a particular person acquires the property or service, either from the supplier or from another person and is, at any time, paid a 35 rebate by the supplier in respect of the property or service,

(a) where the supply by the supplier was made at a time when the supplier was a registrant, for the purpose of 40 determining an input tax credit, the supplier shall be deemed to have received a taxable supply of a service for use exclusively in a commercial activity of the supplier and to have paid, at that time, 45

une taxe relative à la fourniture égale à cette taxe.

Bons et remises

181. (1) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où le fournisseur d'une fourniture taxable d'un bien ou d'un 5 service accepte, en contrepartie totale ou partielle, un bon — y compris une pièce justificative ou une autre pièce, mais à l'exclusion d'un certificat-cadeau — qui est échangeable contre le bien ou le service 10 ou qui permet à l'acquéreur de bénéficier d'une réduction ou d'un rabais sur le prix du bien ou du service et où une autre personne verse un montant au fournisseur pour racheter le bon, les présomptions sui- 15 vantes s'appliquent :

Acceptation
d'un bon

a) le montant est réputé ne pas être la contrepartie d'une fourniture;

b) le versement ou la réception du montant est réputé ne pas être un service 20 financier.

(2) Dans le cas où un fournisseur effectue la fourniture taxable au Canada, sauf une fourniture détaxée, d'un bien ou d'un service qu'une personne acquiert du four- 25 nisseur ou de quelqu'un d'autre et verse à la personne une remise relativement au bien ou au service, les présomptions suivantes s'appliquent :

Remise

a) si la fourniture est effectuée lorsque 30 le fournisseur est un inscrit, le fournisseur est réputé, aux fins du calcul d'un crédit de taxe sur les intrants :

(i) avoir reçu la fourniture taxable d'un service à utiliser exclusivement 35 dans le cadre de son activité commerciale,

tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the amount of the rebate; and

(b) where the particular person is a registrant who is entitled to claim an input tax credit or a rebate of tax in respect of the acquisition of the property or service, the particular person shall be deemed, for the purposes of this Part, to have made a taxable supply of a service and to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the formula

$$A \times \frac{B}{C} \times D \quad 15$$

where

A is the tax fraction,

B is the input tax credit of, or the rebate of tax to, the particular person in respect of the acquisition of the property or service,

C is the total tax payable by the particular person in respect of the acquisition of the property or service by the particular person, and

D is the amount of the rebate paid to the particular person by the supplier.

Application

(3) Subsections (1) and (2) do not apply where the amount paid by the supplier in respect of the coupon, voucher or other device or by the registrant in respect of the property or service, as the case may be, is the amount of an adjustment, refund or credit in respect of which subsection 232(3) applies.

Forfeitures, Seizures and Repossessions

Forfeiture

182. For the purposes of this Part, where at any time, as a consequence of the breach, modification or termination of an agreement for the making of a taxable supply (other than a zero-rated supply) of property or a service in Canada by or to a registrant,

(a) an amount is paid or forfeited, or becomes payable, by a person to the

(ii) avoir payé, au moment du versement de la remise, la taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe de la remise;

b) pour l'application de la présente partie, la personne est réputée, si elle est un inscrit et a droit au crédit de taxe sur les intrants ou à un remboursement de taxe relativement à l'acquisition :

(i) avoir effectué la fourniture taxable d'un service,

(ii) avoir perçu, au moment du versement de la remise, la taxe relative à la fourniture, calculée selon la formule suivante :

15

$$A \times \frac{B}{C} \times D$$

où :

20

A représente la fraction de taxe;

B le crédit de taxe sur les intrants de la personne ou son remboursement de taxe relativement à l'acquisition;

C le total de la taxe payable par elle relativement à l'acquisition;

D la remise que le fournisseur lui a versée.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas si le montant payé par le fournisseur au titre du bon, de la pièce justificative ou autre pièce, ou par l'inscrit au titre du bien ou du service, représente un redressement, un remboursement ou un crédit auquel le paragraphe 232(3) s'applique.

Champ d'application

Renonciations, saisies et reprises de possession

Renonciation

182. Pour l'application de la présente partie, dans le cas où, à un moment donné, par suite de l'inexécution, de la modification ou de l'annulation d'une convention portant sur la réalisation d'une fourniture taxable au Canada (sauf une fourniture détaxée) par un inscrit ou à son profit, soit un montant est payé, devient payable ou fait l'objet d'un renoncement par une per-45

registrant otherwise than as consideration for the supply, or

(b) a debt or other obligation (other than consideration for the supply) of the registrant to a person is reduced or extinguished without payment on account of the debt or obligation,

the registrant shall be deemed to have made a taxable supply of the property or service in Canada to the person and to have collected tax from the person at that time, equal to the tax fraction of the amount so paid, forfeited, payable or extinguished, or the amount by which the debt or other obligation was so reduced, as the case may be, and the person shall be deemed to have received that supply and to have paid, at that time, that tax.

183. (1) For the purposes of this Part, where at any time property of a particular person is, for the purpose of satisfying in whole or in part a debt or obligation owing by the particular person, seized or repossessed by another person under any right or power exercisable by the other person,

(a) the particular person shall be deemed to have made, at that time, a supply of the property for no consideration; and

(b) subject to subsections (3) and (5), the other person shall be deemed to have acquired the property for no consideration.

(2) Subject to subsection (4), where a person who has seized or repossessed property, in circumstances in which subsection (1) applies, makes a supply of the property, except where the supply is an exempt supply, the person shall be deemed to have made the supply in the course of commercial activities of the person.

(3) For the purposes of this Part, where at any time a person who has seized or repossessed property begins to use the property otherwise than in the making of a supply of the property, the person shall be deemed to have made a supply of the property and, except where the supply is

sonne à l'inscrit autrement qu'à titre de contrepartie de la fourniture, soit une dette ou autre obligation (sauf la contrepartie de la fourniture) de l'inscrit envers une personne est réduite ou remise sans paiement, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) l'inscrit est réputé avoir effectué une fourniture taxable au Canada au profit de la personne;

b) l'inscrit est réputé avoir perçu la taxe de la personne à ce moment, égale à la fraction de taxe du montant ainsi payé, payable, remis ou ayant fait l'objet d'une renonciation, ou dont la dette ou l'obligation a ainsi été réduite;

c) la personne est réputée avoir payé cette taxe à ce moment et avoir reçu le bien ou le service fourni.

183. (1) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où le bien d'une personne est saisi ou fait l'objet d'une reprise de possession, en acquittement total ou partiel d'une de ses dettes ou obligations, par une autre personne en exécution d'un droit ou d'un pouvoir qu'elle peut exercer, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) la personne est réputée avoir effectué, au moment de la saisie ou de la reprise de possession, une fourniture du bien à titre gratuit;

b) sous réserve des paragraphes (3) et (5), l'autre personne est réputée avoir acquis le bien à titre gratuit.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), la personne qui fournit, autrement que dans le cadre d'une fourniture exonérée, un bien qu'elle a saisi ou dont elle a repris possession dans les circonstances visées au paragraphe (1), est réputée avoir fourni le bien dans le cadre de ses activités commerciales.

(3) Pour l'application de la présente partie, la personne qui, à un moment donné, commence à utiliser le bien qu'elle a saisi ou dont elle a repris possession autrement que pour la réalisation d'une fourniture de ce bien est réputée avoir effectué une fourniture du bien et, sauf s'il

Seizure and
repossession

Supply of
seized property

Use of seized
property

Saisie et reprise
de possession

Fourniture d'un
bien saisi

Utilisation d'un
bien saisi

an exempt or zero-rated supply, shall be deemed

(a) to have collected at that time tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the fair market value of the property at that time; and

(b) if the person is a registrant, to have acquired the property immediately before that time from a registrant and to have paid that tax immediately before 10 that time.

Court seizures

(4) For the purposes of this Part, where under an order of a court an officer of the court seizes property and the court subsequently makes a supply of the property, 15 the supply of the property by the court shall be deemed to be a supply made otherwise than in the course of a commercial activity.

Seizure from non-registrant, etc.

(5) For the purposes of this Part, where 20 at any time a registrant makes a particular taxable supply of property that has been seized or repossessed by the registrant from another person and the registrant provides evidence to establish to the satisfaction of the Minister that the other person has not received and is not entitled to claim an input tax credit or a rebate in respect of the property, the registrant shall be deemed 30

(a) to have acquired the property, immediately before that time, for consideration equal to the consideration for the particular supply; and

(b) to have paid tax, immediately 35 before that time, in respect of the acquisition of the property, calculated on that consideration.

Property Acquired by Insurers on Settlement of Claim

Supply to insurer on settlement of claim

184. (1) For the purposes of this Part, where at any time property is transferred 40 to an insurer by a person in the course of settling an insurance claim,

(a) the person shall be deemed to have made, at that time, a supply of the property for no consideration; and 45

s'agit d'une fourniture exonérée ou détaxée :

a) avoir perçu à ce moment la taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe de la juste valeur marchande du bien à ce moment; 5

b) si elle est un inscrit, avoir acquis le bien immédiatement avant ce moment d'un autre inscrit et avoir payé alors cette taxe. 10

Saisie par un tribunal

(4) Pour l'application de la présente partie, la fourniture par un tribunal d'un bien saisi par un fonctionnaire judiciaire en exécution d'une ordonnance est réputée effectuée autrement que dans le cadre 15 d'une activité commerciale.

Saisie par un non-inscrit

(5) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui effectue la fourniture taxable d'un bien qu'il a saisi ou dont il a repris possession d'une personne et qui 20 convainc le ministre que la personne n'a pas reçu, ni n'a le droit de recevoir, un crédit de taxe sur les intrants ou un remboursement relatif au bien est réputé :

a) avoir acquis le bien immédiatement 25 avant la fourniture pour une contrepartie égale à celle de la fourniture taxable;

b) avoir payé, immédiatement avant la fourniture, la taxe relative à l'acquisition du bien, calculée sur cette contre- 30 partie.

Biens acquis par les assureurs sur règlement de sinistre

184. (1) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où une personne transfère un bien à un assureur dans le cadre du règlement d'un sinistre, les pré- 35 somptions suivantes s'appliquent :

Fourniture à l'assureur sur règlement de sinistre

a) la personne est réputée avoir fourni le bien à titre gratuit au moment du transfert;

(b) subject to subsection (3), the insurer shall be deemed to have acquired the property for no consideration.

Supply by
insurer

(2) Where an insurer to whom property has been transferred in the course of settling an insurance claim makes a supply of the property, except where the supply is an exempt supply, the insurer shall, for the purposes of this Part, be deemed to have made the supply in the course of commercial activities of the insurer.

Use of property

(3) For the purposes of this Part, where at any time an insurer to whom property has been transferred in the course of settling an insurance claim begins to use the property otherwise than in the making of a supply of the property, the insurer shall be deemed to have made a supply of the property and, except where the supply is an exempt or zero-rated supply, shall be deemed

(a) to have collected at that time tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the fair market value of the property at that time; and

(b) if the insurer is a registrant, to have acquired the property immediately before that time from a registrant and to have paid that tax immediately before that time.

Transfer from
non-registrant,
etc.

(4) For the purposes of this Part, where at any time an insurer to whom property has been transferred by another person in the course of settling an insurance claim makes a taxable supply of the property and the insurer provides evidence to establish to the satisfaction of the Minister that the other person has not received and is not entitled to claim an input tax credit or a rebate in respect of the property, the insurer shall be deemed

(a) to have acquired the property, immediately before that time, for consideration equal to the consideration for the particular supply; and

(b) to have paid tax, immediately before that time, in respect of the acquisition of the property, calculated on that consideration.

b) sous réserve du paragraphe (3), l'assureur est réputé avoir acquis le bien à titre gratuit.

(2) Pour l'application de la présente partie, l'assureur qui effectue la fourniture d'un bien, sauf une fourniture exonérée, qui lui a été transféré dans le cadre du règlement d'un sinistre est réputé avoir effectué une fourniture dans le cadre de ses activités commerciales.

Fourniture par
l'assureur

(3) Pour l'application de la présente partie, l'assureur qui, à un moment donné, commence à utiliser un bien — qui lui a été transféré dans le cadre du règlement d'un sinistre — autrement qu'en vue d'en effectuer la fourniture est réputé avoir effectué la fourniture du bien et, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée ou détaxée :

Utilisation d'un
bien

a) avoir perçu, à ce moment, la taxe 20 relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe de la juste valeur marchande du bien à ce moment;

b) s'il est un inscrit, avoir acquis le bien immédiatement avant ce moment d'un autre inscrit et avoir payé alors cette taxe.

(4) Pour l'application de la présente partie, l'assureur qui effectue la fourniture taxable d'un bien — qui lui a été transféré par une personne dans le cadre du règlement d'un sinistre — et qui convainc le ministre que la personne n'a pas reçu, ni n'a le droit de recevoir, un crédit de taxe sur les intrants ou un remboursement relatif au bien est réputé :

Transfert d'un
non-inscrit

a) avoir acquis le bien immédiatement avant la fourniture pour une contrepartie égale à celle de la fourniture taxable;

b) avoir payé, immédiatement avant la fourniture, la taxe relative à l'acquisition du bien, calculée sur cette contrepartie.

*Property and Services for Financial Services**Biens et services pour services financiers*Non-financial
institutions

185. (1) Where the tax in respect of property or a service acquired or imported by a registrant who is engaged in commercial activities became payable by the registrant at a time when the registrant was not a financial institution, for the purposes of determining an input tax credit of the registrant in respect of the property or service and for the purposes of Subdivision d, to the extent that the property or service was acquired or imported for consumption, use or supply in the course of making supplies of financial services (other than financial services that are not related to commercial activities of that person), the property or service shall be deemed to have been acquired or imported for consumption, use or supply in the course of those commercial activities.

Financial
service relating
to commercial
activity

(2) For the purposes of subsection (1), financial services shall be deemed not to be related to commercial activities of an individual, except to the extent that the revenues and expenses relating to the services are taken into account in determining the individual's income from a business for the purposes of the *Income Tax Act*.

Related
corporations

186. (1) Where in any fiscal year

(a) a registrant that is a corporation resident in Canada (in this subsection referred to as the "parent") is the recipient of the supply of property or a service,

(b) the parent owned shares of the capital stock of, or held indebtedness of, another corporation that was related to the parent, and

(c) throughout the period of the year during which the parent owned the shares and held the indebtedness, all or substantially all of the property of the other corporation was property that was acquired or imported for consumption, use or supply by the other corporation exclusively in the course of its commercial activities,

the following rules apply:

Institution non
financière

185. (1) Le bien ou le service qu'un inscrit exerçant des activités commerciales acquiert ou importe et au titre duquel la taxe applicable devient payable à un moment où l'inscrit n'est pas une institution financière est réputé, pour l'application de la sous-section d et aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants y afférent et dans la mesure où le bien ou le service a été acquis ou importé pour être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre de fournitures de services financiers (sauf ceux qui ne sont pas liés aux activités commerciales de l'inscrit), avoir été acquis ou importé pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ces activités commerciales.

Service
financier lié aux
activités
commerciales

(2) Pour l'application du paragraphe (1), un service financier n'est réputé lié aux activités commerciales d'un particulier que dans la mesure où les recettes et dépenses y afférentes entrent dans le calcul du revenu du particulier provenant d'une entreprise aux fins de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Personnes
morales liées

186. (1) Dans le cas où, au cours d'un exercice, un inscrit — étant une personne morale mère qui réside au Canada et qui est l'acquéreur de la fourniture d'un bien ou d'un service — est propriétaire d'actions du capital-actions ou détient des créances d'une autre personne morale qui lui est liée, et où, tout au long de la période de l'exercice au cours de laquelle elle est propriétaire des actions ou détentrice des créances, la totalité, ou presque, des biens de l'autre personne morale sont des biens acquis ou importés pour consommation, utilisation ou fourniture par celle-ci exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) pour l'application du paragraphe 169(1), les actions dont la personne morale mère est propriétaire ou ses créances sont réputées constituer ses

(d) for the purposes of subsection 169(1), the shares owned by, and the indebtedness owed to, the parent shall be deemed to be property of the parent that was used by it exclusively in the course of its commercial activities, and 5

(e) for the purpose of claiming an input tax credit, any tax on the supply of the property or services that may reasonably be considered to relate to those shares or that indebtedness shall be deemed to have become payable and been paid by the parent on the later of 10

(i) the last day of the parent's fiscal year, and 15

(ii) the day the tax became payable or was paid.

Takeover fees

(2) For the purposes of this Part, where

(a) a registrant that is a corporation resident in Canada (in this subsection referred to as the "purchaser") is the recipient of the supply of property or a service relating to the acquisition or proposed acquisition by it of all or substantially all of the issued and outstanding shares of the capital stock of another corporation having full voting rights under all circumstances, and 25

(b) throughout the period beginning when the purchaser acquired the property or the performance of the service began and ending at the later of the times referred to in paragraph (c), all or substantially all of the property of the other corporation was property that was acquired or imported for consumption, use or supply exclusively in the course of commercial activities, 30

the property or service shall be deemed to have been supplied for use exclusively in the course of commercial activities of the purchaser and, for the purpose of claiming an input tax credit, any tax in respect of the supply of the property or service to the purchaser shall be deemed to have become payable and been paid by the purchaser on the later of 40

(c) the later of the day the purchaser acquired all or substantially all of the

biens qu'elle utilise exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) aux fins du crédit de taxe sur les intrants, la taxe relative à la fourniture du bien ou du service qu'il est raisonnable de considérer comme liée à ces actions ou créances est réputée être devenue payable et avoir été payée par la personne morale mère le dernier en date des jours suivants : 10

- (i) le dernier jour de son exercice,
- (ii) le jour où la taxe est devenue payable ou a été payée.

(2) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où un inscrit — personne morale résidant au Canada — est l'acquéreur de la fourniture d'un bien ou d'un service lié à l'acquisition réelle ou projetée par elle de la totalité, ou presque, des actions émises et en circulation et comportant plein droit de vote en toutes circonstances du capital-actions d'une autre personne morale, et où, tout au long de la période commençant au moment où l'acquéreur a acheté le bien ou au début de l'exécution du service et se terminant le dernier en date des jours visés à l'alinéa a), la totalité, ou presque, des biens de l'autre personne morale sont des biens acquis ou importés pour consommation, utilisation ou fourniture exclusive dans le cadre d'activités commerciales, le bien ou le service est réputé fourni pour utilisation exclusive dans le cadre des activités commerciales de l'acquéreur. Aux fins du crédit de taxe sur les intrants, la taxe relative à la fourniture du bien ou du service à l'acquéreur est réputée être devenue payable et avoir été payée par lui le dernier en date des jours suivants : 40

Frais de prise de contrôle

a) le dernier en date du jour où il acquiert la totalité, ou presque, des actions et du jour où il a renoncé à les acquérir;

b) le jour où la taxe est devenue payable ou a été payée par lui. 45

shares and the day the intention to acquire the shares was abandoned, and
(d) the day the tax became payable or was paid by the purchaser.

Shares etc. held
by corporation

(3) Where at any time all or substantially all of the property of a particular corporation was property that was acquired or imported by it for consumption, use or supply exclusively in the course of its commercial activities, for the purposes of subsections (1) and (2), all shares of the capital stock of the corporation owned by, and indebtedness of the corporation owed to, any other corporation that is related to the particular corporation shall be deemed at that time to be property that was acquired by the other corporation for use exclusively in the course of its commercial activities.

Bets and Games of Chance

Bets and games
of chance

187. For the purposes of this Part, where a particular person bets an amount on a game of chance, a race or other event or occurrence, the person with whom the bet is placed shall be deemed to have made a supply of a service to the particular person for consideration equal to the amount determined by the formula

$$A \times (B - C)$$

30

where

A is the consideration fraction;

B is the amount that is bet; and

C is the amount of any tax imposed under an Act of the legislature of a province on the particular person in respect of the amount that is bet.

Prizes

Prizes

188. (1) Where a commercial activity of a registrant (other than a registrant to whom subsection (5) applies) consists of taking bets or conducting games of chance and, in the course of that activity, the registrant pays an amount of money in a reporting period as a prize or winnings to a bettor or a person playing or participating

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), dans le cas où, à un moment donné, la totalité, ou presque, des biens d'une personne morale sont des biens qu'elle a acquis ou importés pour consommation, utilisation ou fourniture exclusive dans le cadre de ses activités commerciales, toutes les actions du capital-actions et les créances de la personne morale qui sont la propriété ou sont détenues par une personne morale qui lui est liée sont réputées, à ce moment, être des biens que l'autre personne morale a acquis pour utilisation exclusive dans le cadre de ses activités commerciales.

Actions
détenues par
des personnes
morales

15

Paris et jeux de hasard

187. Pour l'application de la présente partie, la personne auprès de laquelle une autre personne parie un montant dans un jeu de hasard, une course ou autre événement est réputée avoir fourni à l'autre personne un service pour une contrepartie égale au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

25

où :

A représente la fraction de contrepartie;

B le montant parié;

C le montant de la taxe dont l'autre personne est redevable au titre du montant parié, aux termes d'une loi provinciale.

Présomption
d'acquisition

Prix

188. (1) L'inscrit, auquel le paragraphe (5) ne s'applique pas, qui, dans le cadre d'une activité commerciale qui consiste à prendre des paris ou à organiser des jeux de hasard, verse un montant d'argent au cours d'une période de déclaration à titre de prix ou de gains au parieur ou à la personne qui joue aux jeux ou y participe

Paris et jeux de
hasard

in the games, for the purpose of determining an input tax credit of the registrant, the registrant shall be deemed to have received in the reporting period a taxable supply of a service for use exclusively in the activity and to have paid, in that period, tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the amount of money paid as the prize or winnings.

Prizes in
competitive
events

(2) Where, in the course of an activity 10 that involves the organization, promotion hosting or other staging of a competitive event, a person gives a prize to a competitor in the event,

(a) the giving of the prize shall be 15 deemed, for the purposes of this Part, not to be a supply;

(b) the prize shall be deemed, for the purposes of this Part, not to be consideration for a supply by the competitor to 20 the person; and

(c) tax payable by the person in respect of any property given as the prize shall not be included in determining any input tax credit of the person for any 25 reporting period.

Contributions
by competitors

(3) For the purposes of this Part, where a competitor in a competitive event contributes an amount to the prizes to be given to competitors in the event, the contribution shall be deemed not to be consideration for a supply.

Application of
subsection (3)

(4) Subsection (3) does not apply in respect of a contribution that is made as part of a fee or charge paid by a competitor in a competitive event for the right or privilege of participating in the event and that is not separately identified as a contribution to the prizes.

Input tax credit
of a prescribed
registrant

(5) Where a registrant who is a prescribed registrant throughout a reporting period makes taxable supplies of rights to play or participate in games of chance, the following rules apply:

(a) the registrant may claim an input 45 tax credit for the period equal to the amount, if any, by which

est réputé, aux fins du calcul de son crédit de taxe sur les intrants, avoir reçu au cours de la période la fourniture taxable d'un service à utiliser exclusivement dans le cours de l'activité et avoir payé alors la 5 taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe du montant d'argent versé à titre de prix ou de gains.

Compétition

(2) Les règles suivantes s'appliquent dans le cas où une personne remet, dans le 10 cadre d'une activité qui comporte l'organisation, la promotion, l'animation ou la présentation d'une compétition, un prix à un compétiteur :

a) pour l'application de la présente 15 partie, la remise du prix est réputée ne pas être une fourniture;

b) pour l'application de la présente partie, le prix est réputé ne pas être la contrepartie d'une fourniture par le 20 compétiteur au profit de la personne;

c) la taxe payable par la personne relativement à un bien qui constitue le prix n'est pas incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une 25 période de déclaration.

Contributions
par le
compétiteur

(3) Pour l'application de la présente partie, la contribution du compétiteur à un prix visé au paragraphe (2) est réputée ne pas être la contrepartie d'une fourniture. 30

Inapplication
du paragraphe
(3)

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas si la contribution à un prix n'est pas identifiée séparément à ce titre et fait partie de la somme que le compétiteur paie pour obtenir le droit ou le privilège de participer 35 à la compétition.

Crédit de taxe
sur les intrants
d'un inscrit visé
par règlement

(5) Les règles suivantes s'appliquent dans le cas où un inscrit, visé par règlement tout au long d'une période de déclaration, effectue des fournitures taxables de 40 droits de jouer ou de participer à des jeux de hasard :

a) l'inscrit peut demander un crédit de taxe sur les intrants pour la période,

(i) the total tax (other than tax that the registrant is deemed under this Part to have collected) in respect of all supplies made by the registrant that became collectible in the period 5 exceeds

(ii) 7% of the total of all amounts each of which is

(A) consideration that became due in the period, or that was paid in 10 the period without becoming due, for a supply of property or a service made to the registrant, or

(B) an amount (other than consideration included in clause (A) in 15 any reporting period) paid in the period by the registrant to or for the benefit of a person where the amount is or would be, if the person were resident in Canada, required 20 under section 6 of the *Income Tax Act* to be included in the income of that person from an office or employment;

(b) tax that became payable, or that 25 was paid without becoming payable, in the period by the registrant in respect of supplies made to the registrant shall not be included in determining any rebate under section 259 or any input tax 30 credit (other than an input tax credit determined under section 193) of the registrant for any reporting period during which the registrant is a prescribed registrant; 35

(c) any property or service acquired in the period by the registrant shall be deemed to have been acquired for use exclusively in activities other than commercial activities of the registrant; and 40

(d) the registrant shall be deemed not to increase, in any reporting period during which the registrant is a prescribed registrant, the extent to which any capital property of the registrant is 45 used in commercial activities of the registrant.

égal à l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des taxes (sauf celle que l'inscrit est réputé en application de la 5 présente partie avoir perçue) relatives à toutes les fournitures effectuées par l'inscrit, devenues percevables au cours de la période,

(ii) le montant correspondant à 7 % 10 du total des montants dont chacun représente, selon le cas :

(A) la contrepartie qui devient due au cours de la période, ou qui est payée au cours de la période sans 15 qu'elle soit devenue due, pour la fourniture d'un bien ou d'un service effectuée au profit de l'inscrit,

(B) un montant, sauf la contrepartie incluse à la division (A) pour 20 une période de déclaration, que l'inscrit a payé au cours de la période à une personne, ou à son profit, et qui est à inclure en application de l'article 6 de la *Loi de 25 l'impôt sur le revenu*, ou le serait si la personne résidait au Canada, dans le revenu que la personne tire d'une charge ou d'un emploi;

b) la taxe qui devient payable par l'ins- 30 crit, ou qui est payée par lui sans qu'elle soit devenue payable, au cours de la période relativement à des fournitures effectuées à son profit n'est pas incluse dans le calcul d'un remboursement en 35 vertu de l'article 259 ou d'un crédit de taxe sur les intrants (sauf celui déterminé selon l'article 193) de l'inscrit pour une période de déclaration au cours de laquelle il est visé par règlement; 40

c) le bien ou le service que l'inscrit acquiert au cours de la période est réputé avoir été acquis pour utilisation exclusive dans le cadre d'activités autres que les activités commerciales de l'ins- 45 crit;

d) l'inscrit est réputé ne pas avoir augmenté, au cours d'une période de déclaration où il est visé par règlement, la mesure dans laquelle il utilise son immo- 50

bilisation dans le cadre de ses activités commerciales.

Dues

Dues in respect of employment

189. For the purposes of this Part, where an amount is paid by a person to an organization as

(a) a membership due paid to a trade union as defined 5

(i) in section 3 of the *Canada Labour Code*, or

(ii) in any Act of the legislature of a province providing for the investigation, conciliation or settlement of 10 industrial disputes,

or to an association of public servants the primary object of which is to promote the improvement of the members' conditions of employment or work, 15

(b) a due that was, pursuant to the provisions of a collective agreement, retained by the person from an individual's remuneration and paid to a trade union or association referred to in paragraph (a) of which the individual was not a member, or 20

(c) a due to a parity or advisory committee or similar body, the payment of which was required under the laws of a 25 province in respect of an individual's employment,

the organization shall be deemed to have made an exempt supply to the person and the amount shall be deemed to be consideration for the supply. 30

Real Property

Conversion to residential use

190. (1) Where at any time a person begins to hold or use real property as a residential complex and

(a) the property was 35

(i) acquired by the person to hold or use as a residential complex, or

(ii) immediately before that time, held for supply, or used or held for use as capital property, in a business 40 or commercial activity of the person,

Cotisations

Cotisations relatives à l'emploi

189. Pour l'application de la présente partie, une organisation est réputée effectuer une fourniture exonérée au profit de la personne qui lui verse un montant — 5 réputé contrepartie de la fourniture — à titre, selon le cas :

a) de cotisation d'adhésion versée à une association de fonctionnaires dont le 10 principal objet consiste à favoriser l'amélioration des conditions d'emploi ou de travail des membres ou versée à un syndicat au sens :

(i) soit de l'article 3 du *Code cana- 15 dien du travail*,

(ii) soit d'une loi provinciale édictant des règles d'enquêtes, de conciliation ou de règlement de conflits de travail;

b) de cotisation qui, conformément aux 20 dispositions d'une convention collective, a été retenue par la personne sur la rémunération d'un particulier et versée à un syndicat ou une association visé à l'alinéa a) dont il n'était pas membre; 25

c) de cotisation à un comité paritaire ou consultatif ou à un groupement semblable, dont la législation provinciale prévoit le paiement relativement à l'emploi d'un particulier. 30

Immeubles

Conversion à un usage résidentiel

190. (1) Dans le cas où, à un moment donné, une personne commence à détenir ou à utiliser à titre d'immeuble d'habitation un immeuble qui avait été acquis par elle à cette fin ou qui, immédiatement 35 avant ce moment, était détenu pour fourniture dans le cadre de son entreprise ou de son activité commerciale ou était utilisé ou détenu pour utilisation, à titre d'immobilisation, dans ce cadre, les présomptions 40 suivantes s'appliquent à la présente partie

(b) immediately before that time, the property was not a residential complex, and

(c) the person did not engage in the construction or substantial renovation of, and is not, but for this section, a builder of, the complex,

for the purposes of this Part,

(d) the person shall be deemed to have substantially renovated the complex,

(e) the renovation shall be deemed to have begun at that time and to have been substantially completed at the earlier of the time the complex is occupied by any individual as a place of residence or lodging and the time the person transfers ownership of the complex to another person, and

(f) the person shall be deemed to be a builder of the complex.

Idem

(2) Where at any time an individual appropriates real property for the personal use or enjoyment of the individual, another individual related to the individual or a former spouse of the individual and, immediately before that time, the property

(a) was held for supply, or was used or held for use as capital property, in a business or commercial activity of the individual, and

(b) was not a residential complex, the individual shall, for the purposes of this Part, be deemed

(c) to have made and received a taxable supply by way of sale of the property immediately before that time, and

(d) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at that time, tax in respect of the supply, calculated on the fair market value of the property at that time.

Self-supply of single unit residential complex or residential condominium unit

191. (1) For the purposes of this Part, where

(a) the construction or substantial renovation of a residential complex that is a single unit residential complex or a residential condominium unit is substantially completed,

si, immédiatement avant ce moment, l'immeuble n'était pas un immeuble d'habitation et si la personne n'a pas procédé à la construction ou à des rénovations majeures de l'immeuble d'habitation et n'en serait pas le constructeur en l'absence du présent article :

a) la personne est réputée avoir fait des rénovations majeures à l'immeuble d'habitation;

b) les rénovations sont réputées avoir débuté à ce moment et avoir été achevées en grande partie au premier en date du moment où l'immeuble d'habitation est occupé à titre résidentiel ou de pension et du moment où la personne en transfère la propriété à une autre personne;

c) la personne est réputée être un constructeur de l'immeuble d'habitation.

(2) Pour l'application de la présente partie, le particulier qui réserve un immeuble à son usage personnel ou à celui d'un autre particulier qui lui est lié ou de son ex-conjoint, lequel immeuble, immédiatement avant ce moment, n'était pas un immeuble d'habitation et était détenu pour fourniture dans le cadre de l'entreprise ou de l'activité commerciale du particulier ou était utilisé, ou détenu pour utilisation, à titre d'immobilisation dans ce cadre, est réputée :

a) avoir effectué et reçu une fourniture taxable par vente de l'immeuble immédiatement avant ce moment;

b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, à ce moment, la taxe relative à la fourniture, calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment.

191. (1) Pour l'application de la présente partie, lorsque la construction ou les rénovations majeures d'un immeuble d'habitation — immeuble d'habitation à logement unique ou logement en copropriété — sont achevées en grande partie et que le constructeur de l'immeuble en transfère la

Début d'utilisation à titre résidentiel ou personnel

Fourniture à soi-même d'un immeuble d'habitation à logement unique ou d'un logement en copropriété

(b) the builder of the complex

(i) gives possession of the complex to a particular person under a lease, licence or similar arrangement entered into for the purpose of its occupancy by an individual as a place of residence and the particular person is not a purchaser under an agreement of purchase and sale of the complex, or

(ii) where the builder is an individual, occupies the complex as a place of residence, and

(c) the builder, the particular person or an individual who is a tenant or licensee of the particular person is the first individual to occupy the complex as a place of residence after substantial completion of the construction or renovation,

the builder shall be deemed

(d) to have made and received a taxable supply by way of sale of the complex, and

(e) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at the later of the time the construction or substantial renovation is substantially completed and the time possession of the complex is so given to the particular person or the complex is so occupied by the builder, tax under this Division in respect of the supply, calculated on the fair market value of the complex at that time.

(2) For the purposes of this Part, where

(a) the construction or substantial renovation of a residential condominium unit is substantially completed,

(b) the builder of the unit gives possession of the unit to a particular person who is the purchaser under an agreement of purchase and sale of the unit at a time when the condominium complex in which the unit is situated is not registered as a condominium,

(c) the particular person or an individual who is a tenant or licensee of the particular person is the first individual

possession à une personne, qui n'est pas l'acheteur en vertu du contrat de vente visant l'immeuble, aux termes d'un bail, d'une licence ou d'un accord semblable conclu en vue de l'occupation de l'immeuble à titre résidentiel ou, étant un particulier, occupe lui-même l'immeuble à ce titre, le constructeur est réputé, si lui-même, la personne ou le particulier locataire de celle-ci ou titulaire d'un permis de celle-ci est le premier à occuper l'immeuble à ce titre après que les travaux sont achevés en grande partie :

a) avoir effectué et reçu, par vente, la fourniture taxable de l'immeuble;

b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, relativement à la fourniture, au dernier en date du jour où les travaux sont achevés en grande partie et du jour où la possession de l'immeuble est ainsi transférée ou l'immeuble ainsi occupé par le constructeur, la taxe prévue à la présente section, calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble ce jour-là.

(2) Pour l'application de la présente partie, lorsque la construction ou les rénovations majeures d'un logement en copropriété sont achevées en grande partie et que le constructeur du logement en transfère la possession à une personne qui en est l'acheteur en vertu d'un contrat de vente conclu à un moment où l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel le logement est situé n'est pas enregistré comme tel, le constructeur est réputé, si la personne ou le particulier locataire de celle-ci ou titulaire d'un permis de celle-ci est le premier à occuper le logement à titre résidentiel après que les travaux sont achevés

Self-supply of
residential
condominium
unit

Fourniture à
soi-même d'un
logement en
copropriété

to occupy the unit as a place of residence after substantial completion of the construction or renovation, and

(d) the agreement of purchase and sale is at any time terminated (otherwise than by performance of the agreement) and another agreement of purchase and sale of the unit between the builder and the particular person is not entered into at that time,

the builder shall be deemed

(e) to have made and received a taxable supply by way of sale of the unit, and

(f) except where possession of the unit was transferred to the particular person before 1991, to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at the time the agreement is terminated, tax under this Division in respect of the supply, calculated on the fair market value of the unit at that time.

(3) For the purposes of this Part, where

(a) the construction or substantial renovation of a multiple unit residential complex is substantially completed,

(b) the builder of the complex

(i) gives possession of any residential unit in the complex to a particular person under a lease, licence or similar arrangement entered into for the purpose of its occupancy by an individual as a place of residence and the particular person is not a purchaser under an agreement of purchase and sale of the complex, or

(ii) where the builder is an individual, occupies any residential unit in the complex as a place of residence, and

(c) the builder, the particular person or an individual who is a tenant or licensee of the particular person is the first individual to occupy a residential unit in the complex as a place of residence after substantial completion of the construction or renovation,

the builder shall be deemed

(d) to have made and received a taxable supply by way of sale of the complex, and

en grande partie et s'il est mis fin au contrat de vente à un moment donné, autrement que par exécution du contrat, sans qu'un autre contrat de vente visant le logement soit conclu entre le constructeur et la personne à ce moment :

a) avoir effectué et reçu, par vente, la fourniture taxable du logement;

b) sauf si la possession du logement est transférée à la personne avant 1991, avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, relativement à la fourniture, au moment où il est mis fin au contrat, la taxe prévue à la présente section, calculée sur la juste valeur marchande du logement à ce moment.

(3) Pour l'application de la présente partie, lorsque la construction ou les rénovations majeures d'un immeuble d'habitation à logements multiples sont achevées en grande partie et que le constructeur transfère à une personne, qui n'est pas l'acheteur en vertu du contrat de vente visant l'immeuble, la possession d'une habitation de celui-ci aux termes d'un bail, d'une licence ou d'un accord semblable conclu en vue de l'occupation de l'immeuble à titre résidentiel, ou, étant un particulier, occupe lui-même à ce titre une habitation de l'immeuble, le constructeur est réputé, si lui-même, la personne ou un particulier locataire de celle-ci ou titulaire d'un permis de celle-ci est le premier à occuper à ce titre une habitation de l'immeuble après que les travaux sont achevés en grande partie :

a) avoir effectué et reçu, par vente, la fourniture taxable de l'immeuble;

b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, relativement à la fourniture, au dernier en date du jour où les travaux sont achevés en grande partie et du jour où la possession de l'habitation est ainsi transférée à la personne ou l'habitation ainsi occupée

Self-supply of multiple unit residential complex

Fourniture à soi-même d'un immeuble d'habitation à logements multiples

(e) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at the later of the time the construction or renovation is substantially completed and the time possession of the unit is so given to the particular person or the unit is so occupied by the builder, tax under this Division in respect of the supply, calculated on the fair market value of the complex at that time. 5 10

Self-supply of addition to multiple unit residential complex

(4) For the purposes of this Part, where
 (a) the construction of an addition to a multiple unit residential complex is substantially completed,
 (b) the builder of the addition 15
 (i) gives possession of any residential unit in the addition to a particular person under a lease, licence or similar arrangement entered into for the purpose of its occupancy by an individual as a place of residence and the particular person is not a purchaser under an agreement of purchase and sale of the complex, or 20
 (ii) where the builder is an individual, occupies any residential unit in the addition as a place of residence, and 25
 (c) the builder, the particular person or an individual who is a tenant or licensee of the particular person is the first individual to occupy a residential unit in the addition as a place of residence after substantial completion of the construction of the addition, 30
 the builder shall be deemed 35
 (d) to have made and received a taxable supply by way of sale of the addition, and
 (e) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at the later of the time the construction of the addition is substantially completed and the time possession of the unit is so given to the particular person or the unit is so occupied by the builder, tax under this Division in respect of the supply, calculated on the fair market value of the addition at that time. 40 45

par le constructeur, la taxe prévue à la présente section, calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble ce jour-là.

(4) Pour l'application de la présente partie, lorsque la construction d'une adjonction à un immeuble d'habitation à logements multiples est achevée en grande partie et que le constructeur de l'adjonction transfère à une personne, qui n'est pas l'acheteur en vertu du contrat de vente visant l'immeuble, la possession d'une habitation de l'adjonction aux termes d'un bail, d'une licence ou d'un accord semblable conclu en vue de l'occupation de l'habitation à titre résidentiel, ou, étant un particulier, occupe lui-même une telle habitation à ce titre, le constructeur est réputé, si lui-même, la personne ou un particulier locataire de celle-ci ou titulaire d'un permis de celle-ci est le premier à occuper à ce titre une telle habitation après que les travaux sont achevés en grande partie : 5 10 15 20 25 30 35
 a) avoir effectué et reçu, par vente, la fourniture taxable de l'adjonction; 25
 b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, relativement à la fourniture, au dernier en date du jour où les travaux sont achevés en grande partie et du jour où la possession est ainsi transférée ou l'habitation ainsi occupée par le constructeur, la taxe prévue à la présente section, calculée sur la juste valeur marchande de l'adjonction à ce moment. 30 35 40 45

Fourniture à soi-même d'une adjonction à un immeuble d'habitation à logements multiples

Exception for
personal use

(5) Subsections (1) to (4) do not apply to a builder of a residential complex or an addition to a residential complex where

- (a) the builder is an individual;
- (b) at any time after the construction or renovation of the complex or addition is substantially completed, the complex is used primarily as a place of residence for the individual, an individual related to the individual or a former spouse of the individual;
- (c) the complex is not used primarily for any other purpose between the time the construction or renovation is substantially completed and that time; and
- (d) the individual has not claimed an input tax credit in respect of the acquisition of or an improvement to the complex.

Exception for
student
residence

(6) Subsections (1) to (4) do not apply to a builder of a residential complex or an addition to a residential complex where

- (a) the builder is a university, public college or school authority; and
- (b) the construction or renovation of the complex or addition is carried out, or the complex is acquired, primarily for the purpose of providing a place of residence for students attending the university or college or a school of the school authority.

Remote work
site

(7) For the purposes of this Part, where

- (a) the builder of a residential complex or an addition to a residential complex is a registrant,
- (b) the construction or substantial renovation of the complex or addition is carried out, or the complex is acquired, for the purpose of providing a place of residence or lodging for an officer or employee of the registrant at a location at which the officer or employee is required to be in the performance of the duties of the office or employment and at which, by reason of its remoteness, the officer or employee could not rea-

(5) Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas au constructeur d'un immeuble d'habitation ou d'une adjonction à celui-ci si :

- a) le constructeur est un particulier;
- b) à un moment donné après que la construction ou les rénovations de l'immeuble ou de l'adjonction sont achevées en grande partie, l'immeuble est utilisé principalement à titre résidentiel par le particulier, son ex-conjoint ou un particulier lié à ce particulier;
- c) l'immeuble n'est pas utilisé principalement à une autre fin entre le moment où les travaux sont achevés en grande partie et le moment donné;
- d) le particulier n'a pas demandé de crédit de taxe sur les intrants relativement à l'acquisition de l'immeuble ou aux améliorations qui y ont été appor-

Exception —
utilisation
personnelle

(6) Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas au constructeur d'un immeuble d'habitation ou d'une adjonction à celui-ci si :

- a) le constructeur est une université, un collège public ou une administration scolaire;
- b) la construction ou les rénovations de l'immeuble ou de l'adjonction sont effectuées, ou l'immeuble est acquis, principalement pour loger les étudiants qui fréquentent l'université, le collège ou une école de l'administration scolaire.

Exception —
résidence
étudiante

(7) Pour l'application de la présente partie, dans le cas où la construction ou les rénovations majeures d'un immeuble d'habitation ou d'une adjonction à celui-ci sont effectuées, ou l'immeuble est acquis, en vue de loger les cadres ou les salariés du constructeur de l'immeuble ou de l'adjonction à l'endroit où ils sont tenus d'être pour exercer leurs fonctions et où l'éloignement de l'endroit est tel qu'il n'est pas raisonnable de s'attendre à ce que les cadres ou salariés y établissent et y tiennent un établissement domestique autonome, le constructeur, qui est un inscrit, peut faire un choix relativement à l'immeuble ou à l'ad-

Exception —
lieu de travail
éloigné

sonably be expected to establish and maintain a self-contained domestic establishment, and

(c) the registrant elects under this subsection in respect of the residential complex or the addition,

until the complex is supplied by way of sale, or is supplied by way of lease, licence or similar arrangement primarily to persons who are not officers or employees of the registrant or individuals who are related to the officers or employees, the supply of the complex or a residential unit therein as a place of residence or lodging shall be deemed not to be a supply and any occupation of the complex or unit as a place of residence or lodging shall be deemed not to be occupation as a place of residence or lodging.

Form and
manner of
election

(8) An election under subsection (7) in respect of a residential complex or an addition to a residential complex is not valid unless it is filed in prescribed manner with the Minister

(a) in prescribed form containing prescribed information; and

(b) before the construction or renovation of the residential complex or addition is substantially completed.

Substantial
completion

(9) For the purposes of this section, the construction or substantial renovation of a multiple unit residential complex or a condominium complex, or the construction of an addition to a multiple unit residential complex, shall be deemed to be substantially completed not later than the day all or substantially all of the residential units in the complex or addition are occupied after the construction or substantial renovation is begun.

Non-substantial
renovation

192. For the purposes of this Part, where in the course of a business of making supplies of real property a person renovates or alters a residential complex of the person and the renovation or alteration is not a substantial renovation, the person shall be deemed

(a) to have made and received a taxable supply, at the earlier of the time the

jonction pour que les présomptions suivantes s'appliquent jusqu'à ce que l'immeuble soit fourni par vente ou par bail, licence ou accord semblable principalement à des personnes qui ne sont ni des cadres ou salariés du constructeur, ni des particuliers liés à ceux-ci :

a) la fourniture de l'immeuble ou d'une habitation dans celui-ci à titre résidentiel ou de pension est réputée ne pas en être une;

b) l'occupation de l'immeuble ou de l'habitation est réputée ne pas être une occupation à ce titre.

(8) Le choix n'est valide que s'il est présenté au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci et avant que la construction ou les rénovations de l'immeuble d'habitation ou de l'adjonction soient achevées en grande partie.

Forme et
contenu du
choix

(9) Pour l'application du présent article, la construction ou les rénovations majeures d'un immeuble d'habitation à logements multiples ou d'un immeuble d'habitation en copropriété, ou la construction d'une adjonction à un immeuble d'habitation à logements multiples, sont réputées être achevées en grande partie au plus tard le jour où la totalité, ou presque, des logements de l'immeuble ou de l'adjonction sont occupés après le début des travaux.

Achèvement
des travaux

192. Pour l'application de la présente partie, la personne qui, dans le cadre d'une entreprise consistant à fournir des immeubles, procède à des rénovations ou à des transformations de son immeuble d'habitation, lesquelles ne constituent pas des rénovations majeures, est réputée :

Rénovations
mineures

a) avoir effectué et reçu une fourniture taxable, au premier en date du moment

renovation is substantially completed and the time ownership of the complex is transferred, for consideration equal to the total of all amounts each of which is an amount in respect of the renovation or alteration (other than the amount of consideration that was paid or payable by the person for a financial service or for any property or service in respect of which the person is required to pay tax) that would be included in determining the adjusted cost base to the person of the complex for the purposes of the *Income Tax Act* if the complex were capital property of the person and the person were a taxpayer under that Act; and

(b) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, at that time, tax in respect of the supply, calculated on the total determined under paragraph (a).

Real Property Credits

193. (1) Where at a particular time a registrant (other than a public sector body that is not a financial institution, except where the body has made an election under section 211) makes a taxable supply of real property by way of sale (other than a supply deemed under subsection 206(5) or 207(2) to have been made), the registrant may claim an input tax credit for the reporting period in which tax in respect of the supply became payable equal to the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the lesser of

- (a) the amount, if any, by which
- (i) the total of the tax that was payable by the registrant in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under section 191 or subsection 206(4), 207(1) or 211(2) to have

où les rénovations sont achevées en grande partie et du moment où la propriété de l'immeuble est transférée, pour une contrepartie égale au total des montants dont chacun représente un montant relatif aux rénovations ou à la transformation (sauf le montant de la contrepartie payée ou payable par la personne pour un service financier ou pour un bien ou service au titre duquel elle est redevable d'une taxe) qui serait inclus dans le calcul du prix de base rajusté de l'immeuble pour la personne pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* si l'immeuble était son immobilisation et si elle était un contribuable aux termes de cette loi;

b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, à ce moment, la taxe relative à la fourniture, calculée sur le total déterminé à l'alinéa a).

Crédits pour immeubles

193. (1) L'inscrit, à l'exclusion d'un organisme du secteur public qui n'est pas une institution financière (sauf si l'organisme a fait le choix prévu à l'article 211), qui effectue par vente, à un moment donné, la fourniture taxable d'un immeuble (sauf une fourniture qui est réputée par le paragraphe 206(5) ou 207(2) avoir été effectuée) peut demander un crédit de taxe sur les intrants pour la période de déclaration au cours de laquelle la taxe relative à la fourniture est devenue payable, égal au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente le moins élevé des montants suivants :

- a) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :
- (i) le total de la taxe payable par l'inscrit relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui

Sale of real property

Vente d'un immeuble

made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that section or subsection to have been collected by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in respect of improvements to the property,

exceeds

(ii) the total of all rebates in respect of tax referred to in subparagraph (i) that the registrant has claimed or is entitled to claim, and

(b) the tax collectible by the registrant in respect of the taxable supply by the registrant of the property; and

B is the percentage that, immediately before the particular time, the use of the property, otherwise than in commercial activities of the registrant, was of the total use of the property.

(2) Where at a particular time

(a) a registrant that is a government makes a taxable supply of real property by way of sale (other than a supply that is, by reason of section 210, deemed under subsection 200(2) to have been made), or

(b) a registrant that is a public service body is deemed under section 190 or subsection 211(2) to have made a taxable supply of real property,

and, immediately before the time tax is payable in respect of the supply, the property was used by the registrant otherwise than primarily in commercial activities of the registrant, the registrant may claim an input tax credit for the reporting period in which tax in respect of the supply became payable equal to the lesser of

(c) the amount, if any, by which

(i) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the registrant in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was

y sont apportées ou, s'il est réputé par l'article 191 ou le paragraphe 206(4), 207(1) ou 211(2) avoir fourni l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par cet article ou ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,

(ii) le total des remboursements relatifs à la taxe visée au sous-alinéa (i) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit;

b) la taxe percevable par l'inscrit relativement à la fourniture taxable de l'immeuble;

B la proportion que représente, immédiatement avant ce moment, l'utilisation qu'il fait de l'immeuble autrement que dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble.

(2) L'inscrit qui, étant un gouvernement, effectue la fourniture taxable d'un immeuble par vente (sauf une fourniture qui est, par application de l'article 210, réputée par le paragraphe 200(2) avoir été effectuée) ou, étant un organisme de services publics, est réputé par l'article 190 ou le paragraphe 211(2) avoir effectué la fourniture taxable d'un immeuble, et qui, immédiatement avant le moment où la taxe est payable relativement à la fourniture, a utilisé le bien autrement que principalement dans le cadre de ses activités commerciales, peut demander un crédit de taxe sur les intrants pour la période de déclaration au cours de laquelle la taxe relative à la fourniture est devenue payable, égal au moins élevé des montants suivants :

a) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relativement à l'acquisition du bien et de la taxe qui est payable par lui relativement aux

Sale by public
sector bodies

Vente par un
organisme du
secteur public

- deemed under subsection 200(2) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in respect of improvements to the property, 5
- exceeds 10
- (ii) the total of all rebates of tax referred to in subparagraph (i) that the registrant has claimed or is entitled to claim, and
- (d) the tax collectible by the registrant in respect of the supply by the registrant of the property. 15
- améliorations apportées au bien ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe 200(2) avoir effectué une fourniture du bien à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations, 5
- (ii) le total des remboursements relatifs à la taxe visée au sous-alinéa (i) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit; 10
- b) la taxe percevable par l'inscrit relativement à la fourniture du bien. 15

Application of
subsection (2)

(3) Subsection (2) does not apply to a registrant that is a financial institution.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à l'inscrit qui est une institution financière.

Champ
d'application

Statement as to Use of Real Property

Déclaration concernant l'utilisation d'un immeuble

Incorrect
statement

194. For the purposes of this Part, 20
where a supplier has made a taxable supply by way of sale of real property and has incorrectly stated or certified in writing to the recipient of the supply that the supply was an exempt supply under any of sections 2 to 5, 8 and 9 of Part I of Schedule V, except where the recipient knew or ought to have known that the supply was not an exempt supply under those sections, 30

- (a) the tax payable in respect of the supply shall be deemed to be equal to the tax fraction of the consideration for the supply; and
- (b) the supplier shall be deemed to have collected, and the recipient shall be deemed to have paid, that tax on the earlier of the day ownership of the property was transferred to the recipient and the day possession of the property was transferred to the recipient under the agreement for the supply. 40

194. Pour l'application de la présente partie, dans le cas où un fournisseur, ayant effectué par vente la fourniture taxable d'un immeuble, déclare erronément par écrit à l'acquéreur qu'il s'agit d'une fourniture exonérée aux termes de l'un des articles 2 à 5, 8 et 9 de la partie I de l'annexe V, sauf si l'acquéreur savait ou aurait dû savoir qu'il ne s'agissait pas d'une telle fourniture, les présomptions suivantes s'appliquent : 25

- a) la taxe payable relativement à la fourniture est réputée égale à la fraction de taxe de la contrepartie de la fourniture;
- b) le fournisseur est réputé avoir perçu et l'acquéreur avoir payé cette taxe le premier en date du jour du transfert à l'acquéreur de la propriété du bien et du jour du transfert à l'acquéreur de la possession du bien aux termes de la convention portant sur la fourniture. 35

Déclaration
erronée

	Subdivision d Capital property	Sous-section d Immobilisations	
Prescribed property	195. For the purposes of this Subdivision, prescribed property shall be deemed to be personal property and not real property.	195. Pour l'application de la présente sous-section, les biens visés par règlement sont réputés être des biens meubles.	Bien visé par règlement
Intended and actual use	196. For the purposes of this Subdivision, where a registrant at any time acquires property for use to a particular extent in a particular way (in this section referred to as the "intended use"), the registrant shall be deemed to have used the property immediately after that time for that intended use.	196. Pour l'application de la présente sous-section, l'inscrit qui acquiert un bien pour l'utiliser dans une mesure déterminée à une fin déterminée est réputé l'utiliser ainsi immédiatement après l'avoir acquis.	Utilisation prévue et réelle
Insignificant changes	197. (1) For the purposes of this Subdivision, where in any period beginning on the later of (a) the day a registrant last acquired particular property, and (b) the day any provision of this Subdivision that applies in respect of any change in use of property was last applicable in respect of the property, and ending at any time after that day, any change in the use of the property is insignificant, the use of the property shall be deemed not to have changed in that period.	197. (1) Pour l'application de la présente sous-section, le bien dont l'utilisation change de façon négligeable au cours de la période commençant le dernier en date des jours suivants et se terminant après ce jour est réputé ne pas changer d'utilisation au cours de cette période : a) le jour où un inscrit a acquis le bien pour la dernière fois; b) le jour où une disposition de la présente sous-section applicable au changement d'utilisation de biens s'est appliquée au bien pour la dernière fois.	Changement d'utilisation négligeable
Idem	(2) For the purposes of this section, a change in the use of property from use primarily for one purpose to use primarily for another purpose is not insignificant, but any other change in the use of property that is a change of less than 10% of the total use of the property is insignificant.	(2) Pour l'application du présent article, n'est pas un changement négligeable le fait de commencer à utiliser principalement à une certaine fin le bien qui auparavant était utilisé principalement à une autre fin; cependant, tout changement d'utilisation d'un bien qui représente un changement de moins de 10 % par rapport à son utilisation totale est considéré négligeable.	Pourcentage
Use in supply of financial services	198. For the purposes of this Subdivision, where a registrant who is engaged in commercial activities uses property, at a time when the registrant is not a financial institution, as capital property in the making of supplies of financial services relating to those activities, to the extent that the property is so used, it shall be deemed to be used as capital property in those commercial activities.	198. Pour l'application de la présente sous-section, l'inscrit qui exerce des activités commerciales et qui, à un moment où il n'est pas une institution financière, utilise un bien comme immobilisation dans le cadre de la fourniture de services financiers liés à ces activités est réputé, dans la mesure où le bien est ainsi utilisé, l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ces activités commerciales.	Utilisation dans le cadre d'une fourniture de services financiers

*Capital Personal Property**Immobilisations (biens meubles)*

Application

199. (1) This section does not apply in respect of

(a) property of a registrant that is a financial institution or a prescribed registrant; or

(b) a passenger vehicle or an aircraft of a registrant who is an individual or a partnership.

Acquisition of capital personal property

(2) Where a registrant acquires or imports personal property for use as capital property,

(a) the tax payable by the registrant in respect of the supply to or importation by the registrant of the property shall not be included in determining an input tax credit of the registrant for any reporting period unless the property was acquired or imported for use primarily in commercial activities of the registrant; and

(b) where the registrant acquires or imports the property for use primarily in commercial activities of the registrant, the registrant shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired or imported the property for use exclusively in commercial activities of the registrant.

Change of use of capital personal property

(3) For the purposes of this Part, where personal property was acquired or imported by a registrant and the registrant was not entitled, by reason of the use for which the property was acquired or imported, to claim an input tax credit in respect of the property, or the registrant was deemed under subsection 200(2) to have made a supply of the property and the registrant begins, at a particular time, to use the property as capital property primarily in commercial activities of the registrant, the registrant shall be deemed to have

(a) received, immediately before the particular time, a supply of the property for use as capital property exclusively in commercial activities of the registrant; and

199. (1) Le présent article ne s'applique pas :

a) aux biens de l'inscrit qui est une institution financière ou d'un inscrit visé par règlement;

b) aux voitures de tourisme et aéronefs de l'inscrit qui est un particulier ou une société de personnes.

Champ d'application

(2) Les règles suivantes s'appliquent à l'inscrit qui acquiert ou importe un bien meuble à utiliser comme immobilisation :

Acquisition d'immobilisations

a) la taxe payable par lui relativement à la fourniture ou à l'importation du bien n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si le bien est acquis ou importé en vue d'être utilisé principalement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) pour l'application de la présente partie, il est réputé avoir acquis ou importé le bien pour l'utiliser exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales s'il l'a acquis ou importé pour l'utiliser principalement dans ce cadre.

(3) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui acquiert ou importe un bien meuble pour l'utiliser à une fin qui ne lui donne pas droit au crédit de taxe sur les intrants, ou qui est réputé par le paragraphe 200(2) l'avoir fourni, et qui commence, à un moment donné, à l'utiliser comme immobilisation principalement dans le cadre de ses activités commerciales est réputé :

Principale utilisation d'immobilisations

a) avoir reçu le bien immédiatement avant ce moment, dans le cadre d'une fourniture, lequel bien est à utiliser comme immobilisation exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) avoir payé, à ce moment, la taxe relative à la fourniture, égale au moins élevé des montants suivants :

(b) paid at the particular time tax in respect of the supply equal to the lesser of

- (i) the amount, if any, by which
 - (A) the total of the tax that was payable by the registrant in respect of the acquisition or importation of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection 200(2) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in respect of improvements to the property,

exceeds

- (B) the total of all rebates in respect of tax referred to in clause (A) that the registrant has claimed or is entitled to claim, and
 - (ii) the tax that would be payable by the registrant if the registrant acquired the property at the particular time by way of a taxable supply from another registrant for consideration equal to its fair market value at the particular time.

(4) Where a registrant acquires or imports an improvement to personal property that is capital property of the registrant,

- (a) where immediately after the property is improved it is for use primarily in commercial activities of the registrant, the registrant shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired the improvement for use exclusively in commercial activities of the registrant; and

- (b) the tax payable by the registrant in respect of the improvement shall not be included in determining an input tax credit of the registrant for any reporting period unless immediately after the property is improved it is for use

(i) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de la taxe payable par lui relativement à l'acquisition ou à l'importation du bien et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, s'il est réputé par le paragraphe 200(2) avoir fourni le bien à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,

(B) le total des remboursements relatifs à la taxe visée à la division (A) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit,

- (ii) la taxe qui serait payable par lui, s'il avait acquis le bien, au moment donné, par suite d'une fourniture taxable effectuée par un autre inscrit pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande du bien à ce moment.

(4) Les règles suivantes s'appliquent à l'inscrit qui acquiert ou importe des améliorations à un bien meuble qui est son immobilisation :

- a) si le bien, immédiatement après que les améliorations y sont apportées, est à utiliser principalement dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit, celui-ci est réputé, pour l'application de la présente partie, avoir acquis les améliorations pour les utiliser exclusivement dans ce cadre;

- b) la taxe payable par l'inscrit relativement aux améliorations n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si le bien, immédiatement après que les améliorations y sont apportées,

Improvement to capital personal property

Améliorations à des immobilisations

	primarily in commercial activities of the registrant.	est à utiliser principalement dans le cadre de ses activités commerciales.	
Use of musical instrument	(5) For the purposes of subsections (2) and (3) and 200(2) and (3), where an individual who is a registrant uses a musical instrument acquired or imported by the individual in an employment of the individual or in a business carried on by a partnership of which the individual is a member, that use shall be deemed to be use in commercial activities of the individual.	(5) Pour l'application des paragraphes (2) et (3) et 200(2) et (3), le particulier qui est un inscrit et qui, ayant acquis ou importé un instrument de musique, l'utilise dans le cadre de son emploi ou d'une entreprise exploitée par une société de personnes dont il est un associé est réputé l'utiliser dans le cadre de ses activités commerciales.	Utilisation d'un instrument de musique
Application	200. (1) This section does not apply in respect of (a) property of a registrant that is a financial institution or a prescribed registrant; or (b) a passenger vehicle or an aircraft of a registrant who is an individual or a partnership.	200. (1) Le présent article ne s'applique pas : a) aux biens de l'inscrit qui est une institution financière ou d'un inscrit visé par règlement; b) aux voitures de tourisme et aéronefs de l'inscrit qui est un particulier ou une société de personnes.	Champ d'application
Ceasing to use capital personal property	(2) For the purposes of this Part, where a registrant acquired or imported personal property for use as capital property primarily in commercial activities of the registrant and the registrant, at any time, begins to use the property otherwise than primarily in commercial activities of the registrant, the registrant shall be deemed to have (a) made a supply by way of sale of that property for consideration equal to the fair market value of the property at that time; and (b) collected at that time tax in respect of the supply, calculated on that consideration.	(2) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui acquiert ou importe un bien meuble pour l'utiliser comme immobilisation principalement dans le cadre de ses activités commerciales et qui commence, à un moment donné, à l'utiliser autrement que principalement dans ce cadre est réputé : a) avoir fourni le bien par vente pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande du bien à ce moment; b) avoir perçu, à ce moment, la taxe relative à la fourniture, calculée sur cette contrepartie.	Utilisation non principale d'immobilisations
Sale of capital personal property	(3) For the purposes of this Part, where a registrant makes a supply by way of sale of personal property that is capital property and, immediately before ownership of the property is transferred, the registrant was using the property otherwise than primarily in commercial activities of the registrant, the supply shall be deemed not to be a taxable supply.	(3) Pour l'application de la présente partie, la fourniture par vente d'un bien meuble, qui est une immobilisation, effectuée par un inscrit est réputée ne pas être une fourniture taxable si, immédiatement avant le transfert de la propriété du bien, l'inscrit utilisait le bien autrement que principalement dans le cadre de ses activités commerciales.	Vente d'immobilisations
Value of passenger vehicle	201. For the purposes of determining an input tax credit (other than an input tax credit determined under subsection	201. Aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants, sauf celui calculé en application du paragraphe 203(1), de l'ins-	Valeur d'une voiture de tourisme

203(1)) of a registrant who has acquired or imported a passenger vehicle for use as capital property in commercial activities of the registrant, the tax payable by the registrant in respect of the vehicle shall be deemed to be the lesser of

- (a) the tax actually payable by the registrant in respect of the vehicle, and
- (b) the tax that would be payable by the registrant in respect of the vehicle if the registrant acquired the vehicle for consideration equal to the amount deemed under paragraph 13(7)(g) or (h) of the *Income Tax Act* to be, for the purposes of section 13 of that Act, the capital cost to a taxpayer of a passenger vehicle in respect of which that paragraph applies.

Improvement to
passenger
vehicle

202. (1) Where the consideration paid or payable by a registrant for an improvement to a passenger vehicle of the registrant increases the cost to the registrant of the vehicle to an amount that exceeds the amount deemed under paragraph 13(7)(g) or (h) of the *Income Tax Act* to be, for the purposes of section 13 of that Act, the capital cost to a taxpayer of a passenger vehicle in respect of which that paragraph applies, the tax calculated on that excess shall not be included in determining an input tax credit of the registrant for any reporting period of the registrant.

Input tax credit
on passenger
vehicle or
aircraft

(2) Where a registrant who is an individual or a partnership acquires or imports a passenger vehicle or aircraft for use as capital property in commercial activities of the registrant, the tax payable (other than tax deemed to be payable under subsection (4)) by the registrant in respect of the acquisition or importation shall not be included in determining an input tax credit of the registrant for any reporting period unless the vehicle or aircraft was acquired or imported for use exclusively in commercial activities of the registrant.

Improvement to
passenger
vehicle or
aircraft

(3) Where a registrant who is an individual or a partnership acquires or imports an improvement to a passenger vehicle or aircraft that is capital property

crit qui a acquis ou importé une voiture de tourisme pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales, la taxe payable par l'inscrit relativement à la voiture est réputée égale au moins élevé des montants suivants :

- a) la taxe effectivement payable par lui relativement à la voiture;
- b) la taxe qui serait payable par lui relativement à la voiture s'il l'avait acquise pour une contrepartie égale au montant réputé par l'alinéa 13(7)g) ou h) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* être, pour l'application de l'article 13 de cette loi, le coût en capital pour un contribuable d'une voiture de tourisme à laquelle cet alinéa s'applique.

202. (1) Dans le cas où la contrepartie payée ou payable par un inscrit pour les améliorations apportées à sa voiture de tourisme porte le coût de la voiture pour lui à un montant excédant le montant réputé par l'alinéa 13(7)g) ou h) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* être, pour l'application de l'article 13 de cette loi, le coût en capital pour un contribuable d'une voiture de tourisme à laquelle cet alinéa s'applique, la taxe relative à l'excédent n'est pas incluse dans le calcul du crédit de taxe sur les intrants de l'inscrit pour une période de déclaration.

Améliorations à
une voiture de
tourisme

(2) La taxe, sauf la taxe réputée payable par le paragraphe (4), payable par l'inscrit — particulier ou société de personnes — relativement à l'acquisition ou à l'importation d'une voiture de tourisme ou d'un aéronef, qu'il acquiert ou importe pour utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales, n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si la voiture ou l'aéronef ont été acquis ou importés pour être utilisés exclusivement dans ce cadre.

Crédit de taxe
sur les intrants
pour voiture de
tourisme ou
aéronef

(3) Dans le cas où un inscrit — particulier ou société de personnes — acquiert ou importe des améliorations à une voiture de tourisme ou à un aéronef qui font partie de

Améliorations à
une voiture de
tourisme ou à
un aéronef

of the registrant, the tax payable by the registrant in respect of the improvement shall not be included in determining an input tax credit of the registrant for any reporting period unless

(a) throughout the period beginning on the day the vehicle or aircraft, as the case may be, was acquired or imported by the registrant and ending on the day the improvement was acquired or imported, the vehicle or aircraft was used exclusively in commercial activities of the registrant; and

(b) immediately after the vehicle or aircraft is improved it is for use exclusively in commercial activities of the registrant.

Non-exclusive
use of
passenger
vehicle or
aircraft

(4) For the purposes of this Part, where, in a taxation year of a registrant who is an individual or a partnership, the registrant acquires or imports a passenger vehicle or aircraft, in respect of which tax is payable by the registrant, for use as capital property in commercial activities of the registrant, but not exclusively for that use, for the purpose of determining an input tax credit of the registrant, the registrant shall be deemed to have paid tax in respect of the vehicle or aircraft, that became payable on the last day of the last reporting period of the registrant beginning in that taxation year and in each subsequent taxation year, equal to the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the tax fraction; and

B is the capital cost allowance in respect of the vehicle or aircraft that was deducted under the *Income Tax Act* in computing the income of the registrant from those commercial activities for that or the subsequent taxation year, as the case may be.

Deemed
acquisition

(5) For the purpose of subsection (4), where at any time a registrant is deemed

ses immobilisations, la taxe payable par l'inscrit relativement aux améliorations n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si :

a) tout au long de la période commençant le jour où il a acquis ou importé la voiture ou l'aéronef et se terminant le jour où les améliorations ont été acquises ou importées, la voiture ou l'aéronef a été utilisé exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) immédiatement après que les améliorations y sont apportées, la voiture ou l'aéronef est utilisé exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales.

(4) Pour l'application de la présente partie, aux fins du calcul de son crédit de taxe sur les intrants, l'inscrit — particulier ou société de personnes — qui, au cours de son année d'imposition, acquiert ou importe une voiture de tourisme ou un aéronef, relativement auquel il doit payer une taxe, pour utilisation non exclusive comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales est réputé avoir payé relativement à la voiture ou l'aéronef la taxe, devenue payable le dernier jour de sa dernière période de déclaration commençant pendant cette année et chaque année d'imposition postérieure, calculée selon la formule suivante :

Utilisation non
exclusive d'une
voiture de
tourisme ou
d'un aéronef

$$A \times B$$

où :

A représente la fraction de taxe;

B la déduction pour amortissement applicable à la voiture ou à l'aéronef aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le calcul de son revenu tiré de ces activités pour cette année ou l'année d'imposition postérieure.

35

(5) Pour l'application du paragraphe (4), l'inscrit qui est réputé par l'article 203

Présomption
d'acquisition

under section 203 to have made a taxable supply of a passenger vehicle or aircraft,

(a) the registrant shall be deemed to have acquired the vehicle or aircraft at that time; and

(b) tax shall be deemed to be payable at that time by the registrant in respect of the vehicle or aircraft.

Sale of
passenger
vehicle

203. (1) Where a registrant, at any time in a reporting period, makes a taxable supply by way of sale of a passenger vehicle that immediately before that time was used as capital property in commercial activities of the registrant, the registrant may claim an input tax credit for that period equal to the lesser of

(a) the amount, if any, by which the tax payable by the registrant in respect of the acquisition, importation or improvement of the vehicle exceeds the input tax credit that the registrant was entitled to claim in respect of the acquisition, importation or improvement of the vehicle, and

(b) the amount determined by the formula

$$A \times \frac{B}{C}$$

30

where

A is the amount determined under paragraph (a),

B is the lesser of the value of the consideration for the taxable supply and the amount determined for C, and

C is the total of

(i) the value of the consideration that was payable by the registrant for the supply to the registrant of the vehicle or, where the vehicle was imported by the registrant, the value of the vehicle determined under section 215, and

(ii) the value of the consideration for any improvements to the vehicle.

45

(2) For the purposes of this Part, where a registrant who is an individual or a partnership acquired or imported a passen-

avoir effectué la fourniture taxable d'une voiture de tourisme ou d'un aéronef est réputé avoir acquis ceux-ci au moment de la fourniture et la taxe payable par l'inscrit relativement à la voiture ou à l'aéronef est réputée payable à ce moment.

5

203. (1) L'inscrit qui effectue par vente, à un moment d'une période de déclaration, la fourniture taxable d'une voiture de tourisme utilisée, immédiatement avant ce moment, comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales peut demander un crédit de taxe sur les intrants pour cette période égal au moins élevé des montants suivants :

15

a) l'excédent éventuel de la taxe payable par lui au titre de l'acquisition, de l'importation ou des améliorations de la voiture sur le crédit de taxe sur les intrants qu'il avait le droit de demander à ce titre;

b) le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{B}{C}$$

25

où :

A représente le montant calculé à l'alinéa a);

30

B le moins élevé de la valeur de la contrepartie de la fourniture taxable et de l'élément C;

C le total des valeurs suivantes :

(i) la valeur de la contrepartie qui était payable par l'inscrit pour la voiture qui lui a été fournie ou, s'il a importé la voiture, la valeur de celle-ci, déterminée à l'article 215,

(ii) la valeur de la contrepartie des améliorations apportées à la voiture.

(2) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit — particulier ou société de personnes — qui acquiert ou importe une

Vente d'une
voiture de
tourisme

Ceasing to use
passenger
vehicle, etc.

Utilisation non
exclusive d'une
voiture de
tourisme ou
d'un aéronef

ger vehicle or an aircraft for use as capital property exclusively in commercial activities of the registrant and the registrant begins, at any time, to use the vehicle or aircraft otherwise than exclusively in commercial activities of the registrant, the registrant shall be deemed to have

(a) made, immediately before that time, a taxable supply by way of sale of the vehicle or aircraft for consideration equal to its fair market value at that time; and

(b) collected, immediately before that time, tax in respect of the supply, calculated on that consideration.

Sale of
passenger
vehicle, etc.

(3) For the purposes of this Part, where a registrant who is an individual or a partnership makes a supply at any time by way of sale of capital property that is a passenger vehicle or an aircraft that was used at any time before that time by the registrant otherwise than exclusively in commercial activities of the registrant, the supply shall be deemed not to be a taxable supply.

Capital
personal
property of
financial
institutions

204. Subsections 206(2) and (3) apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of a property that is acquired or imported by a registrant that is a financial institution and that is personal property having a cost to the registrant of more than \$50,000, as if the property were real property.

Capital
personal
property of
financial
institutions

205. (1) Subsections 206(4) and (5) apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of a property that is acquired or imported by a registrant that is a financial institution and that is personal property having a cost to the registrant of more than \$50,000, as if the property were real property.

Idem

(2) Subsection 193(1) applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of a property that is acquired by a registrant that is a financial institution and that is personal property (other than a passenger vehicle) having a cost to the registrant of more than

voiture de tourisme ou un aéronef pour les utiliser comme immobilisation exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales et qui commence, à un moment donné, à les utiliser autrement qu'exclusivement dans ce cadre est réputé :

a) avoir effectué, immédiatement avant ce moment, la fourniture taxable par vente de la voiture ou de l'aéronef pour une contrepartie égale à sa juste valeur marchande à ce moment;

b) avoir perçu, immédiatement avant ce moment, la taxe relative à la fourniture, calculée sur cette contrepartie.

(3) Pour l'application de la présente partie, la fourniture par vente d'une immobilisation qui est une voiture de tourisme ou un aéronef par un inscrit — particulier ou société de personnes — qui l'a déjà utilisée autrement qu'exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales, est réputée ne pas être une fourniture taxable.

Vente d'une
voiture de
tourisme ou
d'un aéronef

204. Les paragraphes 206(2) et (3) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux biens meubles acquis ou importés par un inscrit qui est une institution financière et dont le coût pour celui-ci est supérieur à 50 000 \$, comme s'il s'agissait d'immeubles.

Application des
paragraphes
206(2) et (3)
aux institutions
financières

205. (1) Les paragraphes 206(4) et (5) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux biens meubles acquis ou importés par un inscrit qui est une institution financière et dont le coût pour celui-ci est supérieur à 50 000 \$, comme s'il s'agissait d'immeubles.

Application des
paragraphes
206(4) et (5)
aux institutions
financières

(2) Le paragraphe 193(1) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux biens meubles, sauf des voitures de tourisme, acquis par un inscrit qui est une institution financière et dont le coût pour celui-ci est supérieur à 50 000 \$, comme s'il s'agissait d'immeubles.

Application du
paragraphe
193(1) aux
institutions
financières

\$50,000, as if the property were real property.

Idem

(3) Where, as a result of an election under subsection 150(1), a corporation ceases to use eligible property of the corporation in its commercial activities or reduces the extent to which that property is used in its commercial activities, subsections 193(1) and 206(4) or (5) shall apply to the change of use as if subsections (1) and (2) were read without reference to "having a cost to the registrant of more than \$50,000".

Meaning of "eligible property"

(4) For the purpose of subsection (3), "eligible property" of a corporation means property of a corporation that is owned by it at the time an election under subsection 150(1) becomes effective.

Capital Real Property

Application

206. (1) Subject to subsection 211(1), this section does not apply in respect of property acquired by a registrant who is

- (a) an individual;
- (b) a public sector body that is not a financial institution; or
- (c) a prescribed registrant.

Deemed acquisition of capital real property

(2) For the purposes of this Part, where real property was acquired by a registrant and the registrant was not entitled, by reason of the use for which the property was acquired, to claim an input tax credit in respect of the property, or the registrant was deemed under subsection (4) to have made a supply of the property, and the registrant begins, at a particular time, to use the property as capital property in commercial activities of the registrant, the registrant shall be deemed

- (a) to have received, immediately before the particular time, a supply of the property by way of sale; and
- (b) except where the supply is an exempt supply, to have paid, at the particular time, tax in respect of the supply equal to the lesser of
 - (i) the amount, if any, by which
 - (A) the total of the tax that was payable by the registrant in respect

(3) Dans le cas où, par suite du choix prévu au paragraphe 150(1), une personne morale cesse d'utiliser son bien admissible dans le cadre de ses activités commerciales ou réduit l'utilisation qu'elle en fait dans ce cadre, les paragraphes 193(1) et 206(4) et (5) s'appliquent au changement d'utilisation comme s'il était fait abstraction, aux paragraphes (1) et (2), du passage «et dont le coût pour celui-ci est supérieur à 10 50 000 \$».

Application des paragraphes 193(1) et 206(4) et (5) aux personnes morales

(4) Pour l'application du paragraphe (3), le bien dont une personne morale est propriétaire à l'entrée en vigueur du choix prévu au paragraphe 150(1) est un bien admissible.

Définition de «bien admissible»

Immobilisations (immeubles)

206. (1) Sous réserve du paragraphe 211(1), le présent article ne s'applique pas aux biens acquis par l'inscrit qui est un particulier, un organisme du secteur public autre qu'une institution financière ou un inscrit visé par règlement.

Champ d'application

(2) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui acquiert un immeuble à une fin qui ne lui donne pas droit à un crédit de taxe sur les intrants, ou qui est réputé par le paragraphe (4) l'avoir fourni et qui commence, à un moment donné, à l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales est réputé :

Acquisition d'une immobilisation

- a) avoir reçu l'immeuble immédiatement avant ce moment dans le cadre d'une fourniture par vente;
- b) avoir payé à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, égale au moins élevé des montants suivants :
 - (i) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :
 - (A) le total de la taxe payable par lui relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable

of the acquisition of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection (4) or 211(2) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in respect of improvements to the property, exceeds

(B) the total of all rebates in respect of tax referred to in clause (A) that the registrant has claimed or is entitled to claim, and (ii) the tax that would be payable by the registrant if the registrant had acquired the property at the particular time for consideration equal to its fair market value at the particular time.

Increase in use
of capital real
property

(3) For the purposes of this Part, where a registrant acquired real property for use as capital property in commercial activities of the registrant and the registrant increases, at a particular time, the extent to which the property is used in commercial activities of the registrant, the registrant shall be deemed

(a) to have received, immediately before the particular time, a supply by way of sale of a portion of the property for use as capital property exclusively in commercial activities of the registrant; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have paid, at the particular time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the formula

$$A \times (B - C)$$

par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, s'il est réputé par le paragraphe (4) ou 211(2) avoir fourni l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,

(B) le total des remboursements relatifs à la taxe visée à la division (A) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit,

(ii) la taxe qui serait payable par lui s'il avait acquis l'immeuble au moment donné pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment.

(3) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit, ayant acquis un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales, qui accroît, à un moment donné, l'utilisation qu'il en fait dans ce cadre est réputé :

Utilisation
accrue d'une
immobilisation

a) avoir reçu, immédiatement avant ce moment, une partie de l'immeuble dans le cadre d'une fourniture par vente, pour l'utiliser comme immobilisation exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) avoir payé à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, égale au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

où :

A représente le moins élevé des montants suivants :

where

A is the lesser of

- (i) the amount, if any, by which
 - (A) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the registrant in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection (4) or 211(2) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the registrant after that earlier time in respect of improvements to the property,

exceeds

- (B) the total of all rebates in respect of tax referred to in clause (A) that the registrant has claimed or is entitled to claim, and

- (ii) the tax that would be payable by the registrant if the registrant had acquired the property at the particular time for consideration equal to its fair market value at the particular time,

B is 100% or, where the property was not used exclusively in commercial activities of the registrant immediately after the particular time, the percentage that, immediately after the particular time, the use of the property in commercial activities of the registrant is of the total use of the property, and

C is the percentage that, immediately before the particular time, the use of the property in commercial activities of the registrant is of the total use of the property.

(4) For the purposes of this Part, where a registrant acquired real property for use as capital property in commercial activities of the registrant and the registrant begins, at any time, to use the property exclusively

(i) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe (4) ou 211(2) avoir fourni l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,

(B) le total des remboursements relatifs à la taxe visée à la division (A) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit,

(ii) la taxe qui serait payable par l'inscrit s'il avait acquis l'immeuble au moment donné pour une partie égale à la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment;

B 100 % ou, si l'immeuble n'est pas utilisé exclusivement dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit immédiatement après le moment donné, la proportion que représente, immédiatement après ce moment, l'utilisation qu'il fait de l'immeuble dans ce cadre par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble;

C la proportion que représente, immédiatement avant le moment donné, l'utilisation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble.

(4) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales et qui commence, à un moment donné, à

Changement d'utilisation d'une immobilisation

Change of use of capital real property

for other purposes, the registrant shall be deemed

- (a) to have made a supply by way of sale of that property immediately before that time; 5
- (b) to have acquired the property at that time for use otherwise than in commercial activities of the registrant; and
- (c) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that 10 time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the formula

$$(A \times B) + [C \times (100\% - B)] \quad 15$$

where

- A is the tax calculated on the fair market value of the property at that time, 20
- B is the percentage that, immediately before that supply, the use of the property in commercial activities of the registrant is of the total use of the property, and 25
- C is the lesser of
 - (i) the tax calculated on the fair market value of the property at that time, and
 - (ii) the amount, if any, by which 30
 - (A) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the registrant in respect of the acquisition of the property and the tax that was pay- 35
 - able by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection (2) or 211(2) to have received a supply of the prop- 40
 - erty at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been paid by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the regis- 45
 - trant after that earlier time in respect of improvements to the property,

exceeds

l'utiliser exclusivement à d'autres fins est réputé :

- a) avoir fourni l'immeuble par vente immédiatement avant ce moment; 5
- b) avoir acquis l'immeuble à ce moment 5 pour l'utiliser autrement que dans le cadre de ses activités commerciales;
- c) avoir perçu à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée selon la 10 formule suivante :

$$(A \times B) + [C \times (100\% - B)]$$

où : 15

- A représente la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment;
- B la proportion que représente, immédiatement avant la fourniture, l'utili- 20 sation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble;
- C le moins élevé des montants suivants : 25
 - (i) la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment,
 - (ii) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la 30 division (B) :
 - (A) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relative- 35
 - ment à l'acquisition de l'immeuble 35 et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe (2) ou 211(2) avoir reçu une fourniture de 40
 - l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir payée à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même 45
 - moment relativement aux améliorations,
 - (B) le total des remboursements relatifs à la taxe visée à la division

(B) the total of all rebates in respect of tax referred to in clause (A) that the registrant has claimed or is entitled to claim.

(A) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit.

Idem

(5) Except where subsection (4) applies, 5 where a registrant acquired real property for use as capital property in commercial activities of the registrant and the registrant reduces, at any time, the extent to which the property is used in commercial 10 activities of the registrant, the registrant shall, for the purposes of this Part, be deemed

(a) to have made a supply by way of sale of a part of the property immediate- 15 ly before that time; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the 20 formula

$$A \times (B - C)$$

where

A is the lesser of

- (i) the tax calculated on the fair market value of the property at that time, and
- (ii) the amount, if any, by which 30 (A) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the registrant in respect of the acquisition of the property and the tax that was pay- 35 able by the registrant in respect of improvements to the property or, where the registrant was deemed under subsection (2) or 211(2) to have received a supply of the prop- 40 erty at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been paid by the registrant at that earlier time and the tax that was payable by the regis- 45 trant after that earlier time in respect of improvements to the property,

(5) Sauf en cas d'application du para- 5 graphe (4), l'inscrit qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobili- 5 sation dans le cadre de ses activités commerciales et qui réduit, à un moment donné, l'utilisation qu'il en fait dans ce cadre est réputé pour l'application de la 10 présente partie :

a) avoir fourni par vente une partie de l'immeuble immédiatement avant ce moment;

b) avoir perçu à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe 15 relative à la fourniture, égale au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

20

où :

A représente le moins élevé des montants suivants :

(i) la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce 25 moment,

(ii) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de la taxe qui est paya- 30 ble par l'inscrit, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y 35 sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe (2) ou 211(2) avoir reçu une fourniture de l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé 40 par ce paragraphe avoir payée à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliora- 45 tions;

(B) le total des remboursements relatifs à la taxe visée à la division

Utilisation
réduite d'une
immobilisation

exceeds

(B) the total of all rebates in respect of tax referred to in clause (A) that the registrant has claimed or is entitled to claim, 5

B is the percentage that, immediately before that supply, the use of the property in commercial activities of the registrant is of the total use of the property, and 10

C is the percentage that, immediately after that time, the use of the property in commercial activities of the registrant is of the total use of the property. 15

Change in use
of real property

207. (1) For the purposes of this Part, where a registrant who is an individual acquired real property for use as capital property in commercial activities of the individual, and not primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, and the individual begins, at any time, to use the property exclusively for other purposes, or primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, the individual shall be deemed 20

(a) to have made a supply by way of sale of the property immediately before that time; 30

(b) to have acquired the property at that time for use otherwise than in commercial activities of the individual; and

(c) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the formula 35

$$(A \times B) + [C \times (100\% - B)] - D \quad 40$$

where

A is the tax calculated on the fair market value of the property at that time, 45

B is the percentage that, immediately before that supply, the use of the property in commercial activities of

(A) que l'inscrit a demandés ou auxquels il a droit,

B la proportion que représente, immédiatement avant la fourniture, l'utilisation qu'il fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble; 5

C la proportion que représente, immédiatement après ce moment, l'utilisation qu'il fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble. 10

207. (1) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit, étant un particulier, qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales, et non principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié, et qui commence, à un moment donné, à l'utiliser exclusivement à d'autres fins ou principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié, est réputé : 15 *Inscrit qui est un particulier*

a) avoir fourni l'immeuble par vente immédiatement avant ce moment;

b) avoir acquis l'immeuble à ce moment pour l'utiliser autrement que dans le cadre de ses activités commerciales; 30

c) avoir perçu à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, calculée selon la formule suivante : 35

$$(A \times B) + [C \times (100\% - B)] - D$$

où :

A représente la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment; 40

B la proportion que représente, immédiatement avant la fourniture, l'utilisation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble; 45

the individual is of the total use of the property,

C is the lesser of

(i) the tax calculated on the fair market value of the property at that time, and

(ii) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the individual in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the individual in respect of improvements to the property or, where the individual was deemed under subsection 208(2) to have received a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been paid by the individual at that earlier time and the tax that was payable by the individual after that earlier time in respect of improvements to the property, and

D is the tax, if any, that the individual is deemed under section 190 to have collected at that time in respect of the property.

(2) Except where subsection (1) applies, where a registrant who is an individual acquired real property for use as capital property in commercial activities of the individual, and not primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, and the individual reduces, at any time, the extent to which the property is used in commercial activities of the individual without beginning to use the property primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, the individual shall, for the purposes of this Part, be deemed

(a) to have made a supply by way of sale of a part of the property immediately before that time; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the formula

$$[A \times (B - C)] - D$$

50

C le moins élevé des montants suivants :
(i) la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment,

(ii) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe 208(2) avoir reçu une fourniture de l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir payée à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations;

D la taxe que l'inscrit est réputé par l'article 190 avoir perçue à ce moment relativement à l'immeuble.

(2) Sauf en cas d'application du paragraphe (1), l'inscrit, étant un particulier, qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales et non principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié et qui réduit l'utilisation qu'il fait de l'immeuble dans ce cadre sans commencer à l'utiliser principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié est réputé pour l'application de la présente partie :

a) avoir fourni par vente une partie de l'immeuble immédiatement avant ce moment;

b) avoir perçu au moment de la réduction, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, égale au montant calculé selon la formule suivante :

$$[A \times (B - C)] - D$$

45

Utilisation
réduite d'une
immobilisation

Idem

where

A is the lesser of

(i) the tax calculated on the fair market value of the property at that 5 time, and

(ii) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the individual in respect of the acquisition of the property and the 10 tax that was payable by the individual in respect of improvements to the property or, where the individual was deemed under subsection 208(2) to have received a supply of the property 15 at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been paid by the individual at that earlier time and the tax that was payable by the individual after that ear- 20 lier time in respect of improvements to the property,

B is the percentage that, immediately before that supply, the use of the property in commercial activities of 25 the individual is of the total use of the property,

C is the percentage that, immediately after that time, the use of the property in commercial activities of the 30 individual is of the total use of the property, and

D is the tax, if any, that the individual is deemed under section 190 to have collected at that time in respect of 35 the property.

Acquisition of
capital real
property by
individual

208. (1) Subject to this section, where a registrant who is an individual acquires real property for use as capital property in commercial activities of the individual but 40 primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, the tax payable by the individual in respect of the supply to the individual of the property shall not be included in 45 determining an input tax credit of the individual for any reporting period.

Idem

(2) For the purposes of this Part, where real property was acquired by a registrant who is an individual and the individual was 50

où :

A représente le moins élevé des montants suivants :

(i) la taxe calculée sur la juste valeur marchande de l'immeuble à ce 5 moment,

(ii) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la 10 taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe 208(2) avoir reçu une fourniture de l'immeuble à un moment antérieur, 15 le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir payée à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations; 20

B la proportion que représente, immédiatement avant la fourniture, l'utilisation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation 25 totale de l'immeuble;

C la proportion que représente, immédiatement après ce moment, l'utilisation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités com- 30 mercialles par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble;

D la taxe que l'inscrit est réputé par l'article 190 avoir perçue à ce moment relativement à l'immeuble. 35

208. (1) Sous réserve du présent article, la taxe payable par l'inscrit, qui est un particulier, relativement à la fourniture d'un immeuble qu'il a acquis pour utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses 40 activités commerciales, mais principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié, n'est pas incluse dans le calcul du crédit de taxe sur les intrants de l'inscrit pour une 45 période de déclaration.

Acquisition
d'une
immobilisation
par un
particulier

(2) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit, étant un particulier, qui acquiert un immeuble à une fin qui ne lui

Idem

not entitled, by reason of the use for which the property was acquired, to claim an input tax credit in respect of the property, or the individual was deemed under subsection 207(1) to have made a supply of the property, and the individual begins at a particular time to use the property as capital property in commercial activities of the individual, and not primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, the individual shall be deemed

(a) to have received, immediately before the particular time, a supply by way of sale of the property; and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have paid, at the particular time, tax in respect of the supply equal to the lesser of

- (i) the total of the tax that was payable by the individual in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the individual in respect of improvements to the property or, where the individual was deemed under subsection 207(1) to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the individual at that earlier time and the tax that was payable by the individual after that earlier time in respect of improvements to the property, and
- (ii) the tax that would be payable by the individual if the individual had acquired the property at the particular time for consideration equal to the fair market value of the property at the particular time.

(3) For the purposes of this Part, where a registrant who is an individual acquired real property for use as capital property in commercial activities of the individual, and not primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual, and the individual increases at a particular time the extent to which the property is used in commercial activities of the individual, the individual shall be deemed

donne pas droit à un crédit de taxe sur les intrants relativement à l'immeuble, ou qui est réputé par le paragraphe 207(1) l'avoir fourni, et qui commence, à un moment donné, à l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales et non principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié est réputé :

a) avoir reçu l'immeuble immédiatement avant ce moment dans le cadre d'une fourniture par vente;

b) avoir payé à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, égale au moins élevé des montants suivants :

- (i) le total de la taxe payable par l'inscrit relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe 207(1) avoir fourni l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,
- (ii) la taxe qui serait payable par l'inscrit s'il avait acquis l'immeuble au moment donné pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment.

(3) Pour l'application de la présente partie, l'inscrit, étant un particulier, qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales et non principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié et qui accroît, à un moment donné, l'utilisation qu'il en fait dans ce cadre est réputé :

Increase in use
of capital real
property

Utilisation
accrue d'une
immobilisation

(a) to have received, immediately before the particular time, a supply by way of sale of a portion of that property for use as capital property exclusively in commercial activities of the registrant; 5 and

(b) except where the supply is an exempt supply, to have paid, at the particular time, tax in respect of the supply equal to the amount determined by the 10 formula

$$A \times (B - C)$$

where

A is the lesser of

- (i) the total of the tax that was or would be, but for section 167, payable by the individual in respect of the acquisition of the property and the 20 tax that was payable by the individual in respect of improvements to the property or, where the individual was deemed under subsection 207(1) to have made a supply of the property at 25 an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the individual at that earlier time and the tax that was payable by the individual after that 30 earlier time in respect of improvements to the property, and
- (ii) the tax that would be payable by the individual if the individual had acquired the property at the particu- 35 lar time for consideration equal to the fair market value of the property at the particular time,

B is 100% or, where the property was not used exclusively in commercial 40 activities of the individual immediately after the particular time, the percentage that, immediately after the particular time, the use of the property in commercial activities of the 45 individual is of the total use of the

C is the percentage that, immediately before the particular time, the use of the property in commercial activities 50

a) avoir reçu, immédiatement avant ce moment, une partie de l'immeuble dans le cadre d'une fourniture par vente, pour l'utiliser comme immobilisation exclusivement dans le cadre de ses activités 5 commerciales;

b) avoir payé à ce moment, sauf s'il s'agit d'une fourniture exonérée, la taxe relative à la fourniture, égale au montant calculé selon la formule suivante : 10

$$A \times (B - C)$$

où :

A représente le moins élevé des mon- 15 tants suivants :

- (i) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit relativement à l'acquisition de l'immeuble, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, et de la taxe 20 payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'inscrit est réputé par le paragraphe 207(1) avoir fourni l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe 25 qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations apportées à l'immeuble, 30
- (ii) la taxe qui serait payable par l'inscrit s'il avait acquis l'immeuble au moment donné pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande de l'immeuble à ce moment; 35

B 100 % ou, si l'immeuble n'est pas utilisé exclusivement dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit immédiatement après le moment donné, la proportion que représente, 40 immédiatement après ce moment, l'utilisation qu'il fait de l'immeuble dans ce cadre par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble;

C la proportion que représente, immé- 45 diatement avant le moment donné, l'utilisation que l'inscrit fait de l'immeuble dans le cadre de ses activités commerciales par rapport à l'utilisation totale de l'immeuble. 50

of the individual is of the total use of the property.

Improvement to capital real property by individual

(4) Where a registrant who is an individual acquires or imports an improvement to real property that is capital property of the individual, the tax payable by the individual in respect of the improvement shall not be included in determining an input tax credit of the individual for any reporting period if, immediately after the property is improved, it is primarily for the personal use and enjoyment of the individual or any related individual.

(4) Dans le cas où un inscrit, qui est un particulier, acquiert ou importe des améliorations à un immeuble qui est son immobilisation, la taxe payable par lui relativement aux améliorations n'est pas incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration si l'immobilisation, immédiatement après que les améliorations y sont apportées, est à utiliser principalement pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié.

Améliorations à une immobilisation par un particulier

Acquisition of capital real property by public sector body

209. (1) Where a registrant that is a public sector body and not a financial institution acquires real property for use as capital property in commercial activities of the body,

(a) the tax payable by the body in respect of the supply to the body of the property shall not be included in determining an input tax credit of the body for any reporting period unless the property is acquired for use primarily in commercial activities of the body; and

(b) where the body acquires the property for use primarily in commercial activities of the body, the body shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired the property for use exclusively in commercial activities of the body.

209. (1) Dans le cas où l'inscrit est un organisme du secteur public, mais non une institution financière, qui acquiert un immeuble pour l'utiliser comme immobilisation dans le cadre de ses activités commerciales, les règles suivantes s'appliquent :

Acquisition d'une immobilisation par un organisme du secteur public

a) la taxe payable par l'inscrit relativement à la fourniture de l'immeuble à son profit n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si l'immeuble est acquis pour être utilisé principalement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) pour l'application de la présente partie, l'inscrit est réputé avoir acquis l'immeuble pour l'utiliser exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales s'il l'a acquis pour l'utiliser principalement dans ce cadre.

Improvement to real property by public sector body

(2) Where a registrant that is a public sector body and not a financial institution acquires or imports an improvement to real property that is capital property of the body,

(a) the tax payable by the body in respect of the supply to, or importation by, the body of the improvement shall not be included in determining an input tax credit of the body for any reporting period unless

(i) immediately after the property is improved it is for use primarily in commercial activities of the body, and

(2) Dans le cas où l'inscrit est un organisme du secteur public, mais non une institution financière, qui acquiert ou importe des améliorations à un immeuble qui est son immobilisation, les règles suivantes s'appliquent :

Améliorations à une immobilisation par un organisme du secteur public

a) la taxe payable par l'inscrit relativement à la fourniture ou à l'importation n'est incluse dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants pour une période de déclaration que si les conditions suivantes sont remplies :

(i) l'immeuble, immédiatement après que les améliorations y sont appor-

(ii) the property was acquired or imported by the body for use primarily in commercial activities of the body; and

(b) where immediately after the property is improved it is for use primarily in commercial activities of the body, the body shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired or imported the improvement for consumption or use exclusively in commercial activities of the body.

Change in use of real property by public sector body

(3) Subsection 199(3) applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of real property acquired by a registrant that is a public sector body and that is not a financial institution as if the real property were personal property.

Ceasing to use real property by public sector bodies

210. (1) Subsection 200(2) applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of real property acquired by a public sector body that is not a financial institution as if the real property were personal property.

Sale of capital real property by public service bodies

(2) Subsection 200(3) applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of real property acquired by a public service body that is not a financial institution as if the real property were personal property.

Election respecting real property

211. (1) Where a person that is a public service body files an election made in respect of real property that is capital property of the person, throughout the period the election is in effect, subsection 193(1) and section 206 apply, and sections 209 and 210 do not apply, in respect of the property.

Deemed sale where election

(2) For the purposes of this Part, where a person has filed an election made under subsection (1) in respect of real property that takes effect on a particular day, the person shall be deemed

(a) to have made, immediately before the particular day, and to have received,

tées, est à utiliser principalement dans le cadre de ses activités commerciales, (ii) l'inscrit a acquis ou importé l'immeuble pour l'utiliser principalement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) pour l'application de la présente partie, l'inscrit est réputé avoir acquis ou importé les améliorations pour consommation ou utilisation exclusives dans le cadre de ses activités commerciales si l'immeuble, immédiatement après que les améliorations y sont apportées, est à utiliser principalement dans ce cadre.

(3) Le paragraphe 199(3) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par l'inscrit qui est un organisme du secteur public, mais non une institution financière, comme s'il s'agissait de biens meubles.

Principale utilisation par un organisme du secteur public

210. (1) Le paragraphe 200(2) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par un organisme du secteur public autre qu'une institution financière, comme s'il s'agissait de biens meubles.

Application du paragraphe 200(2) aux organismes du secteur public

(2) Le paragraphe 200(3) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par un organisme de services publics autre qu'une institution financière, comme s'il s'agissait de biens meubles.

Application du paragraphe 200(3) aux organismes de services publics

211. (1) L'organisme de services publics peut faire un choix relativement à un immeuble qui est son immobilisation tout au long de la période au cours de laquelle le choix est en vigueur pour que le paragraphe 193(1) et l'article 206, et non les articles 209 et 210, s'appliquent à l'immeuble.

Choix visant les immobilisations

(2) Pour l'application de la présente partie, l'organisme de services publics qui fait le choix est réputé :

Présomption de vente en cas de choix

a) avoir effectué, immédiatement avant le jour de l'entrée en vigueur du choix, et avoir reçu, ce jour-là, une fourniture taxable du bien par vente;

on the particular day, a taxable supply by way of sale of the property; and

(b) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, on the particular day, tax in respect of the supply equal to the lesser of

- (i) the total of the tax that was or would, but for section 167, have been payable by the body in respect of the acquisition of the property and the tax that was payable by the person in respect of improvements to the property or, where the person was deemed under subsection 200(2), by reason of section 210, or under subsection (4) of this section to have made a supply of the property at an earlier time, the total of the tax deemed under that subsection to have been collected by the person at that earlier time and the tax that was payable by the person after that earlier time in respect of improvements to the property, and
- (ii) the tax that would be payable by the person if the person acquired the property on the particular day by way of a taxable supply from a registrant for consideration equal to its fair market value at that time.

Effect of election

(3) An election under subsection (1) in respect of real property of a person is effective for the period beginning on the day specified in the election and ending on the day that the person specifies in a notice of revocation of the election filed under this section.

Deemed sale where revocation

(4) For the purposes of this Part, where an election made under subsection (1) by a person is revoked and ceases to be effective in relation to real property on a day, the person shall be deemed

- (a) to have made, immediately before that day, and to have received, on that day, a taxable supply by way of sale of the real property; and
- (b) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, on that day, tax in respect of the supply, calculated on the fair market value of the property on that day.

b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, ce jour-là, la taxe relative à la fourniture, égale au moins élevé des montants suivants :

- (i) le total de la taxe qui est payable par l'organisme, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, relativement à l'acquisition de l'immeuble et de la taxe qui est payable par lui relativement aux améliorations qui y sont apportées ou, si l'organisme est réputé par le paragraphe 200(2), par application de l'article 210, ou par le paragraphe (4) du présent article avoir effectué une fourniture de l'immeuble à un moment antérieur, le total de la taxe qu'il est réputé par ce paragraphe avoir perçue à ce moment antérieur et de la taxe payable par lui après ce même moment relativement aux améliorations,
- (ii) la taxe qui serait payable par l'organisme s'il avait acquis l'immeuble le jour de l'entrée en vigueur du choix par suite d'une fourniture taxable effectuée par un inscrit pour une contrepartie égale à la juste valeur marchande de l'immeuble ce jour-là.

(3) Le choix est en vigueur pour la période commençant le jour qui y est précisé et se terminant le jour que l'organisme de services publics précise dans un avis de révocation du choix produit aux termes du présent article.

Effet du choix

(4) Pour l'application de la présente partie, en cas de révocation du choix, l'organisme de services publics est réputé :

Présomption de vente en cas de révocation

- a) avoir effectué immédiatement avant le jour où le choix cesse d'être en vigueur, et avoir reçu, ce jour-là, une fourniture taxable de l'immeuble par vente;
- b) avoir payé à titre d'acquéreur et perçu à titre de fournisseur, ce jour-là, la taxe relative à la fourniture, calculée sur la juste valeur marchande du bien ce jour-là.

Manner and
form of election
or revocation

(5) An election made under subsection (1) by a person and a notice of revocation of such an election shall

(a) be made in prescribed form containing prescribed information; 5

(b) specify the real property in respect of which the election or notice applies and the day the election becomes effective or, in the case of a notice of revocation, ceases to be effective; and 10

(c) be filed with the Minister in prescribed manner within one month after the end of the reporting period of the person in which the election becomes effective or, in the case of a notice of 15 revocation, ceases to be effective.

DIVISION III

TAX ON IMPORTATION OF GOODS

Imposition of
tax

212. Subject to this Part, every person who is liable under the *Customs Act* to pay duty on goods imported, or who would be so liable if the goods were liable to 20 duty, shall pay to Her Majesty in right of Canada a tax equal to 7% of the value of the goods.

Exception

213. No tax under this Division is payable in respect of goods included in 25 Schedule VII.

Payment of tax

214. The tax under this Division shall be paid and collected under the *Customs Act* and interest, fees, charges and penalties shall be imposed, paid and collected 30 under that Act as if the tax were customs duty levied under the *Customs Tariff* on the importation of goods and, for that purpose, the *Customs Act*, with such modifications as the circumstances 35 require, applies except as provided in section 216.

Value of goods
imported

215. (1) For the purposes of this Division, the value of goods imported shall be deemed to be equal to the total of 40

(a) the value of the goods as it would be determined for the purpose of calculating a duty, expressed as a percentage of

(5) Le choix et l'avis de révocation doivent :

Forme et
contenu

a) être présentés au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci; 5

b) indiquer l'immeuble auquel ils s'appliquent ainsi que le jour de l'entrée en vigueur du choix ou le jour où il cesse d'être en vigueur;

c) être produits dans un délai d'un mois 10 suivant la fin de la période de déclaration de l'organisme de services publics au cours de laquelle le choix est entré en vigueur ou a cessé de l'être.

SECTION III

TAXE SUR L'IMPORTATION DE PRODUITS

212. Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, le redevable de droits sur des produits importés, en application de la *Loi sur les douanes*, ou la personne qui serait un redevable si les produits étaient frappés de droits, doit 15 payer à Sa Majesté du chef du Canada une taxe de 7 % sur la valeur de ces produits.

213. La taxe prévue à la présente section n'est pas payable sur les produits figurant à l'annexe VII. 25

Produits
détaxés

214. La taxe prévue à la présente section est payée et perçue aux termes de la *Loi sur les douanes* et les intérêts, frais et pénalités sont imposés, payés et perçus aux 30 termes de cette loi, comme s'il s'agissait de droits de douane imposés en vertu du *Tarif des douanes* sur des produits importés. À cette fin, la *Loi sur les douanes* s'applique, compte tenu des adaptations de 35 circonstance, sauf dispositions contraires à l'article 216.

Paiement de la
taxe

215. (1) Pour l'application de la présente section, la valeur des produits importés est réputée égale au total des montants 40 suivants :

Valeur des
produits
importés

a) la valeur globale des produits, déterminée aux fins du calcul des droits,

the value, on the importation of the goods under the laws relating to customs and the *Customs Tariff*, whether the goods are in fact subject to a duty, and
 (b) the amount of all duties and taxes, if any, payable thereon under the *Customs Tariff*, the *Special Import Measures Act*, this Act (other than this Part) or any other law relating to customs.

exprimés sous forme de pourcentage de la valeur, imposés par la législation sur les douanes et le *Tarif des douanes* sur les produits importés, que les produits soient ou non frappés de droits;
 b) le total des droits et taxes payables sur les produits aux termes du *Tarif des douanes*, de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, de la présente loi (sauf la présente partie) et de toute autre texte législatif concernant les douanes.

Idem

(2) Notwithstanding subsection (1), for the purposes of this Division, the value of goods imported in prescribed circumstances shall be determined in prescribed manner.

(2) Par dérogation au paragraphe (1) et pour l'application de la présente section, la valeur des produits importés dans les circonstances prévues par règlement est établie selon les modalités réglementaires.

Idem

Meaning of "officer"

216. (1) For the purposes of this section and any provision of the *Customs Act* applicable by reason of this section in respect of the administration of this Division, "officer" means an officer within the meaning of section 2 of the *Customs Act* and includes an officer employed in the administration of this Part.

216. (1) Pour l'application du présent article et des dispositions de la *Loi sur les douanes* qui interviennent, par l'effet de cet article, dans l'application de la présente section, «agent» s'entend au sens de cette loi et comprend le fonctionnaire chargé de l'application de la présente partie.

Définition d'«agent»

Application of provisions of *Customs Act*

(2) Where an officer determines the value of goods for the purposes of this Division and a person disagrees with the determination, sections 58 to 66 of the *Customs Act* apply, with such modifications as the circumstances require, as if the determination were a determination made under subsection 58(1) of that Act.

(2) Dans le cas où une personne n'accepte pas la détermination faite par un agent de la valeur de produits pour l'application de la présente section, les articles 58 à 66 de la *Loi sur les douanes* s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, comme si la détermination était un classement tarifaire effectué aux termes du paragraphe 58(1) de cette loi.

Application de certaines dispositions de la *Loi sur les douanes*

Appeal on value only

(3) Where a person disagrees with a decision of the Deputy Minister relating to the value of goods made for the purposes of this Division under section 63 or 64 of the *Customs Act*, the person may appeal from the decision and sections 67 to 69 of that Act apply, with such modifications as the circumstances require.

(3) La personne qui n'accepte pas la décision du sous-ministre, concernant la valeur de produits, prise pour l'application de la présente section aux termes de l'article 63 ou 64 de la *Loi sur les douanes*, peut en interjeter appel. Dès lors, les articles 67 à 69 de cette loi s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance.

Appel concernant la valeur seulement

Other appeals

(4) A person who disagrees with a determination of an officer relating to any matter other than the value of goods made for the purposes of this Division may apply for a rebate under section 261.

(4) La personne qui n'accepte pas la détermination faite par un agent, pour l'application de la présente section, d'une question ne portant pas sur la valeur de produits peut demander un remboursement en application de l'article 261.

Autres appels

DIVISION IV

TAX ON IMPORTED TAXABLE SUPPLIES
OTHER THAN GOODS

Definitions

“imported
taxable supply”
«fourniture
taxable
importée»

217. In this Division,

“imported taxable supply” means a taxable supply of personal property or a service that is made outside Canada to a recipient who is resident in Canada and that may reasonably be regarded as having been received by the recipient for use in Canada otherwise than exclusively in a commercial activity, but does not include

- (a) a supply in respect of which tax under Division II is payable,
- (b) a supply of goods in respect of which tax under Division III is payable,
- (c) a zero-rated supply,
- (d) goods included in Schedule VII, or
- (e) a prescribed supply;

“reporting
period”
«période de
déclaration»

“reporting period” of a recipient means
(a) where the recipient is a registrant, a reporting period of the recipient as determined under sections 245 to 251, and
(b) in any other case, a calendar quarter.

Imposition of
tax

218. (1) Subject to this Part, every recipient of an imported taxable supply shall pay to Her Majesty in right of Canada a tax equal to 7% of the value of the consideration for the imported taxable supply.

When tax
payable

(2) The tax under this Division on an imported taxable supply is payable by the recipient on the earlier of the day the consideration for the supply is paid and the day the consideration for the supply becomes due.

Preparation of
returns

219. (1) Every person who is liable to pay tax under this Division (in this section referred to as the “taxpayer”) shall prepare a return in prescribed form containing prescribed information for the report-

SECTION IV

TAXE SUR LES FOURNITURES TAXABLES
IMPORTÉES AUTRES QUE LES PRODUITS

Définitions

217. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

«fourniture taxable importée» Fourniture taxable de biens meubles ou de services qui est effectuée à l'étranger au profit d'un acquéreur qui réside au Canada, s'il est raisonnable de considérer que l'acquéreur a reçu les biens et services pour utilisation au Canada autrement qu'exclusivement dans le cadre d'une activité commerciale. En sont exclues :

- a) les fournitures pour lesquelles la taxe prévue à la section II est payable;
- b) les fournitures de produits pour lesquels la taxe prévue à la section III est payable;
- c) les fournitures détaxées;
- d) les produits figurant à l'annexe VII;
- e) les fournitures visées par règlement.

«période de déclaration» Les périodes suivantes en ce qui concerne un acquéreur :
a) si l'acquéreur est un inscrit, la période de déclaration déterminée aux articles 245 à 251;
b) dans les autres cas, un trimestre civil.

«fourniture
taxable
importée»
“imported
taxable supply”

«période de
déclaration»
“reporting
period”

Taux

218. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, l'acquéreur d'une fourniture taxable importée doit payer à Sa Majesté du chef du Canada une taxe de 7 % sur la valeur de la contrepartie de la fourniture.

(2) La taxe prévue à la présente section est payable par l'acquéreur le premier en date du jour où la contrepartie de la fourniture taxable importée est payée et du jour où elle devient due.

219. (1) Le redevable de la taxe prévue à la présente section doit établir, pour sa période de déclaration pour laquelle la taxe devient payable, une déclaration en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre.

Déclaration

45

ing period of the person in which the tax becomes payable.

Time and
manner for
filing returns
and remitting
tax

(2) Every taxpayer shall file each return prepared under subsection (1) with the Minister in prescribed manner and remit the amount of tax under this Division that became payable in the reporting period to which the return relates to the Receiver General not later than

(a) where the reporting period to which the return relates is the fiscal year of the taxpayer, the day that is three months after the end of the reporting period; and

(b) in any other case, the day that is one month after the end of the reporting period to which the return relates.

Supplies
between
branches

220. For the purposes of this Division, where a person carries on a business through a permanent establishment of the person in Canada and through another permanent establishment outside Canada,

(a) any transfer of personal property or rendering of a service by one permanent establishment to the other permanent establishment shall be deemed to be a supply of the property or service;

(b) in respect of that supply, the permanent establishments shall be deemed to be separate persons who deal with each other at arm's length; and

(c) the value of the consideration for that supply shall be deemed to be the amount that is, or would be if the person were taxable under the *Income Tax Act*, determined with respect to that supply for the purpose of calculating the income of the permanent establishments for the purposes of that Act.

DIVISION V

COLLECTION AND REMITTANCE OF DIVISION II TAX

Subdivision a

Collection

Collection of
tax

221. (1) Every person who makes a taxable supply shall, as agent of Her Majesty

(2) Le redevable doit présenter la déclaration au ministre selon les modalités que celui-ci détermine et verser au receveur général la taxe prévue à la présente section qui est devenue payable au cours de la période de déclaration visée par la déclaration, au plus tard :

a) trois mois après la fin de la période de déclaration visée par la déclaration, dans le cas où cette période correspond à l'exercice du redevable;

b) un mois après la fin de cette période, dans les autres cas.

Production de
la déclaration et
versement de la
taxe

220. Pour l'application de la présente section, dans le cas où une personne exploite une entreprise par l'entremise de son établissement stable au Canada et d'un autre établissement stable à l'étranger, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) le transfert d'un bien meuble ou la prestation d'un service par un établissement à l'autre est réputé être une fourniture du bien ou du service;

b) aux fins de cette fourniture, les établissements sont réputés être des personnes distinctes sans lien de dépendance;

c) la valeur de la contrepartie de cette fourniture est réputée égale au montant qui est déterminé relativement à la fourniture aux fins du calcul du revenu des établissements pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui serait ainsi déterminé si la personne était imposable aux termes de cette loi.

Fournitures
entre succursales

SECTION V

PERCEPTION ET VERSEMENT DE LA TAXE PRÉVUE À LA SECTION II

Sous-section a

Perception

221. (1) La personne qui effectue une fourniture taxable doit, à titre de manda-

Perception

in right of Canada, collect the tax under Division II payable by the recipient in respect of the supply.

taire de Sa Majesté du chef du Canada, percevoir la taxe payable par l'acquéreur en vertu de la section II.

Exception

(2) A supplier (other than a prescribed supplier) who makes a taxable supply of real property by way of sale is not required to collect tax under Division II payable by the recipient in respect of the supply where

(a) the supplier is a non-resident person or is resident in Canada by reason only of subsection 132(2);

(b) the recipient is registered under Subdivision d and the supply is not a supply of a residential complex made to an individual; or

(c) the recipient is a prescribed recipient.

(2) Le fournisseur, sauf un fournisseur visé par règlement, qui effectue la fourniture taxable d'un immeuble par vente n'est pas tenu de percevoir la taxe payable par l'acquéreur en vertu de la section II si, selon le cas :

a) le fournisseur ne réside pas au Canada ou n'y réside que par application du paragraphe 132(2);

b) l'acquéreur est inscrit aux termes de la sous-section d, et il ne s'agit pas de la fourniture d'un immeuble d'habitation au profit d'un particulier;

c) l'acquéreur est un acquéreur visé par règlement.

Exception —
fourniture d'un
immeuble

Idem

(3) Where a carrier who makes a particular taxable supply of a service of transporting tangible personal property

(a) is provided with a declaration referred to in section 7 of Part VII of Schedule VI by the shipper, and

(b) at or before the time the tax in respect of the particular supply becomes payable the carrier did not know and could not reasonably be expected to know that

(i) the property was not being shipped for export,

(ii) the transportation by the carrier was not part of a continuous outbound freight movement in respect of the property, and

(iii) there was or was to be any diversion of the property to a final destination in Canada,

the carrier is not required to collect tax in respect of the particular supply or any supply that is incidental to the particular supply.

(3) Le transporteur qui effectue la fourniture taxable d'un service de transport d'un bien meuble corporel pour lequel l'expéditeur lui remet une déclaration visée à l'article 7 de la partie VII de l'annexe VI n'est pas tenu de percevoir la taxe relative à la fourniture ou à toute fourniture en découlant si, au plus tard au moment où la taxe relative à la fourniture devient payable, il ne savait pas et ne pouvait vraisemblablement pas savoir :

a) que le bien n'était pas destiné à l'exportation;

b) que le transport ne faisait pas partie d'un service continu de transport de marchandises vers l'étranger;

c) que le bien avait été réacheminé, ou le serait, vers une destination finale au Canada.

Exception —
fourniture d'un
service de
transport

Definitions

(4) In subsection (3), "carrier", "continuous outbound freight movement" and "shipper" have the same meanings as in Part VII of Schedule VI.

(4) Au paragraphe (3), «expéditeur», «service continu de transport de marchandises vers l'étranger» et «transporteur» s'entendent au sens de la partie VII de l'annexe VI.

Définitions

Amounts
collected held
in trust

222. (1) Where, in a reporting period, a person collects tax under Division II or amounts as or on account of tax under Division II, the person shall, for all purposes, other than the bankruptcy of the person, be deemed to hold the tax or amounts so collected in trust for Her Majesty until they are remitted to the Receiver General or withdrawn under subsection (2).

Withdrawal
from trust

(2) A person who holds tax or amounts in trust by reason of subsection (1) may withdraw from the aggregate of the moneys so held in trust

(a) the amount of any input tax credit claimed by the person in a return under this Division filed by the person in respect of a reporting period of the person, and

(b) any amount that may be deducted by the person in determining the net tax of the person for a reporting period of the person,

as and when the return under this Division for the reporting period in which the input tax credit is claimed or the deduction is made is filed with the Minister.

Amounts in
trust not part of
estate

(3) In the event of any liquidation, assignment or receivership of or by a person, an amount equal to the amount deemed under subsection (1) to be held in trust for Her Majesty shall, for all purposes, be deemed to be separate from and to form no part of the estate in liquidation, assignment or receivership, whether or not that amount has in fact been kept separate and apart from the person's own moneys or from the assets of the estate.

Disclosure of
tax

223. (1) Where a registrant makes a taxable supply, the registrant shall indicate to the recipient, either in prescribed manner or in the invoice or receipt issued to, or in an agreement in writing entered into with, the recipient in respect of the supply,

(a) the consideration paid or payable by the recipient for the supply and the tax payable in respect of the supply in a

222. (1) La personne qui, au cours d'une période de déclaration, perçoit la taxe prévue à la section II ou des montants au titre de cette taxe est réputée, à toutes fins utiles, sauf pour sa faillite, détenir cette taxe ou ces montants en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada jusqu'à ce qu'ils soient versés au receveur général ou retirés en application du paragraphe (2).

Montants
perçus détenus
en fiducie

(2) La personne qui détient une taxe ou des montants en fiducie en application du paragraphe (1) peut retirer les montants suivants du total des fonds ainsi détenus :

a) le crédit de taxe sur les intrants qu'elle demande dans une déclaration produite aux termes de la présente section pour sa période de déclaration;

b) le montant qu'elle peut déduire dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration.

Ce retrait se fait lors de la présentation au ministre de la déclaration aux termes de la présente section pour la période de déclaration au cours de laquelle le crédit est demandé ou le montant déduit.

Retraits de
montants en
fiducie

(3) En cas de liquidation, cession, ou mise sous séquestre d'une personne, un montant égal à celui réputé par le paragraphe (1) détenu en fiducie pour Sa Majesté est considéré, à toutes fins utiles, comme tenu séparé et ne formant pas partie des actifs visés par la liquidation, cession ou mise sous séquestre, que ce montant ait été ou non, en fait, tenu séparé des propres fonds de la personne ou des actifs.

Montants en
fiducie exclus
de la masse

223. (1) L'inscrit qui effectue une fourniture taxable doit indiquer à l'acquéreur, selon les modalités réglementaires ou sur la facture ou le reçu délivré à l'acquéreur ou dans une convention écrite conclue avec celui-ci :

Indication de la
taxe

a) la contrepartie payée ou payable par l'acquéreur pour la fourniture et la taxe payable relativement à celle-ci, de sorte que le montant de la taxe apparaisse clairement;

manner that clearly indicates the amount of the tax; or

(b) that the amount paid or payable by the recipient for the supply includes the tax payable in respect of the supply.

5

b) que le montant payé ou payable par l'acquéreur pour la fourniture comprend cette taxe.

Particulars

(2) A person who makes a taxable supply to another person shall, on the request of the other person, forthwith furnish to the other person in writing such particulars of the supply as may be required for the purposes of this Part to substantiate a claim by the other person for an input tax credit or rebate in respect of the supply.

(2) La personne qui effectue une fourniture taxable au profit d'une autre personne doit, à la demande de celle-ci, lui remettre, sans délai et par écrit, les renseignements requis par la présente partie pour justifier une demande de crédit de taxe sur les intrants ou une demande de remboursement par l'autre personne.

Renseignements concernant une fourniture

Right of supplier to sue for tax remitted

224. Where a supplier has made a taxable supply to a recipient, is required under this Part to collect tax from the recipient in respect of the supply, has complied with subsection 223(1) in respect of the supply and has accounted for or remitted the tax payable by the recipient in respect of the supply to the Receiver General but has not collected the tax from the recipient, the supplier may bring an action in a court of competent jurisdiction to recover the tax from the recipient as though it were a debt due by the recipient to the supplier.

224. Le fournisseur, ayant effectué une fourniture taxable au profit d'un acquéreur et tenu par la présente partie de percevoir la taxe de celui-ci relativement à la fourniture, qui s'est conformé au paragraphe 223(1) en ce qui concerne la fourniture et qui a rendu compte au receveur général de la taxe payable relativement à la fourniture, ou la lui a versée, sans la percevoir de l'acquéreur peut intenter, devant un tribunal compétent, une action en recouvrement de la taxe de l'acquéreur comme s'il s'agissait d'un montant que celui-ci lui doit.

Droit du fournisseur d'intenter une action en recouvrement

Subdivision b

Remittance of tax

Net tax

225. (1) Subject to this Subdivision, the net tax for a particular reporting period of a registrant is the positive or negative amount determined by the formula

$$A - B$$

35

where

A is the total of

(a) all amounts that became collectible and all other amounts collected by the registrant in the particular reporting period as or on account of tax under Division II, and

(b) all amounts that are required under this Part to be added in determining the

Sous-section b

Versement de la taxe

225. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente sous-section, la taxe nette pour une période de déclaration donnée d'un inscrit correspond au montant, positif ou négatif, obtenu par la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente le total des montants suivants :

a) les montants devenus percevables et les autres montants perçus par l'inscrit au cours de la période donnée au titre de la taxe prévue à la section II;

Taxe nette

35

net tax of the registrant for the particular reporting period; and

B is the total of

(a) all amounts each of which is an input tax credit for the particular reporting period or a preceding reporting period of the registrant claimed by the registrant in the return under this Division filed by the registrant for the particular reporting period, and

(b) all amounts each of which is an amount that may be deducted by the registrant under this Part in determining the net tax of the registrant for the particular reporting period and that is claimed by the registrant in the return under this Division filed by the registrant for the particular reporting period.

Restriction

(2) An amount shall not be included in the total for A in the formula set out in subsection (1) for a reporting period of a registrant to the extent that that amount was included in that total for a preceding reporting period of the registrant.

Idem

(3) An amount shall not be included in the total for B in the formula set out in subsection (1) for a reporting period of a registrant to the extent that

(a) that amount was included in the total for B in the formula in determining the net tax for a preceding reporting period of the registrant; or

(b) before the end of the period, that amount became refundable to the registrant under this or any other Act of Parliament or was remitted to the registrant under the *Financial Administration Act* or the *Customs Tariff*.

Limitation

(4) An input tax credit of a registrant for a particular reporting period of the registrant shall not be claimed by the registrant unless it is claimed in a return under this Division filed by the registrant on or before the day that is four years after the day on or before which the return under this Division for the particular

b) les montants à ajouter aux termes de la présente partie dans le calcul de la taxe nette de l'inscrit pour la période donnée;

B le total des montants suivants :

a) l'ensemble des montants dont chacun représente un crédit de taxe sur les intrants pour la période donnée ou une période de déclaration antérieure de l'inscrit, que celui-ci a demandé dans la déclaration produite en application de la présente section pour la période donnée;

b) l'ensemble des montants dont chacun représente un montant que l'inscrit peut déduire en application de la présente partie dans le calcul de sa taxe nette pour la période donnée et qu'il a indiqué dans la déclaration produite en application de la présente section pour cette période.

(2) Un montant n'est pas à inclure dans le total visé à l'élément A du paragraphe (1) pour la période de déclaration d'un inscrit dans la mesure où il y a déjà été inclus pour une période de déclaration antérieure de l'inscrit.

Restriction à l'élément A

(3) Un montant n'est pas à inclure dans le total visé à l'élément B du paragraphe (1) pour la période de déclaration d'un inscrit dans la mesure où, selon le cas :

Restriction à l'élément B

a) il y a déjà été inclus aux fins du calcul de la taxe nette pour une période de déclaration antérieure de l'inscrit;

b) avant la fin de la période, il est devenu remboursable à l'inscrit conformément à la présente loi ou à une autre loi fédérale ou il lui a été remis en application de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou du *Tarif des douanes*.

40

(4) L'inscrit qui demande un crédit de taxe sur les intrants pour sa période de déclaration doit produire une déclaration en application de la présente section dans les quatre ans suivant le jour où il est tenu de produire pour cette période la déclaration prévue par la présente section.

Délai

reporting period of the registrant is required to be filed.

Idem

(5) Where a registrant makes an exempt supply of a residential complex by way of sale, the registrant shall not claim an input tax credit in respect of the complex in a return filed on or after the day the registrant transfers ownership or possession of the complex to the recipient of the supply.

Net tax of non-registrant

226. (1) Where a person who is not a registrant has, in circumstances in which subsection 221(2) does not apply, made a taxable supply by way of sale of real property in a reporting period of the person, the net tax of the person for the reporting period is the total of all amounts each of which is an amount that became collectible in the period by the person as tax under Division II in respect of such a supply or an amount collected by the person as or on account of tax under Division II in respect of such a supply.

Provisions applicable

(2) Subsections 228(1) and (2) apply, with such modifications as the circumstances require, to a person described in subsection (1).

Election for streamlined accounting

227. (1) A registrant who is a prescribed registrant or a member of a prescribed class of registrants may elect to determine the net tax of the registrant for a reporting period during which the election is in effect by a prescribed method.

Form and contents of election

(2) An election made under subsection (1) by a registrant shall

(a) be filed in prescribed manner with the Minister in prescribed form containing prescribed information;

(b) set out the day the election is to become effective, which day shall be the first day of a reporting period of the registrant; and

(c) be filed

(i) where the first reporting period of the registrant in which the election is in effect is a fiscal year of the registrant, on or before the first day of the second fiscal quarter of that year or such later day as the Minister may

(5) L'inscrit qui effectue par vente la fourniture exonérée d'un immeuble d'habitation ne peut demander de crédit de taxe sur les intrants relativement à l'immeuble dans une déclaration produite le jour, ou après le jour, où il transfère la propriété ou la possession de l'immeuble à l'acquéreur.

Délai — Immeuble d'habitation

226. (1) La taxe nette pour une période de déclaration du non-inscrit qui effectue, dans des circonstances auxquelles le paragraphe 221(2) ne s'applique pas, la fourniture taxable d'un immeuble par vente au cours de cette période correspond au total des montants dont chacun représente soit un montant devenu percevable au cours de la période par le non-inscrit au titre de la taxe prévue à la section II relativement à cette fourniture, soit un montant qu'il a perçu au titre de cette taxe relativement à cette fourniture.

Taxe nette d'un non-inscrit

(2) Les paragraphes 228(1) et (2) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à la personne visée au paragraphe (1).

Dispositions applicables

227. (1) L'inscrit qui est visé par règlement ou membre d'une catégorie d'inscrits ainsi visée peut faire un choix pour que sa taxe nette pour les périodes de déclaration au cours desquelles le choix est en vigueur soit déterminée par une méthode réglementaire.

Choix pour comptabilité abrégée

(2) Le choix doit :

Forme et contenu

a) être présenté au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci;

b) indiquer le jour de l'entrée en vigueur du choix, lequel jour correspond au premier jour d'une période de déclaration de l'inscrit;

c) être produit au plus tard :

(i) si la première période de déclaration de l'inscrit où le choix est en vigueur correspond à son exercice, le premier jour du deuxième trimestre d'exercice de cet exercice ou le jour ultérieur fixé par le ministre sur demande de l'inscrit,

determine on application of the registrant, and

(ii) in any other case, on or before the day on or before which the return of the registrant is required to be filed under this Division for the first reporting period of the registrant in which the election is in effect. 5

Cessation

(3) An election made under this section by a registrant ceases to have effect on the 10 earlier of

(a) the first day of the reporting period of the registrant in which the registrant ceases to be a prescribed registrant or a member of a prescribed class of registrants, and 15

(b) where, on or before the day on or before which a return for a reporting period of the registrant is required under this Division to be filed, the registrant files, with the return for the period, a notice of revocation of the election in prescribed form containing prescribed information, the last day of that reporting period. 25

Restriction on revocation

(4) A notice of revocation of an election under this section by a registrant shall not be filed under paragraph (3)(b) with a return for a reporting period of the registrant that ends earlier than one year after 30 the election became effective.

Restriction on input tax credits

(5) Where an election made under this section by a registrant ceases to have effect, an input tax credit (other than a prescribed input tax credit) of the registrant for a reporting period of the registrant during which the election was in effect shall not be claimed by the registrant in a reporting period that begins after the election ceased to have effect. 40

Calculation of net tax

228. (1) Every registrant who is required to file a return under this Division shall in the return calculate the net tax of the registrant for the reporting period for which the return is required to be filed. 45

Remittance

(2) Where the net tax for a reporting period of a registrant is a positive amount, the registrant shall remit that amount to

(ii) dans les autres cas, le jour où l'inscrit est tenu de produire sa déclaration aux termes de la présente section pour sa première période de déclaration où le choix est en vigueur. 5

Cessation du choix

(3) Le choix cesse d'être en vigueur le premier en date des jours suivants :

a) le premier jour de la période de déclaration de l'inscrit au cours de laquelle il cesse d'être visé par règlement ou membre d'une catégorie d'inscrits ainsi visée; 10

b) dans le cas où, au plus tard le jour où la déclaration pour une période de déclaration de l'inscrit doit être produite aux termes de la présente section, l'inscrit produit avec cette déclaration un avis de révocation du choix, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, le dernier jour de cette période. 15 20

Restriction quant à la révocation

(4) L'avis de révocation du choix ne peut être produit avec une déclaration pour une période de déclaration se terminant moins d'une année après l'entrée en 25 vigueur du choix.

Restriction quant au crédit de taxe sur les intrants

(5) L'inscrit dont le choix cesse d'être en vigueur ne peut demander, au cours d'une période de déclaration qui commence après que le choix cesse d'être en vigueur, 30 de crédit de taxe sur les intrants (sauf un tel crédit visé par règlement) pour sa période de déclaration où le choix était en vigueur.

Calcul de la taxe nette

228. (1) L'inscrit tenu de produire une 35 déclaration en application de la présente section doit y calculer sa taxe nette pour la période de déclaration qui y est visée.

Versement

(2) L'inscrit doit verser au receveur général, au plus tard le jour où la déclaration doit être produite, le montant positif 40

the Receiver General on or before the day on or before which the return for that period is required to be filed.

Net tax refund

(3) Where the net tax for a reporting period of a registrant is a negative amount, the registrant may claim in the return for that reporting period that amount as a net tax refund for the period, payable to the registrant by the Minister.

Real property supplied by person not required to collect tax

(4) Where tax under Division II is payable by a person in respect of a supply by way of sale of real property made to the person in circumstances in which subsection 221(2) applies, the person shall remit the tax to the Receiver General, and file with the Minister in prescribed manner a return in respect of the tax in prescribed form containing prescribed information,

(a) where the person is a registrant and acquired the property for use or supply primarily in the course of commercial activities of the person, on or before the day on or before which the person's return for the reporting period in which the tax became payable is required to be filed; and

(b) in any other case, on or before the last day of the month following the month in which the tax became payable.

Non-registrant with commercial activities

(5) Where a person who is not a registrant

(a) is required to collect an amount of tax under Division II, or

(b) has collected amounts as or on account of tax under Division II

in a reporting period of the person, the person shall remit the amount of the net tax of the person for the reporting period to the Receiver General on or before the day on or before which the return of the person for that reporting period is required to be filed.

Set-off of refunds or rebates

(6) Where at any time a person files a particular return as required under this Part for a reporting period in which it is determined that an amount of tax (in this subsection referred to as the "remittance amount") is required under subsection (2) or (4) to be remitted by the person and

de sa taxe nette pour la période de déclaration qui y est visée.

(3) L'inscrit dont la taxe nette pour une période de déclaration se solde par un montant négatif peut demander, dans la déclaration visant cette période, le remboursement de cette taxe par le ministre.

Remboursement de taxe nette

(4) Le redevable de la taxe prévue à la section II relativement à un immeuble qui lui a été fourni par vente dans des circonstances auxquelles le paragraphe 221(2) s'applique doit la verser au receveur général et présenter au ministre, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci, une déclaration la concernant :

Immeuble fourni par une personne non tenue de percevoir la taxe

a) si le redevable est un inscrit et a acquis le bien pour l'utiliser ou le fournir principalement dans le cadre de ses activités commerciales, au plus tard le jour où il est tenu de produire sa déclaration pour la période de déclaration où la taxe est devenue payable;

b) sinon, au plus tard le dernier jour du mois suivant celui où la taxe est devenue payable.

(5) Le non-inscrit qui est tenu de percevoir la taxe prévue à la section II ou qui a perçu des sommes au titre de cette taxe au cours de sa période de déclaration doit verser le montant de sa taxe nette pour cette période au receveur général au plus tard le jour où il est tenu de produire sa déclaration pour cette période.

Non-inscrit exerçant des activités commerciales

(6) Dans le cas où, à un moment donné, une personne produit conformément à la présente partie une déclaration donnée pour une période de déclaration au cours de laquelle il est établi qu'elle est redevable, en application du paragraphe (2) ou (4), d'un montant de taxe — appelé «ver-

Compensation de remboursement

files with that return another return as required under this Part in which the person claims

(a) a refund to the payment of which the person is entitled at that time under this Part, or

(b) a rebate to the payment of which the person is entitled at that time under Division VI,

the following rules apply:

(c) for the purposes of subsections (2) and (4), the person shall be deemed to have remitted at that time on account of the person's remittance amount the lesser of

- (i) the remittance amount, and
- (ii) the amount of the refund or rebate, as the case may be,

(d) where in the other return the person claims a refund, the person shall, for the purpose of subsection 169(4), be deemed to have filed the particular return before filing the return in which the refund was claimed and, for the purpose of this Part, the Minister shall be deemed to have paid to the person at that time an amount as a refund equal to the lesser of

- (i) the remittance amount, and
- (ii) the refund referred to in paragraph (a), and

(e) where in the other return the person claims a rebate, the Minister shall, for the purpose of Division VI, be deemed to have paid to the person at that time an amount as a rebate equal to the lesser of

- (i) the rebate referred to in paragraph (b), and
- (ii) the amount, if any, by which that rebate exceeds the excess of the remittance amount over any refund referred to in paragraph (a).

(7) A person may, in prescribed circumstances and subject to prescribed conditions and rules, reduce or offset the tax required under subsections (2) and (4) to be remitted by that person at any time by the amount of any refund or rebate to

sement» au présent paragraphe — et accompagne cette déclaration d'une autre déclaration, produite conformément à la présente partie, dans laquelle elle demande un remboursement au paiement duquel elle a droit à ce moment en application soit de la présente partie, compte non tenu de la section VI, soit de la section VI, les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application des paragraphes (2) et (4), la personne est réputée avoir versé à ce moment, au titre de son versement, le moins élevé de ce versement ou du remboursement;

b) si elle demande dans l'autre déclaration un remboursement auquel elle a droit en application de la présente partie, compte non tenu de la section VI, la personne est réputée, pour l'application du paragraphe 169(4), avoir produit la déclaration donnée avant l'autre déclaration, et, pour l'application de la présente partie, le ministre est réputé lui avoir versé à ce moment un remboursement égal au moins élevé des montants suivants :

- (i) le versement,
- (ii) le remboursement auquel elle a ainsi droit;

c) si la personne demande dans l'autre déclaration un remboursement auquel elle a droit en application de la section VI, le ministre est réputé, pour l'application de cette section, lui avoir versé à ce moment un remboursement égal au moins élevé des montants suivants :

- (i) le remboursement auquel elle a ainsi droit,
- (ii) l'excédent éventuel de ce remboursement sur l'excédent du versement sur le remboursement auquel elle a droit en application de la présente partie, compte non tenu de la section VI.

(7) Une personne peut, dans les circonstances visées par règlement et sous réserve des conditions et des règles visées par règlement, réduire ou compenser la taxe qu'elle est tenue de verser en application des paragraphes (2) et (4) à un moment

Refunds and rebates of another person

Remboursement d'une autre personne

which another person may at that time be entitled under this Act.

donné, du montant de tout remboursement auquel une autre personne peut avoir droit à ce moment en application de la présente partie.

Payment of net tax refund

229. (1) Where a net tax refund payable to a registrant is claimed in a return filed under this Division by the registrant, the Minister shall pay the refund to the person with all due dispatch after the return is filed.

229. (1) Le ministre verse avec diligence le remboursement de taxe nette payable à l'inscrit qui le demande dans sa déclaration produite en application de la présente section.

5 Paiement du remboursement de taxe nette

Restriction

(2) A net tax refund for a reporting period of a registrant shall not be paid to the registrant under subsection (1) until such time as all returns required to be filed under this Division by the registrant for the reporting period and all preceding reporting periods have been filed with the Minister.

(2) Le remboursement de taxe nette pour la période de déclaration d'un inscrit ne lui est versé qu'une fois présentées au ministre toutes les déclarations qu'il avait à produire en application de la présente section pour cette période et pour les périodes de déclaration antérieures.

10 Restriction

Interest on refund

(3) Where a net tax refund for a reporting period of a registrant is paid to the registrant under subsection (1), interest at the prescribed rate shall be paid to the registrant on the net tax refund for the period beginning on the day that is twenty-one days after the later of

(3) Des intérêts au taux réglementaire, calculés sur le remboursement de taxe nette versé à l'inscrit pour sa période de déclaration, lui sont payés pour la période commençant le vingt et unième jour suivant le dernier en date des jours suivants et se terminant le jour du versement du remboursement :

Intérêts sur remboursement

(a) the day the return in which the refund is claimed is filed with the Minister, and

a) le jour où la déclaration contenant la demande de remboursement est présentée au ministre;

(b) the day the requirement under subsection (2) is fulfilled, and ending on the day the refund is paid.

b) le jour où la condition visée au paragraphe (2) est remplie.

Minimum interest

(4) Interest of less than one dollar shall not be paid under subsection (3).

(4) Les intérêts de moins d'un dollar ne sont pas payés en application du paragraphe (3).

30 Intérêts minimaux

Refund of overpayment

230. (1) Where the amount paid by a person on account of the net tax of the person for a reporting period exceeds the amount of the net tax remittable by the person for the period, the Minister shall refund the excess with all due dispatch after the return of the person for the period is filed.

230. (1) Dans le cas où le montant payé par une personne au titre de sa taxe nette pour une période de déclaration excède la taxe nette qu'elle a à verser pour la période, le ministre lui rembourse l'excédent avec diligence une fois produite la déclaration de la personne pour la période.

35 Remboursement d'un paiement en trop

Restriction

(2) A refund for a reporting period of a person shall not be paid under subsection (1) to the person until such time as

(2) L'excédent n'est remboursé que si :

40 Restriction

(a) where the person is a registrant, all returns required to be filed under this

a) dans le cas d'un inscrit, toutes les déclarations qu'il doit produire aux termes de la présente section pour la période de déclaration et pour les périodes

Division by the person for the reporting period and all preceding reporting periods have been filed with the Minister; and

(b) in any other case, all returns required to be filed under this Division by the person for the reporting period have been filed with the Minister.

Interest on refund

(3) Where a refund for a reporting period of a person is paid to the person under subsection (1), interest at the prescribed rate shall be paid to the person on the refund for the period beginning on the day that is twenty-one days after the later of

(a) the day the return in which the refund is claimed is filed with the Minister, and

(b) the day the requirement under subsection (2) is fulfilled,

and ending on the day the refund is paid.

Minimum interest

(4) Interest of less than one dollar shall not be paid under subsection (3).

Bad debts

231. (1) Where a particular person has made a taxable supply (other than a zero-rated supply) in the course of a commercial activity for consideration to a person with whom the particular person was dealing at arm's length and has filed a return accounting for, and remitted tax under Division II in respect of, the supply as required under this Division, to the extent that it is established that the consideration and tax have become in whole or in part a bad debt, the particular person may, in determining the net tax for the reporting period of the particular person in which the bad debt is written off in the particular person's books of account or for a reporting period that ends within four years after the end of that period, deduct an amount equal to the tax fraction of the bad debt written off.

Idem

(2) Where a listed financial institution that is a member of a closely related group or of a prescribed group has at any time purchased an account receivable at face value and on a non-recourse basis from

des de déclaration antérieures ont été présentées au ministre;

b) dans les autres cas, toutes les déclarations que la personne doit produire aux termes de la présente section pour la période ont été présentées au ministre.

Intérêts sur remboursement

(3) Des intérêts au taux réglementaire, calculés sur l'excédent sont payés pour la période commençant le vingt et unième jour suivant le dernier en date des jours suivants et se terminant le jour du versement du remboursement :

a) le jour où la déclaration contenant la demande de remboursement est présentée au ministre;

b) le jour où la condition visée au paragraphe (2) est remplie.

Intérêts minimaux

(4) Les intérêts de moins d'un dollar ne sont pas payés en application du paragraphe (3).

Créances irrécouvrables

231. (1) La personne qui effectue une fourniture taxable, sauf une fourniture détaxée, dans le cadre d'une activité commerciale pour une contrepartie au profit d'une personne avec laquelle elle n'a aucun lien de dépendance, qui, conformément à la présente section, produit une déclaration concernant cette fourniture et qui verse la taxe prévue à la section II relativement à cette fourniture peut, dans la mesure où il est établi que tout ou partie de la contrepartie et de la taxe sont devenues une créance irrécouvrable, déduire, dans le calcul de la taxe nette pour sa période de déclaration où elle radie la créance de ses livres comptables ou pour une période de déclaration se terminant dans les quatre ans suivant la fin de cette période, un montant égal à la fraction de taxe de la créance radiée.

Idem

(2) L'institution financière désignée, membre d'un groupe étroitement lié ou d'un groupe visé par règlement, qui achète un compte client à sa valeur nominale, sans possibilité de recours, d'une autre per-

another person that was at that time a member of the group, to the extent that it is established that the account receivable has become in whole or in part a bad debt, the institution may, in determining its net tax for its reporting period in which the bad debt is written off in its books of account or for a reporting period that ends within four years after the end of that period, deduct an amount to the extent that the other person could have so deducted an amount under subsection (1) if the other person had not sold the account receivable and had written off the bad debt in the person's books of account.

Recovery of
bad debt

(3) Where a person recovers all or part of a bad debt in respect of which the person has made a deduction under subsection (1) or (2), the person shall, in determining the net tax for the reporting period of the person in which the bad debt or part thereof is recovered, add an amount equal to the tax fraction of the bad debt or part thereof so recovered.

Refund or
adjustment of
tax

232. (1) Where a particular person has charged to, or collected from, another person an amount as or on account of tax under Division II in excess of the tax under that Division that was collectible by the particular person from the other person, the particular person may, in or within four years after the end of the reporting period of the particular person in which the amount was so charged or collected,

(a) where the excess amount was charged but not collected, adjust the amount of tax charged; and

(b) where the excess amount was collected, refund or credit the excess amount to that other person.

Adjustment

(2) Where a particular person has charged to, or collected from, another person tax under Division II calculated on the consideration or a part thereof for a supply and, for any reason, the consideration or part is subsequently reduced, the particular person may, in or within four years after the end of the reporting period

sonne qui est membre du groupe au moment de l'achat peut, dans la mesure où il est établi que tout ou partie du compte est devenu une créance irrécouvrable, déduire, dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration où elle radie la créance de ses livres comptables ou pour une période de déclaration se terminant dans les quatre ans suivant la fin de cette période, un montant ne dépassant pas celui que l'autre personne aurait ainsi déduit en application du paragraphe (1) si elle n'avait pas vendu le compte et avait radié la créance.

(3) La personne qui recouvre tout ou partie d'une créance irrécouvrable pour laquelle elle a déduit un montant en application du paragraphe (1) ou (2) doit ajouter un montant égal à la fraction de taxe de la somme ainsi recouvrée dans le calcul de la taxe nette pour sa période de déclaration au cours de laquelle la somme est recouvrée.

232. (1) La personne qui, au cours de sa période de déclaration, exige ou perçoit d'une autre personne un montant au titre de la taxe prévue à la section II qui dépasse celui qu'elle pouvait percevoir peut, au cours de cette période ou dans les quatre ans suivant la fin de celle-ci :

a) si l'excédent est exigé mais non perçu, redresser la taxe exigée;

b) si l'excédent est perçu, le rembourser à l'autre personne ou le porter à son crédit.

Recouvrement

Rembourse-
ment ou
redressement de
la taxe de la
section II

Rembourse-
ment ou
redressement de
la taxe de la
section II

of the particular person in which the consideration was so reduced,

(a) where tax calculated on the consideration or part was charged but not collected, adjust the amount of tax charged by subtracting the portion of the tax that was calculated on the amount by which the consideration or part was so reduced; and

(b) where the tax calculated on the consideration or part was collected, refund or credit to that other person the portion of the tax that was calculated on the amount by which the consideration or part was so reduced.

Credit note

(3) Where a particular person has adjusted, refunded or credited an amount in favour of, or to, another person in accordance with subsection (1) or (2), the following rules apply:

(a) the particular person shall issue to the other person a credit note, containing prescribed information, for the amount of the adjustment, refund or credit;

(b) the amount may be deducted in determining the net tax of the particular person for the reporting period of the particular person in which the credit note is issued, to the extent that the amount has been included in determining the net tax of the particular person for the period or a preceding reporting period of the particular person; and

(c) the amount shall be added in determining the net tax of the other person for the reporting period of that other person in which the credit note is issued, to the extent that the amount was deducted in determining the net tax of that other person for the period or a preceding reporting period of that other person.

Application

(4) This section does not apply in circumstances in which section 161 or 176 applies.

Meaning of "specified amount"

233. (1) In this section, "specified amount", in respect of a patronage dividend paid by a person in a fiscal year of

a) si la taxe est exigée mais non perçue, la redresser en soustrayant la partie de la taxe qui a été calculée sur le montant de la réduction;

b) si la taxe est perçue, rembourser à l'autre personne la partie de la taxe qui a été calculée sur le montant de la réduction, ou la porter à son crédit.

Note de crédit

(3) Les règles suivantes s'appliquent à la personne qui redresse un montant en faveur d'une autre personne en application du paragraphe (1) ou (2), le lui rembourse ou le porte à son crédit :

a) elle doit remettre à l'autre personne une note de crédit, contenant les renseignements réglementaires, pour le montant du redressement, du remboursement ou du crédit;

b) le montant est déductible dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration au cours de laquelle elle remet la note de crédit, dans la mesure où il a été inclus dans le calcul de sa taxe nette pour cette période ou pour une de ses périodes de déclaration antérieures;

c) le montant est ajouté dans le calcul de la taxe nette de l'autre personne pour sa période de déclaration au cours de laquelle la note de crédit lui est remise, dans la mesure où il a été déduit dans le calcul de sa taxe nette pour cette période ou pour une de ses périodes de déclaration antérieures.

(4) Le présent article ne s'applique pas dans le cas où l'article 161 ou 176 s'applique.

Définition de «montant déterminé»

233. (1) Au présent article, le montant versé par une personne au cours de son exercice relativement à une ristourne est

the person, means the amount determined by the formula

$$A \times \frac{B}{C}$$

where

A is the amount of the patronage dividend;

B is the total value of all consideration 10 that became due, or was paid without becoming due, in the immediately preceding fiscal year of the person while the person was a registrant for taxable supplies (other than supplies by way of 15 sale of capital property of the person and zero-rated supplies) made by the person; and

C is the total value of all consideration 20 that became due, or was paid without becoming due, in the immediately preceding fiscal year of the person for taxable supplies (other than supplies by way of sale of capital property of the person) made by the person. 25

Patronage
dividends

(2) For the purposes of this Part, where, at any time in a fiscal year of a particular person, the particular person pays to another person a patronage dividend all or part of which is in respect of taxable supplies (other than zero-rated supplies) made by the particular person to the other person, the particular person shall be deemed

(a) to have reduced, at that time, the 35 total consideration for those supplies by an amount equal to the consideration fraction of

(i) the specified amount in respect of the dividend, or 40

(ii) where the particular person has filed with the Minister in prescribed manner an election under this paragraph in prescribed form containing prescribed information, the part of 45 the dividend that is in respect of those supplies; and

(b) to have made, at that time, the appropriate adjustment, refund or credit

un montant déterminé et est calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{B}{C}$$

5

où :

A représente la ristourne;

B la valeur globale des contreparties devenues dues, ou payées sans qu'elles soient 10 devenues dues, au cours de l'exercice précédent de la personne, à un moment où celle-ci est un inscrit, pour des fournitures taxables qu'elle a effectuées, à l'exclusion de fournitures par vente de 15 ses immobilisations et de fournitures détaxées;

C la valeur globale des contreparties devenues dues, ou payées sans qu'elles soient 20 devenues dues, au cours de l'exercice précédent de la personne pour des fournitures taxables qu'elle a effectuées, à l'exclusion de fournitures par vente de ses immobilisations.

(2) Pour l'application de la présente 25 Ristourne partie, la personne qui, au cours de son exercice, verse à une autre personne une ristourne relative, en tout ou en partie, à des fournitures taxables, sauf des fournitures détaxées, que l'autre personne a effectuées à son profit est réputée :

a) avoir réduit, au moment du versement, la contrepartie totale de ces fournitures d'un montant égal à la fraction de contrepartie : 35

(i) du montant déterminé relativement à la ristourne,

(ii) de la partie de la ristourne qui est relative à ces fournitures, si elle en fait le choix en la forme, selon les 40 modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre;

b) avoir effectué, à ce moment, le redressement, remboursement ou crédit indiqué à l'autre personne, ou en sa 45 faveur, en application du paragraphe 232(2).

in favour of, or to, the other person under subsection 232(2).

Non-application of subsection (2)

(3) Subsection (2) does not apply where a patronage dividend is paid by a person who has filed with the Minister in prescribed manner an election under this subsection in prescribed form containing prescribed information, in which event the dividend shall be deemed not to be a reduction of the consideration for any 10 supplies.

(3) Une personne peut faire un choix, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre, pour que le paragraphe (2) ne s'applique pas dans le cas où elle verse une ristourne. 5 En pareil cas, la ristourne est réputée ne pas réduire la contrepartie de fournitures. 5

Inapplication du paragraphe (2)

Deduction where rebate paid

234. Where a builder has paid or credited a rebate to, or in favour of, an individual in accordance with subsection 254(4) and transmits the application of 15 the individual to the Minister in accordance with subsection 254(5), the amount of the rebate may be deducted in determining the net tax of the builder for the reporting period of the builder in which 20 the rebate was paid or credited.

234. Le constructeur qui verse un remboursement à un particulier, ou en sa faveur, ou le porte à son crédit, conformément au paragraphe 254(4), et transmet la demande du particulier au ministre, conformément au paragraphe 254(5), peut déduire le remboursement dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration au cours de laquelle le remboursement est versé au particulier ou porté à son crédit. 10 15

Déduction pour paiement du remboursement

Net tax where passenger vehicle leased

235. (1) Where a passenger vehicle has been supplied by way of lease to a registrant in a taxation year of the registrant and 25

(a) the total of the consideration for the supply that would be deductible in computing the registrant's income for the year for the purposes of the *Income Tax Act*, if the registrant were a taxpayer 30 under that Act and that Act were read without reference to section 67.3 thereof, exceeds

(b) the amount in respect of that consideration that is, or would be if the registrant were a taxpayer under the *Income Tax Act*, deductible by reason of section 67.3 of that Act in computing the registrant's income for the year for 40 the purposes of that Act,

there shall be added in determining the net tax for the appropriate reporting period of the registrant, an amount determined by the formula 45

$$A \times B \times C$$

235. (1) Dans le cas où une voiture de tourisme est fournie par bail à un inscrit au cours de son année d'imposition et où le total de la contrepartie de la fourniture qui serait déductible dans le calcul du revenu de l'inscrit pour l'année pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, abstraction faite de l'article 67.3 de cette loi, s'il était un contribuable aux termes de cette loi, excède le montant, relatif à cette contrepartie, qui est déductible en application de l'article 67.3 de cette loi dans le calcul 30 du revenu de l'inscrit pour l'année aux fins de cette même loi, ou qui le serait si l'inscrit était un contribuable aux termes de cette loi, le montant calculé selon la formule suivante est ajouté dans le calcul 35 de la taxe nette de l'inscrit pour la période de déclaration indiquée :

$$A \times B \times C$$

40

où :

A représente cet excédent;

B le taux de la taxe imposée selon le paragraphe 165(1) à la fin de cette période; 45

45

Taxe nette en cas de location de voiture de tourisme

where

A is that excess,

B is the rate of tax imposed under subsection 165(1) at the end of that period, and

C is the proportion of the total use of the vehicle that is use in commercial activities of the registrant.

Appropriate reporting periods

(2) For the purposes of subsection (1), the appropriate reporting period of a registrant in respect of a supply by way of lease to the registrant of a passenger vehicle in a taxation year of the registrant is

(a) where the registrant ceases in or at the end of that taxation year to be registered under Subdivision d, the last reporting period of the registrant in that year;

(b) where the reporting period of the registrant in that taxation year is that taxation year, that reporting period; and

(c) in any other case, the reporting period of the registrant that begins immediately after that taxation year.

Food, beverages and entertainment

236. Where section 67.1 of the *Income Tax Act* applies, or would apply if the registrant were a taxpayer under that Act, in respect of a supply of food, beverages or entertainment to, or any allowance in respect of such a supply paid by, a registrant in a fiscal year of the registrant, 20% of the total of all amounts, each of which is an input tax credit in respect of such a supply that the registrant may claim during that fiscal year, shall be added in determining the net tax

(a) where the registrant ceases in or at the end of that fiscal year to be registered under Subdivision d, for the last reporting period of the registrant in that fiscal year;

(b) where the reporting period of the registrant in that fiscal year is that fiscal year, for that reporting period; and

(c) in any other case, for the reporting period of the registrant that begins immediately after the end of that fiscal year.

C la proportion de l'utilisation de la voiture dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit par rapport à son utilisation totale.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la période de déclaration indiquée d'un inscrit relativement à une voiture de tourisme qui lui est fournie par bail au cours de son année d'imposition correspond à la période suivante :

a) si l'inscrit cesse au cours ou à la fin de cette année d'être inscrit aux termes de la sous-section d, sa dernière période de déclaration de cette année;

b) si la période de déclaration de l'inscrit de cette année correspond à cette année, cette période de déclaration;

c) dans les autres cas, la période de déclaration de l'inscrit commençant immédiatement après cette année.

236. Dans le cas où l'article 67.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'applique, ou s'appliquerait si l'inscrit était un contribuable aux termes de cette loi, à la fourniture d'aliments, de boissons ou de divertissements à un inscrit, ou à une indemnité relative à une telle fourniture payée par un inscrit, au cours de son exercice, un montant correspondant à 20 % du total des montants dont chacun représente un crédit de taxe sur les intrants que l'inscrit peut demander relativement à cette fourniture pendant cet exercice est ajouté dans le calcul de la taxe nette pour la période suivante :

a) dans le cas où l'inscrit cesse au cours ou à la fin de cet exercice d'être inscrit aux termes de la sous-section d, sa dernière période de déclaration de cet exercice;

b) dans le cas où la période de déclaration de l'inscrit de cet exercice correspond à cet exercice, cette période;

c) dans les autres cas, la période de déclaration de l'inscrit qui commence

5 Période de déclaration indiquée

10

15

20

Aliments, boissons et divertissements

25

30

35

40

45

Instalments

237. (1) Where the reporting period of a registrant is a fiscal year or a period determined under subsection 248(3), the registrant shall, on or before the last day of each fiscal quarter of the registrant ending after 1990 and in the reporting period, pay to the Receiver General an instalment equal to 1/4 of the registrant's instalment base for that reporting period.

Instalment base

(2) A registrant's instalment base for a particular reporting period of the registrant is the lesser of

(a) the net tax for the particular reporting period or, in the case of a reporting period determined under subsection 248(3), the amount determined by the formula

$$A \times \frac{12}{B} \quad 20$$

where

A is the net tax for the particular reporting period, and

B is the number of months in the particular reporting period, and

(b) an amount determined by the formula

$$A \times \frac{365}{B} \quad 30$$

where

A is the net tax for all reporting periods of the registrant ending in the twelve month period immediately preceding the particular reporting period, and

B is the number of days in those preceding reporting periods.

Minimum instalment base

(3) For the purposes of subsection (1), where a registrant's instalment base for a reporting period determined under subsection (2) is less than \$1,000, it shall be deemed to be nil.

immédiatement après la fin de cet exercice.

237. (1) L'inscrit dont la période de déclaration correspond à un exercice ou à une période déterminée selon le paragraphe 248(3) doit, au plus tard le dernier jour de chacun de ses trimestres d'exercice se terminant après 1990 et au cours de la période de déclaration, verser au receveur général un acompte provisionnel correspondant au quart de sa base des acomptes provisionnels pour cette période.

Acomptes provisionnels

(2) La base des acomptes provisionnels d'un inscrit pour une période de déclaration donnée de celui-ci correspond au 15 moins élevé des montants suivants :

a) la taxe nette pour la période donnée ou, s'il s'agit d'une période déterminée selon le paragraphe 248(3), le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{12}{B} \quad 20$$

où :

A représente la taxe nette pour la période donnée;

B le nombre de mois de cette période;

b) le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{365}{B} \quad 30$$

où :

A représente la taxe nette pour toutes ses périodes de déclaration se terminant dans les douze mois précédant la période donnée;

B le nombre de jours de ces périodes antérieures.

Base des acomptes provisionnels minimale

(3) Pour l'application du paragraphe (1), la base des acomptes provisionnels d'un inscrit qui est inférieure à 1 000 \$ pour une période de déclaration est réputée nulle.

Negative net
tax

(4) For the purposes of subsection (2), where the net tax for a reporting period of a registrant is a negative amount, the net tax shall be deemed to be nil.

(4) Pour l'application du paragraphe (2), la taxe nette qui est négative est réputée nulle.

Taxe nette
négativeInstalment base
in transitional
year

(5) Notwithstanding subsection (2), 5
where a reporting period of a registrant to whom subsection (1) applies begins before 1992, for the purposes of subsection (1), the instalment base for that reporting period of the registrant is the lesser of 10

(a) 75% of the amount determined under paragraph (2)(a) for that reporting period, and

(b) the amount determined by the formula 15

$$A \times B \times \frac{365}{C}$$

where 20

A is the prescribed percentage,

B is the total consideration received by or due to the registrant for supplies of property (other than supplies by way of sale of capital property of the reg- 25
istrant) or services by the registrant in the fiscal year of the registrant that immediately preceded that reporting period, and

C is the number of days in the fiscal 30
year of the registrant that immediately preceded that reporting period.

(5) Par dérogation au paragraphe (2) et pour l'application du paragraphe (1), la base des acomptes provisionnels pour la période de déclaration, commençant avant 1992, d'un inscrit auquel le paragraphe (1) s'applique correspond au moins élevé des montants suivants : 10

a) le montant correspondant à 75 % du montant calculé à l'alinéa (2)a) pour cette période;

b) le montant calculé selon la formule suivante : 15

$$A \times B \times \frac{365}{C}$$

où : 20

A représente le pourcentage fixé par règlement;

B la contrepartie totale que l'inscrit a reçue, ou qui lui est due, pour les fournitures de biens (sauf les fourni- 25
tures par vente de ses immobilisations) ou de services qu'il a effectuées au cours de son exercice précédant cette période;

C le nombre de jours de l'exercice de 30
l'inscrit précédant cette période.

Subdivision c

Returns

Filing required

238. (1) Every registrant shall file a return with the Minister for each reporting period of the registrant 35

(a) where the registrant's reporting period is the fiscal year, within three months after the end of the year; and

(b) in every other case, within one month after the end of the reporting 40
period of the registrant.

Idem

(2) Every person who is not a registrant shall file a return with the Minister for each reporting period of the person for

Sous-section c

Déclarations

238. (1) L'inscrit doit présenter une déclaration au ministre pour chacune de ses périodes de déclaration dans le délai suivant : 35

a) si la période de déclaration correspond à l'exercice, dans les trois mois suivant la fin de l'exercice;

b) sinon, dans un délai d'un mois suivant la fin de la période de déclaration. 40

(2) Le non-inscrit doit présenter une déclaration au ministre dans le mois suivant chacune de ses périodes de déclara-

Production par
un inscritProduction par
un non-inscrit

which tax under Division II is remittable by the person within one month after the end of the reporting period.

Non-resident
performers, etc.

(3) Notwithstanding subsection (2), where, in a reporting period of a non-resident person, the person makes a taxable supply in Canada of an admission in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event, the person shall

(a) file with the Minister a return for that period on or before the earlier of

(i) the day on or before which a return for that period is required to be filed under subsection (1), and

(ii) the day the person, or one or more employees of the person who are involved in the commercial activity in which the supply was made, leaves Canada; and

(b) on or before that earlier day, remit all amounts that became collectible, and all other amounts collected by the person, in the period as or on an account of tax under Division II.

Form and
content

(4) Every return under this Subdivision shall be made in prescribed form containing prescribed information and shall be filed in prescribed manner.

Authority for
separate returns

239. (1) A registrant who engages in one or more commercial activities in separate branches or divisions may file with the Minister in prescribed manner an application, in prescribed form containing prescribed information, for authority to file separate returns under this Division in respect of a branch or division specified in the application.

Authorization
by Minister

(2) Where the Minister receives an application under subsection (1) in respect of a branch or division of a registrant and is satisfied that

(a) the branch or division can be separately identified by reference to the location thereof or the nature of the activities engaged in by it, and

(b) separate records, books of account and accounting systems are maintained in respect of the branch or division,

tion pour laquelle il doit verser la taxe prévue à la section II.

Artistes non
résidents

(3) Par dérogation au paragraphe (2), la personne non résidente qui, au cours de sa période de déclaration, effectue une fourniture taxable au Canada du droit d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement doit :

a) présenter une déclaration au ministre pour cette période au plus tard le premier en date du jour où la déclaration pour cette période doit être produite en application du paragraphe (1) et du jour où la personne, ou un de ses salariés qui intervient dans l'activité commerciale dans le cadre de laquelle la fourniture est effectuée, quitte le Canada;

b) verser, au plus tard le premier en date des jours visés à l'alinéa a), les montants devenus percevables ainsi que les montants qu'elle a perçus au cours de la période au titre de la taxe prévue à la section II.

(4) La déclaration doit être produite en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre.

Forme et
contenu

239. (1) L'inscrit qui exerce une activité commerciale dans des succursales ou divisions distinctes peut demander au ministre, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci, l'autorisation de produire des déclarations distinctes aux termes de la présente section pour chaque succursale ou division précisée dans la demande.

Déclarations
distinctes

(2) Le ministre peut accorder l'autorisation par écrit sous réserve de conditions qu'il peut imposer en tout temps, s'il est convaincu de ce qui suit :

Autorisation

a) la succursale ou la division peut être reconnue distinctement par son emplacement ou la nature des activités qui y sont exercées;

b) des registres, livres de compte et systèmes comptables sont tenus séparément pour la succursale ou la division.

the Minister may, in writing, authorize the registrant to file separate returns in relation to the specified branch or division, subject to such conditions as the Minister may at any time impose.

5

Revocation of
authorization

(3) The Minister may, in writing, revoke an authorization granted under subsection (2) where

(a) the registrant fails to comply with any condition attached thereto or any 10 provision of this Part;

(b) the Minister considers that the authorization is no longer required for the purposes for which it was originally granted, or generally for the purposes of 15 this Part;

(c) the Minister is no longer satisfied that the requirements of paragraphs (2)(a) and (b) in respect of the registrant are met; or 20

(d) the registrant, in writing, requests the Minister to revoke the authorization.

Notice of
revocation

(4) Where under subsection (3) the Minister revokes an authorization, the Minister shall send a notice in writing of 25 the revocation to the registrant and shall specify therein the effective date thereof.

Subdivision d

Registration

Where
registration
required

240. (1) Every person who is engaged in a commercial activity in Canada, other than 30

(a) a person who is a small supplier,

(b) a person whose only commercial activity is making supplies of real property by way of sale otherwise than in the course of a business, and 35

(c) a non-resident person who does not carry on any business in Canada, shall apply to the Minister before the day that is thirty days after the day the person first makes a taxable supply in Canada, 40 otherwise than as a small supplier, in the course of that activity, to be registered for the purposes of this Part.

(3) Le ministre peut retirer l'autorisation par écrit si, selon le cas :

Retrait
d'autorisation

a) l'inscrit ne respecte pas une condition de l'autorisation ou une disposition de la présente partie; 5

b) il est d'avis que l'autorisation n'est plus nécessaire, eu égard à la raison pour laquelle elle a été accordée ou à l'objet de la présente partie;

c) il n'est plus convaincu que les exigen- 10 ces des alinéas (2)a) et b) sont remplies;

d) l'inscrit lui demande, par écrit, de retirer l'autorisation.

(4) Le ministre informe l'inscrit du retrait d'autorisation dans un avis écrit 15 précisant la date d'entrée en vigueur du retrait.

Avis de retrait

Sous-section d

Inscription

240. (1) Toute personne qui exerce une activité commerciale au Canada, sauf les personnes suivantes, doit présenter une 20 demande d'inscription au ministre pour l'application de la présente partie avant le trentième jour suivant le jour où elle effectue, autrement qu'à titre de petit fournisseur, sa première fourniture taxable au 25 Canada dans le cadre de cette activité :

Inscription
obligatoire

a) le petit fournisseur;

b) la personne dont la seule activité commerciale consiste à effectuer, par vente, des fournitures taxables d'immeu- 30 bles autrement que dans le cadre d'une entreprise;

c) la personne non résidente qui n'exploite pas d'entreprise au Canada.

Non-resident
performers, etc.

(2) Where a person enters Canada for the purpose of making taxable supplies of admissions in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event, the person shall, before making any such supply, apply to the Minister to be registered for the purposes of this Part. 5

Registration
permitted

(3) A person who is engaged in a commercial activity in Canada, who is a non-resident person who in the ordinary course of carrying on business outside Canada regularly solicits orders for the supply of tangible personal property for delivery in Canada, or who is a listed financial institution resident in Canada, may apply to the Minister to be registered for the purposes of this Part. 10 15

Non-resident
suppliers

(4) For the purpose of subsection (1), a non-resident person who in Canada solicits orders for the supply by the person of tangible personal property in respect of which subsection 143(2) would apply if the person making the supply were a registrant, or offers such tangible personal property for supply, whether through an employee or agent or by means of advertising directed to the Canadian market, shall be deemed to carry on business in Canada. 25

Form and
contents of
application

(5) An application for registration shall be made in prescribed form containing prescribed information and shall be filed with the Minister in prescribed manner. 30

Security

(6) Every non-resident person who does not have a permanent establishment in Canada and who applies or is required to be registered for the purposes of this Part shall give and thereafter maintain security, in an amount and a form satisfactory to the Minister, that the person will collect and remit tax as required by this Division. 35 40

Registration

241. The Minister may register any person applying therefor and shall thereupon assign a registration number to the person and notify the person in writing of the registration number and the effective date of the registration. 45

(2) La personne qui entre au Canada en vue d'effectuer des fournitures taxables de droits d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement doit au préalable présenter une demande d'inscription au ministre pour l'application de la présente partie. 5

Artistes non
résidents

(3) La personne — institution financière désignée résidant au Canada ou personne non résidente faisant régulièrement, dans le cours normal d'une entreprise exploitée à l'étranger, des démarches pour obtenir des commandes de biens meubles corporels à livrer au Canada — qui exerce une activité commerciale au Canada peut présenter une demande d'inscription au ministre pour l'application de la présente partie. 10 15

Inscription au
choix

(4) Pour l'application du paragraphe (1), la personne non résidente qui, au Canada, fait des démarches pour obtenir des commandes pour la fourniture par elle de biens meubles corporels auxquels le paragraphe 143(2) s'appliquerait si la personne effectuant la fourniture était un inscrit, ou offre de tels biens, pour les fournir par l'intermédiaire d'un salarié ou d'un mandataire ou par un programme de publicité s'adressant au marché canadien est réputée exploiter une entreprise au Canada. 30

Fournisseurs
non résidents

(5) La demande d'inscription doit être présentée au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci. 35

Forme et
contenu

(6) Toute personne non résidente, n'ayant pas d'établissement stable au Canada, qui présente une demande d'inscription ou qui est tenue d'être un inscrit pour l'application de la présente partie doit donner, et par la suite maintenir, une garantie — sous une forme et d'un montant acceptables pour le ministre — indiquant qu'elle percevra et versera la taxe conformément à la présente section. 35 40

Garantie

241. Le ministre peut inscrire toute personne qui lui présente une demande d'inscription. À cette fin, il lui attribue un numéro d'inscription et l'avise par écrit de ce numéro ainsi que de la date de prise d'effet de l'inscription. 45 50

Inscription

Cancellation

242. (1) The Minister may, after giving a person who is registered under this Subdivision reasonable written notice, cancel the registration of the person if the Minister is satisfied that the registration is not required for the purposes of this Part. 5

Idem

(2) The Minister shall cancel the registration of a person effective after the last day of a fiscal year of the person where

(a) the person is a small supplier and 10 has filed with the Minister in prescribed manner a request, in prescribed form containing prescribed information, to do so; and

(b) the person has been registered for a 15 period of not less than one year ending on that day.

Notice of cancellation

(3) Where the Minister cancels the registration of a person, the Minister shall notify the person in writing of the cancel- 20 lation and the effective date thereof.

Subdivision e

Fiscal periods and reporting periods

Fiscal Periods

Where fiscal same as calendar quarter

243. (1) Where the fiscal year of a person is a calendar year, the fiscal quarter of the person shall be a calendar quarter. 25

Where fiscal same as calendar month

(2) Where the fiscal quarter of a person is a calendar quarter, the fiscal month of the person shall be a calendar month.

Adoption of fiscal quarter

(3) Where the fiscal year of a person is not a calendar year, the fiscal quarter of 30 the person shall be determined in accordance with the following rules:

(a) there shall not be more than four fiscal quarters in each fiscal year of the person; 35

(b) the first fiscal quarter in the fiscal year of the person shall begin on the first day of that fiscal year, and the last fiscal quarter in the fiscal year shall end on the last day of that fiscal year; 40

242. (1) Après préavis écrit suffisant donné à la personne inscrite aux termes de la présente sous-section, le ministre peut annuler son inscription s'il est convaincu qu'elle n'est pas nécessaire pour l'applica- 5 tion de la présente partie.

Annulation

(2) Le petit fournisseur qui remplit les conditions suivantes a droit à l'annulation de son inscription, applicable le lendemain du dernier jour de son exercice : 10

Demande d'annulation par un petit fournisseur

a) il a présenté au ministre une demande à cette fin en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci;

b) ce jour-là, il était inscrit depuis au 15 moins un an.

(3) Le ministre informe l'inscrit de l'annulation de l'inscription dans un avis écrit précisant la date d'entrée en vigueur de l'annulation. 20

Avis d'annulation

Sous-section e

Exercices et périodes de déclaration

Exercices

Trimestre civil

243. (1) Le trimestre d'exercice d'une personne correspond au trimestre civil lorsque son exercice correspond à l'année civile.

(2) Le mois d'exercice d'une personne 25 correspond au mois civil lorsque son trimestre d'exercice correspond au trimestre civil.

Mois civil

(3) Le trimestre d'exercice d'une personne dont l'exercice ne correspond pas à 30 l'année civile est déterminé selon les règles suivantes :

Trimestre d'exercice

a) l'exercice compte un maximum de quatre trimestres d'exercice;

b) les premier et dernier trimestres 35 d'exercice commencent et se terminent respectivement les premier et dernier jours de l'exercice;

c) chaque trimestre d'exercice compte un maximum de 114 jours; 40

(c) each fiscal quarter shall not be longer than one hundred and fourteen days; and

(d) except for the first and last fiscal quarters in the fiscal year, each fiscal quarter shall not be shorter than eighty-four days.

Adoption of
fiscal month

(4) Where the fiscal quarter of a person is not a calendar quarter, the fiscal month of the person shall be determined in accordance with the following rules:

(a) the first fiscal month in each fiscal quarter of the person shall begin on the first day of that fiscal quarter, and the last fiscal month in each fiscal quarter shall end on the last day of that fiscal quarter;

(b) each fiscal month shall not be longer than thirty-five days; and

(c) except for the first and last fiscal months in a fiscal quarter, each fiscal month shall not be shorter than twenty-eight days.

Election for
fiscal year

244. (1) Where the taxation year of a person is not a calendar year, the person may elect to have fiscal years that are calendar years, effective on the first day of a calendar year.

Idem

(2) Where, for the purposes of the *Income Tax Act*, the fiscal period of an individual or a trust for a business carried on by the individual or trust is not the taxation year of the individual or trust, the individual or trust may elect to have the fiscal year of the individual or trust be that fiscal period, effective on the first day of one of those fiscal periods.

Revocation of
election

(3) A person who has made an election under this section may revoke the election, effective on the first day of a taxation year of the person that begins more than one year after the day the election became effective.

Form and
contents of
election, etc.

(4) An election made under this section or a revocation of an election made under this section shall

(a) be made in prescribed form containing prescribed information;

d) chaque trimestre d'exercice, sauf le premier et le dernier, compte un minimum de 84 jours.

(4) Le mois d'exercice d'une personne dont le trimestre d'exercice ne correspond pas au trimestre civil est déterminé selon les règles suivantes :

a) les premier et dernier mois d'exercice de chaque trimestre d'exercice commencent et se terminent respectivement les premier et dernier jours du trimestre d'exercice;

b) chaque mois d'exercice compte un maximum de 35 jours;

c) chaque mois d'exercice d'un trimestre d'exercice, sauf le premier et le dernier, compte un minimum de 28 jours.

Mois d'exercice

244. (1) La personne dont l'année d'imposition ne correspond pas à l'année civile peut faire un choix pour que ses exercices y correspondent et commencent le premier jour de l'année civile.

Choix
d'exercice

(2) La personne — particulier ou fiduciaire — dont l'exercice financier pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, pour une entreprise qu'elle exploite, ne correspond pas à son année d'imposition peut faire un choix pour que son exercice corresponde à cet exercice financier et commence le premier jour d'un de ces exercices financiers.

Choix
d'exercice par
un particulier
ou une fiducie

(3) Une personne peut révoquer son choix, applicable à compter du premier jour de son année d'imposition qui commence plus d'un an après l'entrée en vigueur du choix.

Révocation

(4) Le choix et la révocation doivent :

a) être faits en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre;

Forme et
contenu

- (b) specify the day the election or revocation is to become effective; and
- (c) be filed with the Minister before the day that is one month after the day the election or revocation is to become effective. 5

- b) préciser la date de leur entrée en vigueur;
- c) être présentés au ministre avant le jour qui est un mois après leur entrée en vigueur. 5

Reporting Periods

Reporting
period of
non-registrant

245. (1) Subject to sections 246, 247 and 251,

- (a) the reporting period of a person who is neither a registrant nor a listed financial institution is a calendar month; and
- (b) the reporting period of a listed financial institution that is not a registrant is the fiscal year of the institution.

Reporting
period of
registrant

(2) Subject to subsection 248(3) and section 251, the reporting period of a registrant at a particular time in a fiscal year of the registrant is

- (a) where the registrant has made an election under section 248 that is effective at that time, the fiscal year of the registrant that includes that time;

(b) where

- (i) the threshold amount of the registrant for the fiscal year or fiscal quarter of the registrant that includes that time exceeds \$6,000,000 and the registrant is not a listed financial institution,

- (ii) the last reporting period of the registrant ending before that time was the fiscal month of the registrant and the registrant has not made an election under section 247 or 248 that is effective at that time, or 35

- (iii) the registrant has made an election under section 246 that is effective at that time,

the fiscal month of the registrant that includes that time; 40

- (c) where the registrant is a listed financial institution and has not made an election under section 246 or 247, the fiscal year of the registrant that includes that time; and 45

Périodes de déclaration

Période de
déclaration du
non-inscrit

245. (1) Sous réserve des articles 246, 247 et 251 :

- a) la période de déclaration d'une personne qui n'est ni un inscrit ni une institution financière désignée correspond au 10 mois civil;
- b) la période de déclaration d'une institution financière désignée qui n'est pas un inscrit correspond à son exercice.

(2) Sous réserve du paragraphe 248(3) 15 et de l'article 251, la période de déclaration de l'inscrit à un moment de son exercice correspond :

Période de
déclaration de
l'inscrit

- a) à son exercice qui comprend ce moment, s'il a fait le choix, en vigueur à 20 ce moment, prévu à l'article 248;

- b) à son mois d'exercice qui comprend ce moment, si, selon le cas :

- (i) le montant déterminant applicable à l'inscrit — autre qu'une institution financière désignée — pour son exercice ou son trimestre d'exercice qui comprend ce moment dépasse 6 000 000 \$,

- (ii) la dernière période de déclaration de l'inscrit se terminant avant ce moment correspond à son mois d'exercice, et aucun des choix prévus à l'article 247 ou 248 n'est en vigueur à ce moment, 35

- (iii) l'inscrit a fait le choix prévu à l'article 246 qui est en vigueur à ce moment;

- c) à son exercice qui comprend ce moment, si l'inscrit est une institution financière désignée et n'a pas fait le choix prévu à l'article 246 ou 247;

- d) à son trimestre d'exercice qui comprend ce moment, dans les autres cas.

(d) in all other cases, the fiscal quarter of the registrant that includes that time.

Election for
fiscal months

246. (1) Any person may make an election to have reporting periods that are fiscal months of the person, to take effect 5

(a) where the person is a registrant, on the first day of a fiscal year of the person; or

(b) on the day the person becomes a registrant. 10

Idem

(2) Where a person has made an election under section 248 and the election ceases to have effect on the beginning of a fiscal quarter of the person specified in paragraph 248(2)(b), the person may 15 make an election, to take effect on the first day of that fiscal quarter, to have reporting periods that are fiscal months of the person.

Duration of
election

(3) An election made under this section 20 by a person shall remain in effect until the beginning of the day an election by that person under section 247 or 248 takes effect.

Election for
fiscal quarters

247. (1) Where the threshold amount of 25 a person for a fiscal year does not exceed \$6,000,000, the person may make an election, to take effect on the first day of that fiscal year, to have reporting periods that are fiscal quarters of the person. 30

Duration of
election

(2) An election made under this section by a person shall remain in effect until the earliest of

(a) the beginning of the day an election by the person under section 246 or 248 35 takes effect,

(b) the beginning of the first fiscal quarter of the person for which the threshold amount of the person exceeds \$6,000,000, and 40

(c) the beginning of the first fiscal year of the person for which the threshold amount of the person exceeds \$6,000,000.

Election for
fiscal years

248. (1) Where the threshold amount of 45 a person for a fiscal year does not exceed \$500,000, the person may make an elec-

246. (1) Toute personne peut faire un choix pour que ses périodes de déclaration correspondent à ses mois d'exercice. Le choix entre en vigueur le jour où la personne devient un inscrit ou, si elle est un 5 inscrit, le premier jour de son exercice.

Choix de mois
d'exercice

Idem

(2) La personne dont le choix prévu à l'article 248 cesse d'être en vigueur dès le début de son trimestre d'exercice visé à l'alinéa 248(2)(b) peut faire un choix, 10 applicable à compter du premier jour de ce trimestre, pour que ses périodes de déclaration correspondent à ses mois d'exercice.

Durée du choix

(3) Les choix visés au présent article demeurent en vigueur jusqu'au début du 15 jour de l'entrée en vigueur du choix fait en application de l'article 247 ou 248.

Choix de
trimestre
d'exercice

247. (1) La personne dont le montant déterminant pour un exercice ne dépasse pas 6 000 000 \$ peut faire un choix, appli- 20 cable à compter du premier jour de l'exercice, pour que ses périodes de déclaration correspondent à ses trimestres d'exercice.

Durée du choix

(2) Le choix de la personne demeure en vigueur jusqu'au premier en date des jours 25 suivants :

a) le début du jour de l'entrée en vigueur du choix qu'elle fait en application de l'article 246 ou 248;

b) le début de son premier trimestre 30 d'exercice au cours duquel le montant déterminant qui lui est applicable dépasse 6 000 000 \$;

c) le début de son premier exercice au cours duquel le montant déterminant 35 qui lui est applicable dépasse 6 000 000 \$.

Choix
d'exercice

248. (1) La personne dont le montant déterminant pour un exercice ne dépasse pas 500 000 \$ peut faire un choix pour que 40

tion to have reporting periods that are fiscal years of the person, to take effect

(a) where the person is a registrant, on the first day of a fiscal year of the person; or

(b) on the day the person becomes a registrant.

Duration of election

(2) An election made under this section by a person shall remain in effect until the earliest of

(a) the beginning of the day an election by the person under section 246 or 247 takes effect,

(b) where the threshold amount of the person for the second or third fiscal quarter of the person in a fiscal year of the person exceeds \$500,000, the beginning of the first fiscal quarter of the person for which the threshold amount exceeds that amount, and

(c) where the threshold amount of the person for a fiscal year of the person exceeds \$500,000, the beginning of that fiscal year.

Where election loses effect

(3) For the purposes of this Part, where a person has made an election under this section and the election ceases to have effect on the beginning of a fiscal quarter of the person specified in paragraph (2)(b), the period beginning on the first day of the fiscal year of the person that includes that fiscal quarter and ending immediately before the beginning of that fiscal quarter shall be deemed to be a reporting period of the person.

Threshold amount for fiscal year

249. (1) For the purposes of sections 245, 247 and 248, the threshold amount of a particular person for a fiscal year of the particular person is an amount equal to the total of

(a) an amount determined by the formula

$$A \times \frac{365}{B}$$

where

ses périodes de déclaration correspondent à ses exercices. Le choix entre en vigueur le jour où la personne devient un inscrit ou, si elle est un inscrit, le premier jour de son exercice.

(2) Le choix de la personne demeure en vigueur jusqu'au premier en date des jours suivants :

a) le début du jour de l'entrée en vigueur du choix qu'elle fait en application de l'article 246 ou 247;

b) si le montant déterminant applicable à la personne pour les deuxième et troisième trimestres d'exercice de son exercice dépasse 500 000 \$, le début de son premier trimestre d'exercice au cours duquel le montant déterminant dépasse cette somme;

c) si le montant déterminant applicable à la personne pour son exercice dépasse 500 000 \$, le début de cet exercice.

Durée du choix

Inapplication du choix

(3) Pour l'application de la présente partie, la période de déclaration de la personne dont le choix cesse d'être applicable dès le début d'un de ses trimestres d'exercice visés à l'alinéa (2)b) est réputée être la période commençant le premier jour de son exercice qui comprend ce trimestre et se terminant immédiatement avant le début de ce même trimestre.

249. (1) Pour l'application des articles 245, 247 et 248, le montant déterminant applicable à une personne pour son exercice est égal au total des montants suivants :

a) le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{365}{B}$$

où :

Montant déterminant pour l'exercice

A is the total of all consideration for taxable supplies (other than supplies of financial services and supplies by way of sale of real property that is capital property) made by the particular person that became due, or was paid without having become due, to the particular person in the immediately preceding fiscal year (in this subsection referred to as the "base year") of the particular person, and

B is the number of days in the base year, and

(b) the total of all amounts each of which is an amount in respect of a person (in this paragraph referred to as the "associate") who was associated with the particular person at the end of the particular fiscal year of the associate that is the last such year ending at the same time as, or at any time in, the base year, determined by the formula

$$C \times \frac{365}{D} \quad 25$$

where

C is the total of all consideration for taxable supplies (other than supplies of financial services and supplies by way of sale of real property that is capital property) made by the associate that became due, or was paid without having become due, to the associate in the particular fiscal year of the associate, and

D is the number of days in the particular fiscal year of the associate.

Threshold
amount for
fiscal quarter

(2) For the purposes of sections 245, 247 and 248, the threshold amount of a particular person for a fiscal quarter of the particular person at any time in a fiscal year of the particular person is an amount equal to the total of

(a) the total of all consideration for taxable supplies (other than supplies of financial services and supplies by way of sale of real property that is capital prop-

A représente le total des contreparties des fournitures taxables (sauf des fournitures de services financiers et des fournitures par vente d'immeubles qui sont des immobilisations), effectuées par la personne, qui lui sont devenues dues, ou lui ont été payées sans qu'elles soient devenues dues, au cours de son exercice précédent;

B le nombre de jours de l'exercice précédent;

b) le total des montants dont chacun représente un montant applicable à un associé de la personne — s'ils étaient associés à la fin du dernier exercice de l'associé à se terminer soit au même moment que l'exercice visé à l'élément A, soit au cours de ce même exercice — calculé selon la formule suivante :

$$C \times \frac{365}{D}$$

où :

C représente le total des contreparties des fournitures taxables (sauf des fournitures de services financiers et des fournitures par vente d'immeubles qui sont des immobilisations), effectuées par l'associé, qui lui sont devenues dues, ou lui ont été payées sans qu'elles soient devenues dues, au cours de son exercice;

D le nombre de jours de l'exercice.

(2) Pour l'application des articles 245, 247 et 248, le montant déterminant applicable à une personne pour son trimestre d'exercice à un moment de son exercice est égal au total des montants suivants :

a) le total des contreparties des fournitures taxables (sauf des fournitures de services financiers et des fournitures par vente d'immeubles qui sont des immobilisations), effectuées par la personne,

Montant
déterminant
pour le
trimestre
d'exercice

erty) made by the particular person that became due, or was paid without having become due, to the particular person in all preceding fiscal quarters of the particular person ending in that year, and 5

(b) the total of all amounts each of which is an amount in respect of a person (in this paragraph referred to as the "associate") associated with the particular person at the beginning of the 10 fiscal quarter equal to the total of all consideration for taxable supplies (other than supplies of financial services and supplies by way of sale of real property that is capital property) that became 15 due, or was paid without having become due, to the associate in all preceding fiscal quarters of the associate ending in the fiscal year of the particular person and before the beginning of the particu- 20 lar fiscal quarter.

qui lui sont devenues dues, ou lui ont été payées sans qu'elles soient devenues dues, au cours de ses trimestres d'exercice précédents se terminant au cours de cet exercice; 5

b) le total des montants dont chacun représente un montant applicable à l'associé de la personne — s'ils étaient associés au début du trimestre d'exercice — égal au total des contreparties des four- 10 nitures taxables (sauf des fournitures de services financiers et des fournitures par vente d'immeubles qui sont des immobilisations) devenues dues à l'associé, ou payées sans qu'elles lui soient devenues 15 dues, au cours de ses trimestres d'exercice précédents se terminant pendant l'exercice de la personne mais avant le début du trimestre d'exercice en ques- 20 tion.

Form and filing
of election

250. An election made under section 246, 247 or 248 by a person shall

(a) be made in prescribed form containing prescribed information; 25

(b) be filed with the Minister in prescribed manner;

(c) specify the first fiscal year in respect of which it applies; and

(d) be filed 30

(i) where the election is to take effect on the day the person becomes a registrant, at the time the person applies to be registered under this Part or, where the effective date of the per- 35 son's registration is after that time, at any time between that time and that effective date,

(ii) where the election is made under section 248 and the reporting period 40 of the person ending immediately before the day the election is to take effect is a fiscal quarter of the person, within three months after that day, and 45

(iii) in all other cases, within two months after the day the election is to take effect.

250. Le choix fait par une personne en application de l'article 246, 247 ou 248 doit être présenté au ministre, en la forme, avec les renseignements et selon les modalités déterminés par celui-ci, préciser le 25 premier exercice auquel il s'applique et être produit :

a) si le choix doit entrer en vigueur le jour où la personne devient un inscrit, au moment où la personne fait sa 30 demande d'inscription ou, si la date de prise d'effet de l'inscription est postérieure à ce moment, à un moment donné entre ce moment et cette date;

b) si le choix est fait en application de 35 l'article 248 et la période de déclaration de la personne se terminant immédiatement avant le jour de l'entrée en vigueur du choix correspond à son trimestre d'exercice, dans les trois mois suivant ce 40 jour;

c) dans les autres cas, dans les deux mois suivant le jour de l'entrée en vigueur du choix.

Forme et
production du
choix

On becoming
registrant

251. (1) For the purposes of this Part, where a person becomes a registrant on a particular day,

(a) the period beginning on the first day of the calendar month that includes the particular day and ending on the day immediately preceding the particular day, and

(b) the period beginning on the particular day and ending on the last day of the reporting period of the person, otherwise determined under subsection 245(2), that includes the particular day,

shall each be deemed to be a separate reporting period of the person.

On ceasing to
be registrant

(2) For the purposes of this Part, where a person ceases to be a registrant on a particular day,

(a) the period beginning on the first day of the reporting period of the person, otherwise determined under subsection 245(2), that includes the particular day and ending on the day immediately preceding the particular day, and

(b) the period beginning on the particular day and ending on the last day of the calendar month that includes the particular day,

shall each be deemed to be a separate reporting period of the person.

DIVISION VI

REBATES

Non-resident
rebate in
respect of goods

252. (1) Where a non-resident person pays tax under Division II in respect of a supply of tangible personal property acquired for use primarily outside Canada (other than

(a) used specified tangible personal property that was acquired by way of purchase for consideration that exceeds the prescribed amount for the property,

(b) excisable goods,

(c) wine, and

(d) gasoline, diesel fuel or other motive fuel other than such fuel that

(i) is being transported in a vehicle designed for transporting gasoline,

251. (1) Pour l'application de la présente partie, les périodes suivantes sont réputées être des périodes de déclaration distinctes de la personne qui devient un inscrit un jour donné :

a) la période commençant le premier jour du mois civil qui comprend le jour donné et se terminant la veille du jour donné;

b) la période commençant le jour donné et se terminant le dernier jour de la période de déclaration de la personne, déterminée par ailleurs en application du paragraphe 245(2), qui comprend le jour donné.

(2) Pour l'application de la présente partie, les périodes suivantes sont réputées être des périodes de déclaration distinctes de la personne qui cesse d'être un inscrit un jour donné :

a) la période commençant le premier jour de la période de déclaration de la personne, déterminée par ailleurs en application du paragraphe 245(2), qui comprend le jour donné et se terminant la veille du jour donné;

b) la période commençant le jour donné et se terminant le dernier jour du mois civil qui comprend le jour donné.

SECTION VI

REMBOURSEMENTS

252. (1) Dans le cas où une personne non résidente paie la taxe prévue à la section II relativement à la fourniture de biens meubles corporels acquis pour être utilisés principalement à l'étranger et exporte les biens dans les 60 jours suivant celui où ils lui sont fournis, le ministre verse à la personne un remboursement égal à la taxe ainsi payée, sauf si la fourniture porte sur les biens suivants :

a) des biens meubles corporels désignés d'occasion qui sont acquis par achat pour une contrepartie qui dépasse le montant réglementaire qui leur est applicable;

Période de
déclaration du
nouvel inscrit

Période de
déclaration de
la personne qui
cesse d'être un
inscrit

Rembourse-
ment aux
non-résidents
— produits

diesel fuel or other motive fuel in bulk, and

(ii) is for use otherwise than in the vehicle in which or with which it is being transported),

and exports the property within sixty days after receiving the supply, the Minister shall, subject to subsection (3), pay a rebate to the person equal to the amount of the tax paid in respect of the supply.

Non-resident
rebate in
respect of
accommodation

(2) Where a taxable supply is made in Canada of short-term accommodation provided to a non-resident individual, the Minister shall, subject to subsections (3) and (5), pay a rebate to the individual equal to

(a) where the individual paid the tax in respect of the accommodations, the total amount of that tax;

(b) where the individual was not required to pay tax in respect of the accommodation and evidence is submitted to the Minister with the application for the rebate to establish the amount of tax paid in respect of the accommodation by another person who acquired the accommodation and supplied it to the individual, the total of that tax, and

(c) in any other case, a prescribed amount in respect of the accommodation.

Restriction

(3) A rebate shall not be paid under subsection (1) or (2) to a person in respect of a supply to the person unless

(a) the person files an application for the rebate within one year after receiving the supply;

(b) the application is for a rebate of \$20 or more;

(c) except where the application is a prescribed application, where the person is an individual, the individual has not made another application under this section in the calendar quarter in which the application is made;

b) des produits soumis à l'accise;

c) le vin;

d) l'essence, le combustible diesel ou autre carburant, sauf le carburant qui :

(i) d'une part, est transporté dans un véhicule conçu pour le transport d'essence, de combustible diesel ou autre carburant en vrac,

(ii) d'autre part, est destiné à être utilisé autrement que dans le véhicule dans lequel ou par lequel il est transporté.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (5), le ministre verse au particulier non résidant qui a reçu la fourniture taxable d'un logement provisoire au Canada un remboursement égal au montant suivant :

Remboursement aux non-résidents — logement provisoire

a) si le particulier a payé la taxe relativement au logement, le total de cette taxe;

b) si le particulier n'est pas tenu de payer la taxe relativement au logement et si la demande de remboursement est accompagnée de renseignements établissant la taxe payée relativement au logement par une autre personne qui a acquis celui-ci et l'a fourni au particulier, le total de cette taxe;

c) dans les autres cas, le montant visé par règlement.

(3) Les remboursements ne sont versés que si les conditions suivantes sont réunies :

Restriction

a) la personne présente, dans un délai d'un an suivant la fourniture, une demande de remboursement au ministre;

b) la demande fait état d'un remboursement d'au moins 20 \$;

c) si la personne est un particulier, elle ne présente pas plus d'une demande par trimestre civil, sauf s'il s'agit d'une demande visée par règlement;

(d) where the person is not an individual, the person has not made another application under this section in the calendar month in which the application is made;

5

(e) at the time the application is made, the person is a non-resident person;

(f) evidence is provided with the application to establish that the tax was paid in respect of the supply to which 10 the application relates; and

(g) where the supply is a supply of goods, evidence is provided with the application to establish that, within sixty days after the person received the 15 supply, the goods accompanied the person on the person's departure from Canada or were exported.

Supply of
accommodation
and other
services

(4) For the purposes of paragraphs (2)(a) and (b), where a person has paid 20 tax in respect of a supply of a combination of short-term accommodation and other property or services, the amount of tax paid in respect of the supply of the accommodation shall be deemed to be equal to 25

(a) if the amount of tax paid in respect of the supply of the accommodation can be substantiated in prescribed manner, the amount so substantiated; or

(b) in any other case, an amount calculated in accordance with prescribed rules.

Assignment of
right to rebate

(5) Where

(a) a person receives a taxable supply of short-term accommodation and supplies 35 the accommodation to a non-resident individual,

(b) the individual assigns, in prescribed form containing prescribed information, to the person the right to any rebate to 40 which the individual would be entitled under subsection (2) in respect of the supply if the conditions under subsection (3) were satisfied,

(c) the person files an application for 45 the rebate together with the assignment within one year after the supply is made to the individual, and

d) si la personne n'est pas un particulier, elle ne présente pas plus d'une demande par mois civil;

e) la personne ne réside pas au Canada au moment de la demande;

5

f) la demande est accompagnée de documents établissant que la taxe a été payée relativement à la fourniture;

g) s'il s'agit d'une fourniture de produits, la demande est accompagnée de 10 documents établissant que, dans les 60 jours suivant la fourniture, les produits accompagnaient la personne à son départ du Canada ou ont été exportés.

(4) Pour l'application des alinéas (2)a) 15 et b), dans le cas où une personne a payé la taxe relativement à la fourniture d'un logement provisoire avec d'autres biens ou services, la taxe payée relativement à la fourniture du logement est réputée égale 20 au montant suivant :

Fourniture de
logement
provisoire et
d'autres
services

a) si le montant de la taxe payée relativement à cette fourniture peut être établi conformément aux modalités réglementaires, le montant ainsi établi; 25

b) sinon, le montant calculé conformément aux dispositions réglementaires.

(5) Lorsque, à la fois :

a) une personne reçoit la fourniture taxable d'un logement provisoire et 30 fournit celui-ci à un particulier non résident,

b) le particulier cède à la personne, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, le droit au 35 remboursement auquel il aurait droit en application du paragraphe (2) relativement à la fourniture si la condition énoncée au paragraphe (3) était remplie, 40

c) la personne présente la demande de remboursement, accompagnée de la cession, dans un délai d'un an suivant la fourniture,

Cession du
droit au
remboursement

(d) where the individual was required to pay tax in respect of the accommodation, evidence is provided with the application to establish that the tax was paid,

5

the following rules apply:

(e) the Minister shall pay the rebate to which the individual is entitled in respect of the supply to the person in accordance with the assignment, and

10

(f) the individual is not entitled to any rebate or to any refund or remission of tax in respect of the supply to the individual.

d) dans le cas où le particulier était tenu de payer la taxe relativement au logement, la demande est accompagnée de renseignements établissant que la taxe a été payée,

5

les règles suivantes s'appliquent :

e) le ministre verse à la personne, en conformité avec la cession, le remboursement auquel le particulier a droit relativement à la fourniture;

10

f) le particulier n'a pas droit à un remboursement ou à une remise de taxe relativement à la fourniture.

Employees and
partners

253. (1) Where tax is payable in respect 15
of

(a) the acquisition or importation of an automobile, an aircraft or a musical instrument, or

(b) the supply of any other property or 20
a service,

by an individual who is a member of a partnership that is a registrant or who is an employee of a registrant (other than a listed financial institution), and the 25
individual is not entitled to claim an input tax credit in respect of the tax, subject to subsections (2) and (3), the Minister shall pay a rebate for each calendar year to the individual equal to the amount determined 30
by the formula

$$A \times (B - C)$$

where

35

A is the tax fraction on the last day of the year,

B is the total of all amounts each of which is

(a) the capital cost allowance in 40
respect of the automobile, aircraft or musical instrument, or

(b) the consideration or part thereof for the supply of the other property or service,

45

that was deducted under the *Income Tax Act* in computing the individual's

253. (1) Dans le cas où une taxe est payable relativement à l'acquisition ou à 15
l'importation d'une automobile, d'un aéronef ou d'un instrument de musique ou relativement à la fourniture d'un autre bien ou service, par un particulier — associé d'une société de personnes qui est un 20
inscrit ou salarié d'un inscrit (sauf une institution financière désignée) — et où le particulier n'a pas droit au crédit de taxe sur les intrants relatif à la taxe, le ministre verse au particulier pour chaque année 25
civile un remboursement calculé selon la formule suivante :

Salariés et
associés

$$A \times (B - C)$$

30

où :

A représente la fraction de taxe applicable le dernier jour de l'année;

B le total des montants dont chacun représente soit la déduction pour amortisse- 35
ment applicable à l'automobile, à l'aéronef ou à l'instrument de musique, soit tout ou partie de la contrepartie de la fourniture de l'autre bien ou service, qui est déduite en application de la *Loi de* 40
l'impôt sur le revenu dans le calcul du revenu du particulier pour l'année tiré d'un emploi ou de la société;

C le total des montants dont chacun représente un montant inclus dans le 45
total calculé à l'élément B et pour lequel le particulier a reçu une indem-

income for the year from employment or from the partnership, as the case may be, and

nité ou un remboursement d'une autre personne.

- C is the total of all amounts each of which is an amount 5
- (a) included in the total determined for B, and
 - (b) in respect of which the individual received an allowance or reimbursement from any other person. 10

Restriction on
rebate to
partner

(2) The rebate payable for a calendar year under subsection (1) to an individual who is a member of a partnership shall not exceed the amount that would be an input tax credit of the partnership for its last 15 fiscal year ending in that calendar year if

- (a) each property referred to in paragraph (1)(a) of the individual were a property of the partnership;
- (b) the capital cost allowance deduct- 20
ible in respect of that property under the *Income Tax Act* in computing the individual's income from the partnership for that calendar year were the capital cost allowance so deductible in comput- 25
ing the income of the partnership for that last fiscal year;
- (c) the consideration for the supply of each property or service referred to in paragraph (1)(b) that was deductible 30
under the *Income Tax Act* in computing the individual's income from the partnership for that calendar year were consideration payable by the partnership for the supply of that property or service 35
to the partnership; and
- (d) the amount of tax payable by the partnership in that last fiscal year in respect of that supply were the amount determined by the formula 40

$$A \times (B - C)$$

where

A is the tax fraction on the last day of 45
the calendar year,

B is the consideration referred to in paragraph (c) in respect of that supply, and

(2) Le remboursement payable pour une année civile au particulier qui est un associé d'une société de personnes ne peut dépasser le montant qui correspondrait au crédit de taxe sur les intrants de la société pour son dernier exercice se terminant au cours de l'année civile si, à la fois :

Restriction du
remboursement
à un associé

- a) chaque automobile, aéronef ou ins- 10
trument de musique de l'associé était un bien de la société;
- b) la déduction pour amortissement déductible pour un tel bien aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans 15
le calcul du revenu de l'associé provenant de la société pour l'année civile constituait la déduction pour amortissement ainsi déductible dans le calcul du revenu de la société pour cet exercice; 20
- c) la contrepartie de la fourniture de chaque bien ou service, autre qu'une automobile, un aéronef ou un instrument de musique, qui est déductible aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* 25
dans le calcul du revenu de l'associé provenant de la société pour cette année constituait la contrepartie payable par la société pour la fourniture à celle-ci d'un tel bien ou service; 30
- d) le montant de taxe payable par la société au cours de cet exercice relativement à cette fourniture était calculé selon la formule suivante :

$$A \times (B - C)$$

35

où :

A représente la fraction de taxe applicable le dernier jour de l'année civile; 40

B la contrepartie visée à l'alinéa c);

C is the total of all amounts received in the calendar year by the individual as an allowance or reimbursement from any other person in respect of that supply.

5

Applying for
rebate

(3) A rebate shall not be paid under subsection (1) to an individual unless the individual files an application for the rebate within four years after the end of the year to which the rebate relates.

10

Definitions

"relation"
«proche»

254. (1) In this section,

"relation" of a particular individual means another individual who is related to the particular individual or who is a former spouse of the particular individual;

15

"single unit
residential
complex"
«immeuble
d'habitation à
logement
unique»

"single unit residential complex" includes a multiple unit residential complex that does not contain more than two residential units.

New housing
rebate

(2) Where

20

(a) a builder of a single unit residential complex or a residential condominium unit makes a taxable supply by way of sale of the complex or unit to a particular individual,

25

(b) at the time the particular individual becomes liable or assumes liability under an agreement of purchase and sale of the complex or unit entered into between the builder and the particular individual, the particular individual is acquiring the complex or unit for use as the primary place of residence of the particular individual or a relation of the particular individual,

35

(c) the total (in this subsection referred to as the "total consideration") of all amounts, each of which is the consideration payable for the supply to the particular individual of the complex or unit or for any other taxable supply to the particular individual of an interest in the complex or unit, is less than \$450,000,

40

(d) the particular individual has paid all of the tax under Division II payable in respect of the supply of the complex or unit and in respect of any other supply to the individual of an interest in

45

C le total des montants reçus au cours de cette année par l'associé à titre d'indemnité ou de remboursement d'une autre personne relativement à cette fourniture.

5

Demande de
remboursement

(3) Le remboursement n'est versé que si le particulier en fait la demande dans les quatre ans suivant la fin de l'année visée par le remboursement.

254. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

10 Définitions

«immeuble d'habitation à logement unique» Y est assimilé l'immeuble d'habitation à logements multiples qui contient au plus deux habitations.

15

«immeuble
d'habitation à
logement
unique»
"single unit
residential
complex"

«proche» L'ex-conjoint d'un particulier ou un autre particulier lié à ce particulier.

«proche»
"relation"

(2) Le ministre verse un remboursement à un particulier dans le cas où, à la fois :

Rembourse-
ment —
habitation
neuve

a) le constructeur d'un immeuble d'habitation à logement unique ou d'un logement en copropriété en effectue, par vente, la fourniture taxable au profit du particulier;

20

b) au moment où le particulier devient responsable ou assume une responsabilité aux termes du contrat de vente de l'immeuble ou du logement conclu entre le constructeur et le particulier, celui-ci acquiert l'immeuble ou le logement pour qu'il lui serve de lieu de résidence habituelle ou serve ainsi à son proche;

25

c) le total des montants — appelé «contrepartie totale» au présent paragraphe — dont chacun représente la contrepartie payable pour la fourniture de l'immeuble ou du logement et pour toute autre fourniture taxable, effectuée au profit du particulier, d'un droit sur l'immeuble ou le logement est inférieur à 450 000 \$;

35

d) le particulier a payé la totalité de la taxe prévue à la section II relativement à la fourniture et à toute autre fourniture, effectuée à son profit, d'un droit sur l'immeuble ou le logement;

40

45

the complex or unit (the total of which tax is referred to in this subsection as the "total tax paid by the particular individual"),

(e) ownership of the complex or unit is transferred to the particular individual after the construction or substantial renovation thereof is substantially completed,

(f) after the construction or substantial renovation is substantially completed and before possession of the complex or unit is given to the particular individual under the agreement of purchase and sale of the complex or unit

(i) in the case of a single unit residential complex, the complex was not occupied by any individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose, and

(ii) in the case of a residential condominium unit, the unit was not occupied by an individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose unless, throughout the time the complex or unit was so occupied, it was occupied as a place of residence by an individual, or a relation of an individual, who was at the time of that occupancy a purchaser of the unit under an agreement of purchase and sale of the unit, and

(g) either

(i) the first individual to occupy the complex or unit as a place of residence under an arrangement for that purpose at any time after substantial completion of the construction or renovation is

(A) in the case of a single unit residential complex, the particular individual or a relation of the particular individual, and

(B) in the case of a residential condominium unit, an individual, or a relation of an individual, who was at that time a purchaser of the unit under an agreement of purchase and sale of the unit, or

e) la propriété de l'immeuble ou du logement est transférée au particulier une fois la construction ou les rénovations majeures de ceux-ci achevées en grande partie;

f) entre le moment où les travaux sont achevés en grande partie et celui où la possession de l'immeuble ou du logement est transférée au particulier en vertu du contrat de vente :

(i) l'immeuble n'a été occupé à titre résidentiel ou de pension par aucun particulier aux termes d'un accord à cette fin,

(ii) le logement n'a été occupé à titre résidentiel ou de pension par aucun particulier aux termes d'un accord à cette fin, sauf s'il a été occupé à titre résidentiel par le particulier, ou son proche, qui était alors l'acheteur du logement aux termes d'un contrat de vente;

g) selon le cas :

(i) le premier particulier à occuper l'immeuble ou le logement à titre résidentiel aux termes d'un accord à cette fin, à un moment après que les travaux sont achevés en grande partie, est :

(A) dans le cas de l'immeuble, le particulier ou son proche,

(B) dans le cas du logement, le particulier, ou son proche, qui, à ce moment, en était l'acheteur aux termes d'un contrat de vente,

(ii) le particulier effectue par vente une fourniture exonérée de l'immeuble ou du logement, et la propriété de l'un ou l'autre est transférée à l'acquéreur de cette fourniture avant que l'immeuble ou le logement n'ait été occupé à titre résidentiel ou de pension par un particulier aux termes d'un accord à cette fin.

Le remboursement est égal au montant suivant :

h) si la contrepartie totale est de 350 000 \$ ou moins, un montant égal au moins élevé de 8 750 \$ et de 36 % du total de la taxe visée à l'alinéa d);

(ii) the particular individual makes an exempt supply by way of sale of the complex or unit and ownership thereof is transferred to the recipient of the supply before the complex or unit is occupied by any individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose,

the Minister shall, subject to subsection (3), pay a rebate to the particular individual equal to

(h) where the total consideration is not more than \$350,000, an amount equal to the lesser of \$8,750 and 36% of the total tax paid by the particular individual, and

(i) where the total consideration is more than \$350,000 but less than \$450,000, the amount determined by the formula

$$A \times \frac{(\$450,000 - B)}{\$100,000}$$

where

A is the lesser of \$8,750 and 36% of the total tax paid by the particular individual, and

B is the total consideration.

(3) A rebate shall not be paid in respect of a residential complex or residential condominium unit under subsection (2) to an individual unless the individual has filed an application for the rebate within four years after the day ownership of the complex or unit was transferred to the individual.

(4) Where

(a) the builder of a single unit residential complex or a residential condominium unit has made a taxable supply of the complex or unit by way of sale to an individual and has transferred ownership of the complex or unit to the individual under the agreement for the supply,

i) si la contrepartie totale est supérieure à 350 000 \$ mais inférieure à 450 000 \$, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{(450\,000 \$ - B)}{100\,000 \$}$$

où :

A représente le moins élevé de 8 750 \$ 10 et de 36 % du total de la taxe payée par le particulier;

B la contrepartie totale.

(3) Le remboursement n'est versé que si le particulier en fait la demande dans les quatre ans suivant le jour où la propriété de l'immeuble ou du logement lui est transférée.

(4) Le constructeur d'un immeuble d'habitation à logement unique ou d'un logement en copropriété peut verser un remboursement à un particulier, ou en sa faveur, ou le porter à son crédit, dans le cas où, à la fois :

a) le constructeur a effectué la fourniture taxable de l'immeuble ou du logement par vente au particulier auquel il en a transféré la propriété aux termes de la convention portant sur la fourniture;

Application for
rebate

Application to
builder

Demande de
remboursement

Demande
présentée au
constructeur

(b) tax under Division II has been paid, or is payable, by the individual in respect of the supply,

(c) the individual, within four years after the day ownership of the complex or unit was transferred to the individual under the agreement for the supply, submits to the builder in prescribed manner an application in prescribed form containing prescribed information for the rebate to which the individual would be entitled under subsection (2) in respect of the complex or unit if the individual applied therefor within the time allowed for such an application,

(d) the builder agrees to pay or credit to or in favour of the individual any rebate under this section that is payable to the individual in respect of the complex, and

(e) the tax payable in respect of the supply has not been paid at the time the individual submits an application to the builder for the rebate and, if the individual had paid the tax and made application for the rebate, the rebate would have been payable to the individual under subsection (2),

the builder may pay or credit the amount of the rebate, if any, to or in favour of the individual.

Forwarding of
application by
builder

(5) Notwithstanding subsections (2) and (3), where an application of an individual for a rebate under this section in respect of a single unit residential complex or a residential condominium unit is submitted under subsection (4) to the builder of the complex or unit,

(a) the builder shall transmit the application to the Minister with the builder's return filed under Division V for the reporting period in which the rebate was paid or credited; and

(b) interest under subsection 297(4) is not payable in respect of the rebate.

Joint and
several liability

(6) Where the builder of a single unit residential complex or a residential con-

b) la taxe prévue à la section II a été payée, ou est payable, par le particulier relativement à la fourniture;

c) le particulier présente au constructeur, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre, dans les quatre ans suivant le transfert au particulier de la propriété de l'immeuble ou du logement, une demande de remboursement auquel il aurait droit selon le paragraphe (2) s'il en faisait la demande dans le délai prévu à cette fin;

d) le constructeur convient de verser au particulier, ou en sa faveur, le remboursement qui est payable à celui-ci relativement à l'immeuble, ou de le porter à son crédit;

e) la taxe payable relativement à la fourniture n'a pas été payée au moment de la présentation de la demande au constructeur et, si le particulier avait payé cette taxe et en avait demandé le remboursement, celui-ci aurait été payable au particulier selon le paragraphe (2).

(5) Par dérogation aux paragraphes (2) et (3), dans le cas où la demande d'un particulier en vue d'un remboursement visé au présent article est présentée au constructeur en application du paragraphe (4) :

Transmission
de la demande
par le
constructeur

a) le constructeur doit transmettre la demande au ministre avec la déclaration qu'il produit en application de la section V pour la période de déclaration au cours de laquelle il verse le remboursement au particulier ou le porte à son crédit;

b) les intérêts prévus au paragraphe 297(4) ne sont pas payables relativement au remboursement.

(6) Le constructeur qui, en application du paragraphe (4), verse un rembourse-

Obligation
solidaire

dominium unit pays or credits a rebate to or in favour of an individual under subsection (4) and the builder knows or ought to know that the individual is not entitled to the rebate or that the amount paid or credited exceeds the rebate to which the individual is entitled, the builder and the individual are jointly and severally liable to pay the amount of the rebate or excess to the Receiver General under section 264. 10

Meaning of
"relation"

255. (1) In this section, "relation" of a particular individual means another individual who is related to the particular individual or who is a former spouse of the particular individual. 15

Cooperative
housing rebate

(2) Where

(a) a cooperative housing corporation has paid tax in respect of a taxable supply to the corporation of a residential complex, 20

(b) the corporation makes a supply of a share of the capital stock of the corporation to a particular individual and transfers ownership of the share to the particular individual, 25

(c) at the time the particular individual becomes liable or assumes liability under an agreement of purchase and sale of the share entered into between the corporation and the particular individual, the particular individual is acquiring the share for the purpose of using a residential unit in the complex as the primary place of residence of the particular individual or a relation of the particular individual, 30 35

(d) the total (in this subsection referred to as the "total consideration") of all amounts, each of which is the consideration payable for the supply to the particular individual of the share or an interest in the corporation, complex or unit, is less than \$481,500, 40

(e) after the construction or substantial renovation of the complex is substantially completed and before possession of the unit is given to the particular individual as an incidence of ownership of the share, the unit was not occupied 45

ment à un particulier, ou en sa faveur, ou le porte à son crédit, alors qu'il sait ou devrait savoir que le particulier n'a pas droit au remboursement ou que le montant payé au particulier, ou porté à son crédit, excède le remboursement auquel celui-ci a droit, est solidairement tenu, avec le particulier, au paiement du remboursement ou de l'excédent au receveur général en vertu de l'article 264. 10

255. (1) Au présent article, le proche d'un particulier s'entend de son ex-conjoint ou d'un particulier lié à ce particulier.

Définition de
«proche»

(2) Le ministre verse un remboursement à un particulier dans le cas où, à la fois : 15

a) une coopérative d'habitation a payé la taxe relativement à une fourniture taxable, effectuée à son profit, d'un immeuble d'habitation;

b) la coopérative fournit une action de son capital-actions au particulier et lui en transfère la propriété; 20

c) au moment où le particulier devient responsable ou assume une responsabilité aux termes du contrat de vente de l'action conclu entre la coopérative et le particulier, celui-ci acquiert l'action pour qu'une habitation de l'immeuble lui serve de résidence principale ou serve ainsi à son proche; 25 30

d) le total des montants — appelé «contrepartie totale» au présent paragraphe — dont chacun représente la contrepartie payable pour la fourniture au profit du particulier de l'action, d'une participation dans la coopérative ou d'un droit sur l'immeuble ou le logement est inférieur à 481 500 \$; 35

e) entre le moment où la construction ou les rénovations majeures de l'immeuble sont achevées en grande partie et celui où la possession du logement est transférée au particulier du fait qu'il est propriétaire de l'action, le logement n'a été occupé à titre résidentiel ou de pension par aucun particulier aux termes d'un accord à cette fin; 40

Rembourse-
ment —
habitation en
coopérative

by any individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose, and

(f) either

(i) the first individual to occupy the unit as a place of residence under an arrangement for that purpose at any time after possession of the unit is given to the particular individual is the particular individual or a relation of the particular individual, or

(ii) the particular individual makes a supply by way of sale of the share and ownership thereof is transferred to the recipient of that supply before the unit is occupied by any individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose,

the Minister shall, subject to subsection (3), pay a rebate to the particular individual equal to

(g) where the total consideration is not more than \$374,500, an amount equal to the lesser of \$8,750 and 2.34% of the total consideration, and

(h) where the total consideration is more than \$374,500 but less than \$481,500, the amount determined by the formula

$$A \times \frac{(\$481,500 - B)}{\$107,000}$$

where

A is the lesser of \$8,750 and 2.34% of the total consideration, and

B is the total consideration."

Application for rebate

(3) A rebate shall not be paid in respect of a share of the capital stock of a cooperative housing corporation under subsection (2) to an individual unless the individual files an application for the rebate within four years after the day ownership of the share was transferred to the individual.

Meaning of "relation"

256. (1) In this section, "relation" of a particular individual means another individual who is related to the particular individual or who is a former spouse of the particular individual.

f) selon le cas :

(i) le premier particulier à occuper le logement à titre résidentiel aux termes d'un accord à cette fin, à un moment après le transfert de la possession du logement au particulier, est le particulier ou son proche,

(ii) le particulier effectue par vente une fourniture de l'action, et la propriété de celle-ci est transférée à l'acquéreur de cette fourniture avant que le logement n'ait été occupé à titre résidentiel ou de pension par un particulier aux termes d'un accord à cette fin.

Le remboursement est égal au montant suivant :

g) si la contrepartie totale est de 374 500 \$ ou moins, un montant égal au moins élevé de 8 750 \$ et de 2,34 % de la contrepartie totale;

h) si la contrepartie totale est supérieure à 374 500 \$ mais inférieure à 481 500 \$, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{(481\,500 \$ - B)}{107\,000 \$}$$

où :

A représente le moins élevé de 8 750 \$ et de 2,34 % de la contrepartie totale;

B la contrepartie totale.

(3) Le remboursement n'est versé que si le particulier en fait la demande dans les quatre ans suivant le jour où la propriété de l'action du capital-actions de la coopérative d'habitation lui est transférée.

Demande de remboursement

256. (1) Au présent article, le proche d'un particulier s'entend de son ex-conjoint ou d'un particulier lié à ce particulier.

Définition de "proche"

Rebate for
owner-built
homes

(2) Where

(a) a particular individual constructs or substantially renovates, or engages another person to construct or substantially renovate for the particular individual, a single unit residential complex for use as the primary place of residence of the particular individual or a relation of the particular individual,

(b) the fair market value of the complex, at the time the construction or substantial renovation thereof is substantially completed, is less than \$450,000,

(c) the particular individual has paid tax under Division II in respect of the supply by way of sale to the individual of the land that forms part of the complex or an interest therein or in respect of the supply to the individual of any improvement thereto (the total of which tax is referred to in this subsection as the "total tax paid by the particular individual"),

(d) either

(i) the first individual to occupy the complex under an arrangement for that purpose at any time after the construction or substantial renovation is begun is the particular individual or a relation of the particular individual,

(ii) the particular individual makes an exempt supply by way of sale of the complex and ownership is transferred to the recipient of the supply before the complex is occupied by any individual as a place of residence or lodging under any arrangement for that purpose,

the Minister shall, subject to subsection (3), pay a rebate to the particular individual equal to

(e) where the fair market value referred to in paragraph (b) is not more than \$350,000 and the supply to the individual of the land that forms part of the complex was a taxable supply by way of sale, the lesser of \$8,750 and 36% of the total tax paid by the particular individual

(2) Le ministre verse un remboursement à un particulier dans le cas où, à la fois :

a) le particulier, lui-même ou par un intermédiaire, construit un immeuble d'habitation à logement unique, ou y fait des rénovations majeures, pour qu'il lui serve de résidence principale ou serve ainsi à son proche;

b) la juste valeur marchande de l'immeuble, au moment où les travaux sont achevés en grande partie, est inférieure à 450 000 \$;

c) le particulier a payé la taxe prévue à la section II relativement à la fourniture par vente, effectuée à son profit, du fonds qui fait partie de l'immeuble ou d'un droit sur ce fonds, ou relativement à la fourniture, effectuée à son profit, d'améliorations à ce fonds;

d) selon le cas :

(i) le premier particulier à occuper l'immeuble aux termes d'un accord à cette fin, à un moment après le début des travaux, est le particulier ou son proche,

(ii) le particulier effectue par vente une fourniture exonérée de l'immeuble, et la propriété de celui-ci est transférée à l'acquéreur de cette fourniture avant que l'immeuble n'ait été occupé à titre résidentiel ou de pension par un particulier aux termes d'un accord à cette fin.

Le remboursement est égal au montant suivant :

e) si la juste valeur marchande visée à l'alinéa b) est de 350 000 \$ ou moins et la fourniture, effectuée au profit du particulier, du fonds qui fait partie de l'immeuble est une fourniture taxable par vente, le moins élevé de 8 750 \$ et de 36 % du total de la taxe visée à l'alinéa c) payée avant l'envoi de la demande de remboursement au ministre;

f) si la juste valeur marchande visée à l'alinéa b) est de 350 000 \$ ou moins et la fourniture, effectuée au profit du particulier, de fonds qui fait partie de l'immeuble n'est pas une fourniture taxable par vente, le moins élevé de 1 720 \$ et

Rembourse-
ment —
habitation
construite par
soi-même

al before application for the rebate is filed with the Minister in accordance with subsection (3),

(f) where the fair market value referred to in paragraph (b) is not more than \$350,000 and the supply to the individual of the land that forms part of the complex was not a taxable supply by way of sale, the lesser of \$1,720 and 10% of the total tax paid by the particular individual before application for the rebate is filed with the Minister in accordance with subsection (3),

(g) where the fair market value referred to in paragraph (b) is more than \$350,000 but less than \$450,000 and the supply to the individual of the land that forms part of the complex was a taxable supply by way of sale, the amount determined by the formula

$$A \times \frac{(\$450,000 - B)}{\$100,000}$$

where

A is the lesser of \$8,750 and 36% of the total tax paid by the particular individual before application for the rebate is filed with the Minister in accordance with subsection (3), and

B is the fair market value of the complex referred to in paragraph (b), and

(h) where the fair market value referred to in paragraph (b) is more than \$350,000 but less than \$450,000 and the supply to the individual of the land that forms part of the complex was not a taxable supply by way of sale, the amount determined by the formula

$$A \times \frac{(\$450,000 - B)}{\$100,000}$$

where

A is the lesser of \$1,720 and 10% of the total tax paid by the particular individual before application for the rebate is filed with the Minister in accordance with subsection (3), and

de 10 % de la taxe visée à l'alinéa c) payée avant l'envoi de la demande de remboursement au ministre;

g) si la juste valeur marchande visée à l'alinéa b) est supérieure à 350 000 \$ mais inférieure à 450 000 \$ et la fourniture, effectuée au profit du particulier, du fonds qui fait partie de l'immeuble est une fourniture taxable par vente, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{(450\,000 \$ - B)}{100\,000 \$}$$

15

où :

A représente le moins élevé de 8 750 \$ et de 36 % du total de la taxe visée à l'alinéa c) payée avant l'envoi de la demande de remboursement au ministre;

B la juste valeur marchande de l'immeuble visée à l'alinéa b);

h) si la juste valeur marchande visée à l'alinéa b) est supérieure à 350 000 \$ mais inférieure à 450 000 \$ et la fourniture, effectuée au profit du particulier, du fonds qui fait partie de l'immeuble n'est pas une fourniture taxable par vente, le montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{(450\,000 \$ - B)}{100\,000 \$}$$

où :

A représente le moins élevé de 1 720 \$ et de 10 % du total de la taxe visée à l'alinéa c) payée avant l'envoi de la demande de remboursement au ministre;

B la juste valeur marchande de l'immeuble visée à l'alinéa b).

B is the fair market value of the complex referred to in paragraph (b).

Application for
rebate

(3) A rebate shall not be paid under subsection (2) in respect of a residential complex to an individual unless the individual files an application for the rebate within two years after the earlier of

(a) the day the complex is first occupied as described in subparagraph (2)(d)(i) or ownership is transferred as described in subparagraph (2)(d)(ii), and

(b) the day construction or substantial renovation of the complex is substantially completed.

15

Non-registrant
sale of real
property

257. (1) Where a person who is not a registrant makes a taxable supply by way of sale of real property, the Minister shall, subject to subsection (2), pay a rebate to the person equal to the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the lesser of

(a) the total of the tax that was payable by the person in respect of the last supply of the real property to the person and the tax that was payable by the person in respect of improvements made by the person to the property since it was last supplied to the person, and

(b) the tax calculated on the consideration for the supply of the property by the person; and

B is the total of all amounts each of which is an amount paid to the person, or to which the person is entitled, as a rebate of tax payable by the person in respect of the last supply of the property to the person or as a rebate of tax payable by the person in respect of an improvement made by the person to the property since it was last supplied to the person.

25

Application for
rebate

(2) A rebate shall not be paid under subsection (1) to a person in respect of the supply by way of sale of real property by

(3) Le remboursement n'est versé que si le particulier en fait la demande dans les deux ans suivant le premier en date des jours suivants :

Demande de
remboursement

a) le jour où l'immeuble est occupé pour la première fois, ou le jour du transfert de la propriété, selon l'alinéa (2)d);

b) le jour où la construction ou les rénovations majeures de l'immeuble sont achevées en grande partie.

5

10

257. (1) Le ministre verse un remboursement au non-inscrit qui effectue la fourniture taxable d'un immeuble par vente, égale au montant calculé selon la formule suivante :

Vente
d'immeuble par
un non-inscrit

$$A - B$$

où :

20

A représente le moins élevé des montants suivants :

a) le total de la taxe payable par la personne relativement à la dernière fourniture de l'immeuble à son profit et de la taxe payable par elle relativement aux améliorations qu'elle a apportées à l'immeuble depuis qu'il lui a été fourni pour la dernière fois;

b) la taxe calculée sur la contrepartie de la fourniture de l'immeuble par la personne;

B le total des montants dont chacun représente un montant payé à la personne, ou auquel elle a droit, au titre d'un remboursement de la taxe payable par elle relativement à la dernière fourniture de l'immeuble à son profit ou aux améliorations qu'elle a apportées à l'immeuble depuis qu'il lui a été fourni pour la dernière fois.

25

30

35

40

Demande de
remboursement

(2) Le remboursement n'est versé que si la personne en fait la demande dans les quatre ans suivant le jour où la contrepar-

the person unless the person files an application for the rebate within four years after the day the consideration for the supply became due or was paid without becoming due.

5

Definition of
"legal aid plan"

258. (1) In this section, "legal aid plan" means a legal aid plan administered under the authority of the government of a province.

Legal aid

(2) Where a person responsible for the administration of a legal aid plan in a particular province pays tax in respect of a taxable supply of legal services under a legal aid plan, the following rules apply:

(a) the Minister shall pay to the person a rebate equal to the amount of tax payable by the person in respect of the supply; and

(b) the person shall not be entitled to any other rebate in respect of tax on that supply.

Application for
rebate

(3) A rebate under this section in respect of tax payable by a person shall not be paid to the person unless the person files an application for the rebate within four years after the end of the reporting period of the person in which the tax became payable.

Definitions

"charity"
"organisme de
bienfaisance"

259. (1) In this section, "charity" includes a non-profit organization that operates a facility, or a part thereof, for the purpose of providing nursing home intermediate care service or residential care service, within the meaning of those expressions in the *Canada Health Act*;

"claim period"
"période de
demande"

"claim period" of a person at any time means

(a) where the person is at that time a registrant, the reporting period of the person that includes that time, and
(b) in any other case, the fiscal quarter of the person that includes that time;

"municipality"
"municipalité"

"municipality" includes an organization designated by the Minister, for the purposes of this section, to be a municipali-

tie de la fourniture est devenue due ou a été payée sans qu'elle soit devenue due.

258. (1) Au présent article, «régime d'aide juridique» s'entend d'un régime d'aide juridique administré sous l'autorité d'un gouvernement provincial.

Définition de
«régime d'aide
juridique»

5

Aide juridique

(2) Dans le cas où l'administrateur d'un régime d'aide juridique dans une province paie la taxe relativement à la fourniture taxable de services juridiques dans le cadre d'un tel régime, les règles suivantes s'appliquent :

a) le ministre verse à l'administrateur un remboursement égal au montant de taxe payable par celui-ci relativement à cette fourniture;

b) l'administrateur n'a droit à aucun autre remboursement au titre de la taxe pour cette fourniture.

(3) Le remboursement n'est versé que si l'administrateur en fait la demande dans les quatre ans suivant la fin de sa période de déclaration au cours de laquelle la taxe devient payable.

Demande de
remboursement

259. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

Définitions

«municipalité» Y est assimilé l'organisme que le ministre désigne comme municipalité pour l'application du présent article, aux seules fins des fournitures de services municipaux, sauf les fournitures taxables, que l'organisme effectue et qui sont précisées dans la désignation.

«municipalité»
"municipality"

«organisme de bienfaisance» Y est assimilé l'organisme à but non lucratif qui exploite tout ou partie d'une installation en vue d'offrir des soins intermédiaires en maison de repos ou des soins en établissement, au sens donné à ces expressions par la *Loi canadienne sur la santé*.

«organisme de
bienfaisance»
"charity"

«organisme déterminé de services publics»
a) Administration hospitalière;

«organisme
déterminé de
services publics»
"selected public
service body"

	ty, but only in respect of supplies (other than taxable supplies) made by the organization of municipal services specified in the designation;	b) administration scolaire constituée et administrée autrement qu'à des fins lucratives; c) université constituée et administrée autrement qu'à des fins lucratives; d) collège public; e) municipalité.	
"percentage of government funding" «pourcentage de financement public»	"percentage of government funding" of a person for a fiscal year of the person means the percentage determined in prescribed manner;	5	
"selected public service body" «organisme déterminé de services publics»	"selected public service body" means (a) a hospital authority, (b) a school authority that is established and operated otherwise than for profit, (c) a university that is established and operated otherwise than for profit, (d) a public college, or (e) a municipality.	10 15	
Meaning of "tax payable"	(2) For the purposes of this section, "tax payable" by a person in respect of property or a service includes (a) tax deemed under subsection 171(3) or 200(2) to have been collected by the person in respect of the property or service, and (b) an amount in respect of the property or service that is required under paragraph 171(4)(b) to be added in determining the net tax of the person for a reporting period, but does not include an amount that the person has claimed or is entitled to claim as an input tax credit in respect of the property or service.	20 25 30	
Qualifying non-profit organization	(3) For the purposes of this section, a person is a qualifying non-profit organization at any time in a fiscal year of the person if, at that time, the person is a non-profit organization and the percentage of government funding of the person for the year is at least 40%.	35 40	
Rebate	(4) Where in a claim period in a fiscal year of a person (other than a financial institution) that is, on the last day of the period or the year, a selected public service body, a charity or a qualifying non-profit organization, tax payable by the person in	45	
			«période de demande» S'agissant de la période de demande d'une personne à un moment donné : a) si la personne est un inscrit à ce moment, sa période de déclaration qui comprend ce moment; b) sinon, son trimestre d'exercice qui comprend ce moment.
			«pourcentage de financement public» Pourcentage déterminé selon les modalités réglementaires, applicable à une personne pour son exercice.
			«période de demande» "claim period" «pourcentage de financement public» "percentage of government funding"
			Taxe payable
			(2) Pour l'application du présent article, la taxe payable par une personne relativement à un bien ou à un service comprend : a) la taxe qui est réputée, en application du paragraphe 171(3) ou 200(2), perçue par la personne relativement au bien ou au service; b) le montant relatif au bien ou au service à ajouter en application de l'alinéa 171(4)b) dans le calcul de la taxe nette de la personne pour une période de déclaration. En est exclu le montant que la personne a demandé, ou auquel elle a droit, à titre de crédit de taxe sur les intrants relativement au bien ou au service.
			(3) Pour l'application du présent article, une personne est un organisme à but non lucratif admissible à un moment donné de son exercice si, à ce moment, elle est un organisme à but non lucratif et son pourcentage de financement public pour l'exercice est d'au moins 40%.
			(4) Le ministre verse un remboursement à la personne (sauf une institution financière) qui, le dernier jour de sa période de demande ou de son exercice, est un organisme déterminé de services publics, un organisme de bienfaisance ou un orga-
			Organisme à but non lucratif admissible Remboursement

respect of property or a service (other than a prescribed property or service) becomes payable, the Minister shall, subject to subsection (5), pay a rebate to the person equal to the prescribed percentage of the amount of the tax payable. 5

nisme à but non lucratif admissible si, au cours de la période, la taxe payable par elle relativement à un bien ou à un service non visés par règlement devient payable. Le remboursement est égal au pourcentage 5 réglementaire de la taxe payable.

Application for
rebate

(5) A rebate shall not be paid to a person under subsection (4) in respect of tax payable by the person in a claim period in a fiscal year of the person unless the person files an application for the rebate after the first day in the year that the person is a selected public service body, charity or qualifying non-profit organization and within four years after the day 15 that is

(5) Le remboursement n'est versé que si la personne en fait la demande après le premier jour de l'exercice où elle est un organisme déterminé de services publics, 10 un organisme de bienfaisance ou un organisme à but non lucratif admissible et dans les quatre ans suivant le jour suivant :

Demande de
remboursement

(a) where the person is a registrant, the day on or before which the person is required to file the return under Division V for the period; and 20

a) si la personne est un inscrit, le jour où elle est tenue de produire une déclaration aux termes de la section V pour la période de demande;

(b) where the person is not a registrant, the last day of the period.

b) sinon, le dernier jour de la période de demande.

One application
per claim
period

(6) A person shall not make more than one application for rebates under this section for any claim period of the person. 25

(6) Une personne ne peut faire plus 20 d'une demande de remboursement par période de demande aux termes du présent article. Une demande par période

Election for
simplified
computation

(7) Where a registrant (other than a selected public service body) that is a charity or a qualifying non-profit organization makes an election under this subsection, the rebate under subsection (4) in respect of tax payable in respect of property or a service (other than a prescribed property or service) by the registrant in any reporting period of the registrant during which the election is in effect shall 35 be determined in prescribed manner.

(7) L'inscrit, sauf l'organisme déterminé de services publics, qui est un organisme 25 de bienfaisance ou un organisme à but non lucratif admissible peut faire un choix pour que son remboursement au titre de la taxe payable relativement à un bien ou un service, non visés par règlement, pour sa 30 période de déclaration où le choix est en vigueur soit déterminé selon les modalités réglementaires.

Choix visant le
calcul simplifié

Restriction on
input tax
credits

(8) Where a person has made an election under this section,

(8) Les règles suivantes s'appliquent si une personne fait le choix prévu au présent 35 article :

Restriction
visant les
crédits de taxe
sur les intrants

(a) in determining an input tax credit of the person, no amount may be included in respect of tax payable in any reporting period in which the election is in effect by the person in respect of supplies to or importations by the person of any personal property or service 45 (other than a prescribed property or service), and

a) aucun montant n'est inclus dans le calcul du crédit de taxe sur les intrants de la personne au titre de la taxe payable par elle, pour une période de déclaration où le choix est en vigueur, relativement aux biens meubles ou aux services, non visés par règlement, qui lui sont fournis ou qu'elle importe; 40

	(b) subsections 199(3) and 200(2) do not apply in respect of that property.		b) les paragraphes 199(3) et 200(2) ne s'appliquent pas à ces biens.	
Form and filing of election	(9) An election made under subsection (7) by a person shall (a) be made in prescribed form containing prescribed information; and (b) be filed with the Minister in prescribed manner with the return under Division V for the reporting period of the person in which the election is to become effective and shall be effective as of the first day of that period.	5 10	(9) Le choix d'une personne doit être présenté au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements qu'il détermine, et accompagne la déclaration que la personne produit aux termes de la section V pour sa période de déclaration où le choix doit entrer en vigueur. Le choix entre en vigueur le premier jour de cette période.	Production du choix 5
Form and filing of revocation	(10) A revocation of an election made under subsection (7) by a person shall (a) be made in prescribed form containing prescribed information; and (b) be filed with the Minister in prescribed manner on or before the earlier of (i) the day the person files with the Minister an application for a rebate under subsection (4) in respect of tax payable by the person in the claim period in which the revocation is to become effective, and (ii) the day the person files with the Minister the return under Division V for the reporting period of the person in which the revocation is to become effective.	15 20 25 30	(10) La révocation du choix d'une personne est présentée au ministre en la forme, selon les modalités et avec les renseignements qu'il détermine, au plus tard le premier en date des jours suivants : a) le jour où la personne présente au ministre une demande de remboursement au titre de la taxe payable par elle au cours de la période de demande où la révocation doit entrer en vigueur; b) le jour où la personne présente au ministre une déclaration aux termes de la section V pour sa période de déclaration où la révocation doit entrer en vigueur.	Production de la révocation 15
Deemed revocation	(11) Where at any time a person who has made an election under subsection (7) ceases to be a registrant, the person shall be deemed to have revoked the election in accordance with this section, effective immediately before that time.	35	(11) La personne qui cesse d'être un inscrit après avoir fait le choix est réputée avoir révoqué le choix conformément au présent article immédiatement avant de cesser d'être un inscrit.	Présomption de révocation 30
Selected public service bodies	(12) Where tax is payable by a selected public service body described in any of paragraphs (a) to (e) of the definition of that expression in subsection (1) in respect of property or a service acquired or imported by the body primarily for consumption, use or supply in the course of activities engaged in by another person described in any other of those paragraphs, for the purpose of determining the amount of a rebate under this section to the body in respect of the tax, the body shall be deemed to be engaged in those activities.	40 45	(12) L'organisme déterminé de services publics qui doit payer une taxe relativement à un bien ou à un service qu'il a acquis ou importé principalement pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre des activités exercées par un autre semblable organisme est réputé exercer ces activités aux fins du calcul de son remboursement au titre de cette taxe.	Organisme déterminé de services publics 35 40

shall be deemed to be engaged in those activities.

Idem

(13) Where tax is payable by a person in respect of property or a service acquired or imported by the person primarily for consumption, use or supply in the course of activities engaged in by the person acting in the capacity of a selected public service body described in any of paragraphs (a) to (e) of the definition of that expression in subsection (1), the amount of a rebate under this section to the person in respect of the tax shall be determined as if the person were not a selected public service body described in any other of those paragraphs.

No change in prescribed percentage

(14) Notwithstanding subsection 31(4) of the *Interpretation Act*, a provision of a regulation made under this Part that prescribes a percentage for the purposes of subsection (4) shall not be repealed, amended or varied.

Application by branches and divisions

(15) Where a person who is entitled to a rebate under subsection (4) is engaged in one or more activities in separate branches or divisions and is authorized under subsection 239(2) to file separate returns under Division V in relation to a branch or division,

(a) the person shall file separate applications under this section in respect of the branch or division; and

(b) the branch or division shall not make more than one application for rebates under this section for any claim period of the person.

Application of section 239

(16) Where a person who has not made an application under section 239 is entitled to a rebate under subsection (4) and is engaged in one or more activities in separate branches or divisions,

(a) section 239 applies to the person as if the references therein to "commercial activities" were references to "activities", as if the references therein to

(13) Le remboursement d'une personne au titre de sa taxe payable relativement à un bien ou à un service qu'elle a acquis ou importé principalement pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre des activités qu'elle exerce en qualité d'organisme déterminé de services publics est calculé comme si elle n'était pas un tel organisme.

Idem

(14) Par dérogation au paragraphe 31(4) de la *Loi d'interprétation*, une disposition réglementaire prise en application de la présente partie en vue de fixer un pourcentage pour l'application du paragraphe (4) ne peut être modifiée, abrogée ou remplacée.

Pourcentage réglementaire inchangé

(15) Dans le cas où une personne, ayant droit à un remboursement en application du paragraphe (4), exerce une ou plusieurs activités dans des succursales ou divisions distinctes et est autorisée par le paragraphe 239(2) à produire des déclarations distinctes aux termes de la section V relativement à une succursale ou division, les règles suivantes s'appliquent :

Demandes de succursales et divisions

a) la personne doit produire des demandes distinctes aux termes du présent article relativement à la succursale ou division;

b) la succursale ou division ne peut présenter plus d'une demande de remboursement aux termes du présent article par période de demande de la personne.

(16) Dans le cas où une personne, n'ayant pas présenté de demande aux termes de l'article 239, a droit à un remboursement en application du paragraphe (4) et exerce une ou plusieurs activités dans des succursales ou divisions distinctes, les règles suivantes s'appliquent :

Demande selon l'article 239

a) l'article 239 s'applique à la personne comme si l'expression «activités com-

“returns under this Division” and “returns” were references to “applications under section 259” and as if the references therein to “registrant” were references to “person”; 5

(b) where, by reason of this subsection, a branch or division of the person is authorized under section 239 to file separate applications for rebates under this section, the branch or division shall 10 not make more than one such application for any claim period of the person; and

(c) where, by reason of this subsection, the person is authorized under section 15 239 to file separate applications for rebates under this section in relation to a branch or division and the person is required to file returns under Division V, the person shall file separate returns 20 under that Division in relation to the branch or division.

merciales» à cet article était remplacée par l'expression «activités», comme si le passage, à cet article, «déclarations distinctes aux termes de la présente section» était remplacé par le passage 5 «demandes distinctes aux termes de l'article 259» et comme si le mot «inscrit», à cet article, était remplacé par le mot «personne», compte tenu des adaptations grammaticales nécessaires; 10

b) si, par l'effet du présent paragraphe, une succursale ou division de la personne est autorisée par l'article 239 à produire des demandes de remboursement distinctes aux termes du présent 15 article, elle ne peut présenter plus d'une telle demande par période de demande de la personne;

c) si, par l'effet du présent paragraphe, la personne est autorisée par l'article 20 239 à produire des demandes de remboursement distinctes aux termes du présent article relativement à une succursale ou division et si elle est tenue de produire des déclarations aux termes de 25 la section V, elle doit produire des déclarations distinctes aux termes de cette section relativement à la succursale ou division.

Charity exports

260. (1) Where a charity

(a) has paid tax in respect of a supply of property or a service received by the 25 charity,

(b) has not claimed and is not entitled to claim an input tax credit in respect of the property or service, and

(c) has exported the property or service 30 for charitable purposes outside Canada, subject to subsection (2), the Minister shall pay a rebate to the charity equal to the amount of tax paid in respect of the 35 supply.

Application for rebate

(2) A rebate shall not be paid under subsection (1) to a charity in respect of a supply unless the charity files an application for the rebate within four years after the end of the fiscal year of the charity in 40 which tax in respect of the supply became payable.

260. (1) Le ministre verse un rembourse- 30 sement à un organisme de bienfaisance, égal au montant de la taxe payée par l'organisme relativement à la fourniture d'un bien ou d'un service qu'il a reçu si l'organisme : 35

a) d'une part, n'a pas demandé le crédit de taxe sur les intrants relatif au bien ou au service, et n'y a pas droit;

b) d'autre part, a exporté le bien ou le service pour qu'il serve dans des oeuvres 40 de bienfaisance à l'étranger.

Exportation par les organismes de bienfaisance

(2) Le remboursement n'est versé que si l'organisme de bienfaisance en fait la demande dans les quatre ans suivant la fin de l'exercice au cours duquel la taxe rela- 45 tive à la fourniture est devenue payable.

Demande de remboursement

Rebate of
payment made
in error

261. (1) Where a person has paid an amount

(a) as or on account of, or

(b) that was taken into account as, tax, net tax, penalty, interest or other obligation under this Part in circumstances where the amount was not payable or remittable by the person, whether the amount was paid by mistake or otherwise, the Minister shall, subject to subsections (2) and (3), pay a rebate of that amount to the person.

Restriction

(2) A rebate in respect of an amount shall not be paid under subsection (1) to a person to the extent that

(a) the amount was taken into account as tax or net tax for a reporting period of the person and the Minister has assessed the person for the period under section 296;

(b) the amount paid was tax, net tax, penalty, interest or any other amount assessed under section 296; or

(c) the application for the rebate is based on a disagreement with a determination of the value of goods made for the purposes of Division III.

Application for
rebate

(3) A rebate in respect of an amount shall not be paid under subsection (1) to a person unless the person files an application for the rebate within four years after the amount was paid or remitted.

One application
per month

(4) Not more than one application for a rebate under this section may be made by a person in any calendar month.

Form and filing
of application

262. (1) An application for a rebate under this Division shall be made in prescribed form containing prescribed information and shall be filed with the Minister in prescribed manner.

Single
application

(2) Only one application may be made under this Division for a rebate with respect to any matter.

Groups of
individuals

(3) Where

(a) a supply of a single unit residential complex, a residential condominium

261. (1) Dans le cas où une personne paie un montant au titre de la taxe, de la taxe nette, des pénalités, des intérêts ou d'une autre obligation selon la présente partie alors qu'elle n'avait pas à le payer ou à le verser, ou paie un tel montant qui est pris en compte à ce titre, le ministre lui rembourse le montant, indépendamment du fait qu'il ait été payé par erreur ou autrement.

Rembourse-
ment d'un
montant payé
par erreur

(2) Le montant n'est pas remboursé dans la mesure où :

a) le montant est pris en compte à titre de taxe ou de taxe nette pour la période de déclaration d'une personne et le ministre a établi une cotisation à l'égard de la personne pour cette période selon l'article 296;

b) le montant payé était une taxe, une taxe nette, une pénalité, des intérêts ou un autre montant visé par une cotisation établie selon l'article 296;

c) la demande de remboursement fait suite à la non-acceptation d'une détermination de la valeur de produits faite pour l'application de la section III.

Restriction

(3) Le remboursement n'est versé que si la personne en fait la demande dans les quatre ans suivant le paiement ou le versement du montant.

Demande de
remboursement

(4) Une personne ne peut présenter plus d'une demande de remboursement par mois en application du présent article.

Une demande
par mois

262. (1) Une demande de remboursement selon la présente section doit être présentée au ministre, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements qu'il détermine.

Forme et
production de
la demande

(2) L'objet d'un remboursement ne peut être visé par plus d'une demande selon la présente section.

Demande
unique

(3) Lorsque la fourniture d'un immeuble d'habitation à logement unique, d'un logement en copropriété ou d'une action d'une coopérative d'habitation est effec-

Groupe de
particuliers

unit or a share in a cooperative housing corporation is made to two or more individuals, or

(b) two or more individuals construct or substantially renovate, or engage another person to construct or substantially renovate, a single unit residential complex,

the references in sections 254 to 256 to a particular individual shall be read as references to all of those individuals as a group, but only one of those individuals may apply for the rebate under section 254, 255 or 256, as the case may be, in respect of the complex, unit or share.

tuée au profit de plusieurs particuliers ou que plusieurs particuliers, eux-mêmes ou par un intermédiaire, construisent un immeuble d'habitation à logement unique ou y font des rénovations majeures, la mention d'un particulier aux articles 254 à 256 vaut mention de l'ensemble de ces particuliers en tant que groupe. Toutefois, seulement l'un d'entre eux peut demander le remboursement en application de l'article 254, 255 ou 256 relativement à l'immeuble, au logement ou à l'action.

Restriction on
rebate

263. A rebate of an amount under any of sections 252 to 261 shall not be paid to a person to the extent that it may reasonably be regarded that

(a) the amount has previously been rebated, refunded or remitted to that person under this or any other Act of Parliament;

(b) the person has claimed or is entitled to claim an input tax credit in respect of the amount; or

(c) the person has obtained or is entitled to obtain a rebate, refund or remission of the amount under any other section of this Act or under any other Act of Parliament.

Overpayment of
rebate

264. (1) Where an amount is paid to a person as a rebate under this Division and the person was not entitled to the rebate or the amount paid is in excess of the rebate to which the person was entitled, the person shall pay the amount of the rebate or excess, as the case may be, to the Receiver General not later than

(a) where the person is a registrant and the reporting period of the person is the fiscal month or fiscal quarter of the person, the day that is one month after the end of the reporting period in which the amount was paid to the person; and

(b) in any other case, the last day of the month immediately following the month in which the amount was paid to the person.

263. Le remboursement d'un montant en application d'un des articles 252 à 261 n'est pas versé à une personne dans la mesure où il est raisonnable de considérer qu'une des situations suivantes existe :

a) le montant lui a déjà été remboursé ou versé en application de la présente loi ou d'une autre loi fédérale;

b) elle a demandé, ou a le droit de demander, un crédit de taxe sur les intrants relativement au montant;

c) elle a obtenu, ou a le droit d'obtenir, un remboursement ou une remise du montant en application d'un autre article de la présente loi ou d'une autre loi fédérale.

Restriction

264. (1) La personne qui reçoit un remboursement en application de la présente section sans y avoir droit, ou d'un montant excédant celui auquel elle a droit, doit verser le remboursement ou l'excédent au receveur général au plus tard :

a) s'il s'agit d'un inscrit dont la période de déclaration correspond à son mois d'exercice ou trimestre d'exercice, un mois après la fin de la période de déclaration au cours de laquelle elle a reçu le remboursement;

b) dans les autres cas, le dernier jour du mois suivant celui au cours duquel elle a reçu le remboursement.

Montant
remboursé en
trop

Effect of
reduction of
rebate

(2) For the purposes of subsection (1), to the extent that a rebate has been paid to a person in excess of the amount to which the person was entitled and the amount of the excess has, by reason of section 263, reduced the amount of any other rebate to which the person would, but for the payment of the excess, be entitled, the person shall be deemed to have paid the amount of the excess to the Receiver General. 10

Division VII

MISCELLANEOUS

Subdivision a

Trustees, receivers and personal representatives

Bankruptcies

265. (1) For the purposes of this Part, where at any time a person becomes a bankrupt,

(a) the trustee in bankruptcy shall be deemed to be the agent of the bankrupt 15 and any supply made or received and any act performed by the trustee in the administration of the estate of the bankrupt or in the carrying on of any business of the bankrupt shall be deemed to have been made, received or performed, as the case may be, by the trustee as agent on behalf of the bankrupt;

(b) the estate of the bankrupt shall be deemed not to be a trust or an estate; 25

(c) the property of the bankrupt immediately before that time shall be deemed not to pass to and be vested in the trustee in bankruptcy on the receiving order being made or the assignment 30 in bankruptcy being filed but to remain vested in the bankrupt;

(d) the bankrupt and the trustee in bankruptcy are jointly and severally liable for the payment of any tax that became payable by the bankrupt in respect of transactions before that time and for the remittance of any tax collected by the bankrupt before that time, except that 40

(i) the trustee is liable for the payment of tax payable before that time

(2) Pour l'application du paragraphe (1), dans la mesure où une personne a reçu un remboursement supérieur à celui auquel elle avait droit et où l'excédent a réduit, par l'effet de l'article 263, tout autre remboursement auquel elle aurait droit, n'eût été l'excédent, la personne est réputée avoir versé l'excédent au receveur général. 5

Conséquence de
la réduction du
remboursement

Section VII

DIVERS

Sous-section a

Syndics, séquestres et représentants personnels

265. (1) Les règles suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie en cas de faillite d'une personne : 10 Faillite

a) le syndic de faillite est réputé agir à titre de mandataire du failli, et tout bien ou service qu'il fournit ou reçoit, et tout acte qu'il accomplit, dans le cadre de la gestion des actifs du failli ou de l'exploitation de l'entreprise de celui-ci sont réputés fournis, reçus et accomplis à ce titre; 20

b) les actifs du failli sont réputés ne constituer ni une fiducie ni une succession;

c) les biens du failli, immédiatement avant la faillite, sont réputés ni être passés au syndic, ni lui être dévolus au moment de la prise de l'ordonnance de séquestre ou du dépôt de la cession, mais demeurer la propriété du failli;

d) le failli et le syndic sont solidairement tenus au paiement de la taxe devenue payable par le failli relativement à une opération, ainsi que du versement de la taxe perçue par lui, avant la faillite; toutefois : 35

(i) le syndic n'est responsable que pour les biens en sa possession disponibles pour éteindre l'obligation,

(ii) le paiement d'un montant par le failli ou le syndic au titre de l'obligation éteint d'autant l'obligation; 40

- and for the remittance of tax collected before that time only to the extent of the property of the bankrupt in possession of the trustee available to satisfy the liability, and 5
- (ii) the payment by either of them of an amount in respect of the liability shall discharge the joint liability to the extent of the amount of the payment; 10
- (e) the reporting period of the bankrupt that began before that time and that, but for this paragraph, would have ended after that time, shall be deemed to have ended immediately before the 15 day that included that time;
- (f) a reporting period of the bankrupt shall be deemed to have begun on the day that included that time;
- (g) the trustee in bankruptcy is responsible for the filing of 20
- (i) all returns relating to reporting periods of the bankrupt ending before that time or to any occurrence before that time, that are required by this Part or the regulations to be made by the bankrupt and that have not been filed before that time, and 25
- (ii) all returns relating to reporting periods of the bankrupt in respect of the estate of the bankrupt ending during the bankruptcy or to any occurrence during the bankruptcy, that are required by this Part to be made by the bankrupt; 35
- (h) where an absolute order of discharge of the bankrupt is granted under the *Bankruptcy Act*,
- (i) the reporting period of the bankrupt that began during the bankruptcy and that, but for this paragraph, would have ended after that time, shall be deemed to have ended immediately before the day the order is granted, and 45
- (ii) a reporting period of the bankrupt shall be deemed to have begun at the beginning of the day the order is granted; and
- e) la période de déclaration du failli, qui a commencé avant la faillite, et qui, en l'absence du présent paragraphe, se serait terminée après ce moment est réputée s'être terminée la veille de la 5 faillite;
- f) la période de déclaration du failli est réputée avoir commencé le jour de la faillite;
- g) le syndic est tenu de produire : 10
- (i) les déclarations qui visent soit les périodes de déclaration du failli se terminant avant la faillite, soit les faits qui se sont produits avant ce moment, que le failli est tenu de produire aux termes de la présente partie ou de ses règlements d'application et qu'il n'a pas produites avant la faillite,
- (ii) les déclarations qui visent soit les 20 périodes de déclaration du failli concernant ses actifs qui se terminent au cours de la faillite, soit les faits qui se sont produits au cours de la faillite, que le failli est tenu de produire aux 25 termes de la présente partie;
- h) lorsqu'une ordonnance de libération absolue est rendue à l'égard du failli en application de la *Loi sur la faillite* :
- (i) la période de déclaration du failli 30 qui a commencé au cours de la faillite et qui, en l'absence du présent alinéa, se serait terminée après ce moment est réputée s'être terminée la veille du jour où l'ordonnance est rendue, 35
- (ii) une période de déclaration du failli est réputée commencer au début du jour où l'ordonnance est rendue,
- i) les biens que le syndic détient pour le failli immédiatement avant que l'ordonnance soit rendue sont réputés ne pas être passés au failli au moment où l'ordonnance est rendue, mais avoir été dévolus au syndic et détenus par lui sans interruption depuis le jour où ils ont été 45 acquis par le failli ou le syndic.

(i) the property held by the trustee for the bankrupt immediately before an absolute order of discharge of the bankrupt is granted under the *Bankruptcy Act* shall be deemed not to pass to the bankrupt on the order being granted but to have been held by and vested in the bankrupt continuously since the day it was acquired by the bankrupt or the trustee, as the case may be. 10

Definitions

(2) In this section, "bankrupt" and "estate of the bankrupt" have the same meanings as in the *Bankruptcy Act*.

(2) Au présent article, «actifs du failli» et «failli» s'entendent au sens de la *Loi sur la faillite*.

Définition de «actifs du failli» et «failli»

Receivers

266. (1) For the purposes of this Part, where at any time a receiver is appointed 15 to manage, operate or liquidate any business or property, or to manage the affairs, of a person,

(a) the receiver shall be deemed to be the agent of the person and any supply 20 made or received and any act performed by the receiver in the management, operation or liquidation of the business or property, or in the management of the affairs, of the person shall be 25 deemed to have been made, received or performed, as the case may be, by the receiver as agent on behalf of the person;

(b) the receiver shall be deemed not to 30 be a trustee of the estate of the person;

(c) the receiver and the person are jointly and severally liable for the payment of any tax payable by the person before that time or during the period 35 during which the receiver is acting as receiver for the person and for the remittance of any tax collected by the person before that time or during that period, except that 40

(i) the receiver is liable for the payment of tax payable before that time and the remittance of tax collected before that time only to the extent of the property of the person in posses- 45 sion or under the control and management of the receiver, and

(ii) the payment by either or them in respect of the liability shall discharge

266. (1) Dans le cas de la nomination d'un séquestre pour gérer, administrer ou 5 liquider l'entreprise ou les biens d'une personne, ou pour administrer ses affaires, les règles suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie :

Séquestres

a) le séquestre est réputé agir à titre de 10 mandataire de la personne, et tout bien ou service qu'il fournit ou reçoit, et tout acte qu'il accomplit, dans le cadre de la gestion, de l'administration ou de la liquidation de l'entreprise ou des biens 15 de la personne, ou de l'administration de ses affaires, sont réputés fournis, reçus et accomplis à ce titre;

b) le séquestre est réputé ne pas être le fiduciaire des actifs de la personne; 20

c) le séquestre et la personne sont solidairement tenus au paiement de la taxe payable par la personne avant la nomination ou au cours de la période où le séquestre agit à ce titre pour la per- 25 sonne, ainsi que du versement de la taxe perçue par elle avant la nomination ou au cours de cette période; toutefois :

(i) le séquestre n'est responsable que pour les biens qui sont en sa posses- 30 sion ou qu'il contrôle et gère,

(ii) le paiement d'un montant par le séquestre ou la personne au titre de l'obligation éteint d'autant l'obliga- 35 tion;

d) la période de déclaration de la personne qui a commencé avant la nomination et qui, en l'absence du présent alinéa, se serait terminée après ce

- the joint liability to the extent of the amount of the payment;
- (d) the reporting period of the person that began before that time and that, but for this paragraph, would have ended after that time, shall be deemed to have ended on the day immediately before the day that included that time; 5
- (e) a reporting period of the person shall be deemed to have begun on the 10 day that included that time;
- (f) the receiver is responsible for the filing of
- (i) all returns in relation to the business or property to which the appointment relates for reporting periods of the person ending before that time or in respect of any occurrence before that time, that are required by this Part or the regulations to be made by 20 the person and that have not been filed before that time, and
 - (ii) all returns in relation to the business or property to which the appointment relates for reporting periods of 25 the person ending in the period during which the receiver is acting as receiver and in respect of any occurrence in that period;
- (g) where the person was a registrant 30 immediately before that time, the registration shall continue and shall not, during the period during which the receiver is acting as receiver, be terminated without the approval of the 35 Minister; and
- (h) where the appointment of the receiver is terminated,
- (i) the reporting period of the person that began during the period during 40 which the receiver was acting as receiver and that, but for this paragraph, would have ended after the period during which the receiver was acting as receiver, shall be deemed to 45 have ended immediately before the day the appointment is terminated, and
 - (ii) if the person survives after the appointment is terminated, a report- 50
- moment est réputée s'être terminée la veille de la nomination;
- e) la période de déclaration de la personne est réputée avoir commencé le jour de la nomination; 5
- f) le séquestre est tenu de produire :
- (i) les déclarations se rapportant à l'entreprise ou aux biens et visant soit les périodes de déclaration de la personne se terminant avant la nomination, soit les faits qui se sont produits avant ce moment, que la personne est tenue de produire aux termes de la présente partie ou de ses règlements d'application et qu'elle n'a pas produites avant la nomination, 10 15
 - (ii) les déclarations se rapportant à l'entreprise ou aux biens et visant soit les périodes de déclaration de la personne se terminant au cours de la période où le séquestre agit à ce titre, soit les faits qui se sont produits au cours de cette période; 20
- g) si la personne était un inscrit immédiatement avant la nomination, l'inscription continue; il ne peut y être mis fin, au cours de la période pendant laquelle le séquestre agit à ce titre, sans l'approbation du ministre; 25
- h) lorsque la nomination prend fin : 30
- (i) la période de déclaration de la personne qui a commencé au cours de la période où le séquestre agissait à ce titre et qui, en l'absence du présent alinéa, se serait terminée après cette période est réputée s'être terminée la veille du jour où la nomination prend fin, 35
 - (ii) si la personne est vivante après le jour où la nomination prend fin, sa période de déclaration est réputée commencer au début de ce jour-là. 40

ing period of the person shall be deemed to have begun at the beginning of the day the appointment is terminated.

Meaning of
"receiver"

- (2) In this section, "receiver" means 5
- (a) a receiver or receiver-manager who is appointed under a debenture, bond or other debt security agreement or under a court order to manage or operate the business or property of a person; 10
 - (b) a liquidator who is appointed to liquidate the assets of a corporation or to wind up the affairs of the corporation; and
 - (c) a committee, guardian or curator 15 who is appointed to manage and care for the affairs and assets of an individual who is incapable of managing those affairs and assets.

Personal
representatives

267. (1) For the purposes of this Part, 20 where at any time an individual dies,

- (a) the passing of the property of the deceased to the executor of the deceased and the vesting of that property in the executor shall be deemed to be a supply 25 of that property made for no consideration;
- (b) for the purpose of applying the provisions of this Part in respect of property of the deceased that becomes vested 30 in the executor, the executor shall be deemed to have paid any tax paid by the deceased in respect of the property and to have claimed any input tax credit claimed by the deceased in respect of 35 the property;
- (c) the executor shall be deemed to use the property of the deceased immediately after that time in the same way and for the same purposes as the deceased 40 used the property immediately before that time;
- (d) where immediately before that time the deceased was engaged in a commercial activity, the executor shall be 45 deemed to be engaged in that activity immediately after that time; and
- (e) where immediately before that time the deceased was a registrant, the execu-

(2) Au présent article, est un séquestre :

- a) le séquestre ou le séquestre-gérant nommé aux termes d'une obligation ou autre convention concernant un titre de créance ou aux termes de l'ordonnance 5 d'un tribunal pour gérer ou administrer les affaires ou les biens d'une personne;
- b) le liquidateur nommé pour liquider les biens ou les affaires d'une personne morale; 10
- c) le curateur ou le tuteur nommé pour gérer les affaires et les biens d'un particulier qui en est incapable.

Définition de
«séquestre»

267. (1) En cas de décès d'un particulier, les présomptions suivantes s'appli- 15 quent aux fins de la présente partie :

- a) la transmission des biens du particulier à son exécuteur et leur dévolution à celui-ci sont réputées être une fourniture effectuée à titre gratuit; 20
- b) l'exécuteur est réputé, pour l'application des dispositions de la présente partie concernant les biens du particulier qui lui sont dévolus, avoir payé la taxe que le particulier a payée au titre 25 de ces biens et avoir demandé le crédit de taxe sur les intrants que le particulier a demandé à ce titre;
- c) l'exécuteur est réputé utiliser ces biens immédiatement après le décès de 30 la même façon et à la même fin que le particulier immédiatement avant son décès;
- d) si le particulier exerçait une activité commerciale immédiatement avant son 35 décès, l'exécuteur est réputé exercer la même activité immédiatement après;
- e) si le particulier était un inscrit immédiatement avant son décès, l'exécuteur est réputé l'être également immédiate- 40 ment après.

Représentants
personnels

tor shall be deemed to be a registrant immediately after that time.

Meaning of
"executor"

(2) In this section, "executor" of an individual means the executor of the will of the individual, the administrator of the estate of the individual or any other person who is responsible under the appropriate law for the proper collection, administration and disposition of the property of the individual, for the payment of the debts of the individual to the extent of the proceeds of the disposition of that property and for the distribution of the property of the estate of the individual among the beneficiaries of the estate.

Inter vivos trust

268. For the purposes of this Part, where a person settles property on an *inter vivos* trust (within the meaning of the *Income Tax Act*),

(a) the person shall be deemed to have made and the trust shall be deemed to have received a supply by way of sale and purchase of the property; and

(b) the supply shall be deemed to have been made for consideration equal to the amount determined under the *Income Tax Act* to be the proceeds of the disposition of the property.

Distribution by
trust

269. For the purposes of this Part, subject to sections 265 to 267, where a trustee of a trust distributes property of the trust to beneficiaries of the trust, the distribution of the property shall be deemed to be a supply of the property made by the trust for consideration equal to the amount determined under the *Income Tax Act* to be the proceeds of the disposition of the property.

Certificate
before
distribution

270. (1) Every representative who is administering, winding up, controlling or otherwise dealing with any property, business, commercial activity or estate of a particular person shall, before distributing to one or more persons any property under the control of the representative in the representative's capacity as the representative, obtain a certificate from the Minister certifying that

(2) Au présent article, «exécuteur» s'entend de l'exécuteur testamentaire d'un particulier, de l'administrateur de sa succession ou de toute autre personne qui est chargée, selon la législation applicable, de la perception, de l'administration et de l'aliénation des biens du particulier, du paiement des dettes de celui-ci, à concurrence du produit provenant de l'aliénation de ces biens, et de la répartition des biens de la succession du particulier entre les bénéficiaires.

Définition de
«exécuteur»

268. Pour l'application de la présente partie, dans le cas où une personne dispose des biens visés par une fiducie non testamentaire, au sens donné à cette expression dans la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

a) la personne est réputée avoir effectué, et la fiducie avoir reçu, une fourniture par vente des biens;

b) la fourniture est réputée avoir été effectuée pour une contrepartie égale au produit de disposition des biens, déterminé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Fiducie non
testamentaire

269. Pour l'application de la présente partie et sous réserve des articles 265 à 267, la distribution, par le fiduciaire d'une fiducie, des biens de celle-ci à ses bénéficiaires est réputée être une fourniture effectuée par la fiducie pour une contrepartie égale au produit de disposition des biens déterminé en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Distribution par
une fiducie

270. (1) Le représentant chargé de gérer, de liquider ou de contrôler les biens, les affaires, l'activité commerciale ou la succession d'une personne, ou de s'en occuper autrement, doit obtenir du ministre, avant de distribuer des biens qu'il contrôle à ce titre, un certificat confirmant que les montants suivants ont été payés ou qu'une garantie pour leur paiement ou versement a été acceptée par le ministre conformément à la présente partie :

Certificat avant
distribution

(a) all amounts that are payable or remittable under this Part by the particular person, and

(b) all amounts that are, or can reasonably be expected to become, payable or remittable under this Part by the representative in that capacity,

have been paid or that security for the payment or remittance thereof has, in accordance with this Part, been accepted by the Minister.

Personal liability

(2) Any representative who distributes property without obtaining a certificate as required by subsection (1) in respect of the amounts referred to in that subsection is personally liable for the payment or remittance of those amounts to the extent of the value of the property so distributed.

Meaning of "representative"

(3) In this section, "representative" means a person who is an executor within the meaning assigned by subsection 267(2), a receiver within the meaning assigned by subsection 266(2), an assignee or any other like person, other than a trustee in bankruptcy.

Subdivision b

Amalgamation, winding-up and joint ventures

Amalgamations

271. Where two or more corporations (each of which is referred to in this section as a "predecessor") are merged or amalgamated to form one corporation (in this section referred to as the "new corporation"), otherwise than as the result of the acquisition of property of one corporation by another corporation pursuant to the purchase of the property by the other corporation or as the result of the distribution of the property to the other corporation on the winding-up of the corporation,

(a) except as otherwise provided in this Part, the new corporation shall, for the purposes of this Part, be deemed to be a separate person from each of the predecessors;

(b) for the purposes of applying the provisions of this Part in respect of property or a service acquired or imported by

a) tous les montants qui sont à payer ou à verser par la personne aux termes de la présente partie;

b) tous les montants qui sont à payer ou à verser par le représentant à ce titre aux termes de la présente partie, ou dont il est raisonnable de s'attendre à ce qu'ils le deviennent.

(2) Le représentant qui distribue des biens sans obtenir le certificat est personnellement tenu au paiement ou au versement des montants en cause, à concurrence de la valeur des biens ainsi distribués.

Responsabilité

(3) Au présent article, «représentant» s'entend d'un exécuteur, au sens du paragraphe 267(2), d'un séquestre, au sens du paragraphe 266(2), d'un cessionnaire ou de toute personne semblable autre qu'un syndic de faillite.

Définition de «représentant»

Sous-section b

Fusions, liquidations et coentreprises

271. Les présomptions suivantes s'appliquent aux fins de la présente partie lorsque des personnes morales fusionnent pour former une personne morale autrement que par suite soit de l'acquisition des biens d'une personne morale par une autre après achat de ces biens par celle-ci, soit de la distribution des biens à l'autre personne morale à la liquidation de la première :

Fusion

a) sauf disposition contraire de la présente partie, la personne morale issue de la fusion est réputée distincte de chacune des personnes morales fusionnantes;

b) pour l'application des articles 231 et 249 et des dispositions de la présente partie concernant les biens ou les services acquis ou importés par une personne morale fusionnante ainsi que des dispositions réglementaires, la personne

a predecessor, for the purposes of sections 231 and 249, and for prescribed purposes, the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor; 5 and

(c) for the purposes of this Part, the transfer of any property by a predecessor to the new corporation as a consequence of the merger or amalgamation 10 shall be deemed not to be a supply.

Winding-up

272. Where at any time a particular corporation is wound up and not less than 90% of the issued shares of each class of the capital stock of the particular corpora- 15 tion were, immediately before that time, owned by another corporation,

(a) for the purposes of applying the provisions of this Part in respect of property or a service acquired or imported by 20 the other corporation as a consequence of the winding-up, for the purposes of sections 231 and 249, and for prescribed purposes, the other corporation shall be deemed to be the same corporation as, 25 and a continuation of, the particular corporation; and

(b) for the purposes of this Part, the transfer of any property to the other corporation as a consequence of the 30 winding-up shall be deemed not to be a supply.

Joint venture election

273. (1) Where a registrant (in this section referred to as the "operator") is a participant in a joint venture (other than a 35 partnership) under an agreement in writing with another person for the exploration or exploitation of mineral deposits or for a prescribed activity, and the operator files an election made jointly with the other 40 person in prescribed form containing prescribed information with the Minister with the return under this Part for the first reporting period of the operator in which tax is payable in respect of any supply 45 made by the operator in the course of the activities for which the joint venture agreement was entered into or in which tax would, but for this section, be payable in respect of a supply referred to in section 50

morale issue de la fusion est réputée être la même personne que chaque personne morale fusionnante et en être la continuation;

c) pour l'application de la présente 5 partie, le transfert d'un bien par une personne morale fusionnante à la personne morale issue de la fusion est réputé ne pas être une fourniture.

272. Les présomptions suivantes s'appli- 10 Liquidation quent aux fins de la présente partie lorsqu'est liquidée une personne morale dont au moins 90 % des actions émises de chaque catégorie du capital-actions étaient la propriété d'une autre personne morale 15 immédiatement avant la liquidation :

a) pour l'application des articles 231 et 249 et des dispositions de la présente partie concernant les biens ou les services acquis ou importés par l'autre per- 20 sonne morale par suite de la liquidation ainsi que des dispositions réglementaires, l'autre personne morale est réputée être la même personne que celle qui est liquidée et en être la continuation; 25

b) pour l'application de la présente partie, le transfert d'un bien à l'autre personne morale par suite de la liquidation est réputé ne pas être une 30 fourniture.

273. (1) L'inscrit qui participe à une coentreprise, sauf une société de personnes, conformément à une convention écrite conclue avec une autre personne portant sur l'exploitation de gisements minéraux, 35 ou l'exploration y afférente, ou une activité visée par règlement peut faire un choix conjoint avec l'autre personne, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, avec sa déclaration produite 40 selon la présente partie pour la première en date de sa première période de déclaration où une taxe est payable relativement aux fournitures qu'il effectue dans le cadre des activités visées par la convention ou de 45 sa première période de déclaration où une taxe serait payable, abstraction faite du présent article, relativement à une fourni-

Choix concernant les coentreprises

178 made by the operator to the other person, whichever is earlier, the following rules apply:

(a) all properties and services supplied, acquired or imported by the operator on behalf of the other person under the agreement in the course of the activities for which the agreement was entered into shall, for the purposes of this Part, be deemed to be supplied, acquired or imported by the operator and not by the other person;

(b) section 177 does not apply in respect of a supply referred to in paragraph (a);

(c) all supplies of services made to the other person by the operator under the agreement and in the course of the activities for which the agreement was entered into shall, for the purposes of this Part, be deemed not to be supplies; and

(d) the operator and the other person shall be jointly and severally liable for all obligations under this Part that result from activities that, but for this section, are engaged in by the operator on behalf of the other person.

ture visée à l'article 178 qu'il a effectuée au profit de l'autre personne, pour que les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application de la présente partie, tous les biens et services fournis, acquis ou importés par l'inscrit au nom de l'autre personne aux termes de la convention dans le cadre des activités visées par celle-ci sont réputés l'être par l'inscrit et non par l'autre personne;

b) l'article 177 ne s'applique pas à une fourniture visée à l'alinéa a);

c) pour l'application de la présente partie, toutes les fournitures de services effectuées par l'inscrit au profit de l'autre personne aux termes de la convention dans le cadre des activités visées par celle-ci sont réputées ne pas être des fournitures;

d) l'inscrit et l'autre personne sont solidairement tenus à toutes les obligations prévues par la présente partie qui découlent d'activités qui, abstraction faite du présent article, seraient exercées par l'inscrit au nom de l'autre personne.

Assignee of
interest in joint
venture

(2) For the purposes of this section, where an election under this section is made by a particular person with respect to a joint venture, any other person who acquires an interest in the venture from the particular person shall be deemed to have made an election under this section with respect to that interest.

Joint venture
beginning
before 1991

(3) Where an operator who is a participant in a joint venture (other than a partnership) under an agreement in writing entered into before 1991 with another person (in this subsection and subsection (4) referred to as the "investor") files a return for the operator's first reporting period beginning after 1990 in which all properties and services supplied, acquired or imported by the operator on behalf of the investor are reported as having been supplied, acquired or imported by the operator and not by the investor, the oper-

(2) Pour l'application du présent article, la personne qui acquiert un droit afférent à une coentreprise d'une autre personne ayant fait un choix relativement à la coentreprise est réputée avoir fait un choix relativement à ce droit.

Cessionnaire de
droits dans une
coentreprise

(3) L'inscrit qui participe à une coentreprise (sauf une société de personnes) aux termes d'une convention écrite conclue avant 1991 avec un investisseur et qui produit une déclaration pour sa première période de déclaration commençant après 1990 portant que tous les biens et services qu'il a fournis, acquis ou importés pour le compte de l'investisseur sont fournis, acquis ou importés par lui et non par l'investisseur, est réputé avoir présenté au ministre un choix fait conjointement avec l'investisseur en application du paragraphe

Coentreprise
commençant
avant 1991

ator shall be deemed to have filed with the Minister an election made jointly with the investor under subsection (1) in prescribed from containing prescribed information.

(1) en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre.

Application of
subsection (3)

(4) Subsection (3) applies as between an operator under a joint venture agreement and an investor under the agreement only where

(a) the operator sends a notice in writing to the investor not later than December 31, 1990 of the operator's intention to file a return for the operator's first reporting period beginning after 1990 reporting on the basis provided in subsection (3) with respect to all property and services supplied, acquired or imported by the operator on behalf of the investor; and

(b) the investor has not, on or before the day that is the earlier of February 1, 1991 and the day that is 30 days after receipt of the notice from the operator, advised the operator in writing that all property and services supplied, acquired or imported under the agreement by the operator on the investor's behalf are not to be treated as having been supplied, acquired or imported by the operator.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique à l'inscrit et à l'investisseur qui sont parties à une convention visant une coentreprise que si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'inscrit informe l'investisseur, par avis écrit envoyé au plus tard le 31 décembre 1990, de son intention de produire une déclaration pour sa première période de déclaration commençant après 1990 contenant les renseignements prévus au paragraphe (3) en ce qui concerne tous les biens et services qu'il a fournis, acquis ou importés pour le compte de l'investisseur;

b) l'investisseur n'a pas informé l'inscrit, par avis écrit envoyé au plus tard le premier en date du 1^{er} février 1991 et du 20 trentième jour suivant la réception de l'avis de l'inscrit, que tous les biens et services que l'inscrit a fournis, acquis ou importés pour son compte aux termes de la convention n'ont pas à être considérés comme fournis, acquis ou importés par l'inscrit.

Champ
d'application du
paragraphe (3)

Subdivision c

Anti-avoidance

Definitions

"tax benefit"
«*avantage fiscal*»

274. (1) In this section, "tax benefit" means a reduction, an avoidance or a deferral of tax or other amount payable under this Part or an increase in a refund or rebate of tax or other amount under this Part;

"tax consequences"
«*attribut fiscal*»

"tax consequences" to a person means the amount of tax, net tax, input tax credit, rebate or other amount payable by, or refundable to, the person under this Part, or any other amount that is relevant to the purposes of computing that amount;

"transaction"
«*opération*»

"transaction" includes an arrangement or event.

Sous-section c

Évitement

274. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«*attribut fiscal*» S'agissant des attributs fiscaux d'une personne, taxe, taxe nette, crédit de taxe sur les intrants, remboursement ou autre montant payable par cette personne, ou montant qui lui est remboursable, en application de la présente partie, ainsi que tout autre montant à prendre en compte dans le calcul de la taxe, de la taxe nette, du crédit de taxe sur les intrants, du remboursement ou de l'autre montant payable par cette personne ou du montant qui lui est remboursable.

«*avantage fiscal*» Réduction, évitement ou report de taxe ou d'un autre montant

Définitions

«*attribut fiscal*»
«*tax consequences*»

«*avantage fiscal*»
«*tax benefit*»

General
anti-avoidance
provision

(2) Where a transaction is an avoidance transaction, the tax consequences to a person shall be determined as is reasonable in the circumstances in order to deny a tax benefit that, but for this section, would result, directly or indirectly, from that transaction or from a series of transactions that include that transaction. 5

Avoidance
transaction

(3) An avoidance transaction means any transaction 10

(a) that, but for this section, would result, directly or indirectly, in a tax benefit, unless the transaction may reasonably be considered to have been undertaken or arranged primarily for bona fide purposes other than to obtain the tax benefit; or

(b) that is part of a series of transactions, which series, but for this section, would result directly or indirectly in a tax benefit, unless the transaction may reasonably be considered to have been undertaken or arranged primarily for bona fide purposes other than to obtain the tax benefit. 25

Provision not
applicable

(4) For greater certainty, subsection (2) does not apply in respect of a transaction where it may reasonably be considered that the transaction would not result, directly or indirectly, in a misuse of the provisions of this Part or in an abuse having regard to the provisions of this Part (other than this section) read as a whole. 30

Determination
of tax
consequences

(5) Without restricting the generality of subsection (2), 35

(a) any input tax credit or any deduction in computing tax or net tax payable may be allowed or disallowed, in whole or in part,

payable en application de la présente partie ou augmentation d'un remboursement visé par la présente partie.

«opération» Y sont assimilés les conventions, les mécanismes et les événements. 5

«opération»
"transaction"

Disposition
générale
anti-évitement

(2) En cas d'opération d'évitement, les attributs fiscaux d'une personne doivent être déterminés de façon raisonnable dans les circonstances de sorte à supprimer un avantage fiscal qui, en l'absence du présent article, découlerait, directement ou indirectement, de cette opération ou d'une série d'opérations dont celle-ci fait partie. 10

(3) L'opération d'évitement s'entend :

Opération
d'évitement

a) soit de l'opération dont, en l'absence du présent article, découlerait, directement ou indirectement, un avantage fiscal, sauf s'il est raisonnable de considérer que l'opération est principalement effectuée pour des objets véritables — l'obtention d'un avantage fiscal n'étant pas considérée comme un objet véritable; 15 20

b) soit de l'opération qui fait partie d'une série d'opérations dont, en l'absence du présent article, découlerait, directement ou indirectement, un avantage fiscal, sauf s'il est raisonnable de considérer que l'opération est principalement effectuée pour des objets véritables — l'obtention d'un avantage fiscal n'étant pas considérée comme un objet véritable. 25 30

(4) Il est entendu que l'opération dont il est raisonnable de considérer qu'elle n'entraîne pas, directement ou indirectement, d'abus dans l'application des dispositions de la présente partie lue dans son ensemble — abstraction faite du présent article — n'est pas visée par le paragraphe (2). 35 40

Champ
d'application
précisé

(5) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2), en vue de déterminer les attributs fiscaux d'une personne de façon raisonnable dans les circonstances de sorte à supprimer l'avantage fiscal qui, en l'absence du présent article, découlerait, directement ou indirectement, d'une opération d'évitement :

Attributs
fiscaux à
déterminer

(b) any such credit or deduction or a part thereof may be allocated to any person,

(c) the nature of any payment or other amount may be recharacterized, and 5

(d) the tax effects that would otherwise result from the application of other provisions of this Part may be ignored, in determining the tax consequences to a person as is reasonable in the circumstances in order to deny a tax benefit that would, but for this section, result, directly or indirectly, from an avoidance transaction. 10

a) tout crédit de taxe sur les intrants et toute déduction dans le calcul de la taxe ou de la taxe nette payable peut être en totalité ou en partie admise ou refusée;

b) tout ou partie de ce crédit ou de cette déduction peut être attribuée à une personne; 5

c) la nature d'un paiement ou d'un autre montant peut être qualifiée autrement; 10

d) les effets fiscaux qui découleraient par ailleurs de l'application des autres dispositions de la présente partie peuvent ne pas être pris en compte.

Request for adjustments

(6) Where, with respect to a transaction, a notice of assessment, reassessment or additional assessment involving the application of subsection (2) with respect to the transaction has been sent to a person, any person (other than a person to whom such a notice has been sent) shall be entitled, within one hundred and eighty days after the day of mailing of the notice, to request in writing that the Minister make an assessment, a reassessment or an additional assessment, applying subsection (2) with respect to that transaction. 25

(6) Dans les 180 jours suivant la mise à la poste d'un avis de cotisation, de nouvelle cotisation ou cotisation supplémentaire qui tient compte du paragraphe (2) en ce qui concerne une opération, toute personne (à l'exclusion du destinataire d'un tel avis) a le droit de demander par écrit au ministre d'établir à son égard une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire en application du paragraphe (2) en ce qui concerne l'opération. 25

Demande en vue de déterminer les attributs fiscaux

Exception

(7) Notwithstanding any other provision of this Part, the tax consequences to any person following the application of this section shall only be determined through a notice of assessment, reassessment or additional assessment involving the application of this section. 30

(7) Nonobstant les autres dispositions de la présente partie, les attributs fiscaux d'une personne, par suite de l'application du présent article, ne peuvent être déterminés que par avis de cotisation, de nouvelle cotisation ou de cotisation supplémentaire, en tenant compte du présent article. 30

Exception

Duties of Minister

(8) On receipt of a request by a person under subsection (6), the Minister shall, with all due dispatch, consider the request and, notwithstanding subsections 298(1) and (2), assess, reassess or make an additional assessment with respect to the person, except that an assessment, a reassessment or an additional assessment may be made under this subsection only to the extent that it may reasonably be regarded as relating to the transaction referred to in subsection (6). 45

(8) Sur réception d'une demande présentée par une personne conformément au paragraphe (6), le ministre doit, dès que possible, après avoir examiné la demande et par dérogation aux paragraphes 298(1) et (2), établir une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire, en se fondant sur la demande. Toutefois, une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire ne peut être établie en application du présent paragraphe que s'il est raisonnable de considérer qu'elle concerne l'opération visée au paragraphe (6). 45

Obligation du ministre

Division VIII

ADMINISTRATION AND ENFORCEMENT

Subdivision a

Administration

Minister's duty

275. (1) The Minister shall administer and enforce this Part and control and supervise all persons employed or engaged to carry out or enforce this Part and the Deputy Minister may exercise all the powers and perform the duties of the Minister under this Part. 5

Officers and employees

(2) Such officers, agents and employees as are necessary to administer and enforce this Part shall be appointed or employed in 10 the manner authorized by law.

Delegation of powers

(3) The Minister may authorize a designated officer or agent or a class of officers or agents to exercise powers or perform duties of the Minister under this Part. 15

Administration of oaths

(4) Any officer or employee employed in connection with the administration or enforcement of this Part, if designated by the Minister for the purpose, may administer oaths and take and receive affidavits, 20 declarations and affirmations for the purposes of or incidental to the administration or enforcement of this Part or regulations made under this Part, and every officer or employee so designated has for those purposes all the powers of a commissioner for administering oaths or taking affidavits.

Inquiry

276. (1) The Minister may, for any purpose related to the administration or enforcement of this Part, authorize any 30 person, whether or not the person is an officer of the Department, to make such inquiry as the Minister may deem necessary with reference to anything relating to the administration or enforcement of this Part. 35

Appointment of hearing officer

(2) Where the Minister, under subsection (1), authorizes a person to make an inquiry, the Minister shall forthwith apply to the Tax Court for an order appointing a 40

Section VIII

APPLICATION ET EXÉCUTION

Sous-section a

Application

275. (1) Le ministre assure l'application et l'exécution de la présente partie, et a la direction et la surveillance de toutes les personnes employées ou engagées à cette fin. Le sous-ministre peut exercer tous les 5 pouvoirs et remplir toutes les fonctions dévolues au ministre en vertu de la présente partie.

(2) Sont nommés ou employés de la manière autorisée par la loi les fonctionnaires, mandataires et préposés nécessaires à l'application et à l'exécution de la présente partie. 10

(3) Le ministre peut autoriser un fonctionnaire ou un mandataire désigné ou une 15 catégorie de fonctionnaires ou de mandataires à exercer ses pouvoirs et à remplir ses fonctions prévus par la présente partie.

(4) Tout fonctionnaire ou préposé, employé relativement à l'application ou à 20 l'exécution de la présente partie, peut, si le ministre l'a désigné à cette fin, faire prêter les serments et recevoir les déclarations sous serment, solennelles ou autres, exigées par l'application ou l'exécution de la présente 25 partie ou de ses règlements d'application, ou qui y sont accessoires. À cet effet, il dispose des pouvoirs d'un commissaire aux serments.

276. (1) Le ministre peut, pour l'appli- 30 cation et l'exécution de la présente partie, autoriser une personne, qu'il s'agisse ou non d'un fonctionnaire du ministère, à faire toute enquête que celui-ci estime nécessaire sur quoi que ce soit qui se rap- 35 porte à l'application et à l'exécution de la présente partie.

(2) Le ministre qui autorise l'enquête doit immédiatement demander à la Cour canadienne de l'impôt une ordonnance où 40 est nommé le président d'enquête.

Fonctions du ministre

Fonctionnaires et préposés

Fonctionnaire désigné

Assermentation

Enquête

Nomination d'un président d'enquête

hearing officer before whom the inquiry will be held.

Powers of
hearing officer

(3) For the purposes of an inquiry authorized under subsection (1), a hearing officer appointed under subsection (2) in relation thereto has all the powers conferred on a commissioner by sections 4 and 5 of the *Inquiries Act* and that may be conferred on a commissioner under section 11 of that Act.

(3) Aux fins de l'enquête, le président d'enquête a tous les pouvoirs conférés à un commissaire par les articles 4 et 5 de la *Loi sur les enquêtes* et ceux qui sont susceptibles de l'être par l'article 11 de cette loi.

Pouvoirs du
président
d'enquête

When powers to
be exercised

(4) A hearing officer appointed under subsection (2) in relation to an inquiry shall exercise the powers conferred on a commissioner by section 4 of the *Inquiries Act* in relation to such persons as the person authorized to make the inquiry considers appropriate for the conduct thereof, but the hearing officer shall not exercise the power to punish any person unless, on application by the hearing officer, a judge of a superior or county court certifies that the power may be exercised in the matter disclosed in the application and the applicant has given to the person in respect of whom the power is proposed to be exercised twenty-four hours notice of the hearing of the application, or such shorter notice as the judge considers reasonable.

(4) Le président d'enquête exerce les pouvoirs conférés à un commissaire par l'article 4 de la *Loi sur les enquêtes* à l'égard des personnes que la personne autorisée à faire enquête considère comme appropriées pour la conduite de celle-ci; toutefois, le président d'enquête ne peut exercer le pouvoir de punir une personne que si, à la requête de celui-ci, un juge d'une cour supérieure ou d'une cour de comté atteste que ce pouvoir peut être exercé dans l'affaire exposée dans la requête et que si le requérant donne à la personne à l'égard de laquelle il est proposé d'exercer ce pouvoir avis de l'audition de la requête 24 heures avant ou dans le délai plus court que le juge estime raisonnable.

Exercice des
pouvoirs du
président
d'enquête

Rights of
witnesses

(5) Any person who gives evidence in an inquiry authorized under subsection (1) is entitled to be represented by counsel and, on request made by the person to the Minister, to receive a transcript of that evidence.

(5) Le témoin à l'enquête a le droit d'être représenté par avocat et, sur demande faite au ministre, de recevoir transcription de sa déposition.

Droits des
témoins

Rights of
person
investigated

(6) Any person whose affairs are investigated in the course of an inquiry authorized under subsection (1) is entitled to be present and to be represented by counsel throughout the inquiry unless the hearing officer appointed under subsection (2), on application by the Minister or a person giving evidence, orders otherwise in relation to the whole or any part of the inquiry, on the ground that the presence of the person and the person's counsel, or either of them, would be prejudicial to the effective conduct of the inquiry.

(6) Toute personne dont les affaires donnent lieu à l'enquête a le droit d'être présente et d'être représentée par avocat tout au long de l'enquête. Sur demande du ministre ou d'un témoin, le président d'enquête peut en décider autrement pour tout ou partie de l'enquête, pour le motif que la présence de cette personne ou de son avocat nuirait à la bonne conduite de l'enquête.

Droits des
personnes visées
par une enquête

Regulations

277. (1) The Governor in Council may make regulations

277. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

Règlements

- (a) prescribing anything that, by this Part, is to be prescribed or is to be determined or regulated by regulation;
- (b) requiring any class of persons to make returns respecting any class of information required in connection with the administration of this Part; 5
- (c) requiring any person to provide any information, including the person's name, address and registration number, to any class of persons required to make a return containing that information; 10
- (d) requiring any person to provide the Minister with the person's Social Insurance Number; 15
- (e) requiring a person who is, by a regulation made under paragraph (b), required to make a return to supply a copy of the return or of a prescribed part thereof to the person to whom the return or part relates; 20
- (f) providing for the retention by way of deduction or set-off of the amount of a person's indebtedness under this Part out of any amount or amounts that may be or become payable by Her Majesty in right of Canada to the person in respect of salary or wages; and 25
- (g) generally to carry out the purposes and provisions of this Part. 30

- a) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie;
- b) obliger une catégorie de personnes à produire les déclarations nécessaires à l'application de la présente partie; 5
- c) obliger une personne à communiquer des renseignements, notamment ses nom, adresse et numéro d'inscription, à une catégorie de personnes tenue de produire une déclaration les renfermant; 10
- d) obliger une personne à aviser le ministre de son numéro d'assurance sociale;
- e) obliger la personne tenue par règlement pris en application de l'alinéa b) de produire une déclaration, à en remettre une copie, ou la copie d'un extrait visé par règlement, à la personne que la déclaration ou l'extrait concerne; 15
- f) prévoir la retenue, par voie de déduction ou de compensation, du montant dont une personne est redevable en application de la présente partie sur des montants qui peuvent lui être payables par Sa Majesté du chef du Canada au titre des traitements ou salaires, ou peuvent le devenir; 20
- g) prendre toute mesure d'application de la présente partie. 25

Effect

(2) A regulation made under this Part shall have effect from the date it is published in the *Canada Gazette* or at such time thereafter as may be specified in the regulation, unless the regulation provides otherwise and 35

- (a) has a relieving effect only;
- (b) corrects an ambiguous or deficient enactment that was not in accordance with the objects of this Part or the regulations made under this Part; 40
- (c) is consequential on an amendment to this Part that is applicable before the date the regulation is published in the *Canada Gazette*; or 45
- (d) gives effect to a budgetary or other public announcement, in which case the

(2) Tout règlement d'application de la présente partie peut, s'il comporte une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à sa prise, mais non antérieure à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, dans les cas suivants : 35

- a) il a pour seul résultat d'alléger une charge;
- b) il corrige une disposition ambiguë ou erronée, non conforme à un objet de la présente partie et de ses règlements d'application; 40
- c) il met en oeuvre une disposition nouvelle ou modifiée de la présente partie applicable avant qu'il soit publié dans la *Gazette du Canada*; 45

regulation shall not, except where paragraph (a), (b) or (c) applies, have effect before the date the announcement was made.

d) il met en oeuvre une mesure — budgétaire ou non — annoncée publiquement, auquel cas, si l'alinéa a), b) ou c) ne s'appliquent pas par ailleurs, il ne peut avoir d'effet avant la date où la mesure est ainsi annoncée.

Subdivision b

Returns, penalties and interest

Place of filing
and payment

278. A person who is required under this Part to file a return or to pay or remit an amount shall

(a) file the return with the Minister in the prescribed manner; or

(b) pay or remit the amount to the Receiver General.

Execution of
documents

279. A return, certificate or other document made by a person (other than an individual) under this Part or under a regulation made under this Part shall be signed on behalf of the person by an individual duly authorized to do so by the person or the governing body of the person and, where the person is a corporation or an association or organization that has duly elected or appointed officers, the president, vice-president, secretary and treasurer thereof, or other equivalent officers, shall be deemed to be so duly authorized.

Penalty and
interest

280. (1) Subject to this section and section 281, where a person fails to remit or pay an amount to the Receiver General when required under this Part, the person shall pay on the amount not remitted or paid

(a) a penalty of 6% per year, and

(b) interest at the prescribed rate, computed for the period beginning on the first day following the day on or before which the amount was required to be remitted or paid and ending on the day the amount is remitted or paid.

Penalty and
interest on
instalments

(2) Notwithstanding subsection (1), where a person fails to pay all of an instalment payable by the person under subsection 237(1) within the time specified in

Sous-section b

Déclarations, pénalités et intérêts

Production et
versement

278. Quiconque est tenu par la présente partie de produire une déclaration ou de verser un montant doit, selon les modalités déterminées par le ministre, présenter la déclaration à celui-ci ou verser le montant au receveur général.

Validation des
documents

279. La déclaration, le certificat ou tout autre document fait en application de la présente partie ou de ses règlements d'application par une personne autre qu'un particulier doit être signé en son nom par un particulier qui y est régulièrement autorisé par la personne ou son organe directeur. Le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier, ou l'équivalent, d'une personne morale, ou d'une association ou d'un organisme dont les cadres sont régulièrement élus ou nommés, est réputé être ainsi autorisé.

Pénalités et
intérêts

280. (1) Sous réserve du présent article et de l'article 281, la personne qui ne verse pas un montant au receveur général au moment prévu par la présente partie est passible de la pénalité et des intérêts suivants, calculés sur ce montant pour la période commençant le lendemain du jour où le montant devait être versé et se terminant le jour du versement :

a) une pénalité de 6 % par année;

b) des intérêts au taux réglementaire.

Pénalité et
intérêts sur
acomptes
provisionnels

(2) Par dérogation au paragraphe (1), la personne qui n'a pas payé la totalité d'un acompte provisionnel payable en application du paragraphe 237(1) dans le délai

that subsection, that person shall pay, on the amount of the instalment not paid,

(a) a penalty of 6% per year, and

(b) interest at the prescribed rate,

computed for the period beginning on the first day following that time and ending on the earlier of

(c) the day the total of the amount, penalty and interest is paid, and

(d) the day on or before which the tax on account of which the instalment was payable is required to be remitted.

Idem

(3) Notwithstanding subsection (2), the total interest and penalties payable by a person under that subsection for the period beginning on the first day of a reporting period for which an instalment on account of tax is payable and ending on the day on or before which the tax on account of which the instalment was payable is required to be remitted shall not exceed the amount, if any, by which

(a) the total of the interest and penalties that would be payable under subsection (2) for the period by the person if no amount were paid by the person on account of instalments payable in the period exceeds

(b) the total of all amounts each of which is an amount of interest at the prescribed rate plus 6% per year, calculated on an instalment of tax paid in the period beginning on the day of that payment and ending on the day on or before which the tax on account of which the instalment was payable is required to be remitted.

Idem

(4) Where an amount of penalty or interest payable under subsection (2) has not been paid on or before the day referred to in paragraph (2)(d), that penalty or interest shall be deemed to be an amount of net tax not remitted on or before that day.

No penalty where security

(5) Where on a particular day the Minister holds security under section 314 for the payment or remittance of tax or any

qui y est précisé est passible de la pénalité et des intérêts suivants, calculés sur l'acompte non payé pour la période commençant à l'expiration de ce délai et se terminant au premier en date du jour où le total de l'acompte, de la pénalité et des intérêts est payé et du jour où la taxe au titre de laquelle l'acompte est payable doit être versée :

a) une pénalité de 6 % par année;

b) des intérêts au taux réglementaire.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), le total des pénalités et des intérêts payables par une personne pour la période commençant le premier jour d'une période de déclaration pour laquelle un acompte provisionnel de taxe est payable et se terminant le jour où la taxe au titre de laquelle l'acompte est payable doit être versée ne peut dépasser l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) :

Montant maximal

a) le total des pénalités et des intérêts qui seraient payables par la personne aux termes du paragraphe (2) pour la période si aucun montant n'était payé par elle au titre des acomptes provisionnels payables au cours de la période;

b) le total des montants dont chacun représente les intérêts au taux fixé par règlement, plus 6 % par année, calculés sur un acompte provisionnel de taxe payé au cours de la période commençant le jour de ce paiement et se terminant le jour où la taxe au titre de laquelle l'acompte est payable doit être versée.

(4) La pénalité ou les intérêts payables aux termes du paragraphe (2) qui ne sont pas payés au plus tard le jour où la taxe au titre de laquelle un acompte provisionnel est payable doit être versée, sont réputés être un montant de taxe nette non versé ce jour-là.

Pénalité et intérêts non payés dans le délai

(5) Dans le cas où, un jour donné, le ministre détient une garantie aux termes de l'article 314 pour le paiement ou le

Aucune pénalité en cas de garantie

other amount under this Part and any tax, net tax, instalment or amount under section 264 payable by the person under this Part is not paid or remitted on or before the day on or before which it is required to be paid or remitted under this Part, the penalty under this section shall apply on the particular day only to the extent that the total of the tax, instalments, penalty, interest and other amounts outstanding on the particular day exceeds the value of the security at the time it was accepted by the Minister.

Minimum

(6) Where at any time a person pays or remits all tax, net tax, instalments and amounts under section 264 payable by the person under this Part for a reporting period of the person and, immediately before that time, the total of all penalties and interest payable by the person under this section for that period is less than \$25, the Minister may write off and cancel the total of the penalties and interest.

Payment before specified date

(7) Where the Minister has served a demand that a person pay or remit on or before a specified date all tax, net tax, instalments, amounts under section 264, penalties and interest payable by the person under this Part on the date of the demand, and the person pays the total on or before the specified date, the Minister may waive penalty and interest for the period beginning on the first day following the date of the demand and ending on the day of payment.

Extension for returns

281. (1) The Minister may at any time extend in writing the time for filing a return, or providing information, under this Part.

Effect of extension

(2) Where the Minister extends the time within which a return of a person shall be filed,

(a) the return shall be filed, or information shall be provided, within the time as so extended;

versement d'une taxe ou autre montant en application de la présente partie et où la taxe nette, la taxe, l'acompte provisionnel ou un montant visé à l'article 264 payable par une personne aux termes de la présente partie n'est pas payé ou versé au plus tard le jour où il doit l'être selon la présente partie, la pénalité prévue au présent article ne s'applique le jour donné que dans la mesure où le total de la taxe, des acomptes provisionnels, des pénalités, des intérêts et des autres montants non versés ou payés ce jour-là dépasse la valeur de la garantie au moment où le ministre l'a acceptée.

(6) Le ministre peut radier et annuler le total des pénalités et des intérêts payables par une personne selon le présent article pour sa période de déclaration si la personne paie ou verse le total de la taxe nette, de la taxe, des acomptes provisionnels et des montants visés à l'article 264 payables par elle aux termes de la présente partie pour cette période et si, immédiatement avant ce paiement ou versement, le total des pénalités et intérêts est inférieur à 25 \$.

(7) Si le ministre met une personne en demeure de payer ou de verser dans un délai précis la totalité de la taxe, de la taxe nette, des acomptes provisionnels, des montants visés à l'article 264, des pénalités et des intérêts dont elle est redevable à la date de la mise en demeure, et que la personne s'exécute, il peut renoncer aux pénalités et intérêts pour la période commençant le lendemain de la demande et se terminant le jour du paiement.

281. (1) Le ministre peut en tout temps proroger, par écrit, le délai de production d'une déclaration ou de communication de renseignements selon la présente partie.

(2) Les règles suivantes s'appliquent lorsque le ministre prolonge le délai :

a) la déclaration doit être produite ou les renseignements communiqués dans le délai prorogé;

Minimum

Renonciation

Prorogation des délais de production

Effet de la prorogation

(b) any tax or net tax payable that the person is required to report in the return shall be paid or remitted within the time so extended;

(c) interest is payable under section 280 5 as if the time had not been extended; and

(d) any penalty under section 280 on any tax or net tax payable that the person is required to report in the return 10 is payable only from the expiration of the time as so extended.

Demand for return

282. The Minister may, on demand served personally or by registered or certified mail, require any person to file, within 15 such reasonable time as may be stipulated in the demand, a return under this Part for such period or transaction as may be designated in the demand.

Failure to answer demand

283. Every person who fails to file a 20 return when required pursuant to a demand issued under section 282 is liable to a penalty equal to the greater of

(a) \$250, and

(b) 5% of the amount of tax payable or 25 net tax remittable by the person for the period or transaction designated in the demand that was unpaid or unremitted on the day that the return was due.

Failure to provide information

284. Every person who fails to provide 30 any information or document when and as required under this Part or under a regulation made under this Part is, except where the Minister waives the penalty, liable to a penalty of \$100 for every failure unless, in 35 the case of information required in respect of another person, a reasonable effort was made by the person to obtain the information.

False statements or omissions

285. Every person who knowingly, or 40 under circumstances amounting to gross negligence in the carrying out of any duty or obligation imposed by or under this Part, makes or participates in, assents to or acquiesces in the making of a false 45 statement or omission in a return, application, form, certificate, statement, invoice

b) la taxe ou la taxe nette payable à indiquer dans la déclaration doit être payée ou versée dans le délai prorogé;

c) les intérêts sont payables aux termes de l'article 280 comme si le délai n'avait 5 pas été prorogé;

d) la pénalité payable aux termes de l'article 280 sur la taxe ou la taxe nette payable à indiquer dans la déclaration n'est payable qu'à compter de l'expira- 10 tion du délai prorogé.

Mise en demeure de produire une déclaration

282. Toute personne doit, sur mise en demeure du ministre signifiée à personne ou envoyée par courrier recommandé ou certifié, produire, dans le délai raisonnable 15 fixé par la mise en demeure, une déclaration selon la présente partie visant la période ou l'opération précisée dans la mise en demeure.

283. Toute personne qui ne se conforme 20 pas à une mise en demeure de produire une déclaration en application de l'article 282 est passible d'une pénalité égale au plus élevé des montants suivants :

a) 250 \$; 25

b) 5 % de la taxe à payer ou de la taxe nette à verser pour la période ou l'opération précisée dans la mise en demeure qui était non payée ou versée le jour d'échéance de production. 30

Défaut de présenter des renseignements

284. Toute personne qui ne donne pas des renseignements ou des documents selon les modalités de temps ou autres prévues par la présente partie ou un règlement d'application est passible, sauf 35 renonciation du ministre, d'une pénalité de 100 \$ pour chaque défaut à moins que, s'il s'agit de renseignements concernant une autre personne, la personne se soit raisonnablement appliquée à les obtenir. 40

Faux énoncés ou omissions

285. Toute personne qui, sciemment ou dans des circonstances équivalant à faute lourde dans l'exercice d'une obligation prévue à la présente partie, fait un faux énoncé ou une omission dans une déclara- 45 tion, une demande, un formulaire, un certificat, un état, une facture ou une réponse — appelés «déclaration» au présent article

or answer (in this section referred to as a "return") made in respect of a reporting period or transaction is liable to a penalty of the greater of \$250 and 25% of the amount, if any, by which

- (a) in the case of net tax for a period,
(i) the amount of net tax of the person for the period

exceeds

- (ii) the amount that would be the net tax of the person for the period if the net tax were determined on the basis of the information provided in the return;

- (b) in the case of tax payable for a period or transaction,

- (i) the amount of tax payable by the person for the period or transaction

exceeds

- (ii) the amount that would be the tax payable by the person for the period or transaction if the tax were determined on the basis of the information provided in the return; and

- (c) in the case of an application for a rebate,

- (i) the amount that would be the rebate payable to the person if the rebate were determined on the basis of the information provided in the return

exceeds

- (ii) the amount of the rebate payable to the person.

Subdivision c

General

286. (1) Every person who carries on a business or is engaged in a commercial activity in Canada, every person who is required under this Part to file a return and every person who makes an application for a rebate or refund shall keep records in English or in French in Canada, or at such other place and on such terms and conditions as the Minister may specify in writing, in such form and containing such information as will enable the determination of the person's liabilities and

— établi pour une période de déclaration ou une opération, ou y participe, y consent ou y acquiesce, est passible d'une pénalité égale au plus élevé de 250 \$ et de 25 % de l'excédent suivant :

- a) s'il s'agit de la taxe nette d'une personne pour une période, l'excédent de cette taxe nette sur le montant de cette taxe si celle-ci était déterminée d'après les renseignements indiqués dans la déclaration;

- b) s'il s'agit de la taxe payable par une personne pour une période ou une opération, l'excédent de cette taxe sur le montant de cette taxe si celle-ci était déterminée d'après les renseignements indiqués dans la déclaration;

- c) s'il s'agit d'une demande de remboursement, l'excédent du remboursement qui serait payable à la personne si le remboursement était déterminé d'après les renseignements indiqués dans la déclaration sur le remboursement payable à la personne.

Sous-section c

Généralités

286. (1) Toute personne qui exploite une entreprise au Canada ou y exerce une activité commerciale, toute personne qui est tenue, en application de la présente partie, de produire une déclaration ainsi que toute personne qui présente une demande de remboursement doit tenir des registres en anglais ou en français au Canada ou à tout autre endroit, selon les modalités que le ministre précise par écrit, en la forme et avec les renseignements permettant d'établir ses obligations et res-

obligations under this Part or the amount of any rebate or refund to which the person is entitled.

ponsabilités aux termes de la présente partie ou de déterminer le remboursement auquel elle a droit.

Inadequate records

(2) Where a person fails to keep adequate records for the purposes of this Part, the Minister may require the person to keep such records as the Minister may specify and the person shall thereafter keep the records so specified.

(2) Le ministre peut exiger que la personne qui ne tient pas les registres nécessaires à l'application de la présente partie tiennent ceux qu'il précise. Dès lors, la personne est tenue d'obtempérer.

Registres insuffisants

Period for retention

(3) Every person required under this section to keep records shall retain them until the expiration of six years after the end of the year to which they relate or for such other period as may be prescribed.

(3) La personne obligée de tenir des registres doit les conserver pendant la période de six ans suivant la fin de l'année qu'ils visent ou pendant toute autre période fixée par règlement.

Période de conservation

Objection or appeal

(4) Where a person who is required under this section to keep records serves a notice of objection or is a party to an appeal or reference under this Part, the person shall retain, until the objection, appeal or reference and any appeal therefrom is finally disposed of, every record that pertains to the subject-matter of the objection, appeal or reference.

(4) La personne obligée de tenir des registres qui signifie un avis d'opposition ou est partie à un appel ou à un renvoi aux termes de la présente partie doit conserver les registres concernant l'objet de ceux-ci ou de tout appel en découlant jusqu'à ce qu'il en soit décidé.

Opposition ou appel

Demand by Minister

(5) Where the Minister is of the opinion that it is necessary for the administration of this Part, the Minister may, by a demand served personally or by registered or certified mail, require any person required under this section to keep records to retain those records for such period as is specified in the demand.

(5) Le ministre peut exiger, par demande signifiée à la personne obligée de tenir des registres ou par lettre envoyée par courrier recommandé ou certifié, la conservation des registres pour la période précisée dans la demande ou la lettre, lorsqu'il est d'avis que cela est nécessaire pour l'application de la présente partie.

Demande du ministre

Permission for earlier disposal

(6) A person who is required under this section to keep records may dispose of the records before the expiration of the period in respect of which the records are required to be kept if written permission for their disposal is given by the Minister.

(6) Le ministre peut autoriser par écrit une personne à se départir des registres qu'elle doit conserver avant la fin de la période déterminée pour leur conservation.

Autorisation de se départir des documents

Definitions

"authorized person"
«personne autorisée»

"dwelling-house"
«maison d'habitation»

287. In sections 288 to 292, "authorized person" means a person who is authorized by the Minister for the purposes of sections 288 to 292;

"dwelling-house" means the whole or any part of a building or structure that is kept or occupied as a permanent or temporary residence, and includes

(a) a building within the curtilage of a dwelling-house that is connected to it by a doorway or by a covered and enclosed passageway, and

287. Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 288 à 292.

«juge» Juge d'une cour supérieure compétente de la province où l'affaire prend naissance ou juge de la Cour fédérale.

«maison d'habitation» Tout ou partie de quelque bâtiment ou construction tenu ou occupé comme résidence permanente ou temporaire, y compris :

a) un bâtiment qui se trouve dans la même enceinte qu'une maison d'habitation et qui y est relié par une baie

Définitions

«juge»
"judge"

«maison d'habitation»
"dwelling-house"

(b) a unit that is designed to be mobile and to be used as a permanent or temporary residence and that is being used as such a residence;

"judge"
«juge»

"judge" means a judge of a superior court having jurisdiction in the province where the matter arises or a judge of the Federal Court.

de porte ou par un passage couvert et clos;

b) une unité conçue pour être mobile et pour être utilisée comme résidence permanente ou temporaire et qui est ainsi utilisée.

«personne autorisée» Personne autorisée par le ministre pour l'application des articles 288 à 292.

«personne autorisée»
"authorized person"

Inspections

288. (1) An authorized person may, at all reasonable times, for any purpose related to the administration or enforcement of this Part, inspect, audit or examine the documents, property or processes of a person that may be relevant in determining the obligations of that or any other person under this Part or the amount of any rebate or refund to which that or any other person is entitled and, for those purposes, the authorized person may

(a) subject to subsection (2), enter any premises or place where any business or commercial activity is carried on, any property is kept, anything is done in connection with any business or commercial activity or any documents are or should be kept; and

(b) require the owner or manager of the property, business or commercial activity and any other person on the premises or in the place to give to the authorized person all reasonable assistance and to answer all proper questions relating to the administration or enforcement of this Part and, for that purpose, require the owner or manager to attend at the premises or place with the authorized person.

Prior authorization

(2) Where any premises or place referred to in paragraph (1)(a) is a dwelling-house, an authorized person may not enter that dwelling-house without the consent of the occupant, except under the authority of a warrant issued under subsection (3).

Application

(3) Where, on *ex parte* application by the Minister, a judge is satisfied by information on oath that

288. (1) Une personne autorisée peut, en tout temps raisonnable, pour l'application ou l'exécution de la présente partie, inspecter, vérifier ou examiner les documents, les biens ou les procédés d'une personne, dont l'examen peut aider à déterminer les obligations de celle-ci ou d'une autre personne selon la présente partie ou son droit à un remboursement. À ces fins, la personne autorisée peut :

a) sous réserve du paragraphe (2), pénétrer dans un lieu où est exploitée une entreprise, est exercée une activité commerciale, est gardé un bien, est faite une chose en rapport avec une entreprise ou une activité commerciale ou sont tenus, ou devraient l'être, des documents;

b) requérir les propriétaire ou gérant du bien, de l'entreprise ou de l'activité commerciale ainsi que toute autre personne présente sur le lieu de lui donner toute l'aide raisonnable et de répondre à toutes les questions pertinentes à l'application ou à l'exécution de la présente partie et, à cette fin, requérir le propriétaire ou le gérant de l'accompagner sur le lieu.

(2) Lorsque le lieu mentionné à l'alinéa (1)a) est une maison d'habitation, une personne autorisée ne peut y pénétrer sans la permission de l'occupant, à moins d'y être autorisée par un mandat décerné en application du paragraphe (3).

Autorisation préalable

(3) Sur requête *ex parte* du ministre, le juge saisi décerne un mandat qui autorise une personne autorisée à pénétrer dans une maison d'habitation aux conditions que

Mandat d'entrée

(a) there are reasonable grounds to believe that a dwelling-house is a premises or place referred to in paragraph (1)(a),

(b) entry into the dwelling-house is necessary for any purpose relating to the administration or enforcement of this Part, and

(c) entry into the dwelling-house has been refused or that there are reasonable grounds to believe that entry will be refused,

the judge shall issue a warrant authorizing an authorized person to enter that dwelling-house, subject to such conditions as may be specified in the warrant, but, where the judge is not satisfied that entry into that dwelling-house is necessary for any purpose relating to the administration or enforcement of this Part, the judge shall

(d) order the occupant of the dwelling-house to provide an authorized person with reasonable access to any document or property that is or should be kept therein, and

(e) make such other order as is appropriate in the circumstances to carry out the purposes of this Part,

to the extent that access has been or may be expected to be refused and that the document or property is or may be expected to be kept in the dwelling-house.

Requirement to provide documents or information

289. (1) Notwithstanding any other provision of this Part, the Minister may, subject to subsection (2), for any purpose related to the administration or enforcement of this Part, by notice served personally or by registered or certified mail, require any person to provide the Minister, within such reasonable time as is stipulated in the notice, with

(a) any information or additional information, including a return under this Part; or

(b) any document.

Unnamed persons

(2) The Minister shall not impose on any person (in this section referred to as a "third party") a requirement under subsection (1) to provide information or any

peut préciser le mandat, s'il est convaincu, sur dénonciation sous serment, de ce qui suit :

a) il existe des motifs raisonnables de croire qu'une maison d'habitation est un lieu mentionné à l'alinéa (1)a);

b) il est nécessaire d'y pénétrer pour l'application ou l'exécution de la présente partie;

c) un refus d'y pénétrer a été opposé ou il existe des motifs raisonnables de croire qu'un tel refus sera opposé.

Dans la mesure où un refus de pénétrer dans la maison d'habitation a été opposé ou pourrait l'être et où les documents ou biens sont gardés dans la maison d'habitation ou pourraient l'être, le juge qui n'est pas convaincu qu'il est nécessaire de pénétrer dans la maison d'habitation pour l'application ou l'exécution de la présente partie doit ordonner à l'occupant de la maison d'habitation de permettre à une personne autorisée d'avoir raisonnablement accès à tous documents ou biens qui sont gardés dans la maison d'habitation ou devraient y être gardés et rend toute autre ordonnance indiquée en l'espèce pour l'application de la présente partie.

289. (1) Nonobstant les autres dispositions de la présente partie, le ministre peut, sous réserve du paragraphe (2) et, pour l'application ou l'exécution de la présente partie, par avis signifié à personne ou envoyé par courrier recommandé ou certifié, exiger d'une personne, dans le délai raisonnable que précise l'avis :

a) qu'elle lui livre tout renseignement ou tout renseignement supplémentaire, y compris une déclaration selon la présente partie;

b) qu'elle lui livre des documents.

(2) Le ministre ne peut exiger de quiconque — appelé « tiers » au présent article — la livraison de renseignements ou de documents prévue au paragraphe (1) con-

Présentation de documents ou de renseignements

Personnes non désignées nommément

document relating to one or more unnamed persons unless the Minister first obtains the authorization of a judge under subsection (3).

cernant une ou plusieurs personnes non désignées nommément, sans y être au préalable autorisé par un juge en vertu du paragraphe (3).

Judicial
authorization

(3) On *ex parte* application by the Minister, a judge may, subject to such conditions as the judge considers appropriate, authorize the Minister to impose on a third party a requirement under subsection (1) relating to an unnamed person or more than one unnamed person (in this section referred to as the "group") where the judge is satisfied by information on oath that

(a) the person or group is ascertainable; 15
and

(b) the requirement is made to verify compliance by the person or persons in the group with any duty or obligation under this Part. 20

(3) Sur requête *ex parte* du ministre, un juge peut, aux conditions qu'il estime indiquées, autoriser le ministre à exiger d'un tiers la livraison de renseignements ou de documents prévue au paragraphe (1) concernant une personne non désignée nommément ou plus d'une personne non désignée nommément — appelée «groupe» au présent article —, s'il est convaincu, sur dénonciation sous serment, de ce qui suit :

a) cette personne ou ce groupe est 15
identifiable;

b) la livraison est exigée pour vérifier si cette personne ou les personnes de ce groupe ont respecté quelque devoir ou obligation prévu par la présente partie. 20

5 Autorisation
judiciaire

Service of
authorization

(4) Where an authorization is granted under subsection (3), the authorization shall be served together with the notice referred to in subsection (1).

(4) L'autorisation accordée en application du paragraphe (3) doit être jointe à l'avis visé au paragraphe (1).

Signification ou
envoi de
l'autorisation

Review of
authorization

(5) Where an authorization is granted under subsection (3), a third party on whom a notice is served under subsection (1) may, within fifteen days after the service of the notice, apply to the judge who granted the authorization or, where that judge is unable to act, to another judge of the same court for a review of the authorization.

(5) Le tiers à qui un avis est signifié ou envoyé conformément au paragraphe (1) peut, dans les 15 jours suivant la date de signification ou d'envoi, demander au juge qui a accordé l'autorisation prévue au paragraphe (3), ou, en cas d'incapacité de ce juge, à un autre juge du même tribunal de réviser l'autorisation. 30

Révision de
l'autorisation

Powers on
review

(6) On hearing an application under subsection (5), a judge may 35

(a) cancel the authorization previously granted if the judge is not then satisfied that the conditions in paragraphs (3)(a) and (b) have been met; or

(b) confirm or vary the authorization if 40
the judge is satisfied that those conditions have been met.

(6) À l'audition de la requête prévue au paragraphe (5), le juge peut annuler l'autorisation accordée antérieurement s'il n'est pas convaincu de l'existence des conditions prévues aux alinéas (3)a) et b). Il peut la confirmer ou la modifier s'il est convaincu de leur existence. 35

Pouvoir de
révision

Search warrant

290. (1) A judge may, on *ex parte* application by the Minister, issue a warrant authorizing any person named therein to enter and search any building, receptacle or place for any document or thing that may afford evidence of the commission of

290. (1) Sur requête *ex parte* du ministre, un juge peut décerner un mandat écrit qui autorise toute personne qui y est nommée à pénétrer dans tout bâtiment, contenant ou endroit et y perquisitionner pour y chercher des documents ou choses 40

Requête pour
mandat de
perquisition

an offence under this Part and to seize the document or thing and, as soon as is practicable, bring it before, or make a report in respect thereof to, the judge or, where that judge is unable to act, another judge of the same court, to be dealt with by the judge in accordance with this section. 5

Evidence on oath

(2) An application under subsection (1) shall be supported by information on oath establishing the facts on which the application is based. 10

Issue of warrant

(3) A judge shall issue a warrant referred to in subsection (1) where the judge is satisfied that there are reasonable grounds to believe that 15

- (a) an offence under this Part has been committed;
- (b) a document or thing that may afford evidence of the commission of the offence is likely to be found; and 20
- (c) the building, receptacle or place specified in the application is likely to contain such a document or thing.

Contents of warrant

(4) A warrant issued under subsection (1) shall refer to the offence for which it is issued, identify the building, receptacle or place to be searched and the person who is alleged to have committed the offence, and it shall be reasonably specific as to any document or thing to be searched for and seized. 30

Seizure of document

(5) Any person who executes a warrant issued under subsection (1) may seize, in addition to the document or thing referred to in that subsection, any other document or thing that the person believes on reasonable grounds affords evidence of the commission of an offence under this Part and shall, as soon as is practicable, bring the document or thing before, or make a report in respect thereof to, the judge who issued the warrant or, where that judge is unable to act, another judge of the same court, to be dealt with by the judge in accordance with this section. 45

Retention of things seized

(6) Subject to subsection (7), where any document or thing seized under subsection

qui peuvent constituer des éléments de preuve de la perpétration d'une infraction à la présente partie, à saisir ces documents ou choses et, dès que matériellement possible, soit à les apporter au juge ou, en cas d'incapacité de celui-ci, à un autre juge du même tribunal, soit à lui en faire rapport, pour que le juge en dispose conformément au présent article. 5

(2) La requête doit être appuyée par une dénonciation sous serment qui expose les faits au soutien de la requête. 10 *Preuve sous serment*

(3) Le juge saisi de la requête décerne le mandat s'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire ce qui suit : 15 *Mandat décerné*

- a) une infraction prévue par la présente partie a été commise;
- b) il est vraisemblable de trouver des documents ou choses qui peuvent constituer des éléments de preuve de la perpétration de l'infraction; 20
- c) le bâtiment, contenant ou endroit précisé dans la requête contient vraisemblablement de tels documents ou choses.

(4) Le mandat doit indiquer l'infraction pour laquelle il est décerné, dans quel bâtiment, contenant ou endroit perquisitionner ainsi que la personne accusée d'avoir commis l'infraction. Il doit donner suffisamment de précisions sur les documents ou choses à chercher et à saisir. 25 *Contenu du mandat*

(5) Quiconque exécute le mandat peut saisir, outre les documents ou choses mentionnés au paragraphe (1), tous autres documents ou choses qu'il croit, pour des motifs raisonnables, constituer des éléments de preuve de la perpétration d'une infraction à la présente partie. Il doit, dès que matériellement possible, soit apporter ces documents ou choses au juge qui a décerné le mandat ou, en cas d'incapacité de celui-ci, à un autre juge du même tribunal, soit lui en faire rapport, pour que le juge en dispose conformément au présent article. 45 *Saisie de documents*

(6) Sous réserve du paragraphe (7), lorsque des documents ou choses saisis en

Rétention des choses saisies

(1) or (5) is brought before a judge or a report in respect thereof is made to a judge, the judge shall, unless the Minister waives retention, order that it be retained by the Minister, who shall take reasonable care to ensure that it is preserved until the conclusion of any investigation into the offence in relation to which the document or thing was seized or until it is required to be produced for the purposes of a criminal proceeding.

Return of
things seized

(7) Where any document or thing seized under subsection (1) or (5) is brought before a judge or a report in respect thereof is made to a judge, the judge may, on the judge's own motion or on summary application by a person with an interest in the document or thing on three clear days notice of application to the Deputy Attorney General of Canada, order that the document or thing be returned to the person from whom it was seized or the person who is otherwise legally entitled thereto, if the judge is satisfied that the

(a) will not be required for an investigation or a criminal proceeding; or

(b) was not seized in accordance with the warrant or this section.

Access and
copies

(8) The person from whom any document or thing is seized under this section is entitled, at all reasonable times and subject to such reasonable conditions as may be imposed by the Minister, to inspect the document or thing and, in the case of a document, to obtain one copy of the document at the expense of the Minister.

Copies

291. (1) Where any document is seized, inspected, examined or provided under sections 276 and 288 to 290, the person by whom it is seized, inspected or examined or to whom it is provided or any officer of the Department may make, or cause to be made, one or more copies thereof, and any document purporting to be certified by the Minister or an authorized person to be a copy made under this section is evidence of the nature and content of the original document and has the same probative

vertu du paragraphe (1) ou (5) sont apportés à un juge ou qu'il en est fait rapport à un juge, ce juge ordonne que le ministre les retienne sauf si celui-ci y renonce. Le ministre qui retient des documents ou choses doit en prendre raisonnablement soin pour s'assurer de leur conservation jusqu'à la fin de toute enquête sur l'infraction en rapport avec laquelle les documents ou choses ont été saisis ou jusqu'à ce que leur production soit exigée aux fins d'une procédure criminelle.

(7) Le juge à qui des documents ou choses saisis en vertu du paragraphe (1) ou (5) sont apportés ou à qui il en est fait rapport peut, d'office ou sur requête sommaire d'une personne ayant un droit dans ces documents ou choses avec avis au sous-procureur général du Canada trois jours francs avant qu'il y soit procédé, ordonner que ces documents ou choses soient restitués à la personne à qui ils ont été saisis ou à la personne qui y a légalement droit par ailleurs, s'il est convaincu que ces documents ou choses :

a) soit ne seront pas nécessaires à une enquête ou à une procédure criminelle;

b) soit n'ont pas été saisis conformément au mandat ou au présent article.

(8) La personne à qui des documents ou choses sont saisis en application du présent article a le droit, en tout temps raisonnable et aux conditions raisonnables que peut imposer le ministre, d'examiner ces documents ou choses et d'obtenir reproduction des documents aux frais du ministre en une seule copie.

291. (1) Lorsque des documents sont saisis, inspectés, examinés ou livrés en vertu des articles 276 et 288 à 290, la personne qui opère cette saisie ou fait cette inspection ou cet examen ou à qui est faite cette livraison ou tout fonctionnaire du ministère peut en faire ou en faire faire des copies. Les documents présentés comme documents que le ministre ou une personne autorisée atteste être des copies faites en application du présent article font preuve de la nature et du contenu des documents

Restitution des
choses saisies

Accès aux
documents et
reproduction

Copies

force as the original document would have if it had been proved in the ordinary way.

originaux et ont la même force probante qu'auraient ceux-ci si leur authenticité était prouvée de la façon usuelle.

Compliance

(2) No person shall hinder, molest or interfere with any other person doing anything that the other person is authorized under subsection (1) or any of sections 276 and 288 to do or prevent or attempt to prevent any other person from doing any such thing.

(2) Nul ne doit entraver, rudoyer ou contrecarrer une personne qui fait une chose qu'elle est autorisée à faire en vertu du paragraphe (1) et de l'un des articles 276 et 288 à 290, ni empêcher ou tenter d'empêcher une personne de faire une telle chose.

Observation du présent article

Meaning of "foreign-based information or document"

292. (1) For the purposes of this section, "foreign-based information or document" means any information or document that is available or located outside Canada and that may be relevant to the administration or enforcement of this Part.

292. (1) Pour l'application du présent article, un renseignement ou document étranger s'entend d'un renseignement accessible, ou d'un document situé, en dehors du Canada, qui peut être pris en compte pour l'application ou l'exécution de la présente partie.

Sens de «étranger»

Requirement to provide foreign-based information

(2) Notwithstanding any other provision of this Part, the Minister may, by notice served personally or by registered or certified mail, require a person resident in Canada or a non-resident person who carries on business in Canada to provide any foreign-based information or document.

(2) Nonobstant les autres dispositions de la présente partie, le ministre peut, par avis signifié à personne ou envoyé par courrier recommandé ou certifié, mettre en demeure une personne résidant au Canada ou une personne n'y résidant pas mais y exploitant une entreprise de livrer des renseignements ou documents étrangers.

Obligation de présenter des renseignements et documents étrangers

Notice

(3) A notice referred to in subsection (2) shall set out
(a) a reasonable period of time of not less than ninety days for the provision of the information or document;
(b) a description of the information or document being sought; and
(c) the consequences under subsection (8) to the person of the failure to provide the information or document being sought within the period of time set out in the notice.

(3) L'avis doit :
a) indiquer le délai raisonnable, d'au moins 90 jours, dans lequel les renseignements ou documents étrangers doivent être livrés;
b) décrire les renseignements ou documents étrangers recherchés;
c) préciser les conséquences prévues au paragraphe (8) du non-respect de la mise en demeure.

Contenu de l'avis

Review of foreign information requirement

(4) The person on whom a notice of a requirement is served under subsection (2) may, within ninety days after the service of the notice, apply to a judge for a review of the requirement.

(4) La personne à qui l'avis est signifié ou envoyé peut contester, par requête à un juge, la mise en demeure dans les 90 jours suivant la date de signification ou d'envoi.

Révision par un juge

Powers on review

(5) On hearing an application under subsection (4) in respect of a requirement, a judge may
(a) confirm the requirement;

(5) À l'audition de la requête, le juge peut confirmer la mise en demeure, la modifier de la façon qu'il estime indiquée dans les circonstances ou la déclarer sans

Pouvoir de révision

	(b) vary the requirement if satisfied that it is appropriate in the circumstances; or		effet s'il est convaincu qu'elle est déraisonnable.	
	(c) set aside the requirement if satisfied that it is unreasonable.	5		
Idem	(6) For the purposes of subsection (5), a requirement to provide information or a document shall not be considered to be unreasonable because the information or document is under the control of or available to a non-resident person that is not controlled by the person served with the notice of the requirement under subsection (2) if that person is related to the non-resident person.	10 15	(6) Pour l'application du paragraphe (5), la mise en demeure de livrer des renseignements ou documents étrangers qui sont accessibles ou situés chez une personne non résidente qui n'est pas contrôlée par la personne à qui l'avis est signifié ou envoyé, ou qui sont sous la garde de cette personne non résidente, n'est pas de ce seul fait déraisonnable si les deux personnes sont liées.	Précision 5 10
Time during consideration not to count	(7) The period of time between the day an application for the review of a requirement is made under subsection (4) and the day the review is decided shall not be counted in the computation of	20	(7) Le délai qui court entre le jour où une requête est présentée en application du paragraphe (4) et le jour où il est décidé de la requête ne compte pas dans le calcul :	Suspension du délai 15
	(a) the period of time set out in the notice of the requirement; and		a) du délai indiqué dans l'avis correspondant à la mise en demeure qui a donné lieu à la requête;	20
	(b) the period of time within which an assessment may be made under section 296 or 297.	25	b) du délai dans lequel une cotisation peut être établie en application de l'article 296 ou 297.	
Consequence of failure	(8) If a person fails to comply substantially with a notice served under subsection (2) and if the notice is not set aside under subsection (5), any court having jurisdiction in a civil proceeding relating to the administration or enforcement of this Part shall, on motion of the Minister, prohibit the introduction by that person of any foreign-based information or document covered by that notice.	30 35	(8) Tout tribunal saisi d'une affaire civile portant sur l'application ou l'exécution de la présente partie doit, sur requête du ministre, refuser le dépôt en preuve par une personne de tout renseignement ou document étranger visé par une mise en demeure qui n'est pas déclarée sans effet dans le cas où la personne ne livre pas la totalité, ou presque, des renseignements et documents étrangers visés par la mise en demeure.	Conséquence du défaut 25 30
Definitions	293. (1) In this section,		293. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.	Définitions 35
"custodian" «gardien»	"custodian" means a person in whose custody a package is placed under subsection (3);		«avocat» Dans la province de Québec, avocat ou notaire; dans toute autre province, <i>barrister</i> ou <i>solicitor</i> .	«avocat» "lawyer"
"judge" «juge»	"judge" means a judge of a superior court having jurisdiction in the province where the matter arises or a judge of the Federal Court;	40	«fonctionnaire» Personne qui exerce les pouvoirs conférés par les articles 276 et 288 à 291.	«fonctionnaire» "officer"
"lawyer" «avocat»	"lawyer" means, in the Province of Quebec, an advocate, lawyer or notary	45	«gardien» Personne à qui est confiée la garde d'un colis en application du paragraphe (3).	«gardien» "custodian"

	and, in any other province, a barrister or solicitor;	«juge» Juge d'une cour supérieure compétente de la province où l'affaire prend naissance ou juge de la Cour fédérale.	«juge» "judge"
"officer" «fonctionnaire»	"officer" means a person acting under the authority conferred by any of sections 276 and 288 to 291;	«privilege des communications entre client et avocat» Droit qu'une personne peut posséder, devant une cour supérieure de la province où l'affaire prend naissance, de refuser de divulguer une communication entre elle et son avocat en confiance professionnelle. Toutefois, pour l'application du présent article, le relevé comptable d'un avocat, y compris une facture ou une pièce justificative ou tout chèque, ne doit pas être considéré comme une communication de cette nature.	«privilege des communications entre client et avocat» "solicitor-client privilege"
"solicitor-client privilege" «privilege des communications entre client et avocat»	"solicitor-client privilege" means the right, if any, that a person has in a superior court in the province where the matter arises to refuse to disclose an oral or documentary communication on the ground that the communication is one passing between the person and the person's lawyer in professional confidence, except that, for the purposes of this section, an accounting record of a lawyer, including any supporting invoice, voucher or cheque, shall be deemed not to be such a communication.		
Solicitor-client privilege defence	(2) Where a lawyer is prosecuted for failure to comply with a requirement under section 289 with respect to information or a document, the lawyer shall be acquitted if the lawyer establishes to the satisfaction of the court that the lawyer (a) believed on reasonable grounds that a client of the lawyer had a solicitor-client privilege in respect of the information or document; and (b) communicated to the Minister, or to a person duly authorized to act for the Minister, the lawyer's refusal to comply with the requirement, together with a claim that a named client of the lawyer had a solicitor-client privilege in respect of the information or document.	(2) L'avocat poursuivi pour n'avoir pas obtempéré à une exigence de livraison d'un renseignement ou d'un document prévue par l'article 289 doit être acquitté s'il convainc le tribunal de ce qui suit : a) il croyait, pour des motifs raisonnables, qu'un de ses clients bénéficiait du privilège des communications entre client et avocat relativement au renseignement ou au document; b) il a indiqué au ministre ou à une personne régulièrement autorisée à agir pour celui-ci son refus d'obtempérer et a invoqué devant l'un ou l'autre le privilège des communications entre client et avocat dont bénéficiait un de ses clients nommément désigné relativement au renseignement ou au document.	Secret professionnel invoqué en défense
Seizure where privilege claimed	(3) Where, under section 290, an officer is about to seize a document in the possession of a lawyer and the lawyer claims that a named client of the lawyer has a solicitor-client privilege in respect of the document, the officer shall, without inspecting, examining or making copies of the document, (a) seize the document and place it together with any other document in respect of which the lawyer at the same	(3) Le fonctionnaire qui, en application de l'article 290, s'apprête à saisir un document en la possession d'un avocat qui invoque le privilège des communications entre client et avocat au nom d'un de ses clients nommément désigné relativement au document, doit, sans inspecter ou examiner le document ni en faire de copies : a) le saisir, ainsi que tout document pour lequel l'avocat invoque, en même temps, le même privilège au nom du	Secret professionnel invoqué lors de la saisie

time makes the same claim on behalf of the same client, in a package and suitably seal and identify the package; and
 (b) place the package in the custody of the sheriff of the district or county in which the seizure was made or, if the officer and the lawyer agree in writing on a person to act as custodian, in the custody of that person.

même client, et en faire un colis qu'il doit bien sceller et bien marquer;

b) confier le colis à la garde soit du shérif du district ou du comté où la saisie a été opérée, soit de la personne que le fonctionnaire et l'avocat conviennent par écrit de désigner comme gardien.

Retention
where privilege
claimed

(4) Where, under section 288 or 289, an officer is about to inspect or examine a document in the possession of a lawyer and the lawyer claims that a named client of the lawyer has a solicitor-client privilege in respect of the document, the officer shall not inspect or examine the document and the lawyer shall

(a) place the document, together with any other document in respect of which the lawyer at the same time makes the same claim on behalf of the same client, in a package and suitably seal and identify the package or, if the officer and the lawyer agree, allow the pages of the document to be initialed and numbered or otherwise suitably identified; and
 (b) retain it and ensure that it is preserved until it is produced to a judge as required under this section and an order is issued under this section in respect of the document.

(4) Le fonctionnaire qui, en application de l'article 288 ou 289, s'apprête à inspecter ou à examiner un document en la possession d'un avocat qui invoque le privilège des communications entre client et avocat au nom d'un de ses clients nommé relativement au document, ne doit ni inspecter ni examiner ce document et l'avocat doit :

a) faire un colis du document ainsi que de tout document pour lequel il invoque, en même temps, le même privilège au nom du même client, bien sceller ce colis et bien le marquer, ou, si le fonctionnaire et l'avocat en conviennent, faire en sorte que les pages du document soient paraphées et numérotées ou autrement bien marquées;
 b) retenir le document et s'assurer de sa conservation jusqu'à ce que, conformément au présent article, le document soit produit devant un juge et une ordonnance rendue concernant le document.

Secret
professionnel
invoqué lors de
la conservation

Application to
judge

(5) Where a document is seized and placed in custody under subsection (3) or is retained under subsection (4), the client, or the lawyer on behalf of the client, may

(a) within fourteen days after the day the document was so placed in custody or began to be so retained apply, on three clear days notice of motion to the Deputy Attorney General of Canada, to a judge for an order
 (i) fixing a day, not later than twenty-one days after the date of the order, and a place for the determination of the question whether the client has a solicitor-client privilege in respect of the document, and

(5) En cas de saisie et mise sous garde d'un document en vertu du paragraphe (3) ou de rétention d'un document en vertu du paragraphe (4), le client ou l'avocat au nom de celui-ci peut :

a) dans les 14 jours suivant la date où le document a ainsi été mis sous garde ou a ainsi commencé à être retenu, après avis au sous-procureur général du Canada au moins trois jours francs avant qu'il soit procédé à cette requête, demander à un juge de rendre une ordonnance qui :
 (i) d'une part, fixe la date — tombant au plus 21 jours après la date de l'ordonnance — et le lieu où il sera statué sur la question de savoir si le

Requête
présentée par
l'avocat ou son
client

(ii) requiring the production of the document to the judge at that time and place;

(b) serve a copy of the order on the Deputy Attorney General of Canada 5 and, where applicable, on the custodian within six days after the day it was made and, within the same time, pay to the custodian the estimated expenses of transporting the document to and from 10 the place of hearing and of safeguarding it; and

(c) if the client or lawyer has proceeded as authorized by paragraph (b), apply at the appointed time and place for an 15 order determining the question.

client bénéficie du privilège des communications entre client et avocat en ce qui concerne le document,

(ii) d'autre part, enjoint de produire le document devant le juge à la date 5 et au lieu fixés;

b) signifier une copie de l'ordonnance au sous-procureur général du Canada et, le cas échéant, au gardien dans les 6 jours suivant la date où elle a été rendue 10 et, dans ce même délai, payer au gardien le montant estimé des frais de transport aller-retour du document entre le lieu où il est gardé ou retenu et le lieu de l'audition et des frais de protection 15 du document;

c) après signification et paiement, demander, à la date et au lieu fixés, une ordonnance où il soit statué sur la question. 20

Disposition of application

(6) An application made under paragraph (5)(c) shall be heard *in camera* and, on the application, the judge

(a) may, if the judge considers it necessary to determine the question, inspect the document and, if the judge does so, the judge shall ensure that it is repackaged and resealed; and 20

(b) shall decide the matter summarily, 25 and if the judge is of the opinion that the client

(i) has a solicitor-client privilege in respect of the document, the judge shall order the release of the document to the lawyer, and 30

(ii) does not have a solicitor-client privilege in respect of the document, the judge shall order that

(A) the custodian deliver the document to the officer or some other person designated by the Deputy Minister in the case of a document that was seized and placed in custody under subsection (3), or 40

(B) the lawyer make the document available for inspection or examination by the officer or other person designated by the Deputy Minister in the case of a document that was 45 retained under subsection (4),

(6) Une requête présentée en vertu de l'alinéa (5)c) doit être entendue à huis clos. Le juge qui en est saisi :

Ordonnance sur requête de l'avocat ou de son client

a) peut, s'il l'estime nécessaire pour statuer sur la question, examiner le document et, dans ce cas, s'assure ensuite qu'un colis du document soit refait et rescellé; 25

b) statue sur la question de façon sommaire : 30

(i) s'il est d'avis que le client bénéficie du privilège des communications entre client et avocat relativement au document, il ordonne la restitution du document à l'avocat ou libère l'avocat 35 de son obligation de le retenir,

(ii) s'il est de l'avis contraire, il ordonne :

(A) au gardien de remettre le document au fonctionnaire ou à une autre personne désignée par le sous-ministre, en cas de saisie et mise sous garde du document en vertu du paragraphe (3), 40

(B) à l'avocat de permettre au fonctionnaire ou à l'autre personne désignée par le sous-ministre d'inspecter ou examiner le document, en cas de rétention de celui-ci en vertu du paragraphe (4). 50

and shall, at the same time, deliver concise reasons in which the document shall be identified without divulging any of its details.

Order on
application

(7) Where a document is seized and placed in custody under subsection (3) or is retained under subsection (4) and a judge, on the application of the Attorney General of Canada, is satisfied that neither the client nor the lawyer has made an application under paragraph (5)(a) or, having made such an application, that neither the client nor the lawyer has made an application under paragraph (5)(c), the judge shall order that

(a) the custodian deliver the document to the officer or some other person designated by the Deputy Minister in the case of a document that was seized and placed in custody under subsection (3); or

(b) the lawyer make the document available for inspection or examination by the officer or other person designated by the Deputy Minister in the case of a document that was retained under subsection (4).

Delivery by
custodian

(8) The custodian shall deliver the document

(a) to the lawyer
(i) in accordance with a consent executed by the officer or by or on behalf of the Deputy Attorney General of Canada or the Deputy Minister, or
(ii) in accordance with an order of a judge under this section; or

(b) to the officer or some other person designated by the Deputy Minister
(i) in accordance with a consent executed by the lawyer or the client, or
(ii) in accordance with an order of a judge under this section.

Continuation
by another
judge

(9) Where the judge to whom an application is made under paragraph (5)(a) cannot for any reason act or contin-

Le juge motive brièvement sa décision en indiquant de quel document il s'agit sans en révéler les détails.

(7) En cas de saisie et mise sous garde d'un document en vertu du paragraphe (3) ou de rétention d'un document en vertu du paragraphe (4), et s'il est convaincu, sur requête du procureur général du Canada, que ni le client ni l'avocat n'a présenté de requête en vertu de l'alinéa (5)a) ou que, en ayant présenté une, ni l'un ni l'autre n'a présenté de requête en vertu de l'alinéa (5)c), le juge saisi ordonne :

a) au gardien de remettre le document au fonctionnaire ou à une autre personne désignée par le sous-ministre, en cas de saisie et mise sous garde du document en vertu du paragraphe (3);

b) à l'avocat de permettre au fonctionnaire ou à une autre personne désignée par le sous-ministre d'inspecter ou examiner le document, en cas de rétention de celui-ci en vertu du paragraphe (4).

(8) Le gardien doit :

a) soit remettre le document à l'avocat :
(i) en conformité avec un consentement souscrit par le fonctionnaire, ou par le sous-procureur général du Canada ou au nom de celui-ci, ou par le sous-ministre ou au nom de ce dernier,
(ii) en conformité avec une ordonnance d'un juge sous le régime du présent article;

b) soit remettre le document au fonctionnaire ou à une autre personne désignée par le sous-ministre :
(i) en conformité avec un consentement souscrit par l'avocat ou le client,
(ii) en conformité avec une ordonnance d'un juge sous le régime du présent article.

(9) Lorsque, pour quelque motif, le juge saisi d'une requête visée à l'alinéa (5)a) ne peut instruire ou continuer d'instruire la

Ordonnance sur
requête du
procureur
général du
Canada

Remise par le
gardien

Affaire
continué par
un autre juge

ue to act in the application under paragraph (5)(c), the application under paragraph (5)(c) may be made to another judge.

requête visée à l'alinéa (5)c), un autre juge peut être saisi de cette dernière.

Costs

(10) No costs may be awarded on the disposition of any application under this section. 5

(10) Il ne peut être adjugé de frais sur la décision rendue au sujet d'une requête prévue au présent article. 5

Frais

Directions

(11) Where any question arises as to the course to be followed in connection with anything done or being done under this section, other than subsection (2), (3) or (4), and there is no direction in this section with respect thereto, a judge may give such direction with regard thereto as, in the judge's opinion, is most likely to carry out the object of this section of allowing solicitor-client privilege for proper purposes. 15

(11) Dans le cas où aucune mesure n'est prévue au présent article sur une question à résoudre en rapport avec une chose accomplie ou en voie d'accomplissement selon le présent article — à l'exception des paragraphes (2), (3) et (4) —, un juge peut décider des mesures qu'il estime les plus aptes à atteindre le but du présent article, à savoir, accorder le privilège des communications entre client et avocat à des fins pertinentes. 15

Mesures non prévues

Prohibition

(12) The custodian shall not deliver a document to any person except in accordance with an order of a judge or a consent under this section or except to any officer or servant of the custodian for the purposes of safeguarding the document. 20

(12) Le gardien ne doit remettre aucun document à qui que ce soit, sauf en conformité avec une ordonnance d'un juge ou un consentement donné, en application du présent article, ou sauf à l'un de ses fonctionnaires ou préposés, pour protéger le document. 20

Interdiction

Idem

(13) No officer shall inspect, examine or seize a document in the possession of a lawyer without giving the lawyer a reasonable opportunity to make a claim under this section. 25

(13) Aucun fonctionnaire ne peut inspecter, examiner ou saisir un document en la possession d'un avocat sans donner à celui-ci une occasion raisonnable d'invoquer le privilège des communications entre client et avocat. 25

Idem

Copies

(14) At any time while a document is in the custody of a custodian under this section, a judge may, on *ex parte* application of the lawyer, by order, authorize the lawyer to examine or make a copy of the document in the presence of the custodian or the judge, which order shall contain such provisions as may be necessary to ensure that the document is repackaged and that the package is resealed without alteration or damage. 40

(14) Un juge peut, en tout temps sur requête *ex parte* de l'avocat, autoriser celui-ci à examiner le document qui est entre les mains d'un gardien selon le présent article, ou à en faire une copie en sa présence ou celle du gardien. L'ordonnance doit contenir les dispositions nécessaires pour que le colis du document soit refait et rescellé sans modification ni dommage. 30

Autorisation de faire des copies

Waiver of privilege

(15) Where, for the purpose of subsection (2), (3) or (4), a lawyer makes a claim that a named client of the lawyer has a solicitor-client privilege in respect of information or a document, the lawyer shall at the same time communicate to the Minister or to a person duly authorized to 45

(15) L'avocat qui, pour l'application du paragraphe (2), (3) ou (4), invoque, au nom d'un de ses clients nommé désigné, le privilège des communications entre client et avocat relativement à un renseignement ou un document, doit en même temps indiquer la dernière adresse connue 45

Renonciation au privilège

act for the Minister the address of the client last known to the lawyer so that the Minister may endeavour to advise the client of the claim of privilege that has been made on the client's behalf and thereby give the client an opportunity, if it is practicable within the time limited by this section, to waive the claim of privilege before the matter is to be decided by a judge or other tribunal.

de ce client au ministre ou à une personne régulièrement autorisée à agir au nom de celui-ci, afin que le ministre puisse chercher à informer le client du privilège qui est invoqué en son nom et lui donner l'occasion, si la chose est matériellement possible dans le délai mentionné au présent article, de renoncer à invoquer le privilège avant que la question soit soumise à la décision d'un juge ou d'un autre tribunal.

Compliance

(16) No person shall hinder, molest or interfere with any person doing anything that the person is authorized to do under this section or prevent or attempt to prevent any person doing any such thing and, notwithstanding any other Act or law, every person shall, unless the person is unable to do so, do everything the person is required to do under this section.

(16) Nul ne doit entraver, rudoyer ou contrecarrer une personne qui fait une chose qu'elle est autorisée à faire en vertu du présent article, ni empêcher ou tenter d'empêcher une personne de faire une telle chose. Nonobstant toute autre loi ou règle de droit, quiconque tenu par le présent article de faire quelque chose doit le faire, sauf impossibilité.

Observation du présent article

Information respecting non-resident persons

294. Every corporation that, at any time in a taxation year, was resident in Canada or carried on business or a commercial activity in Canada shall, in respect of each non-resident person with whom it was not dealing at arm's length at any time in the year, file with the Minister, within six months after the end of the year, prescribed information for the year in respect of transactions with that person.

294. Toute personne morale qui, au cours d'une année d'imposition, réside au Canada ou y exploite une entreprise ou y exerce une activité commerciale doit, au titre de chaque personne non résidente avec laquelle elle a un lien de dépendance au cours de l'année, présenter au ministre, dans les six mois suivant la fin de l'année, les renseignements déterminés par celui-ci, sur ses opérations avec cette personne.

Renseignements concernant certaines personnes non résidentes

Definitions

"authorized person"
«personne autorisée»

295. (1) In this section, "authorized person" means any person who is engaged or employed, or who was formerly engaged or employed, by or on behalf of Her Majesty in right of Canada or a province to assist in carrying out the purposes and provisions of this Part;

295. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«cour d'appel» S'entend au sens des alinéas a) à j) de la définition de cette expression à l'article 2 du *Code criminel*.

«cour d'appel»
"Court of appeal"

«fonctionnaire» Personne employée à une fonction de responsabilité ou occupant un tel poste au service de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou personne précédemment ainsi employée ou ayant précédemment occupé un tel poste.

«fonctionnaire»
"official"

"court of appeal"
«cour d'appel»

"court of appeal" has the meaning assigned by paragraphs (a) to (j) of the definition "court of appeal" in section 2 of the *Criminal Code*;

"official"
«fonctionnaire»

"official" means any person who is employed or who occupies a position of responsibility in the service of Her Majesty in right of Canada or a province, or any person who was formerly so employed or who formerly occupied such a position.

«personne autorisée» Personne engagée ou employée, ou précédemment engagée ou employée, par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, ou en son nom, pour aider à l'application de la présente partie.

«personne autorisée»
"authorized person"

Communication
of information

(2) Except as authorized under this section, no official or authorized person shall knowingly

(a) communicate or allow to be communicated to any person any information obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part; 5

(b) allow any person to inspect or to have access to any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part; or 10

(c) use, other than in the course of the duties of the official or authorized person in connection with the administration or enforcement of this Part, any information obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part. 15

Idem

(3) Notwithstanding any other Act or law, no official or authorized person shall be required, in connection with any legal proceedings, 20

(a) to give evidence relating to any information obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part; or 25

(b) to produce any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part. 30

Exception

(4) Subsections (2) and (3) do not apply in respect of criminal proceedings, either on indictment or on summary conviction, that have been commenced by the laying of an information under an Act of Parliament, or in respect of proceedings relating to the administration or enforcement of this Act, the *Income Tax Act*, the *Customs Act*, the *Customs Tariff*, the *Excise Act*, the *Softwood Lumber Products Export Charge Act* or the *Special Import Measures Act*. 40

Idem

(5) An official or an authorized person may 45

(a) in the course of performing duties in connection with the administration or enforcement of this Part,

(2) Sauf autorisation prévue au présent article, nul fonctionnaire ou personne autorisée ne doit sciemment :

a) communiquer ni permettre que soit communiqué à quiconque un renseignement obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie; 5

b) permettre à quiconque d'examiner quelque livre, registre, écrit, déclaration ou autre document obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de cette partie, ou d'y avoir accès; 10

c) utiliser, hors du cadre de ses fonctions liées à l'application ou à l'exécution de la présente partie, un renseignement obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de cette partie. 15

Communication
des renseignements

(3) Nonobstant toute autre loi et toute règle de droit, nul fonctionnaire ou personne autorisée ne peut être tenu, dans le cadre d'une procédure judiciaire : 20

a) de témoigner relativement à un renseignement obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie; 25

b) de produire quelque livre, registre, écrit, déclaration ou autre document obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie. 30

Idem

(4) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent ni aux poursuites criminelles, sur acte d'accusation ou sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, engagées par le dépôt d'une dénonciation, en vertu d'une loi fédérale, ni aux poursuites ayant trait à l'application ou à l'exécution de la présente loi, de la *Loi sur les douanes*, du *Tarif des douanes*, de la *Loi sur l'accise*, de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de la *Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre* ou de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*. 35 40

Inapplication
des paragraphes
(2) et (3)

(5) Un fonctionnaire ou une personne autorisée peut : 45

a) dans l'exercice de ses fonctions relatives à l'application ou à l'exécution de la présente partie :

Exception

- (i) communicate or allow to be communicated to an official or an authorized person information obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part, and 5
- (ii) allow an official or an authorized person to inspect or to have access to any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part; 10
- (b) under prescribed conditions, communicate or allow to be communicated information obtained under this Part, or allow inspection of or access to any written statement furnished under this Part to the government of any province, of any foreign state or of any political subdivision of a foreign state in respect of which information and written statements obtained by that government for the purpose of a law of the province, state or political subdivision that imposes a sales tax or a tax similar to the tax imposed under this Part, is communicated or furnished on a reciprocal basis to the Minister; 25
- (c) communicate or allow to be communicated information obtained under this Part, or allow inspection of or access to any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part, to or by 30
- (i) any person within a prescribed class of persons, subject to such conditions as the Minister may specify, or
- (ii) any person otherwise legally entitled thereto; 35
- (d) communicate or allow to be communicated to a person information obtained under this Part that may reasonably be regarded as necessary for the purposes of determining any liability or obligation of the person or any refund, rebate or input tax credit to which the person is entitled under this Part; 45
- (e) communicate or allow to be communicated information obtained under this Part 50

- (i) communiquer ou permettre que soit communiqué à un fonctionnaire ou à une personne autorisée un renseignement obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie, 5
- (ii) permettre à un fonctionnaire ou à une personne autorisée d'examiner quelque livre, registre, écrit, déclaration ou autre document obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie, ou d'y avoir accès; 10
- b) selon les conditions prévues par règlement, communiquer ou permettre que soit communiqué un renseignement obtenu en vertu de la présente partie, ou permettre l'examen de tout énoncé écrit obtenu selon la présente partie, ou en permettre l'accès, au gouvernement d'une province, d'un État étranger ou d'une subdivision politique d'un tel État au nom duquel des renseignements ou des énoncés écrits obtenus pour l'application d'une loi de la province, de l'État ou de la subdivision politique imposant une taxe de vente ou une taxe semblable à celle imposée par la présente partie sont communiqués ou livrés au ministre selon une formule d'échange réciproque; 25
- c) communiquer ou permettre que soit communiqué, soit à toute personne faisant partie d'une catégorie de personnes visée par règlement, sous réserve de conditions précisées par le ministre, soit à toute personne qui y a par ailleurs légalement droit, un renseignement obtenu en vertu de la présente partie ou permettre l'examen par semblable personne de quelque livre, registre, écrit, déclaration ou autre document obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie, ou lui en permettre l'accès; 40
- d) communiquer ou permettre que soit communiqué à une personne un renseignement obtenu en vertu de la présente partie, qu'il est raisonnable de considérer comme nécessaire à la détermination de tout montant dont la personne est 50

(i) to an official of the Department of Finance solely for the purposes of evaluating and formulating tax policy, or
 (ii) to an official of the Department solely for the purposes of administering or enforcing this Act, the *Income Tax Act*, the *Customs Act*, the *Customs Tariff*, the *Excise Act*, the *Softwood Lumber Products Export Charge Act* or the *Special Import Measures Act*; or

(f) communicate or allow to be communicated information obtained under this Part as to the name, address, occupation or type of business of a person to an official of a department or agency of the Government of Canada or of a province, solely for the purpose of enabling that department or agency to obtain statistical data for research and analysis.

redevable ou du remboursement ou du crédit de taxe sur les intrants auquel elle a droit en vertu de la présente partie;

e) communiquer ou permettre que soit communiqué un renseignement obtenu en vertu de la présente partie :

- (i) à un fonctionnaire du ministère des Finances, uniquement en vue d'évaluer et de formuler la politique fiscale,
- (ii) à un fonctionnaire du ministère, uniquement en vue d'appliquer ou d'exécuter la présente loi, la *Loi sur les douanes*, le *Tarif des douanes*, la *Loi sur l'accise*, la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la *Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre* ou la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*;

f) communiquer ou permettre que soit communiqué un renseignement obtenu en vertu de la présente partie, à savoir les nom, adresse, profession ou genre d'affaires d'une personne, à un fonctionnaire d'un ministère ou d'un organisme du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement provincial, uniquement en vue de permettre à ce ministère ou à cet organisme de recueillir des données statistiques servant à la recherche et à l'analyse.

Exception

(6) Notwithstanding anything in this section, the Minister may permit a copy of any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part to be given to the person from whom the book, record, writing, return or other document was obtained or the legal representative of the person, or to the agent of the person or of the legal representative authorized in writing in that behalf.

(6) Par dérogation aux autres dispositions du présent article, le ministre peut autoriser la remise d'une copie de quelque livre, registre, écrit, déclaration ou autre document obtenu par lui ou en son nom pour l'application de la présente partie, à la personne de qui ceux-ci ont été obtenus, à son représentant légal ou à son mandataire ou encore à tel représentant légal autorisé par écrit à cet égard.

Idem

Appeal from order or direction

(7) An order or direction made in the course of or in connection with any legal proceedings requiring an official or an authorized person to give evidence relating to any information or to produce any book, record, writing, return or other document obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Part, may, by

(7) Le ministre ou la personne contre laquelle une ordonnance est rendue ou une directive donnée dans le cadre ou à l'occasion d'une procédure judiciaire dans laquelle un fonctionnaire ou une personne autorisée est tenu de témoigner relativement à un renseignement ou de produire quelque livre, registre, écrit, déclaration ou

Appel d'une ordonnance ou d'une directive

notice served on all interested parties, be appealed forthwith by the Minister or by the person against whom the order or direction is made to

(a) the court of appeal of the province in which the order or direction is made, in the case of an order or direction made by a court or other tribunal established under the laws of the province, whether that court or tribunal is exercising a jurisdiction conferred by the laws of Canada; or

(b) the Federal Court of Appeal, in the case of an order or direction made by a court or other tribunal established under the laws of Canada.

Disposition of appeal

(8) The court to which an appeal is taken under subsection (7) may allow the appeal and quash the order or direction appealed from or may dismiss the appeal, and the rules of practice and procedure from time to time governing appeals to the courts shall apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of an appeal instituted under subsection (7).

Stay

(9) An appeal instituted under subsection (7) shall stay the operation of the order or direction appealed from until judgment is pronounced.

Subdivision d

Assessments, objections and appeals

Assessments

Assessments

296. (1) The Minister may assess

(a) the net tax of a person under Division V for a reporting period of the person,

(b) any tax payable by a person under Division II or IV,

(c) any penalty or interest payable by a person under this Part, and

(d) any amount for which a person became liable under subsection 270 (2),

autre document, obtenu par le ministre ou en son nom pour l'application de la présente partie, peut sans délai, par avis signifié à toutes les parties intéressées, interjeter appel de l'ordonnance ou de la directive devant :

a) la cour d'appel de la province dans laquelle l'ordonnance est rendue ou la directive donnée, s'il s'agit d'une ordonnance ou d'une directive émanant d'une cour ou d'un autre tribunal établi en application des lois de la province, que ce tribunal exerce ou non une compétence conférée par les lois fédérales;

b) la Cour d'appel fédérale, s'il s'agit d'une ordonnance ou d'une directive émanant d'une cour ou d'un autre tribunal établi en application des lois fédérales.

(8) La cour saisie d'un appel peut accueillir l'appel et annuler l'ordonnance ou la directive en cause ou rejeter l'appel. Les règles de pratique et de procédure régissant les appels à la cour s'appliquent, compte tenu des modifications nécessaires, aux appels interjetés en application du paragraphe (7).

Décision d'appel

(9) L'application de l'ordonnance ou de la directive objet d'un appel interjeté en application du paragraphe (7) est différée jusqu'au prononcé du jugement.

Sursis

Sous-section d

Cotisations, oppositions et appels

Cotisation

296. (1) Le ministre peut établir une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire pour déterminer :

a) la taxe nette d'une personne, prévue à la section V, pour une période de déclaration;

b) la taxe payable par une personne en application de la section II ou IV;

c) les pénalités et intérêts payables par une personne en application de la présente partie;

Cotisation

and may reassess or make an additional assessment of tax, net tax, penalty or interest.

Allowance of credit

(2) Where, in assessing the net tax of a person for a reporting period of the person under this section, the Minister determines that

(a) an amount in respect of an input tax credit of the person for the period was not claimed by the person in a return 10 under Division V filed for any reporting period ending before the day notice of the assessment is sent to the person, or

(b) an amount that could have been deducted by the person under Division V 15 in determining the net tax for the reporting period was not deducted by the person in a return under Division V filed for the period,

the Minister may take the amount into 20 account in making the assessment as if the person had claimed or deducted the amount in a return filed for the period.

Application or payment of excess credit

(3) Where, in assessing the net tax of a person for a reporting period of the person 25 under this section, the Minister determines that there is an overpayment of net tax for the period, except where the assessment for that period is made under subsection 298(4) after the time otherwise limited 30 therefor by paragraph 298(1)(a), the Minister may

(a) apply, against any net tax remittable by the person for any other reporting period for which a return has been 35 filed before the day the notice of assessment is sent to the person, an amount not exceeding the overpayment and interest on that amount at the prescribed rate, computed for the period beginning 40 on the day that is twenty-one days after the later of

- (i) the day on or before which the return for the period was required under this Part to be filed, and 45
- (ii) the day the return for the period was filed

and ending on the day on or before which that net tax was required under this Part to be remitted; and 50

d) un montant dont une personne devient redevable en vertu du paragraphe 270(2).

(2) L'un des montants suivants peut 5 entrer dans l'établissement de la cotisation visant la taxe nette d'une personne pour une période de déclaration comme si la personne l'avait demandé ou déduit dans une déclaration produite pour la période :

Prise en compte du crédit

a) un montant au titre du crédit de taxe 10 sur les intrants que la personne n'a pas demandé pour la période dans une déclaration produite selon la section V pour une période de déclaration se terminant avant l'envoi de l'avis de cotisa- 15 tion à la personne;

b) un montant que la personne aurait pu déduire en application de la section V dans le calcul de la taxe nette pour la période dans une déclaration produite 20 selon cette section pour la période.

(3) Si le ministre établit, en déterminant la taxe nette d'une personne pour une période de déclaration, qu'un montant a été payé en trop pour la période, il peut, 25 sauf si la cotisation pour la période a été établie en application du paragraphe 298(4) après l'expiration du délai imparti à l'alinéa 298(1)a) :

Application ou paiement d'un crédit excédentaire

a) appliquer, en réduction de la taxe 30 nette à verser par la personne pour une autre période de déclaration pour laquelle une déclaration a été produite avant l'envoi de l'avis de cotisation à la personne, un montant ne dépassant pas 35 le paiement en trop et les intérêts afférents au montant calculés, au taux réglementaire, pour la période commençant 21 jours après le dernier en date des jours suivants et se terminant le jour 40 où la taxe nette doit être versée aux termes de la présente partie :

- (i) le jour où la déclaration pour la période doit être produite aux termes de la présente partie, 45
- (ii) le jour où cette déclaration est produite;

(b) refund to the person that part of the amount of the overpayment that was not applied under paragraph (a) together with interest thereon at the prescribed rate, computed for the period beginning 5 on the day that is twenty-one days after the later of

- (i) the day on or before which the return for the period was required under this Part to be filed, and 10
- (ii) the day the return for the period was filed

and ending on the day the refund is made.

Allowance of
rebate

(4) Where, in assessing the tax or net 15 tax of a person under this section, the Minister determines

(a) that

- (i) the person claimed, in respect of tax paid or payable by the person, an 20 input tax credit to which the person was not entitled or an input tax credit in excess of the amount to which the person was entitled, or
- (ii) tax under Division II or IV is 25 payable by the person, and

(b) that a rebate of the tax referred to in subparagraph (a)(i) or (ii) would have been payable to the person under Division VI if the person had paid the 30 tax and applied for the rebate in an application filed within the time prescribed therefor by that Division,

the Minister may

(c) apply the amount of the rebate 35 against the amount assessed on account of that credit or tax as if the person had filed an application for the rebate

- (i) where the person filed, or was required to file, a return in respect of 40 that tax or net tax, on the day the return was filed, and
- (ii) in any other case, on the day the tax was paid, or

(d) except where the assessment is 45 made under subsection 298(4) after the time otherwise limited therefor by subsection 298(1), pay the rebate to the person or apply it against any net tax remittable or tax payable by the person 50

b) rembourser à la personne la fraction du paiement en trop qui n'a pas été appliquée conformément à l'alinéa a) ainsi que les intérêts y afférents calculés, 5 au taux réglementaire, pour la période commençant 21 jours après le dernier en date des jours suivants et se terminant le jour où le remboursement est effectué :

- (i) le jour où la déclaration pour la période doit être produite aux termes 10 de la présente partie,
- (ii) le jour où cette déclaration est produite.

(4) Si le ministre établit, en déterminant la taxe ou la taxe nette d'une personne, 15 d'une part, que la personne a demandé, au titre de la taxe payée ou payable par elle, un crédit de taxe sur les intrants auquel elle n'avait pas droit ou dépassant celui auquel elle avait droit ou que la taxe 20 prévue à la section II ou IV est payable par la personne et, d'autre part, qu'un remboursement de ces taxes aurait été payable à la personne en application de la section VI si elle avait payé la taxe et 25 demandé le remboursement dans le délai imparti à cette section, il peut, selon le cas :

Prise en compte
du rembourse-
ment

a) appliquer le remboursement en réduction de la cotisation établie relati- 30 vement à ce crédit ou cette taxe comme si la personne avait demandé le remboursement :

- (i) le jour de la production d'une déclaration concernant cette taxe ou 35 taxe nette, si elle a produit cette déclaration ou en était tenue,
- (ii) le jour du paiement de la taxe, dans les autres cas;

b) sauf si la cotisation est établie en 40 application du paragraphe 298(4) après l'expiration du délai imparti au paragraphe 298(1), verser le remboursement à la personne ou l'appliquer en réduction de la taxe à payer ou de la taxe nette à 45 verser par celle-ci pour une période de déclaration pour laquelle une déclaration a été produite avant l'envoi d'un avis de cotisation à la personne.

for any reporting period for which a return was filed before the day notice of the assessment is sent to the person.

Deemed claim
or application

(5) Where, in assessing the tax or net tax of a person, the Minister takes into account an amount in respect of an input tax credit or a deduction under subsection (2) or applies or pays an overpayment or rebate under subsection (3) or (4),

(a) the person shall be deemed to have claimed the credit or deduction in a return filed under this Part or to have filed an application for the rebate; and

(b) to the extent that an overpayment or rebate is applied against any tax payable or net tax remittable by the person under this Part, the Minister shall be deemed to have refunded the overpayment or paid the rebate to the person and the person shall be deemed to have paid the tax or net tax against which it was applied.

Refund on
reassessment

(6) Where a person has paid an amount on account of tax, net tax, penalty, interest or other amount assessed under this section and the amount paid exceeds the amount determined on reassessment to have been payable or remittable by the person, the Minister shall refund to the person the amount of the excess, together with interest thereon at the prescribed rate for the period beginning on the day the amount was paid by the person and ending on the day the refund is paid.

Minimum
interest

(7) Interest of less than one dollar shall not be paid or applied under this section.

Meaning of
"overpayment
of net tax"

(8) In this section, "overpayment of net tax" of a person for a reporting period of the person means the amount, if any, by which the total of

(a) all amounts remitted by the person on account of net tax for the period, and

(5) Dans le cas où, le ministre, en déterminant la taxe ou la taxe nette d'une personne, tient compte d'un montant au titre d'un crédit de taxe sur les intrants ou d'une déduction en application du paragraphe (2) ou applique ou verse un paiement en trop ou un remboursement en application du paragraphe (3) ou (4), les présomptions suivantes s'appliquent :

a) la personne est réputée avoir demandé le crédit ou la déduction dans une déclaration produite selon la présente partie ou avoir produit une demande de remboursement;

b) dans la mesure où un paiement en trop ou un remboursement est appliqué en réduction de la taxe ou de la taxe nette à payer par la personne en application de la présente partie, le ministre est réputé avoir remboursé le paiement en trop ou versé le remboursement à la personne et celle-ci, avoir payé la taxe ou la taxe nette à laquelle il a été appliqué.

(6) Dans le cas où une personne a payé un montant au titre de la taxe, de la taxe nette, d'une pénalité, d'intérêts ou d'un autre montant déterminé selon le présent article, lequel montant excède celui qu'elle a à payer ou à verser par suite de l'établissement d'une nouvelle cotisation, le ministre doit lui rembourser l'excédent ainsi que les intérêts y afférents calculés, au taux réglementaire, pour la période commençant le jour où elle a payé le montant et se terminant le jour où le remboursement est versé.

(7) Les intérêts de moins d'un dollar ne sont ni payés ni appliqués selon le présent article.

(8) Au présent article, le paiement en trop de taxe nette d'une personne pour sa période de déclaration correspond à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

Présomption de
déduction ou
d'application

Rembourse-
ment sur
nouvelle
cotisation

Intérêts
minimaux

Paie-
ment en
trop de taxe
nette

40

45

	(b) where the net tax for the period is negative, the net tax refund for the period, exceeds the total of	a) le total des montants que la personne a versés au titre de la taxe nette pour la période et, si cette taxe est négative, du remboursement de taxe nette pour la période;	5	
	(c) where the net tax for the period is positive, the net tax for the period, and	b) le total de la taxe nette pour la période, si cette taxe est positive, et des montants versés à la personne à titre de remboursement de taxe nette pour la période.	10	
Assessment of rebate	(d) all amounts paid to the person as a net tax refund for the period.			
	297. (1) On receipt of an application made by a person for a rebate under Division VI, the Minister shall, with all due dispatch, consider the application and assess the amount of the rebate, if any, payable to the person.	297. (1) Sur réception de la demande de remboursement d'une personne selon la section VI, le ministre examine, avec diligence, la demande et établit une cotisation visant le remboursement.	15	Détermination du remboursement
Reassessment	(2) The Minister may reassess or make an additional assessment of the amount of a rebate, notwithstanding any previous assessment of the amount of the rebate.	(2) Le ministre peut établir une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire au titre d'un remboursement sans tenir compte des cotisations établies antérieurement à ce titre.	20	Nouvelle cotisation
Payment of rebate	(3) Where, on assessment under this section, the Minister determines that a rebate under Division VI is payable to a person who has applied therefor in accordance with that Division, the Minister shall pay the rebate to the person.	(3) Le ministre paie un remboursement prévu à la section VI à la personne qui en fait la demande conformément à cette section s'il détermine, lors de l'établissement d'une cotisation en application du présent article, qu'un tel remboursement est payable à cette personne.	25	Paiement du remboursement
Interest on rebate	(4) Where a rebate under Division VI is paid to a person under subsection (3), the Minister shall pay interest at the prescribed rate to the person on the rebate for the period beginning on the day that is	(4) Le ministre paie au bénéficiaire d'un remboursement prévu à la section VI des intérêts, au taux réglementaire, calculés pour la période commençant, dans le cas d'un remboursement prévu à l'article 257, 258 ou 259, vingt et un jours suivant la production de la demande de remboursement ou, dans les autres cas, 60 jours suivant la production de cette demande et se terminant le jour où le remboursement est effectué.	30	Intérêts sur remboursement
	(a) in the case of a rebate under section 257, 258 or 259, twenty-one days, and		35	
	(b) in any other case, sixty days			
	after the day the application in which the rebate is claimed is filed with the Minister and ending on the day the rebate is paid.		35	
Minimum interest	(5) Interest of less than one dollar shall not be paid under subsection (4).	(5) Les intérêts de moins d'un dollar ne sont pas payés selon le paragraphe (4).	40	Intérêts minimaux
Period for assessment	298. (1) Subject to subsections (3) to (6), an assessment of a person shall not be made under section 296	298. (1) Sous réserve des paragraphes (3) à (6), une cotisation ne peut être établie à l'égard d'une personne en application de l'article 296 après l'expiration des délais suivants :	45	Période de cotisation
	(a) in the case of an assessment of net tax of the person for a reporting period of the person, more than four years after the later of the day on or before which	a) s'agissant d'une cotisation visant la taxe nette de la personne pour sa		

the person was required under section 238 to file a return for the period and the day the return was filed;

(b) in the case of an assessment of tax payable by the person under Division II in respect of a supply of real property made by way of sale to that person by a supplier in circumstances in which subsection 221(2) applies, more than four years after the later of the day on or before which the person was required under section 228 to file a return in respect of the supply and the day the return was filed;

(c) in the case of an assessment of tax payable by the person under Division II, other than tax referred to in paragraph (b), more than four years after the tax became payable;

(d) in the case of an assessment of tax payable by the person under Division IV, more than four years after the later of the day on or before which the person was required under section 219 to file a return in respect of the tax and the day the return was filed;

(e) in the case of any penalty payable by the person, other than a penalty under section 280 or 285, more than four years after the person became liable to the penalty; and

(f) in the case of an assessment for an amount for which a person became liable under subsection 270(2), more than four years after the person became liable.

période de déclaration, quatre ans après le dernier en date du jour où elle était tenue par l'article 238 de produire une déclaration pour la période et du jour de la production de la déclaration;

b) s'agissant d'une cotisation visant la taxe payable par la personne en application de la section II relativement à un immeuble que le fournisseur lui a fourni par vente dans des circonstances auxquelles le paragraphe 221(2) s'applique, quatre ans après le dernier en date du jour où elle était tenue par l'article 228 de produire une déclaration concernant la fourniture et du jour de la production de la déclaration;

c) s'agissant d'une cotisation visant la taxe payable par la personne en application de la section II, sauf la taxe visée à l'alinéa b), quatre ans après le jour où la taxe est devenue payable;

d) s'agissant d'une cotisation visant la taxe payable par la personne en application de la section IV, quatre ans après le dernier en date du jour où elle était tenue par l'article 219 de produire une déclaration concernant la taxe et du jour de la production de la déclaration;

e) s'agissant d'une pénalité payable par la personne, sauf la pénalité prévue à l'article 280 ou 285, quatre ans après que la personne en est devenue redevable;

f) s'agissant d'une cotisation visant un montant dont une personne devient redevable en vertu du paragraphe 270(2), quatre ans après que la personne devient ainsi redevable.

Idem

(2) Subject to subsections (3) to (6), an assessment of the amount of a rebate under section 297 may be made at any time, but a reassessment or additional assessment under that section shall not be made more than four years after the day the application for the rebate was filed in accordance with this Part.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (6) et pour l'application de l'article 297, une cotisation concernant un remboursement peut être établie à tout moment; cependant, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire ne peut être établie après l'expiration d'un délai de quatre ans après la production de la demande de remboursement conformément à la présente partie.

Période de cotisation : demande de remboursement

Exception	(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of a reassessment made to give effect to a decision on an objection or appeal.	(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux nouvelles cotisations établies en vue d'exécuter la décision rendue par suite d'une opposition ou d'un appel.	Exception en cas d'opposition ou d'appel
Idem	<p>(4) An assessment in respect of any matter may be made at any time where the person to be assessed has, in respect of that matter,</p> <p>(a) made a misrepresentation that is attributable to the person's neglect, 10 carelessness or wilful default;</p> <p>(b) committed fraud</p> <p>(i) in making or filing a return under this Part,</p> <p>(ii) in making or filing an application 15 for a rebate under Division VI, or</p> <p>(iii) in supplying, or failing to supply, any information under this Part; or</p> <p>(c) filed a waiver under subsection (6) that is in effect at that time. 20</p>	<p>(4) Une cotisation peut être établie à tout moment si la personne visée a :</p> <p>a) fait une présentation erronée des faits, par négligence, inattention ou omission volontaire;</p> <p>b) commis quelque fraude en faisant ou 10 en produisant une déclaration selon la présente partie ou une demande de remboursement selon la section VI ou en donnant, ou en ne donnant pas, quelque renseignement selon la présente partie; 15</p> <p>c) produit une renonciation en application du paragraphe (6) qui est en vigueur au moment de l'établissement de la cotisation.</p>	5 Exception en cas de négligence, fraude ou renonciation
Idem	(5) Where, in making an assessment, the Minister determines that a person has paid in respect of any matter an amount as or an account of tax payable or net tax remittable for a particular reporting 25 period of the person that was in fact payable or remittable for another reporting period of the person, the Minister may at any time make an assessment for that other period in respect of that matter. 30	(5) Si le ministre constate, lors de l'éta- 20 blissement d'une cotisation, qu'une personne a payé, au titre de la taxe à payer ou de la taxe nette à verser pour une période de déclaration, un montant qui était à payer ou à verser pour une autre période 25 de déclaration, il peut établir une cotisation pour l'autre période.	20 Exception en cas d'erreur sur la période de déclaration
Idem	(6) Where the result of a reassessment on an objection to, or a decision on an appeal from, an assessment is to reduce the amount of tax payable by a person and, by reason of the reduction, any input 35 tax credit or rebate claimed by the person for a reporting period, or in an application for a rebate, should be reduced, the Minister may assess or reassess that reporting period or that application for rebate, as the 40 case may be, only for the purpose of taking the reduction of tax into account in respect of the input tax credit or rebate.	(6) Dans le cas où une nouvelle cotisation, une opposition à une cotisation ou une décision d'appel concernant une coti- 30 sation réduit la taxe payable par une personne et, de façon incidente, réduit soit le crédit de taxe sur les intrants ou le remboursement demandé par la personne pour une période de déclaration dans une 35 demande de remboursement, le ministre peut établir une cotisation ou une nouvelle cotisation pour cette période ou cette demande, mais seulement pour tenir compte de l'incidence de la réduction de 40 taxe sur le crédit ou le remboursement.	Note
Waiver	(7) Any person may, within the time otherwise limited by subsection (1) or (2) 45 for assessing the person, waive the application of subsection (1) or (2) by filing with the Minister a waiver in the prescribed	(7) Toute personne peut, dans le délai prévu par ailleurs au paragraphe (1) ou (2) pour l'établissement d'une cotisation à son égard, renoncer à l'application de ces 45 paragraphes en présentant au ministre une	Renonciation

form specifying the matter in respect of which the person waives the application of that subsection.

renonciation en la forme déterminée par celui-ci qui précise l'objet de la renonciation.

Revoking
waiver

(8) Any person who files a waiver under subsection (7) may revoke the waiver on six months notice to the Minister by filing with the Minister a notice of revocation of the waiver in the prescribed form.

(8) La renonciation est révocable à six mois d'avis au ministre en la forme déterminée par celui-ci.

Révocation de
la renonciation

Minister not
bound

299. (1) The Minister is not bound by any return, application or information provided by or on behalf of any person and may make an assessment, notwithstanding any return, application or information so provided or that no return, application or information has been provided.

299. (1) Le ministre n'est pas lié par quelque déclaration, demande ou renseignement livré par une personne ou en son nom; il peut établir une cotisation indépendamment du fait que quelque déclaration, demande ou renseignement ait été livré ou non.

Ministre non lié

Liability not
affected

(2) Liability under this Part to pay or remit any tax, penalty, interest or other amount is not affected by an incorrect or incomplete assessment or by the fact that no assessment has been made.

(2) L'inexactitude, l'insuffisance ou l'absence d'une cotisation ne change rien aux taxes, pénalités, intérêts ou autres montants dont une personne est redevable aux termes de la présente partie.

Obligation
inchangée

Assessment
valid and
binding

(3) An assessment, subject to being vacated on an objection or appeal under this Part and subject to a reassessment, shall be deemed to be valid and binding.

(3) Sous réserve d'une nouvelle cotisation et d'une annulation prononcée par suite d'une opposition ou d'un appel fait selon la présente partie, une cotisation est réputée valide et exécutoire.

Cotisation
valide et
exécutoire

Assessment
deemed valid

(4) An assessment shall, subject to being reassessed or vacated as a result of an objection or appeal under this Part, be deemed to be valid and binding, notwithstanding any error, defect or omission therein or in any proceeding under this Part relating thereto.

(4) Sous réserve d'une nouvelle cotisation et d'une annulation prononcée lors d'une opposition ou d'un appel fait selon la présente partie, une cotisation est réputée valide et exécutoire malgré les erreurs, vices de forme ou omissions dans la cotisation ou dans une procédure y afférent en vertu de la présente partie.

Présomption de
validité

Irregularities

(5) An appeal from an assessment shall not be allowed by reasons only of an irregularity, informality, omission or error on the part of any person in the observation of any directory provision of this Part.

(5) L'appel d'une cotisation ne peut être accueilli pour cause seulement d'irrégularité, de vice de forme, d'omission ou d'erreur de la part d'une personne dans le respect d'une disposition directrice de la présente partie.

Irrégularités

Notice of
assessment

300. (1) After making an assessment, the Minister shall send to the person assessed a notice of the assessment.

300. (1) Une fois une cotisation établie à l'égard d'une personne, le ministre lui envoie un avis de cotisation.

Avis de
cotisation

Scope of notice

(2) A notice of assessment may include assessments of more than one reporting period or transaction.

(2) L'avis de cotisation peut comprendre des cotisations portant sur plusieurs périodes de déclarations ou opérations.

Application de
l'avis

*Objections and Appeals*Objection to
assessment

301. (1) Any person who has been assessed and who objects to the assessment may, within ninety days after the day notice of the assessment is sent to the person, file with the Minister a notice of objection in the prescribed form and manner setting out the reasons for the objection and all relevant facts. 5

Acceptance of
objection

(2) The Minister may accept a notice of objection notwithstanding that it was not 10 filed in the prescribed manner.

Consideration
of objection

(3) On receipt of a notice of objection, the Minister shall, with all due dispatch, reconsider the assessment and vacate or confirm the assessment or make a reassess- 15 ment.

Waiving
reconsideration

(4) Where, in a notice of objection, a person who wishes to appeal directly to the Tax Court requests the Minister not to reconsider the assessment objected to, the 20 Minister may confirm the assessment without reconsideration.

Notice of
decision

(5) After reconsidering an assessment under subsection (3) or confirming an assessment under subsection (4), the Min- 25 ister shall send to the person objecting notice of the Minister's decision by registered or certified mail.

Appeal to Tax
Court

302. Where a person files a notice of objection to an assessment and the Minis- 30 ter sends to the person a notice of a reassessment or an additional assessment, in respect of any matter dealt with in the notice of objection, the person may, within ninety days after the day the notice of 35 reassessment or additional assessment was sent by the Minister,

(a) appeal therefrom to the Tax Court; or

(b) where an appeal has already been 40 instituted in respect of the matter, amend the appeal by joining thereto an appeal in respect of the reassessment or additional assessment in such manner and on such terms as the Tax Court 45 directs.

*Opposition et appels*Opposition à la
cotisation

301. (1) La personne qui fait opposition à la cotisation établie à son égard peut, dans les 90 jours suivant le jour où l'avis de cotisation lui est envoyé, présenter au ministre un avis d'opposition, en la forme 5 et selon les modalités déterminées par celui-ci, exposant les motifs de son opposition et tous les faits pertinents.

(2) Le ministre peut accepter l'avis d'opposition qui n'a pas été produit selon 10 les modalités qu'il détermine.

Acceptation de
l'opposition

(3) Sur réception d'un avis d'opposition, le ministre doit, avec diligence, examiner la cotisation de nouveau et l'annuler ou la confirmer ou établir une nouvelle cotisa- 15 tion.

Examen de
l'opposition

(4) Le ministre peut confirmer une cotisation sans l'examiner de nouveau sur demande de la personne qui lui fait part, dans son avis d'opposition, de son intention 20 d'en appeler directement à la Cour canadienne de l'impôt.

Renonciation
au nouvel
examen

(5) Après avoir examiné de nouveau ou confirmé une cotisation, le ministre fait part de sa décision par avis envoyé par 25 courrier recommandé ou certifié à la personne qui a fait opposition à la cotisation.

Avis de décision

302. La personne, ayant présenté un avis d'opposition à une cotisation, à qui le ministre a envoyé un avis de nouvelle coti- 30 sation ou de cotisation supplémentaire concernant l'objet de l'avis d'opposition peut, dans les 90 jours suivant cet envoi :

Appel à la Cour
canadienne de
l'impôt

a) interjeter appel devant la Cour canadienne de l'impôt; 35

b) si un appel a déjà été interjeté, modifier cet appel en y joignant un appel concernant la nouvelle cotisation ou la cotisation supplémentaire, en la forme et selon les modalités fixées par cette cour. 40

Extension of
time by
Minister

303. (1) Where no objection to an assessment is filed under section 301, or no request has been made under subsection 274(6), within the time limit otherwise provided, a person may make an application to the Minister to extend the time for filing a notice of objection or a request and the Minister may grant the application. 5

Contents of
application

(2) An application made under subsection (1) shall set out the reasons why the notice of objection or the request was not filed within the time otherwise limited by this Part for doing so. 10

How applica-
tion made

(3) An application under subsection (1) shall be made by sending to the Deputy Minister by registered mail two copies of the application accompanied by two copies of the notice of objection or two copies of the request, as the case may be. 15

Idem

(4) The Minister may accept an application made under this section notwithstanding that it was not made in duplicate or sent by registered mail to the Deputy Minister. 20

Duties of
Minister

(5) On receipt of an application made under subsection (1), the Minister shall, with all due dispatch, consider the application and grant or refuse it, and shall thereupon notify the person of the decision by registered or certified mail. 25 30

Date of
objection if
application
granted

(6) Where an application made under subsection (1) is granted, the notice of objection or the request shall be considered to have been filed on the day the decision of the Minister is mailed to the person. 35

When order to
be made

(7) No application shall be granted under this section unless

(a) the application is made within one year after the expiration of the time otherwise limited by this Part for objecting or making a request under subsection 274(6), as the case may be; and 40

(b) the person demonstrates that

(i) within the time otherwise limited by this Part for objecting, 45

(A) the person was unable to act or to give a mandate to act in the person's name, or

303. (1) Le ministre peut proroger le délai pour produire un avis d'opposition dans le cas où la personne qui n'a pas fait opposition à une cotisation en application de l'article 301, ou de requête en application du paragraphe 274(6), dans le délai par ailleurs imparti lui présente une demande à cet effet. 5

(2) La demande doit indiquer les raisons pour lesquelles l'avis d'opposition ou la requête n'a pas été produit dans le délai par ailleurs imparti. 10

(3) La demande, accompagnée de deux exemplaires de l'avis d'opposition ou de la requête, est envoyée en double exemplaire par courrier recommandé adressé au sous-ministre. 15

(4) Le ministre peut faire droit à la demande qui n'a pas été envoyée en double exemplaire ou par courrier recommandé adressé au sous-ministre. 20

(5) Sur réception de la demande, le ministre l'examine avec diligence et y fait droit ou la rejette. Dès lors, il avise la personne de sa décision par courrier certifié ou recommandé. 25 30

(6) S'il est fait droit à la demande, l'avis d'opposition ou la requête est réputé produit le jour de l'envoi de la décision du ministre à la personne. 30

(7) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies :

a) la demande est présentée dans l'année suivant l'expiration du délai par ailleurs imparti pour faire opposition ou présenter la requête en application du paragraphe 274(6); 35

b) la personne démontre ce qui suit :

(i) dans le délai d'opposition par ailleurs imparti, elle n'a pu ni agir ni mandater quelqu'un pour agir en son nom, ou avait l'intention de faire opposition à la cotisation ou de présenter la requête, 40

Prorogation du
délai par le
ministre

Contenu de la
demande

Modalités

Idem

Obligations du
ministre

Date de
production de
l'avis d'opposi-
tion

Conditions
d'acceptation
de la demande

(B) the person had a bona fide intention to object to the assessment or make the request,
 (ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application, and
 (iii) the application was made as soon as circumstances permitted it to be made.

10

Extension of
time by Tax
Court

304. (1) A person who has made an application under section 303 may apply to the Tax Court to have the application granted after either

(a) the Minister has refused the application, or

(b) ninety days have elapsed after service of the application under subsection 303(1) and the Minister has not notified the person of the Minister's decision,

20

but no application under this section may be made after the expiration of thirty days after the day the decision has been mailed to the person under subsection 303(5).

How applica-
tion made

(2) An application under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar of the Tax Court or by sending to the Registrar by registered mail three copies of the documents filed under subsection 303(3).

30

Copy to Deputy
Minister

(3) After receiving an application made under this section, the Tax Court shall send a copy of the application to the office of the Deputy Minister.

Powers of
Court

(4) The Tax Court may dispose of an application made under subsection (1) by

(a) dismissing it, or

(b) granting it,

and in granting an application, it may impose such terms as it deems just or order that the notice of objection or the request be deemed to be a valid objection or request as of the date of the order.

40

When
application to
be granted

(5) No application shall be granted under this section unless

45

(a) the application was made under subsection 303(1) within one year after the expiration of the time otherwise lim-

(ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,

(iii) la demande a été présentée dès que les circonstances le permettaient.

5

304. (1) La personne qui a présenté une demande en application de l'article 303 peut demander à la Cour canadienne de l'impôt d'y faire droit après :

Prorogation du
délai par la
Cour cana-
dienne de
l'impôt

10

a) le rejet de la demande par le ministre;

b) l'expiration d'un délai de 90 jours suivant la signification de la demande, si le ministre n'a pas avisé la personne de sa décision.

15

Toutefois, une telle demande ne peut être présentée après l'expiration d'un délai de 30 jours suivant l'envoi de la décision à la personne selon le paragraphe 303(5).

20

(2) La demande se fait par dépôt auprès du greffe de la Cour canadienne de l'impôt, ou par envoi à celui-ci par courrier recommandé, de trois exemplaires des documents produits aux termes du paragraphe 303(3).

25

Modalités

(3) Sur réception de la demande, la Cour canadienne de l'impôt envoie copie au bureau du sous-ministre.

Copie au
sous-ministre

(4) La Cour canadienne de l'impôt peut rejeter la demande ou y faire droit. Dans ce dernier cas, elle peut imposer les conditions qu'elle estime justes ou ordonner que l'avis d'opposition soit réputé valide à compter de la date de l'ordonnance.

35

Pouvoirs de la
Cour cana-
dienne de
l'impôt

(5) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies :

Acceptation de
la demande

a) la demande a été présentée en application du paragraphe 303(1) dans l'année suivant l'expiration du délai par ail-

40

ited by this Part for objecting or making a request under subsection 274(6), as the case may be; and

- (b) the person demonstrates that
- (i) within the time otherwise limited 5 by this Act for objecting,
 - (A) the person was unable to act or to give a mandate to act in the person's name, or
 - (B) the person had a bona fide 10 intention to object to the assessment or make the request,
 - (ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equita- 15 ble to grant the application, and
 - (iii) the application was made under subsection 303(1) as soon as circumstances permitted it to be made.

Extension of
time to appeal

305. (1) Where no appeal to the Tax 20 Court under section 306 has been instituted within the time limited by that provision for doing so, a person may make an application to the Tax Court for an order extending the time within which an appeal 25 may be instituted, and the Court may make an order extending the time for appealing and may impose such terms as it deems just.

Contents of
application

(2) An application made under subsection (1) shall set out the reasons why the appeal to the Tax Court was not instituted within the time otherwise limited by this Part for doing so.

How applica-
tion made

(3) An application made under subsection (1) shall be made by filing with the Registrar of the Tax Court or by sending to the Registrar by registered mail three copies of the application accompanied by three copies of the notice of appeal. 40

Copy to Deputy
Attorney
General of
Canada

(4) After receiving an application made under this section, the Tax Court shall send a copy of the application to the office of the Deputy Attorney General of Canada. 45

When order to
be made

(5) No order shall be made under this section unless

- (a) the application is made within one year after the expiration of the time

leurs imparti pour faire opposition ou présenter la requête en application du paragraphe 274(6);

- b) la personne démontre ce qui suit :
- (i) dans le délai d'opposition par ail- 5 leurs imparti, elle n'a pu ni agir ni mandater quelqu'un pour agir en son nom, ou avait véritablement l'intention de faire opposition à la cotisation ou de présenter la requête, 10
 - (ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,
 - (iii) la demande a été présentée dès 15 que les circonstances le permettaient,
 - (iv) l'opposition est raisonnablement fondé.

305. (1) La personne qui n'a pas inter- 20 jeté appel en application de l'article 306 dans le délai imparti peut présenter à la Cour canadienne de l'impôt une demande de prorogation du délai pour interjeter appel. Cette cour peut faire droit à la demande et imposer les conditions qu'elle 25 estime justes.

Prorogation du
délai d'appel

(2) La demande doit indiquer les raisons pour lesquelles l'appel n'a pas été interjeté dans le délai par ailleurs imparti.

Contenu de la
demande

(3) La demande, accompagnée de trois 30 Modalités
exemplaires de l'avis d'appel, est déposée en trois exemplaires auprès du greffe de la Cour canadienne de l'impôt, ou lui est envoyée en trois exemplaires par courrier recommandé. 35

(4) Sur réception de la demande, la Cour canadienne de l'impôt en envoie copie au bureau du sous-procureur général du Canada.

Copie au
sous-procureur
général du
Canada

(5) Il n'est fait droit à la demande que si 40 Acceptation de la
les conditions suivantes sont réunies : demande

otherwise limited by this Part for appealing; and

- (b) the person demonstrates that
- (i) within the time otherwise limited by this Part for appealing, 5
 - (A) the person was unable to act or to give a mandate to act in the person's name, or
 - (B) the person had a bona fide intention to appeal, 10
 - (ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application,
 - (iii) the application was made as soon 15 as circumstances permitted it to be made, and
 - (iv) there are reasonable grounds for appealing from the assessment.

Appeal

306. A person who has filed a notice of 20 objection to an assessment under this Subdivision may appeal to the Tax Court to have the assessment vacated or a reassessment made after either

- (a) the Minister has confirmed the 25 assessment or has reassessed, or
- (b) one hundred and eighty days have elapsed after the filing of the notice of objection and the Minister has not notified the person that the Minister has 30 vacated or confirmed the assessment or has reassessed,

but no appeal under this section may be instituted after the expiration of ninety days after the day notice is sent to the 35 person under section 301 that the Minister has confirmed the assessment or has reassessed.

Institution of appeals

307. An appeal to the Tax Court under this Act, other than one referred to in 40 section 18.3001 of the *Tax Court of Canada Act*, shall be instituted in the manner set out in that Act or in any rules made under that Act.

Notice to Deputy Minister

308. (1) Where an appeal is made to 45 the Tax Court under section 18.3001 of the *Tax Court of Canada Act*, the Court shall forthwith send a copy of the notice of

a) la demande a été présentée dans l'année suivant l'expiration du délai d'appel par ailleurs imparti;

- b) la personne démontre ce qui suit :
- (i) dans le délai d'appel par ailleurs 5 imparti, elle n'a pu ni agir ni mandater quelqu'un pour agir en son nom, ou avait véritablement l'intention d'interjeter appel,
 - (ii) compte tenu des raisons indiquées 10 dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,
 - (iii) la demande a été présentée dès que les circonstances le permettaient, 15
 - (iv) l'appel est raisonnablement fondé.

306. La personne qui a produit un avis d'opposition à une cotisation aux termes de la présente sous-section peut interjeter 20 appel à la Cour canadienne de l'impôt pour faire annuler la cotisation ou en faire établir une nouvelle lorsque, selon le cas :

- a) la cotisation est confirmée par le ministre ou une nouvelle cotisation est 25 établie;
- b) un délai de 180 jours suivant la production de l'avis est expiré sans que le ministre n'ait notifié la personne du fait qu'il a annulé ou confirmé la cotisation 30 ou procédé à une nouvelle cotisation.

Toutefois, nul appel ne peut être interjeté après l'expiration d'un délai de 90 jours suivant l'envoi à la personne, aux termes de l'article 301, d'un avis portant que le 35 ministre a confirmé la cotisation ou procédé à une nouvelle cotisation.

307. Un appel à la Cour canadienne de l'impôt est interjeté selon les modalités indiquées dans la *Loi sur la Cour cana- 40 dienne de l'impôt* ou ses règlements d'application, sauf s'il s'agit d'un appel visé à l'article 18.3001 de cette loi.

Appeal

Modalités de l'appel

308. (1) Dans le cas où un appel est interjeté devant la Cour canadienne de 45 l'impôt aux termes de l'article 18.3001 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*,

Avis au sous-ministre

appeal to the office of the Deputy Minister.

Notice, etc.,
forwarded to
Tax Court

(2) Forthwith after receiving notice under subsection (1) of an appeal, the Deputy Minister shall forward to the Tax Court and the appellant copies of all returns, applications, notices of assessment, notices of objection and notifications, if any, that are relevant to the appeal and, on being so forwarded, those copies shall form part of the record before the Tax Court in an appeal under section 18.3001 of the *Tax Court of Canada Act* and are evidence of the existence of the documents and of the making of the statements contained in them.

Disposition of
appeal

309. (1) The Tax Court may dispose of an appeal from an assessment by

- (a) dismissing it; or
- (b) allowing it and
 - (i) vacating the assessment, or
 - (ii) referring the assessment back to the Minister for reconsideration and reassessment.

Copy of
decision to
Minister and
appellant

(2) On the disposition of an appeal referred to in section 18.3001 of the *Tax Court of Canada Act*, the Tax Court shall forward, by registered mail, a copy of the decision and written reasons, if any, given therefor to the Minister and the appellant.

References to
Tax Court

310. (1) Where the Minister and another person agree in writing that a question arising under this Part, in respect of any assessment or proposed assessment, should be determined by the Tax Court, that question shall be determined by that Court.

Time during
consideration
not to count

(2) The time between the day proceedings are instituted in the Tax Court to have a question determined under subsection (1) and the day the question is finally determined shall not be counted in the computation of

- (a) the four-year periods referred to in section 298,

la Cour adresse immédiatement copie de l'avis d'appel au bureau du sous-ministre.

(2) Immédiatement après avoir reçu un avis d'appel, le sous-ministre adresse à la Cour canadienne de l'impôt et à l'appellant des copies des déclarations, demandes, avis de cotisation, avis d'opposition et notifications qui ont rapport à l'appel. Dès lors, les copies font partie du dossier devant la Cour dans un appel interjeté aux termes de l'article 18.3001 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* et font preuve de l'existence des documents et énoncés dont ils font état.

Avis à la Cour
canadienne de
l'impôt

309. (1) La Cour canadienne de l'impôt peut statuer sur un appel concernant une cotisation en le rejetant ou en l'accueillant. Dans ce dernier cas, elle peut annuler la cotisation ou la renvoyer au ministre pour nouvel examen et nouvelle cotisation.

Règlement
d'appel

(2) Dès qu'une décision est rendue sur un appel visé à l'article 18.3001 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, la Cour canadienne de l'impôt doit adresser sous pli recommandé une copie de la décision et, le cas échéant, de l'énoncé des motifs au ministre et à l'appellant.

Copie de la
décision au
ministre et à
l'appellant

310. (1) La Cour canadienne de l'impôt doit statuer sur toute question portant sur une cotisation, réelle ou projetée, découlant de l'application de la présente partie, que le ministre et une autre personne conviennent, par écrit, de lui soumettre.

Renvoi à la
Cour cana-
dienne de
l'impôt

(2) La période comprise entre la date à laquelle une question est soumise à la Cour canadienne de l'impôt et la date à laquelle il est définitivement statué sur la question est exclue du calcul des délais suivants en vue, selon le cas, d'établir une cotisation à l'égard de la personne qui a accepté de soumettre la question, de signifier un avis d'opposition à cette cotisation ou d'en appeler de celle-ci :

Exclusion du
délai d'examen

(b) the time for service of a notice of objection to an assessment under section 301, or

(c) the time within which an appeal may be instituted under section 306, 5

for the purpose of making an assessment of a person who agreed in writing to the determination of the question, for the purpose of serving a notice of objection there-to or for the purpose of instituting an 10 appeal therefrom, as the case may be.

a) la période de quatre ans visée à l'article 298;

b) le délai de signification d'un avis d'opposition à une cotisation selon l'article 301; 5

c) le délai d'appel selon l'article 306.

Reference of
common
questions to
Tax Court

311. (1) Where the Minister is of the opinion that a question arising out of one and the same transaction or occurrence is 15 common to assessments or proposed assessments in respect of two or more persons, the Minister may apply to the Tax Court for a determination of the question.

311. (1) Si le ministre est d'avis qu'une même opération, un même événement ou une même série d'opérations ou d'événements soulève une question qui se rapporte 10 à des cotisations, réelles ou projetées, relatives à plusieurs personnes, il peut demander à la Cour canadienne de l'impôt de statuer sur la question.

Renvoi à la
Cour cana-
dienne de
l'impôt de
questions
communes

Idem

(2) An application made under subsec- 20 tion (1) shall set out

(a) the question in respect of which the Minister requests a determination,

(b) the names of the persons that the Minister seeks to have bound by the 25 determination of the question, and

(c) the facts and reasons on which the Minister relies and on which the Minister based or intends to base assessments of each person named in the application, 30 and a copy of the application shall be served by the Minister on each of the persons named therein and on any other person who, in the opinion of the Tax Court, is likely to be affected by the deter- 35 mination of the question.

(2) La demande doit comporter les ren- 15 seignements suivants :

a) la question sur laquelle le ministre demande une décision;

b) le nom des personnes qu'il souhaite voir liées par la décision; 20

c) les faits et motifs sur lesquels il s'appuie et sur lesquels il fonde ou a l'intention de fonder la cotisation de chaque personne nommée dans la demande.

Le ministre signifie un exemplaire de la 25 demande à chacune des personnes qui y sont nommées et à toute autre personne qui, de l'avis de la Cour canadienne de l'impôt, sont susceptibles d'être visées par la décision. 30

Where Tax
Court may
determine
question

(3) Where the Tax Court is satisfied that a determination of a question set out in an application made under this section will affect assessments or proposed assess- 40 ments in respect of two or more persons who have been served with a copy of the application and who are named in an order of the Tax Court under this subsection, it may 45

(a) if none of the persons so named has appealed from such an assessment, proceed to determine the question in such manner as it considers appropriate; or

(3) Dans le cas où la Cour canadienne de l'impôt est convaincue que la décision rendue sur la question exposée dans une demande a un effet sur les cotisations, réelles ou projetées, concernant plusieurs 35 personnes à qui une copie de la demande a été signifiée et qui sont nommées dans une ordonnance de la Cour rendue en application du présent paragraphe, elle peut :

a) si aucune des personnes ainsi nom- 40 mées n'en a appelé d'une de ces cotisations, entreprendre de statuer sur la

Décision de la
Cour cana-
dienne de
l'impôt

(b) if one or more of the persons so named has or have appealed, make such order joining a party or parties to that or those appeals as it considers appropriate and proceed to determine the 5 question.

question selon les modalités qu'elle juge indiquées;

b) si une ou plusieurs des personnes ainsi nommées ont interjeté appel, rendre une ordonnance groupant dans 5 cet ou ces appels les parties appelantes comme elle le juge à-propos et entreprendre de statuer sur la question.

Determination
final and
conclusive

(4) Subject to subsection (5), where a question set out in an application made under this section is determined by the Tax Court, the determination thereof is 10 final and conclusive for the purposes of any assessments of persons named by it under subsection (3).

(4) Sous réserve du paragraphe (5), la décision rendue par la Cour canadienne de 10 l'impôt sur une question soumise dans une demande dont elle a été saisie en vertu du présent article est définitive et sans appel aux fins de l'établissement de toute cotisation à l'égard des personnes qui y sont 15 nommées.

Décision
définitive

Appeal

(5) Where a question set out in an application made under this section is 15 determined by the Tax Court, the Minister or any of the persons who have been served with a copy of the application and who are named in an order of the Court under subsection (3) may, in accordance with the 20 provisions of this Part, the *Tax Court of Canada Act* or the *Federal Court Act*, as they relate to appeals from or applications for judicial review of decisions of the Tax Court, appeal from the determination. 25

(5) Dans le cas où la Cour canadienne de l'impôt statue sur une question soumise dans une demande dont elle a été saisie en vertu du présent article, le ministre ou 20 l'une des personnes à qui une copie de la demande a été signifiée et qui est nommée dans une ordonnance de la Cour peut interjeter appel de la décision conformément aux dispositions applicables de la 25 présente partie, de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* ou de la *Loi sur la Cour fédérale*.

Appel

Parties to
appeal

(6) The parties bound by a determination under subsection (4) are parties to any appeal therefrom under subsection (5).

(6) Les parties liées par une décision rendue en application du paragraphe (4) 30 sont parties à un appel de cette décision.

Parties à un
appel

Time during
consideration
not counted

(7) The time between the day an 30 application made under this section is served on a person under subsection (2) and

(7) La période comprise entre la date de signification d'une demande à une personne en application du paragraphe (2) et, s'agissant d'une personne nommée dans 35 une ordonnance rendue par la Cour canadienne de l'impôt en application du paragraphe (3), la date où la décision devient définitive et sans appel ou, s'agissant d'une autre personne, la date où il lui est signifié 40 un avis portant qu'elle n'a pas été nommée dans une telle ordonnance, est exclue du calcul des délais suivants en vue, selon le cas, d'établir une cotisation à l'égard de la personne, de signifier un avis d'opposition 45 à cette cotisation ou d'en appeler de celle-ci :

Exclusion du
délai d'examen

(a) in the case of a person named in an order of the Tax Court under subsection 35 (3), the day the determination becomes final and conclusive and not subject to any appeal, or

(b) in the case of any other person, the day the person is served with notice that 40 the person has not been named in an order of the Tax Court under subsection (3),

shall not be counted in the computation of

(c) the four-year periods referred to in 45 section 298,

(d) the time for service of a notice of objection to an assessment under section 301, or

(e) the time within which an appeal may be instituted under section 306, 5

for the purpose of making an assessment of the person, serving a notice of objection thereto or instituting an appeal therefrom, as the case may be.

a) la période de quatre ans visée à l'article 298;

b) le délai de signification d'un avis d'opposition à une cotisation selon l'article 301; 5

c) le délai d'appel selon l'article 306.

Statutory
recovery rights
only

312. Except as specifically provided in 10 this Part, the *Customs Act* or the *Financial Administration Act*, no person has a right to recover any money paid to Her Majesty as or on account of, or that has been taken into account by Her Majesty 15 as, tax, net tax, penalty, interest or any other amount under this Part.

312. Sauf disposition contraire expresse dans la présente partie, dans la *Loi sur les douanes* ou dans la *Loi sur la gestion des finances publiques*, nul n'a le droit de 10 recouvrer de l'argent versé à Sa Majesté au titre de la taxe, de la taxe nette, d'une pénalité, des intérêts ou d'un autre montant prévu par la présente partie ou qu'elle a pris en compte à ce titre. 15

Droits de
recouvrement
créés par une
loi

Subdivision e

Collection

Debts to Her
Majesty

313. (1) All taxes, net taxes, interest, penalties, costs and other amounts payable under this Part are debts due to Her 20 Majesty in right of Canada and are recoverable as such in the Federal Court or any other court of competent jurisdiction or in any other manner provided under this Part. 25

Limitation

(2) No proceedings for the recovery of any tax, net tax, penalty, interest or other amount payable or remittable by a person under this Part shall be commenced in a court 30

(a) in the case of an amount that may be assessed under this Part, unless at the time the action is commenced the person has been or may be assessed for that amount; and 35

(b) in any other case, more than four years after the person became liable to pay or remit the amount.

Penalties and
interest on
judgments

(3) Where a judgment is obtained for any tax, net tax, penalty, interest or other 40 amount payable or remittable under this Part, including a certificate registered under section 316, the provisions of this

Sous-section e

Perception

313. (1) Les taxes, taxes nettes, intérêts, pénalités, coûts et autres montants payables en vertu de la présente partie sont des créances de Sa Majesté du chef du Canada et sont recouvrables à ce titre 20 devant la Cour fédérale ou devant tout autre tribunal compétent ou de toute autre manière prévue par la présente partie.

(2) Une action en recouvrement de taxes, taxes nettes, pénalités, intérêts et 25 autres montants à payer ou à verser par une personne en vertu de la présente partie ne peut être intentée :

a) dans le cas de montants pouvant faire l'objet d'une cotisation aux termes 30 de la présente partie, que si, au moment où l'action est intentée, la personne a fait l'objet d'une cotisation pour ces montants ou peut en faire l'objet;

b) dans les autres cas, plus de quatre 35 ans après que la personne devient redevable des montants.

(3) Dans le cas où un jugement est obtenu pour des taxes, taxes nettes, pénalités, intérêts et autres montants à payer ou 40 à verser en vertu de la présente partie, y compris un certificat enregistré aux termes

Créances de Sa
Majesté

Restriction

Pénalités et
intérêts à la
suite de
jugements

Part by which a penalty or interest is payable for failure to pay or remit the amount apply, with such modifications as the circumstances require, to failure to pay the judgment debt, and the penalty and interest are recoverable in like manner as the judgment debt.

Security

314. (1) The Minister may, if the Minister considers it advisable in a particular case, accept security in an amount and a form satisfactory to the Minister for payment of any amount that is or may become remittable or payable under this Part.

Security where objection or appeal

(2) Where a person objects to or appeals from an assessment, the Minister shall accept security, in an amount and a form satisfactory to the Minister, furnished by or on behalf of the person, for the payment of any amount that is in controversy.

Surrender of excess security

(3) Where a person who has furnished security, or on whose behalf security has been furnished, under this section requests in writing that the Minister surrender the security or any part thereof, the Minister shall surrender the security to the extent that the value thereof exceeds the amount, at the time the request is received by the Minister, of any tax, net tax, penalty, interest or other amount for the payment of which the security was furnished.

Assessment before collection

315. (1) The Minister may not take any collection action under sections 316 to 321 in respect of any amount payable or remittable by a person that may be assessed under this Part, other than interest or penalty computed at 6% per annum, unless the amount has been assessed.

Payment of remainder

(2) Where the Minister mails a notice of assessment to a person, any amount assessed then remaining unpaid is payable forthwith by the person to the Receiver General.

Minister may postpone collection

(3) The Minister may, subject to such terms and conditions as the Minister may

de l'article 316, les dispositions de la présente partie en application desquelles une pénalité et des intérêts sont payables pour défaut de paiement ou de versement du montant s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, au défaut de paiement du jugement, et la pénalité et les intérêts sont recouvrables de la même manière que la créance constatée par jugement.

10

Garantie

314. (1) Le ministre peut, s'il l'estime souhaitable dans un cas particulier, accepter une garantie, d'un montant et sous une forme acceptables pour lui, du paiement d'un montant qui est à verser ou à payer, ou peut le devenir, en application de la présente partie.

(2) Dans le cas où une personne fait opposition à une cotisation ou en interjette appel, le ministre doit accepter une garantie, d'un montant et sous une forme acceptables, pour lui, qui lui est donnée par cette personne ou en son nom pour le paiement d'un montant en litige.

Garantie pour opposition ou appel

(3) Sur demande écrite de la personne pour laquelle une garantie a été donnée, le ministre doit remettre tout ou partie de la garantie dans la mesure où la valeur de celle-ci dépasse, au moment où il reçoit la demande, la taxe, la taxe nette, la pénalité, les intérêts ou un autre montant pour le paiement objet de la garantie.

Remise de la garantie

315. (1) Le ministre ne peut, outre exiger des intérêts ou une pénalité de 6 % par année, prendre de mesures de recouvrement aux termes des articles 316 à 321 relativement à un montant susceptible de cotisation selon la présente partie que si le montant a fait l'objet d'une cotisation.

Cotisation avant recouvrement

(2) La partie impayée d'une cotisation visée par un avis de cotisation est payable immédiatement au receveur général.

Paiement du solde

(3) Sous réserve des modalités qu'il fixe, le ministre peut reporter les mesures de

Report des mesures de recouvrement

stipulate, postpone collection action against a person in respect of all or any part of any amount assessed that is the subject of a dispute between the Minister and the person.

5

recouvrement concernant tout ou partie du montant d'une cotisation qui fait l'objet d'un litige.

Certificates

316. (1) Any tax, net tax, penalty, interest or other amount payable or remittable by a person (in this section referred to as the "debtor") under this Part, or any part of any such amount, that has not been paid or remitted as and when required under this Part may be certified by the Minister as an amount payable by the debtor.

10

316. (1) Tout ou partie des taxes, taxes nettes, pénalités, intérêts ou autres montants à payer ou à verser par une personne — appelée «débiteur» au présent article — aux termes de la présente partie qui ne l'ont pas été selon les modalités de temps ou autres prévues par cette partie peuvent, 10 par attestation du ministre, être déclarés payables par le débiteur.

Certificat

5

Registration in court

(2) On production to the Federal Court, 15 a certificate made under subsection (1) in respect of a debtor shall be registered in the Court and when so registered has the same effect, and all proceedings may be taken thereon, as if the certificate were a 20 judgment obtained in the Court against the debtor for a debt in the amount certified plus interest and penalty thereon as provided under this Part to the day of payment and, for the purposes of any such 25 proceedings, the certificate shall be deemed to be a judgment of the Court against the debtor for a debt due to Her Majesty and enforceable as such.

15

(2) Sur production à la Cour fédérale, le 5 certificat fait à l'égard d'un débiteur y est enregistré. Il a alors le même effet que s'il 15 s'agissait d'un jugement rendu par cette cour contre le débiteur pour une dette du montant attesté dans le certificat, augmenté des intérêts et pénalités courus comme le prévoit la présente partie jus- 20 qu'au jour du paiement, et toutes les procédures peuvent être engagées à la faveur du certificat comme s'il s'agissait d'un tel jugement. Aux fins de ces procédures, le 25 certificat est réputé être un jugement exé- cutoire de la Cour contre le débiteur pour une créance de Sa Majesté.

Enregistrement à la cour

Costs

(3) All reasonable costs and charges 30 incurred or paid in respect of the registration in the Court of a certificate made under subsection (1) or in respect of any proceedings taken to collect the amount certified are recoverable in like manner as 35 if they had been included in the amount certified in the certificate when it was registered.

30

(3) Les frais et dépens raisonnables 30 engagés ou payés pour l'enregistrement à la Cour fédérale d'un certificat ou de l'exé- cution des procédures de perception du 35 montant qui y est attesté sont recouvrables de la même manière que s'ils avaient été inclus dans ce montant au moment de l'enregistrement du certificat.

Frais et dépens

35

Charge on land

(4) A document (in this section referred to as a "memorial") that is issued by the 40 Federal Court evidencing a certificate in respect of a debtor registered under subsection (2) may be filed, registered or otherwise recorded for the purpose of creating a charge or lien on or otherwise 45 binding land in a province, or any interest therein, held by the debtor in the same manner as a document evidencing a judgment of the superior court of the province against a person for a debt owing by the 50

40

(4) Un document — appelé «extrait» au 40 présent article — délivré par la Cour fédérale et faisant preuve du contenu d'un certificat enregistré à l'égard d'un débiteur peut être produit, enregistré ou autrement 45 inscrit en vue de grever d'une sûreté, d'un privilège ou d'une autre charge un bien-fonds du débiteur situé dans une province, ou un droit sur un tel bien-fonds, de la même manière que peut l'être, en applica- 45 tion de la loi provinciale, un document faisant preuve du contenu d'un jugement

Charge sur un bien-fonds

person may be filed, registered or otherwise recorded in accordance with the law of the province to create a charge or lien on or otherwise bind land, or any interest therein, held by the person.

5

Idem

(5) Where a memorial has been filed, registered or otherwise recorded under subsection (4), a charge or lien is created on land in the province, or any interest therein, held by the debtor, or such land or interest is otherwise bound, in the same manner and to the same extent as if the memorial were a document evidencing a judgment of the superior court of the province.

15

Proceedings in
respect of
memorial

(6) Where a memorial of a certificate in respect of a debtor registered under subsection (2) is filed, registered or otherwise recorded under subsection (4), proceedings may be taken in respect thereof, including proceedings

(a) to enforce payment of the amount certified in the certificate, interest thereon and all costs and charges paid or incurred in respect of

25

(i) the filing, registration or other recording of the memorial, and

(ii) proceedings taken to collect the amount,

(b) to renew or otherwise prolong the effectiveness of the filing, registration or other recording of the memorial,

(c) to cancel or withdraw the memorial wholly or in respect of one or more parcels of land or interests in land affected by the memorial, or

(d) to postpone the effectiveness of the filing, registration or other recording of the memorial in favour of any right, charge or lien that has been or is intended to be filed, registered or otherwise recorded in respect of any land or interest in land affected by the memorial,

in the same manner and subject to the same restrictions and limitations as though the memorial were a document evidencing a judgment of the superior court of the province, except that, where in any such proceedings or as a condition precedent to any such proceedings any order, consent or

50

rendu par la cour supérieure de la province contre une personne pour une dette de celle-ci.

(5) Une fois l'extrait produit, enregistré ou autrement inscrit, une sûreté, un privilège ou une autre charge grève le bien-fonds d'un débiteur situé dans la province, ou un droit sur un tel bien-fonds, de la même manière et dans la même mesure que si l'extrait était un document faisant preuve du contenu d'un jugement de la cour supérieure de la province.

Idem

5

(6) L'extrait d'un certificat enregistré à l'égard d'un débiteur et produit, enregistré ou autrement inscrit comme le permet le paragraphe (4) peut, de la même manière et sous réserve des mêmes restrictions que s'il s'agissait d'un document faisant preuve du contenu d'un jugement de la cour supérieure d'une province, faire l'objet de procédures visant notamment :

Procédures
engagées à la
faveur d'un
extrait

15

a) à exiger le paiement du montant attesté dans le certificat, des intérêts y afférents et des frais et dépens payés ou engagés en vue de la production, de l'enregistrement ou autre inscription de l'extrait ou en vue de l'exécution des procédures de perception du montant;

25

b) à renouveler ou autrement prolonger l'effet de la production, de l'enregistrement ou autre inscription de l'extrait;

30

c) à annuler ou à retirer l'extrait dans son ensemble ou les parties de l'extrait visant une ou plusieurs parcelles du bien-fonds ou un ou plusieurs droits immobiliers, sur lesquels l'extrait a une incidence;

35

d) à différer l'effet de la production, de l'enregistrement ou autre inscription de l'extrait en faveur d'un droit, d'une sûreté ou d'un privilège qui a été ou qui sera produit, enregistré ou autrement inscrit à l'égard d'un bien-fonds, ou d'un droit immobilier, sur lequel l'extrait a une incidence.

45

Toutefois, dans le cas où la loi provinciale exige — soit dans le cadre de ces procédu-

ruling is required under the law of the province to be made or given by the superior court of the province or a judge or official thereof, a like order, consent or ruling may be made or given by the Federal Court or a judge or official thereof and, when so made or given, has the same effect for the purposes of the proceedings as though made or given by the superior court of the province or a judge or official thereof.

Presentation of documents

(7) Where a memorial of a certificate registered under subsection (2) is presented for filing, registration or other recording under subsection (4), or any document relating to the memorial is presented for filing, registration or other recording for the purpose of any proceedings described in subsection (6), to any officer of a superior court of a province or to any official in the land registry system of a province, it shall be accepted for filing, registration or other recording as though it were a like document issued from the superior court of the province or prepared in respect of a document evidencing a judgment of the superior court of the province for the purpose of like proceedings, as the case may be, except that, where the memorial or document is issued by the Federal Court or signed or certified by a judge or officer thereof, any affidavit, declaration or other evidence required under the law of the province to be provided with or to accompany the memorial or document in such proceedings shall be deemed to have been provided with or to have accompanied the memorial or document as so required.

Sale, etc.

(8) Notwithstanding any law of Canada or of a province, a sheriff or other person shall not, without the written consent of the Minister, sell or otherwise dispose of any property, or publish any notice or otherwise advertise in respect of any sale or other disposition of any property pursuant to any process issued or charge or lien created in any proceeding to collect an amount certified in a certificate made under subsection (1), interest and penalty

res, soit préalablement à leur exécution — l'obtention d'une ordonnance, d'une décision ou d'un consentement de la cour supérieure de la province ou d'un juge ou officier de celle-ci, la Cour fédérale ou un juge ou officier de celle-ci peut rendre une telle ordonnance ou décision ou donner un tel consentement. Cette ordonnance, cette décision ou ce consentement a alors le même effet aux fins des procédures que s'il était rendu ou donné par la cour supérieure de la province ou par un juge ou officier de celle-ci.

Présentation des documents

(7) L'extrait d'un certificat enregistré qui est présenté pour production, enregistrement ou autre inscription, comme le permet le paragraphe (4), ou un document concernant l'extrait qui est présenté pour production, enregistrement ou autre inscription aux fins des procédures visées au paragraphe (6), à un officier de la cour supérieure d'une province ou à un agent du régime d'enregistrement foncier d'une province, est accepté pour production, enregistrement ou autre inscription comme s'il s'agissait d'un document semblable délivré par la cour supérieure de la province ou établi à l'égard d'un document faisant preuve du contenu d'un jugement de cette cour aux fins de procédures semblables. Toutefois, lorsque l'extrait ou le document est délivré par la Cour fédérale ou porte la signature ou fait l'objet d'un certificat d'un juge ou officier de cette cour, tout affidavit, toute déclaration ou toute autre preuve qui doit, selon la loi provinciale, être livré avec l'extrait ou le document ou l'accompagner dans le cadre des procédures est réputé être ainsi livré ou accompagner ainsi l'extrait ou le document.

Interdiction de vendre

(8) Nonobstant les lois fédérales et provinciales, ni le shérif ni une autre personne ne peut, sans le consentement écrit du ministre, vendre un bien ou autrement l'aliéner ou publier un avis concernant la vente ou l'aliénation d'un bien ou autrement l'annoncer, par suite de l'émission d'un bref ou de la création d'une sûreté ou d'un privilège dans le cadre de procédures de perception d'un montant attesté dans un certificat, des intérêts et pénalités y

thereon and costs, but any property that would have been affected by such a process, charge or lien had such consent been given at the time the process was issued or the charge or lien was created, as the case may be, shall be bound, seized, attached, charged or otherwise affected as it would be had such consent been given at the time the process was issued or the charge or lien was created, as the case may be.

Completion of
notices, etc.

(9) Where information that is required to be set out by any sheriff or other person in a minute, notice or document required to be completed for any purpose cannot, by reason of subsection (8), be so set out, the sheriff or other person shall complete the minute, notice or document to the extent possible without such information and, when the consent of the Minister is given for the purpose of subsection (8), a further minute, notice or document setting out all the information shall be completed for the same purpose, and if the sheriff or other person complies with this subsection, the sheriff or other person shall be deemed to have complied with the Act, regulation or rule that requires the information to be so set out.

Application for
an order

(10) Where a sheriff or other person is unable, by reason of subsection (8) or (9), to comply with any law or rule of court, the sheriff or other person shall be bound by such order as may be made by a judge of the Federal Court, on *ex parte* application by the Minister, for the purpose of giving effect to the proceeding, charge or lien.

Details in
certificates and
memorials

(11) Notwithstanding any law of Canada or of a province, in any certificate made under subsection (1) in respect of a debtor, in any memorial evidencing the certificate or in any writ or document issued for the purpose of collecting an amount certified, it is sufficient for all purposes

(a) to set out, as the amount payable by the debtor, the aggregate of amounts payable by the debtor without setting out the separate amounts making up that aggregate; and

afférents et des frais et dépens. Cependant, tout bien sur lequel un tel bref, une telle sûreté ou un tel privilège aurait une incidence si ce consentement avait été obtenu au moment de l'émission du bref ou de la création de la sûreté ou du privilège est saisi ou autrement grevé comme si le consentement avait été obtenu à ce moment.

Établissement
des avis

(9) Dans le cas où des renseignements qu'un shérif ou une autre personne doit indiquer dans un procès-verbal, un avis ou un document à établir à une fin quelconque ne peuvent, en raison du paragraphe (8), être ainsi indiqués, le shérif ou l'autre personne doit établir le procès-verbal, l'avis ou le document en omettant les renseignements en question. Une fois le consentement du ministre obtenu, un autre procès-verbal, avis ou document indiquant tous les renseignements doit être établi à la même fin. S'il se conforme au présent paragraphe, le shérif ou l'autre personne est réputé se conformer à la loi, au règlement ou à la règle qui exige que les renseignements soient indiqués dans le procès-verbal, l'avis ou le document.

Demande
d'ordonnance

(10) S'il ne peut se conformer à une loi ou à une règle de pratique en raison du paragraphe (8) ou (9), le shérif ou l'autre personne est lié par toute ordonnance rendue, sur requête *ex parte* du ministre, par un juge de la Cour fédérale en vue de mettre à effet une procédure, une sûreté ou un privilège.

Contenu des
certificats et
extraits

(11) Nonobstant les lois fédérales et provinciales, dans le certificat fait à l'égard du débiteur en application du paragraphe (1), dans l'extrait faisant preuve du contenu d'un tel certificat ou encore dans le bref ou document délivré en vue de la perception d'un montant attesté dans un tel certificat, il suffit, à toutes fins utiles :

a) d'une part, d'indiquer, comme montant payable par le débiteur, le total des montants payables par celui-ci et non les montants distincts qui forment ce total;

(b) to refer to the rate of interest to be charged on the separate amounts making up the amount payable in general terms as interest at the prescribed rate under this Part applicable from time to time on amounts payable to the Receiver General, without indicating the specific rates of interest to be charged on each of the separate amounts or to be charged for any particular period of 10 time.

b) d'autre part, d'indiquer de façon générale le taux d'intérêt réglementaire en application de la présente partie sur les montants payables au receveur général comme étant le taux applicable aux montants distincts qui forment le montant payable, sans détailler les taux applicables à chaque montant distinct ou pour une période donnée.

Garnishment

317. (1) Where the Minister has knowledge or suspects that a person is or will be, within ninety days, liable to make a payment to another person who is liable to pay or remit an amount under this Part (in this subsection and subsections (2), (3) and (6) referred to as the "tax debtor"), the Minister may, by a letter served personally or by registered or certified mail, require the person to pay forthwith, where the moneys are immediately payable, and in any other case, as and when the moneys become payable, the moneys otherwise payable to the tax debtor in whole or in part to the Receiver General on account of the tax debtor's liability under this Part.

317. (1) Dans le cas où le ministre sait ou soupçonne qu'une personne est ou sera, dans les 90 jours, tenue de faire un paiement à une autre personne — appelée «débiteur fiscal» aux paragraphes (2), (3) et (6) — qui elle-même est redevable d'un montant en vertu de la présente partie, il peut, par lettre recommandée ou certifiée ou signifiée à personne, exiger de cette personne que tout ou partie des sommes par ailleurs payables au débiteur fiscal soient versées, immédiatement si les sommes sont alors payables, sinon, dès qu'elles le deviennent, au receveur général au titre du montant dont le débiteur fiscal est redevable selon la présente partie.

Idem

(2) Without limiting the generality of subsection (1), where the Minister has knowledge or suspects that within ninety days

(2) Sans restreindre la portée générale du paragraphe (1), lorsque le ministre sait ou soupçonne que, dans les 90 jours, selon le cas :

(a) a bank, credit union, trust company or other similar person (in this section referred to as the "institution") will loan or advance moneys to, or make a payment on behalf of, or make a payment in respect of a negotiable instrument issued by, a tax debtor who is indebted to the institution and who has granted security in respect of the indebtedness, or

a) une banque, une caisse de crédit, une compagnie de fiducie ou une personne semblable — appelée «institution» au présent article — prêter ou avancera une somme au débiteur fiscal qui a une dette envers l'institution ou qui a donné à celle-ci une garantie pour cette dette, ou effectuera un paiement au nom d'un tel débiteur ou au titre d'un effet de commerce émis par un tel débiteur;

(b) a person, other than an institution, will loan or advance moneys to, or make a payment on behalf of, a tax debtor who the Minister knows or suspects

b) une personne autre qu'une institution prêter ou avancera une somme à un débiteur fiscal, ou effectuera un paiement au nom d'un débiteur fiscal, que le ministre sait ou soupçonne :

(i) is employed by, or is engaged in providing services or property to, that person or was or will be, within ninety days, so employed or engaged, or

(i) être le salarié de cette personne, ou prestataire de biens ou de services à cette personne, ou qu'elle l'a été ou le sera dans les 90 jours,

(ii) where that person is a corporation, is not dealing at arm's length with that person,

the Minister may, by a letter served personally or by registered or certified mail, 5 require the institution or person, as the case may be, to pay in whole or in part to the Receiver General on account of the tax debtor's liability under this Part the moneys that would otherwise be so loaned, 10 advanced or paid, and any moneys so paid to the Receiver General shall be deemed to have been loaned, advanced or paid, as the case may be, to the tax debtor.

Idem

(3) Notwithstanding any other provision 15 of this Part, any other enactment of Canada other than the *Bankruptcy Act*, any enactment of a province or any law, where the Minister has knowledge or suspects that a particular person is or will 20 become, within ninety days, liable to make a payment

(a) to a tax debtor, or

(b) to a secured creditor who has a right to receive the payment that, but 25 for a security interest in favour of the secured creditor, would be payable to the tax debtor,

the Minister may, by a letter served personally or by registered or certified mail, 30 require the particular person to pay forthwith, where the moneys are immediately payable, and in any other case, as and when the moneys become payable, the moneys otherwise payable to the tax 35 debtor or the secured creditor in whole or in part to the Receiver General on account of the tax debtor's liability under Division V, and on receipt of that letter by the particular person, the amount of those 40 moneys that is required by that letter to be paid to the Receiver General shall, notwithstanding any security interest in those moneys, become the property of Her Majesty in right of Canada and shall be 45 paid to the Receiver General in priority to any such security interest.

Definitions

"secured creditor"
«créancier garanti»

(4) In subsection (3),
"secured creditor" means a particular person who has a security interest in the 50

(ii) lorsque cette personne est une personne morale, avoir un lien de dépendance avec cette personne,

il peut, par lettre recommandée ou certifiée ou signifiée à personne, obliger cette 5 institution ou cette personne à verser au receveur général au titre de l'obligation du débiteur fiscal en vertu de la présente partie tout ou partie de la somme qui serait autrement ainsi prêtée, avancée 10 ou payée. La somme ainsi versée est réputée avoir été prêtée, avancée ou payée au débiteur fiscal.

Idem

(3) Nonobstant les autres dispositions 15 de la présente partie, tout texte législatif fédéral à l'exception de la *Loi sur la faillite*, tout texte législatif provincial et toute règle de droit, si le ministre sait ou soupçonne qu'une personne est ou deviendra, dans les 90 jours, débitrice d'une somme à 20 un débiteur fiscal, ou à un créancier garanti qui, grâce à une garantie en sa faveur, a le droit de recevoir la somme autrement payable au débiteur fiscal, il peut, par lettre recommandée ou certifiée 25 ou signifiée à personne, obliger la personne à verser au receveur général tout ou partie de cette somme, immédiatement si la somme est alors payable, sinon dès qu'elle le devient, au titre du montant dont le 30 débiteur fiscal est redevable selon la section V de la présente partie. Sur réception de la lettre par la personne, la somme qui y est indiquée comme devant être versée devient la propriété de Sa Majesté du chef 35 du Canada et doit être versée au receveur général par priorité sur toute autre garantie au titre de cette somme.

(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (3).

Définitions

40

property of another person or who acts for or on behalf of the particular person with respect to the security interest, and includes a trustee appointed under a trust deed relating to a security interest, a receiver or receiver-manager appointed by a secured creditor or by a court on the application of a secured creditor, a sequestrator and any other person performing a similar function;

"security interest"
«garantie»

"security interest" means any interest in property that secures payment or performance of an obligation, and includes an interest created by or arising out of a debenture, mortgage, hypothec, lien, pledge, charge, deemed or actual trust, assignment or encumbrance of any kind whatever, however or whenever arising, created, deemed to arise or otherwise provided for.

Effect of receipt

(5) A receipt issued by the Minister for moneys paid as required under this section is a good and sufficient discharge of the original liability to the extent of the payment.

Effect of requirement

(6) Where the Minister has, under this section, required a person to pay to the Receiver General on account of the liability under this Part of a tax debtor moneys otherwise payable by the person to the tax debtor as interest, rent, remuneration, a dividend, an annuity or other periodic payment, the requirement is applicable in respect of all such payments to be made by the person to the tax debtor until the liability under this Part is satisfied, and operates to require payments to the Receiver General out of each such payment of such amount as may be stipulated by the Minister in a letter served personally or by registered or certified mail.

Failure to comply

(7) Every person who fails to comply with a requirement under subsection (1), (3) or (6) is liable to pay to Her Majesty

«créancier garanti» Personne qui a une garantie sur le bien d'une autre personne — ou qui est mandataire de cette personne quant à cette garantie —, y compris un fiduciaire désigné dans un acte de fiducie portant sur la garantie, un séquestre ou séquestre-gérant nommé par un créancier garanti ou par un tribunal à la demande d'un créancier garanti, un administrateur-séquestre ou une autre personne dont les fonctions sont semblables à celles de l'une de ces personnes.

«créancier garanti»
"secured creditor"

«garantie» Droit sur un bien qui garantit l'exécution d'une obligation, notamment un paiement. Sont en particulier des garanties les droits nés ou découlant de débiteures, hypothèques, privilèges, nantissements, sûretés, fiducies réputées ou réelles, cessions et charges, quelle qu'en soit la nature, de quelque façon ou à quelque date qu'elles soient créées, réputées exister ou prévues par ailleurs.

«garantie»
"security interest"

(5) Le récépissé du ministre relatif à des sommes versées, comme l'exige le présent article, constitue une quittance valable et suffisante de l'obligation initiale jusqu'à concurrence du paiement.

Récépissé du ministre

(6) L'obligation, imposée par le ministre aux termes du présent article, d'une personne de verser au receveur général, au titre d'un montant dont un débiteur fiscal est redevable selon la présente partie, des sommes payables par ailleurs par cette personne au débiteur fiscal à titre d'intérêts, de loyer, de rémunération, de dividende, de rente ou autre paiement périodique s'étend à tous les paiements analogues à être effectués par la personne au débiteur fiscal tant que le montant dont celui-ci est redevable n'est pas acquitté. De plus, l'obligation exige que des paiements soient faits au receveur général sur chacun de ces versements, selon le montant que le ministre fixe dans une lettre recommandée ou certifiée ou signifiée à personne.

Étendue de l'obligation

(7) Toute personne qui ne se conforme pas à une exigence du paragraphe (1), (3) ou (6) est redevable à Sa Majesté du chef

Défaut de se conformer

in right of Canada an amount equal to the amount that the person was required under subsection (1), (3) or (6), as the case may be, to pay to the Receiver General.

5

du Canada d'un montant égal à celui qu'elle était tenue de verser au receveur général en application d'un de ces paragraphes.

Idem

(8) Every institution or person that fails to comply with a requirement under subsection (2) with respect to moneys to be loaned, advanced or paid is liable to pay to Her Majesty in right of Canada an amount equal to the lesser of

(a) the aggregate of moneys so loaned, advanced or paid, and

(b) the amount that the institution or person was required under that subsection to pay to the Receiver General.

(8) Toute institution ou personne qui ne se conforme pas à une exigence du paragraphe (2) est redevable à Sa Majesté du chef du Canada, à l'égard des sommes à prêter, à avancer ou à payer, d'un montant égal au moins élevé des montants suivants :

a) le total des sommes ainsi prêtées, avancées ou payées;

b) le montant qu'elle était tenue de verser au receveur général en application de ce paragraphe.

Assessment

(9) The Minister may assess any person for any amount payable under this section by the person to the Receiver General and, where the Minister sends a notice of assessment, sections 296 to 311 apply, with such modifications as the circumstances require.

(9) Le ministre peut établir une cotisation pour un montant qu'une personne doit payer au receveur général en vertu du présent article. Dès l'envoi de l'avis de cotisation, les articles 296 à 311 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance.

Cotisation

Time limit

(10) An assessment of an amount payable under this section by a person to the Receiver General shall not be made more than four years after the letter from the Minister requiring the payment is served on the person.

(10) La cotisation ne peut être établie plus de quatre ans suivant la signification par le ministre de la lettre exigeant le paiement du montant par la personne.

Délai

Effect of payment as required

(11) Where an amount that would otherwise have been payable to or on behalf of the tax debtor is paid by a person to the Receiver General pursuant to a letter from the Minister served on the person under this section or pursuant to an assessment under subsection (9), the person shall be deemed, for all purposes, to have paid the amount to or on behalf of the tax debtor.

(11) La personne qui, conformément à la lettre que le ministre lui a signifiée aux termes du présent article ou à une cotisation établie en application du paragraphe (9), paie au receveur général un montant qui aurait par ailleurs été payable au débiteur fiscal, ou pour son compte, est réputée, à toutes fins utiles, payer le montant au débiteur fiscal ou pour son compte.

Effet du paiement

Recovery by deduction or set-off

318. Where a person is indebted to Her Majesty in right of Canada under this Part, the Minister may require the retention by way of deduction or set-off of such amount as the Minister may specify out of any amount that may be or become payable to that person by Her Majesty in right of Canada.

318. Le ministre peut exiger la retenue par voie de déduction ou de compensation du montant qu'il précise sur toute somme qui est payable par Sa Majesté du chef du Canada, ou qui peut le devenir, à la personne contre qui elle détient une créance en vertu de la présente partie.

Recouvrement par voie de déduction ou de compensation

Acquisition of
debtor's
property

319. For the purpose of collecting debts owed by a person to Her Majesty in right of Canada under this Part, the Minister may purchase or otherwise acquire any interest in the person's property that the Minister is given a right to acquire in legal proceedings or under a court order or that is offered for sale or redemption, and may dispose of any interest so acquired in such manner as the Minister considers reasonable.

Moneys seized
from tax debtor

320. (1) Where the Minister has knowledge or suspects that a person is holding moneys that were seized by a police officer, in the course of administering or enforcing the criminal law of Canada, from another person who is liable to make a payment under this Part (in this section referred to as the "tax debtor") and that are restorable to the tax debtor, the Minister may, by a letter served personally or by registered or certified mail, require that person to turn over the moneys otherwise restorable to the tax debtor, in whole or in part, to the Receiver General on account of the tax debtor's liability under this Part.

Receipt of
Minister

(2) A receipt issued by the Minister for moneys turned over as required under this section is a good and sufficient discharge of the requirement to restore the moneys to the tax debtor to the extent of the amount so turned over.

Seizure of
chattels

321. (1) Where a person fails to pay an amount as required under this Part, the Minister may give thirty days notice to the person by registered or certified mail addressed to the person's latest known address of the Minister's intention to direct that the person's goods and chattels be seized and sold, and, if the person fails to make the payment before the expiration of the thirty days, the Minister may issue a certificate of the failure and direct that the person's goods and chattels be seized.

Idem

(2) Property seized under this section shall be kept for ten days at the expense and risk of the owner and, if the owner does not pay the amount due together with

319. Pour recouvrer des créances de Sa Majesté du chef du Canada contre une personne en vertu de la présente partie, le ministre peut acheter ou autrement acquérir — et aliéner de la manière qu'il estime raisonnable — les droits sur les biens de la personne auxquels il a droit par suite de procédures judiciaires ou conformément à l'ordonnance d'un tribunal, ou qui sont offerts en vente ou peuvent être rachetés.

Acquisition de
biens du
débitur

320. (1) Dans le cas où le ministre sait ou soupçonne qu'une personne détient des sommes qui ont été saisies par un officier de police, aux fins de l'application du droit criminel canadien, d'une autre personne — appelée «débitur fiscal» au présent article — tenue de faire un paiement en vertu de la présente partie et qui doivent être restituées au débiteur fiscal, le ministre peut, par lettre recommandée ou certifiée ou signifiée à personne, obliger cette personne à verser tout ou partie des sommes autrement restituables au débiteur fiscal au receveur général au titre du montant dont le débiteur est redevable en vertu de la présente partie.

Sommes saisies
d'un débiteur
fiscal

(2) Le récépissé du ministre relatif aux sommes versées en application du paragraphe (1), constitue une quittance valable et suffisante de l'obligation de restituer les sommes jusqu'à concurrence du versement.

Récépissé du
ministre

321. (1) Le ministre peut donner à la personne qui n'a pas payé un montant exigible en vertu de la présente partie un préavis de 30 jours, par lettre certifiée ou recommandée à la dernière adresse connue de cette personne, de son intention d'ordonner la saisie et vente de ses biens mobiliers; le ministre peut délivrer un certificat de défaut et ordonner la saisie de ses biens mobiliers si, au terme des 30 jours, la personne est encore en défaut de paiement.

Saisie des biens
mobiliers

(2) Les biens saisis sont gardés pendant 10 jours aux frais et risques du propriétaire et sont vendus à l'enchère publique si le propriétaire ne paie pas le montant dû ainsi que les dépenses dans les 10 jours.

Vente de biens
saisis

all expenses within the ten days, the property seized shall be sold by public auction.

Idem

(3) Except in the case of perishable goods, notice of a sale referred to in subsection (2) setting out the time and place thereof, together with a general description of the property to be sold shall, a reasonable time before the goods are sold, be published at least once in one or more newspapers of general local circulation. 10

(3) Sauf s'il s'agit de produits périssables, avis de cette vente doit être publié à une date raisonnablement antérieure à la vente des produits au moins une fois dans un ou plusieurs journaux distribués dans la région; l'avis énonce la date et le lieu de la vente, ainsi qu'une description générale des biens à vendre. 5

Avis de la vente

Idem

(4) Any surplus resulting from a sale referred to in subsection (2), after deduction of the amount owing and all expenses, shall be paid or returned to the owner of the property seized. 15

(4) Le surplus de la vente, déduction faite de la somme due et des dépenses, est payé ou rendu au propriétaire des biens. 10

Résultats de la vente

Idem

(5) Such goods and chattels of any person in default as would be exempt from seizure under a writ of execution issued out of a superior court of the province in which the seizure is made are exempt from seizure under this section. 20

(5) Le présent article ne s'applique pas aux biens mobiliers d'une personne en défaut qui seraient insaisissables malgré la délivrance d'un bref d'exécution par une cour supérieure de la province dans laquelle la saisie est opérée. 15

Restriction

Person leaving
Canada or
defaulting

322. (1) Where the Minister suspects that a person has left or is about to leave Canada, the Minister may, before the day otherwise fixed for payment, by notice to the person served personally or sent by registered or certified mail addressed to the person's latest known address, demand payment of all taxes, net tax, penalties, interest and amounts under section 264 for which the person is liable or would be liable if the time for payment had arrived, and the same shall be paid forthwith notwithstanding any other provision of this Part. 35

322. (1) Dans le cas où le ministre soupçonne qu'une personne a quitté ou s'apprête à quitter le Canada, il peut, avant le jour par ailleurs fixé pour le paiement, par avis signifié à personne ou par lettre recommandée ou certifiée envoyée à la dernière adresse connue de la personne, exiger le paiement des taxes nettes, taxes, pénalités, intérêts et montants visés à l'article 264 dont celle-ci est redevable ou serait redevable si le moment du paiement était arrivé. Ces sommes doivent être payées immédiatement nonobstant les autres dispositions de la présente partie. 30

Personnes
quittant le
Canada ou en
défaut

Idem

(2) Where a person fails to pay tax, net tax, penalties interest or amounts under section 264 demanded under this section as required, the Minister may direct that the goods and chattels of the person be seized and subsections 321(2) to (5) are thereupon applicable, with such modifications as the circumstances require. 40

(2) Le ministre peut ordonner la saisie des biens mobiliers de la personne qui n'a pas payé la taxe nette, la taxe, les pénalités, les intérêts ou les montants visés à l'article 264 comme l'exige le présent article; dès lors, les paragraphes 321(2) à (5) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance. 35

Saisie et vente de biens

Liability of
directors

323. (1) Where a corporation fails to remit an amount of net tax as required under subsection 228(2), the directors of the corporation at the time the corporation was required to remit the amount are jointly and severally liable, together with

323. (1) Les administrateurs de la personne morale au moment où elle était tenue de verser une taxe nette comme l'exige le paragraphe 228(2), sont, en cas de défaut par la personne morale, solidairement tenus, avec cette dernière, de payer

Responsabilité
des administra-
teurs

the corporation, to pay that amount and any interest thereon or penalties relating thereto.

cette taxe ainsi que les intérêts et pénalités y afférents.

Limitations

(2) A director of a corporation is not liable under subsection (1) unless 5

(a) a certificate for the amount of the corporation's liability referred to in that subsection has been registered in the Federal Court under section 316 and execution for that amount has been 10 returned unsatisfied in whole or in part;

(b) the corporation has commenced liquidation or dissolution proceedings or has been dissolved and a claim for the amount of the corporation's liability 15 referred to in subsection (1) has been proved within six months after the earlier of the date of commencement of the proceedings and the date of dissolution; or 20

(c) the corporation has made an assignment or a receiving order has been made against it under the *Bankruptcy Act* and a claim for the amount of the corporation's liability referred to in subsection 25 (1) has been proved within six months after the date of the assignment or receiving order.

Diligence

(3) A director of a corporation is not liable for a failure under subsection (1) 30 where the director exercised the degree of care, diligence and skill to prevent the failure that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances. 35

Assessment

(4) The Minister may assess any person for any amount payable by the person under this section and, where the Minister sends a notice of assessment, sections 296 to 311 apply, with such modifications as 40 the circumstances require.

Time limit

(5) An assessment under subsection (4) of any amount payable by a person who is a director of a corporation shall not be made more than two years after the person 45 last ceased to be a director of the corporation.

Restrictions

(2) L'administrateur n'encourt de responsabilité selon le paragraphe (1) que si :

a) un certificat précisant la somme pour laquelle la personne morale est responsable a été enregistré à la Cour fédérale en application de l'article 316 et il y a eu défaut d'exécution totale ou partielle à l'égard de cette somme; 10

b) la personne morale a entrepris des procédures de liquidation ou de dissolution, ou elle a fait l'objet d'une dissolution, et une réclamation de la somme pour laquelle elle est responsable a été 15 établie dans les six mois suivant le premier en date du début des procédures et de la dissolution;

c) la personne morale a fait une cession, ou une ordonnance de séquestre a été 20 rendue contre elle en application de la *Loi sur la faillite*, et une réclamation de la somme pour laquelle elle est responsable a été établie dans les six mois suivant la cession ou l'ordonnance. 25

Diligence

(3) L'administrateur n'encourt pas de responsabilité s'il a agi avec autant de soin, de diligence et de compétence pour prévenir le manquement visé au paragraphe (1) que ne l'aurait fait une personne 30 raisonnablement prudente dans les mêmes circonstances.

Cotisation

(4) Le ministre peut établir une cotisation pour un montant payable par une personne aux termes du présent article. 35 Les articles 296 à 311 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, dès que le ministre envoie l'avis de cotisation applicable.

Prescription

(5) L'établissement d'une telle cotisa- 40 tion pour un montant payable par un administrateur se prescrit par deux ans après qu'il a cessé pour la dernière fois d'être administrateur.

Amount
recoverable

(6) Where execution referred to in paragraph (2)(a) has issued, the amount recoverable from a director is the amount remaining unsatisfied after execution.

(6) Dans le cas du défaut d'exécution visé à l'alinéa (2)a), la somme à recouvrer d'un administrateur est celle qui demeure impayée après l'exécution.

Montant
recouvrable

Preference

(7) Where a director of a corporation pays an amount in respect of a corporation's liability referred to in subsection (1) that is proved in liquidation, dissolution or bankruptcy proceedings, the director is entitled to any preference that Her Majesty in right of Canada would have been entitled to had the amount not been so paid and, where a certificate that relates to the amount has been registered, the director is entitled to an assignment of the certificate to the extent of the director's payment, which assignment the Minister is empowered to make.

(7) L'administrateur qui verse une somme, au titre de la responsabilité d'une personne morale, qui est établie lors de procédures de liquidation, de dissolution ou de faillite a droit au privilège auquel Sa Majesté du chef du Canada aurait eu droit si cette somme n'avait pas été versée. En cas d'enregistrement d'un certificat relatif à cette somme, le ministre est autorisé à céder le certificat à l'administrateur jusqu'à concurrence de son versement.

5 Privilège

Contribution

(8) A director who satisfies a claim under this section is entitled to contribution from the other directors who were liable for the claim.

(8) L'administrateur qui a satisfait à la réclamation peut répéter les parts des administrateurs tenus responsables de la réclamation.

Répétition

Compliance by
unincorporated
bodies

324. (1) Where any amount is required to be paid or remitted or any other thing is required to be done by or under this Part or the regulations made under this Part by a person (in this section referred to as the "body") that is not an individual, corporation, partnership, trust or estate, it shall be the joint and several liability and responsibility of

324. (1) L'entité — ni particulier, ni personne morale, ni société de personnes, ni fiducie, ni succession — qui est tenue de payer ou de verser un montant, ou de remplir une autre exigence, en vertu de la présente partie ou d'un règlement d'application est solidairement tenue, avec les personnes suivantes, au paiement ou au versement de ce montant ou à l'exécution de cette exigence :

20 Observation par
les entités non
constituées en
personne
morale

(a) every member of the body holding office as president, chairperson, treasurer, secretary or similar officer of the body,

a) chaque membre de l'entité qui en est le président, le trésorier, le secrétaire ou un cadre analogue;

(b) where there are no such officers of the body, every member of any committee having management of the affairs of the body, and

b) si l'entité ne comporte pas de tels cadres, chaque membre d'un comité chargé d'administrer ses affaires;

(c) where there are no such officers of the body and no such committee, every member of the body,

c) si l'entité ne comporte pas de tels cadres ni de tel comité, chaque membre de l'entité.

to pay or remit that amount or to comply with the requirement, and if the amount is paid or remitted or the requirement is fulfilled by an officer of the body, a member of such a committee or a member of the body, it shall be considered as compliance with the requirement.

Le fait pour un cadre de l'entité, un membre d'un tel comité ou un membre de l'entité de payer ou de verser le montant ou de remplir l'exigence vaut observation.

40

Assessment

(2) The Minister may assess any person for any amount for which the person is liable under this section and, where the Minister sends a notice of assessment, sections 296 to 311 are applicable, with such modifications as the circumstances require.

Limitation

(3) An assessment of a person under subsection (2) shall not

- (a) include any amount that the body was liable to pay or remit before the day the person became jointly and severally liable;
- (b) include any amount that the body became liable to pay or remit after the day the person ceased to be jointly and severally liable; or
- (c) be made more than two years after the day the person ceased to be jointly and severally liable unless the person was grossly negligent in the carrying out of any duty or obligation imposed on the body by or under this Part or made, or participated in, assented to or acquiesced in the making of, a false statement or omission in a return, application, form, certificate, statement, invoice or answer made by the body.

Tax liability re transfers not at arm's length

325. (1) Where at any time a person has transferred property, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, to

- (a) the person's spouse or a person who has since become the person's spouse,
- (b) a person who was under eighteen years of age, or
- (c) a person with whom the person was not dealing at arm's length,

the transferee and transferor are jointly and severally liable to pay under this Part an amount equal to the lesser of

- (d) the amount, if any, by which
 - (i) the fair market value of the property at the time it was transferred exceeds the fair market value of the consideration for the property,
- exceeds

(2) Le ministre peut établir une cotisation pour tout montant dont une personne est redevable en vertu du présent article. Les articles 296 à 311 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, dès l'envoi par le ministre d'un avis de cotisation.

Cotisation

(3) La cotisation établie à l'égard d'une personne ne peut :

- a) inclure de montant dont l'entité devient redevable avant que la personne ne contracte l'obligation solidaire;
- b) inclure de montant dont l'entité devient redevable après que la personne n'a plus d'obligation solidaire;
- c) être établie plus de deux ans après que la personne n'a plus d'obligation solidaire, sauf si cette personne a commis une faute lourde dans l'exercice d'une obligation imposée à l'entité en vertu de la présente partie ou a fait un faux énoncé ou une omission dans une déclaration, une demande, un formulaire, un certificat, un état, une facture ou une réponse de l'entité, ou y participe, consent ou acquiesce.

Restriction

325. (1) La personne qui transfère un bien, directement ou indirectement, par le biais d'une fiducie ou par tout autre moyen, à son conjoint, ou à la personne qui l'est devenue depuis, à une personne de moins de 18 ans ou à une personne avec laquelle elle a un lien de dépendance, est solidairement tenue, avec le cessionnaire, de payer en application de la présente partie le moins élevé des montants suivants :

- a) l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :
- (i) l'excédent de la juste valeur marchande du bien au moment du transfert sur la juste valeur marchande de la contrepartie du bien,
- (ii) le montant de la cotisation établie à l'égard du cessionnaire en application du paragraphe 160(2) de la Loi

Transfert entre personnes ayant un lien de dépendance

- (ii) any amount assessed the transferee under subsection 160(2) of the *Income Tax Act* in respect of the property, and
- (e) the total of all amounts each of 5 which is
- (i) an amount that the transferor is liable to pay or remit under this Part for the reporting period of the transferor that includes that time or any 10 preceding reporting period of the transferor, or
- (ii) interest and penalty for which the transferor is liable as of that time,
- but nothing in this subsection shall be 15 deemed to limit the liability of the transferor under any provision of this Part.
- de l'impôt sur le revenu* relativement au bien;
- b) le total des montants dont chacun représente :
- (i) le montant dont le cédant est redevable en vertu de la présente partie pour sa période de déclaration qui comprend le moment du transfert et pour ses périodes de déclaration antérieures, 10
- (ii) les intérêts et pénalités dont le cédant est redevable à ce moment.
- Toutefois, le présent paragraphe ne limite en rien la responsabilité du cédant découlant d'une autre disposition de la présente 15 partie.

Assessment

(2) The Minister may at any time assess a transferee in respect of any amount payable by reason of this section, and the 20 provisions of sections 296 to 311 apply, with such modifications as the circumstances require.

(2) Le ministre peut établir une cotisation à l'égard d'un cessionnaire pour un montant payable en application du présent article. Dès lors, les articles 296 à 311 20 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance.

Cotisation

Rules applicable

(3) Where a transferor and transferee have, by reason of subsection (1), become 25 jointly and severally liable in respect of part or all of the liability of the transferor under this Part, the following rules apply:

(3) Dans le cas où le cédant et le concessionnaire sont solidairement responsables de tout ou partie d'une obligation du 25 cédant en vertu de la présente partie, les règles suivantes s'appliquent :

Règles applicables

(a) a payment by the transferee on account of the transferee's liability shall, 30 to the extent thereof, discharge the joint liability; and

a) un paiement fait par le cessionnaire au titre de son obligation éteint d'autant l'obligation solidaire; 30

(b) a payment by the transferor on account of the transferor's liability only discharges the transferee's liability to 35 the extent that the payment operates to reduce the transferor's liability to an amount less than the amount in respect of which the transferee was, by subsection (1), made jointly and severally 40 liable.

b) un paiement fait par le cédant au titre de son obligation n'éteint l'obligation du cessionnaire que dans la mesure où il sert à ramener l'obligation du cédant à un montant inférieur à celui 35 dont le paragraphe (1) a rendu le cessionnaire solidairement responsable.

Special rule re transfer to spouse

(4) Notwithstanding subsection (1), where at any time a person has transferred property to the person's spouse pursuant to a decree, order or judgment of a com- 45 petent tribunal or pursuant to a written separation agreement and, at that time, the person and the person's spouse were separated and living apart as a result of a

(4) Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où une personne transfère un bien à son conjoint — dont elle vit séparée 40 au moment du transfert pour cause d'échec du mariage — conformément à un décret, une ordonnance ou un jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, la juste valeur mar- 45

Règle concernant les transferts au conjoint

breakdown of their marriage, for the purposes of paragraph (1)(d), the fair market value of the property so transferred shall be deemed to be nil at the time of the transfer, but nothing in this subsection shall operate to reduce the liability of the person under any other provision of this Part.

Subdivision f

Offences

Offences

326. (1) Every person who fails to file or make a return as and when required by 10 or under this Part or a regulation made under this Part or who fails to comply with an obligation under subsection 286(2) or section 288, 289 or 292 or an order made under subsection (2) is guilty of an offence 15 and, in addition to any penalty otherwise provided, is liable on summary conviction to

(a) a fine of not less than \$1,000 and not more than \$25,000; or 20

(b) both a fine referred to in paragraph (a) and imprisonment for a term not exceeding twelve months.

Compliance orders

(2) Where a person has been convicted by a court of an offence under subsection (1) for a failure to comply with a provision of this Part or a regulation made under this Part, the court may make such order as it deems proper in order to enforce compliance with the provision. 30

Saving

(3) A person who is convicted under this section of failing to comply with a provision of this Part or a regulation made under this Part is not liable to pay a penalty imposed under section 283 or 284 35 for the same failure, unless a notice of assessment for the penalty was issued before the information or complaint giving rise to the conviction was laid or made.

Offences

327. (1) Every person who has 40
(a) made, or participated in, assented to or acquiesced in the making of, false or deceptive statements in a return, application, certificate, statement, document or answer filed or made as 45

chande du bien est réputée nulle au moment du transfert pour l'application de l'alinéa (1)a). Toutefois, le présent paragraphe ne limite en rien l'obligation du 5
cédant découlant d'une autre disposition 5
de la présente partie.

Sous-section f

Infractions

326. (1) Toute personne qui ne produit pas ou ne remplit pas une déclaration selon les modalités de temps ou autres prévues à la présente partie ou à un règlement d'ap- 10
plication ou qui ne remplit pas une obligation prévue au paragraphe 286(2) ou aux articles 288, 289 ou 292 ou encore qui contrevient à une ordonnance rendue en application du paragraphe (2) commet une 15
infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et outre toute pénalité prévue par ailleurs :

a) soit une amende minimale de 1 000 \$ et maximale de 25 000 \$; 20

b) soit une telle amende et un emprisonnement maximal de 12 mois.

(2) Le tribunal qui déclare une personne coupable d'infraction peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée pour 25
qu'il soit remédié au défaut visé par l'infraction.

Défaut de déclaration ou de respect de la loi

Ordonnance d'exécution

(3) La personne déclarée coupable d'infraction n'est passible de la pénalité prévue à l'article 283 ou 284 pour la même infrac- 30
tion que si un avis de cotisation pour cette pénalité a été envoyé avant que la dénonciation ou la plainte qui a donné lieu à la déclaration de culpabilité ait été déposée ou faite. 35

Réserve

327. (1) Toute personne qui :

a) a fait des déclarations fausses ou trompeuses, ou a participé, consenti ou acquiescé à leur énonciation dans une déclaration, une demande, un certificat, 40
un état, un document ou une réponse

Infractions

required by or under this Part or the regulations made under this Part,

(b) for the purpose of evading payment or remittance of any tax or net tax imposed under this Part, or obtaining a rebate to which the person is not entitled under this Part,

(i) destroyed, altered, mutilated, secreted or otherwise disposed of any documents of a person, or

(ii) made, or assented to or acquiesced in the making of, false or deceptive entries, or omitted, or assented to or acquiesced in the omission, to enter a material particular in the documents of a person,

(c) wilfully, in any manner, evaded or attempted to evade compliance with this Part or payment or remittance of tax or net tax imposed under this Part,

(d) wilfully, in any manner, obtained or attempted to obtain a rebate or refund to which the person is not entitled under this Part, or

(e) conspired with any person to commit an offence described in any of paragraphs (a) to (c),

is guilty of an offence and, in addition to any penalty otherwise provided, is liable on summary conviction to

(f) a fine of not less than 50%, and not more than 200%, of the amount of the tax or net tax that was sought to be evaded, or of the rebate or refund sought, or, where the amount that was sought to be evaded cannot be ascertained, a fine of not less than \$1,000 and not more than \$25,000, or

(g) both a fine referred to in paragraph (f) and imprisonment for a term not exceeding two years.

(2) Every person who is charged with an offence described in subsection (1) may, at the election of the Attorney General of Canada, be prosecuted on indictment and, if convicted, is, in addition to any penalty otherwise provided, liable to

produits ou faits en vertu de la présente partie ou d'un règlement d'application,

b) a, pour éluder le paiement ou le versement de la taxe ou taxe nette imposée par la présente partie ou pour obtenir un remboursement sans y avoir droit aux termes de la présente partie :

(i) détruit, modifié, mutilé, caché ou autrement aliéné les documents d'une personne,

(ii) fait des inscriptions fausses ou trompeuses, ou a consenti ou acquiescé à leur accomplissement, ou a omis, ou a consenti ou acquiescé à l'omission d'inscrire un détail important dans les documents d'une personne,

c) a, volontairement, de quelque manière, éludé ou tenté d'éluder l'observation de la présente partie ou le paiement ou versement de la taxe ou taxe nette qu'elle impose,

d) a, volontairement, de quelque manière, obtenu ou tenté d'obtenir un remboursement sans y avoir droit aux termes de la présente partie,

e) a conspiré avec une personne pour commettre une infraction visée aux alinéas a) à c),

commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et outre toute pénalité prévue par ailleurs :

f) soit une amende minimale de 50 % et maximale de 200 % de la taxe ou taxe nette qu'elle a tenté d'éluder ou du remboursement qu'elle a cherché à obtenir ou, si le montant n'est pas vérifiable, une amende minimale de 1 000 \$ et maximale de 25 000 \$;

g) soit une telle amende et un emprisonnement maximal de deux ans.

(2) Toute personne accusée d'une infraction peut, au choix du procureur général du Canada, être poursuivie par voie de mise en accusation et, si elle est déclarée coupable, encourt, outre toute pénalité prévue par ailleurs :

Prosecution on indictment

Poursuite par voie de mise en accusation

(a) a fine of not less than 100%, and not more than 200%, of the amount of the tax or net tax that was sought to be evaded, or of the rebate or refund sought, or, where the amount that was sought to be evaded cannot be ascertained, a fine of not less than \$2,000 and not more than \$25,000, or

(b) both a fine referred to in paragraph (a) and imprisonment for a term not exceeding five years.

Penalty on conviction

(3) A person who is convicted of an offence under this section is not liable to pay a penalty imposed under section 284 for the same evasion or attempt, unless a notice of assessment for that penalty was issued before the information or complaint giving rise to the conviction was laid or made.

Stay of appeal

(4) Where, in any appeal under this Part, substantially the same facts are at issue as those that are at issue in a prosecution under this section, the Minister may file a stay of proceedings with the Tax Court and thereupon the proceedings before the Tax Court are stayed pending final determination of the outcome of the prosecution.

Offence re confidential information

328. Every person who

(a) contravenes subsection 295(2), or

(b) has been provided with information under subsection 295(4) and knowingly uses, communicates or allows to be communicated the information for any purpose other than that for which it was provided,

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000 or to imprisonment for a term not exceeding twelve months, or to both.

Failure to pay, collect or remit taxes

329. (1) Every person who wilfully fails to pay, collect or remit tax or net tax as and when required under this Part is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable, in addition to any penalty or interest otherwise provided, to

a) soit une amende minimale de 100 % et maximale de 200 % de la taxe ou taxe nette qu'elle a tenté d'éluder ou du remboursement qu'elle a cherché à obtenir ou, si le montant n'est pas vérifiable, une amende minimale de 2 000 \$ et maximale de 25 000 \$;

b) soit une telle amende et un emprisonnement maximal de cinq ans.

(3) La personne déclarée coupable d'infraction n'est passible de la pénalité prévue à l'article 284 pour la même évasion ou la même tentative d'évasion que si un avis de cotisation pour cette pénalité a été envoyé avant que la dénonciation ou la plainte qui a donné lieu à la déclaration de culpabilité ait été déposée ou faite.

Pénalité sur déclaration de culpabilité

(4) Le ministre peut demander la suspension d'un appel interjeté en vertu de la présente partie devant la Cour canadienne de l'impôt lorsque les faits qui y sont débattus sont pour la plupart les mêmes que ceux qui font l'objet de poursuites entamées en vertu du présent article. Dès lors, l'appel est suspendu en attendant le résultat des poursuites.

Suspension d'appel

328. Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 \$ et un emprisonnement maximal de 12 mois, ou l'une de ces peines, toute personne :

Communication non autorisée de renseignements par un fonctionnaire

a) qui contrevient au paragraphe 295(2);

b) à qui un renseignement est donné en application du paragraphe 295(4) et qui, sciemment, utilise ce renseignement, le communique ou permet qu'il soit communiqué à une autre fin que celle pour laquelle il est donné.

329. (1) Toute personne qui, volontairement, ne paie pas, ne perçoit pas ou ne verse pas la taxe ou la taxe nette en application de la présente partie ou selon les modalités de temps ou autres qu'elle prévoit commet une infraction et encourt, sur

Défaut de payer, percevoir ou verser la taxe

(a) a fine not exceeding the aggregate of \$1,000 and an amount equal to 20% of the amount of tax or net tax that should have been paid, collected or remitted; or

(b) both a fine referred to in paragraph (a) and imprisonment for a term not exceeding six months.

General offence

(2) Every person who fails to comply with any provision of this Part for which no other penalty is provided under this Subdivision is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$1,000.

Officers of corporations, etc.

330. Where a person other than an individual is guilty of an offence under this Part, every officer, director or agent of the person who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and liable on conviction to the punishment provided for the offence, whether the person has been prosecuted or convicted.

Power to decrease punishment

331. Notwithstanding the *Criminal Code* or any other law, the court has, in any prosecution or proceeding under this Part, neither the power to impose less than the minimum fine or imprisonment fixed by this Part nor the power to suspend sentence.

Information or complaint

332. (1) An information or complaint under this Part may be laid or made by any officer of the Department, by a member of the Royal Canadian Mounted Police or by any person authorized to do so by the Minister and, where an information or complaint purports to have been laid or made under this Part, it shall be deemed to have been laid or made by a person authorized by the Minister and shall not be called in question for lack of authority of the informant or complainant, except by the Minister or a person acting for the

déclaration de culpabilité par procédure sommaire et outre toute pénalité ou tous intérêts prévus par ailleurs :

a) soit une amende maximale égale au total de 1 000 \$ et d'un montant correspondant à 20 % de la taxe ou taxe nette qui aurait dû être payée, perçue ou versée;

b) soit une telle amende et un emprisonnement maximal de six mois.

Infraction générale

(2) Quiconque ne se conforme pas à une disposition de la présente partie pour laquelle aucune autre pénalité n'est prévue à la présente sous-section commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 1 000 \$.

Cadres de personnes morales

330. Le cadre, directeur ou mandataire d'une personne autre qu'un particulier qui est coupable d'une infraction prévue à la présente partie qui a ordonné ou autorisé l'infraction, ou y a consenti, acquiescé ou participé, est partie à l'infraction, en est coupable, et encourt, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue pour l'infraction, indépendamment du fait que la personne ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.

Pouvoir de diminuer les peines

331. Nonobstant le *Code criminel* ou toute autre règle de droit, le tribunal ne peut, dans une poursuite ou une procédure prévue par la présente partie, imposer moins que l'amende ou l'emprisonnement minimal que fixe la présente partie ou suspendre une sentence.

Dénonciation ou plainte

332. (1) Une dénonciation ou plainte prévue à la présente partie peut être déposée ou faite par tout fonctionnaire du ministère, par un membre de la Gendarmerie royale du Canada ou par toute personne qui y est autorisée par le ministre. La dénonciation ou plainte déposée ou faite en vertu de la présente partie est réputée l'avoir été par une personne qui y est autorisée par le ministre et seul le ministre ou une personne agissant en son nom ou au nom de Sa Majesté du chef du Canada peut la mettre en doute pour cause

Minister or for Her Majesty in right of Canada.

Two or more offences

(2) An information or complaint in respect of an offence under this Part may be for one or more offences and no information, complaint, warrant, conviction or other proceeding in a prosecution under this Part is objectionable or insufficient by reason of the fact that it relates to two or more offences.

Territorial jurisdiction

(3) An information or complaint in respect of an offence under this Part may be heard, tried or determined by any court where the accused is resident, carrying on a commercial activity, found or apprehended or is in custody within its territorial jurisdiction notwithstanding the matter of the information or complaint did not arise within its territorial jurisdiction.

Limitation of prosecutions

(4) An information or complaint under the provisions of the *Criminal Code* relating to summary convictions, in respect of an offence under this Part, may be laid or made on or before the day that is eight years after the day the matter of the information or complaint arose.

d'autorisation insuffisante du dénonciateur ou du plaignant.

(2) La dénonciation ou plainte à l'égard d'une infraction aux dispositions de la présente partie peut viser une ou plusieurs infractions. Aucune dénonciation, plainte, mandat, déclaration de culpabilité ou autre procédure dans une poursuite intentée en vertu de la présente partie n'est susceptible d'opposition ou n'est insuffisante du fait que deux infractions ou plus sont visées.

Deux infractions ou plus

District judiciaire

(3) La dénonciation ou plainte à l'égard d'une infraction aux dispositions de la présente partie peut être entendue, jugée ou décidée par tout tribunal compétent du district judiciaire où l'accusé réside, exerce une activité commerciale, est trouvé, appréhendé ou détenu, bien que l'objet de la dénonciation ou de la plainte n'y ait pas pris naissance.

Prescription des poursuites

(4) La dénonciation ou plainte peut être déposée ou faite en application des dispositions du *Code criminel* concernant les déclarations de culpabilité par procédure sommaire, à l'égard d'une infraction à la présente partie, au plus tard huit ans après le jour où l'objet de la dénonciation ou de la plainte a pris naissance.

Subdivision g

Evidence and procedure

Service

333. (1) Where the Minister is authorized or required to serve, issue or send a notice or other document on or to a person that

- (a) is a partnership, the notice or document may be addressed to the name of the partnership;
- (b) is a union, the notice or document may be addressed to the name of the union;
- (c) is a society, club, association, organization or other body, the notice or document may be addressed to the name of the body; and
- (d) carries on business under a name or style other than the name of the person,

Sous-section g

Procédure et preuve

333. (1) L'avis ou autre document que le ministre a l'autorisation ou l'obligation de signifier, de délivrer ou d'envoyer :

- a) à une société de personnes peut être adressé à la dénomination de la société;
- b) à un syndicat peut être adressé à la dénomination du syndicat;
- c) à une société, un club, une association ou un autre organisme peut être adressé à la dénomination de l'organisme;
- d) à une personne qui exploite une entreprise sous une dénomination ou raison autre que son nom peut être adressé à cette dénomination ou raison.

Signification

the notice or document may be addressed to the name or style under which the person carries on business.

Personal service

(2) Where the Minister is authorized or required to serve, issue or send a notice or other document on or to a person that carries on a business, the notice or document is deemed to have been validly served, issued or sent if it is

(a) where the person is a partnership, 10 served personally on one of the partners or left with an adult person employed at the place of business of the partnership; or

(b) left with an adult person employed 15 at the place of business of the person.

Sending by mail

334. (1) For the purposes of this Part and subject to subsection (2), anything sent by first class mail or its equivalent shall be deemed to have been received by 20 the person to whom it was sent on the day it was mailed.

Paying or remitting by mail

(2) A person who is required under this Part to pay or remit an amount shall not be considered as having paid or remitted 25 the amount until it is received by the Receiver General.

Proof of service by mail

335. (1) Where, under this Part or a regulation made under this Part, provision is made for sending by mail a request for 30 information, a notice or a demand, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has knowledge of 35 the facts in the particular case, that such a request, notice or demand was sent by registered or certified mail on a named day to the person to whom it was addressed (indicating the address), and 40 that the officer identifies as exhibits attached to the affidavit the post office certificate of registration of the letter or a true copy of the relevant portion thereof and a true copy of the request, notice or 45 demand, is evidence of the sending and of the request, notice or demand.

(2) L'avis ou autre document que le ministre a l'autorisation ou l'obligation de signifier, de délivrer ou d'envoyer à une personne qui exploite une entreprise est réputé valablement signifié, délivré ou 5 envoyé :

Signification à personne

a) dans le cas où la personne est une société de personnes, s'il est signifié à l'un des associés ou laissé à une personne adulte employée à l'établissement 10 de la société;

b) s'il est laissé à une personne adulte employée à l'établissement de la personne.

334. (1) Pour l'application de la pré- 15 sente partie, tout envoi en première classe ou l'équivalent est réputé reçu par le destinataire à la date de sa mise à la poste.

Date de réception

(2) Le paiement ou versement qu'une personne est tenue de faire en application 20 de la présente partie n'est réputé effectué que le jour de sa réception par le receveur général.

Paiement ou versement réputé

335. (1) Lorsque la présente partie ou un règlement d'application prévoit l'envoi 25 par la poste d'une demande de renseignements, d'un avis ou d'une mise en demeure, l'affidavit d'un fonctionnaire du ministère, souscrit en présence d'un commissaire ou autre personne autorisée à le 30 recevoir, constitue la preuve de l'envoi ainsi que de la demande, de l'avis ou de la mise en demeure, s'il indique que le fonctionnaire est au courant des faits de l'es- 35 pèce, que la demande, l'avis ou la mise en demeure a été envoyé par courrier recommandé ou certifié à une date indiquée à l'intéressé dont l'adresse est précisée et que le fonctionnaire identifie comme pièces jointes à l'affidavit, le certificat de recom- 40 mandation remis par le bureau de poste ou une copie conforme de la partie pertinente du certificat et une copie conforme de la

Preuve de signification par la poste

Proof of
personal service

(2) Where, under this Part or a regulation made under this Part, provision is made for personal service of a request for information, a notice or a demand, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has knowledge of the facts in the particular case, that such a request, notice or demand was served personally on a named day on the person to whom it was directed, and that the officer identifies as an exhibit attached to the affidavit a true copy of the request, notice or demand, is evidence of the personal service and of the request, notice or demand.

Proof of failure
to comply

(3) Where, under this Part or a regulation made under this Part, a person is required to make a return, an application, a statement, an answer or a certificate, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has charge of the appropriate records and that after a careful examination and search of the records the officer has been unable to find in a given case that the return, application, statement, answer or certificate, as the case may be, has been made by that person, is evidence that in that case the person did not make the return, application, statement, answer or certificate, as the case may be.

Proof of time of
compliance

(4) Where, under this Part or a regulation made under this Part, a person is required to make a return, an application, a statement, an answer or a certificate, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has charge of the appropriate records and that after careful examination of the records the officer has found that the return, application, statement, answer or certificate, as the case

demande, de l'avis ou de la mise en demeure.

(2) Lorsque la présente partie ou un règlement d'application prévoit la signification à personne d'une demande de renseignements, d'un avis ou d'une mise en demeure, l'affidavit d'un fonctionnaire du ministère, souscrit en présence d'un commissaire ou autre personne autorisée à le recevoir, constitue la preuve de la signification à personne, ainsi que de la demande, de l'avis ou de la mise en demeure, s'il indique que le fonctionnaire est au courant des faits de l'espèce, que la demande, l'avis ou la mise en demeure a été signifié à l'intéressé à une date indiquée et que le fonctionnaire identifie comme pièce jointe à l'affidavit, une copie conforme de la demande, de l'avis ou de la mise en demeure.

Preuve de la
signification à
personne

5

10

15

20

25

30

35

40

45

50

55

60

65

70

75

80

85

90

95

100

105

110

115

120

125

130

135

140

145

150

155

160

165

170

175

180

185

190

195

200

205

210

215

220

225

230

235

240

245

250

255

260

265

270

275

280

285

290

295

300

305

310

315

320

325

330

335

340

345

350

355

360

365

370

375

380

385

390

395

400

405

410

415

420

425

430

435

440

445

450

455

460

465

470

475

480

485

490

495

500

505

510

515

520

525

530

535

540

545

550

555

560

565

570

575

580

585

590

595

600

605

610

615

620

625

630

635

640

645

650

655

660

665

670

675

680

685

690

695

700

705

710

715

720

725

730

735

740

745

750

755

760

765

770

775

780

785

790

795

800

805

810

815

820

825

830

835

840

845

850

855

860

865

870

875

880

885

890

895

900

905

910

915

920

925

930

935

940

945

950

955

960

965

970

975

980

985

990

995

1000

1005

1010

1015

1020

1025

1030

1035

1040

1045

1050

1055

1060

1065

1070

1075

1080

1085

1090

1095

1100

1105

1110

1115

1120

1125

1130

1135

1140

1145

1150

1155

1160

1165

1170

1175

1180

1185

1190

1195

1200

1205

1210

1215

1220

1225

1230

1235

1240

1245

1250

1255

1260

1265

1270

1275

1280

1285

1290

1295

1300

1305

1310

1315

1320

1325

1330

1335

1340

1345

1350

1355

1360

1365

may be, was filed or made on a particular day, is evidence that it was filed or made on that day and not before.

Proof of documents

(5) An affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has charge of the appropriate records and that a document annexed to it is a document or true copy of a document made by or on behalf of the Minister or a person exercising the powers of the Minister or by or on behalf of a person, is evidence of the nature and contents of the document.

Proof of no appeal

(6) An affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has charge of the appropriate records and has knowledge of the practice of the Department and that an examination of the records shows that a notice of assessment was mailed or otherwise sent to a person on a particular day under this Part and that, after careful examination and search of the records, the officer has been unable to find that a notice of objection or of appeal from the assessment, as the case may be, was received within the time allowed therefor, is evidence of the statements contained therein.

Presumption

(7) Where evidence is offered under this section by an affidavit from which it appears that the person making the affidavit is an officer of the Department, it is not necessary to prove the signature of the person or that the person is such an officer, nor is it necessary to prove the signature or official character of the person before whom the affidavit was sworn.

Proof of documents

(8) Every document purporting to have been executed under or in the course of the administration or enforcement of this Part over the name in writing of the Minister, the Deputy Minister or an officer authorized to exercise the powers or perform the duties of the Minister under this Part, shall be deemed to be a document signed,

particulier, constitue la preuve que ces documents ont été produits ou faits ce jour-là et non antérieurement.

Preuve de documents

(5) L'affidavit d'un fonctionnaire du ministère — souscrit en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à le recevoir — indiquant qu'il a la charge des registres pertinents et qu'un document qui y est annexé est un document ou la copie conforme d'un document fait par ou pour le ministre ou quelque autre personne exerçant les pouvoirs de celui-ci, ou par ou pour une personne, constitue la preuve de la nature et du contenu du document.

Preuve de l'absence d'appel

(6) L'affidavit d'un fonctionnaire du ministère — souscrit en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à le recevoir — indiquant qu'il a la charge des registres pertinents et qu'il a connaissance de la pratique du ministère et qu'un examen des registres démontre qu'un avis de cotisation a été posté ou autrement envoyé à une personne un jour particulier, en application de la présente partie, et que, après avoir fait un examen attentif des registres et y avoir pratiqué des recherches, il lui a été impossible de constater qu'un avis d'opposition ou d'appel concernant la cotisation a été reçu dans le délai imparti à cette fin, constitue la preuve des énonciations qui y sont renfermées.

Présomption

(7) Lorsqu'une preuve est donnée en vertu du présent article par un affidavit d'où il ressort que la personne le souscrivant est un fonctionnaire du ministère, il n'est pas nécessaire d'attester sa signature ou de prouver qu'il est un tel fonctionnaire, ni d'attester la signature ou la qualité de la personne en présence de laquelle l'affidavit a été souscrit.

Preuve de documents

(8) Tout document donné comme ayant été établi en vertu de la présente partie, ou dans le cadre de son application ou exécution, au-dessus du nom écrit du ministre, du sous-ministre ou d'un fonctionnaire autorisé à exercer les pouvoirs ou les fonctions du ministre en vertu de la présente partie est réputé être un document signé,

made and issued by the Minister, the Deputy Minister or the officer, unless it has been called in question by the Minister or a person acting for the Minister or for Her Majesty in right of Canada.

Revenue
Canada,
Customs and
Excise

(9) Any reference to "Revenue Canada, Customs and Excise" and "*Revenu Canada, Douanes et Accise*" in any document issued or executed under or in the course of the administration or enforcement of this Part over the name in writing of the Minister, the Deputy Minister or an officer authorized under this Part to exercise the powers or perform the duties of the Minister under this Part shall be deemed to be a reference to the "Department of National Revenue" and the "*ministère du Revenu national*", respectively.

Mailing date

(10) Where any notice or demand that the Minister is required or authorized under this Part to send or mail to a person is mailed to the person, the day of mailing shall be presumed to be the date of the notice or demand.

Date when
assessment
made

(11) Where a notice of assessment has been sent by the Minister as required under this Part, the assessment shall be deemed to have been made on the day of mailing of the notice of assessment.

Proof of return

(12) In any prosecution for an offence under this Part, the production of a return, an application, a certificate, a statement or an answer required under this Part or a regulation made under this Part, purporting to have been filed or delivered by or on behalf of the person charged with the offence or to have been made or signed by or on behalf of that person, is evidence that the return, application, certificate, statement or answer, as the case may be, was filed or delivered by or on behalf of that person or was made or signed by or on behalf of that person.

Idem

(13) In any proceedings under this Part, the production of a return, an application, a certificate, a statement or an answer required under this Part or a regulation made under this Part, purporting to have been filed, delivered, made or signed by or

fait et délivré par le ministre, le sous-ministre ou le fonctionnaire, sauf s'il a été mis en doute par le ministre ou par une autre personne pour son compte ou celui de Sa Majesté du chef du Canada.

5

(9) Les expressions «Revenu Canada, Douanes et Accise» et «Revenu Canada, Customs and Excise» apparaissant dans les documents délivrés ou établis en vertu de la présente partie, ou dans le cadre de son application ou exécution, au-dessus du nom écrit du ministre, du sous-ministre ou d'un fonctionnaire autorisé à exercer les pouvoirs ou les fonctions du ministre en vertu de la présente partie sont réputées être, respectivement, des mentions de «ministère du Revenu national» et de «Department of National Revenue».

Revenu
Canada,
Douanes et
Accise

10

15

Date de mise à
la poste

(10) La date de mise à la poste d'un avis ou d'une mise en demeure que le ministre a l'obligation ou l'autorisation d'envoyer ou de poster à une personne est réputée être la date qui apparaît sur l'avis ou la mise en demeure.

20

Date d'établis-
sement de la
cotisation

(11) Lorsqu'un avis de cotisation a été envoyé par le ministre de la manière prévue à la présente partie, la cotisation est réputée établie à la date de mise à la poste de l'avis.

25

Preuve de
déclaration

(12) Dans toute poursuite concernant une infraction à la présente partie, la production d'une déclaration, d'une demande, d'un certificat, d'un état ou d'une réponse prévu par la présente partie ou un règlement d'application, donné comme ayant été produit, livré, fait ou signé par l'accusé ou pour son compte constitue la preuve que la déclaration, la demande, le certificat, l'état ou la réponse a été produit, livré, fait ou signé par l'accusé ou pour son compte.

30

35

40

Idem

(13) Dans toute procédure en vertu de la présente partie, la production d'une déclaration, d'une demande, d'un certificat, d'un état ou d'une réponse prévu par la présente partie ou un règlement d'application, donné comme ayant été produit, livré,

45

50

on behalf of a person, is evidence that the return, application, certificate, statement or answer, as the case may be, was filed, delivered, made or signed by or on behalf of that person.

Idem

(14) In any prosecution for an offence under this Part, an affidavit of an officer of the Department, sworn before a commissioner or other person authorized to take affidavits, setting out that the officer has charge of the appropriate records and that an examination of the records shows that an amount required under this Part to be remitted to the Receiver General on account of tax, net tax, penalty or interest has not been received by the Receiver General, is evidence of the statements contained therein.

DIVISION IX

TRANSITIONAL PROVISIONS

Real Property

Transfer of real property before 1991

336. (1) Where

- (a) a taxable supply by way of sale of real property is made to a person, and
(b) ownership or possession of the property is transferred under the agreement for that supply to the person before 1991,

no tax is payable in respect of the supply.

Transfer of single unit residential complex after 1990

(2) Where

- (a) a taxable supply by way of sale of a single unit residential complex in Canada is made to an individual under an agreement in writing entered into before October 14, 1989 between the supplier and the individual,
(b) ownership and possession of the complex are not transferred to the individual under the agreement before 1991, and

(c) possession of the complex is transferred to the individual under the agreement at any time after 1990,
the following rules apply:

- (d) no tax is payable by the individual in respect of the supply,

fait ou signé par une personne ou pour son compte constitue la preuve que la déclaration, la demande, le certificat, l'état ou la réponse a été produit, livré, fait ou signé par la personne ou pour son compte.

5

Idem

(14) Dans toute poursuite concernant une infraction à la présente partie, l'affidavit d'un fonctionnaire du ministère — souscrit en présence d'un commissaire ou d'une autre personne autorisée à le recevoir — indiquant qu'il a la charge des registres pertinents et qu'un examen des registres révèle que le receveur général n'a pas reçu le montant au titre de la taxe, de la taxe nette, d'une pénalité ou des intérêts dont la présente partie exige le versement constitue la preuve des énonciations qui y sont renfermées.

SECTION IX

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Immeubles

336. (1) Aucune taxe n'est payable relativement à la fourniture taxable par vente d'un immeuble dont la propriété ou la possession est transférée aux termes de la convention visant la fourniture avant 1991.

Transfert d'un immeuble avant 1991

(2) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable par vente d'un immeuble d'habitation à logement unique au Canada, effectuée au profit d'un particulier aux termes d'une convention écrite conclue avant le 14 octobre 1989 entre le fournisseur et le particulier, si aux termes de la convention la propriété et la possession de l'immeuble ne sont pas transférées au particulier avant 1991 et la possession lui en est transférée après 1990 :

Transfert d'un immeuble d'habitation à logement unique après 1990

- a) aucune taxe n'est payable par le particulier relativement à la fourniture;
b) le paragraphe 191(1) ne s'applique pas à l'immeuble tant que sa possession n'est pas transférée au particulier;
c) si le particulier n'est le constructeur de l'immeuble que par l'effet de l'alinéa

40

(e) subsection 191(1) does not apply in respect of the complex before possession thereof is transferred to the individual,

(f) where the individual is a builder of the complex by reason only of paragraph (d) of the definition "builder" in subsection 123(1), the individual shall be deemed not to be the builder of the complex,

(g) the supplier shall be deemed to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to

(i) 4% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, not more than 20% completed,

(ii) 2.5% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 20% completed and not more than 60% completed,

(iii) 1% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 60% completed and not more than 90% completed, and

(iv) 0% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 90% completed, and

(h) for the purposes of section 121, the complex shall be deemed not to be a specified single unit residential complex.

(3) Where

(a) a taxable supply by way of sale of a residential condominium unit in Canada is made to a person under an agreement in writing entered into before October 14, 1989 between the supplier and the person,

(b) ownership and possession of the unit are not transferred to the person under the agreement before 1991, and

(c) possession of the unit is transferred to the person under the agreement at any time after 1990,

the following rules apply:

(d) no tax is payable by the person in respect of the supply,

d) de la définition de «constructeur» au paragraphe 123(1), il est réputé ne pas en être le constructeur;

d) le fournisseur est réputé avoir perçu, au moment du transfert de la possession, une taxe égale aux pourcentages suivants de la contrepartie de la fourniture :

(i) si l'immeuble n'est pas achevé à plus de 20 % au 1^{er} janvier 1991, 4 %,

(ii) si l'immeuble est achevé à plus de 20 % mais non à plus de 60 % au 1^{er} janvier 1991, 2,5 %,

(iii) si l'immeuble est achevé à plus de 60 % mais non à plus de 90 % au 1^{er} janvier 1991, 1 %,

(iv) si l'immeuble est achevé à plus de 90 % au 1^{er} janvier 1991, 0 %;

e) pour l'application de l'article 121, l'immeuble est réputé ne pas être un immeuble d'habitation à logement unique désigné.

(3) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable par vente d'un logement en copropriété au Canada, effectuée aux termes d'une convention écrite conclue avant le 14 octobre 1989 entre le fournisseur et l'acquéreur, si aux termes de la convention la propriété du logement n'est pas transférée à l'acquéreur avant 1991 et la possession lui en est transférée après 1990 :

a) aucune taxe n'est payable par l'acquéreur relativement à la fourniture;

b) le paragraphe 191(1) ne s'applique pas au logement tant que sa possession n'est pas transférée à l'acquéreur;

c) si l'acquéreur n'est le constructeur du logement que par l'effet de l'alinéa d) de

Transfer of
residential
condominium
unit after 1990

Transfert d'un
logement en
copropriété
après 1990

(e) subsection 191(1) does not apply in respect of the unit before possession thereof is transferred to the person,

(f) where the person is a builder of the unit by reason only of paragraph (d) of the definition "builder" in subsection 123(1), the person shall be deemed not to be the builder of the unit, and

(g) the supplier shall be deemed to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to 4% of the consideration for the supply.

(4) Where

(a) a supply by way of sale of a condominium complex in Canada is made to a person under an agreement in writing entered into before October 14, 1989 between the supplier and the person,

(b) ownership and possession of the complex are not transferred to the person under the agreement before 1991, and

(c) at any time after 1990, ownership of the complex is transferred to the person under the agreement or the complex is registered as a condominium,

the following rules apply:

(d) no tax is payable by the person in respect of the supply,

(e) subsection 191(1) does not apply in respect of any unit located in the complex before ownership of the complex is transferred to the person,

(f) where the person is a builder of the complex by reason only of paragraph (d) of the definition "builder" in subsection 123(1), the person shall be deemed not to be a builder of the complex or of the residential condominium units in the complex, and

(g) the supplier shall be deemed to have collected, on the earlier of

(i) the day ownership of the complex is transferred to the person, and

(ii) the day that is sixty days after the day the complex is registered as a condominium,

la définition de «constructeur» au paragraphe 123(1), il est réputé ne pas en être le constructeur;

d) le fournisseur est réputé avoir perçu, au moment du transfert de la possession, une taxe égale à 4 % de la contrepartie de la fourniture.

(4) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture par vente d'un immeuble d'habitation en copropriété au Canada, effectuée aux termes d'une convention écrite conclue avant le 14 octobre 1989 entre le fournisseur et l'acquéreur, si la propriété de l'immeuble n'est pas transférée à l'acquéreur avant 1991 et si, après 1990, la possession lui en est transférée aux termes de la convention ou l'immeuble est enregistré à titre d'immeuble en copropriété :

a) aucune taxe n'est payable par l'acquéreur relativement à la fourniture;

b) le paragraphe 191(1) ne s'applique pas à un logement situé dans l'immeuble tant que la propriété de l'immeuble n'est pas transférée à l'acquéreur;

c) si l'acquéreur n'est le constructeur de l'immeuble que par l'effet de l'alinéa d) de la définition de «constructeur» au paragraphe 123(1), il est réputé ne pas être le constructeur de l'immeuble ou de logements en copropriété dans cet immeuble;

d) le fournisseur est réputé avoir perçu une taxe égale à 4 % de la contrepartie de la fourniture, le premier en date des jours suivants :

(i) le jour où la propriété de l'immeuble est transférée à l'acquéreur,

(ii) le soixantième jour suivant la date d'enregistrement de l'immeuble à titre d'immeuble en copropriété.

Transfer of
condominium
complex after
1990

Transfert d'un
immeuble
d'habitation en
copropriété
après 1990

tax in respect of the supply equal to 4% of the consideration for the supply.

Personal Property and Services

Transfer of personal property before 1991

337. (1) Where a taxable supply by way of sale of tangible personal property is made to a person, to the extent that 5

(a) the property is delivered to the person before 1991, or

(b) ownership of the property is transferred to the person before 1991,

no tax is payable in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due before May 1991. 10

Continuous supplies

(2) To the extent that consideration for a supply of electricity, natural gas, steam or any property or service that 15

(a) in the case of property, is delivered or made available, or

(b) in the case of a service, is performed or made available

on a continuous basis by means of a wire, 20 pipeline or other conduit is paid or becomes due before May 1991, no tax is payable in respect of the property or service delivered, performed or made available, as the case may be, to the recipient 25 before 1991.

Idem

(3) To the extent that consideration for a taxable supply in Canada of electricity, natural gas, steam or any property or service that 30

(a) in the case of property, is delivered or made available, or

(b) in the case of a service, is performed or made available

on a continuous basis by means of a wire, 35 pipeline or other conduit becomes due after April 1991, or is paid after April 1991 without becoming due, and at a time when the supplier is a registrant, tax is payable in respect of that consideration 40 regardless of when the property or service is delivered, performed or made available, as the case may be.

Payment before 1991 for subscription

(4) No tax is payable in respect of any consideration for a taxable supply of a 45 subscription for newspapers, magazines or

Biens meubles et services

Transfert de biens meubles avant 1991

337. (1) Aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable par vente de biens meubles corporels qui est payée ou devient due avant mai 1991, dans la mesure où, selon 5 le cas :

a) les biens sont livrés à l'acquéreur avant 1991;

b) la propriété des biens est transférée à l'acquéreur avant 1991. 10

Fournitures continues

(2) Dans la mesure où la contrepartie d'une fourniture d'électricité, de gaz naturel, de vapeur ou d'autres biens ou services qui, s'agissant de biens, sont livrés ou rendus disponibles ou, s'agissant de services, sont exécutés ou rendus disponibles, de façon continue au moyen d'un fil, d'un pipeline ou d'une autre canalisation, est payée ou devient due avant mai 1991, aucune taxe n'est payable relativement 20 aux biens ou services livrés, exécutés ou rendus disponibles à l'acquéreur avant 1991.

Idem

(3) Dans la mesure où la contrepartie d'une fourniture taxable au Canada d'électricité, de gaz naturel, de vapeur ou d'autres biens ou services qui, s'agissant de biens, sont livrés ou rendus disponibles ou, s'agissant de services, sont exécutés ou rendus disponibles, de façon continue au moyen d'un fil, d'un pipeline ou d'une autre canalisation, devient due après avril 1991, ou est payée après avril 1991 sans qu'elle soit devenue due, et à un moment où le fournisseur est un inscrit, la taxe est 35 payable relativement à la contrepartie sans égard au moment où les biens ou services sont livrés, exécutés ou rendus disponibles.

(4) Aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie de la fourniture 40 taxable d'un abonnement à un journal,

Paiement d'abonnement avant 1991

other publications published periodically that is paid before 1991.

Supplies after
1990

(5) Except where subsection (4) applies, where a taxable supply of tangible personal property by way of sale is made, any consideration (other than an instalment payable under a contract in respect of which subsection 118(3) or (4) applies) that becomes due or is paid, without becoming due, after August 1990 and before 1991 for property that is not delivered to the recipient and ownership of which is not transferred to the recipient before 1991 shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.

Idem

(6) Subject to subsections (2) and (4), where a taxable supply of tangible personal property by way of sale or of a service is made in Canada to a person other than a consumer by a supplier in the ordinary course of a business, to the extent that any consideration (other than an instalment payable under a contract in respect of which subsection 118(3) or (4) applies) became due or was paid without becoming due after August 1989 and before September 1990 for property that was not delivered to the person and the ownership of which was not transferred to the person before 1991 or for any of the service that was not performed before 1991, tax is payable in respect of that consideration and the person shall, on or before April 1, 1991, file with the Minister in prescribed manner a return in prescribed form containing prescribed information and remit that tax to the Receiver General.

Prepaid
supplies to
consumers

(7) Where a person makes a taxable supply by way of sale to a consumer of property that is a specified property the consideration for which exceeds \$5,000 or that is a motor vehicle, ownership and possession of the property are transferred to the consumer under the agreement for the supply after 1990, and all or part of the consideration for the supply is paid or becomes due before September 1, 1990, the following rules apply:

magazine ou autre périodique qui est payée avant 1991.

(5) Sauf en cas d'application du paragraphe (4), dans le cas où la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel est effectuée, la contrepartie (sauf un versement exigible aux termes d'un contrat auquel le paragraphe 118(3) ou (4) s'applique) qui devient due, ou qui est payée sans qu'elle soit devenue due, après août 1990 et avant 1991, relativement à un bien qui n'a pas été livré à l'acquéreur et dont la propriété ne lui a pas été transférée, avant 1991, est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas avoir été payée avant 1991.

Fournitures
après 1990

Idem

(6) Sous réserve des paragraphes (2) et (4), la taxe est payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un bien meuble corporel par vente ou d'un service, effectuée au Canada au profit d'une personne autre qu'un consommateur par un fournisseur dans le cours normal d'une entreprise, dans la mesure où la contrepartie (à l'exception d'un versement payable aux termes d'un contrat auquel le paragraphe 118(3) ou (4) s'applique) devient due, ou est payée sans qu'elle soit devenue due, après août 1989 et avant septembre 1990, relativement à un bien qui n'a pas été livré à la personne ou dont la propriété n'a pas été transférée, avant 1991, ou à un service qui n'a pas été rendu avant 1991. La personne doit présenter une déclaration au ministre, au plus tard le 1^{er} avril 1991, en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par lui, et verser la taxe au receveur général.

(7) Lorsqu'une personne effectue, au profit d'un consommateur, la fourniture taxable par vente d'un bien qui est soit un bien déterminé dont la contrepartie dépasse 5 000 \$, soit un véhicule à moteur, que la propriété et la possession du bien sont transférées au consommateur aux termes de la convention portant sur la fourniture après 1990 et que tout ou partie de la contrepartie de la fourniture est payée ou devient due avant le 1^{er} septem-

Fournitures à
des consommateurs
payées
d'avance

(a) the amount of any rebate under section 120 to which the person is entitled, or of any input tax credit of the person, in respect of the property shall be deemed to be the proportion of the rebate or input tax credit otherwise determined that the total of all amounts that became due, or were paid without becoming due, after August 1990 as consideration for the supply of the property to the consumer is of the total consideration for that supply; and

(b) where the person is a licensed manufacturer or a licensed wholesaler under Part VI who would, if the property were delivered to the consumer before 1991, be required to pay tax under that Part in respect of the property, the person shall be deemed

(i) to have made and received, on January 1, 1991, a particular taxable supply of the property for consideration equal to the consideration for the supply of the property to the consumer, and

(ii) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, on January 1, 1991, tax in respect of the particular supply.

Meaning of
"specified
property"

(8) For the purposes of subsection (7), "specified property" means property in respect of which a person would be required to pay tax under paragraph 50(1)(a) if the person were a licensed manufacturer of the property under Part VI and the person had sold and delivered the property to a consumer in Canada in 1990.

Goods returned
after 1990

(9) Except where section 176 applies, where a person makes a taxable supply (other than a zero-rated supply) by way of sale of tangible personal property that is delivered to a recipient, or ownership of which is transferred to a recipient, before 1991 and the recipient returns the property to the person after 1990 and at any time receives a refund of, or credit for, all or part of the consideration for the supply,

bre 1990, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) le remboursement, prévu à l'article 120, auquel la personne a droit, ou son crédit de taxe sur les intrants, relativement au bien est réputé correspondre au produit obtenu par la multiplication du remboursement ou du crédit déterminé par ailleurs par le rapport entre le total des montants devenus dus, ou payés sans qu'ils soient devenus dus, après août 1990 à titre de contrepartie de la fourniture et la contrepartie totale de cette fourniture;

b) la personne est réputée, si elle est un fabricant titulaire de licence ou un marchand en gros titulaire de licence en vertu de la partie VI qui serait tenu de payer la taxe prévue à cette partie relativement au bien si celui-ci était livré au consommateur avant 1991 :

(i) effectuer et recevoir, le 1^{er} janvier 1991, une fourniture taxable du bien pour une contrepartie égale à la contrepartie de la fourniture du bien au consommateur,

(ii) payer à titre d'acquéreur et percevoir à titre de fournisseur, le 1^{er} janvier 1991, la taxe relative à cette fourniture taxable.

(8) Pour l'application du paragraphe (7), «bien déterminé» s'entend d'un bien relativement auquel une personne serait tenue de payer la taxe prévue à l'alinéa 50(1)a) si elle était un fabricant titulaire de licence en vertu de la partie VI et si elle vendait et livrait le bien à un consommateur au Canada en 1990.

Définition de
«bien déterminé»

(9) Sauf en cas d'application de l'article 176, lorsqu'une personne effectue une fourniture taxable, sauf une fourniture détaxée, par vente d'un bien meuble corporel qui est livré à un acquéreur, ou dont la propriété est transférée à celui-ci, avant 1991, et que l'acquéreur retourne le bien à la personne après 1990 et reçoit à un moment donné un remboursement ou un crédit pour tout ou partie de la contrepar-

Biens retournés
après 1990

(a) where the person is a registrant at that time, an amount equal to the tax fraction of the refund or credit may be deducted in determining the net tax of the person for the reporting period of the person that includes that time; and 5

(b) where the recipient is a registrant at that time, the amount determined under paragraph (a) shall be added in determining the net tax of the recipient for 10 the reporting period of the recipient that includes that time, to the extent that the amount would have been deductible in determining the net tax of the recipient for that period if in that period the 15 recipient had acquired the property and paid that amount as tax in respect of the property.

Supply
completed

(10) Where all or part of the consideration for a taxable supply by way of sale of 20 tangible personal property becomes due or is paid without becoming due after April 1991 and ownership or possession of the property was transferred before 1991 to the recipient under the agreement for the 25 supply,

(a) where paragraph 168(3)(a) applies, ownership and possession of the property, and

(b) where paragraph 168(3)(b) applies, 30 ownership of the property,

shall, for the purposes of section 168, be deemed to have been transferred to the recipient in April 1991.

Application

(11) This section does not apply to a 35 supply to which section 338 applies.

Budget
arrangements

338. (1) Where a supply of property or a service (other than a subscription for newspapers, magazines or other publications published periodically) is made and 40 the consideration for the supply of the property or service delivered, performed or made available during any period beginning before 1991 and ending after 1990 is paid by the recipient under a budget pay- 45 ment arrangement with a reconciliation of the payments to take place at or after the end of the period and before 1992, at the

tie de la fourniture, les règles suivantes s'appliquent :

a) si la personne est un inscrit à ce moment, un montant égal à la fraction de taxe du remboursement ou du crédit 5 peut être déduit dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration qui comprend ce moment;

b) si l'acquéreur est un inscrit à ce moment, le montant calculé à l'alinéa a) 10 est ajouté dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration qui comprend ce moment, dans la mesure où ce montant aurait été déductible dans le calcul de cette taxe si, au cours de cette 15 période, l'acquéreur avait acquis le bien et avait payé ce montant à titre de taxe relativement au bien.

(10) Lorsque tout ou partie de la contre- 20 partie de la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel devient due, ou est payée sans qu'elle soit devenue due, après avril 1991 et que la propriété ou la possession du bien est transférée avant 1991 à l'acquéreur aux termes de la con- 25 vention portant sur la fourniture, la propriété et la possession du bien, en cas d'application de l'alinéa 168(3)a), ou la propriété du bien, en cas d'application de l'alinéa 168(3)b), sont réputées, pour l'ap- 30 plication de l'article 168, avoir été transférées à l'acquéreur en avril 1991.

Fourniture
terminée

(11) Le présent article ne s'applique pas 35 aux fournitures auxquelles l'article 338 s'applique.

Champ
d'application

338. (1) Dans le cas où la contrepartie de la fourniture d'un bien ou d'un service (sauf un abonnement à un journal, un magazine ou autre périodique) livré, exécuté ou rendu disponible au cours d'une 40 période commençant avant 1991 et se terminant après 1990 est payée par l'acquéreur aux termes d'un plan à versements égaux, qui prévoit un rapprochement des paiements à la fin de la période, ou après, 45 et avant 1992, au moment où le fournisseur établit une facture suite à ce rappro-

Plans à
versements
égaux

time the supplier issues an invoice for the reconciliation of the payments, the supplier shall determine the positive or negative amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the tax that would be payable by the recipient for the part of the property or service supplied during the period that was delivered, performed or made available after 1990, if the consideration therefor had become due and been paid after 1990; and

B is the total tax payable by the recipient in respect of the supply of the property or service delivered, performed or made available during the period.

Collection of
tax

(2) Where the amount determined under subsection (1) in respect of a supply of property or a service is a positive amount and the supplier is a registrant, the supplier shall collect, and be deemed to have collected on the day the invoice for the reconciliation of payments is issued, that amount from the recipient as tax.

Refund of
excess

(3) Where the amount determined under subsection (1) in respect of a supply of property or a service is a negative amount and the supplier is a registrant, the supplier shall refund or credit that amount to the recipient and issue a credit note for that amount in accordance with section 232.

Continuous
supply

(4) Where a supply of property or a service, during any period for which the supplier issues an invoice for the supply, is made on a continuous basis by means of a wire, pipeline or other conduit and, because of the method of recording the delivery of the property or the provision of the service, the time at which the property or a part thereof is delivered, or the time at which the service or a part thereof is provided, cannot reasonably be determined, an equal part of the whole of the property delivered, or of the whole of the service provided, in the period shall, for

chement, le fournisseur doit déterminer le montant positif ou négatif, calculé selon la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente la taxe qui serait payable par l'acquéreur pour la partie du bien ou du service fourni au cours de la période qui est livrée, exécutée ou rendue disponible après 1990, si la contrepartie de cette partie est devenue due et est payée après 1990;

B le total de la taxe payable par l'acquéreur relativement à la fourniture du bien ou du service livré, exécuté ou rendu disponible au cours de la période.

(2) Le fournisseur qui est un inscrit doit percevoir de l'acquéreur tout montant positif calculé en application du paragraphe (1) au titre de la taxe, et est réputé l'avoir ainsi perçu le jour de l'établissement de la facture suite au rapprochement des paiements.

Perception de la
taxe

(3) Le fournisseur qui est un inscrit doit rembourser à l'acquéreur tout montant négatif calculé en application du paragraphe (1), ou le porter à son crédit, et délivrer une note de crédit en conformité avec l'article 232.

Rembourse-
ment de
l'excédent

(4) Dans le cas où la fourniture d'un bien ou d'un service au cours d'une période pour laquelle le fournisseur établit la facture y afférente est effectuée de façon continue au moyen d'un fil, d'un pipeline ou d'une autre canalisation et où le moment auquel tout ou partie du bien ou du service est livré ou rendu ne peut être raisonnablement déterminé en raison de la méthode d'enregistrement de la livraison du bien ou de la prestation du service, des parties égales de la totalité du bien livré ou du service rendu au cours de la période sont réputées, pour l'application du présent

Fournitures
continues

the purposes of this section, be deemed to have been delivered or provided, as the case may be, on each day of the period.

Progress
payments

339. Where a taxable supply is made under a contract to construct, renovate, alter or repair real property or a ship or other marine vessel,

(a) any consideration for the supply that becomes due or is paid without becoming due after August 1989 and before 1991 as a progress payment required under the contract shall be deemed, for the purposes of this Part, to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991;

(b) no tax is payable in respect of any part of the consideration for the supply that may reasonably be attributed to property delivered and services performed under the contract before 1991; and

(c) where paragraph 168(3)(c) applies in respect of the supply, tax is payable in respect thereof and the construction, renovation, alteration or repair is substantially completed before December 1990, the construction, renovation, alteration or repair shall be deemed, for the purposes of this Part, to have been substantially completed on December 1, 1990 and not before that day.

Prepayment of
rent and
royalties

340. (1) Subject to subsection (3), where a taxable supply of property is made in Canada to a person by way of lease, licence or similar arrangement, any payment of consideration for the supply that became due after August 1990 and before 1991, or that was paid after August 1990 and before 1991 without becoming due, to the extent that the payment is rent, royalty or a similar payment attributable to a period after 1990, shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991 and, where the supplier is a registrant, tax is payable in respect of the amount of consideration so deemed to have become due.

article, livrées ou rendues chaque jour de la période.

339. Les règles suivantes s'appliquent dans le cas où une fourniture taxable est effectuée aux termes d'un contrat portant sur la construction, la rénovation, la transformation ou la réparation d'un immeuble ou d'un bateau ou autre bâtiment de mer :

a) la contrepartie de la fourniture qui devient due ou qui est payée sans qu'elle soit devenue due après août 1989 et avant 1991 à titre de paiement échelonné aux termes du contrat est réputée, pour l'application de la présente partie, devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas être payée avant 1991;

b) aucune taxe n'est payable relativement à la partie de la contrepartie de la fourniture qu'il est raisonnable d'imputer à un bien livré et à un service exécuté dans le cadre du contrat avant 1991;

c) lorsque l'alinéa 168(3)c) s'applique à la fourniture, que la taxe est payable relativement à la fourniture et que la construction, la rénovation, la transformation ou la réparation est achevée en grande partie avant décembre 1990, les travaux sont réputés, pour l'application de la présente partie, être achevés en grande partie le 1^{er} décembre 1990 et non avant ce jour.

Paiements
échelonnés

340. (1) Sous réserve du paragraphe (3), la contrepartie de la fourniture taxable d'un bien, effectuée au Canada par bail, licence ou accord semblable, qui devient due après août 1990 et avant 1991, ou qui est payée après août 1990 et avant 1991 sans qu'elle soit devenue due, est réputée, dans la mesure où elle constitue un loyer, des redevances ou un paiement analogue imputable à une période postérieure à 1990, devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas être payée avant 1991. Si le fournisseur est un inscrit, la taxe est payable sur la contrepartie ainsi réputée devenir due.

Paiement
anticipé de
loyer et de
redevances

Idem

(2) Subject to subsection (3), where a taxable supply of property by way of lease, licence or similar arrangement is made in Canada to a person other than a consumer by a supplier in the ordinary course of a business, to the extent that any consideration for the supply that became due after August 1989 and before September 1990 or was paid after August 1989 and before September 1990 without becoming due is rent, royalty or a similar payment that is attributable to a period after 1990, tax is payable in respect of that consideration and the person shall, on or before April 1, 1991, file with the Minister in prescribed manner a return in prescribed form containing prescribed information and remit the tax in respect of that consideration to the Receiver General.

Rent, etc. paid
before 1994
under certain
leases

(3) No tax is payable in respect of any consideration paid before 1994 under an agreement in writing entered into before 1991 for the supply by way of lease of property that is

(a) an automobile, or

(b) equipment for use by a medical practitioner or a practitioner (within the meanings assigned by section 1 of Part II of Schedule V) in supplying services in the course of practising the profession of the medical practitioner or practitioner, as the case may be,

and the possession of which is transferred to the recipient of the supply before 1991, to the extent that that consideration is rent or other payment under the agreement that is attributable to a period before 1994 or to the extent that that consideration is attributable to the acquisition of the property.

Periods before
1991

(4) Where a taxable supply of property is made to a person by way of lease, licence or similar arrangement, no tax is payable in respect of the consideration for the supply that became due before May 1991, or that was paid before May 1991 without becoming due, to the extent that the consideration is rent, royalty or a simi-

Idem

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la taxe est payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un bien par bail, licence ou accord semblable effectuée au Canada, dans le cours normal d'une entreprise, au profit d'une personne autre qu'un consommateur, dans la mesure où la contrepartie qui devient due après août 1989 et avant septembre 1990 ou qui est payée après août 1989 et avant septembre 1990 sans qu'elle soit devenue due, constitue un loyer, des redevances ou un paiement analogue imputable à une période postérieure à 1990. La personne doit, au plus tard le 1^{er} avril 1991, présenter au ministre une déclaration en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre et verser la taxe relative à la contrepartie au receveur général.

(3) Aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie payée avant 1994 aux termes d'une convention écrite conclue avant 1991 pour la fourniture par bail d'un bien qui est soit du matériel réservé à l'usage d'un médecin ou d'un praticien, au sens que l'article 1 de la partie II de l'annexe V donne à ces expressions, pour la fourniture de services dans le cadre de l'exercice de leur profession, soit une automobile, et dont la possession est transférée à l'acquéreur de la fourniture avant 1991, dans la mesure où cette contrepartie constitue un loyer ou autre paiement prévu par la convention et imputable à une période antérieure à 1994 ou dans la mesure où cette contrepartie est imputable à l'acquisition du bien.

Loyer payé
avant 1994
selon certains
baux

(4) Aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un bien par bail, licence ou accord semblable, qui devient due avant mai 1991, ou qui est payée avant mai 1991 sans qu'elle soit devenue due, dans la mesure où la contrepartie constitue un loyer, des redevances ou un paiement ana-

Périodes
antérieures à
1991

lar payment attributable to a period before 1991.

Application

(5) Subsections (1), (2) and (4) do not apply in respect of payments of consideration for the use of, or the right to use, 5
intangible personal property where the amount of the payment is not dependent on the amount of the use of or production from, or the profit from the use of or production from, the property. 10

Agreements
before
August 8, 1989

(6) Where under an agreement in writing entered into before August 8, 1989 a supply by way of lease of tangible personal property that is capital property of the supplier is made to a person, no tax is 15
payable in respect of any consideration for any supply of the property under the agreement.

Variation of
agreement

(7) Where an agreement in writing is renewed after August 7, 1989 or is varied 20
or altered after August 7, 1989 to vary or alter the term of the agreement or the property affected by the agreement, the agreement shall be deemed, for the purposes of subsection (6), to have been 25
entered into after August 7, 1989.

Services before
1991

341. (1) No tax is payable in respect of any consideration that is paid or becomes due before May 1991 for a supply of a service (other than a freight transportation 30
service or a service that is the transportation of an individual) to a person if all or substantially all of the service was performed before 1991.

Idem

(2) Where all or substantially all of a 35
service (other than a freight transportation service or a service that is the transportation of an individual) that is supplied to a person is not performed before 1991, no tax is payable in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due before May 1991 to the extent that that consideration relates to any part of the service that was performed before 1991. 40
45

Services after
1990

(3) Subject to subsection 337(2), where any consideration for a taxable supply of a service (other than a freight transportation

logue imputable à une période antérieure à 1991.

Champ
d'application

(5) Les paragraphes (1), (2) et (4) ne s'appliquent pas à la contrepartie payée pour l'utilisation, ou le droit d'utilisation, 5
d'un bien meuble incorporel si elle n'est pas fonction de la proportion de cette utilisation ou de la production tirée du bien, ni des bénéfices provenant de cette utilisation ou de cette production. 10

Convention
avant le 8 août
1989

(6) Dans le cas où la fourniture par bail d'un bien meuble corporel qui est une immobilisation du fournisseur est effectuée au profit d'une personne aux termes d'une convention écrite conclue avant le 8 août 15
1989, aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie payable pour une fourniture du bien aux termes de la convention.

Modification de
la convention

(7) En cas de renouvellement après le 20
août 1989 d'une convention écrite ou de modification après cette date de la durée d'une convention écrite ou des biens qu'elle vise, la convention est réputée, pour l'application du paragraphe (6), avoir été con- 25
clue après cette date.

Services
antérieurs à
1991

341. (1) Aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie qui est payée ou devient due avant mai 1991 pour la fourniture d'un service, à l'exclusion 30
d'un service de transport de marchandises ou d'un service de transport d'un particulier, si la totalité, ou presque, du service est exécutée avant 1991.

Idem

(2) Aucune taxe n'est payable relative- 35
ment à la contrepartie, qui est payée ou devient due avant mai 1991, de la fourniture d'un service (à l'exclusion d'un service de transport de marchandises ou d'un service de transport d'un particulier) qui n'est 40
pas exécuté en totalité, ou presque, avant 1991, dans la mesure où la contrepartie est liée à la partie du service qui est exécutée avant 1991.

Services
postérieurs à
1990

(3) Sous réserve du paragraphe 337(2), 45
la contrepartie de la fourniture taxable d'un service (à l'exclusion d'un service de

services or a service that is the transportation of an individual) is paid or becomes due after August 1990 and before 1991, that consideration shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.

Memberships
and admissions

(4) For the purposes of this Division, a supply of a membership in a club, an organization or an association and a supply of an admission in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event shall be deemed to be supplies of a service, but a supply of a right to acquire a membership in a club, an organization or an association shall be deemed to be a supply of property.

Combined
supply

(5) For the purposes of subsection 168(8), where

(a) any combination of service, personal property or real property (each of which is in this subsection referred to as an "element") is supplied,

(b) the consideration for each element is not separately identified, and

(c) no tax would be payable in respect of an element that is property the ownership or possession of which is transferred to the recipient before 1991 if that element were supplied separately, the element mentioned in paragraph (c) shall be deemed to have been supplied separately from all of the other elements.

Application

(6) This section does not apply to a supply in respect of which section 338 applies.

Transportation
of individuals

342. (1) Where consideration for a supply of a service that is the transportation of an individual, that begins before 1991 and that ends before February 1991 is paid or becomes due before May 1991, no tax is payable in respect of the supply.

Idem

(2) Subject to subsection (3), where consideration for a supply of a service that is the transportation of an individual, that begins before 1991 and that ends after January 1991, becomes due after August 1990 and before May 1991 or is paid after August 1990 and before May 1991 without becoming due,

transport de marchandises ou d'un service de transport d'un particulier) qui est payée ou qui devient due après août 1990 et avant 1991 est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas être payée avant 1991.

(4) Pour l'application de la présente section, la fourniture d'un droit d'adhésion à un club, une organisation ou une association ou d'un droit d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement est réputée être une fourniture de services. De plus, la fourniture du droit d'acquiescer un tel droit d'adhésion est réputée être une fourniture de biens.

Droits
d'adhésion et
d'entrée

(5) Pour l'application du paragraphe 168(8), lorsque sont fournis à la fois un service, un bien meuble ou un immeuble — chacun étant appelé «élément» au présent paragraphe — ou l'un et l'autre de ceux-ci, que la contrepartie de chaque élément n'est pas identifiée séparément et qu'aucune taxe ne serait payable relativement à l'élément qui constitue un bien dont la propriété ou la possession est transférée à l'acquéreur avant 1991 si cet élément était fourni séparément, ce dernier élément est réputé avoir été fourni séparément de tous les autres.

Fourniture
combinée

(6) Le présent article ne s'applique pas aux fournitures auxquelles l'article 338 s'applique.

Champ
d'application

342. (1) Aucune taxe n'est payable relativement à la fourniture d'un service de transport d'un particulier, commençant avant 1991 et se terminant avant février 1991, dont la contrepartie est payée ou devient due avant mai 1991.

Transport de
particuliers

(2) Sous réserve du paragraphe (3), dans le cas où la contrepartie de la fourniture d'un service de transport d'un particulier, commençant avant 1991 et se terminant après janvier 1991, devient due après août 1990 et avant mai 1991 ou est payée après août 1990 et avant mai 1991 sans

Idem

- (a) no tax is payable in respect of 50% of the amount of the consideration; and
- (b) 50% of the consideration shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991. 5

Transportation
pass

(3) Where a supply is made by a person to an individual of a transportation pass that entitles the individual to transportation services during a period beginning before 1991 and ending after January 1991 without payment of consideration by the individual each time a supply of a transportation service is made to the individual, and consideration for the pass becomes due after August 1990 and before May 1991 or is paid after August 1990 and before May 1991 without becoming due, the part of the consideration for the pass determined by the formula 20

$$A \times \frac{B}{C}$$

where 25

A is amount of the consideration for the pass,

B is the number of days in the period that are after 1990, and

C is the number of days in the period, shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991. 30

Freight
transportation
services

343. (1) Where one or more carriers make a supply of freight transportation services in respect of a continuous freight movement of tangible personal property and, before 1991, the shipper of the property transferred possession of the property to the first carrier engaged in the continuous freight movement, no tax is payable in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due before May 1991. 35

Freight
transportation
services after
1990

- (2) Where 45
- (a) one or more carriers make a supply in Canada of freight transportation ser-

qu'elle soit devenue due, les règles suivantes s'appliquent :

- a) aucune taxe n'est payable sur la moitié de la contrepartie;
- b) la moitié de la contrepartie est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas avoir été payée avant 1991. 5

Laissez-passer
de transport

(3) Dans le cas de la fourniture à un particulier d'un laissez-passer qui lui donne droit à des services de transport pour une période commençant avant 1991 et se terminant après janvier 1991 sans paiement de contrepartie chaque fois qu'une fourniture de tels services est effectuée à son profit et où la contrepartie du laissez-passer devient due après août 1990 et avant mai 1991 ou est payée après août 1990 et avant mai 1991 sans qu'elle soit devenue due, la partie de la contrepartie calculée selon la formule suivante est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas avoir été payée avant 1991 : 20

$$A \times \frac{B}{C}$$

25

où :

A représente la contrepartie du laissez-passer;

B le nombre de jours de la période qui sont postérieurs à 1990; 30

C le nombre de jours de la période.

343. (1) Aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie, payée ou devenue due avant mai 1991, de la fourniture, effectuée par un ou plusieurs transporteurs, de services de transport de marchandises dans le cadre d'un service continu de transport de marchandises — bien meuble corporel — dont l'expéditeur a transféré la propriété, avant 1991, au premier transporteur chargé du service continu. 35

Services de
transport de
marchandises

- (2) La contrepartie de la fourniture au Canada de services de transport de marchandises est réputée devenir due le 1^{er} 45

Services de
transport de
marchandises
postérieurs à
1990

vices in respect of a continuous freight movement of tangible personal property,

(b) the shipper of the property does not transfer possession of the property before 1991 to the first carrier engaged in the continuous freight movement, and

(c) consideration for the supply is paid or becomes due after August 1990 and before 1991,

that consideration shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.

Interpretation

(3) For the purposes of this section, "carrier", "continuous freight movement", "freight transportation service" and "shipper" have the same meanings as in Part VII of Schedule VI.

Meaning of "funeral services"

344. (1) In this section, "funeral services" includes the provision of a coffin, a headstone or any other property relating to the funeral, burial or cremation of an individual that is provided under an arrangement for the provision of funeral services.

Prepaid funeral arrangements

(2) Where a prepaid arrangement for funeral services in respect of an individual is entered into in writing before September 1990 and the funds under the arrangement are held by a trustee who is responsible for acquiring funeral services in respect of the individual, no tax is payable by the trustee in respect of the supply after 1990 to the trustee of funeral services under the arrangement.

Idem

(3) Where a prepaid arrangement for funeral services in respect of an individual is entered into in writing before September 1990, no tax is payable in respect of any consideration payable by or on behalf of the individual under the arrangement.

Lifetime memberships

345. Notwithstanding subsections 341(1) to (3), where a supply of a membership is made

(a) to an individual for the lifetime of the individual, or

janvier 1991 et ne pas avoir été payée avant 1991 si les conditions suivantes sont réunies :

a) la fourniture est effectuée par un ou plusieurs transporteurs dans le cadre d'un service continu de transport de marchandises — bien meuble corporel;

b) l'expéditeur du bien n'en transfère pas la possession avant 1991 au premier transporteur chargé du service continu;

c) la contrepartie de la fourniture est payée ou devient due après août 1990 et avant 1991.

Terminologie

(3) Pour l'application du présent article, «expéditeur», «service continu de transport de marchandises», «service de transport de marchandises» et «transporteur» s'entendent au sens de la partie VII de l'annexe VI.

344. (1) Au présent article, «services funéraires» comprend la livraison d'un cercueil, d'une pierre tombale ou d'un autre bien lié aux funérailles, à l'enterrement ou à la crémation d'un particulier prévu par des arrangements de services funéraires.

Définition de «services funéraires»

(2) Lorsque des arrangements payés d'avance pour des services funéraires sont pris par écrit relativement à un particulier avant septembre 1990 et que les fonds relatifs aux arrangements sont détenus par un fiduciaire chargé d'acquies ces services funéraires, aucune taxe n'est payable par le fiduciaire relativement à la fourniture après 1990 au fiduciaire des services funéraires prévus par les arrangements.

Pré-arrangements funéraires

(3) Dans le cas où des arrangements payés d'avance pour des services funéraires sont pris par écrit relativement à un particulier avant septembre 1990, aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie payable par le particulier ou pour son compte aux termes des arrangements.

Idem

345. Par dérogation aux paragraphes 341(1) à (3), dans le cas où la fourniture d'un droit d'adhésion à vie est effectuée au profit d'un particulier, ou d'une personne autre qu'un particulier au profit d'un particulier qu'elle désigne, la contrepartie de

Abonnements à vie

(b) to a person other than an individual for the lifetime of an individual designated by the person,

to the extent that the total of all amounts that were paid after August 1990 and before 1991 as or on account of consideration for the supply exceeds 25% of the total consideration for the supply, the consideration shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.

Transitional
credit for small
businesses

346. (1) Where the total of all consideration that became due, or that was paid without becoming due, in the first fiscal quarter beginning in 1991 of a person (other than a listed financial institution) who was in that quarter required to apply to be registered under Subdivision d of Division V, for taxable supplies made by the person in the course of a business does not exceed \$500,000,

(a) where the reporting period of the person is a fiscal quarter or a fiscal month, the person may deduct the specified amount of the person in determining the person's net tax for that quarter or the last fiscal month of that quarter, as the case may be, and

(b) in any other case, the Minister shall pay a rebate to the person equal to the specified amount of the person,

and, for the purposes of this subsection, where the total of all amounts each of which is the consideration that became due or that was paid without becoming due for a taxable supply made by a person in the course of a business in any three month period beginning in 1990 throughout which the person carried on business did not exceed \$500,000, the total of all consideration that became due or that was paid without becoming due for taxable supplies made by the person in the course of the business in the first fiscal quarter of the person beginning in 1991 shall be deemed not to exceed \$500,000.

la fourniture est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas avoir été payée avant 1991, dans la mesure où le total des montants payés après août 1990 et avant 1991 au titre de la contrepartie de la fourniture excède 25 % de la contrepartie totale de la fourniture.

346. (1) Dans le cas où la contrepartie totale qui devient due, ou qui est payée sans qu'elle soit devenue due, au cours du premier trimestre d'exercice commençant en 1991 d'une personne, sauf une institution financière désignée, qui est tenue de faire une demande d'inscription aux termes de la sous-section d de la section V au cours de ce trimestre, pour des fournitures taxables qu'elle a effectuées dans le cadre d'une entreprise, ne dépasse pas 500 000 \$, les règles suivantes s'appliquent :

Crédit
transitoire pour
la petite
entreprise

a) si la période de déclaration de la personne correspond à un trimestre d'exercice ou à un mois d'exercice, la personne peut déduire le montant déterminé qui lui est applicable dans le calcul de sa taxe nette pour ce trimestre ou pour le dernier mois d'exercice de ce trimestre;

b) dans les autres cas, le ministre verse un remboursement à la personne égal au montant déterminé applicable à celle-ci.

Pour l'application du présent paragraphe, dans le cas où le total des montants dont chacun représente la contrepartie, devenue due ou payée sans qu'elle soit devenue due, d'une fourniture taxable qu'une personne effectue dans le cadre d'une entreprise au cours d'un trimestre commençant en 1990 tout au long duquel elle a exploité une entreprise, ne dépasse pas 500 000 \$, le total des contreparties, devenues dues ou payées sans qu'elles soient devenues dues, des fournitures taxables que la personne effectue dans le cadre de l'entreprise au cours de son premier trimestre d'exercice

Specified amount	<p>(2) For the purposes of subsection (1), the specified amount of a particular person is an amount equal to the lesser of</p> <p>(a) the total of \$300 and the lesser of</p> <p>(i) \$700, and 5</p> <p>(ii) 2% of the total consideration that became due, or that was paid without becoming due, for taxable supplies made by the particular person in any fiscal quarter of the person beginning 10 after 1989 and before April 1991 in excess of \$15,000, and</p> <p>(b) the amount by which \$1,000 exceeds the total of all amounts each of which is an amount that was by reason 15 of this section deducted by, or rebated to, a person who was associated with the particular person at the end of the first fiscal quarter of the particular person beginning after 1990. 20</p>	commençant en 1991 est réputé ne pas dépasser 500 000 \$.	Montant déterminé
Application for rebate	<p>(3) A rebate shall not be paid under paragraph (1)(b) to a person unless the person files an application for the rebate on or before the day on or before which the person is required under Division V to 25 file a return for the first fiscal year of the person beginning after 1990.</p>	<p>(2) Pour l'application du paragraphe (1), le montant déterminé applicable à une personne correspond au moins élevé des 5 montants suivants :</p> <p>a) le total de 300 \$ et du moins élevé des montants suivants :</p> <p>(i) 700 \$,</p> <p>(ii) 2 % de l'excédent, sur 15 000 \$, 10 de la contrepartie totale devenue due, ou payée sans qu'elle soit devenue due, pour des fournitures taxables effectuées par la personne au cours de l'un de ses trimestres d'exercice com- 15 mençant après 1989 et avant avril 1991;</p> <p>b) l'excédent de 1 000 \$ sur le total des montants dont chacun représente un montant qui, par l'effet du présent arti- 20 cle, est déduit par une personne associée à la personne à la fin du premier trimestre d'exercice de celle-ci commençant après 1990, ou lui est remboursé.</p>	Demande de remboursement
Application of provisions	<p>(4) Sections 262 to 264 apply in respect of rebates paid or payable under this section as though they were paid or payable 30 under Division VI."</p>	<p>(4) Les articles 262 à 264 s'appliquent aux remboursements versés ou à verser en application du présent article comme s'ils étaient versés ou à verser en application de la section VI.» 35</p>	Dispositions applicables
	<p>(2) Part IX of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable</p> <p>(a) subject to Division IX of Part IX of the said Act, as enacted by subsection (1), 35 with respect to</p> <p>(i) any supply of personal property or a service all of the consideration for which becomes due after 1990 and is not paid before 1991, 40</p> <p>(ii) any supply of personal property or a service part of the consideration for which becomes due after 1990 and is not paid before 1991, except that no tax is</p>	<p>(2) La partie IX de la même loi, édictée par le paragraphe (1), s'applique :</p> <p>a) sous réserve de la section IX de la partie IX de la même loi, édictée par le paragraphe (1), aux fournitures suivantes : 40</p> <p>(i) les fournitures de biens meubles ou de services dont la totalité de la contrepartie devient due après 1990 et n'est pas payée avant 1991,</p> <p>(ii) les fournitures de biens meubles 45 ou de services dont une partie de la contrepartie devient due après 1990 et n'est pas payée avant 1991; toutefois,</p>	

payable under Part IX of the said Act (other than by reason of Division IX of that Part) in respect of any part of the consideration that becomes due or is paid before 1991, 5

(iii) any supply that is deemed to have been made after 1990,

(iv) any supply in respect of which tax is deemed to have been collected, and

(v) any supply by way of sale of real property where ownership and possession are transferred after 1990;

(b) with respect to goods that are accounted for under subsection 32(1), (2) or (5) of the *Customs Act* after 1990; and 15

(c) with respect to any supply in respect of which tax is payable by reason of Division IX of Part IX of the said Act, as enacted by subsection (1).

(3) Notwithstanding subsection (2), section 274 of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable with respect to transactions after March 1990 and as if each reference in that section to "this Part" were read as a reference to "this Part and Part VIII". 25

R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 41

13. (1) Sections 1 to 4 of Schedule I to the said Act are repealed.

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991. 30

14. (1) Paragraphs 8(b) and (c) of Schedule I to the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(b) that is sold under conditions that would qualify the sale as a zero-rated supply for the purposes of Part IX of the Act; or 35

(c) that is included as permanently installed equipment in an automobile, station wagon, van or truck, that is sold under conditions that qualify the sale as a zero-rated supply for the purposes of Part IX of the Act."

aucune taxe n'est payable en vertu de la partie IX de la même loi (autrement que par l'effet de la section IX de cette partie) relativement à la partie de la contrepartie qui devient due ou est payée avant 1991, 5

(iii) les fournitures qui sont réputées effectuées après 1990,

(iv) les fournitures sur lesquelles la taxe est réputée perçue, 10

(v) les fournitures par vente d'immeubles dont la propriété et la possession sont transférées après 1990;

b) aux marchandises faisant l'objet après 1990 d'une déclaration en détail aux termes du paragraphe 32(1), (2) ou (5) de la *Loi sur les douanes*; 15

c) aux fournitures à l'égard desquelles la taxe est payable par application de la section IX de la partie IX de la même loi, édictée par le paragraphe (1). 20

(3) Par dérogation au paragraphe (2), l'article 274 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux opérations effectuées après mars 1990 et comme si les mentions, à cet article, de «la présente partie» étaient remplacées par des mentions de «la présente partie et la partie VIII», compte tenu des adaptations grammaticales nécessaires. 30

13. (1) Les articles 1 à 4 de l'annexe I de la même loi sont abrogés.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991. 35

14. (1) Les alinéas 8b) et c) de l'annexe I de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«b) est vendu dans des conditions qui feraient de la vente une fourniture détaxée pour l'application de la partie IX de la loi; 40

c) est inclus à titre d'équipement installé en permanence dans une automobile, une familiale, une fourgonnette ou un camion, qui est vendu dans des conditions qui feraient de la vente une fourniture détaxée pour l'application de la partie IX de la loi.» 45

L.R., ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 41

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

15. (1) Section 10 of Schedule I to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**10.** Section 6 does not apply in respect of any of the goods mentioned therein that are sold under conditions that would qualify the sale as a zero-rated supply for the purposes of Part IX of the Act or that are purchased or imported for police or fire-fighting services.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

1989, c. 22, s. 6

16. (1) Section 1 of Schedule II to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**1.** Cigarettes and manufactured tobacco:

(a) for each five cigarettes or fraction of five cigarettes contained in any package, \$0.10888;

(b) manufactured tobacco, including snuff, but not including cigars and cigarettes, \$15.214 per kilogram.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

17. (1) Part XI of Schedule III to the said Act is amended by adding thereto the following section:

“**28.** All the following:

(a) electronic bar-code scanning equipment designed to read product bar codes applied to goods held by a person for sale in the ordinary course of business;

(b) cash registers designed with the capability of calculating and recording sales taxes imposed by more than one jurisdiction;

(c) equipment designed to convert a cash register or similar sales recording device to one that has the capability of

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

15. (1) L'article 10 de l'annexe I de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**10.** L'article 6 ne s'applique à aucune des marchandises qui y sont mentionnées qui sont vendues dans des conditions qui feraient de la vente une fourniture détaxée pour l'application de la partie IX de la loi, ou qui sont achetées ou importées pour servir à la police ou combattre l'incendie.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

16. (1) L'article 1 de l'annexe II de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**1.** Cigarettes et tabac manufacturé :

a) pour chaque quantité de cinq cigarettes ou fraction de cette quantité contenue dans un paquet quelconque 0,10888 \$;

b) tabac manufacturé, y compris le tabac à priser, mais à l'exclusion des cigares et des cigarettes 15,214 \$ le kilogramme.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

17. (1) La partie XI de l'annexe III de la même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit :

«**28.** Tout ce qui suit :

a) le matériel de lecture des code barres conçu pour lire les code barres appliqués aux marchandises qu'une personne détient pour vente dans le cours normal d'une entreprise;

b) les caisses enregistreuses conçues pour calculer et enregistrer les taxes de vente imposées par plus d'une administration;

c) le matériel conçu pour convertir les caisses enregistreuses ou appareils sem-

1989, ch. 22, art. 6

calculating and recording sales taxes imposed by more than one jurisdiction;

(d) sales recording devices similar to cash registers, designed with the capability of calculating and recording sales taxes imposed by more than one jurisdiction, sold to or imported by a person for use by the person in a retail or wholesale outlet primarily for recording sales and controlling inventory;

(e) electronic equipment that is ancillary to the goods described in any of paragraphs (a) to (d), when sold to or imported by a person for use by the person in a retail or wholesale outlet primarily for recording sales and controlling inventory; and

(f) articles and materials to be incorporated into or to form a constituent or component part of any of the goods described in paragraphs (a) to (e), when sold to or imported by a manufacturer or producer for use by the manufacturer or producer in the manufacture or production of those goods."

blables d'enregistrement des ventes en appareils pouvant calculer et enregistrer les taxes de vente imposées par plus d'une administration;

d) les appareils d'enregistrement des ventes semblables à des caisses enregistreuses, conçus pour calculer et enregistrer les taxes de vente imposées par plus d'une administration, lorsqu'ils sont vendus à une personne ou importés par elle et doivent lui servir dans un établissement de vente au détail ou en gros principalement pour enregistrer les ventes et contrôler les stocks;

e) le matériel électronique qui est accessible aux marchandises visées à l'un des alinéas a) à d), lorsqu'il est vendu à une personne ou importé par elle et doit lui servir dans un établissement de vente au détail ou en gros principalement pour enregistrer les ventes et contrôler les stocks;

f) les articles et matières devant être incorporés dans toutes les marchandises visées aux alinéas a) à e), ou en former un élément constitutif ou un composant, lorsqu'ils sont vendus à un fabricant ou producteur, ou importés par l'un ou l'autre, et doivent lui servir pour la fabrication ou la production de telles marchandises.»

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 19, 1989.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 19 décembre 1989.

18. The said Act is further amended by adding thereto the schedules set out in the schedule to this Act.

18. La même loi est modifiée par adjonction des annexes qui figurent à l'annexe de la présente loi.

PART II

PARTIE II

CUSTOMS ACT

LOI SUR LES DOUANES

R.S., c. 1 (2nd Suppl.); R.S., c. 7 (2nd Suppl.), cc. 26, 41 (3rd Suppl.), cc. 1, 47 (4th Suppl.); 1988, c. 65

L.R., ch. 1 (2^e suppl.); L.R., ch. 7 (2^e suppl.), ch. 26, 41 (3^e suppl.), ch. 1, 47 (4^e suppl.); 1988, ch. 65

19. (1) The definition "duties" in subsection 2(1) of the *Customs Act* is repealed and the following substituted therefor:

"duties"
«droits»

" "duties" means any duties or taxes levied on imported goods under the *Customs Tariff*, the *Excise Tax Act*, the *Excise Act*, the *Special Import Measures Act* or any other law relating to customs, but, for the purposes of paragraphs 32(6)(b), 58(2)(b), 62(1)(b) and 65(1)(b), subsection 69(1), section 73, subsections 74(1), 75(2), 76(1) and 82(1) and paragraph 85(1)(b), does not include taxes levied under Part IX of the *Excise Tax Act*;"

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

20. (1) The said Act is amended by adding thereto, immediately after section 79 thereof, the following section:

Certain duties
not included

"79.1 For the purposes of sections 78 and 79, an abatement or refund does not include a rebate or refund of any amount paid in respect of tax levied under Part IX of the *Excise Tax Act*."

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

21. (1) Section 85 of the said Act is renumbered as subsection 85(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:

Certain duties
not included

"(2) For the purposes of paragraph (1)(a), tax levied under the *Excise Tax Act* does not include tax levied under Part IX of that Act."

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

19. (1) La définition de «droits», au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«droits» Les droits ou taxes imposés, en vertu du *Tarif des douanes*, de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi sur l'accise*, de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ou de tout autre texte de législation douanière, sur les marchandises importées. En sont exclues, pour l'application des alinéas 32(6)b), 58(2)b), 62(1)b) et 65(1)b), du paragraphe 69(1), de l'article 73, des paragraphes 74(1), 75(2), 76(1) et 82(1) et de l'alinéa 85(1)b), les taxes imposées en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*»

«droits»
"duties"

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

20. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 79, de ce qui suit :

«79.1 Les remboursements de montants payés au titre de la taxe perçue en application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* ne sont pas compris parmi les abattements et remboursements visés aux articles 78 et 79.»

Exclusion

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

21. (1) L'article 85 de la même loi devient le paragraphe 85(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(2) Pour l'application de l'alinéa (1)a), la taxe perçue en application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* n'est pas comprise dans la taxe perçue en vertu de cette loi.»

Exclusion

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

PART III

CUSTOMS TARIFF

R.S., c. 41 (3rd
Suppl.); R.S.,
cc. 9, 18, 47
(4th Suppl.);
1988, c. 65;
1989, c. 18

"excise taxes"
«taxes d'accise»

"goods and
services tax"
«taxe sur les
produits et
services»

Idem

Idem

22. (1) The definition "excise taxes" in section 66 of the *Customs Tariff* is repealed and the following substituted therefor:

"excise taxes" means the taxes imposed under the *Excise Tax Act*, other than the goods and services tax;"

(2) Section 66 of the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order, the following definition:

"goods and services tax" means the tax imposed under Part IX of the *Excise Tax Act*;"

(3) Subsections (1) and (2) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

23. (1) Section 74 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

"(3) The amount of the goods and services tax payable in respect of the machinery and equipment referred to in subsection (1) shall be determined as if the value of the goods, for the purposes of section 215 of the *Excise Tax Act*, were the value for duty of the machinery and equipment."

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

24. (1) Section 75.1 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

"(2.1) The amount of the goods and services tax payable in respect of the machinery and equipment referred to in sub-

PARTIE III

TARIF DES DOUANES

L.R., ch. 41 (3^e
suppl.); L.R.,
ch. 9, 18, 47 (4^e
suppl.); 1988,
ch. 65; 1989,
ch. 18

«taxes d'accise»
"excise taxes"

«taxe sur les
produits et
services»
"goods and
services tax"

Idem

Idem

22. (1) La définition de «taxes d'accise», à l'article 66 du *Tarif des douanes*, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«taxes d'accise» Les taxes imposées en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, à l'exclusion de la taxe sur les produits et services.»

(2) L'article 66 de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«taxe sur les produits et services» Taxe imposée en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*."

(3) Les paragraphes (1) et (2) entrent en vigueur ou sont réputés entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

23. (1) L'article 74 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(3) Le montant de la taxe sur les produits et services exigible sur les machines et appareils visés au paragraphe (1) est déterminé comme si la valeur des produits pour l'application de l'article 215 de la *Loi sur la taxe d'accise* était leur valeur en douane.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

24. (1) L'article 75.1 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

«(2.1) Le montant de la taxe sur les produits et services exigible sur les machines et appareils visés au paragraphe (1) est

section (1) shall be determined as if the value of the goods, for the purposes of section 215 of the *Excise Tax Act*, were the value for duty of the machinery and equipment.”

5

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

25. (1) Section 84 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“84. Where an application is made in accordance with section 85, relief shall be granted from the payment of the whole or such portion as is prescribed of the duties (other than the goods and services tax) that, but for this section, would be payable in respect of prescribed goods that are imported and subsequently exported after being used in Canada only for a prescribed purpose.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

26. (1) Section 86 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“86. Where relief is granted under section 84, the goods may be released without the payment of the whole or such portion of the duties (other than the goods and services tax) as is prescribed.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

27. (1) Section 93 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

“(3) Notwithstanding subsection (1), the amount of customs duties payable on goods shall, for the purposes of determining the value of the goods under section 215 of the *Excise Tax Act*, be determined as if relief had been granted under section

déterminé comme si la valeur des produits pour l'application de l'article 215 de la *Loi sur la taxe d'accise* était leur valeur en douane.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

25. (1) L'article 84 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“84. Est accordée, sur demande présentée en application de l'article 85, une exonération du paiement de la totalité, ou de la fraction prévue par règlement, des droits, autres que la taxe sur les produits et services, qui, sans le présent article, seraient payables sur des marchandises désignées par règlement qui sont importées et réexportées après avoir été utilisées au Canada aux seules fins prévues par règlement.”

20

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

26. (1) L'article 86 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

25

“86. Lorsqu'une exonération est accordée en vertu de l'article 84, les marchandises peuvent être dédouanées sans le paiement de la totalité, ou de la fraction prévue par règlement, des droits, autres que la taxe sur les produits et services.”

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

27. (1) L'article 93 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

“(3) Malgré le paragraphe (1), le montant des droits de douane exigibles sur des marchandises est calculé, pour la détermination de la valeur de celles-ci en application de l'article 215 de la *Loi sur la taxe d'accise*, comme si une exonération avait

Relief for
imported goods
subsequently
exported

Exonération de
marchandises
importées et
réexportées

Release of
imported goods

Dédouanement
des marchandises
exportées

Idem

Idem

88 but had not been granted under any other provision of this Division.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

28. (1) Paragraphs 97(a) to (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(a) the whole of the duties, other than the goods and services tax, paid in respect of imported obsolete or surplus goods;

(b) the whole of the duties, other than taxes imposed under the *Excise Tax Act*, paid in respect of imported goods used in, wrought into or attached to obsolete or surplus goods manufactured or produced in Canada; and

(c) the whole of the duties, other than taxes imposed under the *Excise Tax Act*, paid in respect of imported materials, other than fuel or plant equipment, directly consumed in the manufacture or production in Canada of obsolete or surplus goods.” 25

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

29. (1) Subsection 100(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**100.** (1) A refund shall be granted of the whole or a portion of duties, other than the goods and services tax, if

(a) relief from the payment of the whole or the portion of duties, other than the goods and services tax, is required to be granted by Division III, III.1, IV or V or the duties, other than the goods and services tax, were not payable under section 74 or 75.1;

(b) the whole or the portion of the duties, other than the goods and services tax, was paid; and

été accordée en vertu de l'article 88 mais non en vertu d'une autre disposition de la présente section.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 5 1991.

28. (1) Les alinéas 97a) à c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«a) la totalité des droits, autres que la taxe sur les produits et services, payés 10 sur les marchandises surannées ou excédentaires;

b) la totalité des droits, autres que les taxes imposées en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, payés sur les marchandises importées et incorporées dans les marchandises surannées ou excédentaires fabriquées ou produites au Canada ou qui y sont attachées;

c) la totalité des droits, autres que les taxes imposées en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, payés sur les matières et matériels importés, autres que le carburant, le combustible ou le matériel d'usine, directement consommés pour la fabrication ou la production au Canada de marchandises surannées ou excédentaires.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 30 1991.

29. (1) Le paragraphe 100(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**100.** (1) Est accordé un remboursement de la totalité ou d'une fraction des droits, autres que la taxe sur les produits et services, si, à la fois :

a) en application des sections III, III.1, IV ou V, il y a obligation d'accorder une exonération du paiement de la totalité ou d'une fraction des droits, autres que la taxe sur les produits et services, ou si les droits, autres que cette taxe, n'étaient pas exigibles en application des articles 74 ou 75.1;

Exonération par
remboursement

45

1989, c. 18, s.
9(1)

Relief by way
of refund

(c) an application is made in accordance with subsection (2) and section 104.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

30. (1) Section 104 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Waivers

“104. For the purposes of Divisions II and V and section 100, an application must be accompanied by waivers, in prescribed form, from all other persons entitled to claim a drawback, refund or remission of the duties, other than the goods and services tax, waiving their right to do so.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

31. (1) Paragraphs 105(2)(c) and (d) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(c) the rate of customs duties that applies, at the time the merchantable scrap or waste results from the process, to merchantable scrap or waste of the same kind, and

(d) the rate of customs duties paid or that, but for the relief, would have been payable in respect of the goods or materials.”

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

1989, c. 18,
s. 13

32. (1) Subsection 107(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Interest

“107. (1) Any person who is granted a drawback or refund of duties, other than the goods and services tax, under this Part, other than Division III or III.1 or section

b) la totalité ou la fraction des droits, autres que la taxe sur les produits et services, a été payée;

c) une demande est présentée conformément au paragraphe (2) et à l'article 104.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

30. (1) L'article 104 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Renonciations

“104. Pour l'application des sections II et V et de l'article 100, les demandes doivent être assorties de déclarations, établies en la forme déterminée par le ministre, de toutes les autres personnes ayant le droit de réclamer un drawback, un remboursement ou une remise des droits, autres que la taxe sur les produits et services, par lesquelles celles-ci renoncent à leur droit.”

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

31. (1) Les alinéas 105(2)c) et d) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«c) le taux de droits de douane applicable, au moment où les résidus ou déchets vendables issus du traitement, aux résidus ou déchets vendables du même type; d) le taux des droits de douane payés ou qui, sans l'exonération, auraient été payables sur les marchandises ou les matières et matériels.»

35

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

32. (1) Le paragraphe 107(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1989, ch. 18,
art. 13

40

Intérêts

“107. (1) Les bénéficiaires de drawbacks ou de remboursements de droits, autres que la taxe sur les produits et services, en application de la présente partie,

101, shall be granted, in addition to the drawback or refund, interest thereon at the prescribed rate or at a rate determined in the prescribed manner in respect of each month or fraction of a month between the time that is ninety days after an application for the drawback or refund is made in accordance with this Part and the time the drawback or refund is granted."

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

sauf la section III ou III.1 ou l'article 101, reçoivent, en plus des drawbacks ou remboursements, des intérêts, au taux réglementaire ou déterminé de la manière réglementaire, sur ces drawbacks ou remboursements par mois ou fraction de mois s'écoulant entre le quatre-vingt-dixième jour suivant la réception de la demande de drawback ou de remboursement et la date de l'octroi de ceux-ci.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

PART IV

EXCISE ACT

R.S., c. E-14;
R.S., cc. 15, 27
(1st Supp.), cc.
1, 7, 42 (2nd
Supp.), c. 12
(4th Supp.);
1989, c. 22

R.S., c. 42 (2nd
Supp.), s. 15(1)

33. (1) Subsection 1(1) of Part I of the schedule to the *Excise Act* is repealed and the following substituted therefor:

"1. (1) On every litre of absolute ethyl alcohol distilled in Canada, except as hereinafter otherwise provided, \$ 11.066, and so in proportion for any less quantity than one litre (1 L)."

R.S., c. 12 (4th
Supp.), s. 65(1)

(2) Subsection 1(7) of Part I of the schedule to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(7) On mixed beverages produced in a distillery that contain not more than 7% absolute ethyl alcohol by volume, \$0.2459 per litre of the beverage so produced, and so in proportion for any less quantity than one litre (1 L)."

R.S., c. 42 (2nd
Supp.), s. 15(2)

34. Sections 1 to 3 of Part II of the schedule to the said Act are repealed and the following substituted therefor:

PARTIE IV

LOI SUR L'ACCISE

L.R., ch. E-14;
L.R., ch. 15, 27
(1^{er} suppl.), ch.
1, 7, 42 (2^e
suppl.), ch. 12
(4^e suppl.);
1989, ch. 22

33. (1) Le paragraphe 1(1) de la partie I de l'annexe de la *Loi sur l'accise* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«1. (1) Sur chaque litre d'alcool éthylique absolu distillé au Canada, sous réserve des dispositions qui suivent, 11,066 \$, et ainsi proportionnellement pour toute quantité moindre qu'un litre (1 L).»

L.R., ch. 42 (2^e
suppl.), par.
15(1)

(2) Le paragraphe 1(7) de la partie I de l'annexe de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(7) Sur les boissons produites dans une distillerie et contenant au plus sept pour cent d'alcool éthylique absolu par volume, 0,2459 \$ par litre, et ainsi proportionnellement pour toute quantité moindre qu'un litre (1 L).»

L.R., ch. 12 (4^e
suppl.), par.
65(1)

34. Les articles 1 à 3 de la partie II de l'annexe de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 42 (2^e
suppl.), par.
15(2)

"1. On all beer or malt liquor containing more than 2.5% absolute ethyl alcohol by volume, \$ 27.985 per hectolitre.

2. On all beer or malt liquor containing more than 1.2% absolute ethyl alcohol by volume but not more than 2.5% absolute ethyl alcohol by volume, \$ 13.99 per hectolitre.

3. On all beer or malt liquor containing not more than 1.2% absolute ethyl alcohol by volume, \$ 2.591 per hectolitre."

35. Section 5 of Part III of the schedule to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"5. Canadian raw leaf tobacco, when sold for consumption, \$ 0.977 per kilogram actual mass."

36. This Part shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1991.

«1. Sur la bière ou la liqueur de malt contenant plus de 2,5 pour cent d'alcool éthylique absolu par volume, 27,985 \$ l'hectolitre.

2. Sur la bière ou la liqueur de malt contenant plus de 1,2 pour cent d'alcool éthylique absolu par volume mais pas plus de 2,5 pour cent d'alcool éthylique absolu par volume, 13,99 \$ l'hectolitre.

3. Sur la bière ou la liqueur de malt ne contenant pas plus de 1,2 pour cent d'alcool éthylique absolu par volume, 2,591 \$ l'hectolitre.»

35. L'article 5 de la partie III de l'annexe de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«5. Tabac canadien en feuilles lorsqu'il est vendu pour la consommation, 0,977 \$ le kilogramme, masse réelle.»

36. La présente partie entre en vigueur ou est réputée entrée en vigueur le 1^{er} janvier 20 1991.

1989, c. 22,
s. 14

1989, ch. 22,
art. 14

PART V

INCOME TAX ACT

R.S. 1952, c. 148; 1970-71-72, c. 63; 1972, c. 9; 1973-74, cc. 14, 29, 30, 44, 45, 49, 51; 1974-75-76, cc. 26, 50, 58, 71, 87, 88, 95; 1976-77, cc. 4, 10, 54; 1977-78, cc. 1, 4, 32, 41, 42; 1978-79, c. 5; 1979, c. 5; 1980-81-82-83, cc. 40, 47, 48, 68, 102, 104, 109, 140; 1984, cc. 1, 19, 31, 45; 1985, c. 45; 1986, cc. 6, 24, 40, 44, 55, 58; 1987, cc. 45, 46; 1988, cc. 28, 51, 55, 61, 65

Goods and
services tax

37. (1) Subsection 6(1) of the *Income Tax Act* is amended by adding thereto, immediately after paragraph (e) thereof, the following paragraph:

"(e.1) the aggregate of all amounts, each of which is 7% of the amount, if any, by which

PARTIE V

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

S.R.C. 1952, ch. 148; 1970-71-72, ch. 63; 1972, ch. 9; 1973-74, ch. 14, 29, 30, 44, 45, 49, 51; 1974-75-76, ch. 26, 50, 58, 71, 87, 88, 95; 1976-77, ch. 4, 10, 54; 1977-78, ch. 1, 4, 32, 41, 42; 1978-79, ch. 5; 1979, ch. 5; 1980-81-82-83, ch. 40, 47, 48, 68, 102, 104, 109, 140; 1984, ch. 1, 19, 31, 45; 1985, ch. 45; 1986, ch. 6, 24, 40, 44, 55, 58; 1987, ch. 45, 46; 1988, ch. 28, 51, 55, 61, 65

Taxe sur les
produits et
services

37. (1) Le paragraphe 6(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est modifié par insertion, après l'alinéa e), de ce qui suit :

«e.1) le total des montants dont chacun correspond à 7 % de l'excédent éventuel du montant à inclure en application de

25

(i) an amount required under paragraph (a) or (e) to be included in computing the income of the taxpayer for the year in respect of a supply, other than a zero-rated supply or an exempt supply (within the meanings assigned by Part IX of the *Excise Tax Act*), of property or a service in respect of which section 173 of that Act applies 5 10

exceeds

(ii) the amount, if any, included in the amount that is required to be so included under paragraph (a) or (e), as the case may be, that may reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154 of the *Excise Tax Act*;" 20

(2) Section 6 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (6) thereof, the following subsections:

"(7) To the extent that an amount 25 required to be included in computing the income of a taxpayer for a taxation year under paragraph (1)(a) or (e) is determined by reference to the cost to a person of any property or service, that cost shall, 30 for the purposes of those paragraphs, be determined without reference to any goods and services tax payable by that person in respect of the property or service.

(8) Where 35

(a) an amount in respect of an expense is deducted under section 8 in computing the income of a taxpayer for a taxation year from an office or employment, or 40

(b) an amount is included in the capital cost to a taxpayer of a property described in subparagraph 8(1)(j)(ii) or (p)(ii),

and a particular amount is paid to the 45 taxpayer in a particular taxation year as a rebate under the *Excise Tax Act* in respect of any goods and services tax

l'alinéa a) ou e) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année relativement à la fourniture d'un bien ou d'un service auquel l'article 173 de la *Loi sur la taxe d'accise* s'applique (sauf une 5 fourniture détaxée ou une fourniture exonérée au sens de cette loi) sur la somme éventuelle incluse dans le montant ainsi à inclure et qu'il est raisonnable de considérer comme imputée à une 10 taxe imposée en vertu d'une loi provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154 de la *Loi sur la taxe d'accise*;

(2) L'article 6 de la même loi est modifié 15 par insertion, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

«(7) Dans la mesure où le montant à inclure en application de l'alinéa (1)a) ou e) dans le calcul du revenu d'un contribu- 20 ble pour une année d'imposition est fonction du coût pour une personne d'un bien ou d'un service, ce coût est calculé, pour l'application de ces alinéas, sans tenir compte de la taxe sur les produits et servi- 25 ces payable par cette personne relativement au bien ou au service.

Taxe sur les produits et services

(8) Le montant payé à un contribuable au cours d'une année d'imposition donnée à titre de remboursement aux termes de la 30 *Loi sur la taxe d'accise* relativement à la taxe sur les produits et services incluse soit dans le montant d'une dépense déduite en application de l'article 8 dans le calcul du revenu du contribuable tiré d'une charge 35 ou d'un emploi pour une année d'imposition, soit dans un montant inclus dans le coût en capital pour le contribuable d'un bien visé au sous-alinéa 8(1)f)(ii) ou p)(ii) est : 40

a) dans la mesure où il se rapporte à cette dépense, inclus dans le calcul du

Idem

Goods and services tax

Idem

included in the amount of the expense, or the capital cost of the property, as the case may be, the particular amount

(c) to the extent that it relates to an expense referred to in paragraph (a), 5 shall be included in computing the taxpayer's income from an office or employment for the particular year, and

(d) to the extent that it relates to the capital cost of property referred to in 10 paragraph (b), shall be deemed, for the purposes of subsection 13(7.1), to have been received by the taxpayer in the particular year as assistance from a government for the acquisition of the 15 property."

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

38. (1) Section 8 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection: 20

"(11) For the purposes of section 6 and this section, the amount of any rebate paid or payable to a taxpayer under the *Excise Tax Act* in respect of the goods and services tax shall be deemed not to be an amount that is reimbursed to the taxpayer or to which the taxpayer is entitled."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

39. (1) Subparagraph 12(1)(x)(iv) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(iv) as a reimbursement, contribution, allowance or as assistance, 35 whether as a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from tax, allowance or any other form of assistance, in respect of the cost of property or in respect of an outlay or expense" 40

(2) Subparagraphs 12(1)(x)(v) to (vii) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(v) was not otherwise included in computing the taxpayer's income, or 45 deducted in computing, for the pur-

revenu du contribuable tiré d'une charge ou d'un emploi pour l'année donnée;

b) dans la mesure où il se rapporte à ce coût en capital, réputé, pour l'application du paragraphe 13(7.1), reçu par le 5 contribuable au cours de l'année donnée à titre d'aide d'un gouvernement en vue de l'acquisition du bien.»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes. 10

38. (1) L'article 8 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(11) Pour l'application du présent article et de l'article 6, le remboursement versé ou à verser à un contribuable aux 15 termes de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à la taxe sur les produits et services est réputé ne pas être un montant qui lui est remboursé ou auquel il a droit.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 20 années d'imposition 1991 et suivantes.

39. (1) Le sous-alinéa 12(1)x)(iv) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iv) à titre de remboursement, con- 25 tribution ou indemnité ou à titre d'aide, sous forme de prime, subvention, prêt à remboursement conditionnel, déduction de l'impôt, indemnité ou sous toute autre forme, à l'égard 30 du coût d'un bien ou à l'égard d'un débours ou d'une dépense,»

(2) Les sous-alinéas 12(1)x)(v) à (vii) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce 35 qui suit :

«(v) le montant n'est pas déjà inclus dans le calcul du revenu du contribuable ou déduit dans le calcul, pour

poses of this Act, any balance of undeducted outlays, expenses or other amounts, for the year or a preceding taxation year,

(vi) except as provided by subsection 127(11.1), does not reduce, for the purposes of this Act, the cost or capital cost of the property or the amount of the outlay or expense, as the case may be, 5
10
(vii) does not reduce, under subsection (2.2) or 13(7.4) or paragraph 53(2)(s), the cost or capital cost of the property or the amount of the outlay or expense, as the case may be, 15
and”

(3) Paragraph 12(1)(y) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Automobile
provided to
partner

“(y) where the taxpayer is an individual 20
who is a member of a partnership or an employee of a member of the partnership and the partnership makes an automobile available in the year to the taxpayer or to a person related to the 25
taxpayer, the amounts that would be included, by reason of paragraph 6(1)(e) or by reason of paragraph 6(1)(e.1) if that paragraph were read without reference to paragraph 6(1)(a), 30
in the income of the taxpayer for the year if the taxpayer were employed by the partnership.”

(4) Section 12 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately 35
after subsection (2.1) thereof, the following subsection:

Deemed outlay
or expense

“(2.2) Where a taxpayer has in a taxation year received an amount that would, but for this subsection, be included in computing the taxpayer's income for the year by reason of paragraph (1)(x) in respect of an outlay or expense made or incurred by the taxpayer in the year, in any of the 3
taxation years immediately preceding the 45
year or in the taxation year immediately following the year (other than an outlay or expense in respect of the cost of property of the taxpayer) and the taxpayer elects under this subsection on or before the day 50

l'application de la présente loi, d'un solde de débours, dépenses ou autres montants non déduits, pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, 5

(vi) sous réserve du paragraphe 127(11.1), il ne réduit pas, pour l'application de la présente loi, le coût ou coût en capital du bien ou le montant du débours ou de la dépense, 10
(vii) il ne réduit pas, en application du paragraphe (2.2) ou 13(7.4) ou de l'alinéa 53(2)s), le coût ou coût en capital du bien ou le montant du débours ou de la dépense, et» 15

(3) L'alinéa 12(1)y) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«y) si le contribuable est un particulier qui est un associé d'une société ou un employé d'un associé d'une société et si 20
la société met, au cours de l'année, une automobile à sa disposition ou à la disposition d'une personne qui lui est liée, le montant qui serait inclus en application de l'alinéa 6(1)e) ou en application 25
de l'alinéa 6(1)e.1) s'il était appliqué sans tenir compte de l'alinéa 6(1)a), dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année si celui-ci était employé par la société.» 30

Automobile
fournie à un
associé

(4) L'article 12 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2.1), de ce qui suit :

«(2.2) Dans le cas où un contribuable reçoit au cours d'une année d'imposition 35
un montant qui, en l'absence du présent paragraphe, serait inclus dans le calcul de son revenu pour l'année en application de l'alinéa (1)x) au titre d'un débours qu'il a fait ou d'une dépense qu'il a engagée au 40
cours de l'année, de l'une des trois années d'imposition précédentes ou de l'année d'imposition suivante (à l'exception d'un débours ou d'une dépense relatif au coût d'un bien du contribuable) et où le contri- 45
buable fait un choix aux termes du présent

Présomption de
débours ou de
dépense

on or before which the taxpayer's return of income under this Part is required to be filed, or would be required to be filed if the taxpayer had tax payable, for the year, or, where the outlay or expense is made or incurred in the taxation year immediately following the year, for that following year, the amount of the outlay or expense shall be deemed, for the purposes of computing the income of the taxpayer, other than for the purposes of this subsection and subparagraphs (1)(x)(iv) and 20(1)(hh)(ii), to have always been the amount, if any, by which

(a) the amount of the outlay or expense exceeds

(b) the lesser of the amount elected by the taxpayer under this subsection and the amount so received by the taxpayer, and, notwithstanding subsections 152(4) and (5), such assessment or reassessment of the taxpayer's tax, interest and penalties under this Act for any taxation year shall be made as is necessary to give effect to the election."

(5) Subsection (1), subparagraphs 12(1)(x)(vi) and (vii) of the said Act, as enacted by subsection (2), and subsection (4) are applicable with respect to amounts received after January 1990.

(6) Subparagraph 12(1)(x)(v) of the said Act, as enacted by subsection (2), is applicable after May 22, 1985.

(7) Subsection (3) is applicable with respect to taxation years and fiscal periods ending after 1990.

40. (1) Section 15 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (1.2) thereof, the following subsections:

"(1.3) To the extent that an amount or value of a benefit required under subsection (1) to be included in computing the income of a taxpayer for a taxation year is determined by reference to the cost to a corporation of any property or service, that cost shall, for the purposes of that subsec-

paragraphe au plus tard le jour où il est tenu de produire sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l'année (ou serait ainsi tenu s'il avait un impôt payable) ou, si le débours est fait ou la dépense engagée au cours de l'année d'imposition suivant l'année en question, pour cette année suivante, le montant du débours ou de la dépense est réputé, aux fins du calcul du revenu du contribuable autrement que pour l'application du présent paragraphe ou des sous-alinéas (1)(x)(iv) et 20(1)(hh)(ii), avoir toujours été égal à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) le montant du débours ou de la dépense;

b) le moins élevé du montant indiqué dans le choix du contribuable et du 20 montant ainsi reçu par lui.

Par dérogation aux paragraphes 152(4) et (5), l'impôt, les intérêts et les pénalités du contribuable pour une année d'imposition en vertu de la présente loi feront l'objet des 25 cotisations et nouvelles cotisations nécessaires pour que le choix soit applicable."

(5) Le paragraphe (1), les sous-alinéas 12(1)(x)(vi) et (vii) de la même loi, édictés par le paragraphe (2), et le paragraphe (4) 30 s'appliquent aux montants reçus après janvier 1990.

(6) Le sous-alinéa 12(1)(x)(v) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), s'applique après le 22 mai 1985.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition et aux exercices financiers se terminant après 1990.

40. (1) L'article 15 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe 40 (1.2), de ce qui suit :

"(1.3) Dans la mesure où le montant ou la valeur d'un avantage à inclure en application du paragraphe (1) dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition est fonction du coût pour une corporation d'un bien ou d'un service, ce coût est calculé, pour l'application de ce

tion, be determined without reference to any goods and services tax payable by that corporation in respect of the property or service.

Idem

(1.4) Where the amount or value of a benefit is required under subsection (1) to be included in computing the income of a taxpayer for a taxation year (in this subsection referred to as the "benefit amount") in respect of a supply, other than a zero-rated supply or an exempt supply (within the meanings assigned by Part IX of the *Excise Tax Act*), of property or a service in respect of which section 173 of that Act applies, an additional amount, equal to 7% of the amount by which the benefit amount exceeds the amount, if any, included in the benefit amount that may reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154 of the *Excise Tax Act*, shall be included in computing the income of the taxpayer for the year."

5

10

15

20

25

(2) Subsection (1) is applicable with respect to benefits conferred after 1990.

41. (1) Paragraph 20(1)(hh) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

30

"(hh) an amount repaid by the taxpayer in the year pursuant to a legal obligation to repay all or part of a particular amount

(i) included under paragraph 12(1)(x) in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year, or

(ii) that is, by reason of subparagraph 12(1)(x)(vi) or subsection 12(2.2), not included in computing the income of the taxpayer under paragraph 12(1)(x) for the year or a preceding taxation year, where the particular amount relates to an outlay or expense (other than an outlay or expense that is in respect of the cost of property of the taxpayer or that is or would be, if amounts deductible by the taxpayer were not limited by

25

paragraphe, sans tenir compte de la taxe sur les produits et services payable par cette corporation relativement au bien ou au service.

(1.4) Dans le cas où le montant ou la valeur d'un avantage est à inclure en application du paragraphe (1) dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition relativement à la fourniture d'un bien ou d'un service auquel l'article 173 de la *Loi sur la taxe d'accise* s'applique (sauf une fourniture détaxée ou une fourniture exonérée, au sens de la partie IX de cette loi), un supplément correspondant à 7 % de l'excédent de ce montant ou 15 de cette valeur sur la somme éventuelle incluse dans ce montant ou cette valeur qu'il est raisonnable de considérer comme imputée à une taxe imposée en vertu d'une loi provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154 de la *Loi sur la taxe d'accise* est inclus dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année.»

5

10

15

20

25

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux avantages conférés après 1990.

25

41. (1) L'alinéa 20(1)hh) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«hh) une somme remboursée par le contribuable au cours de l'année conformément à une obligation légale de rembourser tout ou partie d'un montant qui est :

(i) soit inclus en vertu de l'alinéa 12(1)x) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure,

(ii) soit exclu, par application du sous-alinéa 12(1)x)(vi) ou du paragraphe 12(2.2), du calcul du revenu du contribuable en vertu de l'alinéa 12(1)x) pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, dans le cas où il se rapporte à un débours ou à une dépense (à l'exception d'un débours ou d'une dépense qui est relatif au coût d'un bien du contribuable ou qui est déductible en application de

Remboursement de paiements incitatifs

30

35

40

45

Repayments of inducements etc.

reason of paragraph 66(4)(b) or subparagraph 66.1(2)(a)(ii), 66.2(2)(a)(ii) or 66.4(2)(a)(ii), deductible under section 66, 66.1, 66.2 or 66.4) that would, but for the receipt of the particular amount, have been deductible in computing the income of the taxpayer for the year or a preceding taxation year;"

l'article 66, 66.1, 66.2 ou 66.4, ou le serait si les montant déductibles par le contribuable n'étaient pas limités par application de l'alinéa 66(4)b) ou du sous-alinéa 66.1(2)a)(ii), 66.2(2)a)(ii) ou 66.4(2)a)(ii) qui, si le montant n'avait pas été reçu, aurait été déductible dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure;»

(2) All that portion of paragraph 20(1)(kk) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(2) Le passage de l'alinéa 20(1)kk) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exploration and development grants

"(kk) the amount of any assistance or benefit received by the taxpayer in the year as a deduction from or reimbursement of an expense that is a tax (other than the goods and services tax) or royalty to the extent that"

«kk) le montant de toute aide ou de tout avantage reçu par le contribuable au cours de l'année à titre de déduction d'une dépense qui est un impôt (à l'exception de la taxe sur les produits et services) ou une redevance, ou de remboursement d'une telle dépense, dans la mesure où :»

Subventions à l'exploration et à l'aménagement

(3) Subparagraph 20(1)(kk)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Le sous-alinéa 20(1)kk)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(i) the tax or royalty is, by reason of the receipt of the amount by the taxpayer, not deductible in computing the taxpayer's income for a taxation year, and"

«(i) l'impôt ou la redevance n'est pas, du fait qu'il a reçu le montant, déductible dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition, et»

(4) Subsection (1) is applicable with respect to amounts repaid after January 1990.

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux montants remboursés après janvier 1990.

(5) Subsection (2) is applicable with respect to amounts received after 1990.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux montants reçus après 1990.

(6) Subsection (3) is applicable with respect to amounts received after January 1990.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux montants reçus après janvier 1990.

42. (1) Paragraph 66.1(6)(b) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of subparagraph (iii) thereof, by adding the word "and" at the end of subparagraph (iv) thereof and by adding thereto, immediately after subparagraph (iv) thereof, the following subparagraph:

42. (1) L'alinéa 66.1(6)b) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin du sous-alinéa (iii), par adjonction de ce mot à la fin du sous-alinéa (iv) et par insertion, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :

"(iv.1) such part, if any, of the amount included in subparagraph (ix)

«(iv.1) de la partie du montant visé au sous-alinéa (ix) que le contribuable

as has been repaid before that time by the taxpayer pursuant to a legal obligation to repay all or any part of that amount”

a remboursée avant cette date conformément à une obligation légale de rembourser tout ou partie de ce montant»

(2) Subsection (1) is applicable with respect to amounts repaid after January 1990.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux montants remboursés après janvier 1990.

43. (1) Paragraph 66.2(5)(b) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (ii) thereof, by adding the word “and” at the end of subparagraph (iii) thereof and by adding thereto, immediately after subparagraph (iii) thereof, the following subparagraph:

43. (1) L'alinéa 66.2(5)b) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin du sous-alinéa (ii) et par insertion, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

“(iii.1) such part, if any, of the amount included in subparagraph (xi) as has been repaid before that time by the taxpayer pursuant to a legal obligation to repay all or any part of that amount”

«(iii.1) de la partie du montant visé au sous-alinéa (xi) que le contribuable a remboursée avant cette date conformément à une obligation légale de rembourser tout ou partie de ce montant»

(2) Subsection (1) is applicable with respect to amounts repaid after January 1990.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux montants remboursés après janvier 1990.

44. (1) Paragraph 66.4(5)(b) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (ii) thereof, by adding the word “and” at the end of subparagraph (iii) thereof and by adding thereto, immediately after subparagraph (iii) thereof, the following subparagraph:

44. (1) L'alinéa 66.4(5)b) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin du sous-alinéa (ii) et par insertion, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

“(iii.1) such part, if any, of the amount included in subparagraph (viii) as has been repaid before that time by the taxpayer pursuant to a legal obligation to repay all or any part of that amount”

«(iii.1) de la partie des montants visés au sous-alinéa (viii) que le contribuable a remboursée avant cette date conformément à une obligation légale de rembourser tout ou partie de ces montants,»

(2) Subsection (1) is applicable with respect to amounts repaid after January 1990.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux montants remboursés après janvier 1990.

45. (1) Section 80.2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

45. (1) L'article 80.2 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“80.2 Where

(a) a taxpayer, under the terms of a contract, pays to another person an amount (in this subsection referred to as the “specified payment”) that may rea-

«80.2 Dans le cas où un contribuable réside au Canada ou y exploite une entreprise au moment où il paie à une personne, en vertu des modalités d'un contrat, un montant qu'il est raisonnable de considérer

Reimbursement
by taxpayer

Rembourse-
ment par le
contribuable

sonably be considered to have been received by the other person as a reimbursement, contribution or allowance in respect of an amount (referred to in paragraph (b) as the "particular amount") paid or payable by the other person,

(b) the particular amount is included in the income of the other person or is denied as a deduction in computing the income of the other person by reason of paragraph 12(1)(o) or 18(1)(m), as the case may be, and

(c) the taxpayer was resident in Canada or carrying on business in Canada at the time the specified payment was made by the taxpayer,

the following rules apply for the purposes of this Act, other than this section:

(d) the taxpayer shall be deemed neither to have made nor to have become obligated to make the specified payment to the other person but to have paid an amount described in paragraph 18(1)(m) equal to the amount of the specified payment, and

(e) the other person shall be deemed neither to have received nor to have become entitled to receive the specified payment from the taxpayer."

(2) Subsection (1) is applicable with respect to payments made after January 1990.

46. (1) Subsection 117.1(1) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (a) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

"(a.1) the amounts expressed in dollars 40 in subsection 122.5(3), and"

(2) All that portion of subsection 117.1(1) of the said Act following paragraph (b) thereof and preceding paragraph (c) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"shall be adjusted, for each taxation year after 1990 for amounts referred to in sub-

comme reçu par la personne à titre de remboursement, de contribution ou d'indemnité relativement à un autre montant payé ou payable par elle, lequel est inclus dans le revenu de cette personne ou n'est pas admis à titre de déduction dans le calcul de son revenu par application de l'alinéa 12(1)o) ou 18(1)m), les règles suivantes s'appliquent à la présente loi, exception faite du présent article :

a) le contribuable est réputé ne pas avoir fait le paiement à la personne, ni avoir été obligé de le faire, et avoir payé une somme visée à l'alinéa 18(1)m), égale au paiement;

b) la personne est réputée ne pas avoir reçu le paiement du contribuable, ni être devenue en droit de le recevoir. »

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux paiements faits après janvier 1990.

46. (1) Le paragraphe 117.1(1) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa a), de ce qui suit :

«a.1) les sommes exprimées en dollars visées au paragraphe 122.5(3),»

(2) Le passage du paragraphe 117.1(1) de la même loi qui suit l'alinéa b) et qui précède la formule est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«doit être rajustée pour chaque année d'imposition postérieure à 1990 en ce qui

section 122.5(3) and for each taxation year after 1988 in any other case, so that the amount to be used thereunder for the year is an amount equal to the aggregate of"

5

concerne les sommes visées au paragraphe 122.5(3) et pour chaque année d'imposition postérieure à 1988 dans les autres cas, de façon que la somme applicable à l'année soit égale au totale de la somme applicable — abstraction faite du paragraphe (3) — pour l'année d'imposition précédente et du produit de cette dernière somme par le montant — rajusté de la manière prévue par règlement et arrêté à 10 la troisième décimale, les résultats ayant au moins cinq en quatrième décimale étant arrondis à la troisième décimale supérieure — calculé selon la formule suivante : »

5

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent 15 aux années d'imposition 1991 et suivantes.

47. (1) Section 122.4 of the said Act is repealed.

47. (1) L'article 122.4 de la même loi est abrogé.

(2) Subsection (1) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 20 années d'imposition 1991 et suivantes.

48. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 122.4 thereof, the following section:

48. (1) La même loi est modifiée par 20 insertion, après l'article 122.4, de ce qui suit :

Definitions

"122.5 (1) In this section,

15

"122.5 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

Définitions

"adjusted income"
«revenu rajusté»

"adjusted income" of an individual for a taxation year means the aggregate of all amounts each of which is the income for the year of

«particulier admissible» Particulier — à 25 l'exclusion d'une fiducie — qui, à la fin de décembre d'une année d'imposition, réside au Canada et est marié, est père ou mère d'un enfant ou a au moins 19

«particulier admissible»
"eligible individual"

(a) the individual, 20
(b) the individual's qualified relation for the year, or

ans. 30

(c) a person (other than the individual or the individual's qualified relation for the year) who deducts for the year 25 an amount under section 118 in respect of a qualified dependant of the individual for the year;

«personne à charge admissible» S'agissant de la personne à charge admissible d'un particulier pour une année d'imposition :

«personne à charge admissible»
"qualified dependant"

"eligible individual"
«particulier admissible»

"eligible individual" for a taxation year means an individual (other than a trust) 30 who, at the end of December of that year, is resident in Canada and is

a) personne pour laquelle le particulier ou son proche admissible pour 35 l'année a seul demandé une déduction en application de l'article 118 pour l'année;
b) enfant du particulier vivant avec celui-ci à la fin de l'année. 40

(a) married,
(b) a parent of a child, or
(c) 19 years of age or over; 35

La présente définition exclut :
c) un particulier admissible pour l'année;
d) le proche admissible d'un particulier pour l'année; 45
e) la personne à l'égard de laquelle un autre particulier est réputé avoir

"qualified dependant"
«personne à charge admissible»

"qualified dependant" of an individual for a taxation year means a person who is
(a) a person in respect of whom the individual or the individual's qualified

relation for the year is the only person who deducts an amount under section 118 for the year, or

(b) a child of the individual residing with the individual at the end of the year,

and who is not

(c) an eligible individual for the year,
(d) the qualified relation of an individual for the year, or

(e) a person in respect of whom an amount is deemed under this section to be paid by any other individual for the year;

“qualified relation” of an individual for a taxation year means the person, if any, who is either

(a) the individual’s spouse, or
(b) the other parent of a child of the individual, if the child is a qualified dependant of the individual,

who is of the opposite sex to the individual and who, at the end of the year, is not living separate and apart from the individual by reason of the breakdown of their marriage or other conjugal relationship.

(2) Notwithstanding subsection (1), a person shall be deemed not to be an eligible individual for a taxation year or a qualified relation or qualified dependant of an individual for a taxation year where the person

(a) dies before the end of the year;
(b) is, at the end of the year, a person described in paragraph 149(1)(a) or (b); or
(c) is, at the end of the year, confined to a prison or similar institution and has been so confined for a period of, or periods the aggregate of which in the year was more than, 6 months.

(3) Where an eligible individual for a taxation year files with the individual’s return of income (other than a return of income filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4)) under this Part for the year a

payé un montant pour l’année en application du présent article.

«proche admissible» S’agissant du proche admissible d’un particulier pour une année d’imposition, la personne qui est soit le conjoint du particulier, soit le père ou la mère d’un enfant du particulier qui est une personne à charge admissible de celui-ci, à condition que la personne et le particulier soient de sexe opposé et ne vivent pas séparément à la fin de l’année pour cause d’échec du mariage ou d’une union conjugale.

«revenu rajusté» S’agissant du revenu rajusté d’un particulier pour une année d’imposition, le total des montants dont chacun représente le revenu pour l’année, selon le cas :

a) du particulier;
b) du proche admissible du particulier pour l’année;
c) de la personne — à l’exclusion du particulier et de son proche admissible pour l’année — qui demande une déduction en application de l’article 118 pour l’année à l’égard d’une personne à charge admissible du particulier pour l’année.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), est réputée ne pas être un particulier admissible, ni le proche admissible ou la personne à charge admissible d’un tel particulier, pour une année d’imposition la personne qui, selon le cas :

a) décède avant la fin de l’année;
b) est, à la fin de l’année, une personne visée à l’alinéa 149(1)a) ou b);
c) est détenue, à la fin de l’année, dans une prison ou dans un établissement semblable depuis une ou plusieurs périodes totalisant plus de six mois dans l’année.

(3) Dans le cas où un particulier admissible pour une année d’imposition produit avec sa déclaration de revenu (sauf celle produite en application du paragraphe 70(2), de l’alinéa 104(23)d) ou 128(2)e) ou du paragraphe 150(4)) en vertu de la

“qualified relation”
«proche admissible»

Persons not eligible individuals, qualified relations or qualified dependants

Amount deemed paid on account of tax

«proche admissible»
“qualified relation”

«revenu rajusté»
“adjusted income”

Personnes autres que particuliers admissibles, personnes à charge admissibles ou proches admissibles

Montant réputé versé au titre de l’impôt

prescribed form, containing prescribed information, 1/4 of the amount, if any, by which the total of

(a) \$190,

(b) \$190 for a person who is the qualified relation of the individual for the year, 5

(c) \$190, where the individual has no qualified relation for the year and is entitled to deduct an amount for the 10 year under subsection 118(1) by reason of paragraph (b) thereof in respect of a qualified dependant of the individual for the year,

(d) the product obtained when \$100 is 15 multiplied by the number of qualified dependants of the individual for the year, other than a qualified dependant in respect of whom an amount is included by reason of paragraph (c) in computing an amount deemed to be paid under this subsection for the year, and 20

(e) where the individual has no qualified relation for the year, the lesser of

(i) \$100, and 25

(ii) 2% of the amount, if any, by which

(A) the individual's income for the year

exceeds 30

(B) the amount determined for the year for the purposes of paragraph 118(1)(c),

exceeds

(f) 5% of the amount, if any, by which 35

(i) the individual's adjusted income for the year

exceeds

(ii) the amount referred to in subparagraph 122.2(1)(b)(ii) for the 40 year,

shall be deemed to be an amount paid by the individual on account of the individual's tax payable under this Part for the year during each of the months specified 45 for that year under subsection (4).

(4) For the purposes of this section, the months specified for a taxation year are July and October of the immediately fol-

présente partie pour l'année un formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits, est réputé être un montant payé par le particulier au titre de son impôt payable 5 en vertu de la présente partie pour l'année, au cours de chacun des mois déterminés de cette année selon le paragraphe (4), le quart de l'excédent éventuel du total des montants suivants :

a) 190 \$, 10

b) 190 \$ pour le proche admissible du particulier pour l'année,

c) 190 \$, si le particulier n'a pas de proche admissible pour l'année et s'il a le droit de déduire un montant pour 15 l'année prévue au paragraphe 118(1), par application de l'alinéa 118(1)b), pour une personne à charge admissible pour l'année,

d) le produit obtenu en multipliant 20 100 \$ par le nombre de personnes à charge admissibles du particulier pour l'année, à l'exclusion d'une telle personne pour laquelle un montant est inclus par application de l'alinéa c) dans 25 le calcul d'un montant réputé payé pour l'année en application du présent paragraphe,

e) si le particulier n'a pas de proche admissible pour l'année, le moins élevé 30 des montants suivants :

(i) 100 \$,

(ii) 2 % de l'excédent éventuel du revenu du particulier pour l'année sur le montant calculé pour l'année pour 35 l'application de l'alinéa 118(1)c),

sur :

f) 5 % de l'excédent éventuel du revenu rajusté du particulier pour l'année sur le montant visé au sous-alinéa 40 122.2(1)b)(ii) pour l'année.

(4) Pour l'application du présent article, les mois déterminés d'une année d'imposition sont juillet et octobre de l'année d'im-

Mois déterminés

Months specified

lowing taxation year and January and April of the second immediately following taxation year.

position suivante et janvier et avril de la deuxième année d'imposition suivante.

Exceptions

(5) Notwithstanding subsection (3),

(a) where an individual is a qualified relation of another individual for a taxation year, only one of them may file a prescribed form under that subsection for the year;

(b) where the total of all amounts, each of which is an amount deemed under that subsection to be paid by an individual for a taxation year during a month specified for the year, is less than

(i) one dollar, the total shall be deemed to be nil, and

(ii) \$100 but not less than one dollar, the total shall be deemed to be paid by the individual during the first month specified for the year, and no other amount shall be deemed to be paid under that subsection by the individual for the year; and

(c) no amount shall be deemed to be paid under that subsection by an individual for a taxation year

(i) during a month specified for that year where the individual died before that month or was not resident in Canada at the beginning of that month, or

(ii) where the individual's return of income under this Part for the year and prescribed form under this section are not filed within 3 years after the end of the year.

Qualified
relation of a
deceased
eligible
individual

(6) Notwithstanding subparagraph (5)(c)(i), on application made in prescribed form containing prescribed information within 60 days after a person's death (or within such longer period as the Minister considers reasonable in the circumstances) by an individual who

(a) is the deceased person's qualified relation for the taxation year in respect of which a payment under this section would, but for that subparagraph, be made, and

Exceptions

(5) Par dérogation au paragraphe (3) :

a) dans le cas où un particulier est le proche admissible d'un autre particulier pour une année d'imposition, un seul d'entre eux peut produire le formulaire prescrit en application de ce paragraphe pour l'année;

b) le total des montants dont chacun représente un montant réputé en application de ce paragraphe payé par un particulier pour une année d'imposition, au cours d'un mois déterminé de l'année, est réputé nul s'il est inférieur à 1 \$; il est réputé payé par le particulier au cours du premier mois déterminé de l'année s'il est inférieur à 100 \$ mais égal ou supérieur à 1 \$ et aucun autre montant n'est réputé payé en application de ce paragraphe par le particulier pour l'année;

c) aucun montant n'est réputé payé en application de ce paragraphe par un particulier pour une année d'imposition :

(i) au cours d'un mois déterminé de cette année si le particulier est décédé avant ce mois ou ne résidait pas au Canada au début de ce mois,

(ii) dans le cas où la déclaration de revenu du particulier en vertu de la présente partie pour l'année et le formulaire prescrit en vertu du présent article ne sont pas produits dans les trois ans suivant la fin de l'année.

Proche
admissible d'un
particulier
admissible
décédé

(6) Par dérogation au sous-alinéa (5)c(i), le particulier qui n'est pas visé par ce sous-alinéa et qui est le proche admissible d'une personne décédée pour l'année d'imposition pour laquelle un paiement serait effectué en application du présent article en l'absence de ce sous-alinéa, peut demander que chaque montant qui, en l'absence de ce sous-alinéa serait réputé payé en application du paragraphe (3) par la personne décédée au cours du mois déterminé d'une année d'imposition soit réputé payé au cours du mois au titre de

(b) is not an individual to whom that subparagraph applies, each amount that, but for that subparagraph, would be deemed to be paid under subsection (3) by the deceased person during a month specified for a taxation year shall be deemed to be paid during the month on account of the individual's tax payable under this Part for that year."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1989 and subsequent taxation years, except that, in its application to

(a) the 1989 taxation year, subsection 122.5(4) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

"(4) For the purposes of this section, the months specified for the 1989 taxation year are December 1990 and April 1991."; and

(b) the 1989 and 1990 taxation years, paragraph 122.5(5)(a) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

"(a) where an individual is a qualified relation of another individual for a taxation year, only one of them may file a prescribed form under subsection (3) for the year and, where subsection 122.4(4) is applicable to those two individuals for the year, only the individual who files a prescribed form under subsection 122.4(3) for the year is the individual who may file the prescribed form under subsection (3) for the year;"

49. (1) Paragraph 152(1)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(b) the amount of tax, if any, deemed under subsection 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.5(3), 127.1(1), 127.2(2), 144(9) or 210.2(3) or (4) to be paid on account of the taxpayer's tax under this Part for the year."

l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour cette année. Le particulier en fait la demande sur formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits dans les 60 jours suivant le décès de la personne, ou dans le délai plus long que le ministre juge raisonnable dans les circonstances.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes. Toutefois, pour son application :

a) à l'année d'imposition 1989, le paragraphe 122.5(4) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

«(4) Pour l'application du présent article, les mois déterminés de l'année d'imposition 1989 sont décembre 1990 et avril 1991.»;

b) aux années d'imposition 1989 et 1990, l'alinéa 122.5(5)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

«a) dans le cas où un particulier est le proche admissible d'un autre particulier pour une année d'imposition, un seul d'entre eux peut produire le formulaire prescrit en application du paragraphe (3) pour l'année et, en cas d'application du paragraphe 122.4(4) à ces deux particuliers pour l'année, seul celui qui produit un formulaire prescrit en application du paragraphe 122.4(3) pour l'année peut produire le formulaire prescrit en application du paragraphe (3) pour l'année;».

49. (1) L'alinéa 152(1)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) le montant d'impôt réputé en application du paragraphe 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.5(3), 127.1(1), 127.2(2), 144(9) ou 210.2(3) ou (4) avoir été versé au titre de l'impôt du contribuable en vertu de la présente partie pour l'année.»

(2) Subsection (1) is applicable to the 1989 and subsequent taxation years, except that, in its application to the 1989 and 1990 taxation years, paragraph 152(1)(b) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

“(b) the amount of tax, if any, deemed under subsection 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.4(3), 122.5(3), 127.1(1), 127.2(2), 144(9) or 210.2(3) 10 or (4) to be paid on account of the taxpayer's tax under this Part for the year.”

50. (1) Subsection 160.1(1.1) of the said Act is repealed and the following substituted 15 therefor:

“(1.1) Where a person is a qualified relation of an individual for a taxation year (within the meaning assigned by subsection 122.5(1)), the person and the 20 individual are jointly and severally liable to pay any excess described in subsection (1) that was refunded in respect of the year to, or applied to a liability of, the individual as a consequence of the opera- 25 tion of section 122.5, but nothing in this subsection shall be deemed to limit the liability of any person under any other provision of this Act.”

(2) Subsection 160.1(2.1) of the said Act 30 is repealed.

(3) Subsection (1) is applicable to the 1989 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

51. (1) Paragraph 163(2)(c) of the said Act is repealed.

(2) Subsection 163(2) of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (c) thereof, the follow- 40 ing paragraph:

“(c.1) the amount, if any, by which
(i) the aggregate of all amounts each of which is an amount that would be deemed under section 122.5 to be paid 45 by that person during a month specified for the year or, where that person is a qualified relation of an individual

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes. Toutefois, pour son application aux années d'imposition 1989 et 1990, l'alinéa 152(1)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est 5 remplacé par ce qui suit :

«b) le montant d'impôt réputé en application du paragraphe 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.4(3), 122.5(3), 127.1(1), 127.2(2), 144(9) ou 210.2(3) 10 ou (4) avoir été versé au titre de l'impôt du contribuable en vertu de la présente partie pour l'année.»

50. (1) Le paragraphe 160.1(1.1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 15 suit :

«(1.1) Le particulier et la personne qui est son proche admissible, au sens du paragraphe 122.5(1), pour une année d'imposition sont débiteurs solidaires de l'excédent, 20 visé au paragraphe (1), remboursé au particulier pour l'année, ou imputé sur un autre montant dont il est redevable, par application de l'article 122.5; le présent paragraphe ne limite en rien la responsabi- 25 lité de quiconque découlant d'une autre disposition de la présente loi.»

(2) Le paragraphe 160.1(2.1) de la même loi est abrogé.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux 30 années d'imposition 1989 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux 35 années d'imposition 1991 et suivantes.

51. (1) L'alinéa 163(2)c) de la même loi est abrogé. 35

(2) Le paragraphe 163(2) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa c), de ce qui suit :

«c.1) de l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au 40 sous-alinéa (ii) :
(i) le total des montants dont chacun représente un montant qui serait réputé en application de l'article 122.5 payé soit par cette personne au 45

for the year (within the meaning assigned by subsection 122.5(1)), by that individual, as the case may be, if that aggregate were calculated by reference to the information provided in the prescribed form filed for the year under section 122.5

exceeds

(ii) the aggregate of all amounts each of which is an amount that is deemed under section 122.5 to be paid by that person or that qualified relation during a month specified for the year, and"

(3) Subsection (1) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) is applicable to the 1989 and subsequent taxation years.

52. (1) Section 164 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

"(2.1) Where an amount deemed under section 122.5 to be paid by an individual during a month specified for a taxation year is, in accordance with subsection (2), applied to a liability of the individual, for the purposes of that subsection, the amount shall, to the extent that it is so applied, be deemed to be paid on the latest of

(a) the last day of the month,

(b) where the month is the first month specified for a taxation year ending after 1989, the day that is the earlier of the day the amount is applied and the last day of the second month specified for the year, and

(c) where the individual's return of income for the year or the individual's prescribed form for the year referred to in subsection 122.5(3) is filed after the day on or before which the return is required to be filed, the day the amount is applied."

(2) All that portion of subsection 164(3) of the said Act preceding paragraph (a)

cours d'un mois déterminé de l'année, soit, si cette personne est le proche admissible, au sens du paragraphe 122.5(1), d'un particulier pour l'année, par ce particulier, si ce total était calculé d'après les renseignements fournis dans le formulaire prescrit produit pour l'année en application de cet article,

(ii) le total des montants dont chacun représente un montant réputé en application de l'article 122.5 payé par cette personne ou ce proche admissible au cours d'un mois déterminé de l'année;»

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

52. (1) L'article 164 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

«(2.1) Pour l'application du paragraphe (2), le montant qui, en application de l'article 122.5, est réputé payé par un particulier au cours d'un mois déterminé d'une année d'imposition et qui, conformément au paragraphe (2), est imputé sur un autre montant dont le particulier est redevable est réputé, dans la mesure où il est ainsi imputé, payé le dernier en date des jours suivants :

a) le dernier jour du mois;

b) si le mois est le premier mois déterminé d'une année d'imposition se terminant après 1989, le premier en date du jour où le montant est ainsi imputé et du dernier jour du deuxième mois déterminé de l'année;

c) si la déclaration de revenu du particulier pour l'année où son formulaire prescrit pour l'année visé au paragraphe 122.5(3) est produit après le jour où la déclaration doit être produite, le jour où le montant est ainsi imputé.»

(2) Le passage du paragraphe 164(3) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application respecting refunds under section 122.5

Imputation du remboursement prévu à l'article 122.5

thereof is repealed and the following substituted therefor:

Interest on
refunds and
repayments

“(3) Where under this section an amount in respect of a taxation year (other than an amount or portion thereof that can reasonably be considered to arise from the operation of section 122.5) is refunded or repaid to a taxpayer or applied to another liability of the taxpayer, the Minister shall pay or apply interest thereon at the prescribed rate for the period beginning on the day that is the latest of”

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1989 and subsequent taxation years.

53. (1) Subsection 248(1) of the said Act is amended by adding thereto, in alphabetical order, the following definition:

“goods and
services tax”
«taxe sur les
produits et
services»

“(3) “goods and services tax” means the tax payable under Part IX of the *Excise Tax Act*,”

(2) Section 248 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

Goods and
services tax —
change of use

“(15) For the purposes of this Act, where a liability for the goods and services tax is incurred in respect of a change of use at any time of a property, the liability so incurred shall be deemed to have been incurred immediately after that time in respect of the acquisition of the property.”

Goods and
services tax —
input tax credit
and rebate

(16) For the purposes of this Act, other than subsection 6(8) and this subsection, an amount claimed by a taxpayer as an input tax credit or rebate with respect to the goods and services tax in respect of a property or service shall be deemed to be assistance from a government in respect of the property or service that is received by the taxpayer

“(3) Lorsque, en vertu du présent article, une somme à l'égard d'une année d'imposition est remboursée à un contribuable ou imputée sur un autre montant dont le contribuable est redevable, à l'exception de tout ou partie d'un montant qu'il est raisonnable de considérer comme découlant de l'application de l'article 122.5, le ministre doit payer au contribuable les intérêts afférents à cette somme au taux prescrit ou les imputer sur ce montant, pour la période allant du dernier en date des jours visés aux alinéas suivants jusqu'au jour où la somme est remboursée ou imputée, sauf si les intérêts ainsi calculés sont inférieurs à 1 \$, auquel cas aucun intérêt n'est payé ni imputé en vertu du présent paragraphe :»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1989 et suivantes.

53. (1) Le paragraphe 248(1) de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«taxe sur les produits et services» Taxe payable en application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*»

(2) L'article 248 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(15) Pour l'application de la présente loi, quiconque est redevable de la taxe sur les produits et services relativement au changement d'utilisation d'un bien est réputé être devenu redevable de cette taxe immédiatement après le changement d'utilisation relativement à l'acquisition du bien.»

(16) Pour l'application de la présente loi, à l'exception du présent paragraphe et du paragraphe 6(8), le montant déduit par un contribuable à titre de crédit de taxe sur les intrants ou de remboursement relativement à la taxe sur les produits et services applicable à un bien ou à un service est réputé constituer une aide qu'il reçoit d'un gouvernement pour le bien ou le service :

Intérêts sur
sommes
remboursées

«taxe sur les
produits et
services»
“goods and
services tax”

Taxe sur les
produits et
services :
changement
d'utilisation

Taxe sur les
produits et
services : crédit
de taxe sur les
intrants et
remboursement

(a) where the amount was claimed by the taxpayer as an input tax credit in a return under Part IX of the *Excise Tax Act* for a reporting period under that Act,

(i) at the time the goods and services tax in respect of the input tax credit was paid or became payable, if the tax was paid or became payable in the reporting period, or

(ii) if no such tax was paid or became payable in respect of the input tax credit in the reporting period, at the end of the reporting period; or

(b) where the amount was claimed as a rebate with respect to the goods and services tax, at the time the amount was received or credited.

(17) Where the input tax credit of a taxpayer under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of a passenger vehicle or aircraft is determined with reference to subsection 202(4) of the *Excise Tax Act*, subparagraphs (16)(a)(i) and (ii) shall, as they apply in respect of such property, be read as follows:

“(i) at the beginning of the first taxation year or fiscal period of the taxpayer commencing after the end of the taxation year or fiscal period, as the case may be, in which the goods and services tax in respect of such property was considered for the purposes of determining the input tax credit to be payable, if the tax was considered for the purposes of determining the input tax credit to have become payable in the reporting period, or

(ii) if no such tax was considered for the purposes of determining the input tax credit to have become payable in the reporting period, at the end of the reporting period; or”

(18) For the purposes of this Act, where an amount is added at a particular time in determining the net tax of a taxpayer

a) s'il a déduit le montant à titre de crédit de taxe sur les intrants dans une déclaration produite en application de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* pour une période de déclaration prévue par cette loi :

(i) au moment où la taxe sur les produits et services relative au crédit de taxe sur les intrants a été payée ou est devenue payable, si cette taxe a été payée ou est devenue payable au cours de la période de déclaration,

(ii) si cette taxe n'a pas été payée ou n'est pas devenue payable relativement au crédit de taxe sur les intrants au cours de la période de déclaration, à la fin de cette période;

b) si le montant est déduit à titre de remboursement relativement à la taxe sur les produits et services, au moment où le montant a été reçu ou crédité.

(17) Dans le cas où le crédit de taxe sur les intrants d'un contribuable en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* visant une voiture de tourisme ou un aéronef est calculé compte tenu du paragraphe 202(4) de cette loi, les sous-alinéas (16)a)(i) et (ii) sont remplacés par ce qui suit pour leur application à ces biens :

«(i) au début de la première année d'imposition ou du premier exercice du contribuable commençant après la fin de l'année d'imposition ou de l'exercice où la taxe sur les produits et services relative à ce bien est considérée comme payable aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants, si cette taxe est considérée, aux fins de ce calcul, comme étant devenue payable au cours de la période de déclaration,

(ii) à la fin de la période de déclaration si cette taxe n'est pas considérée, aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants, comme étant devenue payable au cours de cette période.»

(18) Pour l'application de la présente loi, le montant qui est ajouté, à un moment donné, dans le calcul de la taxe nette d'un

Crédit de taxe sur les intrants : voiture de tourisme ou aéronef

Taxe sur les produits et services : remboursement du crédit de taxe sur les intrants

Application of subsection (16) to passenger vehicles and aircraft

Goods and services tax — repayment of input tax credit

under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of an input tax credit relating to property or a service that had been previously deducted in determining the net tax of the taxpayer, that amount shall be deemed to be assistance repaid at the particular time in respect of the property or service pursuant to a legal obligation to repay all or part of that assistance.”

(3) Subsections (1) and (2) are applicable after 1990.

contribuable en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à un crédit de taxe sur les intrants lié à un bien ou à un service qui a déjà été déduit dans ce calcul est réputé être un montant d'aide remboursé à ce moment relativement au bien ou au service conformément à une obligation légale de rembourser tout ou partie de ce montant d'aide.»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après 1990.

PART VI

STATISTICS ACT

54. Paragraph 24(a) of the *Statistics Act* is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the Chief Statistician or any person authorized by the Chief Statistician to do so may inspect and have access to any returns, certificates, statements, documents or other records obtained on behalf of the Minister of National Revenue for the purposes of the *Income Tax Act* or Part IX of the *Excise Tax Act*, and”

R.S., c. S-19;
1988, c. 65

PARTIE VI

LOI SUR LA STATISTIQUE

54. L'alinéa 24a) de la *Loi sur la statistique* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) le statisticien en chef, ou une personne autorisée par lui à le faire, peut examiner tous relevés, certificats, états, documents ou autres archives obtenus pour le compte du ministre du Revenu national pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* et y avoir accès;»

L.R., ch. S-19;
1988, ch. 65

PART VII

TAX COURT OF CANADA ACT

55. The *Tax Court of Canada Act* is amended by adding thereto, immediately after section 2.1 thereof, the following section:

“2.2 (1) For the purposes of this Act, the “aggregate of supplies for the prior fiscal year” of a person means the total value of all supplies, within the meaning of Part IX of the *Excise Tax Act*, made by the person in the last complete fiscal year, within the meaning of that Part, that ended at least six months before the day the notice of appeal for a particular appeal of that person was filed.

R.S., c. T-2;
R.S., c. 48 (1st
Suppl.), c. 16
(3rd Suppl.), cc.
1, 51 (4th
Suppl.)

Idem

PARTIE VII

LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

55. La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* est modifiée par insertion, après l'article 2.1, de ce qui suit :

«2.2 (1) Pour l'application de la présente loi, «total des fournitures pour l'exercice précédent» d'une personne s'entend de la valeur globale des fournitures, au sens de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, effectuées par la personne au cours du dernier exercice, au sens de cette partie, complet s'étant terminé au moins six mois avant le dépôt de son avis d'appel.

L.R., ch. T-2;
L.R., ch. 48 (1^{er}
suppl.), ch. 16
(3^e suppl.), ch.
1, 51 (4^e suppl.)

Définitions de
«total des
fournitures
pour l'exercice
précédent»

Idem

(2) For the purposes of this Act, the "amount in dispute" in an appeal means

(a) the amount of tax, net tax and rebate, within the meaning of Part IX of the *Excise Tax Act*, that is in issue in the appeal;

(b) any interest or penalty under Part IX of the *Excise Tax Act* that is in issue in the appeal; and

(c) any amount of tax, net tax or rebate, within the meaning of Part IX of the *Excise Tax Act*, that is likely to be affected by the appeal in any other appeal, assessment or proposed assessment of the person who has brought the appeal."

R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 2(1) (F)

56. (1) All that portion of subsection 4(1) of the French version of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Composition

"4. (1) La Cour se compose d'un juge en chef, d'un juge en chef adjoint et d'au plus vingt autres juges respectivement désignés :"

R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 2(2) (E)

(2) Paragraph 4(1)(c) of the English version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(c) not more than twenty other judges."

R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 4

57. (1) Subsection 12(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Jurisdiction

"12. (1) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine references and appeals to the Court on matters arising under the *Canada Pension Plan*, Part IX of the *Excise Tax Act*, the *Income Tax Act*, the *Old Age Security Act*, the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* and the *Unemployment Insurance Act*, 40 where references or appeals to the Court are provided for in those Acts."

R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 4

(2) Subsections 12(3) and (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(2) Pour l'application de la présente loi, «montant en litige» dans un appel s'entend des montants suivants :

a) la taxe, la taxe nette et le remboursement, au sens de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, qui font l'objet de l'appel;

b) les intérêts ou pénalités en vertu de cette partie qui font l'objet de l'appel;

c) la taxe, la taxe nette ou le remboursement, au sens de cette partie, sur lesquels l'appel aura vraisemblablement un effet lors d'un autre appel ou de la détermination d'une autre cotisation ou d'une cotisation projetée de la personne qui a interjeté appel."

Définitions de «montant en litige»

56. (1) Le passage du paragraphe 4(1) de la version française de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 51 (4^e suppl.), par. 2(1)(F)

20

Composition

"4. (1) La Cour se compose d'un juge en chef, d'un juge en chef adjoint et d'au plus vingt autres juges respectivement désignés :"

(2) L'alinéa 4(1)c) de la version anglaise de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(c) not more than twenty other judges."

L.R., ch. 51 (4^e suppl.), par. 2(2)(A)

57. (1) Le paragraphe 12(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 4

Compétence

"12. (1) La Cour a compétence exclusive pour entendre les renvois et les appels portés devant elle sur les questions découlant de l'application du *Régime de pensions du Canada*, de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers* et de la *Loi sur l'assurance-chômage*, dans la mesure où ces lois prévoient un droit de renvoi ou d'appel devant elle."

(2) Les paragraphes 12(3) et (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 51 (4^e suppl.), art. 4

45

Further
jurisdiction

“(3) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine questions referred to it under section 173 or 174 of the *Income Tax Act* or section 310 or 311 of the *Excise Tax Act*.

5

«(3) La Cour a compétence exclusive pour entendre les questions qui sont portées devant elle en vertu des articles 173 et 174 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou des articles 310 ou 311 de la *Loi sur la* 5
taxe d'accise.

Idem

Extension of
time

(4) The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine applications to extend the time to object or appeal pursuant to section 167 of the *Income Tax Act* or section 304 or 305 of the *Excise* 10
Tax Act.”

(4) La Cour a compétence exclusive pour entendre toute demande de prorogation du délai d'opposition ou d'appel visée à l'article 167 de la *Loi de l'impôt sur le* 10
revenu et aux articles 304 ou 305 de la *Loi sur la taxe d'accise*»

Prorogation des
délaisR.S., c. 51 (4th
Supp.), s. 5

58. Section 18.18 of the said Act is renumbered as subsection 18.18(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:

15

58. L'article 18.18 de la même loi devient le paragraphe 18.18(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

15

L.R., ch. 51 (4^e
suppl.), art. 5

Idem

“(2) For the purpose of calculating a time limit for the purposes of section 18.3003 or 18.3005,

- (a) the period beginning on December 21 in any year and ending on January 7 20 of the next year shall be excluded; and
- (b) the period during which proceedings are stayed in accordance with subsection 327(4) of the *Excise Tax Act* shall be excluded.”

25

«(2) Dans le calcul du délai visé aux articles 18.3003 ou 18.3005, la période du 21 décembre au 7 janvier est exclue; est également exclue la période durant laquelle l'appel est suspendu en vertu du 20
paragraphe 327(4) de la *Loi sur la taxe*
d'accise»

Idem

59. Section 18.27 of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a) thereof, by adding the word “and” at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following 30
paragraph:

- “(c) increasing the amount of \$7,000 referred to in paragraphs 18.3002(3)(a), 18.3008(a) and 18.3009(1)(a) to any amount that does not exceed \$12,000.”

35

59. L'article 18.27 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

- “(c) hausser le montant de 7 000 \$ mentionné aux alinéas 18.3002(3)a), 18.3008a) et 18.3009(1)a), sans toutefois dépasser 12 000 \$.”

25

R.S., c. 51 (4th
Supp.), s. 5

60. Subsection 18.29(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(3) The provisions referred to in subsection (1) also apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of applications for extensions of time under section 167 of the *Income Tax Act* or section 304 or 305 of the *Excise* 40
Tax Act.”

45

60. Le paragraphe 18.29(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

30

L.R., ch. 51 (4^e
suppl.), art. 5Extensions of
time

“(3) Les dispositions énumérées au paragraphe (1) s'appliquent aussi, compte tenu des adaptations de circonstance, aux demandes de prorogation de délai présentées en vertu de l'article 167 de la *Loi de* 35
l'impôt sur le revenu ou des articles 304 ou 305 de la *Loi sur la taxe d'accise*»

Prorogation

61. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 18.3 thereof, the following sections:

Application —
Excise Tax Act

“18.3001 Subject to section 18.3002, where a person has so elected in the notice of appeal for an appeal under Part IX of the *Excise Tax Act* or at such later time as may be provided in the rules of Court, this section and sections 18.3003 to 18.301 apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the appeal.

General
procedure to
apply

18.3002 (1) Where the Attorney General of Canada so requests, the Court shall order that sections 17.1, 17.2 and 17.4 to 17.8 apply in respect of an appeal in respect of which sections 18.3003 and 18.3007 to 18.301 would otherwise apply.

Time for
request

(2) A request under subsection (1) shall not be made after sixty days after the day the Registry of the Court transmits to the Minister of National Revenue the notice of appeal unless

(a) the Court is satisfied that the Attorney General of Canada became aware of information that justifies the making of the request after the sixty days had elapsed or that the request is otherwise reasonable in the circumstances; or

(b) the person who has brought the appeal consents to the making of the request after the sixty days have elapsed.

Costs

(3) The Court shall, on making an order under subsection (1), order that all reasonable and proper costs of the person who has brought the appeal be borne by Her Majesty in right of Canada where

(a) the amount in dispute is equal to or less than \$7,000; and

(b) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of that person is equal to or less than \$1,000,000.

Time limit for
reply to notice
of appeal

18.3003 (1) Subject to subsection (2), the Minister of National Revenue shall file a reply to the notice of appeal referred to

61. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 18.3, de ce qui suit :

Application :
Loi sur la taxe
d'accise

«18.3001 Sous réserve de l'article 18.3002, le présent article et les articles 18.3003 à 18.301 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux appels interjetés aux termes de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, si une personne en fait la demande dans son avis d'appel ou à toute date ultérieure prévue par les règles de la Cour.

Application de
la procédure
générale

18.3002 (1) Sur demande du procureur général du Canada, la Cour doit ordonner l'application des articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 à l'appel auquel les articles 18.3003 et 18.3007 à 18.301 s'appliqueraient par ailleurs.

Demande

(2) La demande doit être présentée dans les soixante jours suivant la transmission de l'avis d'appel par le greffe de la Cour au ministre du Revenu national ou après l'expiration de ce délai dans les cas suivants :

a) la Cour est convaincue que le procureur général du Canada a pris connaissance de renseignements tels qu'il est justifié de présenter la demande après l'expiration de ce délai, ou que la demande est par ailleurs raisonnable dans les circonstances;

b) la personne qui interjette appel y consent.

Frais

(3) Dans le cas d'une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1), la Cour doit ordonner que les frais entraînés pour la personne qui a interjeté appel soient payés par Sa Majesté du chef du Canada si les conditions suivantes sont réunies :

a) le montant en litige n'excède pas 7 000 \$;

b) le total des fournitures pour l'exercice précédent de cette personne n'excède pas 1 000 000 \$.

Délai pour
répondre à
l'avis d'appel

18.3003 (1) Le ministre du Revenu national dispose de soixante jours suivant la transmission de l'avis d'appel visé à

in section 18.3001 within sixty days after the day the Registry of the Court transmits to that Minister the notice of appeal, unless the person who has brought the appeal consents to the filing of that reply after those sixty days have elapsed or the Court allows the Minister, on application made before or after those sixty days have elapsed, to file the reply.

Where reply
not filed in time

(2) The Minister of National Revenue may file a reply to a notice of appeal after the sixty days referred to in subsection (1) have elapsed and, where that Minister files the reply after that time, the allegations of fact contained in the notice of appeal are presumed to be true for the purposes of the appeal.

Time limit —
general
procedure

18.3004 Where the Court makes an order pursuant to subsection 18.3002(1) in respect of an appeal, or where the person who has brought the appeal has not made an election referred to in section 18.3001 in respect of the appeal, that person may consent to the filing of a reply by the Minister of National Revenue after the day the reply would otherwise be required to be filed.

Time for
hearing

18.3005 The Court shall, other than in exceptional circumstances, fix a date for the hearing of an appeal referred to in section 18.3001 that is not later than one hundred and eighty days after the last day the Minister of National Revenue must file a reply to the notice of appeal pursuant to subsection 18.3003(1).

Time for
judgment

18.3006 The Court shall, other than in exceptional circumstances, render judgment on an appeal referred to in section 18.3001 not later than ninety days after the day the hearing is concluded.

Costs

18.3007 (1) Where the following conditions are met, namely,

- (a) an order has been made under subsection 18.3002(1) in respect of an appeal,
- (b) the appeal is not an appeal referred to in subsection 18.3002(3),

l'article 18.3001 par le greffe de la Cour pour y répondre; il peut, toutefois, répondre après ce délai avec le consentement de la personne qui a interjeté appel ou la permission — demandée soit avant, soit après l'expiration du délai — de la Cour.

Conséquence
du retard

(2) Le ministre du Revenu national peut répondre à l'avis d'appel même après l'expiration du délai prévu au paragraphe (1); les allégations de fait énoncées dans l'avis d'appel sont alors réputées vraies aux fins de l'appel.

Délai —
procédure
générale

18.3004 Lorsque la Cour ordonne, en conformité avec le paragraphe 18.3002(1), que les articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 s'appliquent à un appel, ou lorsque la personne qui a interjeté appel n'a pas demandé dans son avis d'appel que les articles 18.3001 et 18.3003 à 18.301 s'appliquent à l'appel, le ministre du Revenu national peut, avec le consentement de cette personne, répondre après le jour où il aurait autrement dû répondre.

Date d'audition

18.3005 Sauf cas exceptionnels, la Cour fixe l'audition d'un appel visé à l'article 18.3001 à une date qui ne peut être ultérieure au cent quatre-vingtième jour suivant celle où le ministre du Revenu national est tenu, aux termes du paragraphe 18.3003(1), de répondre à l'avis d'appel.

Jugement

18.3006 Sauf cas exceptionnels, la Cour rend jugement sur les appels visés à l'article 18.3001 dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin de l'audition.

Frais et dépens

18.3007 (1) La Cour peut, si les circonstances le justifient, ne rendre aucune ordonnance concernant les frais et dépens ou allouer ceux-ci à la personne qui a interjeté appel même si, d'après ses règles, ils doivent être payés à Sa Majesté du chef du Canada ou aucune ordonnance les concernant ne peut être rendue si les conditions suivantes sont réunies :

- (c) the amount in dispute in the appeal is equal to or less than \$50,000, and
 (d) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of the person who brought the appeal is equal to or less than \$6,000,000,

the Court may, where the circumstances so warrant,

- (e) make no order as to costs or order that the person who brought the appeal be awarded costs, notwithstanding that under the rules of Court costs would be adjudged to Her Majesty in right of Canada, or
 (f) make an order that that person be awarded costs, notwithstanding that under the rules of Court no order as to costs would be made.

Time for order

(2) Where costs are awarded under subsection (1), the award shall be made at the time of the order disposing of the appeal.

Costs on application for judicial review

18.3008 Where the Minister of National Revenue makes an application for judicial review in accordance with section 28 of the *Federal Court Act* of a judgment on an appeal referred to in section 18.3001, the reasonable and proper costs of the person who brought the appeal in respect of the application shall be borne by Her Majesty in right of Canada where the appeal was an appeal for which

- (a) the amount in dispute was equal to or less than \$7,000; and
 (b) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of that person was equal to or less than \$1,000,000.

Costs

18.3009 (1) Where an appeal referred to in section 18.3001 is allowed and the judgment reduces the amount of tax, net tax, rebate, interest and penalty in issue in the appeal by more than one-half, the Court may award costs, in accordance with the rules of Court, to the person who brought the appeal where

- (a) the amount in dispute was equal to or less than \$7,000; and

a) une ordonnance a été rendue en vertu du paragraphe 18.3002(1) relativement à l'appel;

b) l'appel n'est pas visé au paragraphe 18.3002(3);

c) le montant qui fait l'objet de l'appel est égal ou inférieur à 50 000 \$;

d) le total des fournitures pour l'exercice précédent de la personne qui a interjeté appel est égal ou inférieur à 10 6 000 000 \$.

(2) Les frais et dépens sont alloués au moment où l'ordonnance est rendue.

Ordonnance

18.3008 Dans le cas où le ministre du Revenu national présente, conformément à l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*, une demande de contrôle judiciaire du jugement d'un appel visé à l'article 18.3001, les frais entraînés pour la personne qui a interjeté appel relativement à la demande sont payés par Sa Majesté du chef du Canada si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le montant en litige est égal ou inférieur à 7 000 \$;
 b) le total des fournitures pour l'exercice précédent de cette personne est égal ou inférieur à 1 000 000 \$.

18.3009 (1) Dans sa décision d'accueillir un appel visé à l'article 18.3001, la Cour peut, conformément aux modalités prévues par ses règles, allouer les frais et dépens à la personne qui a interjeté appel si le jugement réduit le montant de la taxe, de la taxe nette, du remboursement, des intérêts ou de la pénalité qui font l'objet de l'appel de plus de la moitié et si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le montant en litige est égal ou inférieur à 7 000 \$;

Demande de révision judiciaire

Frais et dépens

	(b) the aggregate of supplies for the prior fiscal year of that person was equal to or less than \$1,000,000.	b) le total des fournitures pour l'exercice précédent de cette personne est égal ou inférieur à 1 000 000 \$.	
Consideration of offers	(2) The Court may, in deciding under subsection (1) whether to award costs, consider any written offer of settlement made at any time after the notice of appeal is filed.	(2) Pour en venir à sa décision d'allouer ou non les frais et dépens, la Cour peut prendre en compte les offres écrites de règlement faites après le dépôt de l'avis d'appel.	Offres de règlement
Provisions to apply	18.301 The provisions of sections 18.14 and 18.15, subsections 18.16(5) and 18.17(2), sections 18.19 to 18.21, subsections 18.22(2) and (3) and sections 18.23, 18.24 and 18.28 apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of appeals referred to in section 18.3001."	18.301 Les articles 18.14 et 18.15, les paragraphes 18.16(5) et 18.17(2), les articles 18.19 à 18.21, les paragraphes 18.22(2) et (3) et les articles 18.23, 18.24 et 18.28 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux appels visés à l'article 18.3001.»	Dispositions applicables
R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5	62. Section 18.31 of the said Act is renumbered as subsection 18.31(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:	62. L'article 18.31 de la même loi devient le paragraphe 18.31(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :	L.R., ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5
Idem	"(2) Where an application has been made under section 310 of the <i>Excise Tax Act</i> for the determination of a question, sections 17.1, 17.2 and 17.4 to 17.8 apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the determination of the question."	"(2) Les articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à la détermination des questions soumises à la Cour en vertu de l'article 310 de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> ."	Procédure générale
R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5	63. Section 18.32 of the said Act is renumbered as subsection 18.32(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:	63. L'article 18.32 de la même loi devient le paragraphe 18.32(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :	L.R., ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5
Idem	"(2) Where an application has been made under section 311 of the <i>Excise Tax Act</i> for the determination of a question, the application or determination of the question shall, subject to section 18.33, be determined in accordance with sections 17.1, 17.2 and 17.4 to 17.8, with such modifications as the circumstances require."	"(2) Les articles 17.1, 17.2 et 17.4 à 17.8 s'appliquent, sous réserve de l'article 18.33 et compte tenu des adaptations de circonstance, à toute demande présentée à la Cour en vertu de l'article 311 de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> et à la détermination de la question en cause."	Idem
R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5	64. (1) Subsection 18.33(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:	64. (1) Le paragraphe 18.33(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :	L.R., ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 5
Consent — income tax cases	"(2) Where all parties to an application referred to in subsection 18.32(1) so agree and there is a taxpayer in respect of whom the application is made whose amount of tax and penalties in issue or amount of loss	"(2) La Cour est tenue de faire droit à la requête si toutes les parties à la demande visée au paragraphe 18.32(1) y consentent et si l'intérêt — impôt et pénalités ou perte — en cause dans le cas d'un	Consentement — Impôt sur le revenu

in issue does not exceed the amount referred to in paragraph 18(1)(a) or (b), as the case may be, the Court shall grant the request referred to in subsection (1).

des contribuables à l'égard de qui la demande est faite ne dépasse pas le montant visé aux alinéas 18(1)a) ou b), selon le cas.

Consent —
excise tax cases

(2.1) Where all parties to an application referred to in subsection 18.32(2) so agree, the Court shall grant the request referred to in subsection (1).”

(2.1) La Cour est tenue de faire droit à la requête si toutes les parties à la demande visée au paragraphe 18.32(2) y consentent.»

5 Consentement
— Taxe
d'accise

R.S., c. 51 (4th
Suppl.), s. 5

(2) Subsection 18.33(3) of the English version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) Le paragraphe 18.33(3) de la version anglaise de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 51 (4^e
suppl.), art. 5

Granting of
request —
income tax
cases

“(3) The Court may grant a request referred to in subsection (1) where it is of the opinion that the interests of justice would best be served by having the provisions referred to in that subsection apply in respect of the application referred to in subsection 18.32(1) and there is a taxpayer in respect of whom the application is made whose amount of tax and penalties in issue or amount of loss in issue does not exceed the amount referred to in paragraph 18(1)(a) or (b), as the case may be.”

«(3) The Court may grant a request referred to in subsection (1) where it is of the opinion that the interests of justice would best be served by having the provisions referred to in that subsection apply in respect of the application referred to in subsection 18.32(1) and there is a taxpayer in respect of whom the application is made whose amount of tax and penalties in issue or amount of loss in issue does not exceed the amount referred to in paragraph 18(1)(a) or (b), as the case may be.»

Granting of
request —
Income Tax
Cases

Coming into
force

65. This Part or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

65. La présente partie ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur

SCHEDULE
(Section 18)

SCHEDULE V
(Subsection 123(1))

EXEMPT SUPPLIES

PART I

REAL PROPERTY

1. In this Part, “improvement”, in respect of real property of a person, means any property or service supplied to, or goods imported by, the person for the purpose of improving the real property, to the extent that the consideration paid or payable by the person for the property or service or the value of the goods is, or would be if the person were a taxpayer under the *Income Tax Act*, included in determining the cost or, in the case of real property that is capital property of the person, the adjusted cost base to the person of the property for the purposes of that Act.

2. A supply by way of sale of a residential complex or an interest therein made by a person who is not the builder of the complex or, where the complex is a multiple unit residential complex, an addition thereto, unless

(a) the person claimed an input tax credit in respect of the acquisition of or an improvement to the complex; and

(b) after the person claimed the credit and before ownership of the complex or interest is transferred to the recipient of the supply, the person was not deemed to have made another supply by way of sale of the complex under subsection 206(4) or 207(1) of the Act or, by reason of section 210 of the Act, under subsection 200(2) of the Act.

3. A supply by way of sale of a residential complex or an interest therein made by the builder of the complex or, where the complex is a multiple unit residential complex, the builder of an addition thereto, if

(a) the builder is an individual,

(b) at any time after the construction or substantial renovation of the complex or addition is substantially completed, the complex is used primarily as a place of residence of the individual, an individual related to the individual or a former spouse of the individual, and

(c) the complex is not used primarily for any other purpose after the construction or substantial renovation is substantially completed and before that time,

unless the individual claimed an input tax credit in respect of the acquisition of or an improvement to the complex and, after the individual claimed the credit and before ownership of the complex or interest is transferred to the recipient of the supply, the individual was not deemed under subsection 207(1) of the Act to have made another supply by way of sale of the complex.

ANNEXE
(article 18)

ANNEXE V
(paragraphe 123(1))

FOURNITURES EXONÉRÉES

PARTIE I

IMMEUBLES

1. À la présente partie, sont des améliorations les biens ou services fournis à une personne, ou les produits importés par celle-ci, en vue d'améliorer son immeuble, dans la mesure où la contrepartie payée ou payable par elle, ou la valeur des produits, est incluse dans le calcul du coût ou, si l'immeuble est une immobilisation, du prix de base rajusté pour elle de l'immeuble pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou serait ainsi incluse si elle était un contribuable aux termes de cette loi.

2. La fourniture par vente d'un immeuble d'habitation, ou d'un droit y afférent, effectuée par une personne qui n'en est pas le constructeur ou, si l'immeuble est un immeuble d'habitation à logements multiples, d'une adjonction à l'immeuble, sauf si :

a) la personne demande un crédit de taxe sur les intrants relativement à l'acquisition de l'immeuble ou à des améliorations qui y sont apportées;

b) entre le moment où le crédit est demandé et celui où la propriété de l'immeuble ou du droit est transférée à l'acquéreur, la personne n'est pas réputée avoir effectué une autre fourniture par vente de l'immeuble en application du paragraphe 206(4) ou 207(1) de la loi ou, par l'effet de l'article 210 de la loi, en application du paragraphe 200(2) de la loi.

3. La fourniture par vente d'un immeuble d'habitation, ou d'un droit y afférent, effectuée par le constructeur de l'immeuble ou, si l'immeuble est un immeuble d'habitation à logements multiples, par le constructeur d'une adjonction à celui-ci, si :

a) le constructeur est un particulier;

b) à un moment donné après que la construction ou les rénovations majeures de l'immeuble ou de l'adjonction sont achevées en grande partie, l'immeuble est utilisé principalement à titre résidentiel par le particulier, son ex-conjoint ou un particulier lié à ce particulier;

c) l'immeuble n'est pas utilisé principalement à une autre fin entre le moment où les travaux sont achevés en grande partie et le moment donné.

Le présent article ne s'applique pas si le particulier demande un crédit de taxe sur les intrants relativement à l'acquisition de l'immeuble ou à des améliorations qui y sont apportées et si, entre le moment où il demande le crédit et celui où il transfère la propriété de l'immeuble ou du droit à l'acqué-

4. A supply by way of sale of a single unit residential complex or a residential condominium unit or an interest in the complex or unit made by the builder of the complex or unit if, before ownership of the complex, unit or interest is transferred to the recipient of the supply, the builder was deemed under subsection 191(1) or (2) of the Act to have made at any time another supply of the complex unless, after that time,

(a) the builder claimed an input tax credit in respect of the acquisition of or an improvement to the complex or unit; and

(b) after the builder claimed the credit and before ownership of the complex or interest is transferred to the recipient of the supply, the builder was not deemed under subsection 206(4) or 207(1) of the Act or, by reason of section 210 of the Act, under subsection 200(2) of the Act to have made another supply by way of sale of the complex or unit.

5. A supply by way of sale of a multiple unit residential complex or an interest therein

(a) made by a person who is the builder of the complex if, before ownership of the complex or interest is transferred to the recipient of the supply, the builder was deemed under subsection 191(3) of the Act to have made another supply of the complex, or

(b) made by a person who is not the builder of the complex but is the builder of an addition to the complex,

unless

(c) the person claimed an input tax credit in respect of the acquisition of or an improvement to the complex, other than in respect of the construction or substantial renovation of the complex or addition, and

(d) after the person claimed the credit and before ownership of the complex or interest is transferred to the recipient of the supply, the person was not deemed under subsection 206(4) or 207(1) of the Act or, by reason of section 210 of the Act, under subsection 200(2) of the Act to have made another supply by way of sale of the complex,

but not including that part of the supply that may reasonably be regarded as the supply of an addition to the complex, or an interest in an addition, of which

(e) the person is the builder, and

(f) the person was not deemed under subsection 191(4) of the Act to have made another supply.

6. A supply

(a) of a residential complex or a residential unit in a residential complex by way of lease, licence or similar arrangement for the purpose of its occupancy as a place of residence or lodging by the same individual, where it is

reur, il n'est pas réputé par le paragraphe 207(1) de la loi avoir effectué une autre fourniture de l'immeuble par vente.

4. La fourniture par vente d'un immeuble d'habitation à logement unique ou d'un logement en copropriété, ou d'un droit dans un tel immeuble ou logement, effectuée par le constructeur si, avant le transfert à l'acquéreur de la propriété de l'immeuble, du logement ou du droit, le constructeur était réputé par le paragraphe 191(1) ou (2) de la loi avoir effectué une autre fourniture de l'immeuble à un moment donné, sauf si, après ce moment :

a) le constructeur demande un crédit de taxe sur les intrants relativement à l'acquisition de l'immeuble ou du logement ou aux améliorations qui y sont apportées;

b) entre le moment où le constructeur demande le crédit et celui où la propriété de l'immeuble ou du droit est transférée à l'acquéreur, le constructeur n'est pas réputé par le paragraphe 206(4) ou 207(1) de la loi ou, par l'effet de l'article 210 de la loi, par le paragraphe 200(2) de la loi avoir effectué une autre fourniture par vente de l'immeuble ou du logement.

5. La fourniture par vente d'un immeuble d'habitation à logements multiples ou d'un droit dans un tel immeuble :

a) effectuée par une personne qui est le constructeur si, avant le transfert de la propriété de l'immeuble ou du droit à l'acquéreur, le constructeur est réputé par le paragraphe 191(3) de la loi avoir effectué une autre fourniture de l'immeuble;

b) effectuée par une personne qui n'est pas le constructeur de l'immeuble mais le constructeur d'une adjonction à l'immeuble.

Le présent article ne s'applique pas si :

c) la personne demande un crédit de taxe sur les intrants relativement à l'acquisition de l'immeuble ou des améliorations qui y sont apportées, mais non relativement à la construction ou aux rénovations majeures de l'immeuble ou de l'adjonction;

d) entre le moment où la personne demande le crédit et celui où la propriété de l'immeuble ou du droit est transférée à l'acquéreur, la personne n'est pas réputée par le paragraphe 206(4) ou 207(1) de la loi ou, par l'effet de l'article 210 de la loi, par le paragraphe 200(2) de la loi avoir effectué une autre fourniture par vente de l'immeuble.

N'est pas exonérée la partie de la fourniture qu'il est raisonnable de considérer comme la fourniture d'une adjonction à l'immeuble, ou d'un droit dans une adjonction, dont :

e) la personne est le constructeur;

f) la personne n'est pas réputée par le paragraphe 191(4) de la loi avoir effectué une autre fourniture.

6. La fourniture

a) d'un immeuble d'habitation ou d'une habitation dans un tel immeuble, par bail, licence ou accord semblable, en vue de son occupation à titre résidentiel ou de pension par un particulier donné pour une période d'au moins un mois;

occupied by the individual for a period of at least one month; or

(b) of a residential unit by way of lease, licence or similar arrangement for the purpose of its occupancy as a place of residence or lodging by the same individual, where the consideration for the supply does not exceed \$20 for each day of occupancy or \$140 for each week of occupancy.

6.1 A supply of real property that is

(a) land; or

(b) a building, or a part of a building, where the building or such part, as the case may be, consists solely of residential units,

by way of lease, licence or similar arrangement to a particular person for a period during which the supply by the particular person, or by any other person, of the property or of all or substantially all of the parts of the land or the residential units in the property, as the case may be, is exempt under section 6 or 7 or this section.

7. A supply of land by way of lease, licence or similar arrangement made to the owner or lessee of a mobile home, or any other residential unit, affixed or to be affixed to the land where the term of the arrangement is a period of not less than one month, but not including any land contiguous to the land on which the unit is, or is to be, affixed that is not reasonably necessary for the use and enjoyment of the unit as a place of residence for individuals.

8. A supply of a parking space, where the supply is incidental to the use of land, a residential complex or a residential unit in a residential complex, the supply of which is included in any of sections 2 to 7.

9. A supply of real property by way of sale made by an individual or a trust, all the beneficiaries of which are individuals, other than

(a) a supply of real property that is, immediately before the time ownership or possession of the property is transferred to the recipient of the supply under the agreement for the supply, capital property used primarily in a business of the individual or trust;

(b) a supply of real property made

(i) in the course of a business of the individual or trust, or

(ii) where the individual has filed an election with the Minister in the prescribed form and manner and containing the prescribed information, in the course of an adventure or concern in the nature of trade of the individual or trust that is not a business;

(c) a supply deemed under section 206 or 207 of the Act to have been made; or

(d) a supply of a residential complex.

10. A supply of farmland by way of sale made by an individual to another individual who is related to or who is a former spouse of the individual where

b) d'une habitation, par bail, licence ou accord semblable, en vue de son occupation à titre résidentiel ou de pension par un particulier donné, si la contrepartie de la fourniture ne dépasse pas 20 \$ par jour d'occupation ou 140 \$ par semaine d'occupation.

6.1 La fourniture d'un immeuble — soit un terrain, soit un bâtiment ou une partie de bâtiment composé uniquement d'habitations — par bail, licence ou accord semblable, effectuée au profit d'une personne pour une période au cours de laquelle la fourniture par la personne, ou par une autre personne, de l'immeuble ou de la totalité, ou presque, des parcelles du terrain ou des habitations est exonérée aux termes de l'article 6 ou 7 ou du présent article.

7. La fourniture d'un fonds, par bail, licence ou accord semblable, effectuée au profit du propriétaire ou du locataire d'une maison mobile ou autre habitation fixée, ou à fixer, sur le fonds, si la durée de l'accord est d'au moins un mois, à l'exclusion du fonds contigu au fonds sur lequel l'habitation est fixée, ou doit l'être, qui n'est pas raisonnablement nécessaire à l'utilisation de l'habitation à titre résidentiel.

8. La fourniture d'un espace de stationnement qui est accessoire à l'utilisation d'un fonds, d'un immeuble d'habitation ou d'une habitation dans un tel immeuble dont la fourniture est visée à l'un des articles 2 à 7.

9. La fourniture par vente d'un immeuble effectuée par un particulier ou une fiducie dont l'ensemble des bénéficiaires sont des particuliers, à l'exclusion des fournitures suivantes :

a) la fourniture d'un immeuble qui est, immédiatement avant le transfert de sa propriété ou de sa possession à l'acquéreur aux termes de la convention concernant la fourniture, une immobilisation utilisée principalement dans une entreprise du particulier ou de la fiducie;

b) la fourniture d'un immeuble effectuée :

(i) dans le cadre d'une entreprise du particulier ou de la fiducie,

(ii) si le particulier a présenté au ministre un choix établi en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par celui-ci, dans le cadre d'un projet à risques ou d'une affaire de caractère commercial du particulier ou de la fiducie qui n'est pas une entreprise;

c) la fourniture qui est réputée effectuée en vertu de l'article 206 ou 207 de la loi;

d) la fourniture d'un immeuble d'habitation.

10. La fourniture par vente d'une terre agricole effectuée par un particulier au profit d'un autre particulier qui lui est lié ou qui est son ex-conjoint, si :

- (a) the farmland was used at any time by the individual in a commercial activity that is the business of farming;
- (b) the farmland was not used, immediately before the time ownership of the property is transferred under the supply, by the individual in a commercial activity other than the business of farming; and
- (c) the other individual is acquiring the farmland for the personal use and enjoyment of that other individual or any individual related thereto.

11. A supply by an individual of farmland deemed under subsection 190(2) or 207(1) of the Act to have been made where

- (a) the farmland was used at any time by the individual in a commercial activity that is the business of farming;
- (b) the farmland was not used, immediately before the time the supply is deemed to have been made, by the individual in a commercial activity other than the business of farming; and
- (c) the farmland is, immediately after the time the supply is deemed to have been made, for the personal use and enjoyment of the individual or an individual related thereto.

12. A supply of farmland by way of sale made to a particular individual, an individual related to the particular individual or a former spouse of the particular individual by a person that is a corporation, partnership or trust where

- (a) immediately before the time ownership of the property is transferred under the supply,
 - (i) all or substantially all of the property of the person is used in a commercial activity that is the business of farming,
 - (ii) the particular individual is a member of the partnership, a beneficiary of the trust or a shareholder of or related to the corporation, as the case may be, and
 - (iii) the particular individual, the spouse of the particular individual or a child (within the meaning of paragraph 70(10)(a) of the *Income Tax Act*) of the particular individual is actively engaged in the business of the person; and
- (b) immediately after the time ownership of the property is transferred under the supply, the farmland is for the personal use and enjoyment of the individual to whom the supply was made or an individual related thereto.

13. A supply made by a condominium corporation to the owner or lessee of a residential condominium unit in the condominium complex managed by the condominium corporation of property or a service relating to the occupancy or use of the unit.

14. For the purposes of sections 4 and 5, section 191 of the Act shall be deemed to have been in force at all times before 1991.

- a) le particulier a utilisé la terre dans le cadre d'une activité commerciale qui est une entreprise agricole;
- b) immédiatement avant le transfert de la propriété du bien, le particulier n'utilisait pas la terre dans le cadre d'une activité commerciale autre qu'une entreprise agricole;
- c) l'autre particulier acquiert la terre pour son utilisation personnelle ou celle d'un particulier qui lui est lié.

11. La fourniture par un particulier d'une terre agricole, qui est réputée effectuée selon le paragraphe 190(2) ou 207(1) de la loi, si :

- a) le particulier a utilisé la terre dans le cadre d'une activité commerciale qui est une entreprise agricole;
- b) immédiatement avant que la fourniture soit réputée effectuée, le particulier n'utilisait pas la terre dans le cadre d'une activité commerciale autre qu'une entreprise agricole;
- c) immédiatement après que la fourniture est réputée effectuée, la terre est pour l'utilisation personnelle du particulier ou celle d'un particulier qui lui est lié.

12. La fourniture par vente d'une terre agricole, effectuée au profit d'un particulier, de son ex-conjoint ou d'un particulier lié à ce particulier par une personne — personne morale, société de personnes ou fiducie —, si :

- a) immédiatement avant le transfert de la propriété du bien :
 - (i) la totalité, ou presque, des biens de la personne sont utilisés dans le cadre d'une activité commerciale qui est une entreprise agricole,
 - (ii) le particulier est actionnaire de la personne morale ou est lié à celle-ci, est associé de la société ou est bénéficiaire de la fiducie,
 - (iii) le particulier, son conjoint ou son enfant, au sens de l'alinéa 70(10)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, participe activement à l'exploitation de l'entreprise de la personne;
- b) immédiatement après le transfert de la propriété du bien, la terre agricole est pour l'utilisation personnelle du particulier au profit duquel la fourniture a été effectuée ou d'un particulier qui lui est lié.

13. La fourniture, effectuée par une société de gestion d'un immeuble d'habitation en copropriété au profit du propriétaire ou du locataire d'un logement en copropriété dans cet immeuble, d'un bien ou d'un service lié à l'occupation ou à l'utilisation du logement.

14. Pour l'application des articles 4 et 5, l'article 191 de la loi est réputé avoir été en vigueur en tout temps avant 1991.

PART II

HEALTH CARE SERVICES

1. In this Part,

“health care facility” means

- (a) a facility, or a part thereof, operated for the purpose of providing medical or hospital care, including acute, rehabilitative or chronic care,
- (b) a hospital or institution primarily for the mentally disordered, or
- (c) a facility, or a part thereof, operated for the purpose of providing nursing home intermediate care service or residential care service, within the meaning of the *Canada Health Act*, or comparable services for children;

“institutional health care service” means any of the following when provided in a health care facility:

- (a) laboratory, radiological or other diagnostic services,
- (b) drugs, biologicals or related preparations when administered in the facility in conjunction with the supply of a service included in any of paragraphs (a) and (c) to (g),
- (c) the use of operating rooms, case rooms or anaesthetic facilities, including necessary equipment or supplies,
- (d) medical or surgical equipment or supplies
 - (i) used by the operator of the facility in providing a service included in any of paragraphs (a) to (c) and (e) to (g), or
 - (ii) supplied to a patient or resident of the facility otherwise than by way of sale,
- (e) the use of radiotherapy, physiotherapy or occupational therapy facilities,
- (f) accommodation,
- (g) meals (other than meals served in a restaurant, cafeteria or similar eating establishment), and
- (h) services rendered by persons who receive remuneration therefor from the operator of the facility;

“insured person” has the same meaning as in the *Canada Health Act*;

“medical practitioner” means a person who is entitled under the laws of a province to practise the profession of medicine or dentistry;

“practitioner”, in respect of a supply of optometric, chiropractic, physiotherapy, chiropodic, podiatric, osteopathic, audiological, speech-therapy, occupational therapy, or psychological services, means a person who

- (a) is licensed or otherwise certified to practise the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, podiatry, osteopathy, audiology, speech-therapy, occupational therapy, or psychology in the province in which the service is supplied, or
- (b) where the person is not required to be licensed or otherwise certified to practise the profession of the person in the province in which the service is supplied,

PARTIE II

SERVICES DE SANTÉ

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«assuré» S'entend au sens de la *Loi canadienne sur la santé*.

«établissement de santé»

- a) Tout ou partie d'un établissement où sont donnés des soins hospitaliers, notamment aux personnes souffrant de maladie aiguë ou chronique, ainsi qu'en matière de réadaptation;
- b) hôpital ou établissement destiné aux personnes souffrant de troubles mentaux;
- c) tout ou partie d'un établissement où sont donnés des soins intermédiaires en maison de repos ou des soins en établissement, au sens de la *Loi canadienne sur la santé*, ou des soins comparables pour les enfants.

«médecin» Personne autorisée par la législation provinciale à exercer la profession de médecin ou de dentiste.

«praticien» Personne qui exerce l'optométrie, la chiropratique, la physiothérapie, la chiropodie, la podiatrie, l'ostéopathie, l'audiologie, l'orthophonie, l'ergothérapie ou la psychologie et qui :

- a) est titulaire d'un permis ou est autrement autorisée à exercer sa profession dans la province où elle fournit ses services;
- b) si elle n'est pas tenue d'être ainsi titulaire ou autorisée, a les qualités équivalentes à celles requises pour obtenir un permis ou être autrement autorisée à exercer sa profession dans une autre province;
- c) si elle exerce la psychologie, est inscrite au Répertoire canadien des psychologues offrant des services de santé.

«services de santé en établissement» Les services suivants offerts dans un établissement de santé :

- a) les services de laboratoire, de radiologie et autres services de diagnostic;
- b) les drogues, substances biologiques ou préparations connexes administrées dans l'établissement et accompagnées de la fourniture d'un service figurant à l'un des alinéas a) et c) à g);
- c) l'usage des salles d'opération, des salles d'accouchement et des installations d'anesthésie, ainsi que l'équipement et le matériel nécessaires;
- d) l'équipement et le matériel médicaux et chirurgicaux :
 - (i) utilisés par l'administrateur de l'établissement en vue d'offrir un service figurant aux alinéas a) à c) et e) à g),
 - (ii) fournis à patient ou à un résident de l'établissement autrement que par vente;
- e) l'usage des installations de radiothérapie, de physiothérapie ou d'ergothérapie;
- f) l'hébergement;

has the qualifications equivalent to those necessary to be so licensed or otherwise certified in another province, and

(c) in respect of the supply of psychological services, is registered in the Canadian Register of Health Service Providers in Psychology,

and practises the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, podiatry, osteopathy, audiology, speech-therapy, occupational therapy, or psychology, as the case may be.

2. A supply of an institutional health care service made by the operator of a health care facility to a patient or resident of the facility, but not including a service related to the provision of a surgical or dental service that is performed for cosmetic purposes and not for medical or reconstructive purposes.

3. A supply made by the operator of a health care facility by way of lease of medical equipment or supplies to a consumer on the written order of a medical practitioner.

4. A supply of an ambulance service made by a person who carries on the business of supplying ambulance services.

5. A supply made by a medical practitioner of a consultative, diagnostic, treatment or other health care service rendered to an individual (other than a surgical or dental service that is performed for cosmetic purposes and not for medical or reconstructive purposes).

6. A supply of a nursing service rendered by a registered nurse, a registered nursing assistant or a licensed practical nurse, where

- (a) the service is rendered to an individual in a health care facility or in the individual's place of residence;
- (b) the service is a private-duty nursing service; or
- (c) the supply is made to a public sector body.

7. A supply of any of the following services when rendered to an individual, where the supply is made by a practitioner of the service:

- (a) optometric services;
- (b) chiropractic services;
- (c) physiotherapy services;
- (d) chiropodic services;
- (e) podiatric services;
- (f) osteopathic services;
- (g) audiological services;
- (h) speech-therapy services;
- (i) occupational therapy services; and
- (j) psychological services.

8. A supply of a dental hygienist service.

9. A supply of any property or service but only if, and to the extent that, the consideration for the supply is payable or reimbursed by the government of a province under a plan

g) les repas (sauf ceux servis dans un restaurant, une cafétéria ou un autre établissement semblable où l'on sert des repas);

h) les services rendus par des personnes rémunérées à cette fin par l'administrateur de l'établissement.

2. La fourniture de services de santé en établissement effectuée par l'administrateur d'un établissement de santé au profit d'un patient ou d'un résident, à l'exclusion des services liés à la prestation de services chirurgicaux ou dentaires exécutés à des fins esthétiques plutôt que médicales ou restauratrices

3. La fourniture par l'administrateur d'un établissement de santé qui consiste à louer de l'équipement ou du matériel médical à un consommateur sur ordonnance écrite d'un médecin.

4. La fourniture de services ambulanciers par une personne dont l'entreprise consiste à fournir de tels services.

5. La fourniture par un médecin de services de consultation, de diagnostic ou de traitement ou d'autres services de santé rendus à un particulier, à l'exclusion de services chirurgicaux ou dentaires exécutés à des fins esthétiques plutôt que médicales ou restauratrices.

6. La fourniture de services de soins rendus par un infirmier ou une infirmière autorisé, un infirmier ou une infirmière auxiliaire autorisé, ou un infirmier ou une infirmière titulaire de permis exerçant à titre privé, dispensés à un particulier dans un établissement de santé ou à domicile ou constituant des soins privés ou une fourniture effectuée au profit d'un organisme du secteur public.

7. La fourniture effectuée par un praticien d'un des services suivants rendus à un particulier :

- a) services d'optométrie;
- b) services de chiropratique;
- c) services de physiothérapie;
- d) services de chiropodie;
- e) services de podiatrie;
- f) services d'ostéopathie;
- g) services d'audiologie;
- h) services d'orthophonie;
- i) services d'ergothérapie;
- j) services de psychologie.

8. La fourniture d'un service d'hygiéniste dentaire.

9. La fourniture d'un bien ou d'un service mais, seulement dans la mesure où la contrepartie de la fourniture est payable ou remboursée par un gouvernement provincial aux termes

established under an Act of the legislature of the province to provide for health care services for all insured persons of the province.

10. A supply of a prescribed diagnostic, treatment or other health care service when made on the order of a medical practitioner or practitioner.

11. A supply of food and beverages, including the services of a caterer, made to an operator of a health care facility under a contract to provide on a regular basis meals for the patients or residents of the facility.

12. A supply of a psychoanalytic service made by a person who

- (a) has received the same training in the provision of psychoanalytic services from the same training institute as medical practitioners who provide psychoanalytic services; and
- (b) is a member in good standing of the professional society in respect of the provision of psychoanalytic services in Canada that
 - (i) sets and maintains the same standards of practice and conduct in respect of all members of the society, and
 - (ii) consists of at least 300 members in Canada of which at least 2/3 are medical practitioners.

PART III

EDUCATIONAL SERVICES

1. In this Part,

“elementary or secondary school student” means an individual who is enrolled in a school that is operated by a school authority in a province and in

- (a) courses that are at the elementary level of education, or
- (b) courses for which credit may be obtained toward a diploma or certificate issued or approved by the government of the province or courses equivalent to such courses;

“provincial regulatory body” means a body that is constituted or empowered by an Act of the legislature of a province to regulate the practice of a profession or trade in the province by setting standards of knowledge and proficiency for practitioners of the profession or trade and by registering or licensing persons to practise the profession or trade in that province;

“vocational school” means an organization that is established and operated primarily to provide students with

- (a) correspondence courses, or
- (b) instruction in courses

that develop or enhance students’ occupational skills and includes an educational institution that is certified by the Minister of Employment and Immigration for the purposes of subsection 118.5(1) of the *Income Tax Act*.

d’un régime de services de santé aux assurés institué par une loi provinciale.

10. La fourniture d’un service de traitement, de diagnostic ou autre service de santé, visé par règlement, effectuée sur l’ordre d’un médecin ou d’un praticien.

11. La fourniture d’aliments et de boissons, y compris les services de traiteur, effectuée au profit de l’administrateur d’un établissement de santé aux termes d’un contrat visant à offrir des repas de façon régulière aux patients ou résidents de l’établissement.

12. La fourniture d’un service de psychanalyse effectuée par une personne qui, à la fois :

- a) a reçu pour la fourniture du service la même formation que les médecins qui fournissent ces services, de la part de la même institution de formation;
- b) est membre en règle de l’institution de formation relativement à la fourniture de tels services au Canada, qui, à la fois :
 - (i) fixe et maintient les mêmes normes de pratique et de conduite pour tous ses membres;
 - (ii) compte au moins 300 membres au Canada, dont les deux tiers au moins sont des médecins.

PARTIE III

SERVICES D’ENSEIGNEMENT

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«école de formation professionnelle» Institution établie et administrée principalement pour donner des cours par correspondance ou des cours de formation qui permettent à l’étudiant de développer ou d’améliorer une compétence professionnelle. Y est assimilé l’établissement d’enseignement reconnu par le ministre de l’Emploi et de l’Immigration pour l’application du paragraphe 118.5(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*.

«élève du primaire ou du secondaire» Particulier inscrit, dans une école administrée par une administration scolaire dans une province :

- a) soit à des cours d’enseignement primaire;
- b) soit à des cours qui permettent d’obtenir des crédits menant à un diplôme ou à un certificat décerné ou approuvé par le gouvernement provincial, ou à des cours équivalents.

«organisme provincial de réglementation» Organisme habilité par une loi provinciale à réglementer l’exercice d’une profession dans la province, ou constitué à cette fin, et qui, dans ce but, établit des normes de connaissances et de compétence pour les praticiens et accorde des permis d’exercice ou accepte les inscriptions.

2. A supply made by a school authority in a province of a service of instructing individuals in a course that is provided primarily for elementary or secondary school students.

3. A supply of food, beverages or services, including admissions, made by a school authority primarily to elementary or secondary school students during the course of extra-curricular activities organized under the authority and responsibility of the school authority.

4. A supply made by a school authority of a service performed by an elementary or secondary school student or by an instructor of an elementary or secondary school student in the ordinary course of the instruction of the student.

5. A supply made by a school authority to elementary or secondary school students of a service of transporting the students to or from a school that is operated by a school authority.

6. A supply of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, courses leading to, or for the purpose of maintaining or upgrading, a professional or trade accreditation or designation recognized by a provincial regulatory body, where the supply is made by a professional or trade association, government, vocational school, university or public college or by the provincial regulatory body, except where the supplier has filed with the Minister an election under this section in prescribed form containing prescribed information.

7. A supply made by a school authority, public college or university of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, courses for which credit may be obtained toward a diploma or degree.

8. A supply made by a school authority, vocational school, public college or university of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, courses leading to certificates, diplomas, licences or similar documents, or classes or ratings in respect of licences, that are prescribed by federal or provincial regulation and that attest to the competence of individuals to practise or perform a trade or vocation.

9. A supply of a service of tutoring an individual in a course that either follows a curriculum that is designated by a school authority or is a prescribed equivalent of such a course.

10. A supply of a service of instructing an individual where the instruction is a prerequisite to a course that either follows a curriculum that is designated by a school authority or is a prescribed equivalent of such a course.

11. A supply of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, language courses that form part of a program of second-language instruction in either English or French, where the supply is made by a

2. La fourniture par une administration scolaire d'une province d'un service consistant à donner à des particuliers des cours s'adressant principalement aux élèves du primaire ou du secondaire.

3. La fourniture d'aliments, de boissons ou de services, y compris les droits d'entrée, effectuée par une administration scolaire principalement au profit d'élèves du primaire ou du secondaire dans le cadre d'activités parascolaires qu'elle a autorisées et dont elle a la responsabilité.

4. La fourniture par une administration scolaire d'un service exécuté par un élève du primaire ou du secondaire ou par son enseignant dans le cours normal de l'instruction de l'élève.

5. La fourniture, effectuée par une administration scolaire au profit d'un élève du primaire ou du secondaire, d'un service consistant à assurer le transport de l'élève entre un point donné et une école administrée par une administration scolaire.

6. La fourniture, effectuée par une association professionnelle, un gouvernement, une école de formation professionnelle, une université, un collège public ou un organisme provincial de réglementation, d'un service consistant à donner à des particuliers des cours et des examens qui mènent à une accréditation ou à un titre professionnel reconnu par l'organisme provincial de réglementation ou qui permettent de conserver ou d'améliorer une telle accréditation ou un tel titre, sauf si le fournisseur présente au ministre un choix fait en application du présent article, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre.

7. La fourniture, effectuée par une administration scolaire, un collège public ou une université, d'un service consistant à donner à des particuliers des cours et des examens qui mènent à un diplôme.

8. La fourniture, effectuée par une administration scolaire, une école de formation professionnelle, un collège public ou une université, d'un service consistant à donner à des particuliers des cours et des examens qui mènent à un certificat, à un diplôme, à un permis ou à un acte semblable ou des classes ou des grades conférés par un permis, visés par un règlement fédéral ou provincial et attestant la compétence de particuliers dans l'exercice d'un métier.

9. La fourniture d'un service consistant à donner des cours particuliers conformes à un programme d'études désigné par une administration scolaire ou des cours équivalents visés par règlement.

10. La fourniture d'un service consistant à donner à un particulier un cours préalable à un autre cours qui est conforme à un programme d'études désigné par une administration scolaire ou à un cours équivalent visé par règlement.

11. La fourniture, effectuée par une administration scolaire, un collège public, une université ou une institution établie et administrée principalement pour donner des cours de langue, d'un service consistant à donner de tels cours et

school authority, public college or university or an organization that is established and operated primarily to provide instruction in languages.

12. A supply of food or beverages (other than prescribed food or beverages or food or beverages supplied through a vending machine) where the supply is made in an elementary or secondary school cafeteria primarily to students of the school, except where the supply is for a private party, reception, meeting or similar private event.

13. A supply of a meal at a university or public college to a student where the meal is provided under a plan under which the student purchases from the supplier for a single consideration a supply of not less than 10 meals weekly for a period of not less than one month.

14. A supply of food and beverages, including catering services, made to a person that is a school authority, university, or public college under a contract to provide food or beverages

(a) to students under a plan referred to in section 13; or

(b) in an elementary or secondary school cafeteria primarily to students of the school,

except to the extent that the food, beverages and services are provided for a reception, conference or other special occasion or event.

15. A supply of personal property made by way of lease by a school authority to an elementary or secondary school student.

16. A supply made by a public college or university of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, courses that are part of a program that consists of two or more courses (other than courses in sports, games, hobbies or other recreational pursuits that are designed to be taken primarily for recreational purposes) and that is subject to the review of, and is approved by, a council, board or committee of the university or college established to review and approve the course offerings of the university or college.

PART IV

CHILD AND PERSONAL CARE SERVICES

1. A supply of child care services, the primary purpose of which is to provide care and supervision to children 14 years of age or under for periods normally less than 24 hours per day.

2. A supply made by a person of a service of providing care and supervision to a resident of an institution established and operated by the person for the purpose of providing such service and of providing a place of residence for children or disabled or underprivileged individuals.

des examens dans le cadre d'un programme d'enseignement de langue seconde en français ou en anglais.

12. La fourniture d'aliments ou de boissons (à l'exclusion de ceux visés par règlement ou fournis au moyen d'un distributeur automatique), effectuée dans la cafétéria d'une école primaire ou secondaire principalement au profit des élèves, sauf si elle est effectuée pour une réception, une réunion ou une activité semblable à caractère privé.

13. La fourniture d'un repas dans une université ou un collège public au profit d'un étudiant, dans le cadre d'un régime prévoyant l'achat par l'étudiant du fournisseur, pour une contrepartie unique, d'une fourniture d'au moins dix repas par semaine pour une période d'au moins un mois.

14. La fourniture d'aliments et de boissons, y compris les services de traiteur, effectuée au profit d'une administration scolaire, d'une université ou d'un collège public aux termes d'un contrat visant à offrir des aliments ou des boissons soit à des étudiants dans le cadre d'un régime visé à l'article 13, soit dans la cafétéria d'une école primaire ou secondaire principalement aux élèves de l'école, sauf dans la mesure où les aliments, les boissons et les services sont offerts dans le cadre d'une réception, d'une conférence ou d'un autre occasion ou événement spécial.

15. La fourniture d'un bien meuble par bail, effectuée par une administration scolaire au profit d'un élève du primaire ou du secondaire.

16. La fourniture, effectuée par un collège public ou une université, d'un service consistant à donner à des particuliers des cours, ou les examens y afférents, (sauf des cours en sports, jeux ou autres loisirs, conçus pour être suivis principalement à des fins récréatives) qui font partie d'un programme constitué d'au moins deux cours et soumis à l'examen et à l'approbation d'un conseil, d'une commission ou d'un comité de l'université ou du collège, établi en vue d'examiner et d'approuver les cours offerts par l'université ou le collège.

PARTIE IV

SERVICES DE GARDE D'ENFANTS ET DE SOINS PERSONNELS

1. La fourniture de services de garde d'enfants qui consistent principalement à assurer la garde et la surveillance d'enfants de quatorze ans ou moins pendant des périodes d'une durée normale de moins de vingt-quatre heures par jour.

2. La fourniture par une personne de services qui consistent à assurer la garde et la surveillance des résidents d'un établissement constitué et exploité par la personne en vue d'offrir de tels services, ainsi qu'un lieu de résidence, à des enfants ou à des particuliers handicapés ou défavorisés.

PART V

LEGAL AID SERVICES

1. A supply of legal services provided under a legal aid plan administered by or under the authority of a government of a province made by the person responsible for administering the plan.

PART VI

PUBLIC SECTOR BODIES

1. In this Part, “direct cost” of a film, slide show or similar presentation or of a supply of tangible personal property or a service means the total of all amounts each of which is the value of consideration paid or payable by the supplier

- (a) of admissions in respect of the presentation, or
- (b) of the property or service,

for an article or material (other than capital property of the supplier) that was purchased by the supplier, to the extent that the article or material is to be incorporated into or is to form a constituent or component part of the property or is to be consumed or expended directly in staging the presentation, supplying the service or in the process of manufacturing, producing, processing or packaging the property, and includes

- (c) in the case of a supply of property or a service that was previously purchased by the supplier, the value of consideration paid or payable by the supplier for the property or service, and
- (d) in the case of a film, slide show or similar presentation, the total of all amounts each of which is the value of consideration paid or payable by the supplier of admissions in respect of the presentation for the rental of, or right to use, any film, slide or similar property or projector or similar equipment used for the presentation,

and, for the purposes of this definition, the consideration paid or payable by a supplier for property or a service shall be deemed to include the amount, if any, by which the tax payable by the supplier in respect of the property or service exceeds the total of all amounts each of which is an input tax credit of the supplier or a rebate under Part IX of the Act that the supplier has claimed or is entitled to claim in respect of the property or service;

“homemaker service” means a household or personal service, such as cleaning, laundering, meal preparation and child care, that is provided to an individual who, due to age, infirmity or disability, requires assistance;

“municipal transit service” means a public passenger transportation service (other than a charter service or a service that is part of a tour) that is supplied by a transit authority all or substantially all of whose supplies are of public passenger transportation services provided within a particular municipality and its environs;

“transit authority” means

PARTIE V

SERVICES D'AIDE JURIDIQUE

1. La fourniture de services juridiques rendus dans le cadre d'un programme d'aide juridique administré ou autorisé par un gouvernement provincial et effectuée par l'administrateur du programme.

PARTIE VI

ORGANISMES DU SECTEUR PUBLIC

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«commission de transport»

- a) Division, ministère ou organisme d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une administration scolaire, dont le principal objet consiste à fournir des services publics de transport de passagers;
- b) organisme à but non lucratif qui, selon le cas :

- (i) est financé par un gouvernement, une municipalité ou une administration scolaire dans le but de faciliter la fourniture de services publics de transport de passagers,
- (ii) est établi et administré afin d'offrir aux personnes handicapées des services publics de transport de passagers.

«coût direct» S'agissant du coût direct d'un film, d'un diaporama ou d'une représentation semblable ou d'une fourniture d'un bien meuble corporel ou d'un service, le total des montants dont chacun représente la valeur de la contrepartie payée ou payable par le fournisseur des droits d'entrée à la représentation ou du bien ou du service pour un article ou du matériel, sauf une immobilisation du fournisseur, que celui-ci a acheté, dans la mesure où l'article ou le matériel doit être incorporé au bien, ou en être une partie constitutive, ou être consommé ou utilisé directement dans la présentation de la représentation, dans la fourniture du service ou dans la fabrication, la production, le traitement ou l'emballage du bien. Sont assimilés au coût direct :

- a) s'il s'agit de la fourniture d'un bien ou d'un service que le fournisseur a acheté antérieurement, la valeur de la contrepartie payée ou payable par le fournisseur pour le bien ou le service;
- b) s'il s'agit d'un film, d'un diaporama ou d'une représentation semblable, le total des montants dont chacun représente la valeur de la contrepartie payée ou payable par le fournisseur de droits d'entrée à la représentation pour la location d'un film, d'une diapositive ou d'un bien semblable ou d'un projecteur ou d'une machine semblable, ou pour le droit de les utiliser.

Pour l'application de la présente définition, la contrepartie payée ou payable par le fournisseur d'un bien ou d'un service est réputée comprendre l'excédent éventuel de la taxe payable par lui relativement au bien ou au service sur le total des montants dont chacun représente son crédit de taxe sur les intrants ou son remboursement, aux termes de

(a) a division, department or agency of a government, municipality or school authority, the primary purpose of which is to supply public passenger transportation services, or

(b) a non-profit organization that

(i) receives funding from a government, municipality or school authority to support the supply of public passenger transportation services, or

(ii) is established and operated for the purpose of providing public passenger transportation services to disabled individuals.

2. A supply made by a charity of any personal property or a service, but not including a supply of

(a) property or a service included in Schedule VI and not included in section 6 or 10;

(b) property or a service the supply of which is deemed under Part IX of the Act to have been made by the charity;

(c) property (other than capital property of the charity or property that was acquired, manufactured or produced by the charity for the purpose of making a supply of the property) where, immediately before the time tax would be payable in respect of the supply if it were a taxable supply, the property was used (otherwise than in making the supply) in commercial activities of the charity;

(d) capital property of the charity where, immediately before the time tax would be payable in respect of the supply if it were a taxable supply, the property was used (otherwise than in making the supply) primarily in commercial activities of the charity;

(e) tangible property that was acquired, manufactured or produced by the charity for the purpose of making a supply of the property and was neither donated to the charity nor used by another person before its acquisition by the charity, or any service supplied by the charity in respect of such property, other than such property or such a service supplied by the charity under a contract for catering;

(f) property made by way of lease, licence or similar arrangement in conjunction with a supply of real property included in paragraph 25(f);

(g) property or a service made by the charity under a contract for catering for an event or occasion sponsored or arranged by another person who contracts with the charity for catering;

(h) an admission in respect of a place of amusement or a membership where the membership

(i) entitles the member to supplies of admissions in respect of a place of amusement that would be taxable supplies if they were made separately from the supply of the membership, or to discounts on the value of consideration for such supplies, or

(ii) includes a right to participate in a recreational or athletic activity, or use facilities, at a place of amusement,

la partie IX de la loi, qu'il a demandé, ou a le droit de demander, pour le bien ou le service.

«service ménager à domicile» Service ménager ou personnel, notamment le ménage, la lessive, la préparation des repas et la garde des enfants, donné à un particulier qui, en raison de son âge, d'une infirmité ou d'une invalidité, a besoin d'aide.

«service municipal de transport» Service public de transport de passagers (sauf un service d'affrètement ou un service qui fait partie d'un voyage organisé) fourni par une commission de transport et dont la totalité, ou presque, des fournitures consistent en services publics de transport de passagers offerts dans une municipalité et ses environs.

2. La fourniture de biens meubles ou de services par un organisme de bienfaisance, sauf la fourniture :

a) d'un bien ou d'un service figurant à l'annexe VI, mais non à l'article 6 ou 10;

b) du bien ou du service qui, aux termes de la partie IX de la loi, est réputé fourni par l'organisme;

c) du bien, sauf l'immobilisation de l'organisme ou un bien qu'il a acquis, fabriqué ou produit en vue de le fournir, qui, immédiatement avant le moment où la taxe serait payable relativement à la fourniture s'il s'agissait d'une fourniture taxable, était utilisé (autrement que pour effectuer la fourniture) dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;

d) de l'immobilisation de l'organisme qui, immédiatement avant le moment où la taxe serait payable relativement à la fourniture s'il s'agissait d'une fourniture taxable, était utilisé (autrement que pour effectuer la fourniture) principalement dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;

e) du bien corporel que l'organisme acquiert, fabrique ou produit en vue de le fournir et qui n'a pas été donné à l'organisme ni utilisé par une autre personne avant son acquisition par l'organisme, ou du service que l'organisme fournit relativement au bien, à l'exception d'un tel bien ou service que l'organisme fournit en exécution d'un contrat pour des services de traiteur;

f) d'un bien, effectuée par bail, licence ou accord semblable, conjointement avec la fourniture d'un immeuble visé à l'alinéa 25f);

g) du bien ou du service par l'organisme en exécution d'un contrat pour des services de traiteur lors d'un événement commandité ou organisé par l'autre partie contractante;

h) du droit d'entrée dans un lieu de divertissement ou du droit d'adhésion qui :

(i) donne au membre le droit de recevoir des fournitures de droits d'entrée dans un lieu de divertissement — lesquelles fournitures seraient taxables si elles étaient effectuées séparément de la fourniture du droit d'adhésion — ou le droit à des rabais sur la valeur de la contrepartie de telles fournitures,

except where the value of the supplies, discounts or right described in subparagraph (i) or (ii) is insignificant in relation to the consideration for the membership;

(i) services of performing artists in a performance where the supply is made to a person who makes taxable supplies of admissions in respect of the performance;

(j) a service involving, or a membership or other right entitling a person to, supervision or instruction in any recreational or athletic activity;

(k) a right to play or participate in a game of chance;

(l) a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, any course where the supply is made by a vocational school, as defined in section 1 of Part III, or a school authority, public college or university; or

(m) an admission in respect of a seminar, conference or similar event supplied by a university or public college.

3. A supply made by a charity of any property or service where

(a) the supply is made in the course of a business of making supplies of such property or such a service or of similar property or services carried on by the charity, and the day-to-day administrative functions and other functions performed in carrying on the business are performed exclusively by volunteers,

(b) the supply is made in the course of an activity engaged in by the charity otherwise than in the course of, or as part of, a business referred to in paragraph (a), and the day-to-day administrative functions and other functions performed in carrying on the activity, including the provision of any property or service in the course of the activity, are performed exclusively by volunteers, or

(c) the property or service is, and is represented to prospective recipients to be, supplied as part of a program established by the charity that consists of a series of classes or other activities and the non-administrative functions performed in providing the activities are performed exclusively by volunteers,

but not including a supply of

(d) property or a service included in paragraph 2(a), (b), (c), (d) or (k),

(e) an admission in respect of a place of amusement at which bets are placed or a game of chance is conducted, or

(f) real property made by way of sale.

4. A supply of tangible personal property (other than alcoholic beverages or tobacco products) made by way of sale by a public sector body where

(ii) comprend le droit de prendre part à une activité récréative ou sportive dans un tel lieu ou d'y utiliser les installations,

sauf si la valeur des fournitures, rabais ou droits visés au sous-alinéa (i) ou (ii) est négligeable par rapport à la contrepartie du droit d'adhésion;

i) des services d'artistes exécutants d'un spectacle, si l'acquéreur de la fourniture est la personne qui effectue des fournitures taxables de droits d'entrée au spectacle;

j) d'un service de supervision ou d'enseignement dans le cadre d'une activité récréative ou sportive, ou d'un droit d'adhésion ou autre droit permettant à une personne de bénéficier d'un tel service;

k) du droit de jouer à un jeu de hasard ou d'y participer;

l) d'un service consistant à donner des cours à des particuliers, ou les examens y afférents, si la fourniture est effectuée par une école de formation professionnelle, au sens de l'article 1 de la partie III, ou par une administration scolaire, un collège public ou une université;

m) d'un droit d'entrée à un colloque, une conférence ou un événement semblable, effectuée par une université ou un collège public.

3. La fourniture de biens ou de services par un organisme de bienfaisance, si, selon le cas:

a) la fourniture est effectuée dans le cadre de l'entreprise de l'organisme qui consiste à fournir de tels biens ou services ou des biens ou services semblables, et les tâches administratives quotidiennes et autres tâches qui interviennent dans l'exploitation de l'entreprise sont accomplies exclusivement par des bénévoles;

b) la fourniture est effectuée dans le cadre d'une activité que l'organisme exerce autrement que dans le cadre de l'entreprise visée à l'alinéa a), et les tâches administratives quotidiennes et autres tâches qui interviennent dans l'exercice de l'activité, y compris la livraison de biens ou la prestation de services dans le cadre de l'activité, sont accomplies exclusivement par des bénévoles;

c) le bien ou le service est fourni, ou est présenté aux acquéreurs éventuels comme devant être fourni, dans le cadre d'un programme établi par l'organisme qui comporte une série de cours ou d'autres activités, et les tâches non administratives qui interviennent dans l'exercice des activités sont accomplies exclusivement par des bénévoles.

Les fournitures suivantes ne sont pas exonérées :

d) la fourniture de biens ou de services visés à l'alinéa 2a), b), c), d), ou k);

e) la fourniture du droit d'entrée dans un lieu de divertissement où des paris sont engagés ou des jeux de hasard organisés;

f) la fourniture d'un immeuble par vente.

4. La fourniture par vente d'un bien meuble corporel (sauf les boissons alcooliques et les produits du tabac) effectuée par un organisme du secteur public si, à la fois :

- (a) the body does not carry on the business of selling such property;
- (b) all the salespersons are volunteers;
- (c) the consideration for each item sold does not exceed \$5; and
- (d) the property is not sold at an event at which supplies of property of the kind or class supplied are made by persons who carry on the business of selling such property.

5. A supply made by a public sector body of an admission in respect of a place of amusement at which the principal activity is the placing of bets or the playing of games of chance, where

- (a) the administrative functions and other functions performed in operating the game and taking the bets are performed exclusively by volunteers; and
- (b) in the case of a bingo or casino, the game is not conducted in premises or at a place, including any temporary structure, that is used primarily for the purposes of conducting gambling activities.

5.1. A supply made by a charity or non-profit organization (other than a prescribed person) of a right to play or participate in a game of chance (other than a prescribed game of chance).

5.2. A supply of a service that is deemed under section 187 of the Act to have been supplied

- (a) by a charity or non-profit organization (other than a prescribed person); or
- (b) where the service is in respect of a bet made through the agency of a pari-mutuel system on a running, trotting or pacing horse-race.

6. A supply made by a public service body of

- (a) a service, where the supply is made in the course of a business of making supplies of the service, or
- (b) tangible personal property,

where the value of the consideration for the supply paid or payable by the recipient is equal to the usual charge by the body for such supplies to such recipients and does not, or could not reasonably be expected to, exceed the direct cost of the supply.

7. A supply of any service, other than a supply included in section 6, made by a public service body in the course of an event or activity, where the total of all amounts, each of which is the consideration for a supply of such a service made by the body in the course of that event or activity, could not reasonably be expected to exceed the aggregate of all amounts each of which is the direct cost of a supply of such a service made by the body in the course of that event or activity.

8. A supply made by a public sector body of an admission in respect of a film, slide show or similar presentation where the total of all amounts, each of which is the consideration for an admission in respect of the presentation, could not

- a) l'organisme n'exploite pas d'entreprise qui consiste à vendre de tels biens;
- b) tous les vendeurs sont bénévoles;
- c) la contrepartie de chaque article vendu ne dépasse pas cinq dollars;
- d) les biens ne sont pas vendus lors d'un événement auquel des biens du type ou de la catégorie fournis sont fournis par des personnes dont l'entreprise consiste à les vendre.

5. La fourniture, effectuée par un organisme du secteur public, du droit d'entrée dans un lieu de divertissement où l'activité principale consiste à engager des paris ou à jouer des jeux de hasard, si, à la fois :

- a) les tâches administratives et autres tâches qui interviennent dans le déroulement du jeu ou la prise des paris sont accomplies exclusivement par des bénévoles;
- b) s'il s'agit d'un bingo ou d'un casino, le jeu n'a pas lieu dans un endroit, y compris une construction temporaire, qui sert principalement à tenir des jeux d'argent.

5.1. La fourniture, effectuée par un organisme de bienfaisance ou un organisme à but non lucratif (sauf une personne visée par règlement), du droit de jouer à un jeu de hasard ou d'y participer, sauf un jeu de hasard visé par règlement.

5.2. La fourniture d'un service réputé, en application de l'article 187 de la loi, être fourni :

- a) par un organisme de charité ou un organisme à but non lucratif, sauf une personne visée par règlement;
- b) dans le cas où le service est relatif à un pari fait par l'intermédiaire d'un système de pari mutuel sur une course de chevaux, une course de chevaux au trot ou à l'amble.

6. La fourniture, effectuée par un organisme de services publics, d'un service dans le cadre d'une entreprise qui consiste à fournir ce service, ou d'un bien meuble corporel, si la valeur de la contrepartie payée ou payable par l'acquéreur est égale au montant habituel que l'organisme demande à de tels acquéreurs pour de telles fournitures mais ne dépasse pas, et ne dépassera vraisemblablement pas, le coût direct de la fourniture.

7. La fourniture de services, sauf celles visées à l'article 6, effectuée par un organisme de services publics dans le cadre d'un événement ou d'une activité, si le total des montants dont chacun représente la contrepartie de la fourniture d'un tel service effectuée par l'organisme dans ce cadre ne dépassera vraisemblablement pas le total des montants dont chacun représente le coût direct de la fourniture effectuée par l'organisme dans ce cadre.

8. La fourniture par un organisme du secteur public du droit d'entrée à un film, un diaporama ou une représentation semblable, si le total des montants dont chacun représente la contrepartie d'un droit d'entrée à la représentation ne dépasse

reasonably be expected to exceed the direct cost of the presentation.

9. A supply made at any time by a public sector body of an admission in respect of a place of amusement where the maximum consideration for a supply at that time by the body of an admission in respect of the place does not exceed one dollar.

10. A supply made by a public sector body of any property or service where all or substantially all of the supplies of the property or service by the body are made for no consideration.

11. A supply of a right to be a spectator at a performance, athletic event or competitive event, where all or substantially all of the performers, athletes or competitors taking part in the performance or event do not receive, directly or indirectly, remuneration for doing so (other than a reasonable amount as prizes, gifts or compensation for travel or other expenses incidental to the performers', athletes' or competitors' participation in the performance or event, or grants paid by a government or a municipality to the performers, athletes or competitors), and no advertisement or representation in respect of the performance or event features participants who are so remunerated, but does not include a supply of a right to be a spectator at a competitive event in which cash prizes are awarded and in which any competitor is a professional participant in any competitive event.

12. A supply made by a public sector body of a membership in, or services supplied as part of, a program established and operated by the body that consists of a series of supervised instructional classes or activities involving athletics, outdoor recreation, music, dance, arts, crafts or other hobbies or recreational pursuits where

(a) it may reasonably be expected, given the nature of the classes or activities or the degree of relevant skill or ability required for participation in them, that the program will be provided primarily to children 14 years of age or under, except where the program involves overnight supervision throughout a substantial portion of the program; or

(b) the program is provided primarily for underprivileged or mentally or physically disabled individuals.

13. A supply made by a public sector body of board and lodging or recreational services at a recreational camp or similar place under a program or arrangement for providing the board and lodging or services primarily to underprivileged or mentally or physically disabled individuals.

14. A supply made by a public sector body of food, beverages or short-term accommodation where the supply is made in the course of an activity the purpose of which is to relieve poverty, suffering or distress of individuals and is not fund-raising.

sera vraisemblablement pas le coût direct de la représentation.

9. La fourniture, effectuée à un moment donné par un organisme du secteur public, d'un droit d'entrée dans un lieu de divertissement, si la contrepartie maximale d'une telle fourniture à ce moment ne dépasse pas un dollar.

10. La fourniture par un organisme du secteur public de biens ou services, si la totalité, ou presque, des fournitures de tels biens ou services sont effectuées par l'organisme à titre gratuit.

11. La fourniture du droit d'être spectateur à un spectacle ou à un événement sportif ou compétitif, si la totalité, ou presque, des exécutants, des athlètes ou des compétiteurs y prenant part ne reçoivent ni directement ni indirectement de rémunération pour leur participation, exception faite d'un montant raisonnable à titre de prix, de cadeaux ou d'indemnités pour frais de déplacement ou autres frais accessoires à leur participation et des subventions qui leur sont accordées par un gouvernement ou une municipalité, et si aucune publicité ou représentation relative au spectacle ou à l'événement ne met en vedette des participants ainsi rémunérés. N'est pas une fourniture exonérée la fourniture du droit d'être spectateur à un événement compétitif où des prix en argent sont décernés et dont des compétiteurs sont des participants professionnels pour ce qui est des événements compétitifs.

12. La fourniture par un organisme du secteur public d'un droit d'adhésion à un programme, établi et administré par l'organisme, qui consiste en une série de cours ou d'activités de formation, sous surveillance, dans des domaines tels l'athlétisme, les loisirs de plein air, la musique, la danse, les arts, l'artisanat ou d'autres passe-temps ou activités de loisir, ainsi que des services offerts dans le cadre d'un tel programme, si :

a) il est raisonnable de s'attendre, compte tenu de la nature des cours ou des activités ou du niveau d'aptitude ou de capacité nécessaire pour y participer, à ce que le programme soit offert principalement aux enfants de quatorze ans ou moins, sauf si une grande partie du programme comporte une surveillance de nuit;

b) le programme est offert principalement aux particuliers défavorisés ou ayant un handicap physique ou mental.

13. La fourniture, effectuée par un organisme du secteur public de services de pension et d'hébergement ou de loisirs dans un camp d'activités récréatives ou un endroit semblable, dans le cadre d'un programme ou d'un accord visant la prestation de tels services, principalement au profit de particuliers défavorisés ou ayant un handicap physique ou mental.

14. La fourniture par un organisme du secteur public d'aliments, de boissons et d'un logement provisoire dans le cadre d'une activité dont l'objet consiste à alléger la pauvreté, la souffrance ou la détresse de particuliers et non à lever des fonds.

15. A supply made by a public sector body of food or beverages to aged, infirm, disabled or underprivileged individuals under a program established and operated for the purpose of providing prepared food to those individuals in their places of residence and any supply of food or beverages made to the public sector body for the purpose of the program.

16. A supply of a homemaker service that is provided to an individual in the individual's place of residence, where the supply is made by

- (a) a government or municipality; or
- (b) a non-profit organization that receives an amount paid by a government or municipality in respect of the supply.

17. A supply of a membership in a public sector body (other than a membership in a club the main purpose of which is to provide dining, recreational or sporting facilities) where each member does not receive a benefit by reason of the membership, other than

- (a) an indirect benefit that is intended to accrue to all members collectively,
- (b) the right to receive services supplied by the body that are in the nature of investigating, conciliating or settling complaints or disputes involving members,
- (c) the right to vote at or participate in meetings,
- (d) the right to receive or acquire property or services supplied to the member for consideration that is not part of the consideration for the membership and that is equal to the fair market value of the property or services at the time the supply is made,
- (e) the right to receive a discount on the value of the consideration for a supply to be made by the body where the total value of all such discounts to which a member is entitled by reason of the membership is insignificant in relation to the consideration for the membership, or
- (f) the right to receive periodic newsletters, reports or publications
 - (i) the value of which is insignificant in relation to the consideration for the membership, or
 - (ii) that provide information on the activities of the body or its financial status, other than newsletters, reports or publications the value of which is significant in relation to the consideration for the membership and for which a fee is ordinarily charged by the body to non-members,

except where the body has filed with the Minister an election under this section in prescribed form containing prescribed information.

18. A supply of a membership made by an organization membership in which is required to maintain a professional status recognized by statute, except where the supplier has filed with the Minister an election under this section in prescribed form containing prescribed information.

19. A supply made by a public sector body of a right that confers borrowing privileges at a public lending library.

15. La fourniture par un organisme du secteur public d'aliments ou de boissons aux personnes âgées, infirmes, handicapées ou défavorisées dans le cadre d'un programme mis sur pied et administré afin de leur offrir à domicile des aliments préparés ainsi que la fourniture d'aliments ou de boissons effectuée au profit d'un organisme du secteur public dans le cadre du programme.

16. La fourniture d'un service ménager à domicile par un gouvernement ou une municipalité ou par un organisme à but non lucratif qui reçoit un montant de ceux-ci pour la fourniture.

17. La fourniture d'un droit d'adhésion dans un organisme du secteur public (sauf un droit d'adhésion dans un club dont l'objet principal consiste à permettre l'utilisation d'installations pour les repas, les loisirs ou les sports) qui ne confère aux membres que les avantages suivants, sauf si l'organisme présente au ministre un choix fait selon le présent article en la forme et avec les renseignements qu'il détermine :

- a) un avantage indirect qui est censé profiter à l'ensemble des membres;
- b) le droit d'obtenir des services d'enquête, de conciliation et de règlement des plaintes ou litiges intéressant les membres, fournis par l'organisme;
- c) le droit de voter aux assemblées ou d'y participer;
- d) le droit de recevoir ou d'acquérir des biens ou des services fournis pour une contrepartie distincte de la contrepartie du droit d'adhésion, égale à la juste valeur marchande des biens ou services au moment de la fourniture;
- e) le droit de recevoir un rabais sur la valeur de la contrepartie d'une fourniture à effectuer par l'organisme, dans le cas où la valeur totale de tels rabais auxquels un membre a droit en raison de son droit d'adhésion est négligeable en regard de la contrepartie du droit d'adhésion;
- f) le droit de recevoir des bulletins, rapports et publications périodiques :
 - (i) dont la valeur est négligeable en regard de la contrepartie du droit d'adhésion,
 - (ii) qui donnent des renseignements sur les activités ou la situation financière de l'organisme mais qui ne sont pas des bulletins, rapports ou publications périodiques dont la valeur est appréciable en regard de la contrepartie du droit d'adhésion et que l'organisme vend habituellement aux non-membres.

18. La fourniture d'un droit d'adhésion effectuée par une organisation, qui est nécessaire pour conserver un statut professionnel reconnu par la loi, sauf si le fournisseur présente au ministre un choix fait selon le présent article en la forme et avec les renseignements qu'il détermine.

19. La fourniture par un organisme du secteur public du droit de faire des emprunts dans une bibliothèque publique.

20. The following supplies made by a government or municipality or by a board, commission or other body established by a government or municipality:

- (a) a supply of a service of registering any property or filing any document in a property registration system,
- (b) a supply of a service of the filing or procuring of a document in a court,
- (c) a supply of a licence, permit, quota or similar right (other than such a right supplied in respect of the importation of alcoholic beverages),
- (d) a supply of a service of providing information in respect of, or of any certificate or other document evidencing, the vital statistics, residency, citizenship or right to vote of any person, the registration of any person for any service provided by the government or any other status of any person,
- (e) a supply of
 - (i) a service of providing information in respect of, or
 - (ii) any certificate or other document evidencing, the title to, any right or estate in, or any encumbrance in respect of, property,
- (f) a supply of a service of providing information under the *Access to Information Act*,
- (g) a supply of a law enforcement service or a fire protection service made to a government or a municipality or to a board, commission or other body established by a government or municipality,
- (h) a supply of garbage collection services, but not including a supply of a service that is not part of the basic garbage collection service supplied by the government or municipality on a regularly scheduled basis, and
- (i) a supply of a right to deposit refuse at a refuse disposal site,

but not including

- (j) a supply to a consumer of a right to hunt or fish,
- (k) a supply of a right to take or remove minerals, forestry products, water or fishery products, where the right is supplied to
 - (i) a consumer, or
 - (ii) a person who is not a registrant and who acquires the right in the course of a business of making supplies of the minerals, forestry products, water or fishery products to consumers, or
- (l) a supply of a right to enter, to have access to or to use property of the government, municipality or other body.

21. A supply of a municipal service made by or on behalf of a government or municipality to owners or occupants of real property situated in a particular geographic area where the owners or occupants have no option but to receive the service, other than a supply of a service of testing or inspecting any property for the purpose of verifying or certifying that the property meets particular standards of quality or is suitable for consumption, use or supply in a particular manner.

20. Les fournitures suivantes effectuées par un gouvernement ou une municipalité, ou par une commission ou autre organisme établi par ceux-ci :

- a) l'enregistrement d'un bien et la production d'un document conformément à un régime d'enregistrement de biens;
- b) le service de production d'un document par un tribunal ou de dépôt d'un document devant celui-ci;
- c) une licence, un permis, un contingent ou un droit semblable (sauf un tel droit fourni relativement à l'importation de boissons alcooliques);
- d) les services de renseignements sur les statistiques démographiques, la résidence, la citoyenneté ou le droit de vote des personnes, leur inscription à un service offert par le gouvernement ou toutes autres données les concernant, ou les certificats ou autres documents attestant ces données;
- e) les services de renseignements sur le titre de propriété d'un bien ou les droits ou les charges sur un bien, ou les certificats ou autres documents attestant ces titres, droits et charges;
- f) les services qui consistent à donner des renseignements en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*;
- g) les services de police ou d'incendie, effectuée au profit d'un gouvernement ou d'une municipalité, ou d'une commission ou autre organisme établi par ceux-ci;
- h) les services de collecte des ordures, à l'exclusion de la fourniture de services qui ne font pas partie des services de base fournis par le gouvernement ou la municipalité suivant un calendrier régulier;
- i) le droit de laisser des ordures à un lieu destiné à les recevoir.

Les fournitures suivantes ne sont pas exonérées :

- j) la fourniture à un consommateur d'un droit de chasse ou de pêche;
- k) la fourniture du droit d'extraire ou de prendre des minéraux, des produits forestiers ou des produits de l'eau ou de la pêche :
 - (i) soit à un consommateur,
 - (ii) soit à un non-inscrit qui acquiert le droit dans le cadre d'une entreprise consistant à fournir des minéraux ou de tels produits à des consommateurs;
- l) la fourniture du droit d'utilisation d'un bien du gouvernement, de la municipalité ou de l'organisme ou du droit d'y entrer ou d'y accéder.

21. La fourniture d'un service municipal effectuée par un gouvernement ou une municipalité, ou pour leur compte, au profit des propriétaires ou occupants d'immeubles situés dans une région géographique donnée, s'ils ne peuvent refuser le service, à l'exception de la fourniture d'un service d'essai ou d'inspection d'un bien pour vérifier s'il est conforme à certaines normes de qualité ou s'il se prête à un certain mode de consommation, d'utilisation ou de fourniture, ou pour le confirmer.

22. A supply of a service made by or on behalf of a government or municipality, or by an organization designated by the Minister to be a municipality for the purposes of this section, of installing, repairing or maintaining a water distribution, sewerage or drainage system that is for the use of all occupants and owners of real property situated in a particular geographic area, but not including a supply of a service for which a separate charge is made to the recipient of repairing or maintaining any part of the system that is for the sole use of the occupants or owners of a particular parcel of real property.

23. A supply of unbottled water made by a government, municipality or designated organization referred to in section 22.

24. A supply of a municipal transit service or a public passenger transportation service designated by the Minister to be a municipal transit service.

25. A supply of real property made by a public service body (other than a financial institution or a government), but not including a supply of

- (a) a residential complex or an interest therein made by way of sale;
- (b) real property where the supply is deemed under Part IX of the Act to have been made;
- (c) real property made by way of sale to an individual, other than a supply of real property on which is situated a structure that was used by the body
 - (i) as an office, or
 - (ii) in the course of commercial activities or of making exempt supplies;
- (d) real property where, immediately before the time tax would be payable in respect of the supply if it were a taxable supply, the property was used (otherwise than in making the supply) primarily in commercial activities of the body;
- (e) short-term accommodation made by a non-profit organization, municipality, university, public college or school authority;
- (f) real property (other than short-term accommodation) made by way of lease, licence or similar arrangement for a period of less than one month, where the supply is made in the course of a business carried on by the body;
- (g) real property in respect of which an election under section 211 of the Act is in effect at the time tax would become payable under Part IX of the Act in respect of the supply if it were a taxable supply; or
- (h) a parking space made by way of lease, licence or similar arrangement in the course of a business carried on by the body.

26. A supply made by a particular non-profit organization established primarily for the benefit of organized labour where the supply is made to

22. La fourniture d'un service effectuée par un gouvernement ou une municipalité, ou pour leur compte, ou par une administration que le ministre désigne comme municipalité pour l'application du présent article, qui consiste à installer, à réparer ou à entretenir un réseau de distribution d'eau ou un système d'égouts ou de drainage à l'usage des occupants et des propriétaires d'immeubles situés dans une région géographique donnée. N'est pas exonérée la fourniture d'un service, facturé exclusivement à l'acquéreur, qui consiste à réparer ou à entretenir la partie d'un tel réseau ou système dont les occupants ou les propriétaires d'une parcelle donnée d'un immeuble sont les seuls utilisateurs.

23. La fourniture d'eau non embouteillée, effectuée par un gouvernement, une municipalité ou une administration désignée visée à l'article 22.

24. La fourniture de services municipaux de transport ou de services publics de transport de passagers désignés par le ministre comme services municipaux de transport.

25. La fourniture d'immeubles par un organisme de services publics (sauf une institution financière ou un gouvernement), à l'exclusion des fournitures suivantes :

- a) les immeubles d'habitation, ou les droits y afférents, fournis par vente;
- b) les immeubles qui sont réputés fournis aux termes de la partie IX de la loi;
- c) les immeubles fournis par vente à un particulier, sauf les fournitures d'immeubles sur lesquels se trouve une construction que l'organisme utilisait comme bureau ou dans le cadre d'activités commerciales ou pour la réalisation de fournitures exonérées;
- d) les immeubles qui, immédiatement avant le moment où la taxe serait payable relativement à la fourniture s'il s'agissait d'une fourniture taxable, étaient utilisés (autrement que pour effectuer la fourniture) principalement dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;
- e) les logements provisoires fournis par un organisme à but non lucratif, une municipalité, une université, un collège public ou une administration scolaire;
- f) les immeubles (sauf les logements provisoires) fournis par bail, licence ou accord semblable pour une période de moins d'un mois, si la fourniture est effectuée dans le cadre d'une entreprise que l'organisme exploite;
- g) les immeubles pour lesquels le choix prévu à l'article 211 de la loi est en vigueur au moment où la taxe deviendrait payable en application de la partie IX de la loi relativement à la fourniture s'il s'agissait d'une fourniture taxable;
- h) les espaces de stationnement fournis par bail, licence ou accord semblable dans le cadre d'une entreprise exploitée par l'organisme.

26. Une fourniture, effectuée par un organisme sans but lucratif constitué principalement au profit d'une organisation syndicale, au profit d'un des organismes suivants ou une

- (a) a trade union, association or body referred to in paragraphs 189(a) to (c) of the Act that is a member of or affiliated with the organization, or
- (b) another non-profit organization established primarily for the benefit of organized labour,
- or a supply made by a person referred to in paragraph (a) or (b) to any such organization.

PART VII

FINANCIAL SERVICES

1. A supply of a financial service that is not included in Part IX of Schedule VI.
2. A supply deemed under subsection 150(1) of the Act to be a supply of a financial service.

PART VIII

FERRY, ROAD AND BRIDGE TOLLS

1. A supply of a service of ferrying by watercraft passengers or property where the principal purpose of the ferrying is to transport motor vehicles and passengers between parts of a road or highway system that are separated by a stretch of water.
2. A supply of a right to use a road or bridge where a toll is charged for the right.

fourniture effectuée par un de ceux-ci au profit d'un tel organisme sans but lucratif :

- a) un syndicat, une association ou un organisme, visé aux alinéas 189a) à c) de la loi, qui est membre de l'organisme sans but lucratif ou y est affilié;
- b) un autre organisme sans but lucratif constitué principalement au profit d'une organisation syndicale.

PARTIE VII

SERVICES FINANCIERS

1. La fourniture de services financiers qui ne figurent pas à la partie IX de l'annexe VI.
2. La fourniture réputée par le paragraphe 150(1) de la loi être une fourniture de service financier.

PARTIE VIII

TRAVERSIERS, ROUTES ET PONTS À PÉAGE

1. La fourniture d'un service de navette par bateau de passagers ou de biens, dont l'objet principal consiste à transporter des véhicules à moteur et des passagers entre les parties d'un réseau routier qui sont séparées par une étendue d'eau.
2. La fourniture du droit d'utiliser une route ou un pont à péage.

SCHEDULE VI
(Subsection 123(1))

ZERO-RATED SUPPLIES

PART I

PRESCRIPTION DRUGS

1. In this Part,

“pharmacist” means a person who is entitled under the laws of a province to practise the profession of pharmacy;

“practitioner” means a person who is entitled under the laws of a province to practise the profession of medicine or dentistry;

“prescription” means a written or verbal order, given to a pharmacist by a practitioner, directing that a stated amount of any drug or mixture of drugs specified in the order be dispensed for the individual named in the order.

2. A supply of any of the following:

(a) a drug described in Schedule D to the *Food and Drugs Act*,

(b) a drug described in Schedule F to the *Food and Drug Regulations*, other than a drug or mixture of drugs that may be sold to a consumer without a prescription pursuant to the *Food and Drugs Act* or those Regulations,

(c) a drug or other substance included in Schedule G to the *Food and Drugs Act*,

(d) a drug that contains a substance included in the schedule to the *Narcotic Control Act*, other than a drug or mixture of drugs that may be sold to a consumer without a prescription pursuant to that Act or regulations made under that Act, and

(e) any of the following drugs, namely,

(i) Digoxin,

(ii) Digitoxin,

(iii) Prenylamine,

(iv) Deslanoside,

(v) Erythrityl tetranitrate,

(vi) Isosorbide dinitrate,

(vii) Nitroglycerine,

(xiii) Quinidine and its salts,

(ix) Medical oxygen, and

(x) Epinephrine and its salts,

but not including a supply of a drug when it is labelled or supplied for agricultural or veterinary use only.

3. A supply of a drug when the drug is for human use and is dispensed

(a) by a practitioner to an individual for the personal consumption or use of the individual or an individual related thereto; or

(b) on the prescription of a practitioner for the personal consumption or use of the individual named in the prescription.

ANNEXE VI
(paragraphe 123(1))

FOURNITURES DÉTAXÉES

PARTIE I

MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«ordonnance» Ordre écrit ou verbal, que le praticien donne au pharmacien, portant qu'une quantité déterminée de la drogue ou du mélange de drogues précisé doit être délivrée à la personne qui y est nommée.

«pharmacien» Personne habilitée par la législation provinciale à exercer la profession de pharmacien.

«praticien» Personne habilitée par la législation provinciale à exercer la profession de médecin ou de dentiste.

2. La fourniture des drogues suivantes :

a) les drogues visées à l'annexe D de la *Loi sur les aliments et drogues*;

b) les drogues visées à l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*, à l'exception des drogues et des mélanges de drogues qui peuvent être vendus au consommateur sans ordonnance conformément à la *Loi sur les aliments et drogues* ou à ce règlement;

c) les drogues ou autres substances figurant à l'annexe G de la *Loi sur les aliments et drogues*;

d) les drogues contenant un stupéfiant figurant à l'annexe de la *Loi sur les stupéfiants*, à l'exception d'une drogue et d'un mélange de drogues qui peuvent être vendus au consommateur sans ordonnance conformément à cette loi ou à son règlement d'application;

e) les drogues suivantes :

(i) digoxine,

(ii) digitoxine,

(iii) prénylamine,

(iv) deslanoside,

(v) tétranitrate d'érythrol,

(vi) dinitrate d'isosorbide,

(vii) trinitrate de glycéryle,

(viii) quinidine et ses sels,

(ix) oxygène à usage médical,

(x) épinéphrine et ses sels.

N'est toutefois pas détaxée la fourniture de drogues réservées à un usage agricole ou vétérinaire et étiquetées ou fournies à cette fin.

3. La fourniture de drogues destinées à la consommation humaine et délivrées :

a) par un praticien à un particulier pour la consommation ou l'utilisation personnelles par celui-ci ou par un particulier qui lui est lié;

b) sur ordonnance d'un praticien pour consommation ou utilisation personnelles de la personne y nommée.

4. A supply of a service of dispensing a drug where the supply of the drug is included in this Part.

PART II

MEDICAL DEVICES

1. In this Part, “cosmetic” means a property, whether or not possessing therapeutic or prophylactic properties, commonly or commercially known as a toilet article, preparation or cosmetic that is intended for use or application for toilet purposes or for use in connection with the care of the human body, or any part thereof, whether for cleansing, deodorizing, beautifying, preserving or restoring, and includes a toilet soap, skin cream or lotion, mouth wash, oral rinse, tooth-paste, tooth powder, denture cream or adhesive, antiseptic, bleach, depilatory, perfume, scent and any similar toilet article, preparation or cosmetic;

“practitioner” means a person who is entitled under the laws of a province to practise the profession of medicine.

2. A supply of a communication device for use with telegraph or telephone apparatus by an individual with a hearing or speech impairment when the device is supplied on the written order of a practitioner.

3. A supply of a heart-monitoring device when the device is supplied to a consumer on the written order of a practitioner for use by an individual with heart disease.

4. A supply of a hospital bed when the bed is supplied to a hospital authority or on the written order of a practitioner for use by an incapacitated individual.

5. A supply of an artificial breathing apparatus that is specially designed for use by an individual with a respiratory disorder.

6. A supply of a mechanical percussor for postural drainage treatment.

7. A supply of a device that is designed to convert sound to light signals when the device is supplied on the written order of a practitioner for use by an individual with a hearing impairment.

8. A supply of a selector control device that is specially designed for use by a physically disabled individual to enable the individual to select, energize or control household, industrial or office equipment.

9. A supply of eyeglasses or contact lenses when the eyeglasses or lenses are supplied for the treatment or correction of a defect of vision to a consumer on the written order of an eye-care professional who is entitled under the laws of

4. La fourniture d'un service qui consiste à délivrer une drogue dont la fourniture figure à la présente partie.

PARTIE II

APPAREILS MÉDICAUX

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«cosmétique» Bien, avec ou sans effets thérapeutiques ou prophylactiques, communément ou commercialement appelé article de toilette, préparation ou cosmétique, destiné à l'usage ou à l'application aux fins de toilette, ou pour le soin de tout ou partie du corps humain, soit pour le nettoyage, la désodorisation, l'embellissement, la conservation ou la restauration. Sont visés par la présente définition les savons de toilette, crèmes et lotions pour la peau, dentifrices, rince-bouche, pâtes dentifrices, poudres dentifrices, crèmes et adhésifs pour prothèses dentaires, antiseptiques, produits de décoloration, dépilatoires, parfums, odeurs et articles de toilette, préparations ou cosmétiques semblables.

«praticien» Personne habilitée par la législation provinciale à exercer la profession de médecin.

2. La fourniture d'un appareil de communication, à utiliser avec un dispositif télégraphique ou téléphonique par les malentendants ou les personnes ayant un problème d'élocution, fourni sur l'ordonnance écrite d'un praticien.

3. La fourniture d'un appareil électronique de surveillance cardiaque, fourni au consommateur sur l'ordonnance écrite d'un praticien pour l'usage d'une personne souffrant de troubles cardiaques.

4. La fourniture d'un lit d'hôpital au profit d'une administration hospitalière ou sur l'ordonnance écrite d'un praticien pour l'usage de personnes frappées d'invalidité.

5. La fourniture d'un appareil de respiration artificielle conçu spécialement pour les personnes souffrant de troubles respiratoires.

6. La fourniture d'un percuteur mécanique pour drainage postural.

7. La fourniture d'un appareil conçu pour transformer les sons en signaux lumineux, fourni sur l'ordonnance écrite d'un praticien pour l'usage des malentendants.

8. La fourniture d'un appareil de commande à sélecteur, conçu spécialement à l'intention des handicapés physiques pour leur permettre de choisir, d'actionner et de commander divers appareils ménagers, matériels industriels ou matériels de bureau.

9. La fourniture de verres et de verres de contact, fournis pour le traitement ou la correction de troubles visuels du consommateur sur l'ordonnance écrite d'un professionnel de la vue qui est habilité par la législation de la province où il

the province in which the professional practises to prescribe eyeglasses or contact lenses for that purpose.

10. A supply of an artificial eye.

11. A supply of artificial teeth.

12. A supply of a hearing aid.

13. A supply of a laryngeal speaking aid.

14. A supply of an invalid chair, commode chair, walker, wheelchair lift or similar aid to locomotion, with or without wheels, including motive power and wheel assemblies therefor, that is specially designed for use by a disabled individual.

15. A supply of a patient lifter that is specially designed to move a disabled individual.

16. A supply of a wheelchair ramp that is specially designed for access to a motor vehicle.

17. A supply of a portable wheelchair ramp.

18. A supply of an auxiliary driving control that is designed for attachment to a motor vehicle to facilitate the operation of the vehicle by a physically disabled individual.

19. A supply of a patterning device that is specially designed for use by a disabled individual.

20. A supply of a toilet-, bath- or shower-seat that is specially designed for use by a disabled individual.

21. A supply of an insulin infusion pump or an insulin syringe.

22. A supply of an artificial limb.

23. A supply of a spinal or other orthopaedic brace.

24. A supply of a specially constructed appliance that is made to order for an individual who has a crippled or deformed foot or ankle.

25. A supply of a medical or surgical prosthesis, or an ileostomy, colostomy or urinary appliance or similar article that is designed to be worn by an individual.

26. A supply of an article or material, not including a cosmetic, for use by a user of, and necessary for the proper application and maintenance of, a prosthesis, appliance or similar article described in section 25.

27. A supply of a cane or crutch that is designed for use by a physically disabled individual.

28. A supply of a blood-glucose monitor or meter.

29. A supply of blood-sugar testing strips, blood-ketone testing strips, urinary-sugar testing strips, reagents or tablets, or urinary-ketone testing strips, reagents or tablets.

exerce à prescrire des verres ou des verres de contact à cette fin.

10. La fourniture de yeux artificiels.

11. La fourniture de dents artificielles.

12. La fourniture d'un appareil auditif.

13. La fourniture d'un larynx artificiel.

14. La fourniture d'une chaise d'invalides, d'une chaise percée, d'une marchette, d'un élévateur de fauteuil roulant et d'une aide de locomotion semblable, avec ou sans roues, y compris les moteurs et assemblages de roues, conçu spécialement pour les handicapés.

15. La fourniture d'un élévateur conçu spécialement pour déplacer les handicapés.

16. La fourniture d'une rampe pour fauteuil roulant conçue spécialement pour permettre l'accès aux véhicules à moteur.

17. La fourniture d'une rampe portative pour fauteuil roulant.

18. La fourniture d'un appareil de conduite auxiliaire conçu pour être installé dans un véhicule à moteur afin de faciliter la conduite du véhicule par les handicapés physiques.

19. La fourniture d'un dispositif de structuration fonctionnelle conçu spécialement pour les handicapés.

20. La fourniture d'un siège de toilette, de baignoire ou de douche conçu spécialement pour les handicapés.

21. La fourniture d'une pompe à perfusion d'insuline et de seringues à insuline.

22. La fourniture de membres artificiels.

23. La fourniture de supports de l'épine dorsale et autres supports orthopédiques.

24. La fourniture d'un appareil fabriqué sur commande pour les personnes souffrant d'une infirmité ou d'un difformité du pied ou de la cheville.

25. La fourniture d'un article de prothèse médicale ou chirurgicale, d'un appareil d'iléostomie et de colostomie et d'un appareil pour voies urinaires ou autres articles semblables destinés à être portés par une personne.

26. La fourniture d'un article et des matières, à l'exclusion des cosmétiques, devant servir à l'utilisateur d'une prothèse, d'un appareil ou d'un article semblable visé à l'article 25 et nécessaires à leur bonne application et leur entretien.

27. La fourniture de cannes et de béquilles conçues pour les handicapés physiques.

28. La fourniture d'un moniteur et d'un appareil de mesure de la glycémie.

29. La fourniture de bandelettes réactives pour l'estimation de la glycémie et du glucose dans l'urine.

30. A supply of any article that is specially designed for the use of blind individuals when the article is supplied for use by a blind individual to, by or on the order or certificate of a practitioner, the Canadian National Institute for the Blind or any other bona fide institution or association for the blind.

31. A supply of a prescribed property or service.

32. A supply of a part, accessory or attachment that is specially designed for a property described in this Part.

33. A supply of a dog that is or is to be trained as a guide dog for the use of a blind individual, including the service of training the individual to use the dog, where the supply is made to or by an organization that is operated for the purpose of supplying guide dogs to blind individuals.

34. A supply of a service, other than a service the supply of which is included in Part II of Schedule V, of installing, maintaining, restoring, repairing or modifying a property described in any of sections 2 to 32 of this Part, or any part for such a property where the part is supplied in conjunction with the service.

PART III

BASIC GROCERIES

1. Supplies of food or beverages for human consumption (including sweetening agents, seasonings and other ingredients to be mixed with or used in the preparation of such food or beverages), other than supplies of

- (a) wine, spirits, beer, malt liquor or other alcoholic beverages;
- (b) non-alcoholic malt beverages;
- (c) carbonated beverages;
- (d) non-carbonated fruit juice beverages or fruit flavoured beverages, other than milk-based beverages, that contain less than 25% by volume of
 - (i) a natural fruit juice or combination of natural fruit juices, or
 - (ii) a natural fruit juice or combination of natural fruit juices that have been reconstituted into the original state,

or goods that, when added to water, produce a beverage included in this paragraph;

- (e) candies, confectionery that may be classed as candy, or any goods sold as candies, such as candy floss, chewing gum and chocolate, whether naturally or artificially sweetened, and including fruits, seeds, nuts and popcorn when they are coated or treated with candy, chocolate, honey, molasses, sugar, syrup or artificial sweeteners;
- (f) chips, crisps, puffs, curls or sticks (such as potato chips, corn chips, cheese puffs, potato sticks, bacon crisps and cheese curls), other similar snack foods or popcorn and brittle pretzels, but not including any product that is sold primarily as a breakfast cereal;
- (g) salted nuts or salted seeds;

30. La fourniture d'un article conçu spécialement pour les aveugles et fourni, pour usage par ceux-ci, à un praticien, à l'Institut national canadien des aveugles ou à toute autre institution ou association reconnue d'aide aux aveugles, ou en exécution de leur ordre ou certificat.

31. La fourniture d'un bien ou d'un service visé par règlement.

32. La fourniture de pièces et accessoires conçus spécialement pour les biens visés à la présente partie.

33. La fourniture d'un chien qui est un chien d'aveugle, ou doit être dressé à cette fin, y compris le service qui consiste à apprendre à l'aveugle comment se servir du chien, si la fourniture est effectuée par une organisation exploitée en vue de fournir de tels chiens aux aveugles, ou à son profit.

34. La fourniture de services, sauf ceux dont la fourniture figure à la partie II de l'annexe V, qui consistent à installer, entretenir, restaurer, réparer ou modifier un bien visé à l'un des articles 2 à 32 de la présente partie ou toute partie de celui-ci fournie en même temps que le service.

PARTIE III

PRODUITS ALIMENTAIRES DE BASE

1. La fourniture d'aliments et de boissons destinés à la consommation humaine (y compris les édulcorants, assaisonnements et autres ingrédients devant être mélangés à ces aliments et boissons ou être utilisés dans leur préparation), sauf les fournitures suivantes :

- a) les vins, spiritueux, bières, liqueurs de malt et autres boissons alcoolisées;
- b) les liqueurs de malt non alcoolisées;
- c) les boissons gazeuses;
- d) les boissons de jus de fruit et les boissons à saveur de fruit non gazeuses, sauf les boissons à base de lait, contenant moins de 25 % par volume :
 - (i) de jus de fruit naturel ou d'une combinaison de tels jus,
 - (ii) de jus de fruit naturel ou d'une combinaison de tels jus, qui ont été reconstitués à l'état initial,

ainsi que les produits qui, lorsqu'ils sont ajoutés à de l'eau, produisent une boisson figurant au présent alinéa;

- e) les bonbons, les confiseries qui peuvent être classées comme bonbons, ainsi que tous les produits vendus au titre de bonbons, tels la barbe-à-papa, la gomme à mâcher et le chocolat, qu'ils soient naturellement ou artificiellement sucrés, y compris les fruits, graines, noix et maïs soufflés lorsqu'ils sont enduits ou traités avec du sucre candi, du chocolat, du miel, de la mélasse, du sucre, du sirop ou des édulcorants artificiels;
- f) les croustilles, spirales et bâtonnets — tels les croustilles de pommes de terre, les croustilles de maïs, les bâtonnets au fromage, les bâtonnets de pommes de terre ou les pommes de terre juliennes, les croustilles de bacon et les

- (h) granola products, but not including any product that is sold primarily as a breakfast cereal;
- (i) snack mixtures that contain cereals, nuts, seeds, dried fruit or any other edible product, but not including any mixture that is sold primarily as a breakfast cereal;
- (j) ice lollies or flavoured, coloured or sweetened ice waters, whether frozen or not;
- (k) ice cream, ice milk, sherbet, frozen yoghurt or frozen pudding, or any product that contains any of those products, when packaged in single servings;
- (l) fruit bars, rolls or drops or similar fruit-based snack foods;
- (m) cakes, muffins, pies, pastries, tarts, cookies, doughnuts, brownies, croissants with sweetened filling or coating, or similar products where
 - (i) they are prepackaged for sale to consumers in quantities of less than six items each of which is a single serving, or
 - (ii) they are not prepackaged for sale to consumers and are sold as single servings in quantities of less than six,but not including bread products, such as bagels, English muffins, croissants or bread rolls, without sweetened filling or coating;
- (n) yoghurt, pudding or beverages (other than unflavoured milk), other than when packaged for sale to consumers in multiples of single servings or in a quantity exceeding a single serving or when prepared and packaged specially for consumption by babies;
- (o) the following prepared foods and beverages sold in a form suitable for immediate consumption, either where sold or elsewhere, namely,
 - (i) food or beverages heated for consumption,
 - (ii) prepared salads,
 - (iii) sandwiches and similar products,
 - (iv) platters of cheese, cold cuts, fruit or vegetables and other arrangements of prepared food,
 - (v) ice cream, ice milk, sherbet, frozen yoghurt, frozen pudding or a product containing any of those products when sold in single servings and dispensed at the place where it is sold, and
 - (vi) beverages dispensed at the place where they are sold;
- (p) food or beverages sold through a vending machine, and
- (q) food or beverages when sold at an establishment at which all or substantially all of the sales of food or beverages are sales of food or beverages included in any of paragraphs (a) to (p) except where
 - (i) the food or beverage is sold in a form not suitable for immediate consumption, having regard to the nature of the product, the quantity sold or its packaging, or
 - (ii) in the case of a product described in paragraph (m),
 - (A) the product is prepackaged for sale to consumers in quantities of more than five items each of which is a single serving, or

- spiraies de fromage — et autres grignotines semblables, le mais soufflé et les bretzels croustillants, à l'exclusion de tout produit vendu principalement comme céréale pour le petit déjeuner;
- g) les noix et les graines salées;
- h) les produits de granola, à l'exclusion des produits vendus principalement comme céréale pour le petit déjeuner;
- i) les mélanges de grignotines contenant des céréales, des noix, des graines, des fruits séchés ou autres produits comestibles, à l'exclusion de tout mélange vendu principalement comme céréale pour le petit déjeuner;
- j) les sucettes glacées et les friandises glacées, aromatisées, colorées ou sucrées, congelées ou non;
- k) la crème glacée, le lait glacé, le sorbet, le yogourt glacé, la crème-dessert (*pouding*) glacée ou tout produit contenant l'un ou l'autre de ces produits, lorsqu'ils sont emballés en portions individuelles;
- l) les tablettes, roulés et pastilles aux fruits et autres grignotines semblables à base de fruits;
- m) les gâteaux, muffins, tartes, pâtisseries, tartelettes, biscuits, beignes, gâteaux au chocolat et aux noix (brownies) et croissants avec garniture sucrée, ou autres produits semblables (à l'exclusion des produits de boulangerie tels les bagels, les muffins anglais, les croissants et les petits pains, sans garniture sucrée) qui :
 - (i) sont pré-emballés pour la vente aux consommateurs en paquets de moins de six articles constituant chacun une portion individuelle,
 - (ii) ne sont pas pré-emballés pour la vente aux consommateurs et sont vendus en quantités de moins de six portions individuelles;
- n) le yogourt, la crème-dessert (*pouding*) ou les boissons (sauf le lait non aromatisé), sauf s'ils sont emballés pour la vente aux consommateurs en paquets constitués de plusieurs portions individuelles ou en quantités dépassant une portion individuelle et sauf s'ils sont préparés et emballés spécialement pour être consommés par les bébés;
- o) les aliments et boissons préparés suivants, vendus sous une forme qui en permet la consommation immédiate, au point de vente ou ailleurs, notamment :
 - (i) les aliments ou boissons chauffés pour la consommation,
 - (ii) les salades préparées,
 - (iii) les sandwiches et les produits semblables,
 - (iv) les plateaux de fromages, de charcuteries, de fruits ou de légumes et autres arrangements d'aliments préparés,
 - (v) la crème glacée, le lait glacé, le sorbet, le yogourt glacé, la crème-dessert (*pouding*) glacée ou les produits contenant ces produits, vendus en portions individuelles et servis au point de vente,
 - (vi) les boissons servies au point de vente;
- p) les aliments et boissons vendus au moyen d'un distributeur automatique;

(B) the product is not prepackaged for sale to consumers and is sold as single servings in quantities of more than five,
and is not sold for consumption at the establishment.

q) les aliments et boissons vendus dans un établissement où la totalité, ou presque, des ventes d'aliments et de boissons portent sur des aliments et boissons visés à l'un des alinéas a) à p), sauf si :

(i) les aliments ou boissons sont vendus sous une forme qui n'en permet pas la consommation immédiate, compte tenu de la nature du produit, de la quantité vendue ou de son emballage,

(ii) dans le cas d'un produit visé à l'alinéa m), le produit n'est pas vendu pour consommation dans l'établissement et, selon le cas :

(A) est pré-emballé pour la vente aux consommateurs en quantités de plus de cinq articles dont chacun constitue une portion individuelle,

(B) n'est pas pré-emballé pour la vente aux consommateurs et est vendu en quantités de plus de cinq portions individuelles.

PART IV

AGRICULTURE AND FISHING

1. A supply of farm livestock, poultry or bees that are ordinarily raised or kept to produce or be used as food for human consumption or to produce wool.

2. A supply of grains or seeds in their natural state or treated for seeding purposes, hay, silage or other fodder crops, that are ordinarily used as or to produce food for human consumption or feed for farm livestock or poultry, when supplied in a quantity that is larger than the quantity that is ordinarily sold or offered for sale to consumers, but not including grains, seeds or grain or seed mixtures that are packaged, prepared or sold for use as feed for wild birds or as pet food.

3. A supply of hops, barley, flax seed, straw, sugar cane or sugar beets.

4. A supply of poultry or fish eggs that are produced for hatching purposes.

5. A supply of fertilizer when supplied in bulk quantities exceeding 500 kg.

6. A supply of wool, not further processed than washed.

7. A supply of tobacco leaves, not further processed than dried and sorted.

8. A supply of fish or other marine or freshwater animals not further processed than frozen, salted, smoked, dried, scaled, eviscerated or filleted, other than any such animal that is

- (a) not ordinarily used as food for human consumption; or
- (b) sold as bait in recreational fishing.

PARTIE IV

AGRICULTURE ET PÊCHE

1. La fourniture de bétail, de volaille ou d'abeilles, habituellement élevés ou gardés pour produire des aliments pour la consommation humaine ou destinés à la consommation humaine ou pour produire de la laine.

2. La fourniture de graines et de semences à leur état naturel, ou traitées aux fins d'ensemencement, de foin, de produits d'ensilage ou d'autres produits de fourrage, fournis en quantités plus importantes que celles qui sont habituellement vendues ou offertes pour vente aux consommateurs, et servant habituellement d'aliments pour la consommation humaine ou animale ou à la production de tels aliments, à l'exclusion des graines, des semences et des mélanges de celles-ci emballées, préparées ou vendues pour servir de nourriture d'oiseaux sauvages ou d'animaux domestiques.

3. La fourniture de houblon, d'orge, de graine de lin, de paille, de canne à sucre et de betteraves sucrières.

4. La fourniture d'oeufs de volaille ou de poissons, produits pour incubation.

5. La fourniture d'engrais en vrac, fournis en quantités dépassant 500 kilogrammes.

6. La fourniture de laine, qui n'est pas traitée au-delà du lavage.

7. La fourniture de feuilles de tabac, qui ne sont pas traitées au-delà du séchage et du triage.

8. La fourniture de poissons ou d'autres animaux d'eau salée ou d'eau douce, qui n'ont pas dépassé l'étape du traitement où ils sont surgelés, salés, fumés, séchés, écaillés, vidés ou filetés, sauf les animaux de ce type qui, selon le cas :

- a) ne servent pas habituellement d'aliments pour la consommation humaine;
- b) sont vendus comme appâts pour la pêche sportive.

9. A supply made to a registrant of farmland by way of lease, licence or similar arrangement, to the extent that the consideration for the supply is a share of the production from the farmland of property the supply of which is a zero-rated supply.

10. A supply of prescribed property.

PART V EXPORTS

1. A supply of tangible personal property (other than an excisable good) made by a person to a recipient (other than a consumer) who intends to export the property where

(a) the recipient exports the property as soon after the property is delivered by the person to the recipient as is reasonable having regard to the circumstances surrounding the exportation and, where applicable, to the normal business practice of the recipient;

(b) the property is not acquired by the recipient for consumption, use or supply in Canada before the exportation of the property by the recipient;

(c) after the supply is made and before the recipient exports the property, the property is not further processed, transformed or altered in Canada except to the extent reasonably necessary or incidental to its transportation;

(d) the person maintains evidence satisfactory to the Minister of the exportation of the property by the recipient; and

(e) the property is not transported in Canada by the recipient by means of a truck or other highway motor vehicle (other than a truck or other motor vehicle operated by a common carrier) after the property is delivered to the recipient in Canada.

2. A supply of property or a service (other than a supply of real property by way of sale) made to a non-resident person who is not registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act at the time the supply is made, where the property or service is acquired by the person for consumption, use or supply

(a) where the person carries on the business of transporting passengers or property to or from Canada by ship, aircraft or railway, in the course of so transporting passengers or property;

(b) in the course of operating a ship or aircraft by or on behalf of a government of a country other than Canada; or

(c) in the course of operating a ship for the purpose of obtaining scientific data outside Canada or for the laying or repairing of oceanic telegraph cables.

3. A supply of an excisable good where the recipient exports the good in bond.

4. A supply of a service (other than a transportation service) in respect of tangible personal property that is ordinarily situated outside Canada, that is temporarily imported

9. La fourniture, par bail, licence ou accord semblable, de terres agricoles, effectuée au profit d'un inscrit, dans la mesure où la contrepartie de la fourniture est constituée d'une part de la production de biens des terres, dont la fourniture constitue une fourniture détaxée.

10. La fourniture de biens visés par règlement.

PARTIE V EXPORTATIONS

1. La fourniture d'un bien meuble corporel, sauf un produit soumis à l'accise, effectuée par une personne au profit d'un acquéreur, autre qu'un consommateur, qui a l'intention d'exporter le bien, si à la fois :

a) l'acquéreur exporte le bien dans un délai raisonnable après en avoir pris livraison de cette personne, compte tenu des circonstances entourant l'exportation et, le cas échéant, de ses pratiques commerciales normales;

b) l'acquéreur n'acquiert pas le bien pour consommation, utilisation ou fourniture au Canada avant l'exportation;

c) entre le moment de la fourniture et celui de l'exportation, le bien n'est pas davantage traité, transformé ou modifié au Canada, sauf dans la mesure raisonnablement nécessaire ou accessoire à son transport;

d) la personne possède des preuves, satisfaisantes au ministre, que l'acquéreur a exporté le bien;

e) l'acquéreur ne transporte pas le bien au Canada au moyen d'un camion ou autre véhicule à moteur conçu pour la grande route (à l'exclusion d'un camion ou autre véhicule à moteur exploité par un voiturier public) après que le bien lui est livré au Canada.

2. La fourniture d'un bien ou d'un service (sauf la fourniture d'un immeuble par vente) effectuée au profit d'une personne non résidente qui n'est pas inscrite aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi au moment de la fourniture, si la personne acquiert le bien ou le service pour consommation, utilisation ou fourniture :

a) si elle exploite une entreprise de transport de passagers ou de biens en provenance ou à destination du Canada par bateau, aéronef ou chemin de fer, dans le cadre d'un tel transport;

b) dans le cadre de l'exploitation d'un bateau ou d'un aéronef par le gouvernement d'un pays étranger, ou pour son compte;

c) dans le cadre de l'exploitation d'un bateau en vue d'obtenir des données scientifiques à l'étranger ou pour poser ou réparer des câbles télégraphiques sous-marins.

3. La fourniture d'un produit soumis à l'accise, si l'acquéreur l'exporte en douane.

4. La fourniture d'un service, sauf un service de transport, relatif à un bien meuble corporel habituellement situé à l'étranger qui est importé provisoirement dans le seul but de

for the sole purpose of having the service performed and that is exported as soon as is practicable after the service is performed.

5. A supply made to a non-resident person of a service of acting as an agent of that person, to the extent that the service is in respect of

- (a) a supply to that person that is included in any other section of this Part; or
- (b) a supply made outside Canada by or to that person.

6. A supply made by a person to a non-resident recipient of an emergency repair service, and of any property supplied in conjunction with such a service, in respect of a conveyance or cargo container that is being used by the person in a business of transporting passengers or goods.

7. A supply of a service made to a particular non-resident person, other than an individual, or to a non-resident individual who is outside Canada throughout the time the service is performed, but not including a supply of

- (a) a service (other than an advisory, consulting or professional service) that is primarily for the consumption, use or enjoyment in Canada of any person or that is a postal service, other than a supply of a service in respect of a telecommunication or postal service where the supply is made by a registrant who carries on the business of supplying telecommunication or postal services to a non-resident person who is not a registrant and who carries on such a business;
- (b) a service in respect of real property situated in Canada;
- (c) a service in respect of tangible personal property that is ordinarily situated in Canada or that is to be delivered in Canada;
- (d) a service of acting as an agent of the non-resident individual or particular person; or
- (e) a transportation service.

8. A supply of a service of advertising made to a non-resident person who is not registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act at the time the service is performed.

9. A supply made to a non-resident person of an advisory, consulting or research service that is intended to assist the person in taking up residence or establishing a business venture in Canada.

10. A supply of an invention, patent, trade secret, trademark, trade-name, copyright, industrial design or other intellectual property or any right, licence or privilege to use any such property, where the recipient is a non-resident person who is not registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act at the time the supply is made.

permettre l'exécution du service et qui est exporté dans les meilleurs délais une fois le service exécuté.

5. La fourniture, effectuée au profit d'une personne non résidente, d'un service de mandataire, dans la mesure où le service se rapporte :

- a) à une fourniture effectuée au profit de cette personne, figurant dans un autre article de la présente partie;
- b) à une fourniture effectuée à l'étranger par cette personne ou à son profit.

6. La fourniture, effectuée par une personne au profit d'un acquéreur non résident, d'un service de réparation d'urgence et d'un bien fourni avec ce service, en rapport avec un conteneur que la personne utilise dans une entreprise de transport de passagers ou de produits.

7. La fourniture d'un service effectuée au profit d'une personne non résidente donnée, sauf un particulier, ou d'un particulier non résident qui était à l'étranger pendant que le service était exécuté, à l'exclusion des fournitures suivantes :

- a) un service, sauf un service consultatif ou professionnel, destiné principalement à la consommation ou à l'utilisation par une personne au Canada ou un service postal, sauf un service lié à un service de télécommunication ou postal qu'un inscrit exploitant une entreprise de fourniture de tels services fournit à une personne non résidente qui n'est pas un inscrit et qui exploite une telle entreprise;
- b) un service lié à un immeuble situé au Canada;
- c) un service lié à un bien meuble corporel habituellement situé au Canada ou à y être livré;
- d) un service de mandataire du particulier non résident ou de la personne donnée;
- e) un service de transport.

8. La fourniture d'un service de publicité effectuée au profit d'une personne non résidente qui n'est pas inscrite aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi au moment où le service est exécuté.

9. La fourniture effectuée au profit d'une personne non résidente d'un service de conseil, de consultation ou de recherche en vue de l'aider à établir sa résidence au Canada ou à y établir une entreprise.

10. La fourniture d'une invention, d'un brevet, d'un secret industriel, d'une marque de commerce, d'une raison sociale, d'un droit d'auteur, d'une conception industrielle ou de toute autre propriété intellectuelle, ou des droits, licences ou privilèges afférents à leur utilisation, au profit d'un acquéreur non résident qui n'est pas inscrit aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi au moment de la fourniture.

11. A supply of tangible personal property made by a person operating a duty free shop licensed as such under the *Customs Act* to an individual at a duty free shop for export by the individual.

12. A supply of tangible personal property made by a person to a recipient where the person delivers the property to a common carrier, or mails the property, for export and delivery to the recipient at a place outside Canada.

13. A supply to a non-resident person who is not registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act of services performed in respect of tangible personal property pursuant to a warranty provided by the non-resident person.

PART VI
TRAVEL SERVICES

1. A supply of the part of a tour package that is not the taxable portion of the package.

PART VII
TRANSPORTATION SERVICES

1. (1) In this Part,
- “carrier” means a person who supplies a freight transportation service;
 - “continuous freight movement” means the transportation of tangible personal property by one or more carriers to a destination specified by the shipper of the property, where all freight transportation services supplied by the carriers are supplied as a consequence of instructions given by the shipper of the property;
 - “continuous journey” of an individual or a group of individuals means the set of all passenger transportation services provided to the individual or group
 - (a) and for which a single ticket or voucher in respect of all the services is issued, or
 - (b) where 2 or more tickets or vouchers are issued in respect of 2 or more legs of a single journey of the individual or group on which there is no stopover between any of the legs of the journey for which separate tickets or vouchers are issued, and all the tickets or vouchers are issued by the same supplier or by 2 or more suppliers through one agent acting on behalf of all the suppliers where
 - (i) all such tickets are supplied at the same time and evidence satisfactory to the Minister is maintained by the supplier or agent that there is no stopover between any of the legs of the journey for which separate tickets or vouchers are issued, or
 - (ii) the tickets or vouchers are issued at different times and evidence satisfactory to the Minister is submitted by the supplier or agent that there is no

11. La fourniture d’un bien meuble corporel, effectuée dans une boutique hors taxes agréée comme telle en vertu de la *Loi sur les douanes*, par une personne qui exploite une telle boutique au profit d’un particulier pour exportation par ce dernier.

12. La fourniture d’un bien meuble corporel, effectuée par une personne au profit d’un acquéreur, que la personne livre à un voiturier public, ou poste, pour qu’il soit exporté et livré à l’acquéreur à l’étranger.

13. La fourniture, au profit d’une personne non résidente qui n’est pas inscrite en vertu de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi, de services exécutés relativement à des biens meubles corporels en conformité avec une garantie donnée par la personne.

PARTIE VI
SERVICES AUX VOYAGEURS

1. La fourniture de la partie d’un voyage organisé qui n’en est pas la partie taxable.

PARTIE VII
SERVICES DE TRANSPORT

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.
- «destination» S’agissant de la destination d’un service continu de transport de marchandises, endroit, précisé par l’expéditeur, où la possession d’un bien est transférée de l’expéditeur au consignataire ou au destinataire.
 - «destination finale» Endroit où prend fin le dernier service de transport de passagers qui fait partie d’un voyage continu.
 - «escale» Endroit auquel un particulier ou un groupe de particuliers en voyage continu embarque sur le moyen de transport utilisé dans le cadre d’un service de transport de passagers qui fait partie du voyage continu, ou en débarque, sauf si l’embarquement ou le débarquement se fait en vue du transfert à un autre moyen de transport ou de l’entretien ou du réapprovisionnement en carburant du moyen de transport.
 - «expéditeur» Personne qui transfère la possession du bien meuble corporel expédié au transporteur au point d’origine d’un service continu de transport de marchandises ou d’un service continu de transport de marchandises vers l’étranger, à l’exclusion d’un transporteur du bien qui fait l’objet du service.
 - «point à l’étranger» Y est assimilé, à un moment donné, en ce qui concerne un service de transport de marchandises, un endroit au Canada si, à ce moment, un bien, dont le transport est conforme aux dispositions de la *Loi sur les douanes* ou d’une autre loi fédérale qui interdisent, contrôlent ou réglementent l’importation de produits, a été importé mais non dédouané.

stopover between any of the legs of the journey for which separate tickets or vouchers are issued;

“continuous outbound freight movement” means the transportation of tangible personal property by one or more carriers from a place in Canada

(a) to a place outside Canada, or

(b) to another place in Canada from which the property is to be exported,

where, after the shipper of the property transfers possession of the property to a carrier and before the property is exported, it is not further processed, transformed or altered in Canada, except to the extent that is reasonably necessary for its transportation;

“destination”, in respect of a continuous freight movement of property, means a place specified by the shipper of the property where possession of the property is transferred to the person to whom the property is consigned or addressed by the shipper;

“freight transportation service” means a particular service of transporting tangible personal property and, for greater certainty, includes

(a) a service of delivering mail, and

(b) any other property or service supplied to the recipient of the particular service by the person who supplies the particular service, where the other property or service is part of or incidental to the particular service, whether there is a separate charge for the other property or service,

but does not include a service provided by the supplier of a passenger transportation service of transporting an individual's baggage in connection with the passenger transportation service;

“international flight” means any flight of an aircraft, other than a flight originating and terminating in Canada, that is operated by a person in the course of a business of supplying passenger air transportation services;

“origin” means

(a) in respect of a continuous freight movement, the place where the first carrier that engaged in the continuous freight movement takes possession of the property being transported, and

(b) in respect of a continuous journey, the place where the passenger transportation service that is included in the continuous journey and that is first provided begins;

“place outside Canada”, in respect of a freight transportation service, includes at a particular time a place in Canada if, at that time, the property being transported has been imported but has not been released and the property is being transported in compliance with the *Customs Act* or any other Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation of goods;

“shipper” of tangible personal property means the person who, in respect of a continuous freight movement or a continuous outbound freight movement, transfers posses-

«point d'origine»

a) Dans le cas d'un service continu de transport de marchandises, endroit où le premier transporteur dans le cadre du service prend possession du bien transporté;

b) dans le cas d'un voyage continu, endroit où commence en premier le service de transport de passagers qui fait partie du voyage continu.

«service continu de transport de marchandises» Transport d'un bien meuble corporel par un ou plusieurs transporteurs à une destination précisée par l'expéditeur, si tous les services de transport de marchandises fournis par les transporteurs le sont par suite des instructions de l'expéditeur.

«service continu de transport de marchandises vers l'étranger» Transport d'un bien meuble corporel par un ou plusieurs transporteurs d'un endroit au Canada vers un point à l'étranger ou d'un endroit au Canada vers un autre endroit au Canada d'où il doit être exporté, si, entre le moment où l'expéditeur transfère la possession du bien à un transporteur et celui où le bien est exporté, le bien n'est pas davantage traité, transformé ou modifié au Canada sauf dans la mesure raisonnablement nécessaire à son transport.

«service de transport de marchandises» Service de transport d'un bien meuble corporel, y compris :

a) un service de livraison du courrier;

b) tout autre bien ou service fourni à l'acquéreur du service de transport en question par la personne qui fournit celui-ci, dans le cas où le bien ou le service fait partie du service de transport en question, ou y est accessoire, indépendamment du fait que des frais distincts soient exigés pour ce bien ou service.

N'est pas un service de transport de marchandises le service, offert par le fournisseur d'un service de transport de passagers, qui consiste à transporter les bagages d'un particulier dans le cadre d'un tel service.

«transporteur» Personne qui fournit un service de transport de marchandises.

«vol international» Vol d'un aéronef, sauf le vol qui commence et prend fin au Canada, exploité par une personne dans le cadre d'une entreprise qui consiste à fournir des services de transport aérien de passagers.

«voyage continu» L'ensemble des services de transport de passagers qui sont offerts à un particulier ou à un groupe de particuliers et qui sont :

a) soit visés par un seul billet ou une seule pièce justificative;

b) soit visés par plusieurs billets ou pièces justificatives pour plusieurs étapes d'un même voyage, sans escale entre les étapes visées par les billets ou pièces justificatives distincts délivrés par le même fournisseur ou par plusieurs fournisseurs par l'entremise d'un agent agissant en leur nom si, selon le cas :

(i) tous les billets ou pièces justificatives sont délivrés au même moment et le fournisseur ou l'agent possède des preuves, satisfaisantes au ministre, que les étapes

sion of the property being shipped to a carrier at the origin of the freight movement and, for greater certainty, does not include a person who is a carrier of the property to which the freight movement relates;

“stopover”, in respect of a continuous journey of an individual or a group of individuals, means any place at which the individual or group embarks or disembarks a conveyance used in the provision of a passenger transportation service included in the continuous journey, for any reason other than transferring to another conveyance or to allow for servicing or refuelling of the conveyance;

“taxation area” means Canada, the United States (except Hawaii) and the islands of St. Pierre and Miquelon;

“termination” of a continuous journey means the place where the passenger transportation service that is included in the continuous journey and that is last provided ends.

(2) For the purposes of this Part, where in respect of a continuous freight movement several carriers supply freight transportation services in the course of the continuous freight movement, and the shipper or the consignee of the property is, under the contract of carriage for the continuous freight movement, required to pay a particular carrier that is one of those carriers a particular amount that is part or all of the consideration for the freight transportation services supplied by those several carriers,

(a) the particular carrier shall be deemed to have made a supply of a freight transportation service to the shipper or consignee, as the case may be, for consideration equal to the particular amount, whether the particular amount includes an amount paid to the particular carrier as agent of any of the other several carriers;

(b) the shipper or consignee, as the case may be, shall be deemed to have received a supply of a freight transportation service from the particular carrier for consideration equal to the particular amount and not to have received a freight transportation service from any of the other several carriers; and

(c) to the extent that any part of the particular amount is paid by one of the several carriers (in this paragraph referred to as the “first carrier”) to another of the several carriers, the first carrier shall be deemed to be the recipient of freight transportation services supplied by the other carriers in relation to the continuous freight movement and, to the same extent, the other carriers shall be deemed to have supplied those freight transportation services to the first carrier and not to the shipper or consignee.

2. A supply of a passenger transportation service that is provided to an individual or a group of individuals and that is part of a continuous journey of the individual or group, other than a continuous journey that includes transportation by air, where

(a) the origin or termination of the continuous journey is outside Canada, or

du voyage, visées par les billets ou pièces justificatives distincts, se font sans escale,

(ii) les billets ou pièces justificatives sont délivrés à des moments différents et le fournisseur ou l’agent présente des preuves, satisfaisantes au ministre, que les étapes du voyage, visées par les billets ou pièces justificatives distincts, se font sans escale.

«zone de taxation» Le Canada, les États-Unis (sauf Hawaii) et les îles de Saint-Pierre-et-Miquelon.

(2) Pour l’application de la présente partie, dans le cas où, plusieurs transporteurs fournissent des services de transport de marchandises dans le cadre d’un service continu de transport de marchandises et où l’expéditeur ou le consignataire d’un bien est tenu, conformément au contrat de factage visant le service continu, de payer à un de ces transporteurs un montant qui représente tout ou partie de la contrepartie des services de transport de marchandises fournis par l’ensemble des transporteurs, les présomptions suivantes s’appliquent :

a) le transporteur auquel le montant est payé est réputé avoir effectué la fourniture d’un service de transport de marchandises au profit de l’expéditeur ou du consignataire, pour une contrepartie égale à ce montant, indépendamment du fait que ce montant comprenne un montant qui est payé à ce transporteur en sa qualité de mandataire des autres transporteurs;

b) l’expéditeur ou le consignataire est réputé avoir reçu la fourniture d’un service de transport de marchandises du transporteur auquel le montant est payé, pour une contrepartie égale à ce montant, et ne pas avoir reçu de services de transport de marchandises des autres transporteurs;

c) dans la mesure où l’un des transporteurs — appelé «premier transporteur» au présent alinéa — paie une partie du montant à un autre des transporteurs, le premier transporteur est réputé être l’acquéreur des services de transport de marchandises fournis par les autres transporteurs dans le cadre du service continu de transport de marchandises et ces transporteurs, dans cette même mesure, sont réputés avoir fourni ces services de transport de marchandises au premier transporteur et non à l’expéditeur ou au consignataire.

2. La fourniture d’un service de transport de passagers qui est offert à un particulier ou à un groupe de particuliers et qui fait partie d’un voyage continue du particulier ou du groupe ne comportant pas de transport aérien, si, selon le cas :

a) le point d’origine ou la destination finale du voyage continu est à l’étranger;

(b) there is a stopover outside Canada, but not including a passenger transportation service that is part of a continuous journey if both the origin and the termination of the journey are in Canada and, at the time the journey begins, the individual or group is not scheduled to be outside Canada for an uninterrupted period of at least 24 hours during the course of the journey.

3. A supply of a passenger transportation service that is provided to an individual or a group of individuals and that is part of a continuous journey of the individual or group that includes transportation by air, where

- (a) the origin or termination of the continuous journey, or any stopover in respect thereof, is outside the taxation area;
- (b) the origin and termination of the continuous journey, and all stopovers in respect thereof, are outside Canada;
- (c) the origin of the continuous journey is within the taxation area, but outside Canada, and the recipient of the supply tenders the consideration for the supply at a place outside Canada; or
- (d) all places at which the individual or group embarks or disembarks an aircraft are outside Canada and the origin or termination of the continuous journey, or any stopover in respect thereof, is outside Canada.

4. A supply of a service of transporting an individual's baggage in connection with a passenger transportation service that is included in section 2 or 3 for consideration that is not included as part of the consideration for the passenger transportation service, where the supply is made by the supplier of the passenger transportation service.

5. A supply of tangible personal property or a service made by a person, in the course of a business of making supplies of passenger transportation services, to an individual aboard an aircraft on an international flight, where the property is delivered, or the service is wholly provided, aboard the aircraft.

6. A supply of a freight transportation service in respect of the transportation of tangible personal property from a place in Canada to a place outside Canada where the value of the consideration for the supply is \$5 or more.

7. A supply made by a carrier of a freight transportation service in respect of the transportation of tangible personal property from a place in Canada to another place in Canada, where

- (a) the shipper of the property provides the carrier with a declaration in prescribed form that the property is being shipped for export and that the freight transportation service to be supplied by the carrier is part of a continuous outbound freight movement in respect of the property;
- (b) the property is exported and the service is part of a continuous outbound freight movement in respect of the property; and

b) le voyage continu comporte une escale à l'étranger.

En est exclu le service de transport de passagers qui fait partie d'un voyage continu si le point d'origine et la destination finale du voyage sont tous deux au Canada et si, au début du voyage, il n'est pas prévu que le particulier ou le groupe de particuliers soit à l'étranger pendant une période ininterrompue d'au moins vingt-quatre heures au cours du voyage.

3. La fourniture d'un service de transport de passagers qui est offert à un particulier ou à un groupe de particuliers et qui fait partie du voyage continu du particulier ou du groupe comprenant le transport aérien, si, selon le cas :

- a) le point d'origine ou la destination finale du voyage continu, ou d'une escale qui en fait partie, est hors de la zone de taxation;
- b) le point d'origine et la destination finale du voyage continu, et de toutes les escales qui en font partie, sont à l'étranger;
- c) le point d'origine du voyage continu est à l'intérieur de la zone de taxation, mais à l'étranger, et l'acquéreur paie la contrepartie de la fourniture à un point à l'étranger;
- d) tous les endroits auxquels le particulier ou le groupe embarque dans un aéronef, ou en débarque, sont à l'étranger de même que le point d'origine ou la destination finale du voyage continu, ou d'une escale qui en fait partie.

4. La fourniture, par le fournisseur d'un service de transport de passagers visé à l'article 2 ou 3, d'un service de transport des bagages d'un particulier en rapport avec le service de transport de passagers, pour une contrepartie distincte de celle du service de transport de passagers.

5. La fourniture d'un bien meuble corporel ou d'un service, effectuée par une personne dans le cadre d'une entreprise qui consiste à effectuer des fournitures de services de transport de passagers, au profit d'un particulier à bord d'un aéronef lors d'un vol international, si le bien est livré, ou le service exécuté entièrement, à bord de l'aéronef.

6. La fourniture d'un service de transport de marchandises relativement au transport d'un bien meuble corporel d'un endroit au Canada à un point à l'étranger, si la valeur de la contrepartie de la fourniture est d'au moins 5 \$.

7. La fourniture, effectuée par un transporteur, d'un service de transport de marchandises relativement au transport d'un bien meuble corporel d'un endroit au Canada à un autre endroit au Canada, si, à la fois :

- a) l'expéditeur remet au transporteur une déclaration écrite, en la forme déterminée par la ministre, portant que le bien est destiné à l'exportation et que le service de transport de marchandises à fournir par le transporteur fait partie d'un service continu de transport de marchandises vers l'étranger visant le bien;
- b) le bien est exporté et le service fait partie d'un service continu de transport de marchandises vers l'étranger visant le bien;

(c) the value of the consideration for the supply is \$5 or more.

8. A supply of a freight transportation service in respect of the transportation of tangible personal property from a place outside Canada to a place in Canada.

9. A supply of a freight transportation service in respect of the transportation of tangible personal property from a place outside Canada to another place outside Canada.

10. A supply of a particular freight transportation service from a place in Canada to another place in Canada that is part of a continuous freight movement from an origin outside Canada to a destination in Canada, where the supplier of the service maintains documentary evidence satisfactory to the Minister that the service is part of a continuous freight movement from an origin outside Canada to a destination in Canada.

11. A supply of a freight transportation service made by a carrier of the property being transported to a second carrier of the property being transported, where the service is part of a continuous freight movement and the second carrier is neither the shipper nor the consignee of the property being transported.

12. A supply of a service of acting as an agent for a non-resident person who is not registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act at the time the supply is made, to the extent that the service is in respect of a supply to that person of a freight transportation service that is included in section 6, 7, 8, 9 or 10.

PART VIII

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AND OFFICIALS

1. A supply of property or a service that is for the use of the Governor General.

2. A supply of property or a service to an international bridge or tunnel authority for use in the construction of a bridge or tunnel that crosses the boundary between Canada and the United States.

PART IX

FINANCIAL SERVICES

1. A supply of a financial service (other than a supply that is included in section 2) made by a financial institution to a non-resident person, except where the service relates to

(a) a debt that arises from

(i) the deposit of funds in Canada, where the instrument issued as evidence of the deposit is a negotiable instrument, or

(ii) the lending of money that is primarily for use in Canada;

c) la valeur de la contrepartie de la fourniture est d'au moins 5 \$.

8. La fourniture d'un service de transport de marchandises relativement au transport d'un bien meuble corporel d'un point à l'étranger à un endroit au Canada.

9. La fourniture d'un service de transport de marchandises relativement au transport d'un bien meuble corporel entre deux points à l'étranger.

10. La fourniture d'un service de transport de marchandises d'un endroit au Canada à un autre endroit au Canada, qui fait partie d'un service continu de transport de marchandises d'un point d'origine à l'étranger à une destination au Canada, si le fournisseur du service possède des preuves documentaires, satisfaisantes au ministre, que le service fait partie d'un service continu de transport de marchandises d'un point d'origine à l'étranger à une destination au Canada.

11. La fourniture d'un service de transport de marchandises effectuée par le transporteur du bien transporté au profit d'un autre transporteur, si le service fait partie d'un service continu de transport de marchandises et si l'autre transporteur n'est ni l'expéditeur ni le consignataire du bien.

12. La fourniture d'un service qui consiste à agir à titre de mandataire d'une personne non résidente qui n'est pas inscrite aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi au moment de la fourniture, dans la mesure où le service est lié à une fourniture, au profit de cette personne, d'un service de transport de marchandises visé aux articles 6, 7, 8, 9 ou 10.

PARTIE VIII

ORGANISMES INTERNATIONAUX ET REPRÉSENTANTS

1. La fourniture d'un bien ou d'un service réservé à l'usage du gouverneur général.

2. La fourniture d'un bien ou d'un service, effectuée au profit d'une administration de ponts ou de tunnels internationaux pour utilisation dans la construction d'un pont ou d'un tunnel traversant la frontière canado-américaine.

PARTIE IX

SERVICES FINANCIERS

1. La fourniture d'un service financier, à l'exception d'une fourniture figurant à l'article 2, effectuée par une institution financière au profit d'une personne non résidente, sauf s'il est lié à ce qui suit :

a) une dette qui découle :

(i) soit du dépôt de fonds au Canada, si l'effet faisant foi du dépôt est négociable,

(ii) soit du prêt d'argent à utiliser principalement au Canada;

(b) a debt for all or part of the consideration for a supply of real property that is situated in Canada;
 (c) a debt for all or part of the consideration for a supply of personal property that is for use primarily in Canada;
 (d) a debt for all or part of the consideration for a supply of a service that is to be performed primarily in Canada; or
 (e) a transfer of ownership of a property that is a debt security, an equity security or an interest in a partnership or trust, or any right in respect of such an interest, and the financial institution is buying or selling the property as a principal (other than a transfer in respect of which the financial institution is acting in the capacity of an underwriter).

2. A supply made by a financial institution of a financial service that relates to an insurance policy issued by the institution (other than a service that relates to investments made by the institution), to the extent that

(a) where the policy is a life or accident and sickness insurance policy (other than a group policy), it is issued in respect of an individual who at the time the policy becomes effective, is a non-resident individual;
 (b) where the policy is a group life or accident and sickness insurance policy, it relates to non-resident individuals who are insured under the policy;
 (c) where the policy is a policy in respect of real property, it relates to property situated outside Canada; and
 (d) where the policy is a policy of any other kind, it relates to risks that are ordinarily situated outside Canada.

3. A supply of a financial service that is the supply of precious metals where the supply is made by the refiner thereof or by the person on whose behalf the precious metals were refined.

b) une dette pour tout ou partie de la contrepartie de la fourniture d'un immeuble situé au Canada;
 c) une dette pour tout ou partie de la contrepartie de la fourniture d'un bien meuble à utiliser principalement au Canada;
 d) une dette pour tout ou partie de la contrepartie de la fourniture d'un service à exécuter principalement au Canada;
 e) le transfert de la propriété d'un bien — titre de créance, titre de participation ou participation dans une société de personnes ou une fiducie ou droit afférent à une telle participation — que l'institution financière achète ou vend comme principal (à l'exception du transfert dans le cadre duquel l'institution agit en qualité de preneur ferme).

2. La fourniture par une institution financière d'un service financier lié à une police d'assurance établie par l'institution, à l'exception d'un service lié aux placements de l'institution, dans la mesure où :

a) s'agissant d'une police d'assurance-vie, d'assurance-accident ou d'assurance-maladie (sauf une police collective), la police est établie au titre d'un particulier qui, au moment de l'entrée en vigueur de la police, est un particulier non résidant;
 b) s'agissant d'une police collective d'assurance-vie, d'assurance-accident ou d'assurance-maladie, la police concerne des particuliers non résidents qui sont assurés aux termes de la police;
 c) s'agissant d'une police visant un immeuble, la police concerne un immeuble situé à l'étranger;
 d) s'agissant d'un autre type de police, la police concerne des risques qui sont habituellement situés à l'étranger.

3. La fourniture d'un service financier qui consiste en la fourniture de métaux précieux par le raffineur ou par la personne pour le compte de laquelle les métaux ont été raffinés.

SCHEDULE VII
(Sections 213 and 217)

NON-TAXABLE IMPORTATIONS

1. Goods that are classified under heading No. 98.01, 98.02, 98.03, 98.04, 98.05, 98.06, 98.07, 98.10, 98.11, 98.12, 98.13, 98.14, 98.15, 98.16, 98.19 or 98.21 of Schedule I to the *Customs Tariff*, to the extent that the goods are not subject to duty under that Act, but not including goods that are classified under tariff item No. 9804.30.00.

2. Medals, trophies and other prizes, not including usual merchantable goods, that are won outside Canada in competitions, that are bestowed, received or accepted outside Canada or that are donated by persons outside Canada, for heroic deeds, valour or distinction.

3. Printed matter that is to be made available to the general public, without charge, for the promotion of tourism, where the printed matter is

(a) imported by or on the order of a foreign government or an agency or representative of a foreign government; or

(b) imported by a board of trade, chamber of commerce, municipal or automobile association or similar organization to which it was supplied for no consideration, other than shipping and handling charges.

4. Goods that are imported by a charity in Canada and that have been donated to the charity.

5. Goods that are imported by a particular person where the goods are supplied to the particular person by a non-resident person for no consideration, other than shipping and handling charges, as replacement parts under a warranty in respect of tangible personal property.

6. Goods the supply of which is included in section 2 of Part I of or in Part II, III, IV or VIII of Schedule VI.

7. Goods (other than prescribed goods) that are sent to the recipient of the supply of the goods at an address in Canada by mail or courier and the value of which, determined under subsection 215(1) of the Act, is not more than \$40.

8. Prescribed goods imported in prescribed circumstances.

ANNEXE VII
(articles 213 et 217)

IMPORTATIONS NON TAXABLES

1. Les produits classés sous les numéros 98.01, 98.02, 98.03, 98.04, 98.05, 98.06, 98.07, 98.10, 98.11, 98.12, 98.13, 98.14, 98.15, 98.16, 98.19 et 98.21 à l'annexe I du *Tarif des douanes*, dans la mesure où ils ne sont pas soumis à des droits aux termes de cette loi, à l'exclusion des produits classés sous le numéro tarifaire 9804.30.00.

2. Les médailles, trophées et autres prix, à l'exclusion des produits marchands habituels, gagnés à l'étranger lors de compétitions ou décernés, reçus ou acceptés à l'étranger ou donnés par des personnes à l'étranger pour un acte d'héroïsme, la bravoure ou une distinction.

3. Les imprimés à être mis à la disposition du grand public gratuitement en vue de promouvoir le tourisme et qui :

a) sont importés par un gouvernement étranger, ou sur son ordre, ou par son organisme ou représentant;

b) sont importés par une chambre de commerce, une association municipale, une association d'automobilistes ou un organisme semblable auxquels ils ont été fournis à titre gratuit, mis à part les frais d'expédition et de manutention.

4. Les produits importés par un organisme de bienfaisance au Canada, qui représentent des dons à l'organisme.

5. Les produits importés par une personne, qui lui sont fournis par une personne non résidente à titre gratuit, mis à part les frais de manutention et d'expédition, et qui sont des pièces de rechange visées par la garantie applicable à des biens meubles corporels.

6. Les produits dont la fourniture figure à l'article 2 de la partie I ou aux parties II, III, IV ou VIII de l'annexe VI.

7. Les produits, sauf les produits visés par règlement, qui sont envoyés à l'acquéreur de la fourniture, par courrier ou messenger, à une adresse au Canada et dont la valeur, déterminée en application du paragraphe 215(1) de la loi, n'est pas supérieure à 40 \$.

8. Les produits visés par règlement, importés dans des circonstances visées par règlement.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa Canada K1A 0S9*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa Canada K1A 0S9*

6896 

3 1761 11549319 9

